W. E. B. GRIFFIN

**A VESZÉLY ÚTJÁBAN**

A TENGERÉSZGYALOGOSOK



Gold Book

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

W E. B. GRIFFIN: THE CORPS  
Book VIII: In Danger's Path  
Penguin Putnam Inc., New York  
Copyright © 1998, by W E. B. Griffin  
Copyright © 2006, by Gold Book Kft., Debrecen  
All rights reserved  
Fordította: Bally István

Tilos ezen kiadvány bármely részét sokszorosítani, információs rendszerben tárolni, vagy a kiadóval történt előzetes

megállapodás nélkül bármely formában,  
bármely módon sugározni  
ISBN 963 426 011 X

Magyarországon kiadja a Gold Book Kft. Felelős kiadó a kft. ügyvezetője  
Nyomdai munkálatok: Kinizsi Nyomda Kft., Debrecen Felelős vezető: Bördős János ügyvezető igazgató

Tisztelettel III. Drew James Barrett hadnagy,  
az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 26. tengerészgyalogos-dandár,

3. zászlóalj, „K” század

Született: Colorado, Denver, 1945. január 3. Elhunyt: Vietnami Köztársaság, QuangNam tartomány,

1969. február 27.

és

III. Alfréd Lee Butler őrnagy emlékére, az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 22. partraszállási

alakulat

parancsnoksága,

Született: Washington, D. C, 1950. szeptember 4.

Elhunyt: Libanon, Bejrút, 1983. február 8.

És Donáld L. Schomp tengerészgyalogos vadászpilóta emlékére,  
aki az USA Hadserege legendás hírű mesterpilótájává vált.

Elhunyt: 1989. április 9-én.

„Hűséggel mindhalálig! ”

# Előszó

## (Egy)

Kína, Sanghaj

1941. november

Marija Katyerina Ludmilla Zsivkov grófnőt (született Szentpéterváron), valamint Edward J. Banning tengerészgyalogos századost (született a Dél-Carolina állambeli Charlestonban), a nagytiszteletű James Fitzhugh Femeyhough székesegyházi kanonok egyesítette a házasság szent kötelékében 1941. november 12-én, 10.45-kor, anglikán szertartás keretén belül. Ez volt mindkettejük első házassága.

A szertartás alatt a magas, fekete hajú, kék szemű, huszonhét éves, Milla nevű menyasszony azon tűnődött, hogy mikor és hol fog véget vetni az életének.

Őrülten szerette Ed Banninget. Ezzel nem is volt probléma. Valami különös érzés kerítette a hatalmába, amikor a férfi belépett abba a kis lakásba, amelyet a Bund közelében bérelt. Ez a különös érzés szinte azonnal már-már félelmetes izgalommá és testi vággyá fokozódott.

A problémát mindössze az jelentette, hogy nem lehetett jövőjük. És ezt Milla nagyon jól tudta. Ed Banning az Egyesült Államok Tengerészgyalogságának hivatásos tisztje volt, és éppen elhagyni készült Sanghajt - valószínűleg örökre -, Milla pedig egyszerű szökevénynek számított egy országban, amit egy ideje már Szovjetuniónak neveztek. Milla még az Orosz Birodalom idején jött világra nemesi család sarjaként. Most viszont hontalan polgárként élte az életét. Nansen-útlevele - amit a hontalan oroszoknak adtak, akik a forradalom elől elmenekültek, s akiktől a kommunista kormány megvonta az állampolgárságot - csak a nevében volt útlevél. Nem lehetett vele az Egyesült Államokba utazni. Tulajdonképpen sehová sem.

A japán hadsereg arra készült, hogy átvegye az irányítást Sanghajban. Milla tudta, hogy ez meg fog történni. Egy vagy két hét múlva, esetleg valamivel később, de mindenképpen meg fog történni, és akkor teljesen ki lesz szolgáltatva nekik.

Valamikor az amerikai, francia, brit, német és olasz csapatok azért állomásoztak Sanghajban, hogy megvédjék a honfitársaikat a japánok erőszakoskodásától - de tulajdonképpen védelmet nyújtottak minden nyugatinak, beleértve a Nansen-menekülteket is. Erre a védelemre azonban már nem sokáig számíthattak, mert a csapatok kivonása megkezdődött.

Amikor a háború kitört Európában, az olaszok, a németek és a japánok szövetséget kötöttek. Ők lettek a tengelyhatalmak. Nem sokkal ezt követően az olaszok és a németek kivonultak Sanghajból. De már előtte is nyilvánvaló volt, hogy nem fognak beleszólni abba, hogy mit csinálnak a japánok a városban. Közben, miután Európában vereséget szenvedtek, a franciák kivezényelték a csapataikat Kínából, és „baráti egyezményt” írtak alá a japánokkal, amelyben felhatalmazták a japánokat arra, hogy használhassák a katonai légibázisaikat és haditengerészeti létesítményeiket Francia Indokínában. Végül, 1940 augusztusában a britek is bejelentették, hogy kivonulnak Sanghajból és Kína északi tartományaiból.

Csak az amerikaiak maradtak Sanghajban.

És most ők is elkezdtek csomagolni. A Japán és az Egyesült Államok közötti háború elkerülhetetlennek látszott. Addig is várható volt, hogy a japánok semmivel sem fognak rosszabbul „viselkedni”, mint addig, amíg az amerikaiak a városban állomásoztak. Egyelőre betartották a bushido szabályait, vagy legalábbis úgy tettek, és arra is adtak, hogy mit gondol róluk a világ. De ha kitör a háború, akkor vége lesz a színjátéknak, ami azt jelenti, hogy minden nyugati állampolgár - a németek, az olaszok és néhány semleges nemzet állampolgára kivételével - ki lesz szolgáltatva a japánoknak. Nemcsak nőket fognak megerőszakolni, hanem erőszakot fognak tenni mindenkin, a szó minden értelmében. Kiürítik a bankszámlákat, ráteszik a kezüket az ingatlanokra, mindenre.

Mindaz, amit Edtől kapott - a vörös, lenyitható tetejű Pontiac, amit annyira szeretett, a bútorok a lakásában és a lakás három évre előre kifizetett bérleti díja - köddé fog válni.

A japán tisztek ráadásul szerették a fehér nőket. Milla azon tűnődött, hogy ha már most is pénzt adtak annak, aki orosz kurvákat tudott felhajtani a japánoknak, akkor mi lesz vele, ha a nemi erőszak mindennapos gyakorlattá válik?

Milla arra a következtetésre jutott, ha a jövő már nem tartogat mást a számára, minthogy valami japán tiszt kurvája legyen, akkor jobb, ha véget vet az életének.

Amikor először meglátta Ed Banninget, egy hosszú, zöld szivar lógott ki a fogai közül, amire Milla magában úgy gondolt, „a tökéletes amerikai mosoly”. Egyenruhát viselt, magas volt, karcsú és egyenes tartású, csak egészen kicsit kezdett el kopaszodni, és amint azt később megtudta, harminchat éves volt.

Még a találkozásuk előtt, Banning felhívta Millát telefonon, mert meglátta a hirdetését a Shanghai Postban: „Több nyelven beszélő nyugati hölgy, kínai nyelvleckét ad vu, kantoni és mandarin nyelvjárásban reális áron.” A telefonban elmondta Millának, hogy tiszt, és hogy a 4. tengerészgyalogosoknál szolgál. Nagyon kellemes hangja volt. Mély, bársonyos és férfias. Banning a telefonbeszélgetés során megjegyezte: „Olyan a kiejtése, mint egy britnek.”

Milla ezt úgy fogta fel, hogy Banning a nemzetiségére kíváncsi, ezért azt felelte neki: „Valójában orosz vagyok” - majd hozzátette: - „Hontalan.”

Milla tudta, hogy a hontalanok - akiket időnként Nansen-menekülteknek is neveztek - és az amerikai diplomaták, illetve egyenruhások közötti kapcsolatot nem nézték jó szemmel, sőt egyenesen megtiltották. Milla már a legelején tisztázni akarta a helyzetet, mert nem szerette volna, ha csak később derül fény a hontalanságára, amikor személyesen találkoznak. Az olyan kellemetlen lett volna.

Sok Nansen-menekült nő számára jobb jövedelemforrást jelentett egy amerikai tiszttel való kapcsolat - a katonák szeretői lettek -, mint bármi más. De Milla már az elején közölte Banninggel, nem akarja, hogy bármi legyen köztük a normális tanár-diák viszonynál. Soha nem akart egy amerikai tiszt barátnője lenni, a szeretője pedig végképp nem. Annyira azért nem volt kétségbeesve. Eltanítgatott ugyan a lakásán, de tisztában volt vele, hogy igen kicsi az esélye annak, hogy valaha is nyelviskolát nyisson Sanghajban, ami el is tarthatná. Ám rejtegetett pár ékszert a fiókban, a fehérneműi között. Az anyja egyik selyemövébe varrták, amikor elmenekültek Szentpétervárról. Ezekből maradt még pár. Milla úgy gondolta, hogy majd ha mind elfogyott, akkor talán olyasmire adja a fejét, mint a többi lány. De addig nem. Addig nem.

Ed Banninget viszont nem igazán zavarta Milla hontalan státusa. Később, amikor beszélgetni kezdtek róla, Banning elmondta neki, hogy a 4. tengerészgyalogosok hírszerző tisztje, és hogy az ő feladata elítélni „más tiszteket a helytelen kapcsolataikért”. Aztán még elégedetten vigyorogva hozzátette, hogy ha ő kezdene ilyen kapcsolatba, az természetesen rendben lenne.

Amikor Banning a telefonban megkérdezte Millától, hogy átmehetne-e a lakására most rögtön, mert hogy úgy negyedórán belül ott tudna lenni, Milla igent mondott. Aztán megállt a lakása ablaka előtt, persze csak annyira, hogy kiláthasson a függöny mögül, és ott várta, hogy Ed megérkezzen.

Banning egy élénkvörös, lenyitható tetejű Pontiac automobillal érkezett meg, aminek éppen le volt nyitva a teteje. Alig szállt ki az autóból, rögtön fizetett egy férfinak, aki az utcán csellengett, hogy nézzen rá az autójára, amíg odabent van. Ezzel demonstrálta is, hogy valamilyen szinten beszéli a vut, azt a kínai dialektust, amit a legtöbb kínai beszélt Sanghajban.

De akkor ez csak egy apró részlet volt. Ami igazán megrázta Millát, abban a pillanatban, hogy meglátta Banninget, az a felismerés volt, hogy ez a férfi gyökeresen meg fogja változtatni az életét.

Amint meglátta az ajtóban, tudta, hogy a férfi is ugyanígy érez iránta.

- Istenem, hogy maga milyen szép! - hadarta Banning, amikor Milla kinyitotta neki az ajtót, miután bekopogott.

- Szóval nem beszél elég jól kínaiul, és ezen szeretne változtatni? - kérdezte Milla hűvösen.

- Így van. Elnézést, nem akartam megsérteni.

Milla elengedte a bocsánatkérést a füle mellett.

- De valamilyen szinten már tud kínaiul - mondta, majd gondolkodás nélkül hozzátette: - Láttam, hogy odalent beszélt egy férfival az autójáról.

- Csak nem a függöny mögül lesett meg? - kérdezte Banning nevetve.

- Véletlenül épp akkor mentem az ablakhoz.

- Hát persze. Igen, beszélem egy kicsit a vut meg a mandarint. De szeretném tökéletesíteni.

- Csak a beszélt nyelvet? Írni, olvasni nem akar megtanulni?

- Valamennyire megy az olvasás, az írással viszont szinte egyáltalán nem bajlódtam.

- Természetesen azt is fejleszthetjük, ha úgy gondolja.

Az első nyelvórán kiderült, hogy Banning komolyan gondolta a kínai nyelvtanulást. Az is kiderült, hogy rendkívül jó a felfogása. Amikor aztán megkérdezte, hogy jöhetne-e nyelvórára egy héten kétszer vagy talán többször is, ha belefér az idejébe, Milla örömmel mondott igent.

Amikor Banning megjelent a második nyelvórán, tökéletes úriemberként viselkedett. A legkisebb jelét sem mutatta annak, hogy csak egy Nansen-menekültet látna benne, aki egy amerikai eltartót keres magának.

Az ötödik nyelvóra után Banning rendkívül udvariasan megkérdezte, hogy volna-e kedve együtt vacsorázni vele. Milla kissé feszengve mondott igent. Ed Banning olyan érzéseket váltott ki belőle, amilyeneket azelőtt más férfi iránt nem érzett.

Vacsora közben egy kicsit többet is megtudott Banningről. Például azt, hogy a hatalmas pecsétgyűrű, amit az ujján viselt, azt jelentette, hogy a Citadel nevű katonai magániskolában szerezte a diplomáját. Az apja is ott végzett - ő katonatiszt volt, ezredes -, meg a nagyapja és a dédnagyapja is. Mindenki katonaként szolgált a családban, ő lett az első tengerészgyalogos.

Noha Milla is katonacsaládba született, és el is mondott pár dolgot Ednek, azért néhány részletet megtartott magának. Elmondta például, hogy az ő apja is katona volt, de azt nem, hogy az apja altábornagyként szolgált az orosz birodalmi hadsereg vezérkarában, mert attól félt, hogy Ed nem hiszi el neki, és azt gondolja majd, hogy nagyzolni akar. Azt sem mondta el neki, hogy az apja gróf volt, és hogy a szülei halálával a nemesi rang rászállt.

Sanghajban minden második orosz menekült azt állította, hogy gróf vagy herceg. És akkor mi van? Az a világ már úgyis elmúlt örökre.

Ed Banning tökéletesen korrekt módon viselkedett. Amikor táncoltak, kínosan ügyelt rá, hogy - ha nem muszáj - ne éljen egymáshoz a testük.

A lakása ajtaja előtt udvariasan kezet rázott Millával, megköszönte a kellemes estét, aztán megkérdezte, megismételhetnék-e a vacsorát valamikor a közeljövőben.

Amikor Milla az ablakhoz ment, hogy lássa, ahogy távozik, már nyoma sem volt. Meglepte az az elképesztően mély csalódottság, amit érzett.

Húsz perccel később, éppen amikor lefekvéshez készült, megcsörrent a telefonja.

- Milla, Ed vagyok. - A hangja olyan furcsa volt.

- Valami baj van?

- Igen, azt hiszem.

- Micsoda?

- Azt hiszem, már vacsora közben el kellett volna mondanom, de nem volt hozzá bátorságom.

Jaj, Istenem, elmegy! Vagy, ami ennél is szörnyűbb, a mi tökéletes, tanár-diák viszonyunkra felfigyelt valamelyik felettese, és hiába mondta azt, hogy a saját kapcsolatait úgy alakítja, ahogy akarja, felszólították, szüntesse be ezt a kapcsolatot velem.

- Mit kellett volna elmondania?

- Azt, hogy szeretem magát. - Aztán a telefon elnémult.

Ez őrület. Mármint, ha igaz. Mert ha nem igaz, akkor azt akarja, hogy legyek a szeretője, és akkor ez az úriemberhez illő viselkedés csak álca volt. Ha viszont komolyan gondolta, amit mondott, hogy tényleg szerelmes belém... akkor is reménytelen a dolog. A szerelmesek össze szoktak házasodni... Persze más a helyzet, ha az egyik fél egy orosz menekült, zsebében Nansen-útlevéllel, a másik pedig az Egyesült Államok Tengerészgyalogságának tisztje. Számukra a házasság egyszerűen lehetetlen.

Milla aznap éjjel szinte semmit sem aludt. Egyre csak a lehetőségeket latolgatta. És egyiket sem találta túlságosan kecsegtetőnek.

Végül arra a következtetésre jutott, hogy másnap, amikor eljön a nyelvórájára, beszél Banninggel. Megmondja neki, hogy miután így alakultak a dolgok, mindenkinek jobb lenne, ha keresne valaki mást, akivel tökéletesíthetné a kínai nyelvtudását.

De amikor másnap Banning megállt az ajtajában, valahogy nem tudott megszólalni. Csak mosolygott - de nem nézett a férfira -, és intett neki, hogy menjen be a nappaliba. A nyelvórát a megszokott módon tartották meg, de utána Milla csak annyira emlékezett, hogy Banning arcszeszének zöldcitromillata volt. Amikor eljött az idő, Banning felállt, és kezet nyújtott Millának. Milla megfogta, és szinte azonnal furcsa bizsergést érzett a zsigereiben.

- Köszönöm - mondta Banning.

- Ugyan, ne csacsiskodjon!

- És köszönöm, hogy nem sértődött meg a tegnap esti hívásom miatt.

- Ittas volt?

- Nem. Akkor még nem. Csak annyi bort ittam meg, amit a vacsorához felszolgáltak. Utána viszont leittam magam, igen.

Banning elengedte Milla kezét, és az ajtóhoz ment. Milla hirtelen tudta, hogy mit akar tenni. Hogy mit kell tennie. Nem érdekelte, hogy végül mekkora árat kell majd fizetnie.

- Kérem, váljon egy percet, Ed!

- Tessék?

- Egy perc az egész - mondta Milla, aztán besétált a hálószobájába, és becsukta maga mögött az ajtót.

Egy pillanatig még a bezárt ajtóra meredt, aztán körülnézett.

Ez az egész természetesen őrültség.

Milla szeme megakadt az apja megfakult fotóján.

„Az élet szerencsejáték, Milla” - mondogatta gyakran gróf Vaszilij Ivanovics Zsivkov altábornagy. - „Néha, ha az ember nagyon akar valamit, minden zsetont fel kell tenni egy számra, és várni, hol áll meg a rulettkerék. És ha képes elfogadni, hogy a golyó valószínűleg nem annál a számnál fog, amire tett, akkor, amikor tényleg nem annál a számnál áll meg a golyó, elmondhatja magáról, legalább megpróbálta. Jobb mindent kockára tenni, és veszíteni, mint meg sem próbálni nyerni. ”

Milla belenézett a kopott tükörbe, majd kigombolta blúzát, kibújt belőle, és ledobta a padlóra. Aztán kibújt a szoknyájából és a bugyijából is, majd a fésülködőasztalhoz hajolt, és felvette róla az egyetlen - majdnem üres - üveg parfümjét. Néhány cseppet a füle mögé kent, aztán a mellei közé, és végül - ekkor viszont elfordult, hogy ne lássa a tükörképét - a lábai közé.

Utána ledobta az ágyról az ágytakarót, bebújt a paplan alá, amit rögtön az álláig fel is húzott.

Aztán hívta Edét. De valamiért nehezen jött ki hang a torkán, és azon kezdett gondolkodni, hogy vajon hallotta-e az ajtón keresztül.

- Tessék?

- Bejönne, kérem? - kiáltotta ki.

Ed benyitott, és akkor meglátta az ágyban.

- Tessék? - Csak ennyi jött ki a száján. De Milla nem válaszolt.

- Milla? - kérdezte, és Milla hallotta, hogy a férfinak is nehezére esik a beszéd.

- Azóta szeretlek, hogy megláttalak az autódban - mondta Milla, aztán félretolta a paplant, és kinyújtotta a karjait felé.

- Jaj, édes Istenem, Milla! - mondta Ed halkan, aztán odalépett, és magához ölelte.

Milla tudta, hogy épp most tette fel az utolsó zsetonját egy számra.

## (Kettő)

- Ma reggel sürgönyt kaptam az apámtól - jelentette be Ed Banning százados két héttel később.

Banning lakásában voltak. Ed hanyatt feküdt, a kezét összekulcsolta a feje mögött. Milla hason, az arcát Banning mellkasán, a jobb lábát pedig Ed jobb lábán pihentette. Az együttlétük intenzív volt, Banning megizzadt. Milla érezte ugyan hónalj szagát, de nem zavarta. Az viszont már annál inkább aggasztotta, hogy esetleg az ő izzadságszaga zavarni fogja Edét - mivel Milla is megizzadt.

- Valami rossz hír?

- Nem, sőt. Éppen ellenkezőleg.

- Ezt most nem értem.

- Először szeretnék kérdezni valamit - mondta Banning. - Hozzám jönnél feleségül, Marija Katyerina Ludmilla Zsivkov? Hajlandó lennél esküt tenni, hogy szeretni fogsz, hogy mellettem maradsz egészségben, betegségben s a többi... míg a halál el nem választ?

Milla érezte, hogy rögtön elsírja magát.

- Ne tedd ezt velem... - mondta elhaló hangon.

- Ezt vegyem úgy, hogy nemet mondasz? Egy csomó pénzt költöttem... egy szóért huszonkét centet fizettem... a táviratra, amiben annyi szépet írtam rólad az apámnak.

- Te írtál rólam az apádnak?

- Aha.

- És mit írtál neki?

- Nem sok mindent. Mondom, hogy huszonkét centbe került egyetlen szó. Csak annyit írtam neki, hogy ha nagyapa akar lenni, akkor jobb lesz, ha elmegy Zách bácsikámhoz, és megkéri, hogy hozzon egy új törvényt, ami lehetővé teszi, hogy az unokája anyja az Államokba utazhasson.

- Ed, fogalmam sincs, hogy miről beszélsz.

- Nem válaszoltál a kérdésemre - mondta Ed. - Kezdjük azzal!

- Milyen kérdésre?

- Hozzám jönnél feleségül, Milla? Vagy szeretnéd, hogy kimásszak az ágyból, és letérdeljek előtted?

- Nem házasodhatunk össze, ezt te is épp olyan jól tudod, mint én.

- De ha mégis összeházasodhatnánk, akkor hozzám jönnél?

- Ed, az Isten szerelmére, ne mondj olyasmit, amit nem gondolsz komolyan, és ne tégy olyan ígéreteket, amiket nem tudsz betartani! Kérlek!

- Nem szoktam ilyesmit csinálni - mondta Banning kicsit sértődötten.

- Válaszolnál a kérdésre?

- Ó, Ed, ha lehetséges lenne, mindent megtennék, hogy jó feleséged legyek.

- Hát, ez nem volt valami átkozottul lelkes válasz.

- Hogyan lehetnék lelkes olyasmi miatt, amiről mindketten tudjuk, hogy nem történhet meg?

- Úgy látom, nem értettél meg, Milla. Már mondtam neked, hogy a tengerészgyalogosok partra szálltak, és minden a legnagyobb rendben van.

- A fene essen beléd! Elég legyen! Ez nem vicces. Hanem kegyetlenség.

- Mielőtt táviratoztam volna az apámnak, elmentem a követségre, és feltettem a főkonzulnak pár kérdést.

Milla Ed szemébe nézett.

- Rendes fickó a főkonzul, és nem fog eljárni a szája.

- Velünk kapcsolatban érdeklődtél?

- Veled kapcsolatban - felelte Ed. - Meg a Nansen-státusodról. Pontosan azt kérdeztem meg tőle, hogy hogyan vihetlek el az Egyesült Államokba.

- Ő pedig azt felelte, hogy sehogy. Meglep, hogy nem tudtad. Az Egyesült Államokba nem lehet Nansen-útlevéllel belépni.

- Azt felelte, hogy sehogy, hacsak a kongresszus nem hoz egy új, különleges törvényt.

- Miféle „különleges törvényt”?

- Az Egyesült Államok kongresszusa teljes egyetértésben hoz egy törvényt, amely értelmében Marija Katyerina Ludmilla Zsivkovot felmenti a vonatkozó jogszabályok alól, és amely utasítja az Egyesült Államok igazságügy-miniszterét, hogy állítson ki Marija Katyerina Ludmilla Zsivkov részére vízumot.

- És ez lehetséges? - kérdezte Milla hitetlenkedve.

- Itt nem házasodhatunk össze. Az ezredesemtől engedélyt kellene kérnem rá, ő viszont soha nem adná meg. Most pedig nem hagyhatom ott a Tengerészgyalogságot. „Szükséghelyzetre” hivatkozva elutasítanak minden lemondási kérelmet.

- Akkor tulajdonképpen miről beszélsz?

- El kell juttatni téged az Egyesült Államokba - mondta Banning. - Ha már az Államokban vagy, összeházasodhatunk. Nem én leszek az első tengerészgyalogos, aki külföldi nőt vesz el feleségül. És tényleg szeretnék a Tengerészgyalogságnál maradni.

- Lehetetlen, amiről álmodozol. A főkonzulod is megmondta, amit mindketten tudunk. Vagy talán nem? Nansen-útlevéllel nem mehetek az Egyesült Államokba.

- Itt jön be a képbe a jó öreg Zách bácsi és a különleges törvénye. Apám azt írta a táviratában, elment Zách bácsihoz, és Zách bácsi beszállt a buliba.

- És ennek a te Zách bácsikádnak vannak politikai kapcsolatai?

- Igazából nem a bácsikám. De együtt jártak apámmal a Citadelre. És ismerem, amióta az eszem tudom.

- De vannak politikai kapcsolatai?

- A legnagyobb szerencsénkre III. Zachary W. Westminister nem más, mint az Amerikai Egyesült Államok kongresszusának képviselője Dél-Carolina állam harmadik szavazókörzete jóvoltából.

- És segíteni fog nekünk?

- Apám szerint a dolog el van rendezve. Pár nap alatt ugyan nem lehet elintézni, de lehetséges.

Jaj, Szűz Mária, Isten anyja, hát tényleg lehetséges? Megállt volna a rulettkerék az én számomnál?

Milla sírni kezdett.

Banning felemelte a fejét, hogy lenézzen Millára, és akkor meglátta a könnycseppeket, amelyek legördültek az arcán.

- Hé - mondta egészen halkan, és megérintette arcát az ujjhegyével. - Most meg mi a baj?

- Ed, annyira szeretném hinni, hogy ez lehetséges, de annyira félek.

- Mondtam, kicsim, a tengerészgyalogosok partra szálltak, és minden a legnagyobb rendben van.

- Mit jelent az, hogy a tengerészgyalogosok partra szálltak? - kérdezte Milla zavarodottan.

- Azt jelenti, hogy még mielőtt a Pan American következő hajója elindulna az Államok felé, el kell mennünk a követségre, és minden okmányodról... a Nansen-útleveledről hiteles másolatot kell készíteni, plusz le kell írnunk, hogyan kötöttél ki Kínában. Ha ez megvan, mindent beletömünk egy szép, nagy borítékba, és elküldjük légi úton Zách bácsinak, aki elintézi, hogy meghozzák azt a különleges törvényt.

- Tényleg, Ed? Ezt tényleg meg lehet csinálni?

- Tényleg, kicsim. Ezt meg fogjuk csinálni.

Higgyek egy álomban? Miért ne? Nem maradt más nekem, csak ez az álom.

Milla egy puszit nyomott Ed mellkasára.

- De nem most - mondta Ed. - Most közbejött valami, amivel szerintem azonnal foglalkoznunk kellene.

- Tessék? - kérdezte Milla felpillantva Banningre. Banning az ágyékára mutatott.

- Ó - mondta Milla.

- Mi jut erről az eszedbe? - kérdezte Banning.

Milla megfogta Banning érékei óját, a hátára fordult, és magába vezette.

## (Három)

Három hónapig voltak együtt.

Anélkül, hogy megbeszélte volna Eddel, Milla elment az orosz ortodox papjához. Borisz atyának nem volt temploma, ezért pénzváltással kereste a kenyerét. Még a szakállát is leborotválta, és öltönyt vett, hogy úgy nézzen ki, mint egy komoly üzletember. A háború előtt a Szent Máté-templomban volt pap, Szentpéterváron. Milla nem emlékezett rá, hogy találkozott volna vele odahaza - egyébként is túl fiatal volt még akkor -, de ő ismerte a családját. Borisz atya itt, Sanghajban temette el az apját és az anyját, az ortodox felekezet rítusait követve. Amikor Milla találkozott vele az utcán, gyakran adott egy kis pénzt az elkeseredett papnak, aki egy alkalommal alaposan leitta magát az anyja halálának az évfordulóján. Ekkor Milla elővette az anyja selyem övét, kivett belőle egy ékkövet - egy kis rubint -, odaadta neki, és azt mondta, hogy „a szegényeknek”.

Ahányszor csak találkoztak, Borisz atya mindig grófnőnek szólította, és amikor Milla elmondta neki, hogy gyónni szeretne, mindig meghallgatta. Elmondta azt is, egy ideje testi kapcsolatban van egy férfival, és hogy sajnálja, hogy bűnt követ el, de nem érez szégyent, mert nagyon szereti.

Mivel Milla nem volt hajlandó esküt tenni, hogy véget vet a bűnös kapcsolatnak, Borisz atya nem oldozhatta fel. Milla elhitte neki, hogy sajnálja a dolgot.

- A bűnöd most már csak rád és az Úrra tartozik, gyermekem - folytatta Borisz atya. - Egyedül neki tartozol elszámolással.

Milla nem bánta, hogy így alakult a dolog. Nem tudta elhinni, hogy a kegyelmes Isten megharagudhatna rá azért, mert szeret egy férfit. Isten minden bizonnyal tudta, ha lehetséges lenne, már rég összeházasodtak volna Eddel. És amint lehetséges, össze is házasodnak, ő pedig jó és hűséges feleség lesz.

Bizonyos értelemben már össze is házasodtak. Nem érezte magát szeretőnek, pedig az első héttől kezdve többet aludt Ed lakásában, mint a sajátjában.

Aztán egy nap levél érkezett a kongresszusi képviselőtől, amiben közölte Eddel, hogy megkapta Milla iratait, és hogy amint lehet, benyújtja a törvénymódosítási kérelmet, de az időbe fog telni.

Ed édesanyja is írt neki egy nagyon szép levelet: „Maga bizonyára különleges ember, mert amíg el nem küldte nekünk azt a sürgönyt, amiben az állt, hogy eljegyezték egymást, mi meg voltunk róla győződve, a Tengerészgyalogságba szeretett bele...” A levelet azzal folytatta: „Nagyon várjuk, hogy megérkezzen az Államokba. Ha megérkezik, mi lenne, ha a mi házunkban lakna, legalább egy ideig. Van helyünk bőven, és a társaságnak is nagyon örülnék.” A levelet úgy fejezte be: „Szeretettel az én leendő lányomnak”.

Egy kivételével, Milla egyáltalán nem találkozott Ed tengerészgyalogos bajtársaival. Azt is megértette, hogy miért. Kettejük kapcsolatát az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága nem tartotta helyesnek.

Az az egy tengerészgyalogos, akivel Milla találkozott, egy nagyon furcsa fiatal tizedes volt. Egy reggel Ed megkérdezte, hogy mi lenne, ha meghívnák vacsorára, mivel másnap visszautazik az Egyesült Államokba.

Milla örömmel mondott igent. Csirkét sütött blinivel és rizzsel, vett egy üveg pompás bort, és - mivel búcsúvacsoráról volt szó - egy üveg francia pezsgőt.

Amikor Ed bemutatta neki a fiatalembert - McCoy volt a neve Milla egy dolgot vett észre rajta szinte azonnal: az elképesztően hideg szemét. Mellesleg olyan arcot vágott, amikor megérkezett, amiről lerítt, hogy nem helyesli kettejük kapcsolatát. Amikor pedig Ed közölte vele, érezze magát otthon, és vegye le a zubbonyát, Milla megdöbbenve látta, hogy McCoy bal alkarjára egy ijesztő kinézetű tőr volt szíjazva.

Az is meglepte, hogy McCoy sokkal jobban beszélt kínaiul - ismerte avu, a mandarin és a kantoni nyelvjárást is -, mint Ed. Pár szót még oroszul is tudott.

Vacsora után nem sokáig maradt, amikor pedig elment, Milla megkérdezte, hogy az amerikai tengerészgyalogosoknál más szabályok vannak-e, mint Oroszországban, mert hogy náluk egy tiszt nem barátkozhatott volna egy közönséges sorállományúval.

- Gyilkos nem közönséges sorállományú, édesem. És nem közönséges tengerészgyalogos. Ráadásul... nem tudja ugyan... de hamarosan tiszt lesz belőle. Azt hiszi, hogy újabb négy évet fog aláírni sorállományúként, de én elintéztem neki, hogy felvegyék a tisztiiskolába.

- Gyilkos? Mit jelentsen ez?

- Ki nem állhatja, ha valaki Gyilkosnak nevezi - magyarázta Ed -, de az igazság az, hogy elég sok embert ölt meg. A 4. tengerészgyalogosoknál amolyan élő legenda.

Ed Banning ezután elmesélte Millának, hogyan találkozott McCoy tizedessel. Annak idején őt nevezték ki a védőjének egy hadbírósági eljárásban, amelyben kettős gyilkosságért akarták elítélni. Az történt, hogy négy olasz tengerészgyalogos rajtaütött McCoy tizedesen - a rajtaütés szót külön el kellett magyarázni Millának -, de kettőt közülük megölt a késével.

- Önvédelem volt - mondta Ed. - De biztosra vettem, hogy ennek ellenére le fogják csukni. A két életben maradt olasz tengerészgyalogos szava állt Gyilkos szava ellenében, és ők azt mondták, hogy McCoy támadt rájuk.

- És mi történt?

- Tudod, ki az a Bruce Fairbairn kapitány?

- Persze, hogy tudom.

Fairbairn volt a britek által működtetett sanghaji rendőrség kapitánya, Sanghaj egyik legismertebb „nyugati” lakosa.

- Fairbairn megkeresett... őt meg McCoyt ugyanabból a fából faragták, és barátok is, azt a kést meg, amit McCoy a karjára szíjazva hord, Fairbairn tervezte. Ő adta McCoynak, és azt is megmutatta neki, hogyan kell használni... A lényeg, hogy Fairbairn megkeresett, és azt mondta, hogy ha a Tengerészgyalogság folytatja ezt a nevetséges hadbírósági eljárást, három embere fogja eskü alatt vallani, hogy McCoy ártatlan, és hogy látták az egész incidenst.

- És látták?

- Nem hinném, kicsim. De Fairbairn meg volt róla győződve, hogy McCoy nem támadott meg senkit, és esze ágában nem volt hagyni, hogy húsz évre vagy életfogytiglanra börtönbe zárják pusztán azért, hogy egy kellemetlen diplomáciai incidenst a szőnyeg alá söpörhessenek.

- És szabadon engedték - fejezte be a történetet Milla. - Most pedig Gyilkosnak hívják. Olyan is a szeme, mint egy gyilkosnak.

- Kemény dió a fiú, annyi szent - mondta Ed. - De nem csak az olaszok próbálták meg elintézni. Egyszer, amikor egy konvojt kísért Pekingbe, kínai „banditák” támadták meg. Szinte biztos, hogy a Kempejtáj, a japán titkosrendőrség bérelte fel őket. Szóval, McCoy meg az őrmester, aki vele volt, Zimmerman, de főleg McCoy rendesen elintézte a „banditákat”. Amikor vége volt a dolognak, húsz holttest hevert szanaszét. Amikor híre ment a dolognak, McCoy örökre Gyilkos maradt.

- Hihetetlen!

- Egyébként téged kedvel - mondta Ed.

- Honnan veszed?

- Beszélgetett veled. Saját magához képest sokat is. Gyilkos nem beszélget olyanokkal, akiket nem kedvel.

- A többi barátod is olyan, mint ő?

- Nekem nincs túl sok barátom, Milla - mondta Banning egy pillanatnyi hallgatás után, elgondolkodva. - Számomra a barát olyan ember, akiben olyankor is meg lehet bízni, amikor az ember nyakig benne van. Tudod mit jelent az a kifejezés, hogy „az ember nyakig benne van”?

Milla bólintott.

- Megbízom Gyilkosban. Annyira bízom benne, mint benned, szerelmem.

## (Négy)

Egy nap, a nap már magasan járt, Banning váratlanul megjelent Milla lakásában. Elég volt Ed szemébe nézni, és Milla tudta, hogy mindennek vége.

- Nem tudom, hogy mondjam el neked kíméletesen, kicsim - mondta Banning egy futó pillantást vetve Millára, és még csak meg sem csókolta.

- Csak mondd!

- A 4.-et áthelyezik a Fülöp-szigetekre - mondta Banning. - Engem az előőrshöz osztottak be. Holnapután elrepülök innen.

Tudtam, hogy túl szép volt ez ahhoz, hogy igaz legyen, és hogy sokáig tartson.

- Jaj, Istenem!

- Tehát nincs sok időnk.

- Két nap...

Milla szorosan magához ölelte Edét, és visszatartotta a könnyeit.

- Minden ingóságomat rád kell íratni.

- Nem akarok semmit!

- A feleségem vagy.

- Nem vagyok.

- Holnap tizenegy órakor az leszel. Jim Ferneyhough... Femeyhough atya fog összeadni minket az anglikán székesegyházban. A francba az engedéllyel! Nem kérek engedélyt se az ezredesemtől, se senki mástól.

- De a Tengerészgyalogságnál bajod lesz belőle.

- A francba azzal is, kicsim!

## (Öt)

Aznap, amikor elhagyta Sanghajt, Milla nagyon közel került ahhoz, hogy véget vessen az életének. Amikor látta, hogy Banning beszáll a Pan American Airways hatalmas, négymotoros Sikorski repülőgépébe, amit mindenki csak „kínai klippernek” nevezett, biztosan tudta, hogy soha többé nem látja viszont. Ed nélkül pedig nem akart tovább élni. Ahogy a dolgok Sanghajban álltak, nem. Egy japánok által megszállt Sanghajban pedig aztán végképp nem. Noha Ednek hírszerző tisztként tudnia kellett, hogy mi fog történni, Milla még nála is jobban tudta, hogy mire számíthat.

Mivel Ed lakása alatt volt pincegarázs, és mivel nem akarta a vörös Pontiacot a saját lakása előtt, az utcán hagyni, Milla elhajtott a rakpartról Banning lakásához, amire egy ideje már úgy gondolt, mint a közös otthonukra.

Tálán az lenne a legjobb - gondolta -, ha a lakásunkban ölném meg magam, ahol olyan boldogok voltunk.

Az ágyat az utolsó együttlétük óta nem tették rendbe, úgyhogy az ágynemű még mindig gyűrött volt. Ő maga sem tudta, hogy miért, de lecserélte.

A törölköző a fürdőszobában még nem száradt meg Ed utolsó zuhanya óta, a félig üres arcszeszes üvege - az, amelyiknek zöldcitromillata volt - a polcon maradt. Banning elfelejtette magával vinni.

Milla elővette a félautomata Colt pisztolyt, amit Banning adott neki. Ed megtanította rá, hogyan kell megtölteni, felhúzni a kakast, és célozni.

Aztán úgy döntött, hogy megvárja, amíg a 4. tengerészgyalogosok elmennek Sanghajból. Az előőrs, amellyel Banning is tartott, Manilába repült, hogy előkészítse az ezred érkezését. Az ezredet valamivel később akarták elszállítani hajóval.

Milla nem szerette volna, ha Ed megtudja, hogy meghalt. Ha viszont megöli magát, még mielőtt az ezred elmegy, valaki biztos értesíti Manilában... főleg, ha a lakásában vet véget az életének.

De ha a 4. tengerészgyalogosok elmennek, egészen más lesz a helyzet. Akkor senkit nem fog érdekelni, ha egy Nansen-menekült fejbe lövi magát a lakásában, ami valamikor egy tengerészgyalogos-tiszt szállása volt.

## (Hat)

Két nappal azelőtt, hogy a 4. tengerészgyalogosok befejezték a rakodást az ÜSS President Madisonra, a hajóra, amelyet azért küldtek Kínába, hogy elvigye az ezredet Manilára, Millát meglátogatta valaki a lakásán. Egy alacsony, hordó-mellkasú, kerek arcú, tömpe ujjú fickó. Milla első benyomása az volt, hogy ez az ember ostoba, kegyetlen alak. Mögötte egy lapos arcú kínai nő állt, aki két gyereket vonszolt maga után, egy harmadikat pedig a kezében tartott.

- Mrs. Banning? - kérdezte a férfi.

Millával életében most másodszor fordult elő, hogy Mrs. Banningnek szólították. Az angol pap volt az első a székesegyházban.

- Szeretnék gratulálni a házasságkötése alkalmából, Mrs. Banning, és hosszú, boldog házaséveket kívánni - mondta a pap, pedig nagyon jól tudta, hogy utóbbinak igen kicsi volt az esélye.

- Mrs. Banning vagyok - felelte Milla.

Ez volt az első alkalom, hogy ezt kimondta. Furán hangzottak a szavak, ahogy kiejtette, és valahogy sírni lett volna kedve.

- Zimmerman őrmester vagyok, hölgyem - mondta a férfi. - A 4. tengerészgyalogosoktól. Ez itt az asszonyom, Mei Szu, meg a gyerekeink.

A nő Milla felé biccentett, de egy szót sem szólt. Milla - nem túl kedvesen - arra gondolt, hogy ezek ketten aztán jól összeillenek. Mei Szu éppen olyan testfelépítésű, mint Zimmerman, vagyis alacsony, köpcös és izmos, és egy kicsivel sem tűnt intelligensebbnek a tengerészgyalogosnál.

- Mit tehetek magáért, őrmester?

- Értem semmit, de Mei Szónak meg a kölyköknek biztos elkel majd egy kis segítség. Mielőtt elment, Gyilkos McCoy azt mondta, hogy hozzam össze magát az asszonnyal. Még mielőtt Banning százados elment volna, megkérdeztem tőle, hogy mit szól hozzá, ő meg azt mondta, hogy valszeg jó ötlet lenne, ha maga összejönne az asszonnyal, mer ki tudnák segíteni egymást.

- Nos, ha a férjem ezt mondta, őrmester, akkor a legnagyobb örömmel teljesítem a kérését - mondta Milla, és csak ekkor tudatosult benne, hogy mit is mondott. Most először mondta ki azt, hogy a „férjem”.

Ez őrület. És én is megőrültem. Hogy tudnék én bárkin is segíteni? Nekem lenne szükségem segítségre.

- OK - mondta Zimmerman őrmester. - Gyilkos azt is mondta, hogy maga nagyon okos, és hogy tudja, mennyire össze lesznek baszva itt a dolgok, ha felszállunk arra a kibaszott hajóra, azt elhajózunk innen.

Gyilkos McCoy azt mondta, hogy nagyon okos vagyok? Nyilván az történt, hogy McCoy tizedes az őrmester haverjának azzal dicsekedett, hogy találkozott Banning százados nőjével... Istenem, akkor még össze sem voltunk házasodva, amikor Gyilkos Amerikába ment, úgyhogy nem voltam más a számára, csak a századosa Nansen-menekültje, ami semmivel sem jobb egy kínai parasztlánynál... és azt mondta, hogy a két nőnek össze kellene jönnie.

Akkor meg miért szólított engem ez az őrmester Mrs. Banningnek? Ed elmondta volna neki, hogy összeházasodtunk? Nem hinném. Valószínűleg csak azt gondolta, hogy Banning százados Nansen-menekültje örülne, ha Mrs. Banningnek szólítaná. Akkor nem érezné magát egyszerűen egy szeretőnek, még kevésbé egy Nansen-menekült kurvának.

- Pontosan mire gondolt, őrmester? - kérdezte Milla.

- Most semmire - felelte Zimmerman. - De az kurvaélet, hogy valamikor be fog baszni a mennykő.

- Esetleg nem akarnak bejönni? Meghívhatnám magukat egy csésze teára?

Zimmerman őrmester beszélt a nővel, és elismételte a meghívást. Szinte tökéletes kiejtéssel beszélte a mandarint. A nő megrázta a fejét.

- Nem sok időnk van - mondta Zimmerman őrmester. - Először a százados lakásán kerestük magát, vártunk is egy kicsit, aztán idejöttünk.

- Értem.

- Valszeg az volna a legjobb, ha akkor jönnének össze, ha már elmentem.

- Ahogy gondolja - mondta Milla, és Zimmerman asszonyára mosolygott, aki nem mosolygott vissza rá.

Zimmerman őrmester kezet nyújtott Millának.

- Banning százados mondta, hogy kedvelni fogom magát. Az rendben volna, ha azt mondanám, hogy szerintem a százados egy kibaszottul jó tiszt?

- Hogyne.

- És ha valaki ki tudja magát vinni ebből a kibaszott országból, hát az a százados. Igazából én ezért akartam, hogy maguk ketten összejöjjenek.

Ez azt jelentené, hogy Ed azt gondolta, ez a kínai paraszt segíteni tud nekem?

Zimmerman őrmester Milla felé biccentett, aztán intett az asszonyának, hogy forduljon meg, és elsétáltak Milla ajtaja elől.

## (Hét)

Mielőtt Ed vörös, lenyitható tetejű Pontiac automobiljával kihajtott volna a Jangce folyó rakpartjára, hogy megnézze a 4. tengerészgyalogosokat, amint kihajóznak Sanghajból a President Madisonnal, Milla, számára is érthetetlen okokból, kicsípte magát.

Hamar rájött, hogy nem ő volt az egyetlen nő, aki azért ment ki a rakpartra, hogy megnézze, amint a tengerészgyalogosa - és a jövője - elhajózik a nagy kékségbe. Legalább húsz kínai nőt számolt meg - közülük jó néhány gyerekekkel érkezett - és még négy fehér nőt -, akik feltehetően oroszok voltak. Éppen olyan kétségbeesett és szánalmas látványt nyújtottak, mint amilyen kétségbeesettnek és szánalmasnak Milla érezte magát.

És látta Zimmerman őrmestert is, aki a hajókorlátnak támaszkodva nézte a rakparton az asszonyát és a három gyerekét.

Ahogy a hajó köteleit eloldozták, majd felszedték, és a President Madison egészen lassan távolodni kezdett a rakparttól, Milla valami furcsa késztetésnek engedve kiszállt a Pontiacból, és azon kapta magát, hogy Zimmerman őrmester asszonya felé tart.

A nő a fejével Milla felé biccentett, de egy szót sem szólt.

Amikor Zimmerman őrmester integetni kezdett nekik, Milla visszaintegetett. Zimmerman asszonya - Millának beugrott a neve, Mei Szu - csak egyetlenegyszer intett, aztán pedig csak állt ott, és nézte, ahogy egyre jobban nőtt a távolság a hajó és a rakpart között.

- Jöjjenek velem! Hazaviszem magukat - mondta Milla.

Mei Szu Millára nézett, aztán egyet biccentett, de most sem szólalt meg.

A Jangce folyó sodrása végül elég messzire sodorta a President Madisont a rakparttól, és most már be lehetett indítani a hajó motorjait. Hirtelen kavarogni kezdett a víz a hajófarnál, ahol az amerikai zászló lógott ernyedten egy zászlórúdról, a hajó pedig egyre gyorsabban távolodott a parttól.

Milla és Mei Szu addig figyelte a hajót, amíg már nem lehetett kivenni a fedélzeten álló tengerészgyalogosok körvonalát. Akkor Mei Szu felnézett Millára, aztán elindultak a Pontiac felé, és beszálltak az autóba.

A Zimmerman-lakás sokkal tágasabb és gazdagabban bútorozott volt annál, amire Milla számított. Azon tűnődött, hogy egy tengerészgyalogos őrmester vajon kereshetett-e ennyit a Tengerészgyalogságnál, vagy talán volt valami más bevételforrása is?

- Nagyon szép a lakásuk - mondta Milla, miközben Mei Szu kicserélte a legkisebb gyerek pelenkáját.

- Köszönöm - mondta Mei Szu, aztán mintha csak olvasott volna Milla gondolataiban, azt mondta: - A férjem nem tanult ember. Elég nyers is, de nem ostoba. A tengerészgyalogos-barakkokban szolgáló kínai fiúkat mi szállítottuk. És más vállalkozásunk is volt.

Milla udvariasan bólintott.

Aztán Mei Szúnak valami az eszébe jutott.

- Elég sokat kellett tanítanom, de végül egészen jó pókerjátékos lett belőle. Amikor a tengerészgyalogosok megkapták a zsoldjukat, mindig bejött egy kis mellékes.

- Ó, csakugyan? - kérdezte Milla mosolyogva.

- Nagyon fog hiányozni ez a hely - mondta Mei Szu. - Öt évig éltünk itt.

- El akar menni innen?

- Mindent eladok, és elmegyek - mondta Mei Szu. - Mielőtt a japánok nagyon bedurvulnának. Már el is intéztem ezt-azt.

Milla ismét bólintott.

- Azért mentem a férjemmel a lakására, mert ő így akarta - mondta Mei Szu. - Úgy gondolta, hogy segíthetünk egymáson. Nekem viszont olyan érzésem volt, hogy ezt maga nem igazán akarta.

- Hogy segíthetnénk egymáson? - kérdezte Milla.

- Az attól függ, hogy mennyi pénze van aranyban vagy fontban, vagy dollárban... az arany lenne a legjobb, és hogy mennyit kaphat Banning százados ingóságaiért jelen körülmények között.

Milla tisztában volt vele, hogy jelen körülmények között a nyugatiak ingóságait más nem vehette meg, csak a kínaiak. A kínaiak pedig nagyon jól tudták, hogy nagy a kínálat. Ezért Ed dolgait csak a töredékéért tudnák eladni annak, amit a valóságban értek. A Pontiacot talán nem is tudják eladni senkinek. Ugyan ki adna jó pénzt egy drága, amerikai autóért, amikor szinte biztos, hogy a japánok - ilyen vagy olyan ürüggyel - úgyis elkobozzák?

- Pontosan mi a terve? - kérdezte Milla.

- Először visszamegyek a falumba. Van egy Fordson traktorom és egy kis taligám, amiben elfér a tűzhely, és amiben el tudunk aludni az út szélén.

Milla lelki szemei előtt megjelent a kép. A város határán kívül tucatszám lehetett látni mindenféle ócska traktort, ütött-kopott, négykerekű taligát vontatva. Ezeken a traktorokon gyakran nem is volt gumi, csak a tengelyre erősített, pucér felni.

Millába hirtelen belehasított a felismerés, hogy egyenrangú félként beszél Mei Szuval, és hogy ez a nő közel sem olyan ostoba, amilyennek kinéz.

- És aztán?

- Aztán megpróbálkozom azzal, amit a féljem mondott. Északra megyek, aztán nyugatra, megpróbálok átjutni Tibetbe, onnan pedig Indiába. Vagy az is lehet, hogy felmegyek egészen Mongóliáig, és onnan megyek Indiába Kazahsztánon át.

- Kazahsztán Oroszországban van - mondta Milla rémülten.

Az apja jó okból nem akart visszatérni a Szovjet Szocialista Köztársaságba. A fehér hadsereg egykori tábornokaként bebörtönzés vagy inkább kivégzőosztag várt volna rá. Miután bejelentette, hogy nem tér vissza, tőle és a családjától megvonták az orosz állampolgárságot, és az oroszok, ahogyan az amerikaiak is, nem engedték meg, hogy hontalanok lépjék át az országuk határát Nansen-útlevéllel.

- Kazahsztán, az Kazahsztán - mondta Mei Szu. - És Kazahsztánon keresztül el lehet jutni Indiába. Az arany minden határt megnyit.

- Miért pont Indiába akar menni?

- A féljem azt mondta, hogy menjek oda, keressek egy amerikai konzulátust, aztán adjam oda a házassági papírjaimat, meg azt, amiben aláírta, hogy a gyerekeim tőle vannak. Ott talán segítenek rajtunk. Valószínűleg magának is segítenének. Maga is egy amerikai tengerészgyalogos-tiszt felesége.

Igen, az vagyok gondolta Milla kicsit meglepetten.

- De nekem csak annyi pénzem van, ami négyünkre elég - mondta Mei Szu. - Ha velem akar jönni, akkor a saját részét magának kell fizetnie, és ha úgy adódik, meg kell osztania velem azt, amije van.

- Van valamennyi pénzem. A féljem az összes pénzét itt hagyta. És nekem is van egy kis megtakarított pénzem. De ott van a kocsi, meg a bútor is a lakásban. Bár nem hinném, hogy azokért túl sokat kaphatnék.

Tisztára úgy beszélek, mintha hajlandó lennék elmenni ezzel a nővel a traktorján a névtelen kisfalujába, valahol Kína szívébe, és rábízni mindent, amim van.

De annyira magabiztosan beszél, és különben is mi más választásom van? Ha nem megyek vele, akkor maradhatok itt, és reménykedhetek, hogy az a japán tiszt, aki a szeretőjévé fogad, majd kedves lesz hozzám. És persze véget is vethetek mindennek.

- Ha gondolja - mondta Mei Szu -, segíthetek eladni a holmiját. Ismerek pár embert. Akár még több pénzért is el tudom adni az ingóságait, mint gondolná.

- Rendben van - mondta Milla. Pontosan tudta, hogy egy kínainak jobb esélye van kedvezőbb árat kicsikarni egy másik kínaiból.

- Két fegyverem van - folytatta Mei Szu. - Egy vadászpuskám és egy pisztolyom. A férjem a tengerészgyalogosok fegyverraktárából hozta el nekem.

- A férjemtől kaptam egy revolvert.

- És tudja használni? Ha szükség lenne rá, használná?

Milla bólintott.

- Igen, tudom, hogy kell használni.

- Lehet, hogy szükség lesz rá - mondta Mei Szu. - Jól van. Akkor ha itt marad vigyázni a gyerekekre, és ideadja nekem a lakása kulcsait, megpróbálom eladni a holmiját.

- Rendben - mondta Milla. - Köszönöm, Mei Szu.

Mei Szu most először Millára mosolygott.

Milla azon kezdett el tűnődni, hogy vajon fogja-e még látni Banninget ebben az életben.

# I.

## (Egy)

Washington D. C.

DuPont Circle 303. „4C” lakás

1943. február 8., 09.05

Tizennégy hónappal később, és egy fél világgal arrébb, Ed Banning tengerészgyalogos őrnagy kinyitotta a szemét. Csöngött a telefon. Banning körülnézett, és azt látta, hogy egyedül van az ágyban.

Ahogy kimászott, hogy felvegye a telefont, rápillantott az órára, és beugrott neki, hogy Carolyn előző este azt mondta, hogy mindenképpen munkába kell mennie, ami azt jelentette, hogy el kellett érnie a 06.05-ös New York-i tejes-vonatot. Vagyis Carolyn csendben felkelt hajnali ötkor, felöltözött anélkül, hogy felébresztette volna, aztán elindult, hogy elérje azt a rohadt vonatot. Az ilyenfajta kedvesség jellemző volt rá, és Banning hálás is volt érte, de most valahogy sajnálta, hogy nem látta elmenni.

Ed Banning szégyellte kettejük kapcsolatát - főleg olyankor, amikor Carolyn kedves volt hozzá. Noha kezdettől fogva tudott Milláról, az igazság az volt, hogy Carolyn húzta a rövidebbet. „Felnőtt” és „modem” módon csapták be magukat olyankor, amikor a viszonyukra gondoltak, de valójában Carolyn mindent megadott Banningnek, Banning pedig mindent elfogadott, és ennyi. Pedig Carolyn ennél többet érdemelt volna.

- A francba! - mondta hangosan, és felvette a telefont.

Aznapra szabadnapot kapott, mert vasárnap 16.00-24.00 között a rejtjelező szobában robotolt, és csak másnap 08.00-ra kellett legközelebb szolgálatba mennie. Milyen szép lett volna az egész napot Carolynnal tölteni!

- Liberty négy-harmincnégy-harminchárom - mondta a telefonba.

Az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájának szabályzata szerint a telefonba csak a számot lehetett bemondani, az illető nevét, aki a telefont felvette, nem. Ennek köszönhetően, ha valaki félretárcsázott, csak a számot tudhatta meg, a hivatal vagy a telefonvonal végén ülő személy nevét nem.

- Sajnálom, hogy ezt kell tennem magával, Ed - mondta a hívója anélkül, hogy köszönésre pazarolta volna az idejét.

Banning felismerte a hangot. A főnöke hívta, F. L. „Fritz” Rickabee ezredes, az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájának igazgatóhelyettese. Miután Edét kimenekítették a Fülöp-szigetekről - épp azelőtt, hogy a japánok elfoglalták Banninget a nem sokak által ismert szervezethez helyezték át.

Már a szervezet nevét is szándékosan úgy találták ki, hogy megzavarja az embereket. A valóságban a Vezetéselemző Irodának semmi köze nem volt a vezetéshez vagy az elemzéshez. Egy titkos hírszerző egység volt, amely magától Frank Knox haditengerészeti minisztertől kapta a parancsait, és kizárólag neki tartozott elszámolással.

- Jaj, ne! - mondta Banning.

- Az egyik tengerésznek megfájdult a hasa - mondta Rickabee.

- Hány órára menjek be?

- Most rögtön. Az autót már elküldtem magáért.

- A picsába...

- A picsába?

- Igenis, uram - mondta Banning őrnagy.

Rickabee ezredes még egyszer felmordult, aztán a telefon megsüketült.

Banning kimasírozott a fürdőszobába, és belépett a zuhany alá. Öt perccel később kilépett. Ezúttal kihasználta a zuhany alatt rendszerint elpocsékolt időt, és meg is borotválkozott a tusolóban. Gyorsan megtörölközött, és csak annyi időre állt meg a tükör előtt, hogy egy kevés arcszeszt locsoljon az arcára. Aztán visszasietett a hálószobába felöltözni.

Kivett egy tiszta egyenruhát a szekrényből, amin még mindig rajta volt a vegytisztító csomagolása. Letépte a papírt, aztán az ágyra terítette az egyenruhát. A sokéves tapasztalatnak köszönhetően gyakorlott mozdulatokkal kitűzte a zubbonyára a rendfokozati jelzéseit és a szalagjait. A szalagjai - többek között - arról árulkodtak, hogy szolgált a csendes-óceáni térségben, amely során kétszer sebesült meg, s ezért járt neki a Bíborszív egy tölgyfalevéllel.

Aztán kivett egy frissen mosott és ropogósra keményített khaki inget az egyik fiókból, és gyorsan kitűzte a gallérja csücskébe az őrnagyi arany tölgyfaleveleket. Belebújt az ingbe, begombolta, az előírt módon megkötötte a khaki tábori nyakkendőt, a helyére igazította, aztán felvette a nadrágját és a zubbonyát. Már csak egy dolog maradt, mielőtt begombolhatta volna a zubbonyát. Még be kellett csúsztatnia a Colt 191 lAl-es .45-ös ACP revolvert a nadrágkorcába.

Attól kezdve, hogy megcsörrent a telefonja, egészen addig, hogy leért a ház elé, és megállt a járdaszegélynél, mindössze tizenegy perc telt el. A ház előtt már várta egy világoszöld Plymouth szedán.

Noha az autóra civil rendszámtáblát szereltek, a sofőr, aki a sárvédőnek támaszkodva várakozott, egy szívós, izmos, a harmincas éveiben járó tengerészgyalogos technikus őrmester volt. Egyenruhát viselt, amiből Banning arra a következtetésre jutott, hogy amikor a hívás befutott hozzá a rejtjelező szobából, a hivatalban senki sem viselt civil ruhát - és nem maradt idő arra, hogy kerítsenek valakit, aki civilben lett volna. Az őrmester felegyenesedett, tisztelgett, és kinyitotta az ajtót Banning előtt.

- Jó napot, uram.

- Már akinek jó - felelte Banning mosolyogva, s viszonozta a tisztelgést.

- Az ezredes jelezte, hogy valószínűleg pipa lesz, uram.

- Kilenc órája jöttem el arról a rohadt helyről. Most meg megint húzzak le nyolc órát!

- A háború igazi pokol, nem igaz, uram?

- Na, menjen a fenébe, Rutterman! - mondta Banning.

Rutterman őrmester a Vezetéselemző Irodához vitte, ahol Banning négy különböző biztonsági ellenőrzésen esett át, mielőtt elérhette volna a célját. Az első biztonsági ellenőrzés lényegében csak annyiból állt, hogy egy őr megnézte az igazolványát. Ezután beléphetett az épületbe. A következő ellenőrzés odabent következett, a földszinten, ahol egy speciális igazolványt kellett felmutatnia, ami alapján beengedték a biztosított területre. Amikor ellenőrizték az igazolványát, továbbmehetett a lifthez, amelyen lement a föld alatti második szintre. Ahogy kilépett a liftből, elő kellett vennie a rejtjelező területre való belépésre feljogosító igazolványát. Ezt két fegyveres tengerész vette át, majd az igazolványon lévő fotót összehasonlították egy nagyított fotóval, ami az igazolványon lévő fotó mása volt. Az összehasonlítás a kívánt eredményt hozta, így megengedték, hogy belépjen egy nehéz acélajtón. Itt már csak egy utolsó ellenőrzés várt rá. Egy haditengerész altiszt és egy alhajómester fogadta.

Noha mindketten ismerték - ráadásul Banning gyakran iszogatott az altiszttel -, még egyszer alaposan megvizsgálták mindhárom igazolványát, és végül kérték a jelszót. Csak amikor mindezzel végeztek, és az alhajómester nekilátott kinyitni az acélajtót, amelyet két zárral és egy számzárral láttak el - utóbbi leginkább egy széf zárjára hasonlított -, csak akkor engedte el magát az altiszt.

- Látom, majd kiugrik a bőréből, hogy megint itt lehet - mondta fesztelenül.

- Bent van? - kérdezte Banning.

- Ó, igen, őrnagy, bent van, és magát várja.

Az acélajtón nem volt semmiféle jelzés, és már a különleges kommunikációsszoba puszta létezéséről is csak igen kevesen tudtak. Még ennél is kevesebben voltak beavatva abba, hogy milyen funkciót látott el.

A második világháború egyik legnagyobb titkának azt tartották, hogy Pearl Harborban néhány rejtjelező feltörte a japán császári vezérkar és a Japán Császári Hadsereg és Haditengerészet, illetve számos japán diplomáciai kirendeltség és a Tokió közötti kommunikáció során használt kódot. A legtöbb rejtjelező - de nem mind -, aki részt vett a kódtörésben, a Haditengerészetnél szolgált.

Az egyik kivétel a Hadsereg híradós hadtestének tisztje volt, egy koreai-amerikai hadnagy, aki a Hon Song Do névre hallgatott.

Az elfogott és dekódolt üzenetek a SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT besorolást kapták. A VARÁZSLAT révén hihetetlen előnyhöz jutott az Egyesült Államok kormányának legfelsőbb vezetése. Nemcsak azt tudhatták meg, hogy mire készülnek a japánok, mert néhány elfogott üzenet arról szólt, hogy mit közölt a német kormány a berlini japán nagykövetséggel. így aztán a VARÁZSLAT-nak köszönhetően bizonyos mértékig bepillantást nyerhettek a németek lapjaiba is.

Azonban olyan lehetőség volt ez, amely azonnal szertefoszlott volna, ha a japánok gyanakodni kezdenek, hogy az amerikaiak elolvassák és elemzik a legtitkosabb üzeneteiket is.

Az egész világon olyan kevesen férhettek hozzá a VARÁZSLAT-üzenetekhez, hogy a nevük két ív gépelt papíron elfért volna, és még bőven maradt volna azon a két papíron hely. A lista élén Roosevelt elnök neve állt, aztán William Leahy tengernagy következett (az elnök vezérkari főnöke), majd Ernest King tengernagy (a haditengerészeti vezérkari főnök), George C. Marshall tábornok (a Hadsereg vezérkari főnöke) Chester W. Nimitz tengernagy (CINCPAC), Douglas MacArthur tábornok (az SWPOA parancsnoka), Edward J. Banning őrnagy, aztán még jó néhány tiszt, s végül a sort George F. Hart tengerészgyalogos hadnagy zárta.

Amint kiépítették a rendszert, ami a VARÁZSLAT-üzenetek dekódolásához és továbbításához kellett, a listán szereplő, magas rangú tisztek - Roosevelttel az élen - rájöttek, hogy a VARÁZSLAT révén egymással is gyorsabban tudnak kommunikálni, ráadásul a létező legbiztonságosabb módon. Ennek aztán az lett az eredménye, hogy majdnem annyi „háttércsatornás” üzenetet küldtek egymásnak a listán szereplő tisztek, mint amennyi elfogott és dekódolt japán üzenetet.

- Rendben van, őrnagy. - Az alhajómester kinyitotta a nehéz acélajtót.

Belépett, az alhajómester pedig bevágta mögötte az ajtót. Banning hallotta, ahogy a masszív zárnyelvek a helyükre csattannak.

A helyiségben két asztalt helyeztek el egymás mellett, valamint egy páncélszekrényt és két magashátú széket. A VARÁZSLAT-üzenetek dekódolására használt rejtjelező gép az egyik íróasztalon állt egy írógép és három telefon mellett - utóbbiak közül az egyik vörös színű, tárcsa nélkül szerelt készülék volt.

A helyiségben tartózkodó korvettkapitány felállt az egyik székről. Az egyenruhája váll-lapjáról ezüstszínű zsinór lógott le, ami azt volt hivatott jelezni, hogy a viselője az Egyesült Államok elnöke haditengerészeti szárnysegédje. Derekán egy vászonövre csatolt, ,45-ös ACP kaliberű revolver lógott.

- Jó napot - mondta Banning.

Már vagy egy tucatszor találkozott a korvettkapitánnyal, és cseppet sem kedvelte.

- Úgy tudtam, hogy ebben a helyiségben a nap huszonnégy órájában kell szolgálatot teljesíteni - csattant fel a korvettkapitány.

Banning végigmérte. Emlékeztette magát, hogy uralkodnia kell az érzelmein.

- Rendes körülmények között pontosan ezt is tesszük. De most az egyik padlósúrolójának megfájdult a pocakja, és a Tengerészgyalogságnak kell beugrania helyette.

- Tudomásom szerint az itt szolgálatot teljesítő tisztnek fegyvert kell tartania magánál.

- Fel vagyok fegyverezve. Látni is akarja a fegyveremet, vagy beéri egy tiszttársa adott szavával is?

Egy pillanatig úgy tűnt, hogy a korvettkapitány reagálni akar a megjegyzésre, de aztán mégis meggondolta magát.

- Nos, ebben az esetben kérem az üzenetet. Nem érünk rá egész nap.

A korvettkapitány lecsatolta a bilincset, amivel a csuklójához erősítette az aktatáskát. Aztán az íróasztalra tette és kinyitotta.

Egy csatos irattartót és egy nagyméretű, vastag, barna borítékot vett ki belőle, amin semmilyen feliratot nem lehetett látni, csak egy kis papírdarabot, amit el kellett tépni ahhoz, hogy az ember ki tudja nyitni a borítékot. Hogy könnyebben el lehessen tépni, a papírdarabot középen perforálták.

A korvettkapitány a kezébe adta a borítékot. Banning felírta a nevét a borítékra erősített papírdarabra, aztán letépte a borítékról, és visszaadta a korvett-kapitánynak. A korvettkapitány odanyújtotta a csatos irattartót, amelyre egy átvételi elismervény volt csatolva. Banning aláírta az átvételi elismervényt, és felírta rá, hogy pontosan mikor vette át. Aztán felvette az egyik fekete telefon kagylóját, két számot tárcsázott, és beleszólt a telefonba:

- Nyissa ki, alhajómester!

Kulcs fordult a nehéz acélajtó zárjában, majd hallani lehetett a számzár halk kattanásait.

Banning feltépte a barna borítékot. Egy kisebb barna boríték volt benne. Ennek mindkét oldalára, mind a négy sarokba az volt bélyegezve vörös tintával, hogy SZIGORÚAN TITKOS, és egy SZIGORÚAN TITKOS felirattal ellátott, átlátszó ragasztószalaggal volt lezárva.

Banning megvárta, hogy a korvettkapitány elhagyja a helyiséget, és az alhajómester becsukja, és kulcsra zárja az acélajtót, és csak aztán tépte fel a kisebb borítékot. A ragasztószalagot a zsebkésével vágta el rendkívül óvatosan, nehogy kárt tegyen a boríték tartalmában. Minden gond nélkül végzett a művelettel, és hamarosan néhány papírt tartott a kezében. A Fehér Ház levélpapírjára gépelt üzenetek voltak, amelyet William Leahy, az Egyesült Államok Fegyveres Erejének vezérkari főnöke írt alá.

Minden lap tetejére és aljára a következőt bélyegezték:

SZIGORÚAN TITKOS  
KÉSZÜLT KÉT PÉLDÁNYBAN  
A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ  
MÁSOLNI TILOS

- A pofám leszakad! - mondta Banning, miután elolvasta, majd a telefon után nyúlt, és emlékezetből tárcsázott.

- Liberty 3-2908 - szólt bele a kagylóba egy ismerős hang.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel javaslom, hogy jöjjön ide. Most rögtön.

A vonal másik végéről nem jött válasz egy hosszú másodpercig, amiből Banning arra a következtetésre jutott, hogy Rickabee ezredes esetleg elutasítja a javaslatát.

- Máris indulok - mondta végül Rickabee ezredes, és bontotta a vonalat. Banning letette a Fehér Ház levélpapírjára gépelt üzenetet a VARÁZSLAT-üzenetek kódolásához használt rejtjelező gép mellé, aztán elvégezte a szükséges beállításokat, és gépelni kezdett. A rejtjelező gép másik oldalán hamarosan telexpapír kezdett kibuggyanni. A papíron értelmetlennek tűnő, öt karakterből álló blokkok voltak nyomtatva. Amikor végzett a gépeléssel, Banning letépte a telexpapírt, az eredeti üzenetre helyezte, átállított pár kapcsolót, aztán ismét gépelni kezdte az ötkarakteres blokkokat.

Mivel a pontatlanságokat mindenképpen ki kellett küszöbölni, a szabályzat előírta, hogy az elnöki hivatalból származó, a különleges csatornán továbbítandó üzeneteket, miután kódolták, dekódolni és ellenőrizni kell, és csak aztán lehet továbbítani. Időigényes folyamat volt, és Banning nem is végzett vele, amikor hallotta, hogy elfordul a kulcs a zárban, és kattogni kezd a számzár jelezve, hogy Rickabee ezredes megérkezett.

- Majdnem kész, uram - mondta Banning.

Rickabee többé-kevésbé türelmes arccal várta meg, hogy Banning végezzen. Aztán pedig - mivel két ember számára könnyebb volt a két szöveget összehasonlítani - Rickabee a kezébe vette a kódolt szöveg dekódolt változatát, Banning pedig hangosan olvasni kezdte az eredetit.

SZIGORÚAN TITKOS

FEHÉR HÁZ WASHINGTON

1943. FEBRUÁR 8., 09.00

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

DOUGLAS MacARTHUR TÁBORNOK

AZ SWPOA FŐPARANCSNOKA RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET AZ ELNÖKTŐL MacARTHUR TÁBORNOKNAK

KEDVES DOUGLAS!

BIZTOSRA VESZEM, HOGY ARRA, AMIT MOST FOGOK ÍRNI, MÁR MINDKETTŐNKNEK GONDOLNIA KELLETT VOLNA, MÉGHOZZÁ MÁR NAGYON RÉGEN. SZERETNÉM, HA A KÖVETKEZŐT FLEMING PICKERING KEZÉBE ADNÁ, MÉGHOZZÁ A LEHETŐ LEGHAMARABB.

ELEANOR ÉS ÉN A LEGSZÍVÉLYESEBB ÜDVÖZLETÜNKET KÜLDJÜK MAGÁNAK ÉS JEANNEK.

ŐSZINTE BARÁTJA: FRANKLIN

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

BIZALMAS ÜZENET AZ ELNÖKTŐL PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK

KEDVES FLEMING!

ELŐSZÖR IS SZERETNÉM KIFEJEZÉSRE JUTTATNI, MENNYIRE CSODÁLOM AZÉRT, AHOGY AZ EMBEREI TELJESÍTETTÉK EZT A HADMŰVELETET, ÉS FELVETTÉK A KAPCSOLATOT WENDELL FERTIGGEL A FÜLÖP-SZIGETEKEN. ÖRÖMÖMRE SZOLGÁL, HOGY JIMMY FIAM BAJTÁRSÁT, McCOY SZÁZADOST ÉS BÁTOR CSAPATÁT SIKERÜLT BIZTONSÁGBAN EVAKUÁLNI. KÉREM, MONDJA MEG, A LEGJOBBAKAT KÍVÁNOM NEKIK, ÉS HOGY SZÉP MUNKA VOLT.

MÁSODSZOR, SZERETNÉM, HA TUDNÁ, MENNYIRE BOSSZÚS VAGYOK, AMIÉRT TEGNAP ESTIG NEM JÖTTEM RÁ, MIKÉNT LEHETNE MEGOLDANI AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGBELI PROBLÉMÁJÁT. TERMÉSZETESEN ÁLMOMBAN SEM JUTOTT VOLNA ESZEMBE, HOGY MEGKÉRDŐJELEZZEM MacARTHUR TÁBORNOK ÉS NIMITZ TENGERNAGY AZON FÉLELMÉT, AZZAL, HOGY AZ OSS MEGJELENIK A CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGBEN, IDEGENEK KERÜLNEK A KÉPBE, AKIK AKADÁLYOZHATNÁK A MUNKÁJUKAT. A HELYÜKBEN ÉN UGYANÍGY AGGÓDNÉK.

SZÜKSÉGÜNK VAN EGY OLYAN EMBERRE, AKIBEN TELJES MÉRTÉKIG MEGBÍZIK NIMITZ TENGERNAGY, MacARTHUR TÁBORNOK ÉS DONOVAN IGAZGATÓ IS. ŐSZINTÉN SZÓLVA MÁR KEZDTEM KÉTSÉGBEESNI, MERT NEM TALÁLTAM ILYET, EGÉSZEN TEGNAP ESTIG. ÉPPEN EGYÜTT VACSORÁZTAM A MI KEDVES BARÁTUNKKAL, RICHMOND FOWLER SZENÁTORRAL, AMIKOR MAJDHOGYNEM ISTENI SZIKRA PATTANT KI AZ AGYAMBÓL, MERT RÁJÖTTEM, AKIT KERESEK... MAGA... MINDVÉGIG ITT VOLT AZ ORRUNK ELŐTT.

MA ADTAM KI A PARANCSOT, AMELY SZERINT A MAI NAPTÓL KEZDVE MAGA AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE. BIZTOSRA VESZEM, MacARTHUR TÁBORNOK ÉS NIMITZ TENGERNAGY IS ÉPPEN ANNYIRA ÖRÜLNI FOG ENNEK, MINT DONOVAN IGAZGATÓ. UTASÍTOTTAM LEAHY TENGERNAGYOT, HOGY A 16. KÜLÖNLEGES EGYSÉG TELJES SZEMÉLYZETÉT HELYEZTESSE ÁT MAGÁHOZ, ÉS HOGY MINDEN OLYAN SZEMÉLY ÁTHELYEZÉSÉT IS FOGANATOSÍTSA, AKIT MAGA SZÜKSÉGESNEK TART.

NOHA KÖZVETLENÜL DONOVAN IGAZGATÓ BEOSZTOTTJA LESZ, BIZTOSÍTHATOM RÓLA, HOGY AZ AJTÓM MINDIG NYITVA FOG ÁLLNI MAGA ELŐTT. REMÉLEM, HOGY HAMAROSAN - VAGYIS AMIKOR ÚGY VÉLI, HOGY MINDEN GOND NÉLKÜL EL TUDJA HAGYNI BRISBANE-T MEGVITATHATJUK A JÖVŐBELI KÖZÖS MUNKÁINKAT.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

FRANKLIN

ÜZENET VÉGE

AZ ELNÖK UTASÍTÁSÁRA:

LEAHY TENGERNAGY AZ ELNÖK VEZÉRKARI FŐNÖKE

SZIGORÚAN TITKOS

- A pofám leszakad! - szaladt ki F. L. Rickabee ezredes száján, ami tőle rendkívül szokatlan érzelmi kitörésnek számított.

- Igen, uram - mondta Banning.

- Ezt azonnal vigye a rádiósszobába, Ed! Az eredetit magam fogom elégetni.

- Igenis, uram - mondta Banning őrnagy, aztán a telefon után nyúlt, hogy szóljon az alhajómesternek, hogy kinyithatja az ajtót.

## (Kettő)

Ausztrália,

Brisbane SWPOA-főparancsnokság

A főparancsnok irodája 1943. február 8., 15.05

Amikor a Katonai Rendőrség szolgálatra beosztott törzsőrmestere meglátta a híradós hadtest tisztjét a folyosón felé közeledni, elmosolyodott, tisztelgett, és egy laza kézmozdulattal engedélyt adott neki, hogy belépjen a főparancsnok külső irodájába.

A délnyugat-csendes-óceáni térség főparancsnoksága nagyjából minden sorállományúja kedvelte Hon Szong Do őrnagyot, az USA Hadserege híradós tisztjét. Rendes tisztnek tartották, aki emberszámba vette a katonáit, és azt is tudták róla, hogy szálka volt jó néhány magas rangú tiszt szemében, akiket a katonák kifejezetten nem kedveltek.

- Hogy ityeg a fityeg, őrmester? - köszöntötte Hon Szong Do őrnagy az őrmestert mosolyogva.

Egy ütött-kopott, katonai, bőr aktatáskát tartott a kezében. Az aktatáska a bal csuklójához volt bilincselve. Zubbonya jobb zsebét jól láthatóan lehúzta a félautomata 1911 Al-es Colt revolver.

- Nem panaszkodom, uram.

Hon őrnagy meglehetősen magas, tagbaszakadt, izmos ember volt; mintegy 95 kilogramm súly oszlott el 185 centiméteren. Erős bostoni akcentussal beszélt, aminek az volt az oka, hogy a háború előtti években a Massachussettsi Műszaki Egyetemen (MIT) végezte a tanulmányait, ahol elméleti matematikából professzori fokozatot szerzett.

Hon őrnagy kinyitotta a főparancsnok külső irodájának az ajtaját, és egy nagy íróasztalhoz ment. Az íróasztalnál egy magas, kifejezetten jóképű tiszt ült, akinek a gallérja csücskére kitűzött rendfokozati jelzése azt volt hivatott jelezni, hogy alezredes és egy négycsillagos tábornok szárnysegédje.

- Jó napot, uram - mondta Hon őrnagy. - Üzenetet hoztam MacArthur tábornok számára. A különleges csatornán érkezett.

Sidney Huff alezredes csak egy pillanatra pillantott fel a gépelt dokumentumból, amin dolgozott, aztán folytatta az olvasást. A viselkedését már-már sértőnek is lehetett volna nevezni. Végül felpillantott Hon őrnagyra.

- Megnézem, hogy a főparancsnok fogadni tudja-e magát, őrnagy.

Csak játszod az eszed, Huff, és ezt te is tudod. Mindketten tudjuk, ha a különleges csatornán érkezik üzenete, azt El Supremo azonnal látni akarja, mert prioritást élvez.

A különleges csatornán érkezett üzeneteket talán csak olyankor nem akarja látni azonnal, ha a főparancsnoki budin ül, mert ilyen esetekben meg kell várni, hogy megszabaduljon a főparancsnoki bélsártól.

- Köszönöm, uram.

Hon őrnagy nem tudta, pontosan miért is utálta őt Huff alezredes.

Lehetségesnek tartotta, hogy általában minden ázsiait utált, és nem érdekelte, hogy az utálata célpontja maga a japán császár vagy pedig egy koreai-amerikai - mint ő -, aki második generációs, amerikai szülők gyermekeként jött a napvilágra Hawaii-on, majd egy kongresszusi törvény értelmében kapott tiszti kinevezést.

Azt is lehetségesnek tartotta, hogy azok miatt utálta az alezredes, akikkel egy követ fújt. A többiekhez hasonlóan, akiknek valami köze volt a VARÁZSLAT-hoz, Hon őrnagy is a Vezetéselemző Irodánál szolgált, és nem tartozott MacArthur tábornok törzséhez. Hon közvetlen felettese Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, a Vezetéselemző Iroda igazgatója, aki nem tartotta túl nagyra Huff ezredest, és aki az ezredesről alkotott véleményét nem is igen rejtette véka alá.

Hon őrnagy gyanította - sőt, egyre inkább kezdett meggyőződni arról, hogy ez utóbbi teóriája felel meg a valóságnak -, hogy Huff alezredes csőrét az piszkálta, hogy Hon hetente legalább egyszer együtt bridzselt a főparancsnokkal és Mrs. MacArthurral, akik a becenevén szólították, vagyis Plútónak. Huffot ez végtelenül felháborította. A puszta tény, hogy egy tartalékos tiszt - és ami még ennél is rosszabb talán, egy akadémikus aki nem volt ott El Supremóval a Fülöp-szigeteken, közel kerülhetett MacArthurhoz, mindent romba döntött Huffban, amit szentnek és sérthetetlennek tartott.

Huff ezredes bekopogtatott a főparancsnok ajtaján, benyitott, belépett, és bezárta maga mögött az ajtót.

Egy pillanattal később egy zengő, de kellemes hangú férfi kiáltott ki az ajtón vidáman.

- Jöjjön be, Plútó!

Plútó Hon benyitott az irodába, és belépett.

- Jó napot, uram - mondta Hon.

Douglass MacArthur tábornok most is a megszokott, agyonmosott, kopott, khaki egyenruháját viselte, és egy nagy asztalnál ült, amit gyakorlatilag teljesen beborítottak a térképek. Az asztalon egy vaskos dokumentum - szinte biztosan egy köteg hadműveleti parancs amire a SZIGORÚAN TITKOS felirat volt bélyegezve.

- Tegye csak az asztalra, Plútó! - adta ki a parancsot MacArthur, és frissen meggyújtott, tizenöt centiméter hosszú, vékony, fekete szivarjával Hon őrnagy aktatáskájára mutatott. - Gondolom, hiú ábrándot kergetnék, ha azt feltételezném, hogy ezúttal valami jó híre van a számomra.

- Nos, uram, első pillantásra nekem pocsék hírnek tűnik.

Hon megjegyzését Huff ezredes egy szúrós pillantással viszonozta.

Plútó letette az asztalra az aktatáskát, kinyitotta és levette az apró lakatot, beletúrt a táskába, és kivett belőle egy lezárt, vastag, barna borítékot, amelyre a SZIGORÚAN TITKOS felirat volt bélyegezve nagy, piros betűkkel. MacArthur kezébe adta, aki fejbiccentéssel jelezte, hogy köszöni. Aztán a főparancsnok feltépte, kivett belőle két ív gépelt papírt, és elolvasta az üzenetet.

- Már értem, hogy mire gondolt, Plútó. Már elnézést a kifejezésért, de a pofám leszakad.

- Igen, uram. Én is hasonlóképp reagáltam rá.

Hon őrnagy Huff ezredesre nézett, akinek az arcára volt írva, mennyire furdalja az oldalát a kíváncsiság.

Még egy ok, amiért a jó öreg Síd ki nem állhat Olyasmiről is van tudomásom, amit ő sohasem tudhat meg. Kivéve, ha El Supremo, bizonyos esetekben, úgy nem dönt, hogy a szárnysegédjét is szükséges beavatnia.

Az SWPOA főparancsnokságán mindössze két ember férhetett hozzá a különleges csatornán küldött üzenetekhez: MacArthur és a G-2-ese (hírszerző tisztje), Charles A. Willoughby dandártábornok.

És persze azok, akik a különleges csatornán érkezett üzenetek kódolását és dekódolását végezték (olyan kódokkal, amelyeket kizárólag erre a célra használtak). Ők mindössze hárman voltak: Hon Szong Do őrnagy az USA Hadserege híradós hadtestétől, John Marston Moore tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy és George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy.

Hon őrnagyot az MIT-ről verbuválták, hogy az elméleti matematika terén szerzett tudását kamatoztassák a kódtörésben. Azonban az őrnagy nemcsak a kódtöréshez és a matematikához értett. Folyékonyan beszélt koreaiul, japánul és jól ismerte a kínai több nyelvjárását is. Legalább ilyen fontos volt az a tény is, hogy az elfogott japán üzenetek elemzésével is őt bízták meg. Nem pusztán azért küldték Hawaii-ról Ausztráliába, hogy VARÁZSLAT-üzeneteket dekódoljon MacArthur számára, hanem azért is, hogy kamatoztassa a japánokkal kapcsolatos tudását is az elfogott japán üzenetek értelmezésekor.

John Marston Moore hadnagy feladata leginkább az üzenetek elemzése volt. Mivel misszionárius szüleivel évekig Japánban élt, plusz a Tokiói Egyetemen tanult, és tökéletesen beszélt japánul, rendkívül jól ismerte a japán kultúrát, ami azt jelentette, hogy ismerte a japán emberek gondolkodásmódját. Moore hadnagy ugyan megtanulta, hogyan működik a rejtjelező gép, de Plútó Honnal ellentétben neki soha nem sikerült megérteni a működését lehetővé tevő matematikai megfontolásokat.

Pickering harmadik embere, aki hozzáférhetett még a VARÁZSLAT-üzenetekhez és ebből következően a különleges csatornához, George F. Hart hadnagy. Kizárólag angolul beszélt, és éppen csak annyit értett a rejtjelező géphez, amennyi feltétlenül szükséges a működtetéséhez. Hivatalosan Pickering tábornok szárnysegédjeként szolgált a Vezetéselemző Irodánál, eredetileg a St. Louis-i rendőrség nyomozójaként tevékenykedett, és a Dél-Carolina állambeli Parris-szigetről, a Tengerészgyalogság alapkiképző bázisáról verbuválták, Pickering tábornok testőrének. Ami Hart hadnagyot illette, szentül hitte, hogy kizárólag azért mutatták meg neki, hogy kell „kezelni a gépet”, mert Plútó és Moore már nem bírta egyedül elvégezni a munkát.

Pickering tábornok, Frank Knox haditengerészeti miniszter összekötője az SWPOA (MacArthur) és a CINCPAC (Nimitz) felé, szintén rendelkezett VARÁZSLAT-hozzáféréssel.

- Mit gondol, Plútó? - kérdezte MacArthur elgondolkodva, és meglobogtatta az üzenetet. - Pickering tábornok vajon sejtette, hogy ez fog történni?

- Nem hiszem, tábornok - felelte Plútó. - Szerintem soha meg sem fordult a fejében, hogy ez egyáltalán megtörténhet.

MacArthur felmordult.

- Igaza van - mondta, mintha csak hangosan gondolkodott volna. - Én sem hiszem. Pickering nem szokta véka alá rejteni a gondolatait.

- Valóban nem, uram - mondta Plútó nevetve.

Huff alezredes oldalát már annyira furdalta a kíváncsiság, hogy kis híján elvesztette az önuralmát.

MacArthur vagy felfigyelt Huff alezredes gyötrődésére, és megsajnálta, vagy egyszerűen csak úgy döntött, hogy erről tudnia kellene, mert átadta neki az üzenetet.

- Olvassa el, Huff! - mondta MacArthur. Huff elvette a két telexpapírt.

Plútó figyelte Huff arcát, ahogy az üzenetet olvasta. Egy tanulmány volt az arckifejezése. Huff alezredes meglepett és bosszús arcot vágott.

- Hol van most Pickering tábornok, Plútó? - kérdezte MacArthur. - Még mindig Espíritu Santón?

- Amennyire tudom, igen, uram. Egy ideje nem hallottunk felőle.

- Mielőbb juttassa el hozzá az elnök üzenetét! - adta ki a parancsot MacArthur.

- Már elküldtem neki egy rádiótáviratot, uram.

- Nem gondolta, őrnagy - csattant fel Huff -, hogy meg kellett volna várnia, hogy a főparancsnok engedélyt adjon rá?

Plútóban felment a pumpa, bár az arcán nem látszott.

- Úgy gondoltam, ezredes - mondta hűvösen -, hogy MacArthur tábornok azt kívánná, hogy azonnali hatállyal teljesítsem az elnök utasítását.

- Abszolúte - mondta MacArthur mosolyogva.

- Azt hittem, uram - magyarázkodott Huff nem túl meggyőzően -, hogy az elnök üzenete VARÁZSLAT-besorolású. Espíritu Santón senki nem rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal.

- Nem, ezredes - mondta Plútó olyan hangon, ahogy egy professzor szokott magyarázni nem túl éles eszű tanítványának. - Az elnök üzenete SZIGORÚAN TITKOS besorolású volt, nem pedig SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT. Az elnök... vagy sokkal inkább Leahy tengernagy.... valószínűleg azért döntött a különleges csatornán való továbbítás mellett, mert az a leggyorsabb.

Huff arcizmai megfeszültek.

MacArthur vagy meglátta Huff arckifejezését, és úgy döntött, hogy lecsillapítja a háborgó tengert, vagy pedig egyszerűen beszédes kedvében volt, mert hirtelen témát váltott.

- A modern kommunikáció csodája - mondta. - Meséltem már magának, Plútó, hogy képzett fénytávíró-kezelő vagyok?

- Nem, uram - felelte Plútó. Egy egészen hosszú másodpercig kellett kutatnia az emlékeiben, de aztán beugrott neki, hogy a fénytávírót még a spanyol-amerikai háború előtt használták morzejelek továbbítására. Hegytetőkön állítottak fel háromlábú állványokat, amelyekre tükröket helyeztek, hogy azokkal tükrözzék a napsugarakat.

- Hét- vagy nyolcéves lehettem - folytatta MacArthur. - Apám törzskaránál szolgált a híradós hadtest egyik tisztje, aki megtanított rá. Addig gyakoroltam, hogy egy perc alatt tizenkét szót is képes voltam továbbítani. Ennyit kértek a sorállományúaktól is, akik ilyen poszton szerettek volna szolgálni.

- Én csak fényképeken láttam fénytávírót - mondta Plútó.

- Ha jól emlékszem, az albumomban nekem is van egy fotóm - mondta MacArthur. - Ma este megmutatom magának, Plútó, a bridzsparti előtt.

- Köszönöm, uram - mondta Plútó.

- Fél nyolc körül? - kérdezte MacArthur.

- Amikor magának megfelelő, uram.

- Akkor legyen hét harminc - mondta MacArthur. - Köszönöm, Plútó.

## (Három)

Délnyugat-csendes-óceáni térség

Új-Hebridák

Espíritu Santo szigete

1943. február 8., 16.20

Aznap délelőtt, 11.30-kor, az USA Haditengerészete Espíritu Santo (előretolt) bázisán Jerome

J. Henton ellentengernagy magához hívatta Howell C. Mitchell kapitányt (USA Haditengerészet, Egészségügyi Testület), a szigeten működő haditengerészeti kórház parancsnokát. Henton elmondta neki, hogy hamarosan hat pácienst fog kapni, hat amerikai civilt, akik közül négy nő, és hogy mind a hat személy azonnali orvosi ellátásra szorul.

- Uram? - kérdezte Mitchell kissé zavartan.

- Mindanaóról evakuálták tengeralattjáróval, aztán meg egy Catalina vette fel őket a tengerről - magyarázta Henton tengernagy.

Mitchell nagyot nézett - Mindanao köztudottan japán kézen volt -, de nem szólt semmit.

- Ez is része egy titkos tengerészgyalogos-akciónak - folytatta Henton. - Az akció parancsnoka, Pickering dandártábornok valószínűleg a tengerparton fogja fogadni a Catet. Rendkívül érdekes ember. És átkozottul jó pókerjátékos. Ráadásul igen magas helyen vannak barátai. Nem árt az ilyesmit tudni, nem igaz?

- Ennek megfelelően fogok az illetővel bánni.

A hat, azonnali orvosi ellátást igénylő beteghez három mentőre volt szükség. Mitchell kapitány négy mentőautót, négy orvost, négy ápolót és tizenkét felcsert rendelt a tengerpartra.

Amikor ő maga is kiért a tengerpartra, a négy mentőautót már hátsó ajtóval a tenger felé felsorakozva találta. Körülnézett. Pickering dandártábornok után kutatott a tekintetével, de senkit sem látott, aki úgy nézett volna ki, mint egy dandártábornok vagy a szárny segédje, és a parton parkoló szolgálati autókon sem látott tábornoki zászlót vagy vörös rendszámtáblát csillaggal, ami a tengerészgyalogos tábornokoknak kijárt. Látott viszont egy háromnegyed tonnás teherautót, a platóján a földi személyzettel, amelynek a Catalinát kellett a partra irányítania, és egy dzsipet. Mindkét jármű a mentőautók mellett várakozott. A dzsipben csak egy ember ült. Mitchell kapitány arra a következtetésre jutott, hogy valószínűleg valami alhajómester lehet, akit azért küldtek ki, hogy felügyelje a Catalina kikötését.

Ahogy a dzsip felé haladt, Mitchell minden mentőorvossal, ápolóval és felcserrel váltott pár szót, s közben ellenőrizte, hogy minden rendben van-e.

De amikor elég közel ért a dzsiphez, rá kellett jönnie, hogy tévedett. A férfi, aki felügyelte a Catalina kikötését, nem alhajómester volt. A gallérjai csücskére a dandártábornokoknak kijáró ezüstcsillag volt kitűzve.

Mitchell a dzsiphez masírozott, és tisztelgett.

- Jó napot, tábornok.

A tábornok viszonozta a tisztelgését.

Mitchell szemügyre vette, és magában megállapította, rendkívül intelligens a tekintete, de azt is, hogy körüllengi az a különös „aura”, ami a született parancsnokokra jellemző. Ez az ember szemmel láthatóan hozzá volt szokva ahhoz, hogy parancsokat adjon, és ahhoz is, hogy a parancsait végrehajtják.

- Napot, doki - felelte Pickering tábornok, és kezet nyújtott Mitchellnek. Aztán az égre mutatott.

Mitchell arra fordította a fejét. A Catalina megkezdte a leszállást a tengerre. Együtt figyelték, ahogy a kétéltű repülőgép vizet ért, majd a hullámok hátán a tengerpartra siklott.

Pickering kiszállt a dzsip volánja mögül, és a vízhez masírozott.

- Az eszem megáll! - mondta a hangjában némi kíváncsisággal.

- Uram?

- Épp most pillantottam meg az egyik emberemet - felelte Pickering.

- Nem hittem volna, hogy bármelyikük is rajta lesz a gépen.

- Gyilkos, Pickering tábornok a tengerparton van - mondta a magas, izmos, egyáltalán nem rosszképű férfi a mellette álló fiatalembernek, miután kikukucskált a Catalina megfigyelő kupolájából.

A fiatalember, aki mellette állt, úgy igyekezett megőrizni az egyensúlyát, hogy megkapaszkodott a Catalina csupasz szerkezeti elemeibe.

A khaki tábori sapkára, amelyet a kupolában álló fiatalember a khaki ingje váll-lapja alá bújtatott, haditengerész hadnagyi rendfokozati jelzés volt kitűzve. A férfi III. Chambers D. Lewis volt, a Chester W. Nimitz (CINCPAC) törzskarában szolgáló Dániel J. Wagam ellentengernagy szárnysegédje.

- Ne nevezz így, a fene essen beléd! - felelte a jóképű, jó testfelépítésű, világos bőrű fiatalember, aztán annyira előrehajolt, hogy kikémlelhessen a kupolából, amit most már vízcseppek szántottak fel. Túl fiatalnak tűnt ahhoz, hogy jogosan viselhesse a tengerészgyalogos századosoknak járó ezüst vasúti síneket. A neve Kenneth R. McCoy volt, és csak nemrégiben töltötte be a huszonkettőt.

McCoy és a Catalinában tartózkodó másik két tengerészgyalogos, Zimmerman tűzvezető őrmester és Koffler törzsőrmester az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájában szolgált. Mind a négy férfit most evakuálták a japánok által megszállva tartott Fülöp-szigetek Mindanao nevű szigetéről.

Amikor Mindanaót elfoglalták a japánok még 1942 első hónapjaiban, Wendell W. Fertig alezredes, a Hadsereg műszaki hadtestének tartalékos tisztje, úgy döntött, hogy megtagadja a megadásra felszólító parancsot. A hegyekbe menekült, dandártábornokká léptette elő magát, majd kijelentette, hogy átvette a Fülöp-szigeteken tartózkodó haderők felett a parancsnokságot, és gerilla-akciókba kezdett a japánok ellen. Hosszas próbálkozás után végül sikerült rádiókapcsolatot teremtenie az Egyesült Államokkal, és utánpótlást kérni, de a vonal túlsó végén lévők szkeptikusak voltak. Először is Douglas MacArthur tábornok határozottan kijelentette, hogy a Fülöp-szigeteken nem lehet gerilla-hadműveleteket folytatni. Másodszor pedig a Hadsereg aktáiban nem szerepelt Fertig dandártábornok, csak Fertig alezredes.

Hogy a felmerült kérdésekre válaszokat kapjon, Roosevelt elnök elrendelte egy titkos akció lebonyolítását. Azt tervezték, hogy beszivárogtatnak néhány embert Mindanaóra, hogy megtudják, Fertig valóban egy létező gerillahaderőt vezet, amely akár komoly kárt is képes okozni a japánoknak, vagy pedig csak egy szánalmas, nagyzoló bolond, aki valahogy elkerülte a japán fogságot, és bebeszélte magának, hogy tábornok. A titkos akció lebonyolításával Pickering dandártábornokot bízták meg, aki McCoyt, Zimmermant és Kofflert küldte a Fülöp-szigetekre. Mindanao szigetére tengeralattjáróval jutottak el.

Lewis hadnagy feladata csak annyi lett volna, hogy elkísérje a tengerészgyalogosokat a tengeralattjárón - zsebében a tengernagya felhatalmazásával de az utolsó pillanatban meggondolta magát, és úgy döntött, hogy McCoyjal és a többiekkel marad Mindanaón.

- Jesszusom! - mondta McCoy százados, aztán a köpcös, hordómellkasú, pirospozsgás arcú tengerészgyalogos felé fordult, aki pont az ajtó közepében állt meg. - Ez tényleg a tábornok, Emié. Vajon hova a francba küld minket ezúttal?

Ernest W. Zimmerman, aki huszonhat événél idősebbnek tűnt, felmordult.

A férfi - inkább fiú aki Zimmerman tűzvezér mellett állt, úgy nézett ki, mint akinek valami gimnázium padjában kellene ülni, és valóban, csak nemrég töltötte be a tizenkilencet. De fiatalkora ellenére törzsőrmester volt, Stephen M. Koffler tengerészgyalogos törzsőrmester.

- McCoy - kérdezte Koffler törzsőrmester kisfiús hangon vajon a tábornok hozott nekem levelet?

Mrs. Daphne Kofflert, Koffler törzsőrmester ausztrál feleségét csak pár nap választotta el a szüléstől.

- Visszatértünk a való világba, seggfej - mondta Zimmerman tűzvezér. - Jobb lesz, ha századosnak vagy uramnak szólítod Gyilkost.

- Nem tudom, Koffler - felelte McCoy százados. - Mindenesetre én nem reménykednék a helyedben.

A repülőgép zökkent egyet, ahogy az időközben kiengedett kerekek egyike találkozott a tengerpart homokjával. Egy pillanattal később egy újabb zökkenés következett, majd a repülőgép motorjai felbőgtek, ahogy a pilóta kivitte a Catalinát a partra.

A géptörzs bal oldalán kinyílt az ajtó, és Howell C. Mitchell kapitány lépett a Catalinába. Először végignézett a gépben álló négy férfin, aztán a tekintetét a hordágyakon fekvő páciensek felé fordította.

- Mi legyen, doktor? Elég, ha csak félreállunk, vagy inkább szálljunk le a gépről? - kérdezte McCoy.

- Azt hiszem, jobb lenne, ha leszállnának - mondta Mitchell.

- Igenis, uram - mondta McCoy, aztán a hüvelykujjával az ajtó felé bökött, jelezve a többieknek, hogy hagyják el a repülőgépet.

Doktor Mitchell ugyanazt gondolta az ifjú tengerészgyalogos századosról, amit Pickering dandártábornokról. Ez az ember hozzászokott ahhoz, hogy parancsokat ad, és hogy a parancsait végrehajtják.

Először Koffler szállt ki a repülőgépből, aztán Zimmerman, majd Lewis, és végül McCoy.

Amikor McCoy kilépett a gépből, Pickering tábornok már Lewis vállát ölelgette, és a kezét szorongatta.

McCoy százados tisztelgett.

A tisztelgését Pickering tábornok egy laza kézmozdulattal viszonozta, aztán azonnal McCoy keze után nyúlt. Lelkesen ölelte meg az ifjú századost. Az egészségügyi személyzet arcát figyelve valószínűsíteni lehetett, hogy egyikük sem látott még tábornokot így viselkedni.

- A szentségit, de örülök, hogy látom magukat, fiúk! Van itt valami a maga számára, Ken.

Pickering a dzsipjéhez sietett, kinyitott egy ütött-kopott aktatáskát, majd kivett belőle egy

vaskos borítékot, ami elég nagy volt ahhoz, hogy akár több normál méretű boríték is elférjen benne. McCoyhoz ment, és átadta neki.

McCoy alaposan megnézte.

A feladó az „USA Tengerészgyalogság, Főparancsnokság, Vezetéselemző Iroda, Washington D. C.” volt.

Pickering tábornoknak címezték az SWPOA-hoz. A borítékra két üzenetet bélyegeztek piros festékkel: TISZTI FUTÁRRAL KÉZBESÍTENDŐ és KIZÁRÓLAG A CÍMZETT KEZÉBE.

McCoy Pickering tábornokra nézett, aki mosolyogva intett neki, hogy bontsa fel. Nem volt lezárva. Két kisebb borítékot tartalmazott. Mindkettőre ugyanaz volt gépelve:

MISS ERNESTINE SAGE

BERNARDSVILLE, N. J.

ROCKY F**TF.**EDS FARM

Anélkül, hogy belegondolt volna, hogy mit tesz, McCoy százados az orrához emelte az egyik borítékot, és megszagolta.

Jaj, Istenem, érzem az illatát!

Behunyta a szemét, ami valamiért hirtelen könnybe lábadt. Amikor kinyitotta, Koffler törzsőrmestert pillantotta meg, aki úgy bámult rá, mint akitől elvették a gumikacsáját az ovisok.

Ha lenne levele Daphnétól - gondolta McCoy a tábornok már biztosan odaadta volna neki.

Nem kis nehézség árán, de McCoy százados lenyelte a torkában a gombócot.

- Köszönöm, uram. Majd később elolvasom. Tábornok, mi hír van Mrs. Koffler felől?

- Jól van, Koffler - mondta Pickering tábornok. - Megmondtam Plútónak, hogy holnap hozza ki a repülőgép elé. És parancsot kapott arra is, hogy azonnal szóljon, ha a gyerek úgy dönt, hogy a világra jön.

Koffler bólintott, és úgy tűnt, hogy nem tud megszólalni.

Aztán a helyzet tovább rosszabbodott.

Az egyik felcser odalépett McCoyhoz, és megveregette a vállát.

- Százados, az egyik hölgy beszélni szeretne magával.

- Jól van - felelte McCoy határozottan, aztán elindult a felcser után.

Egy hordágyhoz mentek, amit két másik felcser vitt. Egy ősz hajú, csontsovány nő feküdt rajta. A szeme beesett, a bőre áttetsző volt; a vénái tisztán rajzolódtak ki a bőre alatt. Egy csontos kéz bukkant elő a haditengerészeti pokróc alól, és elindult McCoy karja felé. Néhány pillanatig nem volt világos McCoy számára, hogy az idős hölgy azt akarja, hogy hajoljon közelebb, mert meg akarja érinteni.

- Isten áldja meg, Isten áldja meg! - mondta elhaló hangon. - Köszönöm. Isten áldja meg!

McCoy megérintette a kezet, amely végigsimította az arcát, aztán hirtelen képtelen volt úgy viselkedni, ahogy azt egy tengerészgyalogos-tiszttől elvárták.

Becsukta a szemét, és könnycseppek gördültek végig az arcán. A mellkasába fájdalom hasított, ahogy megpróbált uralkodni magán, és visszatartani a zokogást. Minden hiába volt.

A következő pillanatban azt érezte, hogy valaki megfogja a vállát.

Kinyitotta a szemét.

- Véletlenül van a kunyhómban pár üveg Famous Grouse - mondta Pickering tábornok. - De gondolom, magát ez nem igazán érdekli. Vagy tévedek?

- Bassza meg! - mondta McCoy.

Körülnézett. A mentőautók már elindultak a kórház felé. Aztán eszébe jutott, hogy mi szaladt ki a száján.

- Elnézést, uram.

- Menjünk, és igyunk meg egy pohárkával! Igyunk meg jó néhány pohárkával! - mondta Pickering tábornok, aztán finoman oldalba bökte McCoyt, és elindultak a dzsipje felé.

## (Négy)

Délnyugat-csendes-óceáni térség

Új-Hebridák

Az USA Haditengerészete Espíritu Santo (előretolt) bázisa

4-es számú főtiszti szállás

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok bekopogtatott a számára kijelölt Quonset konténerben kialakított három kis hálószoba egyikének az ajtaján.

- Igen, nyitva - kiáltott ki Kenneth R. McCoy százados, Pickering pedig belépett.

McCoy az acélpriccsen feküdt egy szál gatyában. A falnak támasztott párnájának dőlve szívta a hosszú, vékony, fekete szivart, ami a szája sarkában lógott. Az ágya melletti kis éjjeliszekrényen egy üveg Famous Grouse whisky állt.

Emié Sage leveleit olvasta.

Amint McCoy meglátta Pickeringet, összerezzent, és talpra akart szökkenni.

- Maradjon csak, ahol van, Ken! - szólt rá Pickering sietve. McCoy ennek ellenére felkelt az ágyából és kihúzta magát.

- Van még egy pohara? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram - felelte McCoy, aztán Emié Sage leveleit a párnája alá dugta, a komódhoz lépett, és a kezébe vett egy poharat.

- Kerestem korábban. Nem volt itt.

Pickering kérdésnek szánta a megjegyzését.

- Csak ránéztem Kofflerre meg a tűzvezérre - mondta McCoy, és Pickering kezébe adta a poharat.

- És? - kérdezte Pickering, miközben az éjjeliszekrényhez ment, és töltött kétujjnyit a Famous Grouse-ból a poharába.

- A tűzvezér pókerezik néhány alhajómesterrel. Most tanulják meg, hogy nem minden tengerészgyalogos olyan ostoba, amilyennek ők gondolják.

- Zimmerman tud pókerezni?

- Régen rengeteget pókereztünk Sanghajban - felelte McCoy. - Zimmerman kétszer vesztette el a zsoldját. A második alkalom után a felesége... Mei Szu... azt hiszem, nyugodtan nevezhetjük a feleségének... megtanította játszani. A kínaiak jól pókereznek.

- Igen, ezt megerősítem. Fiatalkoromban komoly tanulópénzt fizettem, hogy ezt megtudjam.

A két férfi egymásra mosolygott.

- Ó, a régi szép idők! - mondta Pickering. - Mi újság Ernie-vel?

- Egy kicsit pipa volt rám. Mielőtt Mindanaóra mentünk, megírtam neki, ha történne velem valami, akkor inkább menjen Pickhez, mint máshoz.

Ahogy ezt mondta, Pickering szemébe nézett.

McCoy százados és Malcolm S. „Pick” Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy, Pickering tábornok egyetlen fia, a tisztiiskolában találkozott, és ott lettek barátok.

- Érnie magába szerelmes, Ken, és nem Pickbe. Elmondta nekem. És ezt maga is tudja.

- Persze - mondta McCoy. - Nekem is megírta.

- Ez minden, amiről írt? Két levelet küldött.

- Azt írta még, hogy nem sokára lesznek női tengerészgyalogosok, és arra gondolt, hogy jelentkezik.

McCoy olyan arcot vágott, amiből egyértelműen kiderült, hogy mi a véleménye a női tengerészgyalogosokról.

- Gondolom, magának nem tetszik az ötlet - jegyezte meg Pickering szárazon.

- Jesszus, nők a Tengerészgyalogságnál?

Pickering felnevetett, aztán témát váltott.

- Tudnom kell, hogy mit gondol Fertig tábornokról, Ken. Szeretném, ha négyszemközt elmondaná, hogy valójában mi a véleménye róla.

- Érdekes fickó - mondta McCoy elismerően. - Pontosan tudja, hogy mit csinál. Ismeri a filippínókat is.

- Képes lesz komoly kárt okozni a japánoknak?

- Ha megkapja tőlünk az utánpótlást, a japánoknak sok bánatos napjuk lesz miatta.

- Más szóval, maga szerint a tábornok teljesen épelméjű? Nem csavarodott be a stressztől, ami a Fülöp-szigeteken érte? És nincs nagyzási mániája se?

- Normálisabb sok embernél, akit ismerek - mondta McCoy. - Az, hogy tábornoki csillagot tűzött ki a zubbonyára, okos húzás volt. Se amerikai, se filippínó katona nem állt volna egy tartalékos alezredes oldalára.

- Szóval ezt gondolja róla?

McCoy bólintott.

- Akkor azt akarom, hogy ezt mondja el El Supremónak - jelentette be Pickering tárgyilagosan - és az elnöknek.

- Uram? - kérdezte McCoy.

- Ezt el kell mondania MacArthurnak és Roosevelt elnöknek.

- Uram...

Amikor magunk vagyunk, néha - gondolta Pickering úgy kezel, mint egy barátját. De amikor egy kicsit is elbizonytalanodik, vagy olyasmit hall, ami nem tetszik neki, rögtön előveszi ezt a fegyelmezett tengerészgyalogos-maszkot, ezt a felettes-beosztott ostobaságot, és elkezd „ uram ”-nak nevezni.

- Emlékszik Westonra? - kérdezte Pickering. - A gerillatisztre, akit elküldött a szigetről? Egy szakállas fickó volt.

- Csak pár szót váltottam vele a tengerparton.

- Nos, ha nem tudná, Weston tengerészgyalogos pilóta volt, aki a Fülöp-szigeteken ragadt, de megszökött Luzonról, és Mindanaóra menekült. Fertig hírszerző tisztje volt.

- Fertig átkozottul pipa volt, amiért elküldtem a tengeralattjáróval.

- Meg tudom érteni. De helyesen döntött. A lényeg, hogy elküldtem MacArthurhoz és Willoughbyhoz. Mellesleg nem engedtem neki, hogy levágja a szakállát. Azt hiszem, jó benyomást tett rájuk, és mondott is pár jó szót Fertigről meg a csapatáról, de kicsit aggódom, hogy mostanra El Supremo és Willoughby meggyőzte magát arról, hogy akármilyen jó tiszt is Fertig, alacsony rangú, akinek az ítéletében mégsem lehet száz százalékig megbízni.

- Uram, én is csak egy alacsony rangú tiszt vagyok.

- Aki beszámolót fog tartani a haditengerészeti miniszternek és az Egyesült Államok elnökének. Szerintem fontos, hogy El Supremo tudja, hogy mit akar elmondani nekik. Talán meggondolja magát a Fülöp-szigeteid gerilla-hadviselést és Fertig tábornokot illetően.

- Uram, gondolom, ebből már nem tudok...

- Kiszállni? Nem, Ken. Ez a dolog fontos. És magának kell megtennie.

- Igenis, uram.

- És még valami, Ken - mondta Pickering, és a khaki ingje zsebébe nyúlt.

- Ez volt az oka annak, hogy Henton tengernagy elküldte hozzám a szárnysegédjét, és ezért rabolt el a hazatérésük örömére szervezett vacsoráról.

Pickering néhány ív papírt nyomott McCoy kezébe. Mindegyikre az volt bélyegezve, hogy SZIGORÚAN TTTKOS.

McCoy figyelmesen elolvasta a bizalmas üzenetet, amit az Egyesült Államok Fegyveres Erejének főparancsnoka küldött.

- Jesszusom!

- Isten hozta az OSS-ben, McCoy százados - mondta Pickering. Pickering tábornok látta az arcán, hogy McCoynak egy kicsit sem tetszik a dolog.

- Sajnálom, Ken - mondta Pickering őszintén. - Fogalmam sincs, hogy mit kellene tennem ezek után, de bármi legyen is az, szeretném, ha segítene nekem.

McCoy egy hosszú másodpercig Pickering szemébe nézett.

- Szabad kérdeznem?

- Minden kérdésére válaszolok, ha tudok.

- Mi lesz azzal a küldetéssel a Góbi sivatagban? Azt az akciót azért még maga fogja levezényelni?

Mielőtt a Fülöp-szigetekre rendelték volna, részt vett egy akció megtervezésének az első fázisában. Az akció lényege az volt, hogy McCoynak valamilyen módon - nagy valószínűséggel ejtőernyővel - be kellene szivárognia a Góbi sivatagba, és fel kellene vennie a kapcsolatot néhány amerikaival, akiről úgy tudták, hogy ott tartózkodik.

A francba, arról majdnem meg is feledkeztem. Ő viszont nem. Azért vettem ki abból az akcióból, hogy a Fülöp-szigetekre küldjem. Vajon miközben ott volt, egyre azon járt az esze: „Mi jön most? Mi lesz a Góbi sivataggal?

- Nem tudom, Ken - mondta Pickering. - Nem szeretném, ha beleélné magát, hogy kimarad abból. Az az akció a Vezetéselemzésé. Mi viszont már nem ott dolgozunk. És igazából azt sem lehet mondani, hogy a Góbi sivatag a csendes-óceáni térségben lenne.

McCoy még mindig Pickering szemébe nézett - kifejezéstelen arccal ahogy átgondolta mindazt, amit Pickering mondott neki.

- Igenis, uram - mondta végül.

Ami alatt azt kell érteni, hogy szerinte tévedek.

# II.

## **(Egy)**

Washington D. C.

A Nemzeti Egészségügyi Szervezet székháza

Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal

Az igazgatóhelyettes irodája

1943. február 3., 17.45

- Mi volt a Pentagonban? - kérdezte a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal (OSS) adminisztrációért felelős igazgatóhelyettese (DDA) az OSS stratégiai műveletekért felelős igazgatóhelyettesétől (DDO), amikor utóbbi leejtette súlyos aktatáskáját a padlóra, és belehuppant az egyik zöld színű bőrfotelbe.

- Ó, csak a szokásos, Charley. Irodák, emberek meg akták. El se hinnéd, mi minden fér el abban a rohadt nagy épületben.

- Nem vagyok vicces kedvemben - mondta a DDA. - Mármint ha ezt viccnek szántad.

- Látom, le vagy hangolva. Kaptál valami hírt Vad Bilitől, mi?

William J. Donovan ezredes - Vad Bili, bár szemtől szembe senki sem merte így hívni - volt a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal igazgatója.

- Éppen, hogy nem - mondta a DDA, aki szemmel láthatóan valóban nem volt vicces kedvében. - Mit kaptál a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságától?

A DDO lehajolt, felemelte az aktatáskáját, aztán elejtette.

- Egy aktatáskát, benne egy rakás szarral - felelte. Aztán a mellényzsebébe nyúlt, és kivett belőle egy kis kulcsot, amit a DDA-nak dobott.

A DDO talán véletlenül vétette el a dobást, talán szándékosan nem dobta elég messzire, de a DDA kénytelen volt előrelendülni, hogy elkapja. Amint elkapta, dühös pillantást lövellt a DDA felé, és remélte, hogy a kollégája vette az adást.

A Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal tíz igazgatóhelyettesét, akiket mindenki csak úgy emlegetett, hogy a „tanítványok” (mert eredetileg tizenkét tanítványt akartak felvenni), az üzleti, tudományos és akadémiai élet legfelsőbb köreiből választották ki. A háború előtt a DDO volt az Egyesült Államok második legnagyobb befektetési konszernjének a vezetője, aki - nem minden ok nélkül - úgy gondolta, hogy a DDA egyenrangú partnere, és nem a beosztottja. A DDA a General Motors Corporation alelnöke volt a háború előtt. Röviden: a DDO-nak nagyon nem tetszett az alárendelt szerep.

- Viszont van egy dolog, Charley, amit talán el kellene mondanod Vad Bilinek, ha beszélsz vele. Ha nem teszed meg, akkor én fogom megtenni.

- Micsodát?

- Mit tudsz a Góbi sivatagban tervezett akcióról?

- Tudomásom szerint az OSS semmiféle akciót nem tervez ott.

- Most már igen - mondta a DDO.

- Tényleg nem tudom, hogy miről beszélsz. Egy dolgot viszont elmondhatok: Donovan igazgató úr velem ilyesmiről sohasem beszélt. Mi a helyzet vele?

- Kínában van. Pontosabban Mongóliában - felelte a DDO.

- Tényleg? - kérdezte a DDA gúnyosan.

- Aha. Oroszországgal határos. Olyan ezerötszáz kilométer hosszú és ötszáz-nyolcszáz kilométer széles. Megnéztem az Encyclopaedia Britannicában, mielőtt idejöttem. Illetve mielőtt elmentem Vad Bili irodájába, hogy jelentsek neki, és ahol közölték velem, hogy nincs a városban.

- Feltételezem, hogy még ma rátérsz a tárgyra - mondta a DDA, de aztán eluralkodott rajta a Fairbairn kíváncsiság. - Feltételezem, szó esett a mongol sivatagról a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságában folytatott egyeztetésen. Szóval valami konkrét akciót terveznek ott?

- Ó, igen. Szinte másról sem esett szó. Az egyeztetés újabb ékes példája volt a fegyvernemek közötti rivalizálásnak és az együttműködés hiányának.

- Most akkor elmondod, hogy miért olyan fontos a Góbi sivatag a háborús erőfeszítéseink szempontjából? És hogy mi köze van hozzá az OSS-nek?

- A Hadsereg légi hadteste a japán szigeteket akarja bombázni, amihez a sivatag kulcsfontosságú. Persze addig semmibe sem tudnak kezdeni, amíg nem működőképesek a B-29-esek, és amíg nem találnak nekik egy jó helyet, ahol kialakíthatják a bázisukat.

A Boeing B-29-es „Szupererőd” (amellyel először 1942-ben repültek) nagy magasságú repülésre tervezett bombázó-repülőgép volt négy 2200 lóerős Wright R-3350-es csillagmotorral. A legnagyobb felszállási tömege 70 tonna; 7600 kilométeres hatósugarú, amelyet 630 kilométeres óránkénti sebességgel tudott megtenni, 10 tonna bombát vihetett magával, és tíz 50-es kaliberű géppuskával fegyverezték fel.

- Mi köze van ennek a Góbi sivataghoz? És ami fontosabb, mi közünk nekünk ehhez?

- A meteorológiai adatokat a világnak arról a részéről kell beszerezni. Valami olyasmiről van szó, hogy hideg légtömegek zúdulnak le a Sarkkör felől, Oroszországon, Mongólián, Kínán, Koreán, a Sárga-tengeren, a Japán-tengeren és a japán szigeteken keresztül a csendes-óceáni térségbe.

- Miért fontos ez?

- Azt nem tudom, de annyi biztos, hogy ez volt az egyik olyan pont, amiben a légi hadtest és Haditengerészet egyetértett. Gyanítom, hogy a meteorológiai adatok szükségesek a rövid és a hosszú távú tervezéshez.

- A Haditengerészetet miért érdekli a sivatag?

- Nekik is a meteorológiai adatok kellenek, méghozzá most rögtön, és azt mondják, hogy nem érnek rá várni arra, hogy a légi hadtest lépjen.

- Mit tervez a légi hadtest?

- A légi hadtest arra számított, hogy az orosz szövetségeseink együttműködnek velünk. Mielőtt még beléptünk volna a háborúba... és őszintén szólva, ez engem meg is lepett... a légi hadtest már tervbe vett egy meteorológiai állomást abban a térségben. Először Oroszországra gondoltak. Amint beléptünk a háborúba, kiválasztották a meteorológia állomás működtetéséhez szükséges személyzetet, és engedélyt kértek az oroszoktól, hogy odaküldhessék őket. Azóta is várják a választ.

A DDO látta, hogy a DDA most már minden szavára figyel.

- A legmagasabb diplomáciai szinten dolgoznak rajta - folytatta -, de eddig egy bizonyos meg nem nevezett probléma miatt a mi kedves Joe Sztálin bácsinknak nem állt módjában megadni azt az engedélyt.

- Atyaisten!

- A Haditengerészettel, amely mindig örömmel fogadja az időjárással kapcsolatos információkat, próbálták meggyőzni, hogy amint a légi hadtest meteorológiai állomása megkezdi a működését, minden információhoz hozzáférhetnek, és hogy ne aggódjanak az állomás miatt.

A DDO felállt a zöld bőrfotelből, és a tálalószekrényhez lépett.

- Köszönöm, Charley, szívesen megiszom egy csésze kávét - mondta a DDO, és töltött magának egy csésze kávét a rozsdamentes acél termoszból.

- OK. Hol is tartottam? - tette fel a DDO a költői kérdést, ahogy visszahuppant a foteljába. - Igen. Szóval tulajdonképpen a légi hadtest elküldte a Haditengerészetet a fenébe, mondván, hogy ők majd mindent elintéznek. A Haditengerészet viszont nyilván nem osztotta a légi hadtest lelkesedését az orosz szövetségeseinket illetően. Szerintük az oroszok nem fognak nekünk minden lehetséges módon segíteni. De hát mit lehet tenni?

- Tényleg, mit lehet tenni? - kérdezte a DDA türelmetlenül.

A DDO elégedetten nyugtázta, hogy sikerült felbosszantania a DDA-t.

- Csakhogy - folytatta - a Haditengerészet nem játszotta ki minden lapját. Ha nem is ásza van, inkább csak egy bubija, vagy talán egy dámája, de a lényeg, hogy ez a kártya felhatalmazza rá... legalábbis a Haditengerészet így gondolja... hogy ő hozza létre azt a meteorológiai állomást a Góbi sivatagban.

- Miféle felhatalmazásról beszélsz?

- A haditengerészeti hírszerzés tudomására jutott, hogy...

- A haditengerészeti hírszerzésről beszélsz - vágott közbe a DDA -, vagy arról a titkos hírszerző hivatalról, a Vezetéselemző Irodáról, amit Frank Knox vezet?

- Knox minisztert az adminisztratív tisztje képviselte az egyeztetésen... ő olyan Knoxnak, mint te Vad Bilinek... a neve Dávid W. Haughton kapitány.

Ahogy arra a DDO számított, a megjegyzése fel dühítette a DDA-t, aki azt gondolta magáról, hogy Donovan igazgató törzsfőnöke.

- Tudom, ki Haughton - mondta kissé ingerülten. - Knox nem volt jelen?

- Nem - felelte a DDO. - Lehet, hogy éppen Vad Biliéi ment el valahová.

- Ha így lenne, arról minden bizonnyal tájékoztatott volna.

- Igen, ebben biztos vagyok - mondta a DDO gúnyosan. - És a mai napig egyszer sem hallottam olyat, hogy Haughton elismerte volna, hogy létezik olyasmi, hogy a Tengerészgyalogság Vezetéselemző Irodája, vagy hogy Knoxnak bármi köze lenne hozzá.

- De ma elismerte?

- Nemcsak, hogy elismerte, de be is jelentette, hogy a Vezetéselemző Iroda már egy ideje tervez egy akciót, aminek lényege egy meteorológiai állomás felállítása a Góbi sivatagban.

- Donovan igazgató úrnak igaza van - mondta a DDA kissé sértődötten. - A Vezetéselemzést már a legelején át kellett volna vennie az OSS-nek! Ez az iroda olyan, mint egy elszabadult ágyú a fedélzeten! Összevissza gurul, és csinálja a sok kárt! Ahhoz pedig nem volt joguk, hogy ilyesmibe kezdjenek!

- Haughton kapitány annyit mondott, hogy a haditengerészeti hírszerzés tudomására jutott... konkrétan nem mondta meg, melyik irodára gondolt... hogy az előzetes információkkal ellentétben a pekingi követségen szolgáló tengerészgyalogos őrszolgálatosok egy része és még néhány, az USA Fegyveres Erejénél szolgáló személy nem került japán fogságba. Egy részük a hegyekbe menekült, Mongóliába, jó néhány nyugalmazott tengerészgyalogos, katona és tengerész társaságában.

- Nyugalmazott tengerészgyalogosok, katonák és tengerészek? - kérdezte a DDA a hangjában kétellyel.

- Összesen hatvanhét amerikai a Haditengerészettől, a Tengerészgyalogságtól és a Hadseregtől, valamint ismeretlen számban a feleségeik és a gyermekeik - fejezte be a DDO ügyet sem vetve a kérdésre.

- Nyugalmazott tengerészgyalogosok és tengerészek? - kérdezte a DDA ismét. - Feleségek és gyerekek?

- Emlékszel még a folyami őrhajós diplomácia boldog napjaira? Azokra az egységekre, amelyek a Jangce folyón járőröztek? Meg arra az incidensre, amikor a japánok megszólták a Panayt?

1937. december 12-én japán bombázók megtámadták és súlyosan megrongálták az USA Panay nevű őrhajóját, amely a Jangce folyón tartózkodott, Nanking közelében. Több amerikai tengerész vesztette akkor életét.

- A helyzet az, hogy emlékszem rá.

- Én már meg is feledkeztem róla... a Jangce járőreiről mindenképpen - vallotta be a DDA. - De Haughton kapitány tartott egy rendkívül tanulságos kiselőadást az Egyesült Államok Fegyveres Erejének kínai jelenlétéről.

- Rátérnél végre a tárgyra?

- Türelem, Charley. Elhiheted nekem, nem azért jöttem ide, hogy raboljam a drága időd.

Egy pillanatig farkasszemet néztek, aztán a DDO folytatta.

- A lényeg, hogy Haughton azt mondta, hogy sokan a leszerelés után... miután leszereltek a 4. tengerészgyalogosoktól, a Hadsereg 15. gyalogságától meg a Jangce folyó járőreitől... szóval sokan a sorállománynak közül egyszerűen Kínában maradtak. Ott akartak maradni, miután nyugalomba vonultak. Megtehették, mert másfeles szorzóval számolták az idejüket.

- Micsoda?

- Másfél hónapot számoltak el nekik minden Kínában lehúzott hónapért. Vagyis húsz év után úgy vonulhattak nyugalomba, mintha harminc évet szolgáltak volna. Sokan meg is nősültek azután, hogy leszereltek, és ott maradtak.

- Kínai feleséget választottak? - kérdezte a DDO olyan hangon, amiből nyilvánvalóvá vált, hogy ízléstelennek találta a dolgot.

- Többnyire kínaiakat vettek el, de Haughton kapitány szerint néhányan fehérorosz nőt. Azután, hogy a bolsevikok átvették az uralmat Oroszországban, ezrek menekültek Sanghajba, Pekingbe s a többi. Közülük jó néhányan arisztokraták. A lényeg, hogy miután lehúztak tizenöt-húsz évet Kínában, megnősültek, és gyerekeik születtek. És a nyugdijuk sokkal többet ér Kínában, mint az Államokban. Ezért nem jöttek haza. Haughton szerint volt, aki kocsmát vagy éttermet nyitott. Mások vidékre költöztek, és gazdálkodni kezdtek. A lényeg, hogy maradtak. Amikor pedig már látszott, hogy a japánok hamarosan átveszik a hatalmat, úgy döntöttek, nem vállalják se a fogságot, se a főbe lövést, inkább elmenekültek. Feltételezhetően abban reménykednek, hogy eljutnak valahogy Oroszországig. Oroszországba pedig a legbiztonságosabb út a Góbi sivatagon keresztül vezet.

- Lebilincselő. De még mindig nem értem, hogy mi köze mindehhez az OSS-nek.

- Még nem fejeztem be, ha nem haragszol, Charley - mondta a DDO. - Sikerült rádióösszeköttetést teremteni ezekkel az emberekkel. De a kapcsolat nem volt túl jó. Nyilván nem rendelkeznek elég jó felszereléssel.

- És ezért nem tudnak meteorológiai adatokat küldeni?

- Szükségük lenne meteorológiai műszerekre és jobb rádiókra. Na meg persze meteorológusokra, akik értenek is a műszerekhez. A Haditengerészet arra készül, hogy elküldi nekik, amire szükségük van.

- Na és hogyan?

- Haughton erre a kérdésre már csak meglehetősen homályos választ adott.

A DDA felhorkant.

- A Haditengerészet azért jött el az egyeztetésre, hogy meggyőzze Leahy tengernagyot arról, hogy mivel a légi hadtest képtelen volt felállítani a meteorológiai állomását a Szovjetunióban, és mivel a Góbi sivatagban begyűjtendő adat értékesebb is lenne, és mivel ezek a nyugalmazott egyenruhások már amúgy is a Góbi sivatagban vannak...

- Csak éppen kommunikálni nem tudnak velük - szólt közbe a DDA.

- ... ők vehessék át a „meteorológiai állomás”-műveletet - fejezte be a DDO.

- És a Haditengerészet megkapta, amit akart, és ez senkit sem lepett meg. így van? Minket pedig utasítottak, hogy működjünk együtt?

- Nem egészen. Az együttműködés szó talán nem a legmegfelelőbb. Nem tudom, csak arról van-e szó, hogy Leahy úgy döntött, nem ad még egy pofont a légi hadtestnek, vagy csupán nem akarta, hogy azt gondolják róla, részrehajló, ha a Haditengerészetről van szó, de a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága végül salamoni döntést hozott. Az van, hogy az OSS kapta meg a kiemelt fontosságú feladatot, hogy záros határidőn belül döntse el, hogy a Góbi sivatagban található „erőforrásokat” lehet-e annyira támogatni, hogy lehetségessé váljon egy meteorológiai állomás létesítése, és ha igen, akkor az OSS feladata gondoskodni erről.

- Ami azt jelenti, hogy nekünk kell felvenni a kapcsolatot azokkal az emberekkel... akik talán nem is léteznek?

- Nemcsak, hogy fel kell vennünk velük a kommunikációt, de megbízható módon kell velük kommunikálnunk, és ha lehetséges, a segítségükkel kell felállítanunk egy titkos meteorológiai állomást.

- Atyaisten! - mondta a DDA.

- Leahy azért odadobott egy csontot a légi hadtestnek is. Ha Joe bácsitól megkapják rá az engedélyt, Oroszországba küldhetik a meteorológus-különítményüket. Más szóval ha és amikor.

- A Haditengerészet tényleg nem alkalmas egy ilyen feladat elvégzésére - mondta a DDA elgondolkodva. - A Góbi sivatag elég messze van a legközelebbi tengertől.

- A Tengerészgyalogság része a Haditengerészetnek. Ok elvégezhetnék ezt a feladatot. De azzal felbőszítenék a Hadsereg légi hadtestét. Ellenben, ha mi csináljuk meg...

- Értem - mondta a DDA. - Apropó, Tengerészgyalogság. Tudsz róla, hogy Pickering dandártábornok lett az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese?

- Tudok róla.

A DDO csak hallomásból ismerte Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokot. De annyit tudott, hogy maga az Egyesült Államok elnöke nevezte ki anélkül, hogy előtte egyeztetett volna az OSS igazgatójával, Donovannel.

- Mongólia mióta tartozik a csendes-óceáni térséghez? - kérdezte a DDO.

- Azt hiszem, Donovan igazgató úr feladata eldönteni, hogy Pickering tábornok hatáskörébe tartozik-e az ügy, vagy sem - mondta DDA.

A DDO-nak szüksége volt egy pillanatra, hogy megértse a megjegyzést, de aztán minden világossá vált a számára. Vagy inkább csak rájött, hogy mire gondolt a jó öreg Charley. A DDA természetesen remélte, hogy Pickering tábornok gyorsan elvégzi a feladatot, és rövid időn belül felveszi a kapcsolatot azzal a nyugalmazott sorállományúakból álló bandával, amely egy rakás kínai feleséggel barangol a Góbi sivatagban, de azt sem bánta volna, ha esetleg nem jár sikerrel. Ebben az esetben Donovan igazgató úr rendkívül csalódott lenne. Másrészről viszont nem Donovan nevezte ki Pickering tábornokot az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé. Tehát, nem is lehet felelős a kudarcáért.

A DDO tudta, hogyha kikérték volna Donovan igazgató véleményét Pickering tábornok kinevezését illetően, kifejezetten ellenezte volna. Donovan igazgató nem tartozott Pickering tábornok rajongói közé, és azt is elmondta a DDO-nak, hogy miért, méghozzá közvetlenül azután, hogy tudomására jutott, hogy az elnök igazgatóhelyettessé nevezte ki Pickeringet. A DDO úgy döntött, hogy mindezt csak neki akarta elmondani, ezért nem avatta be a jó öreg Charleyt. Most azonban nyilvánvalóvá vált a számára, hogy Donovan a jó öreg Charleynak is panaszkodott.

- Feltételezem, abban az aktatáskában van valami dokumentum, ami arról értesít minket, hogy nekünk kell levezényelni azt az akciót - jegyezte meg a DDA.

- Ez így van. És szerepel rajta minden érdekelt fél aláírása is.

- Amint találkozom az igazgatóval, felhívom rá a figyelmét.

- Ha még előttem találkoznál vele, Charley, kérd meg, hogy hívjon fel!

- A Góbi-művelettel kapcsolatban?

A DDO felállt a zöld bőrfotelból.

- Az igazság az, hogy nem. Más ügyben. Kösz a kávét, Charley.

A DDO meg volt elégedve magával. Semmi fontos dolgot nem akart közölni Donovannel, legalábbis semmi olyasmit, ami ne ért volna rá. De a DDA ezt nem tudhatta. A DDO úgy gondolta, hogy - kis szerencsével - a DDA egész délután azon fog rágódni, hogy mit akarhat megbeszélni az igazgatóval.

## (Kettő)

Kína, Paotou-Zi

1943. február 8.

Milla, Mei Szu és a gyerekek november 30-án jöttek el Sanghajból, három nappal azután, hogy a 4. tengerészgyalogosok elhajóztak a President Madison-nal. Hat hét alatt értek el Mei Szu szülőfalujába a traktor vontatta taligában. Milla kínainak öltözve utazott. Éjszakánként megálltak az út szélén aludni, amikor pedig egy falun mentek keresztül, elbújt a taligában, valamikor öt-hat órára is. Mei Szu foglalkozott azokkal a kíváncsiskodókkal, akik időnként odamentek hozzájuk, hogy megtudják, mit lehet eladni az utazóknak - vagy mit lehet ellopni tőlük. Több alkalommal félre kellett hajtania bő, combközépig érő blúzát, kivillantva a Mauser revolvert, ami az oldalán lógott, de soha nem került komoly bajba.

Három hete utazhattak, amikor Milla rájött, hogy terhes.

Azért imádkozott, hogy ne legyen az... ne most. Ilyen iszonyatos körülmények között szörnyű terhesnek lenni. Miféle borzalmas világba születne az a gyerek?

Ami még ennél is rosszabb: apja se lenne. Most, hogy Ed a Fülöp-szigeteken van, biztosan nem, és - nézzünk szembe a tényekkel - talán máskor sem. Még az elhagyatott utakon, amelyeken utaztak, még ott is hallottak olyan szóbeszédet, hogy a japánok megtámadták az amerikai haditengerészeti bázist Hawaii-on, és hogy Amerika és Japán most már hadban áll. Ed pedig biztosan harcolni fog. És legyünk őszinték: valószínűleg meg is fog halni.

Akkor pedig egyedül kell felnevelnie azt a gyereket. Ahhoz pedig elegendő élelmet kell keresnie, hogy etetni tudja, meg kell egy ház is, ahol élhet, és gyógyszer, ha megbetegszik.

Milla tudta, hogy jelen körülmények között ezeket nem tudná megadni a gyerekének. Ha letartóztatják - és erre reális esély volt akkor átkutatják a holmiját, és biztosan megtalálják az anyja ékköveit a selyem övben, márpedig azok nélkül biztosan nem tud menedéket, élelmet és gyógyszert adni a gyerekének.

De Isten nem hallgatta meg az imáit. Terhes volt.

Az öngyilkosság immár szóba sem jöhetett. Az öngyilkosság bűn ugyan, de Milla készen állt arra, hogy elfogadja Isten büntetését - legyen az bármi amit azért mér rá, mert elvetette az életét. Most viszont megölné azt az életet is, amely a méhében növekszik, annál nagyobb bűnt pedig Milla elképzelni sem tudott. Nem maradt más választása, mint kihordani ezt a gyereket, és mindent megtenni azért, hogy mindketten életben maradjanak.

Rászánta magát, és elmondta Mei Szónak, hogy állapotos, de nagyon félt, hogy Mei Szu úgy dönt, hogy csak úgy maradhat életben a gyerekeivel, ha magára hagyja a Nansen-menekültet meg a még meg sem született gyerekét.

- Ez megnehezíti a dolgunkat - mondta Mei Szu. - A falumban van egy bába, de ha azt akarjuk, hogy ne jelentse a szülést a hatóságoknak, akkor fizetnünk kell neki. De mostantól nagyon oda kell figyelnünk arra, hogy mire adunk ki pénzt.

Mei Szu ezt követően tárgyilagosan ecsetelte, hogy mire számíthatnak, ha Paotou-Zibe érnek, ebbe a kis mezőgazdaságból élő faluba, ahol kevesebb mint ezer ember élt. A faluban lakott néhány rokona. A szülei már rég meghaltak. A család feje, a falu rangidős férfija, Mei Szu nagybátyja volt apai ágon.

- Régimódi ember. Igazságtalannak érzi, hogy egy nőnek... aki ráadásul egy külföldi gyerekének adott életet... hogy lehet nagyobb háza, több földje és persze több pénze, mint neki, aki egy család feje és egy egész falu vezetője. Emié, a féljem megmondta neki, hogy megöli, ha megpróbálja elvenni a tulajdonunkat. Most viszont minden bizonnyal felmerül majd benne, hogy Emié talán sohasem jön vissza. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy csak akkor nem fogja jelenteni a hatóságoknak a jelenlétedet... és ha belegondolok, az én és a félig barbár gyerekeimnek a jelenlétét a faluban... amíg úgy érzi, hogy nem jelentünk nagy kockázatot... és ha rendszeresen viszünk neki ajándékot. Ha a hatóságok rájönnek, hogy a faluban vagyunk, a kisujj át sem fogja megmozdítani, és nem fog megvédeni se engem, se a gyerekeimet, se téged. Mások, a családon kívüli emberek is hallották, hogy mit mondott neki Emié arról, hogy mi lesz vele, ha meglop engem.

Abból, amit Mei Szu elmondott neki, Milla arra számított, hogy a nagybácsi, a falu örege, egy igazi aggastyán lesz őszes szakállal. De amikor végre Paotou-Zibe értek, Gang-csórói kiderült, hogy simára borotvált arcú, izmos, magas, harmincas évei végén járó férfi, aki csak azért lehetett a család feje, mert ugyanahhoz a generációhoz tartozott, mint Mei Szu szülei. Mei Szu egyik bátyja például idősebb volt nála.

Amikor találkoztak, Gang-cso udvariasan bánt velük. De Millára úgy nézett, ahogy azok a férfiak szoktak, akik akarnak egy nőt.

Mei Szu a megérkezésük napjától kezdve rendszeresen utazott egy vagy több bátyjával Baotouba, a félmilliós városba, ami mintegy negyvenöt kilométerre terült el a falutól. Mei Szu taligáján utazott a társaság, de azt most már nem a traktor húzta, hanem egy kis ló. A traktort téglákra állították, és elrejtették Mei Szu háza mögött. A lónak igazából csak odafelé kellett galoppoznia, mert Baotouból visszafelé már a Sárga-folyón csorogtak le egy tutajon.

Mei Szu két okból utazott oda. Először is azért - ez volt a hivatalos verzió -, hogy kolbászt és csirkét, illetve néha kacsát és disznót adjon el a baotoui piacon. Másodszor pedig azért - erről már senkinek nem beszélt -, hogy eladja Milla drágaköveinek egy részét, és aranyajándékokat vásárolhasson Gang-csónak a hallgatásáért cserébe. Mei Szu remélte, hogy Gang-cso azt hiszi, az aranyat a jó üzletkötéseiből származó nyereségen vette. Nem szerette volna, ha megtudja, hogy neki és Millának van jó néhány ékköve.

1942. augusztus 9-én, hat hónappal azután, hogy megérkeztek Paotou-Zibe, Milla egy egészséges fiúgyermeknek adott életet a falusi bába segítségével. Úgy döntött, hogy a gyereknek - orosz hagyomány szerint - az Edward Edwardovics nevet adja. Először egy kicsit aggódott, hogy nem lesz elég teje, hogy a babát szoptassa, de épp az ellenkezője történt. Több teje volt, mint amire a babának szüksége volt. Edward Edwardovicsról pedig hamarosan kiderült, hogy makkegészséges és boldog kisbaba.

Nyilván azért - gondolta Milla - mert még nem tudja felfogni, milyen szörnyű helyzetben vagyunk, milyen borzalmas világba szülte meg az anyja.

Nem sok idő telt bele, és Mei Szu Millára bízta a kolbászkészítéssel járó munkálatok felét. Mei Szu vezette a „sertéstelepet” - ő vágta le a disznókat, és ő vitte a húst és a fűszereket Millának -, Milla pedig elkészítette a kolbászba való keveréket.

A nagy húsdaráló-kolbásztöltő gép adagolójának oldalán a következő felirat állt: „Thos. Graves Co. Boston Mass. USA”. A húst kétszer kellett „átengedni” a gépen: először azért, hogy ledarálja, másodszor pedig azért, hogy bele lehessen tölteni a bélbe az alaposan megsózott és fűszerezett masszát.

Mivel Paotou-Ziben nem volt hűtőgép, a kolbász javát megfüstölték, hogy sokáig elálljon. Az agyagból készített füstház kemencéjét a környékről összegyűjtött fával táplálták. A nap huszonnégy órájában üzemelt, a hét minden napján, négyóránként meg kellett rakni. A füstház felügyelete és a fagyűjtés szintén Milla feladata lett.

Milla látta el a tyúkokat is. Összegyűjtötte a tojásokat, tyúkot vágott és néha egy-egy kacsát is. A levágott jószág egy részét megették, a többi ment a füstre, aztán a piacra.

Az üzlet egyre jobban ment, főleg azért, mert azzal, hogy Millára hárult a kolbászkészítés és a füstölés, Mei Szu több időt tudott eltölteni a baotoui piacon, ahol jószágot adott el és vett. Lassacskán Mei Szu húgai és két unokahúga és egy unokaöccse is beállt dolgozni a kolbászüzembe. Mei Szu rendesen megfizette őket.

Gang-cso egy szót sem szólt, bár Milla érezte, hogy Mei Szu sikere zavarja a nagybácsit. Hogy ne érezze magát annyira rosszul, Mei Szu és Milla komolyabb ajándékokkal lepte meg. Gang-cso elvárta, hogy azok a lányok is ajándékokkal halmozzák el, akik Mei Szu és Milla üzemében dolgoztak. A lányok nem okoztak neki csalódást.

Minél többet ment Mei Szu a piacra, annál jobban bővült a termékpaletta. Hamarosan már friss kolbászt is készítettek eladásra, amiért több pénzt kaptak, mint a füstölt áruért, és megjelentek a piacon füstölt sertés-vesepecsenyével és sonkával, illetve füstölt kacsával is. Milla őrült sebességgel töltötte a friss kolbászt egész nap és éjszaka, hogy reggel Mei Szu a piacra vihesse.

Egy nap, 1942 decemberében, Mei Szu hírt hozott Millának Baotouból.

- Egy magadfajta emberről hallottam Baotouban - mondta Mei Szu. - Nemrég érkezett Sanghajból.

- Amerikai?

- Orosz. Nansen-menekült.

- Mit csinál ott?

- Kártyázik és üzletel - mondta Mei Szu. - Legalábbis ezt hallottam róla.

Amikor Mei Szu legközelebb Baotouba ment, nem szívesen ugyan, de üzenetet vitt az orosz Nansen-menekültnek, aki kártyázásból és üzletelésből élt.

Az üzenet egyszerű volt. „Ludmilla Zsivkov. Szentpétervár.” Ennyi állt cirill betűkkel egy darab papíron. Semmi olyasmi, ami alapján valaki megtudhatta volna, hogy hol tartózkodik, hogy aztán feladja a hatóságoknál valamiféle ellenszolgáltatás fejében. Mei Szu azt mondta Millának, hogy még ha válaszol is neki, alaposan gondolja meg, hogy találkozni akar-e vele, már ha egyáltalán létezik.

Három nappal később, amikor Mei Szu és a póni vontatta taliga megérkezett a tutajon, ami a Sárga-folyón csörgött le, Mei Szu egy üzenetet adott át Millának.

Istennek legyen hála, hogy megóvott téged.

Ha elmondod ennek a nőnek, hogy hol talállak, gyermekem, elmegyek, és imádkozom véled.

Isten áldjon, gyermekem!

Borisz atya

Három héttel később, 1943 januárjának első hetében, amikor Edward Edwardovics betöltötte az öt hónapot, Borisz atya jelent meg a meredek ösvényen, amely a Sárga-folyótói vezetett a faluig. Nem is hasonlított orosz ortodox paphoz. Az arcát jószerével eltakarta egy kúp alakú szalmakalap. Tömör, sárgás-őszes szakálla leért bokáig érő, fekete, pamutvászon ruhája felső gombjáig. Ilyen ruhát a sikeres, idős kínaiak viseltek. A lábán szandált, jobb kezében nehéz sétabotot tartott. Négy kínai kísérte. Mind a négy majdnem olyan magas volt, mint ő, és mind a négy hasonló sétabotot tartott a kezében.

Amikor megpillantotta Edward Edwardovicsot, az arcára egyszerre ült ki az öröm és a szomorúság.

- Férjes asszony vagyok. Isten szemében férjes asszony. Ez pedig a kisfiam.

Ezek voltak Milla Borisz atyához intézett első, kissé dacos szavai.

- Gyönyörű kisbaba. Látszik rajta, hogy Isten szereti.

- Még nincs megkeresztelve.

- Én majd teszek róla, hogy az anyaszentegyház kötelékébe kerüljön.

- És most már feloldoz a bűnöm alól?

- Bánod-e, hogy paráználkodtál? És ígéred-e, hogy a jövőben tisztán fogsz élni?

- Férjnél vagyok - felelte Milla.

- Az hogy lehet?

- Mondom, férjnél vagyok.

- Ki adott össze téged a férjeddel, gyermekem?

- Egy angol. Egy angol pap. A sanghaji anglikán székesegyházban.

Borisz atya arca felragyogott.

- Az anglikán apostoli jogfolytonosság törvényes - mondta Borisz atya. - így minden rendben van, gyermekem.

- Nem tudom, hogy miről beszél.

- A papok, az anglikán papok, éppen úgy, ahogy az anyaszentegyház és a római katolikus egyház papjai, vissza tudják vezetni a felszentelésüket a szent apostolokig. Ha egy anglikán pap adott össze a férjeddel, akkor a házasságod éppen olyan érvényes, mintha én részesítettelek volna a szentségben.

Milla ekkor elsírta magát.

Borisz atya felemelte a kezét, aztán keresztet vetett.

- Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében feloldozlak. Menj, és többé ne vétkezz, gyermekem!

Borisz atya előretartotta a kezét, Milla pedig megcsókolta a gyűrűjét.

- Elvisszük a gyermekedet az anyaszentegyház templomába - mondta Borisz atya de előtte ennénk valamit.

Miután Borisz atya átgondolta a dolgot - volt ideje, miközben elpusztított egy egész kacsát és egy óriási tál paprikás rizst arra a következtetésre jutott, hogy a csecsemő megkeresztelése nem is lesz olyan egyszerű.

- Nem tudom, hol találok egy második keresztapát - mondta Borisz atya. - Mindenütt pogányok vannak ebben az országban, nekünk viszont... természetesen... keresztények kellenek. Két keresztény férfi, mivel a csecsemő fiú, és egy keresztény nő. Mivel ez a mostani szituáció rendkívülinek tekinthető, most te is lehetsz a gyermeked keresztanyja.

- És maga lesz a keresztapja, Borisz atya? - kérdezte Milla. A hangján hallatszott, hogy örül.

- Ez lehetetlen - mondta Borisz atya rosszallóan, hogy Milla ennyire nem ismeri az egyháza törvényeit, aztán a kíséretét ellátó négy kínai közül a legmagasabbra mutatott. - Li Csing keresztény. De akkor is kell még egy férfi.

- A gyermekeim keresztények - jelentette be Mei Szu. Ekkor szólalt meg először.

Mei Szu gyanakodva, ugyanakkor kíváncsian figyelte, hogyan alakul Milla és Borisz atya találkozása.

Borisz atya Mei Szura nézett.

- Ez hogyan lehetséges? Netán misszionáriusok nevelték fel?

- A férjem katolikus. Elvitte őket egy katolikus paphoz.

Aznap délután Borisz atya meghívta Gang-csót - mint Mei Szu nagybátyját és a falu vezetőjét - a kis Edward Edwardovics Banning keresztelőjére. Borisz atya a keresztelőmedence gyanánt használt kék porcelánváza melletti megtisztelő helyet adta Gang-csónak, majd elmagyarázta neki, hogy a gyermek most már Isten és az anyaszentegyház védelmét élvezi. Milla rögtön megértette, hogy Mei Szu nagybátyja számára ez annyit jelentett, hogy a gyermeke mostantól annak a négy nagydarab kínainak a védelmét élvezi, akik Borisz atyával jöttek, és akik közül legalább kettő - Edward Edwardovics keresztapját, Li Csin-get is beleértve - 9 mm-es Mauser revolvert hordott a hosszú, fekete ruha alatt.

Az első látogatását követően Borisz atya rendszeresen felkereste Millát Paotou-Ziben, nagyjából két-három hetente. A második látogatásától kezdve mindig hozott Mei Szu nagybátyjának egy üveg kiváló rizsbort - két bölcs ember egymás iránti tiszteletének a jeleként -, és minden alkalommal megköszönte neki, amiért olyan bölcsen látta el Milla, Mei Szu és a gyerekeik védelmét. Hamarosan Borisz atyát mindenki úgy emlegette a faluban, hogy a „bölcs idegen”.

Borisz atya rendszeresen hozott hírt a háborúról is.

A hírek többnyire rosszak voltak, legalábbis eleinte. De Borisz atya úgy gondolta, hogy Millának mindenképpen tudnia kell a fejleményekről.

1941. december 7-én a japánok Pearl Harbornál megtámadták az amerikaiak csendes-óceáni flottáját, és elsüllyesztették a hadihajók zömét. Szenteste lerohanták a brit gyarmatot, Hongkongot. Szingapúr kapitulált. Megtámadták a Fülöp-szigeteket is, és az amerikaiak, hosszú harcok után, megadták magukat. A japánok átvették az uralmat a csendes-óceáni térség felett. Partra szálltak Új-Guineán is, és úgy tűnt, hogy hamarosan megszállják az ausztrál kontinenst is.

Időközben a Sanghajban tartózkodó japánok sokkal jobban elengedték magukat, mint arra bárki számított. Borisz atya meg is jegyezte, hogy Milla bölcsen tette, hogy elhagyta a várost.

És természetesen voltak jó hírek is. A japánok nagyon messze voltak attól, hogy megnyerjék a háborút. Még arról is beszéltek az emberek, hogy az amerikaiak bombázói megtámadták Tokiót, 1942 augusztusában pedig - amikor Edward Edwardovics született - az amerikai tengerészgyalogosok lerohantak egy Guadalcanal nevű szigetet a Salamon-szigeteken. A japánok bejelentették, hogy napokon belül a tengerbe fogják kergetni a jenkiket, de mivel újabb bejelentés nem érkezett, Borisz atya arra a következtetésre jutott, hogy az amerikaiaknak sikerült megtartani a szigetet.

Milla azelőtt sohasem hallott Guadalcanalről, fogalma sem volt, hogy hol lehet, és egyébként sem számított. Ed - és Emié Zimmerman - 4. tengerészgyalogosait a Fülöp-szigetekre küldték, a Fülöp-szigeteken pedig megadták magukat az amerikaiak. Legjobb esetben az ott szolgálók nem haltak meg a harcokban, hanem japán fogságba estek. Bár ez a lehetőség sem kecsegtetett túl sok jóval, ha az ember belegondolt, hogy mennyire gyűlölték a japánok az amerikaiakat, és hogyan bántak a foglyaikkal.

Millának el kellett fogadnia, hogy Ed valószínűleg meghalt. Nem sok mindent tehetett. Túl kellett élnie a háborút, és imádkozni, hogy az amerikaiak és az angolok valahogy győznek, hogy aztán felvehesse a kapcsolatot Ed szüleivel a Dél-Carolina állambeli Charlestownban, hogy Edward Edwardovics hozzájuk mehessen, és ott élhessen az örökségében.

Miután elfogadta, hogy ez minden, amiben reménykedhet, és hogy felelős azért, hogy a gyermeke eljusson az apja szüleihez, valahogy már nem tűnt olyan rettenetesnek az élet. Paotou-Ziben biztonságban volt ő is és Edward Edwardovics is. Annyi drágakő lapult még az anyja selyemövébe varrva, amiből négy vagy öt évet is ki tudott volna húzni - talán többet is amíg Mei Szu nagybátyjának a kérései „elfogadhatóak” maradnak.

Időközben Borisz atya beszállt az ékkövek eladásába, Milla pedig több alkalommal az atya üzleti „vállalkozásaiba”. Milla nem volt benne biztos, hogy Borisz atya valóban üzletelt-e, vagy pedig csak egyszerűen túl sokat veszített a kártyán, de annyira nem is érdekelte, mert az atya „vállalkozásai” végül mindig nyereségesnek bizonyultak. Jó néhányszor például Mei Szu úgy tért haza Baotouból, hogy nem is kellett eladnia az ékköveket, amelyeket Milla adott neki oda.

Paotou-Ziben nem volt idő unatkozni. El kellett látni Edward Edwardovicsot, és ez egyre több időt vett igénybe, ahogy a fiú nőtt.

Milla minden este fáradtan zuhant az ágyba. Korán feküdt és korán kelt.

Gyakran mondogatta magának, hogy ez az élet valóban méltatlan Marija Katyerina Ludmilla Zsivkov grófnőhöz, de még Mrs. Edward J. Banninghez is, de még így is átkozottul jobban járt, mintha Ed nem mutatta volna be McCoy tizedesnek, és ha McCoy tizedes nem beszélt volna Mei Szu Ernie-jének róla. Nélkülük valami japán tiszt szeretője lenne vagy kurva a japán hadsereg egyik nyilvános vécéjében.

Most viszont reménykedhetett benne, ha neki nem is, de Edward Edwardovicsnak jó élete lesz. Nem kellett mást tennie, mint várni, imádkozni Istenhez, és kérni, hogy óvja meg őt és a fiát a háború végéig.

Zi-ko, ahogy a néhai Marija Katyerina Ludmilla Zsivkov grófnőt hívták Paotou-Ziben, éppen a kolbászkészítést felügyelte, amikor Szong, Mei Szu nagyobbik fia beszaladt a konyhába, és közölte vele, hogy jön a bölcs idegen.

Milla örült a hímek. Paotou-Ziben ritkán fogadtak látogatókat. Noha ez jó volt - szerencsésnek érezhették magukat, hogy a hatóságok nem tették tiszteletüket a faluban -, Milla gyakran érezte magát rettentő magányosnak.

A bölcs idegen látogatásának mindig nagyon örült.

Milla felkapta Edward Edwardovicsot a padlóról, ahol a fiúcska boldogan kente a képére a sertészsírt, letörölte róla, amennyire csak lehetett, megszagolta a fenekét, hogy nem kell-e kicserélni a pelenkáját, aztán kisietett vele a füst-házból, hogy köszöntse Borisz atyát az ösvénynél, amely a Sárga-folyóhoz vezetett. (A kínaiak pelenkázási szokásairól annyit, hogy a gyerekek meztelenül közlekedtek, és odapottyant és folyt belőlük minden, ahol éppen voltak. Milla nem volt hajlandó követni a helybéli szokásokat, ami Paotou-Zi női lakosai szerint csak újabb bizonyíték volt arra, hogy az idegenek meglehetősen furcsák.)

Borisz atyát ezúttal mindössze Li Csing és a megszokott három helyett csak egy kínai testőre kísérte el. Mellesleg őket az atya viccesen ministránsfiúknak hívta.

Milla meghajolt Borisz atya előtt, megcsókolta a gyűrűjét, és megvárta, hogy megáldja őt és Edward Edwardovicsot, mielőtt megszólalt volna.

- Nem számítottam rá, hogy ilyen hamar visszajön, atyám. Kénytelen lesz beérni azzal, ami van.

Milla általában tudta, hogy mikorra várható, és olyankor mindig készített neki valami „elegáns” fogást. Borisz atya rajongott Milla csirkeételeiért, különösen a csirkemájgombócért.

- Beszélnünk kell, gyermekem - mondta Borisz atya.

Valami fontos dologról lehet szó - gondolta Milla. - Általában sokkal fontosabb neki az anyaszentegyház az evésnél.

Aztán belehasított a felismerés. Valami baj van.

Gang-cso menetrendszerűen megjelent, hogy átvegye a két bölcs ember egymás iránti tiszteletének a jelét. Li Csing félrehúzta a birkabőr kabátját, és a vállán átvetett táskából kivett egy üveg rizsbort. Milla most jól látta a férfi Mauserét a kabát alatt.

Mei Szu az ajándékért egy élő csirkével fizetett. Borisz atya elvette, és Li Csingnek adta.

- Bölcs testvér, személyes jellegű dolgokat kell megbeszélnem a leányommal - mondta.

Gang-cso nem zavartatta magát.

Milla a konyhába kísérte Borisz atyát. Ott nyugodtan beszélhettek oroszul, amit a kolbászkészítéssel foglalatoskodó nők nem értettek.

Mei Szu követte őket a konyhába.

- Tényleg személyes jellegű a dolog? - kérdezte Mei Szu vu nyelvjárásban.

Milla Borisz atyára nézett.

- Természetesen nem - mondta Borisz atya. - És téged is érint a dolog meg a gyerekeidet is.

De...

Mivel Mei Szu vette a lapot, hogy az atya mondandóját a rokonsága megértheti, ha esetleg beszélik ezt a nyelvjárást, kisétáltak a konyhából, és megálltak a szirt szélén, amely a Sárga-folyóra nézett.

- A japán Kempejtáj minden fehér embert letartóztat Baotouban - kezdett hozzá Borisz atya. - Én sem vagyok már ott biztonságban. Szou Kéj és Jón Fu már nem „dolgozik” nekem.

Milla tudta, hogy a két hiányzó „ministránsfiúról” van szó.

- Nagyon fog hiányozni nekem, atyám - gondolkodott hangosan Milla. - A Kempejtáj gyorsan rá fog jönni, hogy a Nansen-üzletember, akit nem találnak, Szou Kejnek és Jón Funak is munkát adott - folytatta Borisz atya. - Keresni fogják őket. Vagy ők mennek maguktól a Kempejtájhoz. A Kempejtáj pedig előbb-utóbb meg fogja tudni, egy fehér nő...

- Meg egy kínai lakik Paotou-Ziben a félig fehér gyerekeivel - szólt közbe Mei Szu.

- Igen - mondta Borisz atya.

- De hová menjünk? - kérdezte Milla. Hirtelen görcsbe ugrott a gyomra.

- Indiába - mondta Borisz atya.

- Indiába? - kérdezte Milla.

- Indiába most már beengedik Nansen-útlevéllel a menekülteket.

Millának eszébe jutott, hogy Mei Szu is beszélt Indiáról, mielőtt elindultak volna Sanghajból.

- Kazahsztánon keresztül? - kérdezte Mei Szu.

- Igen - felelte Borisz atya, aki szemlátomást meglepődött azon, hogy Mei Szu ismerte az Indiába vezető utat.

- Ha tudja, hogy a Kempejtáj Baotouban van - mondta Mei Szu -, akkor már csak idő kérdése, és a nagybátyám is tudomást szerez róla. De az is lehet, hogy máris tudja, mi a helyzet. Minél előbb el kell hagynunk a falut.

- Azonnal - mondta Borisz atya. - Szereztem két lovat és egy szekeret. A folyón lefelé húsz kilométerre várnak.

- Viszünk magunkkal csirkéket és egy malacot - mondta Mei Szu. - A bátyámnak azt mondjuk, hogy Baotouba megyünk.

- Talán ez lenne a legjobb. De mi legyen Millával? Őt hogy visszük ki a faluból?

- Ma este, ha már besötétedett, bebújik a taligámba. Vele lesznek Edwardovics és a gyerekeim is. Hajnalban indulunk. A nagybátyám csak órákkal később fogja megtudni, hogy elmentünk.

- Ma éjjel alaposan leitatom - jelentette be Borisz atya tárgyilagosan.

- Az jó lesz - mondta Mei Szu.

Borisz atya együtt érzőn nézett Millára.

- Isten kezében vagyunk, gyermekem. Eszünk valamit, aztán imádkozunk a kegyelméért.

Milla bólintott.

- És még valami - mondta Borisz atya. - Nem tudom, igaz-e, vagy sem, de a kereskedők, akik a Góbi sivatagon keresztül jöttek Baotouba, azt mesélték, hogy amerikaiakat láttak arrafelé...

- Amerikaiakat? - kérdezte Milla. Nem akart hinni a fülének.

- Ha valóban vannak ott amerikaiak, de biztosak nem lehetünk benne, akkor valószínűleg ők is Indiába próbálnak meg eljutni. Azt mondják, hogy többségben az erő. Ez néha igaz is. Ha tényleg vannak ott amerikaiak, és ha át tudunk kelni a sivatagon, a javunkra válhat, ha az amerikaiakkal vagyunk akkor, amikor belépünk Kazahsztánba.

Amíg Borisz atya beszélt, Milla arra gondolt, hogy annyi esélyük van amerikaiakat találni a

Góbi sivatagban, mint annak, hogy testben elragadtatnak, és az angyalok a mennybe viszik őket, hogy a Szentanyának szolgáljanak.

Mégis mit keresnének az amerikaiak a Góbi sivatagban?

## (Három)

Ausztrália,

Brisbane SWPOA-főparancsnokság

1943. február 10.,09.15

George Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy benyitott Sidney Huff alezredes irodájába, és nyitva tartotta mindaddig, amíg Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok be nem masírozott rajta, nyomában III. Chambers D. Lewis hadnaggyal (USA Haditengerészet), valamint Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos századossal. Mindhárman sokkal formálisabb egyenruhát viseltek, mint Espíritu Santón. A tengerészgyalogosok zöld egyenruhát vettek fel Sam Browne-övvel. Pickering kifogástalan szabású zubbonyának mellrészén a két világháborúban szerzett kitüntetéseit reprezentáló szalagok díszelegtek. McCoy hasonlóan finom vonalvezetésű és Hart tiszti áruházból leakasztott zubbonyának mellrészén semmi sem volt. De Hartnak legalább ott lógott a szárnysegédeknek járó aranyzsinór a váll-lapjáról. Lewis magas gallérú fehér díszegyenruhájának váll-lapjáról is aranyzsinór lógott, ahogy az a tengernagyok szárnysegédeinek kijárt.

McCoy százados mondhatni egy véletlennek köszönhette remekbeszabott zubbonyát. McCoy tisztjelölt annak idején ugyanott rendelte meg az egyenruháit, ahol az ifjabb Pickering tisztjelölt is - utóbbi javaslatára -, vagyis a Brooks Brothersnél New York Cityben. McCoy tisztjelöltnek akkoriban fogalma nem volt róla, hogy mennyit kell majd fizetnie az egyenruháiért, noha a Brooks Brothers biztosította róla, hogy akár hitelbe is vásárolhat.

Sidney Huff alezredes felállt az íróasztala mögül.

- Jó napot, uram - mondta.

- Üdvözlöm, Síd - felelte Pickering tábornok, és kezet nyújtott.

Huff kezet fogott vele, az alacsonyabb rendfokozatú tiszteket egy fejbiccentéssel köszöntötte.

- Azonnal szólok a főparancsnoknak, hogy megérkezett, tábornok. Nem vagyok biztos benne, hogy a főparancsnok az urakat is várja-e...

Ha ezt Huff kérdésnek szánta, Pickering nem kívánt reagálni rá.

- Köszönöm, Sid - mondta.

Huff a belső iroda ajtajához lépett, és kinyitotta.

- Pickering tábornok van itt, tábornok - jelentette be.

- Küldje be! - kiáltott ki MacArthur vidáman.

- A főparancsnok fogadja, tábornok - jelentette be Huff alezredes hivatalosan.

- Köszönöm - felelte Pickering félig mosolyogva, félig megvető arckifejezéssel.

Ő is éppen olyan jól hallotta MacArthur hangját, mint Huff. Pickering gyorsan intett a két tisztnek, hogy maradjanak, ahol vannak, aztán sietve bemasírozott az ajtón, elhaladva Huff mellett. Félúton MacArthur asztala előtt megállt, és tisztelgett.

Nem volt benne biztos, helyesen tette-e, hogy tisztelgett. A Haditengerészet protokollja szerint fedél alatt csak akkor volt szabad, ha a tisztelgő fél fel volt fegyverezve. Douglas MacArthur viszont nem haditengerész volt, hanem katona, a Hadsereg protokollja szerint pedig az alacsonyabb rendfokozatúnak tisztelegnie kellett a magasabb rendfokozattal rendelkezőnek. Fleming Pickering igen tisztelte Douglas MacArthurt. Éppen ezért úgy döntött, ha tiszteleg, akkor helyesen jár el.

MacArthur a kezét lazán a homloka irányába lendítette, így viszonozta, aztán mosolyogva felállt az íróasztala mögül, és előrenyújtott kézzel Pickering elé lépett.

- Kedves barátom, Fleming. Már egy ideje azon töröm a fejem, hogy mikor fogom viszontlátni magát.

A tény, hogy MacArthur Pickeringet a keresztnevén szólította, újabb ok volt arra - nem mintha nem lett volna éppen elég -, hogy Sidney Huff alezredes ne kedvelje Fleming Pickering tábornokot. A keresztnéven való szólítás jól jelezte, hogy milyen pozíciót töltött be a főparancsnokot körülvevők körében.

Az esetek nagyon nagy részében, amikor MacArthur valamiért megszólította valamelyik tisztjét, a rendfokozatát használta és nem a nevét. A trón közelébe engedett néhány kiváltságosnak megadatott, hogy a vezetéknevükön szólítsa őket a főparancsnok. Néhány nagyon-nagyon kivételes személy pedig abban a kitüntetésben részesült, hogy a főparancsnok időnként a keresztnevén szólította - mint például Sutherland tábornokot, Willoughby tábornokot és Sidney Huff alezredest, akik együtt menekültek el MacArthur tábornokkal a Fülöp-szigetekről.

MacArthur tábornok Pickering tábornokot szinte kizárólag a keresztnevén szólította.

- Köszönöm, hogy máris tudott fogadni, uram - mondta Pickering.

- Ne legyen szamár, Fleming! Tudja, hogy az én ajtóm mindig nyitva áll maga előtt.

Aztán MacArthur arcán átsuhant egy mosoly.

- Úgy értem, Fleming, ha egyszer a teve már bejött, mi értelme lenne bezárni a sátrat?

Pickeringet meglepte, hogy MacArthur úgy veszi az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesi posztra való kinevezését, mintha az valami ártatlan tréfa lenne. Arra számított, hogy éppen olyan dühös és kiábrándult lesz, mint ő maga.

- Tábornok - mondta -, mielőtt rátérnénk erre, arra gondoltam, hogy talán szeretne pár szót váltani a tisztekkel, akik Mindanaóra mentek, hogy találkozzanak Fertig tábornokkal. Odakint vannak.

- Aztán megvitatjuk ezt az új fejleményt? - kérdezte MacArthur mosolyogva.

- Igen, uram. Amikor csak akarja, természetesen.

- Talán igaza van, Fleming. Talán jobb lenne, ha nem hivatalosan, privát alapon beszélnénk meg ezt az OSS-dolgot. Ahogy barátok közt szokás. Holnap este el tudna jönni vacsora és pár pohár italra? Ma este sajnos már elígérkeztünk Mrs. MacArthurral. A miniszterelnökkel vacsorázunk. Képtelenség lemondani.

- Igen, uram.

- Akkor így lesz - mondta MacArthur, és Huff ezredes felé fordult. - Sid, volna kedves behívni Pickering tábornok tisztjeit? Aztán hívja fel, kérem, Mrs. MacArthurt, és mondja meg neki, hogy Pickering tábornok a vendégünk lesz a holnap esti vacsorára és az utána következő italokra!

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados és III. Chambers D. Lewis hadnagy (USA Haditengerészet) bemasírozott a főparancsnok irodájába. MacArthur íróasztala előtt megálltak, és vigyázzba vágták magukat. Nem tisztelegtek. Elvégre haditengerésztisztek voltak.

- Pihenj, uraim! - mondta MacArthur.

- Tábornok, McCoy százados és Lewis hadnagy - mondta Pickering. MacArthur mindkettejükkel kezet fogott. Lewist alaposan megnézte.

- Nem volt már szerencsénk találkozni, hadnagy?

- A főparancsnok úr memóriája lenyűgöző - mondta Lewis.

- Hol is volt? - kérdezte MacArthur.

- Corregidoron, uram - felelte Lewis. - A Remorán szolgáltam.

- Hogy őszinte legyek, mostanáig azon törtem a fejem, hogy hogyan hívják a tengernagyát - mondta MacArthur, és Lewis aranyzsinórjára bökött. - De most már emlékszem! Hát, persze.

Örülök, hogy újra látom, hadnagy.

MacArthur Pickering felé fordult.

- A tengeralattjárósok nem osztották a Haditengerészet azon véleményét, Fleming, hogy túl veszélyes megkísérelni egy áttörést a japán vonalakon, és eljutni hozzánk.

- Igen, uram, tudom - felelte Pickering.

- A tengeralattjárók csak jöttek, és jöttek - folytatta MacArthur kissé elérzékenyülten. - Egészen az utolsó pillanatig. Sok mindent nem tudtak ugyan hozni nekünk, de legalább megpróbálták!

MacArthur Lewis felé fordult.

- Maga nem is egyszer jött Corregidorra, igaz, Mr. Lewis?

- Három alkalommal, uram.

- Mostanában pedig, ha jól értem a kialakult helyzetet, maga elhagyta a kényelmes szárnysegédi posztját...

- Wagam tengernagy mellett, tábornok - segítette ki Pickering.

- ...Wagam tengernagy mellett, hogy részt vegyen a mindanaói beszivárogtatásban, ebben a rendkívül veszélyes akcióban! A maga bátorsága bámulatra méltó!

Lewis szemmel láthatóan zavarba jött, és nem is válaszolt azonnal. Amikor végül válaszolt, hadarni kezdett.

- Uram, ez volt az első gumicsónakos-bevetésem. McCoy százados már három ilyen akcióban vett részt.

MacArthur most McCoyra nézett.

- Valóban?

- McCoy ott volt a Makin-sziget elleni rajtaütéskor - felelt McCoy helyett Pickering. - Az elnök fiával. Aztán Bukára ment, és leszállította azokat az embereket, akik leváltották az ottani partfigyelőket.

MacArthur Pickeringre nézett.

- Feltételezem, Pickering, hogy ennek a két tisztnek a kitüntetésre való felterjesztése már a bürokrácia útvesztőiben bolyong.

- Igazából erre még nem volt idő, uram - felelte Pickering.

- Igazából nagy megtiszteltetés lenne a számomra, ha én tüntethetném ki az urakat - mondta MacArthur elgondolkodva. - Istenemre, meg is teszem!

MacArthur Huff ezredeshez fordult.

- Sid, szaladjon el a G-1-hez, és kérjen tőle két Ezüstcsillagot! - adta ki a parancsot. (A G-l-es részleg foglalkozott a személyzeti ügyekkel.) - Az Ezüstcsillag megfelelő lenne. Nem gondolja, Fleming?

- De igen, uram. Azt hiszem, megfelelő lenne. De, tábornok, két sorállományú is volt McCoy csapatában.

- Ezüstcsillag a tiszteknek, Bronzcsillag a sorállományúaknak - jelentette be MacArthur. - Pickering tábornok később megírja a felterjesztéseket.

- Igen, uram - mondta Huff, és kimasírozott az irodából.

# III.

## **(Egy)**

Ausztrália,

Brisbane SWPOA-főparancsnokság

A főparancsnok szállása

1943. február 11., 18.15

Jeanne MacArthur (a tábornok felesége) Pickering dandártábornokhoz hajolt, hogy az arcon csókolhassa.

- Rendkívül örülök, hogy visszatért, Fleming - mondta Jeanne MacArthur.

- Köszönöm.

- És gratulálnék is ehhez az új kinevezéséhez, csak nem tudom, hogy szabad-e.

Atyaisten! - gondolta Pickering. - Ő is tud róla. Annák az üzenetnek, amit az elnök küldött, „ Szigorúan titkos ” volt a besorolása, és hiába El Supremo felesége, nincs joga tudni arról, hogy mi áll benne.

Vajon mi mindenről tudhat még?

Hülye kérdés. Mindent tud, amit El Supremo úgy érez, hogy meg kell osztania vele, ami persze azt jelenti, hogy valószínűleg több szigorúan titkos anyag tartalmát ismeri, mint a legtöbb tiszt a parancsnokságon.

- Kedvesem - mondta MacArthur -, volnál szíves megkérni Manuelt, hogy hozzon nekünk két nagy pohárral abból a kiváló Famous Grouse skót whiskyből, amit Flemingtől kaptunk?

Manuel Donat törzsőrmester (a filippínó felderítőktől) volt MacArthur tiszti szolgája. Pickering több láda Famous Grouse-t ajándékozott a MacArthur házaspárnak. A whisky a P&FE egyik, Brisbane-be érkező hajójának a rakteréből került elő. Fleming Pickering volt ugyanis a Pacific & Far East Shipping igazgatótanácsának az elnöke.

- Akkor tehát szabad gratulálnom? - kérdezte Jeanne.

- Most azt ünnepeljük, hogy Fleming két tisztje épségben tért haza arról a küldetésről, amely ezt a Fertig nevű embert kutatta fel. Az a megtiszteltetés ért, hogy én tüntethettem ki őket.

Erről is tud. Vajon miért nem vagyok meglepve?

- Majd megöl a kíváncsiság - mondta Jeanne. - Remélem, Charley tévedett.

Charley Charles A. Willoughby dandártábornok volt MacArthur hírszerző tisztje. Noha Pickering értelmes embernek tartotta Willoughbyt, mégis arra a következtetésre jutott, hogy kizárólag azért kerülhetett ennyire közel MacArthurhoz, mert a végtelenségig lojális volt a főparancsnokhoz, akit mindennél nagyobbra tartott.

- Miben tévedett Charley? - kérdezte Pickering.

- Azt mondta, hogy az a szegény ember meg... hogy megártott neki a sok stressz.

- Jeanne, az embereim szerint Fertig tábornok tökéletesen épelméjű, és ha el tudjuk juttatni hozzá az ellátmányt, amit kért, meglehetősen sok gondot fog okozni a japánoknak.

- Megkérnéd Manuelt, hogy hozza be nekünk azokat az italokat, Jeanne drágám? - tette fel a költői kérdést MacArthur.

El Supremo nyilván szeretne témát váltani - gondolta Pickering, de ahogy Jeanne kilépett a szobából, rá kellett jönnie, hogy tévedett.

- Feltételezem, hogy ezt fogják mondani az emberei Washingtonban is - mondta MacArthur. - Hogy ez a Fertig nevű fickó tudja, hogy mit csinál.

- Igen, uram.

MacArthur összevonta szemöldökét, aztán megrázta a fejét.

Pickering egy pillanatig elgondolkodott, aztán úgy érezte, hogy kötelessége még egy kellemetlen dolgot mondania a főparancsnoknak. Fairbairn- Feitig nem akármilyen benyomást tett McCoyra és Lewisra, tábornok. Természetesen, amit Lewis gondol, azt jelentem fogja Wagam tengernagynak, és szinte biztosra veszem, hogy Nimitz tengernagynak is. És mielőtt visszamentem volna Espíritu Santóra, üzenetet kaptam Rickabee ezredestől a különleges csatornán, amiben az a javaslat állt, hogy talán nem árt, ha felkészítem McCoyt, mert amint leszáll a repülőgépről, ami Washingtonba viszi, beszámolót kell tartania az elnöknek.

- Ki az a Rickabee? Honnan tudhatná, hogy mit akar az elnök? És ha már itt tartunk, miért lenne kíváncsi arra Franklin Roosevelt, hogy mit gondol a százados?

- Rickabee a helyettesem... volt... mielőtt bejött volna ez az OSS-dolog. Biztosat nem tudok, de gyanítom, hogy az elnök Frank Knoxnak mondta, hogy beszélni akar McCoyjal.

- De miért?

- McCoyt igen nagyra tartja Jimmy Roosevelt. Együtt vettek részt a Makin-sziget elleni rajtaütésben.

MacArthur felhorkant.

- Frank Knox aztán szólt az adminisztratív tisztjének, Haughton kapitánynak, aki szólt Rickabee ezredesnek- fejezte be Pickering.

MacArthur egy pillanatra elgondolkodott azon, amit hallott.

- Félre ne értsen, Fleming! - mondta MacArthur. - Nekem kedvemre való ez a Fertig nevű fickó. És eget, földet és minden mást meg fogok mozgatni, hogy megkaphassa az ellátmányt, amit kér.

Donat törzsőrmester ropogósra keményített fehér zakóban lépett a helyiségbe, kezében egy tálcával, rajta három pohárral, jéggel és egy üveg Famous Grouse-szal.

- Örülök, hogy ismét látom, tábornok - mondta.

- Köszönöm, Manuel.

Donat két pohárba töltött a whiskyből - nem sajnálta -, aztán Mrs. MacArthurra nézett, aki elmosolyodott, majd megrázta a fejét, hogy nem kér.

- Azt hiszem, helyénvaló lenne pohárköszöntőt mondani - jelentette be MacArthur. - Igyunk a maga bátor, ifjú tisztjeire, Fleming!

- És a sorállományúakra, akik velük voltak! - felelte Pickering. - Sőt. Igyunk azokra a bátor emberekre, akik folytatják a harcot a Fülöp-szigeteken!

MacArthur elgondolkodott ezen egy pillanatra, aztán belekortyolt az italába.

- Akkor most mihez kezd, Fleming? - kérdezte MacArthur.

- Most, hogy az orrom bent van a sátrában, tábornok?

MacArthur elmosolyodott, és bólintott.

- Holnap reggel találkozom Waterson ezredessel - felelte Pickering.

John J. Waterson ezredes az OSS brisbane-i irodafőnöke volt, pontosabban az OSS SWPOA-hoz kirendelt egységének a parancsnoka.

- Már az új szerepkörében? Mint az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese?

- Igen, uram.

- Még nem volt szerencséje ehhez az úriemberhez?

Pickering megrázta a fejét, hogy nem.

- Partvédelmi tüzérhadtest; végzett 1922-ben, West Pointban - idézte MacArthur. - Leszerelt 1934-ben, tizenkét év szolgálat után, mivel nem került fel a századosi előléptetési listára. 1939-ben tartalékos tüzér őrnagyként tért vissza a Hadsereghez. Aktív szolgálatra 1940 októberében hívták be. Matematikaoktatóként kezdett a Tüzériskolában, Fort Blissben. 1942 januárjában áthelyezték az OSS-hez. Nem sokkal azután, hogy az OSS-hez került, alezredessé, majd ezredessé léptették elő. Polgári karrierjét illetően Waterson ezredes a Malloy Manufacturing

Company alelnöke volt... ez a cég automobilokhoz gyárt keréktárcsákat, és mellékesen a felesége családjának a tulajdonában van.

Waterson ezredes nem futott be valami fényes katonai karriert, és ezt mindketten tudták.

MacArthur elégedetten mosolygott Pickeringre.

- Maga többet tud erről az emberről, mint én - vallotta be Pickering.

- Sejtettem, hogy ez a helyzet - mondta MacArthur.

- De miért volt szükség erre? „Ismerd meg az ellenséged”?

- Maga mondta, Fleming, nem én - jegyezte meg MacArthur mosolyogva. - De magát természetesen nem tartom az ellenségemnek.

- Köszönöm.

- Sajnos, soha nem volt időm fogadni Waterson ezredest - mondta MacArthur szemmel láthatóan elégedetten saját magával -, és most már nem is kell fogadnom őt. Nem igaz?

Pickering hirtelen megértette, hogy miért örül annyira Douglas MacArthur annak, hogy az elnök őt nevezte ki az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé.

Azt hiszi, hogy ezzel megszabadult Roosevelttől meg Donovantől.

A helyében én is ugyanezt gondolnám. Tudja, hogy igaza van az OSS-t illetően, és azt is tudja, hogy én is tudom, hogy igaza van, és én sokkal jobban tudom képviselni az érdekeit Washingtonban, mint ő maga.

Mielőtt Pickering visszaindult volna Washingtonból a csendes-óceáni térségbe, az Egyesült Államok elnöke magához hívatta, és külön feladattal bízta meg: győzze meg Douglas MacArthurt arról, hogy bokros teendői ellenére találjon időt, és fogadja Waterson ezredest.

William Donovan, az OSS igazgatója arról panaszkodott az elnöknek, hogy a rövid eligazítás óta, amit MacArthur G-2-je, Charles A. Willoughby tábornok tartott Watersonnak közvetlenül azután, hogy az ezredes megérkezett Brisbane-be, és amelyen azt ígérte, hogy „amint a főparancsnok bokros teendői lehetővé teszik, megszervezem vele a találkozót”, már hét hét telt el, de a találkozóra nem került sor.

Amikor Pickering megemlítette a dolgot MacArthumak nem sokkal azután, hogy Brisbane-be érkezett, azt a választ kapta, ő biztos benne, hogy az OSS-szel sokat kell majd vesződni, és nem lesz annyi hasznuk belőle, hogy megérné. Ezért úgy vélte, ha fogadná Waterson ezredest, az olyan lenne, mintha beengedné egy teve orrát a sátrába. Márpedig MacArthumak esze ágában nem volt ilyesmit tenni.

Pickering igazat adott neki. Ő is úgy látta, hogy az OSS-szel valóban sokat kell majd vesződni, és hogy nem lesz annyi hasznuk belőle, hogy megérné egy olyan háborúban, amit MacArthur vívott. A csendes-óceáni térségben egészen más volt a helyzet, mint Európában vagy Afrikában, ahol az OSS rendkívül hatékonynak bizonyult.

Az OSS Jedburgh-csoportjait viszonylag egyszerű volt beszivárogtatni Franciaországba vagy az európai kontinens egyéb, németek által megszállva tartott területeire akár ejtőernyővel, akár kis, Angliából indított halászhajókkal. Amint az ellenséges kézen lévő területre értek, az ügynökök, akik beszélték a célország nyelvét, és akik hamis úti okmányokat kaptak, viszonylag könnyen beleolvadtak a helyi közösségekbe a helyi ellenálló mozgalmak segítségének köszönhetően. Amint elfoglalták a helyüket, az OSS-ügynökök könnyen tudtak mozogni Európában, és el tudták végezni a rájuk bízott feladatokat, úgymint hidak és kikötők felrobbantása, hírszerzés, továbbá ellenálló csoportok megszervezése és fegyverekkel, valamint kommunikációs eszközökkel ellátása.

Azok a feltételek, amelyek lehetővé tették az OSS sikeres működését Európában, gyakorlatilag nem álltak rendelkezésre a csendes-óceáni térségben. Először is ez nem egy nagy, összefüggő földterület volt. A térségben dúló háborúról azt mondták, hogy nem más, mint „szigetről szigetre való ugrás”. A japánok által megszállva tartott szigeteket néha több száz vagy több ezer kilométer választotta el a szövetséges erők bázisaitól.

Éppen ezért egy OSS-csoport bármelyik japán kézen lévő, csendes-óceáni szigetre történő beszivárogtatása óriási, sőt talán megoldhatatlan logisztikai problémákat vetett volna fel.

És azon néhány amerikai kivételével, akik a Fülöp-szigeteken megtagadták a megadásra felszólító parancsot, a japánok által megszállva tartott csendes-óceáni szigeteken szinte semmilyen szervezett ellenálló mozgalom nem működött. Más szóval, ha egy OSS-ügynököt ezekre a szigetekre küldtek volna, nem találkozott volna barátságos emberekkel.

Továbbá, bármilyen jól is beszélne japánul, bármilyen jó minőségű, hamis okmányai lennének, egy fehér ügynöknek esélye sem lenne arra, hogy japán katonának adja ki magát, vagy hogy beleolvadjon egy olyan társadalomba, ahol mindenkinek sötét színű a bőre, mindenki ágyékkötőben jár, és hegyesre van reszelve a foga, és furcsa, idegen nyelvet beszél.

Végezetül pedig a csendes-óceáni térség szigetein, ahol MacArthur akart harcba szállni, igen kisszámban voltak vasúti hidak, felüljárók vagy ipari létesítmények, amiket fel lehetett volna robbantani, és ezeken a földdarabokon hírszerzői információt sem igazán lehetett gyűjteni.

Pickering tisztában volt azzal, hogy a véleményét valószínűleg igen komoly mértékben befolyásolja az, amit Vad Bili Donovan ezredes iránt érzett, mégis azt gondolta, hogy Donovan csak azért hozott létre egy OSS-irodát az SWPOA területén, mert ő is ugyanazt a játékot játszotta, mint a többi washingtoni politikus.

Nem sokra tartotta Donovant, Roosevelt elnök egykori jogi egyetemi csoporttársát, aki rendkívül sikeres Wall Street-i ügyvédként praktizált, mielőtt Roosevelt kinevezte volna az OSS élére.

Donovan ügyvéd urat egyszer felfogadta a Pacific & Far East Shipping Corporation igazgatótanácsának elnöke, Fleming Pickering, hogy képviselje a P&FE-t egy peres ügyben. Pickering nem volt megelégedve sem Donovan munkájával - a P&FE elvesztette a pert -, sem az összeggel, ami a számlán állt, amit benyújtott. Pickering annak rendje és módja szerint felhívta, és ezt a maga nyers módján közölte is vele.

William Donovan nem volt hozzászokva, hogy úgy beszéljenek vele, ahogy Pickering akkor, ráadásul ír volt. Még két héttel később is dühös volt, amikor összefutottak a Century Club előcsarnokában, New York Cityben. A jelenlévők később nem értettek egyet abban, hogy kinek a szájából hangzott el az első sértő szó, abban viszont igen, hogy ha nem lép közbe néhány barát - néhány erős barát -, akkor a Century Club története újabb híres fejezettel bővül, ugyanis a klub két legprominensebb tagja minden bizonnyal összeverekedett volna az előcsarnokban.

Az ellenségeskedés azután is folytatódott, hogy Donovan Roosevelt hírszerzési főnöke lett, elfoglalva az OSS vezetői székét, Pickering pedig Frank Knox haditengerészeti miniszter megbízásából különböző - az OSS-től független - hírszerzői feladatot végzett el, végül pedig megkapta a szigorúan titkos hírszerző intézmény, a Vezetéselemző Iroda igazgatói posztját. Az elnök kivételével mindenki biztos volt benne, hogy ezen az új házasságon, amely Pickering és az OSS között köttetett, nem lesz áldás.

Fleming Pickering dandártábornok Douglas A. MacArthur tábornokra nézett, vállat vont, megrázta a fejét, aztán nagyot kortyolt a Famous Grouse whiskyjéből, és megint megrázta a fejét.

- Nos, Fleming? - kérdezte MacArthur. - Mi az, amit annyira nehezére esik kimondani?

- Azon gondolkodom, hogy hogyan lehetséges az, hogy egy szimpla tengerész, mint jómagam, egy MacArthur nevű szikla és egy Roosevelt nevű zátony közé szorult - felelte Pickering.

- Én csak annyit kérek magától, Fleming... mivel meg vagyok róla győződve, hogy képtelen lenne mást tenni... hogy mondja el az elnöknek az igazat. Nem hiszem, hogy az OSS a segítségünkre lenne itt... bárcsak másként lenne... és ezt maga is így gondolja.

Pickering nem felelt.

- Másutt, Ázsiában - folytatta MacArthur Indiában, Kínában, vagy Indokínában és Burmában az OSS a maga vezetése alatt akár még sikereket is érhetne el.

Atyaisten, a világnak ezekre a pontjaira nem is gondoltam! Vajon ezek a térségek is a... mi a francnak is hívnak?... az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesének a hatáskörébe tartoznak?

- Kínára vagy Indiára nem is gondoltam. Nem hinném, hogy Roosevelt engem bízna meg, hogy azokon a helyeken is az én irányításom alatt folyjanak a hírszerzői és egyéb, titkos akciók.

Na, ez azért nem igaz. Erre egyszerűen nem is gondoltam, amikor McCoy megkérdezte tőlem, hogy szerintem elfogják-e küldeni a Góbi sivatagba. Azt mondtam neki, hogy szerintem nem, mert szerintem a Góbi sivatag nem tartozik a csendes-óceáni térséghez.

Erre most MacArthur azt mondja nekem, hogy tévedek.

- A helyében én biztosan ezt tenném - mondta MacArthur.

- Ez képtelenség - mondta Pickering.

- Képtelenség? Nem, nem az. Sokkal inkább ötletes elgondolás. Igen. Tartok tőle, hogy kénytelen lesz az elnököt megkérni, hogy pontosan határozza meg a szerepet, amit magának szánt.

- Igen - mondta Pickering elgondolkodva.

- Mikor indul Washingtonba, Fleming?

- Amint lehet. Holnapután, ha addig sikerül elrendezni az itteni dolgaimat.

- Kérem, adja át az elnöknek és Mrs. Rooseveltnek a magam és Jeanne szívélyes üdvözletét! - mondta MacArthur. - És most, hogy ezt megbeszéltük, kér még egy italt, mielőtt szólnék Manuelnek, hogy tálalhatja a vacsorát?

- Igen, nagyon szeretnék még egy italt, tábornok - mondta Pickering, aztán a szájához emelte a poharát, és kiitta a whiskyjét.

## (Kettő)

Ausztrália, Brisbane

Vízililiom-lak

1943. február 12., 08.15

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy bekopogott Fleming Pickering dandártábornok ajtaján.

- Tábornok, Waterson ezredes megérkezett.

Pickering éppen a dandártábornoki csillagjait tűzte a trópusi egyenruhája fésűsgyapjú ingének gallérjára.

- Kínálja meg az ezredest egy csésze kávéval... sőt, adjon neki reggelit, és mondja meg neki, hogy máris megyek! - kiáltotta ki.

Pontosan megüzente Waterson ezredesnek, hogy 08.30-ra várja a Vízililiom-lakban. Waterson negyedórával korábban érkezett.

Nagy dolog. Ha nekem kellene az új főnökömmel találkoznom, én is inkább negyedórával korábban mennék hozzá, mint negyedórával később.

De vajon tudja, hogy én vagyok az új főnöke? Vagy azt hiszi, hogy azért hívattam ide, hogy közöljem vele, Willoughby betartotta az ígéretét, és végre beszélhet El Supremóval?

Pickering a hüvelykujjával benyomta a csillagot a jobb gallérjába, aztán összehasonlította a bal oldali gallérral. Nagyjából ugyanoda sikerült beszúrni a két csillagot. Felvette az öltözőszekrényről a gyümölcssalátáját - a két háborúban szerzett igen magas kitüntetéseit és szolgálati jelvényeit reprezentáló szalagokat és nekilátott kitűzni a zubbonyára. Aztán meggondolta magát.

Természetesen nem szégyellte a kitüntetéseit, de egyik-másik miatt néha kényelmetlenül érezte magát. Főleg az Ezüstcsillag zavarta, amit Nimitz tengernagytól kapott, amiért átvette az ÜSS Gregory parancsnokságát, miután a romboló kapitánya életét vesztette, ő maga pedig súlyosan megsebesült. Pickering szerint elég lett volna egy Bíborszív is. A Haditengerészeti Keresztre viszont büszke volt. Úgy érezte, hogy akkoriban túlságosan fiatal és ostoba volt ahhoz, hogy felfogja, mit is csinál. De ez sem változtatott a lényegen, mert visszagondolva a történtekre, úgy viselkedett a Belleau-erdőben, ahogy azt a tengerészgyalogosoktól elvárták, és erre a Haditengerészeti Keresztje volt a bizonyíték.

Azok alapján, amit MacArthur mondott Watersonról, Pickering valószínűnek tartotta, nem lesz túl sok szalag kitűzve az ezredes zubbonyára, ő pedig nem akarta kellemetlen helyzetbe hozni azzal, hogy a képébe dörgöli a kitüntetéseit, amikor nagyon jól tudja, hogy Waterson ezredes még életében nem hallott ellenséges puskaropogást. A helyzet már így és éppen elég rossz volt. MacArthur elég világosan a tudtára adta, hogy nem áll szándékában megengedni az OSS-nek, hogy a délnyugat-csendes-óceáni térségben tevékenykedjen. Pickering csupán egyetlen szerepet tudott elképzelni Waterson ezredesnek, és gyanította, ennek sem fog örülni. Ahogy Donovan se, ha a tudomására jut.

Pickering felvette az ingét, betűrte a nadrágjába, felhúzta a sliccét, a tükör elé állt, hogy megnézze, az inge gombjai által alkotott vonal hol találkozik az övcsatjával, illetve a nadrágja cipzárjával. Egy kicsit igazított az övcsaton, aztán kisétált a hálószobájából.

Waterson, a kissé pufók, negyvenvalahány éves tiszt, aki a haját hátrafésülve hordta, az egyik kárpitozott spanyolnád kanapén ült a nappaliban. Civil ruhát - kellemes szabású, egysoros, trópusi fésűsgyapjú zakót, fehér, legombolható nyakú inget, kifogástalanul vasalt selyem nyakkendőt és ragyogóra pucolt, szárnyas kaplis cipőt - viselt, ami meglepte Pickeringet. Amikor meglátta őt, Waterson felállt.

Inkább hasonlít valami üzletemberre, mint a Hadsereg ezredesére.

De tulajdonképpen az is. Egy üzletember. El Supremo mondta, hogy valami vállalat... a Malloy Manufacturing alelnöke volt. Annyira jogosult ő az ezredesi rendfokozatra, mint én a dandártábornokira.

- Jó napot, ezredes - mondta, és kezet nyújtott Watersonnak. - Fleming Pickering.

- Jó napot, uram.

- Megreggelizett?

- Egy kis kávét ittam, uram.

- Nos, én most fogok. Vagy megreggelizik velem, vagy megiszik még egy csésze kávét, és nézi, ahogy eszek.

- Nagyon kedves magától, uram.

- George - adta ki a parancsot Pickering -, kerítse elő Plútót, és mondja meg neki, hogy jöjjön az étkezőbe! Magát is oda várom.

Pickering intett Watersonnak, hogy lépjen be az étkezőbe.

- Tudom, hogy amit most mondok, az úgy fog hangzani, mint valami másodosztályú film, de nekem nincsenek titkaim se Hart, se Hon őrnagy előtt. Nemcsak azért, mert amúgy is mindenről tudniuk kell, ami itt folyik, hanem mert általában mindenről hamarabb tudnak, mint én. Mindketten rendelkeznek VARÁZSLAT-jogosítvánnyal. Plútó... Hon őrnagy erről a legutóbbi fejleményről hamarabb tudott, mint én, mert ő dekódolta az üzenetet, amikor megérkezett. Tud róla?

- Rádiótáviratban értesített Donovan ezredes, uram - felelte Waterson -, hogy az OSS

brisbane-i irodája mostantól a maga fennhatósága alá tartozik.

- Foglaljon helyet, ezredes! - mondta Pickering, és közben ő is leült.

Plútó lépett az étkezőbe, nyomában George Harttal. Pickering bemutatta Plútót.

- Akkor talán vegyük számba a problémáinkat! Az első számú probléma az, hogy MacArthur tábornok egyáltalán nem tart igényt az OSS-re a térségben.

- De, tábornok... - kezdett hozzá Waterson.

Pickering felemelt kézzel jelezte, hogy még nem fejezte be.

- A kettes számú probléma a VARÁZSLAT, ami három újabb problémát jelent: az üzenetek elemzése, a jogosítványok és azok az emberek, akik Plútónak segítenek a kódolásban és a dekódolásban.

- Tábornok - mondta Waterson nekem egy kicsit gyors ez a tempó.

- Akkor beszéljünk először a VARÁZSLAT-ról! Mennyit tud róla, ezredes?

- Annyit, hogy létezik - felelte Waterson.

- Ez minden? Roppant csalódott vagyok.

- Valószínűleg többet tudok, mint kellene, tábornok - mondta Waterson. Pickering intett neki, hogy „ki vele”.

- Feltörtük a japánok kódjait.

- A japánok néhány kódját - javította ki Pickering. - De már ez is hihetetlenül nagy segítség nekünk. És persze mondanom sem kell, hogy ez a háború legszigorúbban őrzött titka.

- Ez nyilvánvaló - értett egyet Waterson. - A VARAZSLAT-jogosítvánnyal rendelkező személyeket nem lehet olyan szolgálati helyre beosztani, ahol a legkisebb esély van rá, hogy fogságba kerüljön. Jelenleg három személy tartózkodik itt, akinél van VARÁZSLAT-jogosítványa: Plútó, Hart és Johnny Moore hadnagy. Hart velem fog jönni Washingtonba. Két ember pedig nem tudja ellátni a munkát, főleg azóta, hogy az aranygalléros fejesek megtudták, hogy a különleges csatornán lehet a legbiztonságosabban és a legrövidebb idő alatt üzenetet küldeni.

- Ezért nem tudta Donovan ezredes elérni, hogy mi is használhassuk a különleges csatornát?

- Donovan rajta van a VARAZSLAT-listán, de MacArthur tábornok dönti el, hogy ki használhatja a különleges csatornát az SWPOA-n belül, és ki nem. Feltételezem, arra a következtetésre jutott, hogy az OSS-nek nincs rá szüksége. De már ebben is van változás. Nekem is van VARÁZSLAT-jogosítványom, és szándékomban is áll használni a különleges csatornát... ha a szükség úgy hozza... hogy magával kommunikáljak.

- Ez azt jelenti, hogy én is kapok VARAZSLAT-jogosítványt?

- Nem hinném. Először is amiatt meggyűlne a bajunk MacArthurral. Az SWPOA-nál kizárólag ő és Willoughby rendelkezik ilyen jogosítvánnyal. Ha hirtelen elintézném, hogy a brisbane-i irodavezető is felkerülhessen a listára, akkor MacArthur azt hinné, hogy elárultam, és ezt semmiképpen nem akarom.

- Uram, nem vagyok biztos benne, hogy...

- Két olyan tisztjének... most már tisztünknek... a nevét kérem, akire (a) rá lehet bízni a VARÁZSLAT-üzenetekből származó információt, és (b) akinek a rendfokozata alacsonyabb Plútóénál. Nem szeretném, ha valaki kioktatná Plútót arról, hogy hogyan végezze a munkáját. Ne feledje, ha ez a két ember megkapja a VARAZSLAT-jogosítványt, attól kezdve sehová nem küldheti őket.

- Ezen el kell gondolkodnom - mondta Waterson. - Úgy értem, a neveken.

- Plútó vétójogot kap tőlem. Miután mindkét tisztnek megtanította, hogyan kell kódolni és dekódolni az üzeneteket, Plútó tenni fog róla, hogy maga is használhassa a különleges csatornát.

Waterson átgondolta a dolgot.

- Azt hiszem, ez így működni fog.

- Plútó és Moore egyben elemző is - folytatta Pickering. - Nem lenne rossz, ha azok az emberek, akiket kiválaszt, ezen a téren is tudnának segítem.

- Azt hiszem, lenne egy emberem erre a feladatra - mondta Waterson. - De még el kell gondolkodnom ezen.

Óvatos fickó. Ez tetszik nekem.

- Az sem ártana, ha tudna bridzselni - mondta Plútó. - Méghozzá jól.

- Maga szokott bridzselni, őrnagy? Én is.

- És El Supremo is - mondta Pickering. - Plútó, ha kijön rá a lépés, finoman jelezze El Supremónak, hogy Waterson ezredes tud bridzselni.

- Tegyünk meg mindent, csak a teve beljebb kerüljön a sátorba?

- Pontosan - mondta Pickering mosolyogva, aztán visszafordult Waterson felé. - Szeretném, ha tisztában lenne a hierarchiával, ezredes. Úgy döntöttem, hogy Hon őrnagyot és Moore hadnagyot törzstiszteimmé nevezem ki. Második és harmadik emberként.

- Ki az első? - kérdezte Plútó.

- McCoy - felelte Pickering, és Waterson szemébe nézett. - Ennek köszönhetően, ha Donovan igazgató úr azt mondja magának, hogy utasítsa őket erre, vagy arra, felelje azt, hogy ezt nem teheti meg, mert Pickering tábornok világosan a tudtára adta, hogy ezek a tisztek nem tartoznak maga alá.

Waterson bólintott.

- Uram, lehetek őszinte az urak előtt? - Természetesen.

- Lenne egy kérdésem. Tisztában vagyok, hogy milyen a maga és Donovan igazgató... kapcsolata.

- Sejtettem, hogy tisztában lesz vele - mondta Pickering.

- A kérdésem a következő. Mekkora az esélye annak, hogy fegyverszünetet kötnek?

- Én magam is elgondolkodtam ezen. Hogy őszinte legyek, nem nagyon reménykedek a dologban. Ha úgy érzi, hogy a köztem és Donovan igazgató közötti... kapcsolat... a maga számára elfogadhatatlan, egész nyugodtan kérje Donovan igazgatótól az áthelyezését.

- Ó, nem hinném, hogy erre szükség lenne, tábornok. Abból, amit hallottam, arra a következtetésre jutottam, hogy öröm lesz magának dolgozni.

- Négy - mondta Pickering.

- Uram? - kérdezte Plútó és Waterson ezredes kórusban.

- Négy törzstisztem lesz. Banningre is szükségem van. Fritz Rickabee nem fog örülni neki, de akármit is fognak rám bízni, szükségem lesz Ed Banning segítségére.

- Ja - felelte Plútó elgondolkodva.

Azt kellett volna felélnie, hogy „igen, uram”, de nem számít - gondolta Pickering - mert legalább most már tudom... hála Istennek... hogy Plútó egyetért velem.

- Jól értem, tábornok, hogy hamarosan hazautazik? - kérdezte Waterson.

- Holnap. Még elbúcsúzom pár embertől, de aztán visszamegyek Washingtonba.

Ahol aztán, ha nem tévedek - gondolta Pickering -, rám fognak bízni egy átkozottul nehéz akciót Mongólia sivatagjaiban.

# IV.

## **(Egy)**

Pennsylvania Phiadelphia felett

A Transcontinental & Western Airlines 303-as járatán

1943. február. 15.30

Nem Fleming Pickering volt az egyetlen, aki az Egyesült Államokba utazott aznap.

- Ott is van - jelentette be a DC-3-as pilótája a pilótafülkében tartózkodó másik két pilótának, és kimutatott a szélvédőn az alattuk lévő városra. - A férfiszerep városa.

A két pilóta kötelességtudóan felnevetett.

A pilóta a kezébe vette a mikrofonját, ellenőrizte, hogy a megfelelő frekvenciára van-e állítva a rádió, aztán hívta a philadelphiai légi irányítást.

„Philadelphia, itt a TWA három-nulla-hármas járata húsz kilométerre északra ezerötven méteren. Leszállási engedélyt kérek.

- TWA három-nulla-hármas, itt a philadelphiai légi irányítás. Engedélyt adok másodikként leszállni az Eastern DC-3-asa után a tizenhetes leszállópályán. A magasságmérő kettő-kilenc-nyolc, a szél elhanyagolható.

- Itt a három-nulla-hármas, vettem. Második vagyok a tizenhetesen a DC-3-as után - Látom a gépet.

- Vettem, három-nulla-hármas.

- Nem akarsz leülni, Charley? - kérdezte a pilóta.

- De, kösz - mondta a másodpilóta.

A pilóta elnagyolt mozdulattal vette el a kezét a kormányról.

- A tied a gép - mondta a pilóta.

A másodpilóta visszavett a gázból, és lassú ereszkedésbe kezdett.

- TWA három-nulla-hármas - szólalt meg a rádió.

- Itt a három-nulla-hármas, hallgatom.

- Három-nulla-hármas, közölnöm kell magukkal, hogy úton van a gépük felé a Haditengerészet mentőautója és egy egészségügyi csoport. Azt a parancsot kapták, hogy a haditengerészeti pácienst még azelőtt tegyék ki, hogy megkezdenék az utasok leszállítását, tehát, ismétlem, még előtte.

- A francba! - mondta James B. Weston tartalékos tengerészgyalogos százados a fejét csóválva. A pótülésen ült a pilóta és a másodpilóta ülése mögött.

A pilóta kíváncsian nézett Jim Westonra, aztán a mikrofonjáért nyúlt. - Philadelphia, itt a TWA három-nulla-hármas, először a haditengerészeti pácienst fogjuk kitenni - mondta, aztán megint Weston felé fordult. - Van fogalmad róla, hogy mi ez az egész?

- Lefogadom, hogy értem küldték azt a mentőautót - felelte Weston.

- Miért, valami bajod van? - kérdezte a pilóta aggodalommal a hangjában.

- Nincs nekem semmi bajom, csak éppen eddig még nem sikerült meggyőznöm erről a nyomorult Haditengerészetet. Ez egy hosszú történet.

A pilóta nem erőltette a dolgot. Ő maga Pensacolában érdemelte ki a pilótaszárnyait, és Pearl Harbor után próbált meg visszamenni a Haditengerészethez pilótának. De a Haditengerészet közölte vele, hogy (a) túl öreg és (b) nincsen elég pilóta a légitársaságoknál, mert az összes fiatal pilóta fegyveres szolgálatra jelentkezett. Az esze azt mondta neki, hogy a Haditengerészetnek igaza van, de egy kicsit még így is bűntudata volt, amiéit St. Louis és Philadelphia között repkedett ahelyett, hogy egy haditengerészeti gépet vezetett volna a csendes-óceáni térségben.

Főleg olyankor tört rá ez az érzés, mint most, amikor egy ilyen fiatal kölyök ült mögötte, aki semmiképpen sem lehetett elég idős ahhoz, hogy százados legyen, és aki nemcsak hogy Fairbairn pilótaszárnyakat, de az Ezüstcsillagot, a Bíborszívet és a csendes-óceáni térségben teljesített szolgálatért járó jelvényt viselte.

Éppen ezért kérdezte meg a kölyöktől, amikor látta felszállni a gépre, nincs-e kedve előrejönni a pilótafülkébe. Ha pedig a kölyök úgy dönt, nem akar beszélni arról, hogy miért küldött érte a Haditengerészet mentőt, akkor ő nem fog neki olyan kérdéseket feltenni, amelyek esetleg Jánosán érintenék.

- Repültél már ilyen géppel? - kérdezte a pilóta a DC-3-asra mutatva.

- Párszor - mondta Weston. - Megvan... megvolt a típusvizsgám, de a többmotoros gépek közül többnyire Catalinákkal repültem.

- Catalinákkal szoktál repülni?

- Szoktam. Múlt időben. Most már vadászpilóta vagyok.

- Én meg irigy - vallotta be a pilóta.

- A Corsair átkozottul jó gép - mondta Weston.

A pilóta kinézett az ablakán, és ismét a kezébe vette a mikrofonját.

- Philadelphia, itt a TWA három-nulla-hármas. Megkezdem a leszállást.

- Három-nulla-hármas, leszállás után menjen a huszonhetes gurulópályára, jobbra! A haditengerészeti mentőautó a hetes kapunál fogja várni.

- Huszonhetes gurulópálya, hetes kapu, vettem - mondta a pilóta, aztán a másodpilótája felé fordult, és figyelte, hogyan teszi le a gépet.

A mentőautóról kiderült, hogy civil jármű, egy Packard, aminek az ajtajára a „USA HADITENGERÉSZET” feliratot festették, nem pedig a háromnegyed tonnás, Dodge teherautó alvázára épített, haditengerészeti mentő, aminek az oldalára és a tetejére nagy vörös kereszteket pingáltak, és amihez Weston volt szokva. Az egészségügyi csoport mindössze két, fehér ápolóruhába öltözött felcserből és egy kifejezetten jól összerakott ápolónőből állt, aki ropogós, fehér egyenruhát viselt. A fején ropogósra keményített sapka volt, amely nagyon jól állt a rövid, szőke hajú, fiatal nőnek. Nagyon komoly arcot vágott. Első ránézésre huszonkevés éves lehetett.

Én, a kongresszus törvényével összhangban felesketett tengerészgyalogos-tiszt és úriember, tisztában vagyok azzal, hogy bizonyos szintet kell tartanom, ezért úgy döntök, hogy ezt a nőt nem rúgnám ki az ágyamból.

A felcserek fel voltak készülve minden eshetőségre. Hoztak magukkal kerekes széket és egy krómozott, kerekes hordágyat is, ami már szétnyitva várta a pácienst a mentőautó nyitott ajtaja előtt. Amint a pilóta leállította a bal oldali motort, az ápolónő kurtán biccentett, mire a felcserek elindultak a repülőgép felé. Az ápolónő ment elöl.

A pilóta Westonhoz fordult, és kezet nyújtott.

- Sok szerencsét!

- Köszönöm - felelte Jim. - És kösz, hogy itt lehettem.

- Élmény volt - mondta a pilóta.

- Nekem is - felelte a másodpilóta, és ő is kezet nyújtott Westonnak. Weston felállt a pótülésről, aztán visszacsatolta a helyére, majd kisétált a pilótafülkébe, és elindult az ajtó felé az ülések között. Amikor az ülése feletti csomagtartóból kivette a zsákját, látta, hogy az ápolónő már felszállt a gépre. Az ápolónő kíváncsian nézte, ahogy elindult felé az ülések között.

- Jó napot magának is, hadnagy - mondta Jim mosolyogva.

- Maga a páciensem? - kérdezte az ápolónő olyan hangon, mintha meglepte volna, hogy Weston egyáltalán tud járni.

- Nem hinném - felelte Weston.

- Én egy Weston nevű tengerészgyalogos századost keresek.

- Akkor magára mosolygott a szerencse. És talán rám is. James B. Weston százados vagyok. Szolgálatára, hölgyem. Nem értettem jól a nevét.

- Kérem, kövessen, százados! - mondta az ápolónő.

- Fura név egy ilyen szép lánynak.

Az ápolónő elvörösödött, egy csúnya pillantást lövellt Weston felé, aztán sarkon fordult, és leszállt a repülőgépről. Weston sietve követte.

A két felcser közül a kövérebb odatolta a kerekes széket a repülőgéphez.

- Valaki rosszul lett a gépen? - kérdezte Weston ártatlan arccal.

- Kérem, üljön a kerekes székbe, százados!

- Nagyon köszönöm, hadnagy, de nincs szükségem kerekes székre.

- A szabályzat előírja - felelte az ápolónő. - Kérem, üljön a székbe!

- Baj van a hallásával, hadnagy? A mentőautóval fogunk menni?

- Volna szíves beszállni a mentőautóba, százados? Weston a mentőautóhoz ment, és benézett a hátuljába.

- Ebben nincsenek ülések - mondta Weston. - Mégis hová üljek? A padlóra?

- Feküdjön a hordágyra! - mondta az ápolónő.

- Ismét csak annyit tudok mondani, hogy köszönöm, de nem - felelte Weston. - Elöl fogok utazni.

- Örülnék neki, ha nem nehezítené meg a dolgomat - mondta az ápolónő.

- Százados - mondta a kövér felcser -, uram, tényleg hátul kell utaznia.

- Pofa be! - mondta Weston hűvösen, aztán bedobta a zsákját a mentőautó hátuljába, majd előrement, és beszállt.

Az ápolónő váltott pár szót a felcserekkel, aminek az lett az eredménye, hogy a kövér felcser beült a volán mögé, az ápolónő pedig Weston mellé.

- Biztosan valami félreértés történt - mondta az ápolónő. - Nekünk egy tiszttel kellett volna találkoznunk, akit most mentettek ki a Fülöp-szigetekről.

- Érdekes. Pár hónapig én is a Fülöp-szigeteken voltam - mondta Weston.

- Pontosan karácsonyig.

- Mostanáig kórházban volt... a csendes-óceáni térségben?

- Egyáltalán nem voltam kórházban. Maga szerint úgy nézek én ki, mint aki kórházi kezelésre szorul? Úgy értem, mint szakember, mit gondol?

- Induljunk, Nevin! - adta ki a parancsot az ápolónő.

- Igen, hölgyem - felelte a kövér felcser, és beindította a motort. - Természetesen tisztában vagyok vele, hogy semmi közöm hozzá, de van valaki az életében jelenleg, akihez gyengéd érzelmek fűzik? Úgy értem, nem volna kedve velem vacsorázni?

- Amikor én vacsorázni fogok, maga már egy kórházi ágyban fog feküdni - felelte az ápolónő. - De azért köszönöm a meghívást.

- Hát, tulajdonképpen ott is megvacsorázhatunk - felelte Weston. - Utálok egyedül enni.

- Remélem, tisztában van vele, hogy jelentenem kell a viselkedését?

- Külön megkérném rá - felelte Weston.

- Kérem, üljön be a kerekes székbe! - utasította Westont az ápolónő, amikor a mentőautó megállt a South Broad Streeten álló kórházkomplexum egyik épülete előtt, ahol a betegfelvétel történt.

- Azt hittem, hogy ezt már megbeszéltük - felelte Weston.

- Be kell ülnie a székbe !

- Hol kell jelentkeznem, hadnagy?

- Nevin, menjen, és hívjon két ápolót a pszichiátriáról!

- Igen, hölgyem - felelte a kövér felcser, és besietett az épületbe.

És most mi lesz? Kényszerzubbonyt húznak a szerencsétlenre, aki most szökött meg a Fülöp-szigetekről, és gumiszobába zárják?

A két tagbaszakadt ápoló, akit a pszichiátriai osztályról kért el a kövér felcser, nem hozott magával kényszerzubbonyt. A két fickó majdhogynem futva érkezett meg.

- Volnának szívesek az 5-B-be kísérni ezt a beteget? - tette fel a költői kérdést az ápolónő.

- Igenis, hölgyem. Beülne a kerekes székbe, százados?

- Nem - felelte Weston kimérten.

- Miért nem?

- Mert nincs szükségem kerekes székre. Nem kell a kerekes szék.

A pszichiátriai ápoló egy hosszú pillanatig némán meredt rá, és csak aztán szólalt meg ismét.

- Igen, uram. Legyen szíves, kövessen, százados!

- Hogyne - felelte Weston, aztán az ápolónő felé fordult. - A találkozásunk emlékét örökké meg fogom őrizni az emlékezetemben, hadnagy.

Az ápolónő ügyet sem vetett rá.

- Felhívom Kistér fregattkapitányt, és közlöm vele, hogy úton van - mondta az ápolónő az ápolóknak, aztán besietett az épületbe.

- Mi az az 5-B? - kérdezte Weston a nagyobbik gorillától. - Vagy nem válaszolhat, mert katonai titok?

- Az 5-B előzetes vizsgálati kórterem, százados - felelte az ápoló. - Aggodalomra semmi ok. Pár napig ott tartják magát, aztán átviszik valamelyik osztályra, ahol megkapja a szükséges kezelést.

Az 5-B kórterembe nem lehetett csak úgy bemenni. Egy hatalmas fickó állta el a bejáratot, aki egymaga volt akkora, mint a két ápoló, aki Westont felkísérte. A hatalmas fickó kinyitotta a kulcsra zárt, rácsos ajtót.

- Tegyék a négyesbe! - adta ki a parancsot a hatalmas fickó.

A négyes kis szoba volt kis asztallal és két székkel. Az ablakra kívülről dróthálót erősítettek.

Weston kinézett az ablakon. Egy belső udvarra látott. Aztán az ajtóhoz ment, és megpróbálta kinyitni. Meg sem lepődött azon, hogy zárva találta. Visszament az ablakhoz, és felült az ablakpárkányra. Kivett a zubbonya zsebéből egy hosszú, vékony, zöld szivart, jó alaposan megnézte magának, aztán úgy döntött, hogy még sincs kedve a füstöléshez, úgyhogy visszacsúsztatta a zsebébe.

Öt perccel később az ajtaja kinyílt, és egy köpcös, vörös hajú, fehér orvosi köpenyt viselő férfi lépett be rajta, kezében egy barna dossziéval.

- Dr. Kistér vagyok - jelentette be.

Weston a mutatóujját a halántékához érintette tisztelgést imitálva. Dr. Kistér leült az íróasztalhoz, és letette maga elé a dossziét.

- Alaposan megnehezítette Hardison hadnagy dolgát.

- Az ápolónőre gondol? Kistér bólintott.

- Kedves lány - mondta dr. Kistér.

- És jól is néz ki.

- Akkor miért kötekedett vele?

- Nem kötekedtem. Csupán megmondtam neki, hogy nincs szükségem a kerekes székre, és hogy nem áll szándékomban ráfeküdni a hordágyra.

- Ezt írja elő a szabályzat. Csak a dolgát próbálta tenni.

- A szabályzat betartása és a parancsok teljesítése fontosabb a józan paraszti észnél, igaz?

- Elárulná nekem, hogy mitől olyan dühös, százados? - kérdezte dr. Kistér.

- Tényleg érdekli, doktor? - kérdezte Weston. - Vagy...?

- Mondjuk úgy, hogy kíváncsi vagyok. Rendben? Kíváncsi vagyok. Weston egy hosszú pillanatig meredten nézett az orvosra, aztán vállat vont, majd belenyúlt a zubbonya jobb alsó zsebébe, és némi nehézség árán előhúzott belőle egy összehajtott, nagy, barna borítékot. Szétnyitotta, beletúrt, megtalálta, amit keresett, és átadta dr. Kistérnek.

Dr. Kistér egy hosszú, sárga papírt tartott a kezében, egy telexüzenet indigózott másolatát. Ahogy olvasta, felszaladt a szemöldöke.

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG

1943. FEBRUÁR 08., 07.05

PRIORITÁS

HAWAII, OAHU, A TENGERÉSZGYALOGSÁG EWA LÉGIBÁZISA

MAG-21

A PARANCSNOK RÉSZÉRE

1. AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA SZEMÉLYZETI ÜGYEKÉRT FELELŐS HELYETTES VEZÉRKART FŐNÖKE A KÖVETKEZŐRŐL ÉRTESÍTI ALULÍROTTAT:

A. AZ ELTŰNTTÉ NYILVÁNÍTOTT, ILLETVE FOGSÁGBA ESETT, DE AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK FELSÉGTERÜLETÉRE VISSZATÉRŐ SZEMÉLYZETTEL KAPCSOLATOS SZABÁLYZAT ALÓL JAMES B. WESTON TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS (USA TENGERÉSZGYALOGSÁG 16. SZ. KÜLÖNLEGES EGYSÉG, IDEIGLENES SZOLGÁLATI HELYE VMF-229, MAG-21, EWA) NEM KAP FELMENTÉST.

B. MIVEL AZ USA HADITENGERÉSZETÉNEK REPÜLÉSÜGYI HIVATALA TÖBB ÍZBEN FELKERESTE AZ USA HADITENGERÉSZETE PARANCSNOKÁT, ÉS TILTAKOZOTT NÁLA AZ ELLEN, HOGY ISMÉT REPULŐÁLLO-MÁNYBA VEGYE A FENT EMLÍTETT TISZTET, AKI TIZENKÉT VAGY TÖBB HÓNAPJA NINCS REPÜLŐÁLLOMÁNYBAN, ÉS NEM VÉGEZTE EL A BUAIR ÁTKÉPZŐ PROGRAMJÁT SEM, AZON KÉRELMÉT, HOGY MEGKEZDHESSE AZ F4U-1-ES REPÜLŐGÉPTÍPUSRA VALÓ ÁTKÉPZÉST, ELUTASÍTOM, A REPÜLŐÁLLOMÁNYBÓL PEDIG TÖRLÖM.

2. AZONNALI HATÁLLYAL ÁLLÍTSA KI A PARANCSOT, ÉS KÜLDJE WESTON SZÁZADOST AZ ELSŐ SZABAD LÉGI JÁRMŰVEL A HADITENGERÉSZET PHILADELPHIAI KÓRHÁZÁBA (PENNSYLVANIA). WESTON SZÁZADOS JELENTKEZIK A KÓRHÁZ PARANCSNOKÁNÁL, MAJD MEGKEZDI AZ ORVOSI ÉS PSZICHIÁTRIAI KIVIZSGÁLÁST, AMELY MINDEN, A FOGSÁGBÓL MEGSZÖKÖTT, AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK TERÜLETÉRE VISSZATÉRŐ SZEMÉLY SZÁMÁRA KÖTELEZŐ.

3. AMENNYIBEN WESTON SZÁZADOS EGÉSZSÉGI ÉS MENTÁLIS ÁLLAPOTA LEHETŐVÉ TESZI, HOGY FOLYTATHASSA A SZOLGÁLATOT, TOVÁBB UTAZIK NYUG AT-VIRGINIÁBA, A GREENBRIER HOTELBE, AHOL HARMINCNAPOS BETEGSZABADSÁGÁT KELL LETÖLTENIE (A SZABADSÁGBA NEM SZÁMÍT BELE). EZT KÖVETŐEN TOVÁBB UTAZIK A HADITENGERÉSZET FLORIDA ÁLLAMBELI PENSACOLA LÉGIBÁZISÁRA, AHOL ELVÉGZI A BUAIR ÁLTAL ELŐÍRT ÁTKÉPZŐ PROGRAMOT. AMENNYIBEN SIKERESEN ELVÉGZI, WESTON SZÁZADOS A TERVEK SZERINT A HADITENGERÉSZET TENNESSEE ÁLLAMBELI MEMPHIS LÉGIBÁZISÁRA KERÜL ÁTHELYEZÉSRE, A VMF-262-HÖZ, AHOL MEGKEZDI AZ F4U-1-ES REPÜLŐGÉPTÍPUSRA VALÓ ÁTKÉPZÉST.

4. A FENTIEK MEGFELLEBBEZÉSÉRE IRÁNYULÓ KÉRELMEKET NEM KÍVÁNATOSNAK MINŐSÍTJÜK.

D. G. MCINERNEY

DANDÁRTÁBORNOK

PARANCSNOK

USA TENGERÉSZGYALOGSÁGI REPÜLÉS

Dr. Kistér Westonra nézett.

- Roppant érdekes - mondta az orvos.

Weston megint belenyúlt a borítékba, és ezúttal egy hosszú formanyomtatványt vett elő belőle. Ezt is dr. Kistér kezébe adta.

- Ez egy repülő orvosi vizsgálat - mondta.

- Elhinné, ha azt mondanám, hogy már láttam ilyet életemben? - kérdezte dr. Kistér, aztán elolvasta. Miután végzett, Westonra nézett. - Honnan szerezte ezt?

- Bementem a Haditengerészet Pearl Harbor-i kórházába. Ott pár órán keresztül vizsgálgattak, megállapították, elég jó a fülem ahhoz, hogy meghalljam a mennydörgést, és a szemem is, hogy lássam, ha villámlik, és hagytak repülni.

- Ezek szerint maga egy egészen kicsit alultáplált, de egyébként kiváló egészségnek örvend.

- Igen. Akkor meg mi a francot keresek én egy gyogyós kórteremben?

- Érdekes kérdés. Ez öt héttel ezelőtt készült. Azóta repült?

- Hogyne. Négy órával azután, hogy megcsináltam a típusvizsgát a Corsairen, parancsot kaptam, hogy jöjjek ide.

- Mindenkit, aki hadifogoly volt, de megszökött, ideküldenek, hogy megállapítsuk, milyen állapotban van. Maga is hadifogoly volt, igaz?

- Nem.

- Az aktám szerint - mondta dr. Kistér, és megkopogtatta a dossziét, amit magával vitt - maga megszökött a Fülöp-szigetekről.

- Parancsot kaptam, hogy hagyjam el a Fülöp-szigeteket. Azt kérdezi, hogy hadifogoly voltam-e?

- Egyáltalán mit csinált a Fülöp-szigeteken?

- Elhinné, ha azt mondanám, hogy a Fülöp-szigeteken állomásozó amerikai haderő G-2-je voltam?

Kistér alaposan végignézett Westonon. Weston látta rajta, hogy nem nagyon hisz neki.

- Rendkívüli szerénytelenséggel azt is közlöm magával, hogy ezt egy Ezüstcsillaggal tudom bizonyítani. Személyesen Douglas MacArthur tábornok tűzte ki a zubbonyomra.

Dr. Kistér kinyitotta Weston dossziéját, és keresgélni keresett benne.

- Az Ezüstcsillagjáról nincs említés az aktájában. És nem is viseli. Weston belenyúlt a borítékba, és kivett belőle egy tízszer tizenhárom centiméteres fotót, és dr. Kistér kezébe adta.

- Van belőle még hat darab hússzor harmincas nagyítás a csomagomban, csak éppen nem tudom, hogy hova a francba takarították el a csomagomat.

Kistér alaposan megnézte a fotót. Az SWPOA főparancsnoka volt rajta, amint éppen a szakállas Weston zubbonyára tűzi ki az Ezüstcsillagot.

- Az eszem megáll - mondta dr. Kistér. - Szép szakálla volt.

- Köszönöm - mondta Weston.

- És ki ez a tengerészgyalogos tábornok? - kérdezte dr. Kistér.

- A neve Pickering.

- Talán ő helyre tudná tenni a dolgokat - mondta dr. Kistér. - Mert MacArthur tábornokot aligha tudjuk felhívni telefonon.

Weston felnevetett.

- Én csak azt nem értem, hogy engedhették vissza repülni. Nem mondaná el?

- Hawaii-on voltam, ahol választanom kellett. Vagy visszajövök az Államokba, vagy megcsinálom a típusvizsgát a Corsairrel - mondta Weston. - A Corsairt választottam.

- Nem akart hazajönni szabadságra? Miért?

- Nem igazán van családom. Mérlegeltem a dolgokat, és arra a következtetésre jutottam, hogy egy nagynéni, akit alig ismerek, nem olyan vonzó, mint a lehetőség, hogy visszamehessek vadászpilótának.

- Aztán pedig... feltételezem... a bürokrácia utolérte, és visszakerült a szökött hadifogoly-skatulyába.

- Nagyon úgy néz ki. Ha most azt mondanám magának, hogy oltárian tele van a tököm ezektől a baromságoktól, akkor gyogyósnak nyilvánítana?

- Nem. De ha tovább kötekedik Hardison hadnaggyal, akkor megteszem. Weston elmosolyodott.

- Akkor most behívja a kényszerzubbonyos fiúkat?

- Nem. Ma már erre nincs idő. Szerintem szerezzünk magának egy ágyat éjszakára. Ha kiállítanék magának egy engedélyt, hogy elhagyhatja a kórtermet egy vacsora és pár ital erejéig, amit a tisztiklubban vehet magához, megígéri nekem, hogy rendesen fog viselkedni?

- Más szóval tiszti becsületszavamat kéri, hogy úriemberként fogok viselkedni, ha összefutok Hardison hadnaggyal? És hogy nem fogom berángatni a bokorba, és nem fogom megbecsteleníteni?

- Se őt, se semmilyen más fehérnépet, akivel találkozik. Ide értendőek azok a hölgyek is, akik kifejezetten arra akarják majd buzdítani, hogy rángassa be őket a bokorba.

- Ezennel ünnepélyesen leteszem a nagyesküt - mondta Weston, majd cserkész módra felemelte a kezét, három ujját kiemelve. - Cserkészbecsszó.

- Rendben. Akkor megkockáztatom. Még valami. Óvatosan az ivászattal, mert holnap reggelre írom ki magának az orvosi vizsgálatot, és nem szeretném, ha az állna a vérvizsgálati lapján, hogy találtak vért is az alkoholjában.

- Miért van szükség egy újabb kivizsgálásra?

- Azért, mert különben az orvosok, az ápolónők és a felcserek úgy éreznék, hogy semmit sem tesznek azért, hogy megnyerjük ezt a háborút. Világos? És azért, mert ha elfogadnám ezt a repülő orvosi vizsgálatot, az első kérdés, amit feltennének nekem, az lenne: „Honnan tudja, hogy az a vizsgálati eredmény nem valaki másé?”

- OK. Nem fogom leinni magam - mondta Weston. - Köszönöm, doktor.

- Isten hozta idehaza, Weston százados - mondta dr. Kistér, és kezet nyújtott Westonnak.

## (Kettő)

- Ezt nem hiszem el - jegyezte meg Janice Hardison (korvett)hadnagy (Haditengerészet, Ápolói Testület), amint az 1937-es Ford Business kupéjával északi irányba hajtott a South Broad Streeten, nagyjából egy órával később. Az a pofátlanul arrogáns páciens, aki úgy felbosszantotta délután, és akinek mostanra enyhén benyugtatózva kellett volna vagy aludnia, vagy pedig a híreket hallgatnia az 5-B társalgójában egy szál kórházi pizsamában és köntösben, hatsaroknyira a kórháztól masírozott egyenruhában, kezében egy barna papírzacskóval.

A következő kereszteződésnél Hardison hadnagy balra kanyarodott, és elindult vissza a kórház felé. Arra készült, hogy szól az őrségben szolgálatot teljesítő haditengerészeti rendésznek. Amint jelenti az esetet, Ideküldenek egy egységet, és visszaviszik a századost a kórházba - ha kell, megbilincselve.

Mielőtt azonban a kórházhoz ért volna, Janice meggondolta magát. Tökéletesen a tudatában volt annak, hogy az érzései vették át felette az irányítást, és hogy szakmai szempontból tökéletesen rosszul reagálta le a helyzetet.

A tengerészgyalogosok szinte definíció szerint mind arrogánsak voltak. De ez az alak kétszer arrogánsabb volt azoknál, akikkel eddig találkozott. Nem is emlékezett rá, hogy valaki ilyen rövid idő alatt úgy fel tudta volna bosszantani, mint ez a szőke hajú, kék szemű gazember. Janice úgy vélte, hogy noha hosszú távon jót tenne a százados jellemének, ha bilincsbe verve, szégyenszemre visszatoloncolnák a kórházba, inkább a rövid távú hatásokra összpontosít.

Csak a Jóisten tudja, miféle borzalmakon mehetett keresztül a hadifogolytáborban. Ezt bizonyította az a tény is, hogy egyszerűen letagadta, hogy hadifogoly lett volna. Egyszerűen túl borzalmasak voltak azok az emlékképek ahhoz, hogy valóságosként elfogadja. Az arroganciája csak papírvékony maszk csupán, amellyel a súlyos pszichés trauma utóhatásait próbálja leplezni, így is elég lelki terhet cipelt, Janice pedig úgy érezte, hogy ápolónőként nem terhelheti meg ezt a szerencsétlent egy újabb, szégyenletes emlékkel.

Megfordult, és Ford kupéval visszahajtott a South Broad Streetre.

Már kezdte azt hinni, nem fogja megtalálni, amikor hirtelen megpillantotta.

Lehúzódott a járdaszegélyhez, áthajolt az utasoldali ülésen, kinyitotta az ajtót, és kikiáltott.

- Weston!

Weston a hang irányába fordult, és az arcán látszott, örül a találkozásnak. - A pofám leszakad - mondta. - Maga mindig ezt csinálja szolgálaton kívül? A városban kocsikázik, és tengerészgyalogosokat szed fel?

- Kérem, szálljon be az autóba, százados! - mondta Janice.

Weston odament az autóhoz, aztán leguggolt, úgyhogy a fejük nagyjából egy magasságba került.

- Ez azt jelenti, hogy meggondolta magát, és mégis velem vacsorázik?

- Kérem, szálljon be az autóba! - mondta Janice. - Visszaviszem a kórházba. Kis szerencsével a haditengerészeti rendész nem fogja kérni a kilépőjét, és egyszerűen elfelejthetjük ezt a kis incidenst.

- Az igazság az, hogy más terveim vannak. Azok után, hogy ilyen szívtelenül visszautasított, nem maradt más választásom. Felkeresek egy hölgyet, akinek a neve Caroline, és aki epekedve várja, hogy belépjek az ajtaján.

Hazudik - gondolta Janice. - Ezt csak most találta ki. Kizárt, hogy ilyen rövid idő alatt sikerült neki felszedni valakit.

- De azért köszönöm - folytatta Jim Weston. - Vegye úgy, hogy megbocsátok magának, amiért olyan botrányosan viselkedett a repülőtéren.

- Még hogy én botrányosan viselkedtem? - kérdezte Janice. Nem akart hinni a fülének.

- Úgy bizony. De vegyük úgy, hogy ez a dolog nem történt meg, és akkor talán a hét végén időt tudok szánni magára. Ha belefér a zsúfolt programomba. De most egy kicsit késésben vagyok, úgyhogy, ha megbocsát...

Weston felállt, és tovább folytatta a menetelést a South Broad Streeten.

Janice kinyúlt a kilincs után, és nem kis nehézség árán, de végül becsukta az ajtót. Amikor kinézett a szélvédőn, azt látta, hogy Weston egy taxit próbál leinteni nem túl sok sikerrel.

Hova a fenébe akar ez menni? Ha nem viszem vissza a kórházba, tényleg nagy bajba fog kerülni.

Sebességbe tette a Fordot, és Weston után ment.

- Szálljon be, elviszem! - kiáltott ki Janice, miután másodszor is lehúzódott a járdaszegély mellé.

- Ha beszállok az autójába, Florance Nightingale, akkor megpróbál visszavinni a kórházba. Látom a szemén.

- Oda viszem, ahová kéri - mondta Janice.

- Cserkészbecsszó? Én nem nagyon hiszek ebben a tiszti és meg úriemberi... vagy úrihölgyi? Becsületszó-dologban.

- Komolyan szeretném megtudni, hogy hová megy.

- Ha megmondom, odavisz?

- Igen. Mondtam, hogy odaviszem, és meg is teszem. Weston kinyitotta a Ford ajtaját, és becsusszant Janice mellé.

- Hová? - kérdezte Janice.

Most jön megint az, hogy meghív vacsorázni, amit én elfogok utasítani, aztán pedig szépen visszaviszem a kórházba.

Ó, a fenébe is, ennem nekem is kell. Ha együtt vacsorázom vele, attól biztosan lecsillapodik - jót fog tenni a gigantikus egójának , és könnyebb lesz visszavinni a kórházba is.

Janice érezte Weston arcszeszének az illatát.

Weston egy papírcetlit adott a kezébe, amin a következő állt: Caroline, PA 19046, Jenkintown, Stevens Ave 98.

Ezt nem hiszem el. Tényleg van egy barátnője, aki vár rá.

Biztos valami trampli. Vagy egy éjjeli pillangó, aki az ilyesmit pénzért csinálja.

És nekem hozzá kell elvinnem.

- Tudja, hogy merre van ez a cím? - kérdezte Weston.

- Philadelphia másik végén - felelte Janice. - A Broad Street túlsó végén túl.

- Ha nem esik útba, Florance, tegyen ki egész nyugodtan, fogok egy taxit.

- A nevem Janice - javította ki Janice, majd határozottan folytatta. - És ha egyszer azt mondtam, hogy elviszem, akkor el is viszem.

- Köszönöm - mondta Weston.

Tizenöt perccel később, amikor már a North Broad Streeten jártak, Janice feltett Westonnak két kérdést.

- Mi van a papírzacskóban?

- Ananász. - Ananász?

- Ananas comosus - világosította fel Weston. - Az egy gyümölcs. Nem tudja, mi az az ananász?

Janice teljes kilencven másodpercig hallgatott, aztán rákérdezett a második dologra, ami furdalta az oldalát.

- Már elnézést, hogy megkérdezem, de hogy jutott ki?

- Kimásztam a kerítésen - felelte Weston tárgyilagosan.

- De hát a kerítés tetején szögesdrót van - felelte Janice. - És állandóan járőröznek is.

- Nekem is feltűnt - felelte Weston.

- És hogy akar visszamenni?

- Maga gondolatolvasó - mondta Weston. - Esetleg nem tudna megvárni? Amit meg kell tennem, az nem tart sokáig, és utána visszavihetne a kórházba.

- Amit meg kell tennie, nem tart sokáig?

- Útközben pedig meg is vacsorázhatnánk - tette hozzá Weston. Janice nem felelt.

Jenkintownban a Stevens Avenue 98. egy nagy, gyarmati stílusban épült, téglaház volt, jó hatvanméternyire a sugárúttól, amely egy nagy, fákkal tűzdelt telken állt. Egy Mercury furgon parkolt a kocsifelhajtón. Janice a furgon mögött állt meg.

- Megvár, Florance? - kérdezte Weston.

- Már megmondtam magának, hogy a nevem Janice - csattant fel Janice. Weston csettintett az ujjával, mintha csak azt akarta volna jelezni, hogy „ó, igen, már emlékszem”.

- Tényleg mondta. Nos, Janice, akkor megvár, vagy itt hagy, és akkor egyedül kell visszaverekednem magam Philadelphia veszélyes külvárosán keresztül a kórházig?

- Mi dolga van itt?

- Azt csak a Jóisten tudja - felelte Weston kenetteljesen, aztán kiszállt az autóból, és elindult a ház felé.

Weston félúton járhatott a ház és a kocsi között, amikor Janice is kiszállt a Fordból, és elindult utána.

Ahogy Weston fellépett a nem túl meredek lépcsőre, kinyílt a ház ajtaja. Egy magas, szép arcú nő mosolygott Westonra.

Ez a nő idősebb nála - gondolta Janice. - Legalább harmincéves.

- Maga bizonyára Jim - mondta a nő.

- Maga pedig bizonyára Caroline. Vegyen egy ananászt!

Weston Caroline kezébe adta a papírzacskót, belenézett, és elmosolyodott.

- Maga a parancsnok szedte - tette hozzá Weston.

- Még soha életemben nem láttam ennél szebb ananászt.

- Ettől szebb Ananas comosust egyszerűen nem talált Charley. Legalább tíz vagy tizenöt másodpercébe telt, mire le tudta szakítani.

Caroline felnevetett.

- Jöjjenek be gyorsan! A polgári védelmi parancsnokunk nem ismer tréfát.

Kíváncsian nézett Janice-re, majd elmosolyodott.

Beléptek a ház előszobájába, Caroline pedig becsukta az ajtót.

- Ha tudom, hogy a barátnőjével van, nem kértem volna, hogy rögtön jöjjön ide.

- Inkább a börtönőröm, mint a barátnőm - mondta Weston. - De már dolgozok a problémán. Caroline, ez itt Janice. Janice, Caroline.

- A börtönőre?

- Ápolónő a kórház pszichiátriai osztályán - mondta Weston.

- Charley megtudta, hogy mi történt. Ma reggel kaptam meg a levelét -mondta Caroline. - Ez egyszerűen felháborító!

- Most figyeljen, Florance! - mondta Weston.

- Janice vagyok, a fene egye meg! - szaladt ki Janice száján.

- Örülök, hogy megismerhetem, Janice. Caroline McNamara.

- Örvendek. Janice Hardison.

- Nagyon kedves magától, hogy idehozta Jimet - mondta Caroline.

- Egy olyan gyogyósnak, mint én vagyok, semmi nem elég jó. Igaz, Janice?

- Befogná végre a száját? - csattant fel Janice.

- Még csak négy órája ismerjük egymást, de máris úgy veszekszünk, mint egy igazi szerelmespár - mondta Weston.

- Nem vagyunk szerelmespár!

- De már dolgozom rajta. Úgy érzem, tovább kell próbálkoznom. Caroline felnevetett.

- Miért van olyan érzésem, hogy Jim az első tengerészgyalogos pilótája?

- Semmi közöm ehhez az emberhez - felelte Janice.

- Beletelik egy kis időbe, mire hozzájuk szokik az ember - folytatta Caroline. - De ha egyszer megszokta, kevesebbel többé nem éri majd be.

- Remélem, figyel arra, amit a hölgy mond, Janice! - mondta Weston.

- Ha nem fogja be a száját...

- Akkor addig fogja visszatartani a lélegzetét, míg el nem kékül? Caroline felnevetett.

Janice ezt már nem tudta megállni mosolygás nélkül.

- Maga nem normális.

Istenem, el sem hiszem, hogy ezt mondtam neki! Mi a fene van velem? - Téved, Florance Nightingale. Dr. Kistérrel megállapodtunk, hogy normális vagyok.

- Ki ez a dr. Kistér? - kérdezte Caroline.

- Egy haditengerészeti pszichiáter.

- Majd meglátjuk, hogy akkor mit mond dr. Kistér, ha megtudja, hogy engedély nélkül hagyta el a kórházat. Meg hogy kimászott a kerítésen.

- Elmondja neki?

- Engedély nélkül van távol? - kérdezte Caroline.

- Lehetséges, ha a szabályzatból indulunk ki - felelte Weston. - De ha hadbíróság elé állítanak, azzal fogok védekezni, hogy parancsot teljesítettem.

- Miféle parancsot? - kérdezte Janice.

- Az utolsó parancsnokom, Charles M. Galloway százados parancsát - felelte Weston. - „Ha Philadelphiába érsz, az első dolgod legyen átadni ezt az ananászt Caroline-nak. ”

Caroline felnevetett.

- A tiszt úr természetesen engedély nélkül sétált ki a kórházból. Aki az 5-B-be kerül, annak soha nem adnak eltáv engedélyt - mondta Janice.

- Az 5-B az egy osztály. Odaviszik a gyogyósokat, Caroline.

- Kisétált a kórházból, aztán pedig átmászott a szögesdrót kerítésen - folytatta Janice, és közben azon tűnődött, hogy miért magyarázkodik Caroline előtt. - Éppen a South Broad Streeten autóztam, amikor megpillantottam, ahogy ott masírozik pimasz módon...

- És idehozta - szólt közbe Caroline. - Ez nagyon rendes, nagyon kedves dolog volt magától, Janice. Köszönöm.

- Igen, tényleg az volt - mondta Weston. - Köszönöm, Janice.

Janice nem tudta eldönteni, komolyan beszél-e, vagy csak szórakozik vele.

- Most már csak az a probléma, hogyan fogom visszajuttatni a bázisra.

- Problémás lesz? - kérdezte Caroline.

- Dehogy - felelte Weston azonnal.

- De még mennyire, hogy az lesz - makacskodott Janice.

- Nem tartozik a tárgyhoz - mondta Weston -, és nem szeretném, ha tolakodónak tartana, Mrs. McNamara, de Galloway százados említette, hogy talán még egy jámborkorttyal is meg fog kínálni, ha leszállítom magának ezt az Ananas comosust emberi fogyasztásra alkalmas állapotban.

- Jaj, Istenem! De udvariatlan vagyok! Hagyom, hogy itt álljanak az előszobában! Kérem, jöjjenek be a nappaliba!

Mrs. McNamarának hívta. Akkor hol van Mr. McNamara?

Weston látta, hogy Janice furcsa arcot vág, de félreértette az arckifejezést.

- Ne aggódjon, a szavamat adtam dr. Kistérnek, nem fogom leinni magamat. Ez azután történt, hogy közölte, reggel orvosi vizsgálatra kell mennem.

- Helyes - mondta Janice egy csipetnyi önelégültséggel a hangjában.

- Csak hogy teljesen megnyugodjon, Janice, tiszti és úriemberi becsületszavamat adtam a jó doktornak... vagy a cserkészbecsületszavamat...? Igen, azt mondtam neki, cserkészbecsszó... ami, ha jobban belegondolok, azt jelenti, nagyon komoly ígéretet tettem... hogy nem rángatom be magát valami bokorba.

- Micsoda? - kérdezte Janice. Nem akart hinni a fülének.

- Úgyhogy ne nézzen úgy rám, mint egy olyan alakra, akinek csak az jár az eszében!

- Egy tengerészgyalogos-tiszt fejében soha meg nem születne ilyen gondolat. Ugye? - jegyezte meg Caroline. - Főleg egy tengerészgyalogos pilóta fejében.

- Ilyesmire még gondolni sem szabad! - felelte Weston kenetteljes hangon.

Ekkor már a szépen berendezett nappaliban álltak egy tálalóasztal mellett, amit bárrá alakítottak át.

- Mit kér, Jim? - kérdezte Caroline.

- Legszívesebben mindenből kérnék egy pohárral - felelte Weston de most elég lesz egy jámborkortynyi Scotch is.

- Janice?

- Nem kérek semmit. Köszönöm.

- Jaj, ne már! Jusson az eszébe, hogy maga a Haditengerészet tisztje!

- Ha nem akar inni, nem kell innia - sietett Caroline Janice segítségére.

- Egy Scotchot kérek, sok vízzel - mondta Janice.

- Utána pedig sütök egy kis steaket. A hús már melegszik a konyhában.

- Melegszik? - kérdezte Janice.

- Charley sok mindenre megtanított, többek között arra, hogy a hús sokkal ízletesebb, ha sütés előtt felmelegítjük szobahőmérsékletűre.

- Szép, nagy otthona van, Mrs. McNamara - mondta Janice udvariasan.

- Istennek hála, a férjem olyan erkölcsös, mint egy kóbormacska.

- Tessék? - kérdezte Janice.

- Ha megtartotta volna az ígéretét, hogy hűséges marad, míg a halál el nem választ, még most is a felesége lennék, még mindig én tartanám el őt, nem kaptam volna meg ezt a házat, és soha nem ismertem volna meg Charleyt.

- Na, erre iszom - mondta Weston.

Janice Westonra nézett, és már megint nem tudta megállni, hogy ne mosolyodjon el.

## (Három)

- Amint találok egy eléggé elhagyatott helyet - mondta Hardison hadnagy Weston századosnak -, megállók, és berakom magát a csomagtartóba.

- Maga komolyan beszél, mi?

- Halálosan komolyan. Engedély nélkül van távol, a szentségit!

- Szeretem, amikor csúnyán beszél - mondta Weston.

- Ez nem volt annyira csúnya szó.

- Akkor most mondjon valami igazán csúnyát!

- Nem - felelte Janice, és megrázta a fejét.

- Elég, ha megáll a kórháztól pár saroknyira. Majd visszamászok a kerítésen.

- így egyszerűbb.

- A csomagtartó biztosan csupa mocsok. Még tönkremegy a vadonatúj egyenruhám.

- Ha átmászik a szögesdróton, szinte biztos, hogy kiszakítja a szép, új egyenruháját - mondta Janice. - A csomagtartóm pedig tiszta, mint a hó.

- Meggyőzött - mondta Weston. - Na meg persze én is tudok annyit, hogy a tisztítás nem kerül annyiba, mint egy új egyenruha.

Janice csomagtartója tiszta volt, de meglehetősen kicsi. A hátára kellett feküdnie, és fel kellett húznia a térdét. Janice már éppen azon volt, hogy lecsukja a csomagtartót, amikor Weston intett neki, hogy hajoljon közelebb. Közelebb hajolt, mire Weston megragadta, magához húzta, és homlokon csókolta.

- Jó éjt, mami! - mondta Weston.

- Maga teljesen hülye - mondta Janice, és lecsapta a csomagtartó tetejét. Amikor ismét kinyitotta a csomagtartót a női tisztiszállás parkolójában,

Weston alig tudott kikászálódni az autóból.

- Istenem - mondta Weston komolyan. - Hogy törnek elő az emlékek. Azt a kaput, amin utoljára szöktem ki, japánok őrizték.

- Tényleg?

- Nos, az a helyzet, hogy nem - mondta Weston. - De most, hogy tudom, mennyire rajong az ilyesfajta hőstettekért, ki fogok találni pár történetet.

- Maga egy rettenetes alak. Elhittem, amit mondott.

- Viccnek szántam - mondta Weston.

- Sajnálattal közlöm magával, hogy nekem nem jön be a humora. Nem igaz. Ez a fickó tényleg nagyon vicces.

- Mi a véleménye Caroline-ról?

- Kedves nő - felelte Janice.

- Ő is kedvesnek találta magát. És én is. A kérdés már csak az, hogy maga kedvesnek talál-e engem?

- Nem hinném - felelte Janice.

Ez sem igaz. Tetszik nekem ez a fickó.

- Akkor, gondolom, ez azt jelenti, hogy nem kapok jóéj t-puszit.

- Jól gondolja - mondta Janice határozottan.

De aztán belenézett Weston szemébe, és szájon csókolta.

- Jézus Mária! - mondta Weston. - Erre aztán nem számítottam.

- Miért, mire számított?

- Erre nem - felelte Weston. - Mikor akarja, hogy elvegyem feleségül?

- Jó éjt, Weston százados - mondta Janice. - Aludjon jól.

- Egy ilyen csók után? Lehetetlen.

- Nem volt ebben semmi különös.

- És számíthatok valami különösre is?

- Nem - felelte Janice. - Menjen aludni!

Janice a női tisztiszállás ajtaja felé masírozott. Amikor az ajtóhoz ért és kinyitotta, hátrafordult, és a parkoló felé pillantott.

Weston még mindig ott állt, ahol hagyta, és őt nézte.

Janice hosszú másodpercekig nézte Westont, aztán bement az épületbe.

# V.

## (Egy)

Washington D. C.

A Fehér Ház

1943. februári 7., 14.20

- Jimnek igaza volt magával kapcsolatban, százados - mondta az Amerikai Egyesült Államok elnöke, és egy magas, karcsú, kopasz férfira mutatott, aki tengerészgyalogos őrnagyi egyenruhát viselt. - Maga rendkívüli ember és kiváló tengerészgyalogos.

- Igen, igen - mondta Richardson K. Fowler kaliforniai szenátor. Fowler, akit Roosevelt elnök gyakran csak úgy emlegetett, hogy „az én többé-kevésbé lojális ellenzékem vezére”, és Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok már harminc éve voltak barátok.

- Raider volt, apa - mondta James Roosevelt őrnagy. - Mégis mire számítottál?

- Nos, ebben az esetben, mivel a raider-tisztek mindig összetartanak, biztosra veszem, hogy gondoskodni fogsz róla, hogy McCoy százados jól érezze magát ma este. És arról is, hogy a Fegyveres Erők főparancsnokának parancsára kapjon jó néhány nap szabadságot, amiért a százados nagyon megdolgozott.

- A legnagyobb örömmel - felelte Roosevelt őrnagy.

Aztán az elnöknek eszébe jutott valami, ami nem kapcsolódott kifejezetten a tárgyhoz. Először Fowler szenátorra nézett, aztán Frank Knox haditengerészeti miniszterre és végül McCoyra.

- Mondja csak, százados, mit gondol az OSS-nél betöltött új posztjáról?

- Tengerészgyalogos vagyok, uram - felelte McCoy.

- Ez azt jelenti, hogy szívesebben menne vissza a raiderekhez?

- Uram, szívesen visszamennék a raiderekhez, de én úgy értettem, hogy tengerészgyalogos-tiszt vagyok, tehát azt teszem, amire utasítanak.

- Bár fertőzővé lehetne tenni ezt a pompás hozzáállást ebben a házban is! - mondta az elnök, aztán előrehajolt a kerekes székében, és kezet nyújtott McCoynak. - Köszönöm, százados. És nemcsak a beszámolót, hanem azt is, amit a többiekkel tett, amikor odament a Fülöp-szigetekre, és megkereste azt a Fertig nevű fickót.

- Most mondta, apa - mondta az elnök fia. - Tengerészgyalogos-tiszt. Azt teszi, amire utasítják. „Szálljon be a gumicsónakba, és kezdjen evezni!” Igaz, Gyilkos?

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Gyilkos? - ismételte az elnök. - Miért hívják Gyilkosnak?

- Ne tudd meg, apa - mondta Roosevelt őrnagy.

De Roosevelt elnök ekkor már a haditengerészeti miniszter felé fordult.

- Szeretném, ha szánna rám pár percet, Frank - mondta az elnök.

- Természetesen, elnök úr - mondta a haditengerészeti miniszter. McCoy ezt úgy értelmezte, hogy leléphet, és igaza volt, mert a következő pillanatban Roosevelt őrnagy megérintette a karját, majd intett neki, hogy menjen az emeleti nappaliba. McCoy tisztelgett, aztán kimasírozott a helyiségből Roosevelt őrnagy és Fowler szenátor követte.

Ahogy kiléptek a folyosóra, a titkosszolgálat egyik embere becsukta mögöttük az ajtót.

- Szép munka, McCoy - mondta Roosevelt őrnagy. - Egészen lehengerelted az öregemet.

- Sokkal rosszabbra számítottam - szaladt ki McCoy száján az első dolog, ami az eszébe jutott.

Fowler szenátor felnevetett.

- Jimmy apja nagyon le tudja venni az embert a lábáról, ha olyan kedvében van. Az ember azon kapja magát, hogy már nem is a földön jár.

Roosevelt őrnagy felnevetett.

- Tudja mit? Nem mondom el apámnak, hogy mit mondott róla, és magának sem mondom el, hogy mit mondott az apám magáról.

- Áll az alku - mondta Fowler.

- Jól van - mondta Roosevelt. - Most pedig keresnünk kell egy helyet, ahol Gyilkos álomra hajthatja a fejét.

- Azt hittem, nem szereti, ha így nevezik - mondta Fowler szenátor.

- A raiderekre nem haragszik meg, ha így szólítják. Akkor hogy legyen, Gyilkos? Itt is megszállhatsz, ha akarsz, de azt el kell árulnom, én sem alszom itt, ha nem muszáj. És ezek között az ódon falak között nem nagyon találsz magadnak érett, ifjú hölgyeket.

- Kennek már van szállása - mondta Fowler.

- Ó, valóban?

- Az utca túloldalán, Pickering tábornok lakosztályában.

- Nos, ezt az ajánlatot nem tudom letromfolni - mondta Roosevelt őrnagy. - És mi a helyzet a pénzzel? Kaptál mostanság zsoldot?

- Van pénzem. Pearl Harborban felvettem a zsoldom egy részét.

- Szükséged van bármire? Mellesleg az apám komolyan beszélt, amikor azt mondta, hogy kapsz pár nap szabadságot. Legalább két hetet vegyél ki, és ha bárki kérdezi, mondd azt, hogy a kormánytól kaptad a szabadságot a szabadságkereteden felül. Az elnök utasítására.

- És hinni fognak nekem?

- Hogyne hinnének - mondta Roosevelt. - Akkor legalább egy autót hadd szerezzek neked, ami átvisz az út túloldalára.

- Kocsival vagyok, de azért köszönjük - mondta Fowler. Roosevelt őrnagy kezet nyújtott McCoynak.

- Örülök, hogy láttalak, Ken. Ha találkozol Zimmermannal, mondd meg neki, hogy üdvözlöm. Egyébként még Ausztráliában van?

- Mivel most már az OSS-hez tartozunk, nem tudok semmi biztosat mondani - mondta McCoy. - Örülök, hogy találkoztunk, őrnagy.

- Lekísérlek - mondta Roosevelt, és átkarolta McCoy vállát.

## (Kettő)

Washington D. C.

Foster Lafayette Hotel

Marquis de Lafayette lakosztály

1943. február 17., 14.45

Megszólalt a kellemes hangú ajtócsengő, jelezve, hogy valaki a hatodik emeleti lakosztály előtti folyosón áll, és szeretne belépni. A három férfi, aki a hatszobás lakosztály nappalijában ült, egyszerre nézett az ajtóra. Edward J. Banning őrnagy a dohányzóasztalra tette az italát, felállt a vörös bőrhuzattal bevont fotelból, az ajtóhoz ment, és kinyitotta. Egyenruhát viselt, de már korábban levette a zubbonyát, meglazította a tábori nyakkendőjét, és felhajtotta az ingujjait.

- Jó napot, szenátor - mondta Banning udvariasan, aztán McCoy századosra mosolygott.

- Üdv, Banning. Ismét a gondjaira bízom ezt a fiatalembert.

- Úgy látom, ráférne egy ital - mondta Banning.

- És rám is - mondta Fowler, és belépett az ajtón.

A nappaliban üldögélő két másik férfi is felállt. Egyikük, Edward Sessions tengerészgyalogos százados magas, ruganyos izomzatú, jó vágású, a húszas évei végén járó fiatalember volt. Ő sem viselt zubbonyt. A gyűrű az ujján azt volt hivatott hirdetni, hogy az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiáján végzett. A Vezetéselemző Iroda hírszerző tisztjeként egy Banning által vezetett titkos akció révén ismerkedett meg McCoyjal Kínában, még a háború előtt.

A másik férfi egy magas, karcsú, sápadt arcbőrű, beteges kinézetű, szemüveges fickó rosszul szabott, szürke öltönyben.

- Jó napot, szenátor - mondta F. L. Rickabee tengerészgyalogos ezredes.

- Örülök, hogy látom, ezredes - mondta Fowler. - Mellesleg megnyugodhat, Ken nem hozott szégyent magára.

- Ezt el is vártam tőle. Ennek ellenére, azt hiszem, jár neki az az ital.

- Vállalom, hogy elkészítem - ajánlkozott Sessions százados. - Mit óhajtanak az urak?

- Ken nevében nem nyilatkozom - mondta Fowler -, de ami engem illet, én Pickering tábornok kifogyhatatlannak tűnő Famous Grouse whiskyjéből innék.

- Ken? - kérdezte Sessions. McCoy bólintott.

Sessions egy zsúrkocsihoz ment, amelyen vagy egy tucat whiskysüveg állt poharak, egy szódásszifon és egyéb bárkellékek táraságában.

- Minden rendben ment? - kérdezte Rickabee ezredes, miután visszaült a helyére.

- A főparancsnok parancsba adta - mondta Fowler szenátor -, hogy ez a „rendkívüli ember és kiváló tengerészgyalogos” kapjon jó néhány megérdemelt pihenőnapot.

- Vegye úgy, hogy el van intézve, szenátor! - mondta Rickabee ezredes.

- Mondtam, hogy túl fogja élni, Ken - jegyezte meg Banning őrnagy. McCoy Rickabeere nézett.

- Négyszemű is ott volt - mondta McCoy. - Az sokat segített.

- Négyszemű? - kérdezte Banning.

- Roosevelt őrnagy - felelte McCoy. - Ő volt az egyetlen szemüveges fickó az egész Makin elleni rajtaütésben. A háta mögött elneveztük Négyszeműnek.

Sessions McCoy kezébe adott egy whiskytől sötétlő poharat.

- Éhes vagy, Ken?

McCoy bólintott.

- Ja. Egy kicsit.

- Mert semmit sem ebédeltél - mondta Sessions.

- Vegye fel a telefont, Sessions - adta ki a parancsot Rickabee ezredes és rendeljen egy steaket ennek a „rendkívüli embernek és kiváló tengerészgyalogosnak”!

- Igenis, uram.

- Nagy steaket rendeljen, Ed! - mondta Banning őrnagy. - Egy kétembereset. Mellé pedig vagy egy tucat osztrigát.

- Az osztriga nem tudom, hogy jó ötlet-e - mondta McCoy.

- Ne hagyja, hogy a fejébe szálljon a századosi rendfokozata, McCoy százados! - mondta Rickabee ezredes. - Ha a felettese azt mondja, hogy osztrigát kell ennie, akkor azért teszi, mert úgy gondolja, hogy osztrigát kell ennie. Maga pedig mondja azt, hogy „igenis, uram, köszönöm, uram”, és egye meg!

Valamilyen oknál fogva Rickabee ezredes, Banning őrnagy és Sessions százados nagyon meg volt elégedve magával.

Sessions felhívta a szobapincért, és rendelt egy hatalmas steaket egy tucat osztrigával - jó nagy osztrigával. Aztán Rickabee ezredeshez fordult.

- Készíthetek magának még egy italt, ezredes?

- Nem, köszönöm. Visszamegyünk az irodába. Azt hiszem, ez a „rendkívüli ember és kiváló tengerészgyalogos” most egyedül szeretne lenni.

- Igen, uram.

- Nekem is dolgom van - mondta Fowler szenátor. - Gondolom, mondanom sem kell, Ken, hogy ha bármire szüksége van, vagy bármiben segíthetek magának, csak fel kell hívnia.

- Köszönöm, uram.

- Szólít a kötelesség, uraim - mondta Rickabee, aztán felállt, és intett a többieknek is, hogy hagyják el a lakosztályt.

- Ha esetleg elunnád magad később - mondta Sessions százados -, hívj fel a lakásomon fél nyolc után!

- Ugyan miért unná el magát? - kérdezte Banning őrnagy. - Ő egy „rendkívüli ember és kiváló tengerészgyalogos”. Ez azt jelenti, hogy talál magának elfoglaltságot, ha rátörne az unalom.

- Nem akarom látni azt a vigyorgó képét legalább két hétig, McCoy százados - mondta Rickabee ezredes. - Ezt vegye parancsnak!

- Igenis, uram - mondta McCoy.

- Viszont azt hagyja meg nekünk, hogy hol érhetjük el!

- Igenis, uram.

Amint McCoy egyedül maradt, levette a zubbonyát és ledobta a kanapéra. Aztán meglazította a nyakkendőjét, és az italával a kezében az ablakhoz sétált, amely a Pennsylvania Avenue-ra és a Fehér Házra nézett.

Jesszusom! Én tényleg ott voltam abban az épületben az Egyesült Államok elnökével

Hol van már a 4. tengerészgyalogosok Baker százada Sanghajban, meg a géppuskásegység McCoy tizedese... Átkozottul hosszú utat tett meg.

McCoy belekortyolt az italába.

Amikor az ajtócsengő ismét megszólalt, éppen azon volt, hogy készít magának még egy italt.

Kinyitotta az ajtót, a hatodik emeleti szobapincér pedig betolta a zsúrkocsit, rajta ezüstfedőkkel letakart tányérokkal, evőeszközökkel, egy ezüst pezsgőtartóval - benne egy fehér ruhába tekert palackkal - és egy vázával - benne egy szál rózsával.

- Szabad kinyitnom a pezsgőt, uram?

- Nem. Nem, köszönöm.

Nem kell pezsgő. Nem is szeretem a pezsgőt.

- Parancsol még valamit, uram?

- Nem, köszönöm. Ez így rendben is lesz.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

A pincér távozott.

Számlát nem adott McCoynak. A Foster Lafayette Hotel szabályait személyesen Mr. Foster állította össze. Az egyik szabály pedig úgy hangzott, hogy a Marquis de Lafayette lakosztályban tartózkodó személyek Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok vendégei, és ezért nekik tilos számlát adni. Foster egyetlen gyermeke, Patrícia, Pickeringhez ment feleségül.

McCoy felemelte az ezüstfedőket. Elképesztően nagy steaket hozott neki a szobapincér. A jégágyra fektetett tizenkét osztriga is rendkívül nagy volt. McCoy visszatette a fedőt az osztrigákra, leült a kanapéra, a telefon után nyúlt, és a központossal hívatta Miss Ernestine Sage-et.

- Először a Walter J. Thompson reklámügynökségnél próbálkozzon, kérem, New York Cityben! A számot nem tudom. Ha nincs ott, próbálja meg a Gramercy 5-4777-et! Ha ott sincs, a Sage-házat Bemardsville-ben, New Jerseyben! Azt a számot sem tudom.

Visszatette a kagylót, aztán nekidőlt a kanapé háttámlájának, és behunyta a szemét.

Egy pillanat alatt kipattant a szeme, és felült, ahogy meghallotta, amint az ajtó kinyílik.

Egy fiatal, koromfekete hajú nő ment felé a nappaliban. Kleopátra-frizurája volt, és fekete neglizséje szinte láthatatlanná vált a fényben, amely az ablakon keresztül szűrődött be.

A nő felvette a telefonkagylót, és beleszólt.

- Törölje azt a hívást Miss Sage-nek, kérem!

A fiatal nő végignézett McCoyon.

- Legalább most már tudom.

- Mit tudsz?

- Hogy fontosabb vagyok neked egy steaknél.

McCoy arca eltorzult, a mellkasa megrázkódott, és zokogni kezdett.

- Jaj, kicsim - mondta Emié, aztán a kanapéhoz ment, és átkarolta. McCoy megpróbált felülni.

- Sajnálom, drágám, én...

- Fogd be! - mondta Érnie, aztán McCoy arcát a melléhez húzta, beletúrt a hajába, és addig nem engedte el, amíg abba nem hagyta a zokogást.

- Vajon tényleg igaz, amit mondanak? - kérdezte Emié.

- Miről?

- Az osztrigáról. Van belőle egy tucat.

- Nem értettem, hogy mi a fenét akarnak azok a gazemberek az osztrigával.

- Azok a gazemberek azonnal felhívtak, amint megtudták, hogy Kaliforniában vagy... nem úgy, mint te. Aztán megint felhívtak, amikor megtudták, hogy Washingtonba jössz. Ha nem lettek volna azok a gazemberek, most csak telefonon tudtál volna beszélni velem. De jól van. Bocs ezért. Tényleg nagyon éhes vagy? Vagy pár osztrigán is el leszel egy darabig?

- Jaj, Istenem, Emié. Annyira szeretlek.

- Ha tényleg így van, akkor mit csinálunk még mindig itt a nappaliban? És miért van rajtad az a sok ruha?

McCoy felállt, végignézett Ernie-n, aztán felkapta, és elindult vele az ajtó felé. Félúton megcsókolta, közben nekiment az ajtótoknak.

De aztán gyorsan módosította az irányt, belépett a hálószobába, és berúgta maga mögött az ajtót.

## (Három)

Pennsylvania, Philadelphia

Haditengerészeti kórház

Tisztiklub

1943. február 17., 17.45

- Hello - mondta James B. Weston tengerészgyalogos százados Janice Hardison korvetthadnagynak, amikor a lány felült mellé a bárszékre.

- Helló.

- Szabad megjegyeznem, hogy sokkal jobban áll kegyeden az egyenruha, mint a Haditengerészet Egészségügyi Testületének bármelyik női tagján, akivel összehozott az élet?

Janice elvörösödött, és ezért nagyon haragudott magára.

- Remélem, hogy éhes - mondta Weston -, mert amint tudja, semmit nem kaptam reggelire, amit pedig ebédre akartak megetetni velem, az emberi fogyasztásra teljességgel alkalmatlan volt.

- El kell mondanom magának valamit - mondta Janice.

Bassza meg! Most mi jön? Csak nem az, hogy van már barátja? A francba, biztos, hogy van barátja! Aki olyan jól néz ki, mint ő, az nem maradhat facér egy olyan helyen, ahol csak úgy nyüzsögnek a fiatal fickók.

- Csupa fül vagyok.

- Először szeretném, ha megígérné nekem, hogy nem fog valami idétlenséggel reagálni arra, amit el akarok mondani magának.

Weston feltartotta a kezét, ahogy a cserkészek szokták, amikor megesküsznek valamire.

- Cserkészbecsszó - mondta Weston.

- Szűz vagyok - mondta Janice.

Weston még idejében leállította magát, úgyhogy nem mondta ki azt, ami azonnal az eszébe jutott: Semmi gond. A problémát akár már ma este is megoldhatjuk.

- Ha meg akart lepni, akkor közlöm magával, hogy nem jött össze.

- Szerettem volna, ha tudja, mert ha arra gondolt, hogy...

- Hardison hadnagy, én kegyedet egy homár-vacsorára hívtam meg.

- Tudja, hogy mire gondolok. Szerettem volna, ha ezt tisztázzuk.

- Kristálytisztára tisztáztuk. És most meginna velem valamit?

- Igen - mondta Janice. - Egy gyenge Scotchot meginnék.

Weston intett a pultosnak, és kikérte az italt.

Amikor elkészült a Scotch, Janice gyorsan belekortyolt - egészen pici korty volt aztán letette a poharat a pultra. Westonra nézett. Weston természetesen őt bámulta, úgyhogy Janice elkapta a tekintetét, és a poharára meredt.

- Hogy szeretné? - kérdezte Weston.

- Tessék?

- Főve, grillezve vagy Thermidor módra?

- Fogalmam sincs - vallotta be Janice. - Még sosem ettem homárt.

Akkor most még homár-szüz is vagy?

- Tényleg?

- Kansas... Wichita elég messze van az óceántól - mondta Janice.

- Hát még Skóciától - mondta Weston.

- Az apám doktor - mondta Janice. - Ő tanított meg whiskyt inni.

És azt is ő tanította meg, hogy maradj szűz az esküvődig, mi?

- Miféle doktor az apja?

- Pszichiáter - felelte Janice.

- És ezért lett maga is pszichiátriai ápolónő, igaz?

- Részt vettem a kísérleti programban az egyetemen... Kansasban, az orvosin. Egy négyéves szakápolói kurzust végeztem el. Az orvosira a felvételhez minimum egyetemi végzettség kell. Kíváncsiak voltak, az egyetemi végzettséggel rendelkező szakápolók hogyan teljesítenek az orvosin. Remélték, hogy jobban, mint a sima bölcsészek vagy a természettudományos karon diplomázottak.

- Így lett magából is diplomás szakápoló, igaz?

- Igen, és bekerültem a kísérleti nyulak első turnusába.

- És hogy lesz valakiből kísérleti nyúl?

- Sokat segít, ha az ember apja professzor - felelte Janice.

- Akkor miért nincs az orvosin?

- Hát, jött a háború, a Haditengerészet pedig szakápolókat kezdett toborozni, és apa azt mondta, vágjak bele. Apa szerint sokkal több kórházi gyakorlatra lehet szert tenni a Haditengerészetnél, mint pszichiátriai rezidensként.

Apa mondta? Apa azt mondta: „Drága gyermekem, állj be a Haditengerészethez, igyál whiskyt, és ne add oda senkinek a szüzességed, amíg férjhez nem mész! ” De tulajdonképpen mi rossz van ebben?

- És maga? - kérdezte Janice.

- Iowai Egyetem. Des Monines-ben nőttem fel. Kaptam egy lehetőséget, hogy pilótának menjek, beálltam tengerészgyalogosnak, és most itt vagyok.

- És a szülei?

- Még kissrác voltam, amikor anyám meghalt, az apám meg... biztosítási ügynök volt... akkor halt meg, amikor egyetemre mentem.

- Testvérei vannak?

- Egy szál se. Csak egy nagynéném.

- Nekem két bátyám van - mondta Janice. - Mind a kettő orvos. Az egyik sebész, a másik proktológus. Anyám szakápoló volt, mielőtt hozzáment apámhoz.

- Mit csinál egy proktológus?

- Az emberek bélrendszerének alsó szakaszával foglalkozik - felelte Janice némi hezitálás után.

Weston arca felvidult.

- Ó, az ánusszal, hát persze!

- Meglepett volna, hogy éppen egy ilyen szót nem ismer - mondta Janice, és elmosolyodott.

A francba, de édes ez a lány.

Nos, miért is ne? Jó családból származik. Apuci orvos, anyuci szakápoló, és két bátyuskája van. Akik közül bármelyik boldogan kihúzná a mandulámat egy sebészfogóval az ánuszomon keresztül, ha megváltoztatnám a hugica szüzességi állapotát

- Mi Iowában is ettünk homárt - mondta Weston. - Isten tudja, hogy vitték oda, de ott volt, és mi megettük.

- Biztosra veszem, hogy Kansasben is ehettünk volna - mondta Janice -, csak a mi családunk nem homárevő.

- Charley Galloway ajánlotta a helyet, ahová ma este megyünk - mondta Weston. - Caroline vitte el oda. Úgy hívják, hogy Bookbinder's.

- Már jártam ott párszor - mondta Janice. - Csak a kagylólevest mertem megkóstolni, meg a rostonsült lepényhalat. A homárhoz meg az osztrigához nem volt bátorságom. Nyers osztrigát enni, hát...

- A maga helyében én sem ennék nyers osztrigát - mondta Weston anélkül, hogy belegondolt volna, mit mondott.

Janice elpirult.

A francba. Te nagypofájú marha! Ő is tudja, hogy állítólag milyen hatása van az osztagának a libidóra.

És el is pirult. Ápolónő. Mindent látott, mindent hallott, és tényleg nem érintette még meg senki, különben nem pirult volna el ennyire.

- Igen, köszönöm, Weston százados - mondta Jerome J. Kistér tartalékos fregattkapitány, ahogy lehuppant a Weston melletti bárszékre. - Megengedem, hogy meghívjon egy italra. Egész délután a maga ügyében telefonálgattam.

- Muszáj megvennem az italt, még mielőtt elmondaná, hogy mi történt, vagy ráér utána is?

- Jim! - mondta Janice.

- Muszáj - felelte dr. Kistér. - Mellesleg meg kell mondanom, nagyon örülök, hogy maguk ketten valamiféle fegyverszünetet kötöttek.

- Szerelem volt első látásra - mondta Weston. - Csak a kishölgy nem akarja beismerni.

- Jaj, Jim! - mondta Janice.

- Szóval akkor tényleg csak a homár miatt fogadta el a meghívást?

- Nem vagyok biztos benne, hogy meg akarom kóstolni - felelte Janice.

- Az Egyesült Államok Haditengerészete rangidős egészségügyi főtisztjének második helyettese - mondta dr. Kistér abban a reményben, hogy sikerül felkeltenie a két tiszt érdeklődését annyira, hogy rá is figyeljenek. Amikor mindketten ránéztek, folytatta. - Vagy talán az első helyettese volt... ?

- Nekem aztán mondhatja - mondta Weston. - De hallgatom. Csupa fül vagyok.

- Szóval akárhogy is hívják a fickót - mondta Kistér -, ő az, aki a magáéhoz hasonló ügyekben dönt. Az illető kapitány.

Dr. Kistér egy pillanatra elhallgatott.

- Gyanítom, hogy a nyomorult nőgyógyász volt a civil életben, és nagyon meglepne, ha kiderülne, hogy utazott már kenunál nagyobb vízi járművel. De akárhogy is, a kapitány semmi szín alatt nem hajlandó elfogadni azon szakvéleményemet, hogy maga nem bolondabb a többi tengerészgyalogosnál...

- Bassza meg! - mondta Weston keserűen, aztán eszébe jutott, hogy nő is van a társaságban, és gyorsan elnézést kért. - Bocsánat, Janice.

- Azt mondta nekem, hogy meglepi, hogy egy hozzám hasonlóan magas pozícióban lévő orvos ilyen gyors döntéssel kockára akarja tenni a jó hírét.

- És most mi lesz? - kérdezte Jim halkan. Fortyogott benne a düh, de igyekezett nem kimutatni.

- Ez volt a rossz hír. Illetve a rossz hír nagyobbik része. Megmondtam magának előre, hogy meg fogják kérdőjelezni az orvosi szakvéleményt, amit Pearl Harborból hozott. Ez a hatalomittas nőgyógyász meg is tette.

- Megtette?

- Meg. De a jó hír az, hogy az itteni orvoscsoport által kiállított szakvéleményt, amely szerint testi baja nincs, elfogadta a fickó.

- Ezt most nem értem - mondta Weston.

- Amennyiben semmi rosszat nem találunk a laborjában... a vérében vagy a vizeletében... és szerintem erre kicsi az esély, a ma reggeli orvosi vizsgálat alapján kiállíthatok egy igazolást, hogy testileg teljesen egészséges, megkezdheti a betegszabadságát, és megkaphatja a parancsot, amely alapján elmehet a Greenbrierbe. Más szóval pár napon belül kisétálhat innen.

Ennek csak annyi a hátulütője, hogy akkor nem láthatom Janice-t.

- Ezt a „parancsot kapok, hogy a Greenbrierbe mehessek”-dolgot azért magyarázza meg nekem, kérem!

- A Greenbrier luxusszálloda White Sulphur Springsben, Nyugat-Virginiában, amit normális körülmények között nem engedhetne meg magának. A mostani abnormális körülmények között viszont ingyen van. A kormány átvette, kihajította onnan az arra érdemtelen gazdagokat, és megnyitotta az olyan hazatérő hősök előtt, mint maga, hogy jól kipihenhessék magukat és rehabilitálódhassanak.

- És ha én úgy döntök, hogy nem megyek ebbe a nyugat-virginiai vadonban lévő szállodába?

- Úgy látom, nem értette meg. Maga parancsot fog kapni. Ideiglenes szolgálatra, harminc napra áthelyezik a Greenbrier Hotelbe. Ott pihenni fog, meggyógyul, és amíg ez történik, megnézik, pszichésen milyen állapotban van.

- Ki nézi meg? Azt hittem, maga a pszichiáter főorvos.

- Egy kollégám fogja megvizsgálni magát, aki a freudi tudományok nagy mestere. Mellékesen figyelmeztetnem kell rá, hogy az illető... elnézést, Janice... egy igazi szarházi hírében áll.

- Más szóval ez a luxushotel is egy diliház, mi?

- Nem. De a Haditengerészet száz százalékig meg akar győződni arról, hogy maga teljesen ép elmével rendelkezik. Csak aztán engedheti ki az emberek közé. Az senkinek sem lenne jó, ha például elvágná a kedves szomszédja torkát, mert azt képzeli róla, hogy japán katona.

- Jim - mondta Janice -, azok közül, akik azon mentek keresztül, amin maga, sokan rendkívül zavart elmével tértek haza.

Weston Janice-re pillantott, aztán belenézett együttérzéssel teli szemébe, amit egyszerre talált zavarónak és kellemesnek.

Ez most nem az a szakápolónős, „ legyünk kedvesek a szegény, hülye tengerészgyalogoshoz ” nézés. Szerintem ez a lány tényleg megkedvelt.

A „rendkívül zavart elme ” alatt azt érti, hogy azok a fickók olyan lököttek lettek, mint Donald kacsa. Valószínűleg ezért kellett a mentőautó meg a két felcser a repülőtéren, na meg a gorillák, akik az 5-B-be vittek.

- Az én elmém nem zavart - mondta Weston.

- Nem - mondta dr. Kistér -, tényleg nem zavart. De az a nőgyógyász a Haditengerészeti Minisztériumban nem akar kockáztatni. És ha jobban belegondolunk, ő csak egy rutineljárást folytat le. Ráadásul ehhez minden joga megvan.

- A francba!

- A Greenbrierben eltöltött harminc nap alatt legalább négy alkalommal fog részt venni terápiás beszélgetéseken és pszichiátriai vizsgálaton. Aztán, feltéve, ha meg tudja győzni dr. Bolemannt arról, hogy nem jelent veszélyt az utcán posztoló zsarukra vagy bárki másra, visszaküldik ide, én pedig kiállítok magáról egy igazolást, amely tanúsítja, hogy testileg és szellemileg teljesen ép, és alkalmas a repülésre. Innen Pensacolába megy, ahol Mclnerney tábornok szerint újra megtanítják magának, hogy kell repülőgépet vezetni.

- Jesszusom.

- Mclnerney tábornok megkért, hogy adjak át magának egy jó tanácsot... bár igazából ez inkább parancs. Szóval a lényeg, hogy tegye azt, amire utasítják, és tartsa a száját! Van kérdése, százados?

- Nincs, uram - felelte Weston. - Kösz, doki.

- Ne köszönjön semmit! - mondta Kistér fregattkapitány. - Én mindent megpróbáltam, hogy kitehessem a szűrét ebből az én kis gördülékenyen működő kórházamból, hogy jó messzire kerüljön az ápolónőimtől.

Janice felnevetett.

- Greenbrierbe autóval is mehetek? Vagy Janice fog odavinni? Leszíj azva egy mentőautó hordágyán?

- Mehetne éppen autóval, ha lenne autója - mondta Kistér fregattkapitány. - De persze nincs autója. Vagy tévedek?

- Arra gondoltam, hogy veszek egyet - felelte Weston.

- Azért ez nem lesz olyan egyszerű. Mellesleg van jogosítványa?

- Valószínűleg lejárt - felelte Weston.

- Azt lefogadom, hogy lejárt - nevetett fel Kistér. - Vagy talán végig magánál volt? Mindanao gőzölgő dzsungelében is?

- Nem - felelte Weston. Most már ő is nevetett. - Szereznem kell egy újat.

- Elvihetem egy helyre, ahol levizsgáztatják - ajánlkozott Janice. - A Fairmount Parkba.

- Következő probléma, doki? - kérdezte Weston, és Janice-re mosolygott.

- Benzin- és gumiabroncsjegy-rendszert vezettek be - mondta Kistér.

- Tudja, a háború miatt.

- Az nem gond - felelte Weston.

- És egy ideje 50 km/h-ra csökkentették a sebességhatárt az egész országban - folytatta Kistér.

- Na, ez viszont már igen - mondta Weston.

- Egyébként mi a francnak akar kocsit szerezni? - kérdezte Kistér.

- Szeretnék majd autóval visszajönni ebből a luxusdiliházból, ahová küld...

- Nem én küldöm oda - szólt közbe Kistér hanem a hálás nemzet. Ami engem illet, én munkába állítanám magát. Egy teljes évig csak lógott egy trópusi paradicsomban, a tengerparti fövenyen heverészett, és ananászt zabáit.

- Meg még egy csomó érdekes, trópusi gyümölcsöt. Húst azt igen ritkán, de ananászból annyit, amennyi belém fért.

- Komolyan mondja? - kérdezte Janice.

- Ezúttal komolyan. A Dole-ananászültetvény közelében volt a táborunk.

- Szemmel láthatóan nem ártott meg magának a diéta - mondta Kistér. - Talán el kellene gondolkodnia azon, hogy átáll a vegetáriánus étrendre.

- Ahogy ott majszoltam az ananászomat, álmodoztam. Arról, hogy egy lenyitható tetejű Buickban suhanok az autópályán, és egy szép lány mosolyog rám. Ha tudni akarja, az a lány az álmaimban nagyon hasonlított erre a haditengerésztiszt hölgyre.

- Ha komolyan gondolja a dolgot, szerintem jó esélye van rá, hogy olcsón megkap egy lenyitható tetejű Buickot.

- Tényleg?

- Persze. Ez a típus csak úgy zabálja a benzint. A benzint pedig jegyre adják. Ráadásul tél van. Tél közepén pedig normális ember nem vesz egy benzinzabáló Buickot.

- Meggyőzött. Egy lenyitható tetejű Buickot akarok venni.

- Én pedig ismét felteszem a kérdést, hogy minek magának az a kocsi?

- Hogy hétvégéken idejöhessek, hogy láthassam Janice-t - felelte Weston.

Kistér hol Westonra nézett, hogy Janice-re. Janice elpirult.

- Azt hiszem, itt az ideje, hogy szedjem a sátorfámat, és lelépjek.

- Jaj, doktor úr, ne menjen! - mondta Janice.

- OK. Akkor elmegyünk hármasban homárt enni. Rendben.

Dr. Kistér fapofával ült, és nézte, hogyan válik a két fiatal vidám arckifejezése fájdalmassá. Akkor felnevetett, finoman hátba vágta Westont, aztán kisétált a bárból.

## (Négy)

Washington D. C

Foster Lafayette Hotel

Marquis de Lafayette lakosztály

1943. február 17., 19.00

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados szunyókált, amikor a telefon megcsörrent. Szinte azonnal éber lett, de egy pillanatig nem tudta, hol van. Egy pillanattal később rájött, hogy hol van. Emié nem volt mellette az ágyban. Ahogy felült és letette a lábát a padlóra, az éjjeliszekrényen lévő telefon után nyúlt. Csak ekkor vette észre, a fürdőszoba ajtaja nyitva van, és az ajtóban Érnie áll - a derekára csavart törölközőt leszámítva meztelenül. Az egyik kezében egy másik törölközőt tartott, és ahogy McCoy figyelte, nekilátott megszárítani vele a haját.

- Már azt hittem, hogy fel sem veszed.

Istenem, de szép ez a lány!

- Úgy látszik, elbóbiskoltam. - Felvette a telefont. - McCoy hadnagy.

- Szerintem meg McCoy százados. Ha nem tudod megjegyezni, akkor írd fel a tenyeredre! - mondta Edward Sessions tengerészgyalogos százados.

- Úgy tűnik, még nem szoktam meg, hogy százados vagyok - mondta McCoy. - Mi a helyzet, Ed?

Emié most már az ajtónak támaszkodva hallgatta a beszélgetést. Ahogy ott állt, abban az egy szál törölközőben, a bal lába pedig kikandikált a törölköző alól, hihetetlenül erotikus látványt nyújtott. Akkor is, ha nem állt szándékában.

Vagy csak azért csinálja, mert tudja, milyen átkozottul be tudok izgulni az ilyesmitől?

Az a megtiszteltetés ért, hogy személyesen adhatom át neked a parancsot, amely felszólít, hogy kezd meg az elnök által elrendelt szabadság letöltését, meg még pár dolgot - mondta Sessions.

- Konkrétan?

- A parancsot, új igazolványokat, papírokat, s a többi, s a többi.

- Nem unatkoztál.

- És pénzt is kapsz. Az elmaradt zsoldodat.

- Menjek az irodába?

- Nem. Én megyek oda hozzátok, ha akarod. De Jeanne jobban szeretné, ha idejönnétek Ernie-vel. Úgy értem, a lakásunkra. Vacsorára.

- Mi van? - kérdezte Emié.

- Jeanne szeretné, ha náluk vacsoráznánk - mondta McCoy.

- Jaj, de jó! Szeretném megnézni a babáját. Mondd neki, hogy megyünk!

- Hacsak nincs valami fontos programotok estére - mondta Sessions. - A világért sem szeretnék semmit félbeszakítani.

- Marha - mondta McCoy.

- Jeanne szeretné megmutatni Ernie-nek a babát - mondta Sessions.

- Mikor?

- Mikorra tudtok ideérni? Megihatnánk pár italt.

- Mikorra készülsz el? - kérdezte McCoy Ernie-től.

- Csak felveszem a ruhámat, és mehetünk.

- Érnie azt mondja, hogy felveszi a ruháit, és megyünk - mondta McCoy.

- A fene egyen meg! - mondta Emié. - Ezt meg minek mondtad?

- Megadnád még egyszer a címeteket? - kérdezte McCoy, és a telefon mellett lévő jegyzettömb és ceruza után nyúlt.

Emié letekerte a törölközőt a derekáról, összegyűrte, és McCoyhoz vágta. Elég lassan dobta a törölközőt ahhoz, hogy McCoy el tudjon hajolni előle. Aztán sarkon fordult, besétált a fürdőszobába, és becsukta maga mögött az ajtót. De előtte még megállt pár másodpercre, hogy McCoy megnézhesse magának a fenekét.

Ezt direkt csinálta!

Most legszívesebben bemennék utána, felkapnám, és kihoznám ide.

Egy pillanatig elgondolkodott az ötleten, aztán felállt, a fürdőszobához ment, kinyitotta az ajtót, és az ölébe kapta Ernie-t.

- De sokáig tartott - nevetett Érnie. - Már azt hittem, hogy nem is kellek neked.

## (Öt)

A csecsemőkkel két dolog nem stimmel - gondolta McCoy százados, miközben Ernie-t figyelte, aki összevissza gügyörészett a kis Sessionsnek. - Az egyik az, hogy hülyén érzem magamat tőlük. A másik pedig az, hogy Érnie most majd megint ráfog kezdeni. Megint elkezd majd nyaggatni, hogy ő is akar egyet. Hogy nekünk is legyen egy babánk. A francba!

- Aranyos kiskölyök - mondta McCoy Sessions századosnak.

- Nektek is lehetne már - mondta Sessions.

Kösz szépen, haver.

- Hallgatnod kellene Edre, Ken - mondta Emié.

De szívesen eltörném a karod, Ed!

- Jól értettem, hogy új igazolványt kapok? - kérdezte McCoy.

- Ja. Gyere be a dolgozószobába! Van egy aktatáskányi cuccom a számodra.

- Jaj, te kis drága! - mondta Érnie az ifjabb Edward F. Sessionsnek.

Ed Sessions csak annyi időre állt meg a nappaliban, hogy készítsen egy italt maguknak, aztán a dolgozószobájába vezette McCoyt, egy egészen kis helyiségbe, majd intett neki, üljön a szoba egyetlen karosszékébe.

Felvette a padlóról az aktatáskát, a kis íróasztalra tette, és elkezdett kipakolni belőle.

- Tényleg lehetne már nektek is - mondta McCoyra nézve.

- Mi van?

- El kellene venned Ernie-t. Nektek is kellene már egy gyerek. Erről szól az élet, Ken.

- Jaj, az ég szerelmére! Mit gondolsz, mennyi az esélye annak, hogy élve megúszom ezt a háborút? Ráadásul egy darabban? Egy dolog van, amit semmiképpen sem akarok: Ernie-t özvegyként itt hagyni egy gyerekkel. De azt sem szeretném, ha lenne egy hűséges feleségem, aki a féllábú vagy cserepes virágként vegetáló háborús veterán férjét ápolhatná élete végéig.

- Kockáztatni kell, Ken!

- Nem fejezhetnénk be ezt a témát? Félek, hogy behúzok neked egyet, ha nem állsz le.

- Ha megütöd a feljebbvalódat, azért hadbíróság elé állítanak, amely akár halálra is ítélhet - mondta Sessions hivatalos hangot imitálva. - Mellesleg nagyobb darab vagyok és erősebb, nem is beszélve arról, hogy több eszem is van, s a többi, más szóval simán szét tudnám rúgni a segged. Ezt ne feledd!

- Nem foglalkozhatnánk inkább ezekkel? - kérdezte McCoy, és az aktatáska felé bökött a fejével.

- OK. Már csak annyit szeretnék elmondani, hogy természetesen Jeanne-t leszámítva, nem találnál jobbat annál, akivel ma este besétáltál ide.

- Persze, tudom. Pont ezért nem akarom feleségül venni. Mi ez a sok szar?

Sessions egy műanyag bevonatú igazolványt csúsztatott McCoy elé.

- Az új igazolványod, mivel százados lettél. Mellesleg gratulálok a vasúti sínekhez, McCoy százados.

- Időnként elgondolkodom azon, hogy vajon tudja-e a Tengerészgyalogság, hogy mit csinál. Szerintem nekem egyáltalán nem járt volna ez a századosi előléptetés.

- Baromság. A századosi rendfokozattal rohangáló tisztek kilencven százaléka nem érdemli meg a vasúti síneket. Te megérdemled.

- A századosok századokat szoktak vezetni. Szerinted én képes lennék elvezetni egy századot?

- Lehet, hogy egy csapattiszti kurzus tényleg jót tenne neked. De te már megtanultál valamit, amit Quanticóban nem tanítanak.

- Tényleg? És mi lenne az?

- Tudod, hogy kell parancsot adni. Amikor utasítod az embereidet, egyszerűen megteszik, és csak később kezdenek el azon gondolkodni, volt-e értelme. A legtöbb ember, a legtöbb százados, beleértve engem is, nem rendelkezik ezzel a képességgel.

McCoy egy pillanatra Sessions szemébe nézett.

- Mi szépet tartogatsz még a számomra? - kérdezte. Sessions egy köteg stencilezett papírt nyomott McCoy kezébe.

- A parancs, ami feljogosít a szabadságra. Tizenöt napod van. A kormány által elrendelt szabadság. Nem számít bele a rendes szabadságba. E. U.

- E. U. Az meg mi a fene?

- Elnöki utasításra. Ez a te Roosevelt őrnagy haverod felhívta az ezredest, és közölte vele, hogy ez az elnök utasítása.

- Nem a haverom. Hadnagyként szolgáltam alatta a Makin sziget elleni rajtaütésben. Ő százados volt és a parancsnokom.

- Ezt meséld neki! Ő azt hiszi, hogy haverok vagytok.

- Mi van még?

- Benzinjegyek, nyolcszáz literre elég.

- A kocsim Emié szüleinek a garázsában van felbakozva. New Jerseyben.

- Akkor szedd le a bakokról! Vagy nem vele tervezed eltölteni a szabadságod?

- Ezzel csak azt akartam mondani, hogy valószínűleg nincs rajta rendszámtábla.

- Én Érnie helyében biztosan nem vonattam volna ki a forgalomból. Minden forgalomban lévő autó után jár a benzinjegy.

- És biztos, hogy a jogsim is lejárt.

- Érvényes a háború végéig, plusz hat hónapig - mondta Sessions. - Te nem akarsz vezetni, vagy mi van?

- Dehogynem akarok - mondta McCoy. - Tudod, az egyenruháimon kívül nincs semmim, csak ez a kocsi. Akkor vettem, amikor visszajöttem Kínából. Egy 1939-es, lenyitható tetejű LaSalle. Ezüstszínű.

- Komolyan?

- 525 dollárért vettem - mondta McCoy. - Ez volt az első normális kocsim, és nem akartam eladni, amikor a tengerentúlra mentem. Emié azt mondta, hogy hagyhatom a farmon, ha akarom. Én meg ott hagytam.

- Akkor van kocsid. Remek. Élvezd ki!

- Ja - mondta McCoy elgondolkodva. - Majd megkérdezem Ernie-től, hogy nagy gond

lenne-e leszedni a bakokról.

Sessions átnyújtott neki egy kis szétnyitható bőrtárcát.

- Az új hivatali igazolványod. Az ezredes ötlete. Azt mondta, hogy a régin úgy néztél ki, mint egy gimnazista.

McCoy kinyitotta a bőrtárcát. Egy jelvény volt benne, és egy műanyaggal bevont igazolvány, amely tanúsította, hogy Kenneth R. McCoy a Haditengerészeti Hírszerző Hivatal különleges ügynöke.

- A régit kérem vissza - mondta Sessions.

- Nincs nálam.

- Ken, annak az igazolványnak mindig nálad kellene lennie.

- Úgy gondoltam, a Fülöp-szigeteken nem lesz rá szükségem, úgyhogy Brisbane-ben hagytam, a Vízililiom-lak széfében. Aztán megfeledkeztem róla.

- Az ezredes a plafonon lesz, ha megtudja - mondta Sessions.

- Nem mintha szükség lenne rá. És szerintem erre sem lesz.

- Mert?

- Miután Pickering tábornok megmutatta nekem azt az üzenetet, amit az elnök küldött neki a különleges csatornán, azt mondta nekem: „Isten hozta az OSS-nél, McCoy százados.” Szerintem már nem is tartozom Rickabee ezredes alá.

- Arról nem beszélt neked a tábornok, hogy a Vezetéselemző Irodát szőröstül-bőröstül átveszi az OSS?

- Nem. És szerintem ebből nem is lesz semmi. Különben megemlítette volna.

- Rickabee aggódik a dolog miatt - mondta Sessions. - A fickó, aki az OSS-t vezeti, kezdettől fogva azon volt, hogy bekebelezzen minket, vagy ha az nem megy, leállítsa az irodát.

- Nem hinném, hogy erre sor kerülne.

- Remélem, hogy igazad lesz, Ken. Mert én aztán nem...

- Nem akarsz az OSS-hez tartozni? Hát, neked talán szerencséd lesz.

- Miért? Neked mi bajod van az OSS-szel? - kérdezte Sessions.

- Mondjuk inkább úgy, hogy abból, hogy az OSS-hez kerültem, egyetlen jó dolog sülhet ki, mégpedig az, hogy most talán nem kell a Góbi sivatagba ugranom... ahogy ti gazemberek elterveztétek.

- Az utolsó hírem ezzel kapcsolatban az, hogy a Hadsereg légi hadteste meggyőzte Leahy tengernagyot, aki megmondta a Haditengerészetnek, vagyis a Vezetéselemző Irodának, hogy kopjon le. A légi hadtest fogja felállítani azt a meteorológiai állomást Oroszországban.

- Sok szerencsét hozzá! - mondta McCoy.

- Pickering nem árulta el neked, hogy mi lesz a feladatod?

- Szerintem még ő sem tudja. És ha már itt tartunk, azt sem, hogy mi lesz az ő dolga.

Sessions felmordult, de nem szólt semmit. Megint beletúrt az aktatáskába, és kivett belőle egy normál méretű, alaposan kitömött borítékot.

- Ebben a kedves kis borítékban van a zsoldod másik része. Ezer dolcsi.

- Amint említettem, a zsoldom egy részét megkaptam Pearl Harborban, de ahogy arra felhívtad a figyelmemet, a szabadságomat Ernie-vel fogom tölteni, ami pedig azt jelenti, hogy szükségem lesz a pénzre. Kösz.

- És ez minden. Az új igazolványodat pedig tartsd magadnál!

- Ahogy akarod.

- Mit szólnál hozzá, ha megkérnélek, hogy hazudj nekem?

- Nem örülnék neki. Mit kellene hazudni?

- Azt, hogy mielőtt a Fülöp-szigetekre mentél, megsemmisítetted az igazolványodat. Vagy itthon semmisítetted meg. Én meg írnék Plútónak egy üzenetet a különleges csatornán, hogy vegye ki a régi igazolványodat a széfből, és égesse el. Akkor nem akadna ki rád az ezredes.

- Miért? Mit tehetne velem? Átküld az OSS-hez?

Sessions felnevetett, de aztán látta, hogy Ken valahogy furcsán néz rá.

- Mi van, Ken?

- Túl sok időt töltöttél Washingtonban, Ed. Már te is úgy hazudsz, mint az a sok gazember, aki itt dolgozik.

- Csak segíteni próbáltam - mondta Sessions.

- Persze, tudom én - mondta McCoy, és felemelte a majdnem üres poharát.

- Van még belőle?

- Naná - mondta Sessions, és elment újabb italt készíteni.

# VI.

## (Egy)

Hawaii, Oahu

Muku-Muku

1943. február 27. 13.45

Amikor George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy meglátta Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokot fellépni Muku-Muku teraszára egy szál frottírköntösben, gyorsan kicsusszant a gumibelsőből, amelyben addig lebegett a vízen, aztán a medence széléhez úszott, és kimászott. A művelet közben kis híján elvesztette a néhány számmal nagyobb, kölcsönkapott fürdőnadrágját.

- Sikerült aludnia, uram? - kérdezte Hart, miközben feljebb húzta a fürdő-nadrágját.

- Egy rohadt szemhunyásnyit sem, de azért köszönöm kérdését - felelte Pickering. - Ahányszor becsuktam a szemem, megjelent lelki szemeim előtt Vad Bili Donovan, és rám kacsintott a pokol tüzén keresztül.

Hart felnevetett.

- Akkor mi legyen, uram?

- Hívja fel nekem a CINCPAC titkárságát, George, és kérdezze meg, hogy nem lenne-e Nimitz tábornoknak tíz vagy tizenöt perce a számomra, hogy tiszteletemet tehessem nála. Aztán megebédelünk. Vagy maga már evett?

- Úgy gondoltam, hogy megvárom magát az ebéddel, uram.

- Megnézte, hogy mikor indul a gépünk?

- Igen, uram, 19.45-kor.

- Nem árt, ha ezt is közli a tengernagy titkárával - mondta Pickering.

- Igenis, uram.

Pickering bólintott, ledobta magáról a frottírköntöst, nekifutott, és fejest ugrott a medencébe. Nyugodtan tempózott egy hosszt mellúszásban, aztán megfordult, úszott még egy hosszt, aztán még kettőt. Miután végzett, kimászott a medencéből, visszavette a frottírköntöst, és Hartra nézett, aki a telefonra mutatott.

- Arra várok, hogy... - kezdett hozzá Hart, amikor a telefon megcsörrent. Felvette a kagylót. - Pickering tábornok szállása, Hart hadnagy vagyok, uram.

Hart néhány másodpercig hallgatott, és csak azután szólalt meg újból.

- Biztosra veszem, hogy a tábornoknak megfelelő az időpont, uram. Nagyon köszönöm.

Hart letette a telefont.

- Mikor fogad a tengernagy, George?

- "Amennyiben Pickering tábornoknak is megfelelő az időpont, a CINCPAC és Wagam tengernagy 16.00-kor fel fogja keresni” - ismételte Hart.

- Remélem, világosan elmagyarázta nekik, George, hogy Pearl Harborba akartam menni.

- Igen, uram. A CINCPAC titkára erre azt mondta, hogy meglátja, mit tud intézni Nimitz tengernaggyal, aztán pedig visszahív. Most pedig visszahívott.

- Vajon mit akarhatnak?

- Szerintem csak valami ürügyet kerestek arra, hogy leléphessenek a CINCPAC-ből egy órácskára - mondta Hart.

Pickering a házba vezető üvegajtó melletti falhoz lépett, és megnyomott egy gombot a falra szerelt panelen.

Denny Williamson szinte azonnal ott termett.

- Jöhet a vacsora, kapitány úr?

- Denny, kétszer már elmondtam magának - mondta Hart mosolyogva -, és nem fogom elmondani harmadszor, hogy nem kapitány, hanem tábornok.

- Magának talán tábornok, fiatalúr - mondta az idős fekete férfi -, de nekem nem.

- Nimitz és Wagam tengernagy négy órára jön, Denny - mondta Pickering. - Azt nem tudom, hogy meddig maradnak, de készítsen valami könnyű vacsorát! Nekünk Harttal Pearl Harborba kell mennünk háromnegyed hétre.

- Az igazság az, hogy nem kellene Pearl Harborba mennie ma este. Se holnap este. Pihennie kellene pár napot - mondta Denny.

- Tisztára úgy beszél, mint a feleségem.

- Parancsot kaptam Mrs. Pickeringtől, hogy ha megjelenik itt, ne engedjem el pár napig,

- Bár maradhatnék, Denny.

- Elveszítjük a háborút, ha marad, igaz?

- Teljes mértékben - felelte Pickering. - Sütne nekünk egy kis halat roston, Denny? És jólesne hozzá egy kis saláta is.

- Igen, kapitány úr. És mit óhajt a fiatalúr?

- Nekem is jó lesz a hal, Denny.

## (Kettő)

Nimitz és Wagam tengernagy két autóval érkezett pontosan 16.00-kor. Nimitzet egy fekete, 1939-es Cadillac szedán hozta, a sárvédőjén egy zászlórúd, rajta egy kék zászlóval, amire négy csillag volt nyomva. Wagam egy szürke, haditengerészeti Plymouth szolgálati autóval jött, amelynek kék rendszámtábláján két csillag díszelgett.

A Cadillacben egy pohos kapitány ült Nimitz tengernaggyal, akit Pickering nem ismert fel. III. Chambers D. Lewis hadnagy, akit Pickering és Hart utoljára Brisbane-ben látott, Wagam tengernaggyal ült a Plymouth hátsó ülésén.

Pickering, aki a ház széles verandáján várta a vendégeket, éppen időben indult le a lépcsőn, és pont akkor ért le, amikor Nimitz Cadillacje megállt. Kiszállt, Pickering tisztelgett neki, Nimitz viszonozta, majd kezet nyújtott.

- Köszönöm, hogy tudott időt szakítani rám, tengernagy - mondta Pickering.

- Egy kicsit szégyellem magam, amiért meghívattam magam, Fleming - mondta Nimitz. - De megtanultam, hogy csak akkor nem szakíthatják félbe a legkülönbözőbb emberek a fontos beszélgetéseimet, ha nem tudják, hol vagyok.

- Itt mindig szívesen látjuk, uram - mondta Pickering.

- Azt hiszem, Groscherrel még nem találkozott, Pickering - mondta Nimitz, és a kapitányra mutatott.

Ismerős a neve valahonnan - gondolta Pickering de az biztos, hogy még nem találkoztam ezzel a fickóval

- Örvendek, tábornok - mondta Groscher kapitány.

Ekkorra már Wagam tengernagy és Lewis hadnagy is kiszállt a másik autóból.

- Örülök, hogy újra látom, tengernagy - mondta Pickering mosolyogva, és kezet nyújtott a tengernagynak. - Látom, visszatért az intrikák és ajtónyitogatók világába, Chambers.

- Nem magán múlott, Fleming - mondta Wagam mosolyogva. - Alig tért vissza, máris közölte velem, hogy szívesebben maradt volna Mindanaón.

- Jöjjenek be a házba! Dennyvel hozatok egy kis innivalót.

- Reméltem, hogy valami ilyesmit fog mondani - mondta Nimitz. Keresztülmasíroztak a házon, aztán kimentek a ház hátsó oldalán kialakított teraszra, ahol Denny már jó előre felállította a bárt.

Nimitz Famous Grouse-t kért egy kevés vízzel, jég nélkül. Megkeverte az italát, belekortyolt, aztán Pickeringre nézett, és elmosolyodott.

- Hogy szolgál Mrs. Pickering egészsége? - kérdezte Nimitz udvariasan.

- Remélem, jól.

- Olyan átkozottul jól irányítja a Pacific and Far Eastet, hogy még az is megtörténhet, hogy nem kapom vissza a munkámat, ha véget ér a háború. Megpróbáltam felhívni, amikor megérkeztem.

Patrícia Pickering akkor vette át a Pacific & Far East Shipping Corporation vezetését, amikor a férje visszatért a Tengerészgyalogsághoz. Pickering előre megmondta - és gyorsan kiderült, hogy nem tévedett -, hogy a felesége a legalkalmasabb ember a feladatra.

- De nem tudta elérni? Borzasztóak manapság a kereskedelmi telefonvonalak. Azt hiszem, kivételt tehetek magával, és pár percre használhatja valamelyik vonalamat.

- Nagyon kedves magától, uram. De a P&FE-nek van saját vonala Honolulutól San Franciscóig. Az itteni központ minden gond nélkül összekapcsolt.

- És a neje örömmel hallotta, hogy végre hazatér?

- Nem tudták megmondani, hogy Bostonban vagy Savannah-ban van-e, de megígérték, hogy megpróbálják elérni, és szólnak neki.

Nimitz felnevetett.

- Emlékszik még arra a dalra az első világháborúból, Fleming? „Dolgoznak-e majd azok a farmon, akik látták Párizst?”

- Persze.

- Hogyan fogjuk visszakergetni a feleségeinket a konyhába azok után, hogy bebizonyították, mindent meg tudnak csinálni, amit mi, és legalább olyan jól?

- Lehet, hogy korbácsra és láncokra lesz szükségünk - felelte Pickering.

- Hallotta, hogy most már nőket is bevesznek tengerészgyalogosnak? - kérdezte Nimitz.

Pickering bólintott.

- És mi véleménye róla?

- Mivel a válaszom valószínűleg hadbírósági eljárást vonna maga után, tisztelettel megtagadom a kérdésre a választ - felelte Pickering.

Nimitz felnevetett, aztán megváltozott az arckifejezése, amiből Pickering arra a következtetésre jutott, hogy a báj csevegésnek itt a vége.

- Követve az ősi bölcsességet, mely úgy tartja, hogy akkor lehet megtudni, mire gondol egy alattvalónk, ha hagyjuk először beszélni, Fleming, árulja el, hogy mi nyomja a lelkét! - mondta Nimitz.

- Uram, szerettem volna tiszteletemet tenni magánál, és megköszönni, hogy a rendelkezésünkre bocsátotta a Sunfisht.

A Sunfish tengeralattjáró vitte McCoyt és a csapatát Mindanaóra, és ez a tengeralattjáró volt az is, amely evakuálta őket és a többieket.

- Én pedig köszönöm, hogy megértette, miért nem adhattam oda magának a Narwhalt - mondta Nimitz. - Parancsot kaptam, hogy mindent adjak meg magának, amit kér.

- A Sunfish jó választásnak bizonyult, tengernagy - mondta Pickering.

- Valamiért azt hittem, hogy az új pozíciója miatt akar beszélni velem.

- Reméltem, hogy erről is szót ejthetünk, uram - felelte Pickering.

- Helyes, mert én is ezért akartam magával beszélni. És nem egészen önzetlen céllal, Fleming.

- Uram?

- Mikor indul a gépe San Diegóba?

- 19.45-kor, uram - felelte Pickering.

- Chambers - adta ki a parancsot Nimitz -, hívja fel a repülőtér parancsnokságát, és mondja meg nekik, hogy... Nem, csak hívja fel az ügyeletes tisztet a parancsnokságon!

Lewis hadnagy a telefonhoz ment, és emlékezetből tárcsázott egy számot, aztán Nimitz tengernagyhoz vitte a telefont.

- Fregattkapitány, itt Nimitz tengernagy - jelentette be a CINCPAC. - Pickering tábornok és a szárnysegédje feltételezhetően késve fog Pearl Harborba érkezni. Gondoskodjon róla, hogy a 19.45-ös Coronado ne szállhasson fel nélkülük!

Nimitz visszaadta a telefont Lewisnak.

- Valószínűleg nyitott ajtókat döngetek, de inkább legyek ezerszer túl óvatos, mint egyszer óvatlan - mondta Nimitz, és a pohos kapitányhoz fordult.

- Jól van, Groscher, itt a nagy alkalom, hogy meggyőzze az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesét.

- Igen, uram. Tábornok, minden bizonnyal tisztában van vele, hogy az időben kapott meteorológiai jelentés rendkívül fontos a Haditengerészet számára.

- Ezt a részt nyugodtan átugorhatja, Groscher. Pickering tábornok legalább annyi időt töltött el hajók parancsnoki hídján, mint én - szólt közbe Nimitz. - Tisztában van az időjárás-előrejelzés fontosságával.

- Igen, uram - mondta Groscher, aki egy kissé el is vörösödön Beletelt néhány másodpercbe, mire sikerült összeszedni a gondolatait, aztán úgy döntött, hogy ezúttal kénytelen ellentmondani a csendes-óceáni térség haditengerészeti főparancsnokának. - Tengernagy úr, a legnagyobb tisztelettel, jobb szeretném lépésről lépésre felvezetni a dolgot Pickering tábornoknak.

Nimitz egy pillanatig hűvösen nézett rá.

- Fleming, a hírszerző tisztek olyanok, mint az ügyvédek - mondta végül.

- Jobb megfogadni a tanácsukat, mert ha nem ezt teszi az ember, újabb tanácsot kap tőlük. Jól van, Groscher, folytassa!

Hírszerző tiszt? - gondolta Pickering. Azt hittem, hogy Nimitz szárnysegédje.

- Tábornok - kezdett hozzá Groscher ismét -, a sarki légtömegek Oroszországon, Mongólián és Kínán keresztül áramlanak a csendes-óceáni térségbe...

Atyaisten, a Góbi sivatagban felállítandó meteorológiai állomásról beszél! Azt hittem, hogy ezt a dolgot már lezárták.

Pickering félelme jogosnak bizonyult. Groscher kapitány mintegy tíz percen keresztül beszélt emlékezetből részletesen arról, hogy a Haditengerészetnek mennyire meg van kötve a keze, és még jobban meg lesz kötve a jövőben, mert nem kap időben pontos időjárás-jelentést az orosz-mongol határvidékről. Az egész előadás alatt Pickering nem győzött azon csodálkozni, hogy milyen jól informált volt Nimitz tábornok a kialakult helyzetről. A CINCPAC által feltett kérdésekből egyértelműen kiderült, hogy rendkívül fontosnak tartotta, hogy felálljon az a meteorológiai állomás, amely rádiójelek formájában sugározta volna az időjárással kapcsolatos adatokat.

Groscher számos olyan tényezőről is beszélt, amelyekről Pickering vagy nem tudott, vagy egyszerűen nem gondolkodott el korábban. A nagy magassági légköri viszonyok, különösen a szélerősség rendkívül fontossá vált a haditengerészeti pilóták számára, hiszen - ez most már nagyon valószínűnek tűnt - eljött az idő, hogy a Haditengerészet anyahajókról indított gépei lecsapjanak az ellenség anyaszigeteire. Ezek az adatok még jobban kellettek volna a Hadsereg légi hadtestének, ha elkezdi a japán anyaszigetek bombázását a nehézbombázóival, beleértve az új B-29-est is.

Arra sem gondolt korábban, hogy a meteorológiai adatok kritikus fontosságúak a hadihajók és cirkálók hatalmas ágyúinak irányzói számára is.

A geopolitikai megfontolásokra is kitért. Pickering emlékezett rá - bár akkor nem nagyon érdekelte -, hogy a japánok Kína utolsó császárát elvitték Tiencsinből (ahol a trónfosztását követően már gyakorlatilag házi őrizetben tartották) Mandzsúriába. Ott ő lett a császár. Mandzsúria lett az első nemzet, amely csatlakozott a japánokhoz, hogy elkezdődhessen a nagy, közös, ázsiai fellendülés. Groscher kapitány elmondta, hogy Mandzsúria császára meghívta japán szövetségesét, állomásoztassa a csapatait a fennhatósága alatt álló területen, ők pedig elfogadták a meghívást, ezért az Egyesült Államok nem állíthatott fel meteorológiai állomást Mandzsúriában - pedig az ideális helyszín lett volna.

Maradt tehát a Szovjetunió vagy a Góbi sivatag Mongóliában. Már csak ebben a két országban lehetett - kellett - felállítani azt a meteorológiai állomást. Groscher kapitány szerint pontosan nulla volt az esélye annak, hogy a Szovjetunió megengedi.

Pickeringnek csak ekkor jutott tudomására, hogy a szovjetek közel száz olyan amerikai repülőst (és még ki tudja, hány brit és szövetséges repülőst) tartottak fogva, akik valamilyen oknál fogva szovjet felségterületen szálltak le. A szovjetek ezt természetesen annak rendje és módja szerint letagadták, még akkor is, amikor kaptak egy aktát, benne az Oroszországban földet ért repülősök nevével, rendfokozatával, nyilvántartási számával, a repülőgépek farokazonosítójával és néhány esetben még a repülőgép fotójával is.

- Kizárásos alapon marad a Góbi sivatag - mondta Groscher kapitány.

Pickering ezután azt tudta meg, hogy a Góbi sivatag - ellentétben azzal, amit elképzelt - nem homokdűnékből álló, végtelen pusztaság. Tulajdonképpen meglehetősen kevés homok van benne. Jórészt sziklás és sík. Több száz kilométert lehet menni autóval bármilyen irányban minden különösebb gond nélkül. Mármint, ha az embernek van elég üzemanyaga.

A sivatagban több ezer éven keresztül csak tevekaravánok fordultak meg, amelyek keletről nyugatra, északról délre szelték át. A maroknyi amerikai csapatról éppen a karavánok vezetői adtak hírt, miután megérkeztek Indiába.

Groscher elmondta, hogy összesen három üzenetet tudtak az amerikaiak eljuttatni a címzettekhez a tevekaravánok révén. Nagyjából mindhárom üzenetben ugyanaz állt: hogy nyugalomba vonult amerikai katonák, haditengerészék és tengerészgyalogosok, és megpróbálnak eljutni a szövetséges vonalakig; rendelkeznek egy rövidhullámú rádióval, amit, amikor csak lehet, greenwichi idő szerint 12.00-kor vételre állítanak a húszméteres hullámhosszon.

Minden üzenetet másként írtak alá. Az aláírásokban soha nem szerepeltek teljes nevek, csak monogramok és az aláíró rangfokozata.

- A rendelkezésünkre álló adatok alapján - mondta Groscher megállapítottuk, hogy valóban létezik egy Frederick C. Brewer nevű másodhajógépész... az FCB monogram szerepelt az egyik üzenetben... aki korábban a Jangce folyón teljesített őrszolgálatot. Szintén valós személy ifjabb

Willis T. Cawber törzsőrmester is... WTC..., aki a 15. gyalogságnál szolgált, mielőtt nyugalomba vonult volna. Végül pedig James R. Sweatly őrmester is létezik, akinek a monogramja a harmadik üzeneten volt, és aki Pekingben állomásozott a tengerészgyalogosokkal. Róla korábban azt hittük, hogy japán hadifogságba esett.

- Amikor Fertiggel sikerült kapcsolatot létesíteni a Fülöp-szigeteken - jegyezte meg Pickering -, felmerült annak a lehetősége, hogy a kapcsolatfelvétel csupán a japánok trükkje.

- Nekünk azt súgta a hatodik érzékünk, hogy itt most nem erről van szó - felelte Groscher. - Hosszú ideig azon gondolkodtunk, hogy hogyan juttathatnánk el nekik egy rádiót, amikor váratlanul felvették velünk a kapcsolatot. Szinte biztos, hogy a rádiójukat úgy eszkábálták össze mindenféle kiszuperált műszaki berendezésből, mert nem túl jó minőségben sugároz, és gyakran el is romlik. De legalább valamilyen szinten tudunk egymással kommunikálni.

- A rádió, amivel Fertig először felvette a kapcsolatot a külvilággal, egy filippínó őrmester műve volt. Egy vetítőgép kihangosítójából barkácsolta - mondta Pickering.

- A Góbi sivatagban lévő amerikaiak rádióját szinte biztos, hogy valami nyugalomba vonult rádiós építhette - mondta Groscher. - Gyanítom, hogy a csapat nagyobbik része a Jangce folyón járőröző egységektől van.

- Miből gondolja ezt? - kérdezte Nimitz, még mielőtt Pickering feltehette volna ugyanezt a kérdést.

- Uram, a személyzeti adatok alapján jól látszik, hogy jóval több nyugalmazott haditengerész tartózkodik Kínában, mint tengerészgyalogos. Nagyjából ötször több. És hétszer több haditengerész, mint katona.

- És ez fontos információ? - kérdezte Pickering.

- A tengerészek ritkán képesek... hogy is mondjam... „megélni a szárazföldön”... vagy gyalogosokként funkcionálni, mint a tengerészgyalogosok vagy a katonák - felelte Groscher. - Ebből következik, hogy amikor feltesszük a kérdést, „mennyire lehetnek szervezettek?”, a létező legrosszabb felállást kell feltételeznünk. Nagy valószínűség szerint annyira szervezettek, mint egy nomád törzs. Kizárt, hogy katonai értelemben azok lennének, főleg ha belegondolunk, hogy nők és gyerekek is vannak velük.

- A Hadsereg légi hadteste újra meg újra ezzel érvelt a Vezérkari Főnökök Egyesitett Bizottsága előtt - mondta Nimitz. - És tartok tőle, hogy nem alaptalanul.

- Hallottam erről egyet s mást, tengernagy - mondta Pickering -, de mostanáig nem tudtam, hogy miről is van szó valójában...

- A politikáról, mi másról - szólt közbe Nimitz. - A külügy nem akar semmi olyat tenni vagy mondani, ami feldühítené orosz szövetségeseinket, úgyhogy Mongóliába már egészen biztosan nem küldhetünk senkit a Szovjetunión keresztül. A Hadsereg légi hadteste meg van róla győződve, hogy nekik kellene ezt az egészet levezényelniük, de nekik nem sürgős a dolog. Idén már biztosan nem fogják a B-29-eseik a japán anyaszigeteket bombázni, csak majd valamikor 1944 végén. A Haditengerészetnek viszont most kell az a meteorológiai állomás.

Nimitz valószínűleg azt hiszi - gondolta Pickering - már én vagyok Donovan új bizalmasa, és képviselhetem az OSS-nél az ügyét. Ezért hozta ide Groschert.

A probléma csak az, hogy ha felkarolnék egy ilyen ügyet... sőt, ha jobban belegondolok, ha bármilyen ügyet felkarolnék... azzal gyakorlatilag alá is imám annak az ügynek a halálos ítéletét. Jelenleg így állunk Donovannel.

- Uram - mondta valószínűleg valami elkerülte a figyelmemet a beszámoló során, mert nem igazán értem, mi köze van mindennek hozzám.

- Két nappal ezelőtt kaptam egy üzenetet Leahy tengernagytól a különleges csatornán - felelte Nimitz. - Az üzenetben az állt, hogy a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága eldöntötte, hogy a szervezet, amelynek fel kell mérnie, hogy a Góbi sivatagban tartózkodó amerikaiakat fel lehet-e használni arra, hogy felállítsunk és beindítsunk egy meteorológiai állomást, az az OSS lesz.

- Tengernagy, biztosra veszem, hogy az OSS meg fog tenni minden tőle telhetőt.

- Tegnap küldtem egy üzenetet Leahy tengernagynak a különleges csatornán, amelyben azt írtam neki, hogy véleményem szerint az OSS-en belül magának kellene kapnia a feladatot, és megkértem, hogy a befolyását latba vetve tegyen róla, hogy maga is kapja.

- Bár oszthatnám a rólam alkotott véleményét, tengernagy - mondta Pickering. - De biztosra veszem, hogy Donovan sem osztja.

- Ritkán szoktam szívességet kérni Leahy tengernagytól - mondta Nimitz. - Általában megkapom tőle, amit kérek. Ami pedig Mr. Donovant illeti, egyáltalán nem lepne meg, ha Leahy tengernagy először az elnökkel vitatná meg a maga részvételét ebben az akcióban, és csak aztán Mr. Donovannel. Az elnök pedig... tudomásom szerint... még soha nem utasította el a tengernagy kéréseit.

- Ismét csak azt tudom mondani, hogy bár oszthatnám a rólam alkotott jó véleményét - mondta Pickering.

- Mondanom sem kell, hogy a CINCPAC minden támogatást meg fog adni magának - folytatta Nimitz. - Groscher rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, úgyhogy vele is kommunikálhat a különleges csatornán. Wagam tengernagy fogja koordinálni a dolgokat, én pedig rajta keresztül fogok értesülni az esetleges problémákról.

- Igen, uram - mondta Pickering. - Uram, kérdezhetek valamit?

- Hogyne.

- Tegyük fel, hogy sikerül kapcsolatot teremtenem... az OSS-nek sikerül kapcsolatot teremtenie ezekkel az emberekkel. Aztán mi történik? Groscher kapitány szerint jó esély van rá, hogy ezek az emberek nem szerveződtek alakulattá, csak egy rakás... hogy is mondta...? Csak egy rakás nomád.

Nimitz úgy tett, mintha a kérdés - vagy Pickering naivitása - meglepné.

- Fleming, a helyzet az, hogy nagyjából ugyanazt kellene tenni, mint Mindanaón, ahol az a Fertig nevű fickó van. Amint odaküldi az embereit, és azoknak sikerül megbízható módon kommunikálni az ottani amerikaiakkal, egy haditengerészeti haderőt küldünk a térségbe. A Haditengerészet később bármikor meg tudja erősíteni. Biztosra veszem, meg tudom majd győzni Leahy tengernagyot arról, hogy megerősíteni egy már ott lévő haderőt sokkal értelmesebb, mint várni, hogy az oroszok megengedjék a légi hadtestnek, hogy felállítsák a meteorológiai állomásukat.

- Igen, uram - felelte Pickering.

# VII.

## (Egy)

Pennsylvania,

Philadelphia 4. utca Carlucci vendéglője

1943. február 18., 16.15

- Miért állunk meg itt? - kérdezte Janice gyanakodva.

Carlucci vendéglője nem olyan helynek tűnt, ahová ifjú hölgyeket vittek volna egy romantikus vacsorára.

- Be kell szaladnom egy percre - mondta Weston. - Megvár idekint a kocsiban?

Két órával korábban, amikor James B. Weston tartalékos tengerészgyalogos százados megvásárolta az 1941-es, lenyitható tetejű, sötétzöld Buick Roadmastert, annak belseje még bűzlött a cserzett bőr szagától. Most viszont már Janice Hardison haditengerész hadnagy akármilyen parfümjének az illata járta be az autót, amelyet a füle mögé - és testének intimebb részeire - pöttyintett, mielőtt találkozott volna Westonnal az USA Haditengerészete philadelphiai kórházának kapuja előtt.

Szóval az autó sokkal kellemesebbé vált, bár Weston a Janice előtti korszakában kifejezetten kedvelte a lenyitható tetejű autók bőrhuzatának a szagát.

- Be akar menni oda? Minek?

- Kettőnk jövője múlik rajta - felelte Weston. - Ettől többet nem szeretnék mondani. És szerintem jobb is lenne, ha nem akarna többet megtudni.

- Jim, mire készül már megint? - kérdezte Janice félig dühösen, félig szomorúan.

- Nem fog sokáig tartani - mondta Weston, és kiszállt az autóból.

- Várjon meg! - mondta Janice. - Nem maradok itt egyedül.

Carlucci vendéglője bűzlött a sörszagtól, illetve a cigaretta- és szivarfüsttől, bár az igaz, hogy átjárta az olasz éttermekre annyira jellemző, jellegzetes illat is, amit Janice és Jim a kellemetlen szagokon keresztül is érzett. A bárpult előtti székeken többnyire nagydarab fickók ültek, akik Janice szerint a haditengerészeti hajógyárban dolgozhattak, vagy talán a philadelphiai kikötőben rakodómunkásként. A bárpult egyik végén találtak maguknak helyet.

Egy nagydarab, füstös képű, borostás bárpultos lépett eléjük, aztán rátenyerelt a bárpultra, odahajolt hozzájuk, és feltette a szokásos kérdést:

- Mi kéne?

- Scotch. Kettő - mondta Weston. - Egy tömény és egy gyengécske.

A pultos elkészítette az italokat. Weston kitette a pénzt a pultra.

- Még valamit, haver?

- Mari óval szeretnék beszélni - mondta Weston.

- Dominic haverja vagy, mi?

- Az. Te vagy Mario?

A két férfi kezet fogott.

Mario a háta mögött lévő pénztárgéphez fordult, kinyitotta, felemelte a benne lévő rekeszt, kivett alóla egy borítékot, és Weston kezébe adta, aki belepillantott, aztán gyorsan a zubbonya belső zsebébe csúsztatta.

- És te is hoztál nekem valamit, igaz? - kérdezte Mario.

Weston kivett egy nagy köteg bankjegyet a zsebéből, leszámolt belőle párat, és a bárpultra tette.

Mario elvette a pénzt, és a nadrágzsebébe gyűrte.

- A másik problémádat is meg tudom oldani, ha akarod - mondta Mario.

- Minél hamarabb, ha lehet - felelte Jim.

- Mondjuk most rögtön?

- Mennyi időre lenne szükséged?

- Amíg bedobsz egy kis pastát - mondta Mario, és a hatalmas bárpult végén lévő asztalok egyikére mutatott. - Persze csak akkor, ha nem tömöd magadba az egészet egy perc alatt.

- Mit szólnál egy kis pastához, Janice? - érdeklődött Jim Weston.

- De van kolbász paprikával és hagymával is - ajánlkozott Mario.

- Remek! - mondta Janice minden meggyőződés nélkül.

Weston a zsebébe nyúlt, előhalászta a Buick kulcsait, és Mariónak adta. Mario kisétált a bárpult mögül, odament egy hasonlóan nagydarab fickóhoz, aki egy korsó sört szürcsölgetett, és a kezébe nyomta a kulcsot. A nagydarab fickó kiment a vendéglőből.

Mario visszament Janice-hez és Jimhez.

- Ha nem szereti a pastát - mondta Mario Janice-nek tudom ajánlani a paprikás kolbászunkat.

- Köszönöm - mondta Janice.

Miután a pastát felszolgálta egy nagydarab, középkorú nő, aki egy óriási fehér kötényt viselt, Janice Jimhez hajolt.

- Elárulná, hogy mi ez az egész? Mi van abban a borítékban, amit attól a férfitól kapott? És hová megy az a másik férfi a kocsijával?

- Maga a Haditengerészet tisztje és úrhölgye - mondta Jim. - Jobb, ha nem tudja meg. Mellesleg nem látta a posztert? „Akinek sokat jár a szája, annak rámehet a bárkája.”

- Jim, tudni akarom! - mondta Janice olyan hangon, amiből Jim megértette, hogy tényleg tudni akarja.

Weston átadta neki a borítékot. Janice belepillantott, aztán gyorsan vissza is adta.

A fejét csóválva nézett Jimre. Nem akarta elhinni, hogy ilyet tett.

- Ez becstelenség! - mondta Janice. - El sem hiszem, hogy ilyesmit tett!

- Nem. A becstelenség, definíció szerint azt jelenti, hogy az ember nem becsületesen jár el valakivel. Neki volt valamije, ami nekem kellett, én pedig kifizettem neki annyit, amennyit kért érte. Mi volt ebben a becstelenség?

- Akkor meg... akkor meg hazafiatlan cselekedet volt!

- Mert háború van, mi?

- Igen, háború van, és a Fegyveres Erőknek szükségük van minden liter üzemanyagra, erre maga meg...

- A Fegyveres Erők kapnak annyi üzemanyagot, amennyit csak akarnak - felelte Weston. - Gumiabroncsból van hiány. Az egész benzinjegy-mizériának az a lényege, hogy az emberek kevesebbet autózzanak, hogy kevesebb gumi kopjon el. Ezt meg tudom érteni.

- De hát maga is autót fog vezetni... Istenem, egyáltalán mennyi benzinjegy lehet abban a borítékban?

- Elvileg négyezer literre elegendő jegynek kellene benne lennie - felelte Jim. - Nem számoltam meg. Mariónak olyan becsületes képe van.

- Gumikat fog koptatni. Ez nem zavarja magát?

- Megígérem, hogy odaadom a használt gumikat, amiket a kocsival együtt vettem, az első gumijavító műhelynek, ami az utamba akad. Hacsak Mario barátja nem intézi el nekem azt is.

Janice egy pillanatig értetlenül meredt rá, aztán leesett neki a tantusz.

- Szóval ezért vitte el a kocsit? Hogy új gumikat szereljen rá?

- Istenem, jó, hogy mondja. Remélem, hogy tényleg új gumikat fog szerelni rá. Bár azoknál az abroncsoknál, amik a felnin voltak, csak jobbat lehet szerezni. Ezekkel az abroncsokkal még a városhatárig sem jutottam volna el, nemhogy a nyugat-virginiai vadonig. Vissza pedig már biztosan nem tudtam volna jönni, hogy magával találkozzak.

- Maga egy hihetetlen alak!

- Köszönöm.

- Úgy értettem, hogy szégyentelen - mondta Janice.

- Szégyentelenül szerelmes magába. Miért? Talán azt szeretné, hogy ott haljak meg a nyugat-virginiai Szuper Szar Springsben, szívmegszakadásban?

- A hely neve White Sulphur Springs - javította ki Janice.

- Pusztán azért, mert... mert pár liter benzin és négy gumiabroncs miatt el kell szakadnom attól, akit mindennél jobban szeretek a világon?

- Befejezné végre ezt a „szerelmesek vagyunk egymásba” - ostobaságot? - mondta Janice, de Jim látta, hogy nem gondolja komolyan. A szemében mást látott. Legalábbis azt gondolta.

## (Kettő)

New York állam, New York City

52. utca

Club 21

Ernest Sage a bár legeldugottabb sarkában ült, háttal a falnak, és a második martinijét kortyolta. A vékony testalkatú, komoly férfi, akit mindössze egyetlen hónap választott el az ötvenedik születésnapjától, kifogástalan szabású öltönyt viselt, fekete haját pedig jó nagy adag Smoothee-val nyalta hátra. Ez egyike volt annak a 213 kozmetikai készítménynek, amelyet az American Personal Pharmaceuticals gyártott, amelynek Ernest Sage volt az elnöke. Az elnöke és vezérigazgatója egy személyben.

Amikor egyetlen gyermeke, Ernestine és a lovagja, Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados belépett a helyiségbe, mosolyt erőltetett az arcára, aztán a jobb kezét a magasba emelve próbálta felhívni a figyelmüket magára. A lánya kedvesen elmosolyodott, amikor meglátta. Ettől a mosolytól mindig meglágyult Ernest Sage szíve.

McCoy százados mosolya viszont éppen olyan erőltetett volt, mint Mr. Sage-é.

- Szia, papa - mondta Ernestine, és arcon csókolta az apját.

- Szia, hercegnőm - mondta Ernest Sage, és megölelte a lányát.

Jaj, hercegnőm, miért kellett összeállnod ezzel az alakkal?

- Üdv, Ken - mondta Ernest Sage, és kezet nyújtott McCoynak. - Örülök, hogy látom. Isten hozta idehaza.

- Köszönöm, uram.

- Charley, hozzon a hadnagy úrnak, amit kér! - mondta Sage a pultosnak.

- Ken százados, papa - mondta Emié. - Egy ezüstsáv főhadnagy, kél ezüstsáv százados.

A francba. Pedig ennyit én is tudok. Ahányszor belebotlok ebbe az alakba, hülyét csinálok magamból.

Nos, akkor, gondolom, akár gratulálhatnék is az előléptetéséhez.

- Gratulálhatsz - mondta Emié. - És nézd az új gyümölcssalátáját!

Emié McCoy szalagokkal borított zubbonyára mutatott.

- Ez itt az Ezüstcsillag. A bátorságért adható, harmadik legmagasabb kitüntetés.

- Az ég szerelmére, Emié - mondta McCoy.

- Magától MacArthur tábornoktól kapta - folytatta Érnie elszántan.

- Egy Scotchot kérek - mondta McCoy, aki most már nagyon kényelmetlenül érezte magát. - Famous Grouse-t, ha van. Duplát.

- Érnie, kínos helyzetbe hozod McCoy századost - mondta Emié apja.

- Szólítsd Kennek, papa! Hiszen szerelmespár vagyunk.

- Jesszusom, Emié! - tiltakozott McCoy.

Ernest Sage úgy tett, mintha meg sem hallotta volna azt, amit a lánya mondott.

- Szóval találkozhatott MacArthur tábornokkal, Ken?

- Tegnap pedig Roosevelt elnöknek tartott eligazítást - mondta Emié. - A Fehér Házban.

- Komolyan? - kérdezte Sage, aki hirtelen érdeklődni kezdett. - Mit jelent az, hogy „eligazítás”?

- Amolyan jelentésféle, uram.

- Jelentés? Miről?

McCoy egy pillanatig nem tudta eldönteni, válaszolhat-e a kérdésre. A hadműveletet szigorúan titkossá minősítették ugyan, de már rég befejezték. Miután McCoy eligazította, Roosevelt utasította Frank Knox haditengerészeti minisztert, adjon ki sajtóközleményt, mondván: "Jót fog tenni a közhangulatnak, Frank. Most majd megtudják az emberek az országban, a bátor katonáink közül jó néhányan nem adták meg magukat, és tovább harcolnak a japánok ellen a Fülöp-szigeteken”.

- Egy gerillahaderőről, amely a Fülöp-szigeteken tevékenykedik - felelte McCoy.

- Gorillahaderő? - kérdezte Sage hitetlenkedve.

Emié felnevetett, aztán ökölbe szorította a kezét, és verni kezdte a mellkasát.

- King Kong sok száz kuzinja veri a mellét - mondta Emié -, és arra vár, hogy széttéphesse a japánokat. Gerillák, papa. Nem gorillák. Valószínűleg a francia guerre szóból származik, ami háborút jelent.

Ernest Sage észrevette, hogy McCoy százados mosolyog. Tetszett neki az egy szem lánya humora.

- Eddig erről nem hallottam - mondta Ernest Sage.

- Tegnapig még szigorúan titkos információ volt - mondta McCoy.

- És hogyan jutott a tudomásukra, hogy léteznek ezek a gerillák, Ken?

- Odament a Fülöp-szigetekre, és felvette velük a kapcsolatot - mondta Emié.

- Ennyi elég lesz, Érnie - mondta McCoy határozottan. - Tegyél lakatot a szádra!

Emié szomorúan nézett McCoyra. Nem tetszett neki Ken hangsúlya.

- Olyasmit kérdeztem, amit nem kellett volna? - kérdezte Ernest Sage.

- Uram, az a helyzet, nem tudom, szabad-e erről beszélnem. Lehet, hogy bizonyos részleteket még mindig bizalmasan kell kezelni - mondta McCoy.

A pincér kihozta McCoy dupla Famous Grouse-át, aztán megállt az asztal mellett, egyik kezében egy kis ezüstkancsóval, benne vízzel, a másik kezében pedig egy szódásszifonnal.

McCoy intett neki, hogy egyiket sem kéri, aztán belekortyolt a whiskybe.

- Kegyednek mit hozhatok, Miss Sage? - kérdezte a pultos.

- Majd iszom az övéből. Ő már úgyis ivott párat... túl sokat is... a vonaton, idefelé jövet.

McCoy úgy döntött, hogy nem ad Ernie-nek a whiskyjéből, ezért intett a pultosnak, hogy hozzon egy italt a lánynak is. Emié nem állt le vitatkozni vele.

- Papa, nem a témához tartozik, de mi van Ken kocsijával?

Végre egy veszélytelen téma.

- Felhívtam azt a fickót a Cadillacnél, Summitban - felelte Sage. - Azt ígérte, hogy kiküld egy szerelőt a farmra. Holnap reggelre rendben lesz a kocsi.

- Reméltem, hogy már ma kész lesz - mondta Emié.

- Hercegnő, ma már úgyis túl késő van ahhoz, hogy bárhová elmenj vele - mondta Sage. - így viszont kimenetűnk együtt a farmra, ehetünk valami finomat... anyád ünnepi vacsorát főz Ken tiszteletére... pulykát süt... és jól kialudhatjuk magunkat.

- De papa, Ken csak tizenöt napot kapott!

- Semmi gond - mondta McCoy. - Köszönjük a meghívást, Mr. Sage.

Sage fejbiccentéssel nyugtázta a dolgot, aztán folytatta.

- Van négyszáz literre elegendő benzinjegyem is... ne kérdezzétek, hogy honnan...

- A feketepiacon vetted - mondta Érnie. - Mert elfogytak azok a jegyek, amiket tőlem... Kéntől vettél „kölcsön”.

Ernest Sage szemöldöke felszaladt.

- Tudod, nem akartam megújítani a kocsid forgalmiját, édes - folytatta Érnie. - De a papa rábeszélt. Azt mondta, hogy jól fognak jönni a benzinjegyek.

Na, itt van ez az alak, aki MacArthur tábornoktól kapott egy kitüntetést, erre az egy szem lányom bedobja, hogy úgy támogatom a háborús erőfeszítéseket, hogy lenyúlom a barátja benzinjegyeit.

- Nekem is van benzinjegyem - mondta McCoy. - Nyolcszáz literre elég. Ed Sessionstől kaptam, amikor ideadta a parancsomat.

- Elkérjük a papáét - mondta Emié. - Különben is a tiéd.

McCoy nem szólt egy szót sem.

Kenneth R. McCoy százados vendégszobája a Sage-ház földszintjén, a bal-szárnyban volt, míg a vendéglátók leányának szobája az emeleten, a jobb-szárnyban. McCoy arra gondolt, hogy a szülők ettől jobban már csak akkor tudták volna őket elkülöníteni, ha az istállóban készítenek neki fekhelyet. Másrészről tisztában volt vele, hogy a helyükben ő bizony az istállóban szállásolta volna el a fickót, aki elkapta a lányukat, abban a reményben, hogy csak megbokrosodik valamelyik ló az éjjel, és agyontapossa a gazembert. Ennek ellenére nem igazán repesett a szíve a gondolattól, hogy Érnie nélkül kell aludnia. Csak tizenöt napot kaptak. Ha nem hívják vissza hamarabb...

Egyáltalán nem lepte volna meg, ha megint kap egy telefont... „Bocs, valami közbejött. Gyere ide, amilyen gyorsan csak tudsz!”

Bassza meg, nem szóltam be!

Felvette a telefont, megadta a központosnak a Vezetéselemző Iroda ügyeletes tisztjének a számát, közölte a központossal, hogy a hívás fontos, aztán megvárta, hogy a hölgy kapcsoljon.

Banning vette fel a telefont, és a neve helyett a telefonszámot mondta be.

- McCoy vagyok, uram. Érnie apjának a házából hívom.

- Sejtettem, hogy maga lesz az. Megvan a száma. Jól szórakozik?

- Oltárian.

- Hazajött a főnök, Ken. Los Angelesből hívott pár órával ezelőtt. Megkért rá, hogy közöljem magával, hogy „szép munka volt”. Az elnöki eligazításra gondolt. Gondolom, Fowler szenátor adta le neki a drótot.

- És most?

- Most szépen letölti a szabadságát, McCoy százados. Érezze jól magát! Ez parancs. De arra megkérném, hogy rendszeresen jelentkezzen be, Ken!

- Igenis, uram.

Nem sokkal a telefonbeszélgetés után a Sage-ház komornyikja közölte McCoy századossal, hogy Mr. Sage a dolgozószobában van, és azt szeretné megtudni, hogy volna-e kedve csatlakozni hozzá egy ital erejéig.

A dolgozószobában csatlakozott hozzájuk Miss és Mrs. Sage is, majd nekiláttak a vacsorának. Osztrigával és gesztenyével töltött pulykát ettek.

- Egy kicsit megkésett ez a karácsonyi ünnepi vacsora, Ken - mondta Elaine Sage. Rendkívül szép, őszes hajú, negyvenes évei végén járó nő volt. Ken gyakran gondolt arra, hogy Emié is valahogy így fog kinézni negyvenakárhány éves korában.

- Nagyon kedves, köszönöm.

- Gondolom, elmaradt a karácsonyi ünnepi vacsorája, Ken.

- A Fegyveres Erők nagy hangsúlyt fektetnek rá, hogy a fiúknak legyen karácsonyi vacsorája meg ünnepsége, akárhol is legyenek - mondta Ernest Sage.

- Nem igaz, Ken?

- így van, uram.

- Te hol karácsonyoztál, Ken? - kérdezte Emié.

Karácsonykor éppen Mindanao dzsungelében masíroztam, és reméltem, hogy előbb találom meg Fertiget, mint a japánok. Vagy hogy előbb találom meg őt, mint a japánok engem.

- A helyzet az, hogy egy tengeralattjárón - felelte McCoy.

Két nappal korábban. Kedves gesztus volt a Sunfish kapitányától

Látjátok? - jegyezte meg Ernest Sage diadalittasan.

- De az nem volt olyan jó, mint ez - mondta Ken.

- Igyon még egy pohár bort, Ken! - mondta Ernest Sage.

Vacsora után kávét és konyakot ittak a dolgozószobában, aztán Miss Sage bejelentette, hogy fáradt, és nyugovóra tér.

McCoy százados megivott még egy konyakot Ernest Sage-dzsel, aztán mindenki elment lefeküdni.

McCoy százados alaposan meglepődött, amikor meglátta, hogy az ágya már foglalt.

- Jesszusom, Emié - mondta McCoy. - Meg fogják tudni.

- Nem - felelte Emié. - Eldöntötték, hogy nem akarják megtudni.

## (Három)

Nyugat-Virginia, White Sulphur Springs

Greenbrier Hotel

1943. február 22., 18.25

A Philadelphia és White Sulphur Springs közötti, majdnem tízórás autóút során, amelyet végigfilozofált, James B. Weston százados két nagy igazságra jött rá.

Az első az volt, hogy bizonyos előnyökkel jár az, ha az ember tengerészgyalogos pilóta és okleveles háborús hős. Ezt a megállapítását három bizonyíték támasztotta alá. Az elsőre a Pennsylvania állambeli Mercersburgban talált, miután leintette egy kifejezetten dühös, pennsylvaniai rendőr.

- Már vagy három perce üldözöm magát - kezdett bele a letolásba a rendőr. - Tudja maga, hogy mennyivel hajtott?

- Nem, uram.

- Százzal meg száztízzel. Az ég szerelmére, a legnagyobb megengedett sebesség ötven kilométer per óra.

- Nem is vettem észre, hogy ilyen gyorsan mentem.

- Pedig ilyen gyorsan ment, a szentségit!

- Igen, uram. Minden bizonnyal igaza van.

- Adjon nekem valami igazolványt meg a parancsát! - mondta a rendőr. - Tudja, előfordult már párszor, hogy igazoltattam valakit, egyenruhát viselt, de nem volt se katona, se haditengerész, vagy ilyesmi.

A rendőr olyan hangon beszélt, amiből egyértelművé vált Weston számára, hogy gyanította, sőt mi több, remélte, hogy most is egy ilyen fickót sikerült megállítania.

- Most engedték ki a kórházból, mi, százados? - kérdezte a rendőr, amikor visszaadta Jimnek az igazolványát és a parancsát.

- Igen, uram.

- És hazafelé tart, mi?

- Igazából a Greenbrier Hotelbe megyek, uram.

- Láttam a parancsában - felelte a rendőr. - Azt hittem, hogy a háború végéig bezárták azt a helyet.

- Nem, uram. Most a kormány működteti.

- Minek?

- Odaküldik azokat, akik visszatértek a frontról - felelte Jim.

- És maga is most jött vissza a frontról?

- Igen, uram.

- És most engedték ki a kórházból. Most hogy a francba büntessem meg?

Weston nem felelt.

- Ha elengedem, megígéri, hogy egy kicsit lassabban fog hajtani?

- Igen, uram.

- Nem hiszem, hogy lenne rendőr, aki megbüntetné magát... főleg egy ilyen autóval meg ilyen jó gumikkal... ha hetvennel vagy nyolcvannal menne. De száztízzel!

- Igen, uram.

- Vezessen óvatosan, százados! Ha már megúszta a frontot ép bőrrel, vigyáznia kellene magára.

- Igen, uram. Köszönöm.

A rendőr tisztelgett, Weston pedig lelkesen viszonozta.

Hasonló dolgokról beszélgetett egy seriffhelyettessel a Nyugat-Virginia állambeli Romneyban. Ő 95 km/h-val kapta el. A seriffhelyettes elmondta Westonnak, hogy azon gondolkodik, beáll tengerészgyalogosnak. Azt mondta neki, hogy szerinte a Tengerészgyalogság nagy hasznát venné egy olyan embernek, mint a seriffhelyettes, és megígérte, hogy visszavesz a gázból.

A harmadik bizonyítékra akkor lelt, amikor a szintén Nyugat-Virginia állambeli Frostban, nagyjából hetven kilométerre White Sulphur Springstől, megállt megtankolni a Buickot. Amikor végzett a tankolással, a benzinkutas nem volt hajlandó elfogadni a benzinjegyeket.

- Az elpárolgó meg a kifolyó benzinért kapunk kompenzációt - közölte Westonnal a bizalmas információt. - Többet is annál, ami kifolyik meg elpárolog. Mi csak benzinpótléknák hívjuk. Én olyan erre vetődő egyenruhásoknak tartogatom az én benzinpótlékomat, mint amilyen maga is.

- Nagyon kedves magától - mondta Jim, és komolyan is gondolta. - Arra kell a benzin, hogy meg tudjam látogatni a barátnőmet.

- Jöjjön be hozzám, ha erre jár...

- Nagyon kedves magától. Megígérem, hogy a szaván fogom.

A második igazság, amire Weston százados rájött, miközben a Greenbrier Hotel felé autózott, az volt, hogy alaposan beleszeretett Janice Hardisonba.

Ahogy pedig a lány megcsókolta aznap reggel, amikor elindult a Greenbrier felé, Jim Weston arra a következtetésre jutott, hogy Janice sem tartja egy ronda varangynak.

Istenem, de édes az a lány!

Egy haditengerész altiszt állt a Greenbrier Hotel előcsarnokában. Olyan rendfokozati jelzést viselt, amit Weston nem ismert.

Biztos valami másodosztályú írnok, vagy ilyesmi.

- Igen, uram?

- Magánál kell jelentkezni? Vagy maga ad nekem valami jó kis lakosztályt?

Az altiszt nem tartotta a megjegyzését viccesnek.

- Parancsa van, százados? És hozzátartozója?

Weston az altiszt kezébe adta a parancsát.

- Bolemann fregattkapitánynál kell jelentkeznie - mondta az altiszt.

- Menjen fel a lépcsőn, aztán forduljon jobbra, ott lesz egy ajtó, amin az áll, hogy „Bolemann fregattkapitány”.

Westonnak ismerősen csengett a név. Dr. Kistér beszélt neki Bolemannról a tisztiklubban, amikor együtt voltak Janice-szel.

Kistér azt mondta, hogy ez a Bolemann valami nagy szemétláda hírében áll.

Remek!

Bolemann fregattkapitány nem volt az irodájában. Egy felcser közölte, a „doktor az étkezőben van”, és biztosan örülne neki, ha Weston felkeresné.

- Könnyen meg fogja találni, százados. Tömzsi fickó bottal.

Weston valóban könnyen megtalálta Bolemann fregattkapitányt. A fregattkapitány, zubbonya ujján az Egészségügyi Testület jelzésével, egyedül ült egy asztalnál, a bár ajtaja mellett. Weston szerint a tömzsi nagyon enyhe kifejezés volt. A botot sem lehetett nem észrevenni. A markolata rézből készült, és egy meztelen nőt formált.

Bolemann fregattkapitány szólalt meg először.

- Maga biztosan Weston - mondta, amikor Jim az asztala közelébe ért.

- Igen, uram.

- Kistér mondta, hogy egy olyan fickóra számítsak, aki tisztára úgy néz ki, mintha most lépett volna le egy toborzóplakátról. Szokott maga inni, Weston?

- Időnként előfordul, hogy megiszom egy-két jámborkortyot, uram.

- Martinit fog inni - mondta Bolemann, aztán az egyik székre mutatott.

- Leül!

- Köszönöm, uram.

Egy pincér lépett az asztalhoz.

- Két martinit! - rendelt Bolemann. - Ez az úr fizet.

Weston felnevetett. Bolemann zubbonyán egy sor szalag díszelgett, közöttük az Ezüstcsillag. Azon tűnődött, hogy hogyan szerezhette a doki.

- Általában széles ívben kerülöm a haditengerész pilótákat - mondta Bolemann. - Veszélyes alakok.

- Igen, uram?

- Egy tengerészgyalogos pilóta tehet róla, hogy nem én szolgálom fel ebben a kócerájban a piát - mondta Bolemann, és a hüvelykujjával a bárpult felé bökött.

- Hogyan, uram?

- Volt egy idióta, aki úgy bizonyította be, hogy alkalmatlan a repülésre, hogy nekivezette a Wildcatjet az Enterprise parancsnoki hídjának. Csak ült ott az a marha a gépében, és azon gondolkodott, hogy mit csináljon. Én felugrottam a szárnytőre, és javasoltam neki, hogy talán szálljon ki a pilótafülkéből, erre az üzemanyagtartályai úgy döntöttek, hogy felrobbannak. Egy évig tartott, mire megtanultam újrajárni lemerevedett lábbal. A legtöbb időt abban a kórházban töltöttem, ahonnan maga jött.

- Igen, láttam a... botját - felelte Weston, mert úgy érezte, hogy Bolemann szeretné, ha reagálna az Ezüstcsillaga megszerzéséről szóló történetére.

- Ez csak azért kell, hogy elzavarjam azt a rengeteg nőt, aki megkívánja a testemet, és nem tud parancsolni magának. Szóval, amikor Philadelphiában voltam, összehaverkodtunk Kistér doktorral. Elkezdtem neki dolgozni, a többi holdkóros tanítványával együtt, de aztán szerzett nekem egy pszichiáteri pozíciót. Akkor szélnek eresztettek a kórházból, és ideküldtek. Van még kérdése?

- Nincs, uram.

- Kistér mindent elmondott magáról, és ez alatt azt értem, hogy mindent. Azt is, hogy a kedvenc ápolónőjével túlságosan sokat foglalkozott, amíg ott volt... hogy is mondta...? indokolatlanul sokat... Szóval nem kell azzal húznia az időmet, hogy a múltjáról mesél nekem. Hacsak nem érez leküzdhetetlen késztetést arra, hogy a hőstetteiről beszéljen, amiket a Fülöp-szigeteken vitt véghez.

- Sok ananászt ettem - mondta Weston egykedvűen. - Erre gondolt?

- És itt is van a pia - mondta Bolemann, ahogy meglátta a pincért feléjük közeledni.

A pincér letette az italokat az asztalra, és távozott. Bolemann megemelte a poharát.

- Isten hozta a Greenbrierben, Weston.

- Köszönöm, uram.

Aztán koccintottak, és Weston belekortyolt az italba. Szinte rögtön érezte az alkohol hatását.

- Nagyon jó - mondta Weston.

- A Fülöp-szigeteken mit ittak?

- Főztünk magunknak sört. Pocsék volt, de nem olyan pocsék, mint a rumunk.

- És a rengeteg ananásztól, a pocsék sörtől meg a még pocsékabb rumtól nem volt rémálma odaát, vagy azóta, hogy hazajött?

Weston hirtelen megértette, hogy a fregattkapitány nem tréfának szánta a kérdéseit, és nem csak úgy vaktában kérdezősködik.

- Nem - felelte Weston komolyan. - Odaát általában kajáról álmodtam. De rémálmaim nem voltak. Sem ott, sem itt.

- Nem kell azt szégyellni. Én legalább százszor robbantam fel annak a rohadt Wildcatnek a szárnytövén. Volt úgy, hogy egy éjjel kétszer is.

- Nem voltak rémálmaim - felelte Weston.

Bolemann egy hosszú pillanatig szótlanul meredt rá.

- Amíg nálunk van, hetente egyszer részt kell vennie pszichológiai tanácsadáson. Ez volt az első tanácsadása. Kötelező továbbá ennie és különböző szabadidős tevékenységeket végeznie. Utóbbiba nem tartozik bele, hogy megpróbálja megugrani a pincérnőket, vagy a frontról hazatért hőstársai feleségét. A kaja ingyen van. Ingyen golfozhat, úszhat, túrázhat, s a többi. A piáért fizetnie kell.

- Eltávot kapok?

- Miért? Hová akar menni? - kérdezte Bolemann, de nem hagyott lehetőséget arra, hogy válaszoljon. - Nagyon belezúgott Kistér nővérkéjébe, mi?

- Nagyjából ez a helyzet, uram.

- Majd kitalálunk valamit - mondta Bolemann fregattkapitány, aztán megemelte a martinispoharát. - A szerelemre, Weston százados.

- Erre iszom - mondta Jim Weston.

## (Négy)

Washington D. C.

Foster Lafayette Hotel

1943. február 24., 19.45

Richardson K. Fowler kaliforniai szenátor egy hatszobás lakosztályt bérelt a washingtoni Foster Lafayette Hotel nyolcadik emeletén. A lakosztály ablakainak a feléből kiváló kilátás nyílt a Fehér Házra, amely a Pennsylvania Avenue másik oldalán terpeszkedett.

Azzal, hogy beköltözött a Foster Lafayette-be, olyan privilégiumokban lett része, amelyekre nem is gondolt akkor, amikor elhatározta, hogy kivesz a szállodában egy lakosztályt. Ott volt például a nonstop szobapincér-szolgálat, hogy csak egyet említsünk. Vagy a készséges személyzet, amely mindig segített neki embereket „becsempészni” a lakosztályába egy-egy bizalmas beszélgetésre, ha úgy hozta a sors.

Így amikor a Foster Lafayette kapusa szólt Frednek, Fowler saját komornyikjának, hogy az OSS igazgatója megérkezett, és az előcsarnokban tartózkodik, Fred már nyitott ajtóval várta Donovant, amikor az kilépett a liftből.

Fowler szenátor felhívta Fred figyelmét arra, hogy az italokat csigalassúsággal szolgálja fel.

- Jó estét, Mr. Donovan - szólalt meg Fred. - Kérem, fáradjon beljebb! A szenátor és a tábornok a könyvtárszobában válj a.

Fred elvette Donovan kalapját és kabátját, utóbbit a karjára hajtotta, és a könyvtárszobába kísérte Donovant.

Fowler szenátor és Pickering tábornok felállt, amikor Fred kinyitotta az ajtót. Pickering civil ruhát viselt, egy kifogástalan szabású, kétsoros, hajszálcsíkos öltönyt.

- Üdv, Bili! - mondta Fowler, és Donovan elé lépett felé nyújtott kézzel.

- Szenátor - mondta Donovan, aztán Pickeringre nézett. - Tábornok.

Ennyit arról, hogy nem hozom kínos helyzetbe Vad Bili ezredest azzal, hogy az orra alá dörgölöm a tábornoki csillagomat.

- Örülök, hogy látom, Bili - mondta Pickering, és odament Donovanhez, hogy kezet fogjon vele.

- Mit készíthetek magának, Bili? - kérdezte Fowler.

- Egy pohár szódavíz egy kis zöld citrommal jólesne - mondta Donovan. - Köszönöm.

Ezt most vajon azért csinálja, mert nem akar alkoholt inni, vagy mert így akarja a tudtomra adni, hogy, józan konfrontációt szeretne velem?

- Máris hozom, uram - mondta Fred.

- Mi éppen Flem kifogyhatatlannak tűnő Famous Grouse-készletét pusztítjuk - mondta Fowler. - Gondoskodott róla, hogy az összes palack whiskyt kirakodják a hajók rakteréből, és csak aztán adta át a flottáját a Haditengerészetnek.

- Az első osztályról elhozott ezüstöket is olcsón megszámíthatom, ha van rá igény - mondta Pickering.

Donovan kötelességtudóan felnevetett.

- De a teherszállító hajóit mind megtartotta, nem igaz? - kérdezte Donovan. - Hogy is volt ez? Nem mintha közöm lenne hozzá.

- Teherszállító hajókra mindig szükség lesz - felelte Pickering. - De amikor visszatértem Hawaii-ról, közvetlenül Pearl Harbor után, és kikötöttünk Seattleben, megláttam azt a rengeteg B-17-est a Boeing udvarában. Egy ilyen gép pár óra alatt Hawaii-ba ér. Úgy gondoltam, hogy a háború után az emberek nem akarnak majd heteket eltölteni egy hajón... legyen az bármilyen kényelmes is... ha pár óra alatt is eljuthatnak oda, ahová menni akarnak.

- Más szóval eldöntötte, hogy Boeing-részvényeket vesz?

- Meg is tettem. És Lockheed-részvényeket. Miután megláttam annak a négymotoros utasszállítónak a rajzát, amit Howard Hughes akar legyártatni. Az a gép ötven embert fog átrepíteni az óceán fölött ötszáz kilométeres óránkénti sebességgel.

- És mit gondol a fából készített repülőgépről? Amin kétszázötven utas számára lesz hely? Vagy három százötvenet mondott?

- Hallottam róla - felelte Pickering. - De még nem láttam. A hatodik érzékem viszont azt súgja, hogy Howard Hughesra érdemes nagy pénzben fogadni. Meglepne, ha a dolog nem működne úgy, ahogy előre megmondta. De, hogy válaszoljak a kérdésére, örömmel adtam el a kormánynak az utasszállító hajóimat. A teherszállító flottámat megtartottam, mert úgy gondoltam, hogy a P&FE hatékonyabban tudja működtetni, mint a Haditengerészet.

- És valószínűleg igaza is van - mondta Donovan, aztán rátért a találkozó valódi tárgyára. - Mondanom kell magának valamit, Pickering. És nem a körülmények miatt. Hibáztam, amikor nem ajánlottam magának igazgatóhelyettesi posztot, amikor felkeresett.

- Nem voltunk éppen egymás nagy tisztelői. A maga helyében én sem...

- Most viszont már nincs beleszólásunk a dolgokba, nem igaz?

- Nagyon úgy néz ki - felelte Pickering.

- Akkor helyénvaló, ha azt mondom, hogy „Isten hozta a csapatban”? Vagy talán még azt is megúszhatja ez az öreg baka, ha azt mondja, hogy „Isten hozta a fedélzeten”?

- Nagyon köszönöm, uram - mondta Pickering, és ismét kezet nyújtott Donovannek.

- Na, ugye - szólalt meg Fowler. - Olyan ez, mint a fogorvoshoz menés. Amikor az ember leül a fogorvosi székbe, és kinyitja a száját, kiderül, hogy nem is olyan szörnyű a dolog, mint amilyennek elképzelte.

- Jesszusom, Dick! - mondta Pickering, de mosolygott.

- Hogy szolgál az egészsége? - kérdezte Donovan.

- Jól - felelte Pickering. - Amikor leszálltam a gépről San Diegóban, elég fáradtnak éreztem magam, de aztán eltöltöttem odahaza négy napot, és egy gyufaszálat sem tettem keresztbe.

- Tehát munkára kész?

- Igen - felelte Pickering.

- Jó. Volna pár dolog, amit el kellene intézni - mondta Donovan. - De mielőtt belemennék a részletekbe, elmondanám, hogy mi felállás.

Pickering bólintott.

- Szabad nekem hallani azt, ami most következik? - kérdezte Fowler szenátor.

- Jogi szempontból nézve, nem - felelte Donovan. - Viszont...

- Az Egyesült Államok szenátora vagyok?

- Maga is ott volt, Dick, azon a vacsorán az elnökkel, amikor azt mondta, hogy... hogy is mondta...? ... „Isten általi megvilágosodásnak” érzi azt, hogy rájött, Pickeringet kell kinevezni az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé. Szerintem ez nem volt véletlen. Az elnök azt akarta, hogy maga jelen legyen. Természetesen meglehetősen nehéz Roosevelt gondolataiban olvasni, de talán nem tévedek, ha azt mondom, az elnök azt reméli, ha... amikor... Pickeringnek olyasmit kell tennie az OSS megbízásából, ami nem nagyon tetszik neki, akkor először magához fog fordulni, Dick, és nem hozzá. Azt hiszem, jó lenne, ha maga is végighallgatná azt, amit el akarok mondani.

Fowlert Dicknek, engem viszont Pickeringnek szólít. Ez véletlen, vagy pedig ezzel akarja a tudtomra adni, hogy ő a főnök?

Fowler bólintott.

- Egyvalamit tisztázzunk! - mondta Pickering Donovannek. - A parancsaimat magától kapom. Ha úgy alakulna, hogy nem tudom jó lelkiismerettel teljesíteni, közlöm magával, hogy miért nem, és beadom a lemondásom.

Donovan Pickering szemébe nézett.

- Világos beszéd - mondta. - Akkor a parancsom a következő ebben a vonatkozásban: Ha megfordulna a fejében, hogy lemond, először beszélje meg Fowler szenátorral, és csak aztán keressen meg engem!

- Igen, uram - felelte Pickering.

- Magától pedig azt kérem, szenátor, hogy ne beszéljen a kollégáival a dolgainkról.

- Ez magától értetődik - mondta Fowler.

- Az OSS is rendelkezik szervezeti táblával. A legtöbb szervezeti táblához hasonlóan ez is csak porhintés. A felállás a következő. Az adminisztrációval megbízott igazgatóhelyettes a törzsfőnököm. Ha nem tetszik magának, amit tőle hall, forduljon hozzám!

Pickering bólintott.

- Aztán ott van még a stratégiai feladatokért, az európai kontinensért, a nyugati féltekéért és a csendes-óceáni térségéit felelős igazgatóhelyettes... ez utóbbi ugyebár maga. Noha maga és a többi térséggel megbízott igazgatóhelyettes nem tartozik az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettes alá, amikor közöl majd magával valamit, szinte mindig az én nevemben teszi azt.

Pickering ismét bólintott.

- OK.

- Ugorjon be holnap az irodába! Bemutatom mindenkinek.

- Jó. Mikor?

- Kilenckor?

- Jó.

- Mennyit tud azokról az amerikaiakról, akik a Góbi sivatagban tartózkodnak?

- Nimitz tengernagy egyik hírszerző tisztje eligazítást tartott nekem Pearl Harborban...

- Nimitz eligazítást tartott magának a Góbi sivatagban tervezett hadműveletről? - kérdezte Donovan.

A tekintetéből ítélve - gondolta Pickering - nem tetszik neki az újság.

- Így van - felelte Pickering.

- Adott magának valami magyarázatot arra, hogy miért?

A Nimitz tengernaggyal folytatott beszélgetésem egyértelműen bizalmas jellegű volt Most mit csináljak? Mondjam el neki, hogy miről szólt az a bizalmas beszélgetés? Épp most ástam el a csatabárdot Donovannel, és máris hazudjak neki?

Ha hazudnék neki, előbb-utóbb úgyis rájönne.

És mostanra valószínűleg már úgyis tudja, hogy mit kért Nimitz Leahy tengernagytól.

- Azt mondta, hogy javasolta Leahy tengernagynak, hogy az OSS vegye fel a kapcsolatot a Góbi sivatagban lévő emberekkel, és hogy kérte a tengernagytól, hogy én vezényeljem le az akciót.

Donovan egy hosszú pillanatig Pickeringre meredt, de nem szólalt meg.

A nyomorult azon gondolkodik, hogy igazat mondtam-e!

- A Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága - szólalt meg végül Donovan ami persze Leahy tengernagyot jelenti, az OSS-nek adta a feladatot. Mi fogjuk felvenni a kapcsolatot azokkal az emberekkel. De magáról nem esett szó.

- Ezek szerint nem tudott Nimitz tengernagy javaslatáról? - kérdezte Pickering meglepetten.

- Nem, de azt tudtam, hogy Nimitz nagy csodál ója magának, és hogy mindent tudott a Fülöp-szigeteken végrehajtott akciójáról... és persze arról, hogy az OSS igazgatóhelyettese lett... úgyhogy kicsit meglepett, hogy nem hangzott el a neve már az első fázisban, Piclcering.

- Az első fázisban? - kérdezte Pickering. Nem értette, hogy mire céloz Donovan.

- Az OSS egy kicsit előre dolgozott ez ügyben, még mielőtt visszatértem volna Washingtonba. Ez volt az első fázis. Amikor visszaértem, az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettesem emlékeztetőjét találtam az asztalomon, amiben magát javasolta az akció levezénylésére. Indoklásként annyi szerepelt az emlékeztetőjében, hogy maga sikeres akciót hajtott végre a Fülöp-szigeteken, és maga a csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettes.

- A Góbi sivatag nem feltétlenül tartozik a csendes-óceáni térséghez - jegyezte meg Pickering.

Donovan nem reagált a megjegyzésére.

- A stratégiai műveletekért felelős igazgatóhelyettesem is küldött nekem egy emlékeztetőt, amiben az állt, hogy szeretné hivatalosan is leszögezni, ha felmerül a maga neve a Góbi sivatagban tervezett akcióval kapcsolatban, ő ellenzi, hogy maga kapja meg a feladatot. Három pontban indokolta meg az álláspontját. Egy, szerinte... magához hasonlóan... a Góbi sivatag nem tartozik a csendes-óceáni térséghez. Kettő, nem lenne tisztességes magával szemben, hiszen olyan keveset tud az OSS-ről. És három, szerinte a maga tengeri hajózásban szerzett tapasztalatai, és úgy általában a tengeri szállítmányozással eltöltött évei rendkívül hasznosak lehetnek az OSS más akcióiban, és hogy egy titkos kommandós/ejtőemyős akció levezénylésében ezek a tapasztalatok nem sokat segítenek.

- Szeretném, ha tudná, Bili, hogy...

Donovan felemelt kézzel jelezte, hogy még nem fejezte be.

- A második fázisra tegnap éjjel került sor, az utca túloldalán - az ablakon keresztül a Fehér Házra mutatott -, együtt vacsoráztam a főparancsnokkal és a vezérkari főnökével. Nem sokkal az almahab után Roosevelt rám nézett, és azt mondta: „Feltételezem, hogy jó néhány feladatot szán Fleming Pickeringnek, de Leahy tengernagy úgy véli, hogy elsőként a Góbi sivatagban tervezett akciót kellene neki adnia. Van valami ellenvetése?” Szóval valami ilyesmit.

- És mit felelt a főparancsnoknak? - kérdezte Fowler szenátor nevetve.

- Azt, hogy éppen ezzel az ötlettel állt elő az egyik igazgatóhelyettesem, és hogy nagyon örülök neki, hogy Leahy tengernagy pozitív fejleménynek találná, ha Pickering tábornoknak adnám a feladatot.

- Franklin nagyon jó az ilyesmiben - mondta Fowler nevetve. - Mindig olyan ajánlatot tesz, amit nem lehet visszautasítani.

- Azt viszont nem mondta el, hogy hogyan döntött, mielőtt az elnök megtette a „javaslatát” - mondta Pickering.

- Nem, valóban nem mondtam el. De annak, hogy én mit döntöttem, már nem igazán van jelentősége. Nem gondolja?

- Talán igaza van - mondta Pickering.

- Meséljen nekem arról az eligazításról! - mondta Donovan.

- Nimitz tengernagy hírszerző tisztje, illetve az egyik hírszerző tisztje...

- Groscher? Groscher kapitány? - kérdezett közbe Donovan.

- Igen, ő.

- Groscher mindenkinél többet tud a Góbi sivatagban lévő amerikaiakról - jegyezte meg Donovan. - Mit mondott magának?

- Szerintem semmi olyasmit, amit maga nem tud. Nekem persze sok volt benne az újdonság. Úgy tűnik, kétség nem férhet hozzá, hogy arra a meteorológiai állomásra feltétlenül szükség van. A kérdés már csak az, hogy ki fogja felállítani és működtetni?

- De most már erre a kérdésre is tudjuk a választ. Nem igaz?

- Nekem semmi közöm hozzá, de szerintem Nimitznek és Leahynek igaza van. Flem mindig befejezi azt, amit elkezdett.

Pickeringnek olyan érzése támadt, hogy Donovan meglett volna Fowler szenátor megjegyzése nélkül is.

- Erről majd holnap beszélünk az irodámban - mondta Donovan.

- OK - felelte Pickering.

- Az elnök felhatalmazta, hogy bárkit bevegyen a csapatába, természetesen azokon kívül, akik már Ausztráliában vannak, és magának dolgoznak. Elgondolkodott már azon, hogy kiket szeretne átvenni?

- Igen.

- Szeretném az OSS fennhatósága alá vonni a Vezetéselemző Irodát - mondta Donovan. - Tokkal-vonóval. Ezen is elgondolkodott már?

- Frank Knox nem fogja hagyni - jegyezte meg Fowler szenátor, bár inkább csak hangosan gondolkodott.

- Az elnök adja a parancsokat - mondta Donovan. - És persze időnként a szenátorok.

Csak pár perc telt el, és máris van itt valami, amiben nem értünk egyet. Nem sokáig tartott a békesség - gondolta Pickering. - A francba az udvariaskodással! Pakoljunk ki!

- Én úgy gondolom, hogy a Vezetéselemző Irodát békén tellene hagyni, ahogy van - mondta Pickering.

- Valóban? - kérdezte Donovan hűvösen. - Miért? Fairbairn- Az egy jól működő szervezet - felelte Pickering. - Nem akarom, hogy elnyelje az OSS bürokrata rendszere.

- Most már maga is része ennek a bürokrata rendszernek, tábornok - mondta Donovan megfeszülő arcizmokkal.

- Rickabee ezredestől szeretném elkérni néhány emberét, ha hajlandó átadni őket - mondta Pickering. - És lenne még pár ember, akit szeretnék megkapni. De azzal nem értek egyet, hogy az OSS elvegye Frank Knoxtól a Vezetéselemző Irodát.

Donovannek szemmel láthatóan nem tetszett a megjegyzése, de nem reagált rá.

Ha lenne bennem egy csöppnyi ravaszság, olyan szavakat használtam volna, hogy „úgy gondolom ”, meg „javaslom ”. Le van baszva. Tudja csak meg Donovan, hogy mi a véleményem.

- Mi lenne, ha elhalasztanánk a kilenc órai találkozónkat fél egyre? - kérdezte Donovan. - így lenne ideje megkérdezni Rickabee-t, hogy kit hajlandó átengedni magának.

- Jó - felelte Pickering.

- Össze kell állítanunk egy programot, mert gyorsan végig kell csinálniuk a Country Clubot - mondta Donovan. - A lehető leggyorsabban kellene a listája a nevekkel. Ez a Góbi-művelet most a legfontosabb feladatunk.

- Parancsol? - kérdezte Pickering zavarodottan.

- Az OSS kiképző bázisa a háború előtti Congressional Country Club lett. Aki belép az OSS-hez, annak végig kell csinálnia a kiképzést. Kivételt csak igen ritkán teszünk... például magával.

Atyaisten! McCoy csak most jött haza a kis gumicsónaktúrájáról, és Donovan máris alapkiképzésre akarja küldeni?

Fowler szenátor meglátta Pickering arckifejezését.

- Nem ehetnénk végre? - kérdezte gyorsan.

Nem most van itt az ideje annak - döntötte el magában Pickering -, hogy megyitassam Donovannel, hogy McCoynak és Jake-nek tényleg el kell-e végeznie ezt a kiképzést a... mit is mondott... ?A Country Clubban.

- Dehogynem, Dick - felelte Pickering.

- Reméltem, hogy megkérdezi - mondta Donovan. - Ma este még be kell ugranom pár helyre.

- Nekem pedig telefonálnom kell - mondta Fowler szenátor. - Közös barátunk a szemközti házban a telefon közelében üldögél, és arra vár, hogy elmondjam neki, hogy ment a beszélgetés.

- Tehát igazam volt? - nevetett fel Donovan. - Roosevelt magát jelölte ki mérkőzésvezetőnek?

- A következőt tette, Bili. Rám mutatott a cigarettatartójával, aztán bevetette azt a jól ismert mosolyát, és megkérdezte tőlem, hogy ha ő meg én tudunk civilizált ember módjára viselkedni annak ellenére, hogy nem állunk egy oldalon, nagy kérés lenne-e maguktól, hogy ugyanezt tegyék.

- Tudtam - mondta Donovan.

- Most pedig nyugodtan elmondhatom neki, hogy maguk ketten szépen megpuszilták egymást, és kibékültek.

- Atyaisten! - mondta Pickering.

# VIII.

## **(Egy)**

Washington

D. C. Foster Lafayette Hotel Fairbairn

1943. február 25., 08.05

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, kezében a Washington Starral, a lakosztálya márványfalú fürdőszobájában üldögélt, és arra várt, hogy munkához lássanak a belei, amikor a telefon megcsörrent. A fürdőszoba kövére dobta az újságot, és diadalittasan a falra szerelt telefonra nézett.

A kisebb képzelőerővel megáldott, kevésbé elszánt emberek hasonló körülmények között zavarba jönnének. Gyorsan kellene eldönteniük, hogy mit tegyenek. Ugorjának fel a vécéről, és kapják fel a telefont, vagy próbáljanak meg könnyíteni magukon, hadd csörögjön a rohadt készülék?

Ők bizonyára nem szereltettek volna telefont a budi mellé, ahogy Pickering tette - Patrícia határozott tiltakozása ellenére. Meg sem próbálta megérteni azt, hogy Patrícia miért gondolta úgy, hogy a vécén telefonálni olyan, mint nyitott ajtónál használni a klotyót.

A telefonra, amelyet a vécékagyló melletti falra erősítettek, egy piros és egy zöld izzó, valamint egy kapcsoló volt szerelve. A zöld lámpa azt jelezte, hogy a hívás a telefonkönyvben is szereplő számra érkezett, a piros pedig azt, hogy valaki titkosított számon keresi.

Most éppen a piros izzó villogott.

Kis szerencsével az asszony lesz, és akkor nyithatok azzal, hogy megkérdezem tőle, hogy szerinte most éppen hol vagyok...

A kapcsolót a piros izzó irányába pöccintette, és felvette a kagylót.

- Jó reggelt! - kiáltott vidáman a kagylóba.

- Pickering tábornokot kérem - mondta egy férfihang, amelyet Pickering nem ismert fel.

Ki a franc ez? Senkinek nincs ilyen hangja a tíz ember közül, akinek megadtam ezt a számot.

- Pickering tábornok?

A nyomorult Vad Bili Donovan az, a fene enné meg! Most éppen azt akarja bebizonyítani nekem, mire képes. Például fel tud hívni titkosított számokat is. Meg hogy ő túl fontos ahhoz, hogy személyesen tárcsázzon. Azt megteszi valamelyik fiúlajtárja helyette.

És ha megérzi, hogy ezzel felbosszantott, akkor el is érte, amit akart.

- Pickering tábornok vagyok - mondta olyan elbűvölő hangon, amire jelen pillanatban képes volt.

- Egy pillanat türelmét kérem, tábornok - mondta Donovan fullajtárja.

- Hogyne - mondta Pickering tábornok nagyvonalúan.

És mielőtt a szemét mocsok beleszólna a kagylóba, természetesen jól megfog váratni, hogy...

- Remélem, nem ugrasztottam ki az ágyból, Fleming. Pickering felismerte a hangot, de az nem Vad Bili Donované volt.

- Nem, dehogy, elnök úr. Már egy ideje ébren vagyok. Jó reggelt, elnök úr.

- Csak azért hívtam fel, hogy elmondjam, mennyire örültem, amikor Dick Fowler elmesélte, hogy Bili Donovannel sikerült kibékülniük.

- Kellemesen megvacsoráztunk, elnök úr.

- Igen, Dick mesélte. De volna itt még egy dolog, Fleming. Amikor azt mondtam magának, hogy az ajtóm mindig nyitva áll maga előtt, azt én komolyan is gondoltam. Ha van valami, amit meg szeretne osztani velem, csak rajta.

- Nagyon kedves magától, elnök úr.

- Bili és én évek óta jó barátok vagyunk - mondta Roosevelt elnök. - Ezért mindenkinél jobban tudom, milyen elképesztően renitens tud lenni.

- Természetesen meghajtok az elnök úr tudása előtt.

Roosevelt felnevetett.

- Amint össze tudjuk hozni, együtt kell vacsoráznunk.

- Tudom, mennyire elfoglalt, elnök úr.

- Ha magáról van szó, nem vagyok az, Fleming - felelte Roosevelt, és a telefon megnémult.

Pickering visszatette a telefont a helyére.

Mi a franc volt ez?

Tudod te, hogy mi a franc volt Roosevelt már megint keveri a kártyát.

Előző este, vacsora közben, Donovan gyakorlatilag leplezetlen dühvel beszélt arról, milyen rossz a viszony közte és az FBI igazgatója, J. Edgár Hoover között. Nem arról volt szó, hogy nem kedvelte Hoovert - hiszen többek között ő volt az egyik ember, aki amellett kardoskodott, hogy Hoover legyen az FBI első embere -, de Roosevelt egyszerűen nem volt hajlandó dönteni az FBI és az OSS hatáskörről folytatott vitája ügyében.

Az FBI-ra volt bízva a hírszerzői és kémelhárító munka a nyugati féltekén. Az OSS ugyanezzel volt megbízva, csak éppen az egész világra kiterjedő hatáskörrel - leszámítva az Egyesült Államokat. Donovan ezt pontosan úgy értelmezte, ahogy kellett. Hoover viszont úgy gondolta, hogy az FBI kapta a teljes nyugati féltekét, ami pedig oda vezetett, hogy az FBI hírszerzői és kémelhárítói állandóan az OSS-ügynökök tyúkszemére léptek Kanadában, Közép-Amerikában és Dél-Amerikában.

- Franklin egyszerűen azt akarja, hogy vegye fel a versenyt Edgárral, Bili - jegyezte meg Fowler szenátor. - Kíváncsi, hogy ki visz haza anyucinak előbb piros pontot.

- Ez nem vicc, Dick - mondta Donovan.

- Tudom. Nem vicc, hanem csak a Franklin Roosevelttől megszokott kártyakeverés. Őt pedig csak a Mindenható tudná megváltoztatni.

Most pedig Roosevelt ugyanazt akarja velem és Donovannel is. Hogy versenyezzünk egymás ellen.

Pickering a karórájára nézett, aztán a vissza a telefonra.

Amire most készülök, az annyira gyerekes dolog.

Másrészről viszont ilyen kiváló alkalma ritkán adódik az embernek az életben.

Felvette a telefont, tárcsázta a nullát, távolsági hívást kért a központostól, majd megadott neki egy számot San Franciscóban.

- Fontos a hívása, uram? - kérdezte a telefonközpontos.

- Hölgyem, az egész háború kimenete múlik ezen a híváson - mondta Pickering.

- Azért nem kell gúnyolódni, uram.

A San Franciscó-i számon jegyzett készülék négyszer csöngött ki, mire a központos felvette a kagylót. A hangja pedig olyan álmos volt, hogy Pickering gyanította, hogy elaludt munka közben.

- Pacific and Far East Shipping.

- Fleming Pickering vagyok.

- Jó reggelt, főnök - mondta a központos most már teljesen éberen.

- Szeretnék üzenetet hagyni a feleségemnek. Adja át neki, ha bemegy dolgozni!

- Természetesen, főnök. - Van ceruzája? - Igen, uram.

- Az üzenet a következő: „Találd ki, hogy hol voltam nyolc óra öt perckor, amikor az Egyesült Államok elnöke felhívott! Szeretettel, Flem.” Leírta?

- Igen, uram. Főnök, nem akarja megmondani, hogy hol volt?

- A feleségem tudni fogja - mondta Pickering, és bontotta a vonalat. Ahogy letette a kagylót, némileg meglepetten konstatálta, hogy a zöld izzó világít, jelezve, hogy valaki a másik vonalon keresi. Vállat vont, átpöccintette a kapcsolót, és beleszólt a kagylóba.

- Halló?

- Remélem, nem ébresztettelek fel - mondta Richardson K. Fowler olyan hangon, amiből kiderült, hogy nem gondolta komolyan azt, amit mondott.

- Úgy érted, arra vártál, hogy felvegyem?

- Csak úgy húsz vagy harminc perce próbállak elérni - mondta Fowler.

- Az igazság az, hogy az elnökkel csevegtem - mondta Pickering. Fowler felmordult.

- És miben lehetek a segítségére, szenátor úr?

- Az ember minden jó cselekedetéért elnyeri méltó büntetését - mondta Fowler. - Arra gondoltam, hogy meghívlak reggelizni.

- Adj nekem öt percet, Dick! - mondta Pickering.

- Van valami különös kívánságod?

- Valami egyszerű dolog kellene. Egy kis steak meg pár tükörtojás?

- Öt perc múlva, Flem - mondta Fowler, és letette a telefont.

Pickering éppen akkor érkezett Fowler ajtajához - nyakkendő nélkül, ingujjban -, amikor a szobapincér betolta rajta a zsúrkocsit.

- Ez nem öt perc volt, Flem - köszöntötte Fowler. - Zsúfolt lesz a mai napom.

- Még annál is zsúfoltabb - mondta Pickering, ahogy Fowler nyomában belépett az étkezőbe. Az asztal három személyre volt megterítve.

- Jó reggelt, kapitány úr - mondta Fred.

- Ma szólíthat tábornoknak is, Fred - mondta Pickering, és megérintette a komornyik vállát. - Majdnem egész éjjel ébren voltam, és olyan tábornokos dolgokon gondolkodtam.

- Jól fog jönni egy kis kávé - mondta Fowler, és felvette az ezüst kávéskancsót a zsúrkocsiról, aztán leült az asztalhoz, és töltött magának. Aztán hirtelen leesett neki, hogy mit mondott Pickering.

- Még annál is zsúfoltabb? Hogy érted ezt?

- Előbb egyél valamit! - mondta Pickering. - Attól jobb lesz a kedved.

- Csak tegye a tányérokat az asztalra, kérem - mondta Fowler a szobapincérnek -, és ez minden. Köszönjük. Tartok tőle, hogy reggeli közben olyan dolgokról fog szó esni, amit talán jobb, ha rendes emberek nem hallanak.

Pickering megvárta, amíg a pincér az asztalra tette a tányérokat, levette róluk a fedőt, és távozott. Fred kikísérte, bezárta mögötte az ajtót - kulcsra aztán leült az asztalhoz Pickeringgel és Fowlerrel.

- Azt hittem, hogy a falat fogod kaparni a kíváncsiságtól, ha meghallod, hogy kivel beszélgettem - kezdett hozzá Pickering.

- Kivel is beszélgettél?

- Hármat találgathatsz. Sokat mosolyog... tele van a szája fogakkal... hosszú, elefántcsont szipkája van...

Fowler a fejét csóválta Pickering leírása hallatán.

- És mit akart neked mondani a mi hőn szeretett vezérünk? - De még mielőtt válaszolhatott volna, eszébe jutott valami. - Flem, ki hívott fel kit?

- Ő hívott fel engem - mondta Pickering. - A titkos számon.

- Elvégre ő az elnök. Mit akart tőled?

- Azt mondta, hogy mivel tudja, milyen renitens tud lenni Donovan ezredes... mellesleg nagyon tetszik nekem ez a szó... renitens. Tudtam, hogy mit jelent, de azért a biztonság kedvéért megnéztem az értelmező szótárban...

- A renitens azt jelenti, hogy makacs - mondta Fowler.

- Vagy ellenszegülő - mondta Pickering. - Az értelmező szótár szerint makacs vagy ellenszegülő. Mondom, megnéztem.

- És? - kérdezte Fowler.

- Az elnök azt mondta, hogy mivel tudja, milyen renitens tud lenni Donovan ezredes, az ajtaja mindig nyitva áll előttem.

- Ez kedves tőle - felelte Fowler. - Emlékszel még a tegnap esti beszélgetésünkre? J. Edgár Hooverről.

- Hát lehet azt elfelejteni?

- Érdekes - mondta Fowler, aztán nekilátott a reggelijének, de elfintorodott. - Nem tudom, mi a fenének rendeltem ezt. Ha megeszem, el fogok aludni ebéd előtt.

- Természetesen a szaván fogom az elnököt, és időnként be fogok kopogtatni az ajtaján. Akár már ma is, ha nem lesz más választásom. Hacsak te nem tudsz intézkedni az ügyemben.

- Miről beszélsz?

- Emlékszel, hogy mit mondott Donovan tegnap este? Hogy kell neki a Vezetéselemző Iroda. Tokkal, vonóval.

- Emlékszem rá. És arra is, hogy te erre azt mondtad neki, nem fogja megkapni.

- Csakhogy túl könnyedén vette a dolgot. Mintha csak számított volna a reakciómra. Szó szerint elengedte a füle mellett.

- Tényleg - mondta Fowler. - Frank Knox nagyon nem örülne, ha elveszítené a Vezetéselemző Irodát. Nagyon szereti az ő kis, külön bejáratú OSS-ét.

- Amely értékes munkát végez, és amelyet nem kellene lenyelnie az OSS-nek.

- Egyetértek - mondta Fowler.

- Gyanítom, hogy Donovan már korábban is megpróbálta megszerezni, de nem sikerült neki, és most úgy látja, hogy itt az új alkalom. Vagy, ami még valószínűbb, azt feltételezi, hogy én akarom magammal hozni az irodát az OSS-be. Mivel az elnök azt mondta, hogy azt hozhatok magammal, akit csak akarok, Donovan semmi rosszat nem lát majd abban, ha közli Leahy tengernaggyal, hogy intézkedjen az iroda bekebelezéséről. Ha pedig már az OSS-en belül lesz, szépen elveszi tőlem.

- Nem bízol meg Donovanben, igaz?

- Donovan ügyvéd, Dick. Persze, hogy nem bízok meg benne.

- Én is ügyvéd vagyok - jegyezte meg Fowler komolyan.

- Jó, de Donovan demokrata ügyvéd.

- így már valamivel jobb - mondta Fowler. Fred felnevetett.

- Akkor mit javasolsz? Mit tegyünk? Pontosabban mit akarsz tőlem? Mit tegyek?

- Még ma reggel beszélj Frank Knoxszal, és mondd meg neki, hogy alkut akarok kötni vele. Ha belemegy, akkor elmegyek vele az elnökhöz, és elmondom neki, hogy szerintem a Vezetéselemzésnek Knox irányítása alatt kellene maradnia. Ha együtt megyünk az elnökhöz, és ketten mondunk nemet, akkor talán győzhetünk Donovan felett, akármilyen megállapodást kötött az elnökkel.

- Tisztában vagy vele, hogy Roosevelt nyitott ajtaja milyen gyorsan az orrodra csapódhat, ha már az első munkanapodon megkerülöd Donovant?

- Nekem egyedül nem sikerülhet, és szerintem Frank Knoxnak sem. Együtt kell csinálnunk. Az ajtó becsapáson meg az orromon majd később gondolkodok el.

- Azt mondtad, alkut akarsz kötni vele. Miféle alkut? Frank Knox híres arról, hogy nem lehet vele alkudozni. Mit akarsz Knoxtól?

- Elő akarom léptetni Fritz Rickabee-t dandártábornokká - mondta Pickering. - Ed Banninget pedig alezredessé. Már eldöntöttem. Nekem nagyobb szükségem van Banningre, mint Rickabee-nek.

- Miért olyan fontos ez neked? - kérdezte Fowler.

- Fritznek kell az a csillag, hogy a Vezetéselemzés főnöke maradhasson. Ha már muszáj kimondanom, ő sokkal jobban megérdemli ezt a csillagot, mint én. És bevallom, amikor majd szívességet kérek tőle, szeretném, ha emlékezne rá, hogy kinek köszönheti a csillagját.

Fowler felmordult.

- Banninggel mi a helyzet?

- Ő több okból kell nekem. Gyakorlati és politikai okokból, többek között. Banning ismeri Kínát. Évekig szolgált odaát hírszerző tisztként. Egek, a feleségét kellett Sanghajban hagynia, amikor elvezényelték onnan...

- Erről nem is tudtam - szólt közbe Fowler. - Akkor a felesége most fogságban van?

- Senki sem tudja.

Fowler megrázta a fejét.

- A lényeg, hogy kell Banning agya és a szakértelme. Van VARÁZSLAT-jogosítványa, ami hasznos lehet.

- De miért kellene előléptetni? Azzal gond lehet. A Tengerészgyalogság szereti maga eldönteni, hogy kit léptet elő, és kit nem.

- Először is megérdemli az előléptetést - felelte Pickering. - Másodszor, gyanítom, hogy elég sok őrnagy van az OSS-nél... a fickó, akit Donovan küldött a Fülöp-szigetekre, hogy leváltsa McCoyt, szintén őrnagy volt... és én azt akarom, hogy a helyettesem magasabb rendfokozattal rendelkezzen ezeknél az alakoknál. Másrészről pedig Jaké Diliont is behozom az OSS-hez, és szerintem nem ártana, ha „uram”-nak meg „ezredes"nek kellene szólítania Banninget.

- Dili ont? - Nem akart hinni a fülének. - A filmes barátodat?

- Ő is tengerészgyalogos, de átkozottul jó munkát végzett már jó néhány alkalommal. És lojális hozzám.

Fowler vállat vont.

- Ne mondd nekem, hogy nem lehet megcsinálni, Dick! - mondta Pickering.

- Nem mondom. Szerintem Frank Knox bele fog menni. Csak éppen ezzel maga ellen fordítja Donovant, az OSS-t és az egész Tengerészgyalogságot.

- Sokkal jobban aggódnék emiatt, ha nem tudnám, hogy Archer Vandergrift lesz a Tengerészgyalogság új parancsnoka.

Fowler megint felmordult.

- De ha már a Tengerészgyalogságról esett szó... Még mindig van „Amerikai szenátor” feliratú rendszámtáblád?

- Van. Miért?

- Szeretném kölcsönkérni a kocsidat délelőttre. El akarok menni a Tengerészgyalogság főparancsnokságára. Beszélni akarok Jack Steckerrel, és...

- Szeretnéd, ha elterjedne, hogy Jack Steckemek van egy barátja, aki egy szenátor barátja.

- Én csak a taxit szeretném megspórolni - felelte Pickering.

- Miért akarsz beszélni Jackkel?

- Amint Vandergriftet kinevezik parancsnokká, panaszáradatot fognak rá zúdítani. Szidni fogják az OSS-t, de leginkább engem, és főleg az előléptetések miatt. Úgyhogy, ha magához hívatja Jacket, és megkérdezi tőle, hogy „mi a francra készül már megint ez a maga Pickering nevű haverja?”, szeretném, ha Jack válaszolni tudna neki.

- El akarsz neki mondani mindent?

- Mindent, amit véleményem szerint tudnia kell. Ez persze gyakorlatilag azt jelenti, hogy mindent elmondok neki. Azt, hogy miért léptették elő Rickabee-t és Banninget, hogy mi ez az akció a Góbi sivatagban, mindent.

Fowler felmordult.

- Erős a gyanúm - folytatta Pickering hogy Vandergrift, útban hazafelé, tiszteletét fogja tenni Nimitz tengernagynál Pearl Harborban. Nimitz el fogja neki magyarázni, hogy miért olyan fontos ez az akció... és, ami ennél is fontosabb, hogy azt szeretné, ha én vezényelném le. Ha igazam van, akkor Vandergrift áldását adja, és az szépen megolajozza majd a fogaskerekeket. A célom az, hogy a lehető legkisebbre csökkentsem az OSS és a Tengerészgyalogság közötti súrlódást.

Fowler hosszasan Pickering szemébe nézett.

- Lehet, hogy kezded megtanulni a játékszabályokat, Flem? - jegyezte meg, aztán Fredhez fordult. - Menjen, és próbálja meg felhívni Knox miniszter urat, Fred! Ha nincs a helyén, akkor beszélek Haughton kapitánnyal, de jobb szeretném, ha inkább maga mondaná meg neki, hogy fontos lenne, hogy személyesen Knoxszal beszélhessek!

- Köszönöm, Dick - mondta Pickering.

Fowler szenátor vállat vont.

- Azért választanak folyton újra, mert köztudott, hogy igyekszem jól szolgálni azokat, akik szavaztak rám - mondta Fowler rezzenéstelen arccal.

Amikor meghallotta, hogy kinyílik a lakosztálya ajtaja, Pickering tábornok éppen a zubbonyára kitűzött rendfokozati jelzését és a kitüntetéseit vizsgál gáttá. Most nagyon ügyelt a részletekre. Ma reggel tényleg úgy akart kinézni, mint egy tengerészgyalogos tábornok, aki díszszemlére készül.

- Erre, Fred! - kiáltott ki Pickering. - Egy perc, és megyek.

- Én vagyok az, tábornok - felelte George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy.

Ez meg mi a fenét keres itt? St. Louisban kellene lennie a családjánál.

Pickering a hálószobája ajtaja felé fordult, és várta, hogy Hart megjelenjen.

- Jó napot, uram.

- Jött volna akkor, amikor szükségem lett volna magára, George - mondta Pickering, és az ágyára terített zubbonyára mutatott.

Hart az ágyhoz ment, és megnézte, hogy rendesen vannak-e kitűzve a rendfokozati jelzések és a kitüntetések.

- Ez rendben van, uram - mondta Hart, aztán felvette a zubbonyt az ágyról, és megtartotta, hogy Pickering belebújhasson.

- Nem számítottam rá, hogy ilyen hamar visszajön. Remélem, tisztában van vele - jegyezte meg Pickering, miközben belebújt a zubbonyába.

- Hát, mondhatnám, hogy hívott a kötelesség, de az igazság az, hogy a barátnőm New Yorkban van, Washington pedig közelebb van New Yorkhoz, mint St. Louis.

- Akkor meg miért nincs New Yorkban?

- Arra gondoltam, hogy esetleg szüksége lehet rám - mondta Hart.

- Ma délelőtt tényleg szükségem van magára - mondta Pickering. - Aztán mehet New Yorkba.

- Miért, mi lesz ma délelőtt?

- Elmegyünk Stecker ezredeshez a főparancsnokságra - felelte Pickering. - Ezért akarok ma úgy kinézni, mint egy igazi tábornok. És nem tábornok a tábornok, ha nem szaladgál körülötte a szárnysegédje. Nem igaz?

- Kit kell lenyűgözni? - kérdezte Hart mosolyogva.

- Minden semmirekellőt a főparancsnokságon - felelte Pickering. Aztán eszébe jutott valami. Elővette az irattárcáját, és kivett belőle egy cédulát. - Ez azoknak a listája, akiket be akarok hozni az OSS-be. Tegnap este írtam. Kihagytam valaki?

Hart átnézte a listát.

- Két kérdésem lenne - mondta Hart.

- Ne kíméljen!

- Az őrmester... vagy inkább a hadnagy... aki Westonnal volt a Fülöpszigeteken? Everly? Percy L. Everly?

- Miért pont ő?

- Gyilkos McCoy mondta, hogy megpróbálja kihozni a Fülöp-szigetekről.

- Nagyon helyes. Nálunk lenne a helye - gondolkodott hangosan Pickering. - Weston rengeteget beszélt róla.

- Gyilkos szerint rendben van a srác. Együtt voltak Sanghajban a 4. tengerészgyalogosoknál. De ez csak egy gondolat volt.

- McCoy nekem egy szóval sem említette, hogy ki akarná hozni onnan azt a fiút.

- Attól kezdve, hogy megmondta neki, hogy előadást kell tartania az elnöknek, Gyilkos teljesen kifordult magából.

Pickering felnevetett.

- Pedig jó munkát végzett. Az elnök utasította Leahy tengernagyot, hogy küldjön rádiótáviratot MacArthurnak és Nimitznek, amelyben felszólítja őket, hogy támogassák a Fülöp-szigeteken állomásozó USA-haderőt. OK. írja oda az ő nevét is! Ha kihozzuk... amint kihozzuk, ő is az OSS-nél fogja találni magát.

- Igen, uram.

- Azt mondta, hogy két kérdése van, George.

- Láttam Easterbrook hadnagy nevét is a listán - mondta Hart színtelen hangon.

Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagy (akit a barátai csak Húsvéti Nyuszinak szólítottak) haditudósító volt Guadalcanalen. Miután egy tengerészgyalogos, aki Becsületrendet kapott a Véres hegygerincnél, azt mondta róla, hogy ő „a legbátrabb ember, aki a Véres hegygerincnél harcolt”, közvetlen tiszti kinevezést adtak neki. Easterbrook mindössze tizenkilenc éves volt.

Az újságokban jól nézett ki az újonnan kinevezett hadnagy, de Pickering, aki ismerte és nagyra becsülte Easterbrookot, úgy vélte, hogy a tisztté való kinevezésével a Tengerészgyalogság főparancsnokságán lebzselő semmirekellők az eddigi legnagyobb ostobaságot követték el.

Amikor meghallotta, hogy a Tengerészgyalogság vissza akarja küldeni a fiút a csendes-óceáni térségbe egy csapat haditudósító élén - márpedig ebbe minden bizonnyal belehalt volna ő is, meg az emberei is -, úgy döntött, hogy Easterbrook hadnagy jobban ki tudná venni a részét a háborús erőfeszítésből az OSS-nél.

Pickering egy pillanatig hezitált.

- Történelmet fogunk írni, George, és úgy gondoltam, kell, hogy legyen valaki a csapatban, aki megörökítheti az eseményt az utókor számára.

- Igen, uram - nevetett Hart.

- Ha bárki megkérdezné magától a főparancsnokságon vagy az OSS-nél, hogy mit tud Easterbrookról, felelje azt, hogy nem tud róla semmit.

- Igen, uram. Szólhatok, uram?

- Hogyne, persze.

- Én örülök neki, hogy benne lesz a csapatban. És ezzel Pick is így lesz. Nagyon aggódott, hogy Húsvéti Nyuszit visszaküldik a tengerentúlra, ő meg majd kinyíratja magát, amikor megpróbálja bebizonyítani, hogy tényleg tengerészgyalogos-tiszt.

Az ajtó ismét kinyílt, ezúttal azonban tényleg Fred lépett be rajta.

- Ha készen áll, tábornok, mehetünk - kiáltotta.

- Most már készen állunk.

## (Kettő)

Washington D. C.

Nyolcadik és Eye utca

USA Tengerészgyalogság Főparancsnokság

1943. február 25., 09.55

A főparancsnokság kapuja előtt álló tengerészgyalogos őrök vászonöveire revolver volt csatolva, és acélsisakot viseltek. Az új típusút. Pickering tábornok ezt az új sisakot német típusú sisaknak nevezte, a régit pedig, amit még ő is viselt Franciaországban és még Guadalcanalen is, brit típusúnak.

Mellesleg kissé abszurdnak találta, hogy az őrök acélsisakban vannak Washingtonban. Az acélsisak elsődleges feladata ugyanis az volt, hogy megvédje az ember koponyáját a tüzérségi lövedékek meg az aknavetők repeszeitől, illetve a légvédelmi lövedékek felrobbant és a földre hulló forgácsaitól. Márpedig az Egyesült Államok fővárosában ilyesmitől aligha kellett tartani.

Fowler 1942-es Packard 280-as limuzinján a következő felirat állt: „USA SZENÁTUS 12”. A tengerészgyalogos őrmester már akkor elhatározta magában, hogy rendkívül udvarias lesz a gépjárműben ülő, fontos személyhez, amikor meglátta a rendszámtáblát.

Az eltökéltsége csak nőtt, amikor kiszúrta, hogy az autóban egy tengerészgyalogos dandártábornok ül. Lendületesen tisztelgett.

- Jó napot, uram! - kiáltotta. - Miben lehetek a szolgálatára, tábornok?

Pickering viszonozta a tisztelgést.

- Jó napot, őrmester. Jack NU Stecker ezredeshez jöttem.

Amikor Jack (Nincs Utónév) Stecker tengerészgyalogos ezredes még ifjú őrmesterként szolgált Franciaországban, az első világháborúban, elnyerte a Becsületrendet. Fleming Pickering tizedes és D. G. Mclnerney őrmester is vele együtt harcolt.

- Igen, uram. Szabad elkérnem az igazolványát, tábornok? Tudja, a szabályzat, uram.

Úgy látszik, itt valaki lehetségesnek tartja, hogy a tengelyhatalmak gonosz tervet eszelnek ki, és úgy próbálnak meg bejuttatni egy ügynököt a Tengerészgyalogság parancsnokságára, hogy tengerészgyalogos dandártábornoknak öltöztetik, és egy kocsiba ültetik, amit egy szenátortól lopták.

- Hogyne - felelte Pickering, majd elővette a tárcáját, és közben oldalba bökte Hartot, hogy ő is vegye elő az igazolványát.

Az őrmester mindkét igazolványt alaposan áttanulmányozta.

- Köszönöm, uram - mondta, miközben visszaadta. - Még egy pillanat, uram, megpróbálom kideríteni, hogy hol tartózkodik jelenleg... Stecker ezredes. Ugye, Stecker ezredest mondott, uram?

- így van - erősítette meg Pickering. - Köszönöm, őrmester.

Az őrmester visszasietett az őrbódéhoz, aztán átnyálazott egy köteg stencilezett papírt, ami egy mappára volt csatolva. Egy pillanat múlva látszott az arcán, hogy nem találja a nevet.

Még egyszer átnézte a listát, rendkívül figyelmesen, aztán aggodalmas arckifejezéssel lépett Fowler hosszú, fekete Packard limuzinjához.

- Uram, valószínűleg rosszul értettem a nevet. Megismételné?

- A neve Stecker, őrmester. Jack NU Stecker ezredes - mondta Pickering.

- Uram, az én listámon nincsen semmilyen Stecker ezredes.

- Pedig tudom, hogy itt van, őrmester. Miért nem hívja fel a főparancsnok irodáját és kérdezi meg a főtörzsőrmestert?

- Igenis, uram - mondta az őrmester, és visszakocogott az őrbódéhoz. Egy perccel később visszajött.

- Ha hajlandó várni egy percet, a főparancsnok irodájából máris leküldenek valakit, uram, aki

Stecker ezredeshez kíséri.

- Nagyon köszönöm, őrmester - felelte Pickering.

Három perccel később egy tip-top kinézetű tengerészgyalogos őrnagy lépett a limuzinhoz, és tisztelgett.

Ez egy karosszéktöltelék - hozta meg magában Pickering a lesújtó ítéletet, és nem pusztán azért, mert a tiszt zubbonyán egyetlen szalagot sem látott, ami azt jelezte volna, hogy szolgált már a tengerentúlon.

- Jó napot, uram - mondta az őrnagy tisztelgés közben. - Robinson őrnagy vagyok, uram, a főparancsnok törzséből.

- Jó napot, őrnagy. Meg tudná nekem mondani, hol találom meg Stecker ezredest?

- Igen, uram. Az ezredes is a főparancsnok törzstisztje. Pontosabban ő a főparancsnok különleges tanácsadója, uram. Ha esetleg beszállhatnék a tábornok autójába, megmutatnám, hogy hol parkolhat, aztán pedig elkísérhetném Stecker ezredeshez.

A főparancsnok „különleges tanácsadója”? Ez azt jelenti, hogy fogalmuk nincs, mi a francot kezdjenek vele.

- Nagyon köszönöm - felelte Pickering.

Miután az őrnagy becsusszant az első ülésre Fred mellé, behajtottak a főparancsnokság területére, az őrnagy pedig megmutatta Frednek, hogy hol parkolhatja le a limuzint a téglaépület mögött.

Aztán kiszálltak az autóból.

- Azt hiszem, eddig nem volt szerencsém találkozni a tábornok úrral - jegyezte meg Robinson őrnagy.

- Eddig még valóban nem találkoztunk. A nevem Pickering. Ő pedig a szárnysegédem, Hart hadnagy.

Robinson őrnagy megrázta Pickering kezét, aztán bólintott Hart felé.

- Erre fáradjon, uram! Stecker ezredes irodája az alagsorban van.

Az alagsorban, mi? Biztos a takarítószer-raktárt alakították át irodává. Nagyon megfognak itt változni a dolgok, ha Vandergrift tábornok megérkezik.

Jack NU Stecker ezredes irodája nagyobb volt egy takarítószer-raktárnál, de nem sokkal. Épp csak egy íróasztal és két szék fért el benne. Stecker magas, izmos, napbarnított bőrű, negyvenes évei elején járó férfi volt. Amikor felpillantott, és meglátta Pickeringet, nagyon meglepődött. A zubbonyán lévő négysornyi szalag között nem volt ott a fehér csillagos kék szalag, amely azt volt hivatott hirdetni, hogy a viselője megkapta a Becsületrendet.

Nem szégyelli, csak nem akar mögé bújni.

- Pickering tábornok óhajtja látni, ezredes - jelentette be Robinson őrnagy.

- Jó napot, tábornok - mondta Stecker.

- Jó napot, Stecker ezredes - felelte Pickering, aztán Robinson őrnagyhoz fordult.

- Köszönöm, őrnagy. Ez minden.

- Uram, a főparancsnok jelenleg nincs az épületben - mondta Robinson -, ellenben a törzsfőnöke...

- Kérem, adja át üdvözletemet a törzsfőnöknek, őrnagy, és mondja meg neki, nem szeretném a drága idejét rabolni! Nem hozzájöttem, hanem Stecker ezredeshez.

- Igenis, uram.

- Kérem, zárja be az ajtót az őrnagy után, George!

- Igenis, uram.

Pickering megvárta, amíg az ajtó becsukódott, aztán Steckerre mosolygott.

- Szevasz, te ronda, vén gazember! - mondta Pickering. - Hogy vagy?

- Mi a francra készülsz már megint?

- Hát, hallottam, hogy adtak neked egy szép takarítószer-raktárt az alagsorban, gondoltam, idejövök, és egy kicsit felvidítalak.

- Fogalmuk sincs, hogy mi a francot kezdjenek velem.

- Senkinek nem jutott eszébe, hogy te leszel a szürke eminenciás, ha megérkezik az új főparancsnok?

- Rajtam kívül itt egyedül a jelenlegi főparancsnok tudja, hogy ki jön a helyére, ő pedig azt mondta, ne beszéljek erről senkinek.

- De azért várod a napot, amikor megjelenik Vandergrift tábornok, és kiment téged a pincéből?

- Én azt a napot várom, amikor végre csinálhatok valami értelmeset.

- Nos, ebben az esetben megtehetnél nekem pár dolgot.

- Hello, George - mondta Stecker, és kezet nyújtott Hartnak. - Észrevettem én magát is, csak tudja, álmomban sem gondoltam volna, hogy éppen a maga főnöke fogja ma rám nyitni az ajtót.

- Örülök, hogy újra látom, uram.

- Remélem, tisztában vagy vele, hogy az OSS új, a csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese áll előtted! - mondta Pickering.

- Olvastam a Washington Postban. Mi ez az egész?

- Az üzenet szerint, amit a különleges csatornán küldött nekem az elnök, és amit Espíritu Santón kaptam kézhez pár órával azután, hogy McCoy és a többiek megérkeztek Mindanaóról, az elnök éppen Dick Fowlerrel vacsorázott, amikor az isteni szikra kipattant a fejéből. Azt mondta, szüksége van valakire, akiben megbízik El Supremo és Nimitz tengernagy is, és láss csodát, most itt vagyok.

- Nekem úgy tűnik, hogy jól kitoltak veled. Mindenkivel jól kitoltak.

- Furamód MacArthur és Nimitz is örült az új posztomnak. Útban hazafelé beugrottam Pearlbe, hogy tiszteletemet tegyem Nimitznél, ő pedig közölte velem, hogy Leahy tengernagyon keresztül már intézett is nekem egy munkát az OSS-nél. Itt jössz be a képbe te, öreg haver.

- Szerintem nekem nem fog tetszeni.

- Szükségem van valakire, akiben megbízik a főparancsnok... ez alatt Vandergriftet értem, amikor megérkezik... aki tudja, hogy mit csinálunk, és akire barátként számíthatunk, ha kérünk valamit a Tengerészgyalogságtól.

- Flem, először is fogalmam sincs, hogy mit fogsz csinálni, másodszor pedig erősen kétlem, hogy jogom lenne megtudni - felelte Stecker.

- Erre is gondoltam. És úgy döntöttem, hogy az új posztommal járó hatalom feljogosít arra, hogy eldöntsem, kinek mit áll jogában tudni.

Stecker megrázta a fejét.

- Ez nem így működik, Flem.

- Ez a maga esetében, Stecker ezredes, azt jelenti, nem kap felhatalmazást, ismétlem, nem kap felhatalmazást arra, hogy Vandergrift tábornokon kívül másnak is beszéljen arról, amit tőlem hall!

Stecker megadóan emelte fel a kezét.

- Megértetted, Jack? - kérdezte Pickering szemmel láthatóan halálosan komolyan.

- Megértettem, uram - felelte Stecker egy pillanattal később.

- OK. A küldetés, amit Nimitz nekem intézett Leahyn keresztül... mellesleg megjegyzem, hogy Nimitz sokkal jobban bízik a sikeremben, mint én magam... szóval a küldetés lényege, hogy (a) meg kell találnunk egy csoport amerikait, főként nyugalomba vonult tengerészgyalogosokat és katonákat, akik valamikor a Jangce folyón járőröztek, és valahol a Góbi sivatagban bolyonganak; aztán pedig (b) valahogy felhasználni őket egy meteorológiai állomás felállításában, ami egyben rádióállomás is lesz. A légi hadtestnek szüksége lesz rá, amikor az új B-29-es szuperbombázóik szolgálatba állnak. A Haditengerészetnek már most szüksége lenne rá.

Nagyon kíváncsi volt Stecker reakciójára. Meg is lepte Pickeringet.

- McCoynak való munka - mondta Stecker. - Meg Banningnek.

- Nem is vagy meglepve? - kérdezte Pickering inkább hangosan gondolkodva.

- Már évekkel ezelőtt felmerült, hogy abban a térségben is szükség lenne egy meteorológiai állomásra. Sőt, hajói emlékszem, Banning próbált is engedélyt szerezni a Góbi felderítésére... 1939-ben és 1940-ben.

- És?

- A Haditengerészet támogatta. A külügy viszont azt mondta, hogy nem, mert felbosszantaná vele a japánokat. Szóval szerintem semmi nem történt. Hacsak Banning nem kezdett valami magánakcióba...

- Apropó, Banning - szólt közbe Pickering. - Ő is rajta van azon a listán, amin azoknak a tengerészgyalogosoknak a neve szerepel, akiket áthozok az OSS-hez.

- A dolog úgy működik, Flem, hogy beadsz egy kérelmet a Tengerészgyalogsághoz, amiben az áll, hogy szeretnéd az általad kiválasztott embereket áthelyeztetni az egységedhez. Ekkor, figyelembe véve a saját igényeit, a Tengerészgyalogság dönti el, hogy megkaphatod-e azokat az embereket, vagy sem.

- Az elnök azt mondta, bárkit megkaphatok, akit akarok. Nekem az ő szava elég. Sértődésre és lassú ügymenetre azért számítok. Tőled pont azt szeretném, hogy segíts nekem meggyorsítani.

- Nekem itt nincs semmilyen befolyásom - mondta Stecker.

- Jelenleg, Jack, a főparancsnok irodájában pontosan arról folyik a beszélgetés, mit akarhat a dandártábornok Stecker ezredestől. A dandártábornok, aki Fowler szenátor limuzinjával érkezett, Frank Knox haditengerészeti miniszternek dolgozik. Tévedsz. Neked igenis van befolyásod itt. Negatív befolyásod. Egyetlen karosszéktöltelék nem mer neked keresztbetenni.

Stecker arcán látszott, hogy nem tetszik neki, amit hallott.

- Én sem örülök neki, hogy így kell lennie, Jack, de ahogy Fowler szenátor mondta ma reggel, tényleg kezdem megtanulni a washingtoni játékszabályokat.

Stecker vállat vont, aztán nagyot sóhajtott.

- OK. Add ide azt a listát! Legalább lesz mit csinálnom. Itt egyébként is csak újságot olvasok egész nap.

- Adja oda a listát Stecker ezredesnek, George! - mondta Pickering. - Innen Fritz Rickabee-hez megyek. Aztán együtt megebédelünk a Hadsereg-Haditengerészet Klubban. Van valami akadálya annak, hogy felvegyünk háromnegyed tizenkettőkor?

- Hú, Flem, nem is tudom.

- Rickabee sem fog neki örülni - mondta Pickering de gondolj úgy a dologra, hogy feláldoztad egy napodat a győzelemért.

- Mi van?

- Ha a tengerészgyalogos aranygallérosok közül valakinek még nem jutott a fülébe, hogy milyen befolyásos látogatód volt ma, a Hadsereg-Haditengerészet Klubban a saját szemükkel is meggyőződhetnek róla.

- Lőttelek volna le, amikor lehetőségem volt rá - mondta Stecker.

- Háromnegyed tizenkettőkor itt vagyok magáért, ezredes. Köszönöm, hogy szakított rám időt. Tudom, hogy rendkívül elfoglalt.

Stecker lemondóan rázta meg a fejét.

## (Három)

Washington D. C.

Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal

Az igazgató irodája

1943. február 25., 14.25

Az őr, aki bekísérte őket az előcsarnokba, fel volt fegyverezve, és a rendőri egyenruhára emlékeztető, kék zubbonyára jelvényt tűzött. Pickering - akinek felkeltette az érdeklődését az őr és úgy egyáltalán az OSS biztonsági rendszere - nem volt biztos benne, hogy a fickó zsaru-e, vagy mondjuk az OSS saját biztonsági szervezetének a tagja, vagy valamelyik civil biztonsági őrszolgálattól kérték-e „kölcsön”. Mondjuk a Brink's-től vagy a Pinkertontól. A Pinkerton a polgárháború óta dolgozott Washingtonnak és a kormánynak. A polgárháború idején például Abraham Lincoln vette igénybe a szolgálatait.

Akárki is gondoskodott a biztonságról, átkozottul jó munkát végzett. Amikor Pickering George Harttal megérkezett az előcsarnokba, és bejelentette, hogy találkozója van Mr. Donovannel, először meggyőződtek róla, hogy valóban be volt-e ütemezve aznapra egy találkozó. Ezt követően engedélyt kértek, hogy beengedhetik-e George Hart hadnagyot is, mivel a neve nem szerepelt az aznapra várt látogatók listáján. Aztán mindkettejük igazolványát elkérték. Miután alaposan megvizsgálták, és elfogadták, aláírattak velük két-két formanyomtatványt, ami egy csatos mappára volt erősítve. Az elsőn elismerték, hogy átvették a "LÁTOGATÓ, BELÉPÉS KIZÁRÓLAG AZ 5. EMELETRE” feliratú, sárga szélű kártyát. Az egyik őr - aki mellesleg aranyjelvényt és hadnagyi sávot viselt - krokodilcsipesszel odacsíptette a kártyákat Pickering és Hart zubbonyának a szivarzsebéhez. A második formanyomtatványra a nevüket írták be, azt, hogy kit kívántak meglátogatni, valamint a látogatás idejét és célját.

Némi gondolkodás után Pickering a következőt írta a megfelelő rubrikákba: „W. Donovan” és „privát ügyben”.

Ezt követően egy másik őr a liftekhez kísérte őket, majd felment velük az ötödik emeletre, és elkísérte őket a folyosón egy ajtóig, amin az állt, hogy „Igazgató”. Az őr benyitott, belépett, majd nyitva tartotta az ajtót Pickering és Hart számára.

- Pickering tábornok óhajt beszélni az igazgató úrral - jelentette be.

Egy pufók, ősz hajú, középkorú nő hivatalos üdvözlő mosolyra húzta a száját, aztán megnyomott egy gombot a hírközlőn.

- Megérkezett Pickering tábornok - jelentette be.

Pickeringnek feltűnt, hogy a nő blúzára egy fényképes igazolvány volt tűzve, amelyen haránt irányú, kék csíkok voltak.

- Küldje be! - szólt vissza egy fémes hang.

- Kérem, fáradjon be, tábornok!

Pickering benyitott az ajtón, és belépett az irodába. Közben arra gondolt, hogy most mindjárt szemközt lesz az oroszlánnal a saját barlangjában.

Ehelyett egy magas férfit talált odabent, aki remek szabású öltönyt viselt. Az íróasztalán lévő réztábla szerint ő volt az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettes (DDA). A zakója szivarzsebére csatolt igazolványon rajta volt a fotója és a titkárnőnél már látott, haránt irányú csíkok.

- Fleming Pickering.

- Az igazgató tizenkettő harmincra várta, tábornok.

- Igen, tudom - felelte Pickering. - Feltartottak.

- Az igazgató nem szereti, ha megváratják.

- Ki szereti? - kérdezte Pickering.

Na, máris rosszul indul a dolog ezzel a fickóval. Mindegy. Bekaphatja! Ha rosszul indul, akkor rosszul indul. Magyarázkodni akkor sem fogok. Nem gondolhatja komolyan, hogy bocsánatot kérek tőle, amiért később értem ide!

Miután az igazgatóhelyettes elég ideig nézett Pickeringre ahhoz, hogy rájöjjön, nem fog magyarázatot adni arra, hogy miért is késett el, felvette az íróasztalán lévő piros, tárcsa nélküli telefon kagylóját.

- Pickering tábornok megérkezett, uram - jelentette be. Donovan valamit mondhatott neki, mert egy pillanatig hallgatott, aztán pedig csak annyit mondott: - Igen, uram.

Az igazgatóhelyettes felállt az íróasztala mögül, és egy jelzés nélküli ajtóra mutatott.

- Erre parancsoljon, tábornok! A szárnysegédje itt megvárhatja.

- George mindenhová elkísér - felelte Pickering. - Jöjjön, George!

- Igenis, uram.

Donovan ezredes nem volt egyedül az irodában. Egy másik, szintén remekbeszabott öltönyös férfi volt vele. Az ötvenes éveiben járhatott, és kinyújtott, keresztbe tett lábbal ült az irodában lévő két, zöld bőrrel bevont karosszék egyikében, Donovan íróasztala előtt. Amikor beléptek az irodába, felállt, és jól megnézte magának Pickeringet.

- Jó napot, Bili - mondta Pickering. - Elnézést a késésért.

- Kezdjük az elején - mondta Donovan, és felállt az íróasztala mögül, hogy kezet nyújtson. Aztán bemutatta a csendes-óceáni térségért felelős új igazgatóhelyettest a stratégiai műveletekért felelős igazgatóhelyettesnek (DDO). A két férfi kezet fogott.

Mindketten ugyanazt gondolták a másikról: Tetszik nekem ez a fickó.

Miután megtudta, hogy Pickering csatlakozik az OSS-hez, a DDO diszkrét nyomozásba kezdett. Gyorsan kiderült, hogy rengeteg közös ismerősük, sőt közös barátjuk van, és mind gyakorlatilag ugyanazt mondta Pickeringről és a feleségéről: Fleming Pickering kezdettől fogva sokkal jobban vezeti a P&FE-t, mint annak idején az apja (pedig mindössze huszonhat esztendős volt, amikor átvette a céget). A cégvezetésben rendkívül sokat segített neki a felesége. Ezt bizonyította az is, hogy amikor a félje elment dolgozni Frank Knoxnak, Patrícia Pickering vette át a helyét.

Attól a perctől kezdve, hogy Pickering átvette az irányítást, folyamatosan a hatékonyságról beszélt (ami alatt a hajók által megtett utak számát értette), és komoly pénzeket költött arra, hogy a létező legmodernebb létesítményeket biztosítsa a P&FE csendes-óceáni kikötőiben a flottája számára (a befektetés pedig gyorsan megtérült).

Pickering vívmányai közé tartozott az is, hogy véget vetett annak az ősidők óta mindenki által elfogadott elképzelésnek, hogy egy adott hajó az azon szolgáló tisztek „sajátja”. Ez alatt azt kellett érteni, hogy a tisztek évekig ugyanazon a hajón szolgáltak. Amikor a hajót valamilyen oknál fogva ki kellett vonni a forgalomból egy időre, pihentek, de a szakszervezet által garantált fizetésüket felvették. Irányítása alatt a P&FE tisztjeinek (és azon matrózainak, akik egy napon a P&FE tisztjei szerettek volna lenni) azon a hajón kellett szolgálniuk, amelyen éppen szükség volt rájuk.

Pickering vezetői kvalitásait tükrözte a tény, hogy sikerült keresztülvinnie az akaratát, pedig a Masters & Mates Union, a Maritime Engineer's Union és az International Brotherhood of Seafarers[[1]](#footnote-1) komoly ellenállást tanúsított.

A szakszervezetek időnkénti heves tiltakozása ellenére Pickering tisztjei és matrózai megbíztak benne. Elég jól ismerték, és matróz kora óta velük hajózott egészen addig, amíg meg nem szerezte a minden tengerre és hajó vezetésére feljogosító kapitányi minősítését. A DDO mégis úgy gondolta - pedig csak hatvan másodperce állt szemtől szemben Pickeringgel hogy azért bíztak meg benne, mert azon ritka emberek közé tartozott, akiknek az arcára van írva, hogy milyen.

A DDO több forrásból hallotta vissza, hogy nem éppen a szerénysége miatt ért el komoly sikereket a P&FE-nél. Erős akaratú, konok ember volt, aki ki nem állhatta az ostobákat.

Ezért aztán a DDO nem lepődött meg azon, hogy Donovan és Pickering nem tudott kijönni egymással. Ugyanabból a fából faragták őket. Mindketten erősek, rendkívül sikeresek, akik hozzá voltak szokva ahhoz, hogy parancsokat osztogatnak - ahhoz nem, hogy parancsokat teljesítenek -, és akik nem szerették, ha valaki megkérdőjelezte a döntéseiket. A DDO sokat tűnődött azon, hogy mi fog történni most, hogy mindketten beléptek a szorítóba.

- Biztosra veszem, hogy nem a maga hibájából késett el, Fleming. - Az üres bőr karosszékre mutatott. - Foglaljon helyet! Kávét?

- Köszönöm, nem - felelte Pickering, aztán leült. - Az elnök citált be az irodájába. Szerette volna megtudni, mit gondolok arról, hogy Frank Knox ellenkezik az ellen, hogy az OSS vegye át a Vezetéselemző Irodát.

- Ó, valóban? - kérdezte Donovan. Teljesen kiment a vér az arcából.

- Mondtam George-nak, hogy szóljon ide, és üzenje meg magának, hogy késni fogunk - folytatta Pickermg. - Nem tudtam, hogy a protokoll szerint szabad-e az elnök terveiről beszélni telefonon, úgyhogy úgy döntöttem, majd akkor mondom el, mi volt az oka a késésemnek, amikor ideérek.

Vad Bili mindjárt felrobban - gondolta a DDO. - Charleyval már azt hitték, hogy a dolog el van rendezve.

- Maga pedig elmondta neki, hogy maga szerint nem lenne túl jó ötlet a Vezetéselemző Irodát az OSS alá rendelni. Igaz?

- Nos, én azt mondtam neki, hogy szerintem kifejezetten rossz ötlet lenne.

- Talán nem volt tisztában azzal, tábornok, hogy az igazgató kifejezetten jó ötletnek tartotta? - kérdezte a DDA.

- Az elnök nem azt kérdezte, hogy tisztában vagyok-e azzal, hogy mi az igazgató úr véleménye - felelte Pickering, mintha egy kisgyereknek magyarázott volna valamit. - Azt kérdezte, hogy nekem mi a véleményem róla.

A DDO-nak hirtelen köhögőrohama lett. A DDA ezt egy nem túl kedves pillantással jutalmazta.

- Gondolom, abba azért belegondolt, hogy a Vezetéselemző Iroda erőforrásai rendkívül hasznosak lettek volna a Góbi sivatagban tervezett akció kivitelezésekor - jegyezte meg Donovan.

- Frank Knox közölte az elnökkel... és velem... hogy a Vezetéselemző Iroda természetesen az OSS rendelkezésére bocsátja az erőforrásait a meteorológiai állomással kapcsolatos akció erejéig - felelte Pickering. - És, amint azt már vacsora közben elmondtam magának, én magam is hozok pár embert a Vezetéselemzéstől és máshonnan is. George-nál van a lista.

- Adja oda Charleynak! - adta ki az utasítást Donovan. - Feltételezem, mindannyian tengerészgyalogosok.

- Aha.

- Charley intézi a Tengerészgyalogsággal kapcsolatos személyzeti ügyeket.

- Milyen kár, hogy ezt nem mondták meg nekem előbb - felelte Pickering. - Akkor nem kellett volna bemennem a Tengerészgyalogság főparancsnokságára ma délelőtt. Már náluk van a lista, amit George a kezében tart. És nem hinném, hogy bármi probléma lenne a kért áthelyezésekkel.

- A Country Clubban csak limitált számú hely áll a rendelkezésünkre. Probléma lesz, ha túl sok embert kell bepréselni a programba - mondta Donovan elgondolkodva. - Nem megoldhatatlan probléma, de probléma.

Megint tévedtem Vad Bili Donovannel kapcsolatban - gondolta a DDO. - Vad Bili nem robbant fel. És ezen mostanra már nem is lenne szabad meglepődnöm. Tudja ő nagyon jól, hogy mikor érdemes felrobbanni, és mikor nem.

Ha Charley azt hitte, hogy amint belép Pickering tábornok, Donovan rendesen a helyére fogja tenni... és biztosra veszem, hogy ezt hitte... akkor most bizonyára nagyon csalódott.

- Amikor Dick Fowlernél vacsoráztunk - folytatta Donovan -, nekem úgy tűnt, gondja van azzal, hogy az embereinek végig kell csinálniuk a kiképzést a Country Clubban. Jól vettem észre?

- Ó, igen. Örülök is, hogy felhozta a témát. Két emberem esetében nincs szükség a kiképzésre. Csak időpocsékolás lenne, meg kidobott pénz. Főleg, hogy amint az imént mondta, olyan kevés a rendelkezésre álló hely.

- Miből gondolja, tábornok? - kérdezte a DDA mézesmázosan.

Óvatosan, Pickering! A Country Club Vad Bili szemefénye. Ó tényleg azt hiszi, hogy a kiképzőtáborában rendes családok rendes gyerekeiből olyan gyilkológépeket csinálnák, akikre az OSS-nek szüksége van.

- Ed Banning őrnagy... mellesleg hamarosan előléptetik alezredessé... és George rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal. Ők nem vethetőek be. Akkor meg minek kiképezni őket?

- A hadnagynak van VARÁZSLAT-jogosítványa? - szaladt ki a kérdés a DDA száján.

Az OSS központjában kizárólag Donovan igazgató úr és a DDA rendelkezett vele. A DDA úgy vélte, ez is újabb bizonyítéka annak, hogy milyen fontos embernek tartják az OSS-nél... Mellesleg ő beszélte rá Donovant arra, hogy a DDO-nak ne adjon VARÁZSLAT-jogosítványt, mivel Donovan egyébként is bármikor beavathatta bármibe, ha fontosnak tartotta, és egyébként is a DDO mozgása így korlátozva lett volna.

- Természetesen van - felelte Pickering. - Hogyan dolgozhatna mellettem hatékonyan, ha nem lenne?

Miért van olyan érzésem, Charley, hogy egyre kevésbé tetszik neked, ahogy ez a kis beszélgetés alakul?

- Ebben van logika - jegyezte meg Donovan. - Csak ezért ellenkezett az ellen, hogy a kiképzőtáborba küldjük az embereit?

- Nem csak ezért - mondta Pickering. - Úgy gondolom, hogy az emberek közül, akiket behozok az OSS-be, jó néhányan kiváló oktatók lehetnének ebben a kiképzőtáborban. Semmi szükség arra, hogy alapkiképzésen vegyenek részt.

- Úgy gondolja, hogy az emberei semmi újat nem tanulhatnának? - kérdezte a DDA.

- A legtöbb emberem, akit magammal szándékozok hozni az OSS-be, beleértve George-ot is, már legalább egy, az ellenséges vonalak mögött végrehajtott akcióban részt vett. Van olyan, aki már kettőben. Az egyik pedig háromban. De természetesen a jó pap holtig tanul. Nincs ellenemre, hogy megtanuljanak néhány új dolgot, feltéve, hogy az idő és a Góbi sivatagban tervezett akció ezt lehetővé teszi.

- Charleyval egyeztethet ez ügyben - mondta Donovan. - És az adminisztrációs részleteket is megvitathatja vele.

- Meg sem merem kérdezni, hogy mik ezek az adminisztrációs részletek - mondta Pickering.

- Fizetés, szolgálati akták... itt tartjuk az összes emberünk szolgálati aktáját... szóval ilyesmi, meg az, hogy ki milyen kártyát kapjon - felelte Donovan, és a Pickering zubbonya zsebéről lógó ..LÁTOGATÓ, BELÉPÉS KIZÁRÓLAG AZ 5. EMELETRE” feliratú kártyára mutatott.

- Ezt itt például „borbélycégér”-nek hívjuk - mondta a DDO, és a saját, piros csíkos azonosítókártyájára mutatott. Aztán olyasmit mondott, amiről tudta, hogy még jobban felbosszantja vele Charleyt. - Ezzel a kártyával bármikor beléphet az OSS összes helyiségébe. Maga természetesen ilyen kártyát fog kapni, és a hadnagy is... na és persze a helyettese is... Banning ezredest mondott?

Pickering bólintott.

- Valószínűleg az összes emberének nem kell ilyet adni. Azért mondja meg Charleynak, maga szerint kinek lesz szüksége korlátlan belépésre!

- A korlátlan belépésre feljogosító kártyát kizárólag azok kaphatják meg, akiknek valóban szükségük van rá - mondta a DDA.

Pickering elgondolkodott a dolgon, aztán Donovanre nézett.

- Azon gondolkodom, Bili, hogy ha ez a hadművelet valóban olyan fontos, amilyennek Leahy tengernagy tartja, akkor talán időt takaríthatnánk meg, ha minden emberem kapna egy ilyen... hogy is nevezte?... borbélycégéf’-t. Ha mindenki ilyen kártyát kapna, akkor nem kellene azon aggódni, hogy ki hová léphet be, és nem kellene folyton Charleyhoz rohangálnunk a megfelelő kártyáért.

- A Country Clubban folyó kiképzésen résztvevőknek még soha nem engedtük meg, hogy belépjenek az OSS épületébe. Korlátlan belépésre feljogosító kártyát pedig még véletlenül sem adnánk nekik - mondta a DDA.

- Ennek ellenére Pickering tábornok érvelése logikus, Charley - felelte Donovan. - Adjon az embereinek korlátlan belépésre feljogosító kártyát!

Hát, Charley, ez nem a te napod. Igaz? - gondolta a DDO.

- Tábornok - mondta a DDO -, ha végzett itt Bilinél, esetleg összeülhetnénk, és megbeszélhetnénk a hogyan továbbot.

- Hogyne - felelte Pickering. - Kiváló ötlet.

- Akár indulhatnak is - mondta Donovan. - Hacsak nincs más, Fleming.

- Nincs, uram. Mindent megbeszéltünk.

- Amint sikerült papírra vetniük, hogy hogyan képzelik ezt az akciót, adjanak nekem belőle egy példányt! - adta ki a parancsot Donovan.

- Igen, uram - mondta Pickering, és felállt a zöld bőr karosszékből.

# IX.

## **(Egy)**

Tennessee, Memphis

Peabody Hotel

1943. február 28., 16.55

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy szabálytalan egyenruhát viselt. A tiszteknek szigorúan tilos volt hajózóruhában megjelenni nyilvános helyen. Ennek a szabálynak a betartását rendkívül szigorúan ellenőrizte a haditengerészeti rendőrség és a katonai rendőrség (a fegyvernemek közötti együttműködés szellemében) - Pick szerint túlzott buzgósággal.

Meglehetősen sokat gondolkodott ezen a szabályon - olyan buzgón, amilyen buzgón a haditengerészeti és katonai rendőrök igyekeztek betartani -, aztán pedig annak rendje és módja szerint úgy döntött, hogy a francba az egésszel, majd szépen kisétált a Haditengerészet Memphis légibázisáról a gabardinból készített, mérsékelt égövre tervezett hajózóoverallban, valamint a Gl-es típusú, szőrmegalléros lóbőr pilótadzsekiben.

Amikor negyedszer is felírták nyilvános helyen történő szabálytalan egyenruha viselése miatt - háromszor a haditengerészeti rendőrök kapták el, egyszer a katonai rendőrök a századparancsnoka, Billy Dunn százados (aki mellesleg vele együtt repült Guadalcanalen) már rettenetesen unta, hogy folyton leveleznie kell a haditengerészeti és katonai rendőrökkel, közölve velük, hogy „elbeszélgetett a szabálytalanságot elkövető tiszttel”, és jelenleg is a megfelelő büntetésen gondolkodik.

Csakhogy Pick megmondta Elizabeth-Sue Meghamnek, egy csodaszép, memphisi szőkeségnek, hogy 5.30-ra a Peabodyban lesz, és nem akart elkésni. Mivel biztosra vette, hogy Elizabeth-Sue nem fog várni rá, úgy döntött, hogy kockáztat.

A tízes skálán - tízet kaptak a bombázók - Elizabeth-Sue kilenc pontot kapott Piéktől. Pick előző péntek este találkozott vele a légibázison megszervezett táncmulatság alatt. Elizabeth-Sue egyike volt annak a négy memphisi felügyelő nőnek, aki a busznyi fiatal memphisi lányt gardírozta, akik úgy akartak hozzájárulni a háborús erőfeszítésekhez, hogy minden péntek este elbuszoztak a légibázisra, és táncoltak a fehérsapkásokkal meg a sorállományú tengerészgyalogosokkal.

Billy Dunn Picknek is hasonló parancsot adott ezekre a péntek estékre: az ő feladata volt meggyőződni arról, hogy a VMF-262 sorállományúi közül senki sem fogyaszt alkoholt, senki sem viselkedik illetlenül, és senki sem próbálja meg valamelyik memphisi leányzót a bokorba rángatni még akkor sem - Billy Dunn erre külön kitért -, ha a memphisi lányok kimondhatatlanul ki vannak éhezve egy kis búj álkodásra.

Noha a századparancsnok nem mondta ki, Pick akkor is tudta, hogy ezt a feladatot a haditengerészeti rendőrséggel való legutóbbi találkozásáért kapta, amikor újfent hajózóruhát viselt nyilvános helyen. Pick még Kaliforniában volt, amikor a haditengerészet feljelentése Billy Dunn asztalán landolt, Billy pedig már az indítózónában várta, hogy Pick leszálljon a Corsairrel.

És olyan pipa volt, hogy arról jobb nem is beszélni.

Pick azzal altatta magát, hogy ő tulajdonképpen nem is vadászik férjes asszonyokra. Kizárólag azért táncolt egyet Mrs. Quincy T. Meghammel, mivel ezt kívánta a lovagiasság. És természetesen beszélgetett vele. Elmondta neki például, hogy a sorállományúak mennyire élvezik ezeket a táncos mulatságokat. Pedig ez meglehetősen messze volt az igazságtól: az emberek kilencven százaléka csak azért ment el ezekre, mert nem kaptak eltávot, vagy mert le voltak égve. Pick azt is elmondta neki, hogy nagyszerű dolog, hogy így gardírozza a lányokat, és hogy a Tengerészgyalogság nagyon hálás.

- Ó, szívesen csinálom - mondta Elizabeth-Sue. - A féljem mostanában gyakran van távol. Olyankor halálra unom magam. Keresnem kellett magamnak valamilyen elfoglaltságot.

Ezt nem úgy értette, ahogy gondolom - mondta magának Pick. Akkor. - Nemcsak hogy egy tiszteletre méltó memphisi hölgy, de nem is ismerjük egymást Csak öt perce találkoztunk.

- Lefogadom, hogy maga is halálra unja magát ezen a helyen - jegyezte meg Elizabeth-Sue. - Egyedül a szobájában...

- Igen, hogyne - felelte Pick.

- Úgy hallottam, hogy a nőtlen tisztek szállása a hölgyvendégek számára... hogy is mondják...?... tilos zóna. Ez igaz?

- Tiltott zóna - javította ki Pick automatikusan, de közben azon járt az esze, hogy miért préselte Elizabeth-Sue a hasát olyan határozottan az övéhez. EZ nem lehetett véletlen. - De igen, valóban tiltott zóna.

- Akkor biztosan nagyon magányos lehet. Egy szál egyedül.

- A helyzet az, hogy nem a nőtlen tisztek szállásán lakom.

- Nős?

Elizabeth-Sue hasa kezdett eltávolodni Pickétől.

- Nem. A Peabodyban lakom, Memphisben. És nem vagyok nős.

Elizabeth-Sue hasa megint Pick hasához tapadt.

Ha nem hagyja abba, merevedésem lesz.

Nem hagyta abba, és Picknek merevedése lett.

És közben Elizabeth-Sue egy millimétert sem távolodott el tőle.

Tánc közben elárult magáról jó néhány dolgot: például azt, hogy a félje, ifjabb Quincy T. Megham jóval idősebb nála, semmi más nem érdekli, csak a hadikötvények eladása Tennessee-ben, s emiatt állandóan úton van. Ahogy most is. És nem is jön haza, csak a jövő héten.

Aztán Elizabeth-Sue diszkréten arról kezdett érdeklődni, kellemes-e a szobája a Peabodyban, és van-e lakótársa.

Pick hazudott neki. Nem mintha be akarta volna csapni, csak éppen egyszerűbbnek tűnt azt mondani, hogy nincs lakótársa, mint magyarázkodásba kezdeni, hogy ő és William Charles Dunn tartalékos tengerészgyalogos százados az Alabama állambeli Point Clearből a Peabody Hotel Jefferson Davis lakosztályában lakik - ami a valóságban két különálló, háromszobás lakosztály közös nappalival. Jó előre megállapodtak, hogy egyikük sem lép a másik lakosztályába anélkül, hogy előtte ne szólt volna a másiknak, nehogy megzavarjon valamit, vagy kellemetlen helyzetbe hozza a valamiben résztvevőket.

- Esetleg megihatnánk valamit valamikor - mondta Pick.

- Memphis valójában egy igen kicsi város. Itt mindenki ismer mindenkit. Ha valaki meglát minket együtt, az emberek beszélni fognak.

- Ha viszont teljesen véletlenül botlanánk egymásba, mondjuk a Peabody bárjában, akkor olyan helyre mehetnénk, ahol senki sem láthat.

- Maga aztán haszontalan alak - mondta Elizabeth-Sue, aki pontosan tudta, hogy a hely, ahol senki sem láthatja meg őket, az Pick szobája.

Pickering hadnagy megállt a Peabody Hotel előtt a lenyitható tetejű Cadillacjével. Miután végignézett az utcán, és megbizonyosodott róla, hogy nincsenek se haditengerészeti, se katonai rendőrök a környéken, gyorsan kiszállt az autóból, a kocsi kulcsait pedig odadobta a szolgálatban lévő londinernek.

- Ma este már nem lesz rá szükségem... remélem - mondta a londinernek, majd belépett a szállodába, és elindult a liftek felé. Aztán hirtelen megállt. Nem akart hinni a szemének.

A liftek és a kis dísztó között - utóbbit az előcsarnok közepén alakították ki - egy kis folyosó húzódott, amellyel szemben egy bőrkanapé állt. A bőrkanapén egy tengerészgyalogos-tiszt és a barátnője üldögélt. Pick mindkettejüket ismerte. A tengerészgyalogos-tiszt kifogástalan szabású egyenruhát viselt.

Pick lehuppant a tengerészgyalogos-tiszt mellé.

- Hát ti meg mi a fenét kerestek itt? - kérdezte.

- Ha Emié nem szórakozott velem - jelentette be Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados akkor mindjárt kimasírozik egy falkányi kacsa, elmegy előttünk, aztán belecsobban a tóba.

McCoy az ujjával rajzolta a kacsák útját a levegőbe.

- Az élet néha fura dolgokat produkál. A kacsafelvonulás Memphis egyik legközismertebb kulturális látványossága - mondta Pick, és a pilótaórájára pillantott. - És ha nem késnek, márpedig nem szoktak, akkor kilencven másodpercen belül kilépnek a liftből.

A két férfi egy pillanatra egymásra nézett.

- Atyaisten, de örülök, hogy látlak - mondta Pick.

- Én is örülök, cimbora - felelte Ken McCoy.

- Ki ez a tyúk? - kérdezte Pick.

- Kapd be, Pick! - felelt McCoy helyett Miss Ernestine Sage.

- Mikor érkeztetek meg? És mivel jöttetek?

- Ma reggel kilenckor - felelte McCoy. - Vonattal. Én autóval szerettem volna jönni, de Emié attól félt, hogy el fog romlani az idő.

Ez így nem volt teljesen igaz. Emié azt mondta, szeretne hálófülkében utazni. Mindig arról fantáziáit, hogy egyszer szeretkezni fog valakivel egy vonat hálófülkéjében, miközben a vonat alól hallja azt a zakatoló hangot.

Nem volt egyszerű hálófülkét bérelni a Cotton Blossom expresszen, de McCoy százados rendkívül motivált volt, és végül, így utólag belegondolva, az út megérte a sok fáradozást.

- Miért nem jöttetek ki a légibázisra? Vagy legalább felhívhattatok volna.

- Mit csináltatok egész nap?

Miss Sage McCoy századosra pillantott, mint aki attól tart, hogy elmondja, mivel töltötték a nap túlnyomó részét.

- Lesétáltunk a folyóhoz, és néztük, ahogy hömpölyög - felelte McCoy.

- Aztán ide telefonáltunk, és Billy Dunn azt mondta, hogy most nagyon elfoglalt vagy, és inkább várjuk meg, amíg lejár a szolgálatod. Azt mondta, nem meri megmondani neked, hogy itt vagyunk, mert akkor te biztos, hogy engedély nélkül elhagyod a szolgálati helyed, és akkor kénytelen téged hadbíróság elé állítani.

- Túl komolyan veszi a fiú a századosi rendfokozatát - mondta Pick.

- Szerinte viszont te nem veszed elég komolyan a hadnagyi rendfokozatodat - felelte McCoy, aztán kiült az arcára a döbbenet. - A pofám leszakad...

Egy sor kacsa, pontosan egy tucat masírozott ki a liftből, nyomukban a londinerrel. Hápogva keresztülmasíroztak az előcsarnokon, aztán belecsobbantak a kis tóba.

- Hát, nem imádnivalók? - kérdezte Miss Sage.

- Láthatnám az igazolványát? - kérdezte egy fertálymester haditengerészeti rendőr-kar szál aggal a zubbonyán.

- A francba! - mondta Pickering hadnagy. - Már megint? Mi van, direkt rám vártak, vagy mi?

- Véletlenül láttuk kiszállni az autójából, uram - mondta a haditengerészeti rendőr. - Megkaphatnám az igazolványát?

Ketten voltak. A második, egy első osztályú matróz pár lépéssel hátrébb állt karba tett kézzel.

- Beszélhetnék magával, fertálymester? - kérdezte McCoy, és felállt.

- Uram, ez nem tartozik magára - felelte a haditengerészeti rendőr.

- Nem nyitok vitát, fertálymester - mondta McCoy, és egy bőrtárcát dugott elé.

- Igenis, uram - mondta a haditengerészeti rendőr.

Követte az előcsarnokba, ahol McCoy megállt egy masszív oszlop mellett.

- Uram, megnézhetném még egyszer az igazolványát? - kérdezte. McCoy átadta neki a bőrtárcát. A haditengerészeti rendőr jól megnézte az igazolványt, aztán McCoyt is, és visszaadta neki a tárcát.

- Ilyet nem minden nap lát az ember.

- Valóban - felelte McCoy.

Erre nem is gondoltam. Vajon a haditengerészeti hírszerzés hány különleges ügynöke... igazi különleges ügynöke rohangál az országban?

- Miben segíthetek magának, százados?

- Dolgom van azzal a tiszttel, és maga akadályozza a munkámat. Megkérhetném, hogy álljanak tovább? Nem szívesen hívatnám ide a parancsnokukat. Ha ide kellene hívatnom, az módfelett feldühítene.

- Erre semmi szükség, uram. Nekem tökéletesen megfelel az igazolványa is.

- Köszönöm - mondta McCoy.

- Százados, lehet, hogy semmi közöm hozzá, de...

- Halljam, fertálymester!

- Nem hivatalosan, uram?

McCoy bólintott.

- A hadnagy... uram, Guadalcanalről jött és ászpilóta. Rendes fickó, meg minden, csak éppen olyan gyakran visel szabálytalan egyenruhát, hogy hatból csak háromszor vettem észre. Érti, hogy gondolom.

McCoy bólintott.

- De a fehérsapkások meg a sorállományú tengerészgyalogosok is látják, hogy szabálytalan egyenruhában rohangál itt állandóan, és azt hiszik, ők is megúszhatják. Ha pedig fel kell írnom őket, akkor az ő seggüket rendesen szét is rúgják.

- Vettem az adást, fertálymester - mondta McCoy.

- Nem tudom, mi dolga van vele, uram, és nem is fogom megkérdezni. Csak remélem, hogy nincs nagy bajban.

- Nincs olyan nagy bajban, amit ne lehetne elsikálni - felelte McCoy.

- Igen, uram - mondta a haditengerészeti rendőr. - Köszönöm, uram.

- Köszönöm, fertálymester - mondta McCoy.

A haditengerészeti rendőr intett a társának, aztán az ajtóra mutatott, és odébbáll! McCoy visszament Ernie-hez és Pickhez.

- Menjünk! - mondta.

- Mit mutattál a fickónak? - kérdezte Pick.

- Húzzunk már ebből a nyomorult előcsarnokból! - mondta McCoy. Ez már nem kérés volt, hanem parancs.

- Te valahogy elintézted, hogy ne írjon fel, mi? - mondta Pick, miközben felállt, és elindult a többiekkel a lift felé. - Hogy csináltad?

- Nem láttad, amikor megsuhintotta a varázspálcájával? - kérdezte Emié. - Nincs szabad hálófülke a vonaton? Nem gond. Egy suhintás a varázspálcával, és máris előkerül valaki, ad prioritást, és kész. El akar vinni a haditengerészeti rendőrség? Egy suhintás a varázspálcával, és a haditengerészeti rendőrség odébbáll.

Pick nem értette, miről beszél Emié.

- Akárhogy is csináltad, kösz, Gyilkos - mondta Pick.

- Jesszusom - mondta McCoy. - Talán jobb lett volna hagyni, hogy felírjanak.

- Akkor Billy szerteszét rúgta volna a seggem.

- Az. Nekem is mondta. Nagyon tele van már veled a hócipője. Te semmiből sem tanulsz.

Amikor a lift megállt, Pick mutatta az utat a Jefferson Davis lakosztályhoz.

- És biztonságos egy magamfajta rendes lánynak ide belépni? - kérdezte Emié.

- A lakosztályomról errefelé csak úgy beszélnek, hogy a „szerzetes cellája” vagy a „cölibátus Mekkája”.

Emié felhorkant, McCoy pedig a fejét csóválva nevetett.

- Ha ilyen rossz véleménnyel vagy rólam, akkor miért próbáltál meg rábeszélni, hogy vegyem el feleségül a barátnődet, ha kinyíratod magad? - kérdezte Pick.

- Valószínűleg arra gondolt, hogy én meg tudnálak változtatni - felelte Emié. Végignézett a nappalin. - Micsoda meglepetés... sehol egy meztelen nő.

- Biztos a szekrénybe bújtatta őket - mondta McCoy.

- Majdnem azt mondtam, hogy megkínállak titeket pezsgővel, de ha ilyenek vagytok...

- Én passzolom a pezsgőt.

- Én viszont kérek - mondta Emié.

- Egészen véletlenül van az én kis cellámban egy láda Famous Grouse, amit a Corsairemben hoztam magammal San Frandscóból, mivel számítottam rá, hogy megtiszteled szerény személyemet, és meglátogatsz.

Pick a nappalinak abba a részébe vezette őket, ami az ő lakosztályához tartozott.

- Nem is tudtad, hogy jövünk - mondta Emié.

- Anyám és apám... külön-külön... úgy vélték, jó esély van rá, hogy felbukkantok nálam. Nagyon remélem, nem azért jöttetek, hogy elbeszélgessetek velem, mint férfi a férfival, vagy lány a férfival. Billy már így is az agyamra megy az állandó kioktatásával.

- Mintha az imént pezsgőről beszéltél volna - jegyezte meg Érnie.

- Te hozod a poharakat - mondta Pick, és a nappali sarkában lévő bárpultra mutatott -, én pedig kiszabadítom a pezsgőt a hűtőből.

McCoy a bárpulthoz ment, megtalálta a még lepecsételt whiskysládát, és nekilátott kinyitni.

- Tényleg nem akarsz inkább pezsgőt inni? - kérdezte Emié.

- Nem - felelte McCoy kurtán, aztán kivett egy üveg Famous Grouse-t a ládából.

Pick visszatért egy üveg Mumm pezsgővel, és letekerte róla a dugóvédő drótot.

- Mumm, mi? - kérdezte Érnie.

- Én jobban szeretem a Moét & Chandont - felelte Pick -, de azt elég nehéz manapság beszerezni. Háború van, ha nem tudnátok. Látom, megtaláltad a Grouse-t, Ken.

- Ha tovább baszakodsz, Pick - mondta McCoy -, vissza fognak küldeni a VMF-229-hez.

- Hölgy is van a társaságban, százados úr - felelte Pick. - Kérem, ne feledkezzen meg arról, hogy maga is tengerészgyalogos-tiszt és úriember!

- Miért mondod ezt? - kérdezte Érnie. - Pick a VMF-229-nél szolgált.

- Manapság odaküldik azokat a tengerészgyalogos-pilótákat, akik mindent elbasznak, és akik senkinek sem kellenek - magyarázta Pick. - Az olyan pilótákat, akikkel már senki sem bír a Tengerészgyalogságnál, csak Charley Galloway.

Pick egy pillanatnyi szünetet tartott.

- Akár hiszitek, akár nem, kértem, hogy helyezzenek át a VMF-229-hez. De Billy nem hagyta jóvá a kérelmemet.

- Billynek szüksége van rád, hogy pilótákat képezz ki - mondta McCoy.

- A saját pilótáidat. Az ég szerelmére, te vagy a repülőszázad végrehajtó tisztje!

- Van olyan ember, Érnie, aki hihetetlen változáson megy keresztül, miután századosi vasúti síneket tűznek a váll-lapjára - mondta Emié. - Az ilyen ember azt képzeli magáról, hogy tábornokképzőbe jár.

Pickering McCoyhoz fordult.

- Mellesleg, csak hogy a helyére tegyük a dolgokat, százados, eddig még mindig megjelentem a megadott helyen és a megadott időben. És nem álltam le a pilótaképzéssel.

- Billy ezt is elmondta - felelte McCoy. - Meg azt is, hogy nem sokáig fogsz pilótákat képezni, ha kirúgják a parancsnokodat, mert állandóan hivatalos panasz érkezik hozzá a magánéleted miatt... és most nem erről a hülyeségről beszélek, hogy rendszeresen szabálytalan egyenruhát viselsz... hanem a gyorshajtásról meg az ittas vezetésről. Ha a parancsnokod megunja, hogy Billy folyton téged fedez, egyszerűen ki fogja rúgni.

- Már mondtam. Kértem, hogy helyezzenek át a VMF-229-hez, de Billy nem hagyta jóvá.

- Most pedig megpróbálod kiharcolni, hogy maguktól küldjenek oda, mi? - kérdezte McCoy. - De miért? Mert ez egyszerűbb, mint Pensacolába menni, és egyszer s mindenkorra megtudni, hogy mi van?

- Mi a francról beszélsz? Mit kellene megtudnom nekem Pensacolában?

- Tudod te, hogy miről beszélek. Hogy kiről beszélek.

Pick vádló pillantásokat lövellt Emié felé.

- Már tudott róla - védekezett Emié. - Egyszerűen csak megosztottuk egymással az információnkat.

- Te is, Brutus? - kérdezte Pick gúnyosan.

- Ha mindenáron dühös akarsz lenni valakire, akkor Dick Steckerre legyél dühös! - mondta McCoy. - Amikor azt kérdezte, hogy...

- Mikor beszéltél Dickkel? - szólt közbe Pick.

Richárd Stecker tengerészgyalogos hadnagy Jack (NU) Stecker ezredes fia volt, aki együtt járt pilótatanfolyamra Pickkel Pensacolában. Súlyosan megsérült, amikor kilyuggatott Wildcatjével megpróbált leszállni Guadalcanalen, aHenderson repülőtéren.

- Ernie-vel elmentünk meglátogatni Philadelphiában, amikor ott jártunk. Odaküldik azokat a pilótákat, akik odaverték magukat.

- Én is meglátogattam...

- .. .egy hónapja - fejezte be McCoy. - Dick mondta. Azt is, hogy újságoljam el neked, hogy már tud bottal járni.

- Amikor nála voltam, akkor még azzal a micsodával járt... azzal a kerettel, ami pont olyan magas, hogy az ember rá tud támaszkodni. Átkozottul megszenvedett vele. Atyaisten!

- Vissza akar menni repülni - mondta McCoy. - A lényeg nem is ez, hanem az, hogy aggódik miattad. A nagy vagány miatt. Mesélte, a jó öreg Hogyishív-ják...

- Martha - segítette ki Érnie. - Martha Sayre Culhane.

- Nagyon köszönöm, kedves volt barátom - jegyezte meg Pick.

- Akinek azt mondta a bátor tengerészgyalogos, hogy „szeretlek” - folytatta McCoy ő pedig annyit mondott, „kösz, de nem érdekelsz”.

- Figyeld meg, hogy kihúzod a gyufát, Ken - mondta Pick.

- És ebbe beleszakadt a szíved.

- Édesem - mondta Emié McCoynak ez nem vicces.

- Erre te nekiláttál meginni apád whisky készletét, és kurvázni kezdték így lett belőled remek tengerészgyalogosból egy rakás szar...

- Menj a picsába, Ken!

- ... aki hamarosan csatlakozik az elbaszott pilóták századához. Szerinted apád mit fog szólni hozzá?

- Ez az én dolgom. Nem az apámé, és nem a tiétek. Befejezte a kiselőadását, százados úr? Mert, hogy őszinte legyek, kezdem elunni magam.

- Az ég szerelmére, ha ez a nő annyira fontos neked, akkor mi a francért adod fel? Próbáld meg még egyszer!

Pick vállat vont, de nem felelt.

- Azt kérdeztem, befejezted-e a kiselőadást.

- Majdnem. Még mondani akarok neked valamit.

- Ez esetben hallgatlak.

- Miből gondolod, hogy Charley Galloway eltűri majd ezt a te „én vagyok a híres guadalcanali ászpilóta, rám semmilyen szabály nem vonatkozik” attitűdödet? - kérdezte McCoy félig szomorúan, félig dühösen.

- Ken! - szólt rá Emié.

- Elmentem Ewa-ra Gallowayjel, hogy beszéljek Big Steve-vel - folytatta McCoy. - Amikor Charley Galloway belépett a hangárba, az egyik hadnagya elkiáltotta magát, hogy „Parancsnok a fedélzeten!”, és mindenki vigyázzba vágta magát. Még Big Steve is. Az ég szerelmére, Pick, nőj már fel! Charley a felét se tűrné el annak a szarnak, amivel Billyt eteted!

Pick már éppen válaszolni akart, amikor megszólalt az ajtócsengő.

Kis szerencsével Pick egyik meztelen barátnője lesz - gondolta Érnie. - Aki pont jókor érkezik, mert kezdenek a dolgok eldurvulni.

Pick az ajtóhoz ment, és kinyitotta.

Mrs. Quincy T. (Elizabeth-Sue) Megham állt az ajtóban, fején egy hetyke kis kalappal, amihez fátyol is tartozott, ezüstróka pelerinben. Olyan arcot vágott, mint aki meglepett, csalódott és zavarodott egyszerre.

- Ó, remélem, nem zavarok! - mondta. - Csak gondoltam, esetleg...

- Egyáltalán nem zavarsz! - Emié az ajtóhoz sietett. - Szia, Emié Sage vagyok. Pont jókor jöttél. Most legalább nem kell egyedül pezsgőznöm. Ez a két alak a töményre szavaz.

- Ó, a világért sem szeretnék tolakodni!

- Ugyan már - mondta Emié, aztán megragadta Elizabeth-Sue karját, és beráncigálta a nappaliba. - Örülök, hogy itt vagy.

Emié a bár felé penderítette Elizabeth-Sue-t, és töltött neki egy pohár pezsgőt.

- Tudod, én olyan vagyok Picknek, mintha a testvére lennék - folytatta. - A nővére. McCoy százados pedig Pick legjobb barátja, csak éppen Pick hajlamos erről teljesen megfeledkezni.

- Örülök, hogy megismerhetem - mondta Elizabeth-Sue leginkább McCoynak.

McCoy biccentett.

- Hölgyem.

- Maga is a légibázison szolgál, McCoy százados?

- Szólítsa csak nyugodtan Gyilkosnak - mondta Emié. -Minden barátja annak szólítja.

- Jaj, Istenem! - mondta Pick, aztán felnevetett.

McCoy hitetlenkedve csóválta a fejét, de inkább szórakoztatta a dolog, mintsem dühítette.

- Gyilkos? - kérdezte Elizabeth-Sue riadtan.

- Azért hívják így, mert tudod, döglenek utána a nők - magyarázta Érnie.

- Valóban? - kérdezte Elizabeth-Sue.

Pick kuncogni kezdett, ami átragadt McCoyra is.

- Tényleg az - mondta Pick. - Tényleg a legjobb barátom. És Emié is az. Ők ketten a legjobb barátaim az egész világon.

- Szóval akkor maga nem a légibázison szolgál, McCoy százados?

- Nem, hölgyem. Csak átutazóban vagyunk.

Elizabeth-Sue arcára kiült a megkönnyebbülés.

- Pickering hadnaggyal... Pickkel a péntek esti táncmulatságban szoktunk közösen részt venni, amit a sorállományúaknak szerveznek.

- Jaj, ne csináld már! - mondta Érnie. - Mondtam, hogy a legjobb barátai vagyunk.

- Nem tudom, hogy mire gondol - felelte Elizabeth-Sue tartózkodóan.

- Arra, hogy egy az ötben le merném fogadni, nem én vagyok az egyetlen nő ebben a szobában, aki olyan tengerészgyalogossal hál, aki nem a félje.

Elizabeth-Sue-nak leesett az álla. Döbbenten nézett Ernie-re.

- Jesszusom! - mondta Pick.

- Úgyhogy ne áltassuk magunkat! - folytatta Emié. - Akkor mi lenne, ha megbeszélnénk, hogy hol vacsorázhatunk meg? Valami kellemes helyet kellene találni, ahol nem ismer senki se téged, se Picket. Mármint azután, hogy megittuk a pezsgőnket.

- Egyszerűen nem hiszek a fülemnek! - mondta Elizabeth-Sue.

- A helyzet az, Elizabeth-Sue - mondta Pick hogy nyugodtan elhiheted azt, amit Emié mond.

- Elhiheted nekem, Elizabeth-Sue - mondta Érnie. - McCoy százados és én éppúgy nem szeretnénk, ha rajtakapnának téged Pickkel, mint te. Sőt, talán mi még kevésbé szeretnénk.

- Még soha életemben nem...

- Igen vagy nem, Elizabeth-Sue? - szólt közbe Pick. Elizabeth-Sue hosszú pillanatig meredt Pickre, mielőtt megszólalt.

- Édes, egyszerűen nem jut eszembe egy jó étterem sem. Csak a folyó túloldalán.

- Itt is ehetnénk - mondta Emié. - Az biztonságosabb is lenne, és különben sincs kedvem kimozdulni.

- Talán ez lenne a legjobb - mondta Elizabeth-Sue, felhajtotta a pezsgőjét, majd az üres poharat Emié felé nyújtotta jelezve, hogy kér még egy pohárral.

- Kérdezhetek valamit?

- Persze.

- Neked mi a foglalkozásod?

- Úgy érted, hogy mit csinálok olyankor, amikor nem a hapsim után caplatok?

Elizabeth-Sue arcizmai egy kicsit összerándultak, de azért bólintott.

- A BBD&O kreatív igazgatója, és ő felel az American Personal Pharmaceuticals reklámjaiért -jelentette be Pick, mint valami büszke öcsike.

Elizabeth-Sue bevallotta, nem igazán tudja, mit jelent kreatív igazgatónak lenni.

- Azt jelenti, hogy nagyjából kétszer annyit keres, mint Gyilkos McCoy barátom meg én együttvéve.

- Eleget beszéltünk rólam - mondta Érnie. - Vedd fel a telefont, és rendelj nekünk előételt!

- Igenis, hölgyem - felelte Pick, és a telefonhoz ment.

- Mennyi ideig maradtok Memphisben? - kérdezte Elizabeth-Sue.

- Amíg Ken nem tud szerezni egy hálófülkét valamelyik Floridába induló expresszen... márpedig neki az ilyesmi gyerekjáték. Palm Beachre megyünk egy kicsit napozni. Kis szerencsével már holnap.

## (Kettő)

Washington D. G

A Mail

T-2032-es ideiglenes épület

1943. március 3., 08.05

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados fájdalmas arccal baktatott az ideiglenes épületek között futó járdán - alaposan leégett a floridai kiruccanás során -, majd amikor elérte a T-2032-es épületet, megállt, és megnyomta a csengőt. Egy arc jelent meg a kis kémlelőnyíláson, majd egy pillanattal később felberregett az elektromos ajtónyitó szerkezet. McCoy benyitott, és belépett az épületbe.

A Mallon kialakított „ideiglenes” épületeket még az első világháború idején építették eredetileg öt évre. Noha negyed évszázadon keresztül igyekeztek foltozgatni és újrafesteni az épületeket, egyértelműen meglátszott rajtuk a koruk. A padlódeszkák libegtek, a tető beázott, a nyílászárók karbantartásához pedig egy kisebb hadseregre volt szükség.

Egy tengerészgyalogos-zöldre festett tábla lógott egy kis rúdon, amelyet a T-2032-es épület előtt lévő, aprócska gyepszőnyegbe szúrtak. A táblán a következő felirat állt: „USA Tengerészgyalogság, Vezetéselemző Iroda”. Az utcáról nézve a T-2032-es, kétemeletes, könnyűszerkezetes épület semmiben sem különbözött a tőle jobbra lévő T-2034-es, az USA Tengerészgyalogság Családügyi Irodája épületétől, vagy a tőle balra álló T-2030-astól (USA Tengerészgyalogság Közbeszerzési Irodája).

A T-2032-es belseje azonban már igencsak. A főbejáraton belépve egy pult állt, amely mögött két tengerészgyalogos altiszt ült revolverrel és első világháborús, 12-es kaliberű, 50 centiméteres csövű, „pumpálós” Winchester puskával felfegyverkezve - amelyhez jár egy-egy hat lőszeres tár, plusz bajonett. Rajtuk „keresztül” lehetett bejutni az épület többi részébe. Az ajtót, amelyet őriztek, olyan perforált acéllemezzel vonták be (ahogy a falakat is), amelyet ideiglenes kifutók építésénél használtak.

- Látom, napozott egy kicsit, McCoy százados - jegyezte meg Harry Rutterman technikus őrmester.

- Te aztán kiváló megfigyelő vagy, Harry - jegyezte meg McCoy, aztán megérintette Rutterman vállát, ahogy régi jó barátok szokták.

Aztán elővette a hírszerző ügynöki igazolványát. Addig senki sem léphetett be a perforált acéllal bevont ajtón, amíg nem tett eleget a biztonsági szabályoknak. A Vezetéselemző Irodába a belépéshez nem kellett valamiféle különleges igazolvánnyal rendelkezniük az ott szolgálóknak. És ez így volt rendjén. Ha valami különleges igazolványt adtak volna nekik, az emberek kérdezősködni kezdtek volna, hogy tulajdonképpen mivel is foglalkoznak, hogy külön igazolvány kell ahhoz, hogy be lehessen lépni az épületbe? Márpedig mindenki úgy gondolta, minél kevesebben érdeklődnek a Vezetéselemző Iroda után, annál jobb. A haditengerészeti hírszerzői igazolvány tökéletesen megfelelt a célra. A haditengerészeti hírszerzésről mindenki tudott, és senki sem tett fel fura kérdéseket azoknak, akik ilyen igazolvánnyal rendelkeztek.

Rutterman ellenőrizte az igazolványt, aztán visszaadta McCoynak.

- És kit tisztel meg becses látogatásával?

- Látom, tegnap összejött neked, Harry. Nagyon jó kedved van.

Rutterman felnevetett.

- Banning őrnagy bent van már? - kérdezte McCoy.

- Ő már nem dolgozik itt. Sessions százados viszont bent van.

- Akkor hozzájöttem - mondta McCoy.

Rutterman felvette a pulton lévő telefonok egyikét, és két számot tárcsázott.

- McCoy százados akar beszélni magával, uram - mondta Rutterman, aztán megvárta a választ, és letette a kagylót. McCoyra nézett, és az ajtó felé bökött. - Bemehetsz, haver.

Ahogy McCoy megragadta az ajtót, egy újabb elektromos ajtónyitó szerkezet berregett fel, az ajtó pedig kinyílt. Belépett, és a keskeny lépcsőházban találta magát. Ed Sessions a lépcső tetején várta.

- Ne mondj semmit, kitalálom! - mondta Sessions. - Floridában voltál.

- Ez nem vicces - mondta McCoy.

- Kövessen, százados, a tábornok úr beszélni óhajt magával.

- Itt van? - kérdezte McCoy meglepetten. Pickering tábornok csak nagyon ritkán lépett be a T-2032-es épületbe.

Sessions nem felelt. Az emeleten lévő keskeny folyosó háromnegyedéig kísérte, aztán bekopogott az ajtón, benyitott, és belépett.

- McCoy százados, tábornok - mondta Sessions, és intett McCoynak, hogy menjen be.

- A szentségit - köszöntötte F. L. Rickabee dandártábornok McCoyt mit csinált maga? Elaludt a tengerparton?

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Jó napot, uram. Jó napot, tábornok.

- Á, szóval észrevette. Sejtettem, hogy így lesz.

- Gratulálok az előléptetéséhez, uram. Nagyon megérdemelte.

- Nos, én ebben nem vagyok annyira biztos. Mostanság egy rakás embert előléptettek. Valahogy én is belekerültem a pakliba.

- Uram?

- Ed Banning gallérján most már ezüstlevél díszeleg, és a héten még Sessionsnek is el kell mennie őrnagyi leveleket venni.

- Annak is ideje volt már - mondta McCoy Sessionsnek, aztán Rickabee tábornok felé fordult. - Rutterman őrmester mondta, hogy Banning őrn... alezredes már nem dolgozik itt.

- Rutterman túl sokat beszél - felelte Rickabee hűvösen.

- Uram, nem járt el a szája. Én mondtam neki, hogy Banning őrnaggyal szeretnék beszélni, mire ő azt felelte, hogy sajnálja, de az őrnagy már nem dolgozik itt.

Rickabee-t nem győzte meg teljesen a magyarázat.

- Uram - mondta Sessions százados Rutterman nemcsak remek tengerészgyalogos, de ismeri is McCoyt.

- Ez nagyon szép - mondta Rickabee. - Lojalitásra minden tengerészgyalogos-tisztnek szüksége van. De... és javítson ki, ha tévedek... nem azt kellett volna mondania: „Elnézést, uram, de ilyen nevű tisztet nem ismerek”?

- Igen, uram - felelte Sessions.

- Jó. Nem csinálok belőle ügyet, Ed - mondta Rickabee. - Rutterman tényleg jó tengerészgyalogos.

- Igenis, uram.

- Nos, miután a biztonsági rendszerünk csúfos kudarcot vallott, akár el is mondhatom magának, McCoy százados, hogy Banning alezredes mostantól kezdve az OSS-nél dolgozik. Ahogy maga is, McCoy százados.

- Igen, uram. Pickering tábornok figyelmeztetett, hogy valószínűleg ez fog történni.

- Az aktáját már át is vitték. Tudja, hogy hol van a Nemzeti Egészségügyi Szervezet székháza, nem igaz?

- Igen, uram.

- Talán, ha véget ér ez a nyomorult háború, vissza tudom szerezni magát, McCoy. Magának itt a helye, és mindig is kiváló munkát végzett nekem.

- Köszönöm, uram.

- Küldje át McCoy századost egy szolgálati autóval, Ed! - adta ki a parancsot Rickabee. - Aztán nehogy a seggébe ragadjon a kilincs kifelé menet, McCoy!

- Uram, mi lesz a haditengerészeti hírszerzési ügynöki igazolványommal?

Rickabee elgondolkodott.

- Banning rábeszélt, úgyhogy neki megengedtem, hogy megtartsa a sajátját. Azt mondta, úgyis össze fogunk dolgozni, és biztos kapóra fog neki jönni párszor. Ugyanez igaz magára is. Tartsa meg! Majd én tartom a hátam, ha gond lesz.

- Igenis, uram.

Rickabee felállt az íróasztala mögül, és McCoyhoz lépett.

- Sok szerencsét! A szemét mindig tartsa nyitva, a száját pedig zárva!

## (Három)

Washington D. C.

A Nemzeti Egészségügyi Szervezet székháza

Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal

Az adminisztrációval megbízott igazgatóhelyettes irodája

1943. március 3., 09.55

- Az igazgatóhelyettes úr most fogadja, százados - mondta a DDA titkárnője, aztán intett McCoynak, hogy menjen be az irodába.

McCoy, aki már vagy egy órája várt bebocsátásra, felállt a kanapéról, és a zárt ajtóhoz lépett. Egy pillanatig hezitált, aztán bekopogott. Senki nem szólt ki. A titkárnőre nézett, aki intett neki, menjen be. McCoy kinyitotta az ajtót, és belépett.

A jólöltözött férfi, aki az íróasztalnál ült, nem pillantott fel az előtte heverő papírokból. Egy pillanattal később McCoy becsukta maga mögött az ajtót, és a díszszemlén megkövetelt „pihenj” álláshoz hasonló pózt vett fel.

A férfi végül mégis felpillantott, és az arckifejezéséből McCoy arra a következtetésre jutott, hogy azt várja, ő szólaljon meg először.

- Jó napot, uram, a nevem McCoy.

- Jó napot, Kenneth R. McCoy százados, ha nem tévedek.

- Igen, uram.

- Én az OSS adminisztrációval megbízott igazgatóhelyettese vagyok - mondta a férfi. - Épp most néztem át az aktáját, százados.

- Igen, uram.

- Kissé... szokatlan - mondta a DDA. - Ha jól látom, a végzettségét tekintve magának mindössze érettségije van.

- Igen, uram.

- És miután sorállományúként szolgált... Kínában?

- Igen, uram.

- Elvégezte a tisztiiskolát Quanticóban, ahol hadnagyi kinevezést kapott?

- Igen, uram.

- Én eddig abban a hitben éltem, hogy a tisztiiskolába való felvétel egyik felvétele a felsőfokú végzettség.

- Erről nem tudtam, uram.

- Meg kell értenie, százados, hogy maga nem egészen felel meg az OSS ügynökökkel szemben támasztott elvárásainak... mármint ami az iskolai végzettséget illeti.

McCoy nem mondott semmit.

- Másrészről viszont az aktája szerint maga kiválóan beszél kínaiul. Ez azt jelenti, hogy csak beszélni tud? Társalgási szinten? Vagy írni és olvasni is? - írok, olvasok és beszélek kínaiul. Ismerem a vu, a mandarin és a kantoni nyelvjárást - felelte McCoy.

- És japánul? - kérdezte a DDA hitetlenkedve, miután még egy pillantást vetett McCoy aktájára.

- Nem olyan jól, mint kínaiul - felelte McCoy.

- És németül és franciául is?

- Meg egy kicsit olaszul és spanyolul.

- Nos, ebben biztos vagyok - mondta a DDA -, de ennek ellenére azért leküldöm magát a nyelvi részlegbe, hogy megtudjuk, milyen szinten beszéli ezt a meglehetősen sok nyelvet. Tudja, amit a Tengerészgyalogság anyanyelvi szintnek nevez, az... Ugye érti?

McCoy bólintott.

- Őszinte leszek magával - mondta a DDA. - Magának meg kell csinálnia az alapkiképzést. Az alapkiképzésre a Virginia államban működő bázisunkon kerül sor. Kicsit aggódom, hogy a kiképzés akadémiai részével nem lesznek-e gondjai.

McCoy nem mondott semmit.

- Nos, ahogy mondtam, leküldjük magát a nyelvi részlegünkbe, megír pár tesztet, és tudni fogjuk, milyen szinten beszéli ezeket a nyelveket. Aztán megy a bázisra.

A DDA irodájának az ajtaja kinyílt, és a DDA titkárnője lépett be rajta.

- Uram, elnézést kérek a zavarásért - mondta -, de gondoltam, nem árt, ha tudja, hogy Banning ezredes odakint van.

- Mondja meg az ezredesnek, hogy most nem érek rá - felelte a DDA kissé türelmetlenül. - És hogy fogadom, amint végeztem.

- Elnézést, uram, de véletlenül hallottam, hogy Banning ezredes Rickabee tábornokkal beszélt telefonon.

- És? - csattant fel a DDA türelmetlenül.

- McCoy századost keresi.

A DDA elgondolkodott a dolgon.

- Mondja meg Banning ezredesnek, hogy jöjjön be, kérem!

Banning néhány másodperc múlva már az irodában volt.

- Nahát, milyen kellemes meglepetés, McCoy százados - mondta Banning ezredes. - Az imént éppen azt kérdeztem Rickabee tábornoktól, hogy vajon mikor láthatom újra ezt a mosolygós arcot. És ezt a... ha szabad megjegyeznem... csúnyán leégett arcot.

- Jó napot, uram.

- Átveszem magától a századost, uram - mondta Banning a DDA-nak.

- Parancsol, ezredes?

- Azt mondtam, hogy átveszem magától a századost, uram.

- Ezredes, McCoy századosnak a nyelvi részlegre kell mennie, hogy megállapítsuk, milyen szinten beszéli az aktájában felsorolt idegen nyelveket. Valószínűleg rá fog menni a teljes délelőttje a tesztekre. Ezt követően pedig elszállítják a kiképzőbázisra.

- Uram, én nem hinném, hogy Pickering tábornoknak ilyen tervei lennének McCoy századossal.

- Ezredes, talán kérje meg Pickering tábornokot, hogy ezt velem beszélje meg!

- Igen, uram, máris - mondta Banning, és kisétált az irodából.

- Feltételezem, ismerik egymást Banning ezredessel - mondta a DDA.

- Igen, uram.

- Sajnos, az ezredes nincs itt elég régóta ahhoz, hogy tudja, hogyan működnek nálunk a dolgok.

McCoy nem felelt.

- Nos, hol is tartottunk? - tette fel a költői kérdést a DDA. - Ó, igen. Máris hívom a nyelvi részleget.

A DDA a telefon után nyúlt. Az irodája ajtaja ismét kinyílt.

- Átveszem tőled McCoy századost, Charley - mondta a stratégiai műveletekért felelős igazgatóhelyettes (DDO).

- Épp az imént közöltem Banning ezred...

- Találkoztam vele odakint. Elmondott mindent - szólt közbe a DDO.

- ...hogy szándékomban áll McCoy százados rendkívüli nyelvtudását leteszteltetni, aztán pedig elküldeni a kiképzőtáborba.

- Charley, te is itt voltál, amikor Pickering tábornok közölte Vad Bili Donovannel, hogy a tisztjei közül, akiket idehoz, az egyik már három sikeres akciót hajtott végre ellenséges vonalak mögött. Ő McCoy százados. Ráadásul Pickering nem is beszélt azokról a munkákról, amelyeket McCoy végzett el Banning számára a háború előtt Kínában. Épp most hoztam meg a döntést, hogy kidobott pénz és időpocsékolás lenne ezt az embert nyelvvizsgára küldeni... nekem Banning ezredes szava elég... vagy elküldeni a Country Clubba. Értjük egymást?

- Ezt meg kell beszélnem Donovan igazgató úrral.

- Ugyanazon a megbeszélésen egyeztünk meg abban is, hogy Pickering tábornok emberei borbélycégért kapnak. Miért nem adunk egyet McCoynak is, amíg itt van? Azzal rengeteg időt takarítanánk meg.

A DDA teljes tizenöt másodpercig meredt a DDO-ra, aztán a telefonkagyló után nyúlt.

- Mrs. Rogers, kérem, vegyen ki egy korlátlan belépésre feljogosító kártyát a széfből, és adja oda McCoy századosnak kifelé menet! Ne felejtse el aláíratni vele az átvételi elismervényt! Aztán jöjjön be, kérem. Memorandumot szeretnék diktálni, amit iktatni kellene a jegyzőkönyvbe.

- Kérem, fáradjon velem, százados! - mondta a DDO.

McCoy kimasírozott az irodából a DDO nyomában. A DDO figyelte, ahogy Mrs. Rogers aláíratta McCoyjal az átvételi elismervényt.

- Nagyon köszönöm, Mrs. Rogers - mondta a DDO udvariasan, és kikísérte McCoyt a külső irodából a folyosóra.

Banning, aki eddig a folyosó falának támaszkodott, most kihúzta magát. A DDO kezet nyújtott McCoynak.

- Isten hozta a csapatban, McCoy - mondta a DDO. - Most nincs időm rá... Banning majd elmondja, hogy miért... de minél hamarabb szeretnék leülni magával egy kis csevegésre. Mellesleg ismeri a nagy igazságot a bürokráciáról?

- Uram?

- „Minden bürokratarendszer csúcsa közelében lehet pár seggfejt találni” - mondta a DDO. - Nem árt, ha felírja valahová magának.

A DDO Banning alezredeshez fordult.

- A magáé, Ed.

A DDO még megérintette McCoy vállát, aztán elsétált.

- Jön neki eggyel - mondta Banning. - Ha nem futok össze vele a folyosón, akkor simán elvitték volna magát fekvőtámaszokat meg guggolásokat csinálni a Country Clubba, mire megtaláltam volna Pickering tábornokot.

- Ki volt ez?

- A második legfontosabb ember ebben az épületben, a stratégiai műveletekért felelős igazgatóhelyettes. Ráadásul a mi oldalunkon van. A másik bohócot egyelőre nem tudom hová tenni. Menjünk! Megmutatom magának a Fehér Termet, aztán kezdhetjük a munkát!

Ahhoz, hogy beléphessen a Fehér Terembe, McCoynak meg kellett mutatnia a jelzés nélküli ajtó előtt strázsáló két fegyveres őr közül az egyiknek az újonnan kapott, arcképes igazolványát, aki rögtön az igazolvány ellenőrzése után kipipálta a nevét a SZIGORÚAN TTTKOS felirattal ellátott listán. Aztán a másik fegyveres őr felé biccentett, aki kinyitotta a kulcsra zárt helyiség ajtaját.

A szobának nem volt ablaka, ezért rejtett lámpákkal világították be. A padlót vastag szőnyeg borította, a falakat pedig hangelnyelő anyag. A helyiség egyik végén vetítővászon és felolvasóasztal volt. A szoba másik végében vetítőgépet és diavetítőt állítottak fel. A terem közepén a hatalmas tárgyalóasztalon jól látszott, hogy már használták. Mindenütt papírok hevertek rajta - McCoy itt-ott néhány gombóccá gyűrt papírt is látott meg használt kávéscsészék és üreg kólásüvegek.

Az ajtó bezáródott, mire a vetítőgép és a diavetítő zümmögve életre kelt. McCoy azonnal rájött, hogy a vetítők automatikusan kikapcsoltak, ha a helyiség ajtaja kinyílt. Egy pillanattal később egy térképet pillantott meg a vetítővásznon.

Bassza meg, ez a rohadt Góbi sivatag! Azt hittem, hogy azt az akciót lefújták! Vagy legalábbis elnapolták!

A francba az egésszel!. Végtére is mi a francot vártam?

- Már majdnem két teljes napja itt izzadunk - mondta Banning. - De nem jutottunk valami sokra. No, akkor ezennel kinevezem takarítótisztté, leváltva ezzel Banning alezredest.

- Ami mit jelent?

- Azt, hogy összeszedi az összes gyűrött papírt, és beledobja egy „égetőzsák”-ba. Aztán felhívja a titkos iratok osztályát... a száma rajta van a telefonon... ők pedig küldenek ide egy embert, aki összegyűjt mindent... a térképeket, a diákat, a jegyzeteket meg az égetőzsákot vagy zsákokat... és elviszi. Ha ez megtörtént, kimegy, és aláír egy tanúsítványt, ami igazolja, hogy a Fehér Terem tiszta... ami azt jelenti, hogy az összes titkos dokumentumot eltávolította. Akkor megint jön valaki, és összeszedi a kólásüvegeket meg a kávéscsészéket. Ettől kezdve a Fehér Terem bárki számára szabadon használható.

- Igenis, uram.

- Szeretném először gyorsan elmondani magának, hogy hol is tartunk a Góbi-művelettel... egyébként, hogy őszinte legyek, sehol sem... aztán elvégzi a takarítótiszti teendőit, és hazamehet. Egyébként most hol lakik?

- A Lafayette-ben - felelte Ken.

- Ha nem érzi jól magát a tábornok lakosztályában, ellakhat nálam is pár napig, amíg találunk magának valami rendes helyet.

- Nem Pickering tábornok lakosztályában lakom - mondta McCoy. - Hanem az American Personal Pharmaceuticalsében.

- Magával van Érnie is?

McCoy bólintott.

- Akkor menjen haza, és mondja meg Ernie-nek, hogy csináljon valamit a leégett bőrével! Tényleg pocsékul néz ki.

- Úgy is érzem magam.

Banning a helyiség túlsó végébe ment, aztán megállt a vászonra kivetített térkép előtt.

- Amire szükségünk lenne, Ken, az egy meteorológiai állomás ebben a térségben - mondta, és megmutatta a helyet a térképen. - Ez az állomás szolgáltatná azt, amit Hazeltine ezredes atmoszferikus frontokról és állapotokról szóló jelentésnek nevez. A helyzet az, hogy jó okunk van feltételezni, hogy néhány amerikai már a térségben tartózkodik. Néhány aktív tengerészgyalogos, akik Pekingben teljesítettek őrszolgálatot a követségen. A többiek jórészt nyugalomba vonult tengerészgyalogosok, katonák és matrózok, akik valamikor a Jangce folyón járőröztek. Velük vannak a feleségeik és a gyerekeik is.

Banning elhallgatott egy pillanatra.

- Ha van kérdése, Ken, nyugodtan tegye fel.

- Igenis, uram - felelte McCoy, aztán az egyik karosszékbe huppant, és az asztalon lévő kávéskancsóért nyúlt.

- Az ezekkel az emberekkel folytatott kommunikáció nagy jóindulattal is csak nehézkesnek nevezhető, ráadásul azt sem tudjuk, hol vannak, és nem is kérdezhetjük meg, mert nincs rejtjelezőjük. És, amint azt említettem, pocsék velük a kommunikáció. Ideális esetben összeállítanánk egy meteorológuscsoportot... legalább négy emberrel meg vagy egy tonna felszereléssel, ami főleg fogyóeszközökből állna: meteorológiai léggömbökből például, amelyekből napi szinten két-három darabot fognak elhasználni, és amiből utánpótlást kell majd odajuttatni, már ha eljutunk odáig... A csoportot és a felszerelést repülőgépen kellene beszivárogtatni. Mivel egyetlen repülőgép sem rendelkezik olyan hatósugárral, ami lehetővé tenné, hogy valamelyik bázisunkról a kijelölt területre repüljön és vissza, úgy tűnik, még ha nem is lövik le a gépet, a hajózószemélyzet akkor is csak oda válthatja meg a jegyét. De mivel azt sem tudjuk, hol vannak ezek az emberek, akiket keresünk, vagy hogy hol vannak a japánok, nincs sok értelme beküldeni egy csoportot egy feláldozható repülőgéppel. De úgy is fogalmazhatnék, hogy nincs sok értelme beküldeni egy feláldozható csoportot egy feláldozható repülőgépen. Ismernünk kellene a terepet és a japán egységek helyét, de gyakorlatilag semmilyen információval nem rendelkezünk.

- Zimmerman négy hónapot töltött a Góbi sivatagban - jegyezte meg McCoy.

- Micsoda? - kérdezte Banning. Nem akart hinni a fülének.

- Amikor megérkezett a 4. tengerészgyalogosokhoz, 1938-ban vagy mikor, egy rakás embert küldött oda a National Geographic Magazin. A 4. adta a teherautó-sofőröket. Zimmerman volt az egyik.

- Ez biztos, Ken? - kérdezte Banning.

- Igen, uram. Ő mesélte. Azt mondta, alig van ott homok. Csak kövek. - McCoy egy kicsit hezitált. - Azt hiszem, azután is visszament, hogy a felfedezők elhagyták a térséget.

- Ezt most miért mondja el nekem?

- Nem hivatalosan?

- Persze.

- Szerintem Zimmerman csempészéssel is foglalkozott - felelte McCoy.

- Mit csempészett? És honnan hová?

- Nefritkövet meg díszes vázákat Kínából Indiába, Indiából pedig aranyat vissza, Kínába. Meg mindenféle holmit Oroszországból egy másik országon keresztül.

- Kazahsztánon keresztül?

- Azt hiszem.

- Azt állítja, hogy Zimmerman egy csempészkaravánt vezetett Indiába meg a Szovjetunióba?

- Nem, uram. Zimmerman csak pénzelte a karavánt... a nője intézte a pénzügyeket, de Zimmermané volt a tőke. A nő vette a nefritkövet meg a vázákat, meg a többi holmit Kínában, aztán kiküldte a karavánokkal. A karavánosok meg százalékot kaptak az eladás után.

- Honnan tudta, hogy viszontlátja a karavánosokat? - kérdezte Banning hitetlenkedve.

- Előfordul néha... ha mindenki jól keres egy üzleten... hogy az emberek becsületesek - mondta McCoy. - Ráadásul Zimmerman az a fajta ember, akivel nem érdemes ujjat húzni.

- Más szóval maga elhiszi neki ezt a sztorit?

McCoy bólintott.

- Nem csinálta nagyban. Egy fuvaron csak pár száz dollárt keresett. De a faluban csinos kis farmot hozott össze Mei Szuval. Párszor elmentem meglátogatni őket. Még egy kis kolbászüzemünk is van. Jól éltek Sanghajban... sokkal jobban, mint a többi tizedes. Azt mondta, a nyugdíjalapjába gyűjti a pénzt.

- De biztos benne, hogy kapcsolatban állt csempészekkel?

McCoy bólintott.

- Ok vették neki a többi cuccot... főleg ikonokat. Tudja, mik az ikonok? Olyan összehajtható szentképek, fára festik...

- Tudom, mi az - mondta Banning.

- Oroszországból kicsempészték az ikonokat, elhozták Sanghajba, és eladták a régiségkereskedőknek.

- Gondolom, maga nem vett ebben részt - mondta Banning.

- Fontolóra vettem, hogy beszállok, de nem tartottam jónak az esélyeket.

- Maga szerint hol lehet most? - kérdezte Banning, bár inkább csak hangosan gondolkodott. - Mármint Zimmerman kínai felesége.

- Hát, talán... nem, valószínűleg a falujában húzta meg magát - felelte McCoy. -

Paotou-Zinek hívják. A Sárga-folyó partján van, olyan harminc, negyven kilométerre a legközelebbi várostól, Baotoutól.

- Mutassa meg nekem a térképen! - adta ki a parancsot Banning, aztán az asztalhoz lépett, átlapozott vagy egy tucat nagyméretű térképet, aztán amikor megtalálta azt, amit keresett, kivette, és kiterítette az asztalra.

McCoy gyorsan megtalálta, és rámutatott, hogy Banning is láthassa. Banning elővett egy körzőt, és méricskélni kezdett.

- Elég messze van a Góbi sivatagtól - jegyezte meg. McCoy nem vitatkozott vele.

- Azt mondta, hogy Zimmerman kínai felesége valószínűleg a falujában húzta meg magát. Akart valamit mondani ezzel?

McCoyt kellemetlenül érintette a kérdés.

- Mi az, Ken? - kérdezte Banning.

- Az is lehet, hogy már a Góbi sivatag közepén jár egy karavánnal.

- Miért menne oda?

- Indiába tart. Vagy talán éppen Oroszországba.

- Oroszországba? Mi a fenéért akarna Oroszországba menni? Vagy Indiába?

- Mert Zimmerman ezt mondta neki. Hogy menjen Indiába, és keresse meg az első amerikai konzulátust, ami az útjába esik. Aztán kérje meg a konzult, hogy értesítse Zimmerman anyját, hogy ő meg a gyerekek Indiában vannak. Aztán pedig próbáljon meg eljutni az Államokba.

- Elég reménytelen vállalkozás - jegyezte meg Banning. - Az amerikai konzul aligha fog odafigyelni egy kínai nőre, aki beállít hozzá a félvér kölykeivel, és azt állítja, hogy egy amerikai felesége.

- Pedig az. Valami katolikus pap adta őket össze. Van házassági anyakönyvi kivonatuk, és Zimmerman elment a konzulátusra is, és aláírt valami papírt, hogy a gyerekek tőle vannak.

- Szerintem ez a terv nem fog működni, Ken. Nagyra becsülöm mindkettejüket, hogy megpróbálják, de nem hiszem, hogy összejön a dolog.

- Én sem hiszem, de az élet néha fura dolgokat produkál.

- Mit is mondott Oroszországról? - kérdezte Banning. - Mintha azt mondta volna, hogy megpróbálnak Oroszországba jutni.

McCoy most már nagyon zavarban volt.

- Ki vele, McCoy! - mondta Banning.

- Megkértem Mei Szút, hogy viselje Milla gondját, ha valami történne - mondta Banning szemébe nézve.

- Erről nekem egy szót sem szólt.

- Nem szerettem volna, hogy elkezdjen reménykedni. Mei Szu helyében én a saját bőröm próbálnám menteni meg a kölyköket, és nem szeretnék valami fehér nő miatt aggódni, akinek ráadásul Nansen-útlevele van.

- És mivel ő is tipikus kínai, azt mondta, hogy „igen, persze, hogyne”, aztán elfelejtette az egészet?

- Azt mondta, hogy meggondolja. Mei Szu jó ember.

- De nem gondolja komolyan, hogy együtt vannak?

- Nem tudom. Sokat gondolkodtam a dolgon. Egy részről Mei Szu a gyerekeit akarja megóvni, és nem hagyja, hogy bármi megakadályozza ebben. Más részről viszont, amikor megkértem, vigyázzon Millára, maguk még nem házasodtak össze. Én csak akkor hallottam az esküvőről, amikor maga elmondta nekem. Zimmerman viszont tudott róla, és biztosan elmondta Mei Szúnak. Egy amerikai állampolgár... egy amerikai tiszt felesége más megítélés alá esik, mint egy hontalan nő. Mei Szu talán úgy döntött, Milla a hasznára válhat. A világ összes konzulátusán jobb esélye van egy amerikai tiszt fehér feleségének, mint egy tizedes kínai házastársának. Mei Szu ezt biztosan tudta. 0 az ész a Zimmerman családban.

- Jesszusom! - mondta Banning.

- Volt pénze Millának?

- Egy kevés. Mindent odaadtam neki, amit hirtelen össze tudtam kaparni. És persze el is adhatta a holmimat. Bár azért biztosan átkozottul keveset kaphatott. És volt egy kis megtakarított pénze is... de lefogadom, hogy az sem lehetett sok.

McCoy erre nem mondott semmit.

- Jesszusom, Ken, miért nem beszélt nekem erről korábban?

- Mert úgy gondoltam, hogy akkor sem tehet semmit, ha tud róla - felelte McCoy. - És mert nem akartam sebeket felszakítani.

- Mert azt gondolj a, hogy nem...

- Nem túl jók az esélyeik - szólt közbe McCoy.

- Nincs abban semmi rossz, ha az ember az esélytelen lóra fogad, ha már másra nem tehet - mondta Banning.

McCoy vállat vont, amit akár úgy is lehetett érteni, hogy egyetért.

- Az elmúlt két nap alatt összesen annyiban állapodtunk meg, hogy beszélnünk kell valakivel, aki többet tud a Góbi sivatagról annál, amit a National Geographic Magazinban lehet róla olvasni - mondta Banning.

McCoy felnevetett.

- Szóval, hol van Zimmerman tűzvezér?

- Útban idefelé - felelte McCoy. - Ami azt jelenti, hogy lehet még Brisbaneben, vagy Pearl Harborban, vagy San Diegóban. Zimmerman és Koffler... és persze Mrs. Koffler... ugyanazzal a paranccsal utazik. Kaptak harminc nap szabadságot. Útközben van valami pihenő hotel...

- A Greenbrier Hotel, Nyugat-Virginiában - segítette ki Banning.

- Szerintem azért utaznak egy paranccsal, hogy fogják egymás kezét. De nem hinném, hogy működni fog a dolog. Amint leszállnak az első repülőgépről, Zimmerman „el fog tévedni”, Koffler pedig nélküle fog tovább utazni a feleségével. Azt sem hinném, hogy Zimmerman ebbe a hotelbe akarna menni lógatni a lábát. Lefogadom, hogy Pearlben van vagy Diegóban... akárhol... és majd akkor jelentkezik a Vezetéselemző Irodánál, ha lejárt a szabadsága. Talán előtte.

- Szükségünk van rá, méghozzá most - mondta Banning. - Ez azt jelenti, hogy meg kell keresnünk. Megyek Rickabee ezredeshez. Talán ő tud segíteni.

McCoy bólintott.

- Szeretnék egy nagy szívességet kérni magától, Ken - mondta Banning.

- Igen, uram.

- Majd holnap reggel, amikor eligazítást tart a csapatnak, mert eligazítást fog tartani nekik, szeretném, ha kihagyná Millát az előadásából... meg azt is, hogy esetleg Zimmerman feleségével van.

- OK. De miért?

- Mert ha a DDO vagy Pickering tábornok meghallja, hogy a feleségem is érintett lehet az ügyben, kivesznek a csapatból. Az érintettségem miatt túl nagy lenne rajtam az érzelmi nyomás, és nem tudnék logikusan gondolkodni. Érti?

- Ha én találom meg Zimmermant hamarabb - mondta McCoy -, akkor megmondom neki, hogy tartsa a száját Milláról.

- Átkozottul fogok igyekezni, hogy ez így legyen - felelte Banning.

- Ed, azért ne reménykedjen nagyon! - mondta McCoy.

Amióta megismertem ezt a fickót, ez volt az első eset, hogy a keresztnevemen szólított - gondolta Banning.

- Nem fogok. Tisztában vagyok az esélyekkel.

McCoy bólintott.

De mi van akkor, ha téved? Ha az esélytelen ló ér be elsőként a célba? Mi van, ha Milla él? Akkor mit mondok Carolynnak?

- Akkor én indulok a T-2032-be - mondta Banning. - Nagyon kell nekünk Zimmerman. Meg tudja oldani egyedül a takarítást?

- Igen, uram.

- Aztán menjen haza, és kérje meg Ernie-t, hogy kezelje az égett bőrét! Nem engedhetjük meg magunknak, hogy most kerüljön kórházba.

- Igenis, uram.

# X

## (Egy)

Kalifornia, San Diego

USA haditengerészeti bázis

Tengerészgyalogos átmeneti szállás

1943. március 4., 07.20

Kari Rrantz törzsőrmester a Delaware & Lackawanna Railroad irodása volt, mielőtt rátört a hazafias érzés, és 1941. december 9-én elrohant a Tengerészgyalogság toborzóirodájába. Miután befejezte az alapkiképzést a Parris-szigeten, írnokként kezdte meg a szolgálatát a Tengerészgyalogságnál.

Ennek ellenére sikerült megsebesülnie Guadalcanalen, pedig nem is harcolt puskával a frontvonalon. Éppen elég volt neki látni, hogy mi történt azokkal, akik puskával harcoltak, és máris határtalan hálát érzett azért, hogy a sors irodást csinált belőle.

A Henderson repülőtér ellen intézett japán bombatámadás során sebesült meg. Eltalálta egy repesz. Egy körülbelül másfél centiméteres, csipkézett szélű bombarepesz fúródott a bal farizmába, ami közel sem volt olyan vicces, mint amilyennek hangzik. Krantz tizedest annak rendje és módja szerint a Haditengerészet Pearl Harborban működő kórházába küldték. Miután kiengedték, az aktájára felvezették, hogy csak „korlátozott szolgálatra alkalmas”. Járni éppen tudott, csak nem sokat, és minden lépés fájt.

Három hónapig szolgált Pearl Harborban írnokként - ennyi is elég volt ahhoz, hogy őrmesterré léptessék elő -, de aztán hazaküldték, hogy a helyét átvehesse egy fizikailag teljesen ép őrmester. Az Államokba érve aztán San Diegóba küldték, ahol nagyjából ugyanaz lett a dolga, amit már a Delaware & Lackawannánál is csinált - csak éppen itt embereket kellett hajókra, repülőgépekre és vasúti szerelvényekre raknia és leszállítania.

Amolyan sereghajtónak tartotta magát. A munkáját jól látta el, a rá bízott feladatokat mindig komolyan vette, és ezért egy újabb stráf lett a jutalma.

És pontosan ezért volt az irodában vasárnap reggel 07.20-kor is. Vito Martino tizedes - az aznapra beosztott irodás, aki mellesleg szintén rossz helyen volt rossz időben Guadalcanalen, és aki összedrótozott állkapcsának köszönhetően úgy nézett ki, mintha állandóan vigyoroghatnéka lett volna - Krantz törzsőrmester szerint nem volt sem elég intelligens, sem elég elkötelezett ahhoz, hogy rendes munkát végezzen. Krantz törzsőrmestert egyáltalán nem lepte meg, hogy Martino tizedest az „ÁTUTAZÓBAN LÉVŐ SORÁLLOMÁNYÚAK ITT JELENTKEZZENEK!” feliratú pult mögött találta: a tizedes éppen szunyókált. Annyira nem is zavarta volna a dolog, mert nem bánta, ha valaki szundított egyet szolgálat közben olyankor, amikor nem volt mozgás. De Martino tizedes átaludta a reggelit is, ami azt jelentette, hogy az evés helyett is az alvást választotta.

Krantz törzsőrmester ébresztés gyanánt belerúgott a Martino tizedes priccsének a lábába. Martino kinyitotta a szemét, aztán felkönyökölt az ágyán.

- Hé, főnök, mi a pálya?

- Én is éppen ezt szeretném megtudni. Történt valami?

- A Coronado, amit 21.00-ra vártunk Pearlből, majdnem két teljes órát késett. Már kezdtek aggódni itt a népek. De végül ideért a gép, úgyhogy majdnem éjfél lett, mire végeztem a rohadt papírmunkával.

- Volt valami probléma?

- Nem. Csak a szokásos. Jött megint pár aranygalléros meg pár sebesült fickó. A vámosok elkaptak két fickót. Nambu pisztolyokat akartak becsempészni. A szokásos faszság - mondta Martino tizedes, aztán eszébe jutott valami. - Meg volt a gépen egy tűzvezér is... egy kemény kinézetű pali... aki elég fura paranccsal érkezett.

- Mit ért elég fura parancs alatt?

- Ott van ni, az „Érkező sorállományúak”-dobozban - mondta Martino tizedes, és a dobozra mutatott.

Krantz törzsőrmester a pulthoz lépett, és előkereste a parancsot, amit Martino elég furcsának talált.

Parancsnokság

USA Tengerészgyalogság, 16. különleges egység

FPO, Kalifornia, San Francisco

1943. február 10.

Tárgy: Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester (56 230), valamint Stephen M. Koffler tengerészgyalogos törzsőrmester (166 705) áthelyezése.

A CINCPAC korábbi, szóbeli parancsát, mellyel áthelyezte Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmestert az USA Tengerészgyalogsága 2. raider-zászlóaljától, valamint a VMF-229-től, ahol ideiglenes szolgálatot teljesített, ezennel megerősítem, és iktatását előírom.

Az SWPOA főparancsnokának szóbeli parancsát, amely előírja Zimmerman tűzvezető őrmester és Koffler törzsőrmester Bronzcsillagra való felterjesztését „az ellenséggel szemben tanúsított bátorságukért egy rendkívül veszélyes hadművelet végrehajtása során” megerősítem, és iktatását előírom. A felterjesztést továbbítani fogom az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságára, amint a birtokomba került.

1943. február 10-i hatállyal áthelyezem Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmestert az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egységétől az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájába (Washington D. C), ahol megkapja új feladatát.

Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester a jelenlegi szolgálati helyéről az első, USA-kormány által működtetett vagy polgári repülőjárattal az USA Tengerészgyalogsága Vezetéselemző Irodájába utazik, Washington D. C-be. Az utazása megkönnyítése érdekében AA1 prioritást kap. Nevezettnek, a Tengerészgyalogság személyi állományára vonatkozó szabályzat 42 101-es szabálya értelmében jár „az USA Tengerészgyalogsága irányítása alatt álló területre visszatérő, korábban hadifogságban, vagy egyéb, ellenséges vonalak mögötti státusban lévő személyzet”-nek adandó 30 nap szabadság, amely nem számítható bele a rendes szabadságba .

Mivel a Haditengerészet szükségletei miatt Zimmerman tűzvezető őrmester szolgálati aktája és fizetési kimutatása elveszett, Zimmerman tűzvezető őrmesternek jogában áll kézhez venni a nyolc (8) év szolgálati évet letöltött tűzvezető őrmestereknek járó fizetés kilencven (90) százalékát egészen addig, amíg a szolgálati aktáját nem sikerül ismételten összeállítani.

1943. február 10-i hatállyal áthelyezem Stephen M. Koffler törzsőrmestert az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egységétől az USA Tengerészgyalogsága Virginia államban működő, quanticói tisztiiskolájába, hogy megkezdje a tisztképző tanfolyamot.

Stephen M. Koffler törzsőrmester a jelenlegi szolgálati helyéről az első, USA-kormány által működtetett vagy polgári repülőjárattal az USA Tengerészgyalogsága Virginia államban működő, quanticói tisztiiskolájába utazik. Mrs. Daphne Kofflert (hozzátartozó, feleség) felhatalmazom, hogy elkísérje Koffler törzsőrmestert. Az utazás során úgy kell eljárni, hogy Mrs. Koffler és Koffler törzsőrmester végig együtt maradhasson. Az utazásuk megkönnyítése érdekében AAA1 prioritást kapnak. Nevezettnek, a Tengerészgyalogság személyi állományára vonatkozó szabályzat 42 101-es szabálya értelmében jár „az USA Tengerészgyalogsága irányítása alatt álló területre visszatérő, korábban hadifogságban vagy egyéb, ellenséges vonalak mögötti státusban lévő személyzet”-nek adandó 30 nap szabadság, amely nem számítható bele a rendes szabadságba.

Felhatalmazás:

A Haditengerészeti Minisztérium 1942. április 8-án kelt levele, melynek tárgya: „az USA Tengerészgyalogsága 16. különleges egységének felállítása”.

F. Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok 1943. február 10-én adott szóbeli parancsa.

Waterson ezredes utasítására:

John Marsion Moore tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy

Adjutáns

Krantz törzsőrmester már látta ezt a parancsot. Koffler törzsőrmester és a felesége öt nappal korábban utazott át San Diegón. Koffler úgy nézett ki, mint aki öt nappal azelőtt fejezte be az alapkiképzést, ausztrál felesége meg mintha öt napon belül megszülné a gyermekét.

Most pedig megérkezett a tűzvezér is ugyanazzal a paranccsal.

- Fel kellett volna hívnia, Martino - mondta Krantz törzsőrmester.

- De hát éjfél volt, főnök - mondta Martino. - Azt hittem, már alszik.

- Ha még egyszer valami szokatlan dolgot lát, felhív engem. Megértette?

- Megértettem, főnök.

- És minden gond nélkül bevitette a kórházba? - kérdezte Krantz.

- Kórházba? Dehogy. Azt mondta, hogy kimegy Diegóba, és körülnéz, hátha tud játszani valahol egy parti pókert.

- Micsoda?

- Megmondtam neki, hogy hétfőn 09.00-ra legyen itt, mert akkorra biztos készen lesznek a papírjai, és felveheti a fizetése egy részét. Megkérdeztem tőle, szerezzek-e neki valami járgányt, amivel eljut az altiszti szállásra. Azt mondta, nem kell, majd felül a buszra, és bemegy Diegóba körülnézni, hátha tud játszani valahol egy parti pókert.

- Atyaisten, maga egyszerűen hihetetlen! - mondta Krantz. - Nem olvasta el a nyomorult parancsot? Ez a fickó vagy szökött hadifogoly... amire jó esély van, mivel nincs meg a szolgálati aktája... vagy pedig az ellenséges vonalak mögött volt valami dolga.

- És?

Krantz az iroda falához ment, leakasztott róla egy csatos mappát, és Martino tizedeshez vágta.

- Minden nap el kellene olvasnia ezt a szart! Ha egyszer is elolvasta volna, tudná, hogy a hozzá hasonló emberekre külön szabályok vonatkoznak. Először kórházba mennek, aztán pedig pihennek egyet a hotelben, Nyugat-Virginiában. Az ég szerelmére, Martino!

Krantz törzsőrmester felvette a telefont, és emlékezetből tárcsázott.

- Uram, elnézését kérem, hogy ilyenkor zavarom, ráadásul vasárnap, de van egy kis problémánk. Jó lenne, ha ide tudna jönni, uram.

A nagydarab, nagyhangú Roger Marshutz százados tíz perccel később érkezett meg. Miután végighallgatta, hogy mi történt, olyan letolásban részesítette Martino tizedest, amit jó ideig nem felejtett el.

Aztán nekilátott megoldani a problémát. Személyesen kereste fel az őrparancsnokot és a haditengerészeti rendőrség ügyeletes tisztjét, és elmagyarázta nekik, hogy mi a felállás. Mindkét tiszt pozitívan állt a dologhoz, és mindketten megígérték, hogy megtesznek mindent, hogy megtalálják Zimmerman tűzvezető őrmestert. Természetesen tisztában voltak vele, hogy nem kell letartóztatniuk. Az ember nem tartóztat le olyasvalakit, aki most menekült meg egy hadifogolytáborból, vagy aki a fene tudja, hogy hol járt, és nem hajítja be a dzsip hátuljába.

Megígérték, bárki is találja meg Zimmerman tűzvezért, az udvariasan közölni fogja vele, hogy történt egy kis malőr, ezért legyen kedves, és fáradjon velük, hogy korrigálni lehessen a problémát.

Marshutz százados 13.30-ig várt az irodájában, és őszintén remélte, hogy Zimmerman tűzvezető őrmestert meg fogják találni, és az irodájába küldik. De hiába várt. Visszament a szállására, de előtte parancsba adta, hogy rögtön szóljanak neki, ha van valami.

Krantz törzsőrmester 16.30-ig várt az irodájában, szintén hiába. Aztán ő is a szállására ment, de előtte még közölte Martino tizedessel, szarik rá, hogy előző nap vasárnapra szabadnapot ígért neki. Ha kell, az idők végezetéig marad szolgálatban, vagy addig, amíg Zimmerman tűzvezető őrmester elő nem kerül.

Marshutz százados és Krantz törzsőrmester másnap 07.30-ra az irodában volt. Azzal nyugtatták magukat, hogy kis szerencsével Zimmerman tűzvezető őrmester betartja annak az idióta Martino tizedesnek az utasítását, és előkerül 09.00-ra, hogy átvegye a papírjait meg a fizetése egy részét.

És jött a kilenc óra, majd eltelt. Aztán fél tíz lett, majd tíz óra. 10.25-kor, amikor Marshutz százados azon volt, hogy felveszi a telefont, és közli Oswald ezredessel, hogy gond van, és hogy talán személyesen kellene megbeszélniük a dolgot, Zimmerman tűzvezető őrmester belépett az irodába, Krantz törzsőrmesterre nézett, böfögött egyet, és közölte vele, neki azt mondták, mostanra jöjjön vissza, hogy átvegye a papírjait meg a fizetése egy részét.

- Maga Zimmerman tűzvezér? - kérdezte Marshutz százados. - Nem volna kedve elárulni nekem, hogy hol járt?

- Nem, uram.

- Nem akarja elmondani, hogy hol járt?

- Uram, azt kérdezte tőlem, hogy lenne-e kedvem elmondani.

- Akkor mondja meg, hogy hol volt!

- Bementem a városba, uram, és ott voltam egy ideig, aztán megpróbáltam kivenni egy szobát, de két dollár ötven centet kértek, én meg azt mondtam erre, uram, hogy kapják be. Szóval visszajöttem, és az altiszti szálláson húztam meg magam az egyik szobában.

- Maga végig itt volt az altiszti szálláson?

- Igen, uram. Megmondtam annak a szemét szarházinak, aki szolgálatban volt, hogy ébresszen fel időben, hogy 09.00-ra ide tudjak érni, de a kis fasz nem ébresztett fel. Ha a százados úr pipa rám, amiért elkéstem, tisztelettel megkérem a százados urat, hogy hívja ide azt a kis faszt, és kérdezze meg tőle, hogy megkértem-e, hogy ébresszen fel időben!

- Elhiszem magának, hogy megkérte, tűzvezér - mondta Marshutz százados. - De akkor is van itt egy apró gond.

- Igen, uram?

- Külön szabály vonatkozik az olyan emberekre, mint maga, aki nemrég szökött meg egy fogolytáborból...

- Parancsol, százados úr? Én sosem voltam hadifogoly, uram.

- De ellenséges vonalak mögött tartózkodott, vagy nem?

- Igen, uram. Kétszer. Először Canalen a raiderekkel, aztán meg Mindanaón.

- A Fülöp-szigeteken?

- Igen, uram.

- Tehát maga megszökött a Fülöp-szigetekről.

- Már megbocsásson, százados úr, de nem szöktem meg sehonnan. Engem utasítottak, szálljak be a tengeralattjáróba, aztán meg visszaküldték a tengeralattjárót, ami kihozott minket. Mi is volt a neve annak a nyomorult kis szappantartónak? Sunfish. Na, azzal hoztak ki minket, a Sunfish tengeralattjáróval.

- Nos, Isten hozta idehaza, tűzvezér.

- Köszönöm, uram.

- De amint mondtam, tűzvezér, a magához hasonló emberekre külön szabály vonatkozik...

- Igen, uram.

- Először kórházba küldjük, hogy megbizonyosodjunk róla, hogy minden rendben van magával, aztán pedig egy hotelbe Nyugat-Virginiába... minden költséget az állam áll, természetesen... egy teljes hónapra.

- Nem, uram.

- Nem, uram?

- Már megbocsásson nekem a százados úr, de a tábornok nekem azt mondta, hogy az első dolgom az legyen, hogy Washingtonba megyek, és jelentkezek Banning őrnagynál.

- Nos, talán a tábornoka nem tudott erről a szabályról, tűzvezér. Ez egy eléggé új szabály.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, „a parancsot végre kell hajtani, hacsak egy magasabb rendfokozattal rendelkező tiszt azt felül nem bírálja”. A tábornok azt mondta, hogy menjek Washingtonba, és jelentkezzek Banning őrnagynál. Ezt a parancsot kaptam, uram. A legnagyobb tisztelettel, uram.

A szentségit, ez bemagolta a szabályzatot.

- Uram, megvan Banning őrnagy száma, ha a százados úr esetleg beszélni akarna vele - ajánlkozott Zimmerman tűzvezér.

- Talán nem is lenne ostobaság - mondta Marshutz százados.

- Uram, a szám Liberty három-huszonkilenc-nulla-nyolc - mondta Zimmerman. - Washingtoni szám.

Ezt is bemagolta.

Egy perccel később Krantz törzsőrmester átadta a telefont Marshutz századosnak.

- Kicsöng, uram - mondta Krantz.

A telefont a második kicsöngés után vették fel.

- Liberty 3-2908.

- Kivel beszélek?

- Kérem, mondja meg, hogy kivel óhajt beszélni!

- Banning őrnaggyal... kérem - felelte Marshutz százados kissé dühösen. A „kérem”-et is csak később tette hozzá.

- Uram, ilyen nevű személy nem tartózkodik itt.

- Tűzvezér, azt mondják, hogy nincs náluk Banning őrnagy nevű ember.

- Baromság! - mondta Zimmerman tűzvezér. - Még sosem felejtettem el egy telefonszámot se. A legnagyobb tisztelettel, uram, jó számot hívott?

- Mondja még egyszer, tűzvezér!

- Uram, Liberty három-huszonkilenc-nulla-nyolc - mondta Zimmerman.

- Ez a Liberty 3-2908?

- Igen, az. Kivel beszélek?

- És nincs maguknál semmiféle Banning őrnagy?

- Ez a helyzet.

Marshutz százados Zimmerman tűzvezető őrmesterre nézett, és megrázta a fejét.

- Uram, mondja meg nekik, hogy én keresem! - mondta Zimmerman.

- És akkor sem lenne ott Banning őrnagy, ha tudná, hogy Zimmerman tűzvezető őrmester keresi? - kérdezte Marshutz százados rendkívül udvariasan, amit olyankor csinált, amikor már csak másodpercek választották el attól, hogy felrobbanjon.

- Maga Zimmerman tűzvezető őrmester?

- Uram, ha ez sem jön be, akkor kérje McCoy századost - mondta Zimmerman.

- Van maguknál McCoy nevű százados? - kérdezte Marshutz.

- Kenneth R. McCoy százados - hangsúlyozta ki Zimmerman.

- Kenneth R. McCoy százados - ismételte Marshutz.

- Tehát azt mondja, hogy Zimmerman tűzvezető őrmester keresi vagy Banning őrnagyot, vagy McCoy századost? Jól értettem?

- Abszolúte.

- Tartsa a vonalat, kérem!

A kagylóból annyi hallatszott, hogy kicsöng egy másik telefon, mindössze egyszer, aztán egy másik hang szólt a telefonba.

- Igen?

- Kivel beszélek, kérem? - kérdezte Marshutz százados udvariasan.

- Kivel óhajt beszélni?

- Banning őrnaggyal vagy McCoy századossal.

- Milyen ügyben? És ki maga?

- A nevem Roger Marshutz tengerészgyalogos százados - felelte Marshutz udvariasan, miközben érezte, hogy az agyvize pillanatokon belül fel fog forrni. - Egy kibaszott tűzvezető őrmester miatt telefonálok, akit Zimmermannak hívnak. Eléggé felkeltettem a kibaszott kíváncsiságát?

- Az igazság az, hogy sokat segít nekem, amit az imént elmondott. Mellesleg mindig szívesen csevegek a tengerészgyalogos-tiszttársaimmal, még akkor is, ha olyan szavakat használnak, amelyek nem méltóak egy tengerészgyalogos-tiszthez. De, kérem, százados, árulja el, hogy miben segíthetek magának!

- Kivel beszélek?

- A nevem Rickabee, százados. Rickabee tengerészgyalogos dandártábornok.

Bassza meg!

- Uram, Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester kért meg rá, hogy hívjam ezt a számot...

- Valami gond van a tűzvezérrel? Honnan hívott?

- San Diegóból, uram. A tengerészgyalogos-laktanyából, uram.

- És magával van?

- Igen, uram.

- Adja nekem, kérem! Szeretném először tőle hallani a meséjét.

- Igenis, uram.

Marshutz átadta a telefont Zimmermannak.

- Rickabee tábornok magával akar beszélni.

- A pofám leszakad! Tábornok! - mondta Zimmerman, aztán beleszólt a kagylóba. - Uram, a tábornok azt mondta, hogyha valami gondom lenne, hívjam Banning őrnagyot. Nagyon sajnálom, hogy zavarnom kell magát, uram.

- Miféle gondja van, tűzvezér?

- Uram, egy kibaszott kórházba akarnak dugni, aztán meg valami kibaszott hotelbe akarnak vinni. Megmondtam nekik, hogy ezt egyszerűen nem tehetem.

- Isten hozta idehaza, Zimmerman. Mikor érkezett meg?

- Szombaton, uram, úgy 23.00 körül.

- Adja vissza a századost, kérem!

- Igenis, uram.

Zimmerman visszaadta a telefont Marshutz századosnak.

- Igen, tábornok?

- Azt akarom, százados, hogy (a) tegye fel Zimmerman tűzvezért az első gépre, ami Washingtonba indul, és hogy (b) hívja fel még egyszer ezt a számot, ha már felszállt a tűzvezér gépe, és mondja meg nekem, hogy mikorra várható az érkezése Washingtonba!

- Igenis, uram.

- Ami ezt a hotel-dolgot illeti, Zimmerman tűzvezér számára már az is pihenésnek számít, ha olyan helyen van, ahol nem lőnek rá. A tűzvezér átkozottul jó tengerészgyalogos, és a szórakoztatásáról mi fogunk itt gondoskodni.

- Igen, uram.

A telefon elnémult.

Marshutz Zimmermanra nézett.

- Majd megöl a kíváncsiság, tűzvezér - mondta Marshutz. - Ki ez a Rickabee tábornok?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, szerintem a százados úrnak nincs olyan kibaszott jogosítványa, úgyhogy nem mondhatom meg.

- Valószínűleg kibaszottul igaza van - mondta Marshutz százados, aztán Krantz törzsőrmesterhez fordult. - Kari, tegye fel a tűzvezért az első gépre! És nem érdekel, hogy kit kell leszednie, hogy feltehesse arra a nyomorult repülőgépre.

- Igenis, uram.

- És amint felszállt, hívja fel ezt a számot...

- Liberty három-huszonkilenc-nulla-nyolc, uram - mondta Zimmerman.

- ... és jelentse, hogy mikorra várható az érkezése!

## (Kettő)

Florida, Pensacola

USA Haditengerészet légibázisa

Főkapu

1943. március 6., 12.15

Az a legidegesítőbb dolog ebben a szarakodó kis mocsokban - füstölgött magában James B. Weston tartalékos tengerészgyalogos százados a Buickjában, miközben arra várt, hogy a szolgálatban lévő tiszt a főkapuhoz érkezzen, mivel az őr odarendelte -, hogy tengerészgyalogos, és nem matróz. Az ember azt hinné, hogy a tengerészgyalogosok megengednek egymásnak egy kis lazaságot.

Az egész útja rosszul sikerült. Már a kezdet sem volt jó, hiszen a nő, akiért az egész utat megtette, Janice Hardison korvetthadnagy (Haditengerészet, Ápolói Testület) kerek-perec megmondta neki, hogy szolgálatban lesz éjféltől nyolcig, pénteken és szombaton, és hogy ne jöjjön Philadelphiába, mert úgysem lesz idejük semmire.

Ennek ellenére Weston péntek délután lelépett a Greenbrier Hotelből - amilyen korán csak lehetett -, és egész éjjel vezetett. Közben kétszer meszelték le gyorshajtásért. Az egyik gyorshajtása ötvenöt dollárjába került, amit a békebírónak kellett kifizetnie, akit hajnalban ébresztett fel a Georgia állambeli sheriffhelyettes, miután letartóztatta Westont.

Pár perccel hét előtt érkezett Pensacolába, és úgy döntött, a legjobb, ha kivesz egy szobát a San Carlos Hotelben, és csak azután megy ki a légibázisra. Úgy számította, hogy a szobában lesz telefon, amin minden további nélkül fel tudja venni a kapcsolatot Avery R. Williamson tartalékos tengerészgyalogos őrnaggyal.

Gyakorlatilag könyörögnie kellett, hogy a szállodavezető adjon neki egy nyomorult szobát, ami ráadásul egy kétszobás „luxuslakosztály” volt 32,50 dollárért egy éjszakára, ami úgy hiányzott neki, mint egy golyó a fejébe. Aztán, kicsivel később, amikor sikerült telefonközeibe kerülnie, a légibázis telefonközpontosa közölte vele, hogy nem kapcsolhatja Williamson őrnagy szállását, és hogy inkább adja Williamson őrnagy irodáját, ami szombat lévén talán már nyitva is lesz 08.00-kor.

Weston úgy döntött, hogy egy szemhunyásnyit pihen 08.00-ig. Elnyúlt az ágyon, de csak 12.00-kor ébredt fel. Gyorsan hívta a légibázist, kérte Williamson őrnagy irodáját, és csak várt és várt, miközben a telefon kicsöngött, és senki sem vette fel.

Nem maradt más hátra, mint kikocsikázni a nyomorult légibázisra, és megkeresni bármi áron. Mindenképpen beszélnie kellett Williamson őrnaggyal.

Egészen a főkapuig jutott, ahol arra számított, hogy majd fürgén tiszteleg neki az őr, aztán int neki, hogy hajtson be. Ehelyett egy 156 centiméter magas, 55 kilós tengerészgyalogos őrvezető megállította, és megkérdezte tőle, hogy milyen célból szeretne behajtani a Haditengerészet Pensacola légibázisára.

- Szeretnék meglátogatni valakit - mondta neki Weston.

Az őrvezető ekkor elkérte Weston igazolványát, az eltávra feljogosító engedélyét és a parancsát.

Westonnál csak az igazolványa volt.

Jim Weston többé-kevésbé nyugodtan magyarázta el az őrvezetőnek, hogy ideiglenes szolgálatra helyezték át a Greenbrier Hotelbe, ahová a Fegyveres Erők tengerentúlról hazatérő tagjait küldik pihenni, és hogy azért nincs eltáv engedélye, mert a Greenbrier Hotelben a hétvégi eltávra nem szokás engedélyt kérni, mivel az automatikusan jár.

Miután Weston az őrvezetőt ekkorra már majdnem száz százalékig meggyőzte arról, hogy személyében minimum egy engedély nélkül távol lévő tengerészgyalogos századost tisztelhet, vagy talán egy japán kémet, aki azért akar beszivárogni a légibázisra, hogy felrobbantsa az indítózónában felsorakozott repülőgépeket, az őrvezető megmutatta Westonnak, hogy hol parkolhatja le az autóját, amíg az ügyeletes tiszt megérkezik. Ezt követően az őrvezető visszament az őrbódéjába, és onnan tartotta szemmel Westont. Öt másodpercnél tovább soha nem vette le róla a szemét, és szemmel láthatóan fel volt készülve rá, hogy ha Weston szökni próbál, azt minden lehetséges eszközzel megakadályozza, és ha kell, akkor lelövi a ,45-ösével.

Az ügyeletes tiszt, egy korvetthadnagy, akinek a zubbonyán még a haditengerész pilótáknak járó aranyszárnyak sem voltak kitűzve, tíz perccel később érkezett meg. Gyanúsan méregette Westont, miközben ő elismételte a sztoriját a Greenbrier Hotelről, ahol nem kell engedélyt kérni a hétvégi el távhoz.

- Lírám, tudomásom szerint a Greenbrier Hotelt amolyan kórházfélévé alakították át, ahová olyan személyeket küldenek, akik korábban hadifogolytáborban voltak, és onnan megszöktek.

- Így van.

- Tehát maga hadifogoly volt? - kérdezte a korvetthadnagy.

- Igen - felelte Weston, mert úgy döntött, hogy ez most nem a legmegfelelőbb pillanat arra, hogy elmondja az igazat, a teljes igazat, és semmi mást, csak az igazat. - Hadnagy, ha nem hisz nekem, akkor hívja fel a Greenbrier Hotelt! Ott majd megmondják magának, hogy valóban az vagyok, akinek mondom magam.

Ha most felhívja a Greenbriert, és nem tudom elérni Bolemann fregattkapitányt, akkor megfogják neki mondani, hogy a hétvégi eltávhoz tényleg nem kell engedélyt kérni, csak éppen az eltáv a hotel közvetlen közeiére érvényes, nem pedig Pensacolára, ami ugye Floridában van.

- Uram, mit csinál itt, Pensacolában?

- Üzenetet hoztam Avery R. Williamson őrnagynak. Egy közös barátunktól.

Na, ahogy a dolgok mennek, mindjárt elkéri tőlem az üzenetet, elolvassa, és akkor tényleg nagy szarban leszek. Dawkins ezredes azt mondta, hogy személyesen Williamson őrnagynak adjam át, és gondoskodjak róla, hogy senki más ne lássa. Eleget kell tennem az ezredes parancsának, ami azt jelenti, hogy azt kell mondanom ennek a bohócnak, hogy „hoppá, úgy látszik, nem hoztam magammal az üzenetet”.

FPO San Fiancisco Ewa, MAG-21 1943. február 13.

Aveiy R. Williamson őrnagy

Haditengerészet, Florida, Pensacola légi támaszpont

Kedves Dick!

Tegnapelőtt megcsináltattam ennek az üzenetnek a birtokosával, Jim Weston századossal az F4U-tipusvizsgát. Mivel Charley Galloway képezte ki, meg sem lepett, hogy majdnem hibátlanul teljesítette a feladatot.

De valami hihetetlen idióta kitalálta, hogy P'Colába kell mennie, hogy megint megtanítsák repülni. Majd elmondja neked személyesen, hogy milyen őrült baromságokat csinálnak egyesek elképesztően magas szinten.

Egyébként Charley és Big Steve barátja, és az enyém is. Tegyél meg érte minden tőled telhetőt! Ez mindannyiunk érdeke.

Baráti üdvözlettel:

Clyde W. Dawkins alezredes USA Tengerészgyalogság

- Fél órával ezelőtt láttam Williamson őrnagyot a Jachtklubban - mondta a korvetthadnagy, aki valami csodálatos változáson ment keresztül. - Ott csiszoltam egy feneket.

Weston százados lelki szemei előtt megjelent a korvetthadnagy, amint valakinek a seggét csiszolja, de aztán rájött, nyilván egy hajó fenekét csiszolta. A mosolyt, ami kiült az arcára, a korvetthadnagy annak rendje és módja szerint félreértette, és a barátság jelének vélte. Kedvesen visszamosolygott.

- Mondanám magának, hogy menjen oda - mondta a korvetthadnagy -, de mostanra már biztosan odébbáll!

- Próbáltam megszerezni a telefonszámát.

- Tengerészgyalogos! - kiáltotta el magát a korvetthadnagy. - Hozza nekem ide a telefonkönyvet!

Az őrvezető meghozta a telefonkönyvet. Williamson őrnagy neve nem szerepelt benne. A korvetthadnagy megnézte a telefonkönyv borítóját.

- Ez nem a legújabb telefonkönyv! - mondta a korvetthadnagy.

- Sajnálom, uram - mondta az őrvezető.

- Azt hiszem, a legjobb, amit tehet, uram, az - mondta a korvetthadnagy hogy elmegy a tisztiklubba. Tudja, hogy hol van?

- Itt képeztek ki - felelte Weston.

- Nekik megvan a legújabb telefonkönyv - mondta a korvetthadnagy.

- Köszönöm - felelte Weston.

- Nagyon sajnálom, hogy ennyi kellemetlenség érte nálunk, százados. De időnként... nem sértésnek szánom... a tengerészgyalogosok túlzásokba esnek.

- Semmi gond - mondta Weston. - Akkor most már mehetek?

- Igen, uram. Természetesen. És Isten hozta idehaza, uram.

A tisztiklub egy zegzugos, fehér gipszvakolatos épület volt, aminek a levegője Weston idejében átkozottul be tudott fülledni. Mostanra viszont légkondicionálták az egészet. Minden gond nélkül megtalálta. A koktéltermet is. Úgy döntött, hogy ebéd előtt meg kell innia legalább két pohár italt.

Már azon volt, hogy kikéri a második dupla whiskyjét, amikor eszébe jutott, hogy talán mégsem kellene, mert biztosan nem fog jó benyomást tenni Avery Williamson őrnagyra, ha sűrű whiskyfelhő mögül beszél hozzá.

- Hol találom a telefonkönyvet? - kérdezte Weston.

- A telefonfülke az előcsarnokban van, uram.

Weston kifizette az italát, és kimasírozott az előcsarnokba. A fülke mellett megtalálta a telefonkönyvet, benne pedig A. R. Williamson tengerészgyalogos őrnagy szállásának a számát. Leírta, aztán megvárta, hogy a telefonfülke felszabaduljon. A fülkében egy kissé pufók matróna telefonált, fején kalappal. Weston szerint a félje minimum korvettkapitány lehetett.

- Uram - szólalt meg valaki Weston mögött roppant határozottan. Weston sarkon fordult, és egy haditengerész hadnagyot pillantott meg, rajta a tengernagyi szárnysegédeknek járó rangjelzéssel.

Na, ez meg mit akarhat tőlem?

- Uram, a maga neve Weston?

Weston bólintott.

- Uram, a tengernagy üdvözletét küldi. Uram, a tengernagy nagyon hálás lenne, ha válthatna magával pár szót.

Milyen tengernagy ?

- Részemről a megtiszteltetés, hadnagy - mondta Weston.

A hadnagy, nyomában Westonnal keresztülmasírozott az előcsarnokon, be az étterembe, majd egy asztalhoz ment, a helyiség egyik sarkában, ahol egy altengernagy, egy ellentengernagy, egy haditengerész-kapitány és egy tengerészgyalogos ezredes ült. Weston felismerte az ellentengernagyot.

- Jó napot, uram - mondta Weston.

- Jim, a buzgóság nagy erény - mondta Richard B. Sayre ellentengernagy, miközben felállt, és kezet nyújtott Westonnak. - De csak egy hónap múlva esedékes az érkezése.

- Uram?

- Erről majd később beszélünk. Nagyon örülök, hogy látom. Amíg nem hívott fel Mclnemey tábornok, meg voltam róla győződve, hogy elveszett valahol a Fülöp-szigeteken.

D. G. Mclnemey dandártábornok volt a Tengerészgyalogos Repülés igazgatóhelyettese.

- Sikerült kimenekülnöm, uram - felelte Weston.

- Én is úgy hallottam. Mclnemey tábornokkal jól elbeszélgettünk erről a témáról, meg Ewa-ról, meg a közös barátunkról, Dawkins ezredesről. De nekem azt mondta, hogy csak egy hónap múlva fog felkeresni minket.

- Csak átutazóban vagyok, uram. Kimenőt kaptam a hétvégére.

- Nos, Mrs. Sayre és Martha rendkívül csalódott lenne, ha nem találkozhatna magával. Nem tudna időt szakítani egy rövid látogatásra?

- Természetesen, uram - felelte Weston. - Martha is itt van?

- Igen, itt - felelte Sayre tengernagy egyszerűen.

- És mi a helyzet Greggel?

Jesszusom, kis szerencsével talán itt lesz Greg is. Ha Martha itt van.

Sayre tengernagy szigorúan nézett Westonra. Aztán megenyhült a tekintete.

- Hát, persze, maga a Fülöp-szigeteken ragadt. Nem tudhatja. Greget lelőtték Wake sziget felett, Jim. Még a legelején.

- A francba! - mondta Weston keserűen. - Nagyon sajnálom.

- Uraim, Weston százados - mondta Sayre tengernagy, akinek nagy nehezen sikerült visszanyernie az uralmat a saját hangja felett - és az én néhai vőm, Gregory Culhane tengerészgyalogos hadnagy együtt szerezték meg a pilótaszárnyaikat itt, nálunk. Jim volt Greg tanúja, amikor elvette a lányomat.

- És csak most hallott először arról, hogy Culhane hadnagyot lelőtték, százados? - kérdezte a tengerészgyalogos ezredes.

- Igen, uram.

- Nyilván maga sem unatkozott a csendes-óceáni térségben - mondta az ezredes, és Weston gyümölcssalátájára mutatott.

- Jim nem adta meg magát - mondta Sayre tengernagy. - Corregidorról Mindanaóra menekült, ahol egy gerillaszervezet G-2-je lett, amíg egy tengeralattjárón ki nem hozták onnan.

Jesszusom, erről meg honnan tud?

Mit is mondott, hogy Mclnerney tábornokkal beszélt?

- Valóban? - kérdezte a tengerészgyalogos ezredes, akit lenyűgözött a rövid összegzés.

- Nos, most viszont már itt van, és repülni akar - mondta Sayre tengernagy, és ahogy beszélt, Weston szemébe nézett. - Illetve hamarosan itt lesz. Mac Mclnemeyvel szeretnénk a lehető leghamarabb egy vadászgép pilótafülkéjében látni.

A pofám leszakad! Mclnerney nem adta fel, és nem feküdt le azoknak a washingtoni szemétládáknak.

- Erről szeretnék beszélni magával, Jim - mondta Sayre tengernagy. - Ha tudna rám időt szakítani, amíg itt van.

- Holnap korán reggel kell továbbutaznom, uram.

A Greenbrier területéről való eltávozásra feljogosító szóbeli parancs vasárnap éjfélkor járt le.

- Nem szeretnénk, ha hétfőn reggel másnaposán kellene hozzálátnia az édes semmittevésnek és a kikapcsolódásnak - magyarázta Westonnak Bolemann fregattkapitány még a hotelben.

- Nos, ebben az esetben javaslom, hogy menjen most rögtön a házhoz, és látogassa meg Mrs. Sayre-t és Marthát... Jerry, szóljon oda nekik, hogy Jim odamegy!

- Igenis, uram - mondta a tengernagy szárnysegédje.

- Jerry, keresse meg nekem Williamson őrnagyot, és kérje meg, hogy legyen a szállásomon úgy... 15.30-ra!

- Igenis, uram - mondta.

- Tényleg örülök, hogy visszatért, Jim - mondta Sayre tengernagy, és még egyszer kezet nyújtott Westonnak.

Weston ezt úgy értette, hogy engedélyt kapott lelépni.

Mrs. Jean Sayre, a magas, karcsú, ősz hajú, kedves, értelmes tekintetű nő éppen akkor lépett ki az 1. számú szállás ajtaján, amikor Jim Weston megállt a Buickkal a kocsifelhajtón.

- Ó, Jim - mondta Mrs. Sayre, ahogy Weston kiszállt az autóból -, amikor megtudtam, hogy sikerült megszöknie a Fülöp-szigetekről, azt hittem, olyan lesz, mint egy döglött kutya, amit felmelegítettek! De maga remekül néz ki!

Mrs. Sayre megölelte Jimet. Weston érezte, a szeme kezd könnybe lábadni, úgyhogy gyorsan becsukta. Amikor ismét kinyitotta, Marthát pillantotta meg az ajtóban. Magas volt és karcsú, és nagyon hasonlított az anyjára. A bőre erősen napbarnított, szőke haja pedig - amelyet alaposan kiszívott a nap - a vállára omlott.

Hány éves is? Huszonhárom? Huszonnégy? Ilyen fiatal és máris egy nyomorult özvegy! A rohadt életbe! Vajon van gyereke?

Martha elindult felé a kocsifelhajtó irányába, Weston pedig az ajtó felé. Félúton találkoztak.

- Nahát, mit sodort a partra a tenger - jegyezte meg Martha.

- Még egy ölelést sem kapok? - kérdezte Weston.

Martha megölelte, Weston viszont furán érezte magát, amikor Martha mellei hozzápréselődtek, úgyhogy gyorsan elhúzódott a lánytól.

- Anyám megkért, ne kérdezzem meg, hogy vagy, és ne tegyek megjegyzéseket a megjelenésedre. Én pedig ehhez tartom magam.

- Jól vagyok, köszönöm kedves kérdésedet.

- Jól nézel ki. Istenem, Jimmy, annyira örülök, hogy látlak.

- Nem tudtam Gregről egészen mostanáig - mondta Weston. - A szentségit, annyira sajnálom.

- Menjünk be a házba! - szólalt meg Mrs. Sayre a hátuk mögött. - Pezsgő az nincs itthon, de azt hiszem, akkor is innunk kellene egyet.

Egy sötétbőrű, ropogósra keményített, fehér pamutvászon zakós férfi állt az ajtó mögött.

A szentségit, ez egy filippínó pincér. Megengedtük nekik, hogy beálljanak haditengerésznek, és pincéreket csináltunk belőlük. Ok a mi barna kistestvéreink, akik mindenre jók, de arra nem, hogy tengerészként szolgáljanak velünk.

- Jó reggelt, uram - mondta a filippínó felszolgáló.

- Buenos días - mondta Weston.

- Pedro, kitolná a bárt a teraszra? - kérdezte Mrs. Sayre. - Bár még korán van, meg fogunk inni egy pohárkával. Vagy talán kettővel is. Ugye, még emlékszik Weston századosra? A család kedves jó barátja.

- Igen, hölgyem - felelte a felszolgáló.

Ez most tényleg emlékszik rám? Én nem emlékszem rá.

- Nos, kedves családi jó barát - jegyezte meg Martha, miközben a házon keresztül elindultak a terasz felé -, mégis miért nem hívtál fel minket, és miért nem szóltál előre, hogy idejössz? És ha már itt tartunk, miért nem hívtál fel minket, hogy elmondd, nem haltál meg?

Weston Martha szemébe nézett, és csak most döbbent rá, hogy mennyire kék szemei vannak.

- Nem is tudom, Martha. Az elmúlt két hét tiszta diliház volt.

Leültek a kárpittal behúzott fehér, fém kerti székekre. Ahogy ültek, Weston - teljesen véletlenül - elég rendesen belátott Martha pamutvászon szoknyája alá. Nem viselt harisnyát, és erről eszébe jutott, amit Janice mondott neki, mármint hogy selyemharisnyát szinte lehetetlen találni manapság.

Pedro kitolta a kerekeken guruló bárt a teraszra - amelyen jó néhány whiskysüveg sorakozott -, és megállt. Nyilván arra várt, hogy leadják a rendelést.

- Mit kér, Jim? - kérdezte Mrs. Sayre.

A tucatnyi üveg között, ami a báron állt, megbújt egy üveg jó whisky is. Olyan jó volt, hogy Weston nem is szerette volna elrontani vízzel. Gondolkodás nélkül rendelt, spanyolul.

- Adjon nekem abból a jóféle whiskyből, kérem! Egy duplát, jéggel, víz nélkül.

- Na, ez új - mondta Martha. - Mikor tanultál te meg spanyolul?

- A Fülöp-szigeteken állomásozó amerikai haderő kilencven százaléka filippínó - mondta Weston legalább annyira a pincérnek, mint Marthának. - Aki nem tud spanyolul, az nem sok mindent tud arrafelé elintézni.

- Kérdezhetek valamit, uram? - kérdezte a pincér.

- Persze - felelte Weston.

- Uram, az újságban volt egy sztori. Az állt benne, hogy az otthonomban, Mindanaón most gerillahaderő harcol.

- Ez így igaz - mondta Weston.

- Uram, és maga velük harcolt?

Weston bólintott.

- Egy pillanat, Pedro - mondta Jean Sayre készítse el az italokat! Én is azt kérem, amit Weston százados.

- Jóféle skót whiskyt, duplán, jéggel, víz nélkül, hölgyem.

Weston érezte, ahogy elönti a düh.

- Én egy kis vizet azért kérek hozzá. És készítsen egyet Miss Marthának is!

- Igen, hölgyem.

Weston maga is meglepődött azon, hogy mennyire feldühítette az, ahogy a filippínót kezelték.

- Aztán készítsen egy italt magának is, húzzon ide egy széket, és üljön le hozzánk! Weston százados mindent elmesél nekünk, méghozzá az elejéről.

- Igen, hölgyem - felelte a felszolgáló. - Köszönöm.

A francba! Tudhattam volna. Mrs. Sayre pontosan úgy viselkedik, ahogy egy tisztfeleségtől el lehet várni.

Jim Weston megérezte, hogy Martha őt nézi, és hogy valahogy leolvasta az arcáról a gondolatait.

- Pedro régóta dolgozik nálunk - mondta Martha. - Ő volt apa hajósinasa a Lexingtonon. Amikor apát előléptették ellentengernaggyá, és kiküldték a partra, Pedro vele jött. Nem emlékszel rá?

- De, tudtam, hogy valahonnan ismerem - felelte Weston.

A francot emlékszem rá. Amikor utoljára itt jártam, ez a fickó is csak olyan volt nekem, mint valami bútordarab. Én éppen olyan szemét voltam a mi barna kistestvéreinkkel, amilyennek Mrs. Sayre-t gondoltam egy perccel ezelőtt.

Pedro elkészítette és felszolgálta az italokat, aztán a kezébe vett egy kis üveg Coca-Colát, odahúzott egy széket, és leült az asztalhoz.

- Az utolsó dolog, amit magáról hallottunk, Jim, az volt, hogy a Haditengerészet egy Catalina-repülőszázadhoz küldte Pearibe... Váljunk csak. Mire igyunk?

- Gregre - szaladt ki Weston száján.

- Gregre - ismételte meg Mrs. Sayre halkan, és megemelte a poharát. Martha Jimre nézett. Ő is megemelte a poharát, de nem szólt semmit.

- Pearlben volt, nem, Jim? - kérdezte Mrs. Sayre. - Hogy került a Fülöp-szigetekre?

- December nyolcadikán egy Catalinával Cavite-ba repültem - kezdett hozzá Weston, aztán úgy egy órán keresztül ecsetelte, hogy mi történt vele a Fülöp-szigeteken. Természetesen a kellemetlen részeket kihagyta. Ellenben beszélt nekik Percy L. Everly tengerészgyalogos őrmesterről... akit előléptettek az USA Hadserege tartalékos főhadnagyává... és arról is, hogy hogyan lett Wendell W. Fertigből dandártábornok.

- Okos döntés volt - jegyezte meg Mrs. Sayre. - Nem gondolja, Pedro? Egy tartalékos alezredesre aligha hallgattak volna. Nem igaz?

- Tartok tőle, hogy igaza van - felelte Pedro. - Úgy látom, a tábornok jól ismeri a filippínókat.

- És nagyra tartja őket - tette hozzá Weston, mert azt remélte, hogy Pedro örülni fog ennek a megjegyzésnek.

Pedro örült is neki. Az arcára volt írva.

- Vajon nem vennék nekem is hasznomat? - gondolkodott hangosan. - Tizenhat évig szolgáltam a Haditengerészetnél, és Mindanao az otthonom.

- Amikor eljöttem onnan, Pedro, nem az volt a gondunk a filippínókkal - mondta Weston -, hogy nem akartak elegen harcolni, hanem éppen az, hogy nem tudtunk mindenkinek fegyvert adni.

Pedro ezt is örömmel hallotta, ami elégedettséggel töltötte el Westont.

- És fontos, hogy a tengernagynak gondját viselje, Pedro - mondta Mrs. Sayre. - Nem tudom, mihez kezdene maga nélkül. Egyébként ő is szívesebben lenne most ott, mint itt.

Megszólalt az ajtócsengő.

- Ez biztos apa - mondta Martha. - Még az ajtót sem tudja egyedül kinyitni. Majd én kinyitom, Pedro.

Weston nem szándékosan ugyan, de alaposan bekukucskált Martha ruhája alá, amikor a nő felállt a székről.

Az ajtóban nem Sayre tengernagy állt, hanem egy tengerészgyalogos őrnagy, egy alacsony, napbarnított bőrű, rövidre vágott, szőke hajú férfi.

- Napot, Mrs. Sayre - mondta. - A tengernagy kérte, hogy jöjjek ide 15.30-ra.

Amikor Weston udvariasan felállt, kicsit megszédült. Aztán eszébe jutott, hogy amíg beszélt, és fogyott a whiskyje, Pedro csendben teletöltötte, ahányszor a pohár félig kiürült.

A rohadt életbe, kezdek berúgni!

Aztán az is eszébe jutott, hogy Pedro Martha poharát is teletöltötte, ahányszor a pohara félig kiürült. Weston Marthára pillantott. A lány arca kicsit mintha ki lett volna pirulva.

Mrs. Sayre a karórájára pillantott.

- Nos, ha fél négyet mondott, akkor ő is itt lesz fél négyre - mondta Mrs. Sayre. - Williamson őrnagy, ez a fiatalember a család kedves, jó barátja...

- Olyan kedves, hogy még csak fel sem hívott minket, hogy elmondja, nem halt meg - mondta Martha.

Jesszusom, ő is elázott?

Martha anyja ügyet sem vetett a közbevetésre.

- ... Jim Weston.

- Örülök, hogy megismerhetem, uram.

- Williamson - mondta az őrnagy.

Weston a jóindulat jelét sem vélte felfedezni az őrnagy arcán.

Biztos látja rajtam, hogy el vagyok ázva, pedig még le se ment a nap.

- Készíthet Pedro magának valamit, őrnagy? - kérdezte Mrs. Sayre. Williamson őrnagy szemmel láthatóan elgondolkodott a válaszon, mielőtt megszólalt.

- Egy egészen gyenge Scotch jólesne, Mrs. Sayre.

- Weston százados volt a férjem tanúja az esküvőnkön. Éppen a Fülöp-szigeteken szerzett gerillatapasztalatairól mesélt nekünk - mondta Martha.

- Maga gerilla volt a Fülöp-szigeteken, százados? - kérdezte Williamson őrnagy gyanakodva.

- Igen, uram.

Williamson őrnagy már éppen azon volt, hogy feltesz pár kérdést Westonnak, amikor az ajtócsengő megint megszólalt.

- Ez most már biztos, hogy apa - mondta Martha. - Kinyitom neki.

Weston megint benézett a ruhája alá, és ismét megcsodálta a nő fantasztikus lábait, ahogy az felállt a székről.

Benéztél a ruhája alá, mert tudod, hogy talán, valószínűleg direkt állt fel úgy, hogy benézhess alá. Amiből világosan látszik, hogy egy szemét mocsok vagy... ez a nő a barátod özvegye, az ég szerelmére... vagy pedig részeg. Vagy mindkettő.

Azért jöttél ide, hogy átadd Dawkins ezredes üzenetét Williamson őrnagynak, nem pedig azért, hogy hülyét csinálj magadból, te szemét mocsok. És csak egy szemét mocsoknak jut olyasmi az eszébe, hogy... Istenem, de szeretném megfogni a...

- Uram - szaladt ki Weston száján. - Úgy gondolom, hogy nekünk van pár közös barátunk.

- Valóban?

Eltartott ugyan egy darabig, de Weston végül megtalálta Dawkins ezredes levelét a zubbonya egyik belső zsebében, és Williamson őrnagy kezébe nyomta.

- Mi ez? - kérdezte Williamson.

- Ha elolvassa, minden világossá fog válni, uram - mondta Weston. Williamson kibontotta a levelet, elolvasta, aztán Westonra nézett.

- Az eszem megáll - mondta Williamson olyan hangon, amiből Weston tudta, hogy az őrnagyot tényleg meglepi, hogy valóban vannak közös barátaik.

Sayre tengernagy ebben a pillanatban masírozott ki a teraszra, nyomában a szárny segédjével.

- Dick - mondta Sayre, és megérintette Williamson vállát -, nagyon köszönöm, hogy eljött hozzám annak ellenére, hogy szombat van.

- Nem jelent problémát, uram.

- Sajnos, ma nem lesz időm beszélni magával Westonról... pedig reméltem... de épp most szóltak ide, hogy Wheeler tengernagy harminc percen belül itt lesz... Isten tudja, mit akar... és nekem ki kell mennem a repülőgépe elé. De legalább megismerte Westont. A történet elég hosszú, de a lényeg, hogy Mclnerney tábornok igen nagyra tartja, mi pedig minden tőlünk telhetőt meg fogunk érte tenni.

- Igenis, uram.

- Amint lesz egy kis időm, elmondok magának mindent.

- Igen, uram.

- Es tényleg nagyon hálás vagyok, hogy ide tudott jönni szombaton. Pedro készített már magának italt?

- Igen, uram - felelte Williamson, és feltartotta a poharát.

- Ami magát illeti, Jim - mondta Sayre tengernagy -, ha nem akar egész este egy tengernagyot hallgatni, aki szerelmes a hadihajókba, és aki szentül meg van róla győződve, hogy a haditengerészeti pilóták a flotta szemei, de másra nem jók, akkor jobb lesz, ha most rögtön elmenekül innen.

- Igenis, uram.

- Legközelebb kárpótolom - mondta Sayre tengernagy. - Az italát azért csak igya meg!

- Nagyon köszönöm a vendéglátást, uram - mondta Weston.

- Ugyan, ne csacsiskodjon!

- Válj meg, Jim! Hozom a retikülöm - mondta Martha. - Veled megyek.

- Micsoda? - kérdezte Martha apja meglepetten.

- Apa, én már százszor végighallgattam, hogy a haditengerészeti pilóták a flotta szemei. Tényleg nem szeretném még egyszer végighallgatni.

- De nem gondolod, hogy ráakaszkodsz? Lehet, hogy más dolga is lenne.

- Rád akaszkodok, Jim? - kérdezte Martha, és Weston szemébe nézett. - Vagy el tudnál viselni pár órán át?

- Örülnék a társaságodnak - felelte Weston.

- Látod, apa? - jegyezte meg Martha, és lesétált a teraszról. Sayre tengernagy megválta, amíg a lánya hallótávolságon kívül ért.

- Nem tudom, hogy magának mennyire lenne nehéz, de Marthának szüksége lenne valakire, akivel meg tudná beszélni azt, ami Greggel történt. A lányom tudja, hogy maga milyen jóban volt Greggel.

- Igen, uram.

- Ha tudna rá szakítani egy kis időt, Jim - mondta Mrs. Sayre nagyon örülnék, ha... ha el tudná vinni vacsorázni, vagy valami ilyesmi. Ki kell mozdulnia a házból. Szüksége lenne rá, hogy olyasvalakivel legyen, aki vele egykorú.

- Örömmel elviszem valahová, ha neki is van kedve hozzá.

- Köszönöm, Jim - mondta a tengernagy, aztán, nyomában a szárnysegédjével és a feleségével, lemasírozott a teraszról.

- Weston - mondta Williamson őrnagy, és meglengette Dawkins ezredes levelét maga szerint erről akar velem beszélni a tengernagy?

- Igen, uram. Valószínűleg.

- Roppant érdekes. Minden jót, Weston százados.

Jim egyedül maradt a teraszon. Martha pár perccel később visszatért, megitta az italát, aztán belekarolt Westonba, és a házon keresztül kivezette a kocsifelhajtóhoz.

Weston határozottan érezte, ahogy a nő melle a karjához ért.

Mostantól kezdve semmi pia, csak feketekávé, és abszolúte semmi testi kontaktus.

- Tetszik a kocsid - mondta Martha. - Le lehet nyitni a tetejét?

- Aha.

- Akkor nyisd le!

- Igen, hölgyem.

## (Három)

Alabama, Alabama Point

Zeke rák- és osztrigaétterme

1943. március 6., 18.15

Az étterem nem sokat változott azóta, hogy Weston utoljára ott járt.

Fájdalmasan hasított belé a felismerés, hogy utoljára éppen Gregory J. Culhane tengerészgyalogos hadnaggyal (végzett az USA Haditengerészeti Akadémiáján, 1938-ban) és a menyasszonyával, Miss Martha Sayre-rel járt ott utoljára... ja, és vele volt egy magas, vörös hajú lány is... hogy a francba is hívták?

Roskatag épület volt egy mólón, épp a Mexikói-öböl partján. A mólóhoz egy sor garnélarák-halászhajó volt kikötve. Az étterem asztalai deszkából összeeszkábált, durva piknikasztalok voltak, amelyekre fatálakra halmozott, gőzölgő garnélarákot tálaltak fel a pincérnők. Az ember magának készíthette el a rákhoz a szószt kis papírpoharakban ketchupből, tormából, Worcestershire és Tabasco szószból, aztán kézzel pucolta meg a garnélarákot, és kézzel ette meg, aztán papír törlőkendőbe törölte a kezét. A ketchupos és egyéb tálkák között jó néhány törlőkendőtekercs állt.

Az étteremben volt egy zenegép, egy zongora és egy furnérlemezből összeácsolt, kisméretű táncparkett. A vendégek zöme ifjú haditengerész és tengerészgyalogos pilóta volt, meg itt-ott egy-két pilótanövendék - utóbbiak a kiképzés utolsó hónapjában kaptak csak kimenőt, és hagyhatták el a bázist a hétvégén. Néhányuk barátnője majdnem olyan jól nézett ki, mint Martha.

- Amikor legutoljára itt jártam, te is itt voltál, meg Greg - mondta Jim.

- Emlékszem - felelte Martha.

Az egyik piknikasztalnál találtak maguknak helyet, ahol már két tengerészgyalogos hadnagy ült - mindkettő pilóta -, na és persze a barátnőik.

- Garnélarák és egy kancsó sör lesz? - kérdezte a pincérnő olyan hangon, amiből nyilvánvaló volt, hogy a nemleges válasz nagyon meglepné.

- Én inkább egy csésze kávét kérnék - mondta Jim.

- Nekem hozzon egy Scotchot - mondta Martna. - Aztán jöhet a garnéla meg a sör.

Amikor Martha meglátta Weston arckifejezését, elmosolyodott.

- Ejnye, Weston százados. Hát már nem emlékszik rá, hogy éppen magától tanultam meg, hogy „egy szárnnyal nem lehet repülni”?

- Nem szóltam egy szót se - felelte Weston.

- De akartál - mondta Martha, aztán a tengerészgyalogosokhoz és a barátnőikhez fordult. - Weston százados most jött vissza a csendes-óceáni térségből. Amint leszállt a repülőgépről, azonnal felhívott engem... nagyon jó barátok vagyunk... és elmondta nekem, hogy a korábbi jelentésekkel ellentétben nemcsak hogy életben van, de már vissza is tért az Államokba, és úton van hozzám.

- Isten hozta idehaza, uram - mondta az egyik hadnagy.

- KIA -vá[[2]](#footnote-2) nyilvánították, uram?

- Az egy tévedés volt - felelte Weston.

- A szentségit, biztosan kemény lehetett a családjának.

- És a barátainak - tette hozzá Martha.

- Ha nem szabad ilyesmit kérdeznem, uram, nyugodtan küldjön el a fenébe, de szeretném megtudni, hogy mit csináltak, miután kiderült, hogy hibáztak. Elnézést kértek? Vagy mi?

- Szerintem maga már elég régóta van a Tengerészgyalogságnál ahhoz, hogy tudja, a Tengerészgyalogság sosem hibázik - jegyezte meg Weston.

A két hadnagy kötelességtudóan felnevetett.

- De annyira örülök, hogy látlak, hogy megbocsátok neked - mondta Martha és egy csókot nyomott Weston homlokára. Ahogy lehúzta Jim fejét, Weston azon kapta magát, hogy a feje Martha melléhez ér.

Jesszusom! Amint megettük a garnélarákot, ő pedig megivott a sörből egy keveset... ha rajtam múlik, akkor hihetetlenül keveset fog inni belőle... elviszem innen. Majd kocsikázunk egy kicsit lenyitott tetővel. Attól talán kijózanodik egy kicsit.

Csak egy háromcsillagos, mutogatnivaló szemétláda használná ki, hogy Martha el van ázva. Ráadásul azért van elázva, mert özvegy. A legjobb barátod özvegye.

- Tessék - mondta az egyik hadnagy, és egy teli söröskancsót nyújtott Martha felé. - Amíg nem hozzák ki a magukét.

- Nagyon köszönöm - mondta Martha. - Egyébként igen.

- Mi igen?

- Igen, szeretnék táncolni a hadnaggyal. Tudja, ez az én barátom pocsék táncos.

- Egy fenét, jól táncolok - hadarta Weston.

- Jól van, akkor te táncolsz velem - mondta Martha, aztán felállt, és kitárta a karjait Weston felé.

Pedig most aztán tényleg a világon semmi kedvem nincs átkarolni.

Weston felállt, Martha megfogta a kezét, és a táncparketthez vezette. Jim nagyon vigyázott, hogy ne nagyon kerüljön a nővel testi kontaktusba.

- Drága barátom, merev testtartásod és aggódó arckifejezésed arra enged következtetni, hogy úgy véled, nem viselkedek megfelelően.

- Szerintem egy hajszálnyival többet ittál a kelleténél. És én is.

- Jól van, akkor visszaveszek egy kicsit - mondta Martha. - A világ minden kincséért sem szeretnélek kínos helyzetbe hozni.

- Én nem mondtam, hogy kínos helyzetbe hozol.

- Nem is kell, hogy kimondd. Tudom, hogy mi jár a fejedben. Mindig is tudtam.

Egek, nagyon remélem, hogy ez nem így van!

Weston látta Martha válla felett, hogy a pincérnő meghozta nekik a garnélarákot és az italokat - két Scotchot meg a kancsó sört, a kávét elfelejtette.

- A garnélarák tálalva van - mondta Weston.

- A francba - mondta Martha, de azért kiperdült Weston karjaiból, majd megfogta a férfi kezét, és visszavezette az asztalhoz.

Westont őszintén meglepte - és határtalan örömmel töltötte el -, hogy Martha egy ujjal sem nyúlt a whiskyhez, és a sörből is csak egy egészen kicsit ivott. Az is nagyon meglepte, hogy ketten képesek voltak befalni azt a hatalmas főttgarnéla-hegyet. Aztán beugrott neki, hogy semmit sem ebédelt.

Ezért ütött meg olyan gyorsan a pia, és ezért engedtem meg magamnak olyasmit, amit egyetlen tisztességes ember sem tesz meg. Egy barát nem kukucskál egy barátja ruhája alá, aki történetesen a legjobb barátjának az özvegye.

És nem felejti el teljesen Janice-tl

Jesszusom, Janice! Mit csináltam volna Janice-szel, ha történik valami?

- Nem szívesen rontom el ezt a pompás estét - jelentette be Martha, miközben finnyás arckifejezéssel megtörölte az ujjait és az arcát a papír törlőkendővel de elég sűrű volt a napom, és holnap is elég sok programom lesz. Ha pedig be akarunk még dobni valamit a San Carlosban ma este, akkor itt kell hagynunk ezt az elragadó társaságot.

- A San Carlost törölhetjük az esti programból - mondta Weston.

- Ó, azt már nem! - mondta Martha, és felállt az asztaltól. A férfiak kezet ráztak, és az egyik hadnagy megismételte:

- Isten hozta idehaza, uram.

- A San Carlos bálját tényleg törölhetjük a programból - ismételte meg Weston az autóban.

- Szeretnék neked mutatni valamit - mondta Martha. - És különben is, nem láttad, hogy milyen jó kislány voltam? Hozzá sem értem a whiskymhez. Jár nekem egy pohárkával lefekvés előtt.

Az idő túlságosan lehűlt ahhoz, hogy lenyissák a Buick tetejét, vagy hogy lehúzzák az ablakot. Pár perccel azután, hogy elindultak a kétsávos aszfaltúton Pensacola felé, Martha parfümének illata elnyomta a vörös bőrülések szagát.

## (Négy)

San Carlos Hotel

Koktélbár

1943. március 6., 20.30

A bár zsúfolásig megtelt haditengerész és tengerészgyalogos repülősökkel és a barátnőikkel. Csupa százados meg őrnagy, vagy még magasabb rendfokozatú, idősebb tiszt múlatta az időt odabent, nem pedig pilótanövendékek meg hadnagyok, mint Zeke éttermében.

Egy perc kellett hozzá, hogy a szemük megszokja a sötétséget, amikor is Jim Weston talált egy szabad bokszot. Megfogta Martha kezét, és odavezette.

- Elfelejtetted, mi? - kérdezte Martha, miközben lehuppant az ülésre.

- Micsodát?

- Hogy nem fogsz megérinteni.

- Jesszusom, Martha!

- Tudom, hogy szándékai rendkívül lovagiasak - mondta Martha.

Egy pincérnő közben felvette a rendelésüket. Martha Scotchot rendelt, Weston pedig, némi hezitálás után annyit mondott, hogy legyen kettő.

- Nem azt mondtad, hogy mutatni akarsz nekem valamit?

- De igen. De előtte szeretnék kérdezni valamit, ami régóta nem hagy nyugodni.

- Mi az?

- Hogy lehet, hogy KIA-vá nyilvánítottak?

- Honnan tudsz erről?

- Apa mondta, hogy KIA-vá nyilvánítottak Luzonon, 1942. április 3-án. Valami jelentésen látta.

- Biztos vagy a dátumban?

- Teljesen biztos. Az is egy piros betűs ünnep lett az életemben.

- Akkor már értem - mondta Weston legalább annyira magának, mint Martnának.

- Mit értesz?

- Április elsején dezertáltam - mondta Weston. - Jól emlékszem a dátumra, mert április elseje az a bolondok napja, és valahogy találó volt, hogy éppen aznap léptem le.

- Te dezertáltál!

Weston bólintott.

- Dezertáltam. Akár azt is mondhatnánk, hogy elmenekültem az ellenség elől. Ezt nem említettem akkor, amikor anyádnak ecseteltem a hőstetteimet.

- Én ezt nem értem, Jim.

A pincérnő kihozta az italokat, mielőtt Weston válaszolhatott volna. Jim megemelte a poharát Martha előtt.

- Köszönöm a roppant érdekes délutánt - mondta Weston.

- Érdekes délutánt? - kérdezte Martha. - Nevezzük akkor inkább elbűvölőnek?

- Egyiket sem gondolod komolyan - mondta Martha, és belekortyolt az italába.

- Hogy érted ezt?

- Megmondtam, hogy tudom, mi jár a fejedben. Majdnem egész idő alatt kényelmetlenül érezted magad velem.

- Honnan veszed?

- Mondom, tudom, mi jár a fejedben. Fejezd be a történetet!

- OK, szóval Corregidoron voltam. Az egy erőd a Manilai-öbölben...

- Tudom.

- Biztos volt, hogy Luzon el fog esni. Úgy döntöttem, hogy nem leszek hadifogoly. Úgy gondoltam, el tudok menekülni a Fülöp-szigetekről, és pilótaként hasznossá tehetem magam. Úgyhogy leléptem. Dezertáltam.

- Csak úgy? Egyszerűen elsétáltál?

- Nem. Azért ennél egy kicsit bonyolultabb volt a dolog. Egy Paulsen nevű őrnagy volt a parancsnokom. Tudta, hogy mit tervezek. Úgyhogy elküldött engem... és Everly őrmestert Luzonra... hogy alkatrészeket szerezzünk egy generátorhoz. De ő is tudta, hogy nem fogunk visszamenni. És nem is mentünk. A pénzből, amit azért kaptunk, hogy megvegyük a generátor-alkatrészeket, egy hajót béreltünk, és elindultunk Mindanao felé.

- Nem is zavart titeket, hogy azok az emberek, akiknek kellett volna a generátor, nem kapják meg az alkatrészeket?

- Luzonon nem lehetett generátor-alkatrészeket venni, és ezt Paulson is tudta, amikor ideadta nekünk a pénzt. De egyvalamin én is elgondolkodtam. Mi lett volna akkor, ha véletlenül belebotlok azokba az alkatrészekbe? Megvettem volna? És visszavittem volna a Sziklára?

- És? Mire jutottál?

- Semmire. Ezen már nincs értelme gondolkodni. Nem volt alkatrész Luzonon. Én pedig Mindanaóra mentem.

- Tehát dezertáltál.

- így van. Paulson őrnagy természetesen maradt, pedig tudta, a japánok vagy megölik, vagy fogolytáborba viszik, amint elfoglalták Corregidort. Jó tengerészgyalogos volt, és nem tudta rávenni magát a dezertálásra. Mégis, bár nem közölte velem, hogy szerinte dezertálnom kellene, segített megszökni. Azért ez egy érdekes morális dilemma.

- Más szóval ő olyan volt, mint Greg, te pedig olyan, mint... mint te?

- Ezt hogy érted?

- Greg mindent fehéren-feketén látott. Te okosabb voltál. Megértetted, hogy a valóságban minden csak a szürke egyik árnyalata.

Ez most tisztára úgy hangzott, mintha Greget vádolná a haláláért. Vajon komolyan gondolta, vagy csak a pia beszél belőle?

Igen. Azt hiszem, igazad van. Most már mondhatom azt, jobb, hogy nem estem fogságba, mert gerillaként nagy hasznomat vették Mindanaón, és ráadásul most vissza is térhetek a pilótafülkébe. De néha belenézek a tükörbe, és egy fickót látok, aki elmenekült az ellenség elől, aki elhagyta a szolgálati helyét, és dezertált. Ez is egy érdekes morális dilemma.

- Mi köze van ennek ahhoz, hogy KIA-vá nyilvánítottak?

- Szerintem Paulsen keze van a dologban, Biztosan ő jelentette, hogy meghaltam, két nappal azután, hogy nem mentem vissza.

- De miért?

- Több oka is lehetett rá. Először is valamit mondania kellett, amikor nem mentem vissza. A dezertálás komoly problémát jelentett az egységemnek. Jó pár kiselőadást tartottak nekünk arról, hogy „a tengerészgyalogos-tisztek nem dezertálnak”, meg hogy „a tengerészgyalogos-tisztek a szolgálati helyükön maradnak addig, amíg le nem váltják őket”.

- Te pedig úgy döntöttél, hogy ez rád nem vonatkozik?

- Nem értettem, hogy miért kell ott ülni, és várni, hogy megöljenek vagy elfogjanak minket, amikor más lehetőségünk is volt - felelte Weston.

- Más szóval, az emberek elvárásai ... a hagyományos erkölcsi normák gyakran értelmetlenek? - kérdezte Martha, majd hozzátette: - Én is erre a következtetésre jutottam.

Na, ez alatt meg mi a francot ért?

- Szerintem az történt, hogy Paulsen jelentette, hogy megöltek - mondta Weston. - Valamit jelentenie kellett. Ha azt jelentette volna, hogy engedély nélkül vagyok távol, akkor a nevemet felírták volna a listára, amin azoknak a neve szerepelt, akik valószínűleg dezertáltak, és akkor a katonai rendőrök kerestek volna.

- Tehát azt tetted, amit szerinted tenned kellett? És azt gondoltad, hogy ez így van rendjén, és a francba mindenkivel, aki szerint mást kellene tenned?

- Nagyjából. Igen, azt hiszem, így is mondhatjuk - felelte Weston.

- Nagyon örülök, hogy megtetted, Jimmy - mondta Martha, és megfogta Weston kezét. - Itt vagy, és élsz.

Weston nagyot sóhajtott.

Martha felhajtotta az italát, és felállt.

- Ki kell mennem a mosdóba. Rendelnél nekem még egy italt?

- Nem gondolod, hogy lassan tábort kellene bontanunk?

Martha az órájára nézett.

- Tényleg későre jár - mondta. - Fizesd ki a számlát, és várj meg a folyosón!

Weston bólintott, nézte, ahogy Martha kisétált a bárból, aztán megkereste a pincérnőt.

Jim a folyosón állt a lift mellett, amikor Martha kilépett a mosdóból.

Elsétált Weston mellett, és megállt a lift előtt.

- Nagyszerű, itt is van a lift - mondta Martha. - Gyere!

- Hová?

- Mondtam, hogy mutatni szeretnék neked valamit. Meg is mutatom, de nem itt, a folyosón.

Weston belépett a liftbe, Martha pedig megnyomta az ajtózáró és az állj-gombot.

- Valakinek előbb-utóbb szüksége lesz a liftre - jegyezte meg Weston.

- Nem fog sokáig tartam - mondta Martha, aztán megfogta Jim kezét, és beletett valamit. Aztán a lift falának dőlt, és elmosolyodott.

Weston megnézte, mit tart a kezében. Ahogy ránézett a kisméretű fóliatasakra, azt gondolta, hogy cukorka. Aztán rájött, hogy mi is az valójában.

- Mit csináljak vele? - kérdezte Weston.

- Szerintem te is tudod, hogy mit - felelte Martha.

- Martha, ennek semmi értelme.

- Ne légy álszent, Jimmy! - mondta Martha. - Te is legalább annyira akarod, mint én. Egész délután a ruhám alá néztél.

- Sajnálom, hogy észrevetted - mondta Weston.

- Ne sajnáld!

Martha Weston szemébe nézett.

- Nem fogok neked könyörögni, te szarházi! - mondta, aztán elfordult Westontól, és végignézett a lift kezelőkonzolján. - Na, melyiket nyomjam meg? Te döntesz.

Weston addig nem felelt, amíg Martha hátra nem fordult, és rá nem nézett. A nő szeme könnybe lábadt.

- A hatost - mondta Weston.

Martha megnyomta a gombot, a lift mozgásba lendült, Martha pedig Jim Westonhoz bújt.

- Most vettem másodszor ilyesmit a női mosdóban felállított automatából - jegyezte meg Martha.

Az ágyban feküdtek, hanyatt, és a plafont nézték.

- Micsoda? - kérdezte Weston.

- Mar a bűntudat, mi? - kérdezte Martha, aztán folytatta. - Sokat tűnődtem azon, hogy miért van óvszer-automata a női mosdóban? Hogy a nőket védje, vagy hogy a férfiakat?

- Jesszusom, Martha!

- Amikor először vettem gumit, a srác akarta, de amikor a szobájába mentünk, én már nem. Nagyon gazdag, nagyon kedves és nagyon fiatal tengerészgyalogos repülős volt, és azt mondta nekem, hogy szerelmes belém. Talán, ha ezt nem mondta volna, lefeküdtem volna vele. A lényeg, hogy nem tettem meg. Te vagy az első férfi az életemben Greg óta... ha érdekel a dolog. És mivel ő volt az első, te vagy a második.

- Atyaisten, Martha!

- Azért volt jó néhány jelentkező... természetesen. De eltekintve attól a nagyon kedves, nagyon gazdag tengerészgyalogos pilótától... soha nem akartam megtenni. Egészen a mai napig, amikor megláttalak kiszállni a kocsidból, meg voltam róla győződve, én nem vagyok egy víg özvegy. Tudod egyébként, németül hogy van?

- Mi?

- Az operett címe. Die Lustige Witwe. Közismert nevén A víg özvegy. A lustige a németben azt jelenti, hogy kéjsóvár.

- Az ég szerelmére!

- De amikor megláttalak kiszállni az autódból, már tudtam, hogy tévedtek. És hirtelen nagyon lustige lettem.

- Martha, ebből elég!

- Most pedig, hogy tudod az igazságot, undorodsz tőlem, vagy esetleg mégis át tudnál ölelni pusztán kedvességből? Mert pillanatnyilag nagyon magányosnak érzem magam.

Weston átkarolta, és szorosan magához húzta, a nő pedig zokogni kezdett.

- Amikor megtudtam, hogy Greg meghalt, azt hittem, ott helyben meghalok. Belül meg is haltam. Aztán elkezdtem rólad fantáziáim. Jim haza fog jönni. Jim majd megvigasztal.

- Jézusom!

- Máskor is bekukucskáltál már a ruhám alá - mondta Martha, és a zokogásból hirtelen kuncogás lett. - Azt hitted, nem vettem észre?

- Te tényleg nem vagy semmi, Martha.

- Aztán meg jön a hír, hogy akció közben elestél, te szemétláda! Akkor haltam meg másodjára. Aztán visszatértél a halottak közül, és nem hívtál fel, és akkor rájöttem, hogy milyen marha voltam, hogy azt hittem, érzel valamit irántam... vagy hogy én érzek valamit irántad. Aztán meg minden előzetes bejelentés nélkül megjelensz a házunk előtt, te szemétláda, és elkezdesz rám úgy nézni.

- Úgy érted, hogy benéztem a ruhád alá?

- Részben - felelte Martha. - De én arra gondoltam, ahogy rám néztél. Arra fényre a szemedben. Tudod, mi jutott eszembe legelőször, amikor megláttalak?

- Félek megkérdezni.

- Igazából az a második dolog volt. A második dolog az volt, hogy „örülök, hogy nem feküdtem le... azzal a kedves fiatalemberrel”.

- És mi volt az első dolog?

- Azt sosem fogod megtudni. Valószínűleg magadtól is rá fogsz jönni, de én sosem fogom neked elmondani.

- És most mire gondolsz?

- Arra, hogy nem tűnsz túl lelkesnek. Egyébként is ideje hazavinned, különben apa gyanút fog.

- Erre tényleg nem számítottam. Próbálom rendezni a gondolataimat.

- Meg kell tanulnod kockáztatni! - mondta Martha. - Menj el a végsőkig! Reméld a legjobbat! Ahogy én tettem, amikor vettem két ilyen micsodát a női mosdóban.

Weston nem felelt.

Martha felült, és végignézett rajta.

- Kezdem úgy érezni, hogy nem érzed jól magad a társaságomban. Ha tényleg így van, az ég szerelmére, ne próbálj meg úriemberként viselkedni!

Weston megérintette Martha mellbimbóját az ujjával.

- Csak kettőt vettél? Hármat, négyet. Fél tucatot kellett volna venned.

Martha előrehajolt, hogy Weston a szájával is megérinthesse a mellbimbóját.

- Szóval ez járt a fejedben? Ezt akartad csinálni? - kérdezte Martha.

- Jaj, Istenem, igen - mondta Weston.

- Megmondtam neked, hogy tudom, mi jár a fejedben - mondta Martha, és Weston arcának préselte a mellét. - Ó, Istenem, Jimmy, annyira örülök, hogy visszajöttél!

# XI.

## (Egy)

Nyugat- Virginia,

White Sulphur Springs Greenbrier Hotel

1943. március 8., 04.40

A Greenbrier Hotelben a recepcióst a katonai szabályzat szerint szállásmesternek nevezték. De akárminek is nevezték, ugyanaz a másodosztályú alhajómester volt aznap szolgálatban, aki akkor is, amikor Weston első nap megérkezett. Nyugodtan szunyókált a pult mögött egy karosszékben akkor is, amikor Jim Weston a pulthoz lépett, hogy elkérje a szobája kulcsát.

Weston perverz örömöt érzett, amikor hatalmasat csapott a pulton lévő csengőre, amitől a szállásmester egy pillanat alatt teljesen éber lett.

Jim Westonnak egyáltalán nem volt jó kedve. Azóta, hogy elindult Pensacolából, csak tankolni állt meg, és bedobni néhány határozottan pocsék hamburgert. Amíg White Sulphur Springsbe ért, bőven volt ideje végiggondolni, milyen jellemtelen, nyomorult szarházi, először is azért, amit Marthával csinált, másodszor pedig azért, mert ennek a dolognak kihatása lesz a Janice-szel való kapcsolatára is.

- Sajnálom, hogy felébresztettem - hazudott hatalmasat Weston.

A szállásmester az órájára nézett.

- Épp idejében ért vissza, százados, még mielőtt a szar belerepült volna a ventilátorba.

- Mit jelentsen ez?

- Bolemann fregattkapitány utasított, hogy hívjam fel, ha maga 05.00-ig visszaér. Ha nem ér vissza, akkor hívjam az állami rendőrséget. Most 04.41 van.

A szállásmester felvette a pulton lévő telefont, és megadott a telefonközpontosnak egy számot.

- Uram, Ulrich vagyok a főbejárattól. Uram, Weston százados most érkezett meg.

Rövid szünet következett, aztán Ulrich már csak annyit mondott:

- Igenis, uram.

A szállásmester letette a telefont, és Westonra nézett.

- A fregattkapitány szállására kell mennie, százados. A kettőszázegyes a szobája. A folyosón jobbra, a lépcső mellett.

Weston már a lépcső közepén járt, amikor Ulrich utána kiáltott. Hátrafordult. Ulrich a pult mögött állt, kezében Weston szobája kulcsával meg egy köteg, sárga cetlivel. Hogy a vendégeknek ne legyen kedvük magukkal vinni a szobájuk kulcsát a szállodán kívülre, minden kulcsra egy hatalmas és meglehetősen súlyos rézkorongot akasztottak.

Visszament a recepcióspulthoz, és elvette a kulcsot és a sárga papírcetliket.

Összesen nyolc kis, sárga cetli várta Weston századost, és mindegyiken egy rövid üzenet állt. Az üzenetekre rápecsételték az átvétel napját és pontos idejét.

Hardison korvetthadnagy arra kéri, hogy hívja fel a haditengerészeti kórházban, Philadelphiában, a női tisztek szállásán.

Az üzenetre azt pecsételték, hogy „1943. március 5., 15.40”. Az üzenet tíz perccel azután érkezett, hogy Weston kilógott a Greenbriérből. Először azon kezdett el gondolkodni, hogy Janice miért nem adta meg a számát, aztán eszébe jutott, hogy volt valami közvetlen vonal a haditengerészeti kórház és a Greenbrier között. Bolemann fregattkapitány említette is neki, hogy nyugodtan használhatja, ha akarja.

Hardison korvetthadnagy kéri, hogy hívja fel a haditengerészeti kórházban, Philadelphiában, a G-4-es osztályon

Ez az üzenet 1943. március 6-án, 00.39-kor érkezett. Janice nyilván megpróbálta felhívni rögtön azután, hogy lejárt a szolgálata. Ez az édes, naiv kislány abban a hitben volt, hogy éjfélkor már biztosan ágyban lesz. Egyedül. Még öt sárga cédula adta Jim Weston tudtára, hogy Janice még ötször próbálta meg felhívni sikertelenül. Ráadásul egyszer pont akkor kereste, amikor éppen egyesült Mrs. Gregory G. Culhane-nel a Florida állambeli Pensacola San Carlos nevű hotelében. A nyolcadik üzenetet a Greenbrier Hotelen belülről küldték neki:

Bármikor is ér vissza, keressen fel a szállásomon. Bolemann fregattkapitány

Ez az üzenet nagyjából akkor keletkezett, amikor Weston elindult Pensacolából.

Weston a zsebébe gyűrte az üzeneteket, és elindult felfelé, a Greenbrier Hotel második emeletére.

- Az lehet, hogy nagy az öröm a Mennyben, amikor a tékozló fiú hazatér - köszöntötte Bolemann fregattkapitány Westont a lakosztálya ajtajában, egy szál fürdőköpenyben -, én viszont azt szeretném megtudni, maga gazember, hogy a hol a pokolban járt!

- Pensacolában, uram.

- Pensacolában?

- Igen, uram.

- Tévedek, ha azt feltételezem, Weston százados, hogy azért nem kért tőlem engedélyt arra, hogy elhagyja a várost, és a kibaszott Florida államban lévő Pensacolába menjen, mert pontosan tudta, hogy azt fogom mondani, hogy „egy nagy lófaszt adok én magának, nem engedélyt”?

- Nem téved, uram.

- És mi a faszt csinált maga Pensacolában?

- Egy levelet kellett eljuttatnom a régi MAG-parancsnokom egyik barátjának, uram.

- Tud róla, hogy az Egyesült Államokban létezik a postának nevezett dolog? Az ember fizet három centet, és a posta szinte akárhová elviszi a levelét.

- Igen, uram.

- De hát mire is számítottam? - jegyezte meg Bolemann. - Számítanom kellett volna rá, hogy valamiféle elmezavar fog fellépni magánál, hiszen maga hosszú időn keresztül komoly érzelmi megterhelésnek volt kitéve, ráadásul most minden erejével azon van, hogy eltitkolja, mekkora trauma érte.

- Nincs mentség arra, amit tettem, uram, de őrült az nem vagyok.

- Ez nem az én diagnózisom volt, hanem Hardison hadnagyé.

- Felhívta magát?

- Ó, igen. Jó néhányszor. A kishölgy lelki szemei előtt megjelent maga, amint Nyugat-Virginia hegyei között barangol amnéziában, vagy újra átélve azokat a szörnyűségeket, amelyeken a Fülöp-szigeteken ment keresztül. Valamilyen oknál fogva... amit őszintén szólva nem értek... szemmel láthatóan rendkívül aggódik maga miatt és nem pusztán szakmai szempontból.

- Atyaisten!

- Hívja fel! - mondta Bolemann.

- Uram?

Bolemann sarkon fordult, és intett Westonnak, hogy kövesse. Aztán leült egy karosszékre - vagyis inkább rázuhant -, majd a karosszék melletti asztalon lévő telefon után nyúlt.

- Bolemann fregattkapitány vagyok. Kapcsolja nekem Hardison hadnagyot. Philadelphia, haditengerészeti kórház, női tisztek szállása.

Aztán átadta a kagylót Weston századosnak.

- Női tiszti szállás.

- Hardison hadnagyot kérem.

- Jim, hol voltál? Betegre aggódtam magam miattad!

- Szia - mondta Weston.

- Jól vagy?

- Remekül vagyok, Janice. És te?

- Hol voltál?

- Wheelingben - mondta Weston.

Wheeling volt az egyetlen kisváros Nyugat-Virginiában, amelynek emlékezett a nevére. Először Charlestown ugrott be neki, de aztán arra gondolt, az inkább valahol Dél-Carolinában lehet.

- Wheelingben?

- Wheelingben, Nyugat-Virginiában.

Édes Istenem, add, hogy Wheeling Nyugat-Virginiában legyen!

- Mit csináltál ott?

- Hát, el akartam menni innen egy időre, aztán meg volt egy kis gondom a kocsival, és kivettem egy hotelszobát.

- Édesem, annyira aggódtam miattad!

Édesem? A francba, „ éde sem ”-nek szólított!

- Jól vagyok, édesem.

- Még dr. Bolemannt is felhívtam - mondta Janice.

- Tudom - felelte Weston.

- Jövő hétvégén el tudnál jönni? Nagyon szeretnék találkozni veled.

- Egy pillanat - felelte Jim, és letakarta a kagylót. - Azt kérdezi, hogy jövő hétvégén elmehetek-e hozzá.

Bolemann elgondolkodva nézett rá.

- Szerintem jobb, ha nem mondom meg magának, most mit gondolok - mondta Bolemann, aztán intett Westonnak, adja át a kagylót.

- Janice, dr. Bolemann vagyok. Tartok tőle, nem engedhetem meg Jimnek, hogy a hétvégén egyedül autózzon el Philadelphiába, meg vissza. De azt hiszem, hogy van egy Greyhound buszjárat, amivel elmehetne. Ha valóban így van, meg tudná várni a buszállomáson?

Janice nyilván örömmel igent mondott.

- Nagyon jó, akkor utánanézünk ennek a busz-dolognak, és Jim majd hívni fogja. Máris adom.

- Szia!

- Várni foglak a buszállomáson - mondta Janice. - Kérek negyvennyolc órás eltávot.

- Jó.

- Jim, azt hiszem, én is szeretlek - mondta Janice, aztán a telefon elnémult.

Weston visszatette a kagylót a helyére.

- Maga egyszerűen pocsékul hazudik - mondta dr. Bolemann. - Ha ez a lány nem lenne szerelmes magába, biztos, hogy nem úszta volna meg ezt a „lerobbant a kocsim Wheelingben”-baromságot. Végtelenül felbosszantana, ha megtudnám, hogy csak szórakozik vele. Ilyen rendes lányt ritkán talál az ember.

- Szeretem - mondta Weston.

Bolemann bólintott.

- Mit tervezett 08.00-ra?

- Alvást - mondta Weston. - Alig álltam meg Pensacola óta.

- Mondja csak, mit szeret jobban? Teniszezni vagy röplabdázni?

- Uram?

- Hallotta a kérdést. Válaszoljon!

- Teniszezni, uram. Azt hiszem.

- Pompás. Nos, Weston százados, akkor 07.55-kor legyen a röplabdapályánál a megfelelő öltözetben! Maga kitörő lelkesedéssel fog röplabdázni egészen délig, vagy amíg össze nem esik a fáradságtól... amelyik hamarabb bekövetkezik! Meg vagyok értve?

- Igenis, uram.

- Aztán ott legyen, Weston százados! - mondta Bolemann fregattkapitány, aztán ajtót mutatott Westonnak.

## (Kettő)

Washington D. C.

A Nemzeti Egészségügyi Szervezet székháza

Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal

Fehér Terem

1943. március 8., 09.30

Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester határozottan kényelmetlenül érezte magát, ahogy Edward J. Banning tengerészgyalogos alezredes és Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados után lépkedett az ötödik emeleti folyosón a Fehér Terem felé. Ahogy a legtöbb régi vágású tengerészgyalogos sorállományú, ő is szentül hitte, hogy a Tengerészgyalogságnál akkor lehet valakinek boldog élete, ha széles ívben kerüli azokat a tiszteket, akiket nem ismer igazán. Elmondták neki, hogy kik lesznek jelen az eligazításon, Zimmerman pedig jóformán egyet sem ismert a faszkalapok közül.

Banning ezredestől és McCoytól természetesen nem tartott. Annak idején még Banning századosnak dolgozott a 4. tengerészgyalogosoknál, Sanghajban, ahol ő volt a G-2-jük. Zimmerman kedvelte, és meg is bízott benne.

McCoy századost is kedvelte, és megbízott benne is - természetesen -, de McCoy nem is volt igazi tiszt. A Tengerészgyalogság csak a háború miatt biggyesztett tiszti rendfokozati jelzést a váll-lapjára. Zimmerman biztosra vette, hogy amint véget ér a háború, McCoy szépen visszamegy sorállományba. Valószínűleg törzsőrmester lesz. Talán, ha szerencséje van, technikus őrmestert csinálnak belőle. Ő is örülne neki. Jól jönnének neki a stráfok a háború után, ha megint visszatérnének a dolgok a rendes kerékvágásukba. Technikus őrmesterként vonulhatna nyugalomba.

A Tengerészgyalogság tisztára meghülyült azóta, hogy kitört a háború. Még annak a kölyök Húsvéti Nyuszinak is hadnagyi sávot adtak. Ő is ott lakott a hotelben. Tiszti egyenruhába öltözve rohangászott. Még Sam Browne-öve is volt, meg hadnagyi sávja, meg minden. Amúgy Zimmermannak semmi baja nem volt Húsvéti Nyuszival. Az egyszálbélű kis takony bebizonyította a 2. raider-zászlóaljnál, hogy tökösebb egy gorillánál. Még jelvényt is kapott azért, mert megpróbálta levinni a tisztjét arról a kibaszott hegyről, a Véres hegygerincről, pedig Tokiótól keletre az összes kibaszott kis japán őt lőtte. De ettől nem lett belőle tiszt.

Most meg még Kofflerből is tisztet akartak csinálni ideiglenesen. Quanticóba küldték, a tisztiiskolába. Koffler rendes kölyök és jó tengerészgyalogos. Zimmerman úgy saccolta, hogy valószínűleg egész jó tizedes lehetne belőle. De tiszt? Egy nagy faszt!

Ma viszont olyan tisztekkel kellett találkoznia, akik igazi tisztek... igazi, magas rendfokozatú tisztek. Márpedig Zimmerman tudta, hogy az igazi, magas rendfokozatú tisztekkel csak egy módon lehet kijönni: úgy, ha az ember kibaszottul széles ívben elkerüli őket.

Zimmerman tűzvezető őrmester pompásan festett vadonatúj, testre igazított öltönyében. Jack (NU) Stecker ezredes egy hadtápos őrmesterrel a sarkában jelent meg a hotelben, akit a Tengerészgyalogság főparancsnokságáról rángatott magával. Az őrmester megmérte Zimmermant, aztán lejegyezte egy papírra, hogy milyen jelvényei és kitüntetései vannak, aztán alig egy óra múlva visszatért két komplett zöld egyenruhával, amire minden rá volt varrva, és amire minden ki volt tűzve: stráfok, a 2. raider-zászlóalj jelvénye, a gyümölcssaláta, a mesterlövészjelvényei, a gerendák, minden.

Amíg magát nézegette a tükörben, Zimmermannak el kellett ismernie, hogy kibaszottul tip-topul festett az új uniformisában.

Aztán meg arra gondolt, hogy a piros csíkos, fényképes igazolvány miatt, amit McCoy az új zubbonya zsebére tűzött, viszont úgy nézett ki, mint valami kibaszott kirakatbábu.

Két fickó, aki valami rendőregyenruhához hasonló maskarában ült egy pultnál, elkezdett ott szórakozni, hogy össze kell hasonlítani az igazolványon lévő fotóját meg az aláírását valami irattári papíron lévő fotóval meg aláírással. Miközben a bohócok ezzel foglalatoskodtak, Zimmerman eltűnődött azon, hogy vajon honnan szerezhették meg ezek az aláírását. Aztán az egyik zsaru, vagy ki, kinyitott egy ajtót, és intett nekik, hogy menjenek be.

- Elnézést a késésért, uraim - mondta Banning. - Ha azt mondanám, hogy defektet kaptunk, elhinnék?

- Ezredes - mondta Fleming Pickering dandártábornok -, ahogy mondani szokás: "Ajándék lónak ne nézd a fogát!”

Fleming Pickering végignézett az asztal körül ülőkön: a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal stratégiai műveletekért felelős igazgatóhelyettese (DDO), F. L. Rickabee tengerészgyalogos dandártábornok, Dávid W. Haughton kapitány, Jack NU Stecker tartalékos tengerészgyalogos ezredes, Jaké Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy, George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy, egy tiszt a Hadsereg légi hadtestétől, egy bizonyos H. J. Hazeltine alezredes.

Rickabee, Stecker és Haughton "LÁTOGATÓ, BELÉPÉS KIZÁRÓLAG AZ 5. EMELETRE” feliratú kártyát viselt, a többiek a piros csíkos azonosítókártyát.

Ebből Pickering tábornok gyorsan rájött, hogy Hazeltine alezredes az OSS és nem a légi hadtest képviselőjeként volt jelen a megbeszélésen.

Pickering Zimmermanhoz lépett, kezet fogott vele, aztán átkarolta a vállát.

- Uraim, mostanában elég sokat lehetett olvasni az újságokban a régi vágású tengerészgyalogosokról. Most maguk előtt áll egy régi vágású tengerészgyalogos, Zimmerman tűzvezető őrmester, akiről büszkén állíthatom, hogy a barátom.

Zimmerman rendkívül kellemetlenül érezte magát ettől a kijelentéstől.

- Azt hiszem, mindenki ismer mindenkit, kivéve... Ken, ismeri az OSS meteorológus szakértőjét, Hazeltine ezredest?

- Nem, uram.

Hazeltine felállt, McCoyhoz ment, és kezet nyújtott neki.

- Sokat hallottam magáról, százados - mondta Hazeltine.

- Örvendek, uram.

Hazeltine Zimmermanhoz fordult.

- És magáról is, őrmester.

- Igen, uram - felelte Zimmerman.

Hazeltine erős késztetést érzett, hogy elmosolyodjon, de uralkodott magán. Pickering előre figyelmeztetett mindenkit, hogy Zimmerman tűzvezértől nem fognak mást hallani, csak annyit, hogy „igen, uram”, „nem, uram”, vagy hogy „igenis, uram”. Ettől többet csak harapófogóval vagy dinamittal szednek ki belőle.

- Hogy akarja csinálni, Ed? - kérdezte Pickering.

- Uram, arra gondoltam, hogy én magam vezetném az eligazítást, de megkérném McCoy századost és Zimmerman tűzvezért, hogy szóljanak közbe, ha valamit kihagynék, vagy ha valamit rosszul mondanék.

- Jól hangzik. Kezdjen hozzá!

- Jaké, kérem a hármas számú Kína-térképet! - mondta Banning.

Jaké Dillon valamikor őrmester volt Sanghajban a 4. tengerészgyalogosoknál. Elég sokan meglepődtek - többek között maga Dillon is -, amikor közvetlen tartalékos tengerészgyalogos őrnagyi kinevezést kapott. Akkoriban a Metro-Magnum Filmstúdió sajtófőnöke volt. A Tengerészgyalogság bizonyos magas rangú tisztjei úgy gondolták, rendkívül hasznos munkát végezhetne propagandatisztként.

Így került Guadalcanal, ahová egy fotósokból és operatőrökből álló stábot kellett vinnie, hogy megörökítse a partraszállást. De aztán Pickering tábornok lecsapott rá - mellesleg ők ketten már a háború előtt is jó barátok voltak -, és beszervezte egy titkos akcióba, amelyre a japánok által megszállva tartott Buka szigetén került sor. Dillonról kiderült, hogy éppen olyan jól megállja a helyét egy titkos akcióban, mint amilyen jól be tudja tenni a filmsztárok nevét a menő újságokba. A Tengerészgyalogság propagandásainak legnagyobb bánatára Pickering ezt követően is igényt tartott a szolgálataira, ezúttal azonban nem csak rövidebb időre. Nem sokkal azután, hogy Pickering megkapta az új igazgatóhelyettesi posztját, áthelyeztette Diliont az OSS-hez.

- Igenis, uram - mondta Dillon, és a diavetítőhöz lépett.

Egy pillanattal később megjelent Kína északi térségének a térképe, Pekingtől északra, valamint Mongólia (a Góbi sivataggal együtt) és az orosz határ, illetve a kazah és kirgiz határvidék.

- McCoy századossal és Zimmerman tűzvezérrel az elmúlt két napban - kezdett hozzá Banning - sokat beszélgettünk erről a térségről, különös hangsúlyt fektetve a Góbi sivatagra, ahol Howard szerint azt a bizonyos meteorológiai állomást kellene felállítanunk.

- Lehetőleg a közepén, Ed - jegyezte meg H. J. Hazeltine ezredes.

- Zimmerman tűzvezér jól ismeri a térséget - mondta Banning -, ami azt jelenti, nyugodtan visszaküldhetjük a National Geographic magazinokat a könyvtárba.

A teremben néhányan elismerően felnevettek.

- Mennyire ismeri a térséget, őrmester? - kérdezte a DDO. A helyiségben mindenki elhallgatott.

- Uram, Zimmerman kétszer kelt át a sivatagon tevekaravánokkal - felelt McCoy Zimmerman helyett. - Egyszer az orosz határhoz, egyszer pedig az indiai határhoz ment.

- Igen, uram - erősítette meg Zimmerman.

- Milyen célból, őrmester? - kérdezte a DDO.

- Uram, Zimmerman tűzvezér egy olyan tranzakcióban vett részt, amit akár import-export ügyletnek is nevezhetnénk - felelte Banning. A DDO Zimmermanra nézett, aki bólintott.

- Véleményem szerint ennek a tranzakciónak a részletei számunkra nem fontosak - folytatta Banning. Zimmermanon látszott, hogy megkönnyebbült.

- Ami azonban fontos, az az, hogy Zimmerman tudja, hogyan zajlanak ezek a határ menti import-export ügyletek, és ami még ennél is lényegesebb, személyesen ismer jó néhány embert, aki részt vesz ezekben.

Banning megvárta, hogy mindenki meg tudja emészteni a hallottakat, és csak aztán folytatta.

- Ahogy a felesége is, aki Zimmerman szerint talán még mindig egy kis faluban tartózkodik, amelynek a neve Paotou-Zi, amely harminc-negyven kilométerre található Baotoutól.

Megmutatta a falu helyét a térképen.

- Nem tudom, hogy szabad-e megkérdeznem, de miből gondolják, hogy Zimmerman felesége még ebben a faluban van? - kérdezte Rickabee.

- Uram - felelte McCoy -, Zimmermannak van ott egy farmja meg egy kolbászüzeme. Amikor leléptünk Sanghajból, Zimmerman megmondta a feleségének, hogy menjen oda.

- Leléptek? - kérdezte a DDO. - Hogy érti azt, hogy leléptek?

- Akarom mondani, amikor a 4. tengerészgyalogosokat a Fülöp-szigetekre vezényelték, uram - mondta McCoy.

- Maga tudott Zimmerman feleségéről, Ed? - kérdezte Rickabee.

- Nem, uram.

- Kár. Segíthetett volna nekünk.

- Zimmerman azt mondta a feleségének - folytatta Banning -, hogy próbáljon meg eljutni Indiába, mert ott valószínűleg biztonságban lesz. Arra utasította, keresse fel valamelyik amerikai konzulátust vagy külképviseletet... bármilyen amerikai szervezetet... és vegye fel a kapcsolatot Zimmerman anyjával. A terve az volt, hogy valahogy az Egyesült Államokba juttatja a feleségét.

- Gondolom, erre nem került sor - mondta a DDO. - Úgy értem, azóta nem kapott hírt Mrs. Zimmerman felől?

- Nem, uram - mondta Banning.

- Akkor feltételezhetjük, hogy még mindig ebben a... Paotou-Zi nevű faluban van?

- Nem, uram.

- Fritz... elnézést, tábornok... vannak emberei a térségben? Tudhatunk valami biztosat? - kérdezte Haughton kapitány.

- Nyugodtan szólítson Fritznek, Dávid, itt barátok közt vagyunk. De ne felejtse el megcsókolni a csillagjaimat kifelé menet - mondta Rickabee, aztán, amikor a nevetés elcsendesedett, folytatta. - Az egyszerű válaszom az, „igen”. Ez azt jelentené, hogy a jelenlegi feladatukat fel kellene függesztem olyan... mennyi időre? ...tíz napra, két hétre? Talán három hétbe is beletelik, mire biztos választ kapunk. Mennyire lenne fontos?

- Erre térjünk vissza egy perc múlva! - mondta Pickering.

- Igenis, uram - mondta Rickabee. - De, tűzvezér, amint tud, menjen át a Vezetéselemző Irodába, és mondjon el Sessions századosnak mindent, amit a feleségéről, a gyerekeiről meg erről a faluról tud!

- Igenis, uram - felelte Zimmerman.

- Elmondtam Ednek, hogy úgy látom, a legfontosabb dolog most az, hogy felvegyük a kapcsolatot ezekkel az emberekkel a Góbi sivatagban - folytatta Pickering tábornok. - Ehhez kellene tudnunk, hogy Zimmermannak van-e valamilyen ötlete, hogy hogyan csináljuk.

- McCoy - mondta Banning.

- Uram - kezdett hozzá McCoy Zimmerman úgy gondolja... bár elég sok a ha, és elég sok pénz is kellene hozzá... hogy esetleg lehetséges rádiókat küldeni azoknak az amerikaiaknak.

- A pénz nem gond - mondta a DDO. - Az a sok ha viszont érdekelne.

- Az első igazából egy kérdés, uram - mondta McCoy. - Milyen rádiót küldjünk nekik? A rádiót teveháton kellene odavinni. A súllyal gond lehet. Beszélnünk kellene egy szakértővel a haditengerészeti híradósok közül... de talán még jobb lenne, ha a Hadsereg híradós hadtestétől beszélnénk valakivel...

- Collins Rádió - szólt közbe Haughton kapitány. - Cedar Rapidsben. Iowá-ban.

- Mi van vele? - kérdezte Pickering tábornok.

- Emlékszik rá, amikor Byrd tengernagy a Déli-sarkvidékre ment pár évvel a háború előtt?

A teremben lévők közül többen felmordultak, jelezve, hogy mindenki emlékezett Byrd tengernagy antarktiszi expedíciójára. Néhányan kételkedve mordultak fel: Mi a franc köze van Byrd tengernagynak meg a Déli-sarkvidéknek ehhez?

- Nos, a Haditengerészet nem tudott kapcsolatba lépni vele. A rádiósok rendkívül szégyellték a dolgot. De egy rádióamatőr, egy Collins nevű fickó az Iowa állambeli Cedar Rapidsből azt állította, tud beszélni Byrd tengernaggyal. És meg is tette. Szinte minden alkalommal sikerült neki felvenni vele a kapcsolatot. Ettől a Haditengerészet rádiósai még jobban el szégyellték magukat. De a lényeg, hogy ezek után a Haditengerészet elég sok pénzt költött Collinsra. Ő lett a nehéz rádiókapcsolatok szakértője.

- És az ő berendezése bírná a megpróbáltatásokat? - kérdezte Jack NU Stecker ezredes. - Hiszen tevéken kellene szállítani.

- Addig nem tudunk erre a kérdésre válaszolni, amíg nem kérdezzük meg. Nem igaz? - jegyezte meg Pickering tábornok. - Pontosabban, amíg Banning meg nem kérdezi.

Pickering Banningre nézett.

- A lehető leghamarabb.

- Igenis, uram - felelte Banning.

- Ugorjunk egy nagyot! - mondta Hazeltine ezredes. - Tegyük fel, hogy sikerül kapcsolatba lépni ezekkel az emberekkel, és eljuttatni hozzájuk a szükséges meteorológiai felszereléseket. Lehetséges a fogyóeszközök szállítása teve-karavánokkal?

- Szerintem erre ne nagyon számítsunk - mondta Pickering. - De inkább térjünk vissza Zimmerman tervéhez. Oda kell juttatni azt az első rádiót.

- Rádiókat, uram - mondta McCoy. - Zimmerman szerint csatlakoznunk kellene azokhoz a karavánokhoz, amelyek Mongóliába mennek vissza. Három vagy négy karavánhoz. Esetleg hathoz. Ha a visszatérésükkor bizonyítani tudják, hogy eljuttatták a rádiókat a Góbi sivatagban tartózkodó amerikaiakhoz, akkor kifizetjük őket... arannyal. Annyit adunk nekik, hogy még többet akarjanak kapni.

- De... már értem, hogy mit értett az alatt, százados, hogy „sok a ha”... de ha ezek az emberek megkapják a rádiókat, akár használhatnák is, és tudathatnák velünk, hogy megkapták. Nem? - jegyezte meg a DDO. - Onnan tudnánk, hogy náluk van a rádió, hogy tudunk velük beszélni.

- Igen, uram. De Zimmerman úgy gondolja, hogy ha mindenképpen adunk nekik pénzt, akkor hajlandóak lesznek más felszerelést is eljuttatni hozzájuk. Nem tudom, mit értett az ezredes fogyóeszköz alatt...

- Léggömböket, például. Azokkal lehet ellenőrizni a szélerősséget és irányt a magasabb légköri rétegekben - magyarázta Hazeltine ezredes.

- OK - mondta Pickering.

- Aztán ott van még a rejtjelezés problémája - mondta Haughton. - Nem merünk a sivatagba küldeni egy kódkönyvet.

- Uram, úgy gondoljuk, hogy az egyszerű behelyettesítéses kód, amit Bukán és Mindanaon használtunk, most is működni fog.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél - felelte a DDO.

- Uram - mondta McCoy -, sikerült kidolgoznunk egy kódot, amivel egész biztonságosan tudtunk kommunikálni a Bukán állomásozó partfigyelő csoporttal. Ugyanezt a rendszert használtuk, amikor Fertig tábornokkal kellett kommunikálnunk Mindanaon. Már kétszer bevált. Nincs okunk azt hinni, hogy harmadszorra nem fog.

- Mi a módszer lényege? - kérdezte a DDO.

- Uram, amint mondtam, egyszerű behelyettesítésről van szó, amely során olyan személyes jellegű információt használunk, amellyel a japánok semmiképpen sem rendelkezhetnek... mint például az adott személyek anyjának a neve, vagy valaki másnak a neve, ilyesmi.

- Az ilyen kódokat elég könnyű feltörni - jegyezte meg a DDO.

- Igen, uram - értett egyet McCoy. - A kezdeti kapcsolatfelvételre viszont tökéletesen megfelel. A kód segítségével meg tudják nekünk mondani, hogy hol vannak, mi pedig meg tudjuk nekik mondani, hogy mikorra várhatják a meteorológuscsapat érkezését.

- Zimmerman - kérdezte Pickering -, maga szerint el lehet juttatni ezeket a rádiókat azoknak az embereknek?

- Igen, uram.

- És hol kellene velük találkozni?

- Jaké, kérném a kettes számú Kína-térképet! - mondta Banning. Egy pillanattal később megjelent Kína térképe a vetítővásznon.

- Valahol itt, uram - mondta Banning a térképre mutatva. - A Góbi sivatagnak ezen a pontján, az egyik ulánbátori karavánútvonalon.

- Mármint ha még használják ezt az útvonalat a karavánok - jegyezte meg a DDO. - Maguk szerint még használják? Most, hogy háború van?

- Igen, uram - felelte Banning. - Ezek a karavánok évszázadok óta járják a sivatagot. Egy olyan apróság, mint a második világháború, nem fogja őket megállítani.

Néhányan felnevettek.

- Van egy fő karavánútvonal Ulánbátor és India között, amely a Góbin halad keresztül. Úgy gondoljuk, hogy az amerikaiak meg fognak próbálni eljutni Indiába - mondta Banning.

- Miért nem mennek Csungkingba? - kérdezte a DDO.

Csungking volt a kínai nacionalista kormány székhelye. Generalissimo Csang Kaj-sek - 1928-tól a nacionalista kormány feje és a kínai nacionalisták vezetője a második világháború alatt - Csungkingba vonult vissza a japánok elől, és onnan irányította a barlangokban rejtőző nacionalistákat.

- Nem tudhatjuk, hogy odaérnek-e, mire a kínai karavánok megérkeznek -felelte McCoy. - És egyébként is, Csungking a banditák földje.

- A banditák földje? - kérdezte a DDO.

- Hadurak irányítják, akik néha Csang Kaj-sek oldalára állnak, néha pedig a kommunistákkal működnek együtt, de mindig készen állnak arra, hogy kirabolják az útjukba kerülőket. A Góbi sivatagban nem portyáznak, mert onnan nem igazán van mit ellopni, és mert ők is a sivatagon keresztülhaladó karavánok segítségével csempésznek mindenféle holmit Oroszországba és Indiába.

- Zimmerman szerint - folytatta Banning, és a térképre mutatott - Ulánbátorban a piac, ha lehet ilyet mondani, az átrakás helye, mivel minden karaván oda tart. Onnan mennek tovább Belső-Kínába, Indiába és Oroszországba.

- Maga járt ott, őrmester? - kérdezte a DDO.

- Igen, uram.

- Azt hiszem, eljutottunk arra a pontra, amikor valamiféle tervet kellene kidolgoznunk - mondta Pickering -, amit el is kellene kezdenünk megvalósítani... tudva azt, hogy bármit is dolgozunk ki, azon majdnem biztosan módosítani kell. Én az ilyesmit nem szeretem ugyan, de nem hinném, hogy lenne más választásunk.

A helyiségben lévők egyetértettek vele.

- OK, Ed, halljam, hogy mit találtak ki McCoyjal! - mondta Pickering.

- Mivel a legfontosabb feladat jelenleg az, uram, hogy megbízhatóan tudjunk kommunikálni a Góbi sivatagban lévő emberekkel - felelte Banning -, azt hiszem, hogy a lehető leggyorsabban el kellene juttatnunk Zimmermant és a rádiókat Kínába... vagy Ulánbátorba, ha lehetséges.

- Zimmermant, a rádiókat és az aranyat - mondta McCoy. - Minden rádiót, amire most rá tudjuk tenni a kezünket. Lehetőleg kurblis generátorral. A repülőgépen majd jobb rádiókat is tudunk vinni. A repülőgépeken. Most az a fontos, hogy tudjunk kommunikálni azokkal az emberekkel.

- Fritz - kérdezte Pickering - küldött végül valakit VARAZSLAT-jogosítványal Csang Kaj-sekhez?

- Hogyan? - kérdezte a DDO. - Mi van Csang Kaj-sekkel meg a VARÁZSLAT-tal?

- Együtt vacsoráztam az elnökkel, Frank Knoxszal és Leahy tengernaggyal, mielőtt a csendes-óceáni térségbe mentem volna... Mikor is?

- 1942. október 14-én - közölte a dátumot Rickabee tábornok emlékezetből.

- ...ahol is megtudtam, hogy az elnök úgy döntött, Mountbattent és Csang Kaj-seket beavatja a VARÁZSLAT-ba. Knox és Leahy ellenkezett.

Lord Louis Mountbatten tengernagy, Viktória királynő dédunokája volt a szövetséges erők parancsnoka Kínában, Burmában és Indiában.

- Miért? - kérdezte a DDO, mert nem akart hinni a fülének. - Szerintem ettől jobb módja nincs is annak, hogy kompromittálja a VARAZSLAT-ot.

- Talán éppen ezért ellenkezett Leahy és Knox - felelte Pickering. - De a lényeg az, hogy megkért rá, hogy keressek olyan embereket, akik rendelkeznek VARAZSLAT-jogosítvánnyal, és akiket Indiába és Kínába küldhetünk. Gondolom, ez azelőtt történt, hogy az elnök úgy döntött, ide helyeztet át.

- Tábornok, a kérdésére azt tudom válaszolni - mondta Rickabee -, hogy már korábban eldöntöttem, hogy Banning ezredest küldöm Csungkingba. Ez természetesen még azelőtt volt, hogy maga úgy döntött volna, hogy idehozza az ezredest.

- Jól hallom, hogy némi rosszallás van a hangjában, tábornok?

- Nem, uram - felelte Rickabee abszolút meggyőződés nélkül.

- Tehát Csungkingba küldjük Banning ezredest? - kérdezte a DDO. - És Zimmerman őrmestert? Esetleg McCoy századost is?

- Van benne logika, Ken - mondta Pickering McCoyra nézve.

- Igenis, uram - mondta McCoy.

- Ha Banninget Csungkingba küldjük... vagyis Csang Kaj-sekhez... - kezdett hozzá Pickering -, akkor ez azt jelenti, hogy lesz egy VARÁZSLAT-csoportunk odaát, amit az irányításunk alatt tarthatunk. És használhatnánk a különleges csatornát is.

- Igen - mondta a DDO, aztán eszébe jutott valami. - Az elnök korlátlan hozzáférést akar biztosítani Csang Kaj-sek számára a VARÁZSLAT-anyagokhoz?

- Nem tudom, hogy az elnök mit akar, de hogy Frank Knox és Leahy tengernagy ezt semmiképpen nem szeretné, abban biztos vagyok - felelte Pickering. - Ez azt jelenti, hogy ott lenne nekünk Banning, aki azonnal átadhatná Csang Kaj-seknek azokat a VARÁZSLAT-anyagokat, amelyeket szerintünk láthat, azokhoz az anyagokhoz viszont, amiket nem...

- Értem a logikáját, tábornok - szólt közbe a DDO.

- És mi a helyzet a rejtjelezőkkel? - kérdezte Banning. - Biztosra veszem, hogy a britek örülnének, ha néhány emberüket kiképeznénk...

- Ha lenne ott egy emberünk, akkor erre nem lenne szükség - szólt közbe Pickering. - Nem igaz? A kérdés az, hogy ki?

- Én, uram - felelte Hart hadnagy. Most először szólalt meg azóta, hogy elkezdődött a megbeszélés.

- Igen - mondta Pickering elgondolkodva.

- Nem - tromfolta le Rickabee. - Hartra szüksége van.

- McCoy? - kérdezte a DDO. - Vagy őt be akarják vetni?

- Szerintem Kennek nem kellene VARÁZSLAT-jogosítványt adnunk - jegyezte meg Pickering.

Ami azt jelenti, hogy megyek a nyomorult Góbi sivatagba - gondolta McCoy.

- Hart - kérdezte McCoy -, mennyi idő alatt tanulta meg kezelni a gépet?

- Négy vagy öt napig. Csak utána engedték, hogy egyedül használjam.

- Húsvéti Nyuszi - mondta McCoy Pickeringre nézve.

- A Húsvéti Nyuszi? - kérdezte a DDO.

- Róbert F. Easterbrook hadnagy - mondta Pickering. - Ő az egyik tiszt, akit magammal hoztam.

Pickering McCoyhoz fordult.

- Igen. Most hol van?

- Átküldtem a Smithsonianbe, hogy kicsit csiszolja az elméjét - felelte McCoy.

- Hol szállt meg?

- Nálam, uram. Velem lakik meg Zimmermannal.

- Képzelem, milyen jól meglehetnek - mondta Pickering mosolyogva.

- Megkaphatják Rutterman őrmestert - mondta Rickabee. - Már úgyis alig bír magával itt Washingtonban, és megígértem neki, hogy amint adódik egy lehetőség...

- Meg tudja tanítani Easterbrooknak, amit tudnia kell? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram.

- Akkor már lenne két emberünk. De három kell. Legalább - jegyezte meg Pickering.

- Tábornok - kérdezte Hart maga szerint Waterson ezredes talált már időt arra, hogy kiválassza két tisztjét, és kiképezze őket? Mert én Moore-ra gondoltam, uram. Akkor Banning ezredesnek lenne egy elemzője is.

- Igaza van, Fritz - mondta Pickering. - Hart nélkül semmire se mennék. Amint itt végeztünk, George, küldjön egy üzenetet Waterson ezredesnek a különleges csatornán, és tudassa vele, hogy amint kiképezte a két tisztjét a VARÁZSLAT-üzenetek küldésére és fogadására, küldje Moore hadnagyot... hová is?

- Azt majd eldöntjük az elkövetkező néhány napban - felelte Rickabee.

- Akkor tudja, hogy mit kell írnia Watersonnak, George - mondta Pickering.

- Igenis, uram.

- Ebben a Country Clubban, amiről annyit hallok mostanában, van VARÁZSLAT-gép? - kérdezte Pickering.

- Van egy, de azt csak kiképzésre használjuk, és nem hiszem, hogy rá van kapcsolva a rádióhálózatra. És azt sem hiszem, hogy rendelkeznénk a legfrissebb kódkönyvvel - felelte a DDO.

- Csak a gép kell, uram, ahhoz, hogy valaki megtanulja használni - mondta Hart.

- Szükségünk lesz egy gyakorlótérre és szállásra - mondta Pickering. - Az American Personal Pharmaceuticals nagylelkű felajánlását igazán hazaszerető lépésnek tartom, mégis úgy gondolom, hogy talán jobb lenne, ha beköltöznénk a Country Clubba.

- Nem gond - mondta a DDO. - És még csak meg sem kérdezem, hogy mi köze van az American Personal Pharmaceuticalsnak bármihez.

Banning és Rickabee felnevetett.

- Oda fogok telefonálni, és megmondom az embereknek, hogy adjanak meg mindent maguknak, amit csak kémek - folytatta a DDO. - Tudják már nagyjából, hogy mire lesz szükségük?

- Szállásra Easterbrook hadnagynak, illetve Zimmerman és Rutterman őrmesternek - felelte Pickering. - Plusz átmeneti szállásra Banningnek, McCoy-nak és Jake-nek. Továbbá egy raktárhelyiségre, ahol a rádiókat és a felszereléseket tárolhatjuk, amiket Kínába fogunk küldeni. Itt kell megjegyeznem, Jaké, hogy tartok tőle, Banningnek nem lesz ideje elmenni a Collins Rádióhoz. Ezt megteheted te is McCoyjal, miután megszereztétek azokat a berendezéseket, amiket helyben be lehet szerezni.

- Igenis, uram - felelte Dillon.

- Azt hiszem, hogy most egy kicsit meg kellene rágnunk azt, amit eddig megbeszéltünk - mondta Pickering. - Elég sok döntést hoztunk ma, és biztosra veszem, hogy páron módosítanunk kell majd. Szerintem holnap megint le kellene ülnünk beszélgetni. Vagy holnapután. Feltételezem, a klubban is van biztosított terem.

- Abszolúte - felelte a DDO. - Akkor holnapután. De még jobb lenne szerdán. Mondjuk délután ötkor?

- Szerdán, délután ötkor. Rendben - mondta Pickering, és felállt a helyéről. - Hacsak nincs valakinek valami mondanivalója.

- Uram? - szólalt meg McCoy.

- Igen, Ken? Mi az?

- Uram, Zimmerman szerint nem lenne gond, ha az egyik, Ulánbátorba tartó karavánnal menne.

- És kínainak adná ki magát, vagy mongolnak? - kérdezte a DDO.

- Nem, uram, erre semmi szükség. Elég sok orosz meg pár német is van a térségben. Hontalanok. Némelyiküknek Nansen-útlevele van, de az sem ritka arrafelé, ha valakinek semmilyen papírja sincs. Úgy gondolja, hogy ha szakállat növesztene, és szerezne magának egy Nansen-útlevelet, gond nélkül meg tudná oldani a feladatot.

- Ez megoldható - mondta a DDO elgondolkodva. - Feltételezem, Zimmerman őrmester beszél oroszul.

- Nem, uram. Németül beszél.

- Ahogy maga is, Ken - mondta Pickering. - Vagy talán tévedek?

- A tűzvezér folyékonyabban beszél, mint én, uram.

Most a szerénység beszélt belőlem? Vagy csak próbálom rávenni a tábornokot, hogy ne kelljen Mongóliába mennem Nansen-útlevéllel?

- Azt hiszem, hogy még korai lenne valakit odaküldeni - mondta a DDO.

- De valamikor, az akció későbbi fázisában talán szükséges lesz, és a hasznunkra is válna. Rákérdezek az útlevelekre. Van magának és Zimmerman őrmesternek civil ruhája, százados?

- Nekem van pár holmim - mondta McCoy -, de Zimmermannak biztos nincs.

- Nincs, uram - erősítette meg Zimmerman.

- Akkor ezt is fel kell írnunk a listára, az elvégeznivaló feladatokhoz - mondta a DDO. - Civil ruhák kellenek itteni használatra. És megkérdezem a specialistáinkat arról, hogy Észak-Kínában miféle ruhát szokás viselni ... bár ott az ilyesmit talán könnyebben meg tudnák venni.

- Miért van szükség civil ruhára?

- Hallotta a századost. Nansen-útlevél meg szakáll. Nem gondolja, hogy McCoy százados és Zimmerman őrmester elég nagy feltűnést keltene szakállal egyenruhában?

Na, azért ezt rohadtul gyorsan eldöntötték, nem? - tette fel a kérdést magában McCoy. - Ha jó ötlet az, hogy Zimmerman tevehajcsárt játszik, akkor csak jobb ötlet lehet engem is elküldeni vele.

- Úgy gondolom, alaposan át kell gondolni ezt, mielőtt bármelyiküket Kínába küldenénk egy karavánhoz - mondta Pickering. - Civil ruhában mondhatják rájuk, hogy kémek, és akár agyon is lőhetik őket.

- Valóban - felelte a DDO tárgyilagosan. - Ez benne van a pakliban. Mi ilyen játékot játszunk az OSS-nél.

Ami alatt azt érti - gondolta McCoy - hogy meg van lepve, és csalódott is, hogy Pickering tábornok ilyen ostobaságokat beszél. Egyébként ez a megjegyzése tényleg elég ostoba volt.

Pickeringben felment a pumpa.

- Biztosra veszem, hogy McCoy százados és Zimmerman tűzvezér tisztában van azzal, hogy az OSS-nél milyen játékot játszanak - felelte hűvösen. - De azt nem árt, ha tudja, hogy mielőtt megkérnék bárkit... hangsúlyozom, hogy megkérnék bárkit, hogy tegye kockára az életét, mert ebben az akcióban akár agyon is lőhetik mint kémet, előtte meg kell róla győződnöm, hogy tényleg szükséges ekkora kockázatot vállalni. Mellesleg ami engem illet, számomra ez az akció nem játék.

A két férfi egy pillanatig farkasszemet nézett, aztán a DDO odalépett Zimmerman tűzvezérhez, és kezet nyújtott neki.

- Köszönöm, őrmester - mondta a DDO. - Amióta erről az akcióról hallottam, most érzem először, hogy sikerült kimozdulni a holtpontról.

- Igen, uram - felelte Zimmerman.

A DDO McCoy felé fordult, és úgy tűnt, hogy mondani akar neki valamit. De meggondolta magát, és kisétált a teremből.

## (Három)

Washington D. C.

Nyolcadik és Eye utca sarka

USA Tengerészgyalogság

Főparancsnokság

A vezérkari főnök helyettese (G-l) irodája

1943. március 9., 09.05

K. L. Carruthers technikus őrmester, a sorállományúak személyzeti részlege főírnoka belépett Richard B. Warren tartalékos tengerészgyalogos alezredes, a G-l helyettesének az irodájába, és bejelentette, hogy Pickering dandártábornok óhajt vele beszélni.

- Az meg ki? - gondolkodott hangosan Warren ezredes, aztán gyorsan felütötte a Tengerészgyalogság főparancsnokságának a telefonkönyvét, hogy kikeresse belőle a nevet. De nem találta, amiből az derült ki a számára, hogy Pickering tábornok nem a főparancsnokságon szolgál.

Amikor tanácstalanul Carruthers őrmesterre nézett, az őrmester megadóan emelte a kezét a magasba jelezve, hogy fogalma sincs, ki lehet.

- Jack NU Stecker ezredes is vele van - próbált segíteni Carruthers őrmester. - Meg egy másik dandártábornok. Valami Rickabee.

Ez utóbbi nevet már hallotta valahol Warren ezredes, csak éppen képtelen volt felidézni, hogy hol, vagy milyen összefüggésben. Jack NU Stecker ezredes viszont régi jó haver volt. A háború előtti Tengerészgyalogságnál mindketten főtörzsőrmesterek voltak.

- Kérem, szóljon nekik, jöjjenek be! - mondta, és felállt az íróasztala mögül.

A Pickering tábornok és Stecker ezredes zubbonyán lévő szalagok arról árulkodtak, hogy mindketten elég hosszú időt húztak le a Tengerészgyalogságnál, és nem egyszer álltak az ellenséges golyók útjába. Warren ezredes azonnal kiszúrta, hogy Jack Stecker nem viselte a Becsületrend kék csillagos szalagját. Miközben a szalagokat nézte, azon tűnődött, vajon hogy lehet, hogy még sosem hallott Pickering tábornokról.

A másik tábornoknak nem volt különösebben sok szalagja. Warren ezredes ebből arra következtetett, hogy a tábornok bizonyára valami adminisztratív területen szolgál. Ráadásul egy ütött-kopott aktatáska is volt nála.

- Jó napot, uraim - mondta Warren ezredes. - Miben lehetek a szolgálatukra?

- Hogy vagy, Dick? - kérdezte Stecker, és kezet nyújtott.

- Rég láttalak - felelte Warren.

- Ezt nagyon fogod élvezni, Dick - mondta Jack NU Stecker, miután végeztek a bemutatkozásokkal.

Rickabee tábornok kinyitotta az aktatáskáját, kivett belőle egy szolgálati aktát, majd átnyújtotta Warren ezredesnek.

- Ez itt Harry Rutterman technikus őrmester szolgálati aktája - mondta.

- Igen, uram - felelte Warren ezredes.

- Elő akarjuk léptetni tűzvezető törzsőrmesterré - mondta Rickabee.

- Ezt nem egészen értem, uram. Az őrmestert valaki javasolta netán előléptetésre? Meg kell mondanom, hogy az előléptető bizottság mostanában szinte mindenkinek elutasította az előléptetését törzsőrmesteri rangtól lefelé.

- Nos, engem nem igazán érdekel az előléptetési bizottság - mondta Pickering tábornok. - Nekünk most rögtön kellenek a tűzvezető törzsőrmesteri stráfok.

- Uram, tartok tőle, hogy nem igazán értem.

- Ott, ahová Rutterman megy, jobban el tudja majd látni a feladatát, ha tűzvezető törzsőrmesteri stráfjai vannak - felelte Pickering. - Itt nem arról van szó, hogy Rutterman rendfokozata nem elég magas ahhoz, hogy tűzvezető törzsőrmesterré léptessék elő, hanem arról, hogy a küldetését hatékonyabban tudná elvégezni, ha tűzvezető törzsőrmesteri rendfokozata lenne.

- Szabad megkérdeznem, hogy miféle küldetésről van szó, uram? Hogy mi lesz ennek az embernek a feladata?

- Nem. Nincs szüksége rá, hogy tudja, ezredes - felelte Rickabee.

- Uram, megfelelő indoklás nélkül, tartok tőle, hogy nem fogom tudni előléptetni Rutterman őrmestert tűzvezető törzsőrmesterré - mondta Warren kissé feszengve, majd Steckerre nézett, aki mintha élvezte volna a szóváltást.

- Mindig van kiskapu - mondta Rickabee. - Magától csak annyit kérünk, ezredes, hogy mondja meg nekünk, jelen esetben kinél van a kiskapu kulcsa.

- Uram, ha kivételt akarnak tenni az őrmesterrel, akkor elég magas helyen kell próbálkozniuk. Utána kell még néznem, de ha nem tévedek, a különleges előléptetést jóvá kell hagynia az őrmester parancsnokának, aztán még a G-1-nek és a helyettesének is.

- És ha mondjuk a haditengerészeti miniszter hagyná jóvá? - kérdezte Pickering tábornok. - Ő megtehetné?

A haditengerészeti miniszter? Személyesen? Mi a fene folyik itt?

- Az roppant szokatlan lenne, mivel a haditengerészeti miniszter ilyesmiben nem szokott személyesen részt venni, uram.

- Ha mondjuk a haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense azt mondaná magának, hogy a miniszter úr kívánsága, hogy léptessék elő Ruttermant, az elég lenne? - kérdezte Rickabee tábornok.

- Igen, uram, hogyne.

- Használhatnám a telefonját, ezredes? - kérdezte Rickabee.

- Természetesen, uram.

Rickabee emlékezetből tárcsázta a számot.

- Dávid, itt Fritz - mondta Rickabee. - A Nyolcadik és az Eye sarkán. Adom Warren ezredest. Ő foglalkozik a sorállományúakkal a G-l-nél, és kellene neki a miniszter jóváhagyása, hogy előléptethesse Ruttermant.

Rickabee Warren ezredes felé nyújtotta a kagylót.

- Dávid Haughton kapitány, a haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztense -jelentette be Rickabee.

Warren ezredes átvette a telefont.

Pontosan ötször mondta azt, hogy „igen, uram”, kétszer azt, hogy „értem, uram”, és végül egyszer azt, hogy „örülök, hogy segíthettem, uram”.

## (Négy)

Washington D. C.

A Haditengerészet Anacostia légibázisa

„F” épület

A Tengerészgyalogos Repülés igazgatóhelyettesének irodája

1943. március 9.,11.15

- Tábornok - jelentette be D. G. Mclnerney dandártábornok szárnysegédje egy bizonyos Pickering dandártábornok és egy Stecker nevű ezredes kivan magával beszélni, uram.

- Tony, Pickering tábornok nem egy bizonyos Pickering dandártábornok, Stecker ezredes pedig nem egy Stecker nevű ezredes. Ahogy mondta, abból arra lehetne következtetni, hogy több van belőlük egynél, pedig nem ez a helyzet.

- Igen, uram.

- Küldje be őket, aztán zárja el az ezüstöt! Nem hinném, hogy csak köszönni jönnek. Valamit akarnak tőlünk.

- Igenis, uram - felelte a szárnysegéd. Sarkon fordult, és kinyitotta az ajtót.

- Uraim, Mclnerney tábornok most fogadja magukat.

A tisztek bemasíroztak az irodába.

- Minek köszönhetem, hogy ilyen előkelő vendégek tisztelnek meg szerény hajlékomban? - köszöntötte őket Mclnerney, ahogy kijött az íróasztala mögül.

- Az igazat akarod hallani, Mac? - kérdezte Pickering, miközben a kézfogásuk ölelésbe ment át.

- Ha lehetséges - felelte Mclnerney, aztán Steckert is megölelte.

- Először meg akarjuk csapolni az agyad - mondta Pickering -, a végén pedig el akarunk lopni tőled ezt, azt.

- Tony, kell ma repülnöm? - kérdezte Mclnerney.

- Nem, uram.

- Ebben az esetben iszunk egy jámborkortyot. Hozza be az olcsóbbik piát! - Igenis, uram.

Anthony I. Sylvester főhadnagy csak nem régen állt Mclnerney tábornok szolgálatába.

Szárnysegédként is csak korlátozott szolgálatot teljesíthetett, mert egy anyahajóra való balszerencsés leszállás közben megsérült a nyaka. Mindenesetre már éppen elég ideje dolgozott Mclnerney tábornoknak, hogy tudja, ez a két tiszt valamiért fontos neki. Pickering tábornokról soha nem hallott azelőtt, azon viszont elgondolkodott, hogy vajon Stecker ezredes-e az a már-már élő legendának számító Jack (NU) Stecker ezredes.

Egy pillanattal később Sylvester már Mclnerney irodájában volt, egyik kezében egy üveg skót whiskyvel, a másikban egy bourbonnel. A két legmárkásabb palackot vette ki az iroda kartotékszekrényének alsó fiókjából.

- Mondtam, hogy az olcsó piát hozza, Tony - mondta Mclnerney. - A sors nem volt hozzám kegyes, és ezzel a két alakkal kellett szolgálnom abban a háborúban, amit nagy háborúnak hívtak... akár hiszi, akár nem, Stecker őrmester egyik tizedese voltam. Ennek a két alaknak fogalma sincs arról, hogy milyen a jó pia.

Atyaisten, ez Jack NU Stecker ezredes!

- Tudja, hadnagy - mondta Pickering a tábornokának már akkoriban is kiváló volt a humora. Az ital tökéletesen megfelel, köszönjük.

- Igenis, uram.

- Sylvester hadnagy... Tony... csak nemrég érkezett Philadelphiából - mondta Mclnerney. - És hogy válaszoljak a kérdésedre, még mielőtt feltennéd, igen, ismeri Dicket. Megkérdeztem tőle, hogy mi újság Dickkel, és a hadnagy megerősítette azt, amit már hallottam, vagyis hogy rendbe fog jönni.

- Maga Stecker hadnagy apja, uram? - kérdezte Sylvester hadnagy. Stecker bólintott.

- Együtt jártunk terápiára - mondta Sylvester.

- Elképesztő dolgokra képesek Philadelphiában. Egy ideig azt... - kezdett hozzá Stecker, de aztán úgy döntött, hogy nem gondol a dologra. - Most viszont, Istennek hála, Dick már tud bottal járni.

- Azt mondta, hogy elég rendesen odaverte magát - mondta Sylvester.

- Az ifjú Stecker és az ifjú Pickering együtt harcolt a VMF-229-ben, 'Canalen - mondta Mclnerney. - Úgyhogy ez amolyan családi összejövetel. Apropó, családi összejövetel, megengedhetem Tonynak, hogy töltsön magának is egy pohárkával, vagy hivatalos ügyben vagytok itt?

Pickering kissé feszengve válaszolt.

- Azt inkább majd te döntsd el később, Mac, hogy mennyit tudhat Sylvester hadnagy abból, amiről beszélni fogunk - mondta Pickering.

- OK, Tony, kifelé! Az ajtót reteszelje be! Senki sem jöhet be, csak a Tengerészgyalogság főparancsnoka!

- Igenis, uram - mondta Sylvester hadnagy, és távozott.

- Mi a franc van? - kérdezte Mclnerney.

- Amit mondtam. Meg akarjuk csapolni az agyadat.

- Mivel kapcsolatban?

- Amiről most lesz szó, az szigorúan titkos - mondta Pickering. Mclnerney bólintott.

- Értem.

- Egy meteorológiai állomást készülünk felállítani a Góbi sivatagban.

- Pontosan kik?

- Az OSS - felelte Pickering.

- Láttam az újságban... szóval akkor oda fogtok menni? Úgy értem, te is, Jack?

- Jack az összekötő tisztem a Tengerészgyalogsággal - felelte Pickering.

- Nem hivatalosan.

- Vandergrift mikor veszi át a stafétát? Nem tudtok valamit?

- Az 1. tengerészgyalogos-hadosztállyal akar maradni, amíg nincs csúcsformában. Amint úgy véli, hogy elvégezte a dolgát, átveszi a stafétát - felelte Stecker.

- Szóval akkor még egy darabig vámod kell a csillagodra?

- Ha egyáltalán lesz belőle valami - felelte Stecker.

- Lesz. Vandergrift megmondta, hogy tábornok leszel - mondta Mclnerney határozottan, aztán Pickeringre nézett. - OK. Akkor mi a helyzet ezzel a meteorológiai állomással a Góbi sivatagban? Azt hallottam, hogy a Hadsereg légi hadteste Oroszországban akart egyet felállítani. Ez annak a tervnek a módosított változata?

- A ruszkik nem engedik be a légi hadtestet. Nimitz és Leahy viszont a lehető leghamarabb akarja azt a meteorológiai állomást. Leahy engedélyt adott az OSS-nek, Nimitz pedig rábeszélte Leahyt, hogy én kapjam a melót.

- Ami azt jelenti, hogy Leahy és Nimitz úgy gondolja, te vagy az, aki képes elvégezni a feladatot - mondta Mclnerney. - És ezzel ismét bebizonyosodik, hogy tévedtem, amikor azt mondtam, hogy nem lehetsz a Tengerészgyalogság hasznára.

- Azt azért mondtad, Mac, mert úgy is gondoltad - mondta Pickering.

- Ezért vagyok most itt. Mert hallani akarom, hogy mit gondolsz. Arra nem vagyok kíváncsi, amit szerinted hallani szeretnék.

- OK. Szerintem ez nem fog összejönni. Elég nyersen fogalmaztam? A Góbi sivatag a semmi közepén van, irdatlanul messze mindentől, ami az irányításunk alatt van. Hogy a francba akarjátok odajuttatni az embereket? Teveháton?

Stecker felnevetett.

- Ez a lehetőség is felmerült, Mac, de Flem a repülőgépekkel kapcsolatban kíváncsi a véleményedre.

- Nem kell térkép meg körző, hogy lemérjem a távolságot, anélkül is meg tudom mondani, hogy a Góbi sivatag minden, jelenleg a Tengerészgyalogság, a Haditengerészet és a Hadsereg rendelkezésére álló repülőgép hatósugarán kívül esik. Nem tudtátok?

- Amikor hatósugárról beszélsz, te oda-vissza útra gondolsz, igaz? - kérdezte Pickering.

Mclnemey egy pillanatig elgondolkodott a kérdésen.

- Olyan akción töritek a fejeteket, amire nem lehet retúrjegyet váltani, mi? Ki lenne hajlandó elvezetni a gépet? És ami még ennél is fontosabb, hol akartok leszállni vele?

- Megbízható forrásból tudjuk, hogy egy amerikaiakból álló csoport tartózkodik valahol a Góbi sivatagban. Tengerészgyalogosok, a pekingi nagykövetség őrszolgálatosai, akik nem adták meg magukat, meg nyugalomba vonult tengerészgyalogosok, a Jangce folyón járőröző haditengerészek és a 15. gyalogság katonái.

- Felvettétek velük a kapcsolatot?

- A kapcsolat egyelőre nem megbízható, de már dolgozunk rajta.

- Küldünk nekik rendes rádiókat, Mac - mondta Stecker. - Teveháton.

Mclnemey felvonta a szemöldökét. Meglepte a kijelentés.

- És van egy emberünk, aki keresztül-kasul bejárta a Góbi sivatagot - mondta Pickering. - Egy tűzvezető őrmester, aki valamikor a 4.-nél szolgált Sanghajban. Azt mondta, hogy a Góbi sivatag jórészt nem homokos, hanem köves. Más szóval egy repülőgép minden további nélkül leszállhatna ott.

- Vagy kényszerleszállhat? - kérdezte Mclnemey gúnyosan.

- Akár - mondta Pickering. - Ha a meteorológiai állomás működéséhez szükséges felszerelés működőképes állapotban marad, akár le is zuhanhat, nem számít.

- Ha sikerül beüzemelni azt a meteorológiai állomást... bár kétlem, hogy ez sikerülhet... akkor titokban akarjátok tartani, mi?

- Remélem, sikerül - felelte Pickering.

- Ha odaküldtök egy egyszer használatos repülőgépet, a roncs úgy fog virítani a sivatag közepén, mint pattanás a seggen - mondta Mclnemey.

- Ja, valószínűleg - felelte Pickering. - De én azt mondom, hogy először repüljünk oda, aztán aggódjunk amiatt, hogy hogyan rejtsük el a roncsot! Milyen repülőgépet javasolsz?

- Az attól függ, hogy honnan kellene annak a repülőgépnek felszállnia - felelte Mclnemey. - Két választási lehetőségetek van. Oroszország az egyik, de arra azt mondtad, hogy szóba sem jöhet. Vagy India.

- Mi a helyzet Indiával? - kérdezte Pickering.

- A légi hadtest Curtiss C-46-osokkal repül egy Szadija nevű helyről... hajói emlékszem a nevére. A francba, de nem szeretem, ha nem tudom pontosan, hogy miről beszélek.

Mclnemey felvette a telefonját.

- Tony, hozza be nekem az India- és Kína-térképeket! - mondta, aztán letette a kagylót. - Úgy mondják, hogy átrepülni a Púp felett. Ez azt jelenti, hogy négyezer-nyolcszáz méter magasra kell repülniük, hogy át tudjanak repülni felette, az út nagy részén oxigénnel. Mindenféle ellátmányt visznek a Himalája felett Kunmingba, Kínába.

- Kunming Kína déli részén található - mondta Stecker. - A Góbi sivatag viszont északon van. Nagyon északon.

- Meg kell néznem a térképen, Jack, de azt hiszem, hogy a távolság nagyjából egyforma. Egy C-46-os hatósugara elegendő lenne, főleg akkor, ha nem kell visszajönnie.

- Javíts ki, ha tévedek - mondta Pickering -, de nem gondolod, hogy ha a japánok nem is tudják lelőni ezeket a gépeket...

- Le tudják lőni, és időnként le is lövik - szólt közbe Mclnemey.

- ... azért figyelik. Vagy ők maguk, vagy a kémeik a földről?

- De.

- És nem tűnne fel nekik, ha az egyik C-46-os, ami rutinszerűen repül Kunmingba, hirtelen elindulna az ellenkező irányba?

- Valószínűleg feltűnne. De nem ez lenne az első repülőgép, amelyik eltévedt a térségben. Az egyik barátom mondta, hogy a pilóták csak alumíniumösvénynek nevezik azt az útvonalat, mert már a lezuhant gépek roncsait követve is célhoz lehet jutni.

- De nem gondolod, hogy elmennének megkeresni annak a repülőgépnek a roncsát, ami nem Kunmingba repült?

- Flem, tartok tőle, hogy lassan bele kell törődnöd, hogy nem igazán van más lehetőség - mondta Mclnerney.

Sylvester hadnagy lépett az irodába négy, kartonhengerbe csomagolt térképpel.

Mclnerney kilépett az íróasztala mögül, kivette a feltekert térképeket a kartonhengerekből, és kiterítette a padlón. Mclnerney és Stecker letérdelt a térképekhez, Pickering állva figyelte őket.

- Itt van - mondta Mclnerney, és a térképre bökött. - Igazam volt. Szadija a Brahmaputra völgyben. Innen mennek a hegyláncon át Kunmingba.

Mclnerney az ujjával mutatta az útvonalat, aztán a kisujj át és a hüvelykujját körzőként használva összehasonlította a távolságot Szadija és Kunming, illetve Szadija és a Góbi sivatag között.

- Ahogy sejtettem - mondta Mclnerney. - Nagyjából ugyanakkora a távolság. Kilencszázötven vagy ezer kilométer. Egy C-46-os minden gond nélkül meg tudná tenni ezt a távolságot. Ha nem kell visszajönnie.

- A Tengerészgyalogságnak vannak C-46-osai? - kérdezte Pickering.

- A Tengerészgyalogságnak van néhány C-46-osa, amit nem szívesen adott át a légi hadtest. Ezért is mondom azt... a Tengerészgyalogság nevében... hogy nem vagyok hajlandó egyet sem odaadni az OSS-nek, hogy aztán leírhassam a készletből.

Pickering nem reagált az állásfoglalásra.

- És mi a helyzet az R4D-vel? - kérdezte Pickering.

- A hatósugara elegendő lenne, de átrepülni vele a hegyek felett...? Veszélyes... átkozottul veszélyes... és akkor még finoman is fogalmaztam.

- Nem lehet átrepülni az R4D-vel a hegyek fölött? És megkerülni sem lehet?

Mclnerney megrázta a fejét.

- Ahhoz fel kell menni a megfelelő magasságig. Az R4D pedig erre képtelen. Persze minden szabály alól van kivétel, de ha rám hallgattok, akkor elfelejtitek az R4D-t!

Pickering letérdelt, és a térképre bökött.

- Az, tábornok - mondta Mclnerney -, a Sárga-tenger.

- Valóban, tábornok. Tisztában vagyok vele. Valamikor tengerész voltam.

- Mire akarsz kilyukadni, Flem?

- Egy Catalina is megtenné - mondta Pickering. - Vagy két Catalina. Ha a parttól száz kilométerre indítanánk, minden további nélkül célba tudnának érni.

- De valahogy el is kell jutniuk a parttól száz kilométerre. Ahhoz is üzemanyag kell. Márpedig a jelenleg üzemelő bázisokról indítva, esélyük sem lenne megtenni a szükséges távot.

- És ha egy tengeralattjáróval randevúznának, és arról vennének fel némi üzemanyagot? - kérdezte Pickering.

- Randevúzni a tengeren? - kérdezte Mclnerney. A hangján érződött, hogy vannak kételyei, de azért elgondolkodott a dolgon. - Nem is tudom, Flem.

- A Catalina hatósugara négyezer-kétszáz kilométer - mondta Pickering.

- Az utazósebessége háromszáz kilométer per óra... vagy valami ilyesmi. És két-tonnányi hadianyagot képes magával vinni.

- Bombát, és a szárnyak alatt - javította ki Mclnerney.

- De képes ekkora tömeget a levegőbe emelni, igaz? Két tonna meteorológiai felszerelés az elég sok.

- Én azt hittem, azért jöttetek ide, mert szükségetek volt a repülőgépekkel kapcsolatos tudásomra.

- Ez így is van. És te is pontosan ugyanúgy érveltél a C-16-osok és az Indiából való indulás ellen, mint Jack és én. Nem hallottad még, az intelligens ember igazi próbája az, hogy mennyire ért egyet veled?

- Én nem értek egyet veletek. Sőt. Lelki szemeim előtt már meg is jelent egy elég randa kép. Rettenetes dolgok történhetnek, ha sikerül nektek rábeszélni a Haditengerészetet, hogy adjon nektek egy tengeralattjárót vagy egy Catalinát.

- Milyen rettenetes dolgokról beszélsz?

- Először is a Haditengerészet a plafonon lesz a gyönyörtől, hogy jó néhány ezer liter repülőbenzint szállíthat az egyik tengeralattjáróján - felelte Mclnerney. - Tudod, a repülőbenzinben az a szép, hogy időnként felrobban. De ha nem robban fel, akkor is hogy fogjátok áttankolni a Catalinába? Már látom is magam előtt a fehérsapkásokat, amint repülőbenzinnel teli hordókat próbálnak gumicsónakokba rakodni... természetesen nulla sikerrel. De még ha sikerülne is nekik, hogy kerülne a repülőbenzin a gumicsónakokból a Catalinába? A Catalina üzemanyag-beömlőnyílása a szárny felső részén van. Mégis, hogy akarod csinálni? Felállsz a Catalina szárnyára, és egy kétszáz literes hordóból csak úgy beleöntöd a nyílásba repülőbenzint?

- Kell hogy legyen rá valamilyen megoldás - mondta Stecker.

- Jesszusom, Jack!

- Guadalcanalre úgy vittük a repülőbenzint, hogy egyszerűen a tengerbe dobáltuk a kétszáz literes hordókat az öreg, első világháborús, négykéményes romboló fedélzetéről, és hagytuk, hogy a partra sodorja a dagály.

- És?

- A repülőbenzines hordó úszik a vízen - mondta Pickering. - Ez a hasznunkra válhat.

- Flem, legalább száz dolgot tudnék felsorolni, ami meghiúsíthatja ezt a tervet!

- Pont ezért jöttünk el hozzád Jackkel, Mac. Gondoltuk, te majd elsorolod nekünk az összes dolgot, ami problémát okozhat. Aztán pedig elmondod azt is, hogyan lehet a problémákat kiküszöbölni.

- Ezek szerint te arra számítasz, hogy a Haditengerészet ad nektek egy tengeralattjárót meg egy-két Catalinát.

- Vagy egy négykéményes rombolót. Vagy kettőt. Ha szükségesnek tartjuk. És ha már itt tartunk, akár egyet, vagy többet is azokból a C-46-osokból, amiket a Tengerészgyalogság olyan nagy becsben tart. Bármit megkaphatunk, amit csak akarunk, Mac.

- Miből gondolod?

- Leahy tengernagy parancsot adott Nimitz tengernagynak, hogy bocsásson a rendelkezésünkre bármit, amire véleményünk szerint szükségünk lehet. Ráadásul Nimitz tengernagy nagyon akarja ezt a meteorológiai állomást.

- Tudod, annyira örültem nektek, amikor besétáltatok ide - mondta Mc-Inerney. - Tudhattam volna, hogy rossz vége lesz.

- Meghívhatunk ebédre, tábornok? - kérdezte Pickering.

- Legalább három napig nem lesz étvágyam miattatok - felelte Mclnerney. - Alaposan el kell gondolkodnom ezen a dolgon, Flem. Alaposan és hosszasan.

- Ez azt jelenti, hogy nem akarsz velünk ebédelni? - kérdezte Pickering.

- Ebédelni? Annak örülnék, ha soha többet nem látnálak titeket - felelte Mclnemey. - Mikorra kellenének a válaszok?

- Tegnap reggelre.

- Na, menjetek a fenébe! Holnap délután felhívlak titeket.

- Nem. Holnap délután visszajövünk - mondta Pickering. - Ez a dolog nem telefontéma.

Mclnerney bólintott, de aztán eszébe jutott valami.

- Ki fogj a vezetni a gépet?

- Jackkel úgy gondoltuk, hogy két Catalinára lesz szükségünk.

- Akkor kik vezetik azt a két Catalinát?

- Arra gondoltunk, hogy te majd ebben is segítesz nekünk - felelte Pickering, de aztán komolyan folytatta. - Tengerészgyalogos pilótákat akarok. Ennek az akciónak a családban kell maradnia.

- De te már nem vagy családtag - jegyezte meg Mclnerney, de aztán rögtön meg is bánta. - Bocs. Ezt nem kellett volna.

- Ahogy kutyából nem lesz szalonna, úgy a tengerészgyalogosból sem lesz más soha - felelte Pickering. - Nem hallottad még ezt a mondást?

- Mondtam, hogy bocs. Tényleg sajnálom, hogy ezt mondtam.

- Elég legyen ebből! Fejezzétek be! - szólt rájuk Stecker. A két tábornok egymásra nézett, aztán Steckerre.

- OK - mondta Mclnemey. - Hajlandó vagyok együtt ebédelni veled meg a randa haveroddal. De csak akkor, ha ő fizet.

- így már jobb - mondta Stecker.

- Adjatok egy percet! Adok pár feladatot Tonynak - mondta Mclnerney. - Aztán a tiétek vagyok. Kocsitok van?

- Fowler szenátor autójával vagyunk - felelte Stecker.

- Akkor álljatok ide vele! Egy perc, és megyek.

Mclnerney tábornok kikísérte Pickeringet és Steckert a külső irodába, aztán megvárta, hogy onnan is kisétáljanak, és csak aztán szólt a szárny segédjéhez.

- Velük ebédelek. Mire visszajövök, akármikor legyen is az, azt akarom, hogy a bázis három legjobb Catalina-pilótája itt üljön, és rám váljon. És az íróasztalomon legyen egy rádiótávirat piszkozata, amit minden bázisra el fogunk küldeni az Egyesült Államokon belül, és amiben ikermotoros repülőgépeken... lehetőleg Catalinákon elég órát repült önkénteseket keresünk egy, az USA területén kívüli akcióra, amely rendkívül veszélyesnek ígérkezik.

- Igenis, uram.

Mclnerney látta a szárnysegédje szemében az értetlenséget.

- Igen, Tony, majd elmagyarázom, hogy miről van szó. Ebéd után.

- Igen, uram.

# XII.

## (Egy)

New York állam,

New York City Madison sugárút 698.

Botién, Bar tón, Durstine & Osborne Advertising

1943. március 9., 11.45

- Banning ezredes keresi, Miss Sage - jelentette be Darlene, a titkárnő. Emié H. Oswald Tinnerrel osztozott Darlene-en. Tinner volt az American Personal Pharmaceuticals reklámkampány-főnöke. A titkárnő oldalát rettentően furdalta a kíváncsiság. - Előléptették?

- Igen, Darlene, előléptették - felelte Érnie Sage, és mosolyt erőltetett az arcára, miközben megnyomta a telefonján a belső vonal gombját.

Amikor Ed Banning hívta, Emié mindig a lehető legrosszabbra számítva vette fel a kagylót. Még amikor valami jó hírt mondott neki, akkor is percekig tartott, mire megnyugodott.

- Hello, Ed - mondta Érnie.

- Érnie, tegyen meg nekem egy szívességet! Ha látja Kent, csináljon valamit a ruhájával!

- Tessék?

- Mindent meg fog érteni, ha meglátja - mondta Banning.

- Ma délután találkozom vele - mondta Emié. - Megpróbálom elérni a 14.20-as Congressional limited Expresst. Mi van a ruhájával?

- Már elindult New Yorkba. Mindannyian elindultunk. Most az állomásról telefonálok, de megyek is, mert lemaradok a vonatról. Lehet, hogy este találkozunk. Kérem, csináljon valamit a ruhájával! Magára hallgat.

Banning bontotta a vonalat, közben a telefonon felvillant egy piros világítógomb, ami azt jelentette, hogy valaki a privát számát hívja. Rögtön ezután megcsörrent a telefon. Emié megnyomta a gombot.

- Halló?

- Kicsim, megyek New Yorkba - jelentette be Kenneth R. McCoy százados. - A Union Station-ön vagyok.

Hála Istennek. Akkor nem kell rohannom a Congressional Limitedhez.

- Itt tudsz maradni éjszakára?

- Igen. Hol találkozzunk?

Emié gyorsan átgondolta a választ.

Ha most száll fel a vonatra, akkor olyan három óra múlva ér ide. Legyen három és fél. Ez azt jelenti, hogy 15.15-re ér a Pennsylvania Stationre. Húsz perc, mire fog egy taxit és ideér. Az háromnegyed négy.

- Gyere az irodába, kicsim! - mondta Emié.

- Az irodába?

Emié érezte McCoy hangján, hogy nem tetszett neki az ötlet.

- Korábban nem tudok elmenni - mondta Emié. - Gyere ide!

- Emié... - kezdett tiltakozni McCoy. - A francba, mennem kell.

- Madison Hatszázkilencvennyolc, huszonkettedik emelet - mondta Emié. Nem jött válasz.

Aztán Emié észrevette, hogy a telefonon világít a zöld gomb, ami azt jelezte, hogy a belső vonalon keresi valaki. Emié megnyomta a zöld gombot.

- Ernestine Sage.

- A privát vonalad foglalt volt - jelentette be Mr. Ernest Sage kissé sértődötten, mintha a dolog a személye elleni támadás lett volna.

- Szia, apa. Jól vagyok. És te?

- Mivel szokásod megfeledkezni bizonyos találkozókról, gondoltam, szólok neked, hogy ma délután is lesz egy.

A francba!

- Apa, én csak annyit mondtam, hogy találkozom veled, ha tudok - felelte Érnie. - Nem ígértem neked semmit.

- Szóval nem érsz rá? Nem fárasztó minden nap New York és Washington között ingázni?

- Én ezzel járulok hozzá az ország háborús erőfeszítéseihez - felelte Emié, de rögtön meg is bánta. - És nem mondtam, hogy nem érek rá, csak megjegyeztem, hogy nem ígértem semmit.

- Akkor ez azt jelenti, hogy ráérsz? - kérdezte Mr. Sage vidáman.

- Kennel együtt - mondta Érnie.

- Ő is jön? Remek - mondta Mr. Sage már kevésbé vidáman. - Jack & Charley's fél hatkor?

- Legyen inkább hat óra vagy fél hét - mondta Érnie. - Ken vonattal jön, és lehet, hogy késni fog.

- Akkor legyen hat óra - mondta Mr. Sage, aztán bontotta a vonalat.

Fél négykor a BBD&O recepciósa értesítette Miss Ernestine Sage-et, hogy egy bizonyos Mr. McCoy válj a az előcsarnokban.

Mr. McCoy? Mi van ezzel a nővel? Nem ismer fel egy egyenruhás tengerészgyalogos-tisztet?

A BBD&O protokollja előírta, hogy ha egy vezetőszintű alkalmazottnak vendége érkezett, az alkalmazottnak le kellett küldenie a titkárát vagy titkárnőjét a huszadik emeleti recepcióra, hogy az irodájába kísérje a látogatót.

Miss Sage jól ismerte a protokollt de úgy döntött, hogy a francba vele.

- Máris megyek - mondta, és letette a telefont.

Miután rápillantott az órájára, majd végignézett az asztalán, úgy döntött, már nincs értelme tovább dolgoznia, úgyhogy megfogta a kalapját és a kabátját, és kisétált az irodából.

- Viszlát reggel - mondta Emié Darlene-nek.

- Ha keresi valaki, mit mondjak?

- Hogy hívjon vissza reggel! - felelte Emié, aztán elindult a tűzlépcső felé. A leggyorsabban a tűzlépcsőn lehetett lejutni a huszadikra.

Rögtön megpillantotta McCoy századost, amint kilépett a lépcsőházból, be az előcsarnokba. Egy másodperc elég volt ahhoz, hogy megértse, miért mondta a recepciós, hogy egy bizonyos Mr. McCoy keresi, és miért mondta Ed Banning, hogy csináljon valamit a ruhájával.

Így is szeretem - gondolta Emié -, de édes Istenem, hol a fenébe szerezte ezt a göncöt? Úgy néz ki, mint egy szénbányász, aki kiöltözött fizetésnapra!

McCoy skót kockás, kék ujjú sportzakót viselt. Négy zsebe volt, aminek a leffentyűi ugyanolyan kék anyagból készültek, mint az ujjak. McCoy citromsárga ingének gallérja szépen ki volt hajtva a zakó gallérjára. Mindez remekül passzolt a világosbarna nadrághoz és a tengerészgyalogsági egyencipőhöz.

Emié szájon csókolta, nem arcon, amitől McCoy szemmel láthatóan kellemetlenül kezdte érezni magát.

- Mi rajtad ez a gönc? - kérdezte Emié.

- Neked sem tetszik, mi? Banningnek se tetszett. Láttam az arcán.

- Úgy értettem, kicsim, hogy miért van rajtad civil ruha?

- Hát, ez egy elég hosszú történet - felelte McCoy. - Nem mehetnénk el innen? Szeretnék odaérni a Brooks Brothershöz, mielőtt bezárnak.

- Ruhát akarsz venni magadnak? - kérdezte Emié.

- Azt. Igen. Ruhát.

- De hát minek?

- Úgy néztek rám Banninggel, mintha most szöktem volna meg a cirkuszból, még jó, hogy veszek magamnak valami normális cuccot.

- Hát, a Brooks Brothersnél tényleg szép holmik vannak - mondta Emié.

- Kiváló ötlet.

De, hacsak nincs végkiárusítás náluk, aligha lesz ott valami, amit egy tengerészgyalogos százados meg tudna venni. Nem tudja, hogy az egy rettenetesen drága hely?

McCoy mintha csak olvasott volna a gondolataiban.

- Sikerült kifizetnem az egyenruháim utolsó részletét is - válaszolt a gondolatban feltett kérdésre. - Úgyhogy hitelképes vagyok. És kaptam kétszázötven dollár ruhapénzt is.

- Te a Brooks Brothersnél vetted az egyenruháidat? - kérdezte Érnie, ahogy elindultak a lift felé.

- Úgy volt, hogy hamarosan elvégezzük a tisztképzőt, és Pick azt mondta, hogy a legjobb tiszti egyenruhát a Brooks Brothersnél lehet venni - felelte McCoy. - Azt már nem említette meg, hogy mennyit kérnek majd el érte.

- Ó - mondta Emié.

Az a szemét Pick! Tudhatta volna, hogy Ken nem engedheti meg magának a Brooks Brotherst!

- Mindegy. A lényeg, hogy mivel szart se... bocs, ez kicsúszott a számon.

Emié intett, hogy nem zavarta a trágár szó.

- Szóval mivel semmit sem tudok a civil ruhákról, úgy gondoltam, hogy a Brooks Brothersnél majd segítenek nekem.

- Jó ötlet.

- Elkísérnél? - kérdezte McCoy szinte már szégyenlősen. Istenem, azt akarja, hogy segítsek neki!

- Persze.

- Gondoltam, hogy te tudni fogod, mit kell megvenni.

- Biztosan találunk valamit. Akkor elmondod, hogy miért kell civil ruha?

- Hát, szakállat fogok növeszteni - mondta McCoy. - Parancsot kaptam, hogy növesszek szakállat, és egy szakállas tengerészgyalogos-tisztet látva az emberek biztosan elkezdenének kérdezősködni.

- Gondolom, azt már nem fogod elárulni, hogy miért kaptál parancsot arra, hogy növessz szakállat.

- Nem tehetem, kicsim - felelte McCoy.

Mi a fenét jelentsen ez? Hová akarják küldeni, hogy szakállat kell növesztenie? És civil ruhát kell viselnie? Mit akarnak tőle? Hová küldik?

Amikor Darlene szólt, hogy Banning keres, már tudtam, hogy rossz hír jön.

- Először is kell neked egy pár rendes cipő - mondta Emié, ahogy beléptek a Brooks Brothers forgóajtóján.

- Szerintem is - mondta McCoy, ahogy lenézett a cipőjére.

- Menj a cipőkhöz, és kérdezd meg az eladótól, hogy van-e papucscipőjük! - mondta Emié. - Én beszaladok a női mosdóba. Ott találkozunk.

McCoy bólintott, és elindult a cipőosztály felé. Emié nem tudta nem észrevenni, ahogy az egyik eladó meglepetten és megvetően végigmérte McCoyt. Kicsit mintha még mulatságosnak is találta volna Kent. Emié elindult keresni egy másik eladót.

- Szeretnék beszélni az üzletvezetővel - mondta Emié.

- Én nem segíthetek, Miss? - kérdezte az eladó.

- Ha úgy gondolnám, hogy segíthetne, akkor nem mondtam volna azt, hogy az üzletvezetővel szeretnék beszélni - csattant fel Emié, de rögtön meg is bánta.

Ez a fickó nem nézte le Kent. Az a másik szemétláda volt, a pultnál.

- Segíthetek valamiben, hölgyem? - kérdezte egy középkorú férfi egy pillanattal később.

- Maga itt a főnök?

- Igen, én vagyok.

- Nem tudom, hogy van-e maguknál számlám, de azt tudom, hogy az apámnak van.

- Az is lehet, hogy családi számlája van.

- Az apámat Ernest Sage-nek hívják. De valószínűnek tartom, hogy az American Personal Pharmaceuticals állja a cechet.

- Ismerem az édesapját - mondta az üzletvezető most már kedvesen mosolyogva. - Évek óta nálunk vásárol. Miben segíthetek... Miss Sage?

- Ernestine Sage.

- Nagyon örülök, hogy megismerhetem.

- Köszönöm - mondta Emié. - Egy úriemberrel vagyok itt, aki a barátom. Szüksége lenne ruhákra, méghozzá most rögtön, ami azt jelenti, hogy kénytelenek lesznek soron kívül kiszolgálni.

- Ez nem olyan egyszerű.

- De nem is lehetetlen, igaz?

- Igyekszünk a jó kuncsaftjaink kedvében járni - felelte az üzletvezető.

- Háromnegyed hatra szükségem van egy méretre igazított sportzakóra és egy nadrágra.

- Azt hiszem, ez megoldható.

- Holnap délre pedig szükségem van két öltönyre, még két zakóra, és két vagy három nadrágra.

- Az nem olyan egyszerű - mondta az üzletvezető.

- Már megint itt tartunk? Egyszerű, de nem lehetetlen, igaz?

Az üzletvezető elmosolyodott.

Lehet, hogy külsőre Ernestine Sage egyáltalán nem hasonlít az apjára, de az alma nem esett messze a fájától.

- Természetesen mindent megadunk az úriembernek, amire szüksége van, Miss Sage - mondta az üzletvezető.

- Akkor most térjünk rá a piszkos anyagiakra - mondta Emié. - Az úriember barátomnak van már számlája maguknál, és ő szeretne fizetni. De én nem szeretném, ha ő fizetne, és azt sem szeretném, ha megtudná, hogy nem ő fizetett. Tudja, ez amolyan meglepetésféle lenne.

- Értem. Akkor Mr. Sage fog fizetni?

- Nem. Én fogok. Nyithat nekem számlát, ha gondolja... hitelképes vagyok... ellenőrizheti a Bergdorf Goodmannel vagy a First National Banknak a Park sugárúton és az 57. utca sarkán lévő fiókjánál... vagy ideküldök egy csekket egy futárral valamelyik nap.

- Ami engem illet, Miss Sage, kegyed éppen most nyitott számlát a Brooks Brothersnél. És nem szükséges ellenőrizni a hitelképességét. Történetesen tudom, hogy kegyed alkalmazásban áll.

- Honnan tudja? - kérdezte Érnie meglepetten.

- Az édesapja mesélte, hogy az APP kreatív igazgatója a BBD&O-nál. Nagyon büszke a lányára.

- Az eszem megáll - mondta Emié.

- Akkor talán menjünk is! Lássuk, mit találunk az úriember barátjának! - mondta az üzletvezető.

Amikor megérkeztek a cipőrészleghez, Ken éppen egy pár papucscipőt mustrált gyanúsan, amit akkor húzott fel. Az üzletvezetőnek kifejezetten nehezére esett elrejteni a döbbenetét, amit érzett, amikor meglátta McCoy gönceit.

- Igazi cipő is kellene, nem, Érnie? - kérdezte McCoy.

- Ó, nem hinném, uram - felelte az üzletvezető. - A mokaszinokat manapság mindenhez fel lehet venni.

McCoy Ernie-re nézett, aki bólintással jelezte, hogy az üzletvezető igazat mond.

- OK - mondta McCoy. - Akkor ezt megveszem.

- Egy bordót és egy feketét kérünk belőle - mondta Emié. McCoy elgondolkodott a dolgon, aztán vállat vont.

- A francba is - mondta McCoy. - Miért ne?

## (Kettő)

TITKOS

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

FŐPARANCSNOKSÁG

1943. MÁRCIUS 9., 17.05

PRIORITÁS

AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA ÖSSZES LÉGIBÁZISA PARANCSNOKÁNAK A KONTINENSEN ÉS HAWAII-ON, VALAMINT AZ ÖSSZES MAG PARANCSNOKÁNAK, ILLETVE MINDEN ÖNÁLLÓ TENGERÉSZGYALOGOS-REPÜLŐSZÁZAD PARANCSNOKÁNAK A KONTINENSEN ÉS HAWAIION.

TÁRGY: ÖNKÉNTESEKET KERESÜNK VESZÉLYES SZOLGÁLATRA

1. AZONNALI HATÁLLYAL NÉZZENEK UTÁNA, HOGY A PARANCSNOKSÁGUK ALATT SZOLGÁLÓ TENGERÉSZGYALOGOS PILÓTÁK KÖZÜL KIK RENDELKEZNEK TÍPUSVIZSGÁVAL A KÖVETKEZŐ REPÜLŐGÉPTÍPUSOKRA: PBY-5-ÖS, PBY-5A ÉS R4D, ILLETVE AKIK EZEN REPÜLŐGÉPEKEN SZOLGÁLNAK VEZETŐPILÓTA POSZTON.

2. AZONNALI HATÁLLYAL BESZÉLJENEK AZ 1. PONTBAN MEGHATÁROZOTT KRITÉRIUMOKNAK MEGFELELŐ TENGERÉSZGYALOGOS PILÓTÁKKAL, ÉS AJÁNLJÁK FEL NEKIK A LEHETŐSÉGET, HOGY ÖNKÉNT JELENTKEZHETNEK EGY TITKOS AKCIÓRA, AMELY KÜLÖNÖSEN VESZÉLYES, S AMELYRE A HÁBORÚS ÖVEZETBEN KERÜL SOR. AZ AKCIÓ IDŐTARTAMA ELŐZETES BECSLÉSEK SZERINT KILENCVEN NAP.

3. AZ ÖNKÉNTESEK NEVÉT JELEN ÜZENET KÉZHEZVÉTELÉTŐL SZÁMÍTOTT HETVENKÉT (72) ÓRÁN BELÜL JUTTASSÁK EL A LEHETŐ LEGGYORSABB MÓDON, TITKOS MINŐSÍTÉSSEL, AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKSÁGÁRA, D. G. McINERNEY DANDÁRTÁBORNOKNAK CÍMEZVE.

4. A LISTÁN, AMELYEN AZ 1. PONTBAN MEGHATÁROZOTT KRITÉRIUMOKNAK MEGFELELŐ PILÓTÁK NEVE FOG SZEREPELNI, EMELJÉK KI AZOKÉT, AKIK AZ EMLÍTETT TÍPUSOKON LEGALÁBB 1000, ISMÉTLEM, LEGALÁBB 1000 ÓRÁT REPÜLTEK. AZOKNAK A NEVÉT IS KÜLDJÉK EL, AKIK MEGFELELNEK AZ 1. PONTBAN MEGHATÁROZOTT KRITÉRIUMOKNAK, DE NEM, ISMÉTLEM, NEM JELENTKEZTEK ÖNKÉNT A 2. PONTBAN MEGHATÁROZOTT FELADATRA. AZ Ő NEVÜKBŐL KÉSZÍTETT LISTÁT SZINTÉN JELEN ÜZENET KÉZHEZVÉTELÉTŐL SZÁMÍTOTT HETVENKÉT (72) ÓRÁN BELÜL JUTTASSÁK EL A RÉSZÜNKRE.

AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKA NEVÉBEN:

D. G. McINERNEY DANDÁRTÁBORNOK

TITKOS

## (Három)

New York állam, New York City

52. utca

Club 21

1943. március 9., 1930

- Ott vannak - mondta Mrs. Carolyn Howell Spencer, ahogy a zsúfolt helyiségbe lépett. - Miért mondtad, hogy baj van a ruhájával? Szerintem remekül néz ki.

Banning ezredes látta, hogy az egyik asztalnál helyet foglaló McCoy százados most már egy visszafogott, kék-szürke, keresztöltéses zakót, fehér, legombolható galléros inget, sűrűn csíkozott nyakkendőt, szürke flanelnadrágot, valamint bordó papucscipőt és szürke zoknit viselt.

Érnie kiváló munkát végzett... méghozzá átkozottul rövid idő alatt - gondolta Banning. - Ha nem lenne olyan rövidre nyírva a haja, az ember azt gondolná, hogy semmi köze a

Tengerészgyalogsághoz.

- Ez nem ugyanaz a fickó, akivel együtt utaztam a vonaton - mondta Banning. - Az meg ott biztosan Emié apja. Emié titkárnője azt mondta, hogy itt találkoznak vele.

Ebben a pillanatban Érnie észrevette őket, és elkezdett integetni, hogy menjenek oda az asztalukhoz.

- Miss Sage-hez jöttünk - mondta Carolyn a főpincémek, aki abba az irányba nézett, amerre Carolyn biccentett.

Amint a főpincér meglátta Mr. és Ernestine Sage-et, kikapcsolta a vörös bársonnyal bevont láncot, és beengedte Banninget és Carolynt az étterembe.

Ahogy Ernest Sage bámult rá, Banning rögtön kiszúrta, hogy tetszik neki Carolyn.

Még jó, hogy tetszik neki - gondolta. - Carolyn magas, karcsú, elegáns és átkozottul szép az arca. Attól, hogy valakiből apa lesz, még nem jelenti azt, hogy nem nézheti meg a vonzó nőket.

Emié odatartotta az arcát Carolynnak, hogy megpuszilhassa.

Ezt a két fehérnépet nagyon egy fából faragták - gondolta Banning nem túl kedvesen. - Két ilyen elképesztően szép, fiatal nő tengerészgyalogosokkal fekszik össze, akik még csak nem is veszik el őket feleségül. És ez a két nő fütyül rá, hogy ki mit gondol róluk.

- Remélem, nem zavarunk - mondta Banning.

- Egyáltalán nem - felelte Ernest Sage, majd csettintett az ujjával, hogy felhívja magára a pincér figyelmét, aztán intett neki, hogy hozzon még két széket.

- Mr. Sage, bemutatom Banning ezredest és Mrs. Howellt - mondta McCoy.

Felfigyelt a Mrs. Howell névre - gondolta Banning. Nem tévedett-e mért egy pillanattal később Érnie apjának a tekintete Carolyn kezére tévedt. Nyilván jegygyűrűt keresett rajta. De hiába.

Vajon gyűrűt húznék ennek a nőnek az ujjára, ha nem lenne már egy Mrs. Edward J. Banning? Még szép. Sajnálom, hogy feleségül vettem Millát? Nem. Akkor most mi van? Bigámista vagyok? Vagy csak egy szemétláda, aki hagyta, hogy Carolyn belehabarodjon?

- Nagyon elegáns ma este, Ken - mondta Carolyn. - Hogy van az arca?

- Tessék?

- Ed mondta, hogy milyen csúnya kiütések voltak az arcán - mondta Carolyn. - Remélem, nem hoztam kellemetlen helyzetbe.

- Nem - felelte McCoy éppen akkor, amikor a hallgatása már kezdett volna furcsává válni. - Természetesen nem. A doki szerint teljesen el fog múlni, csak egy jó darabig nem szabad borotválkoznom.

Ernest Sage alaposan megnézte magának McCoy arcát. A világon semmit nem látott rajta, ami hasonlított volna egy kiütésre.

Vajon mi ez a kiütés-dolog? - tűnődött Ernest Sage. - Nincs az arcán semmi. Ken elég sokáig gondolkodott a válaszon. Fogalma sem volt, hogy mit kérdez tőle ez a nő...

De igaza van. Tényleg jól áll neki a civil ruha.

Miért nem tudott Érnie beleszeretni valami rendes fiatalemberbe, aki alkalmatlan a katonai szolgálatra, és akinek nem kell ilyen idétlen hazugságokat kiagyalnia, ha rákérdeznek, hogy miért van civilben?

- Felhívtam az irodáját - mondta Banning Ernie-nek. - A titkárnője azt mondta, hogy valószínűleg ide fognak jönni.

- Darlene túl sokat beszél - mondta Emié. - Jaj, a fenébe, nem így akartam mondani. Örülök, hogy itt vannak.

- Én is nagyon örülök, hogy megismerhetem, ezredes - mondta Ernest Sage. - Jól tudom, hogy maga Ken parancsnoka?

- Mondhatjuk, uram - felelte Banning.

- Ő és Ken régóta barátok, apa - mondta Emié. - Együtt szolgáltak Sanghajban.

Sanghajban nem voltunk éppen baráti viszonyban - gondolta Banning. – A Tengerészgyalogság nem tűri meg az olyan századosokat, akik tizedesekkel haverkodnak. Most viszont már barátok vagyunk, és McCoy nyilván a barátjának érzett már akkor is, amikor még tizedes volt Sanghajban. Különben nem kérte volna meg Zimmermant és a kínai feleségét, hogy segítsen Millának. Zimmerman nem azért csinálta, mert olyan vajszíve van.

- Együtt dolgozunk egy feladaton, Mr. Sage - mondta Banning. - Mivel magasabb rendfokozatom van, mint Kennek, úgy is mondhatjuk, hogy én vagyok a parancsnoka.

- Pickering tábornoknak dolgoznak mind a ketten, igaz? - kérdezte Ernest Sage. - Aki most már az OSS-nél van... akármi is legyen az.

- Igen, uram - felelte Banning.

- És miféle feladaton dolgoznak? Vagy talán illetlenséget kérdeztem?

- Nos, holnap reggel Kennel Fort Monmouthba megyünk, és megnézünk pár rövidhullámú rádiót - felelte Banning.

A New Jersey állambeli Fort Monmouth volt az USA Hadserege híradós hadtestének az otthona. A bázison működött a hadtest kísérleti műhelye is.

- Tényleg? Miféle rádiót?

- Apa, elég legyen! - mondta Emié határozottan. - Kellemetlen helyzetbe hozod az ezredest.

- Elnézést, ezredes - mondta Ernest Sage. - Nem állt szándékomban.

- Valóban nem szabad beszélnünk a feladatunkról - mondta Banning.

- Ami engem illet, nem hinném, hogy ezen a helyen nyüzsögnének a japán kémek... vagy bármilyen kémek... de a parancs, az parancs.

- Én sem arra vagyok kíváncsi, hogy mikor és hová fog menni Ken - makacskodott Sage -, de ez a dolog, amin most dolgoznak, hamarosan el fogja szólítani?

Banning McCoyra nézett, aki vállat vont, aztán Carolynra.

- Tartok tőle - felelte Banning. - És engem is.

Banning látta a fájdalmat, ami megjelent Carolyn arcán, de azt is, hogy a nő különösebben nem lepődött meg.

- És mennyi időre? - kérdezte Érnie izgatottan.

- Azt nem tudjuk, Emié - felelte Banning.

- Ez azt jelenti, hogy hosszú időre - mondta Emié keserűen. - Istenem, csak most jött haza!

- Emié, Ausztráliában egy egész hadosztálynyi tengerészgyalogos van -mondta McCoy. - Már egy éve, hogy elhagyták az otthonukat. Elfoglalták Guadalcanalt, most pedig arra készülnek, hogy újabb szigeteket foglaljanak el. Amióta elmentek innen, egyszer sem jöhettek haza, és fogalmuk sincs, hogy mikor láthatják újra a szeretteiket.

- És nekem ettől most jobban kellene éreznem magam? - kérdezte Emié mérgesen. - Hát, nem érzem magam jobban tőle.

- Itt van a ma este - mondta Carolyn. - Legyünk hálásak, hogy itt vannak.

- Éljetek a mának, mert holnap úgyis meghalnak, mi? - kérdezte Érnie.

- Hagyd ezt abba, Érnie!

Emié McCoyra nézett, aztán Carolynra.

- Sajnálom. Ezt nem kellett volna - mondta Emié.

- Inkább azt beszéljük meg, hogy hol fogunk vacsorázni! - mondta Carolyn.

## (Négy)

New York állam, New York City

Park sugárút 705.

7B lakás

1943. március 9., 23.05

Carolyn Spencer Howell frissen lezuhanyozva, rózsaszín neglizsében állt a fürdőszobája ajtajában, fésülködött, és arra várt, hogy Ed Banning alezredes észrevegye őt.

Banning az ágyban ült, pizsamában, és a Daily Newst olvasta. Egy üveg Remy Martin konyak és két konyakospohár volt az éjjeliszekrényen.

Carolyn éppen arra gondolt, milyen rendkívül vonzó férfi, és hogy milyen nagyon szereti, amikor Banning megérezte a tekintetét, és letette a Daily Newst az ölébe.

- Egy kifejezetten mély, filozofikus gondolatom támadt, amit szeretnék megosztani veled - mondta Carolyn.

- És mi lenne az a kifejezetten mély, filozofikus gondolat?

- Gyűlölöm ezt a rohadt háborút, a rohadt Tengerészgyalogságot és a rohadt OSS-t.

- Ez a mély gondolat csak úgy hirtelen született meg a fejedben, vagy netán kiváltotta valami?

- Ken - felelte Carolyn.

- Nem hinném, hogy Ken lenne a felelős azért, mert háború van, vagy mert létezik a Tengerészgyalogság és az OSS - felelte Banning.

- Olyan jól nézett ki a Jack & Charley's-ban. Olyan jól néztek ki együtt.

- A Jack & Charley's-ban? - kérdezte Banning zavarodottan.

- A Jack & Charley's tulajdonában van a Club 21 - magyarázta Carolyn.

- Ezt nem tudtam - mondta Banning. - Én csak egy egyszerű tengerészgyalogos vagyok Dél-Carolinából. De igen, Gyilkos tényleg jól nézett ki. Ernienek hála. Már az is meglepett, hogy Ken tudta, mi az a Brooks Brothers.

- Tudod, hogy mi jutott eszembe a Club 21-ben?

- Nem tudom, de szerintem mindjárt el fogod mondani.

- Ott voltunk mi, egy kedves fiatalember és egy kedves fiatal nő, meg egy kicsivel idősebb nő és az úriember barátja, szépen felöltözve... egy időre megfeledkezve a rohadt egyenruhákról... és milyen jó lett volna, ha mindannyian csak úgy egyszerűen hazamehettünk volna a lakásainkba, miután megegyeztünk volna abban, hogy jövő héten megismételjük az estét. Vagy hogy hétvégére elmegyünk a tengerpartra.

Banning nem felelt.

- Ehelyett élj átszőttük, hogy minden rendben van - folytatta Carolyn -, hogy ti ketten nem mentek Isten tudja, hová, Isten tudja, mikor, hogy Isten tudja, mit csináljatok, és hogy nem fogtok talán mind a ketten meghalni közben.

- Talán furcsán hangzik, amit mondani fogok, de háború van.

- Igen, mintha mások is mondták volna már - felelte Carolyn.

- Nem tudom, mit akarsz tőlem hallani, édesem - mondta Banning.

- Nem akarok tőled hallani semmit. Csak azt akartam, hogy tudd, mit érzek.

- Bár máshogy állnának a dolgok! Amint végzünk itt... ami még pár hétig el fog tartani... Kínába megyek, Csungkingba, ahol törzstiszt leszek a Generalissimo Csang Kaj-sekhez rendelt amerikai különítményben.

- Komolyan mondod? - kérdezte Carolyn, de a végére mintha kijelentéssé alakult volna a mondata.

Banning bólintott.

- Ken is?

- Ken is.

- Miért gondolom azt, hogy ez nem a teljes igazság? Talán női megérzés. Kedvelem Kent, ezt te is tudod, és valahogy nem tudom róla elképzelni, hogy ott van, és szendvicseket osztogat. Mellesleg rólad sem tudom elképzelni.

- Ez minden, amit elmondhatok. Valószínűleg... valószínűleg, a fenét... biztos, hogy ezt sem lett volna szabad. Igazat mondtam neked.

Carolyn gondolatai elkalandoztak.

- Mi lesz velük a háború után?

- Gondolom, összeházasodnak, és többé-kevésbé boldogan fognak élni, amíg meg nem halnak.

- Egy világ választja el őket - mondta Carolyn.

- A szerelem minden akadályt legyőz, nem?

- Szerinted ez rád és rám is igaz? Velünk mi lesz a háború után?

- Nős vagyok, Carolyn - mondta Banning.

- Talán a mormonoknak van igazuk. Inkább osztoznék meg mással rajtad, minthogy elveszítselek.

Banning vállat vont, de nem szólt semmit.

- Szerinted még életben van? - kérdezte Carolyn.

Banning tehetetlenül emelte a magasba a kezét.

- Nem tudom.

- És ha életben van, még mindig az az épelméjű nő, akit elvettél? Azt hiszem, azt akarom megkérdezni, hogy ha találkoznál vele, még mindig tudnád szeretni?

- „Egészségben, betegségben” - idézte Banning „.. .míg a halál el nem választ.”

- Azt kihagytad, hogy „egyedül téged” - mondta Carolyn egy kicsit talán túlságosan is okoskodóan.

Banningnek egyáltalán nem tetszett, amit a nő hangjában hallott.

- Akarod, hogy elmenjek? Talán az lenne a legjobb...

- Éjfél van - szólt közbe tárgyilagosan Carolyn. - Hová mennél? Ilyenkor nem találsz hotelszobát sehol. Mellesleg komolyan gondoltam, amit a mormonokról mondtam.

- Te húzod a rövidebbet ebben a kapcsolatban - mondta Banning.

- Tudom. De ezt már akkor is tudtam, amikor elkezdtük. Nem igaz?

- Ha azt akarod tőlem hallani, hogy rettenetes bűntudatom van...

- Tudom - felelte Carolyn. - Ha nem lenne bűntudatod, valószínűleg nem is szeretnélek. Vagy legalábbis nem szeretnélek ennyire.

Ezzel Carolyn sarkon fordult, és visszament a fürdőszobába.

Banning egy pillanatig a fürdőszobaajtóra meredt, aztán dühösen felkapta az újságot, és a szoba másik végébe hajította.

## (Öt)

Hawaii,

Pearl Harbor USA haditengerészeti bázis A CINCPAC irodája

1943. március 11., 14.05

J. Howard Young fregattkapitány, Chester W. Nimitz tengernagy titkára megállt a CINCPAC irodája ajtajában, és megválta, amíg a tengernagy észrevette.

- Wagam tengernagy van itt, tengernagy - mondta Young. - A szárnysegédjével.

Nimitz elgondolkodott.

Lewis többet tud a tengeralattjárókkal kapcsolatos gyakorlati problémákról, mint Dán Wagam, vagy én.

- Hívja be mindkettőjüket! - mondta egy pillanattal később.

Dániel J. Wagam ellentengernagy és a szárny segédje, III. Chambers D. Lewis hadnagy bemasírozott az irodába, megállt, és vigyázzba vágta magát.

- Pihenj! - mondta Nimitz. - Jó napot, uraim.

- Jó napot, tengernagy - felelték mindketten egyszerre.

- Üljenek le! - mondta Nimitz, és az íróasztalával szemben lévő két karosszékre mutatott. - Épp kávézni készültem. Kérnek egy csészével?

Pár perccel később, miután mindannyian megittak egy-egy csésze kávét, Nimitz törte meg a csendet.

- Pickering tábornok hallatott magáról - mondta, aztán kihúzta az íróasztala középső fiókját, kivett belőle egy SZIGORÚAN TITKOS felirattal ellátott, nagy, barna borítékot, és Wagam kezébe adta.

- Három lehetőség van, Dán. A tábornok vagy nem ismeri a helyes katonai protokollt rendesen, vagy sehogy se, vagy ismeri, de fütyül rá.

- Értem, mire gondol, uram - mondta Wagam tengernagy mosolyogva. Lewisnak várnia kellett egy keveset, hogy kielégíthesse a kíváncsiságát, mert először természetesen Wagam tengernagy olvasta el a boríték tartalmát.

- Azt hiszem, Lewisnak is el kellene olvasnia - mondta Nimitz, miután Wagam tengernagy végzett.

A borítékban egy hadműveleti terv vázlata volt, amelyet Pickering dandártábornok egy bizalmas levél formájában ismertetett Nimitz tengernaggyal:

**SZIGORÚAN TITKOS**

STRATÉGIAI TITKOSSZOLGÁLATI HIVATAL WASHINGTON

1943. MÁRCIUS 11., GREENWICHI IDŐ SZERINT 09.05

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

CINCPAC, HAWAII

KIZÁRÓLAG CHESTER W. NIMITZ TENGERNAGY RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET A DDP-TŐL NIMITZ TENGERNAGYNAK

TISZTELT NIMITZ TENGERNAGY!

A VÁRTNÁL TOVÁBB TARTOTT ELINDÍTANI AZT, AMIT VALAKI „GÓBI-HADMUVELET”-NEK NEVEZETT EL, DE MOST MÁR ELÉRTÜK AZT A PONTOT, AMIKOR VAN MIRŐL ÍRNOM MAGÁNAK. A LEVELEMBEN SZERETNÉK KITÉRNI A PROBLÉMÁKRA IS, AMELYEKRE EGYELŐRE NINCS MEGOLDÁS.

TALÁLTUNK EGY TŰZVEZETŐ ŐRMESTERT, AKI ANNAK IDEJÉN A 4. TENGERÉSZGYALOGOSOKNÁL SZOLGÁLT, S AKI A ZSOLDJÁT AZZAL EGÉSZÍTETTE KI, HOGY ARANYAT ÉS MŰTÁRGYAKAT CSEMPÉSZETT INDIÁBA, A SZOVJETUNIÓBA ÉS KÍNÁBA TEVEKARAVÁNOK SEGÍTSÉGÉVEL. MOST ÉPPEN ARRA KÉSZÜLÜNK, HOGY KÍNÁBA KÜLDJÜK, MERT ÚGY GONDOLJA - NEKEM MEGGYŐZŐDÉSEM, HOGY IGAZA VAN -, HOGY KÉPES NORMÁLIS RÁDIÓKAT ELJUTTATNI AZOKNAK AZ AMERIKAIAKNAK, AKIK JELENLEG A GÓBI SIVATAGBAN TARTÓZKODNAK.

ED BANNING ALEZREDES, SZINTÉN A 4. TENGERÉSZGYALOGOSOK TISZTJE, AKIT MAGAMMAL HOZTAM AZ OSS-BE, EGY ÓRÁVAL EZELŐTT HÍVOTT FEL FORT MONMOUTHBÓL, HOGY KÖZÖLJE VELEM, SZERZETT MINTEGY FÉL TUCAT RÁDIÓT, AMIT TEVEHÁTON IS LEHET SZÁLLÍTANI. BANNING, AKI KÜLÖNLEGES KOMMUNIKATÍV KÉPESSÉGEKKEL VAN MEGÁLDVA, HA ÉRTI, MIRE GONDOLOK, HAMAROSAN CSUNGKINGBA INDUL, AHOL A CSANG KAJ-SEKHEZ RENDELT AMERIKAI ERŐ TÖRZSTISZTJEKÉNT FOG SZOLGÁLNI. Ő FOGJA FELÜGYELNI A RÁDIÓK MEGFELELŐ HELYRE TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁT.

MIVEL FIZIKAILAG IS JELEN LESZ CSUNGKINGBAN, A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TUDUNK MAJD VELE KOMMUNIKÁLNI.

EZEK A RÁDIÓK MÁSRA NEM IGAZÁN, ISMÉTLEM, NEM IGAZÁN LESZNEK JÓK, CSAK ARRA,

HOGY TÖBBÉ-KEVÉSBÉ MEGBÍZHATÓAN TUDJUNK A SIVATAGBAN LÉVŐ EMBEREKKEL KOMMUNIKÁLNI, ÉS, TERMÉSZETESEN, HOGY MEGTUDJUK A TARTÓZKODÁSI HELYŰKET.

AMINT SIKERÜL LOKALIZÁLNI ŐKET, ÉS FELVENNI VELÜK A KAPCSOLATOT, JÖN A KÖVETKEZŐ PROBLÉMA, HOGY HOGYAN JUTTASSUK EL HOZZÁJUK A SZÜKSÉGES METEOROLÓGIAI BERENDEZÉSEKET ÉS AZ EMBEREKET, AKIK AZOKAT MŰKÖDTETNI FOGJÁK.

A MAC MCINERNEYVEL FOLYTATOTT EGYEZTETÉSEM UTÁN ÚGY DÖNTÖTTEM, HOGY AZ LESZ A LEGJOBB ÉS TULAJDONKÉPPEN AZ EGYETLEN MEGOLDÁS, HA EGY KÜLÖNLEGESEN KIALAKÍTOTT REPÜLŐGÉPPEL JUTTATJUK A HELYSZÍNRE A FELSZERELÉSEKET. KÜLÖNLEGES KIALAKÍTÁSÚ, KÉTÉLTŰ CATALINÁKRA GONDOLTUNK, MIVEL CSAK EZEK A REPÜLŐGÉPEK RENDELKEZNEK A SZÜKSÉGES HATÓSUGÁRRAL ÉS TEHERBÍRÁSSAL. SZÁMOS OKBÓL DÖNTÖTTÜNK ÚGY, HOGY A HADITENGERÉSZET ÉS A LÉGI HADTEST NAGYOBB REPÜLŐGÉPEI NEM ALKALMASAK A FELADATRA. A TERV AZ, HOGY A REPÜLŐGÉPEK A SÁRGA-TENGEREN, TIENCSINTŐL MINTEGY KÉTSZÁZ KILOMÉTERRE, ÉSZAKKELETRE RANDEVÚZNAK EGY TENGERALATTJÁRÓVAL, AMELY ÜZEMANYAGOT VISZ NEKIK.

A TERV EZEN RÉSZÉT ILLETŐEN TÖBB PROBLÉMA IS FELMERÜLT. AZ EGYIK AZ, HOGY REPÜLŐBENZINT KELL TENGERALATTJÁRÓN SZÁLLÍTANI, AMI RENDKÍVÜL VESZÉLYES. A MÁSIK, HOGY HOGYAN FOGJUK A REPÜLŐBENZINT ÁTFEJTENI A CATALINAK TANKJÁBA A TENGEREN. A HARMADIK, HOGY A TENGERALATTJÁRÓKNAK PONTOSAN A MEGADOTT HELYEN KELL LENNIÜK AKKOR, AMIKOR A CATALINAK MEGÉRKEZNEK.

TOVÁBBI PROBLÉMA, HOGY A REPÜLŐGÉPEK NEMCSAK HOGY NEM FOGNAK TUDNI FELSZÁLLNI A GÓBI SIVATAGBAN, DE VALAHOGY MÉG EL IS KELL REJTENI, HOGY A LEVEGŐBŐL ÉS A FÖLDRŐL SE LEHESSEN AZOKAT ÉSZREVENNI, HA MÁR MEGÉRKEZTEK.

McINERNEY ÚGY GONDOLJA, HA KÜLSŐ, ÁRAMVONALAS BURKOLATTAL LÁTJUK EL A MEGFIGYELŐ FÉLGÖMBÖKET ÉS AZ ELÜLSŐ LÖVÉSZ-FÜLKÉT, AZZAL MEG TUDJUK NÖVELNI A REPÜLŐGÉPEK HATÓSUGARÁT ÉS SEBESSÉGÉT. ELKÉPZELHETŐ, DE CSAK ELKÉPZELHETŐ, HOGY SIKERÜL A REPÜLŐGÉPEK HATÓSUGARÁT OLYAN MÉRTÉKBEN MEGNÖVELNI, HOGY A FÖLDET ÉRÉST KÖVETŐEN A KÉT REPÜLŐGÉP ÜZEMANYAGTARTÁLYAIBAN LÉVŐ MARADÉK ÜZEMANYAGOT AZ EGYIK CATALINÁBA FEJTVE TALÁN SIKERÜL ANNAK VISSZAREPÜLNIE A SÁRGA-TENGERRE VAGY KÍNÁBA.

AZ 10WA ÁLLAMBELI CEDAR RAPIDSBEN MŰKÖDŐ COLLINS RÁDIÓ VÁLLALAT JELENLEG FEJLESZT EGY RÁDIÓT - BÁR TALÁN HELYÉNVALÓBB LENNE AZT MONDANI, HOGY MÓDOSÍT EGY RÉGEBBI TÍPUST -, A SZÜKSÉGHELYZETRE VALÓ TEKINTETTEL, AMI SOKKAL ERŐSEBB JELET LESZ KÉPES SUGÁROZNI. EZ A TERVEZETT METEOROLÓGIAI ÁLLOMÁS MŰKÖDÉSÉHEZ ALAPVETŐ FONTOSSÁGÚ. A METEOROLÓGIAI FELSZERELÉSEK MÁR A RENDELKEZÉSÜNKRE ÁLLNAK, JELENLEG FOLYIK AZ ÖNKÉNTES METEOROLÓGUSOK TOBORZÁSA. McINERNEY MÁR KÖZREADOTT EGY FELHÍVÁST, AMELYBEN CATALINA-PILÓTÁKAT, ILLETVE MÁS, TÖBBMOTOROS REPÜLŐGÉPRE ÉRVÉNYES ENGEDÉLLYEL ÉS HOSSZÚ TÁVÚ NAVIGÁCIÓS TAPASZTALATTAL RENDELKEZŐ PILÓTÁT KERES.

MOST TEHÁT KÉT KÉTÉLTŰ CATALINÁRA VAN SZÜKSÉGEM, AMIKEN EL KELL VÉGEZNI A SZÜKSÉGES MÓDOSÍTÁSOKAT, VAGYIS FEL KELL SZERET,NT A BURKOLÓLAPOKAT, ÉS TARTALÉK ÜZEMANYAGTARTÁLYOKAT KELL RÁJUK ERŐSÍTENI. ÉS TERMÉSZETESEN KELL EGY TENGERALATTJÁRÓ, AMELLYEL MEG LEHET OLDANI A CATALINÁK NYÍLT VÍZEN TÖRTÉNŐ TANKOLÁSÁT.

TERMÉSZETESEN MINDEN JAVASLATOT ÖRÖMMEL FOGADOK.

SZÍVÉLYES ÜDVÖZLETTEL ÉS TISZTELETTEL:

FLEMING PICKERING DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

ÜZENET VÉGE

**SZIGORÚAN TITKOS**

- Csak néhány apró probléma van ezzel a tervvel - mondta Wagam. - Például az, hogy több ezer liter repülőbenzint kell tengeralattjárón szállítanunk, és ennek a tengeralattjárónak ráadásul még minden említésre méltó navigációs eszköz nélkül kell randevúznia a Catalinával, amiket a tél közepén, a háborgó tengeren kell feltankolni.

- A két Catalinával - javította ki Nimitz. - De tudja, mi az, ami a legjobban zavar ebben a tervben, amit Pickering felvázolt?

- Nem, uram.

- Az, hogy az egész terv fabatkát sem ér, ha nem sikerül megtalálni azokat az embereket, akik állítólag a Góbi sivatagban barangolnak. Minden azon múlik, hogy ez a tűzvezető őrmester megtalálja-e, és képes lesz-e nekik odacsempészni azokat a rádiókat teveháton. Ha nem jár sikerrel, nem lesz szükség se a két Catalinára, se a tengeralattjáróra.

- Igen, uram - felelte Wagam. - Tehát mi a parancs, uram?

- Adjon meg mindent neki, amit kér, Dán. Tartok tőle, hogy nincs más választásunk.

- Igenis, uram.

- Lewis, maga szerint hogy lehet tengeralattjáróval repülőbenzint szállítani biztonságosan? - kérdezte a CINCPAC.

- Nem tudom, uram. Fogalmam sincs. De a tengeralattjárósok leleményes emberek, tengernagy. Ki fogunk találni valamit.

## (Hat)

Pennsylvania állam, Philadelphia

USA Haditengerészeti Kórház

Női tisztek szállása

1943. március 12., 20.25

James B. Weston tengerészgyalogos százados arra készült, hogy felszálljon a szállodabuszra, amely a Trailways buszállomására vitte volna White Sulphur Springsben. T. L. Bolemann fregattkapitány kilépett a Greenbrier Hotel széles lépcsőjére, és odaszólt Westonnak, aztán odadobta neki a Buick slusszkulcsát.

- Ha nem szégyelli magát, hogy egy ilyen benzinzabáló határral furikázik, amihez ráadásul a feketepiacon vett benzint, és ha nem sajnálja, hogy ilyesmire pazarolja a drága gumit, amire olyan nagy szükség lenne a fronton, akkor nem állok az útjába. Senki ne mondja Ted Bolemannről, hogy akadályokat gördített az igaz szerelem útjába!

- Köszönöm - mondta Jim.

- Aztán lehetőleg maradjon azon a fekete izén a fák között - mondta Bolemann. - És ha rám hallgat, nem hazudozik tovább annak a kedves, fiatal lánynak. A szerelem vak, de nem hülye.

- Igyekszem észben tartani - felelte Jim, és elindult a szálloda garázsa felé.

Nem akarok hazudni neki, semmiképpen sem. De nem hinném, hogy mindent el kellene mondanom neki arról, ami Pensacolában történt.

Ami ott történt, az nem fog még egyszer előfordulni. Mindketten hagytuk, hogy magukkal ragadjanak az érzelmeink. Mindketten szenvedtünk a fegyveres szolgálattal járó, közismert kórtól, amit kikényszerített cölibátusnak hívnak. Martba Sayre Culhane pedig... valószínűleg a benne kavargó érzések miatt... többet ivott a kelleténél. És, természetesen, mert egy szemét gazember vagyok.

Amikor Jim megállt a Delaware állambeli Wilmingtonban tankolni, felhívta Janice-t, és elmondta neki, hogy nem kell kimennie elé a buszpályaudvarra.

- Bolemann fregattkapitány felhívott, és elmondta, hogy autóval jössz. Hol vagy most?

Weston kicsit hidegnek és távolságtartónak érezte a lány hangját.

- Willingtonban - felelte Weston. - Körülbelül egy óra, és ott leszek.

- Megvárlak a női tisztek szállásán - mondta Janice. - Vezess óvatosan.

Csak nem valami női intuíció ez, ami azt súgja neki, hogy a... milyen is vagyok...la barátja... ?... hűtlen volt hozzá?

Vagy megérezte, hogy hazudtam neki a múlt hétvégét illetően? Bolemann is azt mondta, pocsékul hazudok, és hogy a szerelem vak, de nem hülye.

Weston éppen a női tisztek szállása előtti parkolóban keresett magának helyet, amikor Janice Hardison hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolói Testület) megjelent a kék egyenruhájában, meg abban a kis egyensapkában, amit olyan édesen tudott a fejére tenni.

Egy bőröndöt tartott a kezében.

Ez az. Szóval ezért volt olyan hideg meg távolságtartó a hangja. Meggondolta magát a hétvégét illetően. Elmegy valahová, és személyesen akarta megmondani, nem telefonon.

Jim leparkolta a Buickot, aztán áthajolt az anyósülésen, hogy kinyissa az ajtót Janice-nek.

- Szia - mondta Janice, aztán előrehajtotta az ülést, és betette a bőröndjét a hátsó ülésre.

- Szia - mondta Jim.

Weston úgy vélte, hogy ez nem a legalkalmasabb hely és idő arra, hogy megkérdezze, megcsókolhatja-e a lányt.

Janice kinyitotta a retiküljét, kivette belőle azt, amit keresett, és Jim kezébe nyomta.

- Mi ez?

- Benzinjegy. Nyolcvan literre. Az enyém. Ennyit sikerült megtakarítani.

- Nagyon kedves tőled, de nincs rá szükség - mondta Weston.

- Nekem kellemetlen, hogy a feketepiacon vásárolt benzint használjuk.

Nos, ha ez a helyzet, akkor szedjük le a kocsiról a felniket meg a gumikat is, és tegyük át rá a felniket meg a gumikat a Fordodról, kicsim, és akkor, ha elveszítjük a háborút, senki sem mutogathat majd rád, hogy miattad volt, mert a feketepiacon vásárolt gumikkal autóztál.

Ejnye, miért gúnyolódsz rajta, Weston? Neki van igaza, neked pedig nincs. Többek között azért, mert ennek a lánynak elvei vannak, te pedig az vagy, ami vagy.

- Ahogy gondolod, Janice - mondta, és zsebre vágta a benzinjegyeket. Janice parfümének az illata kezdte betölteni az autót.

- Hetvenkét órás eltávot kaptam - mondta Janice. - Gondoltam, esetleg elmehetnénk Philadelphiából.

- Jó ötlet.

- Elmentem a káplánhoz... jó barátom...

Naná, hogy az.

- ...és szerzett nekünk két szobát a Chalfont-Haddon Hallban, Atlantic Cityben. Van ott valami program, amit a kórházzal közösen csinálnak. Remélem, nincs ellenedre a dolog.

Két szobát szerzett a káplán. Hát persze. Az ember nem megy oda egy káplánhoz, és nem mondja neki, hogy szerezzen már neki egy szobát, ahol a barátjával szeretkezhetne.

- Nincs ellenemre - felelte Weston.

- A szobákat és az ételt húsz százalék kedvezménnyel kapjuk meg, de az italokért teljes árat kell fizetni.

Naná. Egy magára valamit adó káplán mégsem próbálna meg árengedményt kérni a piából.

- Nos, akkor majd vigyázunk, nehogy túl sokat igyunk - mondta Jim.

- Mostanában sokat ittál, Jim?

- Ó, időnként megittam egy-egy pohárkával, a jó Bolemann doktorral.

Három, négy sört ebéd után, délután ugyanennyi Martinit, de csak azért, hogy meg merjük inni azt a pocsék bort, amit az étteremben szolgáltak fel a vacsorához. Na, tessék! Már megint hazudtál neki!

- Nagyon rendes ember - mondta Janice. - Az apám jól ismeri. Örülök, hogy jól kijöttök egymással.

Janice ismét a retiküljébe nyúlt, de ezúttal egy autóstérképet húzott elő.

- Bejelöltem az útvonalat - mondta. - Azt hiszem, a legjobb, ha bemegyünk Philadelphiába, aztán a Tacony-Palmyra híd felé fordulunk.

- Hardison hadnagy vagyok - mondta Janice a recepciósnak. - Az úr pedig Weston százados. Tudomásom szerint Nesbitt káplán két szobát foglalt nekünk.

A recepciós utánanézett a dolognak.

- Igen, hölgyem - mondta a férfi. - Két szoba Nesbitt káplán programjának a terhére.

A recepciós alaposan megnézte magának Westont.

Tudom én, hogy mi jár a fejedben, haver. „Mi dolga van egy ilyen rendes lánynak, a káplán személyes jó barátjának egy ilyen alakkal? ”

- Mikor zár az étterem? - kérdezte Janice.

- Sietniük kell, ha még vacsorázni akarnak - felelte a recepciós. - A táncterem viszont csak hajnali kettőkor zár be.

- Nos, akkor addig együnk, amíg lehet - mondta Janice. - Felvitetné a csomagjainkat a szobákba?

- Hogyne, hölgyem - felelte a recepciós, aztán egy-egy kulcsot adott nekik, és egy táblára mutatott, amin különböző vallásos programok voltak felsorolva. - Minden reggel hat harminckor kezdődik a római katolikus mise. Vasárnap reggel fél tízkor pedig protestáns istentiszteletet tartunk.

- Köszönöm - mondta Janice. - Azt hiszem, a vasárnapi istentisztelet mellett fogunk dönteni.

- Kötelességem emlékeztetni magukat, hogy éjszaka nem húzhatják szét a sötétítőfüggönyt - mondta a recepciós. - Legalábbis akkor semmiképpen sem, ha valamilyen fényforrás világít a szobában.

- Micsoda? - kérdezte Weston.

- A tengeralattjárók miatt, uram - magyarázta a recepciós. - A német tengeralattjárók miatt. A parti fényeket használják fel a hajók pozíciójának a bemérésére.

- Hogyne, persze - felelte Weston.

Mindketten megittak egy koktélt vacsora előtt, Janice ginfizzt, Jim bourbont jéggel, mivel skót whiskyt nem tartottak a bárban. A „parti vacsora” mellé kaptak egy palack New York-i pezsgőbort, amit a címke szerint "francia módszerrel” készítettek.

Janice először a Bookbinder's-ben evett homárt, Philadelphiában. Ez volt a második alkalom. Azóta, hogy vette a bátorságot, és megkóstolta, nagyon megkedvelte.

A zenekar már akkor zenélni kezdett, amikor még vacsoráztak. Desszert után táncoltak egy keveset. Jim nagyon ügyelt arra, hogy a lehető legnagyobb távolságban maradjon Janice-től.

- Szeretnék sétálni egyet a tengerparton - mondta Janice. - Sétálunk egyet, mielőtt lefekszünk?

Természetesen mindenki a saját ágyába.

- Nem lehet világítani - jegyezte meg Weston gyakorlatiasan -, koromsötét lesz a parton.

- Telihold van. Holdfényben fogunk sétálni.

Úgy fél kilométert sétálhattak a széles, deszkázott, parti sétányon, amikor Janice hirtelen átlépett a láncon, ami a partra vezető lépcsőt zárta le, aztán intett Jimnek, hogy kövesse.

- Erre a táblára az van írva, hogy „Sötétedés után a parton tartózkodni tilos!” - olvasta Weston.

- Ó, ki láthatna meg minket? Különben is egyenruhában vagyunk.

Weston követte a partra.

Janice megfogta a kezét.

- Ez is tilos - mondta. - Úgy hívják, hogy az „érzelmek nyilvános helyen történő kinyilvánítása”.

- Micsoda?

- Tisztek nem mutathatják ki az érzelmeiket nyilvános helyen - magyarázta Janice.

- Hagyjuk abba?

- A fenét.

- Nem voltam biztos benne, hogy ezt fogod mondani.

- Tessék?

- Olyan... - kezdett hozzá Janice, aztán egy pillanatra elhallgatott. A megfelelő szavakat kereste. - Olyan hideg és távolságtartó vagy, amióta... amióta beszálltunk az autóba.

- Én ugyanezt gondoltam rólad - felelte Weston.

- Attól féltem, elijesztettelek azzal, hogy azt mondtam neked, szeretlek.

- Én úgy emlékszem, azt mondtad... és ezek a szavak örökre beleégtek az agyamba... „Azt hiszem, én is szeretlek”. Attól féltem, hogy időközben meggondoltad magad.

- Gondolkodtam a dolgon, és amikor megláttalak a parkolóban, azonnal tudtam, hogy amit mondtam, az már az azt hiszem nélkül érvényes.

- Istenem, Janice!

Weston megállt, és Janice-re nézett.

- Jó estét, uram! - mondta egy férfihang. - Hölgyem!

Weston sarkon fordult, és egy haditengerészeti rendőrrel találta szemben magát. Egyenkabátot, kamáslit és vászon töltényövet viselt. Egy Springfield puska lógott a vállán, jobb kezében pedig pórázt tartott, amelynek a végén egy meglehetősen nagytermetű német juhász lihegett.

A haditengerészeti rendőr tisztelgett. Weston reflexszerűen viszonozta, és a szeme sarkából látta, hogy Janice is ezt tette.

De édes, amikor ezt csinálja! Van benne valami erotikus!

- Uram, sötétedés után tilos a parton tartózkodni.

Mi a fenének küldték ide ezt a fickót? Azt akarják tőle, hogy egymaga visszaverjen egy náci partra szálló csoportot? Vagy csak azért kell itt masíroznia fel-alá, vállán a puskájával, az oldalán ezzel a vérebbel, hogy az emberek őt látva el ne feledjék, hogy háború van?

Janice hirtelen letérdelt a homokba, cuppogni kezdett, aztán a homokban üldögélő németjuhász felé nyújtotta a kezét.

- Vigyázz azzal a nyomorult kutyával, Janice!

- Ne csacsiskodj, hiszen annyira édes!

A véreb Janice nyakához dörgölte a nedves orrát, aztán csóválni kezdte a farkát egy kis port felverve.

- Nem olyan vad, mint amilyennek kinéz - mondta a haditengerészeti rendőr.

- Vagy pedig jó emberismerő - mondta Weston. - Mellesleg két jó okunk is van, hogy itt legyünk. Az egyik az, hogy meg akartam róla győződni, hogy nem lopták el az óceánt, a másik pedig az, hogy ezzel a tiszttel szerettük volna elkerülni a nyilvános helyen történő érzelemnyilvánítást.

- Parancsol?

- Tudomásom szerint, akit nyilvános helyen történő érzelemnyilvánításon kapnak, azt kivégzőosztag elé állítják, és agyonlövik.

A haditengerészeti rendőr felnevetett.

- Az van, százados, hogy a parancsnokom a dzsipjével jálja a tengerpartot. Ha meglátja magukat...

- Akkor ráuszítom a gyilkos kutyáját - mondta Weston. A parti rendőr megint felnevetett.

- Nem, dehogy uszítod - mondta Janice, miközben felállt, és lesöpörte a homokot az egyenruhájáról. - Máris megyünk. Különben is ideje ágyba bújni.

- Igen, hölgyem - mondta a haditengerészeti rendőr, és Westonra kacsintott.

Bár úgy lenne, ahogy gondolod, haver. De a hölgy a valóságban azt akarta mondani: „Ideje ágyba bújnunk. Mindenkinek a saját ágyába. ”

- Elkísérlek a szobádig - mondta Jim, ahogy a liftre várva ácsorogtak.

- Rendben. - Janice kivette a kulcsot a retiküljéből, és megnézte. - A nyolcadikon vagyok.

Weston is megnézte a kulcsát.

- Én is.

- Az enyém a nyolcszáznyolcas - mondta Janice.

- Nyolcszáztízes - felelte Jim.

Szomszédok lennék? Biztosan nem. A nyolcszáznyolcas mellett biztos a nyolcszázkilences van, a nyolcszáztízes pedig a folyosó másik oldalán.

De az akkor is elég közel van! Vajon ez jelent valamit?

Csak annyit, hogy az „Egészséges és felüdítő hétvége Atlantic Cityben ” című programhoz a szálloda tömbösítve biztosítja a szobákat.

Janice megállt a 808-as szoba előtt, és Weston kezébe nyomta a kulcsot. Jim belehelyezte a zárba, Janice pedig odatartotta az arcát, hogy megcsókolja. Egészen gyöngéden csókolta meg.

Az, hogy egyből felállt a farkad, szintén csak azt bizonyítja, hogy egy szexmániás szarházi vagy, se több, se kevesebb. Nem ígért többet annál, amit kaptál, úgyhogy szégyellhetned magad! Azok után, ahogy a múlt szombat éjszakádat töltötted, mégis hogy képzeled, hogy szeretkezhetsz ezzel a szűz lánnyal?

- Hívj fel, ha felkeltél - mondta Jim -, és együtt reggelizünk!

Janice bólintott, megérintette Jim arcát, aztán bement a szobájába.

Weston egy pillanatig a bezárt ajtóra meredt, igyekezett nem arra gondolni, hogy Janice Hardison hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolói Testület) éppen most lát hozzá levenni a ruháját, aztán sarkon fordult, és elindult megkeresni a 810-est a folyosó másik oldalán.

De a 810-es nem a folyosó másik oldalán volt, hanem a 808-as mellett, ahol - talán éppen ebben a pillanatban - Janice vetkőzött, és arra készült, hogy ágyba bújjon.

Weston belépett a szobájába, megkereste a tengerészzsákját, kivett belőle egy üveg whiskyt, amit a Greenbrier italboltjában vett. Úgy érezte, szüksége van legalább egy pohár jó tömény italra.

Már ki is töltötte magának a whiskyt, amikor hirtelen meggondolta magát.

Most nyilván a legutolsó dolog, amire szükséged van, az egy ital. Az első után jön majd a második, aztán a harmadik, és mire észbe kapsz, már Janice ajtaján fogsz kopogtatni, és nagycsillagos hülyét fogsz csinálni magadból

Nem italra van neked szükséged, hanem hideg zuhanyra. Egy hosszú, jéghideg zuhanyra.

A hosszú, jéghideg zuhanytól lúdbőrös lett, és reszketni kezdett, viszont az éppen meztelenre vetkőző Janice képétől nem sikerült megszabadulnia. Belebújt a frottír fürdőköntösbe, amit a fürdőszoba ajtajára akasztva talált, visszament a hálószobájába, és úgy döntött, hogy mégis kell neki egy pohár ital, természetesen csak orvosi célokra.

Már érezte, ahogy a whisky elkezdi felmelegíteni a testét, amikor kopogtattak az ajtaján. Weston kinyitotta, kinézett, de nem látott senkit.

Jesszusom, Janice kopogtat a szomszéd szobából!

Weston a két szobát elválasztó ajtóhoz lépett.

- Jim?

- Igen.

Mégis mi a fenére számított, hogy ki lesz itt?

- Nyisd ki az ajtót!

Weston kinyitotta.

Janice pontosan olyan frottír fürdőköntöst viselt, mint ő.

Meglepően tisztán látta lelki szemei előtt, hogy nézhetett ki a lány, mielőtt felvette volna.

- Kapcsold le a lámpát! - mondta Janice.

- Mi?

- Hallottad, hogy mit mondott a recepciós a függönyről meg a lámpáról.

- Ja, igen - mondta Jim, aztán végigjárta a szobát, és lekapcsolta az összes lámpát. Amikor végzett, olyan sötét lett, hogy a saját kezét sem látta. De aztán azt hallotta, hogy a függönyök széthúzódnak. Egy pillanattal később a szeme alkalmazkodott a kintről beszűrődő fényhez.

Janice az ablaknál állt.

Odament hozzá, és megállt mögötte.

A lány most szappan- és nem parfümillatú volt. A haja még meg sem száradt.

Weston a vállára tette a kezét. A frottírköntösön keresztül is érezte Janice testének melegségét.

- Milyen gyönyörű - mondta Janice, és Westonnak dőlt.

Jim kinézett az ablakon. Az égbolt tiszta volt, a telihold fényesen ragyogott. A holdfényben jól ki lehetett venni a parti sétányon andalgó párokat és a hullámokat, amelyek a partot nyaldosták.

- Tényleg az - mondta Weston. Janice megfogta a kezét.

- Szeretsz te engem?

- Jaj, Istenem, hát persze!

Janice felegyenesedett, aztán megfordult, és lábujjhegyre emelkedett, hogy egy magasságban legyen Jimmel. Weston megcsókolta, és a dereka köré fonta a karjait.

Egy pillanatig halálra rémült a gondolattól, hogy talán túl messzire ment a csókkal, és hogy olyan közel húzta magához, mert Janice lefejtette magáról a karjait. Weston elengedte.

Csak ekkor döbbent rá, hogy mit is csinált a lány. Nekilátott levenni a frottír fürdőköntöst. Ami alatt nem viselt semmit.

- Ne mondj semmit! - mondta Janice. - Csak vigyél az ágyba!

# XIII.

## (Egy)

Washington D. C.

A Pentagon

Vezérkari Főnökök Egyesített bizottsága

1943. március 15., 08.05

H. (Hulit) A. (Augustus) Albright alezredes az USA Hadserege Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága Kommunikációs és Kommunikáció-biztonsági Irodájának vezetőjeként személyesen felelt a különleges csatornáért, amelyen a VARÁZSLAT-üzeneteket továbbították napi szinten. Gyakorlatilag azóta, amióta létrehozták.

A közvetlen felettese Charles M. Adamson vezérőrnagy volt (USA Hadsereg), aki a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkári posztját látta el. A „főtitkár” elnevezés némileg félrevezető volt. Adamson vezérőrnagy szinte bármilyen más katonai szervezetben törzsfőnöki posztot kapott volna. De valakinek eszébe jutott, hogy zavaró lenne, ha a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága vezetőjét törzsfőnöknek nevezték volna, ezért döntött a „főtitkár” elnevezés mellett.

Adamson tábornok a belső memorandumokat a monogramjával, a CMA-val szignózta. Albright alezredes elég korán rájött, hogy a betűk jelentése nem Charles M. Adamson, hanem „Csak Mentem az Anusom”. Adamson tábornok belső memorandumait olyan mesterien fogalmazta meg, hogy ha valami balul sült el, mindenkit felelősségre lehetett vonni, csak éppen őt nem.

Albright alezredes alacsony, hordómellkasú férfi volt, akit a sorállományból neveztek ki tisztté. A híradós hadtestnél szolgált, és pontosan két év alatt jutott el a tizedesi rendfokozatig. Szokatlan intelligenciájával és jellemével jó néhány magas rangú tisztet nyűgözött le, olyannyira, hogy javasolták neki, kezdjen tanulni, és próbálja meg a West Point-i felvételi vizsgát. A végeredmény az lett, hogy Albright tizedest felvették az Egyesült Államok Katonai Akadémiájára.

Az akadémiát a hetedik legjobb eredménnyel végezte el (240-ből), amiért jutalom járt. Eldönthette, melyik hadtestnél szeretne szolgálni. A csoporttársa, Charles M. Adamson kadét tanácsa ellenére, aki állította, hogy a híradós hadtestnél csak kevés tisztből lehet tábornok, Albright a híradós hadtestet választotta.

A négy év alatt, amit Albright az akadémián töltött, volt ideje rájönni, hogy Adamson egy fontoskodó seggfej, aki arra a meglehetősen érdekes következtetésre jutott, hogy a sikeres katonai karrier titka az, hogy az ember soha semmilyen döntést nem hoz addig, amíg nem talált valakit, akit hibáztatni lehet, ha valami balul sül el.

Amikor 1939-ben találkoztak egy West Point-i csoporttalálkozón, Albrightnak el kellett ismernie, hogy Adamson módszere bevált, és hogy ruganyos léptekkel halad a katonai ranglétra csúcsa felé. A kemény munkának köszönhetően (elektromémöki diplomát szerzett, majd ledoktorált) rövid idő alatt elterjedt a Hadseregben, hogy Albright az egyik legnagyobb tudású rádiókommunikációs tiszt, aki ráadásul még a rejtjelezésnek is nagy ismerője. Őrnaggyá léptették elő. Adamson az akadémia utáni éveit jórészt tüzérségi lőgyakorlátokkal és lövegek polírozásával töltötte, és persze igyekezett barátokat szerezni a megfelelő helyeken. Adamson a csoporttalálkozóra már ezredesi rangban szolgált.

A csoporttalálkozón nagyvonalúan közölte Albrighttal, hogy ha adnak neki egy hadosztályt - márpedig a napnál is világosabbnak tűnt a számára, hogy ez már csak idő kérdése, és be fog következni -, akkor megpróbál szerezni Albrightnak egy híradós tiszti posztot.

Albright őrnagy ennek cseppet sem örült. Inkább vállalta volna, hogy érzéstelenítés nélkül húzzák ki az összes fogát, minthogy a volt csoporttársa alatt szolgáljon. Ennek ellenére kedvesen elmosolyodott, és nem szólt semmit.

A következő találkozójukra évekkel később került sor a New Jersey állambeli Fort Monmouthban. Albright ekkor már alezredes, Adamson pedig a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkára volt vezérőrnagyi rangban.

- Ez azt jelenti - magyarázta Adamson öreg barátjának -, hogy végre tehetek érted valamit.

- Igazán értékelem a jó szándékodat - felelte Albright -, de én komolyan hiszem, hogy akkor vehetem ki a részemet a legjobban a háborús erőfeszítésekből, ha továbbra is azt csinálom, amit most.

Ekkoriban Albright egy hatékonyabb „rádiós felderítés és távolságmérés” rendszeren dolgozott, amit „radar”-nak hívtak, de a rejtjelezés területén is egy fontos problémán.

- Fura, hogy ezt mondod, Augie - mondta Adamson tábornok. - Mondhatjuk, hogy éppen a rejtjelezés az, amiről beszélni akartam veled.

H. (Hulit) A. (Augustus) Albright alezredest „Hugh”-nak szólították a barátai; ki nem állhatta, ha valaki „Augie”-nak nevezte.

- Igen, uram?

- Amit most el fogok mondani neked, Augie, az szigorúan titkos, és nem beszélhetsz róla senkinek.

- Igen, uram?

- A Haditengerészet rejtjelezői, Pearl Harborban, feltörték a japánok legjobban őrzött kódjait -jelentette be Adamson tábornok.

A bejelentés nem volt újdonság Albright alezredes számára. Nemcsak, hogy már hallotta a dolgot néhány tiszttársától, aki a Haditengerészeti Minisztériumban dolgozott, de egy Hon Song Do nevű koreai-amerikai matematika professzornak, akit az MIT-ről ismert, éppen ő intézte el, hogy tiszti kinevezést kapjon a híradósoknál, és felvegyék Pearl Harborba, hogy részt vegyen a kódtörő akcióban. Tulajdonképpen Albrightnak nem mondta el senki, hogy a kódokat feltörték, de tudta.

- Igen, uram?

- Most az a helyzet, hogy Leahy tengernagy megbízott, építsek ki egy titkos vonalat Pearl Harbor, Washington és MacArthur tábornok ausztráliai főhadiszállása között. Azt hiszem, Augie, te vagy a legmegfelelőbb ember erre a munkára.

A francba! Nem akarok rejtjelező tiszt lenni. Túlképzett vagyok hozzá, és a rendfokozatom is túl magas. Az ilyesmit egy századosra kellene bízni. Nem pedig egy alezredesre. Ez a szemétláda már megint a seggét akarja menteni. Már megint.

- A hírszerzésnek sikerült megszereznie egy német rejtjelező berendezést - folytatta Adamson jelentőségteljesen. - Szerencsénkre a németek azt hiszik, hogy a berendezés megsemmisült...

Ez viszont már felkeltette Albright alezredes érdeklődését. Hallott pár érdekes dolgot a német rejtjelező gépről. Például azt, hogy a gépet olyan ügyesen tervezték meg, hogy a rajta kódolt üzenetet szinte lehetetlen volt dekódolni a gép és a gépkönyv nélkül. Ha pedig az, amit Adamson mond, igaz, és a németek tényleg nem gyanítják, hogy a rejtjelező gépük a szövetségesek kezére került, akkor elképesztő hírszerzői bravúrról van szó, aminek hihetetlen következményei lesznek.

- Igen, uram?

- És most felmerült a kérdés: Képesek lennénk-e... pontosabban képes lennél-e lemásolni a gépet, ha megkaphatnád egy időre? Kizárólag a VARÁZSLAT kódnevű üzenetek kódolására használnánk, amit Hawaii-ból fogunk küldeni.

- Ezt reprodukálásnak hívják, uram - felelte Albright. - Igen, uram. Ha megkaphatom egy időre, le tudom másolni.

Mielőtt folytatta volna, Adamson tábornok Albright alezredesre meredt egy hosszú pillanatra - nyilván azt mérlegelte, hogy hihet-e neki.

- Természetesen Leahy tengernagytól kell engedélyt kémem a munka megkezdésére, Augie, de arra gondoltam, el kellene küldenünk téged Londonba, hogy az Egyesült Államokba hozhasd a berendezést. A célra már a rendelkezésünkre is áll egy romboló. Nem hozhatjuk haza légi úton, mert az túl kockázatos.

Talán, kis szerencsével, mindent meg tudok csinálni itt helyben, és akkor nem kell ennek a szarházinak dolgoznom.

Három nappal később Albright alezredes útban volt Anglia felé, hogy az Egyesült Államokba vigye a berendezést. Mire a romboló, fedélzetén a rejtjelezővel és Albright alezredessel kikötött a Haditengerészet brooklyni hajógyáránál, Adamson elintézte, hogy Albrightot áthelyezzék a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága Kommunikációs és Kommunikáció-biztonsági Irodájába. Azt is elintézte - állítása szerint nem kis nehézség árán -, hogy Albrightot ezredessé léptessék elő és a vezérkari testület állományába vegyék.

- Remélem, nem fáradtam hiába, Augie - jegyezte meg Adamson. Egy hónappal később megtudta, hogy az előléptetését nem Adamson tábornoknak köszönhette, hanem a legfőbb híradós tisztnek, és a vezérkari testület állományába sem a volt csoporttársa miatt került, hanem Leahy tengernagy utasítására, méghozzá azért, hogy ezzel terelje el a figyelmet a titkos feladatáról. Senkit sem érdekelt, hogy mit csinál egy ezredes a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága vezérkari testületénél, arra viszont már többen lettek volna kíváncsiak, mivel foglalatoskodik egy ezredes a híradós hadtestnél.

Albright a Hadsereg híradós hadteste Fort Monmouth-i laboratóriumában kapott három, szigorúan őrzött helyiséget, ahol azonnal neki is látott felállítani „a gyárat”. A német rejtjelező gépet darabokra szedték, lemásolták, majd megkezdték a mintájára szerkesztett berendezések gyártását. A rajtuk kódolandó hírszerzői információk miatt egyszerűen VARÁZSLAT-gép névre kereszteltek. Az első kettőt Washingtonban és Pearl Harborban állították munkába. A harmadik Brisbane-be ment, MacArthur főhadiszállására, ahol Hon Song Do hadnagy (USA Hadsereg, híradós hadtest) gondjaira bízták. Időközben a „gyárban” további két gépet gyártottak le minden hónapban.

A „különleges csatorna” létrehozásának első fázisában Charles M. Adamson tábornok bebizonyította, milyen fájdalmas pattanás tud lenni az emberek seggén, de Albright tisztában volt vele, ezt az árat meg kell fizetnie azért, hogy egy olyan fontos hadműveletben vehet részt, amilyen a VARÁZSLAT... Leahy tengernagy számos alkalommal személyesen hívta fel a figyelmét a hadművelet fontosságára. Egy alkalommal azt is elmondta neki négyszemközt, hogy a VARAZSLAT-üzenetek továbbítása a különleges csatornán egyike az Egyesült Államok két legfontosabb, titkos hadműveletének. A másik a Manhattan-terv volt, amit Lesbe Groves, az USA Hadseregének dandártábornoka vezetett. Groves irányítása alatt egy egész fizikus- és matematikuscsoport dolgozott egy bombán, amely az Einstein szerint minden anyagban rejlő energiát volt hivatott felszabadítani. Leahy tengernagy elmondta, hogy egy ilyen bomba ereje 20 000 tonna trotil, vagy közismertebb nevén TNT robbanóerejével ér fel.

Albright ekkor már tudta, hogy alaptalanul aggódott amiatt, hogy rejtjelező tisztet csinálnak belőle, és ezredesként egy százados munkáját akarjak majd elvégeztetni vele. Sőt, időnként azon tűnődött, biztonságban van-e nála a VARAZSLAT-titok, és képes-e megvédeni a hadműveletet attól, hogy kompromittálódjon. Véleménye szerint a probléma lényege nem technikai és nem is mechanikai jellegű volt. Az emberi tényező jelentett gondot. A VARÁZSLAT-gépek hibátlanul működtek. Az viszont problémát jelentett, hogy egyre több embert avattak be a titokba.

A különleges csatornát eredetileg azért hozták létre, hogy legyen egy teljesen biztonságos kommunikációs csatorna, amelyen a VARÁZSLAT-üzeneteket küldhetik Chester W. Nimitz tengernagynak (CINCPAC) Hawaii-ra, Douglas MacArthur tábornoknak (SWPOA) Ausztráliába, Brisbane-be, valamint Franklin Delano Roosevelt elnöknek, az Egyesült Államok Fegyveres Ereje főparancsnokának Washingtonba.

Albright azt hitte, a különleges csatorna használatához jó fél tucat embernél nincs többre szükség, és ennél több embert nem is fognak beavatni a dologba. Hamar kiderült, hogy túlzottan optimista volt. Először is a gépeket emberek működtették. Valakinek tehát nyomkodnia kell az írógépen is használt billentyűkre hasonlító gombokat, hogy dekódolni lehessen a VARÁZSLAT-üzeneteket. Ezt eleinte a Pearl Harborban szolgáló rejtjelezőkre bízták. De a feletteseik gyorsan rájöttek, a rejtjelezők hasznosabban is el tudják tölteni az idejüket, például azzal, hogy az elfogott japán üzeneteket dekódolják, minthogy olyan munkát végezzenek, amit egy írnok-gépíró is el tud. Ezért aztán néhány rejtjelezőnek, akire korábban csak rutin jellegű munkát bíztak, VARÁZSLAT-jogosítványt adtak, a nevüket pedig felírták arra a kezdetben még rövid listára, amelyen azoknak a neve szerepelt, akik tudtak a VARÁZSLAT létezéséről. A lista élén természetesen az Egyesült Államok elnökének a neve állt.

Az idő múlásával újabb nevek jelentek meg a listán, például a haditengerészeti miniszter (Frank Knox) és a védelmi miniszter (Henry Stimson). A Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal igazgatójának (William Donovan) szintén tudnia kellett, mire készülnek a japánok, így az ő neve is felkerült, ahogy a Haditengerészet és a Hadsereg vezérkari főnöke, illetve a Tengerészgyalogság főparancsnoka és a Vezetéselemző Iroda igazgatója is. Brisbane-ben MacArthur úgy döntött, hogy a hírszerző törzsfőnökének, Willoughby dandártábornok nevének is fel kell kerülnie a listára. Közben Frank Knox haditengerészeti miniszter tiszti kinevezést adott egy Fleming Pickering nevű civilnek, akit személyes tanácsadójává jelölt ki, és akit a csendes-óceáni térségbe küldött. Mivel nem akarta, hogy a haditengerész aranygallérosok tudják, mi áll Pickering neki küldött jelentéseiben, Knox Pickeringnek is VARÁZSLAT-jogosítványt adott, hogy a különleges csatornán továbbíthassa. Nem sokkal ezután Stimson védelmi miniszter is meggyőzte az elnököt arról, hogy Dwight D. Eisenhower tábornoknak, aki éppen arra készült, hogy az európai kontinensre vezesse a szövetséges megszálló haderőt, szintén szüksége van rá. Az angliai főhadiszállása megkapta a jogosítványt, ezért egy berendezést Londonba szállítottak repülőgéppel. Eisenhower első dolga az volt, hogy engedélyt kért, hogy a törzsfőnöke, Walter Bedell Smith tábornok neve is a VARÁZSLAT-listán szerepeljen.

Az aranygallérosok hamar rájöttek, a különleges csatornán abszolút tökéletes biztonságban kommunikálhatnak egymással olyan témákat illetően is, amelyeknek semmi közük a VARÁZSLAT-anyagokhoz. Ráadásul sokkal gyorsabb kommunikációs mód volt ez annál, mint amit a Hadsereg vagy a Haditengerészet biztosíthatott. Az üzenetek hatvan százaléka ilyen lett.

Ahogy a különleges csatorna használóinak a száma egyre nőtt, Albright úgy kezdett egyre jobban aggódni, hogy szigorú kontrollálása ki fog csúszni a kezükből. A világ minden pontján szolgáló aranygallérosok tudomást fognak szerezni a létezéséről, és mindenféle érvet fognak felhozni arra, miért van nekik is jogosultságuk hozzáférni a VARÁZSLAT-anyagokhoz, és miért kellene nekik is engedélyezni a különleges csatorna használatát. Albright tapasztalatból tudta, minél többen tudnak egy titokról, annál nagyobb az esély rá, hogy kiderül.

De miután Eisenhower és Bedell Smith neve is felkerült a VARÁZSLAT-listára, Leahy tengernagy úgy döntött, hogy itt a vége, és ettől kezdve a VARÁZSLAT-jogosítványok kiadását felfüggesztette. Ezután már csak kevés VARAZSLAT-gépre volt szükség. A CINCPAC hawaii és az SWPOA brisbane-i főhadiszállásán, valamint a Haditengerészet washingtoni kommunikációs központjában dolgozó rejtjelezők rendelkeztek tartalék berendezésekkel arra az esetre, ha egy VARÁZSLAT-gép meghibásodna. A Londonba küldött gép mellé is adtak egy tartalékot. Még négy készült a híradós laboratóriumban, ebből kettőt folyamatosan teszteltek és értékeltek, kettőt pedig kiképzési célokra használtak (egyet egy titkos híradós farmon Virginiában, egyet pedig az OSS marylandi kiképzőbázisán).

Miután megszűnt a kereslet a VARÁZSLAT-gépek iránt, Albright leállíthatta a gyártást a Fort Monmouth-i „gyárban”. Hatot tartott a polcon (pontosabban a Pentagon egyik páncéltermében), és biztosra vette, ennyi elég is lesz.

Csakhogy az elnök felülbírálta Leahy tengernagy döntését. Roosevelt úgy döntött, hogy beavatja Generalissimo Csang Kaj-seket, a kínai nacionalista mozgalom vezetőjét, valamint Lord Louis Mountbattent, Kína, Burma és India szövetséges erőinek a parancsnokát. Ehhez kellett egy-egy gép, plusz egy-egy tartalék, amit el is kellett juttatni az említettekhez, és működtetnie is kellett valakinek.

Albright ezredes úgy gondolta, azzal, hogy adnak a briteknek és a kínaiaknak is, gyakorlatilag ugyanazt a hatást érik majd el, mintha megjelentetnének egy cikket a Washington Starban, amiben tudatják a világgal, hogy Washingtonban, Pearl Harborban és Brisbane-ben a japánok legtitkosabb üzeneteit olvasgatják. Természetesen tisztában volt vele, hogy nem az ő felelőssége volt eldönteni, ki kap, és ki nem kap, hanem az elnöké. Neki csak annyi dolga volt, hogy biztonságban eljuttatja a gépeket Csungkingba, illetve Új-Delhibe, aztán beüzemeli és üzemben tartja.

Elsőként Csungkingba kellett eljuttatni az első két gépet, természetesen Charles M. Adamson vezérőrnagy, a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkára felügyelete mellett.

Albright ezredes egyáltalán nem lepődött meg, amikor felvette a telefonját, és meghallotta „Csak Mentem az Anusom” Adamson ismerős hangját.

- Át tudnál jönni hozzám egy percre, Augie? Beszélnünk kellene a „Kínai klipper”-ről.

- Máris ott vagyok, uram.

- És, Augie, légy szíves, hozd magaddal a „Kínai klipper” művelet tervét is!

- Igen, uram.

Két perccel később Albright ezredes már Adamson tábornok irodájában állt, és tisztelgett.

- Jó napot, uram.

- Tölts magadnak egy csésze kávét - mondta a tábornok, majd megemelte a saját csészéjét, jelezve, hogy ő már töltött magának -, aztán meséld el, mi a helyzet!

Albright ezredes Adamson tábornok íróasztalára tette a „Kínai klipper” művelet tervét, aztán töltött magának egy kevés kávét.

- Hol kezdjem, tábornok?

- Az elején. Azt akarom, hogy minden a helyén legyen a műveletben.

- A „Kínai klipper” művelet terve gyakorlatilag a „Londoni köd” művelet másolata, természetesen a szükséges változtatásokkal.

Adamson bólintott. A "Londoni köd” hadműveletet, amely során két VARÁZSLAT-gépet szállítottak el Londonba, sikerült minden gond nélkül végrehajtani.

- Monmouthból már várom az embereinket - folytatta Albright ezredes. - A páncélteremből két gépet hozattunk el. A páncélteremben már ellenőrizték, de én személyesen is átnéztem mind a kettőt, aztán pedig ládába rakattam, amin a következő felirat van: „Személyi akták. Kizárólag a főhadsegéd engedélyével nyitható ki.”

- És a termit gyújtóbombák?

- Akkor kerülnek a helyükre, ha a ládákat felrakodták a C-46-osra, a newarki repülőtéren. Ugyanazt a módszert alkalmazzuk, amit a Londonba küldött gépeknél, csak most C-46-osokat használunk, nem pedig B-17-eseket.

- A kezelőszemélyzet?

- Felajánlottam Pickering tábornoknak négy kémelhárító ügynökünket. Egészen Csungkingig mennek a berendezésekkel. Eleinte hajlott rá, de Banning ezredes úgy gondolta, ez feleslegesen bonyolítaná a dolgot, Pickering pedig neki adott igazat.

- Banning ezredes akadályokat gördít az utadba?

- Nem így akartam mondani, uram.

Albright kifejezetten kedvelte Ed Banninget. Egyrészről Albrighthoz hasonlóan ő is hivatásos volt. Másrészről lenyomoztatta, amikor kijött a parancs, hogy fel fog kerülni a neve a VARÁZSLAT-listára. Fritz Rickabee azt mondta róla, ritka jó hírszerző, és Hon Song Do is ugyanezt mondta Ausztráliában.

Albright örült, hogy a segítségére lehet, miután Rickabee felhívta, és közölte vele, hogy Banning Monmouthba megy megfelelő rövidhullámú rádiókat keresni egy akcióhoz, és megkérdezte, nem ismer-e valakit ott, aki segítene neki. Albright úgy intézte, hogy személyesen segíthessen neki.

- Pedig nagyon úgy hangzott, Augie - mondta Adamson tábornok. - Mi baja van Banningnek a kémelhárító ügynökeinkkel?

- Uram, Banning ezredes azzal érvelt, hogy nem kell ahhoz kémelhárító ügynöknek lenni, hogy valaki kihúzza a biztosítószeget egy termit gyújtóbombából, és erre valóban nem tudtam mit mondani.

- Azt akarom, hogy a kémelhárítás ügynökei rakják fel a berendezéseket a repülőgépre Newarkban. Pickering pedig írja alá az átvételi elismervényt!

- Pickering tábornok nem megy a berendezésekkel - mondta Albright. - A hosszabb úton megy, Pearl Harboron és Brisbane-en keresztül.

- Azt is elárulta, hogy miért?

Albright megrázta a fejét.

- Ki fogja elkísérni a gépeket?

- Banning ezredes, uram. És ő fog értük felelni Csungkingban is.

- Akkor majd Banning fogja aláírni az átvételi elismervényt, mintán a kémelhárítás ügynökei felrakták a gépre.

- Igen, uram.

- A műveleti tervedben az áll, Augie... - kezdett hozzá Adamson tábornok, majd felütötte az aktát a megfelelő oldalon ...hogy abban az esetben, ha a berendezések nincsenek biztonságosan elzárva, mindig legalább egy, VARÁZSLAT-jogosítvánnyal rendelkező személynek felügyelnie kell. Banning ezredes Pickering tábornok bizalmasa, ezt tudom, de mi a helyzet ezzel a másik kettővel? Easterbrook hadnaggyal és Rutterman tűzvezető törzsőrmesterrel?

Ami azt jelenti, hogy rájöttél, nem érdemes szarakodni Pickeringgel. Lehet, hogy magasabb a rendfokozatod, de az elnök téged akkor sem szólít a keresztneveden.

- Biztosra veszem, hogy Pickering tábornok teljes mértékben megbízik bennük is, uram.

- Nem így értettem, Augie. Először is véletlenül tudom, hogy ez a Rutterman nemrégiben még csak egy szimpla sorállományú volt, aki Rickabee ezredesnél szolgált kapusként.

- Pickering tábornok nagyon jó véleménnyel van róla, és Rutterman már egy ideje VARÁZSLAT-rejtjelezőként is dolgozik.

Adamson felmordult.

- Véletlenül éppen az OSS kiképzőtelepén jártam az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettesével, Augie, aki megmutatta nekem Easterbrook hadnagyot.

- Igen, uram.

- Feltételezem, hogy te is láttad már a hadnagyot.

- Hogyne, uram.

- És nem gondolod, hogy a tizenkilenc éve ellenére, ami egyébként sem túl sok, úgy néz ki, mint egy gimnazista?

- De, uram, valóban rendkívül fiatalnak látszik, de elnyerte az Ezüstcsillagot Guadalcanalen, a Véres hegygerincen, a 2. raider-zászlóaljjal.

- Csakhogy az ilyesfajta szolgálati múlt jelen esetben, amikor egy VARÁZSLAT-gép védelméről van szó, nem jelent előnyt. Nem gondolod, Augie?

- Valószínűleg igaza van, uram, de ha szabad megjegyeznem, ez ellen mi semmit sem tehetünk.

- De szeretném tudni, hol a pokolban szerezte Pickering ezt az Easterbrookot. Feltételezem, a VARÁZSLAT-berendezés kezeléséhez tökéletesen ért.

- Én magam ellenőriztem a tudását, uram.

Az a kölyök rendkívül intelligens. De sajnos a jó öreg „ Csak Mentem az Anusom ”-nak most igaza van. Tényleg csak egy kölyök.

- Banning ezredes azt mondta, uram, hogy Pickering tábornok egy másik embert is Csungkingba küld Ausztráliából, egy bizonyos John M. Moore hadnagyot, aki VARÁZSLAT-rejtjelező és -elemző. Amint a különleges csatorna működésbe lép, biztosra veszem, hogy minden probléma nélkül fog működni. Aggodalomra nincs ok, uram.

- A hangsúly azon van, Augie, hogy „amint a különleges csatorna működésbe lép”. Mi azért vagyunk felelősek... maga azért felelős, hogy a VARÁZSLAT-gépek épségben eljussanak

Csungkingba.

- Igen, uram.

Adamson tábornok ismét belenézett a műveleti tervbe.

- Hogy őszinte legyek, emiatt a két ember miatt aggódom egy kicsit - mondta Adamson, és két névre mutatott. - Kenneth R. McCoy százados és Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester. Mit tudunk róluk?

- Mindketten élvezik Pickering tábornok és Banning ezredes bizalmát, uram, és egyikük sem rendelkezik V ARAZSL AT-jogosítvánnyal.

- Az igazgatóhelyettes szerint McCoy a sorállományból kapott tiszti kinevezést. A társai „Gyilkos McCoy”-nak nevezték, mert embereket késeit meg, ahányszor csak részegen verekedett. Az őrmesternek pedig szobahőmérsékletű az IQ-ja.

És négy vagy öt idegen nyelven beszél, például kínaiul és oroszul, de ezt biztosan nem akartad észrevenni.

- Érdekes páros, uram, annyi szent - mondta Albright.

- Más szóval úgy ítéled meg, hogy ha szükséges, ez a két ember képes lenne kihúzni a biztosítószeget a termit gyújtóbombából?

Persze, és ha nem lépne működésbe a bomba, akkor Zimmerman szétrágná mind a két gépet, utána meg sörétet köpködne az ellenségre.

- Igen, uram.

Adamson tábornok elgondolkodva nézett maga elé.

- Mit akarsz elmondani nekik a személyzeti aktás ládákról?

- Semmit, uram. Természetesen.

- Nem gondolod, hogy furdalni fogja az oldalukat a kíváncsiság?

Hogy őszinte legyek, nagyon meg lennék lepve, ha McCoy nem tudná pontosan, hogy mi lesz a ládákban. Banninggel nagyon jó barátok, és különben is megvan a magához való esze.

- Nem, uram.

- Nem gondolod, hogy Banning ezredes elmondta nekik, hogy mi van a ládákban? - kérdezte Adamson tábornok. - Vagy akár maga Pickering tábornok?

- Uram, szerintem ennek gyakorlatilag nulla az esélye.

- Nem ok nélkül teszem fel ezeket a kérdéseket, Augie. De talán máshogy kell fogalmaznom. Jól gondold meg, mit felelsz, Augie! Ha úgy történne, hogy McCoy százados vagy Zimmerman őrmester ellenséges fogságba kerülne, szerinted tud bármelyikük annyit a VARÁZSLAT-ról, hogy kompromittálja?

- Nem tudom, uram. De úgy gondolom, ennek igen kicsi a valószínűsége.

Ez nem igaz. McCoy valószínűleg pontosan tudja, mi van a ládákban, és ha ő tudja, akkor valószínűleg Zimmerman is. De ez a gazember most azt akarja, hogy olyasmit mondjak neki, ami álapján kirúghatná McCoyt vagy Zimmermant a műveletből. Nem tudom, miért, de annyi szent, hogy én nem veszek részt a kisded játékában. Vajon az utálat, amit ez iránt az ember iránt érzek, veszélybe sodorja a VARAZSLAT-ot? Nem hinném. Az viszont egészen biztos, ha rám lenne bízva, hogy ki őrizze azokat a gépeket, én erre a musztáng századosra tenném le a voksomat, meg a „ szobahőmérsékletű IQ ”-val rendelkező őrmester barátjára.

Adamson tábornok felmordult, aztán teljes harminc másodpercig rágódott a válaszon, és csak ezt követően folytatta.

- Biztosra veszem, hogy Pickering és Banning is feltette magának ugyanezt. Minden bizonnyal úgy döntöttek, hogy ez a két ember nem tud annyit a VARAZSLAT-ról, hogy veszélybe sodorhassák, ha fogságba esnének. De tényleg nem szeretném, Augie, hogy akárcsak célzást is tegyél rá, hogy mi lehet azokban a ládákban!

- Természetesen, uram - felelte az ezredes hivatalos hangon. - Úgy gondolja a tábornok úr, hogy esetleg megtudhatom, miért tette fel ezt a kérdést?

Adamson alaposan elgondolkodott a kérdésen, mielőtt válaszolt volna. Arra a következtetésre jutott, hogy Albright előbb-utóbb úgyis rájön. Albright az idejének elég nagy részét töltötte a Haditengerészetnek abban a bizonyos helyiségében, ahol a VARÁZSLAT-gépek működtek. Ott senki nem kérdőjelezte vagy kérdőjelezhette meg Albright jogosultságát, hogy mit olvas el a különleges csatornán érkező és azon elküldött üzenetek közül, beleértve Pickering tábornok üzenetváltásait is. Albright talán már korábban is felfigyelt a dologra, de most, hogy a kérdés kíváncsivá tette, biztosan keresni fogja a választ, és meg is fogja találni.

- Amint tudja, kifejezetten jó lett a kapcsolatom az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettesével - jelentette be Adamson tábornok.

Albright ezredes először akkor találkozott a DDA-val, amikor utasítást kapott, hogy tegye a VARÁZSLAT-üzeneteket hozzáférhetővé William Donovan, az OSS igazgatója számára. Első pillantásra unszimpatikus volt neki. Később, amikor parancsot kapott, hogy küldjön egy VARÁZSLAT-gépet az OSS marylandi kiképzőtáborába, megint találkozott vele, és akkor még jobban megutálta.

A VARÁZSLAT-gépnek, amit a Congressional Country Club kapott, semmi köze nem volt a VARÁZSLAT-anyagokhoz, amelyeket Hawaii, Brisbane és Washington között küldözgettek. Ehelyett egyszerűen csak megmutatták az OSS azon ügynökeinek, akiket Európába küldtek. Azt a parancsot kapták, ha esetleg egy hasonló berendezés közelébe kerülnek, mindenképpen próbálják ellopni. A parancsot Leahy tengernagy adta ki, de Albright ötlete alapján, aki úgy gondolta, hogy a németek már biztosan továbbfejlesztették, és szerette volna tudni, hogy milyen módosításokat eszközöltek.

Már értem - gondolta Albright ezredes. - Ezt a két nyomorultat ugyanabból a fából faragták. Két papírtologató seggfej, aki csak annyit tanult meg, de azt mesterien, hogy hogyan mentse a saját seggét.

- Tudod, hogy miről beszélek, Augie. Az igazgatóhelyettes hall ezt-azt, és továbbadja nekem, aztán én is hallok ezt-azt...

- Igen, uram.

- A barátom szerint ez a mostani tipikusan olyan eset, amikor célszerűbb belemenni a játékba, és nem tiltakozni. Leahy tengernagy nem akar nemet mondani Nimitz tengernagynak, az elnök nem akar nemet mondani Leahy tengernagynak, az OSS igazgatója, Donovan pedig természetesen nem mondhat nemet se az elnöknek, se Leahy tengernagynak.

- Mire nem mondhat nemet, uram?

- Pickering tábornokot bízták meg annak a haditengerészeti meteorológiai állomásnak a felállításával a Góbi sivatagban.

Gondolom, nem tisztességes tőlem, hogy elhallgatom előle, hogy Banning mindent elmondott nekem a Góbi-műveletről, amikor Monmouthba mentünk kiválasztani a rádiókat az akcióhoz. De Banning sem azért mondott el nekem mindent, mert lepcses szájú, hanem mert segítségre volt szüksége a rádiók megszerzéséhez, és mert úgy döntött, hogy (a) ha Fritz Rickabee megbízik bennem, akkor ő is megbízhat, és mert (b) jóllehet, nincs jogosultságom, teljes mértékben jogom van tudni bizonyos dolgokról. Most viszont nem fogom bajba sodorni emiatt.

- A Góbi sivatagban?

- Amit hallottam erről a műveletről, az alapján azt kell mondanom, hogy talán túlságosan is ambiciózus. Ennek a két tengerészgyalogosnak kellene eljutnia a Góbi sivatagba... magukat tevehajcsárnak álcázva! Kapcsolatba akarnak lépni egy csoport amerikaival, akik állítólag a sivatagban barangolnak, aztán pedig repülőgépen akarnak odajuttatni egy teljes meteorológiai állomást.

- Meglehetősen nehéz akciónak tűnik, uram.

- A barátom személyes véleménye az, hogy az esélye annak, hogy ez az akció sikeresen zárul, nulla az ezerhez.

- Szóval szerinte ez a művelet...

- Ez a művelet egy öngyilkos akció - szólt közbe Adamson tábornok. - Nem is beszélve arról, hogy hadianyagot is fogunk veszíteni, amit máshol sokkal jobban fel lehetne használni. Pickering tábornok azért megy kerülő úton Csungkingba, mert útközben meg akar állni Pearl Harborban, hogy tengeralattjárót kérjen, aminek a Sárga-tengeren kellene randevúznia két Catalinával, a kínai tengerparttól száz kilométerre. Miután a repülőgépeket feltankolták a tengeralattjáróról, a Catalinák átrepülnek Kína felett, és leszállnak a Góbi sivatagban. De onnan már nem fognak tudni felszállni, mert túl nagy a távolság ahhoz, hogy bárhová is eljussanak.

- Ez valóban rendkívül kockázatosnak tűnik, uram.

- A kockázatos szó ide már kevés. Ez már inkább őrültség.

- Igen, uram.

- Ezért aztán az a dolgunk, Augie, neked és nekem, hogy tegyünk róla, hogy ha a Góbi-művelet valamiért zátonyra fut, senki se mutogathasson ránk, hogy a mi hibánkból történt.

Fütyülsz is te McCoyra és Zimmermanra, meg a hajózószemélyzetre, akik vállalkoznak erre, vagy a matrózokra, akik a tél kellős közepén fogják feltankolni a repülőgépeket a viharos tengeren. Te már megint csak amiatt aggódsz, hogy mentsd a segged.

- Igen, uram.

- Azt akarom, hogy minden a helyén legyen ebben a műveletben, Augie. Minden.

- Igen, uram.

Adamson tábornok ismét belenézett a „Kínai klipper” műveleti tervébe.

- Ebben az áll, hogy a berendezéseket olyan személyek fogják őrizni, akik a számukra kiutalt fegyverekkel minősítő lövészeten vettek részt legfeljebb hat hónapja. Ellenőrizte, hogy részt vettek-e?

- Nem, uram.

- Miért nem?

- Ez a bekezdés a „Londoni köd” műveletből maradt a tervben. Megtudtam, hogy a kémelhárítás ügynökei közül, akik részt vettek benne, kettő korábban rendőrként szolgált, és közvetlenül a rendőrségtől került a kémelhárításhoz. Csak akkor tudtam meg, hogy egyikük sem lőtt még életében Thompson géppisztollyal, amikor már semmit sem tehettem.

- Mi köze van ennek a mostani szituációhoz?

- Csak annyi, hogy a mostani akcióban bevetésre kerülő emberek, beleértve Banning ezredest is, (a) mind tengerészgyalogosok és (b) mind harcoltak már ütközetben legalább egyszer. Mindent tudnak a fegyverekről.

- Nyugtass meg, Augie! Amikor ma kimész hozzájuk, tegyél róla, hogy vegyenek részt minősítő lövészeten.

- Igen, uram.

- Van ebből másodpéldányod? - kérdezte Adamson tábornok, és a "Kínai klipper” műveleti tervére tette a kezét.

- Igen, uram.

- Akkor hagyd ezt itt nekem, Augie! Alaposan átnézem, és ha találok benne valamit, rád csörgők telefonon.

- Igen, uram.

## (Kettő)

Maryland,

Bethesda Congressional Country Club

1943. március 15.

Amikor kinyitotta a szobája ajtaját, Kenneth R. McCoy százados fehér, legombolt nyakú inget viselt nyakkendő nélkül, valamint szürke, V nyakú pulóvert, szürke flanel csőnadrágot, az arcán pedig egyhetes borosta éktelenkedett. A folyosón Harry W. Rutterman tengerészgyalogos tűzvezető törzsőrmester állt, makulátlan, vadonatúj egyenruhában, simára borotvált arccal.

- Hé, Harry - mondta McCoy. - Mi a pálya? Gyere be!

- Banning most hívott. Útban van hozzánk Albright ezredessel. Azt mondta, tízre legyen mindenki a biliárdteremben. A tűzvezér hol van?

- A fegyverraktárban. Banning nem mondta, hogy mi van?

- Nem - felelte Rutterman egyszerűen, aztán körülnézett a szobában. - Te meg mi a francot csinálsz?

A kétszobás lakosztály nappalijában egy könyvtári asztal és egy íróasztal állt. Mindkettőt elborítottak a könyvek és a térképek.

- Nem nyilvánvaló? - kérdezte McCoy. - A másodéves egyetemi anyagot tanulom földrajzból. Mit akarsz tudni Mongóliáról?

McCoy az asztal fölé hajolt, és olvasni kezdett.

- „Az átlagos tengerszint feletti magasság 1550 méter.” Nem semmi, mi? Kíváncsi vagy rá, hogy mit csinálnak ott az emberek? Mármint a kalka mongolok? „...birkákat, kecskéket, marhákat, lovakat és jakokat legeltetnek...” De mi a franc az ajak? és természetesen tevéket.”

- Lenyűgöző! Ihatok kávét?

- Tölts magadnak! - felelte McCoy. - Húsvéti Nyuszi hogy halad?

- Mivel?

- Annak a gépnek a kezelésével, amiről nekem nem szabad tudnom.

- Ne csináld már, McCoy! Tudod, hogy erről nem beszélhetek.

- OK. Bocs. Váltsunk témát! Eddig még csak egyszer láttam élő tevét. Egy cirkuszban, Philadelphiában. Kölyök voltam. Az a szemétláda belenézett a szemembe, és pofán köpött.

- Nem szopatsz? - nevetett fel Rutterman.

- Hazudnék én neked, Harry?

- Naná - felelte Rutterman, aztán feltartotta a kávéscsészéjét. - Kérsz?

- Kérek - felelte McCoy. - Egyébként nem szívatlak, Harry. Az a szemét állat lehajolt hozzám... azt hittem, azt akarja, hogy simogassam meg a fejét, vagy hogy vakarjam meg a fülét... és amikor úgy másfél méterre volt tőlem, a pofámba köpött vagy egy liter nyálat.

Rutterman felröhögött.

- És mit csináltál?

- Mi az, hogy mit csináltam? Semmit. Tizenkét éves voltam. Mégis mi a francot csinálhattam volna? De annyit mondhatok, hogy egy szál Camel cigarettát nem szívtam el életemben.

Rutterman felnevetett.

- Zimmermannak mi dolga van a fegyverraktárban? - kérdezte.

- Elment egy kicsit körbeszimatolni, és rájött, hogy mindenféle fegyverük van. Talált pár kínai gyártmányú tusás Mauser pisztolyt... azt, amelyik a Lugerhez való kilenc milliméteres Parabellum lőszert lövi ki... és most azon dolgozik, hogy lőni is lehessen velük.

- Minek?

- Zimmerman szerint a tevehajcsárok is ilyet hordanak maguknál, ő pedig úgy akar kinézni, mint egy tevehajcsár.

Tíz perccel tíz óra előtt Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester besétált a Congressional Country Club Biliárdtermébe. Barna sportzakót, gabardinnadrágot, sárga alapon kék-fehér pöttyös inget s nyakkendőt viselt. Érezni lehetett rajta a puskacsőtisztító és a Hoppe's No. 9 szagát.

- Ki akartam próbálni a Mausereket - jelentette be kissé sértődötten.

- Majd később. Banning azt mondta, hogy mindenki legyen itt tízre.

- Mér, mi van?

McCoy vállat vont jelezve, hogy fogalma nincs. Az órájára pillantott, aztán az egyik biliárdasztalhoz ment, és nekilátott leszedni róla a viaszosvászon porvédőt.

Zimmerman a falra erősített biliárddákó-tartóhoz ment, megvizsgálta, aztán választott egyet, ami elnyerte a tetszését. Utána odalépett a biliárdasztalhoz.

- Ezen egy kibaszott lyuk sincs! - jelentette be meglepetten és kissé dühösen.

- Mert ez egy biliárdasztal - magyarázta McCoy.

- És hogy a faszba kell játszani?

- Fogalmam sincs - vallotta be McCoy. - Azt hiszem, három falat kell érinteni, mielőtt eltalálnád a golyót.

- A faszom bele. Aki közelebb lövi a fehéret a falhoz, öt centet nyer.

- Negyed dollárt - heccelte McCoy Zimmermant.

- Annyira azért nem vagy jó, Gyilkos.

Miért van az, hogy az egész világon egyedül Ernie-re nem gurulok be, ha Gyilkosnak nevez? Talán azért, mert ő ott volt, és tudja, hogy csak a kötelességemet végeztem? Vagy azért, mert annyira együgyű barom, hogy felesleges letolni?

- De tudom, a puszta ténytől, hogy negyed dollárban kell játszanod, hogy elfogsz veszíteni negyed dollárt, annyira ideges leszel, hogy egy óvodás is meg tudna verni.

- Kapd be, Gyilkos! Vegyél egy kibaszott dákot, és csináljuk!

Tíz perccel később McCoy éppen eltolta a lökést, amikor Zimmerman elkiáltotta magát.

- Vii-gyázz!

Ahogy McCoy is vigyázzba vágta magát, a szeme sarkából látta, hogy Ed Banning tengerészgyalogos ezredes és H. A. Albright ezredes (USA Hadsereg) lépett a biliárdterembe.

- Pihenj! - mondta Banning. - Folytassák a játékot, a többiek egy percen belül itt lesznek!

- Igen, uram - mondta McCoy, aztán Zimmermanhoz fordult, és vu nyelvjárásban közölte vele: - Érnie, próbáld meg az eszedbe vésni, hogy civilben nem ordítozunk olyasmit, hogy „vigyázz”.

- Bocs - mondta Zimmerman. Tisztára úgy hangzott, mintha komolyan is gondolta volna. - Mit lóg ez a kövér katona Banninggel? Már harmadjára látom az ezredessel.

- Szerintem az ő feladata eljuttatni minket Kínába. Szerintem normális fickó lehet. Ha Banning kedveli, nem lehet idióta. Én jövök, igaz?

- A faszt jössz te, Gyilkos! Az előbb basztad el az ütésed!

- De csak azért, mert a fülembe ordítottad, hogy vigyázz, amikor Banning meg a katona belépett - magyarázta McCoy.

H. A. Albright ezredes még akkor tanult meg kínaiul (ismerte a vu, a kantoni és a mandarin nyelvjárást is), amikor a 15. gyalogságnál lehúzott egy hároméves kanyart Kínában. Értette, hogy mit mondott róla Zimmerman, de nem sértődött meg. Se Zimmerman, se McCoy nem tudhatta, nem is gyaníthatta, hogy beszélte a vut. Amerikában nagyon kevesen tudtak kínaiul, és azok a katonák, tengerészek és tengerészgyalogosok is csak törték, akik hosszú éveken át szolgáltak Kínában.

Albright úgy vélte, nyilván azért küldik ezt a két tengerészgyalogost a japánok által megszállva tartott Mongóliába, mert ilyen remekül beszélik a kínait. És mert mindketten Banningnek dolgoztak Sanghajban a háború előtt. Azon tűnődött, vajon tudják-e - és vajon Banning tudja-e -, mit gondol a DDA arról, hogy mennyi az esélyük arra, hogy élve visszatérjenek.

Öt perccel később Róbert F. Easterbrook hadnagy és Harry Rutterman tűvezető törzsőrmester lépett a helyiségbe.

Ránézésre Rutterman akár Easterbrook apja is lehetne - gondolta Banning.

- Elnézést a késésért, uram - mondta Easterbrook Banningnek. - A híradósoknál voltam.

- Gond van a rádiókkal? - kérdezte Banning.

- Nem, uram. Csak a csomagolást teszteltük.

- Hogy?

Easterbrook feszengve hallgatott.

- Hogy? - tette fel a kérdést másodszor.

- Hát, uram, az a helyzet, hogy szétszedtük az egyik rádiót... kivettük belőle a csöveket, meg mindent... az alkatrészeket beleraktuk a habgumival bélelt zsákokba, aztán felálltam az asztalra, és minden zsákot vagy fél tucatszor a padlóra ejtettem. Aztán összeraktuk a rádiót, hogy megnézzük, működik-e.

- És működött?

- Igen, uram.

- Hadnagy, ezt a maga „vágjuk földhöz, és nézzük meg, működik-e utána” módszerét úgy hívjuk a híradós hadtest Fort Monmouth-i laborjában, hogy „szimulált extrém harctéri használat”. Egyébként más módszer nem létezik, amivel jobban lehetne tesztelni a rádiók ütésállóságát.

- Igen, uram - felelte Húsvéti Nyuszi.

Istenem, ez a fiú elpirult!

- Ezért késtem el, uram - hadarta Húsvéti Nyuszi. - Muszáj volt kipróbálnom, hogy működik-e, miután összerakom.

- Nem gond, a lényeg, hogy most már itt van - mondta Banning. - Harry, ellenőrizni kellene az ajtókat.

Rutterman ráfordította a kulcsot annak az ajtónak a zárjában, amin belépett, aztán megnézte, a másik két ajtó is kulcsra van-e zárva, végezetül pedig az ablakokat is, majd behúzta a helyiség sötétítő függönyeit.

- Nem fog sokáig tartani - kezdett hozzá Banning. - Hivatkozva a „Kínai klipper” műveleti terv második paragrafusa öt a) bekezdésére, vegyék úgy, hogy ettől a perctől kezdve harckészültségben vannak. Március 17-én... azaz szerdán... a reggeli órákban a New Jersey állambeli Newarkról felszállnak az Egyesült Államok katonai repülőgépével, és a Kína-Burma-India hadszíntérre mennek.

Albright hallotta, ahogy Zimmerman tűzvezető őrmester azt motyogja vu nyelvjárásban, hogy:

- Kínai klipper? Az meg mi a fasz?

- Kötelességem azt is elmondani, a haditengerészeti szabályzat kimondja, ha bármelyikük nem jelenik meg a megjelölt helyen, az előírt egyenruhában, az előírt időpontban, hogy elhagyja az Egyesült Államok kontinentális területét, az nem engedély nélküli távollétnek minősül, hanem engedély nélküli távollétnek külföldi és/vagy veszélyes szolgálat elkerülése céljából, amiért a hadbíróság igen szigorú büntetést róhat ki.

Albright ezredes hallotta, ahogy Zimmerman tűzvezető őrmester vu nyelvjárásban azt motyogja:

- Mi a faszról beszél?

- Kuss legyen már, Érnie! - felelte McCoy százados szintén motyogva és szintén vu nyelvjárásban.

- Albright ezredes felel azért, hogy mindenki rajta legyen azon a repülőgépen. Most részletesen el fogja mondani maguknak, hogy mire számíthatnak, aztán pedig együtt szépen elmegyünk a lőtérre, ahol minősítő lövészeten fognak részt venni azokkal a fegyverekkel, amelyeket kiutalunk maguknak.

- Mi a fasz ez az a minősítő lövészet? - kérdezte McCoy százados angolul.

- Mondott valamit, McCoy százados? - kérdezte Banning alezredes.

- Uram, jól értettem, az ezredes úr azt mondta, hogy minősítő lövészeten kell részt vennünk azokkal a fegyverekkel, amelyeket kiutalnak nekünk?

- Jól értette, McCoy százados. Netán van valami problémája vele?

- Nem, uram.

- Pompás! Azonban hogy válaszoljak az első kérdésére, McCoy százados, ami nagyjából úgy hangzott, hogy „mi a fasz ez a minősítő lövészet?”, vagy valami ilyesmi. Albright ezredes azért van itt, mert parancsot kapott, hogy győződjön meg róla, hogy a „Kínai klipper” műveletben minden a terv szerint halad. Van még kérdése, McCoy százados?

- Nincs, uram.

- És magának, Zimmerman tűzvezető őrmester? Magának van kérdése?

Zimmerman vigyázzba vágta magát.

- Ezredes úr, a legnagyobb tisztelettel, mi a fasz az a „Kínai klipper” művelet?

- Maga még nem hallott a „Kínai klipper” műveletről, őrmester? - kérdezte Albright ezredes.

- Egy kurva szót sem, uram.

- Hát, akkor üljön le, dőljön hátra, és mindent elmondok magának róla!

Az OSS kiképzőtáborában kialakított lőtér nem igazán hasonlított az USA Tengerészgyalogsága által szabványszerűen kialakított lőterekhez. Egy U alakú, úgy hat méter magas, harminc méter hosszú padkát alakítottak ki homokzsákokból egy aszfaltfelületen, ami valószínűleg rutinpálya volt, mielőtt az OSS átvette volna a klubot. Az „U” nyitott végén hat lőállást alakítottak ki. Lőárok nem volt. A céltáblákat 5-10 cm-es deszkákból és furnérlemezből ácsolták. Kettőt felállítottak, a többi négy a földön hevert. A céltáblák „lába” hat földbe ásott csodarab volt. Az életnagyságú, emberalakot mintázó lőlapokat valószínűleg az FBI-tól kapták, mert mindegyik John Dillingerre, a bankrablóra hasonlított, a kezében egy ,45-öst tartott, és haragosan nézett. A lőlapokat a két, használatban lévő, deszkából és furnérból összeácsolt céltáblára tűzték tűzőgéppel. A leállásokban egy méter hosszú deszkákat fektettek le, ezek adták a lövész tudtára, hol kell állnia.

A céltáblák mögötti homokzsákokon látszott, hogy a lőteret már használták. McCoy jó néhány lyukat vett észre, amelyek nem éppen a céltáblák mögötti homokzsákokban keletkeztek.

Három férfi várta őket. Egy hevenyészett asztal mellett álltak, az asztalon pedig két Mauser tusás pisztoly, két Thompson géppisztoly, valamint egy pisztolytartó volt, utóbbiban öt darab, .45-ös 1911Al-es Colt revolver, amelyeknek a csöve le volt dugózva. A három férfi közül kettő az USA Hadserege gyakorlóruháját viselte, a harmadik olaj zöld-drapp gyapjú egyenruhát.

Valószínűleg ő a lövészoktató - gondolta McCoy -, a másik kettő meg a munkaszolgálatos.

Az olaj zöld-drapp egyenruhás - akinek a zubbonyán McCoy a főhadnagyoknak járó ezüstsávot és a lovasság keresztbe tett szablyáit fedezte fel - észrevette őket, elkiáltotta magát, hogy „vigyázz!”, aztán tisztelgett Albright ezredesnek.

- Jó napot, uram - mondta a hadnagy.

- Jó napot - felelte Albright. - Ezeket a fegyvereket viszik magukkal?

- Igen, uram. Minden fegyvert magam ellenőriztem, illetve Zimmerman tűzvezető.

Az egyik gyakorlóruhás katona egy csatos irattartót adott a hadnagynak.

- Ezek a fegyverekhez tartozó átvételi elismervények, uram - mondta a hadnagy. - Ezeket alá kell íratnom.

Banning és a többiek egymás után írták alá. Banning csak egy .45-ös 1911Al-es pisztolyt vételezett, McCoy és Zimmerman Coltot és Mausert, Easterbrook és Rutterman pedig Coltot és Thompson géppisztolyt.

Albright ezredesnek és McCoy századosnak is megvolt a véleménye a Thompsonokról, de nem szóltak. Albright azon tűnődött, ha eljön az ideje, vajon Easterbrook hadnagy milyen hatékonyan tud majd lőni a Thompsonnal? Még egy izmos embernek is gondot okozott a fegyver visszarúgása, hát még egy olyan kölyöknek, mint Easterbrook, akiről mindent el lehetett mondani, csak azt nem, hogy izmos.

McCoy, aki látta Easterbrookot Guadalcanalen rohangálni egy Thompsonnal, nem aggódott amiatt, hogy képes lesz-e használni. Neki inkább a fegyverrel voltak problémái. Azok, amelyeket vételeztek, a Thompson polgári változatai voltak, és az OSS állítólag az FBI-tól kapta, ahogy a John Dilinger-lőlapókat is. Ezeket a Thompsonokat ötven lőszeres dobtárral gyártották, McCoy pedig megbízhatatlannak tartotta a dobtárat.

- Hogy akarja, uram, hogy csináljuk? - kérdezte Banning alezredes A. H. Albright ezredestől.

- Szerintem a pisztollyal felesleges foglalkozni - mondta, de aztán meggondolta magát. Nem akart hazudni Adamson tábornoknak, ha nem muszáj. - De a szabályzat szerint kell eljárnunk, úgyhogy az sem maradhat ki. Mondjuk, legyen egy tár minden fegyverről egy lőlapra! Aki hét lövésből ötször eltalálja a lőlapot a ,45-össel, az megkapja a minősítést. Az automata fegyverekből elég mondjuk háromból egy találat. Az tizenhét az ötvenből? A Mauser hány lövetű?

- Húsz, uram - felelte Zimmerman tűzvezető őrmester.

- Akkor legyen mondjuk hét találat a lőlapon?

- Szerintem ez reális - mondta Banning, aztán McCoyhoz fordult. - Százados, maga lesz a lövésztiszt. Amint végeztem a lövészettel, leváltom magát.

- Igenis, uram - felelte McCoy.

Banning a faasztalhoz ment, megvizsgálta a fegyvereket, kiválasztotta azt a pisztolyt, amit az azonosítója alapján papíron vételezett, az övébe dugta, aztán megtöltötte a tárat a lőszerekkel, amiket egy kis kartondobozból vett ki.

- Tűzvezér, megtöltené az automata fegyverek tárát? - kérdezte.

- Igenis, uram - felelte Zimmerman, aztán a faasztalhoz ment, és nekilátott megtölteni az egyik Thompson dobtárát.

Banning a lővonalát jelző deszkához lépett, oldalra fordult, és McCoyra nézett.

- Zászló fent! - adta ki az utasítást McCoy. - Egy darab hét lőszeres tárat tölts, és csőre tölts!

Banning bekattintotta a tárat a ,45-ösbe, aztán csőre töltötte a fegyvert.

- Zászló leng! - folytatta McCoy. - Tűz!

McCoy százados és Zimmerman tűzvezér kivételével mindenki befogta a fülét. Albright ezredes jól megnézte magának Zimmermant, és akkor vette észre, hogy a tűzvezér 9 mm-es töltényhüvelyeket dugott a fülébe füldugó gyanánt. McCoy szintén.

Banning célra tartotta a pisztolyt, és tüzelni kezdett. Szépen egymás mellé mentek a golyók. Amikor végzett a lövéssel, feltartotta a pisztolyt.

- Tüzet szüntess! - adta ki a parancsot McCoy. - Fegyvert le, lővonaltól ellépni!

Banning megfordult, visszament a faasztalhoz, és letette a pisztolyát. Aztán Albright ezredessel együtt a lőlaphoz mentek. Mind a hét golyó szépen eltalálta John Dillingert.

- Tartok tőle, hogy ez mesterlövész-minősítést jelent - mondta Albright ezredes.

- Ezredes, még semmit sem látott - mondta Banning, aztán elfordult Albrighttól, és elkiáltotta magát. - Kaphatnék lőlaptapaszokat?

Az egyik katona, kezében egy tekercs fekete, öntapadós lőlaptapasszal, a lőlaphoz galoppozott, és letakarta Banning találatait.

Banning ezredes után, aki átvette a lövésztiszti posztot McCoytól, Easterbrook hadnagy és Rutterman tűzvezető őrmester lőtt. Először a Coltokkal. Mindketten eltalálták John Dillingert, bár a találatok szórása elég nagy volt.

Miután a golyó ütötte lyukakat lefedték a tapaszokkal, megkezdték a lövészetet a Thompson géppisztolyokkal. Albright ezredes megkönnyebbülve figyelte Easterbrook hadnagyot, aki elég határozottan tartotta a géppisztolyt, így az nem ugrott meg. Kettes-hármas lövéseket adott le a lőlapra, amíg ki nem ürült az ötvenes tár. Albright alaposan meglepődött, amikor összeszámolta a találatait: az ötvenből negyvenhatot Dillingerbe eresztett, ráadásul három golyó a fejébe, három az ágyékába, kettő pedig a combjába ment. Rutterman tűzvezető törzsőrmester ötven lövéséből mindössze negyvenkettő találta el a lőlapot, viszont a lövései majdnem mind a fejbe és az ágyékba mentek (fent három, lent egy ment mellé egy egészen kicsit).

Erről a lövészteljesítményről nem akármilyen öröm lesz beszámolni Adamson tábornoknak. „Az a helyzet, uram, hogy a tiszt, aki olyan fiatalnak néz ki, tudja, Easterbrook hadnagy jobban lőtt a Thompsonnal, mint Rutterman tűzvezető törzsőrmester. ”

McCoy százados és Zimmerman tűzvezér lőtt utoljára. Mindketten John Dillingerbe engedték mind a hét lőszert, aztán amikor a lőlapon ejtett lyukakat letakarták a tapaszokkal, mindketten visszamentek a faasztalhoz, a Mauserükhöz erősítették a leszerelhető fatust, aztán megtöltötték a fegyvereiket.

Albright ezredes hallotta, ahogy McCoy százados halkan utasítja Zimmerman tűzvezért vu nyelvjárásban:

- A fejébe lőj, Emié!

Mindketten a lővonalhoz léptek, Banning pedig kiadta a szokásos parancsokat. Zimmerman egy vagy két másodperccel hamarabb végzett, mint McCoy.

McCoy ellenőrizte, hogy a Mauseréből kilőtt-e minden lőszert, aztán Zimmermannak adta a fegyverét. Utána a lőlaphoz ment, a nyomában Banninggel és Albrighttal.

- Úgy tűnik, Zimmerman tűzvezér egy kicsit túl magasra célzott - mondta Banning. - A legtöbb golyó John Dillinger képébe ment.

Banning elkezdte hangosan számolni a találatokat. Tizenkilencet számolt meg. A huszadik lyuk John Dillinger fülétől úgy fél centiméterre csapódott be.

- Hogy véthette el? - kérdezte McCoy százados ártatlan képpel. - Pedig tűrhetően tud lőni.

- Vettem az adást, százados - mondta Albright ezredes mosolyogva.

Banning McCoy lőlapjához ment. John Dillinger ,45-öse levált a lőlapról. Ahogy az egész karja is. McCoy húsz golyója leszakította Dillinger karját. A karja tövénél mindössze egyetlen, kétökölnyi lyuk tátongott.

- Ezredes - mondta Banning a Tengerészgyalogságnál ezt mi „jó kis szórásinak nevezzük.

- Kellőképpen le is vagyok nyűgözve - vallotta be Albright.

- Ez azt jelenti, hogy rendben vagyunk? - kérdezte Banning.

- Igen, azt hiszem, rendben.

- Ha Washingtonba megy, ezredes, magával vinné McCoy századost a Union Stationre?

- Maga nem jön? - kérdezte McCoy.

- Hová? - szaladt ki a kérdés Albright ezredes száján. Természetesen azt feltételezte, hogy senki sem hagyja el a Country Clubbot, hiszen a „Kínai klipper” műveleti tervében, a 12. (d) (2) pontban az állt, hogy két furgonnal indulnak el szerdán, 05.15-kor a csomagokkal és a felszerelésekkel együtt a newarki repülőtérre.

- Úgy döntöttem, Ken, hogy az lesz a legjobb, ha itt maradok.

- Maga hová megy, McCoy?

- Úgy döntöttem, ezredes, semmi értelme annak, hogy McCoy százados itt rostokoljon, el távot adtam neki szerda reggel kilenc óráig, amikor is jelentkezik a newarki repülőtér parancsnokságán. New York Cityben fog tartózkodni, és tudom, hogy hol érhetem el, ha szükséges.

Erről Adamson tábornoknak nem kell tudnia - döntötte el magában Albright.

- Esetleg ne hívjak fel valakit telefonon? - kérdezte McCoy, és Albright ezredes megérezte, hogy ez a kérdést nem egy százados tette fel egy ezredesnek, hanem egy ember a barátjának.

- Nem hinném, hogy jó ötlet lenne, Ken - mondta Banning megerősítve Albright feltételezését. - Lehet, hogy felhívom én magam a hölgyet, de azt hiszem, már mindent megbeszéltem vele.

McCoy bólintott.

# XIV.

## (Egy)

New Jersey állam, newarki repülőtér

USA Hadsereg légi hadtest, összpontosítási körlet

1943. március 17., 08.45

- Csak, hogy minden világos legyen - mondta Miss Ernestine Sage, miközben az ezüstszínű, 1939-es, lenyitható tetejű LaSalle sebesen suhant a kora reggeli hóvihar során lehullott, mostanra félig megolvadt, latyakos havon ezúttal nem fogsz csak úgy kiszállni a kocsiból a kapunál, és nem fogsz integetni nekem. Veled megyek a repülőtérre, és végignézem, ahogy felszáll a géped.

- Nem biztos, hogy be tudlak vinni, Érnie - mondta McCoy.

- Akkor vedd elő a nyomorult varázspálcádat, mert ha nem csinálsz valamit, én hisztériarohamot kapok.

- Megpróbálom.

A Rocky Fields Farmon töltötték az éjszakát. Noha McCoy kifejezetten vonakodva adta be a derekát, Emié kijelentette, ha New York Cityben töltik az éjszakát egyedül, ő meg fog őrülni. Végül az este egész jól sikerült, jobban, mint amire McCoy számított. Emié szülei nemcsak hogy kedvesek voltak vele, de McCoy most tényleg el is hitte nekik, sajnálják, hogy el kell mennie. Talán csak azért, mert tudtak, hogy ettől Érnie megint boldogtalan lesz. És akkor mi van?

Emié anyjának a szeme könnybe lábadt, amikor berakták a LaSalle-ba McCoy csomagját. Az összehajtható Val-Pak vászon utazótáska Emié egyik „búcsúajándéka” volt. A másik egy remek bőr tisztasági csomag volt, amilyet McCoy még életében nem látott. Emié az Abercrombie & Fitchnél vette. Az anyja még azt is mondta McCoynak, siessen vissza, és nagyon vigyázzon magára.

Emié apja kissé feszengett, de McCoy tudta, hogy miért. Emié eléggé kellemetlen helyzetbe hozta, amikor a vacsora után felállt, és bejelentette:

- Most Kennel le fogunk feküdni.

Egyetlen apa sem hallja szívesen, ha a lánya közli vele, hogy most olyasmit fog tenni, amit a férjes asszonyok szoktak, holott ő maga nincs férjnél.

De az apja már ébren volt, amikor másnap reggel beléptek a konyhába. Steaket és tükörtojást sütött nekik, aztán pedig kikísérte Kent a pajtához, hogy kiálljon a LaSalle-lal.

- Kicsim - kérdezte McCoy, ahogy a kapuhoz közeledve lassítani kezdett -, miért nem használod a kocsimat, amikor távol vagyok?

- Mert zabálja a benzint, azért - felelte Emié.

- Na és?

Egy katonai rendőr lépett ki az őrbódéból, és gyanúsan végigmérte a civilt, akire nagyon ráfért volna egy borotválkozás.

- Ide nem hajthat be, uram - mondta az őr.

- Jöhet a varázspálcád - súgta oda Emié McCoynak.

McCoy elővette a haditengerészeti hírszerző ügynöki igazolványát. A hatás nem maradt el.

- És a hölgy, uram?

- Velem van. Hogy jutok el a parancsnokságra?

- Az autóra adnom kell egy matricát, uram, és máris hozok egy térképet is.

- Látod, mondtam én, hogy menni fog - mondta Emié, amint a katonai rendőr visszalépett a bódéjába. - Miért nem csinálsz pár varázskört a varázspálcáddal a megfelelő emberek előtt, mondasz pár varázsszót és maradsz itthon egy időre?

McCoy nem felelt.

- Bocs, kicsim - mondta Emié egy pillanattal később, és megfogta McCoy kezét.

- Semmi baj - mondta McCoy.

- Akarod, hogy felhívjam Carolynt?

- És mégis mit mondhatnál neki? Szerintem jobb lenne, ha kimaradnál belőle, kicsim.

- De szereti Edét, Ken. Tudom, hogy mi jár a fejében.

- Már akkor is tudta, hogy Banningnek van felesége, amikor összejöttek - mondta McCoy. - Várható volt, hogy valami ilyesmi történik.

- Szerinted Ed felesége életben van?

- Szerintem Banningnek ki kell derítenie, hogy életben van-e.

- Nem ezt kérdeztem.

- Nem - felelte McCoy, de aztán kijavította magát. - Nem tudom. Ha Indián keresztül akart volna kijutni Kínából, mostanra már életjelt kellett volna adnia magáról.

- Szóval úgy gondolod, hogy már nem él.

Vagy halott, vagy valami japán tiszttel, vagy tisztekkel hál, hogy életben maradhasson.

- Én nem fogok Carolyn pártjára állni, Érnie. Kedvelem Miilát.

- Nem is azt kértem, hogy állj a pártjára - felelte Emié.

Ez nem igaz. Kedvelem Carolynt, Ed Banning orosz menekült feleségét viszont egyáltalán nem ismerem.

- Te nem hagytál véletlenül Kínában valakit, akiről tudnom kellene? - szaladt ki Emié száján a kérdés, saját magát is megdöbbentve.

- Nem - vágta rá McCoy hirtelen rendkívül mérgesen, aztán eszébe jutott valami. - Tulajdonképpen van két kínai feleségem. Egy Sanghajban, egy pedig Pekingben. Meg hét gyerekem... vagy nyolc? Nem igazán tudom... annyi van belőlük.

A katonai rendőr visszament a kocsihoz a „Hivatalos látogató” matricával és a bázisról készített, stencilezett térképpel, amelyen pirossal be volt karikázva a parancsnoksági épület. Éppen akkor lépett az autóhoz, amikor a haditengerészeti hírszerzés ügynökét elkísérő hölgy azt mondta:

- Te gazember!

Amikor meglátták a lenyitható tetejű LaSalle-t begördülni a látogatók számára fenntartott parkolóba, H. A. Albright ezredes (USA Hadsereg) és Edward Banning tengerészgyalogos alezredes a parancsnoksági épületben tartózkodtak, és az üvegajtón keresztül figyelték a parkolót. Banning vászon töltényövet és egy .45-ös Coltot viselt a derekán.

- Jó kocsik voltak ezek - mondta Albright ezredes. - Sosem tudtam megérteni, hogy miért kellett leállni ennek a típusnak a gyártásával.

- Ez McCoy kocsija - gondolkodott hangosan Banning. - Hogy tudott bejönni vele a bázis területére?

- Van vele valaki - mondta Albright, majd vádlón hozzátette: - Egy nő.

- Hát, tudja, mit mondanak a tengerészgyalogosokról, ezredes - mondta Banning. - Minden kikötőben egy szerető.

McCoy kivette a Val-Pakjét a kocsi hátsó üléséről, aztán Ernie-vel együtt az épülethez sétált.

- Nahát, McCoy itt van - mondta Banning, majd kifejezetten gúnyosan folytatta. - De hol lehetnek azok a ládák a szolgálati aktákkal?

- Itt lesznek azok is - felelte Albright határozottan, majd a karórájára pillantott. - Még nincs kilenc óra.

- Jó napot, McCoy százados - mondta Banning. - És, Érnie, milyen kellemes meglepetés! Tényleg meglep, hogy itt látom.

- Hello, Ed - mondta Emié.

Nincs jó kedve. És nem csak azért, mert Ken megint elutazik. Rám dühös. A helyében én is az lennék. Carolynnal elég jóban vannak.

- Albright ezredes, szeretném bemutatni magának Miss Ernestine Sage-et - mondta Banning. - Ő és McCoy százados... hogy is mondjam...?

- Egy szerelmespár? - fejezte be helyette Emié. - Örülök, hogy megismerhetem, ezredes.

- Miss Sage. Banning ezredessel éppen azon tűnődtünk, hogy hogyan tudtak bejutni a bázisra.

- Megmondtam McCoy századosnak, választhat. Vagy engedi, hogy végignézzem, ahogy a repülőgépe felszáll, vagy jelenetet rendezek a kapunál.

Albright udvariasan felnevetett.

Tetszik nekem ez a fiatal nő. Nagyon kemény. És nagyon szép. És szemmel láthatóan fülig szerelmes McCoyba.

- Hogy csinálta, Ken? - kérdezte Banning.

McCoy megpaskolta a zakója zsebét, amiből Banning megértette, hogy a haditengerészeti hírszerző ügynöki igazolványát használta fel.

- És arra nem gondolt, hogy Ernie-nek valahogy ki is kell mennie a bázisról? - kérdezte Banning.

- Miss Sage-et majd kiviszem én - ajánlkozott Albright. - Nem gond.

- Köszönöm, uram - mondta McCoy.

Banning megérintette Albright karját, és az üvegajtó felé biccentett.

Egy kis konvoj érkezett meg a parancsnoki épület elé, élén egy Chevrolet szedánnal, amelyet egy Ford kisteherautó és még egy Chevrolet szedán követett. A három jármű megállt, és egy civil ruhás férfi szállt ki az első kocsiból, aki úgy próbálta meg elrejteni Thompson géppisztolyát - nem túl sok sikerrel -, hogy függőlegesen a felsőtestéhez szorította.

Albright Ernie-hez fordult.

- Itt találkozunk, Miss Sage, pár perc múlva - mondta, és kisétált az épületből.

Banning a parancsnokság előcsarnokába nyíló ajtóhoz ment, kinyitotta, majd intett az előcsarnokban tartózkodó embereknek, hogy jöjjenek ki, aztán visszament Kenhez és Ernie-hez.

- Öt perc, Ken - mondta Banning. - A második sorban csak egy C-46-os van. Nem lehet eltéveszteni.

- Igenis, uram - mondta McCoy. - Köszönöm.

- Emié, ha találkozik Carolynnal, mondja meg neki, hogy...

- Mit, Ed?

- Hogy sajnálom. Azt hiszem. Nem akartam megbántani.

- Igen - mondta Érnie. - Tudom.

Banning kisétált az épületből.

Három férfi lépett ki az előcsarnokból. Kettő közülük tengerészgyalogos volt - az egyik egy babaarcú hadnagy, a másik pedig egy idősebb férfi. Emié még soha nem látta őket azelőtt. A derekukra töltényöv volt csatolva, amiről pisztoly lógott, a kezükben meg Thompson géppisztolyt tartottak.

- Jó napot, uram - köszöntötték McCoyt.

A harmadik férfit, aki Kenhez hasonlóan szakállas volt, és civil ruhát viselt, Emié mintha már látta volna valahol. Két teljesen egyforma, vászon víkendtáskát tartott a kezében. Az egyiket McCoy kezébe nyomta.

- Emlékszel még Zimmerman tűzvezérre, Emié? - kérdezte McCoy.

- Jaj, persze - hazudta Emié, és elmosolyodott, de aztán tényleg beugrott neki. Egyszer találkozott vele New Yorkban, a Pennsylvania Stationön.

- Hölgyem - mondta Zimmerman, aztán megragadta McCoy Val-Pakjét, és követte a többieket, akik már kimasíroztak az épületből.

Emié észrevette, hogy a Ford kisteherautó hátulját kinyitották. Mindenki berakta a táskáját, aztán beültek a Chevrolet szedánokba. Aztán a kis konvoj elindult.

Emié McCoy szemébe nézett.

- A francba - mondta Emié.

- A francba - értett egyet McCoy.

- Neked nem adtak fegyvert? - kérdezte Emié, mert csak csupa olyan dolog jutott az eszébe, amiből veszekedés lett volna.

McCoy felemelte a vászon víkendtáskát.

- Egy géppisztoly van benne.

- Gondolhattam volna. - Aztán kimondta azt is, ami a lelkét nyomta. - A rohadt életbe, Ken, amikor visszajössz, elveszel feleségül, és csinálunk egy csomó gyereket!

- Ha visszajövök...

- Ne merészeld ezt a nyomorult szót használni! Semmi ha!

- Hadd fejezzem be!

- Fejezd be!

- Ha visszajövök, összeházasodunk - mondta McCoy.

Emié McCoy karjába vetette magát, és nem mozdult, pedig ahogy Ken ölelte, és ahogy a víkendtáskát tartotta, a géppisztoly csöve fájdalmasan Emié combjába fúródott.

Aztán McCoy kibontakozott Emié öleléséből.

- Istenem, annyira szeretlek! - jelentette be, és valahogy a hangja a mondat végén megbicsaklott. Aztán ő is kisétált az épületből.

Egy pillanattal később követte, és nézte, ahogy Ken egy nagyon nagy, ikermotoros teherszállító repülőgéphez masírozott, amelynek az oldalára az volt festve: „LÉGI SZÁLLÍTÁSI PARANCSNOKSÁG”. A gép egyik motorja már járt. Albright ezredes a létra mellett állt. Kezet rázott McCoyjal, aztán McCoy felmászott a létrán. Amint felért, az ajtó azonnal bezáródott mögötte. Egy pillanattal később a repülőgép már gumit is, bár még csak egy motorja járt.

Albright Ernie-hez ment, és ott állt vele a parancsnokság épülete előtt, amíg a C-46-os elgurult a kifutó távolabbi végéig, majd végigdübörgött rajta, a levegőbe emelkedett, és Manhattan felhőkarcolói felé vette az irányt.

- Tudomásom szerint a maga McCoy századosa egy rendkívül jó képességekkel megáldott tiszt, Miss Sage - mondta Albright.

- Tudja, ezredes, változott a felállás - mondta Emié. - Három perccel ezelőtt szerelmespárból jegyespár lettünk.

- Nos, ez esetben gratulálok, és sok boldogságot kívánok.

- Köszönöm - mondta Érnie.

## (Kettő)

Nyugat-Virginia, White Sulphur Springs

Greenbrier Hotel

1943. március 18., 16.45

- A, szóval itt van, James - mondta T. L. Bolemann fregattkapitány James B. Weston tengerészgyalogos századosnak, amikor Weston lehuppant az egyik székre az asztalánál. - Már attól féltem, hogy küldhetem maga után a vérebeket, és nem lesz, aki fizesse az italaimat.

- Biliárdoztam - mondta Weston. - És nyertem. Ahogy egy bölcs ember mondta, még a kétbalkezeseknek sem szabad esélyt adni a nyerésre.

- Ez lesz az utolsó pszichológiai tanácsadása - mondta dr. Bolemann -, úgyhogy figyelmeztetem, a szakember ül magával szemben.

Egy pincér érkezett a tálcáján két Martinival. Weston aláírta a számlát, aztán a kezébe vette a poharát.

- Egészségére, fregattkapitány!

- És a magáéra is, kedves Weston százados - mondta Bolemann, és elégedetten belekortyolt az italába. - Mondja csak, James, tervez valamit a hétvégére?

- Nem megyek Philadelphiába, ha erre kíváncsi. Janice szolgálatban lesz. És különben is, szerdán már Philadelphiában leszek.

- Helyes, így legalább nem kell azt mondanom magának, hogy verje ki a fejéből Philadelphiát, vagy akármit, amit a hétvégére tervezett.

- Itt fogom tölteni a hétvégémet, és nézni fogom az órát, ahogy szépen leketyegi a hátralévő időt, amit még a maga kedves kis nyaralójában kell eltöltenem.

- Holnap délelőtt, kilenc óra nulla-nullakor maga a charlestoni repülőtéren lesz - mondta Bolemann. - Az én dolgom magát odaszállítani józanon, simára borotvált képpel, kipucolt cipőben és a megfelelő egyenruhában.

- Mi a fenéről beszél?

- Ott fogja magát várni egy haditengerészeti repülőgép, amelyről nekem annyit mondtak, hogy ez a Pensacola-Norfolk-Washington menetrend szerinti körjárat. Nem tudja, hogy ki a franc találta ki ezt a kifejezést, hogy körjárat?

- Nem tudom, és azt sem, hogy mi a fenéről beszél.

- Ezüstszárnyak viszik az USA Haditengerészete Pensacola légibázisára. Onnan jövő héten hétfőn fogják visszaszállítani Charlestonba, feltehetően ugyanezzel a körjárattal. Az érkezése várható ideje tizenöt óra semmi-semmi.

- Hajlandó lenne végre elmondani, hogy mi ez az egész?

- Pensacola légibázis parancsnoka, egy bizonyos Sayre ellentengernagy beszélt a mi drága parancsnokunkkal, Horace J. Johnson kapitánnyal ma délután. A tengernagy azt kérte, hogy... amennyiben az itteni programja és az egészségi állapota lehetővé teszi... engedje el a légibázisra, Pensacolába a körjárattal egy teljes hétvégére. A mi szeretett parancsnokunk, aki immáron harminc esztendeje szolgál a Haditengerészetnél... többnyire valami íróasztal mögött... és aki még soha életében nem mondott nemet egy tengernagynak, örömmel tett ígéretet, hogy maga Pensacolába megy a hétvégén.

- A pofám leszakad! - mondta Jim.

- Maga szerint miért akarja látni magát a tengernagy?

- Csak találgatni tudok - felelte Jim. Aztán hirtelen megborzongott.

Jesszusom, csak nem Martba keze van a dologban? Nem hinném. Bár, ha jobban belegondolok, ami a San Carlosban történt, fontos volt neki. Neki ez nem csak egy laza numera volt a szénakazalban. Azt mondta, rólam fantáziáit azután, hogy Greget lelőtték, hogy felkeresem, és megvigasztalom, meg hogy megint meghalt, amikor KIA-vá nyilvánítottak.

És mégiscsak ő apuci drága pici lánya.

„Papa, Jim hülyére unja magát abban a nyugat-virginiai hotelben. Nem tudnád valahogy idehozatni a hétvégére? ”

- Akkor találgasson! Majd meghalok a kíváncsiságtól - mondta Bolemann.

- Amikor odalent voltam a múltkor...

- Feltételezem, személyesen ismeri a tengernagyot.

- Amikor a lánya férjhez ment, én voltam a vőlegény tanúja - felelte Weston. - Mclnemey tábornok felhívta, hogy beszéljen vele erről az idióta pilóta-újraképző programról. A lényeg, hogy el akarta mondani nekem, hogy milyen tervei vannak velem, amikor előkerült egy másik tengernagy...

- Hát nem hihetetlen, hogy ezek a tengernagyok hogy össze tudják baszni a földi halandók szimpla kis terveit? Na és persze más tengernagyok terveit is.

- .. úgyhogy nem tudta elmondani. Most vagy ezt a dolgot akarja helyretenni ezen a hétvégén, vagy pedig azt akarja tőlem, hogy adjak neki tanácsot, hogy hogyan kell pilótákat képezni.

Szóval, a tengernaggyal nem tudtam beszélni, ezért elvittem a lányát vacsorázni, aztán meg szeretkeztünk egyet, ami felkerült az „Életem 100 legnagyobb baromsága tizenkét éves korom óta ” lista élére.

Jesszusom, csak nem arról van szó, hogy Sayre tengernagy azt hiszi, hogy jól megállnám a helyem Greg Culhane helyén Martba oldalán, mint férjpótló?

Atyaisten! Miért nem tudtam a cerkámat a gatyámban tartani?

- Logikusan hangzik - mondta Bolemann.

- El nem tudom képzelni, mi mást akarhatna tőlem - mondta Weston, aztán felhajtotta az italát, és intett a pincérnek, hogy hozzon neki még egyet.

## (Három)

Nyugat-Virginia, Charleston

Városi repülőtér

1943. március 19., 08.55

Weston meglepődött, amikor megpillantotta a Consolidated Catalina PBY-5A-t ráfordulni a leszállópályára. Haditengerészeti repülőgép volt, valószínűnek tartotta, hogy ezt a gépet küldte érte Sayre tengernagy Charlestonba. Pedig ő inkább egy Douglas R4D-re számított, hogy azt rendszeresítették a Pensacola-Norfolk-Washington adminisztratív körjáratra, nem pedig egy felderítőgépet.

Akárki is vezette a gépet, Weston szakvéleménye szerint nagyon jól tudta, hogy mit csinál. Vaj puhán tette le.

Utoljára akkor ült Catalinában, amikor Pearl Harborból Cavite-ra repült még 1941 decemberében, nem sokkal azelőtt, hogy „jogfenntartással” kivették repülőállományból, és áthelyezték a 4. tengerészgyalogosokhoz. Aztán megpillantotta a gép törzsén a PENSACOLA LÉGIBÁZIS feliratot, és már kétség sem férhetett hozzá, hogy ez valóban az ő gépe.

Aztán újabb meglepetés következett. Amikor a repülőgép begurult az utasterminál elé, felismerte a pilótát: Avery R. Williamson tengerészgyalogos őrnagyot.

Amikor utoljára találkoztunk, én bűzlöttem a piától.

Amikor Williamson őrnagy kimászott a Catalinából, Weston százados olyan lelkesedéssel tisztelgett neki, mintha díszszemlén lenne.

- Jó napot, uram - mondta Weston. Williamson már lezserebben viszonozta a tisztelgést.

- Azt hiszem, nem árt, ha tudja, százados, úgy terveztem, hogy ma kilenckor kelek fel, aztán pedig a gyönyörű Pensacola-öböl vizén töltöm az egész napot a hajómon, és nem lesz ott senki, csak a tenger, a kék égbolt és az én kedves feleségem, akivel átkozottul kevés időt tölthetek el manapság.

- Igen, uram.

- Ehelyett hajnali öt óta repülök ezzel a ronda repülőgéppel kétszázhetvenöt kilométer per órás sebességgel, hogy a Nyugat-Virginia állambeli Húgyaljra éljek, ha érti, hogy mire gondolok.

Ez nem egy körjárat váratlanul beiktatott állomása. Williamsont azért küldték ide, hogy elvigyen engem.

- Igen, uram.

- Ugyanakkor, százados, ha egy egyszerű őrnagyot arra kér egy ellentengernagy... egy ellentengernagy a jobbak közül... hogy tegyen meg neki egy szívességet, mit felelhet erre egy egyszerű őrnagy?

- Uram, nekem ehhez semmi közöm - felelte Weston.

- Igen, tudom, Weston - mondta Williamson. - Ráadásul jövök párral Charley Gallowaynek is, úgyhogy próbáljuk meg kihozni a legjobbat ebből a szerencsétlen szituációból. Én most meglátogatom a férfivécét, aztán maga vesz nekem egy csésze kávét, és elmeséli, hogy mennyit tud a PBY-5A-ról.

- Igen, uram.

- Közölték velem, természetesen nem túl bő lére engedve, hogy a tengernagy nem bánná, ha maga összegyűjtene pár repült órát ezen a ronda madáron, természetesen feketén.

- Uram, közel ezerkétszáz órát repültem ezzel a típussal - mondta Weston.

- A bal oldali ülésben? - kérdezte Williamson kétkedve. A bal oldali ülés a pilótáé, a jobb oldali a másodpilótáé.

- Többnyire, uram. Oktatópilóta minősítésem volt, uram.

- Erről nem tudtam - mondta Williamson. - Az aktája hol van?

- December hetedikén hamuvá égett, uram.

- Én a maga helyében, Weston, ha vadászgépeken akarnék repülni, nem beszélnék senkinek arról, hogy van ezerkétszáz repült órám, meg oktatópilóta minősítésem a Catalinán. Épp mostanában adtak ki egy igen magas prioritású körlevelet, amiben tapasztalt Cat-pilótákat keresnek valami titkos akcióra. A legtöbb Cat-pilóta, beleértve engem is, épp most keres fedezéket.

- Köszönöm, uram - mondta Weston. - Én Corsairrel akarok repülni.

- Azért Pensacolába menet ne vágja oda a gépet, de azt tényleg ne mondja el senkinek, hogy van oktatópilóta minősítése meg egy rakás repült órája.

- Milyen titkos akcióról van szó? - kérdezte Weston csak úgy kíváncsiságból.

- Nem mondták, én meg nem kérdeztem - felelte Williamson.

A Catalinából kiszállt a másodpilóta és a fedélzeti altiszt. Weston felismerte a másodpilótát. Sayre tengernagy szárnysegédje volt.

Weston azon tűnődött, hogy vajon mit tervezett a másodpilóta és a fedélzeti tiszt erre a szombatra, mielőtt Sayre tengernagy megkérte volna őket, hogy repüljenek a Catalinával a Nyugat-Virginia állambeli Húgyaljra.

- Azért az még mindig igaz, hogy ha lábra tudsz állni utána, akkor jól sikerült a leszállás - mondta Williamson őrnagy, amikor Weston fékezni kezdett, hogy lekanyarodhasson a Pensacola légibázis kifutójáról -, de ez egészen jól sikerült, Weston százados.

Weston százados Charleston és Pensacola között összesen nyolc alkalommal szállt le. Nem számítva a többit, amikor csak a futómű érintette a kifutót, és már fel is emelte a gépet a Hadsereg légi hadteste Alabama állambeli, Midland City közeli légibázisán, ami nagyjából kétszáz kilométerre terül el Pensacolától.

- Köszönöm, uram.

- Ami engem illet, épp most végezte el a pilótaátképző-programot. Mostantól hivatalosan is vezethet PBY-5A repülőgépeket és képezhet ki pilótákat ezen a típuson.

- Köszönöm, uram.

- Az a maga balszerencséje, hogy ezt írásba is kell adnom. Megpróbálom rávenni a személyzetiseket, hogy egy ideig keverjék el az aktáját... van egy tengerészgyalogos őrmester, aki jön nekem pár szívességgel... legalábbis addig, amíg Mclnemey tábornok megtalálja azt a nyolc szerencsétlen önkéntest, akire vadászik.

- Köszönöm - mondta Weston, és komolyan is gondolta.

Sayre tengernagy szárnysegédje az 1-es számú szálláshoz vitte Westont az autóján.

Mrs. Sayre és Martha - utóbbi fehér rövidnadrágban és pólóban - kijött a kocsifelhajtóra, hogy fogadja. A fogadtatás nagyon melegre sikerült.

Weston azonban nagyon ügyelt arra, hogy Martha arcát sokkal kevésbé szenvedélyesen csókolja meg, mint Mrs. Sayre arcát.

- Épp időben ért ide - mondta Mrs. Sayre. - Van itt egy kis társaság, és garnélarákot meg hamburgert készítettünk nekik, és amikor meghallottuk, hogy Midland Cityben óvatosságból le kellett szállniuk, már attól féltünk, hogy autóval kell majd magáért mennünk.

- Williamson őrnagy megengedte, hogy csináljak pár érintő leszállást.

- Apa is azt mondta neked, anya, hogy biztos ezt csinálják, és hogy nincs ok az aggodalomra - mondta Martha, aztán Weston felé fordult, és elővillantott egy szédítő mosolyt. - És hogy ment?

- Szerintem jól - mondta Jim. - Mindenki lábra tudott állni a végén.

Martha és Mrs. Sayre kötelességtudóan felnevetett.

- Williamson őrnagy és a felesége is itt lesz - mondta Mrs. Sayre meg még jó néhány ember, akivel a tengernagy szeretne, ha találkozna, még mielőtt szolgálatra jelentkezne.

- Nagyon kedves tőle - mondta Jim.

- Ugyan, ne csacsiskodjon! Maga szinte a családhoz tartozik.

A „szinte a családhoz tartozik" már majdnem „családtag”-ot jelent - gondolta Weston. - Lefogadom, hogy most mindenki ezen dolgozik. Hogy családtag legyek. Úgy látom, megszületett a döntés: alkalmas vagyok arra, hogy átvegyem Greg Culhane helyét.

De miért lep ez meg engem?

Sayre tengernagy és Mrs. Sayre intelligens ember. Átlátják a helyzetet, és ha igaz, amit Martha mondott, hogy előttem és Greg óta nem volt férfival... márpedig szerintem igazat mondott... akkor ezt is észrevették, és aggódtak miatta.

Most viszont visszajött Greg legjobb barátja, visszatért a halálból, belepottyant az ölükbe, és Martha életre kelt.

Hogy a francba fogok kimászni ebből?

Lehet, hogy hosszú utat kell majd megtennem, mire elérem a célom, de az első lépés az lesz, hogy nem érek hozzá, és nem hagyom, hogy a cerkám elszabaduljon.

- Martha megmutatja a szobáját, de aztán jöjjön ki a teraszra! - mondta Mrs. Sayre. - Végignézheti, ahogy a tengernagy elkészíti a roston sült garnélarákot, amit az egész világ imád.

- És azt is végignézheti, ahogy az emberek úgy tesznek, mintha tényleg ízlene nekik - mondta

Martha. - Elég vicces látvány.

- Szégyelld magad! - mondta Mrs. Sayre.

Martha bekísérte Westont a házba, aztán az egyik vendégszobába.

- Emlékszel erre? - kérdezte. Weston megrázta a fejét.

- Apa itt szállásolja el azokat, akiket kedvel. Itt van fürdőszoba is.

Martha a fürdőszoba ajtajához ment, és kinyitotta.

- Akit nem kedvel, annak a másik szobát adja, amihez nem jár fürdőszoba.

- Ez igazán hízelgő - mondta Jim.

- Nem akarsz megcsókolni, vagy valami? Szerintem anya elég világosan a tudomásodra adta, hogy kettesben maradhatsz velem egy-két percre.

- Hogyne - felelte Weston.

Csak egy baráti puszit kap tőlem. Csak semmi szenvedély. Tálán venni fogja az adást.

Ez a nemes elhatározás egészen addig tartott, amíg meg nem érezte Martha melleinek a nyomását a hasán és a nyelvét az ajkain.

Mire észbe kapott, Martha már tolta is el magától. Mindketten lihegtek az izgalomtól. Martha a falnak dőlt, és visszahúzta a melltartóját a mellére.

- Egy pillanatig azt hittem, nem örülsz neki, hogy láthatsz.

- Ne viccelj!

- Nem tudom, hogy mit fogunk csinálni - mondta Martha -, de majd kitalálok valamit. Most menj, és mosd le a rúzst az arcodról!

- Igenis, hölgyem - felelte Weston.

- És... bár nem szívesen mondom... húzd fel a cipzárt a nadrágodon!

## (Négy)

Csendes-óceán

159° 33 ” keleti hosszúság, 25° 42 ” északi szélesség

ÜSS Sunfish tengeralattjáró

1943. március 20., 07.05

A Sunfish apró tiszti étkezdéjében négy tiszt tartózkodott, amikor a fedélzeten a rangidős sorállományú, Patrick J. Buchanan másod-vitorlamester széthúzta a helyiség függönyét, majd felvont szemöldökkel, mégis szótlanul engedélyt kért, hogy beléphessen.

- Jöjjön csak be, másod-vitorlamester! - mondta Warren T. Houser korvettkapitány, a Sunfish parancsnoka. Houser köpcös, harmincas évei végén járó, szőke, rövidre nyírt hajú férfi volt.

Buchanan, az inas, harminchét éves sorállományú, aki húsz évet húzott le a Haditengerészetnél, ebből tizenötöt a hírszerzésnél, biccentett a fejével a többi tiszt felé, aztán lehuppant az apró asztal melletti egyik üres helyre.

Amos P. Youngman tartalékos haditengerész hadnagy, a Sunfish végrehajtó tisztje egy ezüst kávéskancsót és egy nehéz porcelánbögrét csúsztatott a másod-vitorlamester elé. Youngman magas, vékony, kopaszodó férfi volt. Szemüvege amolyan intellektuel kinézetet kölcsönzött neki.

Mielőtt töltött volna magának egy kevés kávét, Buchanan másod-vitorlamester három jelet mutatott a parancsnokának. Először ökölbe szorította a kezét, és a mutatóujjával felfelé mutatott. Aztán lefele fordította az ökölbe szorított kezét, és kört rajzolt vele. Végül pedig, még mindig ökölbe szorított kézzel, kiemelte a hüvelykujját.

Houser a jelekből tudta, hogy a Sunfish elérte a kívánt koordinátákat, akkumulátorhajtással köröz a Csendes-óceán felszíne alatt harminc méterre, és minden a legnagyobb rendben van.

Houser korvettkapitány visszaintett Buchanan másod-vitorlamesternek, hogy rendben.

- Gondolom, elgondolkodott azon, másod-vitorlamester, hogy miért invitáltam meg egy kis csevegésre - mondta Houser.

Buchanan az egyik tisztre vigyorgott, aki nem volt tengeralattjárós. Ő volt Homer C. Jaké” Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy.

- Csak félve merem feltenni a kérdést - jegyezte meg Buchanan hogy hová visz minket a Tengerészgyalogság ezúttal?

A Sunfish tengeralattjáró utolsó három harci őrjárata célja Mindanao volt. Mindhárom alkalommal minden úgy ment, mint a karikacsapás, de Buchanan másod-vitorlamester hitt a nagy számok törvényében. A nagy számok törvénye pedig kimondja, hogy minél többször csinál valamit az ember, annál nagyobb az esélye, hogy valami balul sül el.

- Most csak egy helyben járunk, nem megyünk sehová - mondta Dillon őrnagy. - Sötétedés előtt kell visszaérnünk Pearl Harborba.

- Ha jól emlékszem, a Tengerészgyalogság mestere a helyben járásnak - mondta Buchanan másod-vitorlamester.

Ez a megjegyzése újabb kézjelet eredményezett, ezúttal Dillon őrnagy részéről. Ökölbe szorította a kezét, felfelé fordította, és kiemelte a középső ujját. Houser kapitány felnevetett.

- Másod-vitorlamester - mondta, és egy SZIGORÚAN TITKOS feliratos papírt tolt Buchanan elé tíz perc múlva, 07.15-kor, periszkópmélységig emelkedünk. Aztán, ha nem egy japán flotta kellős közepén találjuk magunkat, felmegyünk a felszínre, Sparks pedig leadja a következő azonosítót... az egyes csoportkódot... a megadott frekvencián. A kódot öt percen át kell ismételnie. Közben figyeli a frekvenciát, és várja az előre megbeszélt választ. Ha öt percen belül megkapja, akkor leadja a kettes csoportkódot.

Buchanan másod-vitorlamester maga felé fordította a papírt, és figyelmesen elolvasta, mielőtt ismét felpillantott volna a parancsnokára, hogy az további utasításokat adhasson neki.

- Az adatokat másolja le! - adta ki a parancsot Houser kapitány. - Ez a papír visszamegy a széfbe!

- Igenis, uram - mondta Buchanan másod-vitorlamester, aztán elővett egy kisméretű, spirálos noteszt, meg egy ceruzát a khaki ingje zsebéből, és leírta a rádiófrekvenciákat, illetve a kódokat.

- Azt hiszem, Dillon őrnagy - mondta Houser kapitány -, az, amit az előbb mutatott Buchanan másod-vitorlamesternek, annyira megrémítette... mivel olyan finom lelke van... hogy már nem is meri megkérdezni, mi ez az egész.

- A francot nem merem - mondta Buchanan.

- Kis szerencsével, másod-vitorlamester - szólalt meg a helyiségben tartózkodó harmadik tengeralattjárós -, egy Catalina, amely a jelenlegi pozíciónktól jó kétszáz kilométerre repül, veszi a jeleinket, megtalálja a jel forrását, és randevúzik velünk a tengeren.

A harmadik tengeralattjárós m. Chambers D. Lewis haditengerész hadnagy volt, egy magas, jóképű fiatalember, aki 1940-ben végezte el az Haditengerészeti Akadémiát, és Dániel J. Wagam ellentengernagy szolgálatában állt szárnysegédi poszton. Wagam tengernagy Chester W. Nimitz tengernagy (CINCPAC) törzsének egyik legnagyobb hatalommal felruházott admirálisa volt. Lewis mellesleg felkerült Buchanan meglehetősen rövid „jó tisztek” listájára. Még mielőtt Wagam tengernagy szárnysegédjévé nevezték volna ki, Lewis a Rémora tengeralattjárón szolgált. A Rémora jó néhány hajmeresztő őrjáratban vett rész, és három alkalommal keresztülvágott a japánok Fülöp-szigeteki blokádján, hogy eljuthasson Corregidorra, és átadja a létfontosságú gyógyszer-rakományt, és kivigye a szigetekről a filippínók aranykészletét, jó pár ápolónőt, néhány vak katonát és tengerészgyalogost. Lewis ott volt a Sunfish tengeralattjárón is, amikor az először ment Mindanaóra. A hadnagy partra szállt a tengerészgyalogosokkal, és addig maradt velük, amíg a Sunfish nem evakuálta őket pár nappal később.

- Gyakoroljuk a csapatmozgatást? - kérdezte Buchanan egy kicsit meglepetten.

A Sunfish kétszer találkozott kétéltű repülőgépekkel viharos tengeren, és szállított át azokra néhány embert, akiket a Fülöp-szigetekről evakuáltak.

- Azt is - felelte Lewis hadnagy, majd tartott pár másodpercnyi hatás szünetet, és csak aztán folytatta. - Amit most mondok el, az SZIGORÚAN TITKOS, másod-vitorlamester, és nem beszélhet róla senkivel, kivéve, ha arra én vagy Dillon őrnagy különengedélyt adott.

Buchanan bólintással jelezte, hogy érti, de Chambers megvárta az „igenis, uram”-ot, ami a vártnál jó néhány másodperccel később hangzott el, és csak azután folytatta.

- A terv az, hogy a Sunfish randevúzik két Catalinával a Sárga-tengeren, kétszáz kilométerre a kínai Tiencsintől északkeletre. A találkozás helyén feltankolja a repülőgépeket, hogy azok folytathassák a küldetésüket.

- Hová mennek? - tette fel a kérdést Buchanan gondolkodás nélkül.

- Ez nem... ebben a pillanatban nem szükséges tudnia, másod-vitorlamester - mondta Houser kapitány.

- A Góbi sivatagba, másod-vitorlamester - mondta Dillon őrnagy. - Egy meteorológiai állomást fognak felállítani a Góbi sivatagban.

- Atyaisten!

- Osztom a véleményét - mondta Dillon. - De ez a feladatunk. Néhány tengerészgyalogos a pekingi nagykövetségről, meg jó pár járőr a Jangce folyóról, a 4. tengerészgyalogosok nyugalmazott sorállományúi közül néhányan és a 15. gyalogság katonái a sivatagban kóborolnak. Most éppen néhány embert próbálunk eljuttatni hozzájuk. Meg rádiókat.

- Atyaisten! - ismételte meg Buchanan.

- Úgy döntöttem, hogy magának tudnia kell a küldetésről, másodvitorla-mester - mondta Dillon. - Valójában nem helyben járunk. Ez a dolog átkozottul fontos.

- Nem sértésnek szántam, amit az előbb mondtam, őrnagy.

- Tudom. Nem is vettem annak. De kötelességem közölni magával, hogy ez a küldetés titkos. Erről senkivel sem beszélhet, akár sikeres lesz a randevú és a tankolás, akár nem, és nem csak hat hónapig. Tudja, az ilyen küldetésekről az emberek szívesen beszélnek. Ha a kapitány bead nekik egy mesét... elnézést, kapitány, nem sértésnek szántam... attól csak még kerekebb lesz a történet. Magának viszont tartania kell a száját az igazságról, másod-vitorlamester.

- Ja - mondta Buchanan elgondolkodva, aztán jutott csak eszébe a helyes válasz. - Igenis, uram.

Megértette a parancsot, és teljesíteni fogja.

- Hogyan akarják feltankolni a repülőgépeket? - kérdezte Buchanan.

- Ezt még nem tudtuk kitalálni - felelte Dillon. - Úgyhogy minden javaslatot örömmel fogadunk.

- Átkozottul kemény lesz - mondta Buchanan.

- Lewis hadnagy szerint maguk, tengeralattjárósok mindent meg tudnak csinálni - mondta Dillon.

- Kapitány - szólalt meg Youngman hadnagy 07.12 van.

- Köszönöm, Mr. Youngman - mondta Houser kapitány, majd a háta mögé nyúlt, és megnyomott egy gombot a hírközlőn. - A kapitány beszél. Periszkóp-mélységig emelkedni!

A parancsnoki toronyban négy férfi tartózkodott: Houser kapitány, Dillon őrnagy, Lewis hadnagy és egy matróz, aki az égboltot figyelte, és a kapitány utasításait adta tovább. Mind a négy férfi nyakában nehéz, haditengerészeti távcső lógott. Chambers Lewis egy elektromos kézi megafont tartott, Jaké Dillon pedig egy csatos irattartót. A tiszta, friss, kora reggeli levegőt mind a négyen elégedetten szívták be, pedig a tengeralattjáró mindössze nyolc órát töltött a felszín alatt.

A Sunfish lassú, nagy sugarú köröket írt le a nyugodt, sötétkék Csendes-óceánon.

- Ettől nyugodtabb már nem lesz, Jaké - mondta Houser kapitány. - A Sárga-tengeren tél van. Ott már közel sem lesz ilyen nyugodt a víz.

- Hm - mordult fel Dillon egyetértőn.

- Kapitány - szólalt meg a matróz -, repülőgép a far felől.

Mindenki a tengeralattjáró fara felé fordult, és közben a szemük elé emelték a távcsöveiket. Egy Catalina, amely nagyjából 600 méter magasságban repült, lassú ereszkedésbe kezdett.

- A rangidős sorállományút a parancsnoki toronyba! - adta ki a parancsot Houser kapitány.

- A rangidős sorállományút a parancsnoki toronyba! - mondta a matróz a mellkasára csatolt mikrofonba.

Egy perc sem telt el, és Buchanan már meg is jelent a parancsnoki torony nyílásában. Gyanakodva méregette Lewis megafonját, amit akkor látott először.

- Minél kevesebbet használjuk a rádiót, annál jobb - mondta Lewis válaszolva Buchanan fel nem tett kérdésére.

- És meg fogják hallani? A motorjaik zaja mellett?

- Hamarosan ez is kiderül - mondta Dillon. - Ha ez nem jön be, akkor a másik lehetőség az, hogy egy telefonvonalat viszünk a repülőgéphez egy gumicsónakban.

- Milyen gumicsónakkal?

- Ami a repülőgépen van. Ha erre sor kerül...

- Amikor erre sor kerül - javította ki Lewis.

- Amikor erre sor kerül, gumicsónakok lesznek a Sunfish fedélzetén - fejezte be Dillon. Buchanannek eszébe jutott valami, ahogy a Catalinát figyelte, amely egyre közelebb ért a víz felszínéhez.

- Adja ide azt a mikrofont! - mondta Buchanan a matróznak. - És menjen le!

A matróz arcán látszott, hogy nem tetszik neki a parancs, de a feje felé emelte a mikrofont, és átadta Buchanannek, aki a mellkasára csatolta.

- Amikor lemegy, és megkérdezik magától, hogy mi folyik itt - adta ki a parancsot Buchanan -, azt fogja mondani, hogy „fogalmam sincs”! Ha pedig találgatásra adná a fejét, tartsa meg magának! Meg vagyok értve?

A matróz biccentett.

- Parancsot kapott, matróz - mondta Buchanan határozottan, de nem dühösen.

- Igenis, másod-vitorlamester - mondta a matróz, aztán elindult lefelé a parancsnoki toronyból.

A Catalina leszállt, majd lassan megállt. A pilóta leállította a bal oldali motort, aztán a jobb oldalit kicsit felpörgette, és a Sunfish mellé taxizott. A Catalina orrlövészállásában egy sorállományú haditengerész jelent meg kezében egy elektromos megafonnal.

- Ahoj, Catalina - mondta Lewis a megafonjába.

A Catalina orrlövészállásában lévő haditengerész szinte azonnal a szája elé emelte a megafonját.

- Ahoj, Sunfish.

- Hihetetlen, de hallotta, amit mondott - mondta Dillon.

- Isten hozta a Csendes-óceánon - kiáltotta Lewis vidáman.

- Ahoj, Sunfish - jött a válasz a Catalináról.

- Integessen, ha hall engem! - szólt Lewis a megafonba.

- Ahoj, Sunfish - ismételte meg a haditengerész a Catalinán.

- A francba - mondta Dillon.

- Mi halljuk őt, de ő nem hall minket - mondta Buchanan. - A motorjának a robaja elnyomja a hangunkat.

A Catalina most már százméternyire volt a Sunfishtől.

- Catalina, állítsa le a motorját! - kiáltott Lewis, majd várt egy pillanatig, aztán kezét elhúzva a torka előtt igyekezett a haditengerész tudtára adni, hogy mit akar tőle.

- Én biztos nem akarnám leállítani a motoromat az óceánon, Kínától pár száz kilométerre - jegyezte meg Houser kapitány.

- A szél el fogja sodorni tőlünk - mondta Buchanan.

- Legalább nem ütközünk össze - felelte Houser kapitány.

A Catalina pilótája leállította a jobb oldali motorját. Alig láthatóan ugyan, de a szél azonnal nekifeszült a gépnek, és elkezdte elfordítani a Catalina orrát, amely eddig a Sunfish parancsnoki tornyára mutatott.

- A francba! - mondta Dillon.

- Isten hozta a Csendes-óceánon - szólt Lewis a megafonba.

- Ezeket a találkákat mellőzni kellene a jövőben - szólt vissza a haditengerész. - A végén még a szájukra vesznek minket az emberek.

- Az előbb nem hallott? - kérdezte Lewis.

- Nem, uram - szólt vissza a haditengerész.

- A repülőgép motorja miatt nem hallotta - mondta Buchanan. - A mindenségit!

- Tegye vízre a gumicsónakot! - adta ki az utasítást Lewis. - Ha vízre tette, talán újra kellene indítani a motort, hogy tartani tudják a pozíciójukat.

- Értem - mondta a haditengerész.

- Most az lesz, másod-vitorlamester - mondta Lewis hogy a gumicsónakban idehoznak nekünk hatvan méter félcolos gumitömlőt. Két emberre lesz szükségünk a fedélzeten ahhoz, hogy a Sunfishhez köthessük. Az egyik ember én leszek. Önként jelentkezek. Nem tudná átadni valakinek azt a mikrofont?

Buchanan felelet helyett beleszólt a mikrofonba.

- Parancstovábbító a hídra! - adta ki az utasítást.

A parancstovábbító hihetetlenül gyorsan jelent meg a toronyban. Dillon biztosra vette, hogy a matróz eddig a parancsnoki toronyhoz vezető létra alján várakozott.

- Maga és Mr. Lewis lemásznak, és fogadják a gumicsónakot! - adta ki a parancsot Buchanan, és a Catalinára mutatott. - A gumicsónakon lesz egy tömlő, amit a parancsnoki torony létrájának az egyik fokához kell kötni.

A parancstovábbító a Catalinára nézett, amely most már a Sunfishsel párhuzamosan ringott a vízen. Ahogy a repülőgépet nézte, a Catalina bal oldali, félgömb alakú, plexiüveg megfigyelőnyílása felemelkedett, és valaki kidobott rajta egy fekete csomagot. Pillanatok alatt magától felfúvódott, és felvette egy kisméretű gumicsónak alakját, amelyet egy zsinór erősített a repülőgéphez.

Kisvártatva egy tiszt mászott a gumicsónakba, majd a félcolos tömlőt leengedték a repülőgépből, amit a tiszt összetekert a gumicsónak alján. Aztán a haditengerész sorállományú, aki a megafont kezelte, csatlakozott a tiszthez. Végül a repülőgépből valaki evezőket dobott a csónakba.

A parancstovábbító megvárta, amíg a hajó legénysége evezni kezdett, és csak aztán indult el lefelé a létrán. Lewis Buchanan kezébe adta a megafonját, és elindult utána az acélrudakon, amelyeket a parancsnoki torony oldalára hegesztettek.

- Jól értettem, a tömlő és a gumicsónak... a gumicsónakok is feljönnek a Sunfish fedélzetére? - kérdezte Houser kapitány.

- Igen, uram - felelte Jaké Dillon.

Egy örökkévalóságnak tűnt, mire a két férfinak sikerült a kis gumicsónakkal a Sunfish mellé eveznie. Amint mellé ért, neki-nekicsapódott a Sunfish domború testének.

A harmadik próbálkozásra sikerült a gumicsónakról úgy kidobni egy vékony zsinórt, hogy a parancstovábbító, akit Lewis hadnagy tartott a nadrágszíjánál fogva - mert annyira előre akart hajolni a gumicsónak felé, amennyire csak tudott - el is tudja kapni.

Aztán egy vastagabb zsinórt is a fedélzetre húztak, amit a tömlő követett.

- Mielőtt belevágunk a dologba - mondta Jaké -, el kell döntenünk, hogy melyik verzió a jobb: ha a tömlőt a gumicsónakban hagyjuk, a végét kikötjük, és úgy feszítjük ki, hogy közben a legénység evez a Catalina felé, vagy pedig ha a Sunfishen marad a tömlő, és csak a vége kerül a gumicsónakba.

Houser kapitány felmordult.

- Mivel a tömlő már a csónakban van, szerintem kössük ide a végét, és próbáljuk meg úgy kifeszíteni - gondolkodott hangosan Jaké.

- Hogy akarják átszivattyúzni az üzemanyagot? - kérdezte a kapitány.

- Ez a másik dolog, amit ki kell találnunk - felelte Dillon.

A Catalina pilótája beindította az egyik motorját, és addig manőverezett, amíg a gép orra nem mutatott ismét a Sunfish parancsnoki tornyára. Aztán ismét leállította a motort. A Catalina erre ugyanúgy reagált, mint korábban, és a szél azonnal elkezdte elfordítani a tengeralattjáró felől. Mire a gumicsónak megtette a Sunfish és a Catalina közötti út felét, a Catalina már megint a tengeralattjáróval párhuzamosan ringatózott a vízen. A pilóta beindította a motort, korrigálta a repülőgép pozícióját, majd leállította. Harmadszorra akkor végezte el ezt a manővert, amikor a gumicsónak tizenöt méternyire megközelítette.

A gumicsónak sokkal hosszabb idő alatt ért vissza a Catalinához, mint a Sunfishhez, mert a vízbe érő tömlő súlya megemelte a gumicsónak orrát. Ahogy a Catalinához ért, a két férfi óvatosságból a csónak orrára nehézkedett.

- Vicces lesz végignézni, ahogy ezt mondjuk kétméteres hullámverésben csinálják - jegyezte meg Houser kapitány.

- Az is lehet, hogy elég lenne egy könnyű zsinór is, amivel át tudnánk húzni a tömlőt a repülőgépről - mondta Jaké nem túl sok meggyőződéssel. - Ez a mostani... minek is nevezzem...? .. próba csak arra szolgál, hogy kiderítsük, milyen problémákra kell számítanunk.

Hamarosan jelentkezett is a következő: csak hihetetlen erőfeszítések árán sikerült a félcolos tömlőt a Catalina szárnyához vinni, ahol a repülőgép üzemanyag-beömlőnyílásait alakították ki.

Az első haditengerész, aki megpróbálta a beömlőnyíláshoz küszködni a tömlőt, vele együtt esett le a szárnyról, bele a vízbe, amikor a tömlő súlya és a rántás, amit egy egészen kis hullám okozott, túl soknak bizonyult.

A tömlő egy része még a gumicsónakban volt. Amikor a haditengerészt beemelték a csónakba, a férfi megpróbálta ismét felráncigálni a szárnyra, és ezúttal a csónakban tartózkodó másik haditengerész is segített. Csak ketten együtt tudták megakadályozni, hogy a tömlő ismét elszabaduljon.

- Dillon, ez a viharos tengeren biztosan nem fog beválni - jelentette be Houser kapitány.

- Amint mondtam, ennek a kis gyakorlatnak éppen az a célja, hogy rávilágítsunk a gyenge pontokra - felelte Dillon.

Jaké Dillon kihajolt a parancsnoki torony peremén.

- Azt a tömlőt pillanatokon belül el fogja nyelni a tenger - kiáltotta Lewis hadnagynak -, hacsak nem húzzák vissza a fedélzetre.

Lewis tölcsért formált a kezéből, a szája elé emelte, és visszakiabált.

- Mert különben magának kell elszámolnia vele, mi?

- Akkor vágják el! - adta ki a parancsot Dillon, aztán a Catalina felé fordult, és beleszólt a megafonba. - Ha nem tudják beemelni a gumicsónakot a gépbe az ajtón keresztül, akkor szúrják ki egy késsel!

- A pilóta kérdezi, hogy végeztünk-e - jött a válasz a Catalina orrlövészállásában lévő haditengerésztől.

- Végeztünk - felelte Dillon. - A fickó, aki az előbb megmártózott a tengerben választhat egy láda sör és egy üveg tömény között. Viszlát Pearlben.

A fél colos cső szinte azonnal eltűnt a Catalina szárnya alatt. Nem merült el teljesen a vízben. A parancsnoki toronyból jól lehetett látni, hogy 100-120 centiméterrel a felszín alatt kígyózott. A súlya azonban olyan nagy volt, és annyira meghúzta a szimpla csomót, amivel Lewis hadnagy kikötötte a végét a parancsnoki torony lépcsőjéhez, hogy senki sem bírta elüldözni. Fel kellett hozni egy tűzoltóbaltát a tengeralattjáró belsejéből, és óvatosan a fedélzetre engedni, hogy elvághassák.

Mire végeztek a művelettel, a Catalina felszállt, Pearl Harbor felé fordult, és eltűnt a kék égbolton.

Lewis és Dillon visszamászott a parancsnoki toronyba.

- És most, Dillon őrnagy? - kérdezte Houser kapitány.

- Vigyen minket haza, kérem! - mondta Dillon.

- Irány Pearl Harbor, fordulás huszonnyolc kilométer per órás sebességgel! - adta ki a parancsot Houser kapitány.

- Irány Pearl Harbor, fordulás huszonnyolc kilométer per órás sebességgel! - továbbította a parancsot Buchanan másod-vitorlamester, aztán lecsatolta a mikrofont, és visszaadta a parancstovábbítónak.

Egy pillanattal később a Sunfish dízelmotorai felpörögtek, és a faránál pezsegni kezdett a víz.

- Sajnálom, Jaké - mondta Houser -, de tartok tőle, hogy a lehetetlennel próbálkozik.

- Ha elsőre nem megy, akkor le van szarva, mi? - felelte Dillon.

- Most mi lesz, Jaké? - kérdezte Lewis.

- Azt hiszem, ismerek egy fickót, aki meg tudná oldani ezt a problémát - mondta Dillon elgondolkodva. - Lewis, mennyire lenne bonyolult (a) megtalálni egy hidászt valahol a csendes-óceáni térségben és (b) idehozni?

- Megoldható a dolog, Jaké - felelte Lewis. - Ki lenne az a fickó?

- Egy első fővilágosító - mondta Dillon.

- Egy mi?

- Látta a Cullighan's Raid-et? - kérdezte Dillon.

- A filmet? - kérdezte Lewis szemmel láthatóan zavartan. - Persze. Azt a filmet mindenki látta, nem?

- Emlékszik arra a jelenetre, amikor a vonat megpróbál átjutni egy égő hídon, de nem sikerül? És a híd összeomlik? A vonat pedig lezuhan a szakadékba?

- Persze.

- Amikor először felvették a jelenetet, valami történt a nyersanyaggal... a filmmel, és újra fel kellett venni az egészet. Ez a fickó öt nap alatt megtisztította a helyszínt, újraépítette a hidat, és szerzett egy másik vonatot.

- És úgy gondolja, azt is meg tudná mondani, hogyan kell feltankolni egy Catalinát viharos tengeren?

- Igen. Most, hogy jobban belegondolok, azt hiszem, azt is meg tudná. Fairbairn

# XV.

## **(Egy)**

Florida állam,

Pensacola Haditengerészeti légibázis

1943. március 21., 08.30

Avery R. Williamson tengerészgyalogos őrnagy nem akarta ugyan, mégis látta, milyen lelkesen csókolta meg Mrs. Martha Sayre Culhane James B. Weston tengerészgyalogos századost a búcsúzáskor. Nem sokat gondolkodott a dolgon, szinte rögtön eldöntötte magában, nem beszél Westonnal a dologról. Egy tiszt és úriember nem beszéli meg a szerelmi ügyeit egy tiszttársával, különösen akkor nem, ha a szóban forgó hölgy történetesen egy magas rangú tiszt és úriember lánya, és egy tengerészgyalogos pilótabajtárs özvegye.

Mindenesetre Williamson örömmel konstatálta a fejleményeket.

Amióta találkozott Westonnal, sokkal többet tudott meg D. G. Mclnerney tábornoktól Weston Fülöp-szigeteki szolgálatáról, mint magától Westontól. Arra a következtetésre jutott - amire Mclnerney tábornok és Charley Galloway is -, hogy benne megvan minden, ami egy tengerészgyalogost kiváló tisztté tesz. Nem félt veszélyes vizekre hajózni, és amikor odaért, bebizonyította, tökös gyerek, és megteszi, amit meg kell tennie akkor is, ha azzal veszélybe kerül az élete. És rendkívül szerényen nyilatkozott az érdemeiről.

Mindez újabb gondolatsort indított el Williamson őrnagyban. Bármennyire szomorú volt is a tény, és bármennyire is szerették volna a propagandások elhitetni a közvéleménnyel az ellenkezőjét, a Jim Westonhoz hasonló tengerészgyalogos-tiszteket nagyítóval kellett keresni.

Erre gondolt, amikor elintézte - nem kis nehézség árán -, hogy Westont egy Douglas R4D repülőgép vigye vissza Nyugat-Virginiába, nem pedig a PBY-5A Catalina. Weston bebizonyította, hogy kiválóan képzett PBY-5A Catalina-pilóta. Csak az idejét vesztegette volna további érintő leszállásokkal.

Williamson korábban pár meglehetősen nagy szívességet tett néhány embernek, amiért a jövőben várt valamiféle ellenszolgáltatást. Most elérkezettnek látta az időt, és a szívességeiért cserébe kért egy Butamadarat Weston számara. Úgy vélte, hogy hacsak nem téved, akkor úgy fog visszatérni a Nyugat-Virginia állambeli Húgyaljból, hogy nyugodt lelkiismerettel vezetheti fel a szolgálati aktájába, hogy James B. Weston tengerészgyalogos százados tökéletesen alkalmas az R4D repülőgép vezetőpilóta posztjára.

Williamson tisztában volt vele, a közeljövőben talán még nem lesz különösebb jelentősége annak, hogy megvan a Cat- és Butamadár-minősítése (Weston különben is eldöntötte, hogy mindenképpen F4U Corsairt fog vezetni, Mclnerney tábornok pedig minden jel szerint engedni is akart ezen óhajának), de úgy hat hónap múlva, amikor repülőszázad-parancsnokokat fognak keresni, ez a két minősítés is szempont lehet.

Williamson századosnak ugyan nem volt szerencséje ismerni a néhai Gregory Culhane tengerészgyalogos hadnagyot, de csupa olyan dolgot hallott róla, ami tetszett neki. Az is Culhane mellett szólt, hogy Weston volt a tanúja, amikor elvette Sayre tengernagy lányát, Marthát. Williamson őrnagy szentül hitt a mondásban, hogy „madarat tolláról, embert barátjáról”.

A Tengerészgyalogság legnemesebb hagyományaihoz híven, Culhane hadnagy hősi halált halt, amikor bátran a Wake sziget védelmére kelt egy reménytelen légi ütközetben. Culhane hadnagyhoz hasonlóan, szintén a Tengerészgyalogság legnemesebb hagyományaihoz híven, az akkor még hadnagyi rangban szolgáló Weston bátran vett részt Luzon és Corregidor védelmében, noha a védőknek esélyük sem volt a győzelemre. Csakhogy ő nem halt hősi halált, hanem beállt a gerillák közé harcolni.

Williamson őrnagyot nem lepte meg, hogy Sayre tengernagy lánya nagyon vonzódott Weston Fairbairn századoshoz. Ráadásul nyilvánvaló volt, hogy Sayre tengernagyot sem zavarta, hogy Weston a lánya udvarlójává lépett elő.

Negyvenöt perccel azután, hogy James B. Weston százados búcsút intett Mrs. Martha S. Culane-nek az R4D bal oldali üléséből, bebizonyította Williamson őrnagynak, hogy a Butamadárral repült nem túl sok óra, valamint a PBY-5A-val repült órák és a tény, hogy született pilóta, elegendő ahhoz, hogy tökéletesen végrehajtsa a létező összes manővert, amire az R4D képes.

Egy órával és nyolc érintő leszállással később, amit az USA Hadserege légi hadteste Alabama állambeli, Midland City közelében lévő repülőterén hajtott végre, Williamson őrnagy már egészen biztos volt benne, hogy Weston legalább olyan jól képes vezetni a Butamadarat, mint bármelyik Butamadár-pilóta, akit ismert - sőt, néhányuknál sokkal jobban. Ezen véleményét nem csupán arra a tényre alapozta, hogy összes érintő leszállása - már az első is - olyan puha volt, mint a vaj, hanem arra, hogy akárhányszor leállította a Butamadár valamelyik motorját felszállás közben - amely manőver hatására a repülőgép hirtelen a leállított motor irányába szeretett volna elfordulni Weston mindig azonnal, tökéletesen reagált, ráadásul higgadtan és precízen.

A navigátori képességei miatt sem aggódott. Feltételezte, hogy az, aki több mint 1200 órát repült egy PBY-5A-val a Csendes-óceán fölött, ráadásul az ideje nagy részét a bal oldali ülésben, az valószínűleg tud navigálni.

A nyolcadik érintő leszállásánál, amelyet a légi hadtest Midland City melletti repülőterén hajtott végre - ez a leszállás is vajpuhára sikerült -, Weston tíz méterre a kifutó végétől tette le a gépet. Ahogy a sebessége annyira lecsökkent, hogy letehesse a farokkereket, vagyis megtörtént az „érintés”, Weston eldönthette, hogy tovább lassít, és lefordul a kifutóról, vagy pedig ismét gázt ad, és újból felszáll. Williamson őrnagyra nézett parancsra várva.

- Irány a mennybolt, Mr. Weston - adta ki a parancsot Williamson őrnagy -, aztán pedig az áldott nyugat-virginiai Húgyalj.

- Nyugat-Virginia, Húgyalj, igenis, uram - felelte Weston, aztán gyakorlott mozdulattal tolta előre mindkét gázkart. A Butamadár gyorsulni kezdett, és a farok elemelkedett a földtől. Pár másodperccel később az R4D ismét a levegőben volt.

- Futóművet be! - adta ki az utasítást Weston. - Fékszárnyat be!

Aztán eszébe jutott, hogy ezen a gépen ő a tanuló.

- Futóművet be, kérem, uram! - adta ki a módosított utasítást Weston.

- Kérem, csökkentse a fékszárny állásszögét nullára, uram!

Williamson addig nem felelt, amíg ki nem gyulladt a zöld színű, „FŰTŐMŰ BENT ES RÖGZÍTVE” feliratú lámpa, és amíg a fékszárnyat állító karon lévő nyíl nem mutatott a nullára.

- Futómű bent, fékszárny nullán - mondta Williamson.

- Midland, itt Haditengerészet hat-kilenc-kilenc - szólt Weston a mikrofonjába, miközben beállította az emelkedési szöget, és a Butamadarat Atlanta keleti része felé fordította.

- Hallgatom, hat-kilenc-kilences.

- Köszönjük, hogy használhattuk a repülőteret, Midland. Most megpróbáljuk megtalálni... reméljük sikerül... először Fort Benninget, aztán Atlantát. Odaszólnának nekik, hogy váljanak minket? Érkezés várható ideje Benningbe harmincöt percen belül. Atlanta passz. Nincs elég szabad ujjam, hogy kiszámoljam.

- Szívesen, hat-kilenc-kilences. Értesítjük a benningi irányítást, hogy mennek.

- Még egyszer kösz, Midland, és további szép napot!

Williamson őrnagyot már meg sem lepte, hogy milyen precízen trimmelte ki Weston a Butamadarat. Most már semmi kétség nem férhetett hozzá, hogy Weston egy képzett, tapasztalt pilóta.

Madarat tolláról, s a többi.

Húsz perccel később 2100 méter magasan jártak, 310 kilométer per órás sebességgel haladtak az Alabama állambeli Eufala fölött, amikor Williamson őrnagy ismét megszólalt.

- Nagyon kedves lány, Weston - mondta Williamson.

- Uram?

- Ugyan már, Jim. Láttam, hogy búcsúzott el magától.

-Ó.

- Nagyon kedves lány - ismételte meg Williamson.

- Igen, uram, az.

- És milyen döbbenetesen jó nő!

Weston Williamsonra nézett.

- Amikor az ember megnősül, nem esküszik meg rá, hogy soha többé nem néz nőre - mondta Williamson.

- A „döbbenetesen jó” nem kifejezés - mondta Weston.

- Egyébként, ha nem lenne egy tengernagy lánya és egy tengerészgyalogos pilóta özvegye, azt mondanám rá, olyan a teste, mint egy istennőnek.

- Fura, de nekem is hasonló gondolat futott át az agyamon - felelte Weston, akinek lelki szemei előtt rendkívül élesen rajzolódott ki Martha mezítelen alakja, amint ott áll az apja vitorlásának kabinjában.

- Valószínűleg nem kellene ilyesmit mondanom, Jim... mivel látom, hogy egészséges önbizalommal van megáldva... de amióta Marthát ismerem, maga az első fickó, aki iránt őszinte érdeklődést mutat.

- Valóban?

- Pensacolában tucatjával lengik körül az olyan lányokat, mint amilyen Martha. Átkozottul sok olyan tiszt próbálkozott nála, aki nagyon is megfelelt volna férjnek, de mind megkapta tőle Maggie bugyogóját.

Amikor egy lövész - és minden tengerészgyalogos annak nevezhető, mert megtanítják őket lőni - nem találja el még a lőlapot sem, egy vörös zászlót lengetnek meg a lőlap előtt. Ezt a zászlót nevezik Maggie bugyogójának.

- Maga az első, aki láthatóan célt ér nála.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, maga nem kerítő véletlenül?

- Amikor legutóbb megnéztem a szolgálati aktámat, még nem ez volt a posztom.

- Pedig nekem nagyon úgy tűnik, hogy össze akar hozni a hölggyel.

- Nekem meg úgy tűnik, hogy az anyatermészet ezt már meg is tette - felelte Williamson. - És jobb, ha tudja, az anyatermészet csak igen ritkán téved.

Weston nem felelt.

- Hallotta már azt a mondást, Jim, hogy „a hadnagy ne nősüljön meg, a százados gondolkodjon el rajta, az őrnagy viszont feltétlenül lépjen frigyre”? Vagy olyasmibe ütöm az orrom, amibe nem kellene?

- Az igazság az, hogy...

- Ne legyen hülye, százados! Maga egy igen fiatal százados, én pedig egy meglehetősen öreg őrnagy vagyok. Ezért aztán nekem gyakorlatilag kötelességem tanácsot adni magának a karrierjét illetően.

- A legnagyobb tisztelettel, őrnagy úr, menjen a fenébe!

- Még hadnagy voltam, amikor Margie és én összeházasodtunk. Én sem akartam megnősülni. 1941 októbere volt. Éppen akkor vezényeltek a VMF-219-hez. Arra gondoltam, hogy, Istenem, háborúba küldenek... Sok mindent szerettem volna csinálni Margie-val, de azt nem akartam, hogy miattam élje le az életét hadiözvegyként. De nem tudtam nemet mondani neki.

Weston Williamson őrnagyra nézett.

- Hét napig tartottak a mézeshetek - folytatta Williamson. - Aztán szolgálatra jelentkeztem 'Diegóban, felmasíroztam a Lexingtonra, és Midwayen kötöttem ki. Megváltoztatták a parancsot. Szerencsém volt. Mindenáron haza akartam jönni Margie-hoz. Hat japánt szedtem le, amiért megkaptam a vasúti síneket, utána meg átmentem a VMF-229-hez, a Henderson repülőtérre, 'Canalre. Charley Galloway volt a parancsnokom. Dawkins ezredes... de ezt maga is tudja... ő volt a MAG-parancsnok. Megkérdezte Charleytól, hogy szerinte melyik pilótájának lehetne odaadni egy repülőszázadot, mire ő azt felelte, hogy nekem. Megint szerencsém volt. Mindenáron haza akartam jönni Margie-hoz. Haza is jöttem. Őrnagyi levelekkel a galléromon. Hazajöttem Margie-hoz és az akkor született fiunkhoz. Életem legjobb és legokosabb döntése volt, hogy elvettem.

- Gondolja, hogy legközelebb is ekkora szerencséje lesz?

- Ki tudja? A statisztika szerint az, aki túléli az első harminc napot, annak jó esélye van rá, hogy túléli az egész háborút. Egyébként pedig egyszer mindenki meghal. Előbb vagy utóbb, de meghal. De addig, Jim, nekem itt van Margie és a fiam. Erről szól az egész.

- Ja, meglehet.

- Itt a vége a beszédnek - mondta Williamson. - Csak még annyit: ha már úgyis fenn ül a körhintán, és elérhető közeibe kerül egy olyan lány, amilyen Martha, ne habozzon! Ragadja meg!

Weston vállat vont.

Aztán kimutatott a gép szélvédőjén. Egy rajnyi, talán húsz C-47-es repült előttük, mintegy 600 méterrel alattuk. Éppen egy széles fordulót hajtottak végre. Fort Benning felé tartottak. A C-47-es nem volt más, mint a Haditengerészet által R4D névre keresztelt repülőgép, vagyis ugyanaz a típus, amivel Weston és Williamson is repült.

- Azt fogják csinálni - magyarázta Williamson -, hogy lemennek úgy ezer méterre, és kidobják az ejtőernyősöket. Ez a terület egyetlen hatalmas ugrózóna.

- Nem hinném, hogy engem ilyesmire rá lehetne venni - mondta Weston. - Hogy kiugorjak egy repülőgépből.

- Látott már ejtőernyős ugrást?

- Nem, uram.

- Akkor menjen le olyan ezerháromszázötven méterre, maradjon az alakzat mögött, és figyelje az ejtőernyősöket! Ezt mindenképpen látnia kell!

Weston a trimlap karja után nyúlt, hogy leengedje az R4D orrát, aztán a gázkarra tette a kezét, és visszavett a gázból.

Kis szerencsével - gondolta Weston - ennek a „ vedd feleségül Marthát ” beszédnek itt a vége.

Az igazság viszont az, hogy teljesen igaza van. Ha nem lenne itt ez a kis probléma, hogy Janice-be is szerelmes vagyok, semmi perc alatt elvenném Marthát.

## (Kettő)

Dél-csendes-óceáni térség, Új-Hebridák

Espíritu Santo szigete

1943. március 22., 15.05

William Haber alhajómester, a karcsú, izmos, tip-top, harminckilenc éves haditengerész, aki huszonkét évet húzott le egyenruhában, véletlenül éppen a parancsnok íróasztala előtt állt, amikor megcsörrent a telefon.

J. K. Sloane tartalékos korvettkapitány (USA Haditengerészet, műszaki hadtest), a 3. haditengerészeti műszaki zászlóalj parancsnoka a telefonra mutatott, jelezve az alhajómesternek, hogy ő vegye fel, nem pedig az írnok a külső irodában.

- Harmadik műszaki zászlóalj, Haber alhajómester, uram.

- Stevens hadnagy vagyok, Henton tengernagy szárnysegédje.

Jerome J. Henton ellentengernagy volt az USA Haditengerészete Espíritu Santón létrehozott (előretolt) bázisának a parancsnoka.

- Miben lehetek a hadnagy úr szolgálatára? - kérdezte Haber nagyon udvariasan. Majdnem vigyázzba is vágta magát telefonálás közben.

Azok az alhajómesterek, akik lehúztak húsz évet a Haditengerészetnél, általában nem estek hasra a hadnagyoktól. De azokkal, akik főtisztek szárnysegédjei voltak - úgymond Isten trónja előtt ültek - kivételt tettek.

Sloane korvettkapitány, aki Haber alhajómesterhez hasonlóan szintén karcsú, izmos, tip-top férfi volt, felfigyelt Haber hangsúlyváltására. Noha tartalékosként szolgált, Sloane az USA Haditengerészeti Akadémiáján végzett, Annapolisban. Érdeklődve nézett fel Haber alhajómesterre.

- Igen, uram, van nálunk egy McGuire nevű főhajóács - mondta Haber alhajómester.

Sloane korvettkapitány érdeklődését ezzel aztán végképp sikerült felébreszteni.

Peter T. McGuire főhajóács, közismertebb nevén „Hollywood” - aki, ha hinni lehetett a híreszteléseknek, bár Sloane a kétkedők közé tartozott, nemcsak személyesen ismert sok filmsztárt, de ágyba is bújt közülük jó néhánnyal - tartalékos altiszt volt, és nemhogy életében nem lépett hadihajó fedélzetére, de még csak egyenruhát sem vett fel addig, amíg le nem tette az altiszti esküt.

A műszaki - hidász - zászlóaljainak felállításához a Haditengerészet megpróbált kiválóan képzett civil építőmunkásokat, mérnököket és specialistákat toborozni. Csakhogy az építésvezetők, robbantási szakértők és nehézgépkezelők nem óhajtották matrózegyenruhára és havi huszonegy dollárra cserélni jól fizető állásaikat, amellyel természetesen nagyban segítették a háborús erőfeszítéseket - és ezért mentesültek a besorozás alól. A személyzetisek ezért három fronton indítottak ellenük támadást: igyekeztek hatni a hazafias érzéseikre, garantálták nekik, hogy a Haditengerészet kizárólag a szakmájuknak megfelelő posztot fogja adni nekik - nem kefét a padlósikáláshoz -, és hogy a civil foglalkozásuknak és a szakmában eltöltött éveknek megfelelő rangot fogják megkapni.

Peter T. McGuire minden tekintetben felülmúlta az altisztekkel szemben állított követelményeket. Ha hinni lehetett mindannak, amit a jelentkezésekor állított - és Sloane korvettkapitány most is a hitetlenek táborát gyarapította -, gyakorlatilag minden olyan nehézgépet tudott kezelni, amit az építőiparban használtak, ráadásul Kalifornia államban robbantótechnikusi végzettséget is szerzett, amely feljogosította minden robbanóanyag használatára. Emellett villanyszerelő mestervizsgája is volt. Sloane korvettkapitánynak azonban egy dolgot el kellett ismernie: akármit kért is McGuire-től, az mindig elvégezte a feladatot, méghozzá tökéletesen és hihetetlenül gyorsan. A gond csak az volt, hogy McGuire főhajóács nem úgy viselkedett, ahogy Sloane korvettkapitány és Haber alhajómester szerint kellett volna. Az altisztek feladata ugyanis a feladatok felügyelete volt. Tőlük senki sem várta el, hogy a feladatok dologi részét is ők végezzék el. McGuire főhajóács ezt képtelen volt megérteni. Noha újra meg újra figyelmeztették rá, hogy neki csak felügyelnie kell a munkálatokat - és egyre szigorúbb figyelmeztetéseket kapott -, Sloane tudta, hogy amint Haber alhajómester hátat fordít neki, azonnal megragad egy pörölykalapácsot, vagy - és ez egyre gyakrabban fordult elő - beugrik egy Caterpillar D-6-os buldózer ülésébe vagy egy útgyaluéba, vagy valami más nehézgépébe, ráadásul többnyire egy szál gatyában.

- Igenis, uram - mondta Haber alhajómester. - Azonnal megkeresem, uram. Uram, meglehet, hogy beletelik egy kis időbe. McGuire főhajóács pillanatnyilag a kettes alternatív repülőtéren tartózkodik.

Egyéb építési feladataik mellett a 3. hidászok parancsot kaptak, hogy távolítsák el a perforált acéllemezeket, amelyekkel a 2. számú alternatív repülőtér kifutóját „burkolták le”, aztán hosszabbítsák meg a kifutót, és betonozzák le. McGuire főhajóácsot bízták meg a perforált acéllemezek felszedésével, valamint a betonozás előtti tereprendezéssel.

Henton tengernagy szárny segédje mondott még valamit Habemek, amit Sloane korvettkapitány már nem hallott.

- Igenis, uram, köszönöm, uram - felelte Haber alhajómester rendkívül udvariasan, aztán letette a telefont és Sloane korvettkapitányra nézett.

- A tengernagy most rögtön beszélni akar McGuire-rel.

- Mi a fenét akarhat tőle? - gondolkodott Sloane korvettkapitány hangosan.

Haber alhajómester vállat vont.

- Na, akkor az lesz a legjobb, ha most rögtön elmegy a kettes alternatívra, és odaviszi a tengernagyhoz - adta ki a parancsot Sloane korvettkapitány, aztán meggondolta magát. - Tudja, mit, alhajómester? Én magam megyek el McGuire-ért, maga pedig üljön rá a telefonra, hívja fel azt a haverját, amelyik a tengernagy irodájában dolgozik, és próbálja meg kideríteni, hogy mi a fene ez az egész! Vajon mi a fenét csinált már megint?

Noha egyetlen embert sem lehetett találni, aki tanúskodott volna McGuire ellen a hadbíróságon, köztudott volt, hogy a főhajóács, aki mellesleg 190 centiméter magas volt és 104 kilogrammot nyomott, kivágott két altisztet az altiszti klub verandájának bezárt ajtaján, miután azok becsmérlő megjegyzést tettek a hidászokra.

- Igenis, uram - felelte Haber alhajómester.

Amikor a szárnysegédje közölte vele, hogy McGuire főhajóács a 2. számú alternatív repülőgépen tartózkodik, és hogy beletelhet egy kis időbe, mire a tengernagy irodájába ér, a tengernagy is meggondolta magát azt illetően, hogy hol kellene találkoznia a főhajóáccsal.

- OK - mondta a tengernagy. - Amint ideért, küldje be!

- Igenis, uram.

- Vagy tudja, mit, Charley? A francba is, egész nap az irodában vagyok, és tényleg kíváncsi lennék rá, hogy mennyi ideig nem tudjuk használni a kettes alternatívát. Keresse meg nekem a sofőrömet! Kimegyünk a repülőtérre.

Amikor Sloane korvettkapitány dzsipje a 2. számú alternatív repülőtér közelébe ért, dühösen konstatálta, az utat elállja egy Caterpillar D-6-os buldózer. Felállt, megtámaszkodott a szélvédőben, és elkiáltotta magát:

- Vigyék ezt az izét a fenébe!

A buldózer vezetője megrázta a fejét, hogy nem visz semmit sehová. Köpcös, hordómellkasú hidász volt, aki egy szál nadrágban és fehér egyensapkában ült. A sapkája karimáját is lefelé fordította, amitől úgy nézett ki, mint egy tengerparti kéregető. Aztán - szép lassan - lemászott a dózerről, odaballagott Sloane korvettkapitány dzsipjéhez, és az utolsó pillanatban még az is beugrott neki, hogy valami haditengerészeti szabály előírja, hogy a beosztottak tisztelegjenek a feljebbvalóiknak.

- Jó napot, korvettkapitány - mondta a hidász kedvesen.

- Nem hallotta, amit mondtam, matróz? Vigye el az útról ezt a dózert!

- Egy perc múlva elviszem. McGuire mindjárt robbantja a perforált acéllemezt.

- Mit akar csinálni McGuire?

- Felrobbantani a kifutót - felelte a hidász.

- Úgy érti, dinamittal?

- Igen, uram. Úgy döntött, hogy a leggyorsabban azzal lehet felszedni.

Sloane korvettkapitány figyelmét elterelte a motorzúgás, amit a háta mögül, a földútról hallott. Hátrafordult, és megpillantotta Henton tengernagy Plymouth szolgálati gépkocsiját, rajta a sárvédőjére erősített kék, kétcsillagos zászlóval.

Atyaisten!

Henton tengernagy és a szárnysegédje kiszállt a kocsiból.

- Jó napot, uram - mondta Sloane korvettkapitány, és tisztelgett.

- Mi folyik itt? - kérdezte Henton tengernagy, és viszonozta Sloane korvettkapitány tisztelgését, majd kezet rázott vele.

Ha nem tudod, hogy mit kellene tenned, mondj igazat! Ha végképp nem tudod, hogy mit kellene tenned, akkor mondj igazat, de amit lehet, hallgass el az igazságból!

- Felrobbantjuk a kifutót, uram - felelte Sloane korvettkapitány. - Épp most készültem felmenni a gerincre, hogy onnan nézhessem végig, hogy haladnak a munkálatok.

- Felrobbantják a kifutót? - kérdezte Henton tengernagy. - Nem lesz úgy egy kicsit nehéz összeszedni a szétforgácsolt acéllemezt?

A tengernagy egy rakás hidászra számított pörölykalapáccsal a kézben, akik egymás után ütik ki a kapcsolóelemeket az acéllemezek közül, aztán pedig teherautóra rakják a felszedett elemeket, amelyeket később ismét fel lehet használni.

- Igen, uram, fel - felelte Sloane.

Ez a bolond McGuire jól elfogja szúrni az előléptetésemet!

Henton tengernagy intett Sloane korvettkapitánynak, hogy mutassa az utat a helyre, ahonnan jól lehet látni a munkálatokat.

- Tengernagy - szólalt meg a hidász -, én nem mennék túl közel a kifutóhoz a maga helyében.

Henton tengernagy megfordult, és a hidászra nézett.

- Köszönöm a figyelmeztetést, majd óvatos leszek.

- Amikor az ember ilyesmit csinál, sose lehet tudni, milyen messzire repül az a sok szar, ami felrobban - tette hozzá a hidász.

A tengernagy bólintott, aztán intett Sloane-nek, hogy menjen tovább.

A hegygerincről teljes hosszában lehetett látni az ezer méter hosszú kifutót.

McGuire főhajóács hidászai fel-alá rohangáltak a kifutó mentén, néhányan kezükben homokzsákokkal. A kifutón 15 méterenként homokzsákok voltak elhelyezve.

Sem Henton tengernagynak, sem Sloane korvettkapitánynak nem volt fogalma arról, hogy mi történik. Amikor Sloane körülnézett, McGuire főhajóács után kutatva, dühösen konstatálta - bár nem lepte meg -, hogy McGuire már megint egy Caterpillar D-6-osban tartózkodik. A főhajóács a kifutó távolabbi végétől mintegy ötven méterre parkoló buldózer vászonülésén állt.

Eltekintve a térdben elvágott khaki nadrágtól, mezítelen volt. A rendfokozatát kizárólag a fején lévő, útött-kopott karimás kalap jelezte.

- McGuire főhajóács merre van? - érdeklődött Henton tengernagy. - Ő lenne a fickó a buldózeren?

- Igen, uram. Uram, a hőségre és munkára való tekintettel, amit a munkások végeznek, az öltözéküket illetően komoly engedményeket kaptak tőlem.

- Az biztos, hogy átkozottul nagy itt a forróság - mondta a tengernagy.

McGuire főhajóács leugrott a buldózer üléséről, és felmászott a gép motorháztetejére.

- Fedezékbe! - kiáltotta el magát.

Sloane korvettkapitány látta, ahogy a hidászok fedezék után rohannak. A legtöbbjük a nyolc, a kifutótól valamivel távolabb parkoló buldózer által alkotott fedezéket választotta.

Ekkor McGuire főhajóács leugrott a saját buldózeréről, és egy pillanatra eltűnt Sloane szeme elől. Aztán egy dzsip volánja mögött tűnt fel, ami a buldózer mögött parkolt. Elhajtott a kifutó mellett, lelassítva minden egyes homokzsák mellett. Amikor elérte a kifutó végét, egy kis bemélyedésbe hajtott.

Először alig hallhatóan, aztán egyre hangosabban hallották, ahogy a hidászok egymás után ismétlik:

- Robbantásra felkészülni!

Az utolsó "Robbantásra felkészülni!” után már hallani is lehetett az első elfojtott, tompa robajt, amelyet újabb és újabb követett. Aztán füstpamacsok szálltak fel ott, ahogy korábban a homokzsákok voltak.

- Atyaisten! - kiáltott fel Henton tengernagy.

Még mielőtt a füst eloszlott volna, McGuire ismét megjelent a dzsipjében, és elindult a füst felé a kifutó mentén. Nem sokkal később feldübörgött a nyolc dózer motorja, és a járművel a kifutó felé vették az irányt. A perforált acéllemezek lyukaiba acélkampókat helyeztek, a hozzájuk tartozó acélkábeleket pedig a buldózerekre erősítették. Az egyik motorja felpörgött, és az egyik harminc méter széles, tizenöt méter hosszú acéllemez elvált a másik lemeztől.

- Istenemre mondom, ez zseniális! - kiáltott fel Henton tengernagy. - Dicséretet érdemel a leleményességéért, korvettkapitány!

- Köszönöm, uram.

- Gondolom, most majd a teherautók... - kezdett hozzá a tengernagy, de el is hallgatott, amint megjelentek a teherautók. - Zseniális megoldás, zseniális. Egy csapat szétszedi a lemezeket, a másik pedig már hozzá is láthat a kifutó alapjának a megásásához. Lefogadom, hogy ezt nem valami szakkönyvből olvasta ki, korvettkapitány.

- Igyekszünk leleményes megoldásokat kitalálni, uram - felelte Sloane korvettkapitány.

Henton tengernagy elindult lefelé a lejtőn. Sloane korvettkapitány és a tengernagy szárnysegédje követte. Éppen akkor értek le, amikor McGuire főhajóács elért a kifutó végéhez.

McGuire kíváncsian nézett a tengernagyra, aztán a korvettkapitányra és végül a szárnysegédre, majd odahajtott hozzájuk. Tisztelgett, de a dzsipből nem szállt ki.

- Le vagyok nyűgözve - jegyezte meg a tengernagy. - Mikor tudják elkezdeni a kifutó előkészítését?

- A billenős kocsik perceken belül itt lesznek a sóderrel - felelte McGuire. - Amíg lerakják, mi elkezdjük a földmunkát. Amint a dózerek elvontatják az acéllemezeket az útból, elkezdik eltolni a felesleges földet. Utána jönnek a gréderek. Kis szerencsével sötétedésig be tudunk önteni vagy harminc méternyi betont. Éjszaka persze lassabban fogunk tudni haladni, bár igazából nem szeretek olyankor betonozni, amikor nem látom, hogy mit csinálok.

Sloane korvettkapitánynak feltűnt, hogy McGuire egyetlenegyszer sem mondta azt, hogy „uram”. Ha tengernagy fel is figyelt erre, nem különösebben adta jelét, hogy érdekelné a dolog.

- Szép munka, főhajóács - mondta a tengernagy.

- Sloane korvettkapitány azt mondta, gyorsan kell magának ez a kifutó.

- Mondja csak, főhajóács, nem ismer maga véletlenül egy Dillon nevű őrnagyot a Tengerészgyalogságnál?

- Dehogynem. Ezeréves haverok vagyunk. Magának is a cimborája?

- Tartok tőle, hogy nem - mondta Henton tengernagy. - Szabad megkérdeznem, hogy honnan ismeri az őrnagyot?

- Los Angelesből. Annáié idején együtt dolgoztunk a Metro-Magnumnál.

- A filmstúdiónál?

- Igen, uram...

Most először mondta azt, hogy „ uram ” - gondolta Sloane korvettkapitány.

- ... díszletmester voltam, a jó öreg Jaké meg a sajtófőnök.

- Nos, főhajóács, akkor biztosan örömmel fogja fogadni a híremet. Hamarosan találkozik a barátjával.

- Komolyan?

Henton tengernagy egy telexet nyomott McGuire főhajóács kezébe.

PRIORITÁS

TITKOS

CINCPAC

1943. MÁRCIUS 21., 10.05

USA HADITENGERÉSZET, ESPÍRITU SANTO (ELŐRETOLT) BÁZIS PARANCSNOKA

1. A CINCPAC AKTÁI SZERINT PETER T. McGUIRE TARTALÉKOS FŐHAJÓÁCS JELENLEG A 3. MŰSZAKI ZÁSZLÓALJNÁL TELJESÍT SZOLGÁLATOT ESPÍRITU SANTÓN. JELEN ÜZENET KÉZHEZVÉTELÉT KÖVETŐEN MAGA VAGY EGY ELÉG MAGAS RENDFOKOZATÚ TISZT FELKERESI, ÉS MEGTUDJA TŐLE, HOGY ISMERI-E HOMER C. (BECENEVE JAKÉ) DILLON TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGYOT.

2. AMENNYIBEN A VÁLASZA IGEN, McGUIRE FŐHAJÓÁCSOT AZONNALI HATÁLLYAL ÁTHELYEZI A 3. MŰSZAKI ZÁSZLÓALJTÓL A CINCPAC-HEZ. AZ UTAZÁS LÉGI JÁRMŰVEL TÖRTÉNIK AAAAA PRIORITÁSSAL.

3. A CINCPAC-ET ÉRTESÍTSE KÜLÖN TELEXSZEL (PRIORITÁS, TITKOS BESOROLÁS), HOGY McGUIRE FŐHAJÓÁCS ISMERI-E DILLON ŐRNAGYOT, ÉS AMENNYIBEN ISMERI, ARRÓL IS INFORMÁLNIA KELL A CINCPAC-ET, MIKOR HAGYTA EL ESPÍRITU SANTÓT.

4. HA LEHETSÉGES, McGUIRE FŐHAJÓÁCSOT AZ USA HADITENGERÉSZETE PEARL HARBOR-I BÁZISÁRA SZÁLLÍTSÁK EGY PBY-5A REPÜLŐGÉPPEL. AMENNYIBEN EZ LEHETSÉGES, A REPÜLŐGÉP HAJÓZÓSZEMÉLYZETE MINDENT MONDJON EL A FŐHAJÓÁCSNAK A REPÜLŐGÉPRŐL, AMIT TUDNI LEHET, KÜLÖNÖS HANGSÚLYT FEKTETVE A REPÜLŐGÉP TANKOLÁSÁVAL KAPCSOLATOS RÉSZLETEKRE.

NIMITZ TENGERNAGY, A CINCPAC UTASÍTÁSÁRA:

D. J. WAGAM ELLENTENGERNAGY USA HADITENGERÉSZET

TITKOS

- Jesszusom, vajon mit akarhatnak tőlem? - kérdezte McGuire főhajóács.

- Azt hittem, hogy maga tudni fogja.

- Fogalmam sincs, tengernagy. Muszáj mennem?

- Tudja, főhajóács, a Haditengerészetnél elég sok fura szabály van - felelte Henton tengernagy mosolyogva. - Az egyik kimondja, ha a csendes-óceáni flotta parancsnoka azt mondja, hogy menni kell, akkor menni kell.

- De én nagyon utálok repülni - mondta McGuire főhajóács.

- Én is - felelte Henton tengernagy. - Mi lenne, ha odaadná azt a telexet Sloane korvettkapitánynak? Hadd tudja meg ő is, hogy miről van szó!

- Persze - felelte McGuire főhajóács. - Parancsoljon, korvettkapitány.

## (Három)

Kína, Csungking

Az USA Kínában állomásozó katonai missiója Főparancsnokság

A híradós tiszt irodája

1943. március 25.

A poros, hatkerekű GM teherautó csikorogva állt meg az alagút bejárata előtt. Elé egy fatáblát helyeztek el, amin a következő állt: HÍRADÓS EGYSÉG, USAMMCHI. Edward J. Banning tengerészgyalogos alezredes, kezében egy Thompson géppisztollyal, kimászott az utasfülkéből, és a teherautó hátuljához ment.

- Megérkeztünk - jelentette be Banning, miközben nekilátott kiakasztani a láncot, ami a plató hátsó, hatvan centi magas „ajtaját” rögzítette.

Zimmerman tűzvezető őrmester a termetéhez képest meglepő kecsességgel ugrott le a platóról.

- Hagyja csak, ezredes, majd én kiakasztom! - ajánlkozott Zimmerman. Amint a platót sikerült lenyitni, Ken McCoy százados és Harry Rutterman tűzvezető törzsőrmester is leugrott, és nekiláttak lerakodni a csomagjaikat, illetve a „Személyi akták. Kizárólag a főhadsegéd engedélyével nyitható ki” feliratú ládákat.

Banning belépett az alagútba. Miután a szeme hozzászokott a gyér fényhez, már el tudta olvasni a különböző táblákat, amelyekkel az irodákat azonosították. Corregidór jutott eszébe erről a helyről, csak éppen ott az alagutak falait betonból alakították ki. Ezt masszív sziklából vájták ki. Talált egy részt, amely szélesebb volt a többinél. Mintha valaki ki akart volna alakítani még egy vájatot, de meggondolta volna magát.

Banning visszament a bejárathoz.

- Ken - kiáltott ki -, van egy kiszélesített rész odabent. Mindent oda tegyenek le, és váljanak meg! Megyek, megnézem, mi most a teendő.

McCoy, kezében az egyik „személyi aktás” ládával, bólintott, és elindult az alagút felé.

Banning visszamasírozott. Elég sokat gyalogolt, mire megtalálta azt, amit keresett, vagyis a jelet, amely a tudomására hozta, hogy hol az USMMCHI híradós tisztjének az irodája. Banning egy fából készített falra ácsolt ajtón benyitott, és belépett. Egy teljesen szokványos katonasági iroda - csak éppen ablakok nem voltak rajta. Volt benne viszont négy íróasztal, egy sor kartotékszekrény, széfes fogas az egyenruháknak. A legnagyobb íróasztalnál a híradós hadtest egyik alezredese foglalt helyet. Banning odament az íróasztalhoz, a tiszt pedig szinte rögtön fel is pillantott az íróasztalán lévő papírokból.

- Jó napot. A nevem Ed Banning, és a híradós tiszttel szeretnék beszélni.

- A tábornok pillanatnyilag nem elérhető, ezredes - felelte a Hadsereg alezredese. - Esetleg én nem segíthetnék?

- Tartok tőle, hogy nem. Vele kell beszélnem - felelte Edward J. Banning tengerészgyalogos alezredes. - Mikor lesz elérhető?

- Milyen ügyben kíván beszélni a tábornokkal, ezredes? - kérdezte az alezredes. A hangján érződött, hogy kezd egy kicsit türelmetlenné válni.

- Ezt nem áll módomban elárulni - felelte Banning.

- A tábornok roppant elfoglalt ember.

- Ebben biztos vagyok - mondta Banning.

Banningben is kezdett felmenni a pumpa. Hosszú volt az út Newarkból. Az volt a terv, hogy csak nagyon rövid időt töltenek a földön, és csak üzemanyagért és kisebb karbantartó munkálatok elvégzése céljából szállnak le. Ők pedig tartották magukat a tervhez. Hosszú órákon keresztül próbáltak elaludni a Curtis Commando padlóján, miközben a fülükbe dübörögtek a motorok. Irdatlanul sokáig tartott, mire végül átrepültek a Púp felett, majd megérkeztek Kunming-ba, Kínába. Ott olyan pocsék időbe szaladtak, hogy kénytelenek voltak a két napot eltölteni a legyektől hemzsegő átmeneti szálláson, és csak azután vághattak neki az utazás utolsó szakaszának, amelynek végállomása Csungking volt.

Senki sem ment ki eléjük a repülőtérre - nem mintha másra számítottak volna. De a légi hadtest személyzete, amely a repülőteret működtette, nem érezte fontosnak azt, hogy gondoskodjon arról, a megérkező utasok el is juthassanak a repülőtérről oda, ahová el kell. Éppen ezért Rutterman és Zimmerman tűzvezér rekvirált egy hatkerekű General Motors teherautót a légi hadtesttől. Mindössze csak annyit kellett közölniük a teherautó sofőrével, egy őrvezetővel, hogy választhat: vagy segít nekik eljutni oda, ahová akarnak, vagy tőből kitépik mind a két karját.

- Nekem az a dolgom - mondta a híradós alezredes -, hogy ne engedjek a tábornokhoz olyan embereket, akik csak az idejét pocsékolnák.

Banning kísértést érzett, hogy megmutassa a parancsát a tisztnek - akit magában máris „idiótának” nevezett -, de úgy döntött, hogy ez nem lenne bölcs dolog. Ez az idióta pontosan az a fajta, aki alig várja, hogy a tiszti klubba érjen, és elmesélhesse a haverjainak, hogy tengerészgyalogosok érkeztek SZIGORÚAN TTTKOS paranccsal, amit a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága állított ki.

Hirtelen kinyílt a híradós tiszt irodájának az ajtaja, és egy vezérőrnagy masírozott be. Alacsony, köpcös férfi volt, aki a bajuszát olyan vékonyra borotválta, mintha ceruzával rajzolták volna oda. Karimás sapkát viselt - amelynek felső részéből előzőleg kivette a merevítőt, ahogy a légi hadtest pilótáinál megszokott volt -, valamint kigombolt nyakú khaki inget, amelynek gallérjára két-két ezüstcsillag volt kitűzve. Az ingre olyasféle zubbonyt vett, amit talán Ernest Hemingway viselt, amikor oroszlánokra vadászott Afrikában. Mindkét váll-lapon két-két csillag díszelgett. A vezérőrnagy lovaglópálcát tartott a kezében.

Banningre mosolygott.

- Maga Banning ezredes, ha nem tévedek. Isten hozta a titokzatos Keleten!

Honnan a francból tudja ez a nevemet?

- Igen, uram - felelte Banning, és tisztelgett.

A tábornok viszonozta a tisztelgését: megérintette a sapkája karimáját a lovaglópálcájával.

- Nos, akkor jöjjön be! - mondta a tábornok, és az alezredes felé fordult.

- Kérem, szóljon át Newley tábornoknak, hogy galoppozzon át hozzám!

- Igen, uram.

- Uram, reméltem, hogy egyedül beszélhetek a tábornok úrral - mondta Banning.

- Nincsenek titkaim Newley tábornok előtt, ezredes. Nem árt, ha ezt az elején tisztázzuk. Ő a helyettesem.

- Igen, uram.

A vezérőrnagy a lovaglópálcájával intett Banningnek, hogy kövesse az irodájába. Amint beértek, a vezérőrnagy leült az íróasztala mögé. A díszesen faragott asztalon egy névtábla állt, rajta a Frederick T. Dempsey névvel. A névtáblát valamiféle kagylóból készítették, amin a vezérőrnagy nevén kívül egy tüzet okádó sárkány is volt, valamint két-két csillag a név előtt és után.

A vezérőrnagy nem kínálta hellyel, úgyhogy Banning felvette a díszszemlére előírt „pihenj” pozíciót.

- Azok a maga emberei voltak odakint a főalagútban? - kérdezte Dempsey vezérőrnagy.

- Igen, uram.

- Nem tudtam nem észrevenni, hogy a civilek a csapatában szakállasak. Gondolom, nem is civilek, hanem a kémelhárítás ügynökei. Mi ez az egész?

Mielőtt Banning felelhetett volna, egy másik tiszt lépett az irodába. Hasonló öltözetet viselt, mint Dempsey vezérőrnagy, csak éppen a gallérján és a váll-lapjain nem két, hanem egy ezüstcsillag volt. Alaposan megnézte Banninget.

- Maga nyilván Banning ezredes - mondta a tábornok. - Igaz?

- Igen, uram.

És ez is tudja a nevem! Hogy lehet ez? Pickering tábornok küldött volna nekik egy rádiótáviratot? Elég lazán kezeli a bizalmas információkat, de ilyen messzire még ő sem mehetett.

- Newley tábornok vagyok, ezredes. Isten hozta a USMMCHI-nél!

- Köszönöm, uram - mondta Banning, és megrázta Newley tábornok felé nyújtott kezét. Aztán Dempsey vezérőrnagyhoz fordult. - Szabad megmutatnom a parancsomat, uram?

- Ha szükségesnek tartja. De már tudjuk, mi áll benne.

- Köszönöm, uram - felelte Banning. Kivett egy lezárt borítékot a zubbonya zsebéből, feltépte, kivett belőle egy ív papírt, és Dempsey vezérőrnagy kezébe adta.

**SZIGORÚAN TITKOS**

Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága Washington D. C. Pentagon 1943. március 15.

TÁRGY: írott parancs

Kapják: E. J. Banning tengerészgyalogos alezredes K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados R. F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagy

H. W. Rutterman tartalékos tengerészgyalogos tűzvezető törzsőrmester E. W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester

I. Haladéktalanul elindulnak az Egyesült Államok Kínában állomásozó missziójába (USMMCHI), Kína, Csungking légi úton, majd azon helyekre utaznak, ahová a küldetésük teljesítése érdekében el kell jutniuk. Az utazás AAAAAA prioritással történik.

2. Útközben felügyelnek bizonyos bizalmas dokumentumokat, amelyeket az indulási ponton fognak megkapni.

3. Amint megérkeztek az USMMCHI-hez, Banning alezredes ismerteti a küldetés lényegét az USMMCHI parancsnokával és híradós tisztjével, valamint olyan magas rangú tisztekkel, akiket ő úgy ítél meg, hogy a küldetés teljesítése érdekében be kell avatnia.

4. Amint megérkeztek az USMMCHI-hez, illetve akkor, amikor azt Banning alezredes megfelelőnek tartja, útnak indítja McCoy századost és Zimmerman tűzvezető őrmestert, hogy elvégezhessék a vezérkari főnök által rájuk bízott feladatot.

A VEZÉRKARI FŐNÖK NEVÉBEN:

Charles M. Adamson

Vezérőrnagy

Főtitkár

Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága USA

Dempsey vezérőrnagy elolvasta a parancsot.

- Amint mondtam, már vártuk magukat, ezredes. De úgy hittem, hogy a berendezéseket a kémelhárítás ügynökei fogják elkísérni. Ok talán különparancsot kaptak? Remélem, nem azt akarja mondani nekem, hogy az a két szakállas alak, akit az előbb láttam, tengerészgyalogos!

Ez az ember tud a VARAZSLAT-gépekről. Atyaisten!

- Nem tudom, hogy válaszolhatok-e a tábornok úr kérdésére, uram - felelte.

- Ha már itt tartunk, két kérdésem is lenne. Az első az, hol vannak a kémelhárítás ügynökei, akiknek a VARÁZSLAT-gépeket kellett volna elkísérnie? A második pedig az, hogy az a két szakállas alak tengerészgyalogos?

- Semmit sem tudok a kémelhárítás ügynökeiről, uram.

- Akkor maga kísérte el a VARÁZSÉ AT-berendezéseket?

Banning nem felelt.

- Baj van a hallásával, ezredes? - kérdezte Dempsey vezérőrnagy egy hangyányit ingerülten.

- Uram, beszélhetnék a tábornok úrral négyszemközt?

- Azt hittem, ezt már megbeszéltük - felelte Dempsey vezérőrnagy. - Hogy válaszoljak a kérdésére, ezredes, amint végeztünk itt, hajlandó vagyok négyszemközt elbeszélgetni magával. Most viszont az én kérdéseimre feleljen! Kezdjünk az elején! Magánál vannak a VARÁZSLAT- berendezések?

- Uram, a tábornok úr minden bizonnyal tisztában van vele, hogy ebben a témában kizárólag olyan emberekkel beszélhetek, akik rendelkeznek a megfelelő nemzetbiztonsági jogosítvánnyal.

- Hogy őszinte legyek, ezredes, eddig egészen lenyűgözött a nemzetbiztonság iránt érzett aggodalma, de most már kezd feldühíteni. A parancsában az áll, hogy ismertetnie kell velem a küldetése lényegét. Már tisztában vagyok vele, hogy mi az. Maga lesz a rejtjelező csapatom egyik tisztje, és maga fog felelni a VARÁZSLAT- gépekért.

- Van a tábornok úrnak VARÁZSLAT- jogosítványa? Tudomásom szerint nincs.

- Biztosra veszem, ezredes, hogy magának még nagyon sok mindenről nincs tudomása. Hogy van-e VARÁZSLAT- jogosítványom? Nincs. De minden percben megérkezhet. Reméltem, hogy talán éppen maga hozza el nekem.

- Nem hoztam magammal ilyesmit, uram.

- Maga rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, uram? - kérdezte Banning Newley tábornoktól.

- Nem, egyelőre nem, ezredes.

- Uram, jelen körülmények között megszegném a parancsomat, ha beszélnék a VARÁZSLAT-ról Newley tábornok jelenlétében - mondta Banning.

- Na, ide hallgasson, ezredes, és jól nyissa ki a fülét, mert ebben a pillanatban lett elegem az ostoba akadékoskodásából! Ennek az egységnek én vagyok a parancsnoka, és én döntöm el, hogy kinek van VARÁZSLAT- jogosítványa, és kinek nincs. És ha felteszek egy kérdést magának a VARÁZSLAT-ról, akkor maga válaszol rá! Meg vagyok értve, ezredes?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel tiltakoznom kell az ellen, hogy arra utasít, szegjem meg a korábbi parancsaimat.

- Szarok a korábbi parancsaira, ezredes. Jó lenne, ha lassan felfogná, amit mondok. Most már az USMMCHI híradós egységénél szolgál, és tőlem kapja a parancsait. Meg vagyok értve?

- Igen, uram.

- Akkor most utoljára kérdezem magától. Magánál vannak azok a rohadt VARÁZSLAT-gépek?

- Igen, uram.

- Mennyi ideig tart beüzemelni?

- Amint a rendelkezésemre bocsátanak egy biztonságos helyiséget, uram, nyolc órán belül működőképes lesz a gép.

- A rejtjelező szobában fogja felállítani a berendezést.

- Igen, uram.

- És ki az a két szakállas alak, akit az alagútban láttam?

- K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados és Zimmerman tűzvezető őrmester, uram.

- Miért van szakálluk, és miért viselnek civil ruhát?

- Uram, a küldetésük miatt.

- Miféle küldetésről beszél?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, McCoy százados és Zimmerman őrmester egy OSS-küldetésben vesz részt, amelyről nem beszélhetek.

- Szóval nem hajlandó felelni a kérdésemre?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, a tábornok úrnak nincs joga tudni erről a küldetésről.

- Majd meglátjuk, mihez van, és mihez nincs, csak működjön az a VARÁZSLAT-gép - mondta Dempsey tábornok. - Addig is kap két rendkívül egyszerű parancsot. Egy. Üzemelje be, és azonnal szóljon, amint kapcsolatba lépett Washingtonnal! Kettő. Küldje el azt a két alakot

Platt ezredeshez, az OSS irodájába! Biztosra veszem, ő majd tesz róla, hogy megborotválkozzanak, és egyenruhát vegyenek fel.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, magának nincs rá felhatalmazása, hogy parancsot adjon McCoy századosnak vagy Zimmerman őrmesternek.

- A szentségit magának! Hogy merészel ilyen hangon beszélni velem? Meg ne próbáljon megkérdőjelezni még egy parancsot, amit magának adok!

- Igen, uram.

- Leléphet, ezredes. Azonnal jelentkezzen nálam, amint él a VARÁZSLAT- kapcsolat Washingtonnal! Nem számít, mikor készül el a munkálatokkal.

- Igen, uram.

Banning vigyázzba vágta magát, tisztelgett, csinált egy tökéletes hátraarcot, aztán kimasírozott Dempsey vezérőrnagy irodájából.

Ahogy kilépett az ajtón, még hallotta, amint Dempsey vezérőrnagy dühösen odaszól Newley tábornoknak.

- Hallottál te már ilyet, Jack? Azt a kibaszott arrogáns tengerészgyalogosát!

Banning visszament arra a helyre, ahol az alagút ki volt szélesítve, és intett McCoynak, hogy menjen oda hozzá.

- Százados - mondta hivatalosan -, vegye úgy, hogy ebben a pillanatban megkezdődött a maga és Zimmerman tűzvezető őrmester küldetése.

- Igenis, uram - felelte McCoy. - Miért, mi van?

- Magánál van az arany? - kérdezte Banning.

McCoy a derekára csapott. Egy pénztartó öv volt rácsatolva, amely alaposan meg volt tömve arany húszdollárosokkal.

- Van itt valahol egy OSS-iroda. Tud erről valamit?

McCoy megrázta a fejét.

- Most hallok róla először.

- A híradós tiszt parancsot adott, hogy küldjem magukat Platt ezredeshez.

- Milyen jogon adhat a Hadsereg híradós tisztje parancsot magának?

- Ez egy roppant érdekes kérdés, százados.

- Akkor most ezt teszi? Parancsot ad nekünk, hogy jelentkezzünk az OSS-nél?

- Az előbb mondtam, hogy megkezdődött a küldetése - felelte Banning. - Mostantól kezdve én már nem adhatok maguknak parancsot.

- Mi történt odabent? - kérdezte McCoy. - Mi ez az egész?

- Erről nem beszélhetek, Ken - felelte Banning. - Sajnálom.

McCoy elgondolkodva nézett Banningre.

- Javítson ki, ha tévedek, százados, de nekem úgy rémlik, hogy az utolsó érvényes parancsa, amit Pickering dandártábornoktól kapott, úgy szólt, hogy amint leszállította a személyzeti aktákat, el kell kezdenie a Góbi sivatagba való utazásával kapcsolatos előkészületeket.

- Igen, uram, ez így van.

- Miután az előbb utasítottam, hogy kezdje meg a küldetését, én már nem vagyok a parancsnoka, ami azt jelenti, hogy Pickering tábornok parancsa érvényes egészen addig, amíg azt nem bírálja felül egy nálánál magasabb rendfokozattal rendelkező tiszt, mint például az a vezérőrnagy, aki itt a híradós tiszt.

- Vettem az adást - felelte McCoy.

- Nem tudom, mi folyik itt, Ken, de bármi is az, maguk ne keveredjenek bele.

- Igen, uram - mondta McCoy, és kezet nyújtott Banningnek. - Hozd a cuccod, Érnie! Lelépünk.

- Addig ne menjenek a sivatagba, Ken, amíg Pickering tábornok nem ad rá engedélyt!

- Itt maradunk a környéken - felelte McCoy, és intett Zimmermannak, hogy induljon ki az alagútból.

## (Négy)

Pennsylvania állam, Philadelphia  
USA Haditengerészeti Kórház  
1943. március 25., 16.15.

Nézzenek oda, mit sodort a partra a dagály! - köszöntötte Jerome C. Kistér tartalékos fregattkapitány James B. Weston tengerészgyalogos századost, amikor besétált az irodájába, és odabent találta Westont, aki rá várt. Megérintette Weston vállát.

- Jó napot, uram.

- Jöjjön be, hadd pihenjenek egy kicsit megfáradt csontjai! Hosszú volt az út Nyugat-Virginiából, nem igaz? Még abban a maga benzinfalójában is.

- Tényleg hosszú volt - értett egyet Weston.

Elég hosszú ahhoz, hogy végiggondoljam, mi legyen Janice-szel. Csák éppen semmi értelmes megoldás nem jutott az eszembe. Az öngyilkosságot leszámítva.

- Üljön le! - mondta dr. Kistér, és az íróasztala előtt lévő fotelre mutatott.

- Köszönöm, uram.

- És milyen volt a gyengélkedés? Elég hálás az adófizetőknek, akik kifizették maga helyett ezt az egy hónapot, amit abban a luxushotelben töltött el?

- Adták volna inkább ide a pénzt - felelte Weston.

- A madárkák azt csiripelték, hogy a nagy pihenés közepette sikerült időt szakítania egy kis romantikára is. Tehát mégsem volt ez az egy hónap teljesen elveszett idő, nem igaz?

- Arra is volt időm, hogy ellátogassak Pensacolába - felelte Weston. - Úgy tűnik, most már nem akarnak újra megtanítani repülni.

- Hallottam hírét. Dagadt Bolemann mindenről informált.

Weston elmosolyodott. Noha találónak vélte a nevet, most először hallotta, hogy így nevezték a testes pszichiátert.

- Rendes fickó - mondta Weston.

- Az. Felajánlották neki, hogy menjen nyugdíjba. Száz százalékot kapott volna kezdésnek, aztán további ötven százalékot élete végéig. De ő úgy döntött, hogy marad. Most próbál visszakerülni valamelyik hajóra.

- Rendes fickó - ismételte meg Weston.

- Azt is írásba adta, hogy maga nem őrültebb a többi tengerészgyalogos pilótánál. Úgyhogy most az lesz, hogy gyorsan megcsinálunk magán még egy orvosi vizsgálatot, méghozzá holnap reggel. Aztán mehet vissza állományba.

- Remélem, repülő orvosira küldenek.

- Mivel nincs repülőállományban, hivatalosan nem küldhetem repülő orvosi vizsgálatra. De... remélem, nem fogja sokkolni, amit most mondok... máskor is előfordult már, hogy elkövettem néhány adminisztratív hibát. Azt persze nem tudom, hogy Pensacola el fogja-e fogadni az itt készült repülő orvosi vizsgálatot, de mit lehet tudni.

- Köszönöm.

- A holnapi nap hátralévő részében rendezheti a dolgait... vegye fel a zsoldját, meg ilyesmi... aztán holnapután kiengedem a kórházból. Azt hiszem, ilyenkor öt nap jár, hogy eljusson a szolgálati helyére, ami a maga esetében Pensacola.

- Remek - felelte Weston.

- Átkozottul messze van ide Pensacola autóval - mondta dr. Kistér. - Gondolom, már magának is megfordult ez a gondolat a fejében.

- Uram?

Dr. Kistér nem felelt. A telefonja után nyúlt, és tárcsázott.

- Á, hadnagy - mondta dr. Kistér a telefonba. - Csak a haditengerésztiszt, akivel váltani szerettem volna pár szót. És maga hogy van ma délután?

Most intézi el a repülő orvosimat gondolta Weston.

Valamit felelt a hadnagy a vonal másik végén, amire Kistér azt mondta:

- Igen, egészen véletlenül éppen itt ül velem szemben.

Dr. Kistér Weston kezébe nyomta a telefont.

- Weston százados.

- Szia - szólt a kagylóba Janice. Weston szíve nagyot dobbant.

- Szia.

- Milyen volt az út?

- Hosszú.

- Figyelj, este nyolcig vagyok szolgálatban.

- A francba!

- Mi lenne, ha fél kilenckor találkoznánk a Benjámin Franklin Hotelben?

- Benne vagyok.

- Megtalálod?

- Tudom, hogy hol van.

- Akkor fél kilenckor a bárban - mondta Janice. - És ne igyál túl sokat!

- Igenis, hölgyem.

Janice bontotta a vonalat.

Weston visszatette a kagylót a készülékre.

- Köszönöm - mondta dr. Kistérnek.

- Rendes lány. Ha rám egy ilyen lány várna az út végén, azt sem bánnám, ha autóval kellene mennem hozzá Pensacolából.

- Ja - mondta Weston elgondolkodva.

- Oké, James - mondta dr. Kistér -, tűnés innen! Hozza rendbe magát! Zuhanyozzon le, és borotválkozzon meg!

- Igenis, uram.

- És beszélni akarok magával, mielőtt elhagyja a kórházamat, Jim.

- Igen, uram. És köszönöm, korvettkapitány.

- Tudja, én vagyok a kórházban Cupido szerény segítője.

## (Öt)

Pennsylvania állam,  
Philadelphia Benjámin Franklin Hotel Bár az előcsarnokban   
1943. március 25., 20.45

- Szia, édes - mondta Janice Hardison korvetthadnagy James B. Weston tengerészgyalogos századosnak, ahogy felpattant a mellette lévő bárszékre. Szenvedélyesen megcsókolta Westont.

- Istenem, de szép vagy!

- Mennyit ittál ebből? - kérdezte Janice, és a pohárra biccentett, amit Weston a kezében tartott.

- Ez még csak a második - felelte Weston.

- Délután négy óta? - kérdezte Janice.

- Megnéztem egy filmet a moziban - felelte Weston.

- Melyiket?

- Egy Tyrone Power-filmet - felelte Weston. - Egy jenki a Brit Királyi Légierőnél. Nem túl meggyőzően játszotta a pilótát.

Janice felnevetett.

- Pedig az - mondta Janice. - Nem tudtad?

- Mit?

- Hogy Tyrone Power pilóta. Tengerészgyalogos pilóta.

- Nem szopatsz? - kérdezte Weston őszinte döbbenettel a hangjában. Aztán rájött, hogy mi szaladt ki a száján. - Bocs.

- Nem szívatlak - mondta Janice, aztán elpirult, amikor meglátta a pultost, aki valószínűleg hallotta, amit mondott.

Istenem, milyen édes, amikor elpirul.

- Én nem kérek semmit, köszönöm - mondta Janice a pultosnak. - Nem maradok.

- Nem muszáj meginnom - ajánlkozott Weston. - Egyébként hová megyünk?

- Te sehová. Én megyek el - felelte Janice, aztán megvárta, hogy a pultos odébb álljon, és csak aztán folytatta. - Van egy meglepetésem a számodra. Illetve kettő.

- De én nem vettem neked semmit - mondta Jim.

Janice a táskájába nyúlt, kivett belőle valamit, amit Weston kezébe nyomott. Egy szállodai szoba kulcsa volt az.

- Jesszusom! - mondta Jim. Janice megint elpirult.

- Maradj itt! Lassan idd meg az italod! Szükségem van úgy tíz percre.

- Igenis, hölgyem - felelte Weston.

- Örülök, hogy találkoztunk, százados - mondta Janice elég hangosan ahhoz, hogy a pultos is hallhassa. Aztán leszállt a bárszékről, és kisétált az előcsarnokba.

Weston nézte, ahogy Janice elment, aztán visszafordult a bár felé. A pultos már előtte állt.

- Csinos lány - mondta a pultos. - Kár, hogy befuccsolt nála.

- Erről szól az életem - felelte Weston.

- Kér még egyet?

- Igen - felelte Weston. - De aztán mennem kell.

- A második ajándék jobban tetszett az elsőnél - mondta Weston százados Hardison hadnagynak. - De természetesen az első nélkül nem kaphattam volna meg a másodikat. Nem igaz?

A 416-os szoba két ágyának egyikén feküdtek. Weston egyenruhája és a fehér neglizse, amit Janice viselt akkor, amikor Weston belépett a szobába, most a másik ágyon hevert.

- Az nem volt ajándék - mondta Janice. - Esetleg talán Istentől. Ezt csinálja két ember, ha szeretik egymást.

- Bocs - mondta Weston. - De te két ajándékot mondtál.

- A második ajándékot úgy két hét múlva kapod meg - mondta Janice.

- Két hét múlva én már Pensacolaban leszek, Floridában - mondta Weston.

Ráadásul több mint valószínű, hogy egy másik kedves és gyönyörű lány ágyában, aki azt hiszi, hogy szerelmes belém. És fordítva.

- Ahogy én is - mondta Janice.

- Mi?

- Dr. Kistér elintézte nekem - mondta Janice. - A haditengerészeti kórházban, Pensacolaban éppen megüresedett az egyik pszichiátriai szakápoló poszt, dr. Kistér pedig megszerezte nekem.

- Ez csodálatos! - mondta Weston százados.

## (Hat)

Hawaii, Oahu, Pearl Harbor

A Haditengerészeti légi parancsnokság terminálja

1943. március 26., 16.15

A PBY-5A Catalina lassan, óvatosan közelítette meg a rámpát, aztán a kerekek megérintették a felhajtót. Ekkor a motorok csak egészen kicsit felpörögtek, és a kétéltű repülőgép kiemelkedett a vízből, és kitaxizott a betonparkolóba.

Ez a terület rögtön 1941. december 7-e után vált híressé, amikor is megjelentek róla a világ legtöbb újságjának a címlapjain azok a fotók a szanaszét heverő, kiégett repülőgéproncsokról. A füstölgő fémhalmazok közül jó néhány valamikor Catalina volt.

Miközben a saját PBY-5A-jára várt, Homer C. Dillon tengerészgyalogos őrnagy arra gondolt, teljesen még mindig nem sikerült rendbe tenni a repülőteret. A hangárok oldalán még most is látni lehetett a hatalmas koromfoltokat ott, ahol a lángnyelvek megnyaldosták, és az ablakok közül is még jó néhány be volt törve.

Vajon mit csinált a Haditengerészet azzal a rengeteg ronccsal? - tette fel magának a kérdést. - Kiszerelték belőle, amit lehetett, a többit meg beolvasztották? Vagy felrakták valami hajóra, kivitték a nyílt vízre, és a tengerfenekére küldték?

Egy altiszt irányítása alatt egy csapat fehérsapkás nekilátott lekötözni a Catalina törzsét és futóműveit, még mielőtt a legénység kiszállhatott volna.

Az első ember, aki kiszállt a gépből, Peter T. McGuire főhajóács volt, gyűrött khaki egyenruhában és fehér egyensapkában. Még Dillon őrnagynak is feltűnt, mennyire nem passzolt a sapka az egyenruhához.

A főhajóács azonnal meglátta Dillon őrnagyot, aki egy szürke haditengerészeti Plymouth szolgálati autónak támaszkodott. Mellette magas, jóképű haditengerésztiszt állt kifogástalan fehér egyenruhában, aminek a váll-lapjáról aranyzsinór csüngött. McGuire azon tűnődött, mi a franc lehetett az a madzag.

A szolgálati kocsi vezetője elindult McGuire felé.

- A cucca, főhajóács?

- Te jó ég, arról teljesen megfeledkeztem - mondta McGuire. - A nyomorult repülőgépen maradt.

- Máris hozom, főhajóács - mondta a fehérsapkás.

- Nem, majd én.

- Nekem tényleg nem gond - makacskodott a fehérsapkás.

- Az a helyzet, hogy lehánytam. Majd én lehozom.

McGuire visszament a Catalinához. Már éppen fel akart szállni, amikor megjelent a gép pilótája az ajtóban, ingén a haditengerészeti pilóták szárnyaival. Az ujjai között McGuire vászonzsákját tartotta igen óvatosan.

- Ezt kereste, főnök? - kérdezte a pilóta kimondhatatlan undorral, és az aszfaltra ejtette a vászonzsákot.

- Hé, haver, rohadtul sajnálom - mondta McGuire, és komolyan is gondolta. - Nem piáltam, vagy ilyesmi. Az van, hogy ahányszor repülőgépre ülök, hánynom kell.

- Akkor fogadja meg a tanácsomat, főnök! Ne utazzon repülőgéppel!

McGuire felvette az aszfaltról az alaposan kitömött vászonzsákot. Karhossznyira tartotta el magától, úgy ment Dillonhoz és a haditengerésztiszthez.

- Isten hozott a gyönyörű Hawaii-on, Pete! - mondta Dillon. - Mi történt a zsákoddal?

McGuire főhajóácsnak ekkor jutott az eszébe, hogy tisztelegnie kellene, úgyhogy eldobta a zsákot, és szalutált.

- Hánytam egyet a repülőgépen - mondta McGuire. - Nem is egyet, hanem elég sokat. Párszor nem találtam bele a vödörbe, amit adtak.

McGuire egy pillanatra elhallgatott, aztán felkiáltott.

- A szentségit, Jaké, te is tudod, hogy nem bírom a repülést!

- Mr. Lewis, szeretném bemutatni magának McGuire főhajóácsot - mondta Jaké. - Peter, ez itt Chambers Lewis hadnagy.

McGuire megint tisztelgett, és kezet nyújtott.

- Régen azt mondtam volna, hogy „aki Jaké barátja...”, de most már nem vagyok olyan biztos a dologban - mondta McGuire. - Eddig azt hittem, hogy ez a gazember a barátom.

- Részemről a gyönyör, főhajóács - mondta Lewis.

- Egek, ideérzem a hányásszagot - mondta Dillon. - Mit csináljunk vele?

- Paul - mondta Lewis a gépkocsivezetőnek -, van a csomagtartóban zsinór? Ha nincs, akkor nem tudna szerezni valahonnan? A főhajóács zsákját oda kellene kötni a lökhárítóhoz. Mire Muku-Mukuba érünk, talán kiszellőzik.

- Azt hiszem, a tengernagynak ez nagyon tetszene, ha látná, uram - felelte a gépkocsivezető, és a csomagtartóhoz ment.

Jaké Dillon előrehajolt McGuire felé, és megszagolta körülötte a levegőt.

- Őt is kötözzük a lökhárítóra? - kérdezte Lewis hadnagy. - Szerintem nem fogja elbírni.

- Ugye, csak viccelnek? - kérdezte McGuire főhajóács.

- Segíts neki odakötözni a zsákodat a lökhárítóhoz, aztán ülj be előre! - adta ki a parancsot Jaké.

- Egyáltalán hova a francba megyünk? - érdeklődött McGuire főhajóács.

- Muku-Mukuba - felelte Jaké.

- Ez hawaiiul van? - kérdezte McGuire, akit lenyűgözött a kifejezés.

- Az - felelte Dillon pókerarccal. - Azt jelenti, hogy „Kád forró vízzel”, Pete. Öregem, neked meg kell fürdened.

- Az kurvaélet - értett egyet McGuire főhajóács.

Amikor a szolgálati autó megérkezett Muku-Mukuba, Stefan Oblensky tűzvezér éppen a széles lépcsőn ballagott fel a verandára.

Noha Jaké személy szerint örült annak, hogy viszontláthatja Big Steve-et, az akció miatt sajnálta, hogy a házban tartózkodott. A Góbi-művelet szigorúan titkos volt, Big Steve-et pedig nem avathatták be.

Big Steve tisztelgett, Jaké és Lewis pedig viszonozta a szalutálást.

- Mi van a zsákkal? - kérdezte Big Steve.

- Egy kis légibetegség - felelte Jaké. McGuire főhajóács kiszállt a kocsiból.

- Espíritu Santótól idáig hánytam - jelentette be McGuire.

- Steve Oblensky vagyok - mondta Big Steve. - A feleségem odabent van. Valószínűleg tud adni valamit, ami segít.

- Min? - kérdezte McGuire.

- Az asszony ápolónő. Neked meg hányingered van, nem?

- Amióta leszálltam arról a kibaszott repülőgépről, azóta nincs.

Végszóra ért ki a ház elé Florance Kocharski fregattkapitány (USA Haditengerészet, Ápolói Testület). Élénk színű múmúban jött le a verandáról.

- Vigyázzon a kurva szájára, altiszt! - mondta Kocharski fregattkapitány határozottan.

McGuire főhajóács értetlenül nézett Kocharski fregattkapitányra.

- Jó napot, fregattkapitány - mondta Dillon. - Épp azt magyaráztam Mr. Oblenskynek, hogy

McGuire főhajóács gyomrának van egy kis gondja a repüléssel.

- Ahányszor felülök egy gépre - mutatta a kezével, amit mondani készült és így bedönti a pilóta, elhányom magam.

- Adtak neki vödröt a Catalinán, korvettkapitány - magyarázta Lewis hadnagy de amint látszik, nem mindig talált bele.

- Nagyon szégyellem a dolgot - mondta McGuire. - Igazából el kellett volna mélyesztenem.

- Mi van? - kérdezte Big Steve.

- El kellett volna mélyesztenem a ruhámat - ismételte meg McGuire. - A tengerben.

- Azt hiszem, a főhajóács azt akarja mondani, hogy el kellett volna süllyesztenie az egyenruháját - mondta Chambers Lewis mosolyogva.

- Jaja, azt - mondta McGuire.

- Nem akarja elárulni Kocharski korvettkapitánynak és Mr. Oblenskynek, főhajóács, hogy mennyi ideje van a Haditengerészetnél? - tette fel a költői kérdést Dillon.

McGuire alaposan elgondolkodott a kérdésen, mielőtt felelt volna.

- Április elsején lesz kilenc hónapja, hogy besoroztak.

- Kilenc hónapja? Hogy a francba lehet, hogy maga altiszt kilenc hónap szolgálat után? - kérdezte Kocharski fregattkapitány döbbenten.

- Már altisztként soroztak be - felelte McGuire. - És kegyedet miért hívja mindenki fregattkapitánynak?

- Mert történetesen az vagyok - felelte Flo.

- A pofám leszakad! - mondta McGuire elgondolkodva.

- Az elmúlt nyolc órában hányszor hányt? - kérdezte Flo.

- Atyavilág, mit tudom én - felelte McGuire. - Nyolcszor. Tízszer. Talán többször. Nem nagyon számoltam.

- Akkor valószínűleg ki van száradva. Magába töltünk némi folyadékot.

Flo a többi férfi felé fordult.

- Maguk talán viccesnek találják a dolgot, pedig nem az. Úgyhogy jó lesz, ha mindenki letörli az idétlen vigyort a képéről.

McGuire főhajóács hálásan nézett Kocharski fregattkapitányra.

Negyvenöt perccel később Charles M. Galloway tartalékos tengerészgyalogos százados is megérkezett Muku-Mukuba. Addigra Peter McGuire tartalékos altiszt már komoly lépéseket tett azért, hogy feltöltse a szervezetét folyadékkal. Kocharski fregattkapitány parancsára megivott egy liter frissen készített ananászlevet, amihez három deci szódavizet is csapoltak neki, hogy megnyugodjon a gyomra, aztán pedig utána küldött egy üveg sört is. Most pedig már a másodiknál járt. Le is zuhanyozott, és tiszta egyenruhát vett fel, amit Kocharski fregattkapitány adott neki a félje szekrényéből.

- Charley - látott hozzá Kocharski fregattkapitány a bemutatásnak -, ez itt Peter McGuire főhajóács, Jaké barátja. Pete, Charles Galloway százados, a VMF-229 parancsnoka és Big Steve főnöke.

Galloway húszas évei végén járó, karcsú, napbarnított bőrű, magas, szikár fiatalember volt. Világosbarna haját éppen csak annyira növesztette meg, hogy el lehessen választani. A két férfi kezet rázott, Charley belehuppant a teraszon sorakozó nádfotelek egyikébe, aztán vett magának egyet a jéggel teli vödörben hűsölő sörök közül.

- Szóval akkor maga altiszt, mi, főhajóács? - kérdezte udvariasan.

- Az.

- Ha főhajóács, akkor a hidászoknál van, mi?

- És még csak kilenc hónapja van a Haditengerészetnél - szólalt meg Big Steve, amivel annyit ért el, hogy Kocharski fregattkapitány és Galloway is meglehetősen csúnyán nézett rá.

- Igen, uram - felelte Pete.

- Akkor két cserkészjelvény jár magának - mondta Galloway. - Hidász és Jaké barátja. Isten hozta Muku-Mukuban.

- Köszönöm.

- Átutazóban van Pearlben? - érdeklődött Galloway.

- Az igazság az, százados, hogy fogalmam sincs, mi a francot keresek itt.

- Tényleg? - nevetett fel Galloway.

- Én csak tettem a dolgomat Espíritu Santón...

- A 3. hidászoknál szolgál? - kérdezett közbe Galloway.

- Igen, uram.

- Tud valamit a kettes alternatív repülőtérről? Mennyi ideig lesz használaton kívül?

- Pont azon dolgoztam, százados. És még most is azon dolgoznék, ha ez az úgynevezett barátom itt nem hozatott volna ide - mondta McGuire, és Jaké Dili ónra mutatott.

- Komolyan? - kérdezte Galloway.

- Éppen végeztem a perforált acéllemezek eltávolításával, amikor valami tengernagy odajött hozzám, és azt kérdezte, nem ismerek-e egy bizonyos Jaké Diliont. Azt kellett volna mondanom, hogy nem.

- De azt mondta, hogy ismeri, mi? - kérdezte Galloway mosolyogva.

- És mire észbe kaptam, egy nyomorult repülőgépen ültem... és két kilométerenként hánytam egyet.

- Pete szokatlanul rosszul bírja a repülést, főleg a magasságváltozást - mondta Kocharski fregattkapitány. - Valószínűleg a belsőfüle miatt lehet, de az is lehet, hogy más...

- Ez mit jelent, Flo? - kérdezte Charley.

- Azt, hogy elhányja magát a repüléstől - felelte Big Steve.

- Újra, meg újra - tette hozzá McGuire.

- Ismertem egy főtörzsőrmestert Quanticóban, neki is ez volt a problémája - mondta Galloway. - Még el sem értük az utazómagasságot, de ő már fél tucatszor hányt. Nem lehet tenni valamit ez ellen?

Kocharski fregattkapitány hezitált egy pillanatig, mielőtt felelt.

- De lehet - felelte Flo. - Van rá egy pirula. Egy kis sárga pirula. Holnap hozok párat a kórházból.

- Nagyon kedves magától, fregattkapitány - mondta McGuire főhaj óács -, de nem kell miattam kellemetlenségeket vállalnia. Engem ugyanis soha többé nem tesznek fel repülőgépre. Élve nem.

- Te, Jaké, hogy miért kellett elhoznod a főhajóácsot Espíritu Santóról, ahol valami hasznos munkát végzett? - kérdezte Galloway mosolyogva. - Ráadásul repülőgéppel.

Dillon őrnagy Lewis hadnagyra nézett.

- Tényleg, Jaké, mi a franc ez az egész? - kérdezte McGuire.

- Ez titkos információ - mondta Jaké.

- Az meg mi a francot jelent? Mi titkos? - kérdezte McGuire.

- Titkos? - ismételte Galloway.

- Flem Pickeringnek kell elvégezni egy munkát - felelte Dillon.

- Nem jutottam előbbre - mondta McGuire.

- Egy olyan munkáról van szó, amiben egy Catalina randevúzik egy tengeralattjáróval a tengeren? - kérdezte Galloway.

- Hol hallottál erről, Charley? - kérdezte Lewis hadnagy.

- A tiszti klubban, Ewa-n - felelte Charley Galloway.

- Mondj el mindent pontosan, Charley! - mondta Lewis halkan.

Volt valami Lewis hangjában, amiből Galloway arra következtetett, hogy érzékeny pontot talált el. Vállat vont, és beszélni kezdett.

- Az egyik Catalina hibás rádióval volt kénytelen leszállni. Nem tudta hívni a tornyot Pearlben, úgyhogy Ewa mellett döntött, és ott szállt le, mert ott kisebb a forgalom. Big Steve mondta a pilótának, hogy nem tudjuk megjavítani a rádióját, csak másnap. Úgyhogy elmentünk a klubba, bedobtunk pár italt, ő meg elmondta mindenkinek, beleértve engem is, milyen pocsék egy napja volt. Először is hajnalok hajnalán, még koromsötétben kellett felszállnia, és ki kellett repülnie a nyílt óceán fölé. Aztán leszállt, találkozott egy tengeralattjáróval, és miután ott elbasztak... bocsánat, Flo... miután elszúrtak vagy egy jó órát a tengeren, ami közben még az egyik embere is beleesett a vízbe... csak akkor jöttek rá az idióták a tengeralattjárón... idióták alatt egy tengernagy szárnysegédjét meg egy tengerészgyalogos őrnagyot értett... arra, amit ő már az elején megmondott volna nekik, hogy átkozottul nagy zűrrel jár egy fél colos gumicsövet egy tengeralattjáróról áthúzni egy Catalinára a nyílt óceánon.

- A francba - mondta Dillon.

- Ezért szétrúgom a seggét - mondta Lewis dühösen. - Elnézést, Flo.

Kocharski fregattkapitány intett a kezével, hogy nem haragszik.

- Nem szeretném, ha miattam kerülne bajba az a pilóta - mondta Galloway.

- Megmondtuk neki világosan, hogy amit csinálunk, az titkos, és tartania kell a pofáját. Máris bajban van az az idióta, és meg is érdemli - mondta Lewis hűvösen. - A fene esne belé!

- Nekem fogalmam sincs, hogy miről beszél itt mindenki - panaszkodott McGuire főhajóács.

- Az a jó, Pete - mondta Kocharski fregattkapitány. - Ezt jelenti az a szó, hogy titkos. Nekünk nincs jogunk megtudni.

Dillon őrnagy és Lewis hadnagy megint egymásra nézett, ezúttal egy kicsit hosszabb ideig, mint előtte.

- Ha esetleg utólag valaki rákérdezne - mondta Jaké hivatalosan azt fogja felelni, hadnagy, hogy a döntést én hoztam.

- Ha már hivatalosra vettük a dolgot, meg kell jegyeznem, hogy egyetértek a döntéssel - mondta Lewis. - És azt is el fogom mondani, hogy erre a döntésre azután került sor, hogy a Sunfish/Catalina műveletet már kompromittálta egy haditengerész pilóta, aki nem tudta tartani a lepcses száját.

Dillon bólintott.

- A következő szigorúan titkos - mondta Jaké, és először Charley Gallowayre, aztán McGuire főhajóácsra nézett. - Meg vagyok értve?

Galloway bólintott, hogy igen, aztán egy pillanattal később McGuire azt mondta:

- Oké, Jaké.

- Akarod, hogy sétáljak egyet, Jaké? - kérdezte Kocharski fregattkapitány.

- Ami engem illet, Flo, leginkább rólad tudom elképzelni, hogy semmilyen körülmények között nem fog eljárni a szád.

- Nem gond, ha elküldesz - mondta Flo.

- Maradj! - mondta Jaké. - Oké, azt csináljuk... Flem Pickering azt csinálja, hogy a CINCPAC áldásával egy meteorológiai csapatot küld a Góbi sivatagba.

Öt percébe telt, mire részletesen elmagyarázta mindenkinek, pontosan mit is csinált a Sunfish fedélzetén, amikor az randevúzott a Catalinával. Lewis le volt nyűgözve. Jaké olyan eligazítást tartott az embereknek, hogy azt bármelyik, sok éves tapasztalattal rendelkező, magas rangú tiszt is megirigyelhette volna a CINCPAC-nél.

Bár Jaké nem feltétlenül használt mindig hivatalos kifejezéseket.

- A nagypofájú pilótának egyébként igaza van - mondta Jaké. - A nyílt tengeren feltankolni a Catalinát egy tengeralattjáróról átkozottul nehéz lesz. Az is lehet, hogy meg sem tudjuk majd csinálni, akkor viszont jól megszív... akkor viszont meg vagyunk lőve. De Pete olyan problémákat is megoldott már, amelyekhez más hozzá sem tudott szólni. Ezért hozattam ide.

- Jaké, nemcsak hogy ki nem állhatom a repülőgépeket, de szart sem tudok róluk - mondta McGuire főhajóács. - A tengeralattjárókról se tudok szart se. Akkor meg minek hozattál ide?

- Amint mondtam, Pete, kétségbe vagyok esve. És te már sok olyan problémát oldottál meg, amihez más hozzá se tudott szagolni. Gondoltam, egy próbát megér.

- Kérdezhetek? - érdeklődött McGuire.

- Persze.

- Csak biztosan tudni szeretném, hogy nem értettem valamit félre - kezdett hozzá McGuire. - Szóval embereket és felszereléseket akartok felrakni egy repülőgépre...

- Repülőgépekre. Kettőre - szólt közbe Dillon. - Két Catalinára. Olyanokra, amilyenekkel ide jöttél.

- Kösz, te szemétláda - mondta McGuire. - Aztán pedig le akartok szállni velük az óceánon, hogy találkozzatok egy tengeralattjáróval, amiről fel akarjátok tankolni a két gépet? Jól értettem?

- Jól értetted.

- A probléma pedig az, hogy hogyan tankoljátok fel a két gépet a tengeralattjáróról, igaz?

- Igaz.

- Oké, fingom sincs a repülőgépek működéséről, úgyhogy most egy csomó hülyeségnek hangzó dolgot fogok kérdezni.

- Jöhet - mondta Jaké.

- Mennyivel lenne nagyobb probléma az utasokat és a felszereléseket átrakni a tengeralattjáróról a Catalinákra gumicsónakokkal? - kérdezte McGuire főhajóács.

- Sokkal kisebb probléma lenne - mondta Lewis, aztán megértette, hogy mi jutott McGuire eszébe. - A szentségit!

- Valami rosszat mondtam? - kérdezte McGuire főhajóács.

- Steve - mondta Dillon van olyan tartalék üzemanyagtartály, amit kifejezetten a Catalinára terveztek?

- Hát, elég régen repültem Cattal, és régen is dolgoztam azon a típuson - mondta Big Steve de hajói emlékszem, nem terveztek rá tartalék üzemanyagtartályt.

- A francba - mondta Jaké.

- De minden további nélkül lehet építeni hozzá egyet - tette hozzá Big Steve. - A BuAir-től meg lehet hozzá szerezni alkatrészt a beszereléshez. Szabálytalan módosításnak minősülne ugyan a dolog, de megoldható.

- Szóval azt mondod, hogy meg tudnád építeni a tartályokat?

- Ha lenne hozzá anyagom, alumínium, alumíniumgerendák meg valami tömítőanyag, akkor igen. Persze.

- És az üzemanyagot át lehetne szivattyúzni a szárnyakban lévő tartályokba? - kérdezte Lewis.

- Persze, hogyne. De akár szivattyúkat és szelepeket is be lehet szerelni, és közvetlenül lehet adagolni az üzemanyagot a motorba.

- És meg tudnád csinálni, Steve? - kérdezte Dillon halkan. Big Steve bólintott.

Lewis hadnagy felállt a nádfoteléből, és az alacsony falhoz ment, amellyel a macskaköves teraszt vették körül. Felült a falra, és tárcsázott egy számot.

- Az ügyeletes repülőtisztet kérem - mondta Lewis. Rövid csönd következett, aztán Lewis Fairbairn ismét megszólalt. - Uram, C. D. Lewis hadnagy vagyok, Wagam tengernagy szárnysegédje, és az ő nevében beszélek. A tengernagy úr egyik küldetéséhez két Catalina típusú repülőgépet foglaltunk le Pearlben. Mindkét repülőgépnek a Tengerészgyalogság ewa-i légibázisán kell lennie holnap reggel, amilyen korán csak lehet. És, kérem, intézzen földi szállítóeszközt is, amivel a légi személyzet visszamehet Pearl Harborba. És, uram, a következőt veheti úgyis, hogy a tengernagy úr parancsa: a repülőgépek személyzete nem mondhatja el senkinek, hogy hová vitték a Catalinákat. Ha mégis beszélnek, hadbíróság elé állíttatjuk őket.

Újabb csönd következett, aztán Lewis még annyit mondott:

- Nagyon köszönöm, uram.

Lewis bontotta a vonalat.

- Nem lett volna rossz, Lewis hadnagy - mondta Galloway százados ha először engem is megkérdezett volna, hogy átengedem-e magának Mr. Oblenskyt a feladat erejéig.

- A szívem mélyén tudtam, Galloway százados, hogy örömmel segítene nekünk mindenben, hogy e nemes feladatot sikeresen megoldhassuk.

- Kapd be!

- Ugye te tudsz Catalinát vezetni? - kérdezte Dillon.

- Tudok, de reméltem, hogy erre már senki sem emlékszik.

- Miért?

- Nem tudsz Mclnemey kis telexéről? Amiben önkéntes Catalina-pilótákat keres egy titkos és életveszélyes akcióra?

- Ja, igen - mondta Dillon.

- Jaké, én jól érzem magam itt, és nem akarok egy Catalinával a Góbi sivatagba repülni - mondta Galloway.

- Mclnemey önkénteseket kér. Nem kell önként jelentkezned.

- Ha nem talál elég önként jelentkezőt, akkor tovább fog keresgélni.

- Megnyugodhatsz, Charley, nem vagy veszélyben. Amikor legutóbb beszéltem Mclnerneyvel, azt mondta, az egész Tengerészgyalogságnál nincs még egy ember, aki úgy el tudná vezetni a te csavargókból álló repülőszázadodat.

Galloway elég sokáig nézett Dillonra ahhoz, hogy meg tudja állapítani, a férfi igazat mond.

- Majd akkor nyugodok meg, ha látom, hogy azok a Catalinák felszállnak, elindulnak a Góbi sivatagba, és nem én ülök a pilótaülésben - mondta Galloway.

- Dolgoztál már alumíniummal? - kérdezte Big Steve McGuire-től.

- Nem sokat - felelte McGuire. - Csináltam belőle kasznit autókra meg hasonlókat. Egyszer építettem egy motorcsónakot. Egy V-8-as Cadillac-motorral.

- Clark Gable-nek, igaz? - ugrott be Jaké Dillonnak.

- Ja. Tett nekem egy hatalmas szívességet.

- Jaké, megkaphatom a főhajóácsodat? - kérdezte Big Steve.

- A tiéd - felelte Jaké.

- De szeretném, ha mindenki megértene egy dolgot már most, az elején - mondta McGuire főhajóács. - Nem szállók be még egy nyomorult repülőgépbe. Sem most, sem semmikor.

- Gondolkodni fogok a kérésén, McGuire főhajóács - felelte Dillon őrnagy.

# **XVI.**

## **(Egy)**

Tennessee állam,  
 Memphis Country Club Fairbairn Urak bárja  
1943. március 27., 17.30

- Szeretnék megbeszélni veled egy elég kényes természetű dolgot, Jesse - mondta Braxton V. Lipscomb, a Planter's Bank & Trust Company of Memphis elnöke Jesse R. Ball ellentengernagynak, a Haditengerészet Memphis légibázisa parancsnokának. A két férfi golfruhát viselt, és bőrfotelben ült a lambériázott bár tucatnyi asztala egyikénél. A golfpályán barátságtalan volt az idő, és úgy döntöttek, hogy isznak egy korty italt, mielőtt lezuhanyoznának.

- Sejtettem, hogy nem csak azért hívtál megjátszani, hogy elnyerhessem a pénzedet - felelte Ball tengernagy. Pontonként öt dollárban fogadtak, és a tengernagy 85, a bankár pedig 97 ponttal zárta a játékot, mert képtelen volt kijönni a homokcsapdából, ahová a tizennegyedik lyuknál ütötte a labdáját. - Mi nyomja a lelked, Braxton?

- Előbb szeretném, ha képben lennél pár dolgot illetően - felelte Lipscomb. - Ha megismernéd a játékosokat, ha szabad ilyet mondanom.

Ball tengernagy bólintott, belekortyolt a Jack Danielsébe, és várta, hogy a bankár folytassa a mondandóját.

- A Planter's Bank and Trust alelnöke egy bizonyos ifjabb Quincy T. Megham. Mindenki csak ifjabb Quincynek hívja. Gondolom, nem ismered.

Ball tengernagy megrázta a fejét.

- Azért hívják ifjabb Quincynek, mert az apját, aki előttem volt a cég elnöke, Öreg Quincynek hívták.

- Ez logikus - mondta Ball tengernagy.

- Az Öreg Quincy azért lehetett a cég elnöke, mert a családja volt a vállalat legnagyobb részvényese - magyarázta Braxton. - Nem az övék volt a részvények többsége, de ők rendelkeztek a legnagyobb részvénycsomaggal.

- Ez is logikus.

- Nos, az Öreg Quincy igazi bankár volt - folytatta Lipscomb. - Gyakorlatilag tőle tudok mindent a bankszakmáról.

Ball tengernagy ismét bólintott, és kissé türelmetlenül várta, hogy Braxton folytassa. Ball tengernagy jenki volt. Rhode Islandről nevezték ki a Haditengerészeti Akadémiára, és amióta megkapta a Memphis légibázis parancsnoki posztját, most először szolgált délen. Körülbelül két hét alatt rájött, hogy a civil déliek pontosan ugyanolyanok, mint a Haditengerészetnél szolgáló déliek: félórányi kertelés után sem biztos, hogy rátértek a lényegre.

- Nyilván jó munkát végzett - mondta Ball tengernagy.

- Az ifjabb Quincy viszont nem ütött az apjára. Sajnos. Amikor az apja nyugalomba vonult, a fiú nem állt készen arra, hogy átvegye a bank vezetését.

- De elég sok részvénye volt a bankban?

- Ezért először megtettük alelnöknek. És én vettem át az apja helyét. A dolog bevált. Az ifjú Quincyt nem igazán érdekli a bank. De van pozíciója és irodája, ráadásul van mit csinálnia, és van hová mennie, ha reggel felébred.

- Értem.

- Propagandamunkát végez. Legalábbis azt hiszem, ti így hívnátok. Jóképű fickó, elég jó beszédeket tud tartani, és a banknak szüksége van az ilyen emberekre.

- Értem.

- Úgy egy évvel ezelőtt, amikor a Tennessee Bankárszövetségnek szüksége volt valakire, aki elvállalta volna a Kormánykapcsolati Bizottság vezetői posztját, mindenki egyetértett, hogy az ifjú Quincy a legjobb ember a feladatra. Amint mondtam, jó szónok, és ő a Planter's Bank and Trust alelnökre.

- Pontosan mi a dolga ennek a Kormánykapcsolati Bizottságnak?

- Leginkább a háborús erőfeszítést segíti. Arra próbálja meg rávenni az iskolásokat, hogy a zsebpénzükön vegyenek hadi takarékbélyegeket.

- Beragasztják a huszonöt centes bélyegeiket egy bélyeggyűjtőbe, aztán amikor összegyűjtöttek huszonöt dollár értékű bélyeget, akkor kapnak egy huszonöt dollár értékű hadikötvényt?

- Igazából a huszonöt dollár értékű hadikötvényt tizennyolc dollár ötven cent értékű bélyegért kapják meg. Tíz év múlva viszont, amikor beváltják a hadikötvényeiket, megkapják a teljes huszonöt dollárt.

- Értem.

- Az ifjú Quincy feladata a hadikötvényturnék szervezése is. Tudod, amiken a hollywoodi sztárok is részt vesznek, meg háborús hősök. Ő szervezi a turnét, és ő intézi az azzal kapcsolatos ügyeket.

- Hasznos munka lehet - mondta Ball tengernagy.

- Az is. Nagyon hasznos, és pont az ifjú Quincynek való munka.

- Ez érthető.

Főleg, mivel az ifjú Quincy nem ütött az apjára, sajnos.

- Elég keveset van idehaza - folytatta Lipscomb.

- Ez is érthető.

- Talán ez is a problémánk egyik oka, hogy olyan sokat van távol.

- Pontosan mi a probléma?

- Elizabeth-Sue Megham, az ifjú Quincy felesége. Nem csoda, hogy gyakran érzi magát magányosnak. Ez természetes.

- Tartok tőle, hogy nem tudlak követni, Braxton.

- Elizabeth-Sue jóval fiatalabb az ifjú Quincynél. Quincy negyvenöt éves, a felesége pedig harminchárom, vagy csak harminckettő.

- Értem.

-A lényeg az, Jesse...

Végre!

- .. .hogy Elizabeth-Sue nagy valószínűség szerint összejött az egyik tiszteddel.

- Ezt szomorúan hallom.

- Elég kényes ügy ez mindenki számára.

- Van neve ennek a tisztnek?

- Malcolm S. Pickering hadnagy. Tengerészgyalogos.

- Brax, akiről beszélsz, remek tiszt. Kitüntetést is szerzett Guadalcanalen. Pilóta, sőt, ászpilóta.

Aki egészen biztosan kefél ezzel a nővel, aki legalább tíz évvel fiatalabb a férjénél, aki pedig egész biztosan egy barom.

Aztán valami más is eszébe jutott Ball tengernagynak.

- Az apja tengerészgyalogos tábornok - mondta Ball.

- Biztosra veszem, hogy kiváló tiszt - felelte Lipscomb. - Egyébként én is eléggé földhözragadt ember vagyok, és tudom, hogy az ilyesmi megtörténik fiatalemberek között, de most elég jó esély van rá, hogy gond...

- Megoldom a problémát, Braxton - szólt közbe Ball tengernagy.

- .. .lesz ebből az afférból, és nekünk kettőnknek kellene valamit tennünk.

- Mondom, megoldom - felelte Ball tengernagy.

- Tudtam, hogy számíthatok rád - mondta Braxton Lipscomb.

## (Kettő)

Washington D. C.  
Foster Lafayette Hotel  
Marquis de Lafayette lakosztály  
1943. március 28., 11.40

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok a könyvtárszobában ült egy vörös bőrfotelben. A szájából hosszú, fekete szivar lógott, a lábát a fotelhez passzoló zsámolyon pihentette, és a Washington Start olvasta. A zubbonyától eltekintve egyenruhát viselt. A zubbonyát Hart tette a könyvtárszoba asztalára, miután meggyőződött róla, hogy minden rangjelzés és a szalagok pontosan oda kerültek, ahová kellett.

Hart egyenruhája - amelyen ott díszelgett a tábornokok szárnysegédjeinek járó zsinór is - nemrég érkezett meg a szálloda saját tisztítójából.

A nappaliba vezető ajtó előtt négy teljesen egyforma vászonbőrönd sorakozott. Azt tervezték, hogy ebéd után azonnal elindulnak a Haditengerészet Anacostia légibázisára. A Haditengerészeti légi szállítási parancsnokság egy R4D-t bocsátott Pickering rendelkezésére, aki a nyugati partra készült. A repülőgéppel terveztek még elszállítani valamivel több mint két tonna meteorológiai felszerelést, rövidhullámú rádiókat, valamint két haditengerészeti meteorológust. A

Nagy-tavaknál egy haditengerészeti kiképzőbázison, Chicagótól nem messze további három haditengerészeti meteorológust készültek felvenni.

A haditengerészeti meteorológusok mindegyike sorállományú. Az egyik, aki az Anacostián várta az R4D-t, első osztályú meteorológus, öreg motoros, aki tizennyolc évet húzott le a Haditengerészetnél. Vele volt egy harmadosztályú meteorológus is, aki civil időjósként dolgozott egészen addig, amíg nyolc hónappal korábban be nem sorozták. Azok a matrózok, akiket útban San Diego felé akartak felvenni, mind meteorológusok voltak, mielőtt beálltak a Haditengerészethez. Mindannyian önként jelentkeztek az amerikai kontinensen kívüli, rendkívül veszélyes küldetésre. Egyikük sem tudta, hogy a Góbi sivatagba fognak menni, ahol egy meteorológiai állomást kell majd üzemeltetniük... természetesen akkor, ha a terv beválik, amit mindenki nagyon remélt. Pickering úgy gondolta, majd a San Diego és Pearl Harbor közötti hosszú úton mondja el nekik, mire vállalkoztak.

Mivel útban Chicago felé mindenképpen meg kellett állniuk a Haditengerészet Memphis légibázisán - valahol meg kellett tankolni a repülőgépet, és Memphis ideális választásnak bizonyult Pickering megmondta Dávid Haughton kapitánynak, Frank Knox haditengerészeti miniszter adminisztratív asszisztensének, hogy úgy tervezze, éjszakára Memphisben szállnak meg.

Szeretett volna Pickkel vacsorázni, mielőtt megint elutazik a csendes-óceáni térségbe. Egy darabig azon rágódott, nem él-e vissza a hatalmával, ha a saját igényei szerint alakítja az utazást, de aztán úgy döntött, a francba az egésszel. Együtt akart vacsorázni Pickkel, és kész. Ki tudná megmondani, mikor látja viszont? És ki tudná megmondani, mikor látja viszont a feleségét? Pickering feleségét annyira lefoglalta a munkája San Franciscóban, hogy nem mehetett San Diegóba, hogy elbúcsúzzon tőle.

Megszólalt az ajtócsengő. Pickering felnézett George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagyra.

- Kis szerencsével ideküldtek valakit, aki közli velünk, hogy legnagyobb sajnálatára az ebéd elmarad - mondta Pickering és máris mehetünk a fenébe.

Pickering rögtön meg is bánta, amit mondott. Hart nagyon várta ezt az ebédet. Még a szüleinek is elújságolta, hogy hová megy.

Hart kisietett a könyvtárszobából, hogy kinyissa az ajtót.

Egy pillanattal később F. L. Rickabee tengerészgyalogos dandártábornok lépett a könyvtárszobába a szokásos gyűrött, fél számmal nagyobb öltönyében. Egy aktatáska volt a csuklójához bilincselve, a bal hónaljánál pedig valami kidudorodott. Pickering tudta, ez nem lehetett más, csak a hónaljtokban hordott 45-ös pisztolya.

- Hello, Fritz - mondta Pickering vidáman. - Mi a helyzet?

- Örülök, hogy még sikerült elkapni magukat - mondta Rickabee, és az aktatáskáját a könyvtárasztalra tette, aztán nekilátott lecsatolni a bilincset.

- Reméltem, hogy maga lesz a hírvivő, aki majd közli velem, hogy mégsem kell mennem - mondta Pickering gondolkodás nélkül.

Rickabee kinyitotta a számzáras aktatáskát, kivett belőle egy ív papírt, és Pickering felé nyújtotta.

- Még gondolni sem szeretek arra, hogy hogyan került ez a birtokomba -mondta.

- Mi ez? - kérdezte Pickering, aztán olvasni kezdett.

**SZIGORÚAN TITKOS**

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

USA KATONAI MISSZIÓ, KÍNA CSUNGKING

1943. MÁRCIUS 25., 17.30

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK, AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE RÉSZÉRE, WASHINGTON D. C.

1. A TELJES SZEMÉLYZET ÉS A TELJES FELSZERELÉS BIZTONSÁGBAN, INCIDENS NÉLKÜL MEGÉRKEZETT 1943. MÁRCIUS 25-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 08.30-KOR.

2. F. T. DEMPSEY VEZÉRŐRNAGY (USA HADSEREG, HÍRADÓS HADTEST), AZ USMMCHI HÍRADÓS TISZTJE, VALAMINT A HELYETTESE, J. R. NEWLEY DANDÁRTÁBORNOK MÁR TUDOTT A SZEMÉLYZET ÉS A FELSZERELÉS ÉRKEZÉSÉRŐL. DEMPSEY VEZÉRŐRNAGY TUDATTA ALULÍROTTAL, HOGY 0 ÉS NEWLEY TÁBORNOK HAMAROSAN VARÁZSLAT-JOGOSÍTVÁNYT FOG KAPNI.

3. DEMPSEY VEZÉRŐRNAGY AZT IS KÖZÖLTE ALULÍROTTAL, HOGY MOSTANTÓL KEZDVE TEKINTSE MAGÁT A HÍRADÓS TÖRZSE REJTJELEZŐ TISZTJÉNEK, AKI A VARÁZSLAT- ÉS A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ ÜZENETEKÉRT FELEL. FELTÉTELEZHETŐ, HOGY UGYANEZ VONATKOZIK EASTERBROOK HADNAGYRA, RUTTERMAN TŰZVEZÉRRE ÉS MOORE HADNAGYRA, AKI MÉG NEM ÉRKEZETT MEG.

4. DEMPSEY VEZÉRŐRNAGY UTASÍTOTT, HOGY MINDEN VARÁZSLAT ANYAGOT ÉS A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN ÉRKEZETT ÜZENETET TOVÁBBÍTSAK NEKI, ILLETVE A HELYETTESÉNEK.

5. AMIKOR ALULÍROTT NAGY TISZTELETTEL KÖZÖLTE DEMPSEY VEZÉRŐRNAGGYAL, HOGY McCOY ÉS ZIMMERMAN KÜLDETÉSÉRŐL NEM BESZÉLHET, DEMPSEY VEZÉRŐRNAGY PARANCSOT ADOTT ALULÍROTTNAK, HOGY UTASÍTSA McCOYT ÉS ZIMMERMANT, HOGY JELENTKEZZENEK AZ OSS HELYI IRODÁJÁBAN, CSUNGKINGBAN.

6. EZT A PARANCSOT ALULÍROTT NEM TELJESÍTHETTE, MIVEL ALULÍROTT, MIELŐTT JELENTKEZETT VOLNA DEMPSEY VEZÉRŐRNAGYNÁL, UTASÍTOTTA McCOYT ÉS ZIMMERMANT, HOGY TEGYENEK ELEGET A KORÁBBI PARANCSAIKNAK, ÉS KEZDJÉK MEG A KÜLDETÉST. JELENLEGI TARTÓZKODÁSI HELYÜK ISMERETLEN, DE ALULÍROTT GYANÍTJA, HOGY FEL FOGJÁK VENNI A KAPCSOLATOT ALULÍROTTAL, MÉG MIELŐTT ELHAGYNÁK CSUNGKINGOT VALAMIKOR AZ ELKÖVETKEZŐ 7-10 NAPBAN.

7. ELEGET TÉVE DEMPSEY VEZÉRŐRNAGY PARANCSÁNAK, MOSTANTÓL KEZDVE TOVÁBBÍTANI FOGOK NEKI, ILLETVE A HELYETTESÉNEK MINDEN ÜZENETET, AMELY A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN ÉRKEZIK.

BANNING ALEZREDES, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

**SZIGORÚAN TITKOS**

- Mi a fene ez az egész? - kérdezte Pickering, aztán átadta az üzenetet Hartnak.

- Lehetséges, hogy a VARÁZSLAT hadművelet kompromittálódott - felelte Rickabee.

- Lehetséges - mondta Pickering elgondolkodva.

- Ki beszélt róla ennek a Dempsey vezérőrnagynak? - kérdezte Pickering, akiben kezdett felmenni a pumpa. - És hogy a francba képzeli azt, hogy utasítgatja az embereimet? És miféle OSS-iroda működik Csungkingban? Mióta van az OSS-nek irodája Csungkingban?

- A VARÁZSLAT hadművelet kompromittálódása, vagy lehetséges kompromittálódása fontosabb a Góbi sivatag-hadműveletnél - mondta Rickabee. - Ez az üzenet két órával ezelőtt érkezett. Csak szeretném, ha megerősítené a gyanúmat: most látja először ezt az üzenetet?

- Persze - felelte Pickering, és Rickabee-re nézett. - A szentségit!

Ha két órával ezelőtt érkezett, akkor az OSS-nek bőven lett volna ideje átküldeni nekem.

- Honnan szerezte ezt az üzenetet, Fritz? - kérdezte színtelen hangon.

- Az egyik emberem pont a haditengerészeti rejtjelező szobában volt, amikor megérkezett - felelte Rickabee. - Az illető Rutterman haverja és Banning meg McCoy nagy tisztelője. Úgy gondolta, biztosan érdekelne, és nagyjából az összes létező szabályt megszegve elhozta nekem. Nem tudom, hogy hadbíróság elé állítsam-e a nyomorultat, vagy előléptessem a jó helyzetfelismerő készsége miatt.

- Ez az eredeti? - kérdezte Pickering. Teljesen össze volt zavarodva.

- Nem, Ez a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága példánya. Az eredetit magának kellett volna megkapnia.

- De én nem kaptam semmit, a szentségit!

- Donovan is kapott meghívást az ebédre? - kérdezte Rickabee.

- Ó, igen. Marshall, Leahy, Donovan és én, és persze Frank Knox meg az elnök.

- Jó, ha tudja, hogy nagyon veszélyes vizekre evezett - mondta Rickabee.

- Mindketten nagyon veszélyes vizekre eveztünk.

- Csak nem azt gondolja, hogy Donovan engem fog megvádolni azzal, hogy én kompromittáltam a VARÁZSLAT hadműveletet?

- Nem tudom - felelte Rickabee. - De engem azért fizetnek, hogy mindig a lehető legrosszabb eshetőségre készüljek fel.

- Tábornok - szólt közbe Hart -, az autónak elvileg odalent kellene lennie.

- Oké - mondta Pickering, aztán felállt, és Harthoz ment, aki már Pickering zubbonyát tartotta a kezében. Felvette, begombolta, aztán megnézte magát a tükörben, és még igazított egyet a zubbonyon. Elégedetten nézett Rickabee-re.

- Az elnök azt mondta, hogy az ajtaja mindig nyitva áll előttem. Lássuk, hogy ez is csak egy kampányígéret volt-e!

- Majd mesélje el, hogy mi történt! - mondta Rickabee.

- Hogy meséljem el? Egy fenét! Maga is velem jön, tábornok! - felelte Pickering.

Sem a Fehér Házból küldött Packard limuzin vezetője, sem az első ülésen ülő titkosszolgálatos ügynök nem tett fel kérdéseket, amikor Pickeringgel és Harttal együtt Rickabee is beült az autóba. De amikor áthajtottak a Pennsylvania sugárúton a Fehér Házhoz, egy eltökélt őr megállította őket a kapunál. Egyáltalán nem érdekelte Rickabee haditengerészeti hírszerzői igazolványa, és az sem nyűgözte le, hogy Pickering közölte vele:

- Velem van.

- Sajnálom, uram, de ennek az úrnak a neve nem szerepel a listán, ezért nem engedhetem be.

- Akkor vegye fel a telefont, hívja fel Leahy tengernagyot vagy Marshall tábornokot, és közölje vele, hogy Pickering tábornok van itt Rickabee tábornokkal, és hogy azonnal beszélnünk kell valamelyikükkel személyesen! - adta ki a parancsot Pickering. Aztán eszébe jutott még valami. - Azt is mondja meg nekik, hogy Rickabee tábornok nélkül nem vagyok hajlandó bemenni!

Az őr a bódéjához ment, és csak két perc múlva ment vissza a limuzinhoz.

- Kérem, hajtsanak az oldalsó bejárathoz! Már várják magukat.

Az oldalsó bejáratnál a Hadsereg egyik ezredese várta őket, egy négycsillagos tábornok szárnysegédje. Pickering meg volt róla győződve, hogy az őr vagy magával George C. Marshall tábornokkal beszélt, vagy valakivel, akit a tábornok felhatalmazott rá, hogy a nevében hozzon döntéseket.

Az ezredes a lifthez vezette őket, aztán felmentek az elnöki lakosztályok szintjére.

- Feltételezem, egyikük sincs felfegyverezve, uraim, de meg kell kérdeznem, hogy van-e valamelyiküknél valamilyen fegyver - mondta a folyosón álló titkosszolgálatos ügynök rendkívül udvariasan.

- Nálam van - felelte Rickabee és Hart majdnem kórusban. Rickabee kivette a 45-ös pisztolyát a hónaljtokjából, és a titkosszolgálatos ügynök kezébe adta. Hart is elővette a 38-as, rövid csövű revolverét a zubbonya alól, és átadta.

- Meg kell néznem, hogy mi van az aktatáskában - jelentette be a titkosszolgálatos ügynök.

- Erre ebben az életében biztosan nem kerül sor - felelte Rickabee.

George C. Marshall tábornok és William Leahy tengernagy lépett ki a folyosóra, nyomukban William J. Donovan ezredessel. Donovan egyenruhát viselt, ami alaposan meglepte Pickeringet. A zubbonyán sorakozó, lenyűgöző szalagokat a Becsületrendjét reprezentáló szalag koronázta meg, amelyet Franciaországban nyert el, még az első világháborúban.

- Tábornok - mondta Leahy.

- Tengernagy - mondta Pickering -, van itt valami, amire fel szeretném hívni a figyelmét.

- Egy üzenetre gondol, amit Csungkingból küldtek a különleges csatornán?

- Igen, uram - felelte Pickering.

- Még mielőtt belemennénk ebbe a dologba, szabad megkérdeznem, hogy mit keres itt a szárnysegédje? - kérdezte Leahy.

- Megkérdeztem az elnöktől, hogy magammal hozhatom-e az ebédre - felelte Pickering -, az elnök pedig azt felelte, hogy „feltétlenül”.

- Atyaisten! - mondta Donovan. Nem akart hinni a fülének.

- Hart hadnagy rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, tengernagy, és mindent tud a Góbi-műveletről.

Leahy egy pillanatig úgy nézett Pickeringre, mintha mondani akarna neki valamit, de aztán Marshall tábornok - talán véletlenül, talán szándékosan - megelőzte.

- Donovan ezredes éppen akkor akarta kifejteni az álláspontját a szóban forgó üzenetet illetően, amikor feltelefonáltatott a főkaputól - mondta Marshall. - Nyilván már maga is látta.

- Igen, uram - felelte Pickering, és Donovan szemébe nézett. - Az az üzenet, amiről beszélni szeretnék, nekem volt címezve.

- Észrevettem - mondta Marshall. - És azt is, hogy az állt rajta: „Másolni tilos”.

- Tábornok, amit Pickering tábornok látott, az a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága példánya volt - magyarázta Rickabee.

Marshall hűvösen pillantott Rickabee-re.

- Feltételezem, hogy ez az üzenet most is ott van az aktatáskájában - jegyezte meg Marshall, és Rickabee aktatáskájára mutatott.

- Igen, uram - felelte Rickabee.

- Marshall tábornokkal egyetértünk abban - mondta Leahy tengernagy hogy noha az ügy meglehetősen komoly, meg lehet oldani adminisztratív eszközökkel. Ez alatt azt értem, hogy nem kellene ilyesmire pazarolni az elnök idejét ebéd közben. Esetleg van valamelyiküknek valami problémája ezzel?

Leahy először Pickeringre, aztán Donovanre nézett.

- Nem, uram - felelte Donovan.

- Uram, nekem fél ötkor kellene felszállnom az Anacostiáról - felelte Pickering. - Halasszam el az indulást?

- Miért tenne ilyesmit? - kérdezte Donovan.

- Nem szeretnék úgy elmenni, hogy nem tudom, az ügyet sikerült-e elrendezni - felelte Pickering, de Leahyre nézett, miközben beszélt, nem pedig Donovanre.

- Amint sikerült megállapítanunk, hogy ki a felelős a kialakult helyzetért - felelte Leahy tengernagy -, gyorsan tudunk intézkedni. De ha már itt van, Rickabee tábornok, azt hiszem, nem jelent problémát, ha magának is megterítünk, hogy együtt ebédelhessen az elnökkel.

- Igenis, uram - felelte Rickabee.

- Most pedig, uraim - mondta Marshall tábornok -, azt hiszem, ideje lenne csatlakozni az elnökhöz.

Az elnök a karosszékében ült az ebédhez megterített asztal asztalfőjén. Frank Knox haditengerészeti miniszter mellette foglalt helyet - a székét egészen közel húzta az elnökhöz. Az asztalon hússzor huszonöt centiméteres fotók hevertek, amelyeket éppen Roosevelt vizsgált elmélyültem

- Most nézze meg, Frank - mondta Roosevelt anélkül, hogy kivette volna a szipkáját a szájából -, ennyi időbe telt, mire összeszedték a bátorságukat, hogy be merjenek jönni az oroszlán barlangjába.

- Egészen másról van szó, elnök úr - felelte Marshall tábornok. - Egy adminisztratív jellegű problémát kellett megoldanunk.

- Vajon miért esik nehezemre elhinni ezt? - kérdezte Roosevelt, és szélesen elvigyorodott.

- Az „adminisztratív” szóba elég sok minden belefér, elnök úr - jegyezte meg Frank Knox.

- Örülök, hogy látom, Pickering - mondta az elnök. - Gondolom, rendesen felkészült az útjára. Irány a titokzatos kelet.

- Meg jó néhány megálló a titokzatos keletig, uram - felelte Pickering.

- Rickabee tábornokot már ismerem - mondta az elnök. - Örülök, hogy itt van, Fritz.

- Jó napot, elnök úr.

- De ehhez a fiatalemberhez még nem volt szerencsém - folytatta Roosevelt.

- Elnök úr, szeretném bemutatni magának George F. Hart hadnagyot - mondta Pickering. - Ő a szárnysegédem és a barátom.

Roosevelt kezet nyújtott Hartnak.

- Ismerősen cseng a név - mondta Roosevelt. - Maga rendkívül különleges lehet, fiatalember, ha ezek a vénemberek mind egyetértettek abban, hogy kaphat VARÁZSLAT-jogosítványt.

Hart szabályszerűen elpirult. Leahy és Pickering egymásra nézett.

- Megtiszteltetés a számomra, elnök úr - mondta Hart.

Egy fehér zakós tisztiszolga tálcán italokat kínált, és fejbiccentéssel mutatta, hogy ki melyik poharat vegye el. Pickering belekortyolt az italába, és azonnal felismerte a márkát. Famous Grouse volt. Azon kezdett el tűnődni, hogy vajon nincs-e valahol a Fehér Házban egy kartotékszekrény, amiben csak azt gyűjtik, hogy melyik vendég milyen italt szeret.

- Ha végeztünk - mondta Roosevelt a tiszti szolgának -, hívja be a fotóst, és mondja meg neki, hogy fényképezzen le Hart hadnaggyal. A szülei valószínűleg örülnének egy fotónak.

- Nagyon köszönöm, elnök úr - mondta Hart.

- Az ifjú tengerészgyalogos-tiszteknek nem tudok nemet mondani - mondta Roosevelt. - Ennek valószínűleg az az oka, hogy Jimmy fiam is maguk közé tartozik.

- Igen, uram, tudom - mondta Hart.

- Akkor pohárköszöntő következik - mondta az elnök. - Igyunk Pickering tábornok küldetésére!

Mindenki megemelte a poharát, és elhangzott egy-két halkan elmotyogott „igyunk!” is.

- Sokkal jobban érzem magam most - mondta az elnök ravasz mosollyal az arcán -, hogy Bili és Fleming végre megpuszilták egymást, és kibékültek.

- Egyetértek a „kibékültek” résszel, Franklin - mondta Donovan -, de szeretném, ha jegyzőkönyvbe vennék, hogy puszi nem volt.

Pickering udvariasan felnevetett. A többiek nem nevettek. Roosevelt megérezte, hogy mi nem stimmelt, és rögtön reagált is.

- Bili, ha egyenruhát viselsz, „uram”-nak meg „elnök úr”-nak kell szólítanod, és háromszor meg kell hajolnod előttem, mielőtt távoznál a színem elől.

- Nem tiszteletlenségből mondtam, uram.

- Pont olyan ideges vagy, Bili, mint a hadnagy, most, hogy itt van ez a rengeteg magas rangú tiszt.

- Meglehet, uram.

- Talán nem ártana, ha szereznénk neked is egy csillagot, hogy otthonosabban mozogj nálam, Bili.

A társaság kötelességtudóan felnevetett.

- Apropó, tábornokok - mondta Frank Knox hajlandó lenne valaki elárulni, miért csatlakozott hozzánk Rickabee tábornok?

- Adminisztratív okokból, miniszter úr - felelte Leahy tengernagy. - A problémát nem volt időnk megoldani, de rögtön ebéd után a végére járunk.

- Miféle adminisztratív probléma lehet az, ami elég fontos ahhoz, hogy Pickering tábornok idehozza Fritzet? És miért feszeng mindenki most, hogy rákérdeztem?

- Rádiótáviratot kaptunk Csungkingból - felelte Leahy tengernagy -, és olyasmi állt benne, amit úgy éreztünk, hogy rendezni kell, mielőtt Pickering tábornok elindulna Hawaii-ra.

- Na, most már tényleg kíváncsi vagyok - mondta az elnök. - Mindig kíváncsivá tesz, ha elkezdenek titkolózni előttem az embereim.

Mindenki Leahy tengernagyra nézett, aki hosszú másodpercekig nem szólalt meg. A gondolatait rendezte.

- Elnök úr, amint azt tudja, a maga utasítására, de jómagam és Marshall tábornok javaslata ellenére, egy VARAZSLAT-berendezést, valamint az ahhoz szükséges személyzetet elküldtük...

- Na, itt álljon meg, tengernagy! - szólt közbe az elnök. - Megint isteni kinyilatkoztatást kaptam. Javítson ki, ha tévedek, Frank, de nem azért adott kinevezést Flemingnek, mert tudta, hogy olyan jelentéseket kap az embereitől, amiben az áll, amit az emberei szerint maga hallani akar, és nem pedig az igazság?

- Ez így van, elnök úr - felelte a haditengerészeti miniszter.

- Magáé a pálya, Pickering tábornok - mondta az elnök, és megint bedobta az egyik híres mosolyát. - Maga folytassa!

- Annyit tudunk biztosan, elnök úr - kezdett hozzá Pickering -, hogy valakinek eljárt a szája, és beszélt arról, hogy egy VARAZSLAT-berendezést küldünk Csungkingba.

- Kompromittálódott a VARÁZSLAT? - kérdezte Roosevelt halálosan komolyan. - Ezt nem merték nekem megmondani?

- A rendelkezésünkre álló tények alapján nem hisszük, hogy... - kezdett hozzá Leahy tengernagy.

- Tengernagy - szólt közbe az elnök türelmetlenül Pickering tábornoké a szó.

- Elnézést, uram - mondta Leahy, és elvörösödött.

- Annyit tudunk biztosan, elnök úr, hogy amikor Banning ezredes Csungkingba ért, tudtak arról, hogy oda fog menni, és hogy miért.

- Banning vitte a VARÁZSLAT-gépet Csungkingba?

- Két gépet, uram.

- Kik azok, akik tudtak az érkezéséről?

- A híradós tiszt és a helyettese, uram.

- Nekik pedig nincs VARÁZSLAT- jogosítványuk, igaz? Akkor meg hogy a pokolba szereztek tudomást a dologról?

- Ezt egyelőre nem tudjuk, uram.

- Hány ember tudott arról, hogy mi történik?

- Nagyon kevesen, uram - felelte Pickering. - Eltekintve az itt jelenlévőktől, csak a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságánál.

- A maga emberei is tudtak róla, Fleming - javította ki Donovan.

- És természetesen két ember az OSS-nél Donovan ezredesen és jómagámon kívül - felelte Pickering hűvösen. - De az én embereim senkit sem ismernek Csungkingban, a szóban forgó híradós tiszteket pedig végképp nem.

- És mi a helyzet a csungkingi rejtjelezőkkel? - kérdezte Donovan.

- Amennyire tudom, csungkingi rejtjelezőket sem ismernek - mondta Pickering.

- Oké - felelte Donovan akkor maradnak az én embereim és a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága.

- Tengernagy, erre a dologra nem lett volna szabad, hogy sor kerüljön - mondta az elnök. - Az ilyesmit csírájában kell elfojtani.

- Egyetértek, uram - mondta Leahy tengernagy.

- Magára bízom, hogy a dolog végére járjon. És a maga felelőssége, hogy többet ilyesmi ne történjen, és olyan helyzet sem alakulhat ki, ami lehetővé tenné, hogy ilyesmi történjen még egyszer.

- Igen, elnök úr - mondta Leahy tengernagy.

- És azt akarom, hogy Bili Donovant és Fleming Pickeringet is vonja be a dologba. Fleming, meglehet, hogy ma már nem fog tudni elindulni. Azt akarom, hogy itt legyen, amíg nem járunk a dolog végére.

- Igen, elnök úr - mondta Pickering.

- Azt hiszem, Rickabee ezredest is be kellene vonnunk - mondta Knox haditengerészeti miniszter. - Van tapasztalata az ilyesmiben.

Nyilvánvaló volt, hogy sem Leahy tengernagynak, sem Marshall tábornoknak nem volt ínyére a felvetés. De egyikük sem ellenkezett, csak az elnökre nézve várták a főparancsnok döntését.

- Hasznos lehet - mondta az elnök.

- És mi lesz a Góbi-művelettel? - kérdezte Knox. - Az is kompromittálódott?

- A híradós tiszt... a neve Dempsey... Banning ezredest arról kérdezte, hogy McCoy és Zimmerman mit...

- McCoy? - kérdezett közbe az elnök ismét. - Az a fiatalember, aki együtt harcolt Jimmyvel a Makin-szigeten? Aki az előadást tartotta Fertig tábornokról?

- Igen, uram. A Góbi sivatagba megy, hogy megpróbáljon kapcsolatot teremteni az ottani amerikaiakkal.

- Mi köze van ennek a híradós tisztnek ahhoz az akcióhoz? Azt hittem, megállapodtunk, hogy maga és Bili... hogy az OSS fogja levezényelni a küldetést.

- Úgy tűnik, elnök úr, hogy ez a fickó meg akarta tudni, hogy milyen különleges feladattal bíztuk meg McCoy századost. A Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága által kiadott parancsban volt egy homályos utalás, ami az ő akciójuknak tüntette fel a küldetést. Amikor Banning megmondta neki, hogy nem felelhet a kérdésére...

- Nagyon jól tette - szólt közbe az elnök.

- ...a tábornok parancsot adott Banningnek, utasítsa McCoyt, hogy jelentkezzen az OSS csungkingi irodájában - folytatta Pickering.

- Ezt már végképp nem értem - mondta az elnök.

- Amíg nem kaptam meg Banning ezredes üzenetét, amit a különleges csatornán küldött el, én magam sem tudtam, hogy az OSS-nek van irodája Csungkingban.

- Nem tudott róla, hogy az OSS-nek van irodája Csungkingban? - kérdezte az elnök.

- Nem, uram, nem tudtam róla - felelte Pickering, és Donovanre nézett.

- Hát, ez fura. Nem gondolod, Bili? - kérdezte az elnök Donovantől. - A híradós tiszt Csungkingban tudja, hogy van az OSS-nek irodája Csungkingban, de az OSS csendes-óceáni térségéért felelős igazgatóhelyettese nem tudja.

- Elnök úr... - kezdett hozzá Donovan.

Az elnök felemelt kézzel adta a tudtára, hogy nem kíváncsi a magyarázkodására. Aztán előhalászott egy cigarettát az ezüst cigarettatartójából, belegyömöszölte a szipkájába, és megvárta, hogy a tisztiszolga meggyújtsa. Aztán nyugodtan folytatta a mondandóját, de nem mosolyodott el egy pillanatra sem.

- Tengernagy, tegye a dolgát! - mondta az elnök. - Javítsa ki ezt a kis adminisztratív hibát! Rögtön ebéd után lásson munkához!

- Igen, elnök úr.

## (Három)

Washington D. C.

A Nemzeti Egészségügyi Szervezet székháza

Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal

Fehér Terem

1943. március 28., 14.05

Rögtön ebéd után Donovan ezredes azt javasolta az elnöki lakosztály előtti folyosón, hogy a legjobb az lenne, ha az ügyet az OSS központjában oldanák meg.

- Az emberek gyanút fognának, ha Pickering, Rickabee vagy én megjelennék a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságánál - érvelt Donovan. - A Fehér Terem biztonságos, és be is van mikrofonozva, ha esetleg Leahy tengernagy jegyzőkönyvet akarna arról, ami odabent elhangzik.

Leahy tengernagy bólintott.

Amikor Leahy tengernagy Cadillac limuzinja, a Fehér Ház Packard limuzinja - ezzel ment Pickering, Hart és Rickabee a Fehér Házba -, illetve Donovan Buick Roadmastere felsorakozott a Fehér Ház előtt, Donovan intett a Buick sofőrjének, hogy kövesse, aztán beült Leahy Cadillacjébe.

A Packard limuzinban Rickabee tette fel a kérdést, ami Pickeringnek is eszébe jutott.

- Vajon mit mondhat az a szemétláda Leahynek?

- Gondolom, hamarosan megtudjuk - felelte Pickering.

Amint a kis konvoj megérkezett a Nemzeti Egészségügyi Szervezet székháza elé, Leahy és Donovan kiszállt a limuzinból, és megvárták a többieket.

- Donovan ezredes felhívta rá a figyelmem - kezdett hozzá Leahy hogy ő ügyvéd, és elég sok visszataszító kihallgatáson vett már részt. Ellenükre lenne, ha ő folytatná le a kihallgatásokat? Ahogy mondta, fejhallgatókon hallgathatnánk az egészet.

- Uram, és mi van akkor, ha lenne olyan kérdésünk, amit Donovan ezredes nem tesz fel? - kérdezte Rickabee.

- Donovan ezredes erre is gondolt - mondta Leahy. - Amint kihallgatta az emberét, csatlakozik hozzánk. Ha valakinek lesz kérdése, az személyesen is felteheti a kihallgatott személynek, de Donovan ezredes is tolmácsolhatja a kérdést. Szerintem ha egy tapasztalt ember folytatja le a kihallgatást, akkor gyorsan a végére járhatunk ennek a dolognak.

- Szerintem is remek ötlet, uram - mondta Pickering. Rickabee meglepetten nézett Pickeringre.

Először azonban be is kellett jutniuk az épületbe. Mivel meg volt róla győződve, hogy ő és Hart már nem fog visszamenni az OSS központjába, mielőtt elutaznak a csendes-óceáni térségbe, Pickering utasította Hartot, hogy helyezze a vörös csíkos, korlátlan belépésre felhatalmazó belépőkártyáikat a Foster Lafayette-ben lévő lakosztálya széfjébe. Ráadásul sem Rickabee tábornok, sem Leahy tengernagy nem rendelkezett belépőkártyával.

Donovan helyében Pickering simán elmasírozott volna az őrök mellett, és valami olyasmit mondott volna, hogy „velem vannak”, főleg mivel az egyikük az Egyesült Államok vezérkari főnöke volt.

De Donovan nem ezt tette.

- Elnézést kérek a kellemetlenségért, tengernagy - mondta Donovan -, de nem számítottunk rá, hogy meglátogat minket ma délelőtt.

Leahy és Rickabee a „LÁTOGATÓ, BELÉPÉS KIZÁRÓLAG AZ 5. EMELETRE” feliratú kártyát kapta meg, amit ki is tűztek a hajtókájukra.

Noha Donovan szemmel láthatóan kissé dühös lett, amikor Pickering bejelentette, hogy neki és Hart hadnagynak is kellene egy pár abból a kártyából, nem mondott semmit.

Felmentek a lifttel az ötödik emeletre, aztán végigmentek a folyosón egészen Donovan irodájáig.

Az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettes (a DDA) az íróasztalánál ült. Felállt.

- Jó napot, tengernagy, igazgató úr - mondta a DDA, majd Pickering, Rickabee és Hart felé biccentett, de nem mondott semmit.

- Történt valami, Charley - mondta Donovan. - Van valaki a Fehér Teremben?

- Nincs, igazgató úr.

- Mennyi idő alatt lehetne... mondjuk három gyorsírót munkába állítani?

A DDA nem válaszolt, hanem felvette az íróasztalán sorakozó telefonok egyikét, és megnyomott egy gombot, és beleszólt.

- Az igazgató úr három gyorsírót kér a hangfelvevő szobába azonnal - mondta a DDA, aztán letette a telefont. - Mire a folyosó végére ér, igazgató úr, a gyorsírók a helyükön lesznek.

Donovan bólintott.

- Hívja fel a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságát, és mondja meg Adamson tábornoknak, hogy Leahy tengernagy kívánja látni őt, meg... hogy is hívják azt az ezredest, Fleming?

- A neve Albright - mondta Pickering.

- ... Albright ezredest, azonnal. Odalent azonnal készítsék el számukra a belépőkártyákat.

- Adamson tábornoknak van belépőkártyája, uram - mondta a DDA.

- És keresse meg a DDO-t, és mondja meg neki, hogy őt is azonnal látni akarom!

- Útban van ide a kiképzőtelepről, igazgató úr.

- Van rádió a kocsijában?

- Igen, uram.

- Akkor hívja a rádióján, és tegyen róla, hogy azonnal ide jöjjön! - adta ki a parancsot Donovan. - Aztán maga is csatlakozzon hozzánk a Fehér Teremben, kérem!

- Igen, igazgató úr.

- Gondolom, a Fehér Termünket még nem látta, tengernagy úr - mondta Donovan Leahynek.

Leahy ingatta a fejét.

- Kérem, kövessen, tengernagy úr! - mondta Donovan, és a csoportot végigvezette a folyosón a Fehér Teremig. Mire az ajtónál álló őröket sikerült megnyugtatniuk afelől, hogy azok, akiknek mondják magukat, és mire Donovan felhatalmazást adott Rickabee-nek és Leahynek, hogy beléphessenek, a DDA utolérte őket.

Beléptek a Fehér Terembe.

- Charley, magyarázza el a tengernagy úrnak és a többi úrnak, hogy hogyan működik jegyzőkönyvező rendszerünk! - adta ki a parancsot Donovan.

- Igen, uram - felelte a DDA. - Mikrofonokat helyeztünk el a helyiség különböző pontjain. A mikrofonok egy hangosítóberendezésre vannak kötve, a mögött az ajtó mögött.

A DDA a helyiség egyik végén lévő ajtóra mutatott.

- Összesen hat fejhallgató áll a gyorsírók rendelkezésére, de eddig még soha nem volt szükség három gyorsírónál többre, még a legnagyobb konferenciák jegyzőkönyvének az elkészítésekor sem. Szóval mindhárman kapnak egy-egy fejhallgatót, uraim. Már intézkedtem. A fejhallgatók vagy ott vannak már a szomszéd szobában, vagy pedig pillanatokon belül ott lesznek.

- Szól nekünk valaki, ha Adamson tábornok és a többiek megérkeznek, ugye? - kérdezte Donovan.

- A DDO azt mondta, hogy tíz percen belül itt lesz, igazgató úr. Adamson tábornok és Albright ezredes valószínűleg ezekben a percekben indul el a Pentagonból - mondta a DDA, majd egy pillanatnyi szünetet tartott. - Igazgató úr, Adamson tábornok természetesen kíváncsi lett volna rá, hogy mi ez az egész.

- Azt lefogadom, Charley, és lefogadom, hogy maga is. Egyébként maga lesz az első, aki megtudja. Maga lesz a kísérleti nyúl, ha szabad ezt a szót használnom. Volna szíves átkísérni az urakat a hangfelvevő szobába, és meggyőződni róla, hogy minden elő van készítve? Aztán jöjjön vissza! Magával kezdünk. Természetesen pusztán formaságról van szó.

Végül is - gondolta Pickering mire számítottam Donovantől? Hogy megvádolja az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettesét, hogy eljárt a szája?

A három gyorsíró miatt - két idősebb férfi és egy fiatalember - csak három szabad fejhallgató maradt a négy tisztre. Pickering úgy oldotta meg a problémát, hogy a fejhallgatója egyik hangszóróját leszerelte, aztán intett Hartnak, hogy lépjen hozzá közelebb, és odaadta neki a leszerelt hangszórót.

Pickering kiszúrta Leahy kíváncsi pillantását. Volt valami rosszalló is a tekintetében.

- Szeretem, hogy George mindent hallhat, amit én, tengernagy - magyarázta Pickering. - így nem kerülök bajba, ha véletlenül elfelejtek valamit.

- Értem.

- Hart azelőtt rendőrnyomozó volt - folytatta Pickering.

- Talán őt is be kellett volna küldeni Donovannel - felelte Leahy tengernagy.

- Oké, Charley, jöhet a próba - csendült fel Donovan hangja kristálytisztán Pickering fejhallgatójában.

- Igen, igazgató úr.

- Nagyon komoly dologról van szó - mondta Donovan. - Valaki túl sokat beszélt a VARÁZSLAT-ról.

- Igen, uram?

- Most azt próbáljuk meg kideríteni, hogy ki és milyen körülmények között - mondta Donovan, és még mielőtt a DDA válaszolni tudott volna, a szomszéd helyiségben tartózkodókhoz szólt. - Ha hallották az elhangzottakat, szóljanak!

- George! - adta ki a parancsot Pickering.

Hart elengedte a hangszóróját, ami most ott himbálózott Pickering fejhallgatóján, aztán végignézett a tiszteken. Mivel mindenki bólintott, hogy hallotta, Hart az ajtóhoz lépett, kinyitotta, és kikiáltott:

- Tökéletesen hallottuk, ezredes.

Hart bezárta az ajtót, és elfoglalta a helyét Pickering mellett.

- Oké, Charley, legalább a kihangosító működik - hallatszott Donovan hangja a fejhallgatókban.

- Személyesen ellenőrzőm a teljes rendszert meghatározott időközönként, igazgató úr - mondta a DDA.

- Jó ötlet - mondta Donovan. - Oké. Nos... az a helyzet, nem igazán tudom, hogy kezdjek a dologhoz... A VARÁZSLAT- berendezések Csungkingba történő szállítása kapcsán felmerült, hogy a VARÁZSLAT esetleg kompromittálódott.

- Amikor megláttam Pickering tábornokot, igazgató úr, gyanítottam, hogy erről lehet szó.

- Elégedett volt a szállítással kapcsolatos biztonsági intézkedésekkel, Charley? Hiszen maga is ismerte azokat.

- Igen, uram, ismertem a biztonsági intézkedéseket, és nem, uram, nem voltam megelégedve velük.

- Konkrétan mivel nem volt megelégedve, Charley?

- Kicsit kellemetlen ez nekem, uram, mert Pickering tábornok is jelen van.

- Tartok tőle, hogy ezen nem lehet változtatni. Mi volt az, ami Pickering tábornokkal és a VARÁZSLAT-berendezés szállításával kapcsolatban nyugtalanította?

Mit csinál ez a szemétláda? - tűnődött el Pickering. - Tisztára hülyének állít be a kérdéseivel. Csak nem rám akarja kenni az egészet?

- Nos, ott volt például az a dolog a kémelhárítás ügynökeivel, igazgató úr.

- Miféle dolog, Charley?

- Adamson tábornok megszervezte, hogy a Hadsereg kémelhárításának az ügynökei kísérjék el a VARÁZSLAT-berendezéseket. Pickering tábornok viszont azt mondta, az emberei megfelelően el tudják látni a védelmet, és visszautasította. Ez történt, uram? Történt valami a berendezésekkel?

- Maga és Adamson tábornok együtt dolgoztak ezen a dolgon?

- Igen, uram.

- És Adamson tábornok mondta el magának, hogy Pickering tábornok visszautasította a kémelhárítást?

- Igen, uram.

- És nem volt elégedett, amikor maga elmondta neki, hogy Pickering emberei valószínűleg ugyanolyan alkalmasak a berendezések védelmére, mint a kémelhárítás ügynökei?

- Nem, uram, nem volt elégedett, és hogy őszinte legyek, én sem.

- Miért nem, Charley? Úgy értem, miért nem bíztak meg Pickering tábornok embereiben? A tábornok bízik Banning ezredes és McCoy százados képességeiben...

- Nincs tapasztalatuk ezeknek a berendezéseknek a szállításában. Adamson tábornoknak viszont van.

- Ezt megbeszélte a DDO-val is?

- Megpróbáltam, uram, de úgy tűnt, hogy a DDO szerint ez kizárólag Pickering tábornok akciója, és hogy nekünk nem szabad beleavatkoznunk.

- Ennek ellenére magának és Adamson tábornoknak továbbra is voltak fenntartásaik?

- Igen, uram.

- Attól féltek, hogy a berendezések szállítására nem a lehető legszigorúbb biztonsági intézkedések mellett kerül sor? Hogy esetleg a szállításuk érdekében szervezett akció...

- A „Kínai klipper”, uram - segítette ki a DDA.

- Hogy a „Kínai klipper” kompromittálódik, és talán maga a VARÁZSLAT is?

- Adamson tábornokkal úgy véltük, erre komoly esély van, igazgató úr.

- Meglep, Charley, hogy Adamson tábornok nem tett semmit, főleg azok után, hogy azt mondja, mindketten komolyan aggódtak az akció sikeréért.

- Szerintem a tábornok tett bizonyos lépéseket, uram.

- Valóban? Miféle lépéseket?

- Adamson tábornok és Dempsey tábornok régóta jó barátok. Dempsey az USA Hadserege kínai missziójának a híradós tisztje. Együtt jártak a Parancsnoki és Törzsiskolába. Adamson tábornok küldött Dempsey tábornoknak egy rádiótáviratot, amiben felvázolta a helyzetet.

- Azért, hogy... Dempsey tábornokot mondott?

- Igen, uram. F. T. Dempsey vezérőrnagy.

- Hogy Dempsey vezérőrnagy tudjon az esetlegesen felmerülő problémákról.

- Pontosan, uram. Az esetlegesen felmerülő problémákról, amelyek a „Kínai klipper” műveletet és... nem is tudom, hogy mondjam... amelyek Banning alezredest érintik.

- Egy perccel ezelőtt azt mondta, úgy gondolja, Adamson tábornok rádiótáviratot küldött ebben az ügyben Dempsey vezérőrnagynak. Feltételezem, egy szigorúan titkos üzenetet.

- Megmutatta az üzenet másolatát, uram. Természetesen az üzenet „Szigorúan titkos, kizárólag Dempsey vezérőrnagy részére” minősítést kapott.

- Dempsey vezérőrnagynak van VARÁZSLAT- jogosítványa?

- Jelenleg nincs, uram, de biztosra veszem, hogy már dolgoznak rajta.

- Oké, Charley - mondta Donovan. - Ennyi elég is lesz.

- Uram?

- Most az történik, Charley, hogy elfogadom a lemondását.

- Uram?

- Ettől a pillanattól kezdve a helyettese veszi át a posztját - mondta Donovan. - A helyettesének az lesz az első feladata, hogy átkutatja a maga íróasztalát, összeszedi a személyes holmiját, és a lakására viszi, ahová a biztonsági embereim fogják magát vinni, és ahol házi őrizetben fogja várni a döntésemet a sorsát illetően. Ha most rögtön kellene döntenem, akkor azt mondanám, hogy adjanak magára kényszerzubbonyt, szállítsák a Szent Erzsébetbe, és addig ne engedjék ki, amíg véget nem ér a háború, de tudom, hogy ha most kellene döntenem, akkor dühből döntenék, ezért inkább átgondolom a dolgot.

A Szent Erzsébet az USA szövetségi kormányának pszichiátriai kórháza volt, Columbia szövetségi kerületében.

- Uram, én ezt nem értem.

- Leginkább magamra vagyok dühös. Én voltam, aki olyan pozícióba helyeztem magát, ahol ennyi kárt tudott tenni. Tudnom kellett volna, hogy képtelen parancsot teljesíteni.

- Uram, én csak a legjobb tudásom szerint, felelősségteljesen végeztem a munkámat.

- Persze, tudom. Éppen ez szomorít el. Tudnom kellett volna, maga képtelen felelősségteljesen ellátni a munkáját. Nem hiszem, hogy fel tudja fogni, Charley, de amit maga tett, azzal több százezer ember életét sodorta veszélybe azzal, hogy ellenszegült egy parancsnak, mert ezt jelenti, ha a VARÁZSLAT tényleg kompromittálódott. Úgy látom, muszáj elmagyaráznom magának valamit: abban a pillanatban, amikor meghallotta, hogy Adamson tábornok elgondolkodott azon, hogy olyasvalakivel kommunikál a VARAZSLAT-ot illetően, aki nem rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, azonnal szólnia kellett volna nekem.

- De, uram, Adamson tábornok a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkára...

- Pont ez a lényeg, Charley. Még mindig nem érti, hogy mit tettek maguk ketten - mondta Donovan nyugodtan, szinte szomorúan. - Itt várjon, Charley, valaki hamarosan magáért jön!

Donovan belépett a hangfelvevő szobába.

- Tengernagy úr, óhajtja, hogy benyújtsam a lemondásomat?

- Nem hinném, hogy a lemondásával bármit is el tudnánk érni - felelte Leahy tengernagy. - És javasolni fogom az elnöknek, hogy utasítsa el a lemondását, ha mégis benyújtaná.

- Ebben az esetben, uram, mit akar tőlem, mit tegyek?

- Azt hiszem, az lenne a legjobb, ha beszélnénk Adamson tábornokkal, aztán pedig Albright ezredessel - mondta Leahy. - Csak hogy lássuk, hogy meddig fajult ez a szerencsétlen dolog.

- Beszélnénk, uram?

- Ha jobban belegondolok, inkább én magam beszélek Adamson tábornokkal, négyszemközt - mondta Leahy. - Bármelyik percben megérkezhet. De mire ideér, a Fehér Terem ismét szabad lesz, nem igaz?

- Igen, uram. Egy percet kérek, hogy megtaláljam az ügyeletes biztonsági tisztet meg Charley helyettesét, hogy elmondjam neki, mi a dolga.

A Fehér Terem előtt posztoló egyik biztonsági őr nyitott be a hangfelvevő szobába.

- Donovan ezredes, Adamson tábornokot most léptetjük be a Fehér Terembe.

- Köszönöm - mondta Donovan, és az egyik fejhallgató után nyúlt. Megérezte, hogy Pickering őt figyeli.

- Pickering, azt hiszem, elnézést kell kérnem magától.

- Ellenkezőleg, igazgató úr. Nekem kell elnézést kémem. Az elején azt hittem, hogy fedezni próbálja azt a gazembert. Nagyon sajnálom.

- Én is - felelte Donovan, és felrakta a fejhallgatóját.

- Jó napot, tengernagy - szólt Charles M. Adamson vezérőrnagy hangja a fejhallgatókban tökéletes minőségben.

- Jöttem, amilyen gyorsan csak tudtam.

William D. Leahy tengernagy, az Egyesült Államok Fegyveres Ereje főparancsnokának vezérkari főnöke nem fogadta Adamson köszönését.

- Tábornok, maga állítólag egy szigorúan titkos üzenetet küldött az USA kínai missziója híradós tisztjének - kezdett hozzá -, méghozzá a „Kínai klipper” vonatkozásában. Igaz ez?

Adamson tábornok érezhetően hezitált, mielőtt válaszolt volna.

- Igen, uram.

- Pontosan F. T. Dempsey vezérőrnagynak?

- Igen, uram. Az üzenetet kizárólag Dempsey vezérőrnagy láthatta.

- Ezt módfelett szomorúan hallom - mondta Leahy tengernagy.

- Tengernagy úr, szabad elmagyaráznom, mi indokolta a döntésemet?

Leahy ügyet sem vetett a kérdésre.

- Dempsey vezérőrnagy abban a hitben van, hogy hamarosan ő és a helyettese VARÁZSLAT-jogosítványt fog kapni. Nem tudja véletlenül, hogy miért gondolják ezt?

- De igen, uram. Uram, feltételeztem, már csak idő kérdése, hogy Dempsey vezérőrnagy is megkapja a VARÁZSLAT-jogosítványt. Nem hiszem, hogy el tudta volna látni a VARÁZSLAT-tal kapcsolatos feladatát e nélkül.

- És ezért azt mondta neki, hogy ő és valószínűleg a helyettese is hamarosan megkapja?

- Igen, uram. És arra is figyelmeztettem, hogy a VARÁZSLAT-rejtjelező tiszt, akit a kínai katonai misszióba küldtek a berendezésekkel, nem élvezi a bizalmamat, ahogy az OSS-ét sem, és hogy...

- Ki mondta azt magának, tábornok, hogy Banning ezredes nem élvezi az OSS bizalmát?

- Uram, ez bizalmas információ, és nem szívesen...

- Az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettese volt az?

- Igen, uram.

- Sajnálattal közlöm magával, uram, ettől a perctől kezdve már nem a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkára. Ebből a helyiségből a szállására megy, ahol köteles megvárni Marshall tábornok parancsát. Közlöm továbbá, hogy amikor beszélek Marshall tábornokkal, javasolni fogom, azonnali hatállyal fokozza le magát a hivatásos állománybéli rangjára.

Hosszú csend következett.

- Ez minden - mondta Leahy tengernagy. - Leléphet.

- Igen, uram.

- Donovan - mondta Leahy tengernagy, amint belépett a hangfelvevő szobába -, tennünk kell valamit, hogy ilyesmi soha többé ne fordulhasson elő.

- Igen, uram - felelte Donovan.

- Azt hiszem, jobb lenne, ha maga beszélne Albright ezredessel, és nem én.

- Igen, uram - felelte Donovan, aztán átadta a fejhallgatóját Leahy tengernagynak, és besétált a Fehér Terembe.

- Nem szívesen gondolok arra, Pickering - mondta Leahy tengernagy -, mi történt volna Banning ezredessel, ha engedelmeskedik Dempsey tábornoknak.

- Mi lesz most Adamson tábornokkal, uram?

- A világ bármelyik másik hadseregében adnának neki egy pisztolyt, és megkérnék, tegye a kötelességét. Nem tudom, a hivatásos állományban ezredesi vagy alezredesi rangja van-e, de gyanítom, hogy megkapja az egyik hadifogolytábor parancsnoki vagy végrehajtó tiszti posztját. Vagy valami ilyesmi.

- Szomorú história.

- Igen, az - felelte Leahy. - Eisenhower már hat tartalékos tábornokát fokozta le a hivatásos állományban betöltött rangjukra, és küldte őket haza azért, mert nem tudták tartani a szájukat.

- Erről nem tudtam.

- Tudja, tábornok, az ilyesmiről nem szoktak sajtóközleményt kiadni - mondta Leahy, és a fejére tette a fejhallgatóját.

- Hogy rögtön a lényegre térjek, Albright ezredes - hallották Donovant -, tudomásomra jutott, a hátam mögött egy rádiótáviratot küldtek egy híradós tisztnek, Dempsey vezérőrnagynak, aki a kínai katonai missziónál szolgál, és ebben a táviratban többek között említést tettek arról, hogy egy VARÁZSLAT-berendezés érkezik a misszióhoz, valamint a személyzet, amely a különleges csatornát fogja kezelni. Volt valami köze ehhez a rádiótávirathoz?

- Nem, uram - felelte H. A. Albright ezredes szinte azonnal.

- Tud erről a rádiótáviratról?

- Nem, uram - felelte Albright azonnal.

- Van elképzelése arról, ki küldhetett el egy ilyen jellegű rádiótáviratot?

Albright ezredes nem felelt.

- Ezredes, van elképzelése arról, hogy ki küldhetett el egy ilyen jellegű rádiótáviratot? - kérdezte Donovan ismét kissé türelmetlenül.

- Nem szívesen bocsátkoznék találgatásokba, ezredes.

- Akkor máshogy kérdezem, ezredes. Magánemberként van valami elképzelése arról, hogy ki küldhetett volna el egy ilyen jellegű táviratot?

Albright most sem felelt.

- Van vagy nincs, ezredes? - kérdezte Donovan még mindig udvariasan. Albright csak érezhető hezitálás után felelt.

- Csak azt tudom mondani, amit az előbb, hogy nem szívesen bocsátkoznék találgatásokba.

- Van vagy nincs?

- Ha a szavát adja, ezredes, hogy nem kér tőlem nevet, akkor felelek.

- A szavamat adom.

- Igen, uram, van elképzelésem róla, hogy ki küldhette el azt az üzenetet.

- De az illető nevét nem hajlandó elárulni, igaz?

- Igaz, uram.

- Ha akarom, ide rendelhetem Adamson tábornokot, és ő parancsban utasíthatja magát, hogy mondja meg az illető nevét. Az ég szerelmére, Albright, lehet, hogy kompromittálódott a VARÁZSLAT hadművelet.

Albright nem felelt.

- Gondolom, tisztában van vele, hogy ha megtagadná Adamson tábornok parancsát, akkor azzal fegyelmi vétséget követne el, amiért büntetést kapna.

- Ha a tények ismerete nélkül vádolnék meg valakit... márpedig ezt tenném, ha nevet mondanék... azzal tönkretenném egy tiszt karrierjét, akkor is, ha tévednék. Ilyen körülmények között...

- Kérem, itt váljon meg! - mondta Donovan. - Egy perc, és itt vagyok.

- Ha Adamson tábornokért indul, ezredes - mondta Albright ezredes nem kell fáradnia. Akkor sem fogok válaszolni erre a kérdésre, ha ő teszi fel.

- Úgy érzem magam, mint Diogenész - mondta Donovan, ahogy belépett a hangfelvevő helyiségbe. - Épp most találtam egy becsületes, erkölcsös embert.

- A Haditengerészetnél ezt úgy hívják, hogy a feljebbvaló iránti lojalitás. Dicséretreméltó tulajdonság - mondta Leahy tengernagy. - De vajon ez lenne a szabály alól a kivétel?

- A kérdés az - jegyezte meg Pickering vajon tényleg nem tudott-e Albright a rádiótáviratról? Ha tudott róla, de nem jelentette, akkor hibát követett el. Ha nem tudott róla, akkor az a kérdés, jelentette volna-e, ha tudott volna róla?

- Maga szerint tudott róla, Pickering? - kérdezte Leahy.

- Nem. Szerintem nem tudott róla - mondta Pickering elgondolkodva, és csak pillanatokkal később tette hozzá: -.. .uram.

Leahy Hart hadnagyra mutatott.

- Talán magát kellett volna először megkérdeznem, fiam - mondta Leahy. - így nem befolyásolta volna a válaszát az, amit Pickering tábornok mondott.

- Valakinek biztos elmondta volna, uram - felelte Hart. - Úgy őrzi a VARÁZSLAT-ot, ahogy egy anyatigris a kölykeit. És szinte közénk tartozott, uram. Azzal az üzenettel kibaszhattak volna McCoyjal meg Zimmermannal. Bármibe is került volna neki, mindent megtett volna, hogy megakadályozza.

- Rickabee tábornok?

Atyaisten, elfelejtettem, hogy Rickabee is itt van - gondolta Pickering. Valahogy meglepte, hogy ott van, az azonban még ennél is jobban, hogy valamiért úgy érezte, mintha Rickabee mindvégig nem lett volna jelen.

És egyszer se nyitotta ki a száját.

Vajon azért, mert megijedt Donovantől és Leahyytól?

Vagy csak egyszerűen nem volt mondanivalója? Amivel azt akarta kinyilvánítani, hogy tetszik neki, ahogy Donovan lefolytatta a kihallgatásokat?

- Tengernagy, Albright ezredesért tűzbe merném tenni a kezem - felelte Rickabee. - Tudja, hogy mikor kell tartani a száját.

Ennyit az elméletemről, hogy Fritz megijedt Leahy tengernagytól

- Donovan ezredes? - kérdezte Leahy.

- Ha fogadnom kellene, uram... mert ezt csináljuk, nem...? mások életével játszunk... azt mondanám, hogy Albright nem tudta, mert ha tudta volna, minden tőle telhetőt megtett volna, hogy ne menjen el az az üzenet.

- Akkor egyhangú döntés született, uraim - mondta Leahy tengernagy.

- És most mit teszünk? - kérdezte Pickering. - Banning ezredes leveléből úgy vettem ki, hogy bármit küldünk a különleges csatornán Csungkingba, az egyenesen Dempsey és/vagy a helyettese kezébe kerül.

- Küldhetünk valamit a csungkingi irodavezetőjének úgy, Donovan, hogy biztosan nem olvassa el rajta kívül más? - kérdezte Leahy.

- Elég keveset tudok a csungkingi irodáról, meg arról, ahogy működik - mondta Pickering hűvösen. - Először akkor hallottam róla, hogy az OSS-nek... pontosabban nekem van egy irodám Csungkingban, amikor elolvastam Banning üzenetét.

- Az egész csendes-óceáni térségben vannak irodái, tábornok - mondta Donovan. - Csungkingban is. Erről el kellett volna igazítani magát. Én feltételeztem, hogy ez megtörtént.

- Kinek kellett volna eligazítania, az ön adminisztrációért felelős igazgatójának? - kérdezte Pickering gúnyosan.

- Az a helyzet, hogy igen.

- Hát, nem igazított el, a szentségit! Most pedig fel kell tennem magamnak a kérdést, vajon mi minden van még, amiről tudnom kellene, de nem tudok.

- Azt állítja, Donovan ezredes - kérdezte Leahy -, a tény, hogy Pickering tábornok... hogy is mondjam...? ...megfelelő eligazítására nem került sor, az szintén az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettesének róható fel, és maga egészen mostanáig nem tudott róla, hogy az eligazításra nem került sor?

- Engem terhel a felelősség, tengernagy - mondta Donovan őszintén. - Nekem kellett volna meggyőződnöm róla, hogy az igazgatóhelyettesem elvégezte-e a feladatát. Ezt elmulasztottam.

- Akkor mekkora a kár? - kérdezte Leahy tengernagy Pickeringre nézve.

- Banning ezredes üzenetét olvasva... a sorok között... úgy veszem ki, hogy Banning utasította McCoyt és Zimmermant, hogy váljanak köddé, amíg nem derül ki, hogy mit tehetek az érdekükben.

- Állítólag a csungkingi irodavezető is kapott üzenetet, amelyben közölték vele, hogy Banning és a többiek odamennek - mondta Donovan.

- Nevek is szerepeltek abban az üzenetben? - kérdezte Leahy tengernagy halkan. A hangja hihetetlenül fenyegető volt.

- Nem, uram - mondta Donovan. - A szabványüzenet ilyenkor az, hogy „hamarosan felveszi a kapcsolatot magával egy tiszt, akinek a parancsa magától értetődő lesz”, vagy valami hasonló.

- Ezt az üzenetet elküldték? - kérdezte Leahy.

- Van ennek bármilyen jelentősége? - kérdezte Pickering. - Banning nem tudott az OSS helyi irodavezetőjéről.

Leahy dühös pillantást lövellt Pickering felé.

Donovan felvette a telefont, és tárcsázott egy háromjegyű számot.

- A hangfelvevő szobában vagyok. Azonnal küldjék ide az összes üzenetet, ami azóta ment ki, hogy bekapcsolódtunk a Góbi-műveletbe!

- Ez a tiszt, akinek a nevét még mindig nem tudom, tud arról, hogy engem neveztek ki az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé? - kérdezte Pickering gúnyosan.

- Tábornok, próbáljon meg uralkodni az indulatain! - mondta Leahy tengernagy színtelen, mégis fenyegető hangon.

- Elnézését kérem, tengernagy - mondta Pickering.

- Az eredeti kérdésem az volt, tudunk-e úgy kommunikálni az OSS csungkingi emberével, hogy az USA kínai katonai missziója ne szerezzen tudomást az üzenetváltásról?

- Először szeretnék Pickering tábornok kérdésére válaszolni, uram - mondta Donovan, aztán folytatta a mondandóját anélkül, hogy esélyt adott volna Leahynek, hogy leállítsa. - Természetesen tud róla, és válj a a parancsait.

Pickering nem mondott semmit.

- Most pedig a maga kérdésére válaszolok, tengernagy - folytatta Donovan. - Uram, mivel az USMMCHI híradós tisztje parancsot adott Banningnek, hogy minden üzenetet neki továbbítson, azt kell mondanom, nincs mód arra, hogy biztonságosan kommunikáljunk a csungkingi emberünkkel.

Pickering elgondolkodott: Most tovább akadékoskodhatnék, miért nem beszélt nekem a csungkingi irodavezetőről meg az ottani irodáról... és, a szentségit, ezzel hibát követett el... és még csak nem is csinálnék hülyét magamból... de ez a gazember az igazgató, és azt tehet, amit akar... vagy életemben először befoghatnám a pofámat.

- Azt javaslom, hogy küldjünk egy üzenetet a Waterson ezredesnek, Brisbane-be, a különleges csatornán - mondta Pickering.

- Ő ki?

- Az OSS ottani irodavezetője. Nekem dolgozik - felelte Donovan, aztán kijavította magát. - Pickeringnek dolgozik.

- Azt tudjuk, hogy neki biztonsággal küldhetünk bármit - mondta Pickering -, és ha Waterson ezredes eddig még nem kapott VARÁZSLAT-jogosítványt...

- Kapott - felelte Leahy.

A szentségit, én is azt tettem, amit Adamson - gondolta Pickering. - Beszéltem neki róla, még mielőtt tudtam volna, hogy megfogja kapni.

- Elküldhetjük neki a parancsot, bármilyen parancsot, amit a kínai katonai misszió parancsnokának akar küldeni, meg azokat a parancsokat, amelyeket én akarok adni neki, és utasíthatjuk, hogy vigye azokat személyesen Csungkingba.

- Ez a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságára tartozik, Pickering - mondta Leahy. - Én adom a parancsokat.

- Kérem, bocsássa meg nekem, tengernagy, hogy nem vagyok tisztában vele, hogyan működik a rendszer! De ha parancsot küld, uram, a legnagyobb tisztelettel kérem, utasítsa ezt a Dempsey tábornokot, hagyja békén az embereimet!

- Vegye úgy, hogy ezt a bekezdést már bele is vettem a parancsba, amit Csungkingba fogok küldeni - mondta Leahy. - És fontos lenne valakit minél előbb odaküldeni, hogy biztosak lehessünk benne, a parancsomat végre is hajtják. Pickering, jelenleg maga a leglogikusabb választás.

- Úgy gondolja, hogy alkalmas vagyok a feladatra?

- Ha nem így gondolnám, nem küldenem oda magát.

- Igenis, uram.

- Mivel az elnök Donovant, engem és magát bízta meg azzal, hogy járjunk a dolog végére, azt szeretném megkérdezni magától, hogy elfogadhatónak találja-e, ha innen én és Donovan visszük tovább a dolgokat?

Pickering elgondolkodott, és csak aztán válaszolt.

- Kétség sem férhet hozzá, tengernagy, hogy miután Donovan ezredes itt van, rám semmi szükség.

- Mennyi idő alatt tud eljutni Csungkingba? - kérdezte Leahy.

- Eredetileg meg akartam állni Ausztráliában, uram - mondta Pickering de jelen körülmények között ezt a megállót ki lehet iktatni.

- Nem mehetne maga is azon az úton Csungkingba, mint Banning meg a berendezések? - kérdezte Donovan. - Európán keresztül? Úgy gyorsabb lenne.

- Magammal viszem a meteorológusokat és a felszereléseiket is Pearl Harborba. Nem akarom, hogy félreállítsák őket valahol útközben pusztán azért, mert sorállományúak. És szeretném azt is látni, hogy boldogulnak a tengeralattjáróval.

- Tegyen belátása szerint! - mondta Leahy, és kezet nyújtott Pickeringnek. - De menjen Csungkingba, amilyen gyorsan csak lehet!

- Igenis, uram - felelte Pickering, majd körülnézett a kis helyiségben, Hartot keresve. - Indulás, George!

- Pickering, meggondoltam magam - szólt Donovan Pickering után, amikor a tábornok már az ajtóhoz ért. - Az OSS adminisztrációért felelős egykori igazgatóhelyettese egy órán belül bevonul a Szent Erzsébetbe.

- És miért jó az nekünk?

- Én személy szerint jobban érezném magam tőle, és figyelmeztetés lehetne a többiek számára - felelte Donovan. A két férfi néhány pillanatig farkasszemet nézett, aztán Pickering vállat vont, és követte Hart hadnagyot a folyosóra.

# XVII.

## **(Egy)**

Washington D. C.  
 A Haditengerészet Anacostia légibázisa  
Parancsnoki épület  
1943. március 28., 17.30

A parancsnoki épület egyik pultja mögött álló altisztek egyike kiszúrta Pickering tábornokot, amint az belépett a helyiségbe. Vigyázzba vágta magát, és elkiáltotta magát:

- Tábornok a fedélzeten!

A helyiségben tízen tartózkodtak. Mindannyian vigyázzba szökkentek. Pickering észrevett két férfit - egy rangidős alhajómestert és egy harmadosztályú alhajómestert akinek a zubbonyán ott díszelgett a meteorológusok jelvénye, és joggal feltételezte, ők azok, akik önként jelentkeztek a Góbi sivatag-műveletre. Rájuk mosolygott, majd intett mindenkinek, üljenek vissza.

- Maradjanak csak a helyükön! - mondta, és a pulthoz lépett. - A nevem Pickering. Elvileg egy repülőgép...

- Igen, uram. Mclnerney tábornok már válj a magát, uram - mondta az egyik altiszt, majd sietve felállt az íróasztala mögül, és a pulthoz ment. - Kérem, kövessen, tábornok úr!

- Mit mondott Mclnerney tábornokról, altiszt?

- Azt, uram, hogy Mclnerney tábornok várja a tábornok urat, uram. Megkérte, hogy vigyem a repülési terv-terembe, uram.

- Egy pillanat - mondta Pickering, és a két meteorológushoz lépett, akik azonnal felálltak a helyükről.

Pickering kezet nyújtott nekik.

- Pickering tábornok vagyok, alhajómester.

- Spectowski rangidős alhajómester - mondta az altiszt. - Ez itt pedig Damon harmadosztályú alhajómester.

Pickering kezet rázott Damónnal.

- Annyit elmondhatok, hogy az úti célunk egyelőre Pearl Harbor - mondta. - Az éjszakát Memphisben fogjuk tölteni, onnan reggel Chicagóba megyünk, ahol felveszünk még három embert, aztán San Diegóba. San Diegóból a Haditengerészet Pear Harbor-i légi szállítási parancsnokságára. Sajnálom, de ettől többet egyelőre nem mondhatok. Csak annyit, hogy a feladat, amit el kell végezniük, átkozottul fontos.

- Igen, uram - mondta Damon harmadosztályú alhajómester. Spectowski rangidős alhajómester nem szólt semmit, csak biccentett.

- Amikor Pearlbe érünk, valószínűleg többet is elmondhatok maguknak - mondta Pickering de most ez minden.

- Értem, uram - mondta a rangidős alhajómester.

- Azt nem tudom pontosan, hogy mi folyik itt, de amint kiderítettem, közlöm magukkal.

- Igen, uram - mondta a két sorállományú majdnem kórusban. Pickering sarkon fordult, és Harttal a nyomában elindult az altiszt után, aki egy „BELÉPÉS CSAK A LEGÉNYSÉG RÉSZÉRE” feliratú ajtón készült belépni. A helyiség falát és a középen lévő asztalt beborították a légi navigációs térképek. Mclnerney és Anthony I. Sylvester az egyik, falra rögzített térkép előtt állt.

- Hello, Mac - mondta Pickering. Mclnerney Pickeringhez fordult.

- Ha tíz perccel később érkezik, tábornok, mehetett volna gyalog Memphisbe - mondta Mclnerney. - Hol a francban voltál, Flem?

- Ez egy hosszú és fájdalmas történet - mondta, és régi barátjára mosolygott. - Nem mintha nem örülnék, hogy látlak, de mi a francot keresel te itt?

- Mielőtt rátérnénk erre a kérdésre, tábornok, nem lát rajtam valami szokatlant?

Pickering végignézett Mclnemeyn, aztán megrázta a fejét.

- Sosem tartottalak túl okosnak, de azt azért nem képzeltem volna, hogy kettőig sem tudsz elszámolni - mondta Mclnerney.

Pickering most már mindent értett. Mclnerney gallérja csücskében két csillag díszelgett. Előléptették vezérőrnaggyá.

- A szentségit, ez meg mikor történt? Mac, már rég meg kellett volna kapnod!

- Ma reggel. Miután hangosan elpanaszolta, hogy a Tengerészgyalogság ezért a pokolra fog jutni, maga a főparancsnok tűzte ki rám a második csillagot.

- Hát, gratulálok!

- Kösz, Flem. Gondoltad volna Cháteau-Thierrynél, hogy idáig jutok?

- Persze - viccelődött Pickering. - Az olyan randa alakok, mint te, mindig eljutnak a vezérőrnagyi rendfokozatig, ha elég sokáig élnek, és nem lövi le őket egy féltékeny félj.

- Elmehet a fenébe, tábornok.

- De ha visszajövök, akkor ünnepelni fogunk! - felelte Pickering.

- Ma este fogunk ünnepelni - mondta Mclnerney.

- Mindjárt indulnom kell Pearl Harborba.

- Memphisbe mész - javította ki Mclnerney. - És én vezetem a tökhintót, Hamupipőke. Vagy egyedül szeretnél lenni a fiaddal, Flem?

- Dehogy - felelte Pickering automatikusan, aztán elgondolkodott a dolgon. – Tulajdonképpen örülök, Mac. Legalább a nagy búcsújelenet nem fog valami szentimentális sziruppá fajulni.

- Biztos vagy benne?

- Abszolúte. De azért mégis odaszólnék telefonon, hogy biztosan legyen szobád.

- A főtiszti szállás már nem is jó? - kérdezte Mclnerney.

- Pick egy szállodában lakik Memphisben...

- Tudhattam volna - felelte Mclnerney.

- És mintha valaki azt mondta volna nekem egyszer, hogy az okos tisztek a magánügyeiket a tábori zászlótól a lehető legmesszebb intézik.

- Az úgy hangzik, hogy „száz mérföldre a tábori zászlótól” - mondta Mclnerney. - De igazad van. Az lesz a legjobb, ha egy hotelben szállunk meg.

- George - adta ki a parancsot Pickering -, hívja fel a Peabodyt Memphisben, és foglaljon egy lakosztályt Mclnerney tábornoknak és nekem! Maga és Sylvester elalhatnak Pickkel és Dunn-nal.

- Igenis, uram.

- És amíg Hart a foglalást intézi, Tony, menjen, és rakja fel az utasainkat a gépre!

- Igenis, uram.

- Hajói emlékszem, te is megtanultál repülőgépet vezetni.

Pickering bólintott.

- A P&FE-nek van egy Staggerwing Beeche. Repültem vele pár száz órát.

- Mit gondolsz, fel tudnál szállni egy Butamadárral? És le is tudnál? Mert ha igen, akkor ülhetsz mellém előre.

- Azt hiszem, menni fog. De biztos, hogy nem lesz belőle gond?

- Hogy érted ezt?

- Úgy tudtam, hogy a Tengerészgyalogság nem enged öregembereket egyedül repülni - felelte Pickering fapofával.

- Szemét - mondta Mclnerney. - Egyébként, hajói emlékszem, és én mindig jól emlékszem, te nyolc hónappal idősebb vagy nálam.

A Douglas R4D közvetlenül a parancsnokság előtt parkolt. A Haditengerészet fehérsapkás földi legénysége a közelben állt. Néhányan a kerekes tűzoltó berendezés mellett várakoztak. Egyikük még pár perccel korábban a pilótafülkében tartózkodott. Az volt a dolga, hogy amikor meglátja Mclnerney tábornokot, kidugja a karját a pilótaoldali ablakon, és egy kis vörös zászlót helyezzen a tartójába, rajta a vezérőrnagyoknak járó két csillaggal.

- A Haditengerészet már csak ilyen - mondta Mclnerney, amikor észrevette, hogy Pickering a zászlót nézi. - A Tengerészgyalogságnál elterjesztettem, hogy ha meglátom, hogy valamelyik ügyeletes repülőtéri tiszt ki meri rakni a csillagos zászlót a gépemre, azzal lemosatom az egész masinát.

- Kiérdemelted azt a zászlót, Mac - mondta Pickering, és komolyan is gondolta. - Örülj neki!

Mclnerney betessékelte a repülőgépbe. Az utastérben jó néhány csomag volt leszíjazva a padlóhoz.

- Ezekben vannak a meteorológiai cuccaid. Egyik csomag sem nyom többet harminc kilónál, és a legtöbb olyan huszonkét körül van.

- Ugye, nem jössz velünk Kínába, Mac?

- Nem. Sylvester megy veletek. Majd Memphisben szerzünk neki másodpilótát. Én pedig reggel jövök majd vissza a memphisi MAG egyik Corsairével.

- Te tudsz Corsairt vezetni? - kérdezte Pickering őszinte döbbenettel.

- Elég volt a hülyeségedből, Flem - mondta Mclnerney.

- Bocs - felelte Pickering.

Spectowski és Damon már be volt csatolva a repülőgépülések BuAir-es változatába. Pickering rájuk mosolygott, ahogy követte Mclnerney tábornokot a pilótafülkébe. Egy pillanattal azután, hogy leült a másodpilóta-ülésbe, és becsatolta magát, Mclnerney a kezébe nyomta a vezérőrnagyoknak járó zászlót.

- Dugja a fülébe, vagy valamelyik másik testnyílásába, tábornok! - mondta.

- Igenis, uram - mondta Pickering. Elvette a zászlót, és keresett neki helyet az ülése mögött.

Sylvester hadnagy feje jelent meg a pilótafülke ajtajában.

- Ha készen áll, tábornok, felőlünk indulhat.

- Oké, Tony, keressen magának egy helyet! - mondta Mclnerney, és a lefóliázott ellenőrző lista után nyúlt. - Normális körülmények között a jobb oldali ülésben ülő pasas olvassa fel ezt a cuccot a pilótának. De ugye egy olyan vén fing, mint te, már nem tudja elolvasni az apró betűt.

Három perccel később az Anacostia-torony engedélyt adott a Tengerészgyalogság nulla-nulla-hatosnak a felszállásra a 26-os kifutóról, Mclnerney pedig a gázkarok után nyúlt, és felszállási sebességre gyorsította a gépet.

Már éppen azon volt, hogy a mikrofonja után nyúl, amikor meghallotta Pickering hangját a fejhallgatójában.

- Anacostia, Tengerészgyalogság dupla-nulla-hatos gurul.

Harminc másodperccel később Mclnemey maga felé húzta a magassági kormányt, és a futóművek dübörgése egy pillanat alatt megszűnt.

- Futóművet be! - adta ki a parancsot Mclnemey.

- Futóművet be! - ismételte Pickering, majd pár másodperccel később hozzátette: - Futómű bent, és rögzítve.

Mclnerney Pickeringre nézett.

- Lehet, hogy tévedtem veled kapcsolatban. Talán mégsem vagy olyan felesleges, mint csöcsök a kan sündisznón.

Amikor elérték az utazómagasságot, és Mclnemey kitrimmelte a Butamadarat, és Pickeringhez fordult.

- Mit szeretnél először hallani? A jó hírt vagy a rosszat?

- Kezdjük a jó hírrel! Abból mostanában elég kevés volt.

- Egyszer az életben működött a telefon, és sikerült elérnem Dawkinst Ewa-n. Ismered Dawkot, nem?

- Ő volt a MAG parancsnoka Guadalcanalen - felelte Pickering. - Jó ember.

- Aha. Nos, támadt egy ötletem. Big Steve Oblensky többet felejtett el a Catalinákról, mint amennyit a legtöbb ember egy élet alatt meg tud tanulni. Mielőtt tönkrement volna a szíve, rengeteget repült ezzel a típussal. Ráadásul átkozottul jó szerelő. Ért a szerkezeti elemekhez és a motorhoz is. Úgyhogy megkérdeztem Dawktól, nem adná-e kölcsön nekünk Oblenskyt a küldetés erejéig. Most jön az egyik rossz hír. Dawkins meglepően sokat tudott a küldetésről. Az egyik haditengerészeti pilótának, aki részt vett az első tesztben, eljárt a szája.

- Úgy tűnik, valami szófosó járvány van az országban - mondta Pickering. Mclnemey kíváncsian nézett Pickeringre, de nem kérdezett rá a dologra.

- Szóval Dawk azt mondta, hogy Big Steve már rég a te Jaké Dillon haverodnak dolgozik a Catalinákon.

- Köszönöm - mondta Pickering. - Erre gondolnom kellett volna.

- Aztán Dawk feltett nekem egy kérdést, és ez a második rossz hír. Azt kérdezte tőlem, nem gondoltam-e rá, hogy odaadjam Charley Gallowayt a küldetés erejéig. Nyilván abban reménykedett, hogy nemet mondok, és én pontosan ezt is tettem.

- Át sem futott az agyamon, hogy Charley esetleg önként jelentkezne erre.

- Tudod, hogy hány önkéntes jelentkezett nálam? Pickering megrázta a fejét.

- Kettő - felelte Mclnerney.

- Kettő? - kérdezte Pickering. Nem akart hinni a fülének.

- Az egyik ellen eljárás folyik, mert a nyugati parton hamis gumijegyeket adott el, a másikat pedig hamarosan a Repülésértékelő Bizottság elé állítják. A parancsnoka szerint a bizottság szinte biztosan el fogja venni a szárnyait „teljes alkalmatlanság” miatt.

- Ez meglep - mondta Pickering. - Csak két ember.

- A probléma ott kezdődik, hogy szinte senki sem akar Catalinával repülni. Azok pedig, akik ezen a típuson repülnek, szeretnének más posztra kerülni. A hosszú távú, víz feletti repülés (a) veszélyes és (b) unalmas, márpedig aki Catalinát vezet, annak ezzel kell szembenéznie nap mint nap. Ha én vadászgépen repülnék, mérget vehetsz rá, hogy nem jelentkeznék önként Catalina-pilótának. Annyira nem lepett meg az eredmény, bár én inkább hat vagy hét önkéntesre számítottam.

- És most mit csinálunk?

- Aznap éjjel, amikor majdnem szétlőtték a segged Franciaországban, te önként jelentkeztél, hogy leszedd azt a géppuskást?

Pickering nem felelt.

- Mert én úgy emlékszem, hogy Davis hadnagy azt mondta: "Pickering, menjen, és szedje le azt a géppuskást! És vigye magával Mclnerney is, meg.. Hogy a francba is hívták azt a srácot? Tíz méterre se jutott a lövészároktól.

- Blumenson - mondta Pickering halkan. Hirtelen megrohanták egy egészen más, egy nagyon régi háború emlékei. - Aaron Blumenson közlegény. Illinois államból, Ciceróból. Egy orvlövész végzett vele. A torkán találta el a golyó.

- „...meg Blumensont” - folytatta Mclnerney. - Más szóval, miután Davis hadnagy rájött, hogy (a) sem Pickering őrmester, sem Mclnerney tizedes, sem Blumenson közlegény nem hajlandó önként jelentkezni egy veszélyes feladatra, és hogy (b) ha valaki nem veszi ki azt a Maximot a német kezéből, akkor sok tengerészgyalogos fogja lyukkal a fejében végezni, Davis hadnagy már tudta, mit kell tennie. Kiadta nekünk a feladatot, amire senki sem akart önként jelentkezni.

- Te is ezt fogod tenni? - kérdezte Pickering, és folytatta, mielőtt még Mclnerney megszólalhatott volna. - Én is kijelöltem McCoyt a feladatra, hogy menjen a Góbi sivatagba, és próbálja megtalálni azokat az embereket. A feladatot el kell végezni, és ő rá a legalkalmasabb ember.

- Megkaphatod Gallowayt, Flem, ha akarod - mondta Mclnerney. Pickering Mclnemeyre nézett.

- A feladatot el kell végezni, és Charley nagyon ért az ilyesmihez - tette hozzá Mclnerney.

- Azt hittem, azt mondtad Dawkinsnak, hogy nem adod oda Gallowayt.

- Nem is adom. Pontosabban nem küldöm. Rettentően kevés vadászpilótám van, Flem. És Charley most próbál gerinces embereket faragni azokból a bohócokból, akik a VMF-229-hez kerültek, ami átkozottul fontos. Nem ismerek senkit, aki meg tudna birkózni ezzel. De a tiéd a döntés, tábornokom. Ha kell neked Charley Galloway, megkaphatod.

Pickering nem felelt.

- Van más is? Van más is, aki szerinted alkalmas lenne erre a munkára? - kérdezte Pickering.

- Persze, egy őrnagy. Elég sokat repült Catalinával, és ami ennél is fontosabb, kiváló tiszt. Ez pedig fontos, mert azok az emberek, akiket én jelölök ki, átkozottul kis lelkesedést fognak tanúsítani. De én akkor is szerzek neked pilótákat, Flem. Átkozottul jó pilótákat.

- Egyezzünk meg abban, hogy Charley Gallowayt csak akkor használjuk fel, ha minden kötél szakad! - mondta Pickering.

- Köszönöm - mondta Mclnemey.

- És hol van ez az őrnagy, akit nekem akarsz adni? És mikor kaphatnám meg?

- Pensacolában. Azt csinálom, Flem, hogy ahelyett, hogy holnap visszarepülnék az Anacostiára, Pensacolába megyek, és közlöm vele, hogy nemcsak, hogy önként jelentkezett erre a feladatra, de azt is vállalta, hogy szerez még egy embert.

- Mikor kaphatnám meg? Őt is, meg azt a másik embert is?

- Kell pár nap, hogy megírjam a parancsokat.

- Meg egy hét az eltávra, ami jár nekik, hogy meglátogathassák a családjukat - mondta Pickering.

- Az őrnagy családja Pensacolában van.

- Minél hamarabb megkapom ezt az embert... az összes pilótát, annál jobb.

- Értem.

## (Kettő)

Tennessee állam, Memphis  
A Haditengerészet Memphis légibázisa  
Parancsnokság  
1943. március 28., 22.45

Jesse R. Ball ellentengernagy, a Haditengerészet Memphis légibázisának parancsnoka 1941-es, szürke Plymouth szolgálati autójával érkezett meg a parancsnoki épület elé, majdnem pontosan akkor, amikor Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy a saját gépkocsijával, egy tűzpiros, 1941-es, lenyitható tetejű Cadillac kupéval. Ball tengernagy csak hírből ismerte Pickering hadnagyot, és emlékezete szerint soha nem látta. Ennek ellenére biztosra vette, hogy a tűzpiros Cadillac sofőrje nem lehet más, csak Pickering hadnagy.

A légibázis csendőrségének irodájába hét feljelentés érkezett Pickering hadnagy nevére: öt rendbeli gyorshajtás a bázis területén kívül és két rendbeli gyorshajtás a bázis területén. Mind a hetet a tűzpiros Cadillac kupéval követte el, ezért Ball tengernagy úgy vélte, igen kicsi az esélye annak, hogy a volán mögött most más ülne, mint Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy.

Ball tengernagy elhatározta ugyan, hogy reggel első dolga lesz magához hívatni Pickering hadnagyot, ám a dologból nem lett semmi. Amikor a szárnysegédje felhívta a VMF-262-t, hogy utasítsa Pickering hadnagyot, jelenjen meg a tengernagy irodájában, közölték vele, hogy a hadnagy hosszú távú repülési gyakorlatra vitte a VMF-262 fél tucat Corsairét, és csak valamikor késő este fog visszaérkezni, vagy - ha időközben elromlik az idő, vagy közbejön valami - csak másnap reggel.

Ball tengernagy ekkor utasította a szárnysegédjét, hogy beszéljen William C. Dunn tartalékos tengerészgyalogos századossal, Pickering hadnagy közvetlen felettesével, és közölje vele, azonnal jelenjen meg az irodájában. Ball tengernagy tudta, hogy Dunn százados remek tisztnek tartja Pickering hadnagyot.

Azt is tudta, hogy Dunn százados és Pickering hadnagy együtt repült - együtt lettek ászpilóták - Guadalcanalen, ahol Wildcatekkel indultak csatába a Henderson repülőtérről. Ezért aztán nem lepődött meg azon, hogy Dunn százados hihetetlen erőfeszítéseket tett azért, hogy ne kelljen a tengernaggyal beszélnie arról, amit Pickering szerelmi ügyeiről és egyéb, nem feltétlenül egyenes dolgairól tudott. Sőt, elképesztően sikeresen fedezte, nehogy szétrúgják a seggét. Ball tengernagy rájött, ha meg akarja tudni a teljes igazságot Pickering hadnagyról, akkor más információforrást kell találnia, mert Dunn százados nem fog neki segítem.

Mire az óra elütötte a déli tizenkettőt, már pontosan tudta, hogy Pickering hadnagy a többi tengerészgyalogos pilótán is túltett hülyeségben. A létező összes szabályt megszegte, kezdve azzal, hogy orsót csinált a Memphis légibázis irányítótornya felett harmincméteres magasságban 650 km/h-s sebességgel, és hogy a szalámiját a bankár feleségében dugta el. Ballt csak az lepte meg, hogy egy ilyen rosszéletű tisztről nem szerzett tudomást már korábban.

Aztán elhessegette a kezelhetetlen tengerészgyalogos vadászpilótával kapcsolatos kellemetlenségeket, és valami kellemesebb dologra gondolt. A Haditengerészet Memphis légibázisát értesítették, hogy D. G. Mclnemey vezérőrnagy, akit frissen léptettek elő a Tengerészgyalogos Repülés igazgatóhelyettesévé, valamikor 22.00-kor érkezik meg, és az éjszakát a bázison tölti. Jesse Ball és ő nagyon régről ismerte egymást. Együtt csináltak végig egy kanyart az öreg Lexingtonon, amikor a tengernagy még korvetthadnagy volt, Mac pedig frissen kinevezett tengerészgyalogos százados. Jesse szerint már réges-rég elő kellett volna léptetni. Most viszont szépen megünneplik az új csillagját egy kis ivászattal. Jesse-t az sem lepte volna meg, ha Mac kizárólag ezért ment volna Memphisbe.

Erre most itt van a hírhedt Pickering hadnagy a tűzpiros Cadillacjében meg a bőr pilótadzsekijében, nem pedig az előírásszerű egyenruhában, ráadásul sapkát sem visel. A tengernagy ennek ellenére a legjobbat feltételezte Pickering hadnagyról, és gyanította, hogy csak most szállt le a repülőgépével, ezért nem volt ideje átöltözni. Bár a jegyzőkönyv tanúsága szerint tizennégy alkalommal írták fel, mert nem az előírásszerű egyenruhát viselte.

Amikor Pickering hadnagy meglátta a tengernagyot, tisztelgett. De ezt sem lehetett szabályosnak nevezni, ugyanis Pickering hadnagy csak úgy lazán a homloka irányába emelte a kezét.

- Jó estét, tengernagy - mondta Pickering hadnagy.

Ball tengernagy viszonozta a tisztelgést, és nem tett megjegyzést Pickering hadnagy hiányzó sapkájára. Ez az apró kihágás már úgyis eltörpült egyéb, függelemsértő cselekedetei mellett.

- Most szállt le, hadnagy? - kérdezte Ball tengernagy. Pickering hadnagy szemmel láthatóan hezitált, mielőtt válaszolt.

- Ahogy vesszük, uram.

Ami azt jelenti, hogy nem akar hazudni.

- És hamarosan újból felszáll, hadnagy?

- Az igazság az, uram, hogy találkozóm van valakivel - felelte Pickering.

Kis szerencsével akkor is itt fog állni fedetlen fővel, amikor Mac kiszáll a repülőgépéből Ha Mac elmagyarázza neki, hogy a tengerészgyalogos-tiszteknek miért kell mindig a megfelelő egyenruhát viselniük - és ebbe beletartozik a megfelelő fejfedő viselete is , még zuhanyzás közben is sapka lesz a fején.

Ball tengernagy felmordult, és bemasírozott a parancsnoki épületbe.

Öt perccel később az ügyeletes tiszt közölte, az R4D, amely közvetlen repülési tervet adott be az Anacostiáról, pontosan megérkezett Memphisbe.

Ball tengernagy azonnal elkezdett kérdéseket feltenni magának: Történt valami Mackel, és azért nem szállt fel a Butamadárra? A torony egy szót sem szólt arról, hogy egy tábornok is lenne a gépen. És amikor a repülőgép begördült a parancsnoksági épület előtti hangárelőtérbe, Ball nem látott tábornoki zászlót a pilóta ablaka melletti kis rúdon lobogni.

Csak amikor a Butamadár a parancsnoksági épület felé fordult, akkor látta meg Mclnerney tábornok arcát a pilótafülkében.

Ball tengernagy elmosolyodott, és elindult a repülőgép felé. A mosoly akkor fagyott az arcára, amikor észrevette, hogy Pickering hadnagy ugyanezt teszi.

Mi a francot keres ez itt?

Megvárta, amíg Mac leállította a motorokat, aztán odakiáltott neki.

- Még mindig engednek repülni, öreg haver?

- A francba, Jesse - kiáltott ki Mclnerney tábornok. - Mit csinálsz itt ilyen késő este? Nem kellene már rég az ágyikódban lenned?

- Tudod, meg akartalak hívni egy italra, de már nem vagyok biztos benne, hogy ez jó ötlet.

- Elfogadom a meghívást. Leállítom ezt az izét, aztán megyek hozzád.

Ball tengernagy a géptörzshöz lépett, pont akkor, amikor az ajtaja kinyílt, és leereszkedett a lépcső.

Az első ember, aki kiszállt a gépből, egy tengerészgyalogos dandártábornok volt.

Ez meg ki lehet? Mac helyettese? De nem repülős.

Pickering hadnagy odaszólt a tábornoknak.

- Te meg mi a francot csináltál a pilótafülkében?

- Amint azt tudod, nagyokos, a futóművet még én is képes vagyok kiengedni - felelte a tábornok, aztán megölelte Pickering hadnagyot.

Atyaisten, ez az apja!

Pickering tábornok észrevette Ball tengernagyot, és tisztelgett neki.

- Fleming Pickering, tengernagy - mondta Pickering tábornok, miközben Ball viszonozta a tisztelgését.

- Isten hozta a Memphis légibázison, tábornok - mondta Ball tengernagy. - Nem tudtuk, hogy meglátogat minket. Ha tudtuk volna, iderendeljük a rangidős tengerészgyalogost, hogy üdvözölje magát.

- Nem gond. Én csak ehhez a tengerészgyalogoshoz jöttem.

Sylvester és Hart hadnagy szállt ki a repülőgépből. Őket követte Spectowski rangidős alhajómester és Damon harmadosztályú alhajómester. Aztán a csomagok kerültek le a gépről. Utolsóként Mclnerney vezérőrnagy hagyta el a repülőgépet. Pickering hadnagy tisztelgett neki, Mclnerney pedig viszonozta.

- Mi a helyzet, Pick? - kiáltott neki oda Mclnerney tábornok. - Látom, most is borotvaélen táncolsz, ahogy szoktál.

Istenem, olyan jóban van Mackel, hogy Mac tegezi!

- Uram?

- Ez a hajlott korú tengernagy egy régi vágású haditengerész, Pick - magyarázta Mclnerney, és Ball tengernagy felé biccentett. - Szereti, ha a tisztek előírásszerű egyenruhát viselnek. Hol a francban van a sapkád?

Pickering hadnagy csettintett az ujjaival, és mintha egy kicsit el is szégyellte volna magát.

- Biztos a kocsiban hagytam. Megyek, idehozom.

- Hagyja csak! - mondta Ball tengernagy. - Idekint senki sem fogja észrevenni.

- Ahogy öregszel, egyre jobban meglágyul a szíved, mi, Jesse? - kérdezte Mclnerney. - Volt idő, amikor áthúzattad volna a hajó alatt.

- Most már tudom, hogy egy bölcs tiszt időnként enged a tengerészgyalogosoknak. Mert a tengerészgyalogosok valójában nem is emberek.

Nem fogom hagyni, hogy ez a kis tacskó elszúrja az estémet Mackel!

- Úgy teszek, mintha ezt nem hallottam volna meg, Jesse - mondta Mclnerney. - Ha esetleg nem vetted volna észre, a tengerészgyalogosok túlerőben vannak.

- Szükségünk lenne még egy járműre - mondta Pickering tábornok.

- Ami azt jelenti, hogy vissza fogunk élni a vendégszereteteddel, Jesse - mondta Mclnerney.

- Mit szeretnél, Mac?

- Kellene egy őr a gép mellé. Egy fegyveres őr - mondta Pickering tábornok. - Meg szállás az alhajómesternek és a cimborájának.

- Nem gond. Még valami?

- Reggelre kellene egy másodpilóta a Butamadárra. Először Chicagóba megy, aztán pedig 'Diegóba - felelte Mclnerney. - És szeretném kölcsönkérni az egyik Corsairedet.

- Az is megoldható, nem gond - mondta Ball tengernagy.

- És kellene valami jármű, amivel bemehetnénk Memphisbe, a szállodához - mondta Mclnerney. - Pick kocsijában nem fogunk ennyien elférni.

- Memphisbe mentek?

- A Peabodyba - felelte Pickering tábornok. - És ezennel szeretnénk meghívni magát, tengernagy, egy kis ünneplésre. Innánk egy pohárkával arra, hogy Mac új csillagot kapott.

- Mclnerney tábornokkal régről ismerjük egymást, tábornok - mondta Ball.

- Flem és én viszont még régebbről, Jesse - felelte Mclnerney. - Flem volt az őrmesterem Cháteau-Thierrynél.

- Mi lenne, ha velem jönnél te is meg a szárnysegéded is, Mac? Pickering tábornok és a szárnysegédje mehetne Pickering hadnaggyal.

Aki a bőr pilótadzsekijében és fedetlen fővel fog Memphisbe hajtani a tűzpiros Cadillacjével, vagy ne kelljen fel reggel a nap. És valószínűleg olyan harminc kilométer per órával fogja túllépni a sebességhatárt.

- Nem hangzik rosszul - felelte Pickering tábornok. - És mi lesz az alhajómesterrel és a cimborájával? Meg a fegyveres őrrel?

- Az ügyeletes tiszt majd intézkedik - felelte Ball tengernagy, majd az ügyeletes tiszt felé biccentett, aki tisztes távolságból várta a parancsot. Ball tengernagy intett neki, hogy menjen oda hozzá.

- Szóval régi jó barátok vagytok Pickering tábornokkal, mi? - kérdezte Ball tengernagy Mclnerney tábornoktól, ahogy Memphis felé robogtak.

- Vele voltam akkor éjjel, amikor megkapta a Haditengerészeti Keresztet... amit átkozottul meg is érdemelt. Minden baromságot félretéve megmentette az életemet.

- Nem emlékszem, hogy találkoztam volna vele.

- A háború után kiszállt. Az övé a Pacific and Far East Shipping. És az apósának a tulajdonában van a Foster-hotellánc. Roosevelt nevezte ki dandártábornokká, amikor visszajött a

Tengerészgyalogsághoz.

- Mit csinál?

- Elmondom neked, de ne add tovább, Jesse! Ő az OSS csendes-óceáni térségéért felelős igazgatóhelyettese. Most is oda tart. Azt nem mondhatom el, hogy milyen feladatot kapott ezúttal, de azt igen, hogy a parancsomban, amit a haditengerészeti minisztertől kaptam, az áll, hogy mindent adjak meg neki, ami a véleménye szerint a feladata elvégzéséhez szükséges.

- Érdekes ember lehet.

- És nagyon jó ember, Jesse, a legjobbak közül való. És a fia, Pick sem esett messze a fájától. Ha akarta volna, vezethetett volna egy tisztiklubot a háború végéig. Sőt, akár még fel is mentethette volna magát a katonai szolgálat alól, és vezethette volna a P&FE-t, vagy valamelyik Foster-hotelt. De nem tette. Jelentkezett a Tengerészgyalogságnál, megcsinálta a tisztképzőt, aztán idejött hozzám, és könyörgött, mentsem meg valami irodai munkától, és küldjem pilótatanfolyamra. Charley Galloway VMF-229-ében repült Guadalcanalen. Ászpilóta. Azt hiszem, hét japánt lőtt le.

- Erről én is hallottam.

- Elképesztő tiszt lett belőle - mondta Mclnerney.

Elképesztően pocsék tiszt - gondolta Ball tengernagy, de természetesen nem szólt egy szót sem.

Nem most van itt az ideje, hogy helyre tegyem a fiút a szégyenletes egyenruhaviselete miatt. Az apja most készül visszamenni a csendes-óceáni térségbe, és nyilván sok minden nyomja így is a lelkét Ráadásul éppen arra készülünk, hogy iszunk egyet Mac második csillagjára.

## (Három)

Mongólia  
Góbi sivatag  
Csandmanitól délkeletre, 210 km-re  
1943. március 28., 15.45

Soha senkinek nem jutott eszébe, hogy rendes nevet találjon ki. A legtöbben csak úgy gondoltak magukra, hogy „a karaván”, mert az volt az elképzelés, az álom, hogy kijutnak a nyomorult Kínából és a nyomorult Mongóliából, és vagy Oroszországba, vagy Indiába mennek a karavánnal.

Frederick C. Brewer másodgépész (USA Haditengerészet), a magas, izmos, de hízékony, pirospozsgás arcú, negyvenhat éves férfi, akit parancsnokukká választottak, „komplement"-nek nevezte magukat. A Haditengerészetnél a hajóra kinevezett sorállományúakat nevezték komplementnek. Az egykoron a Jangcén szolgáló matrózok közül sokan követték, de közel sem mindenki.

Moses Abraham tengerészgyalogos technikus őrmester, aki a 4. tengerészgyalogosoktól vonult nyugállományba, meg volt elégedve a „komplement” kifejezéssel. Ifjabb Willis T. Cawber nyugalmazott törzsőrmester (USA Hadsereg) számára a „komplement” szó bókot jelentett: „Szép a ruhád, Hazel.” Számára teljesen elfogadhatatlan volt, hogy ilyen szóval illessenek egy társaságot, amely a véleménye szerint nem több egy rakás vén cigánynál.

Cawber törzsőrmester, aki 1933-ban döntött úgy, hogy nyugalomba vonul a 15. gyalogságtól - harmincévi katonai szolgálat után -, úgy nevezte a sivatagban barangoló társaságot, hogy „mi”. Időnként a „mi”-t tovább bontotta alcsoportokra: „a katonák”, „a nők” és „a betegek, a bénák és a lusták”.

,A katonák” voltak azok, akik testileg egészségesek voltak, és akik viszonylag jól tudták használni a fegyvereiket, és ha úgy hozta volna a sors, harcolni is tudtak volna. „A katonák” között voltak a 15. gyalogság egykori katonái (akik Cawber törzsőrmesterhez hasonlóan aktív állományból vonultak nyugalomba), jó néhány tengerészgyalogos és vagy fél tucat Jangce-járőr, akik bizonyos szinten értettek a lőfegyverekhez, és valamennyire ismerték a raj harcászatot is. Még abban az időben sajátították el, amikor a Jangce folyón járőröztek.

„A nők” többnyire a feleségekből (jórészt kínaiak, de velük tartott két fehérorosz, Nansen-nő, egy francia és egy német is) és a gyerekekből állt. Utóbbiakból volt huszonegy (a csecsemőktől két tinédzser korú lányig és egy fiúig).

„A betegek, a bénák és a lusták” közé tartoztak az igazán betegek és az igazán bénák, amit bizonyos esetekben a koruknak lehetett betudni. De „a lusták” alatt nem igazi lustaságot értett Cawber. Azokra az emberekre utalt így (ebbe a kategóriába egyébként szinte kizárólag csak a Jangce-j árőrök tartoztak), akik semmi olyat nem tudtak, amivel katonai értelemben segíthették volna a társaságot.,A lusták” között voltak például olyanok, akik hajóírnokként és hasonlóként szolgáltak (az egyik segédlelkészként), mielőtt a flotta tartalékos állományába kerültek volna, és Kínába küldték őket. A „beteg, béna és lusta” kifejezést már a Hadsereg, a Haditengerészet és a Tengerészgyalogság is használta a háború előtt, és főként azokra, akiket a gyengélkedőre készültek küldeni. Aztán a kifejezést szinte mindenki átvette.

A társaság kemény magját képezte James R. Sweatley tengerészgyalogos őrmester és még hét másik tengerészgyalogos sorállományú. Sweatley és a többiek a pekingi követség tengerészgyalogos őrségében szolgáltak, és vagy „leléptek”, vagy „a hegyekbe menekültek”, vagy egyszerűen dezertáltak, de nem teljesítették a parancsot, nem adták meg magukat, és nem vállalták a japán fogságot.

A maga huszonkét évével, amit a Tengerészgyalogságnál húzott le, Sweatley akár nyugalomba is vonulhatott volna 1941-ben - és mostanában egyre többször gondolt arra, hogy talán ezt is kellett volna tennie. Ha a nyugalomba vonulása után aktív szolgálatra hívták volna be, most legalább egy tengerészgyalogos-egységgel lenne valahol, nem pedig a kibaszott Mongóliában vándorolna egy horda bakával meg padlósúroló tengerésszel arra várva, hogy mikor kapják el őket a kibaszott japánok.

De bevállalt még egy kanyart, arra számítva, hogy törzsőrmesterré léptetik elő - erre jó esélye is volt -, vagy akár tűzvezető őrmesterré az elkövetkező négy évben. Azt is megfogadta, hogy az utolsó kanyar alatt tényleg elkezd félretenni egy kis pénzt.

Brewer másodgépészből, Abraham technikus őrmesterből, Cawber törzsőrmesterből és Sweatley őrmesterből állt a nevezzük akárminek csoportosulás törzskara. A posztjaikra a férfiak választották meg őket hivatalos választás útján. Az ötlet Brewer másodgépésztől származott. Annak idején a polgárháborúban is így választották meg az önkéntes ezredek a tisztjeiket.

Szavazás útján még posztokat is adtak a férfiak a nevezzük akárminek csoportosulást vezető altiszteknek. Brewer másodgépész lett a „parancsnok”, Abraham technikus őrmester a „végrehajtó tiszt”, Cawber törzsőrmester az „adminisztratív tiszt”, Sweatley őrmester pedig a „hadműveleti tiszt”.

1937-ben, Brewer másodgépész a Jangce folyón szolgálatot teljesítő ÜSS Panay fedélzetéről került a flotta tartalékos állományába. Nem sokkal ezután nyitott egy kocsmát, a „Rozsdás Horgony”-t, ahol csaposként és kidobóként dolgozott, és ahol mongol felesége, Doto-Si volt az üzletvezető. Doto-Si kezelte a készpénzt, s ő intézte a kereskedőkkel és a kínai hatóságokkal kapcsolatos ügyeket. A kocsma azonban nem kezdte olyan sebességgel termelni a bevételt, ahogy Brewer szerette volna. Három hónappal később, amikorra majdnem az összes megtakarított pénze elfogyott, engedett Doto-Si kérésének, és beszállt a hotelbizniszbe. A „Rozsdás Horgony” emeletén amúgy is voltak szobák, amelyeket egy kevés pénzből szállodai szobákká lehetett alakítani. Pontosan tudta, milyen hotelt szeretett volna Doto-Si. Brewer egy ugyanilyen hotelben találkozott vele annak idején. Azt úgy hívták, „Matrózpihenő”.

Brewer haiminchat éves volt, amikor megismerte. Pont akkor fejeződött be egy négy hónapos őrjárat a Jangce folyón, a Panay fedélzetén. Csaprészegen, és a zsebében egy rakás pénzzel ment a Matrózpihenőbe, mivel a Peking Paradise Hotel pincéjében a vingtetun[[3]](#footnote-3)-asztaloknál meglepően sok pénzt nyert.

Gyakran jutott eszébe, ha nem lett volna részeg, biztosan nem viszi fel Doto-Sit az emeletre. Volt valami beteges abban, hogy a matrózok olyan fiatal lányokat vittek az emeletre.

Doto-Si pedig nagyon fiatal volt. Épp akkoriban érkezett vidékről. Brewer-nek azt mondta, már betöltötte a tizenhatot. De Brewer gyanította, hogy inkább csak tizennégy volt. Ennek ellenére felvitte az emeletre, mert részeg volt, és mert már négy hónapja senki nem ápolta le a farkát. A négy hónapos út során csónakparancsnokként szolgált, és úgy gondolta, egy csónakparancsnoknak nem lenne szabad rossz példát mutatnia a sorállományúaknak, és nem lenne szabad akármilyen kurvával leápoltatni a farkát, amikor a Panay kiköt.

De Doto-Si valahogy más volt, mint a többi. Alacsony, szép arcú, a hangja pedig nagyon kellemes. És olyan kis szégyellős lány volt. Brewer őrmesterre pedig olyan viccesen nézett mindig, mintha tényleg kedvelné. Amikor felment vele az emeletre, levette a ruháit, Brewer pedig meglátta, milyen fiatal, úgy döntött, hogy nem kefél ezzel a kislánnyal. Adott neki öt dolcsit, aztán meg közölte vele, hogy felejtse el a dolgot.

Doto-Si erre azt felelte, hogy azt nem lehet, mert akkor Kan-Csi balhézni fog. Kan-Csi azt mondta neki, hogy Brewer őrmesterrel legyen nagyon kedves, mert fontos ember a Panay hajón.

Úgyhogy végül mégis megkefélte, és jobb is volt a dolog az átlagosnál. Azért egy kicsit mégis szégyellte magát, hogy egy olyan kurvával ment el, aki igazából még gyerek.

Úgyhogy adott Doto-Sinek még egy ötöst, aztán lement a bárba piálni.

Pár perccel később, amikor meglátta Doto-Sit lejönni a lépcsőn, arra gondolt, hogy akárhány éves ez a lány, túl fiatal ahhoz, hogy a seggét egy rakás részeg amerikai matróznak - és még rosszabbaknak - tartsa oda, akik olyan szakadt - lebujokba jártak, mint a Matrózpihenő.

A Panay egyik fertálymestere meglátta Doto-Sit, ránézett, aztán úgy indult el felé, ahogy egy kibaszott macska szokott az egér felé, amikor játékos kedvében van.

Brewer ekkor már nagyon részeg volt, a zsebe tele pénzzel, úgyhogy odaszólt a fertálymesternek, hogy elkésett, merthogy a lány már az övé.

Aztán a tekintetével megkereste Kan-Csit, aki sportzakót viselt, és remekült beszélt angolul - még az olyan öreg motorosokkal is angolul beszélt, mint Brewer, aki egész jól beszélte a vut majd intett neki, menjen oda hozzá.

- Tetszett neked a kis mongol, mi, főnök?

- Ja. Mennyiért adnád el nekem?

- Csak nem akarsz beszállni az üzletbe, főnök? Csak nem velem akarsz konkurálni?

- Menj a picsába! Eladod, vagy nem?

- Mindent eladok, ha elég pénzt kapok érte. Mennyit adnál érte?

- Mennyit kérsz, a fene essen beléd?

- Te barát vagy. És jó ügyfél. Veled rendes leszek. Kétszáz amerikai dollárt fizettem érte. Én veszem a ruháit. Megtanítom a szakma fogásaira. Legalább háromszáz amerikai dollárt fektettem már bele, ha nem négyszázat. De neked eladom ötszázért, és egy hónap múlva, ha még akkor is jól néz ki, nem beteg és nem terhes, visszaveszem tőled négyszázért.

Brewer most már nemcsak nagyon részeg volt, hanem nagyon pipa is. Kan-csi szórakozott vele, mert azt hitte, nincs ötszáz amerikai dollárja. Hát, a kurva anyját!

- Adok érte négyszázat. Kell, vagy nem?

- Ha egy hónap múlva el akarod adni nekem, adok érte háromszázat. Amerikai dollárt.

Kan-Csi, a gazember, alaposan meglepődött, amikor elővette a pénztartó övét, és leszámolt neki négyszáz amerikai dollárt, de az üzlet, az üzlet.

Brewer pedig felvitte megint Doto-Sit az emeletre, és elmondta neki, milyen üzletet kötött. Azt is elmondta, hogy reggel ad neki még egy kis pénzt, hogy visszamehessen oda, ahonnan jött, a kis mongol falujába, és hogy többé nem kell kurválkodással keresnie a kenyerét, mert elrendezte a dolgot Kan-Csível.

- Ha visszamegyek falumba, a bácsikám elad megint.

- A bácsikád? Hol van az apád?

- Apám halott. Anyám halott. Bácsikám nem akar etetni. Elad megint.

Brewer ekkorra már teljesen elázott, és tudta, hogy értelmes döntést ilyen állapotban már biztosan nem fog hozni.

- A faszba az egésszel, majd reggel megbeszélünk mindent.

Aztán beájult.

Amikor reggel felébredt, egyedül feküdt az ágyban anyaszült meztelenül. Hirtelen bevillant neki, milyen kibaszott nagy baromságot csinált előző éjjel. A zubbonya és a nadrágja ott lógott a vállfán, a pénztartó övét azonban sehol sem látta.

Na, ezt alaposan elbaszta. Berúgott, mint az albán szamár, megdugott egy kislányt, és egy rakás pénzt adott Kan-Csínek. Amit pedig nem adott oda annak a szemétnek, azt kis mongol kurva ellopta.

Megérdemelte, amiért ilyen kibaszottul hülye volt.

Aztán Doto-Si lépett a szobába, kezében egy kancsó teával, egy tányér tojástekerccsel meg egy pici tasak aszpirinnel.

Leült Brewer ágyára, töltött neki egy csésze teát, kinyitotta az aszpirines-tasakot, és odaadott két tablettát Brewernek.

Bevette az aszpirint, megitta a teát, és megette az összes tojástekercset. Farkaséhes volt. Amióta előző nap délután partra szállt, egy rohadt falatot nem evett. Valószínűleg ezért rúgott be olyan csúnyán. Aztán Doto-Sire nézett.

- Hol van a pénzem?

Doto-Si kigombolta a ruháját, aztán levette, és megállt Brewer előtt anyaszült meztelenül. Brewer pénztartó öve ott lógott a vállán. Doto-Si levette az övét, és felé nyújtotta.

- Nagyon sok pénz. Féltem, ha itt hagyom, te alszol, valaki bejön, ellopja.

Brewer elvette a pénztartó övét, és kicipzárazta. Átkozottul sok pénz volt benne. Még ha a lány el is lopott pár bankjegyet, akkor is átkozottul sok maradt. Csak most döbbent rá, milyen hihetetlenül sokat nyerhetett a Peking Palace-ben.

Ez a lány ellophatta volna az egészet, de nem tette.

- Köszönöm - mondta, aztán egy nagylelkű gondolata támadt. Elővett egy húszast, aztán még egyet, és még egyet, és a lánynak adta. - Még egyszer köszönöm.

- Húsz amerikai dollárból ki lehet venni szép szobát ággyal, mosdóval meg toalettel - mondta Doto-Si.

- Ezt szeretnéd? És miből fogsz élni?

- Főzök, mosok rád. Leszek az asszonyod. Te adsz húsz dollárt havi kosztra?

- Az apád is lehetnék, a szentségit!

- Apám halott - felelte Doto-Si.

Brewer erre kimondta azt, ami az eszébe jutott.

- A Panay fedélzetén eszek. A ruháimat meg a matrózaimmal mosatom.

- És velük is baszol?

- Jesszusom!

- Én szeretek veled baszni - mondta Doto-Si. - Jó leszek hozzád.

- Csak ne használd azt a szót, hogy baszni!

- Akkor hogy mondjam?

- Akárhogy, csak ne használd azt a szót, hogy baszni!

- Aludj! Két óra múlva visszajövök. Oké?

Brewer nem válaszolt.

- Jó lesz, ha felveszed pénzövet meg gatyát - mondta Doto-Si.

- Nem fog ez menni. A szentségit, nekem nem kell kínai nő!

- Én jó leszek hozzád. Megpróbáljuk, oké?

Brewer nem felelt, erre Doto-Si felvette a ruháját, és elindult az ajtó felé.

- Hé! - kiáltott utána Brewer. Doto-Si megfordult. - Mi a neved?

- Doto-Si.

Doto-Si két óra múlva visszament. Brewer próbált aludni, de nem tudott. A lány leült az ágyra.

- Találtam két szobát. Nappali, háló, toalett. Huszonöt amerikai dollárért? Az túl sok?

- Nézzük meg! - felelte Brewer.

- Oké - mondta Doto-Si.

Aztán csak nézték egymást hosszú másodpercekig. Végül Brewer megérintette Doto-Si arcát.

- Olyan fiatal vagy - mondta Brewer.

- Elég öreg vagyok hozzád - mondta Doto-Si határozottan, aztán megfogta Brewer kezét, és talpra állította.

Ahogy végigmasíroztak a Matrózpihenő bárján, Brewer megállapította magában, hogy ez a hely tényleg iszonyúan nyomasztó. Amikor pedig meglátta Kan-Csit, ahogy rá meg Doto-Sire vigyorgott azzal az önelégült pofájával, úgy döntött, soha az életben nem megy vissza abba kibaszott lebujba, és nem is ment.

Egy gyerekük született, egy fiú, a másik pedig útban volt, amikor Brewer másodgépészt áthelyezték a Panayről a flotta tartalékos állományába, és megnyitotta a Rozsdás Horgonyt.

Egy héttel azután, hogy a Panayről a szárazföldre került, Brewert és Doto-Sit összeadta a Keresztény Misszionárius Szövetség egyik tiszteletese.

Noha Doto-Si valahogy viccesnek találta a dolgot, Brewert zavarta, hogy egy bordélyház tulajdonosa lett. Csak akkor ment fel az emeletre, ha valamit meg kellett javítani - mondjuk egy lámpát, egy vízvezetéket vagy ilyesmit -, a lányokhoz pedig egy ujjal sem ért.

A Rozsdás Horgonyban nem voltak bunyók, és senki sem kapott trippert, vagy ilyesmit. A legtöbben, akik a vendéglőbe érkeztek, soha nem mentek fel az emeletre, a lányok pedig soha nem jöttek le kuncsaftok után kutatva. Doto-Si intézte az emeleti ügyleteket, ahol egy kis fogadótermet is kialakítottak.

Az egész túl szép volt ahhoz, hogy igaz legyen. Brewer annyi pénzt keresett, mint még életében sosem, Doto-Si pedig jó volt hozzá és szerette a gyerekeket. Első osztályú lakásban laktak, és egy automata váltós, 1941-es Oldsmobile-lal jártak munkába. Brewer nem hitte, hogy az automata váltós autó sokáig fog működni, de tévedett. A kocsi egyszer sem robbant le. Pedig még kuplungpedálja sem volt.

Brewer ekkoriban már nem állt be a pult mögé. Doto-Si felvett egy kínai pultost. Brewer az ideje nagy részét a Rozsdás Horgonyban töltötte, de csak azért, hogy felügyelje a dolgokat. A bár egyik szegletében ült egy kerek asztalnál, és pókerezett, huszonegyezett, vagy pénzt adott kölcsön ennek-annak. Időnként közvetített nyugatiaknak, akik kínaiakkal akartak üzletelni, és néha ő maga is kötött egy-két üzletet.

De a háború szele már ott fújt a közelben, és tudta, őket is eléri, s akkor minden meg fog változni. Nekilátott terveket szőni. Először is aranyfelvásárlásba kezdett, mert tudta, ha kitör a háború, az aranyon kívül semmit nem vihet magával.

Mivel nagy tiszteletnek örvendett a környéken, más öreg Jangce-j árőrök is felkeresték, de katonák és nyugalmazott tengerészgyalogosok is, hogy megbeszéljék, mit csináljanak, ha eljön az idő. Az amerikaiak minden további nélkül elhagyhatták volna az országot, és egy hónapon belül akár San Franciscóban is lehettek volna, a feleségeik viszont nem kaptak volna vízumot, amivel beléphettek volna az Egyesült Államokba. Néhány amerikai ennek ellenére hazament, hátrahagyva kínai feleségeiket és gyermekeiket. Persze megígérték, hogy majd küldenek pénzt.

Brewernek egy pillanatra sem fordult meg a fejében, hogy magára hagyja Doto-Sit és a gyerekeit. Hiszen a feleségéről meg a gyerekeiről volt szó, a szentségit! Az ember nem szedi fel a horgonyt és hajózik el a fenébe, és hagyja hátra a feleségét meg a gyerekeit, hogy mentse a saját seggét!

Hamarosan jó néhányan úgy döntöttek, hogy összeállnak, és a feleségeikkel és a gyerekeikkel együtt elmennek a fenébe. Összesen még kilenc Jangce-j árőr állt a csapatba, akinek kínai felesége és gyereke volt, de csatlakozott hozzájuk két nyugalomba vonult tengerészgyalogos is fehérorosz feleségeikkel, és Abraham technikus őrmester is, akinek a kínai felesége meghalt ugyan, de akinek az anyósa vigyázott a három gyerekére.

Aztán híre ment, hogy mit terveznek, és a hír elérte a Tiencsinben élő, nyugalmazott katonákat is, akik annak idején a 15. gyalogságnál szolgáltak. Pekingbe küldtek egy nyugalmazott őrmestert, akit ifjabb Willis T. Cawber törzsőrmesternek hívtak, hogy kiderítse, mire készül Brewer.

Doto-Si már a legelején leszögezte, hogy Kínából másfelé nem juthatnak ki, kizárólag Mongólián - pontosabban a Góbi sivatagon - keresztül, ahonnan Indiába kell menniük. A férfiak ezt nehezen tudták megemészteni. A csapatból egyedül ő járt már Mongóliában, ráadásul a legtöbben úgy gondolták, a Góbi sivatag nem más, mint homok, homok és homok, ameddig a szem ellátott, mint a Szahara. De kis idő múlva mindenki rájött, úgy van, ahogy Doto-Si mondja. Noha még ekkor is átkozottul fiatalnak nézett ki, volt valami a tekintetében, amit látva a többiek megérezték, hogy ez a lány borzasztóan okos, és átkozottul kemény fából faragták.

Elmagyarázta nekik, hogy a Góbi nem homokos, hanem többnyire sziklás, gyér növényzettel. Ez pedig azt jelentette, hogy át lehet kelni rajta szekérrel. Nyáron elég fü nőtt ahhoz, hogy legeltetni lehessen birkákat, kecskéket és lovakat. Másrészről viszont a víz komoly problémát jelentett. Volt ugyan víz a sivatagban, de aki meg akarta találni, annak tudnia kellett, hol keresse. Az éj szakák pedig nagyon, de nagyon hidegek.

Doto-Si azt már csak Brewemek mondta el, hogy a kínai és mongol banditák komoly veszélyt jelentenek a karavánokra. Ahányszor úgy érezték, hogy túlerőben vannak, lerohanták a karavánokat. Vagyis felfegyverezve kelhetnek csak útnak, és fel kell készülniük arra, hogy nagy valószínűséggel harcolniuk kell majd.

Brewer villámgyorsan rájött, ha harcolni kell, átkozottul nagy szarban lesznek. A Jangce-járőrök közül csak igen kevesen rendelkeztek harci tapasztalattal. És noha a 15. gyalogságtól nyugalomba vonult katonákról feltételezni lehetett ugyan, hogy értenek a fegyverforgatáshoz, nem volt benne biztos, hogy mindannyian rábíznák magukat egy mongol madámra, aki egy pekingi kuplerájt futtat.

De nagyjából ekkortájt elterjedt a szóbeszéd a Rozsdás Horgonyban, hogy James R. Sweatley őrmester és még néhány, a pekingi nagykövetségen teljesítő, aktív állományban lévő tengerészgyalogos bejelentette, hogy ők aztán nem fogják meglengetni a fehér zászlót, ha eléri őket a háború, és nem fognak valami japán fogolytáborba vonulni.

Amikor legközelebb Sweatley őrmester megjelent a Rozsdás Horgonyban - ez valamikor 1941 novemberében történt -, Brewer másodgépész és Abraham technikus őrmester már várt rá. Meghívták pár italra, aztán bevitték Brewer irodájába, hogy elbeszélgessenek vele.

Brewer nem sokra tartotta Sweatleyt. Húsz évet húzott le a Tengerészgyalogságnál, és még mindig csak őrmester volt. Ráadásul Brewemek jó pár alkalommal meg is gyűlt vele a baja a bárban meg az emeleten is, ahol piásan randalírozott.

Abraham viszont azzal érvelt, hogy akármilyen ember is, aktív állományban lévő tengerészgyalogos, és így hozzá tud jutni fegyverekhez, amivel senki sem rendelkezett, pedig átkozottul nagy szükség lett volna rá. Mindezek mellett ő és a többi tengerészgyalogos, akit magával készült hozni, fiatalok. A fiatalkor jó pontnak számított, főleg ha belegondolt abba, hogy a többiek között jó néhány hajlott korú férfi is elhatározta, hogy megküzd a Góbival.

- Amiről most fogunk beszélni, annak köztünk kell maradnia - kezdett hozzá a mondandójához Brewer.

- Miről fogunk beszélni?

Abraham technikus őrmester úgy döntött, hogy nem kell szarozni a bevezetővel, és a lényegre tért.

- Az beszélik, hogy te meg még pár tengerészgyalogos haverod nem fogjátok megadni magatokat a japánoknak, ha ideér a háború. Ez igaz, vagy csak pofáztok összevissza?

- Ki mondta, hogy én ilyesmit mondtam?

- Két tengerészgyalogos mesélte, hogy magaddal viszed őket is - mondta Abraham, aztán megadta a két tengerészgyalogos nevét.

Vajon kiknek pofáztak még azok a barmok? - tette fel magában a kérdést Sweatley őrmester, aztán hangot is adott az aggodalmának.

- Amennyire én tudom, másnak nem - felelte Abraham. - Egy kicsit elcsevegtem velük, és elmagyaráztam nekik, ha bármelyik tiszt vagy altiszt megtudja, mire készülnek, fogdába zárják őket egészen addig, amíg el nem jön az idő a megadásra.

- És te mit akarsz? Te meg Brewer?

- Amit ti. Elkerülni a japán fogolytábort. Elmenni innen a francba. Kínából Indiába, esetleg Oroszországba.

- Tényleg?

- És magunkkal akarjuk vinni a családjainkat is - tette hozzá Brewer. Sweatley tudott Brewer családjáról. És Abrahámról is. Abrahámnak három kölyke volt meg egy kínai felesége. De aztán az asszonnyal lett valami, és meghalt. Abraham meg maradt Kínában a kölykök miatt. Ő akarta felnevelni őket.

- Ha én ilyesmit terveznék, de nem mondom, hogy ilyesmit tervezek, én India felé mennék - mondta Sweatley. - Lóháton. Gyorsan haladnék, kevés felszereléssel az Altáj-hegységen keresztül a Góbi sivatagig, aztán meg keresztül a sivatagon.

Jesszusom - gondolta Brewer -, ő az egyetlen ember Doto-Sin kívül, aki felfogta, hogy Kínából csak a Góbi sivatagon keresztül lehet kijutni.

- Lóháton a dűnék között? - kérdezte Brewer gúnyosan.

- Mondok én neked valamit, Brewer. A Góbi nagyrészt sziklás, és nem homokos. Ha lenne kocsid vagy teherautód, meg elég benzined, keresztül is lehetne autózni azon a rohadt nagy sivatagon.

- Akkor miért nem indulsz neki teherautóval?

- Már gondoltam rá. Kiszámoltam a dolgokat. Annyi benzint, amennyi kéne, nem tudok magammal vinni. Ráadásul a teherautó feltűnő is lenne. A feltűnést pedig mindenképpen kerülni kell.

- Szerinted egy tucat vagy még több tengerészgyalogos lóháton nem keltene feltűnést? - kérdezte Abraham.

- Mire akarsz kilyukadni?

- Arra, hogy fehér emberekként mennétek Mongóliába.

- Majd amiatt aggódunk később. Úgy értem, hogy aggódnánk, ha ilyesmin törnénk a fejünket.

- Nekem is hasonló dolog jutott az eszembe - mondta Brewer. - A feleségemmel meg pár emberrel elgondolkodtunk erről-arról. A feleségem mongol. Elég jól ismeri a Góbit.

- Nem szopatsz?

- Mi úgy gondoltuk, hogy autó-gumiabroncsokkal felspécizett, lovas szekerekkel kelünk át a sivatagon - mondta Abraham.

Az igazság az volt, hogy már nem csak gondolkodtak a dolgon. Három nappal korábban Brewer Pekingbe küldte Doto-Sit, a gyerekeket meg az egyik kidobót az Oldsmobile-lal, hogy onnan menjenek Baotouba, és vegyenek szekereket.

- És nem féltek, hogy fehér emberként ki fognak titeket szúrni Mongóliában?

- Van Nansen-útlevelem - mondta Brewer. - Természetesen hamis, de még én sem tudom megkülönböztetni az eredetitől. Simán ki tudom adni magam fehérorosznak.

-Ó.

Ez a Brewer okosabb, mint gondoltam - tűnődött el Sweatley. - Nekem eszembe sem jutott, hogy szerezzek egy hamis Nansen-útlevelet.

- A feleségem és a gyerekeim mongolok - folytatta Brewer. - Ha a szekérben maradok, és hagyom, hogy ő beszéljen, lehet, hogy még a Nansen-útlevelemet sem kell megmutatnom senkinek.

- És tőlem mit akartok? - kérdezte Sweatley.

Brewer Abrahamre nézett, aki bólintott. Aztán Brewer úgy döntött, hogy tesz egy próbát, és kipakolt Sweatleynek.

- Tíz Jangce-járőr van... velem együtt... akik itt maradtak, amikor átkerültek tartalékos állományba. Mindannyian nősek vagyunk. A legtöbbünk felesége kínai, de van egy német és két fehérorosz is. Két tengerészgyalogos tart velünk, Abraham és egy Brugemann nevű fickó, aki a 4. tengerészgyalogosoknál volt számvevő őrmester. Aztán van még húsz gyerek is. Beszéltem pár katonával is, akik itt vonultak nyugalomba. Hatan vagy heten vannak Tiencsinben.

- Azt kérdeztem, hogy tőlem mit akartok?

- Segíthetnénk egymásnak - felelte Brewer.

- Elárulnád nekem, Abraham, hogy... mit is mondtál... tizenkét feleséggel és húsz gyerekkel hogyan akartok nekem segíteni átjutni Indiába?

- Tudsz tájékozódni? - kérdezte Brewer másodgépész.

- Tudom használni az iránytűt - felelte Sweatley.

- Azzal nem sokra fogsz menni a Góbi sivatag közepén - mondta Abraham. - Utak alig vannak, és a japánok mindet figyelik. Ugyanúgy kell átkelned a Góbin, ahogy egy óceánon. A csillagokra támaszkodva.

Sweatley tudta, igazat mondanak neki. Sajnos azon sem igazán gondolkodott el korábban, hogyan fog tájékozódni a sivatagban. Brewer és Abraham viszont igen.

- Harmadjára kérdezem, hogy mit akartok tőlem?

- Láttad azokat a westernfilmeket, amikben szekéren utaznak a telepesek? - kérdezte Brewer. - Nők, gyerekek meg farmerek, és a lovasság védi őket. Ezek lesztek ti. A tengerészgyalogosok meg a 15. gyalogság közül pár katona lesz a lovasság. Ezért cserébe adunk nektek enni, és elbújtatunk titeket a kínai meg a japán banditák elől.

Sweatley elgondolkodott a dolgon, de nem felelt azonnal.

- A sivatagon nem lehet máshogy keresztüljutni, csak így. Szekerekkel és lovas védelemmel - érvelt tovább Abraham. - Vagy teveháton. Van pénzetek szekerekre? Vagy tudtok tevegelni?

- Van pár lovam - felelte Sweatley. - Meg váltás lovam. Málhás lovak.

- Ide hallgass, én tudom, mit beszélek! - mondta Abraham. - A Góbi sivatagon nem lehet úgy keresztül menni, mint valami lovassági járőrcsapat, indiánokra lődözve, mint a westernekben. Lassan lehet csak átjutni rajta. Naponta nem lehet megtenni többet hét-nyolc kilométernél. Ha pedig elromlik az idő, egy tapodtat sem lehet menni.

Brewer beszállt a támadásba.

- Magunkkal kell vinnünk az élelmünket is. A húst lábas jószágok formájában. Ha valahol találunk vizet, feltöltjük a hordóinkat, mert lehet, hogy legközelebb csak száz kilométerre találunk. Érted már, hogy miről beszélünk?

Sweatley vállat vont.

- A feleséged mongol?

- Az, és beszéli is a nyelvet. Ti viszont... de javíts ki, ha tévedek... egy hangot sem beszéltek kalka nyelven, mert ők így nevezik. Pedig az is kapóra jönne, ha mondjuk eltévednétek, és meg kellene kérdezni, merre kell tovább menni.

- Hogy akartok innen eljutni a Góbiig?

- Innen autóval mennénk Baotouba... - kezdett hozzá Abraham.

- Ott vannak a mi lovaink is - vágott közbe Sweatley.

- .. .onnan pedig szekérrel. Keresztül a hegyeken Mongóliába, aztán irány a sivatag.

Sweatley felmordult.

- A többiek közül hánynak van Nansen-útlevele? Nekünk is tudnátok szerezni?

- Hármunknak van - felelte Brewer. - És van még egy útlevelem. Üres. Csak fénykép kell bele.

Ez alatt azt érti - gondolta Sweatley hogy az enyém lehet, ha csatlakozok hozzá. Mármint hozzá, a ferdeszemű feleségéhez meg a félvér gyerekeihez.

- Honnan tudod, hogy ott lesznek a lovak, ha szükséged lesz rájuk? - kérdezte Brewer másodgépész.

- Onnan, hogy két tengerészgyalogosom lakik velük az istállóban, és Thompson géppisztoly van náluk.

- Hogy fogsz innen Baotouba jutni, ha eljön az idő? - kérdezte Abraham.

- Van két teherautónk. Két másfél tonnás International.

- Két teherautó hány tengerészgyalogosra?

- Kilencre, beleértve engem is. Meg még ott van az a kettő Baotouban, azzal összesen tizenkettő.

- Ellátmány?

- Ja, az is van. Azért kell a két teherautó.

- És ha az egyik teherautó lerobban útban Baotou felé?

- Akkor átrakjuk a cuccot abba, amelyik nem robbant le.

Brewer másodgépésznek kezdett egyre jobban tetszeni Sweatley őrmester.

Ahhoz képest, hogy tengerészgyalogos - gondolta - nem is olyan hülye.

- Mi a helyzet a fegyverekkel? - kérdezte Abraham.

- Na, az gond - vallotta be Sweatley. - Csak a saját fegyvereink vannak, a két Thompson és egy léghűtéses, 30-as Browning. Az is Baotouban.

- És a követségről nem tudnátok még fegyvert szerezni?

- A követségen nincs több fegyver. A Thompsonokat és a Browningot a 4. tengerészgyalogosoktól kaptuk Sanghajban.

- Hallottátok, hogy a Fülöp-szigetekre vezényelték őket? - kérdezte Abraham.

Sweatleyt meglepte a hír. Megrázta a fejét.

- A Jangcén járőröző hadihajókat szintén - tette hozzá Brewer.

- Ez biztos?

- Az egyik emberünk rádiósként szolgált a Panayen - felelte Brewer. - Éppen a fedélzeten volt... csak benézett... amikor a hírt kapták. Most próbál nekünk szerezni egy rövidhullámú rádiót-

Rövidhullámú rádió - gondolta Sweatley. - Mi persze erre sem gondoltunk.

- Tudjátok, hogy mikor indulnak?

- Hamarosan - felelte Brewer.

- Akkor nincs sok időnk, hogy útnak indítsuk a vándorcirkuszt, nem igaz? - jegyezte meg Sweatley, aztán kezet nyújtott először Abrahamnek, majd Brewemek.

1941. december 7-én indultak el Pekingből, egymástól függetlenül, mindössze néhány órával azután, hogy a fülükbe jutott, mi történt Pearl Harborban.

Az indulás azonban nem ment olyan könnyen Sweatley őrmesternek, mint amire számított.

Ez nem olyan, mint amikor kilógtam a laktanyából piálni. Akkor addig ittam, amíg el nem fogyott a pénzem, vagy a haditengerészeti rendőrök meg nem találták.

De most dezertálni készülök, a rohadt életbe. A háborúban pedig ez azt jelenti, hogy lelőnek, ha elkapnak.

Engem és mindenkit, aki velem együtt dezertál.

Ha viszont nem dezertálok, akkor maradok, és meg kell adnom magam, amint a japánoknak eszébe jut, hogy el kellene nézni a követségre is. Persze csak akkor, ha a japánok nem döntenek úgy, hogy leszarják, hogy megadtuk magunkat, szépen sorba állítják az összes tengerészgyalogost, és lelőnek minket. Vagy rajtunk gyakorolják a bajonett használatát.

Le van baszva az egész! A tengerészgyalogos dolga az, hogy harcoljon, nem pedig, hogy megadja magát. így talán lesz alkalmunk valami kárt tenni a japánokban... valahol... valahogyan... de ha felemelt kézzel kisétálunk a követségről, arra számítva, hogy nem lőnek le, és nem fognak bajonett-gyakorlatra használni minket, akkor sosem lesz alkalmunk harcolni ellenük.

De még így is átkozottul nehezére esett lemenni a raktárba, ahol a lopott (és tengerészgyalogos-zöldre festett) International teherautókat rejtették el, aztán kinyitni a raktár ajtaját, és elhajtani, amikor mindenki pontosan tudta, hogy a követségen kellene lenniük, és végre kellene hajtaniuk az „ellenséges cselekmény idején végrehajtandó terv”-et.

A terv kimondta, ellenséges cselekmény esetén el kell égetniük a titkos aktákat, összetörni a dekódolót és minden mást, ami nem kerülhetett a japcsik kezébe - beleértve a több láda whiskyt meg bort is -, ők viszont nem hajtották végre.

Sikerült gond nélkül kijutniuk Pekingből. Alsóbbrendű utakon közlekedtek elkerülve az útlezárásokat, amelyekkel a japánok a Peking-Csangcsiak főúton próbálkoztak. Ezeken is voltak útlezárások, de azokat kínai fegyveresek vigyázták, akik nem mertek ujjat húzni a tengerészgyalogosokkal, akik két tengerészgyalogsági teherautón érkeztek, teljes menetfelszerelésben ültek a platón, és a kezükben Springfield puskát szorongattak, tüzelésre készen.

A japán útlezárásokat csak hosszú idő alatt tudták kikerülni a földutakon, amelyek helyenként sárosak voltak, de végül kijutottak a Peking-Csangcsiak főút azon részére, amelyet a japánok nem torlaszoltak el. Besötétedett, mire elérték a Pekingtől alig 150 kilométerre lévő Kínai Nagyfalat. Ez azt jelentette, hogy nem sikerült tartani az ütemtervet, de Sweatley úgy döntött, inkább megállnak éjszakára, minthogy csak úgy vaktában áthajtsanak a kapun anélkül, hogy megnéznék, mi van mögötte.

Másnap reggel, nem sokkal azután, hogy felkelt a nap, alaposan megnézte a kaput a távcsövével. Amikor csak kínaiakat látott, japánokat nem, úgy döntött, valami jó blöffel átjuthatnak. Pekingből is egy sor blöffel jutottak ki.

A blöff bevált, és délután egy órára - öt órával azután, hogy átmentek a Kínai Nagyfalon - már Csangcsiak külterületén jártak. Ott három férfi lépett ki eléjük az útra, és zászlókkal intettek nekik, hogy húzódjanak le. Sweatley őrmesterben megállt az ütő. De kiderült, hogy csak Brewer másodgépész, Abraham technikus őrmester és ifjabb Willis T. Cawber nyugalmazott törzsőrmester (USA Hadsereg) volt az.

Cawber magával hozta a 15. gyalogság többi nyugalmazott katonáját, plusz a feleségeiket és a gyerekeiket. Az egyik feleség fehérorosz volt, egy másik pedig francia. A két nőnek hét gyereke volt.

Cawber, akivel azelőtt soha nem találkozott, rögtön összeakaszkodott Sweatley őrmesterrel.

- Előző éjjel kellett volna ideérnetek - reklamált dühösen.

Sweatley azonban úgy döntött, hogy nem veszi fel a kesztyűt, és inkább elmagyarázta, hogy miért töltötték az éjszakát a Nagy fal túloldalán.

- Előző éjjel kellett volna megérkezniük, őrmester- ismételte meg Cawber.

- Na, egyvalamit tisztázzunk, baszd meg! - csattant fel Sweatley. - Nem tartozók magyarázattal senkinek! Ami engem illet, te is csak egy utazótárs vagy ezen a túrán.

Cawber erre tovább rontotta a helyzetet, és közölte Sweatleyvel, hogy szerinte hogyan kellene megszervezni a konvojt.

- Te süket vagy, vagy mi van? - kérdezte Sweatley. - Hat évig vezettem konvojokat Kínában! Nekem ne mondja meg egy nyugalmazott baka, hogy hogyan végezzem a dolgom!

Brewer másodgépész és Abraham őrmester félrehívta Cawber törzsőrmestert, Sweatley pedig nekilátott összeállítani a konvojt a saját szájíze szerint.

Úgy tervezte, hogy Brewer megy majd elöl az Oldsmobile-lal, mögötte egy másik kocsival. Mindkét autóba egy-egy tengerészgyalogost ültet. Aztán jön az első tengerészgyalogos-teherautó, benne négy tengerészgyalogossal - beleértve Abraham technikus őrmestert is. Ezenkívül még hét kocsival kellett számolnia. Ezeknek kellett követniük az első tengerészgyalogos-teherautót. Mind a hét kocsiba egy-egy tengerészgyalogost vagy a 15. gyalogság nyugalmazott katonái közül egyet-egyet akart ültetni - természetesen felfegyverezve. Ami Cawbert illette, Brewer úgy döntött, nem érdekli, melyik kocsiba ül. A második tengerészgyalogos-teherautóra, amely egyben zárta is a konvojt, maga Sweatley akart ülni a többi tengerészgyalogossal.

Aznap elég nagy volt a forgalom az úton, és mivel a Kínai Nagyfal ezen a részen „U” alakú hurkot írt le nyugati irányban, még egyszer át kellett menniük rajta. Ezért nem érkeztek meg a főúton úgy 220 km-re lévő Csiningbe csak aznap este fél nyolcra. Amint a nap lement, Sweatley újabb döntést hozott.

Amikor Brewer megállt, hogy megbeszéljék a dolgokat, Sweatley elmagyarázta neki, jobb lenne, ha maguk mögött hagynák Csininget, akkor is, ha a településen túl nehezen találnak helyet, ahol megáll hatnának éjszakára. Azzal érvelt, reggelre a kínaiak lehet, hogy jelentik a hatóságoknak, hogy nyugatiak érkeztek a településre, őket pedig letartóztatnák. Abraham őrmester egyetértett, ahogy Brewer is. Noha Cawber törzsőrmester nem szólt egy szót sem, Sweatley érezte, nem tetszett neki, hogy Brewer rábólintott a tervre anélkül, hogy őt is megkérdezte volna.

Az éjszakát az út szélén töltötték. Sweatley védelmi körgyűrűt állított fel, és szinte egész éjjel ébren maradt, de az éjszaka eseménytelenül telt el.

Másnap hajnalban ismét elindultak, és délután háromra a 255 km-re lévő Huhehotba értek. Huhehotból kiérve Sweatley megint megállította a konvojt. Probléma adódott. A nyolc autó közül három tankjában alig maradt benzin. Noha Sweatley teherautóin több üzemanyag volt a húszliteres Texaco marmonkannákban, mint amit a teherautók fel tudtak használni, Sweatley úgy döntött, hogy nem tankolják tele a kocsikat.

- Baotouban mindenképpen hátrahagynánk az autókat - érvelt Sweatley.

- Ott viszont nem lenne egyszerű elrejtem azokat. Szerintem az embereket meg a holmikat pakoljuk fel a teherautókra meg a többi kocsira, és hagyjuk itt azokat az autókat, amikből kifogyott a benzin.

- Te döntesz mindenben, nü, Sweatley? - jegyezte meg Cawber törzsőrmester gúnyosan.

- Itt hagyjuk az Oldsot - mondta Brewer másodgépész, csírájában elfojtva a vitát. - És a Packardot meg a Buickot is. Vigyünk magunkkal a lehető legtöbb üzemanyagot. Jó esély van rá, hogy Baotouban nem tudunk majd benzint venni.

Az Oldsmobile, a Packard és a Buick rakományát átrakták Sweatley teherautóira, az utasokat pedig a többi autóban és a teherautókban helyezték el. Pár kilométerrel később egy keskeny ösvényhez értek, amely balra ágazott el. A feleslegessé vált autókat itt rejtették el. Betolták a bokrok közé, ahol az útról nem lehetett észrevenni. Sweatley javaslatára a kulcsokat az indítózárban hagyták, a pekingi rendszámtáblákat viszont leszerelték.

Harminc perccel azután, hogy folytatták útjukat Baotou felé, havazni kezdett. Sötétedés után érkeztek a városba. Akkorra az egészet belepte a hó.

A nőket és a gyerekeket egy raktárban helyezték el, amit Brewer intézett, és amit néhány tengerészgyalogos és katona védett. Időközben a betegek, a bénák és a lusták, a tengerészgyalogosok és a többi épkézláb férfi egy pajtában töltötte az éjszakát, ahol az ellátmányt rakodták át a teherautókról a gumiabroncsos szekerekre. Az autókat és a teherautókat ezt követően Baotou legkülönbözőbb pontjaira vitték, és ott hagyták.

A kulcsokat most is az indítózárban hagyták. Arra számítottak, hogy a járműveket ellopják, és így azok nem keltik fel a hatóságok érdeklődését.

Brewer másodgépész és Abraham őrmester másnap hajnalban az istállóba ment, ahol Sweatley az éj szakát töltötte.

- Adódott néhány probléma - mondta Brewer. - Elég nagy hó esett már eddig is, és tovább havazik. A hó alatt jég van. Gond lesz az indulással.

- Nincs más választásunk - mondta Sweatley. - Tovább kell állnunk, még mielőtt valaki feljelent minket.

- Én is így gondolom - mondta Brewer. - Csakhogy a szekerek is alaposan meg vannak rakva. Szinte biztos, hogy valamelyik el fog akadni a hóban.

- Emiatt majd akkor aggódunk, ha bekövetkezik - felelte Sweatley. - Ha más nem lesz, eldobjuk azt, amit nem tudunk magunkkal vinni. Még valami?

- Te és Cawber őrmester.

- Leszarom.

- Szükségünk van rá. Kénytelen leszel kibékülni vele - mondta Abraham halkan.

- Akkor beszélj vele!

- Már megtörtént.

- Mond meg neki, hogy állítsa le magát, és ne parancsolgasson se nekem, se a tengerészgyalogosaimnak!

- Ez is megtörtént - mondta Brewer. - Azt mondta, akkor te se parancsolgass neki. Mostantól kezdve, ha meg akarsz vele csináltatni valamit, ne neki mond, hanem szólj nekem, vagy Abrahamnek! Érted?

- Mi az, te lettél a parancsnok meg Abraham?

- Miért? Valami problémád van vele?

- Nem bánom, de csak akkor megyek bele a játékba, ha utánatok rögtön én következek, és nem Cawber.

- Megegyeztünk - mondta Brewer. - Azt hiszem, tiszteket kellene választanunk.

- Tiszteket?

- Erről majd később beszélünk. Most viszont fel kell rakodnunk a létfontosságú felszereléseket azokra a szekerekre, amikről biztosan tudjuk, hogy nem fognak elakadni.

- Nekünk? Mármint nekem és a tengerészgyalogosaimnak?

- Nekünk, mindannyiunknak - felelte Brewer.

- Oké.

- Először azt kell eldöntenünk, hogy mit viszünk, és mit nem.

Amit mindenképpen magukkal kellett vinniük, az az élelem, a legszükségesebb ruházat, a léghűtéses, .30-as Browning géppuska és egy benzinüzemű áramfejlesztő kétszáz liter benzinnel.

A Jangce-járőr, aki a Panayen szolgált rádiósként, szerzett egy rövidhullámú rádiót, amiről nem tudta ugyan megmondani, hogy jól működik-e, Brewer azonban azt mondta, vigyék magukkal. Arra gondolt, hogy később esetleg fel tudják majd venni a kapcsolatot valamelyik rádióállomással.

Baotouból tizennyolc órával később indultak tovább.

Egy hónap alatt érték el az A1 táj-hegységet, majd a Góbi sivatag szélét.

Brewer összehívott mindenkit, és ismertette a szervezeti felépítést. Mindenki egyetértett.

A „tiszti kinevezéssel” felelősség is járt. Sweatley és a tengerészgyalogosai, valamint az épkézláb Jangce-járőrök és a 15. gyalogság nyugalmazott katonái alkották a fegyveres védelmi erőt. Az ő dolguk volt megvédeni mindenkit. Ok lettek „a katonák”.

A többiek - Cawber törzsőrmester vezetésével - gondoskodtak mindenki etetéséről.

„A katonák” kis mongol pónikon ülve, párokban látták el a társaság állandó védelmét. Egy pár a szekerek előtt lovagolt. Egy-egy pár a szekerektől jobbra és balra, míg a negyedik pár hátvédként funkcionált. Mindenkinek négy órát kellett lehúznia póniháton, de a váltást megosztott rendszerben intézték. Kétóránként elküldték négy katonát a karavántól, hogy váltsák le az összes pár egyik őrszemét. A nap huszonnégy órájában teljesítettek szolgálatot az összes „őrposzton”.

Alig indultak útnak, máris beleszaladtak több, Kínába tartó karavánba. Volt közöttük tevekaraván is, de a legtöbb úgy nézett ki, mint az övék: pónik által húzott szekerekből és kézikocsikból álltak. A második héten utolérte, és megelőzte őket egy tevekaraván, amely vagy India, vagy Oroszország felé tartott. Egyrészről örültek, hogy a karavánjuk gyakorlatilag pont úgy nézett ki, mint a többi, másrészről viszont meglepte őket, hogy milyen gyorsan utolérte és lehagyta őket a tevekaraván. Úgy tűnt, hogy legalább kétszer olyan gyorsan haladtak a tevékkel, mint ők a szekereikkel.

Három hét elteltével mertek csak szóba állni, és üzletelni a többi karavánnal. Amikor az egyik őrszem észrevette, hogy egy közeledik feléjük, Brewer felesége és egy másik kínai nő, aki beszélte a kaikat, kiállt az útra, miközben fél tucat tengerészgyalogos elrejtőzött a sziklák mögött a 30-as, léghűtéses Browninggal, hogy segíteni tudjanak, ha kell. Az arany, amit magukkal vittek, hihetetlenül sokat ért, csak éppen nem volt náluk túl sok belőle. Vettek rajta birkákat, kecskéket és disznókat, valamint takarmányt az állatoknak, tűzifát és állati zsiradékot, ami a lámpásokhoz kellett.

Az egyik nap olyan volt, mint a másik.

Ahányszor az éjszakai égbolt tiszta volt, Brewer másodgépész elővette a szeksztánst. A térkép, amelyre berajzolta a karaván mozgását, jól mutatta, milyen lassan haladtak a sivatagban. Naponta átlag hét kilométert tettek meg.

Az első osztályú rádiós valahogy beüzemelte a rövidhullámú rádiót - legalábbis abban a hitben volt -, de választ sohasem kapott a hívásaira.

A nők és a gyerekek a nap nagy részében tűzifát kerestek. A nagyobb szekereken állandóan égett egy kis tűz. Az emberek időnként fel-felszálltak ezekre, hogy egy kicsit átmelegedjenek.

És voltak rossz idők is. A 15. gyalogság egyik nyugalmazott katonája infarktusban elhunyt. A német nő öngyilkos lett, miután két gyereke is belehalt egy betegségbe, amivel azelőtt senki sem találkozott. Néhányan pedig arról kezdtek beszélni, hogy visszamennek Kínába, és megadják magukat a japánoknak. A japán fogolytáborokról mindenki tudta, hogy rettenetesek, de úgy vélték, attól, ahogy most élnek, már semmi sem lehet sokkal rosszabb: majdhogynem éheztek, a hideg rettenetes volt, és még csak nem is reménykedhettek abban, hogy a dolgok egyszer jobbra fordulnak.

Így aztán, amikor beköszöntött 1942 tele, Brewer másodgépész engedélyt adott a Jangce-j árőröknek, a segédlelkésznek és a 15. gyalogság két nyugalmazott katonájának, hogy a családjaikkal visszatérhessenek Kínába. Adott nekik lovakat és szekereket, valamint elég élelmet az útra.

A karaván pedig ismét útnak indult a Góbi sivatag másik vége felé, bár fogalmuk sem volt róla, hogy mi vár rájuk ott.

Douglas J. Cassidy tengerészgyalogos tizedes, az amerikai követség (Peking, Kína) tengerészgyalogos őrségének egykori tagja, lassan galoppozott a karaván harmadik gumiabronccsal ellátott szekeréhez, majd könnyedén leszállt a báránybőr nyeregből. A ló közelről sem nézett ki elég nagynak vagy erősnek ahhoz, hogy elbírja a nagydarab tengerészgyalogost. Cassidy bokáig érő, kifordított báránybőr kabátot viselt, valamint báránybőr sapkát, amelynek fülvédőjét az álla alatt kötötte meg, s báránybőr csizmát. A nyergéről egy ,30-06-os kaliberű, M1903-as Springfield puska lógott le csővel lefelé. Mellkasán vászon töltényöv volt keresztülvetve. A lova gyeplőjét a szekér oldalán fityegő kötélhez kötötte, aztán felmászott. Félretolta a szekér dupla báránybőr „ponyváját”, lehajtotta a fejét, és belépett a ponyva alá.

Kellett néhány másodperc, mire a szeme megszokta a félhomályt. A ponyvára nem vágtak ablakot, csak egy lyukat a tetejére, kéménynek, a tűzhely fölé. Már május volt, de még mindig nem akart szűnni a rettentő hideg. Mivel a kémény nem szeleit rendesen, odabent minden füstös volt. Egy olajlámpa pislákolt a középen felállított, egészen rövid lábú asztalon, amely azonban nem bocsátott ki túl sok fényt. Az asztal köré „székek” gyanánt báránybőr darabokat tettek.

Ez a szekér - egyike a négykerekű szekereknek - szolgált parancsnoki posztként. Cassidyt nem lepte meg, hogy Brewer másodgépészt, Abraham őrmestert, Cawber törzsőrmestert és Sweatley őrmestert most is odabent találta. Négyük közül egyvalaki mindig ott volt. Valamikor mind a négyen.

Elbotorkált a tűzhelyig, aztán egy katonai csajkával mert magának a nagy öntöttvas üstben lévő teából, amit egy tálkába öntött. Aztán egy katonai kanállal tett bele egy kis barnacukrot. Először jó nagyokat kortyolt a teából, és csak aztán nézett Abraham őrmesterre.

- Valami nagyon fura dolgot láttam az úton - jelentette be Cassidy.

- Pontosan mit? - kérdezte Cawber törzsőrmester nem túl kedvesen.

- Két kétkerekű, gumiabroncsos szekeret, amit tevék húznak. Meg nyolc tevét. És három férfit teveháton.

- Mi ebben a furcsa? - kérdezte Brewer másodgépész.

- Két nő volt a szekereken, meg vagy öt-hat gyerek - folytatta Cassidy. - Az egyik nő fehér.

- Honnan tudja?

- Megálltak ebédelni. Az egyik nő vigyázott a tűzre, amíg a másik elment pisilni. Pisilni meg szarni. Az, amelyik pisilt meg szart, felhúzta a ruháját. Innen tudom, hogy fehér.

- Mihez képest? - kérdezte Cawber törzsőrmester.

- A másikhoz képest, aki sárga. És alacsonyabb is. Az egyik nő fehér.

- Meglátták magát? - kérdezte Brewer másodgépész.

- Aha - mondta Cassidy. - Egy kicsit még feléjük is lovagoltam, hogy láthassanak, és az egyik fickó felém jött a tevéjén, hogy megnézzen magának. Szakálla volt. Ősz szakálla, úgyhogy szerintem ő is fehér.

- És? - kérdezte Cawber türelmetlenül.

- És egy Mauser Broomhandle pisztoly volt nála. Tudják, aminek tusa is van. De nem fogta rám, vagy ilyesmi, csak azt akarta, hogy lássam, fel van fegyverezve. Erre én egyszerűen ellovagoltam, és amikor már nem láttak, idejöttem.

- Mit gondolsz, Abraham? - kérdezte Brewer másodgépész.

- Ha bárkit érdekel a véleményem - mondta Cawber, mielőtt még Abraham válaszolhatott volna én azt mondom, hagyjuk őket menni a dolgukra. Ha csak ennyien vannak, úgysem hinném, hogy lenne bármijük, amit eladhatnának. Ha Cassidy biztos benne, hogy nem látták, merre lovagolt el, akkor azt sem tudják, hogy itt vagyunk. Én azt mondom, hagyjuk őket békén!

- De mit keres egy fehér nő és talán egy fehér, szakállas fickó itt teljesen egyedül? - kérdezte Sweatley őrmester.

- Az biztos, hogy sokkal jobban elvannak, mint mi, őrmester - mondta Cassidy tizedes. – Ha tevék húznák a szekereinket, sokkal jobban haladnánk.

- Úgy értem, mit akarhatnak itt?

- Ki a faszt érdekel? - felelte Cawber.

- Talán van valamijük, ami kapóra jönne nekünk - mondta Sweatley.

- De az is lehet, hogy nincs, csak egyszerűen előremennek, és elmondják valakinek, hogy itt vagyunk - felelte Cawber.

- Sweatley, eléggé felkeltette az érdeklődésedet a dolog ahhoz, hogy odalovagolj, és megnézd magadnak ezt a társaságot? - kérdezte Brewer másodgépész.

- Bassza meg! - mondta Cawber törzsőrmester. - Más sem hiányzik nekünk, csak még két kibaszott nő, akit etethetünk, meg akik miatt aggódhatunk. Nehogy nekem itt elkezd játszani az irgalmas szamaritánust, Sweatley!

Sweatley jó egy percig gondolkodott a kérdésen, és csak aztán válaszolt.

- Igen, eléggé felkeltette az érdeklődésemet.

- Bassza meg! - ismételte meg Cawber törzsőrmester.

- Vidd magaddal Doto-Sit is! - mondta Brewer másodgépész.

- Azt hiszem, én is megnézem őket - szólalt meg Abraham őrmester, és felállt.

- Cassidy, kénytelen lesz megmutatni nekünk, hogy merre vannak - mondta Sweatley őrmester.

- Gondoltam - felelte Cassidy tizedes.

- Sweatley, menj és ébressz fel két tengerészgyalogost, amíg én megkeresem Doto-Sit! - adta ki a parancsot Abraham őrmester.

Borisz atya meglátta a hat mongol pónin érkező lovast, és egyáltalán nem örült nekik.

Két órával korábban látta a nagydarab férfit a puskával, most pedig visszatért négy férfival és egy... nővel...? Ráadásul mind fel voltak fegyverezve.

Isten kezében vagyunk - hozta meg a döntését Borisz atya. - Lesz, ahogy lesz.

Megfordította a tevéjét, és az első szekérhez galoppozott, majd elmondta Mei Szónak, hogy mit látott. Ahogy két órával korábban is tette.

- Én is megyek - felelte Mei Szu, és meghúzta a szekeret húzó tevék gyeplőjét.

Borisz atya letérdeltette a tevéjét, aztán lecsúszott rajta a földre, majd a Mei Szu szekere mögé kötött tevék egyikéhez ment, meghúzta a nyeregszíjat, és letérdeltette az állatot.

Ekkorra Mei Szu is leszállt a szekérről. Kezében egy Mausert tartott és egy takarót. Felmászott a tevére, felállította, aztán a Mausert a takaró alá rejtette.

A hat lovas és a nő felé tevegeltek. A kis mongol pónik, amelyeken ültek, sorban álltak egy kis emelkedőn.

Öt percbe telt, mire olyan közel értek, hogy el tudtak hozzájuk kiáltani.

- Békével jövünk - jelentette be Borisz atya, és csak ekkor vette észre, hogy a négy férfi fehér. A sálak mögött fehér arcok rejtőztek. Fehér a bőrük, és a vonásaik is kaukázusiak.

- Maguk az amerikaiak, akikről hallottunk - mondta Borisz atya.

- Ki a fasz maga? - kérdezte Sweatley őrmester.

- Isten szolgája, fiam - felelte Borisz atya. - Pap vagyok.

- Maguk amerikaiak? - kérdezte Mei Szu.

- Maga ki? - kérdezte Abraham őrmester udvariasan.

- Ernest Zimmerman felesége vagyok. A féljem a 4. tengerészgyalogosoknál szolgált - felelte Mei Szu.

- Emié Zimmermant mondott? - kérdezte Sweatley döbbenten.

- Azt - felelte Mei Szu.

- Ugyanarról a fickóról beszélünk? Aki annak idején konvojokat vezetett Sanghajból?

- Érnie Zimmerman őrmester - ismételte meg Mei Szu, és bólintott.

- Bassza meg, őt én is ismertem - felelte Cassidy tizedes.

- A nevem Abraham technikus őrmester - jelentette be Abraham hivatalos hangon. - A 4. tengerészgyalogosoktól mentem nyugállományba. Ezek a tengerészgyalogosok pedig a pekingi nagykövetség őrei voltak.

- Mit csinálnak itt? - kérdezte Cassidy tizedes.

- Valószínűleg ugyanazt, fiam, amit maguk - felelte Borisz atya. - Próbálunk kijutni Kínából, és eljutni talán Indiába.

- Hányán vannak?

- A pap két kínai embere - felelte Mei Szu. - Meg még egy nő és a gyerekeink. És maguk?

- Tizenkét tengerészgyalogos, pár katona és néhány Jangce-járőr - felelte Sweatley. - És persze feleségek és gyerekek.

- Egységben az erő, fiam - mondta Borisz atya.

- A másik nő fehér?

- Orosz - felelte Borisz atya.

- Edward J. Banning tengerészgyalogos százados felesége - tette hozzá Mei Szu.

- Miért nem ment el Kínából a többi tisztfeleséggel? - kérdezte Abraham.

- Mert orosz - felelte Mei Szu.

- Úgy érti, mert Nansen-útlevele van? - kérdezte Abraham.

- Igen - felelte Mei Szu.

- Ha maga is arra gondol, amire én, Sweatley őrmester, én a maga oldalán vagyok. Cawber bekaphatja - mondta Cassidy tizedes. - Emié Zimmerman közülünk való.

- Úgy van - mondta egy másik tengerészgyalogos. Abraham a második tengerészgyalogosra nézett.

- Persze, én is benne vagyok, őrmester.

Abraham őrmester Sweatley őrmesterre nézett, aztán finoman oldalba rúgta a póniját, majd elindult a két kis szekér felé.

Egy .45-ős félautomata Colt csöve jelent meg a második szekér ponyvája alatt. A fegyver Abraham ágyékára szegeződött.

- Mrs. Banning? - kérdezte Abraham őrmester.

- Mrs. Edward J. Banning vagyok - felelte kisvártatva Marija Katyerina Ludmilla Zsivkov elhaló hangon.

Sweatley őrmester galoppozott oda a szekérhez a póniján. Abraham őrmester ránézett, aztán visszafordult Millához. Tisztelgett.

- Abraham technikus őrmester vagyok, hölgyem, az Amerikai Egyesült Államok tengerészgyalogosa.

Sweatley is tisztelgett.

- Sweatley őrmester, hölgyem. Ismerem a százados urat, hölgyem.

A szekér ponyvája szétnyílt, és Milla jelent meg. A pisztolyt most már leengedte. A másik kezében a gyermekét tartotta. Könnycseppek gördültek végig az arcán.

Egy tiszt lánya és egy másik tiszt felesége vagyok, uralkodnom kell magamon.

- Örvendek - mondta Milla formálisan. - Örülök, hogy megismerhetem magukat. Bemutatom Banning százados fiát, Edward Edwardovicsot.

- A gyerek jól van, hölgyem? - kérdezte Abraham őrmester.

- Igen, jól, köszönöm.

- Most azt csináljuk, hölgyem, hogy elvisszük magukat a karavánunkhoz. Azt hiszem, velünk mégis nagyobb biztonságban lesznek, mint így egyedül.

- Köszönjük.

Aztán valami eszébe jutott Sweatley őrmesternek.

- Velünk van egy orosz hölgy is, hölgyem - mondta Sweatley, aztán kijavította magát. - Illetve nem biztos, hogy hölgy, mert egy vén matrózhoz ment feleségül. De hogy orosz, az biztos.

- Alig várom, hogy találkozhassak vele - felelte Mrs. Edward J. Banning.

# XVIII.

## (Egy)

Tennessee állam, Memphis  
A Haditengerészet Memphis légibázisa  
Parancsnokság  
1943. március 28., 08.15

Jesse Ball tengernagy szárnysegédje 07.15-kor érkezett a Peabody Hotelbe azzal az utasítással, hogy adja át a tengernagy üdvözletét D. G. Mclnerney tengerészgyalogos vezérőrnagynak és Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornoknak, valamint közölje velük, hogy legnagyobb sajnálatára nem tud csatlakozni hozzájuk egy reggeli erejéig.

- Természetesen a tengernagy a parancsnokságon lesz - mondta a szárnysegéd -, amikor elindulnak, uraim, amit egyébként 08.15-re terveztünk.

- Ugye, te sem gondolod, Flem, hogy a jó öreg Jesse másnapos? - kérdezte Mclnerney tábornok Pickering tábornoktól.

- Azért remélem, hogy az. Én ugyanis pocsékul érzem magam.

A két cimbora előző este alaposan megünnepelte Mclnerney tábornok második csillagját.

Ball tengernagy szárnysegédje ezt követően közölte a két tábornokkal, hogy a tengernagy elküldte értük a szolgálati autóját, hogy azzal menjenek ők és a szárny segédjeik a légibázisra, és hogy a tengernagy azt javasolta, hogy Dunn százados és Pickering hadnagy a saját autóikkal menjenek oda. Mivel Dunn százados Pickering hadnagy szobatársa volt, ő is részt vehetett Mclnerney vezérőrnagy második csillagjának megünneplésében.

- A tengernagy úr arra kéri, hogy kísérje ki a tábornok urakat a bázisra - mondta Ball tengernagy szárnysegédje.

- Természetesen - felelte Billy Dunn százados.

Ball tengernagy valóban másnapos volt egy kicsit, de nem ezért hagyta ki a reggelit a barátaival. Egy kis ceremóniát szervezett, és azt akarta, hogy minden zökkenőmentesen menjen.

Amikor a tengernagy szolgálati autója, nyomában Billy Dunn százados Oldsmobile-jával és Pickering hadnagy Cadillacjével a nyomában megállt a parancsnokság épülete előtt, egy haditengerész-kapitány díszegyenruhában, az oldalán karddal elkiáltotta magát:

- Viii-gyázz!

Három raj tengerész és három század tengerészgyalogos pihenj állásból vigyázzba vágta magát. A tengerészeket és a tengerészgyalogosokat egy tíztagú, tengerészgyalogosokból álló zászlóőrség választotta el. Középen volt az amerikai zászló, annak két oldalán pedig az USA Haditengerészete és Tengerészgyalogsága zászlója. A Haditengerészet zászlajától balra volt Ball tengernagy kétcsillagos kék lobogója, míg a Tengerészgyalogság zászlajától jobbra azok a vörös csillagos lobogók díszelegtek, amelyek Pickering és Mclnerney tábornokot illették meg.

- Zenekar! - kiáltotta a haditengerész-kapitány, ahogy Mclnerney vezérőrnagy kiszállt a tengernagy szolgálati autójából.

A légibázis zenekara elkezdte játszani a Haditengerészet himnuszát. Ball tengernagy

Mclnemey és Pickering tábornokhoz masírozott, és tisztelgett nekik a kardjával.

- Megtisztelnének a tábornok urak azzal, hogy vezetik a díszmenetet?

- Részünkről a megtiszteltetés - felelte Mclnerney vezérőrnagy, majd egészen halkan hozzátette, hogy csak Ball hallhassa: - Hogy a fene esne beléd, Jesse!

Mclnemey vezérőrnaggyal az élen, nyomában Ball tengernaggyal és Pickering dandártábornokkal, elindult a díszmenet a parancsnoki épület felé.

Némi gondolkodás után William Dunn százados az alakzathoz galoppozott, és elfoglalta a helyét a VMF-262 tengerészgyalogosai élén, mivel ő volt a parancsnokuk.

Pickering hadnagy szélesen vigyorogva figyelte a díszmenetet. Természetesen most is a pilótadzsekijében feszített a Cadillacje sárvédőjének dőlve, csak éppen most ott volt a fején a tábori sapkája is.

Miután a díszmenetnek vége lett, Ball tengernagy a parancsnoki épületbe vezette Mclnemey és Pickering tábornokot.

A zenekar már a Stars and Stripes Fór evert játszotta, a haditengerészkapitány pedig a haditengerészeti csapatok élére masírozott.

- Jobbra át! - kiáltotta a kapitány, amikor pedig a tengerészek és a tengerészgyalogosok végrehajtották az utasítást, újabb parancsot adott. - Lépés indulj!

A díszmenet megkerülte a parancsnoki épületet, majd a hangárelőtér felé indult.

Pickering hadnagy bement a parancsnoki épületbe.

Mclnerney tábornoknak csak egy percre volt szüksége ahhoz, hogy átvegye a pilótaoverallját, és egy gyors, de alapos pillantást vessen a Pensacolába szóló repülési tervére. A haditengerészeti repülős, akit a Memphis légibázis adott másodpilótának az R4D-re, szintén készített repülési tervet Chicagóba Sylvester hadnagy részére, akinek vissza kellett vinnie a gépet.

Egy Corsair és az R4D parkolt a parancsnoki épület előtt. Az R4D pilóta felőli ablaka mellett lévő zászlótartóban egy vörös zászló fityegett egyetlen fehér csillaggal.

- Jöjjön el máskor is hozzánk, tábornok! - mondta Ball tengernagy Mclnerney vezérőrnagynak.

- Kösz, Jesse - felelte Mclnerney. Szemmel láthatóan elérzékenyült egy egészen kicsit. Megrázta Ball tengernagy kezét, aztán Pickering tábornokét is.

- Vigyázz magadra, Flem! És sok szerencsét!

- Neked is, Mac - felelte Pickering.

Mclnerney tábornok kezet nyújtott Pickering hadnagynak.

- Örülök, hogy ismét találkozhattam veled, Pick. Csak így tovább!

Így tovább? Az hiányozna - gondolta Ball tengernagy, de elmosolyodott.

- Igen, uram - felelte Pick. - Én is örülök, hogy találkoztunk, uram.

Mclnerney bólintott, aztán a Corsair felé indult.

A zenekar elkezdte játszani a tengerészgyalogos-himnuszt, és addig játszotta, amíg Mclnemey tábornok be nem szállt a Corsairbe és be nem indította a motort, illetve amíg Pickering tábornok - aki előtte még forrón magához ölelte a fiát - be nem szállt az R4D-be. Aztán a zenekar elkezdte az Auld Láng Syne-1.

A Corsair pilótafülkéjében Mclnerney megvárta, amíg a műszerek mutatói a zöldbe értek, aztán Ball tengernagyra nézett, tisztelgett, és gurulni kezdett. Egy pillanattal később az R4D is megmozdult.

Pick intett az apjának.

Mclnerney tábornok ráfordult a kifutóra, és azonnal elkezdte a felszállást. Amint elszakadt a földtől, az R4D is nekirugaszkodott. Amint a levegőbe emelkedett, Chicago felé fordult. A Corsair, amely a felszállás után nagy ívű balfordulóba dőlt, visszafordult a repülőtér felé. 75 méter magasan dübörgött el a repülőtér felett teljes sebességgel, aztán Mclnemey felhúzta a gép orrát. 1500 méteren egy felhőpaplanba ért, és eltűnt a földön állók szeme elől.

Ball tengernagy Pickering hadnagyhoz ment.

- Nekem úgy tűnt, Mclnemey tábornok élvezte a dolgot. Nem gondolja? És az apja is.

- Igen, uram. Biztosra veszem, hogy remekül érezték magukat.

- És maga, hadnagy? Maga is jól érezte magát?

- Nagyon jól, uram.

- És tegnap éjjel? Tegnap éjjel is jól érezte magát?

- Igen, uram.

- Akkor jó, mert egy darabig nem fogja ilyen jól érezni magát. Maga szégyent hozott az egyenruhára, amit visel.

- Uram?

Két haditengerész rendőri karszalagos tengerészgyalogos - az egyikük technikus őrmester volt - masírozott Ball tengernagyhoz, és tisztelgett.

- Ez a tiszt le van tartóztatva - mondta Ball tengernagy. - Vigyék a szállására... tiszti szálláson lévő szállására gondolok... és ha felvette az előírt egyenruhát, hozzák elém!

- Igenis, uram - mondta a technikus őrmester. - Erre parancsoljon, hadnagy!

## (Kettő)

Tennessee állam, Memphis  
A Haditengerészet Memphis légibázisa  
Parancsnokság  
1943. március 28., 09.10

Három tengerészgyalogos - kettőn a haditengerészeti rendőrök karszalagjával, egy-egy .45-ös pisztollyal felfegyverezve - masírozott be a parancsnok irodájába.

- Osztag, állj! - adta ki a parancsot a technikus őrmester. - Osztag, BALRA, AT!

A három férfi most már szemben állt Jesse Ball tengernaggyal.

- Uram... - kiáltotta a technikus őrmester, miközben tisztelgett. Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos hadnagy reflexszerűen tisztelegni kezdett, de meglátott valamit Ball tengernagy szemében - valami megvető döbbenetét és félúton megállította a kezét, majd leengedte.

- .. .Franz technikus őrmester parancs szerint jelentkezik a tengernagy úrnál a fogollyal, uram.

Ball tengernagy viszonozta a tisztelgést.

- Hagyják itt a foglyot, és álljanak készenlétben a külső irodában!

- Igenis, uram! - kiáltotta a technikus őrmester. - Osztag, egy lépést hátra! JOBBRA AT! Lépés, indulj!

A két haditengerész rendőr kimasírozott a helyiségből.

Pickering hadnagy továbbra is vigyázzban állt Ball tengernagy előtt.

- Pickering, a foglyok nem tiszteleghetnek - mondta Ball tengernagy kedvesen. - Talán ezt sem kellene elfelejtenie.

- Igen, uram - felelte Pickering hadnagy.

- Van valami elképzelése arról, hogy miért tartóztattam le, Mr. Pickering?

- Nem, uram.

- Van egy olyan fura érzésem, hogy ha többel nem is, de egyel rendelkezik azon tulajdonságok közül, amelyekkel egy haditengerésztisztnek kell. Azt gondolom, maga nem hazug ember. Hazug ember maga, Mr. Pickering? Képes őszintén válaszolni a magának feltett kérdésekre?

- Igen, uram.

- Igen, uram, mi? Igen, hazug ember? Vagy igen, képes tiszthez méltóan őszintén válaszolni egy kérdésre?

- Uram, nem vagyok hazug. Őszinte választ fogok adni a kérdéseire.

- Nos, akkor tegyünk egy próbát, Mr. Pickering! Tudomásomra jutott, hogy maga állítólag többször is testi kapcsolatot létesített egy bizonyos nővel, aki nemcsak hogy nem a maga felesége, de történetesen valaki másnak a hitvese. Ez a bizonyos nő nem más, mint Elizabeth-Sue Megham, más néven Mrs. Quincy T. Megham. Van ezeknek az állításoknak valamiféle igazságalapja?

- Uram, nekem azt tanították, hogy egy úriember nem beszél a...

- Ne akarjon engem ezzel az úriember-szarsággal megetetni, maga nyomorult szarházi! Megdugta a bankár feleségét? Igen, vagy nem?

- Igen, uram.

- Annak ellenére, hogy tudta, hogy férjes asszony?

- Igen, uram.

- A nyugati világban használatos jog, Mr. Pickering, az Ószövetségen alapul. Az Ószövetségben pedig az áll, hogy Mózes lejött a Sínai-hegyről, kezében két kőtáblával, amelyre maga Isten írta fel azokat a törvényeket, amelyeket minden istenfélő férfiember igyekszik betartani. Ismeri a történetet, Mr. Pickering?

- Igen, uram.

- Ez a tíz törvény, ami a kőtáblákra volt vésve, a Tízparancsolat, amely felsorol néhány dolgot, amit az istenfélő embereknek meg kell tenniük, és még néhányat, amit viszont nem szabad. Ismeri a Tízparancsolatot, Mr. Pickering?

- Igen, uram.

- A tízből két parancsolat érdekes a számunkra ezen a mai napon. Az egyik úgy hangzik: „Tiszteld atyádat és anyádat!” Ismeri ezt a parancsolatot, Mr. Pickering?

- Igen, uram.

- Nekem azt mondták, maga roppant nagy képzelőerővel megáldott fiatalember. És ezt hajlandó is vagyok elhinni. Amikor azt mondta a repülésbiztonsági tisztnek, nem is vette észre, hogy orsót csinált a repülésirányító torony felett, mert akkor éppen az olaj nyomás vészjelző lámpáját nézte, ami kivillant, és azzal volt elfoglalva, nos, ez rendkívül szellemes hazugság volt. Természetesen akkor is csak egy nyomorult, szemét hazugság volt, de szellemes.

- Igen, uram.

- Elismeri, hogy hazudott a repülésbiztonsági tisztnek?

- Akkor még nem éreztem, hogy ez hazugság lett volna, uram.

- A szentségit magának! Hazudott a repülésbiztonsági tisztnek, vagy nem?

- Igen, uram. Hazudtam neki.

- Csak, hogy tudja, Mr. Pickering, a Haditengerészet szolgálati szabályzata... ami egyébként magára is vonatkozik... kimondja, ha egy tiszt szándékosan olyasmit állít, amiről pontosan tudja, nem igaz, hadbíróság előtt kell, hogy feleljen a tettéért.

- Igen, uram.

- Az imént a képzelőerejéről beszéltünk, Mr. Pickering. Meg tudná nekem mondani, hogy maga szerint a „Tiszteld atyádat...” kezdetű parancsolaton kívül melyik parancsolatról kell nekünk még itt beszélnünk?

- Nem, uram.

- Úgy érti, tényleg nem tudja? Vagy csak arról van szó, hogy maga egy szemforgató, nyomorult okostojás, aki nem meri kimondani azt, amit gondol?

- „Ne paráználkodj!”, uram?

- „Ne paráználkodj!” Na, ez a parancsolat tényleg nagyon egyértelmű. „Ne paráználkodj!” Ez azt jelenti, hogy ne dugd meg más feleségét! Netán nehezére esett megérteni ezt a parancsolatot, Mr. Pickering?

- Nem, uram.

- Értette, de megszegte, igaz?

- Igen, uram.

- A következő alkalommal, amikor törvényeket írásban rögzítettek, ha nem tévedek, Mr. Pickering, megszületett a Magna Charta, amit őkirályi felsége I. János, Anglia, Írország, Skócia és a többi, és a többi királya adott a nemeseinek az Úr 1215. évének június havában, Runnymede-ben. Tudja, mi az a Magna Charta, Mr. Pickering?

- Nagyjából, uram.

- A szentségit magának, maga nyomorult kis tacskó! Ne szórakozzon velem! Igen, vagy nem?

- Igen, uram.

- Azzal is tisztában van, Mr. Pickering, hogy a Magna Charta az alapja annak, amit brit polgári jogként ismerünk?

- Igen, uram.

- És hogy amikor a nagy nemzetünk honalapító atyái nekiláttak, hogy megírják országunk törvényeit, a brit polgári jogot vették alapul? Kivéve, hogy mi az Egyesült Államok zászlajához, és magához az országhoz leszünk hűek s a többi, s a többi, s a többi, és nem a brit monarchiához. Ezzel is tisztában van, Mr. Pickering?

- Igen, uram.

- Akkor bizonyára azzal is tisztában van, hogy a mi nagy nemzetünk szabályosan kinevezett tisztjei, miután rájöttek, a törvények, amelyek e nagy nemzet polgáraira vonatkoztak, nem alkalmazhatók tökéletesen a Haditengerészetre, megalkották azt a dolgot, amit mi ma a Haditengerészet szolgálati szabályzatának hívunk. Ugye hallott már róla, Mr. Pickering?

- Igen, uram.

- És azzal is tisztában van, hogy tengerészgyalogosként magára is vonatkozik a szolgálati szabályzat?

- Igen, uram.

- Nos, akkor talán azt is meg tudja mondani nekem, hogy a szolgálati szabályzat szerint mit tehet nemének fiziológiai megnyilvánulásával.

- Uram?

- Hogy hová dughatja a szalámiját, Mr. Pickering.

- Nem, uram.

- Azt próbálja elhitetni velem, hogy nem ismeri a szolgálati szabályzat ide vágó részét, maga nyomorult kis fasz?

- Nem, uram.

- A törvény nem tudása nem mentesít a törvény hatálya alól, Mr. Pickering. Talán nem ártana, ha ezt is az eszébe vésné.

- Igen, uram.

- A szolgálati szabályzatban az áll... nem szó szerint, de majdnem... ha valaki testi kapcsolatot létesít egy olyan nővel... egy olyan nőbe dugja a szalámiját, akivel előzőleg nem lépett házasságra, azt hadbíróság elé kell állítani.

- Igen, uram.

- Ismerte a szolgálati szabályzatnak ezen részét, Mr. Pickering?

- Nem, uram.

- Nem lep meg. A szolgálati szabályzat minden olyan személyt büntetéssel sújt, aki nem tudja a gatyájában tartani a szalámiját, azon személyek számára pedig, akiket a Kongresszus alkalmasnak talált arra, hogy tiszti egyenruhát ölthessenek magukra, és mégsem tudták a gatyájukban tartam a szalámijukat, a szolgálati szabályzat külön büntetést ír elő. Ismeri a szolgálati szabályzatnak ezt a részét, Mr. Pickering?

- Nem, uram.

- Ez sem lep meg. Nos, akkor én elmondom magának. A Haditengerészet szolgálati szabályzatában az áll, ha egy tisztet azon kapnak, hogy tiszthez és úriemberhez nem méltó módon viselkedett, hadbíróság elé kell állítani.

- Igen, uram.

- Tényleg azt hitte, Mr. Pickering, ha orsót csinál a repülőtér irányítótornya felett, veszélyeztetve azoknak a kiváló tengerészeknek az életét, akik a dolgukat végzik odabent, veszélyeztetve egy értékes repülőgépet, amelyet magára bíztak, azzal úgy viselkedik, ami méltó egy tiszthez és úriemberhez?

- Uram, nekem akkor ez nem jutott az eszembe.

- Amikor valami perverz indíttatásból azt a baromságot hazudta a repülésbiztonsági tisztnek, hogy a figyelmét teljesen lekötötte egy olajnyomás-vészjelző lámpa, akkor úgy viselkedett, ami méltó egy tiszthez és úriemberhez?

- Nem, uram.

- De akkor, amikor a szalámiját egy bankár magányos és valószínűleg szexuálisan kielégítetlen feleségébe dugta, akkor azt gondolta, hogy tengerészgyalogos-tiszthez és úriemberhez méltóan viselkedik? És hogy valamilyen módon a közjó érdekében tesz. Fenntartva ezzel az otthon maradtak jó morálját.

- Nem, uram.

- Nem gondolta, hogy tiszthez és úriemberhez méltó dolgot tesz?

- Az igazság az, uram, hogy nem igazán gondolkodtam.

- Mostanra valószínűleg rájött, Mr. Pickering, hogy nem kedvelem magát túlságosan - mondta Ball tengernagy.

- Igen, uram.

- Számos okból nem kedvelem magát, Mr. Pickering, és ezen okok egyike, hogy volt szerencsém megismerni az édesapját, akiben a vele eltöltött rövid idő alatt egy remek tengerészgyalogost ismertem meg. Akit ugyanolyan fából faragtak, mint a régi jó barátomat, Mclnerney tábornokot. Tegnap éjjel én is remekül szórakozhattam volna, felhőtlenül ünnepelhettem volna a barátom előléptetését egy másik remek tengerészgyalogos társaságában, ha maga nem lett volna ott, maga nyomorult pattanás egy tengerészgyalogos őrvezető seggén! Feltettem magamnak a kérdést, hogyan lehetséges az, hogy egy olyan remek ember, egy olyan remek tengerészgyalogos, mint Pickering tábornok, a nemzet bátorságért adott, második legmagasabb kitüntetésének a birtokosa, egy olyan ember, akit már ebben az új háborúban is kitüntettek a bátorságáért, egy tengerészgyalogos, aki mindkét háborúban a vérét adta a győzelemért, egy ember, akiben még a Fegyveres Erők főparancsnoka is megbízik, egy ilyen szánalmas, felelőtlen, erkölcstelen, mihaszna szarházit nemzett, mint maga.

Ball tengernagy haragos pillantásokat lövellt Pickering hadnagy felé.

- Van valami magyarázata, Mr. Pickering? Hogyan történhetett ez?

- Nincs, uram.

- Megtippelhetem, hogy most mi mehet végbe abban a beteg agyában?

- Igen, uram.

- Szerintem a következő járhat a fejében, és erre akár tíz dollárt is fel mernék tenni egy fánk ellenében: "Nem fogja fel ez a vén szarházi, hogy én egy hős vagyok? Itt állok előtte én, a guadalcanali veterán, a Kiváló Repülő Érdemkereszt birtokosa, a szuper vadászpilóta, aki hét ellenséges repülőgépet lőtt le, és közben még egy kicsit a véremet is adtam a hazámért.” Valami ilyesmi jár a fejében, Mr. Pickering?

- Uram, büszke vagyok rá, hogy a VMF-229-nél szolgálhattam - mondta Pickering hadnagy feszengve. - Úgy gondolom, hogy a kötelességemet teljesítettem Guadalcanalen.

- Akkor most én is elmondom magának, mi a véleményem a VMF-229-nél teljesített szolgálatáról, Mr. Pickering. Először is, Isten úgy döntött, hogy jobb szem-kéz koordinációval ajándékozza meg magát, mint a legtöbb embert. Mivel ez nem a maga érdeme, nem lehet büszke rá. Ez a maga istenadta szem-kéz koordinációja képessé teszi magát, hogy jobban vezessen repülőgépet a legtöbb embernél. De erre sem lehet büszke. Gondolom, ismeri azt a tanulmányt, amit a Kaliforniai Egyetem készített a pilótákról?

- Nem, uram - felelte Pickering hadnagy zavartan.

- A Kaliforniai Egyetem viselkedéstudományi tanszékén dolgozó munkatársak hosszas kutatómunka után arra a következtetésre jutottak, hogy a legjobb pilótákat kreténekből lehet képezni. Tudja, Mr. Pickering, hogy mi az a kretén?

- Nem, uram.

- A kretén az a degenerált idiótától egy fokkal értelmesebb ember. Tudja, amikor nem a pilótafülkében van, maga pont úgy viselkedik, mint egy kretén. Szóval, miután Isten kretént csinált magából, a Tengerészgyalogság pedig pilótát, Guadalcanalre ment, és szerencséje volt. Amint azt mondani szokás, Isten vigyáz a hülyékre és a részegekre, maga pedig egyértelműen kimeríti mindkét fogalmat. Sikerült lelőnie hét ellenséges gépet, de a valóság az, hogy ezeknek a pilótái közül négy valószínűleg inkompetens, három pedig peches volt. Aztán hazajött, Mr. Pickering, és a Tengerészgyalogság megbízta magát azzal, hogy tengerészgyalogos repülősöknek tanítsa a maga által elsajátított légi harci technikákat. Aki embereket tanít, az vezeti őket. Mi a vezetés legjobb módja, Mr. Pickering?

- Tartok tőle, hogy nem értem a tengernagy úr kérdését, uram.

- A tanítás és a vezetés legjobb módja az, hogy jó példát mutatunk, Mr. Pickering. Ezt is jegyezze meg, mert nyilvánvalóan még sosem gondolt erre.

- Igen, uram.

- És miféle példát mutatott maga az ifjú tengerészgyalogosoknak, akiket magára bíztak, Mr. Pickering? Tökéletesen világossá tette a számukra, akkor lesz belőlük olyan remek tengerészgyalogos pilóta, mint maga, ha minden létező szabályt megszegnek, amiről úgy érzik, kellemetlen lenne betartani; ha a lehető legtöbb időt töltik száguldással jóval a megengedett sebességhatár felett, természetesen szabálytalan egyenruhában, meg-megállva a kocsmákban egy-két italra; ha sorállományúak életét veszélyeztetik azzal, hogy orsót csinálnak az irányítótorony felett; ha pofátlanul hazudnak a repülésbiztonsági tisztnek és más tiszteknek; és végezetül, ha a szalámijukat beledugják az első olyan nőbe, akit rá tudnak venni, hogy emelje fel a szoknyáját, anélkül, hogy egyetlen rohadt pillanatra elgondolkodnának azon, milyen következményekkel járhat a tettük a nőre, a nő férjére, vagy például az Egyesült Államok Tengerészgyalogságára, amely számomra teljesen érthetetlen okból azt gondolta, hogy magában megvannak azok a tulajdonságok, amelyek szükségesek ahhoz, hogy valakiből tiszt és úriember legyen.

Ball tengernagy teljes hatvan másodpercig nézett Pickering hadnagy szemébe, de többnek tűnt.

- Mit gondol, Mr. Pickering, az imént elhangzottak pontosan írták le a maga jelenlegi helyzetét?

- Igen, uram - felelte Pickering hadnagy. - Uram...

Ball tengernagy felemelt kézzel jelezte, hogy még nem végzett.

- Több dolgot tehetek magával, és biztosra veszem, hogy maga már szinte mindre gondolt, maga fondorlatos gazember.

- Uram?

- A Tengerészgyalogság a beilleszkedési problémákkal küzdő tengerészgyalogos pilótákat... szóval a magához hasonló faszokat, Mr. Pickering... egy Hawaii-on lévő repülőszázadhoz küldi. A csendes-óceáni térségben nincsen elég vadászpilóta, és mostanság úgy gondolkodik a felső vezetés, hogy nagyobb hasznunk van abból, ha megpróbáljuk felhasználni, pilótaként bevetni a magához hasonló hulladékokat, akik szégyent hoznak az egyenruhára, és akik soha nem lennének képesek normálisan viselkedni, mintha egyszerűen Portsmouthba küldenénk őket, a haditengerészeti börtönbe. Amilyen nagyokos, most biztos azt gondolja: „Remek, küldjön csak a vén hülye a VMF-229-hez! Charley Galloway a parancsnok, ő pedig tudja, milyen remek ember és kiváló pilóta vagyok.” Megfordult valami hasonló a fejében, Mr. Pickering?

- Uram, ha áthelyeznének a VMF-229-hez...

- Nem helyeztethetem át a VMF-229-hez, maga nyomorult gazember. Ismerem Charley Gallowayt. Évek óta ismerem, és az a véleményem, hogy amit a Tengerészgyalogság csinál vele, az egyszerűen szégyen. Nem fogom tovább nehezíteni a dolgát azzal, hogy még egy embernek alig nevezhető szarcsomót küldök oda neki a többi infantilis mellé.

Ball tengernagy tartott pár másodpercnyi hatásszünetet.

- És nem fogom kivenni a repülőállományból sem, hogy Quanticóba küldjem, ahol gyalogsági tiszti kiképzést kapna. Hogy aztán szakaszparancsnok lehessen egy kanálgépjavító egységnél. Maga alkalmatlan a vezetésre. Vagyis sok mindent nem csinálhatok magával. Természetesen felajánlhatom, hogy a Tengerészgyalogság érdekében mondjon le a tiszti kinevezéséről, aminek következtében azonnal besoroznák. Sajnos, van rá esély, hogy megint a Tengerészgyalogság sorozná be, vagy, ne adja Isten, a Haditengerészet, én pedig nem tudnék nyugodtan aludni, ha a soraink között lenne egy Pickering közlegény, vagy egy Pickering matróz. Hasonlóképpen, noha úgy vélem, jót tenne magának hat hónap vagy egy év Portsmouthban... ha jól tudom, a házasságtörésen kapott tiszteket öt év elzárásra és kemény fizikai kényszermunkára ítélik, de mostanság hamarabb kiengedik... ahol lenne ideje elgondolkodni jellembéli hiányosságain, mégsem teszek ilyesmit. A gondolat, hogy egy meleg cellában üldögél, és napi háromszori meleg ételt tol a képébe, miközben rendes, becsületes embereket a frontra küldünk, sérti az igazságérzetemet. Továbbá, ha Portsmouthba küldöm, az apjának is fájdalmat okoznék. Ahogy valószínűleg Mclnerney tábornoknak is, aki kedveli magát, bár hogy miért, az számomra igen nagy titok. Az apja rendkívül szégyellné magát, és amint mondtam, kedvelem az apját.

Ball tengernagy újabb hatásvadász szünetet tartott.

- Visszatérve arra a kijelentésemre, hogy Isten vigyáz a magához hasonló hülyékre és iszákosokra, és ugye az imént említettem, hogy pilótahiány is van, azt hiszem, van egy dolog, amit megpróbálhatnék.

- Igen, uram?

- Mclnerney tábornok pilótákat keres, akik rendelkeznek ikermotoros R4D, vagy PBY-5A-gyakorlattal. Azt nem mondhatta el, hogy milyen feladatra, de annyit elárulhatott, hogy a csendes-óceáni térségben terveznek egy hadműveletet, amelynek végrehajtása az abban résztvevők számára rendkívül veszélyes lesz.

- Repültem már R4D-vel, uram.

- Tudok róla. De úgy tudom, hogy PBY-5A-val még nem.

- Nem, uram.

- Egyetlen dolog van, ami miatt mégsem szívesem adnám oda magát Mclnerney tábornoknak, az pedig a maga többszörösen hibás jelleme. Tartok tőle, hogy több gondot fog okozni az akcióban résztvevőknek, mint amennyi hasznuk lesz magából. Ebben az akcióban nincs szükség faszokra, Mr. Pickering, maga pedig bebizonyította, hogy egy ötcsillagos fasz.

- Uram, akkor most lehetőséget adott nekem, hogy önként jelentkezzek erre az akcióra?

- Ezen még alaposan el kell gondolkodnom. Ha arra kíváncsi, mennyi az esélye annak, hogy megadom magának ezt a lehetőséget, akkor azt kell mondanom, hogy olyan húsz százalék. Én a maga helyében szereznék egy példányt a Haditengerészet szolgálati szabályzatából, és azt tanulmányoznám, hogy meg tudjam védeni magamat a hadbíróság előtt.

- Uram, én mindent megteszek, hogy tovább repülhessek.

- A tengerészgyalogos-tisztek soha nem könyörögnek - mondta Ball tengernagy. - Atyaisten, milyen undorító emberi lény maga?!

Ball tengernagy megnyomott egy gombot a hírközlőjén.

- Küldje be Mr. Pickering őreit! És a szárnysegédemet is, ha ott van!

A tengerészgyalogos őrök beléptek az irodába.

- Vigyék vissza a foglyot a szállására! Az ajtaja elé állítsanak őrt! Az élelmet a sorállományú kantinból vigyék neki! És szerezzenek neki egy példányt a Haditengerészet szolgálati szabályzatából!

- Igenis, uram - kiáltotta Kranz technikus őrmester. - Fogoly, egy lépést hátra!

Pickering egy lépést tett hátra.

- Hátra-ARC! Lépés, indulj!

Pickering hadnagy, előtte egy haditengerész rendőrrel, mögötte pedig Kranz technikus őrmesterrel, kimasírozott.

Ball tengernagy megvárta, hogy bezáródjon az irodája ajtaja, és csak utána nézett a szárnysegédjére.

- Istenem, tengerészgyalogosok! Csak a baj van velük. Ha nem lenne rájuk szükség háború idején, mindnek a fejére vérdíjat tűznék ki.

- Igen, uram - mondta a szárny segédje.

- Hívja fel a repüléstervezést! Legyen a bázison egy PBY-5A és a legjobb oktatópilóta holnap 07.30-ra! Mondja meg neki, hogy a lehető leggyorsabban csináltassa meg Pickering hadnaggyal a PBY-5A-minősítő vizsgát! Nem érdekel, ha naponta tíz órát kell repülnie. És napi szinten jelentse, hogy hogyan halad a hadnagy! Aztán küldjön telexet Mclnerney tábornok irodájába, amiben közli, hogy úgy gondolom... a hangsúly a gondolom szón van... hogy lesz egy PBY-5A-önkéntesem egy héten belül.

- Igenis, uram.

Aztán Ball tengernagy a telefonja után nyúlt, és emlékezetből tárcsázott. Először a Planter's Bank & Trust Company of Memphist kapcsolták neki, aztán egy titkárnőt, végül pedig Braxton V. Lipscombot.

- Brax, Jesse vagyok. Emlékszel a mi kis problémánkra? Rómeó és Júlia? Megoldódott. Nem lesz több probléma, Brax.

## (Három)

Hawaii, Oahu, Pearl Harbor  
USA haditengerészeti bázis  
Haditengerészeti légi szállítási parancsnokság  
1943. április 2., 17.15

Jaké Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy nekidőlt az 1941-es Ford furgon sárvédőjének - a kocsi ajtóira a Pacific & Far East Shipping emblémája volt festve és onnan figyelte a hatalmas, négymotoros haditengerészeti Coronadót, amint Pickering dandártábornokkal a fedélzetén, egy hatalmas csobbanás kíséretében landolt Pearl Harbor vizén. A Ford mellett egy másfél tonnás, ponyvás General Motors teherautó és Dániel J. Wagam ellentengernagy Plymouth szolgálati autója parkolt. Egy csapat fehérsapkás a teherautó mögött talált magának menedéket az aranygallérosok elől.

Wagam tengernagy a Plymouth hátsó ülésén foglalt helyet, és az aktatáskáját használta íróasztalnak. A szárnysegédje, III. Chambers D. Lewis haditengerész hadnagy a Plymouth sárvédőjének támaszkodott.

Amikor a Coronado biztonságban landolt, Lewis a Plymouth hátsó ablakához ment, és közölte Wagam tengernaggyal, hogy a gép leszállt. Wagam erre biccentett, kipillantott az ablakon, majd folytatta a papírmunkát. Tudta, hogy még beletelik jó öt percbe, mire az utasokat kiviszik a partra, öt perc alatt pedig rengeteg dolgot el lehetett intézni.

Azért jött ki a repülőgép elé, hogy segítsen Pickeringnek - akinek az ideje szintén aranyat ért - és a rakományának mielőbb átmenni a bürokratikus rendszeren, amely a kihajózással járt, és amelyet Pickering saját maga kívánt ellenőrizni.

Amint az első hajó, amit az utasok és a rakomány kirakodására küldtek, megérkezett a rakpartra, egy fekete, 1939-es Cadillac állt meg a Ford mellett.

Wagam tengernagy a szeme sarkából látta, és azonnal felismerte. Chester W. Nimitz tengernagy, a CINCPAC szolgálati autója volt az. Wagam sietve a táskájába tömködte a papírokat, és kiszállt.

De Nimitz nem volt az autóban. Kurt Groscher kapitány szállt ki a hátsó ülésről. Wagam Groschert tartotta a CINCPAC törzsében szolgáló hírszerző tisztek legértelmesebbikének.

Amikor Groscher kapitány meglátta Wagam tengernagyot, tisztelgett.

- Mi járatban van, Groscher? - kérdezte Wagam, ahogy viszonozta a tisztelgést.

- A főnök látni akarja Pickering tábornokot - felelte Groscher.

- Szabad megkérdeznem, hogy mi célból?

- Megkérdeznie természetesen szabad, tengernagy - felelte Groscher kapitány mosolyogva.

- Na, jól van, fiúk, indulás! - mondta Lewis hadnagy a munkaszolgálatos fehérsapkásoknak, és elindult velük a rakpart felé.

Jaké Dillon őrnagy Wagam tengernagyhoz és Groscher kapitányhoz ment, és tisztelgett nekik.

- Ismeri Dillon őrnagyot, kapitány? - kérdezte Wagam tengernagy.

- Csak hírből - felelte Groscher. - Hogy megy a tankolás-projekt?

Dillon nem felelt.

- Őrnagy, Groscher kapitány nemcsak hogy tud mindenről - mondta Wagam tengernagy -, de, és ez a fontos, jogában áll tudni mindent mindenről.

Dillon vállat vont.

- Nagyjából készen vagyunk a pót-üzemanyagtartályok beszerelésével - felelte Dillon. - Hamarosan teszteljük a Catalinát. Hajói működik, beszereljük a tartályokat a másik gépbe is.

- És ha nem működik? - kérdezte Groscher.

- Akkor kipróbálunk valami mást - felelte Dillon.

- Gondolom, mondanom sem kell, hogy a főnök személyesen is érdekelt ebben a projektben - mondta Groscher. - Szükségük van valamire?

- Nem, uram - felelte Dillon.

- Ott van - mondta Wagam, ahogy Pickering dandártábornok és Hart hadnagy kilépett a rakpartra. A három férfi odament hozzájuk. Tisztelegtek egymásnak.

- Remélem, a tábornok úr meg van elégedve a fogadtatással - mondta Dillon viccelődve.

- Hát, Jaké, hogy őszinte legyek, egy kicsit csalódott vagyok. Amikor eljöttem Memphisből... azért álltam meg ott, hogy beszélhessek Pickkel... díszmenet vonult fel a tiszteletemre, egy zenekar pedig a tengerészgyalogos-himnuszt játszotta.

- Tényleg?

- Mac Mclnemey vitt oda a gépén - mondta Pickering inkább Wagamnek, mint Dillonnak. - Kiderült, hogy a bázis parancsnoka régi jó barátja.

- Jesse Ball - mondta Wagam.

- Ó. Együtt ünnepeltük meg Mac új csillagját.

- Meglep, hogy repülőgépre tudott ülni azok után, hogy együtt mulatott azzal a két alakkal - mondta Wagam.

- Nimitz tengernagy üdvözletét küldi, tábornok - mondta Groscher. - Nagyon örülne, ha a tábornok úr meg tudná látogatni, amint az ideje engedi.

Pickering Wagamre nézett.

- Én itt mindent elintézek, Fleming - mondta Wagam. - A tengernagy nem szereti, ha megváratják.

- Nem szeretném, ha a felszerelésből akár csak egy darab is eltűnne - mondta Pickering.

- Hová akarja vitetni? Ewa-ra?

- Akkor vissza kellene hozatni ide, amikor szükségünk lesz rá - mondta Pickering. - Bár, ha jobban belegondolok, Ewa-n valószínűleg nem fog lába kelni.

- Egy jó órán belül minden Ewa-n lesz, és őröket állíttatok mellé.

- Menjünk, kapitány! - mondta Pickering, aztán odaszólt Hart hadnagynak. - George, kísérje el a felszerelést Ewa-ra! Keresse meg Dawkins ezredest, és mondja meg neki, lekötelezne, ha átvenné a felszerelésünket, és valami őrzött helyre vitetné! Aztán találkozunk Muku-Mukuban... veled is, Jaké.

- Igenis, uram - mondta Hart. Pickering beszállt a Cadillacbe.

A kocsi szinte még el sem indult, amikor Groscher kapitány a zubbonya belső zsebébe nyúlt, és elővett belőle egy lezárt borítékot. A borítékon nem volt se címzés, se semmilyen jelölés.

- Gondoltam, nem árt, ha elolvassa, mielőtt a tengernagyhoz megy - mondta Groscher. - Az, amelyiket Marshall küldött, két napja érkezett, Donované pedig ma reggel.

Pickering feltépte a borítékot, kivett belőle két ív papírt, és elolvasta.

SZIGORÚAN TITKOS

WASHINGTON

VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA

1943. MÁRCIUS 30., 09.00

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

HAWAII, CINCPAC

KIZÁRÓLAG CHESTER W. NIMITZ TENGERNAGY RÉSZÉRE

A KÖVETKEZŐ ÜZENETET AZ USA HADSEREGE VEZÉRKARI FŐNÖKE KÜLDI A CINCPAC-NEK

KEDVES CHESTER!

AZ ALÁBBI LEVELEKET AZÉRT KÜLDÖM, HOGY INFORMÁLJALAK, ÉS NAGYON FONTOS LENNE, HOGY MEGMUTASD PICKERING TÁBORNOKNAK IS, AKI MÁR ÚTON VAN HAWAII FELÉ. KÉRLEK, GONDOSKODJ RÓLA, HOGY A MEGÉRKEZÉSÉT KÖVETŐEN HALADÉKTALANUL ELOLVASSA A LEVELEKET. A DOLOG HÁTTERÉT MAJD Ő FOGJA NEKED SZEMÉLYESEN ELMONDANI. ENNEK ÍGY TÖBB ÉRTELME VAN, MINTHA ÉN ÍRNÉK LE MINDENT RÁDIÓTÁVIRATBAN.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

GEORGE

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

EGYES SZÁMÚ MELLÉKLET

AZ USA HADSEREGE VEZÉRKART FŐNÖKE ÁLTAL AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJA PARANCSNOKA RÉSZÉRE ÍROTT LEVELE

SZIGORÚAN TITKOS

HADMŰVELETI PARANCS WASHINGTON

VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA

1943. MÁRCIUS 30., 09.00

PARANCSNOK

USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓ, CSUNGKING

KIZÁRÓLAG JOSEPH STILLWELL ALTÁBORNAGY RÉSZÉRE (USA HADSEREG)

1. JELEN RÁDIÓTÁVIRAT KÉZHEZVÉTELÉT KÖVETŐEN, AZONNALI HATÁLLYAL MENTSE FEL A POSZTJÁRÓL FREDERICK T. DEMPSEY VEZÉRŐRNAGYOT ÉS J. R. NEWLEY DANDÁRTÁBORNOKOT. NEVEZETT TISZTEK A SZÁLLÁSUKON MARADNAK ŐRIZETBEN EGÉSZEN ADDIG, AMÍG A VEZÉRKART FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA NEM DÖNT A SORSUKAT ILLETŐEN. A PARANCSNOKSÁG TERÜLETÉN ELÉRHETŐ KOMMUNIKÁCIÓS CSATORNÁKAT NEM HASZNÁLHATJÁK, AZ ÁLTALUK ELKÜLDENI KÍVÁNT MAGÁNJELLEGŰ LEVELEKET ELLENŐRIZZÉK.

2. HULIT A. ALBRIGHT EZREDES (USA HADSEREG, HÍRADÓS HADTEST) (DANDÁRTÁBORNOKI RANGRA FELTERJESZTVE) ÚTON VAN WASHINGTONBÓL AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJA FELÉ. ALBRIGHT DANDÁRTÁBORNOK (JELÖLT) EGY LEVELET VISZ MAGÁVAL, AMELYET WILLIAM D. LEAHY TENGERNAGY, AZ ELNÖK VEZÉRKARI FŐNÖKE ÍRT, ÉS AMELYBEN RÉSZLETESEN ELMAGYARÁZZA, MIÉRT VOLT SZÜKSÉG AZ 1. PONTBAN LEÍRT INTÉZKEDÉSRE. A LEHETŐ LEGNYOMATÉKOSABBAN JAVASOLJUK, HOGY MEGÉRKEZÉSÉT KÖVETŐEN NEVEZZÉK KI ALBRIGHT DANDÁRTÁBORNOK (JELÖLTET) AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJA HÍRADÓS TISZTJÉVÉ.

3. JOHN J. WATERSON EZREDES (USA HADSEREG), A STRATÉGIAI TITKOSSZOLGÁLATI HIVATALTÓL SZINTÉN ELINDULT AZ AUSZTRÁLIAI BRISBANE-BŐL CSUNGKINGBA. WATERSON EZREDES KAPOTT EGY PÉLDÁNYT A 2. PONTBAN EMLÍTETT LEVÉLBŐL, ÉS AZT A PARANCSOT KAPTA, HOGY MEGÉRKEZÉSÉT KÖVETŐEN AZONNALI HATÁLLYAL ADJA AZT ÁT MAGÁNAK. ERRE AZÉRT KELL, HOGY SOR KERÜLJÖN, MERT AZT KÍVÁNJUK, HOGY LEAHY TENGERNAGY LEVELE MIELŐBB A KEZÉBE KERÜLJÖN.

4. FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK, AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE ÚTBAN VAN AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJA FELÉ PEARL HARBORON KERESZTÜL. VALÓSZÍNŰLEG ALBRIGHT DANDÁRTÁBORNOK (JELÖLT) ÉS/VAGY WATERSON EZREDES HAMARABB FOG CSUNGKINGBA ÉRNI, MINT PICKERING DANDÁRTÁBORNOK, ENNEK ELLENÉRE PICKERING DANDÁRTÁBORNOK PARANCSOT KAPOTT, HOGY MEGÉRKEZÉSÉT KÖVETŐEN JELENTKEZZEN MAGÁNÁL, ÉS SZEMÉLYESEN MAGYARÁZZA EL, HOGY MIÉRT VOLT SZÜKSÉG AZ 1. PONTBAN EMLÍTETT INTÉZKEDÉSRE. Ő FOG VÁLASZOLNI MINDEN ESETLEGESEN FELMERÜLŐ KÉRDÉSÉRE.

5. AMINT LEHET, ISMERTESSE JELEN ÜZENET TARTALMÁT EDWARD J. BANNING ALEZREDESSEL, AKI CSUNGKINGBAN TARTÓZKODIK.

6. MINDENT MEG KELL TENNI AZÉRT HOGY EZ A PROBLÉMA AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJÁN BELÜL OLDÓDJON MEG. HA MÉGIS SZÜKSÉGES LENNE BEVONNI A KÍNAI HADSZÍNTÉR VEZÉRKARI FŐNÖKÉT, ARRÓL ÉRTESÍTSE A VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGÁT A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN.

GEORGE C. MARSHALL TÁBORNOK, USA HADSEREG VEZÉRKARI FŐNÖK

SZIGORÚAN TITKOS

SZIGORÚAN TITKOS

STRATÉGIAI TITKOSSZOLGÁLATI HIVATAL WASHINGTON 1943. ÁPRILIS 1., 16.15

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ HAWAII, CINCPAC

KIZÁRÓLAG CHESTER W. NIMITZ TENGERNAGY RÉSZÉRE

A KÖVETKEZŐ BIZALMAS ÜZENET AZ OSS IGAZGATÓJÁTÓL A CINCPAC-NEK TISZTELT NIMITZ TENGERNAGY!

NAGYON HÁLÁS LENNÉK, HA A KÖVETKEZŐKET MIELŐBB ÁTADNÁ FLEMING PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK, AKI JELENLEG ÚTBAN VAN HAWAII FELÉ.

ÜZENET:

KEDVES FLEMING!

MARSHALL TÁBORNOK WASHINGTONI IDŐ SZERINT 13.45-KOR FELHÍVOTT TELEFONON. AZT AKARTA TUDNI, HOGY VÉLEMÉNYEM SZERINT MIKORRA ÉR CSUNGKINGBA. ÉN BIZTOSÍTOTTAM RÓLA, HOGY A LEHETŐ LEGGYORSABBAN ODA FOG ÉRNI, AMINT ELVÉGEZTE A FELADATÁT PEARL HARBORBAN.

FOWLER SZENÁTOR WASHINGTONI IDŐ SZERINT 14.05-KOR TELEFONÁLT, ÉS KÖZÖLTE VELEM, HOGY A SZENÁTUS JÓVÁHAGYTA ALBRIGHT EZREDES DANDÁRTÁBORNOKKÁ VALÓ ELŐLÉPTETÉSÉT.

ÜDVÖZLETTEL :

BILL

ÜZENET VÉGE

Pickering elolvasta mindkét üzenetet - kétszer aztán visszaadta Groscher kapitánynak. Egy pillanatig mintha elmerült volna a gondolataiban, de aztán megszólalt.

- Banning nekem dolgozik... - kezdett hozzá.

- Ismerem - szólt közbe Groscher, és Pickering tudta, kizárólag azért szakította félbe, hogy időt takarítson meg, mivel nem tartotta szükségesnek, hogy Pickering elmagyarázza neki, ki az a Banning, és mi a szerepe.

- Amikor Csungkingba ért a VARÁZSLAT- berendezésekkel, amelyeket az elnök küldött Kínába, ez a két híradós tiszt... és csak a Jóisten tudja, hogy még ki... már mindent tudott.

- Ki beszélt nekik? - kérdezte Groscher kapitány hűvösen.

- A Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkára és az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettese - felelte Pickering.

- Atyaisten!

- Igen - értett egyet Pickering.

- Mi történt velük? - kérdezte Groscher. - Wagam tengernagy mindenképpen kíváncsi lesz rá.

- Az OSS-es fickót a Szent Erzsébetbe küldték - mondta Pickering. - Hogy Adamson tábornokkal mi lett, azt nem tudom.

- Charles M. Adamson? - kérdezte Groscher. - Adamson vezérőrnagy?

Pickering bólintott.

- Főbe kellett volna őket lőni - mondta Groscher.

Pickering meglepetten nézett a kapitányra. Látta rajta, hogy halálosan komolyan gondolja, amit mondott.

- Adtak valami magyarázatot arra, hogy miért tették? - kérdezte Groscher, amikor látta, hogy Pickering nem reagál a megjegyzésére.

- Olyat nem, aminek lett volna különösebb értelme - felelte Pickering.

- Ismerem Albrightot - mondta Groscher. - Washingtonba mentem, amikor megszületett a döntés, hogy kapunk VARÁZSLAT-gépeket. Ő vizsgáztatott le a kezelésükből. Hű ember. Már rég elő kellett volna léptetni tábornokká.

- Én is kedvelem - mondta Pickering.

Pickering kinézett az ablakon, és látta, hogy már a kétemeletes, fehérre meszelt épület előtt állnak, amely a CINCPAC-nek volt a főhadiszállása.

Chester W. Nimitz tengernagy, a CINCPAC, nagyon el volt foglalva. Amikor az egyik szárnysegédje bedugta a fejét az irodája ajtaján, vagy egy tucat tiszt ült a tárgyalóasztalnál. A legtöbben tengernagyok és tábornokok voltak, de itt-ott látni lehetett egy-két kapitányt és tengerészgyalogos ezredest is.

- Pickering tábornok és Groscher kapitány megérkezett, tengernagy.

Az asztalnál ülő férfiak alig leplezték rosszallásukat a bejelentés hallatán. Erezték, hogy mindjárt félbe kell szakítaniuk a munkát, és ez egyáltalán nem tetszett nekik. Nimitz megértette őket. Tényleg nem szívesen szakította félbe azt, amit csináltak, de kénytelen volt.

- Uraim. Tíz perc kávészünetet tartunk. Igyekszem vissza.

Mindenki nekilátott iratokat betömködni az aktatáskájába. Szinte minden dokumentumra a TITKOS vagy a SZIGORÚAN TITKOS felirat volt nyomva.

Nimitz már majdnem azt mondta nekik, hogy feleslegesen pakolnak el, mert Groscher kapitány már mindent látott, ami náluk van, Pickering pedig bármilyen bizalmas anyagba bepillantást nyerhet. Időt takarított volna meg. De aztán rádöbbent, ezzel rossz példát mutatna. Ha a tengernagy egy kicsit is lazán bánik a bizalmas anyagokkal, akkor a többiek is feljogosítva fogják érezni magukat erre.

Miután minden dokumentum eltűnt az asztalról, megállt az irodája ajtajában, és megvárta, amíg mindenki kiment.

- Isten hozta ismét a gyönyörű Hawaii-on, Fleming - kiáltotta Nimitz. - Jöjjön be! És maga is, Groscher!

- Jó napot, uram - mondta Pickering.

Nimitz maga zárta be az ajtót. A faliórára pillantott.

- Ha jól látom, itt az ideje egy koktélnak - mondta Nimitz. - Megkínálhatom valamivel, ami a kávénál erősebb?

- Uram, inkább várnék a koktél ozás sál. Előbb beszélnem kell az embereimmel - felelte Pickering.

- Oké, akkor kávét kap - mondta a tengernagy, és egy asztalhoz lépett, ami a falhoz volt tolva, és amin egy kávéadagoló állt, valamint egy sor haditengerészeti kávéscsésze. Meghúzott a kávéadagolón egy kart, töltött egy csésze kávét Pickeringnek, és a kezébe adta. Megtöltött még egy csészét, azt pedig Groscher-nek adta. Végül magának is töltött.

- Nem baj, ha állva iszom meg? Az orvosom szerint nem szabad a hozzám hasonló öreg embereknek hosszú időn keresztül behajlított térddel ülni. Nem tesz jót a keringésnek.

- Maga nem öreg, uram - tiltakozott Pickering.

- Olvasta a leveleket? - kérdezte Nimitz a lényegre térve.

- Igen, uram.

- Akkor meséljen, kérem!

Pickering elmondott neki mindent, amit a Csungkingban és Washingtonban történtekről tudott.

- Mennyire súlyos a helyzet? Mennyi ideig hihetjük azt, hogy a japánok nem tudnak a VARÁZSLAT-ról?

- Ezt nem tudom megmondani, uram - mondta Pickering.

- Gondolom, ezért akarja George Marshall, hogy mielőbb Csungkingba menjen - mondta Nimitz. - Hogy felmérje a károkat.

- Uram, én azt hiszem, hogy ezért léptette elő Albright ezredest. És ezért küldte Csungkingba is. Ő az ilyesmihez sokkal jobban ért, mint én.

- Groscher ismeri ezt a fickót, és kedveli is. Azt mondta, hogy ő pontosan az az ember, aki gondoskodni tud róla, hogy a pajta ajtaja zárva maradjon. A kérdés csak az, hogy hány tehén szökött ki eddig?

- Én szívesen elmondom magának, tábornok, hogy legrosszabb esetben mi történhetett - ajánlkozott Groscher kapitány. - Ez a dolgom.

- És nagyon jól végzi - tette hozzá Nimitz.

- A legnagyobb bajt az a két ember követte el Washingtonban - kezdett hozzá Groscher. - Az ő bűnük az, hogy degradálták a VARÁZSLAT körüli biztonsági intézkedéseket. Most már, úgymond, szertefoszlott a csodálattal vegyes félelem, ami eddig körüllengte. Nekem úgy tűnik, hogy ezek az emberek úgy vélték, a VARÁZSLAT- jogosítvány mintegy a ranggal járó státusszimbólum, mint mondjuk a marsallbot. A valóságban azonban egyáltalán nincsenek tisztában azzal, hogy miért kell a VARÁZSLAT-ot titokban tartani.

- Igen - értett egyet Pickering elgondolkodva.

- Lefogadom, hogy az itt szolgáló, magas rangú tisztek kilencven százaléka tud valamit a VARÁZSLAT-ról. Ha mást nem, annyit biztosan, hogy létezik. És van néhány igen magas rangú tiszt, bár belőlük nagyon, nagyon kevés van, akik tudják, hogy a tengernagy és a törzsfőnöke... valamint még pár alacsonyabb rendfokozatú halandó, mint jómagam is... rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal. És mindenki szeretne fontos ember lenni. Tud követni?

Pickering szomorúan bólintott.

- Istenem, Brisbane-ben MacArthur G-2-je úgy hisztizett, mint egy gyerek, amíg meg nem kapta.

- Itt ugyanez a helyzet. Feltételeznünk kell, hogy Csungkingban sincs másképp. Hogy is hívták a kínai katonai misszió híradós tisztjét? Dempsey?

- Dempsey, igen - mondta Pickering.

- Dempsey tábornok szinte biztosan tudott a létezéséről, és azt, hogy csak a fontos emberek férhetnek hozzá. A különbség az itteni és a brisbane-i emberek között az, hogy a tengernagy és MacArthur tábornok pontosan tudta, miért fontos, és ami fontosabb, hogy miért kell tökéletesen titokban tartani...

Groscher itt megállt.

- Mennyit tud az ottani vezetési struktúráról? - kérdezte Groscher.

- Alig valamit.

- Az általános parancsnoki funkciót a Kína-Burma-India hadszínterek főparancsnoka látja el - mondta Nimitz tengernagy -, Lord Louis Mountbatten tengernagy. Ő jelenleg Új-Delhiben tartózkodik. Jelenleg ő sem rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, de meg fogja kapni annak ellenére, hogy Leahy tengernagy és Marshall tábornok nem ért egyet a döntéssel. Aztán a Kína-Burma-India hadszínterek alá van rendelve a Kína-hadszíntér, amelynek Generalissimo Csang Kaj-sek a parancsnoka. Ő kért magának egy amerikai törzsfőnököt, és meg is kapta Joseph Stillwell tábornok személyében. Stillwell egyébként a kínai katonai misszió parancsnoka is. Az elnök úgy döntött, hogy Csang Kaj-sek is kapjon hozzáférést. Leahy tengernagy és Marshall tábornok ezt is ellenezte. Valószínűleg azért, mert feltételezték, hogy az elnök meggondolja magát, sem Csang Kaj-seknek, sem Stillwell tábornoknak nem beszéltek arról, hogy a VARÁZSLAT létezik, vagy hogy hamarosan hozzá is fognak férni. Most hall erről először?

- Annyit tudtam, uram, hogy Leahy tengernagy nem szívesen adna Mountbattennek vagy Csang Kaj-seknek VARÁZSLAT-jogosítványt.

- Mivel Stillwell tábornok nem tudott semmit a VARÁZSLAT-ról, maximum annyit, hogy létezik valami, aminek ez a neve, és hogy ez a valami szigorúan titkos, nem volt oka felhívnia a törzstisztjei figyelmét arra, milyen fontos abszolút titokban tartani, és megóvni attól, hogy kompromittálódjon. Stillwell tábornok számára ez csak egy, a sok szigorúan titkos projektek közül, amikkel az ő kartotékszekrénye is tele van.

- Azt hiszem, kezdem érteni, uram - mondta Pickering.

- Folytassa, Groscher! - adta ki a parancsot Nimitz.

- Szóval Dempsey tábornok fülébe jut, hogy hamarosan VARÁZSLAT- hozzáférést fog kapni, vagyis hogy mostantól kezdve ő is fontos ember. A fontos ember rangra való emelkedésének tényét pedig meg kell beszélnie valakivel. Ez a valaki pedig a helyettese. Miért is ne tenné? Neki fogalma sincs arról, hogy a VARÁZSLAT sokkal több egy átlagos, szigorúan titkos katonai aktánál. A helyettesének pedig van szigorúan titkos jogosítványa. Tehát elmondja neki. Most már a helyettese is fontosnak érzi magát. Neki is el kell mondania valakinek. És mivel ő sincs tisztában a fontosságával, ő is megosztja egy beosztottjával, aki rendelkezik szigorúan titkos jogosítvánnyal. És így tovább.

- Nagyon félek, hogy Groscher kapitánynak igaza van - mondta Nimitz tengernagy. - Szerintem ezért akarja Marshall tábornok, hogy mielőbb Csungkingba érjen, Pickering. Maga lesz Stillwell tábornok mellett a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága OSS-es delegáltja, aki egyenértékű az elnök delegáltjával. Szerintem azért kell odamennie, hogy elmondja a tábornoknak, milyen fontos, hogy a VARÁZSLAT-ot tökéletes titoktartás övezze, és hogy tudassa Washingtonnal, milyen szinten kompromittálódott.

- A feladat első részével nincs semmi bajom, uram - mondta Pickering. - De azt nem tudom, mennyire vagyok kompetens abban, hogy megállapítsam, milyen szinten kompromittálódott.

- Mert egy haditengerészeti hírszerző vagy a kémelhárítás egyik ügynöke maga szerint kompetensebb lenne? - kérdezte Groscher.

- Igen.

- Ahhoz előtte be kellene avatni a VARÁZSLAT-ba - mondta Groscher és arról már így is túlságosan sokan tudnak.

- Egy B-17-est bocsátottam a rendelkezésére, Pickering - mondta Nimitz tengernagy. - Amint készen áll az indulásra, Espiritu Santóra viszi magát, ahonnan kedves barátunk, Douglas MacArthur tábornok jóvoltából... aki mellesleg szintén fontosnak tartja, hogy mielőbb beszéljen Stillwell tábornokkal Csungkingban... egy másik B-17-es fog várni magára, amely Indián keresztül Csungkingba viszi.

- Uram, szeretném látni, hogy az embereim elég jól haladnak-e a...

- A repülőgép holnap reggel 07.00 órától a rendelkezésére áll - szólt közbe Nimitz tábornok. - Ennyi idő elég lesz arra, hogy elintézze az itteni ügyeit?

- Igen, uram.

- Wagam tengernagy tudja, milyen érdekek fűznek a Góbi-művelethez, és azt az utasítást kapta, tegyen meg mindent, hogy ez az ügy is a lehető leggördülékenyebben menjen - mondta Nimitz tengernagy, aztán kezet nyújtott Pickeringnek. - Bízom magában, Pickering. Meggyőződésem, maga az az ember, aki meg tudja tenni azt, amit meg kell tenni.

- Köszönöm, uram - felelte Pickering, és rájött, hogy ezzel a beszélgetésnek vége.

## (Négy)

Florida állam, Pensacola  
98-as főútvonal  
1943. április 3., 21.30

Egy tábla díszelgett az út mentén, kissé viharvert, egy ideje már nem is világított, de James B. Weston tengerészgyalogos százados ennek ellenére könnyedén el tudta olvasni, amikor a lenyitható tetejű Buickjának fényszórója megvilágította:

San Carlos Hotel  
Pensacola legjobb szállodája  
Légkondicionált szobák és lakosztályok  
Úszómedence  
Étterem és koktélterem

A parkolás ingyenes  
Pensacola belvárosában

A tábla azonnal elindított egy gondolatsort Weston százados fáradt agyában.

Kiveszek magamnak egy szobát, és majd reggel megyek ki a bázisra.

Most nagyon rám férne pár ital. Vagy a bárba megyek, és ott iszom meg, vagy felhozatok a szobámba egy üveggel

Ha pedig kiveszek egy szobát, akár fel is hívhatom Marthát. Már várja az érkezésemet. De Istenre esküszöm, hogy nem akarok találkozni vele. Ma este nem. Addig nem, amíg el nem döntöm, hogy mi a büdös francot csinálják.

Bár van logika a dologban. Kiveszek egy szobát, felhívom Marthát, aztán felhozatok egy üveg piát a szobámba. Ha nem ihatok meg pár pohárkával, sosem fogok tudni elaludni.

Szóval akkor felhívom Marthát, és megmondom neki, hogy a San Carlos Hotelben vagyok.

Mire ő majd azt mondja: „Máris indulok hozzád, kedvesem. ” Vagy valami hasonlót.

Weston lelki szemei előtt hirtelen megjelent Mrs. Martha Sayre Culhane mezítelen alakja, aztán hirtelen, meglepően tisztán az is beugrott neki, milyen forróak, puhák és izgatóak voltak Martha különböző anatómiai részei.

Vajon milyen lenne, ha eljönne a San Carlosba?

Te egy rohadt mocsok vagy, Weston. Egy alávaló alak. Azt sem érdemled, hogy leköpjenek.

Meg is tennéd. Ahogy kihasználtad azt a szegény, ártatlan Janice-t is. Kihasználtad, hogy nem látott át rajtad, te lelkiismeretlen fasz.

Weston lelki szemei előtt megjelent Janice Hardison korvetthadnagy mezítelen alakja, aztán hirtelen, meglepően tisztán az is beugrott neki, milyen forróak, puhák és izgatóak voltak Janice különböző anatómiai részei a Benjámin Franklinben, közvetlenül azelőtt, hogy elindult volna Philadelphiából Pensacolába.

Noha a saját jelleméről csak mostanában kezdett el komolyan gondolkodni - amikor Janice Hardison megjelent az életében, és amikor Martha Sayre Culhane ismét megjelent az életében -, úgy vélte, van olyan jó ember, mint bárki más, sőt talán egy kicsit jobb is, mint a legtöbb. Amikor például beszélt, nem hazudott. Hiszen tengerészgyalogos-tiszt volt, a tengerészgyalogos-tisztek pedig nem hazudnak.

Emellett úriembernek is tartotta magát. Mondjuk azért nem érezte, hogy egy súlycsoportban lett volna Sir Galahaddel vagy Gary Granttel, de akkor is úriembernek tartotta magát. Valahol azt hallotta, hogy egy úriember sosem bánt meg másokat szándékosan. Soha nem használja ki a gyengébbet, legyen az férfi vagy nő - de a nőket különösen nem.

És, természetesen, ha egy úriember olyasmit csinál, amiről átkozottul jól tudja, hogy helytelen, gyorsan bevallja az illetőnek, hogy mit követett el vele szemben, és elfogadja a büntetést, amit az illető rámér.

Most már tudta, hogy semmi sem igaz abból, amit magáról képzelt.

A tények magukért beszéltek.

Egy alávaló mocsok volt, és pont.

Erre a következtetésre a Philadelphia és Pensacola közötti hosszú úton jutott. Miközben vezetett, bőven volt ideje gondolkodni. A probléma csak az volt, hogy a gondolkodás sem oldotta meg a problémát.

Felmerült benne az öngyilkosság gondolata.

De ha úriember módjára golyót röpített volna abba az összezsugorodott, perverz és valóban undorító agyába, akkor Janice és Martha is elment volna a temetésére, és mindketten magukat okolnák azért, amit magával tett... Elképzelte a két nőt, amint fekete ruhában, kis fekete kalapban és fátyolban találkoznak a koporsójánál.

Egyikük sem fogta fel, milyen alávaló fasz jelent meg az életében.

Noha Weston egyáltalán nem akart gyorsan Pensacolába jutni - igazából egyáltalán nem akart odamenni mégis kétszer állították meg, amiért túllépte a háború idejére kötelezővé tett 50 km/h sebességet, mire Pensacolába ért.

Pontosan tudta, miért hajtott gyorsabban a kelleténél, amikor egyáltalán nem is sietett Pensacolába. Mert alig figyelt a vezetésre. Sőt, szinte egyáltalán nem figyelt oda. Az agya kizárólag azzal volt elfoglalva, mi fog történni, ha odaér.

Tulajdonképpen sosem volt sikere a nőknél. A gimiben és a főiskolán, meg a Tengerészgyalogságnál viszont ismert srácokat, akikre buktak a nők. Szinte csodálta azokat a szívtiprókat, akik szinte bárkit megkaphattak, akit akartak - néha akár kettőt vagy hármat is egyszerre. Kifejezetten irigyelte őket.

Nem egyszer tette fel magának a kérdést: Vajon milyen lehet egyszerre két nővel járni?

Most már tudta a választ.

Mielőtt megpillantotta volna a Buick reflektorfényében a San Carlos Hotel reklámtábláját, eldöntötte, hogy egyszer s mindenkorra megoldja a problémát. Ezt kellett tennie, és eldöntötte, hogy meg is teszi, kerüljön bármibe.

Az apró problémát mindössze az jelentette, hogy fogalma nem volt, hogyan oldja meg.

Ráadásul - nem mintha hiányzott volna neki - a San Carlos Hotel reklámtáblája olyan gondolatsort indított el benne, ami tovább erősítette a tényt, hogy mekkora egy fasz. Az első gondolata az volt, hogy lefekszik Marthával a San Carlos Hotelben. Es/vagy leissza magát.

Most azonban új döntést hozott. Nem vesz ki szobát a San Carlos Hotelben, és még csak nem is megy a San Carlos Hotel közelébe se. Közvetlenül a Pensacola légibázisra megy, szolgálatra jelentkezik, és kér egy szobát a nőtlen tisztek szállásán.

Tíz perccel később lehajtott a 98-as főútról, és ráhajtott a Navy Boulevard-ra. Amint azt a név is sejteti, ez a sugárút az USA Haditengerészete Pensacola légibázisára vezetett. A San Carlos Hotel is a Navy Boulevardon állt. A hotelen egy neonreklám világított, és egy vörös villám villogott a KOKTÉLTEREM felirat felett.

Úgy érezte, hosszú-hosszú ideje először tudott ellenállni a kísértésnek, mert egyszerűen elhajtott a San Carlos mellett anélkül, hogy megállt volna.

- Százados - mondta a fehérsapkás írnok, amikor felpillantott Weston parancsából -, a parancsa szerint csak holnap éjfélig kell szolgálatra jelentkeznie.

- Tényleg?

- Százados, van egy remek szálloda a városban, a San Carlos.

- Megkaphatnám a szobám kulcsát, kérem? - kérdezte Weston egy egészen kicsit dühösen. Aztán meg is bánta. - Tudja, az igazság az, hogy többet veszítettem pókeren, mint kellett volna.

A fehérsapkás írnok megértőén elmosolyodott.

Istenem, úgy hazudok, mint a vízfolyás/ Már bele sem gondolok, hogy amit mondok, az igaz-e, vagy sem. Csak mondom automatikusan, amit szerintem az emberek hallani akarnak. Az igazság benne sincs a képletben.

A nőtlen tisztek szállása kétszintes, könnyűszerkezetes épülete éppen olyan volt, amilyenre Weston számított. Tulajdonképpen még reménykedett is, hogy ilyen lesz. A földszinten egy hájas altiszt teljesített ügyeletet. A falon tábla állt: NŐI LÁTOGATÓT A SZOBÁBA FELVINNI TILOS!

Még ha el is gyengülök, és felhívom Marthát telefonon, nem jöhet fel a szobámba. Végtére is a tengernagy lánya.

Ma éjjelre cölibátust fogadok.

Még csak a klubba sem megyek el pár italra, mert tudom, milyen erkölcstelen fasz vagyok, és tudom, az alkoholra fognám, hogy azért hívtam fel Marthát.

Jesszusom, megígértem Janice-nek, hogy amint megérkezem, felhívom!

De azt is megígértem neki, hogy nem egyben fogom végigvezetni az utat, és mégis egyben végigvezettem, amivel újból megszegtem a szavam. De mivel azt hiszi, hogy megtartottam a szavam, és megálltam valahol legalább nyolc órát aludni, nem fogja várni a hívásomat csak valamikor holnap reggel.

És valószínűleg Martba is azt hiszi, hogy csak holnap érkezek meg. Vagyis van legalább tíz órám, hogy megoldást találják.

Én pedig nagyon keményen fogok próbálkozni. Józanon és egyedül a saját ágyamban.

Kivette a csomagját a Buickból, felvitte a második emeletre, aztán végigment a hosszú, keskeny folyosón, aminek új linóleum- és fertőtlenítőszer-szaga volt.

A szobája pont olyan volt, amilyenre számított, és amilyet szeretett volna. Egy ágy, komód, karosszék, íróasztal tábori székkel, olvasólámpával, ami nem működött.

Alig akasztotta be a Val-Pakjét a szekrénybe, amikor kopogtattak.

Kizárt, hogy engem keresnek. Senki sem tudja, hogy itt vagyok.

- Weston százados? - kiáltotta az ügyeletes altiszt.

- Igen?

Istenem, Martba a tengernagy lánya, és tudja, hogy hogyan működnek itt a dolgok. Martba megtalált!

- Telefonon keresik, uram.

- Biztos benne?

- Igen, uram.

A telefon egy kis asztalon állt, az előcsarnok közepén. Nem volt rajta tárcsa. Beugrott neki az az időszak, amikor még pilótatanfolyamra járt. Ha valaki a bázison kívülre akart telefonálni, annak keresnie kellett egy nyilvános telefonfülkét.

Weston felvette a telefont.

- Weston százados.

- Ezek szerint itt van - szólt bele valaki a telefonba a vonal másik végén. Westonnak szüksége volt egy pillanatra, hogy felismerje Avery R. Williamson tengerészgyalogos őrnagy hangját.

- Igen, uram.

- Meg sem állt útközben pihenni, hanem végigvezette a teljes távot?

- Igen, uram.

- Sejtettem, hogy ezt fogja tenni. Meghagytam a szállásmesternek, hogy azonnal hívjon fel, ha megérkezik... ha bejelentkezik a nőtlen tisztek szállására. De nem hívott fel. Még jó, hogy magára csörögtem.

- Igen, uram.

Weston érezte Williamson őrnagy hangján, hogy valami miatt ideges.

- Történt valami. Most rögtön ide kellene jönnie.

- Igen, uram.

- Tudja, hogy hol lakom?

- Nem, uram.

- Papír, ceruza van magánál?

- Nincs, uram.

- Akkor szerezzen, Weston!

- Igenis, uram.

Weston az asztalra tette a kagylót, aztán végigfutott a folyosón, ami az ügyeletes altiszt szobájához vezetett. Az íróasztalról elvett egy ceruzát és egy jegyzettömböt, aztán felvette az altiszt telefonját.

- Megvagyok, uram.

Williamson őrnagy elmagyarázta neki, hogyan juthat el a szállására.

Williamson őrnagy nyitotta ki a szállása ajtaját, ami egy takaros, nyilván a háború előtti időszakban épült bungaló volt, nem messze a Pensacola-öböltől, majd intett, hogy lépjen be.

Az őrnagy felesége és a két gyereke - egy fiú és egy lány - a nappaliban ült egy kanapén. Valamiért mindannyian szomorúnak tűntek. Amikor Williamson bemutatta nekik Westont, mindannyian udvariasak voltak - a felesége még egy csésze kávéval is megkínálta de Weston érezte, hogy valahogy a terhűkre van. Visszautasította a kávét.

- Örülök, hogy hamarabb visszajött - mondta Williamson őrnagy. - Reggel már nem leszek itt, és szerettem volna beszélni magával, még mielőtt elmegyek.

- Hová megy, uram? - kérdezte Weston, és azonnal tudta, hogy ezt a kérdést nem kellett volna feltennie.

- Hawaii-ra - mondta Williamson. - Emlékszik még arra a munkára, amiről beszéltünk? Mondtam magának, hogy Mclnemey tábornok újabb kis akciója.

- Igen, uram, emlékszem - mondta Weston.

Atyaisten, arról a közleményről beszél, amiben Catalina-pilótákat toboroztak. Westonnak beugrott, hogy mi is állt a közleményben: „titkos akció, amely különösen veszélyes, s amelyre a háborús övezetben kerül sor”.

- Nos, lehetőséget kaptam, hogy jelentkezzek rá - mondta Williamson. - Ezek szerint én vagyok a legalkalmasabb jelentkező.

Jelentkező a seggem - gondolta Weston. - Nem jelentkeztél te semmire. Mclnemey tábornok nyilván nem kapta meg a nyolc önkéntesét, téged pedig önként jelentkeztettek.

- Mennyi ideig lesz távol, uram?

- Rövid ideig. Kilencven napnál tovább biztosan nem. De valószínűleg közelről sem lesz az kilencven nap.

Istenem, én még embert is ölnék, hogy elmehessek innen kilencven napra valahová, hogy átgondolhassam, mi a francot csináljak Janice-szel meg Marthával?

- Holnap hajnalban indul, uram?

- Egy órán belül indulok - mondta Williamson. - Ezért akartam magával beszélni. így most borul a kiképzési terv, amit magának készítettem.

- Uram, nem válthatnánk pár szót négyszemközt? - kérdezte Weston.

- Most tényleg nincs időm a személyes problémáira, Weston.

- Nagy szívességet tenne nekem, uram, ha szánna rám pár percet.

Williamson egy pillanatig hűvösen nézett rá, de aztán az ajtó felé biccentett a fejével.

- De ne feledje, hogy tényleg nem érek rá!

- Igen, uram, tisztában vagyok vele - felelte Weston,

A bungaló előtti kis tornácra mentek. Williamson őrnagy bezárta az ajtót.

- Ne húzza az időt! - adta ki a parancsot.

- Uram, arról a titkos Catalina-akcióról van szó?

- Mclnemey tábornok, aki mellesleg most kapta meg a második csillagját, iderepült a Corsairevel, és közölte velem, hogy nulla önkéntes jelentkezett a feladatra, és hogy jelen körülmények között arra gondolt, hogy esetleg mégis át kellene gondolnom, hogy nem akarok-e önként jelentkezni.

- És megtette?

- Én és még néhányan. Közülük az egyik még nem tud róla. Egy órán belül indulok egy ikermotoros Beechcsel a Haditengerészet New Orleans-i légibázisára, ahol felveszek még egy „önkéntest”, aztán indulok San Diegóba. A szegény ördög most jött vissza a csendes-óceáni térségből

- Mclnemey tábornok bizonyára fontosnak tartja ezt az akciót.

Williamson őrnagy nem felelt.

- Mi a problémája, Weston? Próbálja meg elmondani harminc másodperc alatt, ha lehet!

- Uram, szeretnék önként jelentkezni.

- Megbolondult, Weston? Az ég áldja meg magát, most jött ki a kórházból!

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, ezerkétszáz órát repültem Catalinával vezetőpilótaként.

- Ez igaz - mondta Williamson elgondolkodva.

- Uram, tengerészgyalogos-tiszt vagyok, ráadásul úgy tűnik, hogy rendelkezek azokkal a speciális kvalitásokkal, amelyeket Mclnerney tábornok keres.

- Azt hittem, hogy vadászpilóta akar lenni.

- Uram, vadászpilóta vagyok. Galloway százados már levizsgáztatott a Corsairen. Csak az időmet vesztegetném és persze a Tengerészgyalogságét, ha megint elvégeznék egy átképzést.

- És az jár a fejében, hogy ha elvégezné ezt a munkát Mclnemey tábornoknak, akkor egyáltalán nem kellene végigcsinálnia az átképzést.

- Ez is megfordult a fejemben, uram, de nem ezért akarok önként jelentkezni.

- Tudom - felelte Williamson.

- Uram?

- Azért jelentkezik önként, amiért én is - mondta Williamson őrnagy elérzékenyülve. - Mert maga is tengerészgyalogos, a szentségit, és ott akar szolgálni, ahol a legtöbbet teheti a Tengerészgyalogságért.

- Nem egészen, uram.

- Biztos benne, Weston?

- Biztos vagyok benne, uram.

- Még egyszer felteszem magának a kérdést. De előtte figyelmeztetem, hogy parancsot kaptam, hogy jelenjek meg San Diegoban, amilyen gyorsan csak lehet egy tengerészgyalogos-pilótával, aki megfelel az elvárásoknak. Amint az imént mondta, maga rendelkezik a szükséges kvalitásokkal.

- Igen, uram.

- Tehát menni akar? Erről van szó?

- Igen, uram.

- Mennyi idő alatt tud összecsomagolni? És elbúcsúzni Marthától?

- Uram, már összecsomagoltam, és ami Marthát illeti, inkább San Diegóból hívnám fel, és mondanám meg neki, hogy új parancsot kaptam. Most nem érzem rá alkalmasnak magam, hogy egy ilyen hírt közöljek vele.

- Maga egy gyáva nyúl, Mr. Weston, de a helyében én ugyanezt tenném. Tudom, hogy van ez. Én is hazudtam a feleségemnek a küldetést illetően... mellesleg lefogadom, hogy egy szavamat sem hitte le, de nem ez a lényeg... márpedig gyűlölök hazudni.

- Értem, uram.

- A nők egyszerűen képtelenek megérteni, hogy egy tengerészgyalogos... legalábbis egy tisztességes tengerészgyalogos megy, ha mennie kell. Akkor is, ha személyes áldozatot is kell hoznia.

- Azt hiszem, ez valóban így van, uram.

- Kocsival van?

- Igen, uram.

- Akkor menjen el a csomagjáért! Találkozzunk a parancsnokság előtt. Elintézem, hogy valaki vigyázzon az autójára, amíg vissza nem jövünk. És vissza fogunk jönni, Weston. Ezt jól jegyezze meg!

- Igen, uram.

Kis szerencsével a kilencven napból egy hangyányival több lesz. Mondjuk hat hónap. Az is lehet, hogy a háború végéig, plusz hat hónapig, nem kell visszajönnöm ide.

Williamson őrnagy barátian paskolta meg Weston százados vállát.

- Tudnom kellett volna, hogy ha Charley Galloway kedveli magát, akkor maga igazi tengerészgyalogos. Nem kellett volna ennek közbejönnie, hogy bebizonyítsa nekem.

- Köszönöm, uram.

# XIX.

## (Egy)

A Csendes-óceán északi térsége  
Kaiwi-csatorna  
197-es torpedónaszád  
1943. április 6.,08.15

Max Schneider tartalékos haditengerész korvetthadnagynak, a húszéves fiatalembernek, akire az Egyesült Államok Haditengerészete három héttel korábban PT-197-es parancsnokságát bízta, fogalma nem volt róla, mit keres ő és a torpedónaszádja a Kaiwi-csatorna közelében, Oahutól és Molokaitól egyenlő távolságra. Ráadásul parancsot is kapott, hogy semmilyen körülmények között ne kérdezősködjön.

A haj óraj-parancsnoka nem sokkal ebéd után rendelte be az irodájába, egy nappal korábban.

- Volna egy küldetésem a PT-197-es számára, Max - mondta James D. Innis haditengerész korvettkapitány. - Egy titkos küldetés.

- Igenis, uram. Szabad megkérdeznem, milyen jellegű küldetésről van szó?

- Erről időben fog tájékoztatást kapni, Mr. Schneider - felelte Innis korvettkapitány.

A valóságban Innis korvettkapitánynak sem volt fogalma arról, hogy milyen akciót bízott a korvetthadnagyra. Ezt azonban természetesen nem szívesen ismerte volna be egy húszéves fiatalembernek, akit frissen léptettek elő korvetthadnaggyá, és aki még hitt benne, hogy a parancsnokok mindent tudnak.

Amikor Innis fél órával korábban felvette a telefonját, kissé meglepte, hogy egy tengernagy keresi.

- Wagam tengernagy vagyok, korvettkapitány.

Noha Innis nem ismerte a CINCPAC összes magas rangú tisztjét, annyit tudott, ki az a Wagam tengernagy. Nemcsak arról volt híres, hogy jó barátságban állt Nimitz tengernaggyal, hanem arról is, hogy a helyszínen váltott le olyan tiszteket, akik nem feleltek meg az elvárásainak. Egy torpedónaszádraj parancsnokának lenni átkozottul jobb volt, mint mondjuk hangulatfelelős vagy nemi gondozó tisztnek lenni, márpedig ilyen poszton találták magukat azok, akik kihúzták a gyufát Wagam tengernagynál.

Vajon mi a francot akarhat tőlem?

- Igen, uram.

- Ha azt mondanám magának, hogy úgy egy hónapra le kellene mondania az egyik hajójáról meg a legénységéről, melyik hajót ajánlaná fel nekem?

Gyanítom, hogy akárhogy válaszolok a kérdésre, rosszul fogok kijönni a dologból

Ha másként nem megy, mondj igazat!

- A PT-197-est,uram.

- Miért?

- Új parancsnoka van, uram, és új rajta a legénység java is. Még nem volt időnk teljesen kiképezni őket.

A következő kérdés az lesz: „Miért nem, korvettkapitány? Talán azért, mert egész nap a farkán heverészik? ”

- De azért a hajót el tudja vezetni a parancsnok?

- Igen, uram.

- Elég biztos a dolgában, korvettkapitány.

Ez kijelentés és kérdés egyben.

- Uram, Schneider hadnagy bármelyik parancsnokomnál több hajózási tapasztalattal rendelkezik.

És ha már itt tartunk, nálam is jobb hajós. A baj csak az, hogy a hajókon kívül szart sem tud a Haditengerészetről.

- Hogy lehet ez?

- Uram, a szüleinek egy egész tonhal-halászhajó flottája van San Franciscóban. Tizenhat évesen már egy huszonnégy méteres hajó parancsnoka volt.

- Ő az én emberem - mondta Wagam tengernagy. - Mindig megéri rákérdezni a dolgokra, nem igaz, korvettkapitány?

- Igen, uram, valóban megéri.

- Mondja csak, nagy pofája van ennek a tisztnek? Máshogy kérdezem. Ha bizalmas információt bíznék rá, hallgatna róla?

Halványlila fogalmam sincs.

- Schneider hadnagy remek, ifjú tiszt, uram.

- Figyelmeztesse a hadnagyot és a legénységet is, hogy senkivel sem beszélhetnek erről a küldetésről!

- Igenis, uram. Szabad megkérdeznem, milyen jellegű küldetésről van szó?

- Olyan telefonvonalon, ami nincs titkosítva, nem, korvettkapitány. Vagy Chambers D. Lewis hadnagy fogja felvenni magával a kapcsolatot, aki mellesleg a szárnysegédem, vagy pedig Homer C. Dillon őrnagy, egy tengerészgyalogos. Ők majd elmondják, amit tudnia kell. Ettől a pillanattól kezdve vegye úgy, hogy a PT-197-est a parancsnokságom alá vettem bizonytalan ideig.

- Igenis, uram.

A vonal elnémult, Innis korvettkapitány pedig magához hívatta Max Schneider korvetthadnagyot.

Homer C. Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy egy Ford furgonnal érkezett meg - amelynek oldalára a Pacific & Far East Shipping Corporation emblémája volt festve - valamivel naplemente után. Egy tengerészgyalogsági hat-kerekű GM teherautó követte. A teherautót egy főhajóács vezette, aki szemmel láthatóan elvesztette valahol a sapkáját.

Schneider korvetthadnagy lesietett a PT-197-es létráján a rakpartra.

- Dillon őrnagy, uram? - kérdezte, miközben tisztelgett.

- Úgy van - felelte Dillon őrnagy, és viszonozta a tisztelgést. - Schneider hadnagy?

- Igen, uram.

- Hol van a parancsnok? - kérdezte a főhajóács.

- Én vagyok a PT-197-es parancsnoka, főhajóács - felelte Schneider korvetthadnagy hűvösen.

- Ne már! Nem is néz ki elég idősnek ahhoz - mondta a főhajóács.

- Kérem, nézze el a főhajóács modorát, Mr. Schneider! - mentegetőzött Dillon őrnagy. - Még csak kilenc hónapja van a Haditengerészetnél.

- Mielőtt beléptem volna a Haditengerészethez, főhajóács, tonhalhal ászhaj ók kapitánya voltam San Franciscóban - mondta Schneider korvetthadnagy.

- Hát maga?

- Ne már! - mondta Peter T. McGuire tartalékos főhajóács. - Elég sok időt töltöttem olyan hajókon. Emlékszel a „Tengerre szállnak”-ra, Jaké? Dillon bólintott.

- Nagy durranás volt - mondta Dillon.

- Az egy mozifilm volt - mondta Schneider korvetthadnagy. - Apámtól bérelték hozzá a hajókat. Tíz vagy tizenegy éves voltam akkor.

- Az apja hajói voltak? - kérdezte McGuire főhajóács. - A pofám leszakad!

- Szükségünk lenne néhány markos legényre, Mr. Schneider - mondta Dillon őrnagy. - A teherautón van egy rakás láda, amit fel kellene rakodnunk a hajójára. Meg két gumicsónak.

- Az lenne a legjobb, ha a fedélzethez kötné az egész cuccot - mondta McGuire főhajóács. - Nem kéne belülre tenni.

- Úgy érti, hogy a hajó felépítményéhez erősítsük, főhajóács? - kérdezte Schneider korvetthadnagy. - És ne vigyük a raktérbe?

- Aha - felelte McGuire főhajóács egy mosoly kíséretében.

- Uram - kezdett hozzá Schneider hadnagy Dillon őrnagyra nézve -, szabad megkérdeznem, hogy mi van a ládákban?

Jaké Dillon elmosolyodott.

- Homok - mondta.

- Összesen huszonhét ládánk van - jegyezte meg McGuire főhajóács. - Átlagsúlyuk huszonkét és fél kilogramm. Összsúly megközelítőleg hatszáztizen-két kilogramm.

- És amint Lewis hadnagy ideér - folytatta Dillon őrnagy -, ehhez jön még ezer liter repülőbenzin húszliteres marmonkannákban. Ötvenben.

- Összsúly hétszázkilencvenhárom kilogramm. Durván - tette hozzá McGuire főhajóács.

- Amikor pedig holnap reggel visszajövünk - mondta Dillon őrnagy -, jó-magamon, Lewis hadnagyon és McGuire főhajóácson kívül velünk lesz még öt ember.

- Igenis, uram - felelte Schneider korvetthadnagy. Majd kifúrta az oldalát a kíváncsiság, de parancsot kapott, ne tegyen fel kérdéseket, úgyhogy nem tett fel. Akkor sem, amikor meglátta Dillon őrnagy ládáit. Fura méretűek voltak, és úgy tűnt, hogy a repülőgépgyártásban használt alumíniumból készültek. Mindegyik meg volt számozva 1-től 27-ig.

A PT-197-es legénysége nagyjából végzett a ládák és a gumicsónakok hajóra rakodásával, amikor egy újabb hatkerekű - de haditengerésszürkére festett - GM jelent meg a rakparton.

Chambers D. Lewis hadnagy mászott le az utasfülkéből. A szárnysegédeknek járó aranyzsinór lógott a váll-lapjáról.

Dillon őrnagy, Lewis hadnagy és Schneider korvetthadnagy tisztelgett egymásnak. McGuire főhajóács nem tisztelgett senkinek.

- Azt mondták, hogy itt találom a parancsnokot - mondta Lewis hadnagy Schneider korvetthadnagynak.

- Ott áll maga előtt - közölte McGuire főhajóács Lewis hadnaggyal. - És óriási mázlink van. Annak idején tonhalhalászhajók kapitánya volt 'Friscóban. Valószínűleg többet tud a hajókról, mint maga.

- Ebben biztos vagyok - mondta Lewis hadnagy erőltetett mosollyal. Dillon őrnagy a szája elé tartotta a kezét, és köhögött. Vagy röhögött.

- A nevem Lewis - mondta Lewis Schneidernek, és kezet nyújtott neki.

- Schneider korvetthadnagy, uram.

- A főhajóács elmondta már, hogy mire van szükségünk, Mr. Schneider?

- Igen, uram.

- Nincs vele semmi problémája?

- Nincs, uram. Uram, szabad megkérdeznem, hogy hová megyünk?

- Reggel meg fogja tudni - mondta Lewis. - Nem szeretek ennyire titkolózni, de az egyik pilótával meggyűlt a bajunk, mert nem tudta tartam a száját.

- Igen, uram.

- A távolság, amit holnap meg kell tennünk, nagyjából száznegyven kilométer. Oda. Lehet, hogy a célállomáson el fogunk tölteni pár órát. Ez jelent valamilyen gondot az üzemanyag szempontjából?

- Nem, uram.

- Hajnalban akarunk indulni, még napfelkelte előtt. Ez azt jelenti, hogy öt perccel azelőtt itt leszünk. Elég lesz ennyi idő a felkészülésre?

- Igen, uram.

- Engedélyt kérek a hidra lépni, parancsnok - mondta Lewis hadnagy másnap reggel 04.25-kor.

- Az engedélyt megadom - felelte Schneider korvetthadnagy. - Jó reggelt, uram.

Legalább egy ember tudja, hogyan kell egy hadihajó kapitányával beszélni - gondolta

Schneider korvetthadnagy elégedetten.

A jóleső érzés azonnal elillant, amikor Dillon őrnagy és McGuire főhajóács Lewis hadnagy mögött csak úgy fellépett a hidra. Nyilván úgy gondolták, amikor engedélyt adott Lewis hadnagynak a hidra lépni, azzal nekik is adott.

Lewis hadnagy egy tengerészeti térképet adott Schneider korvetthadnagy kezébe, amit Schneider a zseblámpája fényénél azonnal meg is vizsgált. Egy X-et látott nagyjából egyenlő távolságra Oahutól és Molokaitól, a Kaiwi-csatornán.

- Nagyjából ide szeretnénk menni - mondta Lewis.

- Igenis, uram.

Mire átéltek Pearl Harbor tengeralattjáró-elhárító hálóján, felkelt a nap. Schneider korvetthadnagy most először látta, hogy hová erősítette a legénység a huszonhét fura alakú alumíniumládát és az ötven, repülőbenzinnel teli marmonkannát. A torpedónaszádokat nem lehet éppen nagy hajónak nevezni. A ládákat és a kannákat oda erősítette a legénység, ahol helyet talált.

Atyaisten, úgy nézünk ki, mint egy szemetesuszály!

A Kaiwi-csatomán közepes méretű hullámokkal találkoztak. Normális körülmények között Schneider korvetthadnagy simán ütközésig tolta volna a PT-197-es gázkarját, és a hajó Packard motorjai 55 km/h sebességre gyorsították volna a PT-197-est, s pompásan siklott volna a vízen. De Schneider korvetthadnagy, aki rendkívüli sok időt töltött az óceánon kis hajók kapitányaként, tudta, nem lenne bölcs dolog túl gyorsan szelni a habokat. Előbb-utóbb a hajó orra nekivágódna egy nagyobb hullámnak. A torpedónaszádot - a torpedókilövő csöveket és a gépágyúágyazatot - úgy tervezték, hogy ezt kibírja. A lökéshullám nem tehet benne kárt. De a fedélzetén azzal az ötven marmonkannával meg a huszonhét fura alakú ládával, amit a hajóra kötöztek, túlságosan megnőtt a PT-197-es súlya, így egy nagyobb hullámmal való találkozás rossz véget is érhet.

A tengeralattjáró-elhárító hálót 04.50-kor hagyták maguk mögött. 07.50-kor Schneider korvetthadnagy már egészen biztos volt benne, hogy elérték azt a pontot, amit Lewis hadnagy a térképen mutatott neki.

- Parancsnok, kérem, tartsa ezt a sebességet, és kezdjen körözni! - adta ki a parancsot Lewis hadnagy, aztán McGuire főhajóácshoz fordult. - Kérem, hozza ide a rádiót, főhajóács!

- Oké - felelte McGuire főhajóács.

A rádió két darabban érkezett meg. A rádió egy háromlábú állványon állt. McGuire feladta

Lewisnak a hidra, Lewis és Dillon pedig felállította. A tetejére egy kihúzható antenna volt szerelve, olyan, mint egy autóantenna, csak sokkal hosszabb, erősebb és fekete színű. A rádióhoz tartozott még egy távíróbillentyű s egy mikrofon, ami a rádió oldalára volt csatolva. A rádió második darabja leginkább egy szobakerékpárra hasonlított. Ezt McGuire állította fel a fedélzeten, majd egy kábelt adott Lewisnak, és felült szerkezetre. Lewis a kábelt a rádióhoz csatlakoztatta, aztán intett McGuire-nek, kezdjen el tekerni. McGuire tekerni kezdett.

Halk zümmögés hallatszott, majd a rádió mutatóit megvilágító apró lámpák kigyulladtak. Lewis beállította a különböző kapcsolókat és potenciométereket a megfelelő pozícióba, aztán nyomkodni kezdte a távíróbillentyűt.

- Ennek a rádiónak állítólag negyvenöt kilométer a hatósugara - mondta Lewis. - A kihúzható antennával. Na, most kiderül.

Lewis megint párszor lenyomta a távíróbillentyűt, majd átállított egy kapcsolót, és türelmesen figyelt. Ezt a folyamatot még jó néhányszor megismételte az elkövetkező pár percben.

Amennyire Schneider hadnagy ki tudta venni - márpedig elég jó eredménnyel végezte el a rádiótávíró kurzust a Kaliforniai Egyetemen, mielőtt megkapta volna a kinevezését Lewis hadnagy valami zagyva üzenetet küldött morzekóddal: A, E, I, N és így tovább.

Lewis hadnagy tovább figyelt, majd elmosolyodott.

- Vették az adást - mondta, aztán megint átállította a kapcsolót, és nyomkodni kezdte a távíróbillentyűt, ezúttal hosszabb időn keresztül, úgy hatvan másodpercig. Aztán ötven másodpercig hallgatta a választ.

Schneider korvetthadnagy azon morfondírozott, vajon kivel kommunikálhat, de azt a parancsot kapta, ne tegyen fel kérdéseket, ő pedig nem tett fel.

Lewis végül megragadta a mikrofont.

- Sirály, Sirály. Itt Texaco, itt Texaco! Milyen a vétel?

Lewis türelmesen várt, aztán megrázta a fejét Dillon felé, jelezve, hogy semmit sem hall.

Schneider korvetthadnagy repülőgépek motorjának a zajára lett figyelmes. A hang távolról jött ugyan, de könnyedén bemérte az irányát. Egy másodperccel később Jaké Dillon is arra nézett. Jaké megmutatta Lewisnak, merről jön a gép. Jó néhány kilométerre volt, és alig 300 méterrel a Kaiwi-csatorna felett repült.

- Sirály, Sirály, látjuk magukat. Ha hallanak, közöljék, hogy milyen a vétel! És integessenek a szárnnyal! - adta ki a parancsot Lewis hadnagy.

A repülőgép először az egyik irányba billent, aztán a másikba. Most már elég közel repült ahhoz, hogy Schneider korvetthadnagy meg tudja állapítani, hogy egy Catalina az... csak éppen valami nem stimmelt rajta.

- Kérem, jegyezze fel, Dillon őrnagy - mondta Lewis hadnagy hogy a hangátvitel a kihúzható antennával a vártnál rosszabb minőségű! Viszont ők hallanak minket.

Dillon felnevetett, de Schneider látta, hogy egy csatos irattartót vesz a kezébe, és ír valamit.

- Sirály, Sirály, nem halljuk magukat. Szálljon le, kérem! - mondta Lewis hadnagy a mikrofonba.

A Catalina azonnal intett a szárnyával, aztán ereszkedni kezdett.

- Kellene valaki, aki tekeri a bringát - mondta McGuire főhajóács. - Kezdek fáradni.

- De hát te egy altiszt vagy, és egy altisztnek nem lenne szabad elfáradnia - felelte Dillon.

- Nyald ki a seggem, Jaké! - felelte McGuire, aztán leszállt a generátorról. Schneider korvetthadnagy még soha életében nem hallott olyat, hogy egy altiszt azt mondta volna egy tisztnek, hogy az nyalja ki a seggét.

- Parancsnok, kérem, állítsa le a motort! - mondta Lewis hadnagy. - A gép fog hozzánk jönni. És ide tudna hívni valakit, hogy hajtsa a generátort?

Schneider korvetthadnagy üresbe állította a PT-197-es motorját. A hajó lassulni kezdett. Aztán a fedélzeti hírközlő kapcsolója után nyúlt, hogy odarendeljen valakit a generátorhoz, de aztán meggondolta magát.

Megérintette a kormányosa karját, és intett, szálljon fel a generátorra. Úgy gondolta, ha manőverezni kell majd a hajóval, azt inkább csinálja ő. A kormányosa rendes srác volt - tulajdonképpen csak hat hónappal volt fiatalabb Schneider hadnagynál de csak annyit tudott a kormányzásról, amit egy öthetes kurzuson tanult. Ráadásul gyanította, hogy a PT-197-es fedélzetén hamarosan nyüzsögni fognak az emberek. Nem akart még ő is újabb embereket odahívni.

Peter McGuire főhajóács lépett a hídra.

- Szerintem először a gumicsónakokat kellene vízre tenni - mondta. - Az emberei tudják, hogy kell az ilyesmit csinálni?

McGuire esélyt sem adott Schneidernek arra, hogy válaszoljon. Szünet nélkül folytatta.

- Először hozzáköti a kötelet, ami az elején van, valamihez, aztán bedobja a csónakot a vízbe. Aztán megrántja a kötelet, és a csónak fel fog fújódni.

- Biztos vagyok benne, hogy menni fog - felelte Schneider korvetthadnagy, aztán a fedélzeti hangosbeszélő kapcsolója után nyúlt. - Csónakparancsnok a fedélzetre!

Schneider látta, hogy a Catalina pillanatokon belül landol. Aztán meg is érintette a vizet egy óriási csobbanás kíséretében, majd visszapattant a víz felszínéről, és ismét „vizet ért”, de ezúttal nem pattant vissza.

- Bár viharosabb lenne a tenger! - mondta Dillon őrnagy.

- Az valóban jó lenne - értett egyet Lewis hadnagy elgondolkodva.

A csónakparancsnok, egy másod-vitorlamester, aki ránézésre legalább öt évvel idősebb volt a PT-197-es parancsnokánál, felment a hídra.

- Vízre tudná tenni a gumicsónakokat? - kérdezte Schneider.

- Igenis, uram.

Schneider korvetthadnagy kiszúrta, hogy Dillon őrnagy egy stopperórát tart a kezében. Amíg nézte, Dillon megnyomta a stopper gombját. A generátort ekkor már a kormányos hajtotta.

- Sirály, milyen a vétel? - szólt Lewis hadnagy a mikrofonjába, majd egy pillanattal később Dillon őrnagyhoz fordult. - Most már ötből ötös, Jaké.

- Rendben - mondta Dillon.

- Jöjjenek a naszádhoz! - adta ki a parancsot Lewis a mikrofonba.

A Catalina a PT-197-es felé fordult.

Schneider korvetthadnagy most már értette, miért tűnt olyan furcsának a Catalina, amikor először meglátta. A Catalinákat rendes körülmények között felderítő repülőgépekként használták. Ők voltak a „flotta szemei”. Ez azt jelentette, hogy a gép mindkét oldalára nagyméretű plexiüveg megfigyelő kupolákat építettek, amelyekből remek kilátás nyílt, s amelyeket, ha kellett, géppuskaállásként is lehetett használni. Ezenkívül a törzs aljára is szereltek egy géppuskaállást.

A Catalináról azonban, amely a PT-197-es felé közeledett, hiányzottak a kupolák és az alulsó géppuskaállás is. A helyüket alumíniumlemezzel fedték be.

- Big Steve jelenti, hogy a főtartályok tele vannak - jelentette be Lewis.

- Ami azt jelenti, a póttartályok majdnem teljesen kiürültek - mondta Dillon. — Az első dolog az lesz, Schneider, hogy átvisszük a gépre a repülőbenzint.

- Méghozzá úgy, hogy a tengeralattjáró legénysége... a maga legényei... áteveznek a gumicsónakokkal a géphez kétszer - tette hozzá McGuire főhajóács. - Úgy számoljuk, két forduló elég lesz, ha egyszerre tíz kannát el tudnak vinni.

Tengeralattjáró legénysége? Milyen tengeralattjáró legénysége? - tűnődött Schneider, de mivel azt a parancsot kapta, ne tegyen fel kérdéseket, nem tett fel.

- Ha a tenger nem lesz viharos - mondta Lewis hadnagy.

- Amint mondtam, bár viharosabb lenne a tenger! - mondta Dillon őrnagy. - Szerintem ott nem lesz ilyen tükörsima a víz.

- Ha a víz annyira viharos lesz, hogy a csónakokba nem lehet majd százhatvan kilónál többet rakodni - érvelt McGuire főhajóács akkor a repülőgépek sem fognak tudni leszállni. Felszállni meg végképp nem.

Repülőgépek? Több repülőgép? Mi a fene folyik itt? - tűnődött Schneider korvetthadnagy, de nem nyitotta ki a száját.

- Erre még gondolni sem szabad - mondta Dillon.

- A legrosszabb esetben - mondta Lewis - kénytelenek lesznek megpróbálkozni a landolással... mert nem lesz elég üzemanyaguk a visszatéréshez. Az biztos, hogy az évnek ebben a szakában nem szívesen ugranék a Sárga-tengerbe.

- Jesszusom! - mondta McGuire főhajóács. - Azért csak lássuk, megy-e a dolog! Két forduló. Oda és vissza. Schneider emberei eveznek. Aztán az utolsó fordulót a meteorológus fiúk teszik meg, akik nem fognak visszajönni. Ok eveznek.

- Ja - mondta Dillon.

- Jaké, szerintem nekem át kellene mennem a repülőgépre az első fuvarral - mondta McGuire.

- Mintha azt mondtad volna, hogy ebben az életben fel nem ülsz még egyszer repülőgépre - mondta Dillon.

- Azt mondtam, hogy repülni nem fogok vele, a szentségit. Csak meg akarom nézni, hogy boldogulnak a póttartályok feltankolásával.

Dillon Lewisra nézett.

- Menjen csak - mondta Lewis. - Schneider, szükségünk van nyolc evezősre.

- Uram, az embereim nem értenek a gumicsónakokhoz.

- Tudjuk. Pont erre számítunk - mondta McGuire. - Szeretnénk olyan élet-hűvé tenni a dolgot, amennyire csak lehet.

- Mit csinálunk az üres marmonkannákkal? - kérdezte Lewis hadnagy.

- Le vannak baszva - mondta McGuire főhajóács. - Bedobjuk a vízbe.

- Ahol minden repülőgép, ami arra jár, ki fogja szúrni - mondta Lewis.

- Ezt nem engedhetjük meg.

- Üresen úsznak - mondta Dillon. - Pete, ha átmentéi, és végeztetek, kösd össze a kannákat, mi pedig megpróbáljuk kihalászni.

- Oké - mondta McGuire főhajóács. - Miért is ne? Nem gond.

- Csak, hogy tudja, McGuire főhajóács - mondta Lewis -, a helyes válasz az lett volna, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram - mondta McGuire főhajóács, és szélesen elvigyorodott. Lement a hídról, aztán megállt a PT-197-es fedélzetén, és nézte, amint a repülőbenzines marmonkannákat a gumicsónakokba rakodják.

Schneider észrevette, hogy Dillon őrnagynál összesen három stopperóra volt. Mindhárom a nyakában lógott, és amikor megkezdődött a repülőbenzin átrakodása a Catalinára, már azt is értette, hogy miért.

Dillon őrnagy az első stopperrel pontosan lemérte, hogy egy gumicsónaknak mennyi időre volt szüksége ahhoz, hogy a Catalinához érjen, majd vissza. A másik stopperrel a másik csónak idejét mérte, a harmadikkal pedig azt, hogy a két csónak együtt mennyi idő alatt végez a művelettel.

A PT-197-es legénysége végzett a kannák átrakodásával. A meteorológusokat, akik eddig a PT-197-es apró étkezdéjében foglaltak helyet, a fedélzetre vitték, majd mentőmellényt adtak rájuk, és a gumicsónakba segítették őket.

- Ha ők a repülőgépen maradnak, akkor McGuire hogy fog visszajönni? - kérdezte Lewis.

- Hallotta, hogy mit mondott - felelte Dillon. - Le van baszva.

- Ha nem lenne szükségünk rá, Dillon őrnagy - felelte Lewis -, örömmel megfogadnám a javaslatát, uram.

Dillon felnevetett.

- Szerintem küldje oda a másik gumicsónakot is, Schneider, két tartalék evezőssel! - adta ki a parancsot Dillon. - Úgy van, ahogy Lewis hadnagy mondja. Szükségünk van rá, úgyhogy nem hagyhatjuk, hogy ő evezzen.

- Igenis, uram.

Tíz perccel később mindkét gumicsónak a PT-197-es mellett himbálózott a vízen, és McGuire főhajóács is ott volt a torpedónaszád fedélzetén.

- Nem nagyon vagyok megelégedve a tankolással - jelentette be McGuire.

- Mi a gond vele? - kérdezte Lewis hadnagy.

- Big Steve-nek van pár ötlete - felelte McGuire. - így is menni fog, de lehetne gyorsabban is csinálni. És biztonságosabban. Kevesebb benzingőzzel. Big Steve azt mondja, hogy a Sárga-tenger vad vizén nem kéne leállítani a gép motorjait, viszont az sem lenne jó, ha a levegőbe repülne a masina.

Lewis felmordult, aztán áthajolt a híd korlátján, és a kormányoshoz szólt.

- Elkezdene megint tekerni azon a micsodán, fiam?

Amikor a rádió ismét életre kelt, Lewis a kezébe vette a mikrofont.

- Azt hiszem, ennyi volt - jelentette be. - Visszamehetnek Ewa-ra.

Aztán Schneider korvetthadnagyhoz fordult.

- Amint a csónakok és a kannák a fedélzeten vannak, indulhatunk haza. Útban hazafelé Dillon őrnagy elmagyarázza magának, mi ez az egész.

## (Kettő)

Kína, Csungking

1943. április 7., 15.15

Az első, amire Fleming Pickering dandártábornok figyelmes lett, amikor a B-17-es lefordult a kifutóról a gurulópályara, az az Espíritu Santo és Csungking közötti kontraszt volt. Espíiitu Santo előretolt bázis volt ugyan, de rendben és tisztán tartották, ezért újnak tűnt. Ez a hely viszont egyértelműen Kína volt, ahol ritkán tartják rendben és tisztán a dolgokat, és semmi nem néz ki újnak.

Amint a repülőgép leparkolt, és a motorokat leállították, leszállt a repülőgépről, és kinyújtóztatta a lábát.

Ennek a helynek még a szaga is kínai - gondolta Pickering.

Remélem, hogy többé az életben nem kell B-17-esre szállnom.

A pilóta is leszállt a gépről.

- A torony azt mondta, hogy próbálnak nekünk szerezni egy teherautót, uram. Nekem úgy tűnik, a parancsnokság átkozottul messze van innen. Amúgy érdekes utunk volt. Ennyi ideig még soha nem repültem. Épp most döntöttem meg a csúcsomat egy óra tíz perccel.

- Mennyi üzemanyagunk maradt?

- Szerintem a tábornok úr ezt nem akarja tudni, uram. Elég erős ellenszélben kellett repülnünk párszor.

- Igaza van, tényleg nem. Nos, mi lenne, ha eltúráznánk a parancsnokságig? Talán, ha megjelenek ott, a rangom meghat valakit, és adnak egy teherautót.

Félúton jártak a parancsnokság épülete és a B-17-es között, amikor két Studebaker President szedan jelent meg a gurulópályán. Az elsőt egy őrmester vezette, és a dandártábornokoknak járó csillag volt a rendszámtábláján. Pickering hamarosan észre is vette, hogy a hátsó ülésén H. A. Albright dandártábornok ült egy fiatalabb tiszttel.

Valószínűleg a vadonatúj szárnysegédje, amit a vadonatúj csillagjához kapott. Elég gyorsan nekilátott kihasználni a tábornoksággal járó előnyöket.

És ez engem miért zavar? Albright átkozottul jó ember, és már régen elő is léptették volna tábornokká, ha nem lett volna az a barom főtitkár.

A második autót a Hadsereg egyik századosa vezette. A hátsó ülésen két tiszt ült. Az egyik John J. Waterson ezredes volt, a másik pedig egy alezredes a Hadseregtől.

Az a fickó lesz a csungkingi OSS-irodavezető, akinek a nevét még mindig nem tudom.

De hol van Banning? Ez érdekes. És McCoy?

Albright autója Pickering és a pilóta mellett állt meg, és Albright már ki is szállt a kocsiból, mire a sofőr kiszállhatott volna a volán mögül, hogy kinyissa neki az ajtót. Albright tisztelgett.

- Isten hozta Csungkingban, tábornok.

- Örülök, hogy látom - mondta Pickering, és közben elkeseredetten próbálta előhívni Albright keresztnevét az emlékezetéből. - És különösen örülök annak a csillagnak a gallérján.

A név csak nem jutott az eszébe.

- Tábornoknak lenni nem olyan jó, mint gondoltam - mondta Albright.

- Én is ezt tapasztaltam. De maga már régen kiérdemelte.

Ekkorra a második Studebaker is megállt, és Waterson és a két tiszt kiszállt belőle.

Mindhárman tisztelegtek.

- Hogy van, Jack? - kérdezte Pickering Waterson ezredestől, és nagyon örült, hogy legalább az ő keresztneve beugrott neki.

- Jól utazott, uram?

- Borzasztóan sokat repültünk. És aki sokat repül, az sosem utazik jól.

Mindenki felnevetett.

Természetesen csak tiszteletből. Nem volt ez akkora poén. Viszont tábornok vagyok.

- Uram, szeretném bemutatni magának Richard C. Platt ezredest - mondta Waterson. - Ő az OSS csungkingi irodájának a főnöke.

- Isten hozta Csungkingban, tábornok - mondta Platt. Kifejezetten jóképű alezredes volt, és a tüzérség keresztbe tett ágyúit viselte.

- Köszönöm - felelte Pickering.

- Az adjutánsom, Jerry Sampson - folytatta Platt.

Jóképű kölyök - gondolta Pickering. - Nagyjából annyi idős lehet, mint Pick.

- Azt hiszem, nekem már volt szerencsém találkozni a tábornok úrral - mondta Sampson százados.

Nem hiszem, hogy valaha találkoztam volna ezzel a fickóval.

- Ó, valóban?

- Azt nem tudom pontosan, hogy hol, uram, de valószínűleg Sanghajban. Az apám, Hamson Sampson volt a First National City Bank vezérigazgatója. És együtt jártam a Harvardra Malcolmmal.

Malcolm? Istenem, Malcolmnak nevezte Picket. De senki nem nevezte Malcolmnak azóta, hogy megkeresztelték. Tehát nem lehettek haverok. Mit akar ez a kölyök? Levenni a lábamról?

Mit is mondott Drew Pearson, hogy minek a rövidítése az OSS? Ó, a Sok Sznob?

- Az apjára természetesen emlékszem - mondta Pickering.

Kezet rázott a századossal, aztán visszafordult Albright tábornokhoz.

- Ezzel az új csillaggal a gallérján, Hugh... - Istenem, eszembe jutott a neve! - ...gondolom, van némi befolyása errefelé. Kellene nekünk egy teherautó.

- Azt hiszem, teherautót azt tudok magának szerezni, de hogy befolyásom lenne errefelé, azt kétlem. Csak igen kevés van, mondhatni nulla.

Pickering bemutatta az OSS-tiszteket a pilótának, aztán Hart hadnagyhoz fordult, aki időközben lehozta a csomagokat a gépről.

- A századosnak és a teljes hajózószemélyzetnek szerezni kell egy rendes helyet, rendes ágyakkal és rendes kajával - monda Pickering.

- Javaslom, uram - mondta Albright tábornok -, hogy váltsunk pár szót négyszemközt, mielőtt Stillwell tábornok tudomást szerez róla, hogy itt van, és magáért küld valakit.

Pickering látta, hogy a javaslatnak sem Waterson, sem Platt nem örül.

- Vele is mielőbb szeretnék beszélni - mondta Pickering. - De előtte zuhanyoznom és borotválkoznom kell. Aztán pedig beszélni akarok magával, Waterson, és Banninggel is. Apropó, Banning. Hol van most?

- Tábornok úr, Stillwell tábornok meghagyta a bázisparancsnoknak, azonnal küldessen magáért, amint leszállt a repülőgépről - mondta Platt ezredes.

- Megadta a toronynak Pickering tábornok nevét, százados? - kérdezte Albright.

- Tartok tőle, uram - felelte a pilóta.

- Akkor Stillwell tábornok már várja magát, uram - mondta Albright.

- Mi ez a nagy sietség? - kérdezte Pickering.

- Jelenleg az a helyzet, hogy a tábornok mindenkit utál, akinek köze van Dempsey és Newley leváltásához - mondta Albright. - És azt gondolja, hogy maga a felelős a kialakult helyzetért.

- Van itt valami hely, ahol gyorsan le tudnék zuhanyozni, és ahol tiszta egyenruhát vehetnék fel? - kérdezte Pickering.

- A VIP-vendégházban fog megszállni, tábornok - mondta Platt ezredes.

- Az OSS-nek nincs saját háza? - kérdezte Pickering.

- De van, uram, természetesen - felelte Platt ezredes. - De úgy gondoltam, hogy a VIP-vendégházban kényelmesebben érezné magát.

- Ha Stillwell tábornok üzenetet hagyott itt, hogy azonnal látni akar, akkor lefogadom, a VIP-vendégházban is hagyott hasonló üzenetet - mondta Pickering. - Viszont amíg nem kaptam meg a meghívását, nem vádolhat azzal, hogy figyelmen kívül hagytam. Nem igaz? Márpedig én nem fogok Stillwell tábornok elé állni, amíg úgy nézek ki, mint egy csavargó, és bűzlök, mint egy ló.

- Egy szolgálati autó közeledik - jelentette be George Hart. - Valószínűleg a bázisparancsnok az.

- Waterson, maga nem tudott Stillwell tábornok kedves meghívásáról, én pedig nem mondtam meg magának, hogy hová mentem.

- Igen, uram.

- El tudja rendezni a százados és a hajózószemélyzet szállását? És szerez nekik teherautót, meg mindent, amit kémek?

- Igen, uram.

- Magával is beszélni akarok, mielőtt Stillwell tábornokhoz mennék, Platt ezredes. Találkozunk az OSS-házban!

- Igen, uram.

- Menjünk, Albright! - mondta Pickering, és beugrott Albright Studebakerébe.

Hart gyorsan betuszkolta a poggyászokat a csomagtartóba, aztán beült az első ülésre Albright tábornok szárnysegédje mellé.

Az utolsó pillanatban Jerry Sampson százados is beült hátúira.

- Platt ezredes javasolta, hogy én is tartsak magával, uram, hogy elrendezzem a dolgokat a házban.

- Jó. Köszönöm - mondta Pickering, pedig a valóságban dühös volt, mert olyan dolgokat akart megbeszélni Albrighttal, amiket nem beszélhetett meg vele Sampson társaságában.

Bár, ha jobban belegondolok, ezeket a dolgokat Albright szárnysegédje és a sofőrje sem hallhatja, úgyhogy semmi gond.

- Azt nem mondta el nekem, hogy hol van Banning - mondta Pickering Albrightnak.

- Vagy a rejtjelező szobában... a különleges csatornát felügyeli... vagy McCoyt keresi.

- McCoyt keresi? Ez úgy hangzik, mintha McCoy eltűnt volna.

- Igen, uram - felelte Albright.

Pickering erős késztetést érzett, hogy kérdéseket tegyen fel, de uralkodott magán.

Ezt is majd akkor beszéljük meg, ha magunkra hagynak.

A macskaköves útról nézve lehetetlen volt megállapítani, mi lehet a szürke stukkófal mögött, amely az épületet három oldalról határolta. A létesítmény egy függőlegesen emelkedő homokkő dombban végződött. A fal tetején törött üvegek sorakoztak; úgy festettek, mintha már vagy fél évszázada tették volna oda. A törött üvegek mellett, spirál alakú szögesdrót húzódott a fal teljes hosszában, amelynek minden centiméterét rozsda borította. Egy díszes, kovácsoltvas kapura acéllemezeket erősítettek - mostanra ez is teljesen elkorrodálódott -, hogy a macskaköves útról ne lehessen látni, mi van odabent.

A kapu mellett álló őrbódéban két kínai katona teljesített szolgálatot, vattával bélelt, téliesített zubbonyban és nadrágban. Mindketten .45-ös Thompson géppisztollyal voltak felfegyverezve. Az egyikük kilépett az őrbódéból, amikor a Studebaker megállt a kapu előtt. Tisztelgett, aztán kinyitotta a kaput.

Pickering azon tűnődött, hogy vajon az őr látásból ismerte-e Albrightot - amit nem tartott lehetetlennek -, vagy pedig egyszerűen beengedett minden autót, amin tábornoki csillagok voltak, mert ez utóbbi esetben aligha lehetett a védelmi rendszert hatékonynak nevezni.

A falon belülre érve Pickering egy háromszintes, cseréptetős, ódon házat pillantott meg, amelynek hátsó fala érintkezett a homokkő dombbal. Emellett látott még négy kisebb épületet, amelyek közül hármat a bal oldali fal, egyet a jobb oldali elé építettek.

A ház előtt több autó parkolt: négy - ütött-kopott, koszos - dzsip, egy háromnegyed tonnás Dodge fegyverszállító, egy Dodge mentőautó - amelyen a szokásos vöröskeresztet barna festékkel kenték le, amely nem igazán illett a kocsi olajzöld-drapp színéhez - és még egy Studebaker President szedán.

Minden ablakon súlyos spaletták, amelyek be voltak zárva. Pickering azon tűnődött, hogy vajon biztonsági okokból zárták-e be, vagy pedig csak azért, hogy megóvja a bentieket a fagyos szelektől.

Amint az autó megállt, Sampson százados kipattant.

- Elintézem odabent a dolgokat, uram - mondta Sampson.

- Nincs másra szükségem, Hugh, csak egy helyre, ahol letusolhatok, és ahol válthatok pár szót magával - mondta Pickering Albright tábornoknak.

- Ha eddig nem tűnt fel magának, tábornok - mondta Albright közlöm, hogy rettentően izgatottá váltak ezek az emberek maga miatt.

Pickering kiszállt az autóból, és a csomagtartóhoz ment, hogy segít Haltnak kipakolni.

Három kínai galoppozott ki a házból, és kikapták a poggyászokat Pickering és Hart kezéből. Bokáig érő, fekete, köntösszerű ruhát viseltek, ami leginkább papi reverendára emlékeztette Pickeringet.

Sampson százados jelent meg az ajtóban.

- A vendégszobában szállásoltam el, tábornok. Nem éppen egy...

- Nincs szükségem másra, százados - mondta Pickering -, csak egy gyors zuhanyra, és egy helyre, ahol átöltözhetek.

- Igen, uram.

Követték Sampson századost a házba. Egy üres folyosón mentek végig, amiben nagy, sötét és nyomasztó kinézetű bútorok voltak, majd felmentek egy keskeny lépcsőn az emeletre. Ott egy újabb folyosón találták magukat, amelyet csupasz izzók világítottak meg. A folyosó felénél jártak, amikor Sampson kinyitott egy ajtót, és intett Pickeringnek, hogy lépjen be a nagy, gyéren bebútorozott szobába. Amint beléptek, megjelentek a kínai inasok is, akik lerakták a poggyászokat, és nekiláttak kicsomagolni.

- Ezzel még ráérünk - mondta Pickering. - Hol van a zuhanyzó?

- Itt, uram - mondta Sampson, és egy kis fürdőszobához vezette.

A fürdőszobában egy gumitömlő volt, a végén zuhanyrózsával, valamint egy lyuk a padlón, ami fölé egy porcelán vécécsészét és ülőkét rögtönöztek.

- Ha nem tetszik, uram, megkaphatja Platt ezredes szobáját is.

- Ez is megfelel - mondta Pickering. - Köszönöm, százados. Ez minden.

- Parancsol a tábornok úr egy kávét, vagy valami mást?

- Ez minden, százados, köszönöm - mondta Pickering. Pickering megvárta, amíg Sampson elment.

- Oké, Hugh, akkor először McCoy századosról meséljen nekem! Mi ez az eltűnés-dolog?

- Amikor Banning megérkezett, Dempsey pedig elkezdett szívóskodni, azt mondta McCoynak, szívódjon fel. Időnként jelentkezzen, de szívódjon fel. McCoy pedig eltűnt, és csak egyszer került elő, amikor Banninget kereste, aztán megint eltűnt. Platt ezredessel támadt nézeteltérése.

- Miféle nézeteltérése?

- Platt közölte vele, hogy maradjon itt, és vegye úgy, hogy az iroda munkatársa, és hagyja figyelmen kívül Banning parancsait. Hogy őszinte legyek, hasonló körülmények között én is ezt mondtam volna neki.

- És McCoy úgy döntött, hogy nem marad?

- Ekkor látták utoljára. Őt és Zimmermant.

- Gondolja, hogy történt velük valami?

- Banning szerint McCoy tud magára vigyázni - mondta Albright. - Bár én is tudnék osztozni az optimizmusában.

- Próbáljon meg üzenni Banningnek, hogy jöjjön ide! Még mielőtt beszélnék Stillwell tábornokkal, ha lehetséges. De mindenképpen jöjjön ide!

- Igen, uram.

- Van valami, amit tudnom kell, mielőtt találkoznék Stillwell tábornokkal?

- Nagyon nem tetszik neki, ami történt. Közölte velem, hogy csak megbízott híradós tisztnek tekinthetem magam, amíg nem beszélt magával.

- Azt hiszem, először azt a kérdést kellett volna feltennem, hogy milyen szinten kompromittálódott a VARÁZSLAT?

- Ezt nem tudom megmondani. Dempsey tábornok nem hajlandó beszélni velem.

- Hogy érti azt, hogy nem akar beszélni magával?

- A haditörvényszéki eljárásról szóló szabályzat szerint, amit 1928-ban adtak ki, jogában áll megtagadni a választ minden olyan kérdésre, amely felhasználható ellene. Ő pedig él a jogaival.

- A szentségit!

- Minél hamarabb tud beszélni Stillwell tábornokkal, annál jobb - mondta Albright. - Mostanra már tudja, hogy itt van.

- Le kell zuhanyoznom, és le is fogok - mondta Pickering.

- Ha javasolhatom, zuhanyozzon le gyorsan - mondta Albright.

- Még valami, amiről tudnom kellene?

- Hogy még jobb kedvre derítsem, tábornok, Platt ezredes mindent tud a Góbi-műveletről, még saját műveleti terve is van... amit már elküldött Donovannek... és amiről az a véleménye, hogy lényegesen jobb a magáénál.

- Az enyémtől nem nehezebb jobbat írni, de ki beszélt neki a műveletről?

- Nem tudom - felelte Albright.

- Oké, Hugh, ennyi rossz hír elég lesz egyszerre. Most már tényleg le akarok zuhanyozni.

Pickering egy szál nedves törölközőben lépett ki a fürdőszobából. Hideg és nyirkos volt a levegő, a nedves törölköző nem sokat segített a helyzeten. Vacogott.

Őszinte hálát érzett, amikor észrevette, hogy Hart kikészített neki az ágyra egy váltás fehérneműt és egy tiszta inget. Gyorsan odament, és felkapta magára a pólót. Közben Hart próbálta eltüntetni a gyűrődéseket Pickering tiszta egyenruháiból, amelyek egy falilámpáról lógtak.

- Köszönöm, George - mondta Pickering, és az alsónadrágja után nyúlt.

- A cipővel gond lesz, tábornok - mondta Hart.

- Mi?

- A félcipő itt nem célszerű - mondta Hart. - A hó, a sár, a por s a többi miatt. Magának is feltűnt, hogy a Hadsereg bakancsot adott a katonáknak? Kicsit hasonlít a dzsungeltaposóra, csak éppen a tetején van valami pántszerű micsoda, amibe bele lehet tűrni a nadrágszárát. Albright tábornok is olyat visel.

Az USA Tengerészgyalogságánál rendszeresített, bokáig érő harctéri lábbelit, amelyet úgy készítettek, hogy a bőr durvábbik fele legyen kifelé, nevezték dzsungeltaposónak.

- Nem tűnt fel - vallotta be Pickering. - Bár szerintem azt sem vettem volna észre, ha Albrightnak lángra kapott volna a gatyája.

- És szépen ki lehet fényesíteni.

- A dzsungeltaposót? - kérdezte Pickering hitetlenkedve.

- Ezt a katonai bakancsot, uram, igen. Nekünk viszont csak dzsungeltaposónk és félcipőnk van. Elfelejtettem betenni kamáslit.

- Azt helyesen tette. Nem viseltem kamáslit Guadalcanalen sem, és itt sem fogok. Mit gondol, tudna szerezni ebből a katonai bakancsból néhány párral?

- Igenis, uram. Szerzek.

- Addig is vegyek fel dzsungeltaposót, mi?

- Igen, uram - mondta Hart, és Pickering poggyászához ment.

Ahogy Hart előrehajolt, Pickering észrevette, hogy hátul a nadrágszíjába egy 1911Al-es .45-ös Colt volt dugva.

- Hová lett a ,38-asa, George? - kérdezte Pickering.

- Megvan az is, uram, de Rickabee tábornok azt mondta, ha megérkezünk, cseréljem le egy .45-ösre.

- És azt nem mondta, hogy én milyen fegyvert viseljek?

- Konkrétan nem, uram - mondta Hart -, de ezt küldte magának, és megkért, hogy mutassam meg, hogyan működik.

Hart felállt, egyik kezében egy pár dzsungeltaposót tartott, a másikban pedig egy Colt

191lAl-es 45-ös pisztolyt egy fényes, bőr hónaljtokban.

- Csak hogy tudja, hadnagy, még annyi idős sem voltam, mint most maga, amikor már mesterlövész-minősítést lőttem a ,45-össel.

- Én azt hiszem, hogy Rickabee tábornok a hónaljtokra célzott, uram.

- Ilyesmit sosem viseltem - mondta Pickering. - Tartok tőle, hogy úgy fogom magam érezni benne, mint egy gengszter.

- De van hagyományos tokom és vászon töltényövem is, ha gondolja, uram.

- Maga egyiket sem hordja - mondta Pickering.

- Ezt csak pár óráig lehet bírni - mondta Hart, és megpaskolta a 45-ösét. - És néha az is rettentő kényelmetlen. Egyébként nekem is van hónaljtokom.

- Oké, meggyőzött. Lássam azt a hónaljtokot!

- Rickabee tábornok azt mondta, a titkosszolgálattól kérte kölcsön - mondta Hart. - A pisztolyt egy bőrrel bevont rugó tartja. Mindössze csak meg kell húzni, és máris kiveheti a fegyvert.

Hart demonstráció gyanánt kihúzta a fegyvert a tokból, és az ágyra tette.

- És valamennyire tartja ez a csat is az övön - folytatta Hart -, meg a szíj a vállán. A súly szépen eloszlik.

Addig igazította a csatokat, rugókat és patenteket, amíg a hónaljtok nem passzolt tökéletesen Pickering testére. Aztán a kezébe vette a pisztolyt, és kivette belőle a tárat. Utána hátrahúzta a szánt, hogy meggyőződjön róla, a fegyver nincsen csőre töltve, aztán visszatette a tárat a fegyverbe, és Pickering kezébe adta.

- Hét lőszer van a tárban, uram. A fegyver nincs csőre töltve.

- Köszönöm, George - mondta, és a fegyvert a hónaljtokba helyezte, aztán kivette, és ismét visszatette. Megmozgatta a karját és a vállát, hogy érezze, rendesen passzol-e a hónalj tok, aztán Hartra mosolygott. - Pompás.

Pickering nekilátott levenni a hónaljtokot, és a patent után nézett, ami a hónaljtokot a szíjához erősítette.

- Miért nem hagyja magán, uram? - kérdezte Hart már-már túlságosan is udvariasan. - Pár óra kell hozzá, hogy megérezze, hogy tényleg rendesen passzol-e. Kicsit hozzá is szokna.

Pickering szinte hallotta Fritz Rickabee dandártábornokot, amint azt mondja: „És azt akarom, hogy Pickering magánál hordja a fegyverét Nem érdekel, hogy veszi rá, de vegye rá! ”

- Ha így látja jónak, George, akkor legyen - mondta Pickering. Hart szemmel láthatóan megkönnyebbült.

Pickering leült az ágyára.

- Dobja ide a dzsungeltaposómat, aztán megyünk az oroszlán barlangjába!

- Igenis, uram.

- Banning ezredes előkerült már?

- Nem, uram.

- Meg ne sértődjön, George, de nem kellene megmosakodnia?

- Nincs rá idő, uram. Hallotta, hogy Albright tábornok azt mondta, hogy a lehető leghamarabb fel kell keresnie Stillwell tábornokot.

- Stillwell tábornok kinyalhatja! Zuhanyozzon le, George!

Hart meglepetten nézett rá.

- Eskü alatt fogom letagadni, hogy ilyesmit mondtam - mondta Pickering.

- Mire gondol, uram? - kérdezte Hart. - És, most az hiszem, hogy a tábornok úr engedelmével letusolok, és tiszta egyenruhát húzok.

## (Három)

Kína, Csungking  
Az USA kínai katonai missziója  
A parancsnok irodája  
1943. április 7., 16.25

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok és George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy frissen borotvált arccal és tiszta - bár kissé gyűrött - egyenruhában masírozott be Joseph Stillwell tábornok (USA Hadsereg) irodájába. Megálltak az íróasztala előtt, és tisztelegtek.

- Pickering dandártábornok, uram. Köszönöm, hogy fogad, uram.

Egy másik tiszt is jelen volt az irodában, egy ezredes a Hadseregtől, aki Stillwell tábornokhoz hasonlóan olaj zöld-drapp, öves zubbonyt viselt - Pickering szerint ilyesmit a fehér vadászok hordtak Afrikában -, valamint khaki inget nyakkendő nélkül. Mindkét tiszt a gallérján viselte a rendfokozati jelzését, a váll-lapján viszont nem.

Ahogy Pickering belépett, az ezredes felállt a székről, Stillwell tábornok íróasztala mellett.

Stillwell viszonozta Pickering tisztelgését - csak úgy lazán a homloka irányába emelte a jobb kezét. Szikár, markáns arcú, az ötvenes évei közepén járó férfi volt. Hűvösen méregette hosszú másodperceken keresztül - olyan sokáig nem szólalt meg, hogy Pickering aggódni kezdett, hogy ennek a beszélgetésnek nem lesz jó vége.

- Üzenetet hagytam a repülőtéren, hogy azonnal látni kívánom, amint ideér - mondta Stillwell tábornok.

- Megvárattam a tábornok urat, ezért elnézését kérem.

- Jól tudom, hogy egy B-17-essel érkezett?

- Igen, uram.

- Maga bizonyára nagyon fontos ember, tábornok - mondta Stillwell. - Washingtontól egyebet sem hallok, mint hogy jelenleg nincsen felesleges B-17-esük, amit ide küldhetnének. Ráadásul pontos információim vannak, melyek szerint MacArthur tábornok folyamatosan arról panaszkodik, hogy közel sincs annyi repülőgépe, amennyit szeretne. Ennek ellenére MacArthur tábornok, akiről köztudomású, hogy a hadianyagából igen ritkán enged át másnak bármit is, adott magának egy B-17-est, hogy ideutazzon.

Pickering nem tudta, hogy mit feleljen erre, úgyhogy nem szólt semmit.

- Pihenj, uraim! - mondta Stillwell.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering, de a hagyományos pihenj pozíció helyett inkább a díszszemlén előírt pihenj állást vette fel Hart hadnaggyal együtt. - Uram, bemutatom a szárnysegédemet, Hart hadnagyot.

Stillwell Hart felé biccentett.

- Easterbrook ezredes - mondta Stillwell tábornok. - A katonai szemlélőm és a vőm.

Easterbrook odament Pickeringhez, és a két férfi szó nélkül kezet fogott. Aztán Easterbrook

Hartra mosolygott.

Nyilván azért, hogy így érzékeltesse vele, hogy attól, hogy a szárnysegédem, őt nem tartja bűnösnek azért, amit én követtem el velük szemben.

- Szeretném, ha Easterbrook ezredes részt venne a beszélgetésünkön, tábornok, ha nem bánja - mondta Stillwell tábornok olyan hangon, ami egyértelművé tette, hogy nagyon meglepné, ha Pickering számára kedvezőtlen választ adna.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, olyan dolgokat is meg kellene beszélnünk, amelyekről Easterbrook ezredes előtt nem beszélhetek.

Stillwell tábornok arca elvörösödött, aztán néhány másodpercig farkasszemet nézett

Pickeringgel, de végül vállat vont.

- Emié, menjen, és igyon egy csésze kávét! - adta ki a parancsot Stillwell tábornok. - És vigye magával a hadnagyot is!

- Igen, uram - mondta Easterbrook ezredes, és Harttal a nyomában kisétált az irodából.

- Hogy őszinte legyek, tábornok, maga nem éppen az, akire számítottam - mondta Stillwell, miután az ajtó bezáródott Easterbrook és Hart után. - Amikor Marshall tábornok értesített, hogy idejön, elővettem a Haditengerészeti névjegyzéket, hogy megkeressem benne magát. Úgy tűnik, hogy a neve nem szerepel a névjegyzékben, tábornok.

A Haditengerészeti névjegyzékben, amelyet évente adtak ki békeidőben, a Haditengerészet - és természetesen a Tengerészgyalogság - összes tisztjéről lehoztak egy rövid életrajzi ismertetőt: kit mikor léptettek elő, milyen feladatokat kapott a szolgálata során és milyen iskolákat végzett el. Pickering évekig járatta névjegyzéket, hogy ne veszítse szem elől az első világháborús cimboráit, akik a Tengerészgyalogság kötelékében maradtak, és hogy megtudjon ezt-azt azokról a haditengerésztisztekről, akiknek valami köze volt a Pacific & Far East Shippinghez.

- Tartok tőle, hogy ez így van, uram - felelte Pickering.

- A névjegyzék után arra a következtetésre jutottam... az OSS híre sajnos megelőzte magát...

Istenem, ezzel az emberrel tényleg nagyon meg fog gyűlni a bajom.

Éppen annyira utálja az OSS-t, mint Douglas MacArthur vagy Nimitz.

- ...hogy hamarosan meglátogat engem Donovan ezredes... hogy is hívják őket? ...tizenkét tanítványa közül az egyik. Az üzleti élet egyik kiemelkedő személyisége. Vagy talán egy akadémikus. Egy civil, aki tiszteletbeli tábornoki rangot kapott, hogy jobban el tudja végezni titkos hírszerző feladatait...

- Be kell vallanom, uram, hogy elég közel jár az igazsághoz.

- Akkor a Haditengerészeti Kereszt, ami a mellére van kitűzve az is része a... minek is? ...az álcájának? A Haditengerészeti Kereszt és a Bíborszív a hány levéllel is?

- Nem viselek olyan kitüntetést, amit nem érdemeltem ki.

Pickering halk, hűvös, már-már dühös hangsúlya keresztülhatolt Stillwell megvető haragján.

- A Haditengerészeti Kereszt tehát a sajátja? - kérdezte Stillwell kétkedve.

- Igen, uram.

- Márpedig a Haditengerészeti Keresztet nem a fejadaggal együtt osztják ki - mondta Stillwell. - Hol szerezte?

- Franciaországban, uram. Cháteau-Thierrynél.

- És négyszer sebesült meg Franciaországban?

- Háromszor Franciaországban, egyszer pedig ebben a háborúban.

- Ebben a háborúban hol?

- Egy rombolón, uram, Guadalcanal és Espíritu Santo között. Egy japán bombázó talált el minket.

- Maga volt Guadalcanalen?

- Igen, uram.

- Mi dolga volt ott?

- Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály megbízott G-2-je voltam, uram. Amíg nem küldtek egy tisztet, aki átvehette volna a G-2 posztját, aki akció közben elesett.

- És az Ezüstcsillag? Azt hol szerezte?

- A rombolón.

- Miért?

- Átvettem a romboló parancsnokságát, mert a parancsnok meghalt egy bombázó támadása során, uram. Aztán sikerült leszednünk a japán bombázót is.

- Ettől többnek kellett lennie - mondta Stillwell. Kettőnél azért ő is tovább tudott számolni. - Véletlenül nem volt maga már akkor sebesült, amikor átvette a parancsnokságot?

- De igen, uram.

- Hol tanult meg rombolót vezetni?

- Tengerészkapitány vagyok, uram. Mielőtt a Tengerészgyalogsághoz jöttem volna, hajóskapitányként dolgoztam.

- Nos, ebből két dolog következik, tábornok - mondta Stillwell. - Az első az, hogy elnézést kell kémem azért, amit magáról gondoltam.

- Nem szükséges, tábornok.

- Mivel maga is látott már el parancsnoki teendőket, megérti, mit éreztem, amikor Marshall tábornok utasított, hogy vegyem őrizetbe két tábornokomat, akiket igen jó katonáknak és embereknek tartok. Egyikük évek óta jó barátom.

- Biztosra veszem, hogy visszataszító dolog lehetett, uram.

- Katona vagyok. Azt teszem, amire a feletteseim utasítanak, legyen az bármi. Még az olyan parancsokat is teljesítem, amelyeket egyébként hihetetlenül ostobának és igazságtalannak tartok. De nem kell úgy tennem, mintha örülnék ezeknek, és nem is fogok úgy tenni.

- A döntést, amely szerint Dempsey és Newley tábornokot le kell váltani a posztjáról, az elnök vezérkari főnöke hozta. Nekem ehhez a döntéshez semmi közöm nem volt, uram, de azt meg kell mondanom, hogy egyetértettem vele.

- Csak nem gondolja, tábornok, hogy a japánok nem tudják, hogy elolvassuk az üzeneteiket?

- Csak remélni tudom, hogy nem tudják - felelte Pickering.

- Olyasmit, hogy hadititok, nem létezik, tábornok. Ezt magának is tudnia kellene.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, ezzel nem értek egyet. Amennyire tudomásunk van róla, a VARÁZSLAT mind ez idáig nem kompromittálódott.

- De Dempsey tábornok kompromittálta? Erre akar kilyukadni?

- Jelen pillanatban nem tudjuk, uram, hogy Dempsey tábornok kompromittálta-e, vagy sem.

- Akkor miért kaptam azt a parancsot, hogy helyezzem őrizetbe őt és a helyettesét... aki szintén remek tiszt?

- Erről csak véleményem van, uram. A választ nem tudom.

- Akkor halljam a véleményét!

- Bemocskolták azok, akik valóban úgy viselkedtek, hogy lehetővé tették a VARÁZSLAT kompromittálódását. Tudomást szerzett róla, pedig nem lett volna szabad. Szerintem nagyon valószínű, hogy Leahy tengernagy és Marshall tábornok példát akart vele statuálni. Vele és Newley tábornokkal.

- „Pour l'encouragement de les autres? ” - idézte Stillwell gúnyosan.

- Oui, mon général - felelte Pickering.

- Érti, hogy mire gondolok? Emlékszik, Franciaországban, még az első háborúban, amikor néhány ezred fellázadt, a franciák pedig lelőtték minden tízedik katonát azokban az ezredekben... ártatlan embereket, hogy így „ösztönözzék a többieket”?

- Igen, uram. Tudom, hogy ez így történt.

- Magát ez ösztönözte volna valamire, Pickering?

Pickering hezitált.

- Nos, tábornok? - makacskodott Stillwell.

- Már majdnem azt mondtam, uram, hogy amennyire tudom, tengerészgyalogos még nem tagadta meg a harcra felszólító parancsot. De ezzel nem válaszolnék a kérdésére, igaz?

- Nem, valóban nem válaszolna - felelte Stillwell.

- Nem, uram, valószínűleg nem ösztönözne semmire. Mellesleg akkoriban én csak egy kölyök voltam. Ha akkoriban a Tengerészgyalogság ártatlan tengerészgyalogosokat lövetett volna főbe, meggyűlöltem volna a Tengerészgyalogságot. De most nem erről van szó.

- Miért? Miről van szó, tábornok? Maga mondja meg nekem!

- Nem szívesen tenném, uram.

- Fütyülök rá, hogy szívesen teszi-e, vagy sem.

- Dempsey tábornok elfogadhatatlan módon viselkedett, ha a dolgot abból a szemszögből nézzük, hogy mennyire fontos, hogy a VARÁZSLAT ne kompromittálódjon. Ő egy tábornok, és a tábornokoknak igen magas elvárásoknak kell megfelelniük.

- De, Pickering, Dempsey nem kompromittálta a VARÁZSLAT-ot.

- Olyasmit tett, amivel kompromittálhatta.

- Az a személy, aki beszélt neki a dologról még azelőtt, hogy tudhatott volna róla, az volt, aki olyasmit tett, amivel kompromittálhatta a VARÁZSLAT-ot. Vele mi a helyzet? Egyáltalán hol ez az ember? És mi történt vele? Elmondhatja nekem, hogy ki volt az, vagy ezt nem áll módjában elárulni?

- Két személyről van szó, tábornok. Az egyik a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkára, a másik...

- Adamson tábornok? - kérdezte Stilwell hitetlenkedve.

- Igen, uram.

- Mi történt Adamson tábornokkal?

- Leváltották, és házi őrizetbe helyezték, még mielőtt eljöttem Washingtonból. Tudomásom szerint el fogják venni a tartalékos tábornoki rendfokozatát, és lefokozzák az eredeti rangjára. Az is lehet, hogy hadbíróság elé állítják.

- Nem tudtam, hogy Adamsonnak is szerepe volt ebben - mondta Stillwell. - Azt mondta, hogy két személyről van szó?

- A másik az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettese, uram. Őt is leváltották.

- Ez minden?

- Donovan ezredes elrendelte, hogy küldjék a Szent Erzsébetbe pszichiátriai kivizsgálásra.

- Miért? Talán megőrült? Tegyem tönkre két remek tisztem karrierjét, mert egy civil az OSS-nél megbolondult?

- Uram, amennyire tudom, ez az ember nem elmebeteg.

Stillwell egy pillanatig kíváncsian nézett Pickeringre, aztán vette a lapot.

- Ez történik az OSS-nél azokkal, akik túl sokat beszélnek?

- Donovan ezredes úgy vélte, hogy ez a megfelelő lépés egy olyan személlyel szemben, aki veszélybe sodorta a VARÁZSLAT-ot.

Stillwell elővett egy cigarettát egy útött-kopott cigarettatartóból, és rágyújtott. Pickeringet nem kínálta meg, és ebből tudta, hogy Stillwell a beszélgetésükön morfondírozik.

- Hozott nekem is parancsot azt illetően, hogy mit tegyek Dempsey és Newley tábornokkal? Vagy csak javaslatot fog tenni, hogy például nevezzem ki Albright tábornokot a híradós tisztemmé? Egy embert, akit életemben nem láttam azelőtt?

- Nem, uram.

- Hát nem furcsa ez?

- Azt hiszem, Marshall tábornok arra vár, hogy jelentsem neki, mennyire kompromittálódott a VARÁZSLAT, ha egyáltalán kompromittálódott. De azt gondolom, tábornok, hogy legjobb esetben is le fogják fokozni mindkét tisztet, és hazaküldik.

- Hogy ösztönözzék a többieket?

- Igen, uram.

- De nem fogják őket hadbíróság elé állítani?

- Nem lehet őket hadbíróság elé állítani, csak úgy, ha belemennek a VARÁZSLAT hadművelet részleteibe - mondta Pickering. - Erre egyébként... kötelességem felhívni rá a figyelmét, uram, Dempsey tábornok is gondolt.

- Parancsol?

- Uram, pár szót váltottam Albright tábornokkal, mielőtt idejöttem. Kijött elém a repülőtérre. Közölte velem, amikor megpróbált beszélni Dempsey tábornokkal, hogy megtudja tőle, kivel beszélt még a VARAZSLAT-ról, a tábornok közölte vele, hogy jogában áll hallgatni, mert minden, amit mond, felhasználható ellene.

- És Newley tábornok?

- Nem tudom, uram. De gyanítom, Dempsey tábornok példáját fogja követni.

- Nos, én meg tudom érteni, hogy érezhetik most magukat - mondta Stillwell. - Ha házi őrizetben találnám magam azért, mert valaki olyasmit mondott nekem, amiről nem lenne szabad tudnom, én sem szívesen működnék együtt azokkal, akik lecsukattak.

- Uram, a VARÁZSLAT fontossága...

- De ez így nem mehet, igaz? - szólt közbe Stillwell. - Beszélni fogok mindkettőjükkel. Attól eltekintve, hogy teljes mértékben megértem őket, amiért most úgy érzik, hogy a rövidebbet húzták, kötelességük elmondani Albright tábornoknak mindent, amit tudnak. Vagy magának. Akar beszélni velük?

- Azt hiszem, Albright tábornok jobban ért az ilyesmihez, mint én, uram. Szerettem volna javasolni, hogy Banning ezredes is beszélhessen velük. Banning ezredes hírszerző tiszt, és van VARÁZ SL AT-jogosítványa.

- Tenni fogok róla, hogy beszélhessen velük - mondta Stillwell azonnal.

- Mondja meg nekik, hogy mielőtt Dempsey és Newley tábornokhoz mennének, keressenek fel engem!

- Köszönöm, uram.

- Ez a kis csevegés volt az egyetlen oka annak, hogy Csungkingba jött, tábornok?

- Azt hiszem, hogy időközben ez lett az ideutazásom fő célja, uram.

- Ezt kifejtené nekem?

- Mindenképpen idejöttem volna, uram, a Góbi-művelet miatt - mondta Pickering, aztán elhallgatott egy pillanatra. Hezitált. - Tábornok úr, Albright tábornok vagy Waterson ezredes beszélt magának a Góbi-műveletről?

Stillwell megrázta a fejét.

- Mindketten próbáltak beszélni róla. De nem volt kedvem meghallgatni őket. Waterson ért ide először Leahy tengernagy nem éppen sokatmondó levelével. Az állt benne... amint azt valószínűleg maga is tudja... hogy maga majd idejön, és elmagyaráz mindent személyesen. Waterson ezredessel közöltem, nem örülök neki, hogy egy titkos akció zajlik a rám bízott térségben, amiről a világon semmit nem tudok, és hogy majd magával megbeszélem az akció részleteit, ha megérkezett. Albright tábornok egy nappal Waterson után érkezett. Megmondtam neki, a parancsom értelmében kinevezem megbízott híradós tisztté, amíg nem beszéltem magával a végleges kinevezéséről és erről a titkos akcióról.

- Megértem, uram.

Stillwell Pickering szemébe nézett.

- Furamód, tábornok, ezt el is hiszem magának. Az imént arról kezdett beszélni, hogy ez a mi beszélgetésünk lett az ideutazása fő célja.

- Ügy gondolom, uram, hogy Marshall tábornok... és talán Leahy tengernagy is... úgy döntött, én vagyok az egyetlen magas rangú tiszt, aki rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, és ide tud jönni megállapítani, hogy milyen szinten kompromittálódott. És, amint az a levélben is áll, akinek kérdéseket tehet fel. Más okot nem látok rá, hogy miért kellett ilyen sietve iderepülnöm Pearl Harborból.

Stillwell felmordult.

- És úgy gondolom... ismétlem, úgy gondolom, uram... hogy Nimitz tengernagy is így gondolja.

- És Douglas MacArthur?

- Azt hiszem, nem tévedek, ha azt feltételezem, ő is, uram.

Stillwell elgondolkodott.

- Ez megmagyarázná, Douglas MacArthur miért vált meg az egyik értékes B-17-esétől egy időre, nem igaz? Oké. Meséljen nekem a maga titkos akciójáról!

Pickeringnek tíz percre volt szüksége, hogy elmagyarázza a Góbi-művelet részleteit.

Stillwell csak akkor szólalt meg, amikor Pickering befejezte.

- Nem mintha sokra menne a véleményemmel, Pickering, de tartok tőle, átkozottul nehéz lesz felvenni a kapcsolatot azokkal az emberekkel a Góbi sivatagban. Az a banditák földje. Ahogy a sivatag és a Csungking közötti terület is.

- Uram?

- A rablóké. Haduraké, akik a japánok, vagy a kínai nacionalisták, vagy a kommunisták mellett harcolnak attól függően, hogy ma ki fizet többet nekik. Kapott hírt mostanában ezekről az emberekről?

- Nem, uram.

- Akkor nagyon jó esély van rá, hogy banditákba botlottak, és mindenkit megöltek - mondta Stillwell. - Ez a bevett szokás.

- Ez nem túl jó hír, uram.

- Gondolom, jó oka van rá, hogy miért nem ejtőernyővel dobatott le egy meteorológus állomást. És persze a működtetéséhez szükséges személyzetet.

- Egyszerűen nem tudtuk, hogy hová dobjuk le őket, uram. És a meteorológiai állomást el is szeretnénk rejteni a japánok elől.

- Természetesen - mondta Stillwell elgondolkodva. - Egy kicsit körbekérdezek, Pickering. Talán az egyik kínai emberemnek lesz valami ötlete.

- Azt nagyon megköszönném, tábornok.

- Ennyivel tartozók magának. Nem fogadtam magát túl szívélyesen.

Pickering megértette, a tábornok nem kívánja tovább folytatni a beszélgetést.

- Engedélyt kérek lelépni, uram - mondta Pickering.

- Leléphet - mondta Stillwell.

Pickering vigyázzba vágta magát, és tisztelgett. Stillwell hanyagul viszonozta a tisztelgést. Pickering csinált egy hátraarcot, és elindult az ajtó felé.

# XX.

## **(Egy)**

Kína, Csungking OSS-iroda

1943. április 7., 19.20

Fleming Pickering dandártábornok kiszállt a Studebaker Presidentből, a faajtóhoz lépett, és megpróbálta kinyitni. De zárva találta. Bekopogott. Nem nyitották ki.

- Úgy tűnik, a csengő nem működik - mondta Hart hadnagy, majd udvariasan arrébb tessékelte Pickering tábornokot, és a .45-őse tusával bedörömbölt.

Egy fiatal hadnagy nyitott neki ajtót, akivel Pickering nem találkozott, amikor először mentek a házba. Ahogy kinyitotta, Ed Banning alezredes lépett ki a hallba. A két férfi kezet rázott.

- Örülök, hogy látom, Ed - mondta Pickering.

- Sajnálom, hogy nem tudtam kimenni maga elé a repülőtérre, tábornok. A rejtjelező szobában voltam. Képzelje, itt is tömlöcnek hívják.

- Értem - felelte Pickering.

- Amint Albright tábornok elmondta, hogy itt van, uram, azonnal jöttem.

- Semmi gond - mondta Pickering. - Stillwell tábornok már fogadott.

- Albright tábornok mondta. Hogy ment a dolog?

- Lehet, hogy áltatom magam, de nekem úgy tűnt, hogy sikerült lehűtenem annyira, hogy már nem akar darabokra vágni egy életlen fűrésszel, hanem beéri egy sima keresztre feszítéssel. Elég nehéz eset.

Aztán Pickering egyszerűen kimondta azt, amit gondolt.

- Ennek ellenére szimpatikusnak találtam. Megértem, hogy dühös volt.

- Maga hozta a rossz hírt, uram. A rossz hír hozóját kis híján megint lelőtték, igaz?

Pickering felnevetett.

- McCoy hol van?

- Nem tudom, uram - felelte Banning.

- Hogy történhetett ez? - kérdezte Pickering.

- Rögtön azután, hogy összeakaszkodtam Dempsey tábornokkal, utasítottam, hogy szívódjon fel. Ehhez nagyon ért.

- Ennyit a rádiótáviratából is megértettem, Ed. És McCoy azóta nem is próbált meg kapcsolatba lépni magával?

- Egyszer keresett...

- Albright mondta.

- ... de csak Platt ezredessel tudott beszélni.

- Albright ezt is mondta. Ez nem vall McCoyra. Mi történt?

- Platt úgy érezte, hogy mivel ő az itteni OSS-iroda vezetője, mindenki, aki az OSS-nek dolgozik, hozzá tartozik. McCoy viszont nem így gondolta...

Banning a mondat közepén elhallgatott, mert John J. Waterson ezredes és Richard C. Platt alezredes jelent meg a hallban. Feléjük tartottak.

- Jó estét, tábornok - mondta Waterson.

- Mindjárt rátérünk McCoy százados ügyére - mondta Pickering. - De előbb meglátogatom a mellékhelyiséget, és iszom egyet.

- A mellékhelyiség arra van, tábornok - mondta Platt, és megmutatta a mosdót. - A bárban beszélhetünk, ha gondolja.

- Nem szeretnék senkit kiűzni a bárból, ezredes.

- Minden emberem rendelkezik szigorúan titkos jogosítvánnyal, tábornok.

- De tudomásom szerint senkinek nincs jogosultsága tudni a Góbi-műveletről - mondta Pickering.

- Uram - mondta Platt egy kicsit feszengve -, Washington folyamatosan tájékoztatott minket a Góbi-műveletről.

- Ez a jóváhagyásom nélkül történt, ezredes. Mostantól kezdve senki sem hallhat a Góbi-műveletről, kizárólag ha én beszélek róla, vagy Banning ezredes.

Pickering sarkon fordult, és elindult a mosdó felé.

- Én ezt nem igazán értem, uram - mondta Platt alezredes Waterson ezredesnek.

- Biztosra veszem, hogy a tábornok mindent részletesen el fog magyarázni magának, ezredes - mondta Waterson. - Most viszont javaslom, hogy küldjön ki mindenkit a bárból, vagy keressen egy helyet, ami alkalmas a beszélgetésre!

Amikor Pickering belépett a helyiségbe, amelyet Platt „bár”-nak nevezett, Watersont, Plattét és Banninget a bárpultnál találta, italnak azonban nyoma sem volt. Amint George Hart meglátta a főnökét, felállt a székről, amelyen addig ült egy kis asztal mellett. Pickering intett neki, hogy maradjon a helyén.

Épp olyan fáradtnak tűnik, amilyen fáradtnak én érzem magam.

- Skót whisky van? - kérdezte Pickering.

- Famous Grouse az nincs, uram - mondta Banning. - Talán hoznom kellett volna magammal.

- Az éhes koldus nem válogat - mondta Pickering. - Egy gyenge italt kérnék, Ed, ha esetleg volna...

- Máris hozom, uram.

- És nem szeretnék egyedül inni - mondta Pickering.

Banning a bárpult mögé lépett. Hart felállt, és csatlakozott hozzá. Megkereste a poharakat, és mindegyikbe tett jeget. Banning addig keresgélt a pult alatt, míg nem talált két üveg skót whiskyt. Az egyik Cutty Sark volt, a másik meg valami idegen márka, amelyről Pickering még sosem hallott. Banning feltartotta az üvegeket, hogy Pickering választhasson.

- A Cutty legyen, Ed! - mondta Pickering. - És ha van szóda, akkor azt is kérek hozzá.

- Nincs szóda, uram. Víz jó lesz?

- Jó lesz, köszönöm - mondta Pickering.

Hart egy pohárba vizet öntött egy kancsóból, és Pickeringhez vitte. Pickering megvárta, hogy mindenki megkapja az italát.

- Úgy gondolom, helyénvaló lenne egy pohárköszöntő. De most csak obszcén dolgok jutnak az eszembe, úgyhogy csak annyit mondok: egészségükre, uraim!

Mindenki belekortyolt az italába.

- Jack, először arról kellene beszélnünk - mondta Pickering Waterson ezredesnek -, hogy magát mielőbb visszajuttassuk Brisbane-be. Ha nem ül fel arra a B-17-esre, amivel jöttem, csak Isten tudja, mikorra ér oda. Szóval tegyen róla, hogy a repülőgép ne szálljon fel maga nélkül.

- Igen, uram.

- A következő dolog egy kérdés, Jack. Mennyit mondott el Platt ezredesnek arról, hogy miért jött ide?

- Szinte semmit - felelt Platt Waterson helyett.

- Annyit mondtam, uram, hogy azt nem áll módomban elárulni neki, miért jöttem, de azt igen, hogy levelet hoztam Stillwell tábornoknak.

- Gondoltam, hogy ezt tette, de mégis meg kellett kérdeznem - mondta Pickering. - Helyesen cselekedett. És mit mondott Banning ezredesnek?

- Úgy gondoltam, hogy az ezredesnek tudnia kell róla, hogy útban van idefelé, uram. És hogy elrendelték Dempsey és Newley tábornok leváltását. Meg hogy Albright tábornok is útban van ide. Ennyit.

- Maga beszélt Albright tábornokkal, Ed. Mennyit mondott el magának?

- Nem sokat, uram. Csak azt, hogy maga útban van ide, és Dempsey és Newley tábornok nem használhatja a különleges csatornát, s őt nevezték ki a kínai katonai misszió híradós tisztjévé. És amíg nem kap magától újabb parancsot, őt kell a parancsnokunknak tekinteni. Ez utóbbi Easterbrookra, Ruttermanra és rám vonatkozik.

- Oké - mondta Pickering. - Platt ezredes, valószínűsíthető, hogy bizonyos személyek nemzetbiztonsági szabályokat sértettek meg. Sajnos ettől többet nem mondhatok el magának, csak annyit, hogy olyan fontosságú dologról van szó, amely miatt Dempsey és Newley tábornokot le kellett váltani a posztjáról, ahogyan a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága főtitkárát és az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettesét is meneszteni kellett.

- Jesszusom! - mondta Platt ezredes.

- Remélem, megérti, ezredes, a tény, hogy ennél több információval nem szolgálhatok magának, nem a személyének szól. Egyszerűen arról van szó, nincs joga többet tudni erről.

- Értem, uram.

- Azt mondta, hogy informálták a Góbi-műveletet illetően?

- Igen, uram.

- Az adminisztrációért felelős igazgatóhelyettes informálta?

- Igen, uram.

- Ez szintén olyasmi, aminek nem lett volna szabad megtörténnie - mondta Pickering. - De legalábbis nem a tudtomon kívül, és a jóváhagyásom nélkül.

- Uram...

- Ez nem a maga hibája - mondta Pickering. - Mellesleg Albright tábornoktól tudom, hogy van pár ötlete... egy hadműveleti terve... amely leírja, hogyan kellene levezényelni a Góbi-műveletet.

- Igen, uram.

- És ezt elküldte Washingtonba is?

- Igen, uram.

- Kinek címezte?

- Az igazgató úrnak, uram.

- Látni akarom. Mondanám, hogy még ma este megnézem, de nem hiszem, hogy ma este képes lennék rá. Viszont holnap reggel első dolgom lesz.

- Igen, uram.

- Ma este odaadhatja Banning ezredesnek. Kíváncsi vagyok a véleményére. És akkor most térjünk is rá Banning ezredesre! Ő és az emberei nekem dolgoznak. Nem tartoznak az OSS csungkingi irodájának a fennhatósága alá. Ennek ellenére azt akarom, hogy itt szállásolják el őket.

- Igen, uram. Megkérdezhetem, hogy miért, uram?

- Mert olyan feladattal bíztam meg őket, amely felkeltheti a rejtjelező bajtársaik kíváncsiságát. Banning tudja, hogyan kell azt mondani virágnyelven, hogy semmi közöd hozzá, de két alacsony rangú tisztnek és egy altisztnek már meggyűlhet a baja egy magasabb rangú tiszttel. Ha nincsenek a nőtlen tisztek szállásán, senki sem tehet fel nekik kérdéseket.

- Értem, uram.

- Nem tartozik a tárgyhoz, de, Ed, John Moore megérkezett?

- Igen, uram. Két nappal utánam. Elég sokáig tartott, mire ideért Brisbane-ből.

- Ez valószínűleg az én hibám, tábornok - mondta Waterson ezredes. - Csak három A prioritást adtam neki. Nem gondoltam, hogy ennyire kell sietnie, és nem akartam, hogy felfigyeljenek rá.

- A lényeg, hogy itt van - mondta Pickering. - És hol van elszállásolva, Ed?

- A csapattiszteknek fenntartott nőtlen tisztek szállásán, uram.

- Platt ezredes, Moore sok minden egyéb mellett hírszerző elemző - mondta Pickering. - Ettől többet nem mondhatok róla. Szeretném, ha a munkáját végezné, és a századparancsnoka ne higgye, hogy ráoszthatja azokat a feladatokat, amiket hadnagyokra szoktak osztani. A századparancsnok nem tudhat Moore munkájáról. Azt akarom, hogy azonnal hatállyal költöztessék át ide!

- Igen, uram.

- A következő dolgunk megtalálni McCoyt - mondta Pickering. Ekkor valaki kopogtatott az ajtón.

- Kis szerencsével ez Gyilkos lesz - mondta Banning.

Hart az ajtóhoz ment, és kinyitotta. Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagy állt előtte.

- Most érkezett egy rádiótávirat Pickering tábornok részére - mondta Easterbrook. - Gondoltam, személyesen hozom el magának, uram.

- Hogy van, Easterbrook? - kérdezte Pickering, aztán felállt a székéről, és Easterbrookhoz ment. - Nemrég beszéltem a kuzinjával.

- Uram?

- Easterbrook ezredessel, Stillwell tábornok vejével. Nem rokona?

- Tudtommal nem, uram - mondta Easterbrook komolyan.

- Mi szépet hozott nekem, Bobby? - kérdezte Pickering.

A francba, már megint elszóltam magam! Ez a kölyök egy tengerészgyalogostiszt, és tengerészgyalogos-tiszteket nem nevezünk Bobbynak. Csak akkor, ha 190 cm magas, 110 kilót nyom, és Alabamából jött. Biztos fáradt vagyok. Persze, hogy fáradt vagyok.

Easterbrook kigombolta az egyébként állig begombolt kabátját, a belső zsebébe nyúlt, és kivett belőle egy vastag, barna borítékot. Pickering tábornok kezébe adta, aki feltépte, és elolvasta.

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: A HAWAII OSS-IRODA MEGBÍZOTT VEZETŐJE 1943. ÁPRILIS 7., GREENWICHI IDŐ SZERINT 12.10 A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

CÍMZETT: FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK, AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE

AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJÁN (CSUNGKING) KERESZTÜL TOVÁBBÍTANDÓ

TÁRGY: IDŐSZAKI JELENTÉS

1. 1943. ÁPRILIS 6-ÁN EGY TORPEDÓNASZÁD ÉS EGY REPÜLŐGÉP SEGÍTSÉGÉVEL SIKERESEN SZIMULÁLTUK A RANDEVÚT ÉS A TANKOLÁST.

2. A SZIMULÁCIÓ SORÁN TAPASZTALT PROBLÉMÁKAT SIKERÜLT KIKÜSZÖBÖLNI. EGY MÁSODIK SZIMULÁCIÓRA FOG SOR KERÜLNI ÁPRILIS 10-ÉN SZINTÉN AZ EMLÍTETT TORPEDÓNASZÁD ÉS A REPÜLŐGÉP FELHASZNÁLÁSÁVAL. AZ ÖNKÉNTES PILÓTÁK MIND EZ IDÁIG NEM, ISMÉTLEM, NEM ÉRKEZTEK MEG, DE INFORMÁCIÓT KAPTUNK, MISZERINT ITT LESZNEK A FŐPRÓBÁRA, AMELYHEZ MÁR A **SUNFISHT** FOGJUK HASZNÁLNI.

3. A KÖVETKEZŐ LEHETSÉGES PROBLÉMÁKAT VETTÜK SZÁMBA, AMELYEK KIKÜSZÖBÖLÉSE LEHETETLEN:

(A) ELKÉPZELHETŐ, HOGY MEGHIÚSUL A RANDEVÚ A REPÜLŐGÉPEK ÉS A SUNFISH KÖZÖTT RÁDIÓNAVIGÁCIÓS ÉS/VAGY IDŐJÁRÁSI PROBLÉMÁK MIATT.

(B) ELKÉPZELHETŐ, HOGY A RANDEVÚ SZÍNHELYÉÜL KIJELÖLT HELYEN A TENGER VIHAROS LESZ, LEHETETLENNÉ TÉVE A REPÜLŐGÉPEK LESZÁLLÁSÁT, ILLETVE AZ ÁTRAKODÁST KÖVETŐEN NEHÉZZÉ VÁLÓ REPÜLŐGÉPEK FELSZÁLLÁSÁT.

(C) WAGAM TENGERNAGY FELHÍVTA RÁ A FIGYELMÜNKET, HA A TENGER VIHAROS VOLTA MIATT A LESZÁLLÁS MEGHIÚSUL, A REPÜLŐGÉPEKEN NEM MARAD ELEGENDŐ ÜZEMANYAG AHHOZ, HOGY BIZTONSÁGGAL LESZÁLLJANAK VALAHOL. A RANDEVÚ HELYSZÍNÉN RENDKÍVÜL VESZÉLYES LENNE A HAJÓZÓSZEMÉLYZET SZÁMÁRA ELHAGYNI A REPÜLŐGÉPEKET, MIVEL A VÍZ HŐMÉRSÉKLETE OLYAN ALACSONY EBBEN AZ IDŐBEN, HOGY A SZEMÉLYZET A VÍZBEÉRÉSTŐL SZÁMÍTOTT NÉHÁNY PERCEN BELÜL KIHŰL, ÉS MEGHAL, HA NEM SIKERÜL KIJUTNIA A VÍZBŐL.

(D) AZ ÜZEMANYAG, A SZEMÉLYZET ÉS A RAKOMÁNY ÁTRAKODÁSÁHOZ MINIMUM NEGYVENÖT (45) PERC SZÜKSÉGES. AZ ÁTRAKODÁSI IDŐT NYUGODT TENGEREN MÉRTÜK, ELKÉPZELHETŐ, HOGY A VIHAROS TENGEREN KÉTSZER ENNYI IDŐRE LESZ SZÜKSÉG. EZ IDŐ ALATT LEHETSÉGES, HOGY ELLENSÉGES REPÜLŐGÉPEK VAGY HAJÓK FELFEDEZIK A **SUNFISHT** ÉS A REPÜLŐGÉPEKET. WAGAM TENGERNAGY UTASÍTOTTA A **SUNFISH** PARANCSNOKÁT, EBBEN AZ ESETBEN SEMMISÍTSE MEG A REPÜLŐGÉPEKET, MAJD TEGYEN MEG MINDENT AZÉRT, HOGY A HAJÓZÓSZEMÉLYZET A TENGERALATTJÁRÓRA JUSSON, MERÜLJÖN LE, ÉS INDULJON VISSZA PEARL HARBORBA.

(E) MÁSODIK PRÓBÁLKOZÁSRA EBBEN AZ ESETBEN NEM LESZ LEHETŐSÉG ADDIG, AMÍG NEM TALÁLUNK KÉT ÚJABB CATALINÁT, AMELYET AZ ELSŐKHÖZ HASONLÓAN MÓDOSÍTUNK (MINIMUM HAT NAP SZÜKSÉGES HOZZÁ), ÚJRA BE NEM SZEREZZÜK A SZÜKSÉGES METEOROLÓGIAI FELSZERELÉSEKET, ÉS AZOKAT AZ ANYAORSZÁGBÓL PEARL HARBORBA NEM JUTTATJUK, VALAMINT AMÍG A **SUNFISH** VISSZA NEM TÉR PEARL HARBORBA A FELSZERELÉSÉRT.

HOMER C. DILLON

TARTALÉKOS ŐRNAGY, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

Pickering Waterson ezredes kezébe adta a papírt.

- Kérem, adja körbe - mondta Pickering ha elolvasta, Jack!

- Platt ezredes is láthatja, uram?

- Aha. Platt, a levélben arról van szó, hogyan lehet feltankolni a Catalinákat egy tengeralattjáróról. Washington erről is tájékoztatta?

- Csak általánosságokat mondtak el róla, uram.

- Nos, amíg nem találunk ki valami jobbat, így fogjuk csinálni. Ez jó hír. Az első főpróba, amit egy tengeralattjáróval csináltak, pocsékul végződött. Most már viszont úgy tűnik, sínen vannak. Jaké Dillon szerzett egy padlósikáló altisztet, akit még a filmesbizniszből ismer. Ezek szerint a fickó megoldotta a problémákat.

Richard C. Platt ezredes tágra nyílt szemmel hallgatta Pickeringet, aki olyan szavakat használt, mint „padlósikáló” meg "filmesbiznisz”. Banning felnevetett.

- Tartok tőle, tábornok, hogy Platt ezredes nem ismeri Dillon őrnagyot.

- Persze, valóban nem ismeri. Honnan is ismerhetné? Na, majd maga elmeséli neki, miféle ember, Ed. Most túl fáradt vagyok ahhoz, hogy Jaké Dillon-történeteket meséljek. Még kevésbé érzem magam képesnek arra, hogy belemenjünk abba, milyen jelentősége van ennek az üzenetnek, vagy hogy elolvassam Platt Góbi-műveleti tervét. Holnap reggel mindent megbeszélhetünk. De most aludnom kell.

Felállt, és az ajtóhoz ment. Mindenki felállt. Pickering sarkon fordult.

- Ed, mondjon el mindent Platt ezredesnek, amiről tudnia kell!

- Igenis, uram.

Platt ezredes elégedetten nézett Pickeringre.

Mint egy kisgyerek, akivel most közölték, hogy mégis játszhat a nagyfiúkkal - gondolta Pickering.

- Jó éjt, uraim - mondta, aztán nyomában Harttal kisétált a bárból.

## (Kettő)

Kína, Csungking

OSS-iroda

1943. április 8., 07.15

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok az ágyában feküdt, és azon tűnődött, hogy beteg lesz-e. Egyáltalán nem lepődött volna meg rajta. Teljesen éber volt - már tizenöt perc telt el azóta, hogy felébredt -, de egyszerűen képtelen volt kikászálódni az ágyából. Már az is meglepte, hogy ébren tud maradni. Amikor előző este lefeküdt, már alig bírta nyitva tartani a szemét, és azt hitte, hogy legalább tizenkét órát fog aludni.

- Nyilvánvaló, hogy a csodás, villámgyors transzóceáni utazásnak vannak hátulütői - jegyezte meg hangosan, aztán hozzátette: - Na, ne sajnáld már magad, te vén gazember! Vonszold ki a segged az ágyból, vár a munka!

- Uram? - kérdezte George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy. Egy pillanattal később az arca is előbukkant a szoba egyik sarkában felállított spanyolfal mögül.

Nem tudtam, hogy itt van.

- Magamban beszéltem, George - mondta Pickering. - Tudja, az öregemberek gyakran csinálnak ilyesmit. Elnézését kérem, ha felébresztettem.

- Tegnap, amikor lefeküdtem, azt hittem, hogy egy hétig fogok aludni -mondta Hart. - De már fél órája teljesen éber vagyok.

Hart kilépett a spanyolfal mögül. Egyenruhát viselt, csak a zubbony nem volt rajta.

Pickering felült az ágyban, és lelógatta a lábát. Aztán felállt, és a nadrágja után nyúlt.

- És tele van energiával? Alig várja, hogy megbirkózzon az új nap kihívásaival?

- Az igazság az, uram, hogy teljesen kivagyok. Ki sem akartam mászni az ágyból.

- Örülök, hogy ezt mondja, George - mondta Pickering. - Én ugyanígy érzem magam. Már azt hittem, hogy elkaptam valamit.

- Elég sokat repültünk, tábornok.

- Maga hol aludt, George?

- Van egy kis hálófülke a spanyolfal mögött, tábornok. Hozattam magamnak egy priccset.

- Tudjuk Banning telefonszámát? Szeretném megtudni, megtalálta-e McCoyt.

- Tudjuk, uram - felelte Hart. - Tegnap este azt mondta, hogy hét körül jön be. Most valószínűleg már úton van ide.

- Albrighttal is beszélnem kell - mondta Pickering legalább annyira magának, mint Hartnak. - Keressünk valami harapnivalót, George! Muszáj meginnom egy csésze kávét. Egy perc alatt felöltözök.

- Igen, uram.

Jerry Sampson százados, a katona, aki együtt járt Malcolmmal a Harvardra, egy kétszárnyas tolóajtó mellett állt a ház halijában. Most is az volt rajta, amit Pickering magában „fehérvadász-zubbony”-nak nevezett.

Vigyázzba vágta magát.

- Jó reggelt, tábornok - mondta Sampson.

- Jó reggelt - mondta Pickering, és elmosolyodott.

- Vii-GYÁZZ! - kiáltotta Sampson százados a fülébe, alaposan meglepve Pickeringet.

Aztán széklábak csikorogtak a padlón, és hat tiszt pattant fel egy nagyméretű asztal mellől, majd vigyázzba vágta magát.

- Jó reggelt, uraim - mondta Pickering. - Kérem, foglaljanak helyet!

Pickering Sampson századoshoz fordult.

- Ez igazán pompás volt, de a jövőben eltekintünk az ilyesmitől. És attól is, hogy addig senki nem kezd el enni, amíg én meg nem jelenek.

- Igen, uram - mondta Sampson százados.

Az asztalt reggelihez terítették meg. Még egy pirítóstartót is tettek egy üres teríték elé - Pickering biztosra vette, hogy az övé elé amelyet az asztalfőre helyeztek. John J. Waterson ezredes tőle jobbra, Richard C. Platt alezredes pedig tőle balra állt. Ők ketten nem ültek le.

- Szabad bemutatnom a tisztjeimet, uram? - kérdezte Platt.

- Persze - felelte Pickering.

Platt végigvezette Pickeringet az asztal körül, és bemutatta neki az OSS csungkingi irodájának tisztjeit.

Úgy néznek ki, mintha ugyanabból az öntödében készítették volna őket, amiben Sampsont is - gondolta Pickering. – Mind jóképű, értelmes tekintetű és fiatal.

Örömmel megeszek bármit, amit elém tesznek - jelentette be, miután helyet foglalt.

Platt alezredes csengetett egy kis ezüstcsengővel, mire az inasok bevonultak az étkezőbe, és nekiláttak felszolgálni a reggelit.

Ed Banning alezredes lépett be az ajtón, és leült a Waterson ezredes melletti székre. Közben azon tűnődött, hogy vajon véletlenül maradt-e üresen a szék, vagy pedig direkt neki tartották fenn.

- Jó reggelt, tábornok - mondta Banning.

- Van már híre McCoyról, Ed? - kérdezte Pickering. Banning feszengve pillantott a tábornokra, és megrázta a fejét.

- Beszéltem a B-17-es pilótájával, uram. Szeretne négy órakor felszállni, ha Waterson ezredesnek megfelel az időpont.

- Mit szól hozzá, Jack?

- Nekem megfelel, uram.

- Oké, Ed, üzenje meg a pilótának, hogy a négy óra megfelel.

- Igenis, uram. És kapott egy újabb rádiótáviratot a különleges csatornán.

A zubbonya zsebébe nyúlt, majd Pickering kezébe adott egy lezárt borítékot.

- A különleges csatornán? - kérdezte Sampson százados kíváncsian. - Szabad megkérdeznem, hogy...

- Nem, nem szabad - felelte Platt százados.

Legalább ez a Platt gyorsan tanul - gondolta Pickering, és próbált nem mosolyogni, amikor meglátta Sampson százados arckifejezését. Feltépte a borítékot, és elolvasta a rádiótáviratot.

SZIGORÚAN TITKOS

CINCPAC, HAWAII

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

1943. ÁPRILIS 8., GREENWICHI IDŐ SZERINT 09.05

USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓ

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET NIMITZ TENGERNAGYTÓL PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK

KEDVES FLEMING!

HIVATKOZVA A DILLON ŐRNAGY ÁLTAL 1943. ÁPRILIS 7-ÉN KÜLDÖTT RÁDIÓTÁVIRATÁRA A KÖVETKEZŐKET SZERETNÉM KÖZÖLNI:

McINERNEY VEZÉRŐRNAGY KÖZÖLTE VELEM, HOGY MAXIMUM NEGYVENNYOLC (48) ÓRÁN BELÜL AZ ÁLLOMÁSOMON LESZNEK A KIFOGÁSTALAN KVALITÁSSAL RENDELKEZŐ ÖNKÉNTES PILÓTÁK.

A SUNFISH TENGERALATTJÁRÓ ÁPRILIS 8-ÁN, GREENWICHI IDŐ SZERINT 16.00-KOR A GÓBI HADMŰVELET RENDELKEZÉSÉRE FOG **ÁL**LNI ÉS RÉSZTVESZ A FŐPRÓBÁN, AMELYRE HAWAII VIZEKEN KERÜL SOR, A LEHETŐ LEGHAMARABB.

MIVEL A RANDEVÚPONTIG A VÁRHATÓ HAJÓZÁSI IDŐ TIZENNÉGY (14) NAP, TIZENKÉT (12) ÓRA, ÉS MIVEL A HAJÓZÁSI IDŐ VÁRHATÓAN NÉGY (4) NAPPAL TOVÁBB FOG TARTANI, WAGAM ELLENTENGERNAGY AZT JAVASOLJA, HOGY A SUNFISH A SIKERES FŐPRÓBÁT KÖVETŐEN AZONNAL MENJEN A RANDEVÚPONTRA, ÉS CSAK ABBAN AZ ESETBEN FORDULJON VISSZA, HA A KÜLDETÉST MEG KELL SZAKÍTANI. AMENNYIBEN NINCS ELLENVETÉSE, ESZERINT FOGUNK ELJÁRNI.

MIVEL ELKÉPZELHETŐ, HOGY AZ ELSŐ RANDEVÚKÍSÉRLET MEGHIÚSUL, A REPÜLŐGÉPEK PEDIG ODAVESZNEK, ÉS MIVEL LEHETSÉGES, HOGY A SUNFISH ÜZEMANYAG- ÉS ÉLELEMKÉSZLETE EKKORRA KIMERÜL, UTASÍTOTTAM WAGAM TENGERNAGYOT, AZONNAL KEZDJÉK MEG KÉT TOVÁBBI PBY-5A CATALINA ÁTALAKÍTÁSÁT EWA-N, ÉS KÉSZÜLJÖN FEL ARRA, HOGY ABBAN AZ ESETBEN, HA ÉRTESÍTÉST KAPNA AZ ELSŐ RANDEVÚ MEGHIÚSULÁSÁRÓL, ÉS ARRÓL, HOGY A SUNFISH ELINDULT VISSZA PEARL HARBORBA, INDÍTSON ÚTNAK EGY MÁSODIK TENGERALATTJÁRÓT PEARL HARBORBÓL, ÉS AZ RANDEVÚZZON A SUNFISH-SEL. WAGAM TENGERNAGY ÚGY VÉLI, A SUNFISH FEDÉLZETÉN LÉVŐ SZEMÉLYZETET ÉS FELSZERELÉST EGY ÓRA ALATT ÁT LEHET RAKODNI A MÁSODIK TENGERALATTJÁRÓRA.

BIZTOSRA VESZEM, HOGY SIKERÜLT ELMAGYARÁZNIA STILLWELL TÁBORNOKNAK, MILYEN KOMOLY A KIALAKULT NEMZETBIZTONSÁGI PROBLÉMA.

ÜDVÖZLETTEL:

CHESTER W. NIMITZ

TENGERNAGY, USA HADITENGERÉSZET

CINCPAC

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS

Pickering Platt ezredes kezébe adta az üzenetet.

- Adja tovább Waterson ezredesnek, ha elolvasta! - adta ki az utasítást. - Aztán Hart következik.

- Igen, uram.

- Ed, több kérdésem is lenne. Elolvasta Platt ezredes hadműveleti tervét?

- Igen, uram. Albright tábornok megmutatta.

Platt meglepett arcot vágott.

- Ed számos egyéb feladata mellett, ezredes - magyarázta Pickering engem lát el információval az összes folyamatban lévő munkáról. Ehhez pedig mindent el kell olvasnia.

- Igen, uram, természetesen - mondta Platt.

- Ugyanez vonatkozik Hartra is - tette hozzá Pickering.

- Igen, uram.

Pickering visszafordult Banninghez.

- Moore egész éjjel fent volt, Ed?

- Nem, uram. Húsvéti Nyuszi volt szolgálatban.

- Stillwell tábornok beszélni akar magával, mielőtt Dempsey és Newley tábornokhoz menne. Arra gondoltam, hogy magával küldenem a tegnap esti rádiótáviratot, meg ezt itt... és Moore hadnagyot.

- Igen, uram.

- Nem szeretném, ha Stillwell tábornoknak olyan érzése lenne, hogy nem mutatunk meg neki mindent, amiről joga van tudni. És azt akarom, hogy találkozzon Moore-ral, és tudja meg, mi a feladata. Maga szerint ez logikus döntés?

- Igen, uram.

- Ez az „igen, uram” Banning részéről nem automatikus válasz volt, Platt - mondta Pickering. - Ha Banning nem ért velem egyet, azt is megmondja. Magától is ezt várom el.

- Igen, uram.

- Nem nehéz, ezredes - mondta Banning. - A főnöknek általában igaza szokott lenni.

- Egy kis hízelgéssel magasra lehet jutni, Banning ezredes - mondta Pickering. - És amíg maga Stillwell tábornoknál lesz, Platt megmutatja nekem a hadműveleti tervét.

- Ez így logikus, uram - mondta Banning.

- És ha végzett Stillwell tábornoknál, Ed, menjen, és kerítse elő McCoyt!

- Igenis, uram - mondta Banning. - Megpróbálom.

- Kezdek komolyan aggódni, Ed.

- Nem hinném, hogy elindulna anélkül, hogy szólna nekem.

- Nem hiszi, Ed, de ez kevés - mondta Pickering.

- Igen, uram.

- Van valami elképzelése, Platt, hogy hol lehet McCoy?

- Csungking elég nagy város, tábornok - mondta Platt. - Ha valaki el akar tűnni, itt nem okoz gondot.

- Még két szakállas fehér embernek sem? - kérdezte Pickering.

- Platt ezredesnek igaza van, tábornok, megnézem... - kezdett hozzá Banning.

- Ha a repülőgép négykor indul - szólt közbe Pickering tábornok akkor Waterson ezredesnek háromkor el kell indulnia. Addigra éljen vissza, Ed! Bármit is tud meg Dempsey és Newley tábornoktól, azt akarom, hogy Waterson tudjon róla, hogy jelenthesse MacArthumak abban a minutumban, hogy megérkezett Ausztráliába.

- Igenis, uram.

## (Három)

Kína, Csungking

OSS-iroda

1943. április 8., 14.50

Reggeli után Pickering és Hart követte Platt ezredest az irodájába, ahol már minden elő volt készítve az eligazításhoz. Egy falitábla két oldalán festőállványt állítottak fel. A festőállványokon viaszosvászonnal letakart térképek voltak. A táblával és a festőállványokkal szemben négy karosszék állt.

- Uram - mondta Platt alezredes Pickeringnek egy kicsit feszengve -, tudom, hogy azt mondta, uram, hogy az engedélye nélkül egy szót sem szólhatok az embereimnek a Góbi-műveletről...

- De?

- Sampson százados elég sokat foglalkozott a tervvel, amit javasoltam. Olyan részletekről is tud, amelyekről én nem.

- És szeretné, ha ő is jelen lehetne?

- Az igazság az, hogy jobb előadó, mint én.

- Oké - mondta Pickering. - Vágjunk bele!

Az eligazítás nem tartott tovább egy óránál, Sampson százados pedig remek munkát végzett. Felhívta Pickering figyelmét olyan, a Góbi sivataggal kapcsolatos tényekre, amelyekre Washingtonban senki sem gondolt. Platt hadműveleti tervén - amelyet Pickering szerint jórészt Sampson írt - szemmel láthatóan elég sokat törték a fejüket. Pickering teljesen rendben találta a tervet, és csak egyetlen komolyabb problémája volt vele. Annak ellenére, hogy Platt egyértelműen sok időt töltött el Kínában, és nagy tapasztalatra tett szert, és hogy Sampson nagyon értelmes tervvel állt elő, egyiküknek sem volt jobb ötlete arra, hogyan találjak meg az amerikaiakat a sivatagban, mint Pickeringnek.

Platt hadműveleti terve jórészt arra feltételezésre épült, hogy az amerikaiakat lehetetlen megtalálni. A tervből az is világosan kiderült, hogy egyikük sem tartotta jó ötletnek azt, hogy a meteorológus csapatot egy haditengerészeti felderítő repülőgéppel vigyék a Góbi sivatagba. Természetesen nagyon udvariasan fogalmaztak, azt írták: „Amennyiben a meteorológiai személyzet és felszerelés szállítása a haditengerészeti légi jármüvekkel kivitelezhetetlennek bizonyulna... ,„ és: „Amennyiben nem sikerül lokalizálni az amerikai személyeket, akik feltehetően a Góbi sivatagban tartózkodnak... „

A hadműveleti terv hangvételéből egyértelműen kiderült, az „amennyiben” alatt azt értették, hogy olyan biztosak benne, mint abban, hogy a nap minden nap felkel.

Platt és Sampson hadműveleti terve két kínai nacionalista, gépesített gyalogszázadra épített, amelyet egy hatfős OSS-csapat kísérne el. Ez juttatná el a meteorológusokat és a felszerelést teherautóval a sivatagon keresztül az ismert karavánutakon az állítólagosán a Góbi sivatagban tartózkodó amerikaiakhoz.

Amennyiben az amerikaiakat nem sikerül lokalizálni, a meteorológiai állomást fel lehet állítani, és üzembe lehet helyezni a sivatagban. Ráadásul a két kínai gyalogszázad elegendő védelmet tud biztosítani a meteorológiai állomás számára, ha esetleg a japánok tudomást szereznének a hollétükről, illetve ha banditák támadnák meg.

Az eligazítás után Pickering nem kommentálta a tervet, hanem bejelentette, mielőtt véleményt mondana, szeretné megbeszélni a tervet Banninggel és McCoyjal - és ezt komolyan is gondolta -, persze csak akkor, és ha McCoy előkerül. Egy pontot illetően azonban nyíltan felvállalta, hogy mennyire nem érte egyet Platt ezredessel. Ez akkor történt, amikor Platt azt mondta:

- A tapasztalt csungkingi ügynökök sokkal alkalmasabbak az ilyen jellegű feladatokra, mint McCoy százados, bár ezzel nem McCoy századost akarom lebecsülni.

Pickering értette a célzást. Platt és Sampson úgy gondolta, hogy semmi szükség McCoyra, aki csak a helyi szakértők útjában lenne egész idő alatt. Pickering úgy döntött, hogy ezt nem hagyhatja szó nélkül.

- Szerintem nincs az egész Tengerészgyalogságnál vagy az OSS-nél olyan ember, aki alkalmasabb lenne erre a feladatra McCoy századosnál - mondta Pickering. - És bárhogy is módosítsuk a tervünket, a végső terv végrehajtásában McCoy százados is részt fog venni.

Vajon jól tettem, hogy ezt mondtam? - tette fel a kérdést magának Pickering. - Platt egy megtámadhatatlan ürügyet adott nekem, hogy miért ne küldjem McCoyt... már megint... egy veszélyes küldetésre.

Vajon nem csak az önérzetem beszél belőlem? Bili Donovan örömmel jelentené Leahynek meg az elnöknek, hogy „amint megérkezett, Pickering úgy döntött, az OSS helyi emberei sokkal alkalmasabbak arra, hogy elvégezzék a feladatot, mint az ifjú százados, akit ő tett meg parancsnokká... „

Pickering a délelőtt hátralévő részében Platt azon jelentéseit olvasta, amelyek az OSS Csungkingban végrehajtott akcióiról szóltak.

Miután megtett vagy fél tucat utat a karosszéke és a kartotékszekrény között - egyszerre csak egy aktát vett ki, elolvasta, majd visszatette Hart segítségével kivette az összes aktát, lerakta a padlóra a nagy köteg iratot a karosszékétől jobbra, és olvasni kezdett. Amikor végzett eggyel, a karosszék bal oldalára tette - vagy inkább dobta.

Az aktákból kiderült, hogy Platt az OSS titkos forrásait használva meglehetősen sok sikeres akciót hajtott végre. Vagy a japánok orra alá törtek borsot, vagy információt gyűjtöttek a csapatok hollétéről és felszereltségéről. Ahogy Pickering az aktákat olvasta, egyre inkább erősödött benne az érzés, hogy Platt tényleg tudja, mit csinál, és hogy Fleming Pickeringnek viszont fogalma sincs róla.

Én hajóskapitány vagyok. És vállalatvezető. Mi a francot keresek én a hírszerzők között? És hogy jövök én ahhoz, hogy megmondjam nekik, hogy végezzék a munkájukat? Én, aki ilyen hihetetlenül keveset tudok a hírszerzésről.

Pickering tábornoknak folyton McCoyon - az eltűnt McCoyon - járt az esze. Amikor H. A. Albright dandártábornok (USA Hadsereg) és Edward J. Banning tengerészgyalogos alezredes Platt irodájába lépett, akkor is McCoyon járt az esze.

- Megtalálta McCoyt, Ed?

- Fogalmam sincs, merre lehet, tábornok - mondta Banning.

- De a jó hír az, tábornok... - kezdett hozzá Albright.

- Halljam a jó hírt! - mondta Pickering.

- Beszéltünk Dempsey és Newley tábornokkal. Stillwell tábornok az irodájába rendelte őket, aztán a tárgyalótermébe mentünk beszélgetni. Banninggel egyetértünk abban, hogy igazat mondanak, és hogy Dempsey főtörzsőrmesterétől eltekintve senkinek nem beszéltek a VARÁZSLAT-ról.

- És mi a helyzet a főtörzsőrmesterrel?

- Azt mondta nekünk, hogy nem beszélt róla senkinek - mondta Banning. - Én hiszek neki.

- Talán csak azért mondta ezt, mert úgy érezte, hogy ezt akarják hallani.

- Nem hinném, uram. Én hiszek neki.

- Mit csináljunk vele? - kérdezte Albright tábornok.

- Tartok tőle, hogy neked kell eldöntened, Hugh - mondta Pickering. - De szükséged lesz egy főtörzsőrmesterre.

- Azt hiszem, megtartom - mondta Albright. - Tisztában van a VARÁZSLAT fontosságával. Most már egészen biztosan. Banning rendesen ráijesztett.

- A maga döntése, Hugh. De szerintem nem ártana, ha mindent megtenne azért, hogy a főtörzsőrmester ne kerülhessen olyan helyzetbe, ahol a fogságba esés lehetséges.

- Egy ideig rejtjelezőként szolgált - mondta Albright. - Mivel már úgyis belekeveredett a dologba, mi lenne, ha kérnénk neki VARÁZSLAT-jogosítványt? Banningnek mindenképpen több emberre lesz szüksége a különleges csatorna működtetéséhez.

- Maga dönti el.

- Nem, uram, maga.

- Ed?

- Egyetértek Albright tábornokkal - mondta Banning. - Egyébként Rutterman kedveli a fickót.

- Oké, akkor a következő lesz. Watersonnak meg sem fogom említeni a főtörzsőrmester nevét, amikor közlöm vele, hogy elmondhatja MacArthumak, hogy úgy néz ki, a szellem nem szabadult ki a palackjából.

- De Washingtont mindenképpen tájékoztatni kell - mondta Albright.

- Ed, legyen szíves, írjon egy üzenetet helyettem Leahy tengernagynak... másolatot kapjon Donovan... most rögtön. Nem ismerem a szakzsargont.

- Igenis, uram.

- Ott van egy írógép - mondta Pickering, és az írógépre mutatott. - Most íija meg, hogy még át tudjam nézni, mielőtt Watersont kivinném a repülőtérre.

- Igenis, uram.

- És van még más jó hír is - mondta Albright. - Stillwell tábornok szemmel láthatóan meg van elégedve Moore hadnaggyal. Úgy tűnik, úgy gondolja, hogy ő maga is kiváló ismerője a japán észjárásnak. És azt is közölte velem, hogy vegyem úgy, hogy a híradós tisztje vagyok, és nem csak megbízott.

- Kedvelem a tábornokot - mondta Pickering. - Azt hiszem, a helyében én is éppen ilyen dühös lettem volna.

Ismét kopogtak. Banning nyitotta ki. Waterson ezredes állt az ajtóban.

- Uram, lassan indulnom kellene a repülőtérre - mondta Waterson.

- Kiviszem - mondta Pickering. - George, tudja, merre van a repülőtér?

- Igen, uram. Biztosan odatalálok.

- Akkor hozzon nekünk egy Studebakert sofőr nélkül! Így útközben tudok beszélni Waterson ezredessel.

Pickering tábornok kihajtott a repülőtérre Waterson ezredessel a hátsó ülésen. Amikor Waterson felszállt a B-17-esre, a repülőgép pedig a levegőbe emelkedett, Pickering előreült Hart mellé, és elindultak vissza a városba. Alig hagyták el a repülőtér kapuját ötszáz méterrel, és fordultak rá a kifutóval párhuzamos földútra, Pickering egy járműre lett figyelmes mögöttük, amely türelmetlenül kürtőit rájuk. Pickering hátrafordult, hogy megnézze magának.

- Egy mentőautó. Csak éppen a vöröskeresztet lefestették. Engedje el, George!

- Nyomorult kínaiak - mondta Hart, és lehúzódott jobbra. Aztán egy újabbat káromkodott, amikor a Studebaker jobb oldali kerekei vészesen megközelítették az árok szélét. A mentőautó melléjük húzódott, de nem előzte le őket. Hart egy kínai tisztet pillantott meg az anyósülésen, aki Hartnak integetett, hogy álljon meg.

- Nem tetszik ez nekem, tábornok - mondta Hart. A keze ekkor már a kabátja alatt volt. A pisztolya után nyúlt.

Aztán a mentőautó bevágott eléjük, Hart pedig beletaposott a fékbe. Pickering elővette a pisztolyát, és csőre töltötte. Észrevette, hogy Hart már hátra is húzta a pisztolya kakasát.

- Nem árt, ha csőre tölti előtte, George - mondta Pickering.

- Mindig csőre töltve hordom - jelentette be Hart tárgyilagosan. Olyan szögben tartotta a pisztolyát, hogy azt kívülről nem lehetett észrevenni, ő viszont könnyedén ki tudott volna lőni az ablakon.

Kinyílt a mentőautó ajtaja, egy kínai tiszt szállt ki belőle, és elindult a Studebaker felé. A tiszt remekbeszabott, kínai nacionalista egyenruhát viselt fényesre pucolt Sam Browne-övvel, amelyről egy bőr revolvertok lógott.

- A francba! - mondta Pickering tábornok.

A kínai tiszt a sofőrhöz ment, benézett a Studebaker ablakán, és elmosolyodott. Hart letekerte az ablakot.

- Tisztában van vele, fiatalember - mondta a kínai tiszt -, hogy hatvanöttel hajtott, pedig itt a megengedett sebesség harminc kilométer per óra?

- A szentségit magának, McCoy - mondta Pickering dandártábornok. - Hol a fenében bujkált eddig?

- Jó napot, uram - mondta McCoy. - Csak ma fél kettőkor tudták nekem biztosra mondani, hogy itt van, uram.

- Maga gazember - mondta Pickering. - Örülök, hogy látom.

- Részemről az öröm, uram - mondta McCoy. - Még a kutyarablójának is örülök. Most már el teheted azt a pisztolyt, George.

- Majdnem lelőtte magát, a szentségit! - mondta Pickering.

- Valószínűleg úgysem talált volna el, uram.

- Miért volt erre szükség? - kérdezte Pickering. - Nem lett volna egyszerűbb egyszerűen bejönni az OSS-házba?

- Nem tartozók Platt ezredes kedvencei közé, uram. És szerettem volna beszélni magával, mielőtt az ezredes beváltja a nekem tett ígéretét, és bevág a fogdájába.

- Ki vezeti a mentőt? - kérdezte Pickering.

- Zimmerman, uram.

- Mondja meg neki, hogy kövessen az OSS-házhoz! Aztán szálljon be!

- Igenis, uram - mondta McCoy, aztán Harthoz fordult. - Tudja, mit, fiatalember? Olyan ártatlan arca van. Ezúttal csak figyelmeztetem, de legközelebb meg fogom bírságolni.

- Menj a picsába, McCoy!

McCoy felnevetett, aztán a mentőhöz ment, amely rögtön el is hajtott. McCoy visszaindult a Studebakerhez.

- Hihetetlen, de ebben a göncben tényleg úgy néz ki, mint egy kínai - mondta Hart. - Vajon mi a fenére készülhet?

- Ez az, George, amit én is szeretnék megtudni - felelte Pickering, és várta, hogy McCoy beüljön hátra.

McCoy beült a hátsó ülésre, és becsukta az ajtót. Pickering hátrafordult hozzá, a karját az ülésén pihentette.

- Először azt mesélje el nekem, Ken - mondta Pickering -, hogy mi volt ez az affér Platt ezredessel!

- Uram, nem tudom, hogy mennyit mondott el magának arról, hogy az ő parancsára szívódtam fel.

- Mondja csak el, hogy hogyan történt, Ken!

- Először azt mondta nekem, hogy Zimmermannal vegyük úgy, hogy megkezdődött a küldetésünk. Aztán azt mondta, hogy parancsot kapott attól a híradós katonatiszttől, aki most őrizetben van... Tényleg, mi ez az egész?

- Csak szépen sorjában, Ken.

- Igen, uram. Aztán közölte velem, hogy az itteni híradós tiszt parancsot adott neki, hogy utasítson engem, hogy jelentkezzek az OSS csungkingi irodájában. De mivel ekkor én már nem tartoztam hozzá, mert megkezdtem a küldetésemet, nem adhatott nekem parancsot. Uram, lehetek őszinte?

- Velem mindig lehet őszinte, Ken - mondta Pickering.

- Nem esett nehezemre összerakni a dolgokat. Banning ezredes nem akarta, hogy jelentkezzek az OSS-irodában. Addig a pillanatig azt sem tudtam, hogy az OSS-nek itt is van irodája.

- Banning sem, amíg nem kapott parancsot Dempsey tábornoktól - mondta Pickering.

- Nekem is ezt mondta, uram.

- Egyébként én sem. Ha ettől jobban érzi magát, Ken, az illető, akit a felelősség terhel azért, mert nem voltunk informálva, az OSS adminisztrációért felelős igazgatóhelyettese. Most a Szent Erzsébetben pihen.

- Azért, mert nem mondta el nekünk, hogy az OSS-nek itt is van irodája? - kérdezte McCoy hitetlenkedve, aztán eszébe jutott valami. - Ó.

Atyaisten, tudja!

- Megmagyarázná nekem ezt az „ó”-t, Ken?

- Csak találgatok, uram.

- Akkor találgasson!

- Olyan négy vagy öt nappal később azt hallottam, hogy Dempsey tábornokot és azt a másikat...

- Newleyt?

- Igen, uram. Hallottam, hogy őrizetbe vették. Erre komoly oka lehetett a parancsnokuknak, mert tábornokokat komoly indok nélkül nem szokás leváltani. Aztán Waterson ezredes megérkezett Brisbane-ből, rögtön utána pedig Albright ezredes, aki most már tábornok, és átveszi Dempsey tábornok helyét. Most pedig azt mondja nekem, uram, hogy az OSS-es fickó a Szent Erzsébetben van. Nekem erről csak egy dolog jut az eszembe, uram, a VARÁZSLAT.

- Mennyit tud a VARÁZSLAT-ról, Ken?

- Csak tippjeim vannak, uram - felelte McCoy.

- Akkor tippeljen!

- Először is ez valami speciális rejtjelezési rendszer lehet, amiről az átlag rejtjelezők nem tudnak. Speciális rejtjelező gépekkel működik. Amiket mi hoztunk ide.

- Tovább!

- Valami köze kell, hogy legyen a japán rejtjelezéshez is. Plútó és Moore elemző és rejtjelező egyszerre. Nekem úgy tűnik, feltörtük a japánok kódjait, és olvassuk a leveleiket, és most azt

akarjuk, hogy ez még véletlenül se derüljön ki.

- Nem fogom kommentálni a tippjeit, McCoy százados - felelte Pickering. - Ellenben parancsot adok magának.

- Igen, uram?

- Banning ezredesen és rajtam kívül senkivel sem beszélhet semmiről, aminek csak érintőlegesen is köze lehet a VARAZSLAT-hoz!

- Igenis, uram.

Persze ezzel elárultam, hogy a tippjei meglehetősen jók.

- Hogyan szerzett tudomást Dempsey tábornok őrizetbevételéről?

- Elküldtem Zimmermant az altiszti szállásra, hogy egy kicsit körbeszimatoljon.

- Gondolom, egyenruhában, frissen borotválva.

- Igen, uram. A szakáiból kellett legelőször megválnunk. Úgy kiríttunk az itteni emberek közül, mint kurvák a templomban.

- És Zimmerman azt hallotta, hogy Dempsey tábornokot leváltották?

- Igen, uram. Senki sem tudja, miért. Visszaküldtem, hogy próbáljon meg kideríteni minél többet az altisztektől... De nem vagyok biztos benne, hogy hallani akarja ezt, tábornok.

- De még mennyire, hogy akarom.

- Azt mondták, hogy a két tábornok bemelegedett, azért váltották le őket.

- A VARÁZSLAT-ról egy szót sem hallott?

- Nem, uram.

- Folytassa, Ken!

- Szóval egyenruhába bújtam, és elmentem az OSS-házhoz, hátha megtudok valamit. Reméltem, hogy beszélhetek Banning ezredessel, de nem volt ott. Platt ezredes viszont igen.

- És?

- És megmutattam neki a haditengerész hírszerzői igazolványomat, megmondtam neki, ki vagyok, és hogy Banning ezredest keresem. De nem sült el túl jól a dolog. Valahonnan tudta a nevemet. Valószínűleg ez a Dempsey tábornok adta meg neki. Azt mondta nekem, tudja, hogy az OSS-nek dolgozok, és hogy tud a Góbi-műveletről is, meg hogy én is az itteni OSS-iroda alá tartozók. Vagyis, hogy ő a parancsnokom. Erre én a legnagyobb tisztelettel közöltem vele, hogy én és Zimmerman nem teljesíthetjük a parancsait.

- Erre ő mit mondott?

- Először azt, ha tovább folytatom ezt a függelemsértő viselkedést, hadbíróság elé állíttat, és ha megpróbálom elhagyni az OSS területét, akkor lelövet. Nagyon pipa volt. Amikor távozni próbáltam, elő is vette a pisztolyát.

- Nem félt, hogy tényleg lelövi magát?

- Nem az a fajta, aki emberekre lődöz - mondta McCoy. - És a százados... azt hiszem, Sampsonnak hívják... ő sem volt az irodájában. De ha lett volna pár katonai rendőr a környéken, biztos bevág a fogdába.

- És mi történt?

- Nos, elkezdtünk felkészülni a feladatra, hogy a Góbi sivatagba megyünk.

- Tábornok - mondta Hart már egészen közel vagyunk a házhoz. Akarja, hogy kerüljek egyet?

- Lassítson le, George! - adta ki a parancsot Pickering. - Hogyan szerzett tudomást arról, hogy itt vagyok, Ken?

- Pár kínai fiúval figyeltettem a repülőteret, uram. Néhányat meg ráállítottam az OSS-házra. Amikor jelentették, hogy egy magas, amerikai tábornok szállt ki egy hatalmas repülőgépből, és Albright tábornok és Waterson ezredes fogadta, aztán pedig az OSS-házhoz vitte, gondoltam, hogy maga lesz az.

- Maga kémkedett az OSS után? - kérdezte Pickering.

- Gondoltam, egy kis diszkrét megfigyelésből még nem lehet gond, uram. De a jelentést magát illetően csak úgy másfél órája kaptam, uram. De aztán jöttem, ahogy tudtam. Amikor az OSS-házhoz értem, láttam, hogy elhajt Waterson ezredessel, úgyhogy követtem a repülőtérre.

- Uram, a kapuhoz értünk - mondta Hart. - Mi legyen?

- Hajtson be! - adta ki a parancsot Pickering. - Szeretném rendesen bemutatni McCoy századost Platt ezredesnek és Sampson századosnak.

- Igenis, uram.

Hart megállította a kocsit az OSS kapuja előtt. Az egyik kínai őr kijött az őr-bódéból, és a kapu felé poroszkált.

McCoy letekerte az ablakot, és odakiáltott neki valamit mandarin nyelvjárásban.

A kínai katona sarkon fordult, vigyázzba vágta magát, tisztelgett, aztán sietve kinyitotta a kaput.

- Ez meg mi volt? - kérdezte Pickering.

- Nem fontos, uram.

- Azt majd én eldöntőm, McCoy százados.

- Azt, hogy engedje be a mentőt is, mert velünk van, uram - mondta.

- Nem azért vágta magát így vigyázzba, mert maga azt mondta neki, hogy a mentőt is engedje be - mondta Pickering.

- Azt is megmondtam neki, ha még egyszer előfordul, hogy nem tiszteleg magának, akkor a farkát a bajonettem hegyén küldöm el a parancsnokának. A kínai hadseregben az ilyesfajta fenyegetéseket komolyan veszik.

A kínai akkor is tisztelgett, amikor a Studebaker áthaladt a kapun, illetve amikor a mentőautó begurult utána az udvarra.

- Ó, örülök, hogy még itt van, Ed - mondta Pickering Banningnek, amikor benyitott Platt irodájába, és Banninget, Plattot és Sampsont Észak-Kína térképe előtt találta. - Nézze csak, ki talált meg!

- Az eszem megáll! - mondta Banning alezredes.

- Jó napot, uram - mondta McCoy mosolyogva.

- Platt ezredes, úgy tudom, maga és Sampson százados már találkozott McCoy századossal - mondta Pickering. - De azt nem tudom, hogy Zimmerman tűzvezető őrmesterrel is találkoztak-e.

Platt és Sampson szeme elkerekedett, amikor meglátták a két amerikai tengerészgyalogost a Kínai Nacionalista Hadsereg egyenruhájában.

- Százados - kezdett hozzá Platt feszengve -, remélem, megérti, hogy amikor találkoztunk, nem voltam tisztában a helyzettel.

- Igen, uram - mondta McCoy.

- Épp most akartam tisztázni a félreértést maguk között, ezredes - mondta Pickering -, és elmondani, hogy McCoy százados korrekt módon járt el akkor, amikor nem volt hajlandó a csungkingi OSS-iroda alá rendelni magát. Azonban mondott valamit, amitől valahogy kellemetlen érzés tört rám.

- Uram? - kérdezte Platt.

- McCoy százados azt mondta, hogy amikor megmutatta magának az igazolványát, maga már tudta a nevét.

- Igen, uram. Dempsey tábornok hívott fel McCoy századost illetően.

- És pontosan mit mondott magának?

- Azt mondta, hogy két OSS-ügynököt küldenek ide, az egyikük egy bizonyos McCoy százados. Azt mondta, utasítsam őket, borotválkozzanak meg, és hogy vegyenek fel egyenruhát.

- Sejtettem, hogy ez történt. Mondanom kell valamit magának. Eddig a pillanatig sajnáltam Dempsey tábornokot. Emberként talán még most is sajnálom. De mint tiszt, Dempsey tábornok leírta magát előttem. McCoy százados parancsát a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága állította ki, és szigorúan titkos minősítéssel látta el. Demspey tábornoknak nem volt joga hozzá... és átkozottul biztos vagyok benne, hogy ezt ő is nagyon jól tudta... hogy szigorúan titkos információkat adjon át magának pusztán azért, mert tudta, hogy maga is rendelkezik szigorúan titkos jogosítvánnyal, és mert úgy gondolta, hogy magának tudnia kellene arról, mi áll Banning és McCoy parancsában.

- De, uram, a legnagyobb tisztelettel - mondta Platt -, mégiscsak én vagyok a csungkingi irodavezető. Azt akarja nekem mondani, hogy...

- Azt akarom magának mondani, ezredes, hogy nem volt joga tudni arról, mi áll Banning és McCoy szigorúan titkos parancsában egészen addig, amíg egy kompetens hatóság úgy nem ítéli, hogy magának szükséges ismernie a parancs tartalmát. Banning felhatalmazást kapott, hogy megmutassa magának a parancsát... illetve bárki másnak, akiről úgy ítéli meg, hogy ismernie kell. Ez a parancsban egyértelműen le van írva. Dempsey tábornoknak nem volt joga ezt megtenni, mégis megtette. Valószínűleg azért, mert azt gondolta, egy vezérőrnagy ezt megteheti. De tévedett, mert a rendfokozat semmi ilyesmire nem jogosít fel.

- Igen, uram.

- Azt hiszem, Ed - mondta Pickering hogy Dempsey tábornok leváltására még jókor került sor. Úgy értem, hogy még azelőtt, hogy elkezdett volna másoknak is beszélni mindenféléről pusztán azért, mert azt gondolja, hogy a rangjánál fogva ő eldöntheti, hogy kinek mit kell tudnia.

- Igen, uram - mondta Banning. - Ez nekem is eszembe jutott, tábornok.

- Szeretném, ha beszélne az embereivel, Platt ezredes, és elmagyarázná nekik, hogy mit jelent az a szó, hogy jogosultság.

- Igen, uram.

- Gyűlölöm, ha tiszteket kell kioktatnom - mondta Pickering -, de úgy tűnt, hogy ez most elkerülhetetlen.

Egyenként végignézett az összes tiszten, aki az irodában tartózkodott.

- Annak, amit az imént mondtam el, Sampson százados, abból az következik, hogy annak ellenére, amit már most is tudnak az emberei, ettől a pillanattól kezdve senkinek sem beszélhetnek a Góbi-műveletről az OSS csungkingi irodájában, hacsak Banning ezredes, McCoy százados vagy én úgy nem döntök, hogy erre abszolút szükség van. Meg vagyok értve?

- Uram, Platt ezredes tegnap felhívta erre a figyelmemet.

- Oké, akkor most beszéljünk a Góbi-műveletről! Kezdjük talán azzal...

- Uram, szabad javasolnom, hogy kezdjük azzal, hogy megkérdezzük McCoy századostól, hogy miért viseli a Kínai Nacionalista Hadsereg őrnagyi egyenruháját? - kérdezte Banning egy mosoly kíséretében.

- Miért is ne? - felelte Pickering. - Ha jól emlékszem, a maga ötlete volt, Ken, hogy tevehajcsároknak adják ki magukat. Akkor most mi ez a nacionalista egyenruha? Nem mintha nem állna magán remekül.

- Hamar rájöttem, hogy a tevehajcsár-álca nem fog beválni, uram. De az igazi oka annak, hogy ezt az uniformist viseljük, az, hogy rögtön azután, hogy Banning ezredestől parancsot kaptunk a tűzvezérrel, hogy szívódjunk fel, rádöbbentem, hogy rosszabb dolgot nem is tehetünk, mint hogy Csungkingban barangolunk civil ruhában, szakállasán. Elég nagy feltűnést keltettünk.

- És miért döntött a kínai egyenruha mellett? - kérdezte Pickering.

- Nos, amennyire tudom, az ebben a helyiségben tartózkodó tengerészgyalogosokon kívül nincsen több tengerészgyalogos Csungkingban. És amikor idejöttem Platt ezredessel beszélni, úgy vettem észre, hogy a tengerészgyalogos-egyenruhámban éppen olyan feltűnést keltettem Kiangpehben is...

- Kiangpehben? - kérdezett közbe Pickering.

- Az egy kis város lejjebb a folyón, uram. Bár az is lehet, hogy Csungking kültelki része.

- Eddig ott rejtőzködött? - kérdezte Banning.

- Igen, uram. Kivettem ott egy házat.

- Mielőtt, vagy miután kínai őrnagy lett magából? - kérdezte Banning.

- Miután. Amikor idejöttem a tengerészgyalogos-egyenruhámban, éppen olyan nagy feltűnést keltettem, mint a civil ruhámban, szakállasán. Viszont láttam vagy egy tucat, talán több fehér fickót kínai nacionalista egyenruhában. Kiderítettem, hogy fehéroroszok. A Nacionalista Hadsereg őrnagyait csak alezredesek vagy magasabb rangú tisztek merik megállítani.

- De miért éppen őrnagyi rendfokozatot választott magának, Ken? - kérdezte Pickering. - Vagy ostobaságot kérdezek?

- Uram, a kínaiak minimum őrnagyi rangot adnak a zsoldosoknak, akik beállnak közéjük harcolni. A Nacionalista Hadsereg nem fizet valami jól.

- Honnan szerezte az egyenruhákat? - kérdezte Pickering.

- Egy szabótól.

- És arra nem gondolt, százados, hogy mi lesz magával - kérdezte Platt ezredes -, ha megállítja egy kínai katonai rendőr, és a papírjait kéri?

- De igen, uram - mondta McCoy, aztán a zsebébe nyúlt, és előhúzott egy téglalap alakú kártyát. Kínaiul volt ráírva valami, és rajta volt McCoy fotója is.

- K. R. Meekoy őrnagy - mondta McCoy, és Pickering kezébe adta az igazolványt -, a 19. hadtest 2035. összekötő csoportjától.

- Eredetinek tűnik - mondta Pickering, és Platt kezébe adta. Platt megnézte az igazolványt, aztán továbbadta Banningnek.

- Az áll rajta - mondta Banning. - Hogy a 19. hadtest 2035. összekötő csoportjánál szolgál... akármi is legyen ez az alakulat.

- Zimmerman abból a nyomdából hozta, amelyik a Kínai Hadsereg igazolványait készíti - mondta McCoy. - És a Nansen-útlevelekkel együtt, amiket Marylandben kaptunk, csodákra képes.

- Gondolja maga - mondta Banning.

- Nem egyszer állítottak már meg minket - mondta McCoy egyszerűen.

- De hát nem is beszél oroszul - makacskodott Platt ezredes. - Ezt a problémát hogy küszöböli ki?

- Beszélem a kantoni, a vu és a mandarin nyelvjárást - felelte McCoy. - Eddig az is elég volt.

- Miért bérelt házat? - kérdezte Banning.

- Mert az itteni házakat fallal veszik körül, amitől az egésznek olyan erőd hatása van. Belső udvarral, meg minden. Értik, mire gondolok? Kellett egy hely, ahol a mentőautót is el tudtuk rejteni. Van egy fegyverszállító furgonunk és pár lajtos kocsink is.

- A mentőautót hol szerezték, és mire kell? - kérdezte Banning.

- Hol? Hát egy kínai kereskedőtől vettük, aki árulta. Hogy ő honnan szerezte, arról fogalmam nincs.

- Valószínűleg a Nacionalista Hadseregtől lopta - mondta Sampson százados kissé felháborodottan.

- Valószínűleg - mondta McCoy mosolyogva.

- És mi a terve vele? Azzal akar keresztülhajtani a Góbin? - kérdezte Banning nem rosszmájúan, de azért egy kicsit gúnyosan.

- Igen, uram. Úgy tűnik, hogy ez a legjobb megoldás, uram.

- Komolyan beszél? - kérdezte Banning meglepetten.

- Igen, uram.

- Azzal ugye tisztában van, százados - mondta Platt ezredes -, hogy a Góbi sivatag és Csunglang között, valamint a sivatag egész területén banditák garázdálkodnak.

- Igen, uram, tisztában vagyok vele.

- És nem aggódik a banditák miatt?

- Azt hiszem, hogy megoldható a bandita-probléma is, uram.

- Na, erre kíváncsi lennék - mondta Platt.

- Hát még én - mondta Pickering, és közben Sampson századosra pillantott. - De még mielőtt ebbe a dologba belemennénk, azt hiszem, meg kellene kémünk Sampson századost, hogy ismertesse még egyszer a hadműveleti tervet. Szeretném meghallgatni McCoy és Zimmerman véleményét.

Sampson századosnak ezúttal negyvenöt percre volt szüksége ahhoz, hogy ismertesse a csungkingi iroda hadműveleti tervét. McCoy az előadás alatt egy szót sem szólt. Nem tett fel kérdéseket, és nem szakította félbe az előadást. Pickeringnek fogalma nem volt, hogy mi járhatott a fejében.

- Lassan beletanulok a tábomokoskodásba - mondta Pickering, amikor Sampson befejezte a mondandóját. - A tábornokok mindig a legalacsonyabb rendfokozatú személy véleményét kérik ki először. így nem befolyásolja a véleményüket a magasabb rendfokozatú tiszteké. Nos, Zimmerman tűzvezér... vagy talán inkább Zimmerman őrnagy... mi a véleménye?

Mindenki felnevetett, csak Zimmerman nem. Beletelt pár másodpercbe, mire megszólalt.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, McCoy tervének több értelme van.

Ez most vajon a saját véleménye, vagy csak azért mondta ezt, mert McCoyt ismeri ezeket a tiszteket viszont nem?

- Volna szíves bővebben kifejteni, tűzvezér? - kérdezte Pickering.

- Uram?

- Pickering tábornok arra kíváncsi, hogy mi az, ami nem tetszik neked Sampson százados hadműveleti tervében, Emié - magyarázta McCoy.

- Túl sokan vannak benne - felelte Zimmerman azonnal.

- Valószínűleg nincsenek teljesen tisztában azzal, hogy milyen veszélyt jelentenek a banditák, őrmester - mondta Sampson százados.

Pickering éppen McCoyra nézett, és azt látta, hogy egy pillanatra elképesztően hideggé vált a tekintete.

- Sampson, McCoy századosnak és Zimmerman tűzvezérnek már volt dolga kínai banditákkal - mondta Banning.

Zimmerman hálásan nézett Banningre.

- Arról van szó, hogy úgy gondolja, Zimmerman, hogy a banditák nem jelentenek különösebben nagy veszélyt? - kérdezte Pickering.

- Uram, csak olyankor támadnak, ha úgy gondolják, hogy nem veszítenek vele sokat - mondta Zimmerman.

- Egy kicsit elkanyarodva a témától, tűzvezér - mondta Banning -, lenne egy kérdésem. Mit gondol, mennyi az esélye annak, hogy azok az emberek, akik szerintünk a Góbi sivatagban vannak, összecsaptak a banditákkal?

- Szerintem ezt egészen biztosra kell vennünk, ezredes - mondta Platt alezredes. - Én személy szerint nagyon meg lennék lepve, ha sikerülne megtalálni őket.

- Úgy érti, hogy maga szerint már nem élnek? - kérdezte Banning.

- Azt hiszem, hogy logikusan ezt kell feltételeznünk.

- Zimmerman? - kérdezte Pickering.

- Uram, csak akkor támadnak, ha úgy gondolják, hogy nem veszítenek vele sokat - ismételte meg Zimmerman makacsul. McCoyhoz fordult segítségért.

- Te is ismered Sweatleyt, Gyilkos, ő pedig nem hülye, hogy a Góbiba menjen...

- Ki az a Sweatley? - szólt közbe Sampson százados.

- Az egyik embernek a neve, akiről tudjuk, hogy a Góbiban van - felelte McCoy. - A pekingi követség tengerészgyalogos őregységében szolgált őrmesterként. Azt hiszem, Zimmerman tűzvezér azt akarja mondani, hogy logikusan azt feltételezhetjük, a sivatagban tartózkodó emberek fel vannak fegyverezve.

- Ja - mondta Zimmerman.

- Az is lehet, hogy gépfegyvereik is vannak - folytatta McCoy. - Tudom, hogy az ottani fegyverraktárban volt négy darab 30-as, léghűtéses Browning.

- Honnan tudja? - kérdezte Sampson százados. McCoy egy hűvös pillantást lövellt felé.

- Mondja csak meg neki, McCoy százados! - mondta Banning.

- Mielőtt Banning ezredesnek kezdtem volna dolgozni, géppuskás voltam Sanghajban, a 4. tengerészgyalogosok Baker századában - mondta McCoy. - Én tartottam karban a pekingi követség géppuskáit is.

- Értem - mondta Sampson.

- Minek nevezte magát az őrmester, százados? Gyilkosnak? - kérdezte Platt ezredes.

- Zimmerman tűzvezér egyike annak a két embernek, aki Gyilkosnak szólíthatja McCoy századost anélkül, hogy nem kellene attól tartania, hogy nyolc napon túl gyógyuló sérülései keletkeznek - felelte Pickering.

- Valóban? És ki lenne a másik ember? - kérdezte Platt.

- Én, ezredes - mondta Pickering, aztán Zimmermanhoz fordult. - Szóval, hogy a lényegnél maradjunk, úgy véli, tűzvezér... és ezzel valószínűleg McCoy is egyetért... azok az emberek a sivatagban elég jól fel vannak fegyverezve ahhoz, hogy a banditák ne tartsák őket könnyű célpontnak?

- Igen, uram - felelte Zimmerman.

- Más szóval, maga lefogadja, hogy odakint vannak valahol?

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, én azt mondanám, hogy ötven százalék rá az esély - mondta Zimmerman.

- Természetesen remélem, az őrmesternek van igaza - mondta Platt -, de lehetek őszinte?

- Hogyne - mondta Pickering.

- Szerintem nem alapozhatjuk a hadműveletet arra, hogy valaki úgy gondolja, ötven százalék az esélye annak, hogy ezek az emberek odakint vannak, és esetleg meg is találhatjuk őket, aminek persze még kisebb az esélye.

- Ezredes - mondta McCoy. - A tengerészgyalogosok nem hagyják cserben a bajtársaikat pusztán azért, mert úgy gondolják, jó esély van rá, hogy már halottak.

- Ez egy roppant nemes gondolat, százados, de én azt hiszem, itt fontosabb dolgokról van szó - mondta Platt, és Pickeringre nézett arra várva, hogy a tábornok majd mellé áll.

- Maga szerint mi lehet fontosabb ennél, ezredes? - kérdezte Pickering.

- Szerintem nyilvánvaló, hogy a legfontosabb feladatunk az, hogy felállítsuk azt a meteorológiai állomást, és üzembe helyezzük.

- Lehetek én is őszinte, uram? - kérdezte McCoy.

- Csak az lehet - mondta Pickering.

- A legfontosabb feladatunk az, hogy felállítsuk a meteorológiai állomást, beüzemeljük, és tegyünk róla, hogy a lehető leghosszabb ideig működőképes is maradjon - mondta McCoy.

- Természetesen - mondta Platt. - Ez nyilvánvaló.

- Ezen a hely csak úgy hemzsegnek a japán kémek, vagy hogy pontosabban fogalmazzak, rengeteg itt a kínai, aki pénzért mindenféle információt megszerez a japánoknak. Kizárt, hogy a sivatagba tudna küldeni két kínai nacionalista gyalogszázadot úgy, hogy a japánok ne szerezzenek róla tudomást. És ha tudomást szereznek róla, akkor meg akarják majd tudni, mi célból mennek oda.

- Bizonyára maga is tisztában van vele, százados, hogy a japánok képesek a rádióüzenetek elfogására - mondta Platt ezredes olyan hangon, amely nyilvánvalóvá tette, hogy szerinte McCoy nincs ezzel tisztában. - Amint a meteorológiai állomás sugározni kezd, a japánok tudni fogják, hogy valami történik a sivatagban.

- A meteorológiai állomás naponta mindössze tíz percig fog sugározni - felelte McCoy. - Egy kis időbe mindenképpen bele fog telni, mire rájönnek, hogy mit tartalmaznak az üzenetek, de még akkor is meg kell majd találniuk az állomást.

- Egy rádióadót nem olyan nehéz megtalálni háromszögeléssel - mondta Sampson százados.

- Azért nem is olyan könnyű dolog az - felelte McCoy. - Látta a meteorológiai állomás működési szabályzatát?

- Nem - ismerte el Sampson.

- Minden nap más időpontban fognak sugározni, más frekvencián, más kóddal. Szerintem háromszögeléssel nem lesz olyan könnyű lokalizálni az állomást, ha pedig az állomás mozogni is fog, még nehezebb lesz.

- Hogyan akarja mozgatni az állomást?

- A mentőautóval - felelte McCoy. - Minden nap olyan harminc-negyven kilométerrel arrébb visszük a rádiót az állomástól. Minden nap más irányba.

- És honnan lesz benzinje, Ken? - kérdezte Pickering.

- Ez egyike azon problémáknak, amikre még nem találtunk megoldást - mondta McCoy. - Lehetnének üzemanyagraktárak, vagy szállíthatnánk üzemanyagot a Catalinákkal. Úgy számolom, hogy napi szinten húsz liter, havi szinten hatszáz liter benzin kell ahhoz, hogy a mentőt minden nap negyven kilométerre eljuttassuk az állomástól, és visszavigyük.

- Üzemanyagraktárak? - kérdezte Platt ezredes. - Miről beszél?

- Azt hiszem, ideje lenne meghallgatni, hogy Ken hogyan képzeli a hadműveletet - mondta Pickering. - Ken, kezdje az elején!

- Igenis, uram - mondta McCoy, aztán elhallgatott. Összeszedte a gondolatait. - Nos, amikor kérdezősködni kezdtünk, hallottunk a banditákról... ami nem igazán volt újdonság a számunkra... és azt is hallottuk, hogy a nacionalisták őrjáratokat indítanak a sivatagba. Nagy távolságokba küldik őket teveháton és mongol pónikon.

- Tudunk ezekről az őrjáratokról - mondta Sampson. - A hírszerzési funkciójukon kívül az a feladatuk, hogy visszaverjék a banditákat.

Pickering McCoyra nézett, aki fura arckifejezéssel meredt Sampson századosra.

Vajon azért dühös, mert félbeszakította? - tette fel a kérdést magában Pickering. - Vagy talán szórakoztatja? Esetleg hányingere van tőle? Vagy mindhárom egyszerre?

- Sokkal valószínűbb - mondta McCoy hogy összejátszanak a banditákkal.

- Ezt nem egészen értem - mondta Pickering.

- Uram, igen nagy a valószínűsége annak, hogy a banditák részesedést adnak a nacionalistáknak az elrabolt javakból annak fejében, hogy hagyják őket dolgozni. Éppen a banditák azok, akik információval látják el a nacionalistákat a karavánokról és talán a japánok mozgásáról.

- És az is lehet, Ken - mondta Banning hogy már jelentették, egy csapat fehér ember kóborol a sivatagban.

- Rendszeresen tájékoztatást kapunk arról, hogy milyen hírszerzői információkkal térnek haza a kínai őrjáratok - mondta Platt ezredes. - Külön kértük, hogy szóljanak nekünk, ha valamilyen információjuk van az amerikai csoportról. De semmilyen információjuk nem volt, abszolúte semmilyen.

McCoy ügyet sem vetett rá.

- A kínai nacionalista őrjáratok - folytatta - gyakran azt eszik, amit a természetben találnak. Kénytelenek, különben éhezhetnek. Ez az egyik oka annak, hogy Mao Ce-tung kommunistái ennyire népszerűek. Ok nem lopnak a parasztoktól, a nacionalisták viszont igen.

- Úgy beszél, mintha szimpatizálna a kommunistákkal, százados - mondta Platt.

- Én nem szimpatizálok velük, uram, de ha paraszt lennék, és a kommunisták nem lopnák el a disznómat, a nacionalisták viszont ellopnák, valószínűleg a kommunistákkal szimpatizálnék.

- Hová akar kilyukadni, Ken? - kérdezte Banning.

- Először arra gondoltam, hogy felveszem a kapcsolatot ezekkel a nacionalista őrjáratokkal, hogy kiderítsem, tudnak-e valamit a fehér emberekről, amit esetleg nem továbbítottak a feletteseiknek.

- Ha hallottak valamit, mi okuk lett volna rá, hogy ne jelentsék? - kérdezte Platt ezredes.

- Talán olyasmit láttak, vagy hallottak, amit, ha jelentenének, a feletteseik ki akarnának vizsgálni. Ha például én nacionalista hadnagy lennék, nem szeretnék egy ilyen parancsot kapni. Az élet már így is elég veszélyes itt. Nem hiányozna nekem, hogy kockára tegyem a bőrömet egy rakás nyugati fehér miatt.

- Azt mondta, hogy először erre gondolt, McCoy? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram. Aztán rájöttem, kizárt, hogy ezek az őrjáratok, amelyek ilyen mélyen benyomulnak a sivatagba, kizárólag a természet adta erőforrásokra támaszkodjanak. A Góbiban nincs kitől lopni, csak a karavánoktól. De egy karaván sem szállít magával annyi élelmet, ami sokáig eltartana negyven embert. Ez azt jelenti, hogy az őrjáratot teljesítő katonáknak ellátmányt kell szállítaniuk. Kiderítettem, hogy rendszeres időközönként teherautó-konvojok indulnak innen egy előre megbeszélt találkozási pontra. Van úgy, hogy csak élelmiszert visznek, van úgy, hogy katonákat is, sőt lovakat, hogy pótolják az elhullott állatokat. Visszafelé pedig magukkal hozzák a betegeket, bénákat és a lustákat.

McCoy szünetet tartott, elővett egy vékony szivart a zsebéből, meggyújtotta, aztán folytatta.

- Ekkor fordult meg a fejemben, hogy Zimmermannal esetleg csatlakozhatnánk valamelyik teherautó-konvojhoz. Elmennénk velük addig, amíg ők mennek, aztán utána mennénk tovább egyedül. Kis szerencsével rá tudom venni őket, hogy mondjanak el mindent, amit a nyugati fehérekről hallottak.

- Miből gondolja, hogy magának elmondanának olyasmit, amit a feletteseiknek nem jelentettek? - kérdezte Sampson százados.

McCoy hidegen meredt Sampsonra, de aztán arra a következtetésre jutott, hogy a százados nem kötekedésnek szánta a kérdést.

- Abból, hogy lefizetném őket. Akárki is küldi ki őket oda, nem fizet nekik eleget.

- És miből gondolja, hogy igazat mondanának magának? - kérdezte Platt ezredes.

- Benne van a pakliban az is, hogy hazudnának nekem, uram - felelte McCoy. - De ha én egy nacionalista tiszt lennék, nem mernék hazudni egy fehérorosz tisztnek.

- Miért? - kérdezte Sampson százados. McCoy most is a legjobbat feltételezte Sampsonról, vagyis, hogy nem kötekedésnek szánta a kérdést.

- A fehérorosz tisztek mind az orosz császári hadseregben szolgáltak valamikor - magyarázta McCoy. - Sokan közülük azt állítják, hogy ezredesi vagy akár tábornoki rangban szolgáltak. Sokan közülük talán valóban magas rangú tisztek lehettek. Amennyire én tudom, ha a cár seregében valakit azon kaptak, hogy hazudott egy tisztnek... vagy akár csak visszaszólt egy tisztnek... azt a helyszínen agyonlőtték, a papírmunkával pedig később foglalkoztak.

- Maga szemmel láthatóan elég sokat tud a kínai és a cári hadseregről, McCoy százados - mondta Platt ezredes.

Alig tud uralkodni magán - gondolta Pickering. - A megjegyzései már-már szarkasztikusak. Nos, ez érthető. Már az első találkozásukkor összeakadt a bajszuk, most pedig az az ember, aki az első találkozásukkor gyakorlatilag elküldte a picsába, elég világosan a tudomására adta, hogy nem sokra tartja azt a műveleti tervet, amiről Platt úgy gondolta, hogy minden problémát megold.

- Ismertem pár kínai tisztet Sanghajban, uram - mondta McCoy. - És pár fehéroroszt is.

McCoy Banning szemébe nézett.

- Szóval, hogy a gondolatmenetét kövessem, százados - folytatta Platt -, maga azt mondja, maga szerint csak úgy üljünk be a mentőautójába, és hajtsunk a Góbi sivataghoz...

- A mentőautóval és a fegyverszállítóval, uram. Mindkettő után kötve a lajtos kocsikat, amiket benzinnel töltenénk meg.

- ...abban a reményben, hogy sikerül felvenni a kapcsolatot azzal az amerikai csoporttal, amelyről azt hiszi, hogy odakint van a sivatagban.

- Igen, uram.

- És mi van akkor, ha elfogy a benzinje, mielőtt megtalálná őket?

- Akkor beüzemeljük a rádiót, uram, és reménykedünk, hogy a Catalinák megtalálják a jel forrását.

- Nem lenne okosabb, százados, egyszerűen keresni valami alkalmas helyet a meteorológiai állomás számára, és megpróbálni onnan felvenni a kapcsolatot ezekkel az emberekkel? Anélkül, hogy bejárnánk ezt a hatalmas sivatagot olyan embereket keresve, akik talán ott sincsenek?

- Nem vagyok hajlandó lemondani azokról a tengerészgyalogosokról úgy, hogy meg sem próbáltam megtalálni őket.

- Tartok tőle, hogy ezt a döntést nem maga fogja meghozni, százados - mondta Platt ezredes.

- Valóban nem, uram - felelte McCoy. - Tudomásom szerint ezt a döntést Pickering tábornok fogja meghozni.

- Ne pimaszkodjon velem, százados! - csattant fel Platt.

- Hé! - kiáltott fel Pickering. - Először is biztosra veszem, hogy McCoy százados nem pimaszkodásnak szánta a megjegyzését. Másodszor pedig igaza van. A döntést én hozom, és éppen most jöttem rá, hogy nem tudom meghozni a helyes döntést addig, amíg nem áll a rendelkezésemre további információ.

Pickering egészen addig várt, amíg úgy nem látta, hogy Platt ezredes visszanyerte az önkontrollját.

- Azt javaslom, hogy most igyunk egyet! - folytatta Pickering. - Sőt, ne egyet igyunk, hanem kettőt! Aztán megvacsorázunk. A vacsora után alszunk egyet a dologra, és reggel megint nekifutunk. Van szobánk, ahol McCoy százados és Zimmerman tűzvezér eltölthetné az éjszakát, Platt?

- Uram, berakhatunk pár priccset a szobámba - ajánlkozott Sampson százados.

McCoy meglepetten nézett rá.

- Nem szeretném kitúrni a századost a helyéről, uram - mondta McCoy -, és a házunk sincs túl messze.

McCoy Sampson felé fordult.

- Azért köszönöm, százados.

- Meséljen a házukról, Ken! - mondta Pickering.

- Az igazság az, uram, hogy egész kényelmes kis bungaló, és a szakácsunk is pompás - mondta McCoy, aztán Banningre nézett. - Már majdnem elfelejtettem, hogy milyen kellemes volt Sanghajban, amikor az inasok hozták a csésze teát a mosott ruhával meg a vasalt egyenruhával.

- Magának voltak inasai? - kérdezte Banning mosolyogva.

- És nem gondolja, hogy a házával meg az inasaival felhívta magára a figyelmet? - kérdezte Platt.

- Kínában igazából semmit sem lehet elrejteni a kíváncsi szemek elől, ezredes - mondta McCoy már majdnem lekezelően. - Csak egy dolgot tehet az ember: megpróbál úgy tenni, mintha az, amit csinál, valami egészen más lenne. Mi úgy teszünk, mintha fehérorosz tisztek lennénk, akik úgy élnek, mint a fehérorosz tisztek. Más szóval jól. Zimmerman szerzett egyenruhát az inasoknak. A Nacionalista Hadseregben minden fehérorosz tisztnek van legalább két tisztiszolgája. A tisztiszolgáknak pedig puska is jár.

- Hány tiszti szolgájuk van? - kérdezte Pickering mosolyogva.

- Tizennégy - mondta McCoy. - Kettő mos és vasal ránk, kettő a járműveket tartja rendben, a többiek pedig őrködnek és megcsinálnak nekünk ezt-azt.

- Például figyelik ezt a helyet meg a repülőteret?

- Igen, uram.

Pickering látta Platt ezredesen, hogy egyáltalán nem tetszik neki, amit hall, hogy McCoy az embereivel figyelteti az OSS-házat.

- Szóval magánhadsereget toborzott, mi? - nevetett fel Pickering.

- Inkább csak magánrajt, uram - mondta McCoy.

- És mi volt a terve, mit csinál ezzel a maga kis magánhadseregével, ha az eredeti terv szerint egyedül kellett volna elmennie a Góbi sivatagba? - kérdezte Platt. - Magával vitte volna őket is?

Ebben a kérdésben benne foglaltatik Platt véleménye - gondolta Pickering - amit nem is kendőz túlságosan, mármint hogy szerinte McCoy tervének lőttek.

Pickering McCoyra nézett, és látta a szemén, hogy McCoy is ugyanerre a következtetésre jutott.

- Amikor a sivatagba megyek, ezredes - mondta McCoy -, magammal viszek négy kínait... talán hatot is... még nem gondoltam végig. A többiekkel azt terveztem, hogy Banning ezredesnek adom. Az embereket és a házat.

- Hogyan? - kérdezte Platt.

- Uram - felelte McCoy, de Pickeringre nézett beszéd közben -, arra gondoltam, hogy Banning ezredesnek... meg Húsvéti Nyuszinak, meg a többieknek...

- Húsvéti Nyuszi? - kérdezte Platt ezredes döbbenten.

- ... szükségük lenne egy helyre a nőtlen tisztek szállásán kívül... - folytatta McCoy.

- Húsvéti Nyuszi? - kérdezte Platt ismét.

- .. és arra gondoltam, hogy biztos nem szeretnének itt lakni - fejezte be McCoy konokul.

Platt dühös pillantásokat lövellt felé.

- Sajnos, Platt ezredes - mondta Pickering -, úgy tűnik, hogy McCoy százados már csak Húsvéti Nyuszinak tudja nevezni Easterbrook hadnagyot. Ami ettől is szörnyűbb, az az, hogy én is.

- Elnézést, uram - mondta McCoy.

- És ebben a maga házában mindannyian elférnénk? - kérdezte Banning.

- Igen, uram.

- Van elég ágy, meg minden?

- Hát, ágy az éppen nincs elég, uram, de mindent be tudunk szerezni, ami csak kell. Nem gond.

- Onnan, ahonnan a járműveket szerezte, mi? - nevetett Banning.

- Igen, uram, Csungkingban mindent megvehet, ha van aranya.

- Maga ötezer dollárt hozott magával aranyban - mondta Banning. - Szinte félek megkérdezni, hogy mennyi maradt belőle.

- Úgy ezernyolcszáz dollár. A mentőautót, a fegyverszállítót és a két, kétezer literes lajtos kocsit jó áron vettem. Viszont a házra hathavi bérleti díjat kellett leszurkolnom. És ugye a jó szabókat... erre Pick tanított meg... nem lehet olcsón megkapni. És persze élelmet is kellett vennem, és az embereket is ki kell fizetni minden héten.

- Más szóval, ha a sivatagba akarjuk küldeni, több pénzre lesz szüksége? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram, többre.

- Na, én látni akarom ezt a maga házát, McCoy - mondta Pickering. - Még ma odamennénk, ha nincs ellenvetése.

- Nem bánnám, ha a mentőautó hátuljában utazna, uram. Az OSS Studebakereire felfigyelnének az emberek.

- Nem gond - mondta Pickering. - Vacsora után indulunk. Legalább most már Banning ezredes is tudni fogja, hogy hol keresse magát.

# XXI.

## (Egy)

Hawaii, Oahu

Muku-Muku

1943. április 9., 17.45

Amikor Warren T. Houser korvettkapitányt, az Egyesült Államok Sunfish nevű tengeralattjárójának parancsnokát felkísérték a ház mögötti teraszra, zsír- és olaj pecsétes khaki egyenruhát viselt, pedig reggel patyolattiszta uniformisban kezdte meg a szolgálatát. Houser korvettkapitány nem öltözött át, amikor lejött a Sunfish fedélzetéről, mert úgy tudta, a Pearl Harbor-i rakpartról közvetlenül Muku-Mukuba megy - szolgálati autóval -, onnan pedig vissza a tengeralattjáróra. Úgy vélte, senkivel sem fog találkozni, aki sandán nézne egy tisztre, aki olajfoltos egyenruhát visel. Egy tengeralattjárón az ember nem tudja nem összekenni magát, még egy olyan hihetetlenül tiszta tengeralattjárón sem, amilyennek Houser a Sunfisht tartotta. De ezt néhány haditengerésztiszt egyszerűen képtelen volt megérteni. Ezek a tisztek általában soha nem hajóztak ki a nyílt tengerre egy hadihajónál kisebb vízi járművel, a szolgálati idejük nagy részét pedig amúgy is a szárazföldön töltötték egy íróasztal mögött.

Emellett Houser korvettkapitány azt tervezte, amint visszaér a Sunfishre, végignézi az egész tengeralattjárót az orrától a tatjáig. Másnap hajnalban vízre kellett szállniuk, és még egyszer ellenőrizni akarta, hogyan rögzítették az ötven darab, repülőbenzinnel teli, húszliteres marmonkannát; a huszonhét furcsa alakú alumíniumládát és a két felfújható gumicsónakot. Aggódott, amiéit ilyen sok repülőbenzint kellett magával vinnie.

Akármilyen egyenruhát vett fel, ha a Sunfishre lépett, előbb-utóbb összekente olajjal. Mivel azt, ami éppen rajta volt, csak egészen kicsit kente össze (általában mocskosabban jött le a tengeralattjáróról), nem akarta lecserélni.

Természetesen azt tervezte, reggel majd tisztát vesz fel, friss, ropogósra keményített khaki egyenruhát. Gyanította, hogy Wagam ellentengernagy a rakpartról fogja figyelni a Sunfish indulását, és pár bátorító szót is szól majd az emberekhez, mielőtt elindulnak a Kaiwi-csatornához, hogy megkíséreljék átrakodni a repülőbenzint és az alumíniumládákat a tengeralattjáróról a Catalinára anélkül, hogy valaki megfulladna, vagy hogy felrobbantanák a repülőgépet és/vagy a Sunfisht.

Ma estére viszont Jaké Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy meghívta Muku-Mukuba pár italra és egy finom vacsorára. Odavárták még Wagam tengernagy szárnysegédjét, III. Chambers D. Lewis hadnagyot is. Lewis is tengeralattjárós. Mindent tudott az olajfoltos egyenruhákról, ahogy Jaké Dillon is. Houser majdnem biztosra vette, a vacsorán részt vesz majd Charley Galloway és Big Steve Oblensky is. Mindketten repülősök voltak, tehát ők is tudták, mitől lesz olajos az egyenruha. Azt is valószínűnek tartotta, hogy Peter T. McGuire, a legelképesztőbb alak, aki valaha magára öltötte a Haditengerészet altiszti egyenruháját, szintén velük költi el az estebédet. Az pedig cseppet sem érdekelte Housert, hogy McGuire mit gondol majd.

Amikor Houser korvettkapitány felért a teraszra, döbbenten konstatálta, hogy Dániel Wagam ellentengernagyot is meghívták Muku-Mukuba. A terasz szélén állt, kezében egy pohár itallal, és a hullámverést nézte.

Ropogós, makulátlan, ragyogó fehér, magas nyakú díszegyenruhában volt. A Haditengerészet teraszon tartózkodó tagjai mind hófehér egyenruhában feszítettek: Lewis hadnagy, Florance Kocharski Oblensky fregattkapitány, de még Peter T. McGuire főhajóács is. Amikor Houser korvettkapitány utoljára látta a főhajóácsot - két órával korábban, amikor McGuire lejött a Sunfish fedélzetéről -, akkor mindössze egy térdben elvágott nadrágot és egy pár gumitalpú vászoncipőt viselt.

A tengerészgyalogos-kontingens - Jaké Dillon őrnagy, Charles Galloway százados és Big Steve Oblensky tűzvezető törzsőrmester - szintén patyolattiszta, fehér díszegyenruhát vett fel.

- Jó estét, tengernagy - mondta Houser korvettkapitány.

- A tengeralattjáróról jött, Houser? - kérdezte Wagam tengernagy.

- Ha esetleg megvárattam a tengernagy urat...

- Nem tudhatta, hogy jövök - mondta Wagam. - Én sem tudtam, amíg Kocharski fregattkapitány fel nem hívott ma délután háromkor.

- Jó estét, fregattkapitány - mondta Houser korvettkapitány.

- Gondoltam, ránk férne egy kis lazítás - mondta Flo. - Maguk megállás nélkül dolgoztak, fiúk.

- Elnézést kérek az egyenruhámért, uram - mondta Houser.

- Elnézést kér? De hát miért? Én eddig meg voltam róla győződve, a tengeralattjárós-egyenruhát már ilyen olajosán vételezik - jegyezte meg Wagam tengernagy, aki szemmel láthatóan felvillanyozódott saját szellemes megjegyzésén.

Egy fehér zakós felszolgáló jelent meg, kezében egy tálcányi itallal.

- A piros poharakban Bourbon van, korvettkapitány - mondta a zöldben skót whisky. De hozok magának bármit, amit szeretne, uram.

- Egy kis bourbon most jól fog esni, nagyon köszönöm - mondta Houser korvettkapitány hálásan.

- A főhajóács épp az imént mondta - szólalt meg Wagam tengernagy ismét hogy nem számít fennakadásra a holnapi főpróbán.

- Úgy gondoljuk, hogy uraljuk a helyzetet, uram - mondta Houser. - Ennek ellenére örömmel hallom, hogy McGuire főhajóács is a sikerünkre voksol.

- Ugyan, szóra sem érdemes - mondta McGuire főhajóács nagyvonalúan. Galloway százados éppen az italába kortyolt, amikor hirtelen köhögőroham tört rá.

- Holnap azt fogom csinálni - folytatta McGuire hogy szépen félreállok, és hagyom, hogy a fiúk végezzék el a munkát.

- Gondolja, hogy megkockáztathatjuk a dolgot a segítsége nélkül is?

Houser korvettkapitány képtelen volt visszafogni magát, de McGuire főhajóács ügyet sem vetett a gúnyos megjegyzésre.

- Azért ott leszek, ha eltolnak valamit, és helyreteszem őket - mondta.

- Az előbb már majdnem azt mondtam, nem is akarok részt venni az éles bevetésen, de gondolkodtam a dolgon. Úgy döntöttem, jobb lenne, ha én is ott lennék, amikor élesben csinálják.

- Úgy döntöttél, mi, Pete? - kérdezte Big Steve Oblensky.

- Persze. Az előbb. Úgy értem, a francba is, ez egy átkozottul fontos dolog. Miért kockáztassunk?

- Valóban, miért? - kérdezte Wagam tengernagy. - Mondja csak, főhajóács, volt már maga tengeralattjárón?

- Nem, de mélytengeri tengerész vagyok, tengernagy.

Galloway századosnak már megint köhögőrohama lett.

- Definiálná nekem ezt a kifejezést, hogy mélytengeri tengerész, főhajóács? - kérdezte Wagam tengernagy.

McGuire úgy nézett Wagam tengernagyra, mint aki biztosra veszi, a tengernagynak aztán ismernie kellene a mélytengeri tengerész definícióját.

- Tengernagy - felelt helyette Dillon őrnagy -, Erről Flynn mindig McGuire főhajóácsra bízta a jachtját, amikor ott kellett hagynia valahol.

- Valóban? Szóval akkor maga igazi tengerész, főhajóács? - kérdezte Wagam tengernagy. - Láttam fotókat arról a jachtról. Egy szlúp az, igaz?

McGuire főhajóács olyan képet vágott, amiből egyértelműen kiderült, hogy fogalma sincs róla, miről beszél a tengernagy.

- Hány árbocos is az a jacht? - kérdezte Wagam tengernagy.

- Kettő, azt hiszem - mondta McGuire némi gondolkodás után. - Nem, három. Kettő elöl, egy hátul. Erről emberei foglalkoztak az ilyesmivel, én csak kormányoztam, és a motort kezeltem.

- Nos, főhajóács - mondta Wagam tengernagy -, azt kell mondanom, a Haditengerészet rendkívül szerencsés, hogy egy ilyen kiváló ember szolgál a kötelékében.

Wagam tengernagy rögtön megbánta, hogy ilyesmit mondott. McGuire szemén látta, hogy végre leesett neki, hogy gúnyt űznek belőle.

Nem akarom, hogy ezt gondolja, pedig tényleg kigúnyoltuk.

- Dillon őrnagy és Mr. Oblensky mesélte, főhajóács - folytatta Wagam most már komolyan -, hogy a Sunfish nem hajózhatna ki holnap, ha maga nem oldotta volna meg az üzemanyag-átrakodás problémáját.

- Életemben nem láttam még embert, aki jobban tudna nála alumíniumot hegesztem - tett rá egy lapáttal Big Steve.

Wagam tengernagy örömmel látta, hogy McGuire arcáról eltűnt a sértődött arckifejezés.

- Szóval, az a helyzet, főhajóács - folytatta -, ha maga nem lett volna itt, most nem ünnepelhetnénk. Maga adott igazi okot az ünneplésre.

- Uram? - kérdezte McGuire.

- Ha egy olyan probléma oldódik meg, amire a CINCPAC kétszer kérdez rá naponta, mindig úgy érzem, hogy ünnepelni kell.

- Főhajóács - mondta Houser korvettkapitány -, ha valóban úgy gondolja, hogy velünk akar jönni a Sárga-tengerre, szívesen magunkkal visszük.

Hihetetlen - gondolta Houser - de komolyan is gondoltam, amit mondtam.

Akkor úgy lesz - mondta Wagam tengernagy. - Chambers, parancsot kap, hogy a főhajóács kapjon Momsen-tüdőkiképzést.

- Igenis, uram - felelte Lewis hadnagy.

- Tőlem is kap valamit, főhajóács - mondta Kocharski fregattkapitány, aztán belenyúlt a táskájába, és kivett belőlük két nagyméretű - tizenöt centiméter magas - gyógyszeresdobozt. Az egyik tele volt sárga pirulákkal, a másik fehérekkel.

- Mi ez? - kérdezte McGuire, miközben elvette az „USA Haditengerészeti Kórház, Pearl Harbor” címkével ellátott dobozokat.

- Gyógyszer a belsőfülére - mondta Kocharski fregattkapitány komolyan. - Mindkettőből vegyen be egyet, mielőtt felszállna a Sunfishre! Aztán hatóránként vegyen be egyet-egyet belőlük, és egyet vagy kettőt, ha úgy érzi, hogy... ha egy kicsit émelyegne.

- Jaj, Flo, köszönöm szépen - mondta McGuire. Szemmel láthatóan jólesett neki a törődés. - De nem lesz rá szükség. Nem leszek tengeribeteg. A hajókkal semmi bajom. A repülőgépektől vagyok ki.

- Valóban? - kérdezte Wagam tengernagy.

- Elég csak ránéznem egyre, tengernagy - magyarázta McGuire -, és máris rókáznom kell.

- Vigye magával a gyógyszert, főhajóács! - mondta Kocharski fregattkapitány. - Ez parancs.

- Oké, Flo - felelte McGuire főhajóács. - Ahogy gondolja.

A jelenlévő tisztek közül - pedig egy kivételével mind hivatásos volt - senki nem érezte kötelességének figyelmeztetni McGuire-t arra, ha egy tiszttől parancsot kap, akkor arra úgy kell felelnie, hogy „igenis, uram” vagy „igenis, hölgyem”.

## (Kettő)

Kína, Csungking, Kiangpeh

1943. április 11., 09.15

- Ki az? - kérdezte Pickering dandártábornok, amikor meghallotta a kopogást.

- A Bell telefontársaság - felelte H. A. Albright dandártábornok, miközben benyitott a szobába.

Egy ütött-kopott, francia stílusú telefont tartott az egyik kezében, a másikban pedig az USA Hadserege EE-8-as típusú, bőrtokba szerelt harctéri telefonját. A nyakában szintén egy EE-8-as lógott a bőrszíján.

- Mi a francot csinál?

- Elkápráztatom az őrmesteremet - felelte Albright. - Most már mindenkinek elmesélheti, hogy a tábornok tényleg tudja, hogy kell használni a harctéri telefont, és azt sem felejtette el, hogyan kell kampóval telefonpóznára mászni.

- Maga felmászott egy telefonpóznára?

- Háromra - felelte Albright. - Egy a falon belül volt, egy meg kívül, a harmadik pedig az utca végén. Ha le is hallgatják a vonalat, azt biztos nem itt csinálják. Az is lehet, hogy nem is hallgatják le. De ennek ellenére nem nevezném ezt a kanóchalmazt lehallgathatatlan telefonvonalnak.

Albright a magasba emelte a francia stílusú telefont.

- Nem is tudtam, hogy a tábornokoknak ilyesmihez is kell érteniük - mondta Pickering.

- Tábornok, a vezetés első szabálya, hogy meg kell győznie a beosztottjait arról, hogy mindent, amire utasítja őket, maga is meg tud csinálni, és legalább olyan jól, mint ők.

Pickering érezte, hogy Albright halálosan komolyan beszél.

- A vezetés második szabálya az - folytatta Albright -, hogy úgy kell kezdeni, mint egy szemétláda, később viszont lehet egy kicsit lazítani a gyeplőn.

Pickering felnevetett.

- Az első őrmesterem mondta ezt nekem Franciaországban, amikor előléptettek tizedessé - mondta Pickering.

- Ha sikerül ezeket bekötnöm - mondta Albright, és közben letérdelt a falhoz akkor ez a fantasztikus szerkezet összekapcsolja magát a csungkingi telefonközponttal. A földszintre már bekötöttem egy melléket és Banning szobájába is. Az egyik EE-8-as... amelyiknek a tokjára azt írtam, hogy „1”... katonai katonai misszió központjára van kötve. A maga száma a 606-os, amit szintén felírtam a tokra. A másik EE-8-as, a „2”-es, az OSS-ház központjára van kötve. Az egyiket Banning szobájába teszem, egy másik pedig már a földszinten van.

- Hugh, mit mond a vezetés szabálya arról az esetről, ha egy parancsnok rájön, hogy az egyik beosztottja többet tud nála?

Albright érezte, nem viccnek szánja a kérdést. Még mindig a fal mellett térdelt, amikor Pickeringhez fordult, a kezében pedig egy laposfogót tartott.

- Banning?

- Ó, nem. Banningről már nagyon régen tudom, hogy sokkal többet tud a hírszerzésről, mint én. Én Plattról beszélek.

- Valami gond van vele?

- Az elmúlt két napot jórészt azzal töltöttem, hogy Platt jelentéseit olvastam. Megnéztem a folyamatban lévő akcióiról szóló iratokat is.

- És?

- Egyértelmű, hogy nemcsak tudja, mit csinál, de mellette remek parancsnok is.

- Akkor mi vele a probléma?

- Banning nem kedveli. McCoy sem. És én sem.

- Akkor meg kell szabadulnia tőle - mondta Albright egyszerűen.

- És úgy gondolom, hogy mindemellett most még téved is azt illetően, hogyan kellene azt a meteorológiai állomást a Góbiba juttatni... ami azt jelenti, hogy McCoynak van igaza... ráadásul nem is akar komoly erőfeszítéseket tenni azért, hogy megtaláljuk azokat a tengerészgyalogosokat odakint.

Albright felmordult.

- Csak azt nem tudom, hogy a róla kialakult véleményemet a tényekre alapozom, vagy pedig pusztán arra, hogy nem kedvelem? És vajon azért nem kedvelem, mert Banning és McCoy sem kedveli?

Albright oldalra billentette a fejét, aztán bólintott, de egy szót sem szólt.

- Ez a harmadik ilyen jellegű küldetés, amit rám bízták. Először Buka szigetére küldtem McCoyt, hogy az ottani partfigyelő állomás működőképes maradhasson, és hogy kihozzon onnan két nagyon rossz egészségi állapotban lévő tengerészgyalogost. Másodjára a Fülöp-szigetekre, hogy felvegye a kapcsolatot a gerillákkal.

- És, hajói emlékszem, kiválóan vezényelte le azokat az akciókat - mondta Albright.

- Csak éppen egyik alkalommal sem volt a közelemben olyasvalaki, aki többet tudott volna arról, amire éppen készültem. Senki sem volt, aki azt mondta volna, hogy tévedek. Jelen esetben az a helyzet, hogy itt vagyok én, aki vajmi keveset tudok Kínáról, és itt van Platt, aki meg átkozottul sokat tud róla.

- Mikor kell meghoznia a döntését?

- Hamarosan. McCoy és Zimmerman már elment Jümenbe, hogy megpróbálja rábeszélni a kínaiakat, hogy elkísérhessék a gépesített konvojt, ami ellátmányt visz a járőrben lévő katonáiknak a sivatagba. Amikor visszajönnek...

- Ha Platt terve mellett dönt, mi lesz a meteorológusokkal és a felszerelésekkel?

- A felszerelést, az új felszerelést az Államokból is ide lehet hozatni - felelte Pickering. - Gondolom, új meteorológusokat is tudnánk toborozni.

Piclcering egy pillanatra elhallgatott, és elgondolkodott.

- Tudja, azon tűnődöm, vajon nem az önérzetem irányítja-e a döntéseimet. Bili Donovan majd kibújna a bőréből örömében, ha azt jelenthetné az elnöknek, hogy amikor megérkeztem, és felmértem a helyzetet, arra a döntésre jutottam, hogy az itteni emberei nálam sokkal alkalmasabbak a feladatra.

- Erre csak egyvalamit mondhatok, és jól nyissa ki a fülét, tábornok, mert más kommentárt nem vagyok hajlandó ehhez a dologhoz fűzni!

- Oké - mondta Pickering.

- Akárhogy is dönt, olyan döntést fog hozni, mint egy igazi katona... elnézést... tengerészgyalogos, méghozzá azért, mert úgy gondolja, hogy ezt kell tennie, mert így helyes, és nem azért, mert az önérzete ezt diktálja, vagy mert nem kedveli Plattot, vagy valami másért...

- Nem gondolja, hogy...

- Nem figyelt rám, tábornok. Mondtam, hogy más kommentárt nem fűzök a dologhoz.

- Oké, Hugh - felelte Pickering. - Köszönöm.

- Mit köszön? - kérdezte Albright, aztán visszafordult a falhoz.

Egy pillanattal később az egyik EE-8-as harctéri telefon után nyúlt, és megtekerte a dobozban lévő kis generátor kurbliját.

- Hacsak nem lopta el máris valaki a vadonatúj huzalokat, akkor működni fog - mondta Albright, aztán más hangon szólt a készülékbe. - Csörgesse meg nekem a kilenc-nulla-egyest, kérem!

- Működik? - kérdezte Pickering.

- Eddig úgy tűnik - felelte Albright, aztán ismét a telefonba szólt.

- Albright tábornok vagyok, hadnagy. A főnöke új telefonját ellenőrzőm. Elég jól hallja, amit mondok?

Albright megvárta a választ.

- Nos, ebben az esetben küldesse ide valakivel. Itt van mellettem.

Albright ismét megtekerte a generátor kurbliját.

- Bontsa a vonalat, kérem! - mondta, aztán Pickeringhez fordult. - Levelet kapott. Most lehet, hogy megbánja, hogy ennyi energiát fektetett abba, hogy a különleges csatorna üzemképes legyen.

Húsz perccel azután, hogy Albright tábornok távozott, George F. Hart hadnagy jelentette, hogy Harry Rutterman tűzvezető törzsőrmester megérkezett. Rutterman egy első világháborús, „pumpálós”, 12-es kaliberű, Model 97-es Winchester puskát tartott a kezében, mint valami vadkacsavadász.

- Honnan szerezte azt a flintát, Harry? - kérdezte Pickering.

- McCoy századostól kaptam, uram - mondta Rutterman, miközben elővette a lezárt borítékot a belső zsebéből, és Pickering kezébe adta.

McCoy pedig valószínűleg ugyanattól a kínaitól vette, akitől a mentőautót meg furgont is gondolta Pickering.

- Ne szaladjon el, Harry, míg nem olvasom el!

- Igenis, uram. Két üzenete van, uram - mondta Rutterman.

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: A HAWAII OSS-IRODA MEGBÍZOTT VEZETŐJE 1943. ÁPRILIS 10., GREENWICHI IDŐ SZERINT 10.05 A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

CÍMZETT: FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK, AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE

AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJÁN (CSUNGKING) KERESZTÜL TOVÁBBÍTANDÓ

TÁRGY: 2. SZ. IDŐSZAKI JELENTÉS

1. A RANDEVÚ ÉS A TANKOLÁS FŐPRÓBÁJA, AMELY SORÁN A **SUNFISHT** ÉS A KÉT PBY-5A-T HASZNÁLTUK FEL, SIKERESEN VÉGREHAJTVA A MAI NAPON, HELYI IDŐ SZERINT 09.00-KOR.

2. A **SUNFISH** 1943. ÁPRILIS 11-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 06.00-KOR INDUL EL. A FEDÉLZETÉN LESZ LEWIS HADNAGY ÉS McGUIRE FŐHAJÓÁCS IS.

3. A FŐPRÓBÁBAN RÉSZTVEVŐ PILÓTÁK ÖNKÉNT JELENTKEZTEK A KÜLDETÉSRE, AZ ÁLLAMOKBÓL KÜLDÖTT ÖNKÉNTES PILÓTÁK HUSZONNÉGY ÓRÁN BELÜL ÉRKEZNEK MEG. EDDIG MEG NEM MAGYARÁZOTT OKBÓL EGY TELJES NAPOT KÉSNEK.

4. AZ ELSŐ KÉT PBY-5A REPÜLŐGÉP A MOZGÓSÍTÁST KÖVETŐEN AKÁR HÁROM (3) ÓRÁN BELÜL, VAGY MÉG RÖVIDEBB IDŐ ALATT FEL TUD SZÁLLNI.

5. A TARTALÉK PBY-5A REPÜLŐGÉPEK ÁTALAKÍTÁSÁVAL HETVENKÉT (72) ÓRÁN BELÜL VÉGEZNEK.

6. MIVEL ALULÍROTT A KÜLDETÉS ELŐKÉSZÍTÉSÉBEN ITT MÁR SEGÍTENI NEM TUD, ÉS ÚGY GONDOLJA, HOGY A TUDÁSÁRA SZÜKSÉG LESZ A FELTANKOLÁS SORÁN, AZ ELSŐ GÉPPEL A RANDEVÚ HELYSZÍNÉRE UTAZIK.

TISZTELETTEL:

HOMER C. DILLON

TARTALÉKOS ŐRNAGY, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

- Hogy a fene esne bele! - mondta Pickering dandártábornok.

- Uram? - kérdezte Rutterman.

- Azonnal küldjenek egy rádiótáviratot Dillon őrnagynak a különleges csatornán, Rutterman! - mondta Pickering. - Idézem: „Nemcsak, hogy szó nem lehet róla, de szó nem lehet róla, a szentségit!”

- Igenis, uram - mosolygott Rutterman. - Gondoltam, hogy az őrnagy részt akar venni benne. Arra gondoltam, hogy én is szeretnék.

- Akkor maga is pont olyan őrült, mint Dillon - felelte Pickering. - A szentségelős részt kihagyhatja, Harry. Elég, ha annyit ír neki, hogy...

Pickering egy pillanatra elhallgatott, hogy összeszedje a gondolatait.

- Lewis hadnagy távollétében az összekötő szerep...

- Tán jobb lenne, ha leírnám, tábornok - szólt közbe Rutterman. Elővett egy jegyzetfüzetet és egy ceruzát a zsebéből. - Mondhatja, uram.

- Lewis hadnagy távollétében az összekötő szerep, amelyet a CINCPAC és a különböző egységek között kell ellátnia, rendkívül fontos a küldetés szempontjából, és azt máshol ellátni nem lehet - diktált Pickering. - Ebből következően a kérését, hogy a légiegységgel tartson, annak ellenére, hogy nagyra tartom, sajnálattal el kell utasítanom.

- Igen, uram.

- És azt is írja oda a végére, Harry, hogy: „Más szóval, Jaké, nemcsak, hogy szó nem lehet róla, de szó nem lehet róla, a szentségit!”

Rutterman felnevetett.

- Igenis, uram.

Pickering elkezdte olvasni a második rádiótáviratot is.

**SZIGORÚAN TITKOS**

WASHINGTON

STRATÉGIAI TITKOSSZOLGÁLATI HIVATAL

IGAZGATÓ HIVATALA

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

1943. ÁPRILIS 10., GREENWICHI IDŐ SZERINT 09.05

USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓ, CSUNGKING

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS

DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET AZ OSS IGAZGATÓJÁTÓL AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE RÉSZÉRE

KEDVES FLEMING!

GONDOLOM, MONDANOM SEM KELL, HOGY MINDEN ÉRINTETT NAGYON ÖRÜL, HOGY A BAJT, AMELY POTENCIÁLISAN NEMZETBIZTONSÁGI PROBLÉMÁVÁ NŐHETETT VOLNA, SIKERÜLT CSÍRÁJÁBAN ELFOJTANIA, ÉS MINDEN ÉRINTETT MEG VAN ELÉGEDVE MAGÁVAL.

GONDOLOM, AZT SEM KELL MONDANOM, HOGY NEM KÉTELKEDEM A GÓBI-AKCIÓ MAGA ÁLTAL ÖSSZEÁLLÍTOTT MŰVELETI TERVÉBEN, ÉS HOGY LEAHY TENGERNAGY ÉS MARSHALL TÁBORNOK - HOZZÁM HASONLÓAN - SZÁZ SZÁZALÉKIG MEG VAN RÓLA GYŐZŐDVE, HOGY TÖKÉLETESEN FOG SIKERÜLNI.

ENNEK ELLENÉRE MARSHALL TÁBORNOKKAL TALÁLTUNK A PLATT EZREDES ÁLTAL A RÉSZEMRE ELKÜLDÖTT MŰVELETI TERVBEN OLYAN ÉRDEKES ELEMEKET, AMELYEK ALKALMASSÁ TESZIK A KIVITELEZÉSRE ABBAN AZ ESETBEN, HA A PICKERING-MŰVELETI TERV KIVITELEZHETETLENNEK BIZONYUL, VAGY MEGHIÚSUL. MARSHALL TÁBORNOK ÉS LEAHY TENGERNAGY AGGÓDIK, MIVEL ÚGY GONDOLJÁK, HOGY EGY REPÜLŐGÉP/TENGERALATTJÁRÓ RANDEVÚ, AZ ÉVNEK EBBEN A SZAKÁBAN KATASZTRÓFÁVAL VÉGZŐDHET.

EZÉRT, ÉS MIVEL RENDKÍVÜL FONTOS, HOGY A METEOROLÓGIAI ÁLLOMÁS MIELŐBB MŰKÖDŐKÉPES LEGYEN, MARSHALL TÁBORNOK AZT JAVASOLJA, ÉS ÉN IS EGYETÉRTEK VELE, HOGY A PLATT-MŰVELETI TERVET TEKINTSE TARTALÉK TERVNEK.

HOGY EZ LEHETSÉGES LEGYEN, A KÖVETKEZŐ LÉPÉSEKET TETTÜK MEG:

(1) KÉT TELJESEN EGYFORMA METEOROLÓGIAI BERENDEZÉSSZETT VÉTELEZÉSE VAN FOLYAMATBAN. AMINT A BERENDEZÉSEK MEGÉRKEZTEK, LÉGI ÚTON CSUNGKINGBA SZÁLLÍTJUK AZOKAT. HÁROM HÉTEN BELÜL A RENDELKEZÉSÜKRE FOG ÁLLNI.

(2) A HADITENGERÉSZETEN BELÜL, VALAMINT A HADSEREG LÉGI HADTESTÉNÉL MÁR TERJESZTIK A HIRDETMÉNYT, AMELYBEN SÜRGŐSEN ÖNKÉNTES METEOROLÓGUSOKAT KÉRÜNK. EMELLETT A VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA UTASÍTOTTA A FŐHADSEGÉDET ÉS A BUPERST, HOGY AZONNALI HATÁLLYAL ÁLLÍTSON ÖSSZE EGY LISTÁT A MEGFELELŐ KVALITÁSOKKAL RENDELKEZŐ METEOROLÓGUSOKBÓL, AMELYRŐL KIVÁLASZTHATUNK KÉT METEOROLÓGUS CSAPATOT, AMENNYIBEN AZ ELKÖVETKEZŐ HÉT NAPBAN NEM JELENTKEZIK ELEGENDŐ SZÁMÚ ÖNKÉNTES. A CSAPATOKAT LÉGI ÚTON SZÁLLÍTJUK EL CSUNGKINGBA, HOGY AZOK A BERENDEZÉSEKKEL EGYÜTT ÉRKEZHESSENEK MEG.

(3) MARSHALL TÁBORNOK KÉRTE STILLWELL TÁBORNOKOT, HOGY ADJON MEG MAGÁNAK MINDEN LOGISZTIKAI ÉS ÉLŐERŐ-TÁMOGATÁST, AMIRE SZÜKSÉGE LEHET.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

BTLL

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

**SZIGORÚAN TITKOS**

- Nem, a faszt! - mondta Fleming Pickering dandártábornok dühösen.

- Uram? - kérdezte Rutterman.

- Maga dekódolta ezt, Harry?

- Igen, uram.

- Akkor azt is olvasta, ahol Donovan azt írja, hogy nem kételkedik az általam összeállított műveleti tervben?

- Ha szabad őszintén beszélnem, tábornok, akkor erről az a véleményem, hogy nem, a faszt, nem kételkedik magában, uram.

- Megmondom én magának, hogy mit csinált ez az alak - mondta Pickering. – Helyettem döntött.

- Uram?

- George, vegye fel a telefont... azt, amelyiknek a tokján az egyes van! Az rá van kapcsolva a kínai katonai misszió központjára. Adja át üdvözletemet Stillwell tábornoknak, és kérdezze meg tőle, mikor lenne ideje fogadni engem!

- Igenis, uram - mondta Hart, és a telefonokhoz ment, amelyek a földön heveitek, majd megtekerte az 1-es számú telefon kurbliját.

- Stillwell tábornok irodáját kérem - mondta Hart a központosnak, aztán egy pillanattal később kiült az arcára a döbbenet, de folytatta. - Tábornok, Hart hadnagy vagyok, Pickering tábornok szárnysegédje. Uram, a tábornok üdvözletét küldi.

Hart elhallgatott a mondat közepén.

- Egy pillanat, uram - mondta Hart, és Pickering felé nyújtotta a telefont.

- Stillwell tábornok, uram.

Pickering a telefonhoz sietett.

- Jó napot, uram.

- Nem tudom, hogy mi a helyzet a szárnysegédjével, de az enyémnek jobb dolga is van annál, hogy telefonokat fogadjon.

- Ezzel George is így van - hadarta Pickering. - Csak szerettem volna a játékot a szabályok szerint játszani, tábornok.

Stillwell felhorkant.

- Ahányszor megpróbál a játékszabályok szerint játszani, valaki megváltoztatja a szabályokat - felelte Stillwell. - Meglep, hogy még nem tudta. Mi nyomja a szívét, Pickering?

- Uram, volna rám pár perce? Fontos lenne.

- Az igazság az, hogy éppen magát keresem. Most kaptam egy bizalmas üzenetet magával kapcsolatban, ami nagyon nem tetszik nekem. Nem volna kedve átjönni hozzám most rögtön?

- Igen, uram. Tizenöt percen belül ott leszek.

A telefon elnémult.

Pickering rájött, hogy mivel nem volt további mondanivalója, Stillwell tábornok bontotta a vonalat.

## (Három)

Az USA kínai katonai missziója

A parancsnok irodája

1943. április 11., 10.10

Pickering tábornok épp csak belépett Stillwell irodájába, amikor a tábornok máris hozzákezdett a mondandójához. Pickeringnek alig volt ideje észrevenni, hogy a tábornokon kívül Easterbrook ezredes is a helyiségben tartózkodik.

- Pickering, úgy érzem, be kell vallanom magának, hogy nem vagyok éppen jó kedvemben - kezdett hozzá Stillwell.

- Jó napot, tábornok - mondta Pickering, majd Easterbrook ezredesre pillantott, aztán visszafordult Stillwell felé. - Ezredes. Szomorúan hallom, hogy nincs jó kedve, uram.

- Tegnap délután Ernie-vel kivittük Dempsey ezredes és Newley alezredest... jól hallotta, máris lefokozták őket... a repülőtérre, ahonnan a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságától kapott parancsnak megfelelően először Kalkuttába repülnek, majd Kalkuttából hajóval az Egyesült Államokba, ahol új feladatot fognak kapni.

Pickering kimondta azt, amit gondolt.

- Ez nagyon nagyvonalú volt a részéről, uram.

Stillwell furcsán nézett Pickeringre.

- Mindketten remek tisztek, Pickering - mondta végül Stillwell. - Most viszont a háború hátralévő részét egy laktanyában tölthetik, ahol nőket képeznek ki katonai szolgálatra, vagy dolgozhatnak valamelyik propagandairodában.

Talán nem most kellene megmondani neki, hogy szerintem éppen jókor váltották le őket, mielőtt még valami nagy bajt csináltak volna.

- Azt hiszem, meg tudom érteni, uram - mondta Pickering, amivel kiérdemelt magának egy újabb hűvös pillantást.

- Mielőtt maga felhívott volna telefonon, ez a maga Moore hadnagya hozott nekem egy rádiótáviratot Marshall tábornoktól - mondta Stillwell tábornok, és fenyegetően nézett Pickeringre. - Jól látom az arcán, tábornok, hogy maga tud Marshall tábornok kéréséről?

- Harminc másodperccel azelőtt szereztem róla tudomást, hogy felhívtam magát, tábornok. Donovan ezredes küldött nekem egy rádiótáviratot a különleges csatornán, amelyben az állt, hogy egy ilyen jellegű üzenetet fognak magának küldeni. A távirat megérkezése előtt nem tudtam a dologról.

Pickering a zsebébe nyúlt, és átadta Stillwell tábornoknak Donovan üzenetét.

- Remélem, hogy én is rendelkezek azokkal a nemzetbiztonsági jogosítványokkal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy elolvassak egy olyan üzenetet, amit az OSS igazgatója küldött „kizárólag Pickering tábornok részére” megjegyzéssel.

- Ami engem illet, tábornok, magának jogában áll bármit elolvasni, ami a különleges csatornán érkezik.

Stillwell egy pillanatig még gyanakodva méregette Pickeringet, de aztán elolvasta Donovan üzenetét.

- Megmutathatom Easterbrook ezredesnek is?

- Meg is kérem rá, uram.

Stillwell Easterbrook kezébe adta az üzenetet, aztán Pickeringhez fordult.

- Oké. Szóval emiatt akart velem beszélni?

- Igen, uram.

- Miután kiderült, hogy Marshall tábornok kérése nem a maga ötlete volt, maga katonákat fog tőlem kérni és logisztikai támogatást, hogy el tudja végezni a feladatát. Igaz?

- Nem, uram.

- Miért nem?

- Uram, ismeri a műveleti tervet, amelyet Platt ezredes készített?

- Nem.

- Tíz percen belül ide tudok hozatni belőle egy példányt, uram.

- Mi van azzal a tervvel? - kérdezte Stillwell, és türelmetlenül intett.

- Csak annyi, uram, hogy nem értek vele egyet.

- Az Egyesült Államok Hadseregének vezérkari főnöke és a maga főnöke úgy gondolja, hogy jobb annál, amivel maga állt elő.

- Igen, uram. Velük sem értek egyet, uram.

- Röviden mondja el nekem, hogy mi nem tetszik magának egy olyan tervben, amire Marshall tábornok az áldását adta!

- Úgy döntöttem, hogy ha ilyen nagy haderőt küldenénk a Góbiba... nem is beszélve arról, hogy ott is kellene tartani, ami elképesztő logisztikai problémát okozna az utánpótlásuk miatt... azzal túlságosan is reflektorfénybe kerülne a művelet, tábornok.

- Maga így döntött! Marshall tábornok és Donovan ezredes javaslatai ellenére?

- Igen, uram. Az én értelmezésem szerint Donovan ezredes üzenete csak javaslat, nem pedig parancs.

- Szóval maga hivatalosan visszautasítja a logisztikai támogatást, amit magának ajánlok fel? És visszautasít minimum két gyalogszázadot?

- Igen, uram. De elképzelhető, hogy kénytelen leszek visszajönni magához, ha a tervem csődöt mond.

- És mi áll a maga tervében? Hogy a Góbiba küldi pár emberét néhány teherautóval, hogy megpróbálják megkeresni azokat az embereket, akik állítólag odakint vannak? Aztán meg légi úton küld nekik utánpótlást?

- Eleinte légi úton, uram. Elképzelhető, hogy sikerül mindenkit kihozni a sivatagból, leszámítva azokat, akikre mindenképpen szükségünk van, és innen ellátni őket ellátmánnyal. A japánok, amennyire tudjuk, eddig egyáltalán nem foglalkoztak azokkal az emberekkel, akik a sivatagban vannak. És én szeretnék mindent megtenni azért, hogy ez így is maradjon.

- Maga csak feltételez. Azok az emberek, akikről azt gondolja, hogy a sivatagban vannak, akár japán hadifogolytáborban is lehetnek. Vagy a föld alatt. Lelőtték őket a japánok, vagy a banditák.

- Igen, uram, ez valóban így van. Ha McCoy százados nem tudja felvenni velük a kapcsolatot addig, amíg tart az üzemanyaga, hívni fogja a Catalinákat, hogy vigyék oda a meteorológusokat és a felszereléseket, ahol éppen tartózkodik.

- Két kérdésem van ezzel kapcsolatban - mondta Stillwell. - Amíg tart az üzemanyaga?

- McCoy százados beszerzett egy mentőautót, egy fegyverszállító furgont és két kétezer literes trélert. Azt tervezi, hogy a Kínai Hadsereg rendszeres időközönként utánpótlást szállító konvojához csatlakozik, amely a Góbi sivatagba tart. Aztán, ha a konvoj elérte a célállomást, egyedül folytatja az utat. Úgy gondolja... és ezzel én is egyetértek... hogy így csak kevesen fognak felfigyelni rá.

- A második kérdésem. Ha nem sikerül a légi úton történő utánpótlás?

- Akkor életbe lép a Platt-műveleti terv, uram. Addigra megérkezik a tartalék meteorológiai felszerelés és a meteorológus csapat is.

- Azt mondja, hogy a maga embere... meg a társa...

- Négy kínait is magával akar vinni, uram.

- ... nem tart a banditáktól?

- Biztosra veszem, hogy tart tőlük, uram. De úgy gondolja, el tudja kerülni őket, vagy el tud menekülni előlük, illetve, a legrosszabb esetben képes a hat emberével a banditák tudtára adni, ha megtámadják őket, az sokba fog nekik kerülni.

- Most már értem, hogy Marshall tábornoknak és Donovan ezredesnek miért nem tetszik a maga műveleti terve - mondta Stillwell.

Easterbrook egyetértőn mordult fel.

- Érnie, maga mit gondol? - kérdezte Stillwell.

- Az egyértelmű, hogy ha két gyalogszázadot küldenénk a sivatagba, azzal felkeltenénk a japánok érdeklődését. A japánok pedig kíváncsi természetűek. És addig nem fognak leállni, amíg ki nem elégítették a kíváncsiságukat.

- Miből gondolja, hogy a kínaiak meg fogják engedni ennek a maga McCoy századosának, hogy csatlakozzon a konvojukhoz?

- Úgy tervezi, hogy kárpótolja őket a fáradozásaikért, uram, és úgy gondolja, hogy a járőrbe küldött tisztek valószínűleg többet tudnak az amerikaiakról annál, amit a feletteseiknek jelentettek.

- Miért ne jelentették volna, ha hallottak valamit, tábornok? - kérdezte Easterbrook ezredes.

- Mert akkor valószínűleg parancsot kaptak volna, hogy nézzenek jobban utána a dolognak - felelte Pickering.

- És ez a maga McCoy századosa azt is gondolja, hogy némi ellenszolgáltatás fejében ezek a kínai tisztek neki olyasmit is el fognak árulni, amit nem jelentettek a feljebbvalóiknak?

- Igen, uram.

- Jól veszem ki a szavaiból, hogy maga ezt a műveletet záros időn belül meg akarja indítani?

- Igen, uram. McCoy már útban van Jümen felé. A nacionalista csapatok, amelyek a Góbi sivatagba viszik az utánpótlást az őrjáratot teljesítő egységeknek, ott állomásoznak.

- De hát az közel ezerötszáz kilométerre van - jegyezte meg Easterbrook.

- Úgy tervezi, hogy óránként átlagban negyven kilométert fog megtenni - felelte Pickering. - Ez azt jelenti, hogy nagyjából negyven órát kell vezetnie. Ha ötven kilométeres átlagsebességgel tudna haladni, akkor akár harminckét óra alatt is odaérhet.

- Ha egyáltalán odaér - mondta Stillwell. - A nacionalisták nagyjából nyolcvan kilométerenként úttorlaszokat állítottak fel. Hallottam pár kellemetlen történetet amerikaiakról, akiket a hátországba küldtek. Az amerikaiakat manapság megállítják, és addig nem engedik őket tovább, amíg meg nem győződtek róla, hogy nem ellenséges szándékkal utaznak valahová. Mire végeznek a vizsgálódással, a járműveiknek és a felszereléseiknek lába kél, és persze senki nem tudja nekik megmondani, hogy ez hogyan történhetett, vagy hogy ki lehet érte a felelős.

- Nem hiszem, hogy McCoy századosnak gondot jelentene átjutni az ellenőrzési pontokon, uram.

- Miért nem?

- McCoy és Zimmerman tűzvezető őrmester kiválóan beszéli a vu, a kantoni és a mandarin nyelvjárást, uram, ráadásul kínai nacionalista tiszti egyenruhát viselnek, és eredetinek tűnő igazolványuk is van. Mindketten ravasz, „kínai tengerészgyalogosok”, uram. A 4. tengerészgyalogosoktól.

- Fehéroroszoknak adják ki magukat? - kérdezte Easterbrook.

- Van Nansen-útlevelük is - mondta Pickering.

Stillwell tábornok egy hosszúnak tűnő pillanatig meredt az ezredesre, azonban Pickering a világon semmilyen reakciót nem látott Easterbrook arcán.

- Maga is arra gondol, amire én, Emié? - kérdezte Stillwell. Easterbrook felnevetett.

- Van egy rendkívül érdekes nacionalista tiszt a törzskaromban. Chicagóban tanult, és jogi diplomát szerzett a Yale-en. A neve Szun Csi Lón dandártábornok. Rokoni szálak fűzik Csang Kaj-sekhez... másod-unokatestvérek, hajói tudom. Felteszem őt is, meg a szárny segédjét is... egy hatalmas mongol őrnagyról van szó... egy repülőgépre, és Jümenbe küldöm. Azt hiszem, ők ketten lényegesen meg tudják könnyíteni a maga McCoy századosának a dolgát.

- Ez nagyon kedves magától, uram.

- Nem, Pickering, valójában az önzés vezérel - mondta Stillwell. - Én vagyok Generalissimo Csang Kaj-sek vezérkari főnöke. Mindenki nagyon jól tudja, hogy minden további nélkül a Góbiba küldhetnek két nacionalista gyalogszázadot. De azt nekem előbb-utóbb meg kell fizetnem. Méghozzá kamatostól. Ráadásul a csapataimat a jelenlegi helyükről át kellene vezényelnem Jümenbe, ahová még ellátmányt is kellene küldenem, hogy felváltsák azokat a csapataimat, amelyek rejtélyes körülmények között eltűntek a Góbiban jelentős ellátmánykészlettel.

- Ettől függetlenül, köszönöm, tábornok - mondta Pickering. - Uram, lehetséges volna, hogy elkísérjem...?

- Szun Csi Lón tábornokot? - szólt közbe Stillwell. - A barátai csak Sunny-nak szólítják. Hogyne, ha mindenáron menni akar.

- Köszönöm, uram.

- Érnie, megkeresné nekem a tábornokot? Ha megtalálta, kérje meg, hogy ugorjon be hozzám egy percre!

- Igen, uram - felelte Easterbrook ezredes, és távozott az irodából. Pickering csak ekkor lett figyelmes rá, hogy Stillwell mosolyog.

- Az jutott az eszembe, Pickering, és tudnia kell, hogy már jó ideje vagyok a Hadseregnél, hogy magán kívül nem tudok olyan emberről, aki vidáman hagyta volna figyelmen kívül az USA Hadserege vezérkari főnökének a javaslatát.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, a vidáman azért túlzás.

- Nos, mivel maga nem bolond, a vidáman talán tényleg túlzás. Úgy döntött, hogy ezt kell tennie, mert így helyes. Tehát nem vidáman hagyta figyelmen kívül a felettese javaslatát, hanem bátran.

- Vagy sokkal inkább zaklatottan - jegyezte meg Pickering.

- Ne várjon tőlem több dicséretet, tábornok - mondta Stillwell. - Megkínálhatom egy csésze kávéval?

- Köszönöm, uram.

Két perccel később egy nagyon alacsony, nagyon vékony kínai tábornok lépett Stillwell irodájába, nyomában egy nagydarab, lapos arcú férfival, aki - Pickering szerint - minimum 190 centiméter magas volt, és legalább 115 kilót nyomott.

- Sunny - mondta Stillwell tábornok -, bemutatom magának Pickering tábornokot. A tábornok a barátom, és szüksége lenne a maga közbenjárására.

- Mindenben segíteni fogom, amiben csak tudom, természetesen - mondta Szun Csi Lón dandártábornok tökéletes angolsággal, és kezet nyújtott Pickeringnek. - Örülök, hogy megismerhetem.

## (Négy)

Kína, Csungking, Kiangpeh

1943. április 11., 17.00

Pickering már abban a pillanat tudta, hogy a kicsi, jól öltözött, kínai tábornokot be kell avatnia a Góbi-művelet minden részletébe, amikor Stillwell az irodájába rendelte, különben Szun tábornok nem tud segíteni nekik, és nem tudja meggyőzni a jümeni kínai hatóságokat arról, hogy segíteniük kell.

Ez szinte a klasszikus példája volt annak, hogy mikor kell valakit beavatni egy titkos akció részleteibe. De valamilyen oknál fogva, amit Pickering maga sem tudott megmagyarázni, valahogy nem akarta - nem tudta - rávenni magát, hogy megvitassa Szunnal a Góbi-művelet részleteit. Nem tudta megtenni sem Szun irodájában, ahová együtt mentek, miután magára hagyták Stillwellt, sem a tiszti étkezde tábornokok számára elkülönített helyiségében.

Át kell gondolnom a dolgot... és talán Banninggel is meg kellene beszélnem... mielőtt bármit elmondanék Szunnak.

Az ebéd alatt, Szun már-már feltűnően kerülte a témát, és nem tett fel kérdéseket, hogy miért mennek Jümenbe, amint találnak szabad repülőgépet, és amint az időjárás lehetővé teszi a repülést. Pickering gyanította, hogy a kínai tábornok nem akarta kínos helyzetbe hozni azzal, hogy olyan kérdéseket tesz fel neki, amikre nem akar válaszolni. Szun ettől függetlenül közölte Pickeringgel, hogy neki tökéletesen elég az, hogy Stillwell tábornok megkérte, hogy mindenben segítse Pickeringet, és hogy mindenben segíteni is fogja.

Pickering később arra gondolt, hogy ha nem is inzultálta Szun tábornokot azzal, hogy nem mondta el neki, miről van szó, biztosan megbántotta vele.

Ha engem kért volna meg Stillwell tábornok, hogy jöjjek ide, és segítsek mindenben egy fickót, aki egy szót nem hajlandó szólni arról, hogy miben is kellene és miért, én biztosan megsértődnék. Sértésnek venném a dolgot. És pipa lennék.

Délután öt óra volt, amikor Banning belépett a kiangpehi ház ajtaján. Pickering rögtön elmondta neki a Szun tábornokkal kapcsolatos dolgot, és hogy valami fura érzése támadt, hogy nem lenne szabad beszélnie neki a Góbi-műveletről.

- Lehetek őszinte, uram?

- Az ég szerelmére, Ed!

- Ez hiba volt, uram. A helyzet valószínűleg még megmenthető, de akkor is hibát követett el. Szun tábornok segítségét Stillwell ajánlotta fel magának. Meg kellett volna mondania neki, hogy nem kér a segítségéből, ha valóban nem tartja szükségesnek a közreműködését.

- Hogyan lehet kiköszörülni a csorbát? - kérdezte Pickering Banningtől, miután az ezredes megerősítette abbéli hitében, hogy valóban eltolta a dolgot.

- Mondja meg George Hartnak, hívja fel telefonon, és hívja meg vacsorára! - kezdett hozzá Banning. - Nem, még jobb lenne, ha maga hívná fel, és közölje vele, minden információt összegyűjtött, amit korábban nem szeretett volna megvitatni vele, és hogy volna-e ideje együtt vacsorázni magával!

- Hová vigyem el vacsorázni?

- Hívja meg ide! A szakács, akit McCoy vett fel, tényleg első osztályban főz. Én majd gondoskodok róla, hogy ne zavarja meg senki a beszélgetést.

- Ha nem küld el a fenébe - mondta Pickering. - Én biztos ezt tenném a helyében. Szeretném, ha maga is részt venne a beszélgetésben.

- Még jobb ötletem van - mondta Banning. - Emlékszik a tábornok szárnysegédjének a nevére? A mongoléra?

- Ki Leu Szí őrnagy - felelte Pickering.

- Felhívom Ki őrnagyot, és megmondom neki, hogy a maga helyettese vagyok, aztán megkérem, hogy adja át a főnökének, hogy meg van hívva vacsorára, hogy maguk ketten megbeszélhessék azt, amire nem volt lehetőség ma a parancsnokság épületében. És megmondom neki, hogy megtisztelné magát, ha ő is jelen lenne a vacsorán.

- Gondolja, hogy ennyi elég lesz, Ed?

- Nagyon remélem. Fontos lenne, hogy a barátunk maradjon ez a fickó. A kínaiakat még véletlenül sem szabad felbosszantanunk.

- Ez nem is áll szándékomban - mondta Pickering, majd megbánóan hozzátette és nem is állt szándékomban.

- Én McCoyról beszélek - mondta Banning.

- Nem igazán tudom követni, Ed - vallotta be Pickering.

- Amikor McCoy Jümenbe ér... és az is lehet, hogy már odaért... nem hinném, hogy csak úgy besétál majd a 32. katonai körzet parancsnokságára, mint MeeKoy őrnagy, a Nacionalista Hadsereg tisztje, vagy mint McCoy százados, az USA Tengerészgyalogságának, tisztje, kéri a tábornokot, aztán közli vele, hogy szeretne besurranni a Góbi sivatagba az egyik, ellátmányt szállító konvojjal.

- Még mindig nem tudom pontosan, hogy hová akar kilyukadni.

- Elég jól ismerem Kent ahhoz, hogy tudjam, mire készül. Amilyen feltűnésmentesen csak lehet... ami azt jelenti, hogy a kínai egyenruhájában... körbe fog szaglászni Jümenben, és megkeresi az őrnagyot vagy alezredest, aki a konvojokért felelős. Aztán lefizeti, hogy vigye magával. Ez jó ötlet is volt addig, amíg ez a kínai tábornok, aki a Generalissimo másod-unokatestvére vagy kije, fel nem tűnt a színen. Jümenbe repül magával, és azt mondja, hogy tegyenek meg mindent, hogy McCoy százados megkaphassa azt, amit kér. Erre az ottani tábornok azt mondja: „Milyen százados? Itt semmilyen amerikai százados nem járt. És ki adott felhatalmazást ennek a századosnak, hogy a Nacionalista Hadsereg őrnagyi egyenruhájába bújjon?” és a többi. Ez a dolog rekordsebességgel tönkretehet mindent.

- Istenem, erre nem is gondoltam.

- Reméljük, hogy meg tudjuk győzni Szun tábornokot arról, hogy amit McCoy csinál, az valóban szükséges. Megvan a telefonszáma?

Pickering a zsebébe nyúlt, és Banning kezébe adott egy papírcetlit, rajta Szun tábornok telefonszámával.

Banning felvette az EE-8-as telefont, azt, amelyik a kínai katonai misszió központjára volt kötve, és megtekerte a generátor kurbliját. A kezelőnek angolul adta meg a melléket, amit kért, de amint a vonal végén felvették a telefont, Banning kínaiul kezdett beszélni, amiből Pickering egy árva szót nem értett.

Mi a francot csinálok én itt? Az, hogy nem beszélem ezt a nyelvet, már csak a jelentéktelen dolgok között szerepel azon a listán, ami egyértelműen bizonyítja, hogy teljesen alkalmatlan vagyok erre a feladatra.

Jó másfél perccel később Banning már mosolygott, amikor ismét megtekerte a telefon kurbliját, és megkérte a központost, hogy bontsa a vonalat.

- Ne is mondja! A tábornok rettentően sajnálja, de... - mondta Pickering.

- A tábornok örömmel elfogadja a tábornok szívélyes meghívását, és itt lesz fél hétre. Szorítson, tábornok! Talán még nincs minden veszve.

Szun tábornok pontosan fél nyolckor érkezett meg hatalmas mongol szárnysegédjével a nyomában.

A találkozó kiválóan indult.

- Tábornok, szeretném bemutatni a helyettesemet, Banning ezredest.

Szun Banningre mosolygott.

- Ki őrnagy szerint maga úgy beszéli a nyelvünket, ezredes, mint egy igazi kínai.

Banning vu nyelvjárásban válaszolt.

- Ó, valóban - mondta Szun tábornok angolul.

Ki szélesen elvigyorodott, és kezet rázott Banninggel, aztán átadott neki egy csomagot.

Nem érdekel, hogy milyen dolga van itt Banningnek, velem jön Jümenbe - gondolta Pickering.

- Úgy gondoltam, hogy a vacsorához jól fog esni egy kis bor - mondta Szun tábornok.

- Nagyon kedves magától, tábornok - mondta Pickering, ahogy elvette Banningtől a csomagot.

Két üveg francia bor volt benne - két üveg pompás francia bor. Banning nem tudott nem eltűnődni azon, hogy vajon honnan szerezhette a bort Szun. Háború idején, Csungkingban? Aztán azon kezdett el tűnődni, hogy vajon miért adott a kínai tábornok egy ilyen drága ajándékot Pickeringnek?

- Nagyon kellemes ez a hely - mondta Szun, ahogy körülnézett a házban.

- Eddig nem tudtam erről.

- McCoy százados csak nemrég vette ki. Ő az a tiszt, akit reményem szerint a maga segítségével be tudunk juttatni a Góbi sivatagba, kerülve a legkisebb feltűnést is.

- Sejtettem, hogy a Góbi sivataghoz lehet köze a dolognak. El nem tudtam képzelni, hogy milyen más érdekeltsége lehetne az OSS-nek Kína azon részén.

- Remélem, megérti, hogy miért vonakodtam a dologról korábban beszélni, tábornok.

- Teljes mértékben, tábornok. Sajnos, Kína nincs abban a helyzetben, hogy megfelelően megfizesse a tisztjeit. Ezért aztán gyakran fordul elő, hogy a tisztjeink ilyen-olyan személyekkel kapcsolatos információkat adnak el. A japánok nagyon örülnének, ha megtudnák, hogy maguk valamilyen oknál fogva érdeklődnek a Góbi sivatag iránt, és jól fizetnének minden ezzel kapcsolatos információért.

- Örülök, hogy megérti, hogy milyen helyzetben vagyunk.

- Nagyon csalódott lettem volna, ha az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettese nem lenne ennyire körültekintő - mondta Szun.

Most vagy benyelte a mesémet, vagy úgy döntött, hogy nagyvonalú lesz velem, és nem firtatja a dolgot.

- Mi lenne, ha megkóstolnánk ezt a pompás bort? - kérdezte Pickering.

- Aztán pedig megpróbálom elmondani magának, hogy miről is szól a Góbi-művelet.

Mire megitták a második palack bort is - még vacsora előtt -, Pickering úgy vélte, hogy talán sikerült elhárítania egy újabb katasztrófát, bár megint csak egy hajszálon múlott a dolog. Úgy tűnt, Szun megértette, miért kell McCoyt és Zimmermant a lehető legnagyobb titoktartás mellett eljuttatni a Góbiba.

- Azt hiszem, roppant bölcsen járt el - mondta Szun tábornok -, amikor úgy döntött, hogy a hadműveletet nem Kínában készíti elő. Kínában képtelenség lett volna a dolgot titokban tartani.

- Az igazság az, hogy egy percig sem merült fel bennünk, hogy itt készítsük elő. Mármint bennem nem merült fel. Az OSS csungkingi irodavezetője azonban úgy véli, hogy a mi tervünk nem fog működni. Ő az állomást teherautón akarja a sivatagba juttatni, és kétszázadnyi katonával akarja megvédeni.

- Arra a japánok kétséget kizáróan felfigyelnének - felelte Sun tábornok.

- Valószínűleg nem dolgom, hogy véleményt mondjak, de ha fontos, hogy a meteorológiai állomás léte titokban maradjon, akkor az irodavezető nagyon téved.

Pickering felnevetett.

- Netán valami vicceset mondtam?

- Hallotta már azt a mondást, hogy azon lehet lemérni egy másik ember intelligenciáját, hogy az mennyire ért egyet az emberrel?

- Nem - mondta Szun tábornok mosolyogva. - De most, hogy hallottam, meg fogom jegyezni.

Már csak McCoy ügyét kellett megbeszélniük, és Pickering úgy döntött, hogy ennek most jött el az ideje.

- Tettem valamit - kezdett hozzá Pickering -, vagy legalábbis nem állítottam le valamit... ez még azelőtt volt, hogy tudomásomra jutott, hogy maga is szerepet kap ebben a dologban... amiről tudnia kell. McCoy százados úgy gondolta, hogy a legbiztonságosabban kínai tiszti egyenruhában tud mozogni Kínában.

Szun tábornok arcáról eltűnt a mosoly.

- Kínai tiszti egyenruhában?

- Őrnagyi egyenruhában. Mindkét emberem rendelkezik a Kínai Nacionalista Hadsereg igazolványával és Nansen-útlevéllel, amely fehérorosz tisztekként azonosítja őket.

Szun tábornok összevonta a szemöldökét, megrázta a fejét, aztán kínaiul mondott valamit Ki őrnagynak, akinek az arcán rosszallás tükröződött.

- Úgy gondoljuk, hogy McCoy százados nem jelentkezett a 32. katonai körzet parancsnokságán - folytatta Pickering -, illetve, ha még nem érkezett meg, nem fog jelentkezni, ha megérkezik Jümenbe.

- Ebből komoly probléma lehet - mondta Szun. - Gondolkodnom kell a dolgon. Ha elfogják, és letartóztatják őket...

- McCoy százados rendkívül ügyes ember, tábornok - mondta Banning -, és jól ismeri Kínát.

- A legnagyobb tisztelettel, ezredes - mondta Szun tábornok -, téved. Ha a százados azt hiszi, hogy sikeresen kiadhatja magát kínai tisztnek, akkor nem ügyes, és nem ismeri Kínát.

Szun mosolyt erőltetett az arcára és folytatta.

- De, amint mondtam, gondolkodnom kell a dolgon.

## (Öt)

Hawaii, Oahu  
USA Tengerészgyalogság, Ewa légibázis  
MAG-21  
Parancsnokság  
1943. április 13., 14.00

Amikor a figyelmét elterelte a haditengerésszürke Plymouth furgon, amely megállt a parancsnokság épülete előtt, Clyde W. Dawkins tartalékos tengerészgyalogos alezredes spártai egyszerűséggel berendezett irodájában ült, pilótaoverallban, a székén hátradőlve, a lábát egy kihúzott fiókon pihentetve, és éppen a magasabb szintű parancsnokságoktól érkezett utasításokat olvasta, amelyeknek kilencvenöt százaléka - szerinte - felesleges volt. Hyen járművekből egy egész flottát kapott a CINCPAC, úgyhogy korvettkapitányi rangtól fölfelé az összes foteltöltelék haditengerésztiszt Plymouth szolgálati autóval mozoghat a szigeten, terjesztve a haditengerészeti bürokrata ostobaságokat.

Istenem, egyéb sem hiányzik nekem!

De nem egy haditengerésztiszt szállt ki az autóból, hanem egy tengerészgyalogos-tiszt, akit Dawkins személyesen is ismert. A furgon hátuljához ment, és kivett a csomagtartóból két vászonbőröndöt. Aztán elindult az épület felé.

Utoljára 'Canalen láttam, amikor az izzadságfoltos khaki ingére kitűztem a Kiváló Repülő Érdemkeresztet.

A tiszt most kifogástalan szabású, zöld tengerészgyalogos-egyenruhát viselt. Arany haditengerészeti repülősszárnyai három sor szalag tetején díszelegtek.

Visszanyerte a régi súlyát. Jól néz ki.

Dawkins az ölében lévő dokumentumra pillantott. A dokumentum arra utasította (őt és a Haditengerészet, valamint a Tengerészgyalogság összes, Oahun tartózkodó parancsnokát), hogy személyesen biztassa minden emberét, hogy minden héten vegyenek részt valamelyik felekezet istentiszteletén. A dokumentumot a szemeteskosárba dobta, aztán felállt az íróasztala mögül, és kisétált az irodából.

A tiszt, akit Dawkins utoljára Guadalcanalen látott, most a főtörzsőrmestere előtt állt, aki éppen a parancsát olvasta.

- A pofám leszakad - mondta Dawkins ezredes. - Nézzenek oda, kit sodort a partra a dagály? Hogy van, Pickering? Mi szél hozta?

- Jó napot, uram - mondta Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos hadnagy.

Dawkins a főtörzsőrmesteréhez ment, és elvette tőle Pickering hadnagy parancsát.

- Fogadja meg a tanácsomat, főtörzs, ne pókerezzen ezzel a tiszttel!

- Igen, uram - felelte a főtörzsőrmester mosolyogva. Már akkor meg volt elégedve ennek a tengerészgyalogosnak a megjelenésével, amikor belépett az ajtón. Nemcsak, hogy úgy nézett ki, ahogy egy tengerészgyalogosnak ki kell néznie, de ott az egyenruháján a Kiváló Repülő Érdemkereszt és a Bíborszív, ami azt bizonyította, nem egy puhapöcs. Ráadásul Dawkins ezredes is szívélyesen fogadta, amivel a hadnagy újabb jó pontot szerzett a főtörzsnél.

Ahogy Dawkins elolvasta Pickering hadnagy parancsát, megrázta a fejét. Az arcán undor vagy döbbenet tükröződött.

**TITKOS**

TENNESSEE, MEMPHIS

USA HADITENGERÉSZET, MEMPHIS LÉGIBÁZIS

1943. MÁRCIUS 30.

TÁRGY: PARANCS

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY VMF-262

USA HADITENGERÉSZET, MEMPHIS LÉGIBÁZIS TENNESSEE, MEMPHIS

1. HIVATKOZVA AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA 1943. MÁRCIUS 8-ÁN KELT (TITKOS

BESOROLÁSÚ) TELEXÉRE, MELYNEK TÁRGYA: „ÖNKÉNTESEK KERESÉSE VESZÉLYES

SZOLGÁLATRA” VOLT.

2. MIVEL NEVEZETT SZOLGÁLATRA ÖNKÉNT JELENTKEZETT, A MAI NAPPAL ÁTHELYEZE**M** A VMF-262-TŐL IDEIGLENES SZOLGÁLATRA A CINCPAC-HEZ HATÁROZATLAN IDŐRE. JELEN FELADAT ELVÉGZÉSÉT KÖVETŐEN A CINCPAC FOG ÚJ SZOLGÁLATI HELYET KIJELÖLNI A CSENDES-ÓCEÁNI HADSZÍNTÉREN.

3. LEGKÉSŐBB 1943. ÁPRILIS 5-ÉN AZ USA HADITENGERÉSZETE SAN DIEGO (KALIFORNIA) BÁZISÁRA MEGY, AHONNAN A CINCPAC-HEZ SZÁLLÍTJÁK TOVÁBB. ENGEDÉLYT KAP NÉGY (4) NAP SZABADSÁG IGÉNYBEVÉTELÉRE, AMELY SZABADSÁG ALATT AZ ÁLLANDÓ LAKCÍMÉRE UTAZHAT (PACIFIC AND FAR EAST SHIPPING CO. SZÉKHELYE, KALIFORNIA, SAN FRANCISCO).

4. AZ USA HADITENGERÉSZETE MEMPHIS LÉGIBÁZISA ÉS AZ USA HADITENGERÉSZETE SAN DIEGO BÁZISA KÖZÖTTI ÚTRA IGÉNYBE VEHET KORMÁNY ÉS/VAGY POLGÁRI VASÚTI VAGY LÉGI SZÁLLÍTÁSI ESZKÖZT. SAN DIEGO ÉS OAHU KÖZÖTT AAAAA PRIORITÁSSAL VEHET IGÉNYBE KORMÁNY ÉS/VAGY POLGÁRI LÉGI SZÁLLÍTÁSI ESZKÖZT.

JESSE R. BALL ELLENTENGERNAGY UTASÍTÁSÁRA:

Roger H. Walters

KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET

TITKOS

Amikor végzett a parancs olvasásával, Dawkins nagyot sóhajtott, és csak aztán adta vissza a parancsot a főtörzsőrmesternek. Pickering hadnagyra nézett, és megrázta a fejét.

- Amikor Pearl Harborba értem, ezredes - mondta Pick -, magához irányítottak.

- Jöjjön, Pickering! - mondta Dawkins, és az irodája nyitott ajtajára mutatott. Aztán a főtörzsőrmesteréhez fordult. - Hacsak nem Nimitz tengernagy keres, nem érek rá. Majd később visszahívom, akárki legyen is az.

- Igenis, uram.

- Dillon őrnagynak azért itt vagyok. Vele beszélek. Sőt, próbálja meg előkeríteni Dillon őrnagyot!

- Igenis, uram.

Dawkins követte Pickeringet az irodájába, aztán becsukta maguk mögött az ajtót.

- Elárulná nekem, hogy mi ez az egész, Pickering?

- Uram, lehetőséget kaptam, hogy önként jelentkezhessek erre a küldetésre, és én éltem vele.

- Miért van olyan érzésem, hogy ez a maga rendkívül fennkölt hangú válasza egy nagy baromság? Színtiszta baromság? Vagy netán elment az esze? - kérdezte Dawkins egyáltalán nem dühösen. Aztán, még mielőtt Pickering válaszolhatott volna, valami más jutott az eszébe.

- Hol csinálta meg a PBY-5A-minősítő vizsgát? Amikor legutoljára láttam a szolgálati lapját alig huszonöt órája volt a Butamadáron, az is csak a másodpilóta-ülésben. Azt is akkor szerezte, amikor elkísérte Charley Gallowayt arra a holdkóros küldetésre, Bukára. A Catalinán meg nulla repült órája volt. Vagy talán rosszul emlékszem, Pickering hadnagy?

- Mielőtt idejöttem, uram, elvégeztem egy gyorstalpalót a Catalinán. Harminc órát repültem négy nap alatt.

Dawkins hosszasan méregette Pickeringet.

- Ahogy gondolja, Pick. Vagy elmondja, hogy mi ez az egész, vagy nem. Ha szarban van, vagy ilyesmi, tudja, hogy kiállók maga mellett.

- Az igazság az, uram, hogy egy kis gondom támadt Memphisben. A parancsnokom felajánlotta, hogy vagy önként jelentkezek erre a küldetésre, vagy hadbíróság elé állít. De előtte kivesz a repülőállományból.

- Miféle gondja támadt?

- Egy hölgynek is köze volt a dologhoz, uram.

Dawkins felvonta a szemöldökét.

- És, hogy őszinte legyek, uram, volt ott még néhány apróság. Gyorshajtás, szabálytalan egyenruha viselete. Ilyesmi.

- Ha Billy Dunn azt mondta magának, hogy választhat az önként jelentkezés és a hadbíróság között, akkor súlyosabb dolgokat kellett elkövetnie szimpla gyorshajtásnál. Vagy talán részeg volt, amikor gyorshajtásért letartóztatták?

- Az csak egyszer fordult elő, uram, és akkor is csak gondatlan vezetésért büntettek meg. És nem Billy volt az, aki felajánlotta, hogy választhatok, uram, hanem a tengernagy.

- Szóval azt mondja nekem, hogy Billy... valami félkegyelmű lojalitásból... fedezte magát, de maga akkora fasz volt, hogy tovább szórakozott, és ezzel kihúzta a gyufát a tengernagynál? Egyébként melyik tengernagyról van szó?

- A Haditengerészet Memphis légibázisának a parancsnokáról, uram. Aki egy bizonyos hölgy férjének a barátjának a barátja.

- Egy férjes asszonnyal kezdett ki?

- Igen, uram.

- Tudta ez a tengernagy, hogy ki a maga apja?

- Igen, uram. Apám... és Mclnemey tábornok Memphisben volt, mielőtt a tengernagy... magához hívatott volna.

- Nem azt akarta mondani, hogy magához hívatta, hanem valami mást.

- Mielőtt a tengernagy letartóztatott volna, uram.

- Maga szégyent hoz az egyenruhára, Pickering. Tisztában van ezzel? Tengerészgyalogos-tisztnek lenni nem pusztán annyit jelent, hogy repülőgépet vezet.

- Igen, uram. Volt időm rá, hogy erre rájöjjek.

- Ami ennél is rosszabb, maga miatt most Billy Dunn is szarban van. Szüksége volt magára. Azoknak a kölyköknek is, akiket kiképzett.

- Igen, uram, ezen is volt időm gondolkodni.

- Elmondom magának, hogy mi a helyzet nálunk. Mivel az adminisztráció szempontjából így a legegyszerűbb, mindenki, aki önként jelentkezett erre a küldetésre... az olyan igazán nemes lelkek, mint maga... a MAG-21-hez fognak kerülni. Onnan kapják a fejadagot, a szállást, a fizetést. A MAG-21-nek én vagyok a parancsnoka.

- Igen, uram. Fognak kerülni, uram?

- Maga az első önkéntes, aki befutott. De többet ne merjen félbeszakítani!

- Igen, uram.

- A küldetés parancsnoka Jaké Dillon őrnagy...

- Apámnak van valami köze ehhez? - szaladt ki Pick száján.

- A szentségit, megmondtam, hogy ne szakítson félbe!

- Elnézést, uram.

- Az önkéntesek pedig Muku-Mukuban lesznek elszállásolva. Egyrészt azért, hogy rendes vacsorát kapjanak, mielőtt elindulnak erre az idióta küldetésre, másrészt pedig azért, mert nem szeretnénk, ha a tisztiklubban elpofáznák, miben vesznek részt. Legszívesebben azt a parancsot adnám magának, hogy húzzon fel egy kutyasátrat a kettes hangár mögött, és aludjon ott, de azzal csak felhívnám magára a figyelmet. Muku-Mukuba megy, és várja Dillon őrnagy parancsait!

- Igenis, uram.

- Amíg Muku-Mukuban lesz, senkinek nem árulja el... se Dillon őrnagynak, se Galloway századosnak, se Oblensky tűzvezérnek, és főleg nem a nemes szívű önkénteseknek, hogy milyen körülmények között került közéjük! Meg vagyok értve?

- Igen, uram.

- Amíg a parancsnokságom alatt szolgál, semmi olyan tevékenységet nem folytathat, ami felhívhatná a figyelmet magára vagy a küldetésre. Személygépkocsit nem vezethet. Nem megy Honoluluba, és nem megy a tisztiklub közelébe, hacsak nem kíséri el magát Dillon őrnagy vagy Galloway százados. Naponta egy pohár tömény szeszt ihat. Megértette a korlátozásokat, Mr. Pickering?

- Igen, uram.

- Helyes, mert ha csak egyiket is megszegi, kiveszem a repülőállományból, és személyesen állítom hadbíróság elé. Az apja és Wagam tengernagy... és megbízható forrásokból tudom, hogy Nimitz tengernagy is rendkívül fontosnak tartja ezt a műveletet. Nem fogom veszélybe sodorni egy elkényeztetett, tengerészgyalogos-egyenruhába öltözött kölyök miatt, akinek nincs annyi esze, hogy tudja, mikor kell letenni a whiskyspoharat, és mikor kell felhúzni a cipzárt a gatyáján.

- Igen, uram.

- Leléphet, Mr. Pickering - mondta Dawkins ezredes. - Kérje meg a főtörzsőrmestert, hogy szerezzen magának egy dzsipet... egy dzsipet és nem egy szolgálati autót... ami elviszi magát Muku-Mukuba!

- Igenis, uram - mondta Pickering hadnagy, aztán csinált egy hátraarcot, és kimasírozott Dawkins irodájából.

## (Hat)

Hawaii, Oahu  
USA Tengerészgyalogság, Ewa légibázis  
MAG-21  
Parancsnokság  
1943. április 13., 15.30

Clyde W. Dawkins alezredes főtörzsőrmestere bedugta a fejét Dawkins irodájának az ajtaján.

- Galloway százados szeretné pár percig zavarni, uram.

- Küldje be! - adta ki a parancsot Dawkins.

Megtudta, hogy Pickering Muku-Mukuban van, és most tudni akarja, mi van.

Galloway lépett az irodába olajfoltos pilótaoverallban.

- Jó napot, uram.

- Legyen olyan jó, százados, és csukja be az ajtót maga mögött!

Galloway sarkon fordult, és becsukta.

Dawkins elővett egy üveg skót whiskyt az íróasztala fiókjából.

- Repül még ma, Charley, vagy tölthetek magának egy pohárral?

- Mára végeztem, uram, köszönöm.

Dawkins töltött két rendes adag whiskyt egy-egy Kraft sajtospohárba, aztán az egyiket Galloway kezébe adta.

- A rohadt tengerészgyalogos pilótákra - mondta, és megemelte a poharát. - Ha nem lenne szükségünk a nyomorultakra, vérdíjat tűznék ki a fejükre.

- Erre iszom - mondta Galloway. - Épp most tettem helyre az egyik szemétládát. Rám is fér egy pohár ital.

Galloway megitta a whiskyje felét.

- Sehol egy karcolás, egy seb, egy kék folt - mondta Dawkins. - Ez most valamelyik kisebb huligán volt?

- Már régen nem kellett senkit... nagyon helyretennem - mondta Galloway. - Most is elég volt vicsorogni és morogni egy kicsit.

Dawkins felnevetett.

- Mi nyomja a lelkét, Charley? Vagy csak a whisky miatt jött?

- Stevenson hadnagy - felelte Galloway.

- Gond van vele?

- Úgy valahogy.

- Mi történt? Megtanította valaki bokszolni?

- Az a helyzet, hogy mostanság egészen jó útra tért - mondta Galloway. - Részt akar venni Dillon akciójában. Vezetni akarja az egyik Catet.

- Valóban? És mit tud ő Dillon Catalináiról? Csak nem lesz megint gondunk, mert valakinek eljárt a szája?

- Kilogikázta, hogy valami hosszú, hosszú útra fognak menni. Odajött hozzám, és közölte velem, azt hallotta, hogy akármilyen küldetésről is van szó, az összes pilóta önként jelentkezett rá, és hogy ő is szeretne.

- Most akkor mint a parancsnoka kérdezem... nem, mint magánember kérdezem... Charley, maga akarja, hogy ez az ember önként jelentkezzen?

- Nem, nem akarom - mondta Galloway. - Ő találta ki a dolgot.

- És mit gondol, mi váltotta ki Mr. Stevensonból ezt az önfeláldozó gondolatot? Ugye ugyanarról a Mr. Stevensonról van szó, akivel feltörölte a padlót, amikor Mclnemey tábornok itt volt?

- Én csak egy kis férfias bemutatót tartottam neki önvédelemből. De, igen, ugyanarról a fickóról van szó. így akar megváltásra találni.

- És hisz neki?

- Ja, hiszek - felelte Galloway, kiitta a poharát, aztán Dawkinsra nézett. - Tényleg hiszek neki. Tényleg megjött az esze. Stevens hivatásos. Most úgy gondolja, hogy ezzel a hősies küldetéssel helyre teheti a karrierjét.

- Kitől hallotta, hogy minden pilóta önként jelentkezett?

- Valószínűleg a haditengerész pilótáktól. Együtt iszik velük.

- Jesszusom, mit kell csinálnunk az emberekkel ahhoz, hogy befogják a pofájukat?

- Oké, főnök - mondta Galloway, és védekezőn maga elé tartotta a kezét, mintha félne Dawkins ezredestől. - Én annyit mondtam neki, hogy megkérdezem. Hát, megkérdeztem. Most pedig elmegyek, és nem kérek még egy pohárral a whiskyjéből.

- Lekötelezne, Galloway százados, ha meginna velem még egy pohárkával.

- Részemről a megtiszteltetés, uram - mondta Galloway, aztán az üveghez ment, és a kezébe vette.

- Hány órát repült ez a fickó a Catalinával? - kérdezte Dawkins.

- Vagy hatszázat, a bal oldali ülésben. A keleti parton. Tengeralattjáró-fel derítő volt.

- Mielőtt, vagy miután szart kavart?

- Azután küldték a Catekhez, hogy kirúgták a vadászrepülő-századtól. Amikor ott is belekeveredett valamibe, átküldték a VMF-229-hez, a Tengerészgyalogos Repülés Alcatrazába - mondta Galloway. - Szóval a helyzet az, hogy a hatszáz óráját szarkeverés közben szerezte.

- Ezt már mint a parancsnoka mondom, Charley. Nincs még egy ember a Tengerészgyalogságnál, aki így helyre tudta volna pofozni azt a rakás bohócot, akit magára bíztak.

- És magánemberként mit mond? - kérdezte Galloway, aki próbált viccet csinálni a dicséretből.

- Azt, hogy nincs még egy ember a Tengerészgyalogságnál, aki így helyre tudta volna pofozni azt a rakás bohócot, akit magára bíztak.

Galloway most már szemmel láthatóan feszengett. Próbált témát váltani.

- Akkor megmondhatom neki, hogy megkérdeztem magát, és azt felelte, hogy még gondolkodik rajta?

- Mondja meg neki, hogy keressen meg az irodámban! - mondta Dawkins, aztán nekiveselkedett. - Most kaptam egy üzenetet Mclnemeytől a különleges csatornán, amire Dillon valahogy rákapcsolódott. Az áll az üzenetben, hogy átkozottul kevés önkéntes jelentkezett. Mac tábornok most önként jelentkezteti az embereket. Azt mondta, hogy tengerészgyalogosokat akar a Catek pilótafülkéjébe. Stevensont a szó nem éppen legszorosabb értelmében tengerészgyalogosnak lehet nevezni.

- Én sem jelentkeznék egy ilyen küldetésre - mondta Galloway. - Szóval annyira azért nem vagyok meglepve.

- Egy önkéntesünk mégis van. Ma érkezett. Ebéd után. Elküldtem Muku-Mukuba.

- Ó, csakugyan?

- Még egy egész jó tengerészgyalogos vadászpilóta, aki nem tudott viselkedni, és választhatott, hogy hadbíróság elé áll, vagy pedig legendás hírű tengerészgyalogos hős lesz belőle, miután a Catjével elrepül a vad ismeretlenbe.

- Meglep, hogy nem hozzám küldték. Mit csinált a nyomorult?

- Csak azt, amit a tengerészgyalogos vadászpilóták szoktak. Részegen vezetett. Gyorshajtott. Szabálytalan egyenruhát viselt. És lefeküdt egy nővel, aki nem az ő hites felesége volt, hanem valaki másé, akit pedig véletlenül pont a Haditengerészet Memphis légibázisának a parancsnokához fűznek baráti szálak.

- Az igen! Ez a fickó aztán mindent megtett azért, hogy öregbítse a tengerészgyalogos pilóták jó hírét - mondta Galloway.

- Pocsék példát mutatott az ifjú tengerészgyalogos repülősöknek, akiket neki kellett volna kiképeznie - jegyezte meg Dawkins szárazon.

- Hát, úgy néz ki - mondta Galloway, aztán arra gondolt, hogy megint témát vált. - Az ifjú Pickering is a Haditengerészet Memphis légibázisán szolgál. Billy Dunn végrehajtó tisztje.

- Az ifjú Pickering jelenleg Muku-Mukuban van, és parancsot kapott tőlem, senkinek ne árulja el, hogy már nem Memphisben szolgál.

Galloway úgy nézett Dawkinsra, mint akit meglep, hogy ilyesmivel viccelődik. Dawkins viszont bólintott, Galloway pedig döbbenten konstatálta, hogy nem viccelt.

- Küldje hozzám, főnök! - mondta Galloway, miután sikerült összeszedni a gondolatait. - Majd én helyre teszem!

- Sajnálom, Charley, de erről szó sem lehet. Nincs rá felhatalmazásom, hogy magához küldjem, és még ha lenne is, akkor sem biztos, hogy megtenném.

- De, főnök, nincs is elég repült órája a Caten... ha jobban belegondolok, a bal oldali ülésben még nem is repült azzal a típussal.

- Megvan a típusvizsgája. Vezetheti a gépet, és csak ez számít.

- Amikor idejöttem, még egész tűrhetően éreztem magam.

- Én is egész tűrhetően éreztem magam, amikor megláttam Picket kiszállni a furgonból - mondta Dawkins. - Még egy pohár italtól jobban lenne?

- Nem hiszem, uram - felelte Galloway. - De azért köszönöm.

- Nos, ebben az esetben, viszlát, Galloway százados.

- Köszönöm, hogy szakított rám időt, uram.

Charles M. Galloway vigyázzba vágta magát, aztán csinált egy hátraarcot, és kimasírozott Dawkins irodájából.

## (Hét)

Hawaii, Oahu  
USA Tengerészgyalogság, Ewa légibázis  
MAG-21  
Parancsnokság  
1943. április 13., 19.15

Ward őrmester, aki Dawkins főtörzsőrmesterét váltotta fel, miután annak lejárt a szolgálata, bekopogott Dawkins irodájának az ajtaján, aztán annyira kinyitotta, hogy bedughassa a fejét.

- Ezredes, egy bizonyos Williamson őrnagy van itt, és azt mondja, ha nem túl elfoglalt, akkor szeretné tiszteletét tenni magánál.

Dawkins nem végzett az utasítások olvasásával, pedig egész délután azzal foglalatoskodott, úgyhogy az egészet belehajította a szemeteskosárba. A főtörzsőrmestere mindent kiszedett a szemeteskosárból, megmentette azokat a dokumentumokat, amelyeket Dawkins ezredesnek látnia kellett, és betette a „Bejövő dokumentumok” feliratú dobozába.

- Repülős?

- Igen, uram. Weston százados is vele van.

- Egy bizonyos Weston, Andy, vagy a mi Weston századosunk?

- A miénk, uram.

Ahogy a MAG-21 szinte összes tagja, Ward őrmester is nagyra tartotta a tengerészgyalogos repülőst, aki majdnem egy évig harcolt gerillaként a Fülöp-szigeteken.

- Hát, a szentségit, Andy, akkor küldje be!

- Igenis, uram.

Avery R. Williams őrnagy és James B. Weston százados egy pillanattal később belépett Dawkins ezredes irodájába.

- Mit keresnek itt az urak ebben a trópusi paradicsomban? - köszöntötte őket, miután kilépett az íróasztala mögül, és a kezét kézfogásra nyújtva feléjük lépett.

- Hát - felelte Williamson -, úgy hallottuk, hogy errefelé senki sem tud Catet vezetni. Rohantunk, ahogy tudtunk, hogy segítsünk.

Dawkins arcáról lehervadt a mosoly.

- Weston, mondja meg Ward őrmesternek, hogy töltsön magának egy kávét odakint! - mondta Dawkins.

- Igenis, uram - mondta Weston, és mivel érezte, hogy ezt kell tennie, bezárta maga mögött az ajtót.

- Mi a fene ez az egész, Dick? - kérdezte Dawkins.

- Mac tábornok meglátogatott Pensacolában. Azt mondta, nincs elég önkéntese erre a Catalina-akcióra, amit tervez, pedig szerinte átkozottul fontos dolog, aztán megállt előttem egyik kezében a Tengerészgyalogság zászlójával, a másikban az amerikai zászlóval, és addig lengette mindkettőt, amíg én... pár perccel később... úgy nem éreztem, kötelességem aláírni odalent, a szaggatott vonalnál.

- Jesszusom! - mondta Dawkins. - Tudod, mire vállalkoztál?

Williamson megrázta a fejét.

- Odafent úgy döntöttek, nem nyerhetjük meg a háborút, ha nem állítunk fel egy meteorológiai állomást a Góbi sivatag közepén. És úgy tűnik, ennek az egyetlen módja az, hogy két Catalinával odavisszük a felszereléseket és az embereket... mellesleg erre az útra nem lehet retúrjegyet váltani, csak oda szól a jegy... ráadásul a Cateket még meg is kell tankolni a Sárga-tengeren, kínai partoktól száz kilométerre.

- Jesszusom!

- Módosítottunk két Catalinát... két másikon most dolgozunk. A megfigyelő kupolákat és géppuskaállásokat lezártuk alumíniumlemezzel, és beépítettünk két pót-üzemanyagtartályt is. De valaki úgy gondolja, hogy az évnek ebben a szakában talán mégsem lehet egy Catet tengeralattjáróról feltankolni, ezért kell két tartalék Cat.

- Jesszusom! - ismételte meg Williamson.

- Ha én lennék ennek az akciónak a parancsnoka, elmennék a VMF-229-hez, és kiválasztanám Charley Galloway négy legrosszabb emberét, és őket küldeném - mondta Dawkins.

- Jobb dolgod is lenne, Dick. És Westonnak is.

Dawkins egy pillanatnyi szünetet tartott, aztán folytatta.

- Mclnemey tábornok Westont is a zászlójával varázsolta el? Azt hittem, neki most jogában állna elpasszolni egy ilyen jellegű akciót.

- Weston kiváló fiatalember, Dawk. És átkozottul jó tengerészgyalogos.

- Bár sok esze nincs, ha jelentkezett egy ilyen küldetésre.

- Catalina-oktatópilóta. Én magam teszteltem. Jobban vezeti a Catet, mint én. És, amint mondtam, átkozottul jó tengerészgyalogos. Mindent megkaphatott volna, de amikor elmondtam neki, hogy engem mire választottak ki, tudta, hogy mi a kötelessége.

- Ez a fiú bolond - mondta Dawkins. - Senki sem vádolta volna meg azzal, hogy kerüli a veszélyes szolgálatot.

- Ismered Sayre tengernagyot? - kérdezte Williamson. - És a lányát?

- Azt, amelyiket Culhane vett el? Akit Wake-nél vesztettünk el?

- Aha.

- Amíg Weston meg nem jelent P'Colában... egyébként ő volt Culhane tanúja az esküvőn... Martha Culhane-t mindenki csak Jégkirálynőnek nevezte. Weston csak egyszer nézett rá, és a jég felolvadt. A tengernagy is úgy gondolja, hogy az Úristen válaszolt az imáira, és elküldte Jimet a Jégkirálynőhöz.

- Komolyan?

- Azt mondta, hogy vizsgáztassam le, és ha már úgyis levizsgáztatom, menjek el érte a Greenbrierbe... Tudod, mi az a Greenbrier?

Dawkins bólintott.

- És vizsgáztassam le, miközben ide-oda repülgetek vele P'Cola irányában.

- Akkor tényleg kötöznivaló bolond ez a fiú! - mondta Dawkins dühösen.

- Nem, Dawk. Hanem átkozottul jó tengerészgyalogos. Első a kötelesség.

Dawkins egy hosszúnak tűnő pillanatig meredt Williamsonra, mielőtt válaszolt.

- Pusztán azért, mert igazad van, nekem még nem kell örülnöm.

- Nem, de ezt a fiút csak csodálni lehet - makacskodott Williamson.

- Én eddig is csodáltam - mondta Dawkins szomorúan, aztán felemelte a hangját. - Weston százados!

Weston belépett az irodába.

- Igen, uram?

- Weston százados - mondta Dawkins -, a CINCPAC nevében szeretném megköszönni, hogy önként jelentkezett erre a küldetésre. A maga önfeláldozó szolgálatkészségéről csak annyit mondhatok el, hogy példás, és öregbiti a Tengerészgyalogság hírnevét. Ez volt a hivatalos része annak, amit el akarok mondani. Nem hivatalosan, szerintem maga egy istenverte barom, Jim, és ha akarja, mindent megteszek azért, hogy kihúzzam a nevét a listáról.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, én szeretnék részt venni ebben.

- De még azt sem tudja, miféle küldetésre vállalkozott, az ég szerelmére!

- Uram, annyit tudok, hogy a küldetés kivitelezéséhez szükség van tapasztalt Catalina-pilótákra. Én elég tapasztalt vagyok.

- Williamson őrnagy már informált a képességeit illetően - mondta Dawkins. - Jól van, Jim, a maga döntése.

- Köszönöm, uram.

- Akkor most átküldőm magukat Muku-Mukuba...

- Azt hiszem, tetszeni fog magának Muku-Muku, őrnagy - mondta Weston mosolyogva.

- ...ahol találkoznak még egy hős tengerészgyalogossal, aki önként jelentkezett, miután felajánlották neki, vagy elvállalja, vagy hadbíróság elé állítják.

- Tényleg? - kérdezte Williamson vidáman. - Mit követett el?

- Ez nem vicc. Ismerem ezt a tisztet. Két japán gépet lőtt le, és megkapta a Kiváló Repülő Érdemkeresztet, amikor Wildcatekkel repült Charley Gallowayjel Guadalcanalen. Kiváló pilóta. De pocsék tiszt. Ismeri Pickering tábornok fiát, Jim?

- Csak hallásból, uram - felelte Weston. - Ő lenne ez a pilóta?

Dawkins bólintott.

- Mit cseszett el, uram?

- Ami engem illett, ott tolta el a dolgot, hogy nem teljesítette a kötelességét. Memphisben szolgált, és Corsair-pilótákat kellett volna kiképeznie. Ahhoz viszont jó példát kellett volna mutatnia. De milyen példát mutatott ez a tengerészgyalogos ászpilóta, akit kitüntettek a Kiváló Repülő Érdemkereszttel? Megmutatta az embereinek, hogy teljesen rendben van, ha az ember tökéletesen felelőtlen életet él. Az utolsó csepp a pohárban, ami miatt majdnem hadbíróság elé állították, egy erkölcstelen tett volt.

- Mit követett el?

- Rossz nővel kezdett ki. Szerintem többel is, de tudni csak egyről tudok. A dolog első ránézésre is „tiszthez és úriemberhez nem méltó viselkedés”. - Dawkins egy pillanatnyi hatásszünetet tartott. - De én hiszek abban, hogy mindenki megérdemel egy esélyt, hogy helyretegye a dolgait. Erről nem beszélhetnek senkivel, és neki sem árulhatják el, hogy én beszéltem róla.

- Értem, uram - mondta Weston.

- Oké - mondta Williamson őrnagy.

- Csak azért mondom el mindezt, mert nincs túl sok repült órája a Catalinával... talán harminc van, vagy ilyesmi. A tengernagy, aki Memphisben a parancsnok, elvégeztetett vele valami gyorstalpaló tanfolyamot, aztán meg kidobta a bázisról. Szüksége lenne még pár tucat órára, minél többre, és nyilván maguk ketten tudnak nekem ebben segíteni.

- Igenis, uram.

- Lehetséges, hogy kapnak még egy tanulót. Charley Galloway egyik szarkeverő pilótája úgy döntött, hogy az elcseszett karrierjét úgy tudja helyretenni, ha önként jelentkezik erre az idióta küldetésre. De ez még nem biztos. Majd reggel döntöm el, mi legyen, ha már beszéltem vele. Azért számoljanak vele is!

- Igenis, uram - mondta Williamson és Weston majdnem kórusban.

- Az „úriember” neve Stevenson. Stevenson főhadnagy. Ma délután néztem meg az aktáját. Úgy tűnik, ő is egy szexmániás, aki sportot űz abból, hogy megteker minden nőt, aki az útjába kerül, nem törődve a következményekkel. Ez a szemétláda... akár hiszik, akár nem... egyszerre két nővel kefélt, és mindkettőnek azt ígérte, elveszi feleségül.

- Hát, vannak ilyen emberek - mondta Williamson őrnagy. - Az ilyen fickók egyszerűen nem tudják a nadrágjuk sliccét zárva tartani. Viccet csinálunk a dologból, pedig ez nem vicc.

- Nem, tényleg nem az - mondta Dawkins ezredes. Weston százados nem fűzött kommentárt a dologhoz.

# XXII.

## (Egy)

Kína, Jümen  
32. katonai körzet  
Parancsnokság  
1943. április 13., 17.30

A repülőgép, amelyet az Egyesült Államok 14. légi hadserege adott Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornoknak és Szun Csi Lón dandártábornoknak (Nacionalista Hadsereg), valamint kísérőinek, hogy Csungkingból Jümenbe menjenek, egy eléggé leharcolt Douglas CM7-es volt. Aznap reggel szereltek bele négy ülést, amit egy utasszállító repülőgépből vettek ki, hogy kényelmesebbé tegyék az utazást a két tábornok, Banning ezredes és Ki őrnagy számára. Az üléseket közvetlenül a válaszfal mögé szerelték, amely a pilótafülkét választotta el az „utastértől”. A kísérők - Szun tábornok két tisztiszolgája, valamint George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy és Jerry Sampson százados (USA Hadsereg) - alumínium-vászon székeken foglaltak helyet, amelyeket a géptörzs oldaláról lehetett lehajtani.

Sampson századost az utolsó pillanatban tukmálták rá Pickeringre, aminek senki sem örült igazán. Amikor Pickering tábornok közölte Platt ezredessel, hogy Jümenbe megy, hátha tud segíteni McCoynak, Platt meglepte Pickeringet, és azonnal felajánlotta, hogy elküldi Sampsont is mondván: „Talán hasznukra válik, ha ő is ott van.”

Pickeringnek hirtelen nem jutott eszébe semmi, hogy miért nem mehet velük Sampson - már elmondta Plattnak, hogy Stillwell tábornok szerzett repülőgépet, ami Jümenbe viszi és vissza is hozza -, úgyhogy csak elmosolyodott, és megköszönte. Egy pillanatig sem kételkedett abban, hogy Sampson a hasznukra lehet, de pontosan tudta, hogy Platt ezredes azért akarta, hogy vele menjen, mert kíváncsi rá, mit intéznek.

Pickering viszont nem szívesen teregette ki a kártyáit. Mivel McCoy és Zimmerman kínai egyenruhában rohangált Jümen utcáin, tartott tőle, hogy az egész akciót lehúzhatják a vécén.

Szun tábornok, Ki őrnagy és a két tiszti szolga, valamint egy tucat bőrönd várta őket a csungkingi repülőtéren, amikor odaértek. Pickering, Banning és Hart egy-egy bőröndöt vitt magával. Szun udvariasan fogadta Pickeringet, de egy szót sem szólt a McCoy-problémáról, Pickering pedig úgy érezte, az idő nem alkalmas arra, hogy felhozza a témát.

Az út kifejezetten hosszú volt.

Mielőtt felszálltak, a pilóta elmagyarázta Pickeringnek, hogy Jümen ugyan a CM7-es hatósugarán belül van, mégsem lenne bölcs dolog egyhuzamban végigrepülni. Ugyanis ha Jümenben rossz az idő - amire jó esélyük volt az évnek ebben a szakában -, a gépen lévő üzemanyaggal nem tudják elérni a távolabb lévő alternatív repülőterek egyikét sem.

Ezért először Lancsouba repültek, ami egy 1100 kilométeres szakasz volt. Négy óra alatt értek oda. Ott megtankolták a gépet, és nekivágtak a második, rövid szakasznak.

Húsz perccel azután, hogy felszálltak Lancsouból, Szun tábornok Pickeringhez fordult, és megkínálta egy szál cigarettával, amit arany cigarettatartóban tartott.

- Nem, köszönöm - mondta Pickering. - Szivarpárti vagyok.

- Elég sokat gondolkodtam a McCoy századossal kapcsolatos problémán - mondta Szun, és megkocogtatta az arany cigarettatartóját a Chesterfield cigarettával.

Pickering bólintott, és várta, hogy a tábornok folytassa.

- Akkor lennénk igazán gondban, ha kiderülne, hogy lebukott - mondta Szun. - Egyébként erre van a legnagyobb esély. Nem hiszem, hogy sikeresen el tudná adni magát, mint fehérorosz tiszt. Jümenben, a város pozíciója miatt, roppant alapos munkát végez a 32. katonai körzet kémelhárítása.

- Ha lebuknak, akkor mi vár rájuk?

- Ha lebuknak, akkor semmi esély rá, hogy megengedjék nekik, hogy elkísérjék az ellátmánykonvojt a sivatagba. Természetesen arra is van esély, hogy a lebukásuk ellenére engednék, hogy a konvojjal a sivatagba menjenek, de csak azért, hogy megtudhassák, mit akarnak ott. Aztán természetesen nem engednék, hogy elhagyják a konvojt.

- Értem - mondta Pickering.

- Ha idejében értesültem volna a dologról, minden további nélkül el tudtam volna intézni - mondta Szun. - Most nem a saját taktikánk szerint lépünk, hanem reagálunk valamire, amiről azt sem tudjuk, hogy mi.

- Értem - felelte Pickering.

- Az sem lehetetlen, hogy már ki is hallgatták őket... méghozzá meglehetősen intenzív kihallgatási technikákat használva - mondta Szun.

Nem akarom megtudni, hogy mit ért intenzív kihallgatási technika alatt.

- Ebben az esetben egészen biztos, hogy elárulják, milyen célból akartak a sivatagba menni. Ettől kezdve még nehezebb dolguk lenne... akkor is, ha a történetüket én személyesen igazolom - mondta Szun, és Pickering szemébe nézett. - Ennek ellenére nem gondolom, hogy a parancsnok elrendelné a jogos kivégzésüket anélkül, hogy a feletteseivel ismertette volna a helyzetet. Mindenképpen tudatni akarná, hogy a kémelhárítása kiválóan működik. Meg kell várnunk, amíg megérkezünk, és kiderítjük, mi a helyzet.

- Igen. Magának megmondanák, ha sor került volna egy ilyen incidensre?

- Ügy gondolom, hogy igen. Dicséretreméltó teljesítménynek tartanák, és elmondanák. De gondoljuk végig a másik eshetőséget is. Tegyük fel... bármilyen kicsi is erre az esély... hogy az emberei Jümenbe értek, és nem tartóztatták le őket. Javaslom, hogy ebben az esetben azonnal értesítsük Csou tábornokot, hogy a térségben tartózkodnak, hogy kínai tiszti egyenruhát viselnek...

- Van még egy mondás. Ajándék lónak ne nézd a fogát!

- Ezt a mondást ismerem - mondta Szun tábornok. - De hogy jön ez most ide? Én lennék az ajándék ló? És maga nem ért velem egyet?

- Ha ezt elmondja... Csout mondott, ugye?

- Csou Szong-csek vezérőrnagy - mondta Szun.

- Ha ezt elmondja Csou Szong-csek vezérőrnagynak, minden bizonnyal dühös lesz, amiért nem közölte vele korábban, hogy két amerikai ügynök dolgozik a fennhatósága alá tartozó területen. És még ha nem is lesz dühös, azt hiszem, ha beszél vele, esélyünk sem lesz arra, hogy az akció titokban maradjon.

- És ha nem mondunk el neki mindent, és tizenöt perccel azután, hogy megérkezünk, megtudja, hogy két hamis fehérorosz ügynököt tartóztattak le kínai tiszti egyenruhában?

- Akkor azt mondja neki, hogy semmiről sem tudott, mert én nem tájékoztattam magát.

Szun elgondolkodott a válaszon.

- Tegyük fel, bár ennek szerintem továbbra is nagyon kevés esélye van, hogy az emberei

Jümenbe értek, és kijátszották Csou tábornok kémelhárító ügynökeit. Hogyan fogjuk megtalálni őket?

- Elég sokat gondolkodtam a dolgon, és nem jutott eszembe jobb megoldás annál, hogy megyek, és megkeresem őket.

- Van még egy lehetőség - mondta Szun. - Azt mondom Csou tábornoknak, hogy Stillwell tábornok küldte magát, hogy megnézze, milyen munkát végeznek Jümenben. A tábornok tart majd magának egy kiselőadást. Ahhoz ma már túl késő van. Holnap reggelre fogja meghívni. Ha szerencsénk van, megtaláljuk az embereit a leszállás és a holnap reggeli találkozó között, ami elég hosszú időnek tűnik...

- Ha nem találjuk meg az embereimet reggelig, mondja meg Csou tábornoknak, hogy csak most szóltam magának róluk.

- Akkor azt fogja gondolni, hogy becsapta. És annak következményei lesznek.

- Azt hiszem, akkor is meg kell kockáztatnom - felelte Pickering. Szun tábornok elgondolkodott a dolgon.

- Ismeri azt a mondást, tábornok, hogy „jó tett nem marad büntetés nélkül”?

- Igen.

- Ha holnap reggel nyolcig nem találjuk meg az embereit, közölni fogom Csou tábornokkal, hogy én küldtem őket az ő területére kínai tiszti egyenruhában.

- De azzal hurokba teszi a nyakát, tábornok.

- Nos, nem éppen erre gondoltam, amikor felajánlottam, hogy segítek magának, de azt hiszem, jelen helyzetben ezt kell tennem.

Az ellenszél miatt az út Lancsou és Jümen között négy óráig tartott. Amikor leszálltak, a nap már lemenőfélben volt, és havazni kezdett. A 32. katonai körzet parancsnoka, egy magas, szigorú tekintetű, ötvenes éveiben járó férfi kiment eléjük a repülőtérre. Több magas rangú tiszt kísérte el négy személygépkocsival: egy ósdi Packard túraautóval, egy 1941-es Packard Clipperrel, egy 1941-es Forddal és egy Dodge fegyverszállító furgonnal. Utóbbira a csomagok miatt volt szükség.

Amíg Szun tábornok tisztiszolgái felrakodták a csomagokat a furgonra, Szun bemutatta Pickeringet Csou tábornoknak. Azt mondta neki, hogy Stillwell új törzstisztje, aki szeretné megismerni a 32. katonai körzetet.

- Ha tudtuk volna, hogy jön, Pickering tábornok - mondta Csou tábornok hibátlan angol kiejtéssel -, felkészültünk volna részletesebb előadásra. Most sajnos csak egy rövid ismertetőre futja tőlem.

- Nem szeretném, ha miattam felborulna a programja, tábornok - mondta Pickering. - Szun tábornok említette, milyen elfoglalt ember.

- Intézkedek, hogy holnap reggelre készítsék elő az előadást. Tíz óra megfelelne magának?

- Hosszú volt az út, tábornok. De ahogy magának megfelel.

- Abszolút meg tudom érteni - mondta Csou tábornok. - Mit szólna hozzá, ha együtt ebédelnénk holnap, és aztán ejtenénk szerét az előadásnak?

- Az kiváló lenne - mondta Pickering. - Nagyon köszönöm.

- Most pedig elvisszük magukat a szállásukra - mondta Csou tábornok. - Ott iszunk egyet, aztán pedig jöhet a vacsora.

- Nagyon kedves, uram.

Csou tábornok az ósdi Packard túraautó felé intett, amelynek vászontetejét már belepte a frissen hullott hó. Az autó oldalsó ablakai ráadásul hiányoztak. Ennek ellenére Csou tábornok minden bizonnyal a legelőkelőbb autójának tartotta, Pickering és Szun pedig megtiszteltetésnek érezhette, hogy a tábornok ezzel az autóval kívánta a szállásukra szállítani őket.

Pickering az órájára nézett.

Öt perc múlva hat.

Pickering úgy gondolta, hogy ha mindenki tévedett - beleértve Stillwell és Szun tábornokot is és McCoynak mégis sikerült valahogy odaérnie, akkor tizennyolc órája van rá, hogy megtalálja.

Tizennyolc óra pedig valóban rengeteg időnek tűnt.

Tíz perccel azután, hogy elindultak a repülőtérről, elhajtottak egy épület mellett. Az épület előtti parkolóban egy tucat katonai jármű parkolt. Az egyik egy Dodge mentőautó volt, amelyen a vörös keresztet átfestették. És volt még a parkolóban egy másik Dodge is, egy háromnegyed tonnás fegyverszállító furgon. Mindkettőhöz egy-egy kétezer literes lajtos kocsit csatoltak. Három, puskával felfegyverzett kínai katona őrizte a járműveket. Egy félbevágott, kétszáz literes olajoshordóban tűz égett, amellett próbálták magukat melegen tartam.

Pickering oldalba bökte Szun tábornokot, de mire Szun kíváncsian ránézett, addigra elhajtottak a parkoló mellett.

Szun úgysem tudná, hogy mit mutatok neki. És valószínűleg vagy ötven fegyverszállító furgon húz maga után lajtos kocsit Jümenben.

- Elnézést - mondta Pickering.

- Semmi gond - felelte Szun tábornok.

A szállásról kiderült, hogy egy nagy és kényelmes ház. Csou tábornok keresztülvezette egy előcsarnokon, majd egy helyiségbe tessékelte őket, amiről kiderült, hogy egy bár. Csou tábornok pezsgőt bontatott, és tósztot mondott Generalissimo Csang Kaj-sekre, Roosevelt elnökre, Stillwell tábornokra és - Pickering tábornok szerint, aki egyre türelmetlenebbé vált - minden kínai és amerikai tisztre, aki Kínában tartózkodott.

Noha szinte biztosra vette, hogy a mentőautó és a fegyverszállító, amit útban a ház felé látott, nem lehetett a két jármű, amivel McCoy és Zimmerman Jümenbe indult, mégis, amíg más nyomot nem találnak, hajlandó lett volna ebbe a szalmaszálba kapaszkodni. Azt tervezte, hogy amint Csou tábornok és a tisztjei távoznak - vagy még hamarabb, ha Szun tábornokot félre tudja hívni egy pillanatra megmondja neki, hogy talán látta McCoy kocsiját, és meg akarja nézni közelebbről is.

Csou tábornok azonban nem tágított Szun tábornok mellől, és a vacsora sem igazán érdekelte. Az ivás viszont annál inkább, pedig már éppen eleget ivott. Ahogy a dolgok álltak, Pickering gyanította, hogy az ivászat a végtelenségig fog tartani, és majd csak azután jöhet a vacsora.

- Uram, válthatnánk néhány szót? - kérdezte egy hang Pickeringtől.

- Mit akar, Sampson? - kérdezte Pickering nem kifejezetten kedvesen.

- Nem itt, uram.

Mi a francot akarhat?

Sampson intett neki, hogy menjenek ki a ház előcsarnokába, Pickering pedig kimasírozott a bárból.

- Uram, reméltem, hogy Csou tábornok elmegy...

- Mit akar, Sampson?

- Uram, útban a repülőtérről, azt hiszem, láttam McCoy százados járműveit.

- Valóban?

- Igen, uram. Biztos vagyok benne, hogy ez ugyanaz a mentőautó, amivel az OSS-házhoz hajtott Csungkingban. A festék nem egészen takarja el a vörös keresztet...

- Lefogadom, hogy legalább ötven mentőautó furikázik Jümenben, amit ugyanilyen pocsékul festettek át - felelte Pickering.

- De annak a mentőautónak az ajtaján, amivel McCoy százados az OSS-házhoz hajtott, volt egy hosszirányú karcolás, uram. Ezen a mentőautón is volt, amit idefelé láttam. És mindkét jármű kétezer literes lajtos kocsit vontatott. Uram, a legnagyobb tisztelettel, érdemes lenne legalább megnézni.

- Én is így gondolom - mondta Pickering. - Menjen vissza a bárba, és a lehető legdiszkrétebben küldje ki Banning ezredest!

Banning egy pillanattal később már az előcsarnokban volt, nyomában Ki Leu Szi őrnaggyal, aki kíváncsian nézett Pickeringre.

- Hívatott, uram? - kérdezte Banning.

- Sampsonnal úgy gondoljuk, hogy tudjuk, hol van McCoy - mondta Pickering. - Illetve, hogy hol volt.

- Hol?

- Láttunk egy mentőautót és egy fegyverszállítót egy parkolóban...

- Honnan tudják, hogy McCoy mentőautója és fegyverszállítója volt az? - kérdezte Banning gyanakodva.

- Nyilván nem tudjuk - felelte Pickering dühösen. - De mivel nincs jobb ötletünk, hogy hol lehet McCoy, azt hiszem, érdemes lenne megnézni.

Ki őrnagy feltett egy kérdést. Udvariasan, de roppant határozottan.

- Ki őrnagy azt szeretné megtudni - fordított Sampson -, hogy valami gond van-e, mert ha igen, akkor talán tud segíteni.

- Mondja meg neki, hogy szükségünk lenne egy járműre úgy harminc percre! - adta ki a parancsot Pickering.

Sampson fordított, aztán tolmácsolta Ki válaszát.

- Ki őrnagy reméli, nem tesznek olyasmit, ami miatt Csou tábornok esetleg úgy érezné, hogy nincsenek megelégedve a maguk kedvére rendezett ünnepséggel.

- Mondja meg neki, hogy teljesen le vagyok nyűgözve az ünnepségtől.

Sampson fordított, majd egy pillanattal később fordította Ki válaszát.

- Ki őrnagy úgy véli, hogy Csou tábornok félre fogja érteni a helyzetet, ha a tábornok nem megy vissza azonnal a bárba.

- Banning, menjen vissza Ki őrnaggyal a bárba, és mondja meg Szun tábornoknak, hogy úgy egy óra múlva visszajövök, és örömmel folytatom az ünneplést!

Ki őrnagy ezúttal nem várta meg, hogy Sampson fordítson neki, hanem eleresztett egy mondatot kínaiul. Sampson elmosolyodott.

- Milyen jól beszéli a nyelvünket, uram? - kérdezte Sampson.

- Elég jól - felelte Ki erős kínai akcentussal, de tökéletes angolsággal. - Kérem, fordítsa le a megjegyzésemet a tábornoknak!

- Igen, uram - mondta Sampson. - Tábornok, Ki őrnagy azt mondja, hogy...

- Hogy jobb lenne - szólt közbe Banning -, ha én mennék vissza, és kérnék elnézést a tábornoktól. Úgy gondolja, hogy neki nagyobb hasznát venné, ha magával vinné megkeresni McCoy századost.

- Köszönöm, Ki őrnagy. Tudna nekünk szerezni egy autót?

- A Packard Clipperrel megyünk, tábornok - felelte Ki őrnagy. - Ezt az autót Szun tábornok számára hozták.

- Akkor, ezredes, kérjen elnézést a nevemben!

- Igenis, uram.

## (Kettő)

Kína, Jümen  
Fogadó a Tömött Libához  
1943. április 13., 20.05

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados és Ernest W. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester egy kis asztalnál ült a sötét, füstös helyiség közepén - olyan szinten szabálytalan egyenruhában, amiről az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága rémálmaiban sem gondolt volna. Több mint egy tucat kínai tiszt tartózkodott még a helyiségben, és legalább ennyi jól öltözött civil, de McCoyon és Zimmermanon kívül senki nem volt kaukázusi.

McCoy előtt egy sor tányér hevert: nyers és főtt hagyma és paprika, poharak és két, literes sörösüveg. A padló közepén, egy téglából rakott tűzhelyen lobogott a tűz, amely meleget is adott, és főzni is lehetett rajta. A padlótól a mennyezetig egy rúd húzódott, amelyről, egy konzol segítségével, egy kormos, öntöttvas, kupolaszerű edény lógott, amit a tűz fölé lehetett tolni. Egy fekete ruhás, nagyon nagydarab kínai nő egy negyed marhából - amely szintén a padlótól a mennyezetig húzódó rúdra volt akasztva - vékony, 15X10 centiméteres szeleteket vágott. McCoyra pillantott, aztán feltartotta a marhaszeleteket, és megkérdezte, hogy elég lesz-e.

- Két, nem, három olyat nekem - kiáltotta McCoy kantoni nyelvjárásban -, és ötöt a kövér barátomnak.

A kövér nő elmosolyodott, aztán a tűz fölé tolta a kormos, kupolaszerű edényt. Aztán a kezébe vette a kését, és vágott még néhány vékony szeletet a marhából.

- Az az izé úgy néz ki, mint egy wok, csak lefordítva - mondta McCoy.

- Ez öntöttvasból van - tiltakozott Zimmerman. - A wokot acéllemezből kalapálják formára.

- Elnézést kérek a tudatlanságomért - mondta McCoy.

- A mongolok ilyenen sütik a marhát. Ez nem kínai holmi.

- Ha túl sokáig hagyja a tűzön azt a wokot, még a végén megolvad - mondta McCoy.

- Most mondom, hogy az nem wok - felelte Zimmerman.

- Te csak idd a söröd, Emié! - mondta McCoy.

- Bassza meg, itt baj lesz - mondta Zimmerman halkan. McCoy követte Zimmerman tekintetét.

Egy nagyon nagydarab kínai tiszt állt az ajtóban. A kezét a Sam Browne-övéről lógó bőr fegyvertokon tartotta.

- Úgy néz ki, mint aki valami érdekes dolog után kutat, és tessék, megtalált minket - mondta Zimmerman.

- Nem tetszik nekem az egyenruhája - mondta McCoy halkan. - Túl jól öltözött.

- Ilyen messzire eljutottuk, és most fognak kibaszni velünk?

- Viselkedj rendesen, Emié! - mondta McCoy, és visszafordult a nagydarab kínai nő felé.

A nő lehúzta a kupolaszerű edényt a tűzről. Aztán gyorsan megfogott négy vékony szelet húst, belemártotta egy tál valamibe, aztán a kupolaszerű edényre dobta. Sistergés hallatszott, ínycsiklandó illat szállt fel, és némi füst. A nő egy villával megfordította a húsokat, és hagyta még pár másodpercig sülni, aztán két tányérra tette. Egy fiú kezébe adta a tányérokat, aki elindult McCoy asztala felé, ő maga pedig visszatolta a kupolaszerű edényt a tűz fölé.

- Minket keres - mondta Zimmerman egészen halkan. - Erre tart.

- Nyugi, Emié! - mondta McCoy halkan.

- Uram, maga amerikai? - kérdezte Ki Leu Szi őrnagy angolul.

- Mit mondott? - kérdezte McCoy barátságtalanul kantoni nyelvjárásban. - Mit akar tőlem?

- Azt kérdeztem, hogy amerikai-e - felelte Ki őrnagy kantoni nyelvjárásban.

- Kicsoda maga, hogy ilyesmit kérdez tőlem? - kérdezte McCoy.

- Ki Leu Szi őrnagy vagyok, Szun tábornok szárnysegédje. A papírjaikat kérem, őrnagy!

A kínai fiú közben az asztalukhoz ért, és letette eléjük a sült marhaszeleteket.

- Nem bánja, ha előtte megvacsorázunk, őrnagy? - kérdezte McCoy, és egy kicsit hátrébb csúszott a székén.

- A papírokat kérem, őrnagy! - ismételte meg Ki.

McCoy lemondó arccal nyúlt a zsebébe, majd átadta Ki őrnagynak a hamis igazolványát.

Miközben Ki őrnagy alaposan megnézte magának az igazolványt, McCoy, abban a reményben, hogy az őrnagy nem veszi észre, kicsatolta a revolvertokját, és rátette a kezét a félautomata, 9 mm-es Luger Parabellum pisztoly markolatára.

- Remek hamisítvány - mondta Ki őrnagy, miközben visszaadta McCoynak az igazolványt. - Nem sokan jönnének rá, hogy az.

- Miről beszél maga? - kérdezte McCoy, és közben megmarkolta a pisztolyát, kijjebb húzta a tokból, és rátette a mutatóujját a ravaszra.

Nem tehetek mást, kénytelen vagyok a pisztolyom csövét a fickó hasához nyomni, felszólítani, hogy jöjjön ki velem, aztán betenni a mentőautóm hátuljába, elmenni innen a fenébe, és majd később aggódni amiatt, hogy mi a francot csináljak vele.

- Gyilkos - mondta Zimmerman halkan, és az ajtó felé bökött a fejével. Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok baktatott az asztaluk felé, nyomában Jerome Sampson századossal. McCoy visszatolta a Lúgért a tokjába.

- Ki a franc maga, őrnagy? - kérdezte McCoy angolul.

- Már megmondtam, McCoy százados. Ki Leu Szi őrnagy vagyok, Szun tábornok szárny segédje.

Csou Szong-csek vezérőrnagy nem érzett fájdalmat, amikor elkezdett bemászni a Packard túraautója hátsó ülésére. Aztán hirtelen eszébe jutott valami, és lemászott a felhágóról.

Istenem, mit akarhat már megint? - gondolta Pickering.

Csou tábornok éppen olyan hosszú ideig búcsúzkodott a VIP-villa ajtajában, mint amennyi ideig a vacsoraasztalnál.

- Pickering tábornok, kedves barátom, beszélhetünk úgy, mint férfi a férfival?

- Természetesen, tábornok.

- Maga lebecsüli a kínai vendégszeretetet - jelentette be Csou tábornok.

- Tábornok, engem lenyűgözött a maga vendégszeretete - mondta Pickering. - Alig találok szavakat, amelyekkel kifejezhetném a hálámat.

- Ennek ellenére, barátom, mégsem volt tisztában vele, hogy csak jeleznie kellett volna, hogy nem kapott meg mindent, amit szeretett volna.

Ez meg mi a francról beszél?

- Ez valószínűleg így van, uram, de biztosíthatom, hogy semmi olyasmi nincs, amit ne kaptam volna meg ma este, hála magának.

- Természetesen ilyen késői órán már nem tehetek magáért semmit. Mindannyian fáradtak vagyunk. Ettől az egy dologtól eltekintve azért úgy gondolja, hogy megfelelően fogadta magát a 32. katonai körzet itt Jümenben?

- Meghaladta minden várakozásomat, uram - mondta Pickering.

- Örülök, hogy meg volt elégedve a fogadtatással, amelyben szerény körülményeinkhez képest részesíteni tudtunk egy ilyen megkülönböztetett személyiséget, amilyen maga, tábornok - mondta Csou tábornok. - És biztosíthatom, kedves tábornokom, hogy ma este nem lesz hiánya semmiben...

Csou tábornok ennél a szónál Pickeringre kacsintott, és barátilag a vállára csapott.

- ... a világon semmiben.

Pickering észrevette, hogy Banning alezredesnek nehezére esik uralkodni az arcizmain.

- Nagyon kedves magától, tábornok.

Csou tábornok kezet rázott Pickeringgel - immáron ötödször vigyázzba vágta magát, tisztelgett, és végre bemászott az ósdi Packard hátsó ülésére. A Packard egy pillanattal később eltűnt az autó kék kipufogó füstjében.

- Miről beszélt ez a fickó?

- Amikor maga eltűnt a vacsoráról, tábornok - mondta Banning Szun tábornok azt mondta neki, hogy maga elment nőtársaságot keresni.

- Tejó Isten!

- Amikor pedig visszajött - folytatta Banning Csou tábornok megkérdezte Ki őrnagytól, hogy megtalálta-e, amit keresett, és hogy meg van-e vele elégedve. Ki azt mondta neki, hogy igen.

- Csou tábornok egy egészen kicsit szégyellte magát, amiért nem gondolt rá, hogy hozzon magának nőt - mondta Szun tábornok mosolyogva. - De úgy tűnik, hogy ma este figyelmesebb lesz.

- Jesszusom!

- A legnagyobb tisztelettel, uram - mondta Hart hadnagy remélem, a tábornok úr tisztában van vele, hogy a tábornok úr ma esti teljesítményén múlik, hogy mit fog a jövő nemzedéke mondani az Egyesült Államok Tengerészgyalogságáról.

- Az ég szerelmére, George - mondta Pickering, és remélte, hogy elég sértődöttnek hangzott. Aztán körülnézett, és meglátta McCoy mentőautóját, amelynek sofőroldali ajtaján valóban volt egy hosszanti karcolás. Intett McCoynak, hogy menjen oda hozzá.

McCoy és Zimmerman kiszállt a járműből, és a ház ajtajához ment. Tisztelegtek.

- Szun tábornok, szeretném bemutatni magának MeeKoy és Zimmerman őrnagyot a 2035. összekötő csoporttól - mondta Pickering.

Szun tábornok kezet rázott mindkettejükkel, aztán olyan kérdéseket tett fel nekik kínaiul, amelyekre nem lehetett egy szóval válaszolni.

Azt teszteli, hogy milyen jól beszélnek kínaiul - gondolta Pickering. - Én is ezt tenném a helyében.

- Kérem, jöjjenek be a házba, uraim! - mondta Szun tábornok angolra váltva. - Iszunk valamit... nem mintha nekem még szükségem lenne rá... aztán pedig remélem, el tudják nekem mondani, hogy miben lehetek a segítségükre.

McCoy már fel volt készülve erre. A Tömött Libában nem igazán volt idő beszélgetni. Pickering tudta, hogy minél hamarabb vissza kell menniük Csou tábornok fogadására. Annyi idejük azért mégis akadt, hogy Pickering elmagyarázza, miért érkezett ő és Szun tábornok Jümenbe, és hogy elmondja McCoynak, kiselőadást kell tartania Szun tábornoknak azt illetően, hogy hogyan halad a Góbi-művelet, illetve ki kell kérnie a tábornok véleményét, és kérni az ő és Ki őrnagy további segítségét.

McCoynak úgy tíz percébe telt elmagyarázni, mire készül. Azt is elmondta, hogy az „emberek azt beszélik”, egy külföldiekből álló konvoj igyekszik átkelni a Góbin, és a kínai tiszti egyenruhája bő zsebéből előhalászott térképen meg is mutatta Szun tábornoknak, hogy a szóbeszéd szerint merre tartózkodnak.

- Úgy számolom, uram, hogy az ellátmányt szállító konvoj olyan öt nap alatt érhet ide - mondta McCoy, és a térképre bökött a ceruzájával -, ahol egy teveőrjárattal kell találkozniuk, amely jelenleg a Góbiban teljesít szolgálatot. A biztonság kedvéért én inkább hét nappal számolok. Ettől a ponttól idáig...

McCoy ismét a térképre bökött a ceruzájával.

- ...újabb öt vagy hat napra van szükségem. Van néhány tényező, amiről egyelőre nem tudunk.

- Milyen tényező? - kérdezte Banning.

- Nem tudom, milyen gyorsan fogunk tudni haladni, vagy mennyi időt fogunk elveszíteni azzal, hogy patakokat és hasonló akadályokat kell majd megkerülnünk. Úgy számoltuk, minden nap olyan tíz órán át lesz világos. De lehet, hogy csak kevesebb ideig. Lehet, hogy esni fog a hó. Valószínűleg fog. Valószínűleg jég is lesz. Ez mind le fog minket lassítani. Fényszórót nem akarok használni, úgyhogy éjszaka valószínűleg nem fogunk tovább menni, hacsak nem fogunk ki egy holdfényes éjszakát. De ha ki is fogunk, elég pár felhő, és már nem lesz elég fény a vezetéshez.

- Szóval lényegében azt mondja, őrnagy - kérdezte Szun tábornok attól számítva, hogy elindult innen, nagyjából két hét alatt elér arra a pontra, ahol az amerikaiak lehetnek?

- Igen, uram. De ez nem biztos. Lehet, hogy két nappal hamarabb odaérünk, ha nem ütközünk akadályokba, ha nem lesz se jég, se hó, és kifogunk pár holdfényes éjszakát. De az is lehet, hogy átkozottul hosszabb idő alatt érünk oda. Isten tudja, hogy mikor. De addig megyünk, amíg az üzemanyagunk tart, aztán hívjuk a repülőgépeket a rádión.

- És mikorra tervezi az indulást? - kérdezte Szun tábornok.

- 06.00-ra, uram.

- Tessék?

- Reggel hatra, uram.

- Holnap reggel akar indulni? Úgy értem, ma reggel? - kérdezte Szun tábornok. Nem akart hinni a fülének.

- Igen, uram. Olyan harminc kilométerre innen van találkozónk a konvojjal.

- Nem tudtam, hogy ilyen hamar el akar indulni - mondta Pickering.

- Azt az utasítást kapta, hogy ne menjen a sivatagba anélkül, hogy valakit értesített volna - mondta Banning.

- Nem volt más választásom, ezredes. Vagy várok tíz napot, két hetet a következő konvojra, vagy most indulok. Úgy döntöttem, hogy most indulok.

Banning Pickeringre nézett. Kíváncsi lett volna a reakciójára. Miután Pickering arcán semmit sem látott, helyesen arra a következtetésre jutott, hogy Pickering egyetért McCoy döntésével.

- Mi a helyzet a kommunikációval? - kérdezte Banning.

- Amint megtaláltuk az amerikaiakat, vagy kifogyott a benzinünk, hívom Pearl Harbort - mondta McCoy. - Erre gondolt, uram?

- Nem, nem erre gondoltam - felelte Banning. - Mi van akkor, ha kommunikálnunk kell magukkal?

- Minek, uram?

- Lehet, például, hogy időközben mi is hallunk valamit az amerikaiakról.

- Ezt nem tartom valószínűnek, uram - mondta McCoy. - Már egy jó ideje nem hallottunk felőlük. Szerintem bedöglött a rádiójuk.

Vagy felfedezték őket a japánok, vagy lemészárolták őket a banditák, vagy egyszerűen éhen haltak odakint - gondolta Pickering.

- Valahogy akkor is kommunikálnunk kellene magukkal, Ken - mondta Pickering.

- Uram, én nem értek túlságosan a rádiókhoz és Zimmerman se. Egyikünk sem tudja túl gyorsan értelmezni a morzejeleket, üzenetet küldeni pedig még lassabban tudunk. És tényleg nem szeretném kivenni a rádiót a dobozából, felállítani, aztán meg szétszedni. Majd csak akkor, ha hívnunk kell Pearl Harbort.

- Milyen típusú rádiójuk van? - kérdezte Sampson százados.

- Ez egy speciális típus - mondta McCoy olyan hangon, mint akit nem sok választ el attól, hogy elküldje a másikat a fenébe.

- Milyen speciális típus? - makacskodott Sampson.

- A Collins Rádió Companytól kaptuk. Ez minden, amit tudok róla.

- Én értek a rádiókhoz - mondta Sampson. - Sőt, a helyzet az, hogy elég sokat tudok azokról a rövidhullámú rádiókról, amiket a Collins gyárt. Ha engem kérdeznek, a Collins gyártja a világ legjobb rövidhullámú rádióit.

McCoy dühösen nézett Sampsonran. Az arcára volt írva, mit gondol: „Ki a francot érdekel, hogy mihez értesz?”

- Tábornok - mondta Sampson -, szeretnék McCoy századossal menni, ha hajlandó magával vinni.

- Minek? - kérdezte McCoy.

- Mielőtt megkaptam volna a tiszti kinevezésemet, rádiótávírászként szolgáltam a híradós hadtestnél, tizedesi rangban - mondta Sampson, és McCoyra nézett. - Azelőtt, úgy értem, a háború előtt rádióamatőr voltam. Harminc szót tudok lemorzézni egy perc alatt, és ugyanennyit tudok venni is.

- Tudja, hogy működnek ezek a rádiók? Meg tudja javítani, ha elromlanák? - kérdezte McCoy.

- A saját berendezéseim nagyját én magam építettem - felelte Sampson.

- Tábornok? - kérdezte McCoy.

Az eszem megállt - döbbent meg Pickering. - McCoy azt kérdezi tőlem, hogy megkaphatja-e

Sampsont!

- Maga dönt, Ken - felelte Pickering.

- A kínaiaknak nem biztos, hogy tetszeni fog - mondta Zimmerman.

- Én viszont nem szeretném, ha a nyomorult Góbi sivatag kellős közepén derülne ki, hogy nem tudom hívni a Catalinákat, mert a rádióm nem működik - felelte McCoy.

Zimmerman vállat vont.

- Felőlem - morogta.

- Oké, Sampson, mehet. És köszönöm - mondta Pickering, aztán az órájára nézett. Hajnalai háromnegyed kettő volt. - McCoy, ha négy órán belül indulni akar, nem árt, ha alszik egy keveset. Itt van elég ágy.

- Vissza kell mennünk a Tömött Libához, hogy befejezzük a rakodást, uram - mondta McCoy. - Majd alszunk az úton.

- Nos, ebben az esetben, uraim - mondta Szun tábornok -, hadd kívánjak maguknak szerencsés utat.

- Köszönjük, uram - mondta McCoy.

Szun kezet nyújtott Zimmermannak, aki egy kicsit szégyenlősen nézett rá.

- Ha tényleg velünk akar jönni, Sampson - mondta McCoy, amikor Szun tábornok elé lépett -, mert még nem késő, hogy meggondolja magát, akkor menjen, és hozza a cuccát!

Az indulás minden ceremónia nélkül zajlott. Pickering tábornok, Banning ezredes és Ki őrnagy a Packard Clipperrel követte McCoyt, Zimmermant és Sampsont, akik a mentőautóval hajtottak vissza a Tömött Libához.

A szállingózó hóban álltak, és figyelték, ahogy a kínai „katonák”, akiket McCoy felvett, Zimmerman irányítása alatt valami elképesztő mennyiségű ellátmányt - többek között tíz darab húszliteres marmonkannát, két darab kétszáz literes benzineshordót és egy rakás vászonzsákot - erősítettek a mentőautó és a fegyverszállító lökhárítójára, sárvédőjére és felhágójára, valamint a mentőautó tetejére.

Amikor végeztek a művelettel, Zimmerman az amerikaiakhoz lépett.

- Ha gondolod, indulhatunk is, Gyilkos - mondta Zimmerman. Banning kezet fogott McCoyjal, aztán Zimmermannal.

- Vigyázzanak magukra, fiuk! - mondta Banning.

- Azon leszünk - felelte McCoy.

- Vegye úgy, hogy ez parancs! - mondta Pickering, és megérintette McCoy vállát.

- Igenis, uram - mondta McCoy. Egy pillanatra egymás szemébe néztek, aztán McCoy tisztelgett. - Uram, engedélyt kérek lelépni.

Pickering bólintott, aztán viszonozta McCoy tisztelgését, ahogy Banning és Ki is, de senki sem szólt semmit.

McCoy sarkon fordult, és parancsot adott a kínaiaknak.

- Szabad fordításban, uram - mondta Banning McCoy azt mondta az embereinek: „Oké, akkor indulhat a vándorcirkusz!”

Ki őrnagy felnevetett.

A kínai „katonák” bepréselték magukat a mentőautó és a fegyverszállító hátuljába. McCoy Sampsonra mutatott, jelezve, hogy neki Zimmermannal kell utaznia a fegyverszállítóban, ő maga pedig beült a mentőautó volánja mögé, egy másik kínai mellé. Bevágta az ajtót, beindította a motort, és elhajtott, nyomában a fegyverszállítóval.

Ahogy felhajtott az útra, McCoy megnyomta a dudát - pam-pararampam-pampam aztán a két jármű eltűnt.

Pickering arra számított, hogy Szun Csi Lón dandártábornok édesdeden fog aludni az ágyában, Szun tábornok azonban teljesen éberen várta, amikor Pickering, Banning és Ki visszatért a VIP-szállásra. Amikor beléptek a házba, Szun bokáig érő hálóköntöst viselt, a kezében pedig egy konyakospoharat tartott.

- Gond nélkül sikerült elindulniuk? - kérdezte Szun.

- El sem hinné, hogy mi mindent kötöztek ahhoz a két járműhöz - felelte Pickering. - A lökhárítókhoz, a sárvédőkhöz, a tetőhöz...

- McCoy százados... vagy inkább MeeKoy őrnagy...? nyilván tudja, hogy ha valamire szükség lehet a sivatagban, az nem árt, ha az embernél van - mondta Szun.

- Okos fiú - mondta Pickering.

- A kínai nyelvtudása... ahogy a mandarin, a vu és a kantoni nyelvjárást beszéli... kifogástalan - mondta Szun tábornok csodálattal vegyes döbbenettel. - Ritkán találkozni amerikaival, aki így beszéli a nyelvünket.

- Ritkán találkozni olyan emberrel, mint McCoy százados.

- Rejtjelezett üzenetet kaptam a kínai katonai missziótól - mondta Szun tábornok. - Gondoltam, meg kellene beszélnünk, mielőtt lefeküdnénk pihenni.

- Mi állt benne? - kérdezte Pickering.

- Az igazság az, hogy az egész üzenet egy nagy zagyvalék - mondta Szun. - Az áll benne, amit Csou tábornoknak fogok mondani.

- Nem igazán tudom követni, tábornok - mondta Pickering.

- Ahányszor idejövök, úgy intézem, hogy mindig kapjak egy üzenetet - mondta Szun. - Azt ugyan nem feltételezem, hogy Csou tábornok rejtjelezőinek megfordulna a fejében, hogy dekódoljanak egy üzenetet, amit személyesen nekem címeztek, ha mégis megpróbálnák, felsülnének. Nem azért, mert a kód olyan jó, hanem mert az üzenet egy rakás karakter, aminek a világon semmi értelme nincs.

- Tábornok, maga egy igen fondorlatos ember - mondta Pickering.

- Meglepi? Azt hittem, hogy a nyugatiak mind azt gondolják, az ázsiaiak fondorlatos emberek.

- Miért, talán maga nem az? - kérdezte Pickering ártatlanul.

Pickering meglepődött, amikor Ki őrnagy megérintette a karját, és egy konyakospoharat adott a kezébe.

- Köszönöm - mondta Pickering.

Ki Banning kezébe is adott egy konyakospoharat.

- Igyunk arra, hogy McCoy százados szerencsével járjon! - mondta Szun tábornok.

- Igyunk! - mondta Banning. Megemelték a poharaikat.

- Javaslom, hogy az üzenetemben az álljon, tábornok - mondta Szun -, hogy azonnali hatállyal jelentkeznünk kell Stillwell tábornoknál egyeztetésre, akkor is, ha emiatt kénytelenek vagyunk félbeszakítani az itt-tartózkodásunkat.

- De a lányok ma este jönnek - mondta Banning.

- És azt is szerettem volna javasolni Pickering tábornoknak - folytatta Szun hogy magát azonban hagyja itt, hogy legalább maga részt tudjon venni az előadáson, amit Csou tábornok a maga kedvéért fog tartani.

- Kérem, mondja meg a hölgyeknek, hogy mennyire sajnálom, hogy el kellett mennem, ezredes! - mondta Pickering.

- Ha marad még pár napig, ezredes, akkor Csou tábornok egészen biztosan nem fog gyanút fogni az ideutazásunk igazi célját illetően.

- Értem, uram - mondta Banning.

- Nagyon köszönöm, tábornok - mondta Pickering.

- Azt hiszem, azok után, amin keresztülmentünk, ideje lenne tegeződni. Nos?

- Nagyon köszönöm, Sunny - mondta Pickering.

- Szívesen, Fleming, szívesen.

## (Három)

Kína, Csungking  
Az USA kínai katonai missziója  
A parancsnok irodája  
1943. április 14., 16.15

Ahogy a C-47-es a parancsnoki épület előtti területre gurult, Fleming Pickering dandártábornok szeme megakadt Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagyon, aki egy Studebaker President szolgálati autó sárvédőjének támaszkodott, összefonva kezeit a 12-es kaliberű „pumpálós” sörétes puskán. A látvány mosolyt csalt ki Pickeringből.

Szóval Húsvéti Nyuszi meglátta Rutterman emberölő puskáját - gondolta Pickering -, és úgy akarja kifejezni őszinte tiszteletét, hogy utánozza az őrmestert.

Csak az volt a fura az egészben, hogy míg Rutterman tűzvezető törzsőrmester valóban úgy nézett ki, mintha szereplőválogatásra indult volna, ahol kemény, tengerészgyalogos veterán kinézetű színészeket kerestek, egyetlenegyszer sem sütötte még el a fegyverét ebben a háborúban, ellentétben a tizenkilenc éves Easterbrook hadnaggyal, akinek a zubbonyán ott díszelgett két Bíborszív és az Ezüstcsillag.

Az is feltűnt Pickeringnek, hogy Rutterman tűzvezető törzsőrmester egyszer sem szólította Easterbrookot Húsvéti Nyuszinak. Úgy tűnt, hogy ezt a megszólítást csak azok a kiváltságosok használhatták, akik együtt voltak vele Guadalcanalen.

Miután a pilóta leparkolta a repülőgépet, Easterbrook megvárta, hogy Pickering elbúcsúzzon Szun Csi Lón tábornoktól és Ki őrnagytól, s a tisztiszolgák bepakolják a hegynyi bőröndöt a két kocsiba, amit eléjük küldtek, és csak aztán ment Pickeringhez és Harthoz. Tisztelgett, aztán nekilátott segíteni Hartnak berakni a bőröndöket a kocsiba.

- Tudja is használni az a flintát, Bob? - kérdezte Pickering tábornok, és nem engedte, hogy

Easterbrook elvegye tőle a bőröndjét.

- Igen, uram, tudom - felelte Easterbrook. - Tudta, tábornok, hogy minden egyes icipici golyócska, ami egy sörétben van... egyébként tizenkét darab... felér egy ,32-es revolvergolyó tűzerejével? Tudta?

- Mintha hallottam volna valahol - felelte Pickering.

- A Thompsonnal átkozottul sok bajom van - folytatta Easterbrook. - Folytan el akar mászni a csöve. De ezzel minden rendben.

Ennyit az elméletemről, hogy Húsvéti Nyuszi Ruttermant majmolja.

- Banning ezredes és az OSS századosa még a gépen van, uram?

- Banning ezredes jelen pillanatban éppen olyasmit tud meg a 32. katonai körzetről, ami egy cseppet sem érdekli. Pár napig még marad.

- Mostanra az ezredes már bizonyára nagyon keményen dolgozik, hogy öregbítse a Tengerészgyalogság jó hírét - tette hozzá Hart.

- Váltsunk témát, hadnagy! - mondta Pickering.

- Igenis, uram - mondta Hart anélkül, hogy zavarba jött volna.

- McCoy pedig magával vitte Sampsont a Góbiba - mondta Pickering. - Hogy a rádiókat kezelje.

- Az eszem megáll - mondta Easterbrook. - Ő akart menni, vagy Gyilkos kérte, hogy menjen vele?

- Ő akart menni - felelte Hart -, és McCoy százados... aki nem nagyon örül neki, ha Gyilkosnak nevezik... azt mondta, hogy mehet.

- Én sem nagyon örülök neki, ha Húsvéti Nyuszinak hívnak - felelte Easterbrook. - Ha Gyilkos nem szólít többet Húsvéti Nyuszinak, én sem szólítom többet Gyilkosnak.

- A különbség kettejük között, Easterbrook hadnagy, pusztán annyi - mondta Hart szélesen mosolyogva, miközben becsapta a Studebaker ajtaját -, hogy maga csak egy hadnagy, ő pedig százados.

- McCoy egy ilyen dologban nem élne vissza a rendfokozatával - mondta Easterbrook teljes meggyőződéssel.

Hát, az biztos, hogy alaposan kiismerte McCoyt - gondolta Pickering. - Húsvéti Nyuszi tényleg nem az, aminek első pillantásra látszik.

- Van üzenete a számomra, Bob? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram. Egy. Gondoltam, akkor adom át, ha már az autóba ültünk. A szél miatt. Vezetné az autót, George?

- Persze - felelte Hart.

Ez parancs volt - gondolta Pickering. - Úgy hangzott, mint egy kérdés, vagy mint egy kérés, de a valóságban parancs volt.

- Azt hiszem, nem nagyon fog örülni neki, uram - tette hozzá Easterbrook.

Amikor mindketten beültek a Studebaker hátsó ülésére, és elolvasta a különleges csatornán küldött üzenetet, Pickering rájött, hogy Easterbrooknak igaza volt. Tényleg nem örült.

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: A HAWAII OSS-IRODA MEGBÍZOTT VEZETŐJE 1943. ÁPRILIS 13., GREENWICHI IDŐ SZERINT 11.15 A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

CÍMZETT: FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK, AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE

AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJÁN (CSUNGKING) KERESZTÜL TOVÁBBÍTANDÓ

TÁRGY: 3. SZ. IDŐSZAKI JELENTÉS

1. AZ 1943. ÁPRILIS 11-1 DÁTUMMAL ELKÜLDÖTT ÜZENETÉT, AMELYNEK TÁRGYA A

KAPCSOLATTARTÁS FONTOSSÁGA VOLT, VONAKODVA UGYAN, DE NYUGTÁZTAM.

2. A **SUNFISH,** FEDÉLZETÉN A METEOROLÓGUSOKKAL, LEWIS HADNAGGYAL ÉS McGUIRE FŐHAJÓÁCCSAL, 1943. ÁPRILIS 11-ÉN, HELYI IDŐ SZERINT 06.00-KOR ELINDULT. A RANDEVÚ VÁRHATÓ LEGKORÁBBI IDŐPONTJA ÁPRILIS 25. A **SUNFISH** POZÍCIÓJÁTÓL ÉS EGYÉB TÉNYEZŐKTŐL FÜGGŐEN AZ ÉRKEZÉS VÁRHATÓ IDŐPONTJA VÁLTOZHAT, ERRŐL NAPI SZINTEN FOGOM ÉRTESÍTENI.

3. A KÖVETKEZŐ ÖNKÉNTES TENGERÉSZGYALOGOS PILÓTÁK JELENTKEZTEK IDEIGLENES SZOLGÁLATRA A MAG-21-HEZ:

AVERY R. WILLIAMSON TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY (HADITENGERÉSZET, PENSACOLA LÉGIBÁZIS)

JAMES B. WESTON TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS (HADITENGERÉSZET, PENSACOLA LÉGIBÁZIS)

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY (HADITENGERÉSZET, MEMPHIS LÉGIBÁZIS)

4. EMLÍTETT SZEMÉLYEK MELLETT THEODORE J. STEVENSON TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY (VMF-229, TENGERÉSZGYALOGSÁG, EWA LÉGIBÁZIS) SZINTÉN ÖNKÉNT JELENTKEZETT IDEIGLENES SZOLGÁLATRA.

5. DAWKINS ALEZREDES JELENTI, HOGY BÁR WILLIAMSON, WESTON ÉS STEVENSON RENDKÍVÜL TAPASZTALT CATALINA-PILÓTÁK, ADDIG FOLYTATJÁK A GYAKORLÓREPÜLÉST EWA-N, AMÍG A KÜLDETÉS EL NEM KEZDŐDIK. A 6 (HAT) USA HADITENGERÉSZ PILÓTA, AKI RÉSZT VETT MINDKÉT TANKOLÁSI FŐPRÓBÁN, IDEIGLENES SZOLGÁLATRA A MAG-21-NÉL MARAD. AMENNYIBEN BÁRMELYIK TENGERÉSZGYALOGOS PILÓTÁT LE KELLENE VÁLTANI, ŐK RENDELKEZÉSRE FOGNAK ÁLLNI.

TISZTELETTEL:

HOMER C. DILLON

TARTALÉKOS ŐRNAGY, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

Még azt az érzelmi sokkot sem hevertem ki, hogy láttam Ken McCoyt és Zimmermant... és Sampsont... vidáman kürtölve elhajtani a Góbiba, erre most itt van ez.

Mi motiválja ezeket a fiatalembereket? Megunták az életüket?

- Rossz hír, uram? - kérdezte Hart a volán mögül.

- Most próbálom eldönteni, hogy az-e. Dillon őrnagy elküldte nekünk azoknak a pilótáknak a nevét, akik részt fognak venni az akcióban.

- És valami gond van velük?

Jó kérdés. Igen, valami gond van velük. Mind meg van hibbanva, az a gond velük. A hivatásosak, az öreg motorosok, McCoy, Zimmerman és Weston, és valószínűleg ez a Williamson őrnagy is. És az amatőrök is. A fiam meg a harvardi csoporttársa, Sampson is. Saját akaratukból vállalják ezt az egészet, talán azért, mert tengerészgyalogosok, és mert a tengerészgyalogosoktól hőstetteket várnak el, vagy talán mert azt gondolják, elvárják tőlük, hogy kockáztassák az életüket, mivel ők a társadalmi elit tagjai. Ez mondjuk igaz lehet Pickre és Sampsonra. Vagy talán maguknak akarják bebizonyítani, hogy nemcsak férfiak, de különleges férfiak.

- Van itt egy Williamson őrnagy Pensacolából, akit nem ismerek...

- Tábornok, azt nem tudom, hogy honnan tudom - szólt közbe Hart -, de nekem úgy rémlik, hogy Williamson őrnagy Galloway százados haverja. Akkor pedig valószínűleg rendben van.

Várható volt, hogy Charley Galloway haverja, és hogy rendben van.

- És ezt a Stevenson nevű fickót sem ismerem, aki Galloway repülőszázadában szolgál - folytatta Pickering.

Ami pedig azt jelenti, hogy ez a fickó...

- Galloway egyik semmire se jó pilótája? - kérdezte Hart meglepetten...

Galloway egyik semmire se jó pilótája.

- Nem hinném, hogy Galloway jelentkeztette volna a bajtársát egy ilyen akcióra, hogy megszabaduljon tőle - gondolkodott hangosan Pickering. - És Dawkins ezredes sem engedné meg neki, hogy ilyesmit csináljon. Úgyhogy valószínűleg ő is rendben van.

- Igen, uram - értett egyet Hart. - Mindketten tudják, mennyire fontos ez a dolog.

- A másik két tiszt, George, nem más, mint James B. Weston százados...

- A mi Weston századosunk? - kérdezte Hart döbbenten.

- A mi Weston századosunk. A negyedik pedig Pick.

- Atyaisten! - mondta Hart. - Nekem egy szót sem szólt erről, amikor Memphisben voltunk.

- Ahogy nekem sem - tette hozzá Pickering. - Maga ugye nem beszélt neki a Góbi-műveletről Memphisben, George?

- Nem, uram. Szerintem valószínűleg meglátta, hogy Mclnemey tábornok önkénteseket toboroz - mondta George és jelentkezett.

- Csak azt nem értem, hogy miért választották ki? - gondolkodott hangosan Pickering. - Szerintem nem is tud Catalinát vezetni.

Nem is tud. Ezért van Jaké Dillon üzenetében az a megjegyzés...

Pickering megint a kezébe vette, és elolvasta az utolsó pontot.

Tudják, hogy Pick nem olyan tapasztalt Catalina-pilóta, mint az a másik három. Jaké azt próbálja a tudtomra adni, hogy Dawkins mindent megtesz, hogy Pick a lehető legtöbbet gyakorolhasson a Catalinával.

- Tudják, milyen átkozottal jó pilóta Pick, tábornok - mondta Hart. - Ezért választották ki. Semmi perc alatt megtanulja vezetni a Catalinát is.

- Valószínűleg ugyanez igaz Jim Westonra is - mondta Pickering. - Azért választották ki, mert ő a legjobb ember a feladatra.

- Igen, uram.

A kiválasztást pedig Mac Mclnerney végezte. Aki számára csak az számít, ki milyen jó pilóta. Aki nem személyválogató, és akit nem érdekel az, hogy az egyik önkéntese történetesen egy évet húzott le a Fülöp-szigeteken gerillaként, míg a másik három egyet sem. Vagy hogy az egyik önkéntese olyan hihetetlenül veszélyes akcióban vett részt, mint Pick, amikor Gallowayjel Bukóra repült, míg a másik három nem.

Egy tábornok nem engedheti meg magának, hogy az érzelmei befolyásolják a döntéseit, még akkor sem, ha a döntéseivel talán a halálba küldi az embereit. Mac tényleg kedveli Westont, és Memphisben azt is bebizonyította - ismét -, mennyire kedveli Picket. De tengerészgyalogos tábornokként nem hagyhatja, hogy ilyesmi befolyásolja a döntéseit.

Akkor én milyen tábornok vagyok?

Húsvéti Nyuszi azért ülhet most mellettem ennek a szolgálati autónak a hátsó ülésén, mert én úgy intéztem, hogy itt legyen, és ne valami tengerparton lövesse magát agyon a Salamon-szigeteken.

Ezek szerint... mivel az életemet is odaadnám azért, hogy én lehessek az a tábornok, aki érzelmi alapon hozza meg a döntését, és aki két másik embert küldene Pick és Weston helyett... én egy pocsék tábornok vagyok.

- Picknek nem lesz baja, tábornok - mondta Hart, mintha csak olvasott volna a gondolataiban. - És Westonnak sem. Rajtuk nem fog a golyó sem.

- Hát, ez hamarosan kiderül, George - felelte Pickering. - Hamarosan kiderül.

## (Négy)

Washington D. C.

Fehér Ház

1943. április 16., 23.15

Az elnök a házikabátjában üldögélt a kerekes székében, és éppen egy újabb cigarettára gyújtott rá a régi csikkel, amikor William D. Leahy tengernagy, George C. Marshall tábornok és William J. Donovan ezredes lépett be a helyiségbe.

Fáradtnak tűnik - gondolta Donovan.

- Jó estét, elnök úr - mondta Leahy tengernagy.

- Nézzenek oda, ki van itt! - mondta Roosevelt, miközben az elefántcsont szipkájába tömte a frissen meggyújtott cigarettát, és kivillantotta híres mosolyát. - A Hadsereg, a Haditengerészet, és az, aki minden gonosz dolgot hall, minden gonosz dolgot lát, és minden gonosz dolgot beszél?

- Ez a véleménye rólam, elnök úr? - kérdezte Donovan.

- Viccnek szántam, Bili, csak nem sikerült túl jól - mondta az elnök. - Olyankor mindig rossz viccek jutnak az eszembe, amikor olyan döntést kell hoznom, ami nincs az ínyemre.

Senki nem reagált a megjegyzésre.

- Kér valaki kávét? - kérdezte az elnök. - Vagy talán valami erősebbet?

A három férfi kórusban felelt:

- Nem, elnök úr, köszönöm.

- Hadd lássam! - mondta az elnök.

Donovan a belső zsebébe nyúlt, és az elnök kezébe adott egy fehér, normál méretű, lezáratlan borítékot.

Roosevelt kivett belőle két ív gépelt papírt. Gyorsan megnézte mindkettőt.

- Ó, Halsey is hallatott magáról? - kérdezte az elnök.

- Úgy gondoltam, hogy meg kell vámunk Halsey tengernagy javaslatát, mielőtt magához jövünk, uram - mondta Leahy tengernagy.

Az elnök figyelmesen elolvasta mindkét üzenetet.

**SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT**

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

1943. ÁPRILIS 15., GREENWICHI IDŐ SZERINT 10.05

MÁSOLNI TILOS

FELADÓ: AZ SWPOA PARANCSNOKA, BRISBANE

CÍMZETT: AZ USA HADSEREGE VEZÉRKARI FŐNÖKE, WASHINGTON KIZÁRÓLAG GEORGE C. MARSHALL TÁBORNOK RÉSZÉRE

MÁSOLATOT KAP A CINCPAC, PEARL HARBOR KIZÁRÓLAG CHESTER W. NIMITZ RÉSZÉRE

TÁRGY: LÉGYCSAPÓ HADMŰVELET, ENGEDÉLYKÉRÉS A HADMŰVELET MEGKEZDÉSÉRE

1. AZ SWPOA FŐPARANCSNOKSÁGA ELFOGOTT, ÉS DEKÓDOLT HÁROM (3) ÜZENETET, AMELYET A JAPÁN CSÁSZÁRI VEZÉRKAR KÜLDÖTT, S AMELYNEK TÁRGYA ISZOROKU JAMAMOTO TENGERNAGY, AZ EGYESÍTETT JAPÁN FLOTTA PARANCSNOKÁNAK UTAZÁSA BOUGAINVILLE-BE, LÉGI ÚTON, 1943. ÁPRILIS 18-ÁN. AZ ÜZENET TARTALMAZTA A REPÜLÉSI ÚTVONALAT, A REPÜLŐGÉP TÍPUSÁT, ÉS ISMERTETTE, MILYEN KÍSÉRETET KAP MAJD A TÁBORNOK.

2. AZ ELFOGOTT ÜZENETEK A LÉTEZŐ LEGMAGASABB JAPÁN TITKOSSÁGI BESOROLÁST KAPTÁK. A FŐPARANCSNOKSÁGHOZ BEOSZTOTT ELEMZŐK VÉLEMÉNYE SZERINT AZ ÜZENETEK EREDETIEK, DE ELKÉPZELHETŐNEK TARTJÁK, HOGY EZ CSAK EGY JAPÁN HADICSEL, AMELLYEL AZT AKARJÁK ELLENŐRIZNI, NEM SIKERÜLT-E FELTÖRNÜNK A KÓDJAIKAT. AMENNYIBEN AZ ÜZENET HADICSEL, AZZAL, HOGY MEGPRÓBÁLOM ELFOGNI JAMAMOTO TENGERNAGYOT, MEGERŐSÍTEM ŐKET HITÜKBEN, HOGY SIKERÜLT FELTÖRNÜNK A KÓDJAIKAT.

3. HANGSÚLYOZNOM KELL, AZ ELEMZŐK NEM GONDOLJÁK, ISMÉTLEM, NEM GONDOLJÁK, HOGY AZ ÜZENET HADICSEL LENNE, DE NEM ZÁRJÁK KI AZ ESÉLYÉT, ÉS ÚGY VÉLIK, ISMÉTLEM, ÚGY VÉLIK, HOGY FIGYELEMBE KELL VENNI EZT IS, MINT ESHETŐSÉGET.

4. AZ UTASÍTÁSOMRA, LÉGYCSAPÓ HADMŰVELET FEDŐNÉV ALATT A HADSEREG LÉGI HADTESTE NÉGY (4) LOCKHEED P-38-AS REPÜLŐGÉPE, AMELY A SALAMON-SZIGETEKEN

ÁLLOMÁSOZIK, KÉSZEN ÁLL, HOGY ELFOGJA, ÉS MEGSEMMISÍTSE JAMAMOTO REPÜLŐGÉPÉT BOUGAINVILLE FÖLÖTT. BIZTOSÍTOTTAK RÓLA, HOGY A HADMŰVELET SIKERÉNEK AZ ESÉLYE 75% IS LEHET.

5. FIGYELEMBE VÉVE, HOGY ESÉLY VAN RÁ, HOGY AZ USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓJÁBAN RÉS KELETKEZETT A VARÁZSLAT BIZTONSÁGI PAJZSÁN, JAVASLOM, LEGYÜNK ÓVATOSAK. EGYESEK AZT KÉRIK, NE ADJANAK NEKEM ENGEDÉLYT A LÉGYCSAPÓ HADMŰVELET MEGINDÍTÁSÁRA, MERT A HADMŰVELETTEL VESZÉLYEZTETNÉNK A VARÁZSLATOT, ÉS HOZZÁJÁRULHATNÁNK ANNAK KOMPROMITTÁLÓD ÁS ÁHOZ.

6. PICKERING DANDÁRTÁBORNOK KÜLDÖTTJE, AKI CSUNGKINGBAN JÁRT VELE, ARRÓL INFORMÁLT, HOGY Ő IS ÉS PICKERING TÁBORNOK IS ÚGY VÉLI, HOGY A VARÁZSLAT NEM, ISMÉTLEM, NEM KOMPROMITTÁLÓDOTT A KÍNAI KATONAI MISSZIÓBAN TÖRTÉNT SAJNÁLATOS ESEMÉNYEK SORÁN. ILYEN TERMÉSZETŰ DOLGOKBAN TELJES MÉRTÉKBEN MEGBÍZOM PICKERING TÁBORNOK ÍTÉLŐKÉPESSÉGÉBEN.

7. A TENGERI HADVISELÉS TÖRTÉNETÉBEN MÉG SOHA NEM ADÓDOTT ILYEN RAGYOGÓ LEHETŐSÉG, MINT MOST, HOGY LESÖPÖRJÜNK A HADSZÍNTÉRRŐL EGY OLYAN BRILIÁNS ELMÉT, RETTENETES ELLENSÉGET, MINT JAMAMOTO, ÉS NEM KELLENE LEMONDANUNK RÓLA PUSZTÁN AZÉRT, MERT ELURALKODNAK RAJTUNK A FÉLELMEINK.

8. HATÁROZOTTAN KÉREM, HOGY ADJON ENGEDÉLYT A LÉGYCSAPÓ HADMŰVELET MEGKEZDÉSÉRE.

DOUGLAS MacARTHUR

TÁBORNOK

USA HADSEREG

AZ SWPOA PARANCSNOKA

**SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT**

- Douglas fantasztikusan bánik a szavakkal, nem igaz? - jegyezte meg az elnök, aztán a figyelmét a másik üzenetre fordította, amely lényegesen rövidebb volt MacArthur üzeneténél.

SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

1943. ÁPRILIS 16., GREENWICHI IDŐ SZERINT 16.35

FELADÓ: CINCPAC, PEARL HARBOR

CÍMZETT: HADITENGERÉSZETI VEZÉRKART FŐNÖK, WASHINGTON KIZÁRÓLAG WILLIAM D. LEAHY TENGERNAGY RÉSZÉRE

MÁSOLATOT KAP: AZ SWPOA PARANCSNOKA, BRISBANE KIZÁRÓLAG DOUGLAS MacARTHUR TÁBORNOK RÉSZÉRE

1. HIVATKOZVA AZ SWPOA SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT BESOROLÁSÚ ÜZENETÉRE, AMELYET AZ USA HADSEREGE VEZÉRKARI FŐNÖKÉNEK CÍMZETT, S AMELYNEK TÁRGYA „LÉGYCSAPÓ HADMŰVELET, ENGEDÉLYKÉRÉS A HADMŰVELET MEGKEZDÉSÉRE”, KELT 1943. ÁPRILIS 16-ÁN.

2. A FENT EMLÍTETT ÜZENETBEN HIVATKOZOTT, JAPÁN ÜZENETET EGYMÁSTÓL FÜGGETLENÜL FOGTÁK EL ÁLLOMÁSAINK. A MI REJTJELEZŐINK IS DEKÓDOLTÁK. A MI ELEMZŐINK EGYETÉRTENEK ABBAN, HOGY AZ ÜZENET EREDETI, ÉS ABBAN IS, HOGY TALÁN HADICSELRŐL VAN SZÓ.

3. ALULÍROTT OSZTJA MacARTHUR TÁBORNOK VÉLEMÉNYÉT, ÉS HASONLÓKÉPPEN MEGBÍZIK PICKERING TÁBORNOK ÉRTÉKÍTÉLETÉBEN, AMI A VARÁZSLAT ESETLEGES KOMPROMITTÁLÓDÁSÁT ILLETI A KÍNAI KATONAI MISSZIÓBAN.

4. JAMAMOTO TENGERNAGY ELTÁVOLÍTÁSA AZ EGYESÍTETT JAPÁN FLOTTA ÉLÉRŐL SÚLYOS CSAPÁS LENNE A JAPÁN KATONAI ÉS HADITENGERÉSZETI ERŐFESZÍTÉSEKRE, A TENGERNAGY AMERIKAI AKCIÓ RÉVÉN TÖRTÉNŐ ELVESZTÉSE NAGYMÉRTÉKBEN ROMBOLNÁ A JAPÁN FLOTTA ÉS A JAPÁN EMBEREK PRESZTÍZSÉT.

5. ALULÍROTT HATÁROZOTTAN KÉRI A HADITENGERÉSZETI VEZÉRKART FŐNÖKÖT, HOGY JAVASOLJA A VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGÁNAK, HOGY ADJA MEG A FELHATALMAZÁST MacARTHUR TÁBORNOKNAK, HOGY MEGINDÍTHASSA A LÉGYCSAPÓ HADMŰVELETET.

CHESTER W. NIMITZ

TENGERNAGY, USA HADITENGERÉSZET

CINCPAC

SZIGORÚAN TITKOS - VARÁZSLAT

- Halsey szerint MacArthumak igaza van - mondta az elnök. - Maguk is ennyire egy véleményen vannak?

Az elnök Donovanre nézett, mivel ő rendelkezett a három férfi közül a legalacsonyabb rendfokozattal.

- Elnök úr, nem hinném, hogy megkérdőjelezhetném akár Douglas MacArthur, akár Nimitz tengernagy véleményét - felelte Donovan.

- Dehogynem, Bili, tegye csak meg!

- A helyzet az, hogy vagy élünk a lehetőséggel, és megpróbáljuk kiiktatni Jamamoto tengernagyot, de azzal esetleg... hangsúlyozom, esetleg kompromittáljuk a VARÁZSLAT-ot, vagy nem élünk vele.

- Nem, nem ez a helyzet - mondta az elnök. - Az a helyzet, hogy vagy hiszünk Fleming Pickeringnek, aki azt állítja, hogy a VARÁZSLAT nem kompromittálódott Csungkingban, vagy nem hiszünk neki. Azt hiszem, nem vagyunk abban a helyzetben, hogy nagyvonalúan elvessük annak a lehetőségét, hogy a japánok legalábbis gyanítják, hogy olvassuk az üzeneteiket. Mert ha valóban gyanítják, egy ilyen jellegű hadicsel nagyon is helyénvaló lenne.

- A Csungkingban történteken kívül semmi okunk nincs azt feltételezni, hogy okot adtunk a japánoknak arra, hogy gyanakodjanak - felelte Donovan.

- Maga szerint Pickeringnek igaza van? Igen vagy nem? - kérdezte Roosevelt kissé türelmetlenül.

- Én osztom Pickering véleményét, elnök úr - mondta Donovan némi hezitálást követően.

Roosevelt bólintott, aztán Marshall tábornokra nézett.

- Ha nem élünk ezzel a lehetőséggel, elnök úr... - kezdett hozzá Marshall tábornok.

- Megkockáztatva, hogy ezzel talán a japánok tudtára adjuk, hogy a gyanújuk nem alaptalan, és hogy valóban feltörtük a kódjaikat?

- Igen, elnök úr - felelte Marshall tábornok.

- Tengernagy? - kérdezte Roosevelt Leahy tengernagy felé fordulva.

- Úgy tűnik, hogy ez most egyike azon ritka alkalmaknak, elnök úr, amikor Nimitz tengernagy és MacArthur tábornok szemmel láthatóan teljes mértékben egyetért. Én nem szeretném megkérdőjelezni az ítélőképességüket.

- De azért, nem hivatalosan, mindenki ideges kicsit - jegyezte meg Roosevelt. - Vagy talán nem?

Leahy és Marshall bólogatott, Donovan pedig azt mondta:

- Igen, uram, én az vagyok.

- Ahogy én is - mondta Roosevelt.

A cigarettája majdnem az elefántcsont szipka végéig égett. Kivette belőle a csikket, a hamutartóba dobta, és belegyömöszölt egy újabb cigarettát.

- Oké - mondta Roosevelt, miközben Donovan odament hozzá, kezében egy öngyújtóval. - Belevágunk. Leahy tengernagy, a következő üzenetet küldje el Douglas MacArthumak: Az elnök utasítása: kezdje meg a Légycsapó hadműveletet!

- Igenis, uram - mondta Leahy tengernagy.

- Elnök úr, áll még a korábbi ajánlata? - kérdezte Donovan.

- Hogyne, Bili - mondta az elnök. - Most, hogy elmondhatjuk magunkról, hogy csontjózanon hoztuk meg ezt a döntést, megihatunk egy pohárkával.

# XXIII.

## **(Egy)**

Mongólia

Valahol a Góbi sivatagban

1943. április 20., 11.15

A 32. katonai körzet hadtáposzlopa, amelyet azért küldtek, hogy ellátmányt szállítson a Góbi sivatagban szolgálatot teljesítő járőregységeknek, a következő járművekből állt: két dzsipből (az egyik a konvoj elején haladt, a másik a konvojt zárta), két hatkerekű, két és fél tonnás GMC teherautóból (mindkettő után egy-egy kétezer literes tréler volt kötve), három nyitott Studebaker teherautóból (amelyeken négy-négy, vagyis összesen tizenkét mongol pónit vittek), valamint két Dodge háromnegyed tonnás fegyverszállító furgonból.

Nagyjából az összes jármű túl volt terhelve, és a hat nap alatt, amióta elindultak Jüménből, többször is lerobbantak. Ez szinte minden egyes alkalommal defektet jelentett. A defektet rendkívül egyszerűen hárították el: egyszerűen leszerelték a kereket, és a helyére szerelték a pótkereket. Minden járműre legalább fél tucat pótkereket kötöztek. A defektes kereket ezek után az egyik fegyverszállítóra tették, amelyet időközben átalakítottak mozgó gumijavító műhellyé. És folytatták az utat. A defektes kereket - lehetőség szerint - mozgás közben javították meg. De a javíthatatlan kerekek sem bizonyultak értéktelennek Kínában a háború idején, ezért azokat is visszakötözték a járművekre.

A konvoj naplemente után mindig megállt. Ekkor a mongol pónikat - a bajonett hegyével - leösztökélték a Studebaker teherautókról, a kínai katonák pedig felpattantak rájuk, és csak úgy, szőrén meglovagolva, járőrözni kezdtek a karaván körül, bejárva a környéket. A többi katona közben tüzet rakott, vagy menedéket épített ponyvadarabokból, hogy némileg megvédjék magukat a jeges széltől.

A reggeli ugyanaz volt, mint a vacsora: rizs édes paprikával és hagymával, bárány- és sertéshús. Reggeli után a katonák a bajonettjeikkel bordán pöckölve igyekeztek felterelni a mongol pónikat a teherautókra - a makacsabb állatok a nemi szervükre kapták a pöckölést aztán a konvoj folytatta az útját.

Első nap találkoztak egy Jümen felé tartó karavánnal. Később azonban a konvoj egy árva lélekkel nem találkozott. A második nap után McCoy és a többiek már sejtették, hogy mi vár rájuk a Góbi sivatag mélyén. A sivatag körülöttük nem volt más, mint szélfútta, sima kőfelület, hatalmas kőfelület, amelyen semmiféle tájékozódási támpontot nem lehetett látni. Itt-ott nagy kövek hevertek, de a monoton tájképet ezeken kívül semmi sem törte meg, csak egy-két hófolt, ahol a szél összefújta.

Viszont - és ez jó hímek számított - csak nagyon kevés jeget találtak. McCoy arra gondolt, hogy valószínűleg azért, mert a jegesedéshez a hónak nap közben el kellett volna olvadnia, hogy aztán éjszaka megfagyhasson. De napközben is igen hideg maradt az idő, és a szél is olyan erősen fújt, hogy a nap egyszerűen nem tudta megolvasztani a havat.

A rossz hír az volt, hogy a hó gyakran eltakarta az ösvényt, amelyen haladtak - mert útnak azért nem lehetett volna nevezni ezért a konvoj parancsnokának, egy hallgatag századosnak, aki az elülső dzsipben utazott, többször meg kellett állítania a konvojt, mert egyszerűen nem látta az „utat”. Ilyenkor a parancsnok előrement a dzsippel, és addig keresgélt, amíg meg nem találta a nem túl mély hóban az „útra” utaló jeleket. Aztán a konvoj haladt tovább.

Ahogy egyre mélyebbre hatoltak a sivatagba - ez is jó hír volt McCoy és Zimmerman egyre inkább meg volt róla győződve, hogy semmi gyanús nem volt a mentőautón és a fegyverszállítón, amelyekkel McCoy rögtön a GMC teherautók után sorolt be. Úgy festettek, mintha valóban részei lettek volna ennek a teljesen átlagos konvojnak.

Amikor a konvoj április 20-án megint megállt, McCoy azt gondolta, hogy valakinek már megint defektje van, vagy hogy az „út” már megint eltűnt a hótakaró alatt. De akkor a kínai katonák elkezdtek leugrálni a hatkerekű teherautókról, és a többiek is lehúzódtak. Amikor McCoy jobban megnézte a helyet, ahol megálltak, kormos sziklákat pillantott meg, és világossá vált a számára, hogy a katonák tüzet készültek rakni.

Ez pedig annyit jelentett, hogy elérték a pontot, ahol a konvojnak randevúznia kellett a Góbiban járőröző egységekkel.

McCoy kiszállt a fegyverhordó furgon volánja mögül, és hátrament a mentőautóba.

- Azt hiszem, megérkeztünk - mondta Zimmermannak. - Menj, kerítsd elő Hogyishívják századost, és emlékeztesd rá, hogy az alku úgy szólt, hogy tele tank benzint kapunk, plusz jó gumikat az összes járgányra! Én meg beszélek az őrmesterrel, aki állítólag tudja, hogy hová megyünk, és még egy pillantást vetek arra a térképnek nevezett micsodára.

- Máris indulunk? - kérdezte Sampson százados.

- Öt-hat óránk van még sötétedésig - mondta McCoy.

- Negyvenöt perc alatt be tudom üzemelni a rádiót, ha valaki segít nekem felállítani az antennát - mondta Sampson.

- Nem üzemeljük be a rádiót - felelte McCoy.

- De várják a jelentkezésünket - tiltakozott Sampson.

- Ma este, amikor megállunk, beüzemelheti. A kódkönyvet megkapta, és tudja, hogy mikor sugároznak. Este megtudhatja, hogy van-e valami információjuk a számunkra.

- De számítanak a válaszunkra is - mondta Sampson.

- Nincs semmi mondanivalónk a számukra - érvelt McCoy logikusan. - És ha nem sugározunk, senki nem hallhat meg minket, és nem kezd el azon tűnődni, hogy mit csinálunk itt.

- De hát parancsot kapott, hogy rendszeresen kommunikáljon - makacskodott tovább Sampson.

- Nyugi, Gyilkos! - mondta Zimmerman, aki már tudta, hogy mit jelent McCoynak az a nézése, amivel Sampsonra nézett.

- A következőt fogja tenni, százados. Felébreszt két kínait, az egyiket a mentőautó, a másikat a fegyverszállító hátuljába küldi, és megmondja nekik, hogy ha elalszanak szolgálat közben, agyonlövi őket! Van kérdése?

Sampson egy pillanatig farkasszemet nézett McCoyjal, aztán vállat vont.

- Igen, uram.

- Akkor segítsen Zimmermannak teletankolni a két benzintankot, plusz a marmonkannákat!

- Igen, uram - mondta Sampson. - Uram, kérdezhetek valamit?

- Ki vele!

- Miért szólítja magát Zimmerman őrmester Gyilkosnak?

- Mert kinyírja azokat az embereket, akik keresztbe tesznek neki - felelte Zimmerman halálosan komoly arccal.

- Menj a picsába, Emié! - csattant fel McCoy.

Zimmerman mellkasa remegni kezdett, és valami morgó hang jött ki belőle. Amikor Sampson észrevette, hogy Zimmerman szélesen vigyorog, már tudta, hogy így szokott nevetni. Aztán McCoyra is rájött a röhögés.

- Ez egy hosszú történet, Sampson - mondta. - Talán egyszer elmesélem magának.

McCoy elindult megkeresni az őrmestert, aki tulajdonképpen a konvoj navigátora volt.

Tizenöt perccel később a mentőautó és a fegyverszállító furgon kiállt a konvojt alkotó járművek közül, majd megállt a konvoj mellett. McCoy kiszállt, hogy tisztelegjen a konvoj parancsnokával, aztán kezet fogtak, McCoy pedig visszaült a fegyverszállítóba, vidáman megnyomta a kürtöt - pam-pararam-pam-pampam aztán elindult a Góbi sivatag szíve felé.

## (Kettő)

Washington D. C.

Fehér Ház Ovális Iroda

1943. április 24., 16.45

Amikor William J. Donovan ezredest bekísérték a helyiségbe, az elnök a kerekes székében ült, és a kertre néző ablakon bámult kifelé.

- Jó napot, elnök úr - mondta Donovan.

Roosevelt megfordult a kerekes székével.

- Nem úgy néz ki, mint aki most tudta meg, hogy hamarosan itt a világvége - mondta Roosevelt. - Mi olyan fontos, hogy azonnal beszélni akart velem?

Donovan a dohányzóasztalra tette az aktatáskáját, kinyitotta, majd kivett belőle egy lezáratlan, fehér borítékot, és Roosevelt kezébe adta.

- Sem Leahy tengernagyot, sem Marshall tábornokot nem tudtam elérni, hogy ők adják át ezt magának, elnök úr, és azt gondoltam, hogy azonnal látni akarná.

SZIGORÚAN TITKOS-VARÁZSLAT

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

1943. ÁPRILIS 23., GREENWICHI IDŐ SZERINT 10.05

FELADÓ: CINCPAC, PEARL HARBOR

CÍMZETT: HADITENGERÉSZETI VEZÉRKART FŐNÖK, WASHINGTON KIZÁRÓLAG WILLIAM D. LEAHY TENGERNAGY RÉSZÉRE

MÁSOLATOT KAP: AZ SWPOA PARANCSNOKA, BRISBANE

1. AZ ELMÚLT ÖT (5) NAPBAN ÖSSZESEN HARMINCEGY (31) ÜZENETET FOGTUNK EL, DEKÓDOLTUNK ÉS ELEMEZTÜNK. EZEK KÖZÜL TIZENHETET (17) A BOUGAINVILLE-BEN ÁLLOMÁSOZÓ JAPÁN FŐHADISZÁLLÁSRÓL KÜLDTEK A JAPÁN CSÁSZÁRI VEZÉRKARNAK, TOKIÓBA, TIZENNÉGYET (14) PEDIG A JAPÁN CSÁSZÁRI VEZÉRKAR KÜLDÖTT BOUGAINVILLE-BE. HÁROM KÜLÖNBÖZŐ, IGEN MAGAS SZINTŰ KÓDOT HASZNÁLTAK. AZ ÜZENETEK MINDEGYIKÉBEN TALÁLTUNK UTALÁST JAMAMOTO TENGERNAGY REPÜLŐGÉPÉNEK A LELÖVÉSÉRE BOUGAINVILLE KÖZELÉBEN, VALAMINT ARRA, HOGY MARADVÁNYAIT MEGTALÁLTÁK, ÉS TERVEZIK AZOK JAPÁNBA SZÁLLÍTÁSÁT.

2. AZ ELEMZŐK VÉLEMÉNYE SZERINT AZ ÜZENETEKBŐL KIDERÜL, HOGY A JAPÁN VEZÉRKARON ELURALKODOTT A KÁOSZ, AMIRE SZÁMÍTANI IS LEHETETETT ABBAN AZ ESETBEN, HA JAMAMOTO TENGERNAGYOT LELÖVIK. HASONLÓKÉPPEN AZ ÜZENETEK HANGVÉTELÉN ÉRZŐDIK AZ ELHUNYT IRÁNTI MÉLY TISZTELET, AMI AZ ELEMZŐK SZERINT SZINTÉN ÉRTHETŐ ILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT. AZ ELEMZŐK NEM, ISMÉTLEM, NEM GONDOLJÁK, HOGY AZ ÜZENETEK EGY HADICSEL RÉSZÉT KÉPEZNÉK, ILLETVE HOGY AZOK HAMIS INFORMÁCIÓKAT TARTALMAZNÁNAK.

3. MINDEZEK MELLETT A JAPÁNOK TOVÁBBRA IS A RÉGI KÓDJAIKAT HASZNÁLJÁK, ÉS NEM VEZETTEK BE ÚJAKAT, AMIT MINDEN BIZONNYAL MEGTETTEK VOLNA, HA JAMAMOTO REPÜLÉSI TERVÉNEK A KISZIVÁRGÁSA EGY HADICSEL RÉSZE LETT VOLNA. MINDEZEK ALAPJÁN ALULÍROTT ARRA A KÖVETKEZTETÉSRE JUTOTT, HOGY A VARÁZSLAT SEMMILYEN MÓDON NEM KOMPROMITTÁLÓDOTT.

CHESTER W. NIMITZ

TENGERNAGY, USA HADITENGERÉSZET

CINCPAC

SZIGORÚAN TITKOS – VARÁZSLAT

SZIGORÚAN TITKOS

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

1943. ÁPRILIS 23., GREENWICHI IDŐ SZERINT 10.05

MÁSOLNI TILOS

FELADÓ: AZ SWPOA PARANCSNOKA, BRISBANE

CÍMZETT: AZ USA HADSEREGE VEZÉRKARI FŐNÖKE, WASHINGTON KIZÁRÓLAG GEORGE C. MARSHALL TÁBORNOK RÉSZÉRE

MÁSOLATOT KAP A CINCPAC, PEARL HARBOR KIZÁRÓLAG CHESTER W. NIMITZ RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET AZ SWPOA PARANCSNOKÁTÓL AZ USA HADSEREGE VEZÉRKARI FŐNÖKÉNEK

KEDVES GEORGE!

GONDOLOM, TUDNI SZERETNÉ, HOGY ÉPP MOST TÜNTETTEM KI AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTE EGYIK KIVÁLÓ TISZTJÉT, AKINEK A NEVE LANIER, AZ ALABAMA ÁLLAMBELI MONTGOMERYBŐL, A KIVÁLÓ REPÜLŐ ÉRDEMKERESZTTEL. MIKÖZBEN RUTIN ŐRJÁRATOT TELJESÍTETT HÁROM MÁSIK P-38-AS REPÜLŐGÉPPEL, BOUGAINVILLE KÖZELÉBEN LELŐTT EGY JAPÁN UTASSZÁLLÍTÓ REPÜLŐGÉPET. EZT A TÍPUST IGEN MAGAS RANGÚ JAPÁN TISZTEK SZÁLLÍTÁSÁRA SZOKTÁK HASZNÁLNI. NEVEZETT PILÓTA BAJTÁRSAI LELŐTTEK AZ UTASSZÁLLÍTÓ KÍSÉRETÉT ELLÁTÓ VADÁSZGÉPEK KÖZÜL HÁRMAT.

AZ UTASSZÁLLÍTÓ REPÜLŐGÉP LÁNGOLVA CSAPÓDOTT A DZSUNGELBE, A PILÓTA SZERINT PEDIG, AKI LELŐTTE, SENKI SEM ÉLHETTE TÚL A BECSAPÓDÁST. MIND A NÉGY REPÜLŐGÉP SÉRTETLENÜL ÉRT VISSZA A SALAMON-SZIGETEKEN LÉVŐ BÁZISUKRA.

NAGYON KÖSZÖNÖM MAGÁNAK ÉS AZ ELNÖKNEK A BELÉM HELYEZETT BIZALMAT.

ÜDVÖZLETTEL:

DOUGLAS

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS

- Nos, ez jó hír - mondta Roosevelt már hajó hímek lehet azt nevezni, hogy a parancsomat, hogy kövessenek el merényletet valaki ellen, sikeresen végrehajtották.

- Valószínűleg sok ezer, sok tízezer amerikai életét mentette meg azzal, hogy elrendelte Jamamoto tengernagy kiiktatását, elnök úr, és még ennél is többet tett - mondta Donovan.

- Azért az egy kicsit más, Bili, ha az ember tudja a nevét annak a személynek, akit kiiktat. Nem gondolja? Amikor tudja, hogy néz ki az. Kicsit furcsán hangzik ebben az irodában kimondani olyasmit, hogy „ölj, vagy megölnek”. Nem?

- Életeket mentett meg, elnök úr - felelte Donovan.

- Maga szerint Fleming Pickering tud erről?

- Nem hinném - mondta Donovan. - Szerintem sem Leahy tengernagy, sem Marshall tábornok nem tartotta szükségesnek, hogy Stillwell tudomására hozzák ezt a Jamamoto-dolgot.

- Maga szerint nem is fogják elmondani Stillwellnek?

- Szerintem tiszti futárral fogják neki elküldeni az üzenetet.

- Pickering pedig Stillwellnél van, igaz?

- Igen, uram.

- Hogy halad a meteorológiai állomás-művelet?

- Kicsit mehetne jobban is, elnök úr - felelte Donovan.

- Más szóval valami balul sült el - mondta Roosevelt. - Mi történt, Bili?

- Nem szeretném, ha a szavaim azt sugallnak, hogy az akció meg fog hiúsulni, uram, de sajnos, nagyon úgy néz ki, hogy valami történt a két emberrel, akiket Pickering a Góbiba küldött Csungkingból.

- Ezt fejtse ki nekem!

- McCoy százados és Zimmerman őrmester egy Jümen nevű városból indult el a sivatagba a Nacionalista Hadsereg egyik konvojával, amely ellátmányt vitt a sivatag egy bizonyos pontjára, hogy ott találkozzon egy járőregységgel... amely teveháton járja a sivatagot... amelyet a kínaiak küldtek oda.

- Tevejárőr? Mint az Arábiái Lawrence-ben? - kérdezte Roosevelt.

- Igen, uram. Pickering terve az volt, hogy McCoyt és a másik tengerészgyalogost elküldi az ellátmányt szállító konvojjal, hogy azzal tartsanak, ameddig csak lehet, aztán pedig elinduljanak egyedül megkeresni az amerikaiakat, akikről Pickering még mindig úgy gondolja, odakint vannak valahol, és addig menjenek... Pickering szavait használom... amíg vagy meg nem találják őket, vagy el nem fogy az üzemanyaguk. Ekkor megkísérelik felvenni a kapcsolatot Pearl Harborral. Amint a rádió-összeköttetés él, a hidroplánok randevúznak a tengeralattjáróval a tengeren, üzemanyagot vesznek fel, illetve felveszik a meteorológusokat és a felszereléseket, és a Góbiba repülnek. Megpróbálnak McCoy és az amerikaiak közelébe repülni, aztán a rádiójelet követve megkeresni őket, és leszállni a sivatagban.

- Már akkor sem tetszett magának Pickering terve, amikor először hallott róla, vagy csak utólag mondja azt, hogy rossz? - kérdezte Roosevelt nem túl kedvesen.

Ismeri McCoyt, és kedveli is - gondolta Donovan. - McCoy és Jimmy Roosevelt nagy cimborák. Együtt szálltak partra a Makin-szigeten. Erről nem szabad megfeledkeznem.

- Úgy gondoltam, uram, hogy a tervvel, amelyet az OSS csungkingi irodájának a vezetője készített, nagyobb esélyünk lett volna a sikerre - felelte Donovan. - Sajnos, úgy tűnik, igazam volt.

- Mit kifogásolt Pickering a másik tervben?

- Úgy gondolta, hogy túlságosan reflektorfénybe kerülne miatta a meteorológiai állomás.

- És miből gondolja, hogy Pickering terve csütörtököt mondott?

- McCoy parancsot kapott, hogy rendszeresen kommunikáljon Pearl Harborral... az üzeneteit a különleges csatornán kellett volna továbbítani Pickeringnek Csungkingba... de eddig egyetlen üzenetet sem küldött.

- Semmi hírük nincs róla?

- Semmi, elnök úr.

- És most mi lesz? Jön a B terv?

- Igen, uram. Mielőtt Pickering emberei elindultak volna, vételeztünk még egy komplett meteorológiai felszerelésszettet, és verbuváltunk új meteorológusokat is. Az emberek és a felszerelések már útban vannak Csungkingba... április harmincadikán kell megérkezniük. Amint megkezdjük az OSS-terv megvalósítását.

- Az OSS-terv a Pickering-tervvel fog versenyezni? - kérdezte az elnök. - Fura, Bili, de nekem úgy rémlik, hogy kineveztem Fleming Pickeringet az OSS csendes-óceáni térségért felelős igazgatóhelyettesévé. Ha pedig így van, akkor az ő terve nem válik automatikusan az OSS tervévé?

- Rosszul választottam meg a szavaimat, elnök úr - mondta Donovan.

- Igen, valóban rosszul választotta meg - felelte Roosevelt. - És még valami olyasmire is emlékszem, hogy maga és Pickering úgy döntöttek, hogy a háború végéig szemet hunynak a nézeteltéréseik felett.

- Ez így is van, uram. Nem örülök neki, hogy a terve csütörtököt mondott.

- Mit gondol, mi történhetett az ifjú McCoyjal?

- Fogalmam sincs, uram. Abban a térségben rengeteg a bandita. Talán végeztek velük. Vagy esetleg elpártolt tőlük a szerencse, és beleszaladtak egy japán őrjáratba.

- Fogalma sincs? - kérdezte Roosevelt gúnyosan. - De, Bili, magának az a dolga, hogy tudja a válaszokat a kérdéseimre. Maga az OSS igazgatója.

- Biztosra veszem, hogy amint Pickering tábornok hall valamit, értesít.

- És mi a helyzet azzal az ellátmányt szállító konvojjal, amellyel McCoy tartott? Róluk van valami hír? Ok tudnak valamit?

- A konvoj április harmincadika körül fog Jümenbe érni, uram.

- Gondolja, hogy Fleming Pickering oda fog küldeni valakit, hogy kiderítse, tudnak-e valamit a konvoj tagjai?

- Ebben egészen biztos vagyok, uram.

- Miért biztos benne? - kérdezte Roosevelt. - Nem nagyon bízik a képességeiben. Maga szerint nem tud rendesen levezényelni egy ilyen akciót.

- Javasolni fogom Pickering tábornoknak, uram, hogy küldjön oda valakit.

- Tegye csak a dolgát! - mondta Roosevelt. - De ne javasoljon neki semmit! Nekem úgy tűnik, hogy Pickering tábornok hajlamos figyelmen kívül hagyni a javaslatait. Mondja meg neki, hogy én utasítom erre!

- Igen, elnök úr.

- Köszönöm, hogy felkeresett, ezredes - mondta az elnök, aztán visszafordította a kerekes kocsiját a kertre néző ablak felé.

## (Három)

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

AZ ÜZENETET FOGÓ ÖSSZES HADITENGERÉSZETI BÁZIS TOVÁBBÍTSA A KÖVETKEZŐ ÜZENETET A CINCPAC-NEK, WAGAM TENGERNAGY FIGYELMÉBE AJÁNLVA

1943. ÁPRILIS 25., GREENWICHI IDŐ SZERINT 02.30 ÓTA A BENZINKÚT A HELYÉN.

A KÜLDETÉST A PARANCS SZERINT FOLYTATJUK HOUSER KORVETTKAPITÁNY USA HADITENGERÉSZET

## (Négy)

Kína, Csungking, Kiangpeh

1943. április 26., 13.25

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok éppen sakkozott George F. Hart hadnaggyal - nem mintha kedve lett volna hozzá, csak éppen jobb nem jutott az eszébe amikor Edward Banning tartalékos tengerészgyalogos alezredes bekopogott a nyitott ajtón.

- Ed, remélem, valami hírt hozott McCoy felől - mondta Pickering.

- Nem, uram. Továbbra sincs hír róla. Ez viszont most érkezett, és gondoltam, jobb lesz, ha rögtön megmutatom magának.

SZIGORÚAN TITKOS

WASHINGTON

STRATÉGIAI TITKOSSZOLGÁLATI HIVATAL IGAZGATÓ HIVATALA

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

1943. ÁPRILIS 26., GREENWICHI IDŐ SZERINT 03.24 USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓ, CSUNGKING

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET AZ OSS IGAZGATÓJÁTÓL AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE RÉSZÉRE KEDVES FLEMING!

AZ ELNÖK ÉPPEN ANNYIRA SAJNÁLJA, AMENNYIRE ÉN IS, HOGY McCOY SZÁZADOS VALÓSZÍNŰLEG NEM JÁRT SZERENCSÉVEL, ÉS SZERETNÉ TUDNI, HOGY VAN-E VALAMILYEN INFORMÁCIÓJA, HOGY PONTOSAN MI TÖRTÉNT VELE.

HA EDDIG MÉG NEM INTÉZKEDETT, HOGY JÜMENBE KÜLDJÖN EGY, A MEGFELELŐ KVALITÁSOKKAL RENDELKEZŐ SZEMÉLYT, HOGY TALÁLKOZZON A KONVOJJAL, AMELY ELLÁTMÁNYT VITT A KÍNAI NACIONALISTA HADSEREG GÓBIBAN TARTÓZKODÓ

JÁRŐREGYSÉGEINEK, AKKOR AZ ELNÖK UTASÍTÁSÁRA EZT AZONNAL TEGYE MEG, HOGY MEGTUDHASSUK, RENDELKEZNEK-E A KONVOJ TAGJAI VALAMILYEN INFORMÁCIÓVAL McCOY SZÁZADOS SORSÁRÓL.

JELEN ÜZENET KÉZHEZVÉTELÉT AZONNALI HATÁLLYAL NYUGTÁZZA A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN. AMINT ELEGET TETT AZ ELNÖK PARANCSÁNAK, SZINTÉN KÜLDJÖN ARRÓL MEGERŐSÍTÉST A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN. A JÜMENBEN SZERZETT INFORMÁCIÓKAT HASONLÓKÉPPEN JUTTASSA EL HOZZÁM, A LEGKISEBB KÉSLEKEDÉS NÉLKÜL.

AMINT A METEOROLÓGUS CSAPAT CSUNGKINGBA ÉRKEZIK A FELSZERELÉSSEL, ÉRTESÍTSEN, ÉS ARRÓL IS TÁJÉKOZTASSON, HOGYAN HALAD A TARTALÉK TERV KIVITELEZÉSE.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

BTLL

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS

Pickering Banningre nézett, miközben átadta a különleges csatornán érkezett rádiótáviratot Hartnak.

- Már elküldtem neki, a „megkaptuk” tárgyú üzenetet, uram - mondta Banning.

- Legszívesebben én magam mennék Jümenbe - mondta Pickering. - Olyan feleslegesnek érzem itt magam, mint csöcs a kan sündisznón.

- Ezt nem teheti, uram - mondta Hart.

- Oda küldhetném Platt ezredest - mondta Pickering.

- Ekkora örömöt azért talán mégsem kellene szereznie annak a szemétládának, uram - mondta Banning.

- Szemétládának? - kérdezte Pickering. Nem hitt a fülének.

- Ismeri azt a kifejezést, uram, hogy krokodilkönnyek? - kérdezte Banning. - Naponta kétszer hív fel telefonon, hogy megkérdezze, van-e már valami hírem McCoyról. És minden alkalommal közli velem, milyen nagyon sajnálja, hogy még nincs.

- Sampson is McCoyjal van - mondta Pickering.

- Platt minden további nélkül feláldozná Sampsont, hogy mindenkinek bebizonyítsa, mégiscsak neki volt igaza.

- Remélem, a Platt ezredes iránti érzelmeit sikerült véka alá rejtenie, ezredes - mondta Pickering.

- Csak rendkívüli nehézségek árán, uram.

Pickering egy pillanatra elgondolkodott.

- Easterbrook nem beszél kínaiul, ahogy George sem. Moore beszél, de Stillwell szívesen folytat vele eszmecserét a japán gondolkodásmódról. Rutterman szintén nem beszél kínaiul. Én pedig nem akarom odaküldeni Platt embereit, mert egyszerűen nem tudom, hogy meg lehet-e bízni bennük. Vagyis marad maga, Ed.

- Igenis, uram. És hogy jutok oda?

- Küldjön egy rádiótáviratot Donovannek a különleges csatornán a nevemben! Közölje vele, hogy magát küldöm Jümenbe! Fogja ezt a rádiótáviratot, meg a másikat is, amit Donovannek fog küldeni, és mutassa meg Stillwellnek. Stillwell vagy felrakja magát egy gépre, vagy szerez magának egy külön repülőgépet. A Fegyveres Erők főparancsnoka utasításáról van szó.

- Igenis, uram - mondta Banning, de volt valami a hangjában, amire Pickering felfigyelt.

- Ki vele, Ed! - mondta Pickering.

- Uram, nem akar inkább maga beszélni Stillwell tábornokkal?

- Nincs hozzá merszem - vallotta be Pickering. - Gyakorlatilag megígértem neki, hogy nem fogok kérni tőle két gyalogszázadot, mert tudom, hogy neki is alig van embere, erre most úgy tűnik, mégis kémem kell.

SZIGORÚAN TITKOS

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

1943. ÁPRILIS 30., HELYI IDŐ SZERINT 16.05

MÁSOLNI TILOS

FELADÓ: AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE

CÍMZETT: AZ OSS IGAZGATÓJA, WASHINGTON KIZÁRÓLAG WILLIAM R. DONOVAN RÉSZÉRE

1. A MAI NAPON, HELYI IDŐ SZERINT 14.00-KOR, A METEOROLÓGIAI FELSZERELÉSEK ÉS A METEOROLÓGUSOK GOND NÉLKÜL, DE FÁRADTAN MEGÉRKEZTEK.

2. A METEOROLÓGUS CSAPATOT ÉS A FELSZERELÉSEKET LÉGI ÚTON KELL JÜMENBE SZÁLLÍTANI. STTLLWELL TÁBORNOK A RENDELKEZÉSÜNKRE BOCSÁTJA AZ USA 14. LÉGI HADSEREGE EGYIK C-47-ES REPÜLŐGÉPÉT. A REPÜLŐGÉP MÁJUS 1-JÉN FOG FELSZÁLLNI CSUNGKINGBÓL, ÉS AZNAP DÉLUTÁN ÉRKEZIK MEG JÜMENBE, FELTÉVE, HOGY NEM LESZ GOND AZ IDŐJÁRÁSSAL.

3. BANNING ALEZREDES, AKI JELENLEG JÜMENBEN TARTÓZKODIK, ÚGY VÉLI, HOGY A CSAPATOT ÉS A FELSZERELÉSEKET AZ ÉRKEZÉSTŐL SZÁMÍTOTT HUSZONNÉGY ÓRÁN BELÜL ÚTNAK LEHET INDÍTANI A KÍNAI NACIONALISTA GYALOGOSEGYSÉGEK KÍSÉRETÉBEN. STTLLWELL TÁBORNOK ARRÓL INFORMÁLT, HOGY NEVEZETT EGYSÉGEKET LEGHAMARABB 1943. MÁJUS 4-ÉN, 06.00 ÓRÁTÓL TUDJA A RENDELKEZÉSÜNKRE BOCSÁTANI.

4. BANNING ALEZREDES ARRÓL IS INFORMÁLT, HOGY AZ ELLÁTMÁNYT SZÁLLÍTÓ KONVOJ JÜMENBE VALÓ VISSZATÉRÉSÉT HATÁROZATLAN IDŐRE ELHALASZTOTTÁK A ROSSZ IDŐJÁRÁSRA ÉS EGYÉB KÖRÜLMÉNYEKRE VALÓ TEKINTETTEL, ÉS HOGY MINDEN ERŐFESZÍTÉSE ELLENÉRE SEMMILYEN HÍRREL NEM TUD SZOLGÁLNI McCOY HOLLÉTÉT ILLETŐEN.

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK

SZIGORÚAN TITKOS

## (Hat)

Mongólia

Valahol a Góbi sivatagban

1943. május 1, 09.00

Akármerre néztek, mindenütt csak havat láttak. Három nappal korábban, két napig tartó hófúvást követően, felszakadozott a felhőzet. Amikor a nap előbújt a felhőtakaró mögül, vakító fénybe borította a tájat, amely visszaverődött a hóról. El ugyan nem vakította őket, de ezer méternél messzebbre semmiképpen sem láttak el, amikor pedig a szél elkezdte hordani a havat, még annyira se.

McCoy úgy döntött, hogy a havazás ellenére tovább kell menni éjjel és nappal egyaránt.

Rendkívül hideg volt. A mentőautó, amelyet úgy terveztek, hogy a benne szállított sérült a lehető legkényelmesebben utazhasson, rendelkezett belső fűtőmotorral. A fegyverszállító furgon kocsiszekrénye ellenben nyitott volt, és nem volt benne fűtés. Ennek ellenére a takaróba burkolózó McCoy, Sampson és még két kínai némi melegre lelt, hála a hőnek, amit a motor és a váltó adott le.

Pontosan kelet felé haladtak, legalábbis McCoy nagyon remélte, hogy az USA Hadserege által rendszeresített iránytű nem bolondult meg. Azt ugyan nem tudta megmondani, hogy a fegyverszállító fémtömege mennyire befolyásolta az iránytűt, de legalább abban biztos volt, hogy egyenes vonalban haladnak. Egyébként a megállás-elindulás módszerét alkalmazták. Ez annyit jelentett, hogy a mentőautó megállt, és azt vonatkozási pontként használva, McCoy a fegyverszállítóval előrement, és közben ügyelt arra, hogy tökéletesen egyenesen tartsa a kormányt, egyenes nyomot hagyva a hóban. Harmadik sebességi fokozatban haladt a lehető leglassabban, hogy minél több üzemanyagot takarítsanak meg.

Hogy a lehető legegyenesebben tudjanak haladni, az egyik kínait felültette a fegyverszállító hátuljában felstószolt marmonkannák tetejére, és megparancsolta neki, hogy azonnal szóljon, ha a keréknyom nem tökéletesen egyenes, vagy ha elvesztette szem elől a mentőautót.

Éjszakánként fényszóró nélkül haladtak. A dolog nem bizonyult olyan nehéznek, mint gondolták, főleg azok után, hogy Zimmerman kiszerelte a lencséket a fegyverszállító fényszóróiból, valamint a hátsó helyzetjelzőből és a mentőautó fényszórójából. A puszta izzó a fegyverszállító és a mentőautó elején elegendőnek bizonyult ahhoz, hogy lássák, merre menjenek, és a fegyverszállító hátuljában hagyott izzó is elég volt ahhoz, hogy a mentőautó láthassa akár ezer méter távolságból is.

Ha nap közben nehezen látta a mentőautót - vagy az izzóját éjszaka -, McCoy megállt, leállította a motort, és megvárta, hogy a mentőautó utolérje.

Mivel Zimmerman váltig állította - és ehhez úgy ragaszkodott, mint valami hitdogmához -, hogy hatvan másodperc után már több üzemanyagot lehet megtakarítani, ha az ember leállítja a motort, és később beindítja, mintha hagyná üresben járni a motort, McCoy úgy döntött, hogy Zimmerman módszerét fogja használni. De csak addig, amíg az akkumulátorok bírják. Azt pedig kikötötte, hogy a két motort nem lehet egyszerre leállítani. így, ha az egyik jármú akkumulátora lemerül, a másik járművel be lehet húzni.

Harmadik sebességi fokozatban a két jármű nagyjából húsz kilométer per órával tudott haladni. Ez annyit jelentett, hogy alig három perc kellett McCoy-nak ahhoz, hogy olyan messzire menjen a fegyverszállítóval, hogy még láthassa a mentőautót, és ugyanennyi idő kellett a mentőautónak, hogy utolérje a fegyverszállítót. így minden jármű motorját nagyjából három percre le lehetett állítani a másik jármű elindulás-megállás ciklusa idejére.

Eddig mindkét jármű akkumulátora bírta, és McCoy már kezdett hinni abban, hogy ezzel a technikával a végtelenségig tudnak majd menni. Úgy döntött, ha valamelyik akkumulátor lemerül, a másik járgánnyal betolja a lerobbant járművet. Aztán pedig csak ritkábban állítja le a motort, mondjuk csak minden második vagy harmadik megálláskor. így az akkumulátornak lesz hat vagy kilenc perce arra, hogy töltődjön egy keveset.

Az elindulás-megállás-várakozás, elindulás-megái lás-várakozás rutin nagyon gyorsan hihetetlenül unalmassá vált.

McCoy meglepődött, amikor azt látta, hogy a kínai őrszeme elindul lefelé a marmonkanna hegyről.

Amikor az őrszem elkezdett az utasokon és a szélvédőn keresztül a fegyverszállító motorháztetejére mászni, McCoy állóra fékezte a furgont. Az őrszem mászás közben rálépett a Sampson mellett ülő kínai katona fejére.

- Húznál anyádba! - motyogta a kínai katona, akinek a fejére lépett az őrszem.

McCoy először a visszapillantó tükörbe nézett, és miután meggyőződött róla, hogy tökéletesen látja a mentőautót, az őrszemre, aki ekkorra már a fegyverszállító motorháztetőjén állt. Egy pontra mutatott a nagy semmi közepén. McCoy hiába meresztette a szemét, a világon semmit nem látott.

Sampson felállt, és kissé sután megtámaszkodott a szélvédőben.

- Egy fickó van ott lóháton - mondta Sampson, aztán kijavította magát.

- Nem, póniháton.

Most már McCoy is látta a férfit, aki ekkor hirtelen mozgásba lendült, és elgaloppozott. McCoy és Sampson egy pillanattal később már nem is látta, mert a hó mindkettejüket elvakította.

- Ki a franc lehetett? - kérdezte Sampson.

- Szerintem ő legalább annyira meglepődött azon, hogy mit látott, mint amennyire mi - mondta McCoy. - Útonálló lenne?

- Ha az volt, akkor meglátott minket, az biztos - mondta Sampson.

McCoy sebességbe tette a fegyverszállítót, és elindult előre. Amikor megállt, hogy a mentőautó utolérhesse, megint megpillantották a pónit és a lovasát. A férfi most nem ment sehová. Csak figyelte őket.

A mentőautó mozgásba lendült.

- Most mit csinálunk? - kérdezte Sampson.

- Várunk - felelte McCoy.

A mentőautó jó két perccel később érte őket utol.

- Úgy látom, hogy nem fél tőlünk - mondta Sampson. - Az most jó nekünk, vagy nem?

- Puskát látok a vállán - mondta McCoy, aztán hirtelen felpattant, és átmászott a szélvédőn. - Hadd lássa, hogy nekünk is vannak fegyvereink! De senki ne merje ráfogni a fickóra a fegyverét! Ha a vállához emeli a puskáját, készüljenek fel rá, hogy esetleg le kell lőni.

McCoy kimászott a motorháztetőre, aztán előrecsúszott, majd áttornázta magát a kocsi lökhárítójára kötött marmonkannákon és vászonzsákokon.

Amint lemászott a hóba, magasba emelte mindkét kezét, jelezve, hogy nincs nála fegyver, és elindult a pónis fickó felé.

A póni hátán ülő férfi nekilátott levenni a puskát a válláról, de aztán meggondolta magát. Megvárta, hogy McCoy közelebb érjen hozzá.

A póni hátán ülő tömött szakállat viselt, McCoynak pedig beugrott, hogy csak kevés kínainak nő olyan tömött szakálla, mint ennek. A póni hátán ülő férfinak az tűnt fel, hogy a kínai tiszti egyenruhát és a füle alatt megkötött, téliesített egyensapkát viselő férfi arcbőre fehér.

- Őrnagy - kérdezte a póni hátán ülő férfi kantoni nyelvjárásban -, beszél angolul?

- Kicsoda maga? - kérdezte McCoy kantoni nyelvjárásban. A férfi nem felelt.

- Beszél angolul? - kérdezte McCoy angolul.

- Igen.

- Amerikai? - kérdezte McCoy.

- Igen. Azok amerikai katonai járművek?

- Én inkább tengerészgyalogos járműveknek nevezném - mondta McCoy. - Mond magának az a név valamit, hogy Sweatley?

- Sweatley őrmester?

- James R. Sweatley őrmester - mondta McCoy.

- Ő a hadműveleti tisztünk - mondta a póni hátán ülő férfi.

- Hogy értsem ezt? - kérdezte McCoy, aztán meg sem várva, hogy a férfi válaszoljon, feltett egy újabb kérdést. - Hol van Sweatley?

A póni hátán ülő férfi a háta mögé bökött.

- Megálltunk - mondta a férfi. - Arra várunk, hogy a szél elfújja a havat.

- Menjünk, beszéljünk Sweatley őrmesterrel! - mondta McCoy. - Hányán vannak?

- Ugye maga amerikai? - kérdezte a férfi.

- Amerikai vagyok - felelte McCoy. - Menjünk!

McCoy intett a fegyverszállítónak, hogy kövessék.

A férfi megfordította a póniját és elindult. A fegyverszállító és a mentőautó követte.

Húsz perccel később egy helyre értek, ahol hófödte szekerek álltak kört formálva. Füst és gőz szállt fel egyik-másik szekérből.

Ha csak ötszáz méterrel északra vagy nyugatra tértünk volna el, sosem látjuk meg őket.

A póni hátán ülő férfi az állat bordájába rúgott, és vágtázni kezdett a szekerek felé.

- Amerikaiak! - kiáltotta a férfi. - Amerikaiak!

A póni és lovasa eltűnt a szekerek alkotta kör belsejében. Helyette több ember jelent meg. Néhányan csak a szekerek ponyvái mögül kukucskáltak ki, mások, a bátrabbak, ki is jöttek, hogy megnézzék, kik érkeztek a járművekkel. Néhányan fegyvert tartottak a kezükben, de senki sem lépett fel fenyegetően.

McCoy lepattant a fegyverszállító motorháztetőjéről, és az emberekhez ment.

- Én James R. Sweatley tengerészgyalogos őrmestert keresem, aki korábban a pekingi követségen szolgált - mondta McCoy az egyik idősebb férfinak, akiről úgy gondolta, hogy a kis csoport főnöke lehet.

- Hívják ide Sweatleyt! - adta ki a parancsot a férfi. - Brewer másodgépész vagyok. A Panayről kerültem a flotta tartalékos állományába. Maga ki?

- A nevem McCoy... - felelte, de félbeszakította egy magas, sötét hajú nő.

- Atyaisten! - mondta a nő. McCoy felismerte a nőt.

- McCoy tizedes! Emlékszik még rám? Én voltam Mrs. Edward J. Banning. A féljem százados volt a 4. tengerészgyalogosoknál. Egyszer eljött a lakásunkba.

- Most már Banning alezredes, Milla - mondta McCoy. - Maga pedig még mindig Mrs. Banning. Örülök, hogy látom, Milla.

- Istenem! Ed él?

- Igen, hölgyem, él. Zimmerman felesége is itt van? Meg a gyerekek?

Milla csak bólintott, mert nem tudott megszólalni.

- Érnie - kiáltotta el magát McCoy. - Itt van Mei Szu meg a gyerekek!

Zimmerman kiszállt a mentőautóból, és a szekerek felé kezdett rohanni.

- A pofám leszakad - mondta James R. Sweatley tengerészgyalogos őrmester, miközben elindult McCoyék felé, és belebújt egy bokáig érő birkabőr kabátba.

- Hello, Sweatley - mondta McCoy, és kezet nyújtott. - Örülök, hogy látom.

- Ez itt a kibaszott Gyilkos McCoy, kibaszott életnagyságban! - mondta Sweatley. - Mi a faszt keresel itt, Gyilkos?

McCoy elhúzta tőle a kezét.

- Magának én McCoy százados vagyok, őrmester - mondta hűvösen. - És az első parancsom az, hogy vigyázzon a szájára egy hölgy társaságában! És ne merjen még egyszer Gyilkosnak nevezni!

McCoy farkasszemet nézett Sweatleyvel, aztán Brewer másodgépészhez fordult.

- Maga itt a parancsnok?

- Igen, uram.

- Akkor menjünk valami melegebb helyre! - mondta McCoy. - Rengeteg dolgunk van.

McCoy Sweatleyhez fordult.

- A mentőautó hátuljánál egy tiszt próbál kivenni egy rádiót - mondta McCoy. - Menjen, és tegye magát hasznossá!

- Igenis, uram.

## (Hét)

Hawaii, Oahu  
USA Haditengerészet, Pearl Harbor bázis  
Haditengerészeti híradós központ  
1943. május 1., helyi idő szerint 05.30

- Tengernagy a fedélzeten! - kiáltotta el magát az első osztályú rádiós, ahogy felpattant az íróasztala mögül az épület előcsarnokában.

- Üljön csak le! - mondta Dániel J. Wagam ellentengernagy gyorsan. - Toner fregattkapitány?

- Itt vagyok, tengernagy - mondta Lewis B. Toner fregattkapitány. - Jó reggelt, uram.

Wagam tengernagy aznap reggel nem borotválkozott meg, amikor pedig levette aranydíszítéses sapkáját, egyértelművé vált, hogy fésülködni sem volt ideje. Toner fregattkapitány azt is gyanította, hogy a fehér egyenruha, amit a tengernagy viselt, ugyanaz lehetett, ami előző nap volt rajta.

- Jó reggelt - mondta Wagam. - Mi van?

- Kapcsolat, uram. Sokkal több nincs, sajnos. Volna szíves velem jönni, uram?

Toner fregattkapitány egy nagy „BELÉPÉS CSAK ENGEDÉLLYEL” feliratú acélajtója mutatott.

Wagam az első osztályú rádiósra nézett.

- Egy bizonyos Dillon tengerészgyalogos őrnagy már útban van idefelé. Tegyen róla, hogy bejusson oda, ahová én megyek!

- Igenis, uram.

Wagam követte Toner fregattkapitányt az acélajtó mögötti folyosón. Egy második acélajtóhoz értek, amely előtt egy tengerészgyalogos tizedes strázsált kezében Thompson géppisztollyal.

- Nyissa ki! - adta ki a parancsot Toner fregattkapitány.

A tengerészgyalogos megnyomott egy gombot a hírközlőn.

- Az ügyeletes tiszt és egy tengernagy bemegy - mondta a tizedes.

Tolózárak csikorogtak, aztán a vaskos ajtót - befelé - kinyitották. Toner intett Wagam tengernagynak, hogy lépjen be a nagy helyiségbe. Odabent a magasfeszültségre annyira jellemző szag terjengett. Vagy egy tucat matróz dolgozott a rádiók előtt. Néhányan rádiótávíró-billentyűket nyomkodtak, mások írógépen kalapáltak. A fal előtt két rádiótávíró csattogott.

Toner egy üvegfalú irodába vezette Wagam tengernagyot, amelyre az „ÜGYELETES TISZT” feliratú tábla volt kiakasztva. Odabent egy íróasztal volt két székkel, valamint egy rangidős alhajómester és egy első matróz, aki maximum tizenhét éves lehetett, és rendkívül idegesnek látszott.

Az alhajómester villámgyorsan letette a porceláncsészéjét az asztalra.

- Jó napot, alhajómester - mondta Wagam. - Most akár embert is tudnék ölni egy csésze kávéért.

- Igenis, uram - mondta az alhajómester, majd az ajtóhoz lépett, és elkiáltotta magát: - Kávét, most!

- Jó reggelt, fiam - mondta Wagam az ifjú matróznak.

- Epstein, uram - mondta a kölyök. - Lester J. Epstein első matróz.

- Mije van a számomra, Epstein? - kérdezte Wagam tengernagy. Epstein első matróz egy negyven centi hosszú sárga papírt adott Wagam tengernagy kezébe, amit nyilván a rádiótávírójából tépett le.

0426

20 MÉTERES SÁV FIGYELÉSE KCG A KNX-NEK KCG A KNX-NEK

HA *HALLGATOM*

KCG A KNX-NEK CIGÁNY NYUGTÁZVA

*NYUGTÁZVA HALLGATOM CIGÁNY* KCG A KNX-NEK

ÖT HÁROM ÖT HÁROM VÉTEL ME SX3 EGY EGY EGY EGY SOI 21 NYUGTÁZVA

*VESZEM AZ ADÁST SXS AZ SOI 21 -ES KÓDOT HASZNÁLOM* KCG A KNX-NEK ZÉRÓ EGY ZÉRÓ

AZ 57 CIGÁNY JÓL VAN

ZÉRÓ NYOLC ÖT HÉT ZÉRÓ NYOLC ÖT HÉT

AZ 57 CIGÁNY JÓL VAN

EGY ABLE KETTŐ NÉGY EGY AB LE KETTŐ NÉGY

24 FÉRFI

EGY BAKER HÁROM HÁROM EGY BAKER HÁROM HÁROM

33 NŐ ÉS GYEREK

KETTŐ ABLE 1456X3401 KETTŐ ABLE 1456X3401 NEM MEGBÍZHATÓ

A 1456X3401 TÉRKÉP-KOORDINÁTA NEM MEGBÍZHATÓ

KETTŐ DOG HÉT KETTŐ DOG HÉT

HATÓRA MÚLVA ÚJRA JELENTKEZEK

NYUGTÁZVA

A FENTIEK NYUGTÁZVA

KCG KIKAPCSOL

A rangidős alhajómester Wagam tengernagy kezébe adott egy csésze kávét.

- Nem igazán volt időnk letisztázni az üzenetet, uram - mondta az alhajómester. - El tudja olvasni a kölyök kézírását? Az anyagot, amit a rádiós kódkönyvből írt ki? Meg amit ő küldött nekik?

- Tökéletesen, alhajómester - mondta Wagam tengernagy. Epstein első matrózra mosolygott. - Szép munka, fiam.

Epstein első matróz elpirult.

- Kérdezhetek valamit, tengernagy? - kérdezte Epstein, amivel annyit ért el, hogy az alhajómester igen csúnyán nézett rá.

- Persze - felelte Wagam tengernagy.

- Kik ezek a cigányok?

- Hát, fiam, jórészt öreg haditengerészek, meg katonák és tengerészgyalogosok, akik úgy gondolták, hogy nem adják meg magukat a japánoknak. És egészen addig, amíg nem beszéltek magával, sokan közülük már biztosan azt hitték, a Haditengerészet megfeledkezett róluk.

Ami egy újabb kérdést vet fel - gondolta Wagam tengernagy. - Hogy a fenében fogunk kihozni harminchárom nőt és gyereket a Góbi sivatagból?

- Megtarthatom? - kérdezte Wagam tengernagy, és feltartotta a sárga papírt.

Toner fregattkapitány feszengve nézett a tengernagyra.

- Visszaadom magának - mondta Wagam tengernagy -, de azt hiszem, Nimitz tengernagy látni szeretné.

- Természetesen, uram.

- Ha Dillon őrnagy megérkezik, küldjék át az irodámba!

- Igenis, uram - mondta Toner fregattkapitány.

- Csak így tovább, fiam! - mondta Wagam tengernagy Epstein első matróznak. - Köszönöm a kávét, alhajómester.

Jaké Dillon éppen akkor érkezett meg a civil Ford furgonnal, amikor Wagam tengernagy már beszállni készült a szolgálati autójába.

A fene egye meg ezt a fickót! - gondolta Wagam tengernagy. - Ilyen korán is úgy fest, mint aki díszszemlére készül!

- Kövessen a szállásomra, Dillon! Elolvashatja, amit most kaptam. Nimitz tengernagy utasított, hogy azonnal értesítsük, ha van valami fejlemény, nem számít, hány óra van. Azt viszont kénytelen lesz megvárni, amíg megborotválkozom, és felveszek egy tisztességes egyenruhát.

- Igenis, uram - mondta Dillon. - Jó hír vagy rossz, tengernagy?

- Az attól függ, őrnagy, hogy valaki mondjuk pilóta-e, aki hamarosan azt a parancsot kapja, hogy először találjon meg egy tengeralattjárót a Sárga-tengeren, aztán pedig egy embert a Góbi sivatagban.

A CINCPAC ropogós, fehér egyenruhában éppen egy csésze kávét ivott, amikor Wagam tengernagyot és Dillon őrnagyot bekísérték az irodájába.

- Ez az eredeti, uram, remélem, érti a szakzsargont.

- Meg fog döbbenni, Dán, de mielőtt megkaptam volna ezt az állást, tengerjáró tengerész voltam. Hadd lássam, mit hozott!

- Igenis, uram.

- Dillon, töltsön magának kávét! - mondta Nimitz tengernagy. - A tisztiszolgám csak 06.30-kor veszi fel a szolgálatot.

- Köszönöm, uram.

Nimitz elolvasta a hosszú rádiótávíró-papírt.

- Nem nagyon tetszik nekem ez a „nem megbízható” koordináta-dolog - mondta Nimitz.

- Öt óra múlva ismét felveszik velünk a kapcsolatot, uram.

- Akkor talán jobb koordinátákat tudnak majd nekünk adni - mondta Nimitz.

- Ez az üzenet nekem azt sugallja, hogy sem Pickering emberei, sem azok, akiket megtaláltak, nem tudják pontosan, hogy merre lehetnek.

- Igen, uram, valóban úgy tűnik.

- Ez a koordináta, amit nem megbízhatónak neveznek, a Catalinák hatósugarán belül van?

- Igen, uram.

- Akkor, azt hiszem, riasztani kell Dawkins ezredest, hogy kezdődik az akció.

- Igenis, uram.

- Jól emlékszem, a hadműveleti tervben az áll, hogy a repülőgépek éjfélkor indulnak, hogy nappal éljenek a randevúpontra és a sivatagba is?

- Igen, uram - felelte Wagam. - Pontosan 23.30-kor.

- Akkor még ma elindíthatjuk őket - mondta Nimitz. - De szeretnék helyi időjárás-jelentést kérni a Sunflshtől előtte.

- Igenis, uram.

- Mondja meg Dawkins ezredesnek, hogy készüljön a 23.30-as indításra! - adta ki a parancsot Nimitz. - Más. Küldjön egy rádiótáviratot Pickering tábornoknak a különleges csatornán! Korábbra vártuk az első kapcsolatfelvételt. Mostanra már bizonyára aggódik.

- Igenis, uram - mondta Wagam tengernagy.

# XXIV.

## **(Egy)**

Kína, Csungking, Kiangpeh

1943. május 2., 11.15

- Jó reggelt, tábornok - mondta Richard C. Platt alezredes, és tisztelgett, miközben belépett McCoy házának az ajtaján.

- Köszönöm, hogy ilyen gyorsan ide tudott jönni - mondta Pickering. - Hogy rögtön a lényegre térjek, küldjön azonnal egy üzenetet Jümenbe, és értesítse az expedíció parancsnokát, hogy addig nem indulhat el a sivatagba, amíg nem kap rá tőlem parancsot.

- Bölcs dolog ez, uram?

- Ha valaki parancsot kap a Tengerészgyalogságnál, az azt mondja, hogy „igenis, uram”, ami azt jelenti, hogy megértette a parancsot, és azt teljesíteni fogja. A Hadseregben mit mondanak, ezredes?

- Uram, nem tiszteletlenségnek szántam. De jelen körülmények között, uram, kötelességemnek éreztem...

- Jelen körülmények között? Ez alatt azt érti, hogy mivel McCoy százados felől nem kaptunk hírt, azt kell feltételeznünk, hogy elveszett, miközben reménytelenül próbálta megtalálni az amerikaiakat, akikről szintén azt kell feltételeznünk, hogy elvesztek?

- Igen, uram.

- A Tengerészgyalogságnál, ezredes, amikor úgy érezzük, hogy a parancsot meg kell magyarázni, azt mondjuk: „Igenis, uram. Szabad megkérdeznem, miért?” Ha ezt tette volna, ezredes, megmutattam volna magának ezt.

Pickering Platt ezredes kezébe adta a legutóbbi üzenetet, ami a különleges csatornán érkezett.

SZIGORÚAN TITKOS

CINCPAC, HAWAII

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

MÁSOLNI TILOS

1943. MÁJUS L, HELYI IDŐ SZERINT 07.00

USA KÍNAI KATONAI MISSZIÓ

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS

DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET WAGAM TENGERNAGYTÓL PICKERING DANDÁRTÁBORNOKNAK

KEDVES FLEMING!

MA REGGEL 04.30-KOR McCOY KAPCSOLATOT LÉTESÍTETT A CINCPAC-KEL. Ő ÉS A CIGÁNYOK JÓL VANNAK. UTÓBBIAK LÉTSZÁMA ÖTVENHÉT (57) FŐ, AMELYBŐL HARMINCHÁROM (33) NŐ ÉS GYEREK. ŐK IS JÓL VANNAK.

A MŰVELETI TERVBEN HÁRMAS SZÁMMAL MEGJELÖLT TÉRKÉP ALAPJÁN A POZÍCIÓJA 1456X3401, ISMÉTLEM, 1456X3401, DE McCOY AZT MONDJA, HOGY A KOORDINÁTA NEM MEGBÍZHATÓ. ENNEK ELLENÉRE, MÉG HA HÁROMSZÁZ (300) KILOMÉTERREL ARRÉBB IS VANNAK A MEGADOTT HELYNÉL, AKKOR IS A CATALINA HATÓSUGARÁN BELÜL VANNAK.

PÁR ÓRÁN BELÜL ÚJRA TF.LF**.**NTKF.ZTK ÉS AKKOR TALÁN PRECÍZEBB KOORDINÁTÁKAT TUD MAJD MEGADNI.

NIMITZ TENGERNAGY PARANCSOT ADOTT, HOGY A CATALINÁK KÉSZÜLJENEK FEL A MÁJUS L, 23.30-AS INDULÁSRA. EKKORRA MÁR RENDELKEZNI FOGUNK A SUNF1SH HELYI IDŐJÁRÁS-JELENTÉSÉVEL IS, AMELY BEFOLYÁSOLNI FOGJA A CATALINÁK ÉRKEZÉSÉNEK VÁRHATÓ IDEJÉT. TERMÉSZETESEN MINDEN FEJLEMÉNYRŐL TÁJÉKOZTATNI FOGOM.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL: DÁN

BIZALMAS ÜZENET VÉGE.

- Ez remek hír, tábornok - mondta Platt ezredes.

- Szerintem is az. Ez minden, ezredes. Lelépni!

## (Kettő)

Sárga-tenger  
Keleti hosszúság 121° 3 ”, északi szélesség 39° 58 ”  
Az Egyesült Államok Sunfish tengeralattjárója fedélzetén  
1943. május 2., 10.25

Amióta fellépett a Sunfish fedélzetére, Peter T. McGuire főhajóács elképesztően sok dolgot tudott meg a Haditengerészet szokásairól. így aztán, amikor bedugta a fejét a nyílásba, amely a parancsnoki toronyba vezetett, udvariasan megkérdezte:

- Engedélyt kérek felmenni, uram.

Warren T. Houser korvettkapitány és III. Chambers D. Lewis hadnagy lenézett rá. Az arcától eltekintve, McGuire főhajóács egész testét eltakarta a hideg időjárásra rendszeresített ruha - még farkasprém csuklyás zubbony is volt rajta. A parancsnoki toronyban lévők kivétel nélkül mind hasonlóképpen öltöztek.

- Az engedélyt megadom - felelte Houser parancsnok.

A parancsnoki toronyban tartózkodó harmadik ember, Patrick J. Buchanan másod-vitorlamester nem nézett McGuire főhajóácsra. Szó szerint attól a pillanattól kezdve gyűlölte és megvetette - pont a felette lévő ágyon aludt -, hogy fellépett a fedélzetre. Nem kívánt ránézni. Ami őt illette, azt sem bánta volna, ha soha az életben nem látja többet.

Talán nem volt túl kedves Buchanantől, hogy így érzett, és ezzel ő is tisztában volt, de akkor is így érzett. Természetesen nagyon jól tudta, hogy a Teremtő nem áldott meg bizonyos alantasabb emberi lényeket a képességgel, amely ahhoz szükséges, hogy tengeralattjárókon utazzanak. Általában sajnálta is azokat, akik nem bírták az utat a tengeralattjárón. De ezúttal Buchanan türelme elfogyott, mert valaki nagyon túlfeszítette nála a húrt.

Houser parancsnok már az elején elmagyarázta neki, hogy McGuire főhaj óácsnak klausztrofóbiája van, amire csak akkor jöttek rá, amikor a Sunfish először a felszín alá merült. Houser elmagyarázta neki, hogy ez ellen sajnos a világon semmit nem lehet tenni, és hogy kénytelenek lesznek elviselni a dolgot a bevetés időtartama alatt.

McGuire főhajóács tünetei súlyosabbak voltak a megszokottnál, nem csak kényelmetlenül érezte magát a zárt térben, és nem csak úgy érezte, hogy a falak rá akarnak dőlni. A klausztrofóbiája, úgymond, pszichoszomatikus formában materializálódott. Először is iszonyatos fejfájás gyötörte.

Másodszor, pszichoszomatikus emésztési zavarai is támadtak: hányt, felfúvódott, vagy ment a hasa. Buchanan másod-vitorlamester elég sok időt töltött a tengeren, rengeteg tengeralattjárós bevetésen vett részt, de soha azelőtt nem érzett olyan bűzt, mint amilyen mostanság csapta meg az orrát akkor is, ha több mint fél órával azután lépett a vécébe, hogy McGuire főhajóács kijött.

Emellett McGuire főhajóácsnak alvászavara is lett. Forgolódott és vergődött az ágyban, és gyakran nyüszített is álmában, mint valami kisgyerek, aki rosszat álmodott. Pihenni egyáltalán nem könnyű - semmilyen körülmények között - egy kicsi, zárt helyiségben, ahol az ember orrát mindössze húsz centiméter választja el egy másik embertől. De ha a fölötte alvó másik ember álmában még nyüszít is, valamint útjára engedi a beleit feszítő gázokat, sőt, minden előzetes figyelmeztetés nélkül - meglepő dinamikával - kiokádja a kilencven százalékát annak, amit utoljára evett, nos, akkor még nehezebb.

Buchanan másod-vitorlamester gyakran gondolt arra, hogy a régi Haditengerészetben - de talán még ma is, mondjuk, egy rombolón vagy egy kisebb hadihajón - a probléma magától megoldódott volna. A főhajóács egyszerűen beleesett volna a vízbe. A parancsnok írt volna egy szívszorító levelet a legközelebbi hozzátartozójának, aztán engedélyt adott volna a főhajóács hajósládájában lévő holmi elárverezésére, tartott volna egy rövid megemlékezést a fedélzeten, és ezzel le is lett volna rendezve a nyomorult.

- Hogy érzi magát, főhajóács? - kérdezte Lewis hadnagy.

Lewis sajnálta ezt a nyomorultat, ahogy Houser parancsnok is. Lewis tényleg aggódott McGuire egészsége miatt, de még inkább a főhajóács idegrendszerét féltette. Legalább tíz kilót fogyott, a szemei körül pedig fekete karikák éktelenkedtek. A tengeralattjárón senkinek nem volt éppen irigylésre méltóan napbarnított bőre, de McGuire arca ijesztően fehér volt.

- Jól vagyok - mondta McGuire nem túl meggyőzően. - Csak amikor lent vagyok, és hallom, hogy lezárják a lyukat a plafonon, akkor jön rám a rosszullét.

- Nos, ha minden rendben megy, főhajóács - mondta Houser parancsnok -, egy jó óra múlva elindulunk haza.

- Remélem - mondta McGuire főhajóács, és kieresztett egy adagot a beleit feszítő gázból, amit a vastag egyenruha alól kihallatszó hang adott hírül. Mire az elmaradhatatlan szag felszállt a parancsnoki toronyba, a Sunfish parancsnoka, a csónakparancsnok és Mr. Lewis - a poszt nélküli tiszt - úgy döntött, hogy az uralkodó szél irányában fordul, és megnézi, mi újság van arrafelé.

- Parancsnoki híd, itt a rádiós - szólalt meg a hangszóró.

Ahhoz, hogy McGuire főhajóács a parancsnoki hídba tudjon menni, Houser parancsnok leküldte a parancstovábbítót, aki normális körülmények között továbbította az utasításokat.

Houser parancsnok a hangszóró fölé hajolt, megnyomott egy gombot, és a mikrofonba szólt.

- Hallgatom, rádiós.

- Parancsnok, gyenge GS-jelet fogtam a repülőfrekvencián.

- Rádiós, küldjön öt GS-jelet harminc másodpercenként!

- Igenis, uram - felelte a rádiós.

- Csak nem gondolja, hogy megtaláltak minket, és még időben ide is érnek? - kérdezte Lewis hadnagy.

- Maga nem hisz a csodákban, Mr. Lewis? Szégyellje magát!

- Parancsnok, eszembe jutott valami - mondta McGuire főhajóács.

- Ne most, ha lehet, főhajóács! - mondta Houser parancsnok.

- Az jutott eszembe, hogy esetleg elmehetnék a repülőgépekkel - mondta McGuire nem törődve a parancsnok tiltakozásával.

- Azt mondta, hogy a repülőgépeken is rosszul szokott lenni, főhajóács -mondta Lewis.

- De nem annyira, mint itt - felelte McGuire. - És Flo adott nekem pirulákat a belsőfülemre.

Houser parancsnok McGuire főhajóács szája elé tette a kezét.

- Sssssss!

- Az hiszem, parancsnok - mondta Lewis hadnagy -, hogy McGuire főhajóács Florance Kocharski fregattkapitányról beszél az Ápolói Testülettől.

Kocharski fregattkapitány elárulta Lewis hadnagynak, hogy a két doboz pirula, amit McGuire főhajóácsnak adott, nem más, mint placebo, amit a nőknek szoktak felírni a terhességük első szakaszában. Flo szerint volt, akinek elmúlt tőle a reggeli émelygése, és volt, akinek nem. Mindenesetre ártani nem árthatott McGuire főhajóácsnak.

- Köszönöm, Mr. Lewis, sosem jöttem volna rá magamtól.

- Parancsnoki híd, itt a rádiós.

- Hallgatom.

- A légi jármű elküldte a „Tengeri cigány”-azonosítót. Ellenőriztem. Rendben van.

- Küldje tovább a GS-jelet harminc másodpercenként! - Igenis, uram.

- Remélem, nincs túl messze - mondta Houser szinte csak magának.

- Nem szeretek itt himbálózni.

- Kettőnek kell jönnie - mondta McGuire főhajóács. - Két Catalinának.

- Mit kell tennem ahhoz, hogy befogja a száját, McGuire? - csattant fel Houser parancsnok, de azonnal meg is bánta.

McGuire olyan arcot vágott, mint egy kisgyerek, akibe belerúgtak. Mint egy beteg kisgyerek.

- Elnézést, uram.

Buchanan másod-vitorlamester az eget pásztázta a távcsövével, de hirtelen megállt a keze. A bal oldali rekeszfalhoz lépett, és a könyökével rátámaszkodott.

- Van valami, másod-vitorlamester? - kérdezte Lewis hadnagy.

- Két tárgyat látok nagyjából négy kilométerre.

Houser parancsnok megnyomta a hírközlő gombját.

- A fedélzeti legénység kezdje meg az átöltözést! Szóljanak, ha készen vannak!

A parancsra szükség volt, mivel a tengeralattjáró belsejében túlságosan meleg volt ahhoz, hogy bárkinek is eszébe jusson hamarabb felvenni a téliesített egyenruhát.

- Két Catalina négy kilométerre - mondta Buchanan másod-vitorlamester. Houser parancsnok a csuklyája alá nyúlt, és kihúzta a fejhallgatója zsinórját. A csatlakozót az aljzatba dugta, aztán a kezébe vette a mikrofont.

- Tengeri Cigány Egy, itt a Benzinkút.

- Látjuk magát, Benzinkút. Milyen a tenger?

- Száz, százhúsz centiméteres hullámok vannak. A szél északi, körülbelül harmincöt kilométeres - felelte Houser.

- Szélirányba fordulunk, és megpróbálkozunk a leszállással - mondta a pilóta.

Houser parancsnok ismét megnyomta a hírközlő gombját.

- Repülőgép a láthatáron, adja tovább! - mondta, aztán Lewisra nézett.

- Lenne elég hely? A súly miatt kérdezem.

- Úgy gondolom, hogy a főhajóács olyan százhúsz liter repülőbenzin súlyának felel meg - mondta Lewis. - Elég rossz bőrben van. Szerintem.

- Igen - mondta Houser parancsnok elgondolkodva. - McGuire, döntenie kell! Tényleg el akar menni? Tudja, hogy hová mennek?

- Igen, uram - mondta McGuire főhajóács. - Valószínűleg a hasznukra lennék, uram. Tudnék segíteni a meteorológusoknak. Megjavítanám a generátort, ha lerobbanna. Szinte mindent meg tudok javítani...

Houser megint feltartotta a kezét jelezve, hogy eleget hallott.

- Maga szerint egy meteorológussal kevesebbel is el tudnak boldogulni? - kérdezte Lewis hadnagy.

- Szerintem ilyen messzire tényleg nem mehetünk - mondta Houser. - De végül is maga dönt, Mr. Lewis. Nem igaz?

Houser a hírközlő felé hajolt.

- Amint a fedélzeti legénység elkészül, öltöztessék fel az utasokat!

- Az első leszállt - jelentette Buchanan.

Houser kapitány megnézte magának a Catalinát. A gép nemcsak, hogy leszállt, de le is lassított annyira, hogy a pilótája már a Sunfish felé is fordíthatta. Amíg az első Catalinát figyelte, a másik is leszállt.

Houser a hírközlőbe szólt.

- Fedélzeti legénység a fedélzetre! Felkészülni a gumicsónakok vízre tételére! Készüljenek fel a felszerelések felhozatalára!

Houser megmarkolta a mikrofonját.

- Tengeri Cigány Egy, mit szólnának még hetven kiló rakományhoz?

- Az attól függ. A koordináták változatlanok.

- Igen.

- Plusz hetven kilót még elbírunk.

- Köszönöm - mondta Houser. - McGuire, maga dönt. Menni akar?

- Igen, uram.

- Akkor menjen le, és kérjen meg valakit, hogy mutassa meg magának, hogy kell kimenni a fedélzetre!

- Igenis, uram - mondta McGuire főhajóács. - Köszönöm, parancsnok.

McGuire tisztelgett, Houser pedig viszonozta. Aztán tisztelgett Lewis hadnagynak is, aki szintén viszonozta a szalutálást.

- Sajnálom, hogy ennyi gond volt velem, Buchanan.

Buchanan másod-vitorlamester McGuire-re nézett, aztán kezet fogott vele.

- Vigyázzon magára, főhajóács! És ne hagyja, hogy csőbe húzzák!

## (Három)

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

AZ ÜZENETET FOGÓ ÖSSZES HADITENGERÉSZETI BÁZIS TOVÁBBÍTSA A KÖVETKEZŐ ÜZENETET A CINCPAC-NEK, WAGAM TENGERNAGY FIGYELMÉBE AJÁNLVA

A RANDEVÚ MINDEN SZEMPONTBÓL SIKERESEN LEBONYOLÍTVA. A TENGERI CIGÁNYOK HELYI IDŐ SZERINT 11.05-KOR ELINDULTAK.

A PEARL HARBOR FELÉ TARTÓ ÚTON RUTIN JÁRŐRÖZÉSI FELADATOKAT FOGUNK VÉGEZNI.

HOUSER KORVETTKAPITÁNY USA HADITENGERÉSZET

## (Négy)

Mongólia  
Valahol a Góbi sivatagban  
1943. május 2., 15.00

Az elmúlt pár órában az emberek az összes ellátmányt kirakodták a mentőautóból, és leszedték a karosszériájára kötözött csomagokat is, aztán szétosztották a karaván szekerei között. Miután végeztek, a mentőautót átalakították rádiósszobává, amely, ha minden jól megy, rövid időn belül a Sehol Állomás rádiósszobája lehet. A rádió, amely most a mentőautó hátuljában kapott helyet, egyike volt a két rádiónak, amelyet a Collins Rádió épített, és akár teveháton is lehetett szállítani. Egy szobakerékpárhoz hasonlító generátorhoz volt csatlakoztatva, amelyet a mentőautó ajtaja előtt állítottak fel.

Az utasoldali ablakon hosszú huzalantennát feszítettek ki, a másik végét a háromnegyed tonnás fegyverszállítóra kötöttek. Hevenyészett antenna volt, de működött. A rendes, összecsukható antennaárbocok a Catalinákon voltak. A Pearl Harborral folytatott utolsó üzenetváltásuk szerint, a Catalinák előző nap, valamivel éjfél előtt indultak el.

Most pedig ideje volt megtudni, megtalálták-e a Sunfisht a Sárga-tengeren, száz kilométerre a kínai parttól, sikerült-e landolniuk, és ami még ennél is fontosabb, felszállniuk.

McCoy szerint túlságosan sokan zsúfolódtak be a mentőautóba. Arra gondolt, hogy Jerry Sampsonon kívül mindenkit kiparancsol, de aztán meggondolta magát. Egyrészt megértette, miért érdekli őket ennyire a dolog, másrészt mert tudta, hogy a „cigányok” java már eldöntötte róla, hogy egy kis pöcs. Noha nem igazán érdekelte, tudta, ebből még baj lehet.

McCoy a volán mögött ült. Frederick C. Brewer másodgépész (USA Haditengerészet, flotta, tartalékos állomány) az anyósülésen. McCoy véleménye szerint a másodgépésznek minden joga megvolt arra, hogy a mentőautóban legyen. Ő volt a rangidős sorállományú, és a többiek is hozzászoktak ahhoz, hogy azt csinálják, amit mond. Jerome Sampson százados a mentőautó hátuljában ült, a padlón. Ő volt a rádiós, tehát neki nyilván ott kellett lennie.

A fickónak viszont, aki mellette ült, nem. Ő volt a „cigányok” rádiósa, egy első osztályú rádiós, akit még akkor küldtek a Panay hadihajóról a flotta tartalékos állományába, amikor McCoy még csak ötödikes általános iskolás volt. A rádióval - mindenféle alkatrészből barkácsolta - amit egyébként egy másikból szerelt ki (egy Jangce-járőrhajóból „vette kölcsön”), sikerült elküldeniük azt a pár üzenetet, amely hírül adta létezésüket. McCoy szinte már szánalmas tartotta, hogy az első rádiós mennyire el volt ragadtatva, és mennyire elámult attól, hogy milyen könnyedén lehetett kommunikálni Pearl Harborral egy ilyen kicsi rádióval. De nem vitte rá a lélek, hogy elzavarja.

Moses Abraham tengerészgyalogos technikus őrmester, aki a 4. tengerészgyalogosoktól vonult nyugalomba, valamint ifjabb Willis T. Cawber törzsőrmester, aki az USA Hadserege 15. gyalogságától, és James R. Sweatley tengerészgyalogos őrmester szintén a mentőautó hátuljában foglalt helyet, pedig semmi dolguk nem volt ott, csak a saját maguknak adott posztok által rájuk felruházott hatalmat képviselték.

McCoy az első perctől kezdve ki nem állhatta Cawbert, és Abraham technikus őrmester is gyorsan a tudtára adta, nem valami nagy kedvvel teljesíti egy fiatalember parancsait, aki két évvel ezelőtt még a 4. tengerészgyalogosok Baker századában volt géppuskás tizedes, most meg azt képzeli magáról, hogy tengerészgyalogos százados. McCoy biztosra vette, hogy Sweatleyt sikerült helyre tennie, de nem volt kétsége afelől, hogy Sweatley óriási igazságtalanságnak tartotta, hogy neki, aki annyi évet húzott le a Tengerészgyalogságnál, Zimmerman parancsait kell teljesítenie, aki még tizedes volt, amikor utoljára látta, most viszont tűzvezető őrmester.

Csakhogy ez a mostani tipikusan az a helyzet volt, amikor mindenkinek egyszerűen azonnal azt kellett tennie, amire utasították, és nem tehetett fel kérdéseket. McCoy tudta, hogy előbb-utóbb sor fog kerülni a konfrontációra, de úgy gondolta, nem lenne értelme most rögtön kiprovokálni egyet azzal, hogy lezavarja Cawbert, Abrahamet és Sweatleyt a mentőautóról.

- Oké, McCoy? - kérdezte Sampson.

- Mehet - mondta McCoy.

Sampson megemelte a hangját, mire az egyik kínai „katona”, akit magukkal hoztak, nekilátott tekerni a generátor pedálját. Sampson a fejére tette a fejhallgatót, és amikor a mutatók életre keltek, elkezdett pötyögni a rádiótávíró billentyűjével.

- Megvannak - jelentette be harminc másodperccel később.

Aztán elkezdett bepötyögni mindenféle számot, amit McCoy írt le neki egy kis jegyzettömbre. Nem volt rajta túl sok.

- Ennyi. Azt kérik, hogy nyugtázzuk.

McCoy a rádiós kódkönyve hármas számú kódjával kódolta az üzenetét.

A „négy able” azt jelentette, hogy a Catalináknak sikerült randevúzniuk a Sunfishsel, és fel is szálltak a felszereléssel és a meteorológusokkal. A „kettő Fox” adta meg a felszállásuk idejét. A „kettő X-ray” adta meg az időt, amikor várhatóan megérkeznek. Ez hat és fél óra volt.

- Nyugtázza, Jerry! - adta ki a parancsot McCoy. - Mondja meg nekik, hogy figyeljék folyamatosan a frekvenciánkat, aztán lépjen ki!

- Rendben - mondta Sampson, és pötyögni kezdett a rádiótávíró billentyűjével.

- Mit mondanak, McCoy? - kérdezte Abraham technikus őrmester.

Most megmondhatom neki, hogy szólítson századosnak, de akár levegőnek is nézhetem a vén szarházit.

- Sampson százados, harminc perc múlva küldjön SA-jelet egyszer, tíz másodpercen keresztül, minden egyes percben!

McCoy nagyon remélte, hogy Sampson úgy fog válaszolni, hogy „igen, uram”. „Igenis, uram”-ra nem számított.

- Rendben - felelte Sampson.

- Százados - mondta az öreg rádiós. - Én is meg tudom csinálni.

- Van órája? - kérdezte McCoy.

- Nincs, uram.

McCoy lecsatolta a karóráját.

- De aztán kérem vissza - mondta McCoy, és az öreg rádiós kezébe adta az órát.

- Igen, uram.

- Sampson százados, mi lenne, ha ellenőriznénk a tüzeket? - kérdezte McCoy.

Sampson végre kapcsolt.

- Igen, uram - mondta.

- Maga is jöjjön, másodgépész! - mondta McCoy Brewemek.

- Igenis, uram - mondta Brewer.

McCoy Abraham technikus őrmesterre nézett.

- A repülőgépek háromnegyed óra, egy óra múlva várhatóak. A maga feladata lesz távol tartani mindenkit a gépektől, ha landoltak. Nem érdekel, hogy csinálja, de nem akarom, hogy valakit felszeleteljen valamelyik propeller, és azt sem akarom, hogy a lelkes tömeg kárt tegyen a repülőgépekben.

- Nem mindegy, ha a végén úgy is meg kell semmisíteni mind a kettőt?

- Mit mondott? - kérdezte McCoy.

- Hallotta - felelte Abraham.

- Mondok én magának valamit, őrmester. Abban a pillanatban, hogy megérkeztem, maga visszakerült aktív állományba a háború végéig, plusz hat hónapig. Ez azt jelenti, hogy megint a Tengerészgyalogságnál szolgál. Ami pedig azt jelenti, ha parancsot kap, azt feleli, hogy „igenis, uram”, és nem kérdőjelezi meg. Meg vagyok értve, őrmester?

Abraham őrmester egy pillanatig hallgatott.

- Igenis, uram - mondta végül.

McCoy kinyitotta a mentőautó ajtaját, és kilépett. Brewer a másik oldalon szállt ki, egy pillanattal később pedig Sampson is megjelent a mentőautó hátsó ajtajánál.

Korábban McCoy és Zimmerman elhajtott a sivatagnak egy pontjára, amely alkalmasnak tűnt arra, hogy kifutóként szolgáljon. Miután megtalálták, keresztül-kasul bejárták, és lyukakat és köveket kerestek, amelyek esetleg kárt tehettek a Catalina futóművében. Amikor kijelölték a „kifutót”, McCoy parancsot adott az embereknek, hogy készítsenek két tűzrakást, amelyeket parancsra meg kell gyújtaniuk. Ez jelöli a kifutó elejét és végét. McCoy úgy tervezte, amikor - ha - a Catalinák megjelennek, meggyújtják, és nedves anyagot is tesznek rá, hogy a lehető legnagyobb füst szállhasson fel. így a pilóták nemcsak a kifutót láthatják, hanem a szél irányát is, megkönnyítve ezzel a leszállást.

Mivel a tűzrakáshoz felhasználható, éghető anyagokból igen kevés volt, a „cigányok” rendesen morgolódtak, amikor parancsot kaptak, hogy mondjanak le egy-egy kedves, ugyanakkor éghető tárgyról.

McCoy gyanította (Milla pedig megerősítette ebben), hogy akkor lesz csak igazán morgolódás, amikor a nők - és a férfiak közül néhányan - megtudják, azzal, hogy McCoy megjelent, a szenvedésnek korántsem lett vége. Sőt.

McCoynak támadt néhány jó ötlete, hogy vihetnék el a nőket, a gyerekeket és néhány férfit a sivatagból, de nem a közeljövőben. Most másnak volt itt az ideje. Amint a Catalinákból kirakodnak, és leszerelnek róla mindent, ami később még hasznos lehet, gyújtóbombákat helyeznek a szárnyakra az üzemanyagtartályok fölé, és megsemmisítik a repülőgépeket.

Aztán otthagyják az égő roncsokat, ahol vannak, és olyan messzire mennek a szekerekkel meg a két gépjárművel, amilyen messze csak tudnak, a lehető legrövidebb idő alatt. Abban reménykedtek, még ha a japánok légi felderítése jelenti is, hogy két repülőgép repült a térségbe, azt fogják gondolni, hogy mindkettő lezuhant, és kiégett. Ha pedig később embereket küldenek oda, hogy ellenőrizzék a „lezuhant, kiégett” repülőgépeket, nem fognak emberi maradványokat találni, és azt fogják feltételezni, hogy a hajózószemélyzet kiugrott a gépből. Ezt követően pedig gyalogszerrel közlekedő pilótákat és személyzetet fognak keresni, nem pedig póni- vagy tevekaravánokat.

McCoy tudta, hogy nagy lesz a csalódás, amikor a repülőgépeket megsemmisítik. Milla elmondta neki, amikor meghallották, hogy repülőgépek fognak jönni, több nő rögtön bejelentette, hogy azokkal fognak elrepülni innen. Erre azonban nem kerülhetett sor.

## (Öt)

Mongólia  
Valahol a Góbi sivatag fölött  
A Tengeri Cigány Kettő fedélzetén  
1943. május 2., 15.25

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos hadnagy bemászott a „Tengeri Cigány Kettő” hívójelű Catalina pilótafülkéjébe, majd lehuppant a másodpilóta-ülésbe, és becsatolta magát. Néhány másodperccel korábban még a törzsben aludt. Pickering hadnagy és James B. Weston tengerészgyalogos százados, a gép vezetőpilótája felváltva vezették a Catalinát a hosszú úton, amióta elindultak Pearl Harborból. A pihenések nem voltak beütemezve. Amikor valamelyikük úgy érezte, hogy pihennie kell, egyszerűen felállt az ülésből, és elment hunyni egyet.

- Átveszem, Jim - mondta Pick.

Weston eltúlzott mozdulattal vette le a kezét a Catalina kormányáról.

- A tiéd - mondta, miközben Pick megragadta a kormányt. Egy ideje már a robotpilóta nélkül vezették a gépet. A tizenegy órás szakaszon, Pearl Harbortól a randevúig a Sunfishsel, hibátlanul működött, de vagy a leszállás, vagy a tengerről való felszállás közben tönkrement. Az biztos, hogy már majdnem felgyorsultak felszálló sebességre, amikor belerohantak egy elég nagy hullámba, ami rendesen megrázta a madarat.

- Hol vagyunk? - kérdezte Pick.

- Úgy saccolom, hogy nagyjából hatvan méterrel repülhetünk az alattunk lévő repülőgép fölött és kilencven méterrel mögötte - mondta Weston, és a Catalinára mutatott, amelynek a hívójele „Tengeri Cigány Egy” volt.

- Más szóval fogalmad sincs?

- Most mondtam, hogy hol vagyunk - felelte Weston.

- Nem sok minden van odalent, mi?

- Ha lenne odalent valami, azt valószínűleg japán vadászgépek védenék - mondta James B. Weston tengerészgyalogos százados. - Meg kell tanulnod meglátni a dolgok pozitív oldalát!

- Van valami fogalmad arról, hogy hol vagyunk ahhoz képest, ahol lennünk kellene?

- Nagyjából egy óra múlva odaérünk, ahová megyünk, ha Isten is úgy akarja, és ha nem kerülünk valami kutyaszorítóba. Bízom Williamson őrnagy képességeiben.

- És ha a szent Williamson őrnagy elbaszott valamit?

- Ő nem az a fajta, aki elbassza dolgokat, Pickering.

- Ó, elnézést - felelte Pick gúnyosan.

- Ellentétben te - mondta Weston mosollyal a szája sarkában -, el szoktad baszni a dolgokat, Szarkeverő hadnagy, és rajta is kaptak a baszáson.

- Bekaphatja, százados úr.

- Tudja, honnan származik a baszni szó, Mr. Pickering?

- Fingom sincs.

- Az ótörök basz szóból. A jelentése az, hogy nyomni. Magát tehát azért csípték fülön, Mr. Pickering, mert a rossz nőt nyomta meg.

- Hálásan köszönöm, hogy felvilágosított, százados úr! - mondta Pickering.

- Megérte, Mr. Pickering?

- Parancsot kaptam, uram - mondta Pick gúnyosan amint azt maga is nagyon jól tudja, hogy ne beszéljek az önként jelentkezésem okáról.

- De már nem vagyunk Ewa-n. És haverok vagyunk, nem?

Pick nem felelt.

- Csak kíváncsi vagyok, ez minden - mondta Weston. - Ha nem akarsz beszélni a nőről, aki ennyi bajt hozott a fejedre, akkor ne beszélj róla. Persze a hallgatásod meg fogja erősíteni a gyanúmat.

Pick Westonra nézett. Már az első nap megszületett a döntés, hogy Williamson őrnagy Stevenson hadnagyot fogja kiképezni a másodpilótájává, Weston pedig Picket. Elég sok időt töltöttek el együtt a Catalina pilótafülkéjében és Muku-Mukuban is.

Ez alatt Weston nem csatlakozott Williamson őrnagyhoz és Stevenson hadnagyhoz, és nem kísérte el őket Oahu legkülönbözőbb tisztiklubjaiba. Pick hamar rájött, hogy Weston azért tagadja meg magától a kocsmázás örömeit, mert tudja, hogy Pick számára tiltott zóna, ugyanakkor nem akarta magára sem hagyni. Persze Muku-Mukuban rostokolni azért nem volt olyan, mintha az embert bezárták volna egy pincébe, hogy kenyéren is vízen tengődjön.

Pick mar régen megállapította magában, Jim Weston rendes fickó, annak ellenére is az, hogy egyértelműen idióta, ahogy Williamson őrnagy is, mivel önként jelentkezett erre az idióta küldetésre.

Nem akarom, hogy ez a fickó azt higgye rólam, hogy valami hihetetlenül erkölcstelen dolgot csináltam, és mondjuk rajtakaptak egy tizenhat éves lánnyal.

- Amit tettem, százados úr, az nem rossz volt, hanem ostobaság - mondta.

- Ez meg mit jelentsen?

- A hölgy miatt elég nagy szarba keveredtem, és visszagondolva azt kell mondanom, hogy nem érte meg - mondta Pick. - De akkor a farkamat használtam, és nem az eszemet. Ráadásul hihetetlenül jók voltak a cicijei.

- És mi volt a gond? Azt mondtad, hogy nem voltak vele komoly terveid.

- Kizárólag a testi kapcsolat miatt mentem bele a dologba. Ahogy mondani szokás, legyűrtek testem bűnös vágyai. Történt mindez azután, hogy életem szerelme közölte velem, köszöni szépen, de nem érdeklem, és nem óhajt a hites feleségem lenni.

- Közölte veled, hogy mondania kell neked valamit?

- Bizony. Elmentünk együtt egy hotelbe... ismered a San Carlost Pisicolában?

- Persze, hogyne.

- Épp csak bezártam az ajtót, nekiláttam kinyitni a pezsgőt, amikor közölte velem, mondania kell nekem valamit. Elmondta, aztán kisétált az ajtón, én meg ott maradtam egy üveg pezsgővel, érintetlen ággyal, és az összetört szívemmel.

- Ismered a fickót?

- Nem hiszem, hogy lett volna valakije - mondta Pick. - Éppen ez fájt a dologban. Egyszerűen nem volt belém szerelmes, és pont.

- Szóval lepattintott a nő, és akkor találkoztál ezzel a másik nővel?

- Éppen a Tengerészgyalogság legjobb hagyományai szerint, az embereim jólétéről gondoskodtam. Az illető hölgy egyike volt a gardedámoknak, akiket a lányokkal küldtek, hogy a sorállományúakat szórakoztassák a klubban egy kis tánccal. Én elmentem, és megköszöntem, hogy megmentette a fiúkat Memphis vad, bűnös szándékú nőitől és egyéb bűnös dolgaitól.

Jim Weston felnevetett.

- És?

- Kötelességtudatból táncoltam egyet a hölggyel. Tánc közben közölte velem... de előtte még a hasamnak nyomta a hasát... hogy egy, a félje nincs a városban, kettő, a félje lényegesen idősebb nála, és három, annyira magányosnak érzi magát. Aztán, ahogy mondani szokás, a szót tett követte.

- És mi történt?

- Ismert személyiség volt Memphisben. Az emberek beszélni kezdtek. A tengernagy, a Haditengerészet Memphis légibázisának parancsnoka pedig letartóztatott, maga elé vonszoltatott vasra verve, és felajánlotta, hogy vagy önként jelentkezek erre, vagy hadbíróság elé állít.

- Ezt elég nehéz elhinni - mondta Weston.

- írd le valahová, öregem: ha olyan nővel hálsz, aki nem a hites feleséged, azért hadbíróság elé állíthatnak.

- Ha ezt komolyan vennék, az általam ismert pilóták háromnegyede a Haditengerészet portsmouthi börtönében landolna.

- De maga biztosan nem, uram! Kérem, ne mondja nekem, hogy maga is! Maga volt számomra a tökéletes tengerészgyalogos-tiszt, és most ez az utolsó bálvány is le kell, hogy dőljön?

- És ez minden? Ennyit csináltál? Megbütykölted ezt a nőt?

- Természetesen nemcsak egyszer bütyköltem meg, hanem többször - mondta Pick. - De, a szívemre teszem a kezem, és bevallom, volt még sok más apróság is. Szabálytalan egyenruha, s a többi, s a többi, de semmi komoly. Te pont a lényeget nem érted. Szégyent hoztam a tengernagyra.

- A tengernagy tudta, hogy az apád tábornok?

- Azt mondta, ez az egyetlen oka annak, hogy egyáltalán felajánlja nekem a lehetőséget, hogy önként jelentkezzek.

- Apád tudja?

- Mostanra biztosan. De valószínűleg azt gondolja, nemes indíttatásból csinálom ezt az egészet. És nem vagyok biztos benne, hogy ez így helyén van-e.

Egy vallomást vallomásért cserébe, ez így fair - gondolta Weston. - Nekem is hányingerem van attól, hogy az emberek azt hiszik, azért vagyok itt, mert olyan rohadtál nemes lelkű, vagyok. Szerintem Picknek joga van tudni, hogy miért vagyok itt.

- Elmondhatok neked egy bizalmas természetű dolgot?

- Hogy te is lefeküdtél egy nővel, akivel nem kötötted össze az életedet a házasság szent kötelékében? Itt halok szörnyet a döbbenettől!

- Komolyan beszélek, Pick. Nem szeretném, ha bárkinek beszélnél róla.

- Világos. Tartom a pofám. Cserkészbecsszó.

- Én sem azért jelentkeztem önként erre az akcióra, mert olyan átkozottul nemes lelkű vagyok. De csak úgy tudtam rávenni Williamsont, aki egyébként valóban nemes lelkű, hogy magával vigyen.

- Sajnálom, de ebből egy mukkot nem értek - mondta Pick. - Nem akartál önként jelentkezni, mégis önként jelentkeztél? Mi a fenéről beszélsz?

- El kellett jönnöm a szolgálati helyemről, és csak úgy tudtam rávenni, hogy vigyen magával... mert Williamson úgy gondolta, hogy kiegyenlítettem a számlámat a Tengerészgyalogságnál azzal, hogy egy évet lehúztam a Fülöp-szigeteken, és ezt csak neked mondom el, de én is így gondolom... hogy elhitettem vele, én is éppen olyan nemes lelkű tengerészgyalogos-tiszt vagyok, mint ő, és alig várom, hogy tovább öregbíthessem a Tengerészgyalogság jó hírét. Nagy baromság volt az egész, de az őrnagy benyelte, mint kacsa a nokedlit.

- Pisicolában voltál, igaz? Nekem azt a sztorit adta le Charley Galloway, hogy azért küldtek oda, hogy megint megtanítsanak repülni. Te pedig ebből nem kértél?

- Volt ott egy lány - mondta Weston. - Meg egy másik máshol.

- Komolyan? Kettő egyszerre? - kérdezte Pick elismeréssel a hangjában.

- Kettő. Egy Philadelphiában. Ápolónő. Azt hiszem, szerelmes vagyok belé.

- És a másik?

- Ő Pensacolában él. És azt hiszem, belé is szerelmes vagyok.

- Hát, akkor tényleg szarban vagy - mondta Pick. - És nagy hülye módjára mind a kettőnek meg is kérted a kezét?

- Az igazság az, hogy inkább ők kérték meg az én kezemet, vagy mi - mondta Weston. - Érted.

- Úgy érted, hogy megbütykölted őket, és másnap reggel rád mosolyogtak édesen, és megkérdezték: „Szerinted mikor kellene összeházasodnunk?”

- Azért nem pontosan így történt - felelte Weston.

- Ilyen helyzetben már én is voltam. A megoldás roppant egyszerű. Ilyenkor azt kell mondani, hogy egy másik lánnyal kavarsz. Vagy két másik lánnyal, vagy többel. A nők általában zokognak egy csomót, esetleg pofon is vágnak, vagy kikarmolják a képed, aztán tíz percen keresztül sorolják a jelzőket, hogy milyen szemétláda vagy, de a lényeg, hogy utána leléphetsz, és minden el van rendezve.

- De én nem vagyok biztos benne, hogy le akarok lépni. Az én bajom az, hogy én legszívesebben mindkettőt elvenném feleségül.

- De a törvény tiltja, hogy valakinek egyszerre több felesége legyen.

- Persze, tudom. Csakhogy a philadelphiai lány áthelyeztette magát Pensacolába, hogy közel lehessen hozzám. Nagyon édes, és nem akarom megbántani.

- De a másik lány, amelyik Pisicolában van, átkozottul jó bőr, mi?

- Soha nem volt még ilyen jó nőm - vallotta be Weston.

- Akkor ejtsd a nővérkét, és vedd el a jó bőrt! A szex élteti ezt a világot.

- Azért ne gondold, hogy az a másik lány, a philadelphiai valami trampli, vagy ilyesmi.

- Nem, dehogy gondolom - mondta Pick. - De a kefélés olyan, mint a golf: minél többet csinálja az ember, annál jobb lesz.

- A lány, aki Pensacolában él, korábban férjnél volt. Talán emiatt lehet. Úgy értem, hogy szereti csinálni. Aki pedig férjhez megy, az megtanulja megszeretni, és ha sokáig nem csinálhatja, akkor elkezd neki nagyon hiányozni. Igaz? Úgy értem, hogy amikor elkezdtük...

- Úgy érted, amikor elkezdtetek dugni?

- Aha. Amikor elkezdtünk dugni, egyszerűen nem tudott leállni. Egyszer még az apja szállásán is csináltuk, pedig a szülei három méterre sem voltak tőlünk.

- Ezt az állapotot úgy hívják, „forró bugyi”. Tapasztalatom szerint az ilyen nőket gondos kezelésben kell részesíteni. Az előbb azt mondtad, korábban férjnél volt.

- Igen, az volt - felelte Weston.

- És nem kérdezted meg véletlenül, hogy mi történt a férjével? Netán az asszony kefélte halálra? Úgy értem, így azért nem olyan rossz dolog elmenni... jobb, mintha az ember gépét lelövik, vagy ilyesmi... hajói belegondolsz.

- A férje gépét lelőtték. Wake fölött. A legjobb barátom volt a srác. Greg Culhane. En voltam a tanú az esküvőjén.

Weston Pickeringre nézett. Pick arckifejezése nagyon furává vált.

- Ahogy mondtam, Pick, kedves lány, és...

- Amint földet érünk, megöllek! - mondta Pick.

- Tessék?

- Amint földet érünk, meg fogod bánni, hogy a japánok nem kaptak el Mindanaón, te mocskos szemétláda!

- Neked meg mi a fene bajod van?

- Takarodj innen, vagy most rögtön megöllek!

Weston százados úgy döntött, hogy jelen körülmények között akkor jár el helyesen, ha magára hagyja Pickeringet, amíg meg nem nyugszik.

- Megyek csorgatok egyet - mondta Weston. - Ha szükséged lenne rám, billegtesd meg a gépet!

Weston ezzel kicsatolta magát, és kisétált a pilótafülkéből.

## (Hat)

Mongólia  
Valahol a Góbi sivatag felett  
A Tengeri Cigány Egy fedélzetén  
1943. május 2., 16.35

Még Hawaii-on, az előkészületi fázisban az a döntés született, az egyik meteorológus, amelyik rendelkezik némi navigációs ismerettel, és a rádiók kezeléséhez is ért egy kicsit, Avery Williamson őrnagy gépén, a Tengeri Cigány Egyen fog utazni. Amíg Ewa-n voltak, Stevenson hadnagy megtanította kezelni a rádió-iránymérőt, bár gyanította, hogy a berendezés nem fog valami jól működni, amikor elérik a Góbit.

A rádió-iránymérőt, pontosabban a keretantennáját, amelyet 360 fokban el lehetett forgatni, a repülőgép törzsének hátulsó traktusa fölé szerelték. Ha a rádió jelet fogott, az iránymérő segítségével meg lehetett határozni, honnan adták le. Erre szolgált a jelerősségmérő. Amikor a jel erősségmérő a legerősebb jelértéket mutatta, az azt jelentette, abból az irányból sugározzák, amerre az iránymérő keretantennája éppen mutat.

Stevenson hadnagy nem tévedett, amikor azt jósolta, gondok lehetnek a Góbiban. Először is, a Sehol Állomás mindössze tíz másodpercig sugározta a jelet minden percben. Másodszor, annyira gyenge volt, hogy a jelerősségmérő mutatóját alig tudta kimozdítani a helyéről.

A meteorológus a legjobb tudása szerint igyekezett beállítani az antennát az alatt a tíz másodperc alatt, amíg a Sehol Állomás sugározta az „SA, SA, SA” jelet újra meg újra, aztán előrement a pilótafülkébe, és megadta Williamson őrnagynak az irányt.

Williamson bólintással nyugtázta, de mivel látta, nincs értelme változtatni az irányon, nem csinált semmit, csak mondott egy köszönömöt.

Hirtelen felcsendült egy hang a fejhallgatójában.

- Füstoszlop a horizonton.

A rádiót használó személynek nem kellett azonosítania magát, mivel több száz kilométeres körzetben nem tartózkodott angolul beszélő pilóta a légtérben.

Williamson a horizontra szegezte a tekintetét. Egy pillanattal később már ő is látta azt, amit Pickering látott a Tengeri Cigány Kettőből, amely hatvan méterrel fölötte repült. Pontosan előttük meredt a füstoszlop, alig kétfoknyira az iránytól, amely felé repültek.

Williamson megbillentette a Catalina szárnyát, hogy jelezze Tengeri Cigány Kettőnek, vette az adást, aztán úgy döntött, Pickering tudni fogja, hogy ő is látta a füstoszlopot, ha finoman, alig észrevehetően korrigálja az irányt, majd lenyomja a gép orrát, és elindul felé.

Három perccel később két tűzre lett figyelmes odalent, amelyekből a füst-oszlopok szálltak fel. Egy pillanattal később már azt is látta, a szél pontosan szemből fúj. Egy hajszálnyit még lejjebb nyomta a gép orrát, aztán kiadta a parancsot.

- Futóművet kiengedni!

Stevenson hadnagy kiengedte a futóművet.

- Nagyon lassan, nagyon laposan fogunk rárepülni - jelentette be Williamson.

- Nem látok odalent semmit, csak havat - mondta Stevenson. - Hol vannak az emberek?

- Azt nem tudom, de találtunk szélzsákot, vagy mit, amit reméltem, hogy találni fogok - felelte Williamson. - A gond a havas tájjal csak annyi, hogy az ember nem tudja megsaccolni, milyen magasan lehet.

- Ja - értett egyet Stevenson.

Stevenson kilencven másodperccel később szólalt meg újra.

- Azt hiszem, hófödte épületeket látok odalent. És lovakat meg embereket is egy kicsit balra.

- Ha sziklának mennénk, emlékeztessen rá, hogy kapcsoljak le mindent!

- Igenis, uram - felelte Stevenson.

Húsz másodperccel később a Catalina elhúzott a közelebbi tűz fölött olyan három méterrel. Három másodperccel ezt követően Williamson egy kicsit feljebb húzta a gép orrát, és letette a gépet.

- Puha volt, mint a vaj - jelentette be Stevenson hadnagy.

- Akkor lesz az, ha meg is tudom állítani, mielőtt a másik tűznek mennénk.

Stevenson hadnagy egyáltalán nem lepődött meg, amikor a Catalina jóval a második tűz előtt megállt, méghozzá egészen finoman.

Williamson elfordította a gépet, és egészen óvatosan legurult a kifutóról. Amikor már a kifutóra merőlegesen parkolt, megpillantotta a Tengeri Cigány Kettőt, amely ekkor kezdte meg a leszállást.

- Jesszusom, ezt nézze! - mondta Stevenson. - Egy kínai tiszt egy lovon, ami alig nagyobb nála!

Két perccel később, amikor leállította a motorokat, Williamson végigment a törzsön, is kitolta az alumíniumlemezt, amellyel a Catalina jobb oldali megfigyelő kupoláját fedték be.

A kínai tiszt tisztelgett neki.

Ez a ló úgy néz ki, mint valami nagyon nagy, gubancos szőrű kutya - gondolta Williamson.

- McCoy százados vagyok, uram. Isten hozta a Sehol Állomáson.

Szóval ez a fickó lenne a legendás hírű Gyilkos McCoy?

- Jó napot, százados - mondta Williamson, és viszonozta McCoy tisztelgését. - Örülök, hogy itt lehetek.

Ekkorra már a Tengeri Cigány Kettő is földet ért, és leparkolt a Tengeri Cigány Egy mellé.

A Tengeri Cigány Kettő jobb oldali megfigyelő kupoláját borító alumíniumlemez is kirepült, és egy nagydarab, téliesített egyenruhás altiszt ugrott ki a gépből. A férfi térdre esett, és megcsókolta a havas földet.

- Köszönöm, Istenem! - kiáltott fel drámaian.

McCoy felnevetett.

- Hát ez meg mi volt?

- Ő McGuire főhajóács - felelte Williamson őrnagy. - Mit is mondhatnék? Őt, úgymond, kidobták a Sunfishból.

Egy második alak jelent meg a gépen tátongó nyílásban.

- Ő James B. Weston százados - mondta Williamson őrnagy. - Átkozottul jó ember, és átkozottul jó tengerészgyalogos. Gerilla volt a Fülöp-szigeteken.

- Tudom - felelte McCoy. - De mit keres itt?

- Önként jelentkezett. Netán ismeri?

- Csak egyszer találkoztam vele - felelte McCoy. - A Fülöp-szigeteken.

McCoy elindult Weston felé.

Egy harmadik alak jelent meg a nyílásban, majd kiugrott a gépből. Abban a pillanatban, ahogy McCoy felismerte a férfit, az dühösen felkiáltott.

- Ne próbálj meg meglépni előlem, te mocsok!

Weston százados megállt, és megvárta, hogy Pickering hadnagy utolélje.

- Mi a franc bajod van, Pick? - kérdezte Weston százados zavartan, aztán a következő pillanatban már a száján csattant Pickering hadnagy ökle.

Weston százados hanyatt esett.

McCoy Pickhez rohant, és lefogta mind a két kezét.

- Mi a fene van veled?

- Ez a mocsok nemcsak, hogy megdugta Marthát - mondta Pick -, de hitvány módon ki is használta!

- Atyaisten! - mondta Weston százados. - Te vagy az, akiről Martha mesélt!

- Hitvány módon kihasználta? - kérdezte McCoy döbbenten. - Az meg mi a fenét jelent?

- Igaza van - mondta Weston százados. - Valóban hitvány módon viselkedtem.

- Nem hiszek a szememnek - mondta Williamson őrnagy. - Pickering, uralkodjon a gyerekes indulatain, vagy Istenemre mondom, vasra veretem magát!

- Az itt egy kicsit nehéz lenne, őrnagy - mondta McCoy százados. - De talán kiköthetjük valamelyik szekér kerekére ezt a félkegyelműt.

Ez már túl sok volt Williamson őrnagynak. Nem tudta visszatartani a nevetést. Ahogy McCoy sem, aki emiatt csak nehezen tudta tartani Picket.

- Pickering hadnagy - mondta Williamson olyan szigorúan, amilyen szigorúan csak tőle tellett laktanyafogságra ítélem. Maga pedig, Weston, térjen meg a hitvány útjairól!

Alig hagyták el a szavak a száját, Williamson őrnagyból és McCoy századosból kitört a röhögés, és Pickering hadnagy sem látszott már olyan dühösnek.

McCoy érezte, hogy Pick izmai elernyednek, úgyhogy elengedte.

Pickering csak állt ott, és úgy érezte, hogy elsüllyed szégyenében.

Közben Frederick C. Brewer másodgépész és Moses Abraham technikus őrmester is odaért póniháton. Döbbenten néztek a tisztekre az apró pónikról.

A mentőautóban már csak hárman tartózkodtak - Williamson őrnagy, Brewer másodgépész és McCoy mivel McCoy úgy gondolta, hogy csak ők lehetnek jelen, amikor megbeszélik azt, amit meg kellett. Az egész nem tartott tovább öt percnél. Ebbe az öt percbe belefért egy magyarázat is arra a kérdésre, amit Brewer másodgépész tett fel, vagyis hogy miért kell megsemmisíteni a repülőgépeket, és azonnal elhagyni a térséget. McCoy úgy látta, hogy nyugodtan fogadta, azt viszont nem tudta, a „cigányok” hogyan fogják fogadni a hírt.

- Úgy gondolom, csak egy dolgot kell eldöntenünk - mondta McCoy mégpedig azt, hogy most gyújtsuk-e fel a repülőgépeket, vagy reggel. Ha ma este csináljuk, a lángokat nagyon messze is látni fogják. Ha reggel csináljuk, akkor sem lesz jobb, mert akkor meg a füstöt fogják meglátni.

- Van még egy lehetőség, százados, amit nem vett számításba - mondta Williamson őrnagy.

- Uram?

- Egész úton idefelé hátszélben repültünk. Azt hiszem, talán maradt annyi üzemanyag a két Catalinában, hogy az egyik gép elmehessen innen.

- Erre valóban nem gondoltam - mondta McCoy. - Kezdettől fogva úgy terveztük, hogy a küldetésre senki sem vált retúrjegyet.

- Én szeretném megpróbálni - mondta Williamson. - A feleségem és a gyerekeim várnak rám Pensacolában.

- Van térképe? lumenben vagy egy repülőtér. Mi is onnan jöttünk.

- Én is úgy gondoltam, oda talán eljuthatnék - mondta Williamson. Elővett egy összehajtogatott térképet a bőrdzsekije oldalsó zsebéből. - Bizonyára magának is feltűnt, százados, ez nem egy szokásos légi navigációs térkép. Úgyhogy a repülési terv sem lesz olyan kifogástalan, amihez hozzá vagyok szokva.

Elővett egy ceruzát ugyanabból a zsebéből, és hevenyészett körző gyanánt megpróbálta lemérni a távolságot a jelenlegi pozíciójuk és Jümen között. Aztán egy boríték hátoldalán, amelyet a pensacolai Jachtklubból adott fel valaki, gyors, de figyelmes kalkulációba kezdett.

- Igen - mondta végül. - Azt hiszem, meg lehet csinálni. A két repülőgépen, azt hiszem, maradt elég üzemanyag. Weston jobb Cat-pilóta, mint én. Az ő gépében valószínűleg több maradt. Az enyémben annyi van, ami szűk négyszáz kilométerre elég. Talán egy kicsivel több is.

- Hány embert tudna magával vinni? - kérdezte McCoy.

- A gond inkább az, százados - felelte Brewer másodgépész hogy kit vigyen magával. Van velünk két nagyon beteg férfi, és egy beteg nő. De ki menjen még?

- Nagyjából egy tonnányi súlyt tudok elvinni - mondta Williamson. - Az hét hetvenkilós ember, plusz az üzemanyag. A tengeren az a szabály, hogy nők és gyerekek először.

McCoy nem felelt azonnal.

- Szóval csak egy gépet gyújtunk fel - mondta.

- A felgyújtással kapcsolatban is lenne egy javaslatom - mondta Williamson. - Hagyjunk annyi üzemanyagot a másik Catalinában, ami elég olyan tíz, tizenöt percre. A pilóta felszáll vele, beállít egy alacsony emelkedési szöget, és kiugrik a gépből. így a repülőgép megtesz hatvan, kilencven kilométert... vagy még többet... és csak azután zuhan le. Egy üres Cat nagyon messzire el tud siklani.

- Akkor nem is kellene azonnal tovább indulnunk - mondta McCoy.

- Ki menjen? - kérdezte Brewer másodgépész. - Sokan gondolják úgy, hogy joguk van elmenni.

- Zimmerman tűzvezér megy - mondta McCoy, és Brewer szemébe nézett.

- Márpedig ő sehová nem megy a felesége és a gyerekei nélkül, ami azt jelenti, hogy ők is mennek.

- Ebből valószínűleg gond lesz - mondta Brewer másodgépész.

- Ahogy Mrs. Banning is megy a gyerekével - mondta McCoy.

- Ha az embereim megtudják, hogy egy repülőgép elmegy - mondta Brewer másodgépész -, el akarják majd dönteni, ki menjen vele. Vagy szavazással, vagy sorshúzással.

- Nem lesz semmilyen szavazás, másodgépész - mondta McCoy hűvösen. - Zimmerman tűzvezér megy, ahogy a felesége és a gyerekei is. Mrs. Banning és a gyereke szintén megy. Ha marad még hely, akkor a beteg emberek mennek. Ha pedig még ezután is marad hely, küldhet, akit akar.

- Maga megy? - kérdezte Brewer.

- Nem, nem megyek. Williamson őrnagy választ magának másodpilótát, és ennyi. A többiek maradnak.

Williamson felvonta a szemöldökét, de nem szólt semmit.

- Ha így csináljuk - mondta McCoy -, akkor korán reggel kell csinálni. Jobb lesz, ha most rögtön elkezdjük átszivattyúzni az üzemanyagot.

- Oké. Azzal nem lesz gond. McGuire főhajóács, a fickó, aki megcsókolta a földet, épített néhány speciális üzemanyag-szivattyút, amivel át lehet fejteni az üzemanyagot a tartalék tartályokból. Mellesleg a tartalék tartályokat is ő építette.

- És volna itt még valami, őrnagy - mondta McCoy. - Meg kell keresnie Banning alezredest... valószínűleg Csungkingban van... és személyesen kell elkísérnie Zimmermant és a nőket hozzá. írok egy levelet, amiben kifejtem, hogy szerintem hogyan lehetne a nőket és a többi embert kivinni innen. Ezt a levelet nem láthatja más, csak Banning.

- Persze - mondta Williamson alig érzékelhető hezitálás után.

A francba, majdnem azt mondtam neki, hogy „ igenis, uram ”!

- McCoy - mondta Williamson ha rá tudjuk venni a Hadsereg légi hadtestét Jümenben, hogy adjon nekünk egy C-46-ost... vagy egy C-47-est, akkor pár napon belül ki tudjuk vinni innen ezeket az embereket.

- Nem - felelte McCoy.

- Csak így egyszerűen nem? - kérdezte Brewer másodgépész. - Miért?

McCoy a szemébe nézett.

- Legfontosabb az, másodgépész, hogy működjön ez az állomás. Az állomást pedig csak úgy tudjuk működtetni, ha a japánok nem szúrják ki. Ahányszor egy repülőgép felszáll Jümenből, tudomást szereznek róla. És amikor leszáll, akárhová megy is, arról is tudomást szereznek. Ha egy C-46-os felszállna Jümenből, és nem ott szállna le, ahol szokott, akkor elkezdenének azon gondolkodni, hogy ez miért történhetett. És elkezdenének válaszok után kutatni.

- De csak egy útról lenne szó - makacskodott Brewer.

- Egy perccel ezelőtt majdnem azt mondtam Williamson őrnagynak, hogy gyújtsuk fel mindkét repülőgépet - mondta McCoy -, mert ha a Catalina leszáll Jümenben, a japánok elkezdenek majd azon morfondírozni, vajon honnan jöhetett. És elkezdenek válaszok után kutatni.

És - gondolta Williamson -, ha azt mondta volna nekem, hogy gyújtsam fel mindkét gépet, én megtettem volna.

- Úgy döntöttem, hogy Zimmerman tűzvezért küldöm el, mérlegeltem a kockázatot...

- Az őrmesterét a feleségével meg a kölykeivel, meg az ezredes feleségét, meg... - szólt közbe Brewer másodgépész.

- Egyvalamit tisztázzunk, másodgépész! - mondta McCoy hűvösen, és egyre dühösebben. - Úgy döntök, ahogy döntök, és magának nincs joga megkérdőjelezni a kibaszott döntéseimet!

- McCoy - mondta Williamson -, én azért megértem a másodgépész álláspontját...

- Ez magára is vonatkozik, őrnagy - csattant fel McCoy, és Williamson szemébe nézett. - A legnagyobb tisztelettel, uram, itt én vagyok a parancsnok. Parancsot kaptam, hogy magát és a többi pilótát a lehető leghamarabb kijuttassam innen anélkül, hogy veszélyeztetném a küldetést. Más szóval, maga is akkor megy, vagy nem megy, amikor én mondom, és úgy, ahogy én mondom.

- Nem vettem sértésnek, amit mondott.

- Ha úgy érzi, gondot jelent magának kivinni innen az egyetlen gépet, ami elhagyja a sivatagot, az sem baj. Majd utasítom Westont, vigye ki ő. Csak azért döntöttem úgy, hogy maga lesz a pilóta, mert maga nős.

- Nem állt szándékomban megkérdőjelezni a hatáskörét, százados.

- Köszönöm, uram - felelte McCoy.

## (Hét)

Kína Jümen

32. katonai körzet

Parancsnokság

1943. május 3., 14.30

Avery Williamson tengerészgyalogos őrnagy úgy saccolta, hogy körülbelül még egy és egynegyed órára elegendő üzemanyag volt a gépe fedélzetén, amikor landolt Jümenben a két kínai Curtiss P-10-es vadászgép társaságában, amely körülbelül kétszáz kilométernyire a repülőtértől ragadt rá.

Emiatt rendkívül rosszul érezte magát. Több embert is kihozhatott volna, és attól sem érezte jobban magát, hogy tudta, minden tőle telhetőt megtett, hogy minél több embert hozzon ki - még a másodpilótáról is lemondott.

Amint azt előre sejtette, Weston nem vállalta. Azt mondta, nem teheti meg, mert ez azt jelentené, hogy miatta nőknek és gyerekeknek kellene a sivatagban maradniuk. A Westonéhoz hasonló önfeláldozásról adott tanúbizonyságot Stevenson és Pickering hadnagy is. Sőt, Pickeringet olyannyira elragadta a hév - vagy talán Weston miatt szégyellte magát hogy bejelentette, ő fog felszállni a másik Catalinával, hogy a sivatag mélye felé kormányozza, azután pedig kiugorjon belőle ejtőernyővel.

Williamson megvárta, amíg megérkezett a hír, hogy Pickering földet ért - alaposan odaverte magát, de súlyosan azért nem sérült meg és csak aztán szállt fel Zimmerman tűzvezérrel, valamint tizenöt nővel és gyermekkel, valamint két súlyosan beteg férfival - egy Jangce-járőrrel és egy katonával a 15. gyalogságtól.

A két P-40-es addig nem tágított mellőle, amíg le nem szállt, aztán gyorsítottak, és ők is leszálltak. Williamson gyanította, hogy a pilóták egészen az utolsó pillanatig attól tartottak, hogy a Catalina egy amerikainak álcázott japán repülőgép. Kína belsejében nem sok Catalinát lehetett látni, ráadásul azzal, hogy a megfigyelő kupolákat alumíniumlemezzel vonták be, Williamson Catalinája alig hasonlított arra, ami az amerikai légijármű-azonosítótáblázatban szerepelt.

Williamsont az sem lepte meg, hogy amint lekanyarodott az aktív kifutóról, két géppuskás dzsippel találta szemben magát, amely a felvezető dzsipet kísérte el. A vadászgépek pilótái nyilván odaszóltak a repülőtérnek rádión, hogy egy nagyon furcsa kinézetű repülőgép tart feléjük, valószínűleg egy öngyilkos japán bombázó. A géppuskás dzsipek egészen a parancsnokság épülete előtti parkolóig követték.

Egy magas tengerészgyalogos-tiszt sétált ki a parancsnokság épületéből. A kabátja gallérját felhajtotta, hogy így védje meg magát a jeges széltől.

Na, ezt nevezem én szerencsének. Ez a tengerészgyalogos biztosan tudni fogja, hogyan találom meg azt a Banninget.

Williamson leállította a Cat motorjait. Azon tűnődött, hogy a Hadsereg légi hadtestének vajon vannak-e itt olyan emberei, akik láttak már Catalinát azelőtt, és akik el tudnák végezni a gép szervizelését, amire szükség volt ahhoz, hogy tovább repülhessen vele Csungkingba. Ha valamit esetleg ki is kell cserélni a gépen, csak a Jóisten tudja, mikorra hozzák meg az alkatrészeket. De még ha a gép rendben is van, akkor is, mit várnak el most tőle? Hogy vigye vissza a gépet Pearl Harborba? Másodpilóta nélkül?

Talán - gondolta Williamson, miközben felállt az üléséből talán itt is hagyhatom, és körülnézhetek, hátha találok valami módot arra, hogy visszajussak az Államokba. Istenem, hogy lehetek ilyen ostoba? Itt ragadtam ezen a fagyott senki földjén, és nem mehetek el innen, csak ezzel a nyomorult repülőgéppel

- Mindenki maradjon ott, ahol van, amíg nem tisztázom a helyzetet a helyi hatósággal! - kiáltotta Williamson, aztán az alumíniumlemez felé ment, amellyel a megfigyelő kupolát fedték be. Ahogy elment Zimmerman tűzvezér mellett, látta, hogy a veterán tengerészgyalogos éppen az egyik gyereke pelenkáját cseréli le. Mrs. Banning szinte magánkívül zokogott.

Milyen kemény nő - gondolta Williamson elismerően. - Addig nem omlott össze, amíg nem tudta biztosan, hogy a gyerekével együtt biztonságba került.

Williamson kiugrott a repülőgépből. A dzsipekben álló géppuskások azonnal ráirányították a fegyvereik csövét. Williamson félig viccből a feje felé emelte mindkét kezét.

A tengerészgyalogos alezredes valamit odakiáltott a géppuskásoknak kínaiul - elég dühösnek látszott mire a fegyverek csöve leereszkedett. Az alezredes odament Williamsonhoz.

Williamson tisztelgett.

- Williamson őrnagy vagyok, uram, Avery R. Williamson. Akár hiszi, akár nem, de most érkeztem meg a...

- Pontosan tudom, honnan érkezett meg - mondta az alezredes. - McCoy százados jól van? És Zimmerman?

- Mindenki rendben van, uram. Zimmerman itt van a gépen.

- A gépen? Hogyhogy? Megsérült?

- Üzenetet hozott egy bizonyos Banning alezredesnek, uram.

- Én vagyok Banning. Miféle üzenetet?

Mielőtt Williamson válaszolhatott volna, Banning megpillantotta Zimmermant, amint az éppen kiszáll a repülőgépből.

- Ott van - mondta Banning, aztán felemelte a hangját. - Hé, Zimmerman! Erre! Milyen üzenetet hozott nekem?

- Ezredes, azt hiszem, az üzenet várhat még pár percet - mondta Williamson.

Banning döbbenten és meglepetten fordult Williamson felé.

- Hogy mondj a, őrnagy?

- Mrs. Banning és a gyermeke is a Caten van, uram.

- Micsoda? Mit mondott?

- Uram - kezdett hozzá Williamson, de már nem kellett megismételnie, amit mondott.

Mrs. Edward J. Banning jelent meg a gép nyílásában, a férje pedig rohant felé és a gyermekhez, akit a kezében tartott.

# Epilógus

Washington D. C.

Fehér Ház

Ovális Iroda

1943. május 5., 14.30

Az elnök haditengerészeti szárnysegédje kinyitotta az ajtót, és bejelentette:

- Westminister képviselő úr és Donovan ezredes megérkezett, uram.

- Kísérje be őket! - mondta Roosevelt elnök.

Donovan lépett elsőként az irodába, őt követte Westminister képviselő, a magas, köpcös, hosszú, ősz hajú férfi, fél számmal nagyobb vászonöltönyben.

- Köszönöm, hogy ilyen gyorsan el tudott jönni, képviselő úr - mondta az elnök.

- Elnök úr - felelte Westminister vaskos dél-carolinai akcentussal.

- Maga nem akármilyen társaságba keveredett, képviselő úr - mondta az elnök. - Most, hogy Donovan ezredes is tudott rám szakítani egy kis időt, már két olyan személy van ebben az irodában, aki a Becsületrend büszke tulajdonosa. Nem ismeri véletlenül Stecker ezredest?

- Nem, uram - felelte Westminister. - Megtiszteltetés a számomra, hogy megismerhetem, ezredes.

Stecker egy kicsit feszengve ugyan, de kezet rázott a képviselővel.

- Fowler szenátort természetesen ismeri - mondta az elnök. - És gondolom Donovan ezredessel is találkozott idefelé jövet.

- Igen, uram. Örülök, hogy látom, szenátor úr, mint mindig.

- Képviselő úr - mondta Fowler.

- És itt van a fiam is - mondta az elnök Roosevelt őrnagy, a Tengerészgyalogságtól, akire ismét nagy büszkeséggel mosolyoghatok.

- Igazán nagy megtiszteltetés a számomra, őrnagy.

- Mielőtt még folytatnánk, képviselő úr - mondta Roosevelt, és egy hosszú rádiótávíró-papírt adott a kezébe -, olvassa el ezt! Az arckifejezéséből ítélve, Donovan ezredes, maga már olvasta.

- Elnök úr - mondta Donovan amint az íróasztalomra került, azonnal hívtam, hogy megkérdezzem, mikor tudna időt szakítani rám.

- Nos, akkor mégis jó ötlet volt megmondani Leahy tengernagynak, hogy mindent azonnal látni akarok, aminek köze van a Góbi-művelethez, és/vagy McCoy századoshoz, amint megérkezik. Az én példányom csak egy órával ezelőtt érkezett meg.

Donovan elmosolyodott. Nyilvánvalóan nem kis erőfeszítésébe telt. Westminister képviselő elolvasta a hosszú rádiótáviratot, amely a különleges csatornán érkezett.

SZIGORÚAN TITKOS

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

FELADÓ: AZ OSS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGÉRT FELELŐS IGAZGATÓHELYETTESE, OSS-IRODA, CSUNGKING 1943. MÁJUS 4., HELYI IDŐ SZERINT 18.45

CÍMZETT: AZ OSS IGAZGATÓJA, WASHINGTON KIZÁRÓLAG WILLIAM R. DONOVAN RÉSZÉRE

1. HIVATKOZVA BIZALMAS ÜZENETÉRE, AMELYET ALULÍROTTNAK KÜLDÖTT 1943. ÁPRILIS 26-ÁN, S AMELYBEN TOLMÁCSOLTA A FEGYVERES ERŐK FŐPARANCSNOKÁNAK UTASÍTÁSÁT, HOGY A LEHETŐ LEGGYORSABBAN ÉRTESÍTSEM MINDEN OLYAN FEJLEMÉNYRŐL, AMELY McCOY SZÁZADOSSAL ÉS A GÓBI-MŰVELETTEL KAPCSOLATOS.

2. ALULÍROTT JELEN ÜZENETHEZ CSATOLJA McCOY SZÁZADOS SZÓ SZERINTI JEGYZŐKÖNYVÉT, AMELYET A MAI NAPON, HELYI IDŐ SZERINT 16.40-KOR KAPTAM KÉZHEZ. ALULÍROTT ÚGY GONDOLJA, HOGY A FEGYVERES ERŐK PARANCSNOKA AZONNALI HATÁLLYAL LÁTNI KÍVÁNJA A JEGYZŐKÖNYVET A JELENLEGI FORMÁJÁBAN, ÉS NEM KÍVÁN ARRA VÁRNI, HOGY AZT A JELENLEGINÉL HIVATALOSABB FORMÁBAN PREZENTÁLJÁK NEKI.

3. ALULÍROTT KÖZLI, HOGY ELFOGADTA McCOY SZÁZADOS ÖSSZES, ISMÉTLEM, ÖSSZES JAVASLATÁT, ÉS ÚGY DÖNTÖTT, HOGY AZOKAT MARADÉKTALANUL MEG IS VALÓSÍTJA. JACK NINCS UTÓNÉV STECKER EZREDEST, AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKÁNAK KÜLÖNLEGES ASSZISZTENSÉVEL KÖZÖLNI KELL, HOGY MIRE VAN SZÜKSÉGE McCOY SZÁZADOSNAK A TENGERÉSZGYALOGSÁGTÓL.

4. NOHA MCCOY SZÁZADOS JEGYZŐKÖNYVÉBEN NEM TESZ EMLÍTÉST RÓLA, EDWARD BANNING ALEZREDES FELESÉGÉT, LUDMILLÁT, ÉS GYERMEKET, EDWARD EDWARDOVICSOT, VALAMINT ERNEST ZIMMERMAN TŰZVEZETŐ ŐRMESTER FELESÉGÉT, MEI SZÚT ÉS HÁROM GYERMEKÉT REPÜLŐGÉPEN KIHOZTÁK A SIVATAGBÓL. ŐK JELENLEG CSUNGKINGBAN TARTÓZKODNAK.

5. AMIKOR BANNING ALEZREDESNEK A FELESÉGÉT SANGHAJBAN KELLETT HAGYNIA, III. ZACHARY W. WESTMINSTER KÉPVISELŐ (D. HARMADIK KÖRZET S. C.) MAGÁNSZEMÉLY ÁLTAL BENYÚJTOTT TÖRVÉNYJAVASLATOT TERJESZTETT A KONGRESSZUS ELÉ, AMELYBEN ENGEDÉLYT ADNÁNAK MRS. BANNINGNEK, HOGY BELÉPJEN AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA. JELEN TÖRVÉNYJAVASLAT SORSÁRÓL ALULÍROTTNAK NINCS TUDOMÁSA. ALULÍROTT KÉRI, JÁRJANAK UTÁNA, MI TÖRTÉNT A TÖRVÉNYJAVASLATTAL, ÉS MIELŐBB ÉRTESÍTSÉK A FEJLEMÉNYEKRŐL. BANNING ALEZREDES ÉRTHETŐ MÓDON SZERETNÉ MINÉL HAMARABB AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA KÜLDENI A FELESÉGÉT ÉS A GYEREKÉT.

6. ALULÍROTT KÉRI, LÉPJEN KAPCSOLATBA FOWLER SZENÁTORRAL, AMILYEN GYORSAN CSAK LEHET, ÉS NEVÉBEN KÉRJEN HASONLÓ TÖRVÉNYMÓDOSÍTÁST MRS. ZIMMERMAN ÉS GYERMEKEI RÉSZÉRE, HOGY ŐK IS BELÉPHESSENEK AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBA.

TISZTELETTEL:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK

1. SZ. MELLÉKLET SEHOL ÁLLOMÁS 1943. MÁJUS 2.

TISZTELT BANNING EZREDES!

HA MUSZÁJ, MUTASSA MEG PICKERING TÁBORNOKNAK EZT AZ ÍRÁST, BÁR JOBB SZERETNÉM, HA CSAK MAGA OLVASNÁ EL, AZTÁN KIVENNÉ BELŐLE AZOKAT A RÉSZEKET, AMINEK VAN VALAMI ÉRTELME, ÉS CSAK AZT MONDANÁ EL A TÁBORNOKNAK, UGYANIS NEM MEGY NEKEM VALAMI JÓL A FOGALMAZÁS.

AZ VAN, HOGY VÉGIG ZIMMERMANNAK VOLT IGAZA. EZT A METEOROLÓGIAI ÁLLOMÁS-DOLGOT TÉNYLEG TEVEKARAVÁNNAL LEHETNE JÓL MŰKÖDTETNI. KEZDETTŐL FOGVA MŰKÖDÖTT VOLNA A DOLOG, HA A „CIGÁNYOKNAK” IS LETT VOLNA JÓL MŰKÖDŐ RÁDIÓJA, ÉS HA TUDTUK VOLNA, HOGY PONTOSAN HOL VANNAK.

HÁT, MOST MÁR TUDJUK, HOGY HOL VANNAK, A METEOROLÓGIAI ÁLLOMÁS PEDIG MÁR HOLNAP REGGEL ELKÜLDI AZ ELSŐ IDŐJÁRÁS JELENTÉSÉT A GOND CSAK ANNYI, HOGY VALAHOGY FENN IS KELLENE TARTANI AZ ÁLLOMÁS MŰKÖDÉSÉT, AMI ANNYIT JELENT, HOGY KELLENE A FOLYAMATOS UTÁNPÓTLÁS, DE ÚGY, HOGY A JAPÁNOK NE SZEREZZENEK RÓLA TUDOMÁST. A MÁSIK GOND MEG AZ, HOGY EL KELLENE INNEN VINNI ELŐSZÖR A NŐKET ÉS A GYEREKEKET, AZTÁN MEG A TÖBBI CIGÁNYT.

ÉS AKKOR ITT JÖNNÉNEK MEGINT A KÉPBE ZIMMERMAN TEVEKARAVÁNJAI. JÜMENBEN, ÉS ÚTBAN IDEFELÉ MEGTUDTAM, HOGY A DOLOG ROPPANT EGYSZERŰ. CSAK ADJANAK ANNYI PÉNZT ZIMMERMAN-NAK, AMENNYIT KÉR - LEHET, HOGY ELÉG SOKAT FOG ÉS HAGYJÁK, HOGY FELBÉRELJE A TEVEHAJCSÁROKAT, MEG HOGY LEFIZESSE A BANDITÁKAT.

VÉLEMÉNYEM SZERINT A KÖVETKEZŐKÉPPEN KELLENE ELJÁRNI.

ZIMMERMAN MARADJON JÜMENBEN, ÉS HETENTE EGYSZER VAGY TÍZNAPONTA KÜLDJÖN EGY KARAVÁNT ULÁNBÁTORBA. A KARAVÁN TELJESEN LEGITIM KARAVÁN LESZ, CSAK ÉPPEN VISZ MAJD MAGÁVAL ÉLELMET ÉS ELLÁTMÁNYT A METEOROLÓGIAI ÁLLOMÁSNAK, ÉS EGY KEVÉS BENZINT A TEHERAUTÓK SZÁMÁRA. A HAJCSÁROKNAK MEG SEM KELL MONDANI, HOL VAGYUNK, CSAK ANNYIT, HOGY MAJD MI FOGJUK MEGTALÁLNI ŐKET ÚTKÖZBEN. ÍGY NEM TUDNAK ELADNI MINKET A JAPÁNOKNAK.

AZ ELSŐ KARAVÁNNAL HOZZANAK NEKÜNK MÉG HAT TENGERÉSZGYALOGOST ÉS JOBB FEGYVEREKET AZOKNÁL, AMIKKEL JELENLEG RENDELKEZÜNK. JÓ LENNE PÁR ,30-AS,

LÉGHŰTÉSES BROWNING, PÁR BAR ÉS ESETLEG EGY AKNAVETŐ IS. ANNYI „CIGÁNYT” KÜLDÜNK KI, AHÁNY TENGERÉSZGYALOGOST KÜLDENEK IDE. HARMINC JÓL FELFEGYVERZETT TENGERÉSZGYALOGOS MÁR TÖKÉLETESEN EL TUDJA LÁTNI A METEOROLÓGIAI ÁLLOMÁS VÉDELMÉT. LEGALÁBB KETTŐ KÖZÜLÜK LEGYEN NAGYON JÓ RÁDIÓS.

TUDOM, HOGY AMINT AZ AZ OSS-ES ALEZREDES CSUNGKINGBAN MEGHALLJA EZT, MINDENT KI FOG TALÁLNI, HOGY MIÉRT KELLENE KÉTSZÁZADNYI KÍNAI GYALOGOST IDEKÜLDENI, HOGY MEGVÉDJENEK MINKET, ÉS MIÉRT KELLENE REPÜLŐGÉPEN KÜLDENI NEKÜNK AZ ELLÁTMÁNYT. HA EZT TENNÉNK, AZZAL A LEGNAGYOBB HIBÁT KÖVETNÉNK EL. A JAPÁNOK MEGTALÁLNÁNAK MINKET, ÉS CSAK MAGUNKAT HIBÁZTATHATNÁNK.

KÉREM, NE HOZZA KELLEMETLEN HELYZETBE PICKERING TÁBORNOKOT, ÉS NE MONDJA MEG NEKI EZT, MIELŐTT ELDÖNTENÉ, HOGY MIT KÍVÁN TENNI, DE AZ ELSŐ KARAVÁNNAL KI FOGOM KÜLDENI PICKET ÉS STEVENSONT - MÁR HA LESZ ELSŐ KARAVÁN -, MERT SEMMI HASZNUKAT NEM LÁTOM ITT. WESTON ÖNKÉNT VÁLLALTA, HOGY MARAD. AZ EGYIK FELEM AZT MONDJA, HOGY ENGEDJEM ITT MARADNI, MERT TUDJA, HOGYAN KELL ELLENSÉGES VONALAK MÖGÖTT TEVÉKENYKEDNI, A MÁSIK FELEM MEG, HOGY EGY ÉVET LEHÚZOTT A FÜLÖP-SZIGETEKEN, ÚGYHOGY JOGA VAN MEGÚSZNI EGY ILYEN SZAR KÜLDETÉST. ELNÉZÉST A KIFEJEZÉSÉRT. KÉREM, MONDJA MEG MAGA, HOGY MIT CSINÁLJAK VELE.

AMI A TÖBBIEKET ILLETI, ZIMMERMANNÁL VAN EGY LISTA, AMIN RAJTA VAN AZ ÖSSZES „CIGÁNY” NEVE, PLUSZ A LEGKÖZELEBBI HOZZÁTARTOZÓJUK NEVE ÉS CÍME. TUDOM, HOGY SZEMÉT DOLOG VELÜK SZEMBEN, DE A LEGHASZNOSABB EMBEREKET FOGOM INNEN UTOLJÁRA ELKÜLDENI, VAGYIS A TENGERÉSZGYALOGOSOKAT A PEKINGI KÖVETSÉGRŐL, ÉS A NYUGALMAZOTT KATONÁKAT ELŐSZÖR, MÁRMINT A NŐK ÉS A GYEREKEK UTÁN. ESETLEG NEM LEHETNE A TENGERÉSZGYALOGOSOKAT ELŐLÉPTETNI? JOBBAN ÉREZNÉK MAGUKAT, ÉS AMINT TUDJA, MOSTANÁBAN ELÉG SOK OLYAN EMBERT LÉPTETTEK ELŐ, AKIKET MI IS ISMERÜNK, ÉS AKIKET NAGYON NEM KELLETT VOLNA.

AMINT MEGVAN A HARMINC TENGERÉSZGYALOGOS ÉS AZ ÚJ METEOROLÓGUSOK, KIKÜLDŐM SAMPSON SZÁZADOST. KIDERÜLT RÓLA, HOGY NEM IS OLYAN PUHAPÖCS, AMILYENNEK ELŐSZÖR GONDOLTAM. AZT SZERETNÉM, HOGY Ő KÉPEZZE KI AZT AZ EMBERT, AKI MAJD ENNEK AZ EGYSÉGNEK LESZ A PARANCSNOKA. SZÓVAL, AZT HISZEM, AZT PRÓBÁLOM F.7.7.F.L MONDANI, HOGY HA NEM MUSZÁJ, NEM SZERETNÉM ITT KIHÚZNI A HÁBORÚ VÉGÉIG.

VÉGEZETÜL, KÉRNÉK MAGÁTÓL EGY SZÍVESSÉGET. KÉREM, MONDJA MEG ERNIE-NEK, HOGY JÓL VAGYOK, ÉS MÁR VÁROM AZT A NAPOT, AMIKOR HAZAMEHETEK. AZT IS MONDJA MEG NEKI, HA MINDEN SIMÁN MEGY, ÉS ZIMMERMAN ÉS A FELESÉGE EL TUD MENNI JÜMENBŐL, AKKOR KÜLDJÖN NEKI ANNYI PÉNZT, AMENNYI KELL, HOGY A FELESÉGE HAZA TUDJON MENNI AZ ÁLLAMOKBA A GYEREKEIVEL, ÉS LE TUDJON TELEPEDNI VALAHOL.

ÜDVÖZLETTEL ÉS TISZTELETTEL:

KEN

K. R. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS

1. SZ. MELLÉKLET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS

Westminister képviselő elolvasta a rádiótáviratot, és Roosevelt elnökre nézett.

- Elég sok ez így egy falatra, igaz, képviselő úr? - kérdezte Roosevelt.

- Igen, uram, valóban az. De ami a törvénymódosítási javaslatomat illeti, nos, azt ennek az országnak a törvényei szabályozzák. De kellene egy perc, hogy átgondoljam, hogyan alkalmazható a gyermekre.

- Az én olvasatomban, képviselő úr - mondta Fowler szenátor -, a törvény azt mondja ki... és ugyanezt mondta az igazságügyi miniszter, akivel éppen akkor fejeztem be a telefonbeszélgetést, amikor maga belépett... minden gyermek, aki az Egyesült Államok területén kívül született amerikai tiszttől, amerikai állampolgárnak minősül. Ez vonatkozik Banning ezredes gyermekére is. A főkonzul a mai napon utasítást fog kapni, hogy állítsa ki a számára az útlevelet.

- Az igazságügyi miniszter szőrözni próbált - mondta az elnök -, és azt mondta, nem tudja, mi a helyzet Zimmerman őrmesterrel, aki nem tiszt, csupán altiszt. Erre én azt feleltem neki, hogy ami engem illet, a tiszt, az tiszt, akkor is, ha a tiszt, és hogy azonnali hatállyal utasítsa a csungkingi főkonzult, hogy állítsa ki az útleveleket Zimmerman őrmester gyermekei részére, valamint egy kvótán felüli bevándorló vízumot Mrs. Zimmerman részére, mivel amerikai állampolgár legközelebbi hozzátartozójaként ahhoz joga van.

- Azt hiszem, a törvény ezt mondja ki, elnök úr - mondta Westminister képviselő.

- Ezt követően felmerült a kérdés Mrs. Banning státusát illetően, hogy ő is beléphet-e az országba Mrs. Banningként, ami ugye attól függ, hogy jogerőre emelkedett-e az a maga törvénymódosítási javaslata - mondta az elnök -, de erre már válaszolt.

- Egy órán belül az igazságügyi miniszter asztalán lesz belőle egy példány, elnök úr - mondta Westminister. - Szabad értesítenem Banning ezredes szüleit, elnök úr? Ez az üzenet... vagy micsoda... szigorúan titkos.

- Örülök, hogy felhozta ezt a dolgot - mondta az elnök. - Nem hiszem, hogy a nemzetbiztonságot komolyan veszélyeztetné, ha közölné az ezredes szüleivel, hogy újdonsült menyük hamarosan az ajtajuk előtt fog állni. De a részletekbe ne menjen bele!

- És az unokájuk - tette hozzá Westminister képviselő el érzékenyülve.

- Róla még nem is tudnak. Elnök úr, Banning ezredes édesapjával egy osztályba jártam a Citadelen. Én voltam az apja tanúja az esküvőjén. Ennek a hímek nagyon fognak örülni Dél-Carolinában.

- Nos, képviselő úr - mondta az elnök -, akkor akár fel is hívhatná a barátját, és elmondhatná neki a jó hírt. És azt is mondja meg neki, hogy rendkívül hálás vagyok azért a szolgálatért, amit a fia tesz ennek az országnak.

- Igen, uram. Elnök úr, pontosan ezt fogom tenni - mondta Westminister képviselő. - Nagyon köszönöm, uram.

Visszaadta a rádiótáviratot az elnöknek, és kisétált az Ovális Irodából.

Az elnök megvárta, amíg becsukódott mögötte az ajtó.

- Tudják, mit szerettem volna mindig is? - kérdezte az elnök. - Összerakni valakit, aki olyan dél-carolinai akcentussal beszél, mint a képviselő, egy olyan fickóval, aki mondjuk a Maine állambeli Ogonquitből jött, és megnézni, hogy értenek-e egy betűt is abból, amit a másik mond.

Az irodában lévők tisztelettudóan felnevettek.

Az elnök Jack NU Stecker ezredeshez fordult.

- Ezredes, gondolom, mondanom sem kell, de talán megkönnyítené a dolgát, ha közölné a Tengerészgyalogság főparancsnokával, hogy nagyon fontosnak tartom, hogy McCoy százados mindent megkapjon a Tengerészgyalogságtól, amit csak kér.

- Igenis, uram - felelte Stecker ezredes.

- Uram - kérdezte Roosevelt őrnagy -, honnan akarja verbuválni a tengerészgyalogosokat, akiket Gyilkoshoz akar küldeni ... mert én a raiderekre gondoltam.

- Én is - felelte Stecker. - Láttam egy személyzetis jelentést pár nappal ezelőtt. Legalább ennyi raidert küldtek haza az Államokba elég súlyos maláriás tünetekkel. Szépen fel is épültek, de az orvosok szerint jobb lenne, ha nem küldenék vissza őket azonnal a trópusokra. A Góbi sivatag egészen biztosan nem a trópusokon található.

- De nem önkénteseket kellene verbuválni? - kérdezte az elnök.

- Apa, ezek a fiúk raiderek - felelte Roosevelt őrnagy mosolyogva. - Önként fognak jelentkezni, főleg akkor, ha megtudják, hogy Gyilkos is benne van a dologban.

- És mi a helyzet az előléptetésekkel, amiket McCoy százados kért? - kérdezte az elnök.

- Nos, azzal sem lesz gond, uram - felelte Stecker. - Azt hiszem, ha két stráffal léptetjük elő az érintett tengerészgyalogosokat, az jogos is lenne.

- Szeretném kitüntetni őket - mondta az elnök, aztán némileg eltért a tárgytól. - Mi volt az a vicc, amit McCoy sütött el Banningnek azokról az emberekről, akiket nem kellett volna előléptetni?

Stecker ezredes szemmel láthatóan feszengett a kérdés hallatán.

- Ki vele, ezredes! - mondta az elnök.

- Uram, McCoy százados nem biztos benne, hogy elég magas iskolai végzettséggel és tapasztalattal rendelkezik-e ahhoz, hogy százados legyen - felelte Stecker.

- Szerintem elég intelligens és tapasztalt ahhoz, hogy teljesítsen egy olyan küldetést, amelyről nálánál jóval magasabb rendfokozatú tisztek azt állították, hogy kivitelezhetetlen - felelte Roosevelt, és közben Donovan ezredesre nézett. - Tehát téved. Mondja meg a Tengerészgyalogság főparancsnokának, hogy a Fegyveres Erők főparancsnoka úgy gondolja, hogy McCoy százados és Zimmerman őrmester megérdemli, hogy előléptessük.

- Igenis, uram.

- Ami pedig Gyilkos... bocsánat... McCoy százados iskolai végzettségét illeti, van valami akadálya annak, hogy elküldjük a Parancsnoki és Törzsiskolába, amint hazatért?

- Nincs, uram - felelte Stecker ezredes.

- Akkor tegyen róla, hogy odamenjen, amint hazatért, ezredes! - mondta az elnök.

- Igenis, uram.

- Végezetül, volna szíves valaki lefordítani nekem... - Az elnök elhallgatott, a kezébe vette a rádiótáviratot, amely a különleges csatornán érkezett, és megkereste benne azt a részt, amire kíváncsi volt. - McCoy százados azt írja, hogy Weston százados megérdemli, hogy megússzon egy ilyen... milyen pompás és szabatos kifejezés... szar küldetést, mert egy évet lehúzott a Fülöp-szigeteken.

- Uram - felelte Stecker -, Weston százados nem adta meg magát, amikor a Fülöp-szigetek elesett. Fertig tábornok hírszerző tisztjeként szolgált Mindanaón, amíg parancsot nem kapott, hogy hagyja el a szigetet.

- És amint hazaért, önként jelentkezett egy szar küldetésre! - kérdezte az elnök döbbenten.

- Nagyjából igen, elnök úr - mondta Stecker ezredes. - Tapasztalt Catalina-pilóta, és kötelességének érezte önként jelentkezni.

- Nős?

- Nem, uram.

- Hol állomásozott?

- Pensacolában, uram.

- Donovan ezredes - mondta az elnök azonnal küldjön egy rádiótáviratot Pickering tábornoknak a különleges csatornán, és közölje vele, hogy amint találnak a helyére embert, azonnal hozzák ki Weston századost a Góbi sivatagból, és küldjék vissza Pensacolába!

- Igen, elnök úr.

Az elnök hetykén a szájába vette a szipkáját, majd megeresztett egy cinkos mosolyt.

- Ha jól emlékszem, Pensacola tengerpartjain csak úgy hemzsegnek az egészséges, ifjú hölgyek, akik ráadásul olyan fürdőruhát is viselnek, amit Eleanor botrányosnak talál. Talán a mi Weston századosunk, úgymond, belógathatná a szerelékét a vízbe, és kihalászhatna közülük egyet... vagy többet magának.

1. Kb. Kapitányok és Matrózok Szakszervezete, Főgépészek Szakszervezete és a Tengerjárók Nemzetközi Szakszervezete, a ford. [↑](#footnote-ref-1)
2. Killed in Action - akció közben életét vesztette, a ford. [↑](#footnote-ref-2)
3. Huszonegy, a ford. [↑](#footnote-ref-3)